

Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofhouse131p3cana>

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 214
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, September 24, 1990

Le lundi 24 septembre 1990

1.00 o'clock p.m.



treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), he had caused to be published a special Order Paper giving notice of two Government motions: one concerning the invasion of Kuwait by Iraq; and one respecting the situation at Oka and Châteauguay.

The Speaker laid upon the Table a letter dated September 21, 1990 from the Government House Leader concerning those two motions.—Sessional Paper No. 342-7/21.

DEPÔT DE DOCUMENT

Le Président informe la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55(1) du Règlement, il a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis de deux motions émanant du gouvernement: une concernant l'invasion du Koweït par l'Iraq et l'autre concernant la situation à Oka et Châteauguay.

Le Président dépose donc une lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 21 septembre 1990 au sujet de ces deux motions.—Document parlementaire n° 342-7/21.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities;

Mr. Boyer, seconded by Mr. Halliday, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

M. Boyer, appuyé par M. Halliday, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATE OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Mike Breagh, Member for the Electoral District of Oshawa.

CERTIFICAT D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Mike Breagh, député de la circonscription électorale d'Oshawa.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the twenty-third day of May, 1990 and addressed to Janice Lunn of Oshawa, in the Province of Ontario for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Oshawa in the place and stead of the Honourable John Edward Broadbent, Mike Breagh has been returned as elected.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du vingt-troisième jour de mai 1990, et adressé à Janice Lunn d'Oshawa, province de l'Ontario pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription d'Oshawa en lieu et place de l'honorable John Edward Broadbent, Mike Breagh a été élu.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-first day of August, 1990.

J.-P. KINGSLEY, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-et-unième jour d'août 1990.

Le Directeur général des élections

J.-J.P. KINGSLEY (L.S.)

Mr. Mike Breaugh, Member for the Electoral District of Oshawa having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

M. Mike Breaugh, député de la circonscription électorale d'Oshawa, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Gilles Duceppe, Member for the Electoral District of Laurier—Sainte-Marie.

Le Président informe la Chambre que le greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Gilles Duceppe, député de la circonscription électorale de Laurier—Sainte-Marie.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the twenty-third day of May, 1990 and addressed to Robert Morin of Montreal, in the Province of Quebec for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Laurier—Sainte-Marie in the place and stead of the Jean-Claude Malépart, Gilles Duceppe has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-first day of August, 1990.

J.-P. KINGSLEY, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du vingt-troisième jour de mai 1990, et adressé à Robert Morin de Montréal, province de Québec pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Laurier—Sainte-Marie en lieu et place de Jean-Claude Malépart, Gilles Duceppe a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-et-unième jour d'août 1990.

Le Directeur général des élections

J.-J.P. KINGSLEY (L.S.)

Mr. Gilles Duceppe, Member for the Electoral District of Laurier—Sainte-Marie having taken and subscribed the solemn affirmation required by law took his seat in the House.

M. Gilles Duceppe, député de la circonscription électorale de Laurier—Sainte-Marie, ayant fait prêté et souscrit l'affirmation solennelle prescrite par la loi, prend son siège à la Chambre.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VACANCY

Mr. Fernand Robichaud, Member for the Electoral District of Beauséjour, from his place in the House, gave notice of his intention to resign his seat as Member for the said Electoral District;

VACANCE

M. Fernand Robichaud, député de la circonscription électorale de Beauséjour, annonce de son siège à la Chambre, son intention de démissionner en sa qualité de député de cette circonscription électorale.

Accordingly, pursuant to paragraph 25(1)(a) of the Parliament of Canada Act, the Speaker addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District of Beauséjour.

En conséquence, conformément à l'alinéa 25(1)a) de la Loi sur le Parlement du Canada, le Président adresse au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un nouveau bref d'élection pour la circonscription électorale de Beauséjour.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council P.C. 1990-1995, dated September 15, 1990, regarding the participation of Canada on imposed economic sanctions on Iraq. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/20.

Mr. Reid for Mr. Valcourt, a Member of the Queen Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Forestry and Fisheries: Aquaculture in Canada (Sessional Paper No. 342-8/4), presented to the House on Tuesday, March 13, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/4.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Members of the Canada Pension Plan Advisory Board:

P.C. 1990-1100—Leeann L. Montgomery;
P.C. 1990-1301—Lee Young;

Members of the National Advisory Council on Aging:
P.C. 1990-1102—Julia Best;
P.C. 1990-1401—Barbara Gregan;

P.C. 1990-1103—Nova Dickie, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1990-1428—Ursula Mary Verstraete, Member of the Medical Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/18P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(2) Goods and Services Tax Consumer Information Office:

P.C. 1990-1007—Nickolas Richard Murray, Chairperson; Louise Fecteau and Brian A. Felesky, Vice-Chairpersons;
P.C. 1990-1108—John D.V. Hoyles, Executive Director;

Canada Post Corporation:

P.C. 1990-1169—Donald H. Lander, President and Chief Executive Officer;

P.C. 1990-1396—Kay M. Lemessurier and R. Dale Janowsky, Directors of the Board of Directors;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie du décret C.P. 1990-1995, en date du 15 septembre 1990, concernant la participation du Canada à l'imposition de sanctions économiques à l'Iraq. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-7/20.

M. Reid, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des forêts et des pêches: L'aquaculture au Canada (document parlementaire n° 342-8/4), présenté à la Chambre le mardi 13 mars 1990. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-8R/4.

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Membres du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada:

C.P. 1990-1100—Leeann L. Montgomery;
C.P. 1990-1301—Lee Young;

Membres du Conseil consultatif national sur le troisième âge:
C.P. 1990-1102—Julia Best;
C.P. 1990-1401—Barbara Gregan;

C.P. 1990-1103—Nova Dickie, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1990-1428—Ursula Mary Verstraete, conseiller du Conseil de recherches médicales.—Document parlementaire n° 342-6/18P.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services:

C.P. 1990-1007—Nickolas Richard Murray, président; Louise Fecteau et Brian A. Felesky, vice-présidents;
C.P. 1990-1108—John D.V. Hoyles, directeur exécutif;

Société canadienne des postes:

C.P. 1990-1169—Donald H. Lander, président et premier dirigeant;

C.P. 1990-1396—Kay M. Lemessurier et R. Dale Janowsky, administrateurs du Conseil d'administration;

Hazardous Materials Information Review Commission:

P.C. 1990-1261—Howard C. Jamieson, Governor representing the Government of Prince Edward Island;

P.C. 1990-1262—Yves Brissette, Governor representing the Government of Quebec;

P.C. 1990-1303—Judith A. LaRocque, Secretary to the Governor General;

P.C. 1990-1490—Walter Clare, Superintendent of Bankruptcy;

P.C. 1990-1693—Guy Simard, Vice-Chairman of the National Capital Commission;

P.C. 1990-1773—Eugene A. Flichel, President of the Canada Mortgage and Housing Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/4Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(3) P.C. 1990-1109—William A. Preshing and Alan M.H. Skoreyko, Directors of Edmonton Northlands;

Members of the National Advisory Panel on Advanced Industrial Materials:

P.C. 1990-1094—Alex Taylor, Chairperson and Member;

P.C. 1990-1095—Roland Doré, Vice-Chairperson and Member;

P.C. 1990-1096—Derek W. Jones, Raymond Roberge, Sydney Monaghan, Robert H. Marchessault, Gerald Benjamin Dyer, Mary Macdonald, Stuart C. McCormack, Leslie Clayton Mclean, Martha Salcudean, J. Laurent Thibault, D.R. (Robert) Weir and Angus A. Bruneau;

Members of the Atlantic Canada Opportunities Board:

P.C. 1990-1418—Doug Moores, Ian Strachan and John Winslow;

P.C. 1990-1419—Brian D. MacLeod, John L. Murray, Raymond Joseph Emery and Wendell J. Gallant;

Members of the Natural Sciences and Engineering Research Council:

P.C. 1990-1427—Roland Doré, Vice-president;

P.C. 1990-1484—Ron W. Erickson;

P.C. 1990-1491—Peter A. Larkin;

Members of the Science Council of Canada:

P.C. 1990-1429—Janet E. Halliwell, Chairman;

P.C. 1990-1485—Richard Andrew Bolton;

P.C. 1990-1486—R.D. (Ron) Grantham;

P.C. 1990-1492—Rita Dionne-Marsolais;

P.C. 1990-1502—Jennifer M. Sturgess;

P.C. 1990-1747—Gerald Benjamin Dyer;

Members of the National Research Council of Canada:

P.C. 1990-1487—John V. Cross;

P.C. 1990-1488—Leslie Clayton Mclean;

P.C. 1990-1489—Paul E. Lovejoy and Adrien Bérubé, Members of the Social Sciences and Humanities Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22Y.

Bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses:

C.P. 1990-1261—Howard C. Jamieson, membre représentant le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard;

C.P. 1990-1262—Yves Brissette, membre représentant le gouvernement du Québec;

C.P. 1990-1303—Judith A. LaRocque, secrétaire du Gouverneur général;

C.P. 1990-1490—Walter Clare, surintendant des faillites;

C.P. 1990-1693—Guy Simard, vice-président de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1990-1773—Eugene A. Flichel, président de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.—Document parlementaire n° 342-6/4Z.

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-1109—William A. Preshing et Alan M.H. Skoreyko, administrateurs de la Société Edmonton Northlands;

Membres du Comité consultatif national sur les matériaux industriels de pointe:

C.P. 1990-1094—Alex Taylor, président et membre;

C.P. 1990-1095—Roland Doré, vice-président et membre;

C.P. 1990-1096—Derek W. Jones, Raymond Roberge, Sydney Monaghan, Robert H. Marchessault, Gerald Benjamin Dyer, Mary Macdonald, Stuart C. McCormack, Leslie Clayton Mclean, Martha Salcudean, J. Laurent Thibault, D.R. (Robert) Weir et Angus A. Bruneau;

Conseillers du Conseil de promotion économique du Canada atlantique:

C.P. 1990-1418—Doug Moores, Ian Strachan et John Winslow;

C.P. 1990-1419—Brian D. MacLeod, John L. Murray, Raymond Joseph Emery et Wendell J. Gallant;

Conseillers du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

C.P. 1990-1427—Roland Doré, vice-président;

C.P. 1990-1484—Ron W. Erickson;

C.P. 1990-1491—Peter A. Larkin;

Conseillers du Conseil des sciences du Canada:

C.P. 1990-1429—Janet E. Halliwell, président;

C.P. 1990-1485—Richard Andrew Bolton;

C.P. 1990-1486—R.D. (Ron) Grantham;

C.P. 1990-1492—Rita Dionne-Marsolais;

C.P. 1990-1502—Jennifer M. Sturgess;

C.P. 1990-1747—Gerald Benjamin Dyer;

Conseillers du Conseil national de recherches du Canada:

C.P. 1990-1487—John V. Cross;

C.P. 1990-1488—Leslie Clayton Mclean;

C.P. 1990-1489—Paul E. Lovejoy et Adrien Bérubé, conseillers du Conseil de recherches en sciences humaines.—Document parlementaire n° 342-6/22Y.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(4) Returning Officers for the following Electoral Districts:

P.C. 1990-1110—Peter McConnery for Pontiac—Gatineau—Labelle;
 P.C. 1990-1282—Robert A'Court for Algoma;
 P.C. 1990-1283—Joffrette Boivin for Lac-Saint-Jean;
 P.C. 1990-1284—George William (Bob) Hawkes for Victoria;
 P.C. 1990-1380—Olive E.K. Bowen for Central Nova;
 P.C. 1990-1442—Pauline Saunders for Bonavista—Trinity;
 P.C. 1990-1443—Lois C. Forrest for Beaches—Woodbine;

P.C. 1990-1503—Paul St-Georges for Ottawa—Vanier;
 P.C. 1990-1753—Olga Pawluk for Parkdale—High Park;
 P.C. 1990-1754—Beulah Barss for Calgary Centre.—Sessional Paper No. 342-6/5R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(5) Persons to enquire into the powers, duties and operation of the Cree-Naskapi Commission:

P.C. 1990-1092—Ian Bruce Cowie, Chairman, Edward Anthony Price and Delia Opekokew.—Sessional Paper No. 342-6/1E.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs).

(6) Members of the Economic Council of Canada:

P.C. 1990-1097—Ken W. Stickland;
 P.C. 1990-1098—Ken Woods;
 P.C. 1990-1441—Pierre A. Paquette;

Directors of the Bank of Canada:

P.C. 1990-1263—William A. Graham, F. Hume Wells and Ernest Penner.—Sessional Paper No. 342-6/9M.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

(7) Law Reform Commission of Canada:

P.C. 1990-1236—Gilles Létourneau (Quebec), Vice-President;
 P.C. 1990-1416—Gilles Létourneau (Ontario), President;

Temporary Members of the National Parole Board:

P.C. 1990-1265—Turney Wiley Tomlinson and Bernard Dufour;
 P.C. 1990-1266—Cameron Hugh McArthur and William Richard Reed;
 P.C. 1990-1269—Dorothy J. Wardle;
 P.C. 1990-1270—Dorothy M. Mackenzie;
 P.C. 1990-1271—Wilbur MacDonald;
 P.C. 1990-1272—Doreen Dinn, Norma Katherine Simpson, Mariette Desmarchais, Elena Baléanu, Serge Begin, Carol A. Shames, Alvin Edgar Sjolie and Lewis William Goss;
 P.C. 1990-1493—Marcia L. Clark and Barbara C. Courtney-Smith;
 P.C. 1990-1670—Fred J. Dumont;

(Déférés au Comité permanent de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régionale et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes:

C.P. 1990-1110—Peter McConnery pour Pontiac—Gatineau—Labelle;
 C.P. 1990-1282—Robert A'Court pour Algoma;
 C.P. 1990-1283—Joffrette Voivin pour Lac-Saint-Jean;
 C.P. 1990-1284—George William (Bob) Hawkes pour Victoria;
 C.P. 1990-1380—Olive E.K. Bowen pour Central Nova;
 C.P. 1990-1442—Pauline Saunders pour Bonavista—Trinity;
 C.P. 1990-1443—Lois C. Forrest pour Beaches—Woodbine;

C.P. 1990-1503—Paul St-Georges pour Ottawa—Vanier;
 C.P. 1990-1753—Olga Pawluk pour Parkdale—High Park;
 C.P. 1990-1754—Beulah Barss pour Calgary-Centre.—Document parlementaire n° 342-6/5R.

(Déférés au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) Personnes chargées de réexaminer les pouvoirs et fonctions de la Commission Crie-Naskapi:

C.P. 1990-1092—Ian Bruce Cowie, président, Edward Anthony Price et Delia Opekokew.—Document parlementaire n° 342-6/1E.

(Déféré au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) Conseillers du Conseil économique du Canada:

C.P. 1990-1097—Ken W. Stickland;
 C.P. 1990-1098—Ken Woods;
 C.P. 1990-1441—Pierre A. Paquette;

Administrateurs de la Banque du Canada:

C.P. 1990-1263—William A. Graham, F. Hume Wells et Ernest Penner.—Document parlementaire n° 342-6/9M.

(Déférés au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) Commission de réforme du droit du Canada:

C.P. 1990-1236—Gilles Létourneau (Québec), vice-président;
 C.P. 1990-1416—Gilles Létourneau (Ontario), président;

Commissaires temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles:

C.P. 1990-1265—Turney Wiley Tomlinson et Bernard Dufour;
 C.P. 1990-1266—Cameron Hugh McArthur et William Richard Reed;
 C.P. 1990-1269—Dorothy J. Wardle;
 C.P. 1990-1270—Dorothy M. Mackenzie;
 C.P. 1990-1271—Wilbur MacDonald;
 C.P. 1990-1272—Doreen Dinn, Norma Katherine Simpson, Mariette Desmarchais, Elena Baléanu, Serge Begin, Carol A. Shames, Alvin Edgar Sjolie et Lewis William Goss;
 C.P. 1990-1493—Marcia L. Clark et Barbara C. Courtney-Smith;

C.P. 1990-1670—Fred J. Dumont,

P.C. 1990-1671—Jean Gauvin and Leonard Mills Reid;
 P.C. 1990-1755—Frances Coleman;
 P.C. 1990-1756—Olga Fuga;
 P.C. 1990-1757—Mary Stephenson;
 P.C. 1990-1758—Gwen I. Skakum;

Members of the National Parole Board:

P.C. 1990-1267—Pierre Harel;
 P.C. 1990-1268—Gail P. Puddicombe;
 P.C. 1990-1494—David William Huffman;
 P.C. 1990-1673—Allan R. Magneson;
 P.C. 1990-1759—Serge Begin;
 P.C. 1990-1382—Claude Lemelin, Special Advisor to the Deputy Minister of Justice.—Sessional Paper No. 342-6/13U.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(8) Trustees of the Board of Trustees of the National Museum of Science and Technology:

P.C. 1990-1237—David Culver, Chairperson;
 P.C. 1990-1238—Beverly-Ann Scott, Vice-Chairperson;
 P.C. 1990-1239—Norman Keevil and Donald A. Rennie;
 P.C. 1990-1240—Thomas E. Kierans, Leon Frederick Loucks, Francine Vallée, Michèle Thibodeau-Deguire, Diane Chabot and Roberta Lynn Bondar;
 P.C. 1990-1241—Maxwell House, Sean B. Murphy and Marvi Ricker;

Trustees of the Board of Trustees of the Canadian Museum of Civilization:

P.C. 1990-1242—Peter A. Herrndorf, Chairperson;
 P.C. 1990-1243—Jacques Lacoursière, Vice-Chairperson;
 P.C. 1990-1244—Garry Johnson, Anne MacLaren, Duncan Grant Loval Fraser, Pierre Moreault and Mary Alice Stuart;
 P.C. 1990-1245—Alexander Blair Stonechild, Andrée Beaudoin-Richard and Priscilla Renouf;
 P.C. 1990-1246—Ramsey M. Withers and Judith Baxter;
 P.C. 1990-1247—Anne-Marie Dufresne;

Trustees of the Board of Trustees of the Canadian Museum of Nature:

P.C. 1990-1248—Norman Ernest Wagner, Chairperson;
 P.C. 1990-1249—Pierre Dansereau, Vice-Chairperson;
 P.C. 1990-1250—Els Kavanagh, David M. Baird and Yvon Pageau;
 P.C. 1990-1251—Lloyd Barber, Claude Métras, Rodrigue Tremblay and Doreen Jensen;
 P.C. 1990-1252—Susanne Hudson-French, Joe Wai, Claire McNicoll, Flavia E. Redelmeier and Ian Ball;

Trustees of the Board of Trustees of the National Gallery of Canada:

P.C. 1990-1253—Jean C. Monty, Chairperson;
 P.C. 1990-1254—Kathleen Hermant, Vice-Chairperson;
 P.C. 1990-1255—Con Boland, Kathrine J. Heller, Pat Johnston, Ruth Freiman, Louise Lamarre, Joan Randall and Claudette Hould;
 P.C. 1990-1256—Tom Hill, Alex Colville and Michal Hornstein;
 P.C. 1990-1257—Michael P. Bell and Lisa Desilets;

C.P. 1990-1671—Jean Gauvin et Leonard Mills Reid;
 C.P. 1990-1755—Frances Coleman;
 C.P. 1990-1756—Olga Fuga;
 C.P. 1990-1757—Mary Stephenson;
 C.P. 1990-1758—Gwen I. Skakum;

Commissaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles:

C.P. 1990-1267—Pierre Harel;
 C.P. 1990-1268—Gail P. Puddicombe;
 C.P. 1990-1494—David William Huffman;
 C.P. 1990-1673—Allan R. Magneson;
 C.P. 1990-1759—Serge Begin;
 C.P. 1990-1382—Claude Lemelin, conseiller spécial auprès du sous-ministre de la Justice.—Document parlementaire n° 342-6/13U.

(Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Administrateurs du Conseil d'administration du Musée national des sciences et de la technologie:

C.P. 1990-1237—David Culver, président;
 C.P. 1990-1238—Beverly-Ann Scott, vice-président;
 C.P. 1990-1239—Norman Keevil et Donald A. Rennie;
 C.P. 1990-1240—Thomas E. Kierans, Leon Frederick Loucks, Francine Vallée, Michèle Thibodeau-Deguire, Diane Chabot et Roberta Lynn Bondar;
 C.P. 1990-1241—Maxwell House, Sean B. Murphy et Marvi Ricker;

Administrateurs du Conseil d'administration du Musée canadien des civilisations:

C.P. 1990-1242—Peter A. Herrndorf, président;
 C.P. 1990-1243—Jacques Lacoursière, vice-président;
 C.P. 1990-1244—Garry Johnson, Anne MacLaren, Duncan Grant Loval Fraser, Pierre Moreault et Mary Alice Stuart;
 C.P. 1990-1245—Alexander Blair Stonechild, Andrée Beaudoin-Richard et Priscilla Renouf;
 C.P. 1990-1246—Ramsey M. Withers et Judith Baxter;
 C.P. 1990-1247—Anne-Marie Dufresne;

Administrateurs du Conseil d'administration du Musée canadien de la nature:

C.P. 1990-1248—Norman Ernest Wagner, président;
 C.P. 1990-1249—Pierre Dansereau, vice-président;
 C.P. 1990-1250—Els Kavanagh, David M. Baird et Yvon Pageau;

C.P. 1990-1251—Lloyd Barber, Claude Métras, Rodrigue Tremblay et Doreen Jensen;

C.P. 1990-1252—Susanne Hudson-French, Joe Wai, Claire McNicoll, Flavia E. Redelmeier et Ian Ball;

Administrateurs du Conseil d'administration du Musée des beaux-arts du Canada:

C.P. 1990-1253—Jean C. Monty, président;
 C.P. 1990-1254—Kathleen Hermant, vice-président;
 C.P. 1990-1255—Con Boland, Katherine J. Heller, Pat Johnston, Ruth Freiman, Louise Lamarre, Joan Randall et Claudette Hould;
 C.P. 1990-1256—Tom Hill, Alex Colville et Michal Hornstein;
 C.P. 1990-1257—Michael P. Bell et Lisa Desilets;

Directors of the Canadian Broadcasting Corporation:
P.C. 1990-1258—Gilles Boulet and Sandra Kolber;

P.C. 1990-1259—David Glenn Friesen, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1990-1260—Margaret Ann Andrewes, Member of the National Library Advisory Board;

Board of Directors of Telesat Canada:
P.C. 1990-1385—Eldon D. Thompson, President;
P.C. 1990-1695—Michael Binder, Director;

P.C. 1990-1417—Harvey Corn, Member of the Canadian Film Development Corporation;

Members of the National Film Board:
P.C. 1990-1430—Virginia Greene;
P.C. 1990-1694—Donald W. Campbell and Jean-Claude Lebel;

P.C. 1990-1498—Guy Cloutier, Chairman of the National Library Advisory Board.—Sessional Paper No. 342-6/3M.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(9) Citizenship Judges:

P.C. 1990-1264—Mary McPhail;
P.C. 1990-1277—Robert W. Maegher;
P.C. 1990-1278—Teresa Barreiro;
P.C. 1990-1279—Pamela G. Appelt;
P.C. 1990-1280—Nicholas Trbovich and Joseph J. Piccininni;
P.C. 1990-1403—Carrie Marie Froehlich;
P.C. 1990-1413—Tom Turner;
P.C. 1990-1415—Bill Lesick;
P.C. 1990-1440—Honourable Frank Charles McGee;
P.C. 1990-1749—Alex M. Campbell;
P.C. 1990-1750—Robert Michael Latta;
P.C. 1990-1751—Wojciech Wronski and Alberindo Sauro;
P.C. 1990-1752—Michelle H. Courchesne.—Sessional Paper No. 342-6/16C.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship).

(10) Members of the Great Lakes Pilotage Authority:

P.C. 1990-1273—Gordon Charles Canough;
P.C. 1990-1425—Robert W. Savage;

Members of the Laurentian Pilotage Authority:

P.C. 1990-1274—Raymond Boissonneault;
P.C. 1990-1275—Michael B. Milner;

P.C. 1990-1302—Denise Rancourt Bélanger and Yvon Dolbec, Directors of the Quebec Port Corporation;

Directors of Marine Atlantic Inc.:
P.C. 1990-1399—Frances Grace Grondin;
P.C. 1990-1400—Philip W. Oland;
P.C. 1990-1495—Keith Mackenzie;

Administrateurs de la Société Radio-Canada:
C.P. 1990-1258—Gilles Boulet et Sandra Kolber;

C.P. 1990-1259—David Glenn Friesen, membre du Conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts;

C.P. 1990-1260—Margaret Ann Andrewes, conseillère du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale;

Conseil d'administration de Télésat Canada:
C.P. 1990-1385—Eldon D. Thompson, président;
C.P. 1990-1695—Michael Binder, administrateur;

C.P. 1990-1417—Harvey Corn, membre de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne;

Membres de l'Office national du film:
C.P. 1990-1430—Virginia Greene;
C.P. 1990-1694—Donald W. Campbell et Jean-Claude Lebel;

C.P. 1990-1498—Guy Cloutier, président du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale.—Document parlementaire n° 342-6/3M.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) Juges de la citoyenneté:

C.P. 1990-1264—Mary McPhail;
C.P. 1990-1277—Robert W. Maegher;
C.P. 1990-1278—Teresa Barreiro;
C.P. 1990-1279—Pamela G. Appelt;
C.P. 1990-1280—Nicholas Trbovich et Joseph J. Piccininni;
C.P. 1990-1403—Carrie Marie Froehlich;
C.P. 1990-1413—Tom Turner;
C.P. 1990-1415—Bill Lesick;
C.P. 1990-1440—Honorable Frank Charles McGee;
C.P. 1990-1749—Alex M. Campbell;
C.P. 1990-1750—Robert Michael Latta;
C.P. 1990-1751—Wojciech Wronski et Alberindo Sauro;
C.P. 1990-1752—Michelle H. Courchesne.—Document parlementaire n° 342-6/16C.

(Déférés au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(10) Membres de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée:

C.P. 1990-1273—Gordon Charles Canough;
C.P. 1990-1425—Robert W. Savage;

Membres de l'Administration de pilotage des Laurentides:

C.P. 1990-1274—Raymond Boissonneault;
C.P. 1990-1275—Michael B. Milner;

C.P. 1990-1302—Denise Rancourt Bélanger et Yvon Dolbec, Administrateurs de la Société du port de Québec;

Administrateurs de Marine Atlantique S.C.C.:

C.P. 1990-1399—Frances Grace Grondin;
C.P. 1990-1400—Philip W. Oland;
C.P. 1990-1495—Keith Mackenzie;

Directors of the Board of Directors of the St. John's Port Corporation:

P.C. 1990-1402—Robert M. Scott;

P.C. 1990-1422—Paul Reynolds and Thomas Richard Osborne;

Board of Directors of the Prince Rupert Port Corporation:

P.C. 1990-1420—Donald H. Seidel, Chairman;

P.C. 1990-1421—Faith Good, Vice-Chairman;

Directors of the Board of Directors of the Prince Rupert Port Corporation:

P.C. 1990-1423—Ronald A. Ciccone and Don Brown;

P.C. 1990-1424—John David McNish;

P.C. 1990-1505—Ronald E. Lawless, President and Chief Executive Officer and Director of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company;

Board of Directors of the Montreal Port Corporation:

P.C. 1990-1761—Bernard J. Finestone, Vice-Chairman;

P.C. 1990-1774—Hubert F. Pichet, Director;

P.C. 1990-1772—Martin Karlsen, Member of the Atlantic Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(11) P.C. 1990-1276—Andrew Saxton and Harold L. Wareham, Directors of the Canadian Commercial Corporation;

P.C. 1990-1426—Luis Filipe Alves Afonso, Honorary Consul of Canada at Faro (Portugal);

Directors of the Board of Directors of the Asia-Pacific Foundation of Canada:

P.C. 1990-1500—Scott A. Misener;

P.C. 1990-1501—Arthur R. Smith.—Sessional Paper No. 342-6/8A4.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(12) P.C. 1990-1285—Judy A. Lloyd and Donald L. Swenson, Members of the Farm Credit Corporation;

Members of the Farm Debt Review Board:

P.C. 1990-1286—Robert Irving MacKenzie, Chairman;

P.C. 1990-1287—Darlene Rosella Washington and Norman G. Collins;

P.C. 1990-1288—Anne E. Boswall;

P.C. 1990-1289—Peggy Smyth, Member of the National Farm Products Marketing Council.—Sessional Paper No. 342-6/2K.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

(13) Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-1290—Audrey Bernice Martin, Newfoundland Regional Division for the District of St. John's;

Administrateurs de la Société du port de St. John's:

C.P. 1990-1402—Robert M. Scott;

C.P. 1990-1422—Paul Reynolds et Thomas Richard Osborne;

Conseil d'administration de la Société du port de Prince Rupert:

C.P. 1990-1420—Donald H. Seidel, président;

C.P. 1990-1421—Faith Good, vice-président;

Administrateurs du conseil d'administration de la Société du port de Prince Rupert:

C.P. 1990-1423—Ronald A. Ciccone et Don Brown;

C.P. 1990-1424—John David McNish;

C.P. 1990-1505—Ronald E. Lawless, administrateur du conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada;

Conseil d'administration de la Société du port de Montréal:

C.P. 1990-1761—Bernard J. Finestone, vice-président;

C.P. 1990-1774—Hubert F. Pichet, administrateur;

C.P. 1990-1772—Martin Karlsen, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.—Document parlementaire n° 342-6/24Z.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(11) C.P. 1990-1276—Andrew Saxton et Harold L. Wareham, administrateurs de la Corporation commerciale canadienne;

C.P. 1990-1426—Luis Filipe Alves Afonso, consul honoraire du Canada à Faro (Portugal);

Administrateurs du conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada:

C.P. 1990-1500—Scott A. Misener;

C.P. 1990-1501—Arthur R. Smith.—Document parlementaire n° 342-6/8A4.

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(12) C.P. 1990-1285—Judy A. Lloyd et Donald L. Swenson, membres de la Société du crédit agricole;

Membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole:

C.P. 1990-1286—Robert Irving MacKenzie, président;

C.P. 1990-1287—Darlene Rosella Washington et Norman G. Collins;

C.P. 1990-1288—Anne E. Boswall;

C.P. 1990-1289—Peggy Smyth, conseillère du Conseil national de commercialisation des produits de ferme.—Document parlementaire no. 342-6/2K.

(Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(13) Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:

C.P. 1990-1290—Audrey Bernice Martin, district de St. John's, division régionale de Terre-Neuve;

P.C. 1990-1291—Mildred Murphy, Newfoundland Regional Division for the District of St. John's;
 P.C. 1990-1292—Drahomira Hojda, Alberta Regional Division for the District of Calgary;
 P.C. 1990-1293—Thomas Norton, British Columbia Regional Division for the District of Prince George;
 P.C. 1990-1294—Luc Grégoire, Quebec Regional Division for the district of Lévis;
 P.C. 1990-1295—Patrice Périard, Quebec Regional Division for the District of Montréal-Est;
 P.C. 1990-1296—Joseph Raymond Lanthier, Ontario Regional Division for the District of St. Catharines;
 P.C. 1990-1431—Albert Edward Fairbanks, Alberta Regional Division for the District of Calgary;
 P.C. 1990-1432—Jacques Guertin, Quebec Regional Division for the District of Sorel;
 P.C. 1990-1433—Alfred Berard, Manitoba Regional Division for the District of Winnipeg;
 P.C. 1990-1434—Patricia Mary Guest, British Columbia Regional Division for the District of Nanaimo;
 P.C. 1990-1435—Mary Elizabeth Chen, British Columbia Regional Division for the District of Prince George;
 P.C. 1990-1439—Kathleen (Kay) McCardle, Prince Edward Island Regional Division for the District of Charlottetown;
 P.C. 1990-1506—Jocelyn Verrier, Quebec Regional Division for the District of Sorel;
 P.C. 1990-1509—Pauline Fecteau, Quebec Regional Division for the District of Drummondville;
 P.C. 1990-1510—Walter William Appleton, Ontario Regional Division for the District of Mississauga;
 P.C. 1990-1511—Marie-Jeanne Loretta, New Brunswick Regional Division for the District of Moncton;
 P.C. 1990-1763—Denise Guérette Turgeon, Quebec Regional Division for the District of Lévis;
 P.C. 1990-1764—Claude Senécal, Quebec Regional Division for the District of Montréal Centre-Sud;
 P.C. 1990-1765—Pierre Racine, Quebec Regional Division for the District of Québec/Charlesbourg;
 P.C. 1990-1766—Fernande Desrosiers, Quebec Regional Division for the District of St-Jérôme;
 P.C. 1990-1767—Muriel Joan Mayo, Ontario Regional Division for the District of North Bay;
 P.C. 1990-1768—Barbara Christine Lecky, British Columbia Regional Division for the District of Vancouver;

Members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council:

P.C. 1990-1436—Claudia Dumoulin;
 P.C. 1990-1437—Oistein Kristiansen;
 P.C. 1990-1438—William Ross Pilkey;
 P.C. 1990-1696—Kevin Hayes, Vice-Chairman;
 P.C. 1990-1697—Eugene Kostyra;

Full-time Permanent Members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board:

C.P. 1990-1291—Mildred Murphy, district de St. John's, division régionale de Terre-Neuve;
 C.P. 1990-1292—Drahomira Hojda, district de Calgary, division régionale de l'Alberta;
 C.P. 1990-1293—Thomas Norton, district de Prince George, division régionale de la Colombie-Britannique;
 C.P. 1990-1294—Luc Grégoire, district de Lévis, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1295—Patrice Périard, district de Montréal-Est, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1296—Joseph Raymond Lanthier, district de St. Catharines, division régionale de l'Ontario;
 C.P. 1990-1431—Albert Edward Fairbanks, district de Calgary, division régionale de l'Alberta;
 C.P. 1990-1432—Jacques Guertin, district de Sorel, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1433—Alfred Berard, district de Winnipeg, division régionale du Manitoba;
 C.P. 1990-1434—Patricia Mary Guest, district de Nanaimo, division régionale de la Colombie-Britannique;
 C.P. 1990-1435—Mary Elizabeth Chen, district de Prince George, division régionale de la Colombie-Britannique;
 C.P. 1990-1439—Kathleen (Kay) McCardle, district de Charlottetown, division régionale de l'Île-du-Prince-Édouard;
 C.P. 1990-1506—Jocelyn Verrier, district de Sorel, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1509—Pauline Fecteau, district de Drummondville, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1510—Walter William Appleton, district de Mississauga, division régionale de l'Ontario;
 C.P. 1990-1511—Marie-Jeanne Loretta, district de Moncton, division régionale du Nouveau-Brunswick;
 C.P. 1990-1763—Denise Guérette Turgeon, district de Lévis, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1764—Claude Senécal, district de Montréal centre-sud, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1765—Pierre Racine, district de Québec/Charlesbourg, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1766—Fernande Desrosiers, district de St-Jérôme, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-1767—Muriel Joan Mayo, district de North Bay, division régionale de l'Ontario;
 C.P. 1990-1768—Barbara Christine Lecky, district de Vancouver, division régionale de la Colombie-Britannique;

Conseillers du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:

C.P. 1990-1436—Claudia Dumoulin;
 C.P. 1990-1437—Oistein Kristiansen;
 C.P. 1990-1438—William Ross Pilkey;
 C.P. 1990-1696—Kevin Hayes, vice-président;
 C.P. 1990-1697—Eugene Kostyra;

Membres titulaires à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

(Montreal Regional Office):
P.C. 1990-1445—Fernand Gauthier;

(Bureau régional de Montréal):
C.P. 1990-1445—Fernand Gauthier;

(Vancouver Regional Office):
P.C. 1990-1446—Nirmal Singh;

(Bureau régional de Vancouver):
C.P. 1990-1446—Nirmal Singh;

(Toronto Regional Office):
P.C. 1990-1447—Flora Liebich;
P.C. 1990-1448—Joyce McCaffrey;
P.C. 1990-1449—Maria Valeria Toth;
P.C. 1990-1450—Errol W.A. Townshend;

(Bureau régional de Toronto):
C.P. 1990-1447—Flora Liebich;
C.P. 1990-1448—Joyce McCaffrey;
C.P. 1990-1449—Maria Valeria Toth;
C.P. 1990-1450—Errol W.A. Townshend;

Full-time Temporary Members of the Convention Refugee
Determination Division of the Immigration and Refugee Board:

Membres vacataires à temps plein de la section du statut de
réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de
réfugié:

(Vancouver Regional Office):
P.C. 1990-1451—Charles Everard Douglas Groos;
P.C. 1990-1452—Emer G. Robles;
P.C. 1990-1453—Chalres B. Paris;
P.C. 1990-1682—Khatun Siddigi;
P.C. 1990-1683—James Robert Corley;
P.C. 1990-1684—Carolyn McCool;

(Bureau régional de Vancouver):
C.P. 1990-1451—Charles Everard Douglas Groos;
C.P. 1990-1452—Emer G. Robles;
C.P. 1990-1453—Chalres B. Paris;
C.P. 1990-1682—Khatun Siddigi;
C.P. 1990-1683—James Robert Corley;
C.P. 1990-1684—Carolyn McCool;

(Winnipeg Regional Office):
P.C. 1990-1454—Judy Lo;
P.C. 1990-1778—Harpal S. Pawa;

(Bureau régional de Winnipeg):
C.P. 1990-1454—Judy Lo;
C.P. 1990-1778—Harpal S. Pawa;

(Toronto Regional Office):
P.C. 1990-1455—Albert Bernadine;
P.C. 1990-1456—Austin Clarke;
P.C. 1990-1457—Kent Clarke;
P.C. 1990-1458—Patrick Doran;
P.C. 1990-1459—Urich Ferdinand;
P.C. 1990-1460—Harry Herman;
P.C. 1990-1461—Alice Hope;
P.C. 1990-1461—Alice Hope;
P.C. 1990-1462—William Jackson;
P.C. 1990-1463—Edmond Meredith;
P.C. 1990-1464—Mary Yusra Mouammar;
P.C. 1990-1465—Robert William Reford;
P.C. 1990-1466—Brian Riddell;
P.C. 1990-1467—Kirpal Singh Sagoo;
P.C. 1990-1468—Susan Shatzky;
P.C. 1990-1469—Ricardo Smith;
P.C. 1990-1470—Sri-Guggan Sri-Skanda-Rajah;
P.C. 1990-1471—Max Wolpert;
P.C. 1990-1478—Shiv S. Bajwa;
P.C. 1990-1685—Kappu Desai;
P.C. 1990-1686—Naomi Goldie;
P.C. 1990-1687—John K.S. Koulouras;
P.C. 1990-1688—Philip Van De Ven;
P.C. 1990-1689—Nazlin Daya;
P.C. 1990-1698—Joyce Miller;
P.C. 1990-1699—Michael Abrahams;
P.C. 1990-1700—Federick G. Clark;
P.C. 1990-1701—George A. Brown;

(Bureau régional de Toronto):
C.P. 1990-1455—Albert Bernadine;
C.P. 1990-1456—Austin Clarke;
C.P. 1990-1457—Kent Clarke;
C.P. 1990-1458—Patrick Doran;
C.P. 1990-1459—Urich Ferdinand;
C.P. 1990-1460—Harry Herman;
C.P. 1990-1461—Alice Hope;
C.P. 1990-1461—Alice Hope;
C.P. 1990-1462—William Jackson;
C.P. 1990-1463—Edmond Meredith;
C.P. 1990-1464—Mary Yusra Mouammar;
C.P. 1990-1465—Robert William Reford;
C.P. 1990-1466—Brian Riddell;
C.P. 1990-1467—Kirpal Singh Sagoo;
C.P. 1990-1468—Susan Shatzky;
C.P. 1990-1469—Ricardo Smith;
C.P. 1990-1470—Sri-Guggan Sri-Skanda-Rajah;
C.P. 1990-1471—Max Wolpert;
C.P. 1990-1478—Shiv S. Bajwa;
C.P. 1990-1685—Kappu Desai;
C.P. 1990-1686—Naomi Goldie;
C.P. 1990-1687—John K.S. Koulouras;
C.P. 1990-1688—Philip Van De Ven;
C.P. 1990-1689—Nazlin Daya;
C.P. 1990-1698—Joyce Miller;
C.P. 1990-1699—Michael Abrahams;
C.P. 1990-1700—Federick G. Clark;
C.P. 1990-1701—George A. Brown;

P.C. 1990-1702—Nirmal Bilkhu;
 P.C. 1990-1703—William R. Bearance;
 P.C. 1990-1704—Theresa Frances Beale;
 P.C. 1990-1705—William Bauer;
 P.C. 1990-1706—Arthur Harnett;
 P.C. 1990-1707—Michael D. Douglas;
 P.C. 1990-1708—Ahmed Dualeh;
 P.C. 1990-1709—Robert Gaudet;
 P.C. 1990-1710—Sally Flintoff
 P.C. 1990-1711—Adolf Goldberg;
 P.C. 1990-1712—George A. Griffith;
 P.C. 1990-1713—Larry Cole;
 P.C. 1990-1714—John W. Davis;
 P.C. 1990-1715—Deidre Heywood;
 P.C. 1990-1716—Nizar Jiwan;
 P.C. 1990-1717—Paul Komarnicky;
 P.C. 1990-1718—Azucena Kurz;
 P.C. 1990-1719—Gerry T. Lang;
 P.C. 1990-1720—John Raymond Larke;
 P.C. 1990-1721—John Reesor Williams;
 P.C. 1990-1722—Douglas J. Whitfield;
 P.C. 1990-1723—Bryan Charles Vickers;
 P.C. 1990-1724—Mak Sultan;
 P.C. 1990-1725—John Roxburgh;
 P.C. 1990-1726—Ronald Douglas Shoots;
 P.C. 1990-1727—Randy S. Sandhu;
 P.C. 1990-1728—Linda M. Robinson;
 P.C. 1990-1729—Fahimeh Mortazavi;
 P.C. 1990-1730—William Ernest Moore;
 P.C. 1990-1731—Louise Neville;
 P.C. 1990-1732—Alida Leistra;
 P.C. 1990-1733—Teresea J. Maziarz;
 P.C. 1990-1734—Desmond McConnell;
 P.C. 1990-1735—Barry L. Thomas;
 P.C. 1990-1779—Sophie Nsiah-Yeboah;
 P.C. 1990-1780—Mona Mohgani;

(Montreal Regional Office):

P.C. 1990-1472—Pierre Bernier;
 P.C. 1990-1473—Gerald Daoussis;
 P.C. 1990-1474—Georges Gustave;
 P.C. 1990-1475—Marilyn Hébert;
 P.C. 1990-1476—Oksana Ivanna Kaluzny;
 P.C. 1990-1477—Dorothy A. Wills
 P.C. 1990-1479—Francine Veilleux;
 P.C. 1990-1690—Lucienne Appel;
 P.C. 1990-1691—Alain Lavoie;
 P.C. 1990-1692—Lana De Liamchin;
 P.C. 1990-1736—James Sparks;
 P.C. 1990-1737—Kofi Sordzi;
 P.C. 1990-1738—Ubaldo Lalanne;
 P.C. 1990-1739—Marie-Andrée Lalonde-Morisset;
 P.C. 1990-1740—Joseph-Arthur Bergeron;
 P.C. 1990-1741—Herb Abrams;
 P.C. 1990-1742—Madeleine Marien-Roy;
 P.C. 1990-1743—Jacques LaSalle;
 P.C. 1990-1744—Marcel Whissel;

C.P. 1990-1702—Nirmal Bilkhu;
 C.P. 1990-1703—William R. Bearance;
 C.P. 1990-1704—Theresa Frances Beale;
 C.P. 1990-1705—William Bauer;
 C.P. 1990-1706—Arthur Harnett;
 C.P. 1990-1707—Michael D. Douglas;
 C.P. 1990-1708—Ahmed Dualeh;
 C.P. 1990-1709—Robert Gaudet;
 C.P. 1990-1710—Sally Flintoff
 C.P. 1990-1711—Adolf Goldberg;
 C.P. 1990-1712—George A. Griffith;
 C.P. 1990-1713—Larry Cole;
 C.P. 1990-1714—John W. Davis;
 C.P. 1990-1715—Deidre Heywood;
 C.P. 1990-1716—Nizar Jiwan;
 C.P. 1990-1717—Paul Komarnicky;
 C.P. 1990-1718—Azucena Kurz;
 C.P. 1990-1719—Gerry T. Lang;
 C.P. 1990-1720—John Raymond Larke;
 C.P. 1990-1721—John Reesor Williams;
 C.P. 1990-1722—Douglas J. Whitfield;
 C.P. 1990-1723—Bryan Charles Vickers;
 C.P. 1990-1724—Mak Sultan;
 C.P. 1990-1725—John Roxburgh;
 C.P. 1990-1726—Ronald Douglas Shoots;
 C.P. 1990-1727—Randy S. Sandhu;
 C.P. 1990-1728—Linda M. Robinson;
 C.P. 1990-1729—Fahimeh Mortazavi;
 C.P. 1990-1730—William Ernest Moore;
 C.P. 1990-1731—Louise Neville;
 C.P. 1990-1732—Alida Leistra;
 C.P. 1990-1733—Teresea J. Maziarz;
 C.P. 1990-1734—Desmond McConnell;
 C.P. 1990-1735—Barry L. Thomas;
 C.P. 1990-1779—Sophie Nsiah-Yeboah;
 C.P. 1990-1780—Mona Mohgani;

(Bureau régional de Montréal):

C.P. 1990-1472—Pierre Bernier;
 C.P. 1990-1473—Gerald Daoussis;
 C.P. 1990-1474—Georges Gustave;
 C.P. 1990-1475—Marilyn Hébert;
 C.P. 1990-1476—Oksana Ivanna Kaluzny;
 C.P. 1990-1477—Dorothy A. Wills;
 C.P. 1990-1479—Francine Veilleux;
 C.P. 1990-1690—Lucienne Appel;
 C.P. 1990-1691—Alain Lavoie;
 C.P. 1990-1692—Lana De Liamchin;
 C.P. 1990-1736—James Sparks;
 C.P. 1990-1737—Kofi Sordzi;
 C.P. 1990-1738—Ubaldo Lalanne;
 C.P. 1990-1739—Marie-Andrée Lalonde-Morisset;
 C.P. 1990-1740—Joseph-Arthur Bergeron;
 C.P. 1990-1741—Herb Abrams;
 C.P. 1990-1742—Madeleine Marien-Roy;
 C.P. 1990-1743—Jacques LaSalle;
 C.P. 1990-1744—Marcel Whissel;

P.C. 1990-1781—Jean-Yves Pantaloni;
P.C. 1990-1782—Jean Bruneau;

C.P. 1990-1781—Jean-Yves Pantaloni;
C.P. 1990-1782—Jean Bruneau;

Part-time Temporary Members of the Convention Refugee
Determination Division of the Immigration and Refugee Board:

Membres vacataires à temps partiel de la section du statut de
réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de
réfugié:

(Toronto Regional Office):
P.C. 1990-1480—Norval Cheeseman;
P.C. 1990-1481—Ariarani Ariaratnam;

(Bureau régional de Toronto):
C.P. 1990-1480—Norval Cheeseman;
C.P. 1990-1481—Ariarani Ariaratnam;

(Montreal Regional Office):
P.C. 1990-1745—Abdol Kafai;

(Bureau régional de Montréal):
C.P. 1990-1745—Abdol Kafai;

P.C. 1990-1748—Ronald J. Kruzeniski, Governor of the Council
of the Canadian Centre for Occupational Health and
Safety.—Sessional Paper No. 342-6/14A2.

C.P. 1990-1748—Ronald J. Kruzeniski, conseiller du Conseil du
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document
parlementaire n° 342-6/14A2.

*(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the
Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).*

*(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immi-
gration conformément à l'article 32(6) du Règlement).*

(14) Members of the Advisory Committee of the Freshwater Fish
Marketing Corporation:
P.C. 1990-1297—Joe Tsanie, Thomas Hansen, Jane Mayo and
Helgi Jones;
P.C. 1990-1482—Robert Kristjanson, Chairman;

(14) Membres du Comité consultatif de l'Office de commerciali-
sation du poisson d'eau douce:
C.P. 1990-1297—Joe Tsanie, Thomas Hansen, Jane Mayo et
Helgi Jones;
C.P. 1990-1482—Robert Kristjanson, président;

Canadian Representatives to the Fisheries Commission of the
Northwest Atlantic Fisheries Organization:
P.C. 1990-1298—Maureen Anne Yeadon;
P.C. 1990-1299—Richard Cashin;

Représentants canadiens à la Commission des pêches de
l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest:
C.P. 1990-1298—Maureen Anne Yeadon;
C.P. 1990-1299—Richard Cashin;

Members of the Canadian Section of the International North
Pacific Fisheries Commission:
P.C. 1990-1300—Nancy Marshall;
P.C. 1990-1507—Teunis Westbrook.—Sessional Paper
No. 342-6/10M.

Membres de la section canadienne de la Commission interna-
tionale des pêcheries du Pacifique nord:
C.P. 1990-1300—Nancy Marshall;
C.P. 1990-1507—Teunis Westbrook.—Document parlementaire
n° 342-6/10M.

*(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Com-
mittee on Forestry and Fisheries).*

*(Déférés au Comité permanent des forêts et des pêches con-
formément à l'article 32(6) du Règlement).*

(15) P.C. 1990-1384—Lorette Goulet, Associate Deputy Minis-
ter, Department of the Environment.—Sessional Paper
No. 342-6/7H.

(15) C.P. 1990-1384—Lorette Goulet, sous-ministre délégué du
ministère de l'Environnement.—Document parlementaire
n° 342-6/7H.

*(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Com-
mittee on Environment).*

*(Déféré au Comité permanent de l'environnement conformément à
l'article 32(6) du Règlement).*

(16) Atomic Energy of Canada Limited:
P.C. 1990-1394—Stanley R. Hatcher, Chairman and Chief Ex-
ecutive Officer;
P.C. 1990-1395—Robert A. Ferchat, Chairman of the Board of
Directors;
P.C. 1990-1784—Lois DeGroot, Director;
P.C. 1990-1785—Marnie Marina Paikin, Director;

(16) Énergie atomique du Canada, Limitée:
C.P. 1990-1394—Stanley R. Hatcher, président et premier diri-
geant;
C.P. 1990-1395—Robert A. Ferchat, président du Conseil d'ad-
ministration;
C.P. 1990-1784—Lois DeGroot, administrateur;
C.P. 1990-1785—Marnie Marina Paikin, administrateur;

P.C. 1990-1499—Gérard Lachapelle, Member of the Board of Examiners of the Canada Lands Surveys.—Sessional Paper No. 342-6/6P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(17) Members of the Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1990-1397—Rose Fortin;

P.C. 1990-1398—Gulzar Shivji, Lois Rae Serwa, Seech Gajadhar-singh and Jacinthe Théberge;

P.C. 1990-1508—Reg Stackhouse, Part-time member of the Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 342-6/12G.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

C.P. 1990-1499—Gérard Lachapelle, membre de la Commission d'examineurs sur l'arpentage des terres du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/6P.

(Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(17) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:

C.P. 1990-1397—Rose Fortin;

C.P. 1990-1398—Gulzar Shivji, Lois Rae Serwa, Seech Gajadhar-singh et Jacinthe Théberge;

C.P. 1990-1508—Reg Stackhouse, commissaire à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire n° 342-6/12G.

(Déférés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—342-6454 to 342-6456 presented by Mr. Young (Beaches—Woodbine);

—342-6543 presented by Ms. Callbeck;

—342-6824 presented by Mr. Hopkins; and

—342-7023 to 342-7028 presented by Mr. Kristiansen.—Sessional Paper No. 342-9/24L.

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-6454 à 342-6456 présentées par M. Young (Beaches—Woodbine);

—342-6543 présentée par M^{me} Callbeck;

—342-6824 présentée par M. Hopkins; et

—342-7023 à 342-7028 présentées par M. Kristiansen.—Document parlementaire n° 342-9/24L.

Mr. Cooper for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6821 presented by Mr. Riis concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27J.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6821 présentée par M. Riis sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27J.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6987 to 342-6994 and 342-6995 presented by Mr. Manley concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80V.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6987 à 342-6994 et 342-6995 présentées par M. Manley sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80V.

Mr. Cooper, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Air India plane crash in 1985 (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'écrasement d'un avion d'Air Canada en 1985 (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6811 presented by Mr. Robinson; and
 —342-6927 to 342-6963 presented by Mr. Lee.—Sessional Paper No. 342-9/92B.

- 342-6811 présentée par M. Robinson; et
 —342-6927 et 342-6963 présentées par M. Lee.—Document parlementaire n° 342-9/92B.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-6330 to 342-6333 presented by Mr. Joncas;
 —342-6357 presented by Mr. Riis;
 —342-6361 to 342-6363 presented by Mr. Edmonston;
 —342-6364 to 342-6378 and 342-6889 to 342-6892 presented by Ms. Black;
 —342-6379 presented by Mr. Fisher;
 —342-6380 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
 —342-6383 presented by Mr. Gardiner;
 —342-6498 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
 —342-6905 presented by Mr. MacDonald (Rosedale);
 —342-7002 to 342-7013 presented by Ms. Clancy; and
 —342-7051 presented by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot).—Sessional Paper No. 342-9/17S.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6330 à 342-6333 présentées par M. Joncas;
 —342-6357 présentée par M. Riis;
 —342-6361 à 342-6363 présentées par M. Edmonston;
 —342-6364 à 342-6378 et 342-6889 à 342-6892 présentées par M^{me} Black;
 —342-6379 présentée par M. Fisher;
 —342-6380 présentée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
 —342-6383 présentée par M. Gardiner;
 —342-6498 présentée par M. Harvey (Edmonton-Est);
 —342-6905 présentée par M. MacDonald (Rosedale);
 —342-7002 à 342-7013 présentées par M^{me} Clancy; et
 —342-7051 présentées par M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot).—Document parlementaire n° 342-9/17S.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6491 presented by Mr. Gray (Windsor West) concerning flights in and out of Detroit, Michigan passing over Windsor, Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/124.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6491 présentée par M. Gray (Windsor-Ouest) sur les vols au-dessus de Windsor (Ontario) à destination ou en provenance de Détroit (Michigan). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/124.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7063 and 342-7064 presented by Mr. Flis concerning the independence of Lithuania. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/114C.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7063 et 342-7064 présentées par M. Flis sur l'indépendance de la Lituanie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/114C.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7117 presented by Mr. Flis concerning the Polish-German Border. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/112A.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7117 présentée par M. Flis sur la frontière germano-polonaise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/112A.

Mr. Cooper, for Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6412, 342-6413 and 342-6784 presented by Mr. Gagliano concerning older workers. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/123.

Mr. Cooper, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6041 presented by Mr. MacAulay concerning unemployment insurance offices. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/122

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-6979 presented by Mr. Manley;
- 342-7015 presented by Mr. Riis;
- 342-7048 and 342-7060 presented by Mr. Angus;
- 342-7113 presented by Mrs Catterall.—Sessional Paper No. 342-9/12A14.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6970 to 342-6972 presented by Mr. Waddell concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking). (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/127.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Unemployment Insurance Act. (English and French), as follows:

- 342-6283 presented by Miss Campbell (South West Nova);
- 342-6394 presented by Mr. Fontana;
- 342-6915 presented by Mr. Gauthier;
- 342-6916, 342-6999, 342-7045 et 342-7052 presented by Mr. Milliken;
- 342-6924 presented by Mr. Comuzzi;
- 342-6926 presented by Mr. Duhamel.—Sessional Paper No. 342-9/35G.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7115 and 342-7116 presented by Mr. Flis concerning East European immigrants. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/128.

M. Cooper, au nom de M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6412, 342-6413 and 342-6784 présentées par M. Gagliano sur les travailleurs âgés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/123.

M. Cooper, au nom de Mme Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6041 présentée par M. MacAulay sur les bureaux d'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/122.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6979 présentée par M. Manley;
- 342-7015 présentée par M. Riis;
- 342-7048 et 342-7060 présentées par M. Angus;
- 342-7113 présentée par M^{me} Catterall.—Document parlementaire n° 342-9/12A14.

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6970 à 342-6972 présentées par M. Waddell sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/127.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Loi sur l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6283 présentée par M^{me} Campbell (South West Nova);
- 342-6394 présentée par M. Fontana;
- 342-6915 présentée par M. Gauthier;
- 342-6916, 342-6999, 342-7045 et 342-7052 présentées par M. Milliken;
- 342-6924 présentée par M. Comuzzi;
- 342-6926 présentée par M. Duhamel.—Document parlementaire n° 342-9/35G.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7115 et 342-7116 présentées par M. Flis sur les immigrants de l'Europe de l'Est. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/128.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6968 and 342-6969 presented by Mr. Fulton concerning low-level military flights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/126.

Mr. Cooper for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning veterans affairs (English and French), as follows:

- 342-7053 presented by Ms. Callbeck;
 - 342-7054 and 342-7055 presented by Mr. Keyes; and
 - 342-7106 presented by Mr. Bellemare.—Sessional Paper No. 342-9/120B.
-

Mr. Cooper, for Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6386 presented by Mr. Larrivée concerning the Meech Lake Accord. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/93A.

Mr. Cooper, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning forestry initiatives (English and French), as follows:

- 342-6581 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni); and
 - 342-7035 presented by Mr. MacWilliam.—Sessional Paper No. 342-9/15N.
-

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the fishing industry (English and French), as follows:

- 342-6448 presented by Mr. Robichaud; and
 - 342-6974 presented by Mr. Stupich.—Sessional Paper No. 342-9/102C.
-

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6606 presented by Ms. Callbeck concerning wharfs and harbours. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/125.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6968 et 342-6969 présentées par M. Fulton sur les vols militaires à basse altitude. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/126.

M. Cooper, au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les anciens combattants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7053 présentée par M^{me} Callbeck;
 - 342-7054 et 342-7055 présentées par M. Keyes; et
 - 342-7106 présentée par M. Bellemare.—Document parlementaire n° 342-9/120B.
-

M. Cooper, au nom de M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6386 présentée par M. Larrivée sur l'accord du lac Meech. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/93A.

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la gestion des forêts (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6581 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni); et
 - 342-7035 présentée par M. MacWilliam.—Document parlementaire n° 342-9/15N.
-

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'industrie de la pêche (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6448 par M. Robichaud; et
 - 342-6974 présentées par M. Stupich.—Document parlementaire n° 342-9/102C.
-

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6606 présentée par M^{me} Callbeck sur les quais et les ports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/125.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Atlantic fishery (English and French), as follows:

- 342-6818 presented by Mr. Simmonds; and
- 342-7107 to 342-7109 presented by Mr. Rompkey.—Sessional Paper No. 342-9/88F.

Mr. Cooper, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Native communications programs (English and French), as follows:

- 342-6170 to 342-6173 and 342-6574 to 342-6577 and presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6964 presented by Mr. Riis; and
- 342-7040 presented by Mr. Waddell.—Sessional Paper No. 342-9/119A.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6476 presented by Mr. Manley concerning the official languages of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/72A.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7049 presented by Mr. Thorkelson concerning Ukrainian Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/103C.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6079 to 342-6082, 342-6207 to 342-6209, 342-6597 and 342-7067 presented by Mrs. Finesstone;
- 342-6763 presented by Mr. Heap;
- 342-6770 presented by Mr. Brewin;
- 342-6781, 342-6895, 342-7000 and 342-7114 presented by Mr. Milliken;
- 342-6782 and 342-7068 presented by Mr. Gauthier;
- 342-6785 and 342-6923 presented by Mr. Gardiner;
- 342-6786 to 342-6798 presented by Mr. MacWilliam;

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les pêcheries de l'Atlantique (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6818 présentée par M. Simmonds; et
- 342-7107 à 342-7109 présentées par M. Rompkey.—Document parlementaire n° 342-9/88F.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les programmes de communications destinés aux autochtones (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6170 à 342-6173 et 342-6574 à 342-6577 et présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6964 présentée par M. Riis; et
- 342-7040 présentée par M. Waddell.—Document parlementaire n° 342-9/119A.

M. Cooper, au nom de Mme Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6476 présentée par M. Manley sur les langues officielles du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/72A.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7049 présentée par M. Thorkelson sur les Canadiens d'origine ukrainienne. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/103C.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6079 to 342-6082, 342-6207 to 342-6209, 342-6597 and 342-7067 présentées par M^{me} Finesstone;
- 342-6763 présentée par M. Heap;
- 342-6770 présentée par M. Brewin;
- 342-6781, 342-6895, 342-7000 et 342-7114 présentées par M. Milliken;
- 342-6782 et 342-7068 présentées par M. Gauthier;
- 342-6785 et 342-6923 présentées par M. Gardiner;
- 342-6786 à 342-6798 présentées par M. MacWilliam;

- 342-6799 to 342-6805 presented by Mr. Karpoff;
- 342-6806 to 342-6810 presented by Mr. McCurdy;
- 342-6812 presented by Mr. Robinson;
- 342-6813 to 342-6815 presented by Ms. Langan (Mission-Coquitlam);
- 342-6817 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-6819, 342-6973 and 342-7036 presented by Mr. Whittaker;
- 342-6820 presented by Mr. Nystrom;
- 342-6823, 342-6903, 342-6965 and 342-7014 presented by Mr. Riis;
- 342-6825, 342-6826 and 342-6827 presented by Mr. Harb;
- 342-6841 to 342-6888 presented by Mr. Axworthy (Winnipeg North Centre);
- 342-6893 and 342-6894 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-6896 to 342-6900 and 342-7110 to 342-7112 presented by Mrs. Catterall;
- 342-6901 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso);
- 342-6906 presented by Mr. Mifflin;
- 342-6908 presented by Mr. Ouellet;
- 342-6917 presented by Mr. Robinson;
- 342-6918 presented by Ms. Clancy;
- 342-6919 to 342-6922 presented by Mr. Althouse;
- 342-6925 presented by Mr. Bellemare;
- 342-6975, 342-6976, 342-6977 and 342-6978 presented by Mr. Manley;
- 342-7016 presented by Mr. Langdon (Essex-Windsor);
- 342-7017 presented by Ms. Hunter;
- 342-7019 to 342-7022 presented by Mr. Kristiansen;
- 342-7029 to 342-7033 presented by Mr. MacWilliam;
- 342-7037 presented by Mr. Parker;
- 342-7038 presented by Mr. Flis;
- 342-7039 presented by Mr. Heap;
- 342-7046 and 342-7047 presented by Mr. Arseneault;
- 342-7056 and 342-7057 presented by Mr. Keyes;
- 342-7058 and 342-7059 presented by Mr. Pagtakhan;
- 342-7061 and 342-7062 presented by Mr. Angus;
- 342-7069 to 342-7105 presented by Mr. Gagliano;
- 342-7118 and 342-7119 presented by Mr. Marchi.—
Sessional Paper No. 342-9/82A13.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6464 to 342-6469 presented by Mr. Murphy;
- 342-6613 to 342-6628 presented by Mr. Saint-Julien; and
- 342-6752 to 342-6757 and 342-6996 to 342-6998 presented by Mr. Bélair. —Sessional Paper No. 342-9/98Q.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

- 342-6967 presented by Mr. Cooper; and
- 342-7018 presented by Mr. Kristiansen.—Sessional Paper No. 342-9/90N.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Canarctic Shipping Company Limited, together with the Auditors' Report, for the fiscal year of December 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/534A.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Larrivée, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Parliamentary Delegation that observed the general election in Bulgaria from June 6 to 13, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54D.

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Seventeenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the North Atlantic Assembly's, Sub-Committee on the Future of the Armed Forces' held in Washington, D.C., from June 11 to 13, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50P.

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Eighteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the North Atlantic Assembly's, Sub-Committee on the Future of the Armed Forces' held in the Soviet Union, from July 9 to 15, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50Q.

Mrs. Bertrand, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Parliamentary Delegation selected to observe the May 20, 1990, elections in Romania. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54E.

- 342-6464 à 342-6469 présentée par M. Murphy;
- 342-6613 à 342-6628 présentées par M. Saint-Julien; et
- 342-6752 à 342-6757 et 342-6996 à 342-6998 présentées par M. Bélair. —Document parlementaire n° 342-9/98Q.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6967 présentée par M. Cooper; et
- 342-7018 présentée par M. Kristiansen.—Document parlementaire n° 342-9/90N.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Compagnie de Navigation Canarctic Limitée, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/534A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Larrivée, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne qui a observé la tenue des élections générales en Bulgarie du 6 au 13 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54D.

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le dix-septième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada à la Sous-commission de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, sur l'avenir des Forces armées, tenue à Washington, D.C., du 11 au 13 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50P.

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le dix-huitième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada à la Sous-commission de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, sur l'avenir des Forces armées, tenue en Union soviétique, du 9 au 15 juillet 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50Q.

M^{me} Bertrand, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de La délégation parlementaire canadienne formée pour aller observer le déroulement des élections du 20 mai 1990 en Roumanie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Thacker, from the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act, presented the Report of the Committee (In Flux but not in Crisis).—Sessional Paper No. 342-8/27.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 36 and 37 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 122 to the Journals).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Hicks, seconded by Mr. White, by leave of the House, introduced Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (desecration of the flag), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons.—*Mr. Nicholson.*

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-7120);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning East European immigrants (342-7121);

—one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Don River (342-7122);

—one by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the United Nations Convention on the Rights of the Child (342-7123); and

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Atlantic fishery (342-7124).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Thacker, du Comité spécial d'examen de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité, présente le rapport de ce Comité (Une période de transition mais non de crise).—Document parlementaire n° 342-8/27.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 36 et 37 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 122 aux Journaux).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Hicks, appuyé par M. White, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (profanation du drapeau), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.—*M. Nicholson.*

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-7120);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur les immigrants de l'Europe de l'Est (342-7121);

—une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) sur la rivière Don (342-7122);

—une par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) au sujet de la convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant (342-7123); et

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-7124).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Mulroney for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre, moved,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the United Nations Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the despatch of members of the Canadian Forces to take part in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula; and

That, upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And debate arising thereon;

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the words, "Canadian Forces to" and by adding the following:

"enforce these United Nations resolutions;

That this House censure the Government for not recalling Parliament at the earliest opportunity to fulfil its legitimate function of consultation and debate as to what role Canada should play in the resolution of the present crisis; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade."

And debate arising thereon;

Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the word "resolutions" the following:

"and further, that Canada work at the Security Council to seek assurances that no country will undertake offensive military operations against Iraq unless they are under UN command and explicitly authorized by the Security Council;"

And debate arising thereon;

The Chair having recognized the honourable Member for Yellowhead (Mr. Clark):

Pursuant to Standing Order 62, Mr. Lapierre, seconded by Mr. Duceppe, moved,—That the honourable Member for Lac Saint-Jean be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Mulroney, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre, propose,—Que la Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux activités du Canada au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres des Forces canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabe; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Il s'élève un débat.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Forces canadiennes pour», et en ajoutant ce qui suit:

«rendre effectives ces résolutions des Nations Unies;

Que cette Chambre blâme le gouvernement pour ne pas avoir rappelé le Parlement à la première occasion afin de s'acquitter de son devoir légitime de consultation et de débat quant au rôle que le Canada devrait jouer dans la résolution de la présente crise; et

Sur adoption de la présente motion, celle-ci soit renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.»

Il s'élève un débat.

M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson, propose le sous-amendement suivant.—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «Nations Unies», ce qui suit:

«et qu'en outre, le Canada cherche à obtenir du Conseil de sécurité l'assurance que les pays ne mèneront pas d'opérations militaires offensives contre l'Iraq à moins d'agir à la demande des Nations Unies, avec l'autorisation expresse du Conseil de sécurité;».

Il s'élève un débat.

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Yellowhead (M. Clark):

Conformément à l'article 62 du Règlement, M. Lapierre, appuyé par M. Duceppe, propose,—Que l'honorable député de (Lac-Saint-Jean) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre.—Que la Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait

immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the United Nations Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the despatch of members of the Canadian Forces to take part in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula; and

That, upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And on the motion of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand,—That the motion be amended by deleting all the words after the words, "Canadian Forces to" and by adding the following:

"enforce these United Nations resolutions;

That this House censure the Government for not recalling Parliament at the earliest opportunity to fulfil its legitimate function of consultation and debate as to what role Canada should play in the resolution of the present crisis; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade."

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson,—That the amendment be amended by adding immediately after the word "resolutions" the following:

"and further, that Canada work at the Security Council to seek assurances that no country will undertake offensive military operations against Iraq unless they are under UN command and explicitly authorized by the Security Council;"

And debate continuing;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. White from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Young (Beaches—Woodbine) from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders, in place of Mr. Domm.

immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux activités du Canada au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres des Forces canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabique; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Forces canadiennes pour», et en ajoutant ce qui suit:

«rendre effectives ces résolutions des Nations Unies;

Que cette Chambre blâme le gouvernement pour ne pas avoir rappelé le Parlement à la première occasion afin de s'acquitter de son devoir légitime de consultation et de débat quant au rôle que le Canada devrait jouer dans la résolution de la présente crise; et

Sur adoption de la présente motion, celle-ci soit renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «Nations Unies», ce qui suit:

«et qu'en outre, le Canada cherche à obtenir du Conseil de sécurité l'assurance que les pays ne mèneront pas d'opérations militaires offensives contre l'Iraq à moins d'agir à la demande des Nations Unies, avec l'autorisation expresse du Conseil de sécurité;».

Le débat se poursuit.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. White, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Young (Beaches—Woodbine), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets, en remplacement de M. Domm.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.59 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1):

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Murphy for Mr. Riis on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By The Speaker,—Report of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/627A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By The Speaker,—Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/728A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 20(2) of the Economic Council of Canada Act, Chapter E-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/125A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h59, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Murphy en remplacement de M. Riis sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/627A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par le Président,—Rapport du Commissariat aux langues officielles établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/728A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 20(2) de la Loi sur le Conseil économique du Canada, chapitre E-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/125A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 23 of the Family Allowances Act, Chapter F-1, section 47 of the Old Age Security Act, Chapter O-9, and section 117 of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/141A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Beatty,—Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 32(2) of the Canadian Centre on Substance Abuse Act, Chapter 49 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/591. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/76A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Blais,—Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 45(2) of the Hazardous Materials Information Review Act, Part III, Chapter 24, (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/538A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Blais,—Reports of the Copyright Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act,

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu—Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 23 de la Loi sur les allocations familiales, chapitre F-1, à l'article 47 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, et à l'article 117 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/141A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 31(2) de la Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, chapitre 49 (4^e Suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/591. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/76A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 45(2) de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, Partie III, chapitre 24, (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/538A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Rapports de la Commission du droit d'auteur établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990,

Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/546A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/546A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Blais,—Reports of the Hazardous Materials Information Review Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/554A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Blais,—Rapports du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/554A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Blais,—Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 66.9(2) of the Copyright Act, Chapter 10, (4th Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/555A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Blais,—Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 66.9(2) de la Loi sur le droit d'auteur, chapitre 10, (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/555A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Blais,—Report on the administration of the Lobbyists Registration Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 11(2) of the Lobbyists Registration Act, Chapter 44 (4th Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/587. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Blais,—Rapport sur l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 11(2) de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, chapitre 44 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/587. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Blais,—Reports of the Department of Consumer and Corporate Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/641A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Blais,—Rapports du ministère de la Consommation et des Corporations établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/641A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Blais.—Reports of the Standards Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/642A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Blais.—Rapports du Conseil canadien des normes établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/642A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Cadieux and Mrs. Campbell (Vancouver Centre), Members of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General: Taking Responsibility (Sessional Paper No. 342-8/13), presented to the House on Wednesday, March 14, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/13.

Par M. Cadieux et M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membres du Conseil privé de la Reine.—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de la justice et du solliciteur général: Des responsabilités à assumer (document parlementaire n° 342-8/13), présenté à la Chambre le mercredi 4 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/13.

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Institute for International Peace and Security, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 31(2) of the Canadian Institute for International Peace and Security Act, Chapter C-18, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/87A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine.—Rapport de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 31(2) de la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, chapitre C-18, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/87A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year 1989, pursuant to section 27 of the Export and Import Permits Act, Chapter E-19, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/137B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 1989, conformément à l'article 27 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E-19, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/137B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 22(2) of the International Development Research Centre Act, Chapter I-19, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/365A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 22(2) de la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, chapitre I-19, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/365A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead).—Regulations giving effect to a resolution of the Security Council of the United Nations concerning Iraq, pursuant to subsection 4(1) of the United Nations Act, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/592. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Clark (Yellowhead).—Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal years ended March 31, 1989 and March 31, 1990, pursuant to subsection 31(3) of the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, Chapter 54, (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/593. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Clark (Yellowhead).—Reports of the Department of External Affairs and International Trade required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/638A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council.—Reports of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/661A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council.—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to

Par M. Clark (Yellowhead).—Règlement donnant effet à la résolution du Conseil de Sécurité des Nations Unies concernant l'Iraq, conformément à l'article 4(1) de la Loi sur les Nations Unies, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/592. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead).—Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour les exercices terminés le 31 mars 1989 et le 31 mars 1990, conformément à l'article 31(3) de la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, chapitre 54 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/593. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead).—Rapports du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/638A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine.—Rapports du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/661A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine.—Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990,

subsection 26(2) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, Chapter C-13, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/38A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/562A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Royal Canadian Mint required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/443A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Dick,—Reports of the Department of Supply and Services required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/654A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 21(1) of the Atomic Energy Control Act, Chapter A-16, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/61A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

conformément à l'article 26(2) de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, chapitre C-13, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/38A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/562A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Monnaie royale canadienne établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/443A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Dick,—Rapports du ministère des Approvisionnements et Services établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/654A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-16, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/61A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Epp,—Report of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 29(3) of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/505A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Epp,—Reports of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/556A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Epp,—Reports of the National Energy Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/689A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Epp,—Reports of the Atomic Energy Control Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/707A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of National Revenue, Customs and Excise Division, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31,

Par M. Epp,—Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 29(3) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, chapitre 3, Lois du Canada, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/505A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp,—Rapports de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/556A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp,—Rapports de l'Office national de l'énergie établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/689A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp,—Rapports de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/707A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère du Revenu national, section douanes et accise, établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements

1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/646A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Jelinek,—Reports of the Department of Revenue Canada, Taxation, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/700A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the International Centre for Ocean Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/609A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mrs. Landry,—Reports of the Canadian International Development Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/631A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/235A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/646A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Jelinek,—Rapports du ministère du Revenu Canada, Impôt, établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/700A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre international d'exploitation des océans, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/609A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} Landry,—Rapports de l'Agence canadienne de développement international établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/631A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/235A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis.—Report of The St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/242A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis.—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/437A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis.—Reports of the National Transportation Agency of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/527A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis.—Report of Canada Harbour Place Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/605A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis.—Reports of the Department of Transport required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/690A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Lewis.—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/242A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis.—Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/437A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis.—Rapports de l'Office national des transports du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/527A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis.—Rapport de la Corporation Place du Havre Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/605A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis.—Rapports du ministère des Transports établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/690A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the Civil Service Insurance Account, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 25 of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, Chapter 18 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/110A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. Loiselle,—Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/528A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Loiselle,—Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/695A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/575A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mr. MacKay,—Report of the Canada Museums Construction Corporation, Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/603A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières concernant le compte de l'assurance du service civil, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 25 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, chapitre 18 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 342-1/110A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle,—Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/528A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle,—Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/695A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/575A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Rapport de la Société de construction des musées du Canada, Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/603A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay,—Report of the Harbourfront Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/607A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay,—Report of the Canada Lands Company Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/617A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay,—Report of the Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/618A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay,—Report of the Canada Lands Company (Mirabel) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/619A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay,—Reports of Defence Construction (1951) Limited required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/662A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. MacKay,—Rapport de la Corporation Harbourfront, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/607A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/617A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Rapport de la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/618A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Rapport de la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/619A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Rapports de Construction de défense (1951) Limitée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/662A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Telefilm Canada, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 23(2) of the Canadian Film Development Corporation Act, Chapter C-16, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/91A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the National Library for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 15(2) of the National Library Act, Chapter N-12, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/169A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Reports of the National Museum of Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/588. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse,—Reports of the Canadian Museum of Civilization required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/590. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse,—Reports of the National Archives of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/667A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 23(2) de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-16, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/91A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de la Bibliothèque nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 15(2) de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-12, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/169A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapports du Musée national des sciences et de la technologie établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/588. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapports du Musée canadien des civilisation établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/590. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapports des Archives nationales du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/667A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Masse,—Reports of the Department of Communications required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/669A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse,—Reports of the Canada Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/711A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse,—Reports of the National Library required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/729A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Livestock Feed Board of Canada for the crop year ended July 31, 1989, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/94A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mayer,—Reports of the Department of Western Economic Diversification required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to

Par M. Masse,—Rapports du ministère des Communications établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/669A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapports du Conseil des Arts du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/711A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapports de la Bibliothèque nationale établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/729A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des provendes du Canada pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1989, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/94A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer,—Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31

Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/560A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Crop Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 14 of the Crop Insurance Act, Chapter C-48, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/116A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act for the year 1989, pursuant to subsection 22(1) of the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act, Chapter 25, (3rd Supp.) Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/144A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, Chapter P-17, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/211A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Reports of the National Farm Products Marketing Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/721A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 54 of the Canada—United States Free Trade

mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/560A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant la Loi sur l'assurance-récolte pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 14 de la Loi sur l'assurance-récolte, chapitre C-48, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/116A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport sur la Loi sur le prêt aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative pour l'année 1989, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative, chapitre 25, (3^e suppl.) Lois révisées du Canada, (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/144A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/211A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapports du Conseil national de commercialisation des produits agricoles établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/721A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 54 de la Loi de mise en oeuvre de

Agreement Implementation Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/553A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, chapitre 65, Lois du Canada (1988). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/553A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid,—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "Safeguard Review—Spandex Yarn—GPT Withdrawal Review, pursuant to subsection 21(2) of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/572B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. McDermid,—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Réexamen de la mesure de sauvegarde—Filés spandex—Réexamen du retrait du TPG», conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/572B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Employment and Immigration required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/656A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/656A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Emergency Preparedness Act, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 6 of the Emergency Preparedness Act, Chapter 6 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/547A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la protection civile, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 6 de la Loi sur la protection civile, chapitre 6 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/547A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Report of the Department of National Defence required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/637A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McKnight,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/637A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Report of the Department of National Defence required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/637B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McKnight,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/637B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Army Benevolent Fund Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 13 of the Army Benevolent Fund Act, Chapter A-16, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/58A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, chapitre A-16, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/58A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew,—Reports of the Department of Veterans Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1989, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/708. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Merrithew,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1989, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/708. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of Forestry Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/589. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de Forêts Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/589. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Finance required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/647A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Finances établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/647A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre).—Reports of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/684C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre).—Rapports de la Banque du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/684C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Winegard, a Member of the Queen's Privy Council.—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 18(2) of the Natural Sciences and Engineering Research Council Act, Chapter N-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/436A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. Winegard, membre du Conseil privé de la Reine.—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 18(2) de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, chapitre N-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/436A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Provencher (Mr. Epp) concerning abortion (342-7125 and 342-7126).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Provencher (M. Epp) sur l'avortement (342-7125 et 342-7126).

ADJOURNMENT

At 7.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 215
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, September 25, 1990

Le mardi 25 septembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7127);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7127);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7128);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7128);

—one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Goods and Services Tax (342-7129);

—une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) relative à la taxe sur les produits et services (342-7129);

—twenty-eight by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning the Goods and Services Tax (342-7130 to 342-7157);

—vingt-huit par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7130 à 342-7157);

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Goods and Services Tax (342-7158) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-7159); and

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7158) et une sur la Commission canadienne du blé (342-7159); et

—two by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-7160 and 342-7161).

—deux par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7160 et 342-7161).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Questions were made Orders of the House for Returns:

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

No. 319—*Mr. Robinson*N^o 319—*M. Robinson*

In (a) 1984 (b) 1985 (c) 1986 (d) 1987 (e) 1988 (f) 1989 (g) 1990 to date, has money been given for New Horizons programs in British Columbia and, if so (a) what amount (b) has any been given to the riding of Burnaby—Kingsway and, if so (i) what amount (ii) to which organizations and, in each case, what amount?—Sessional Paper No. 342-Q-319.

Des sommes ont-elles été affectées aux programmes Nouveaux Horizons en Colombie-Britannique en a) 1984, b) 1985, c) 1986, d) 1987, e) 1988, f) 1989, g) depuis le début de 1990 et, dans l'affirmative, a) quels montants, b) la circonscription de Burnaby—Kingsway a-t-elle reçu des fonds et, dans l'affirmative, (i) quels montants, (ii) quels sont les organismes bénéficiaires et, dans chaque cas, combien ont-ils reçu?—Document parlementaire no 342-Q-319.

No. 332—*Mr. Arseneault*N^o 332—*M. Arseneault*

Since 1984, have there been any Capital Funding grants under the Accessible Vehicle Acquisition Program and, if so (a) what are the names of the recipients (b) what federal ridings were the recipients located in (c) what were the names of the Members in whose constituencies these grants were made?—Sessional Paper No. 342-Q-332.

Depuis 1984, a-t-on versé des subventions de mise de fonds dans le cadre du Programme d'acquisition de véhicules accessibles et, dans l'affirmative, a) quel est le nom des bénéficiaires, b) dans quelle circonscription fédérale habitaient-ils, c) qui était le député des circonscriptions où ces subventions ont été versées?—Document parlementaire n^o 342-Q-332.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Returns to the foregoing Orders.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Siddon, seconded by Mrs. Vézina, moved,—That this House commends the exemplary conduct of the men and women of the Canadian Forces at Oka and Châteauguay;

That, in the opinion of this House, the laws of Canada must apply on all Canadian territory, including Kahnawake, and that all persons currently at the Kanesatake Treatment Centre should lay down their arms and submit to the processes of Canada's judicial system, thereby encouraging the creation of a constructive climate for discussions between governments and the Mohawk people on land claims and other issues; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

And debate arising thereon;

Ms. Blondin, seconded by Mr. Mills, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the words "Châteauguay" and by adding the following:

"and that this House condemns the complete failure of the Government to address and offer solutions to the problems that led to the forces being deployed; and

That upon adoption of this motion, the said motion be deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs."

And debate arising thereon;

Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words "This House condemns the complete failure of the government" and by substituting the following:

"This House condemns the complete failure of the current and past governments".

And debate arising thereon;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order of this House, this House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment and continue consideration of the business now before it, provided that, when no further Member rises in debate, the Speaker will deem the debate concluded and a division demanded, which division will be deemed deferred until 3.00 p.m. Wednesday, September 26, 1990, and thereupon the Speaker will adjourn the House until tomorrow at 2.00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1), and provided that dilatory motions or calls to have the House counted will not be received by the Chair after such ordinary hour of daily adjournment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Siddon, appuyé par M^{me} Vézina, propose,—Que la Chambre témoigne son estime pour le comportement exemplaire des hommes et des femmes des Forces canadiennes à Oka et Châteauguay;

Que, de l'avis de la Chambre, les lois du Canada doivent s'appliquer sur tout le territoire canadien, incluant Kahnawake, et que toutes les personnes se trouvant présentement au Centre de réhabilitation de Kanesatake devraient déposer leurs armes et se soumettre au système judiciaire canadien, encourageant ainsi l'établissement d'un climat constructif à des discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Il s'élève un débat.

M^{me} Blondin, appuyée par M. Mills, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Châteauguay» et en ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas cherché à régler les problèmes qui ont entraîné le déploiement des forces; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones.»

Il s'élève un débat.

M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Skelly (Comox—Alberni), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant les mots «la Chambre blâme le gouvernement» et en les remplaçant par ce qui suit:

«La Chambre blâme les gouvernements passés et actuel».

Il s'élève un débat.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement de la Chambre, la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, et poursuive l'étude de la question dont elle est maintenant saisie, à condition que, lorsqu'il n'y aura plus de député pour prendre la parole, le Président tienne le débat pour terminé et que le vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et différé à 15 heures, le mercredi 26 septembre 1990, et que le Président ajourne la Chambre jusqu'à 14 heures demain, conformément à l'article 24(1) du Règlement, et à condition que le Président n'accepte pas que l'absence de quorum soit signalée ni aucune motion dilatoire après ladite heure ordinaire d'ajournement quotidien.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter addressed to the Grand Chief George Martin, Council of the Six Nations and to Mayor Jean Ouellet of the Village of Oka respecting the situation in Oka. (English Text)—Sessional Paper No. 342-7/24.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Vézina,—That this House commends the exemplary conduct of the men and women of the Canadian Forces at Oka and Châteauguay;

That, in the opinion of this House, the laws of Canada must apply on all Canadian territory, including Kahnawake, and that all persons currently at the Kanesatake Treatment Centre should lay down their arms and submit to the processes of Canada's judicial system, thereby encouraging the creation of a constructive climate for discussions between governments and the Mohawk people on land claims and other issues; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

And on the motion of Ms. Blondin, seconded by Mr. Mills,—That the motion be amended by deleting all the words after the words "Châteauguay" and by adding the following:

"and that this House condemns the complete failure of the Government to address and offer solutions to the problems that led to the forces being deployed; and

That upon adoption of this motion, the said motion be deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs."

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre adressée à George Martin, Grand Chef, Conseil des six nations et à Jean Ouellet, maire du village d'Oka, au sujet de la situation à Oka (Texte anglais).—Document parlementaire n° 342-7/24.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^{me} Vézina,—Que la Chambre témoigne son estime pour le comportement exemplaire des hommes et des femmes des Forces canadiennes à Oka et Châteauguay;

Que, de l'avis de la Chambre, les lois du Canada doivent s'appliquer sur tout le territoire canadien, incluant Kahnawake, et que toutes les personnes se trouvant présentement au Centre de réhabilitation de Kanesatake devraient déposer leurs armes et se soumettre au système judiciaire canadien, encourageant ainsi l'établissement d'un climat constructif à des discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Et sur l'amendement de M^{me} Blondin, appuyée par M. Mills,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Châteauguay» et en ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas cherché à régler les problèmes qui ont entraîné le déploiement des forces; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones.»

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni),—That the amendment be amended by deleting the words “This House condemns the complete failure of the government” and by substituting the following:

“This House condemns the complete failure of the current and past governments”.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.08 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni), moved,—That, in the opinion of this House, the government should amend the Competition Act so that the Director of Investigations and Research shall consider, when reviewing a proposed merger, the extent to which concentration of corporate ownership is in the public interest, avoids conflict of interest between merged financial and non-financial commercial operations and promises lower prices, innovation, employment and other public benefits.—(*Private Members' Business M-58*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, debate was resumed on the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Vézina,—That this House commends the exemplary conduct of the men and women of the Canadian Forces at Oka and Châteauguay;

That, in the opinion of this House, the laws of Canada must apply on all Canadian territory, including Kahnawake, and that all persons currently at the Kanesatake Treatment Centre should lay down their arms and submit to the processes of Canada's judicial system, thereby encouraging the creation of a constructive climate for discussions between governments and the Mohawk people on land claims and other issues; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

And on the motion of Ms. Blondin, seconded by Mr. Mills,—That the motion be amended by deleting all the words after the words “Châteauguay” and by adding the following:

“and that this House condemns the complete failure of the Government to address and offer solutions to the problems that led to the forces being deployed; and

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Skelly (Comox—Alberni),—Qu'on modifie l'amendement en retranchant les mots «la Chambre blâme le gouvernement» et en les remplaçant par ce qui suit:

«La Chambre blâme les gouvernements passés et actuel».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h08, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly (Comox—Alberni), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la concurrence de façon que le Directeur des enquêtes et recherches détermine, lorsqu'il examine un projet de fusion, dans quelle mesure la concentration de la propriété entre les mains d'une société est conforme à l'intérêt public, évite les conflits d'intérêt entre les opérations commerciales financières et non financières fusionnées et est gage d'une baisse des prix, d'innovations, d'emplois et d'autres avantages d'ordre public.—(*Affaires émanant des députés M-58*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat reprend sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^{me} Vézina,—Que la Chambre témoigne son estime pour le comportement exemplaire des hommes et des femmes des Forces canadiennes à Oka et Châteauguay;

Que, de l'avis de la Chambre, les lois du Canada doivent s'appliquer sur tout le territoire canadien, incluant Kahnawake, et que toutes les personnes se trouvant présentement au Centre de réhabilitation de Kanesatake devraient déposer leurs armes et se soumettre au système judiciaire canadien, encourageant ainsi l'établissement d'un climat constructif à des discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Et sur l'amendement de M^{me} Blondin, appuyée par M. Mills,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Châteauguay» et en ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas cherché à régler les problèmes qui ont entraîné le déploiement des forces; et

That upon adoption of this motion, the said motion be deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs.”

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni),—That the amendment be amended by deleting the words “This House condemns the complete failure of the government” and by substituting the following:

“This House condemns the complete failure of the current and past governments”.

12.00 o'clock midnight

After further debate, pursuant to Order made earlier this sitting, the debate was deemed concluded, the question deemed put, and a division deemed demanded, and deemed deferred until 3.00 o'clock p.m., this day.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof in place of Mr. Domm.

ADJOURNMENT

At 4.00 o'clock a.m. pursuant to Order made earlier this sitting, the Speaker adjourned the House until later this day at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Skelly (Comox—Alberni),—Qu'on modifie l'amendement en retranchant les mots «la Chambre blâme le gouvernement» et en les remplaçant par ce qui suit:

«La Chambre blâme les gouvernements passés et actuel».

Minuit

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt cette séance, le débat est réputé terminé, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé avoir été demandé et réputé différé jusqu'à 15 heures aujourd'hui.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Domm.

AJOURNEMENT

À quatre heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt cette séance, la Chambre s'ajourne jusqu'à plus tard aujourd'hui, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 216
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, September 26, 1990

Le mercredi 26 septembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that the Honourable Harvie Andre and the Honourable Gilles Loiselle have been appointed as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que l'honorable Harvie Andre et l'honorable Gilles Loiselle ont été nommés à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1^{er} supplément des Lois révisées du Canada (1985), intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, September 25, 1990, the House resumed consideration of the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Vézina,—That this House commends the exemplary conduct of the men and women of the Canadian Forces at Oka and Châteauguay;

That, in the opinion of this House, the laws of Canada must apply on all Canadian territory, including Kahnawake, and that all persons currently at the Kanesatake Treatment Centre should lay down their arms and submit to the processes of Canada's judicial system, thereby encouraging the creation of a constructive climate for discussions between governments and the Mohawk people on land claims and other issues; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

And on the amendment of Ms. Blondin, seconded by Mr. Mills,—That the motion be amended by deleting all the words after the words "Châteauguay" and by adding the following:

"and that this House condemns the complete failure of the Government to address and offer solutions to the problems that led to the forces being deployed; and

That upon adoption of this motion, the said motion be deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs."

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni),—That the amendment be amended by deleting the words "This House condemns the complete failure of the government" and by substituting the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À quinze heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 septembre 1990, la Chambre reprend l'étude sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^{me} Vézina,—Que la Chambre témoigne son estime pour le comportement exemplaire des hommes et des femmes des Forces canadiennes à Oka et Châteauguay;

Que, de l'avis de la Chambre, les lois du Canada doivent s'appliquer sur tout le territoire canadien, incluant Kahnawake, et que toutes les personnes se trouvant présentement au Centre de réhabilitation de Kanesatake devraient déposer leurs armes et se soumettre au système judiciaire canadien, encourageant ainsi l'établissement d'un climat constructif à des discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Et sur l'amendement de M^{me} Blondin, appuyée par M. Mills,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Châteauguay» et en ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas cherché à régler les problèmes qui ont entraîné le déploiement des forces; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Skelly (Comox—Alberni),—Qu'on modifie l'amendement en retranchant les mots «la Chambre blâme le gouvernement» et en les remplaçant par ce qui suit:

"This House condemns the complete failure of the current and past governments".

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the amendment.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

«La Chambre blâme les gouvernements passés et actuel».

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 289)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Blackburn (Brant)
Butland
Gardiner
Hunter
Langan (Mission—Coquitlam)
McCurdy
Parker
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)

Angus
Blaikie
Duceppe
Gérin
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
Mitchell
Plamondon
Rodriguez
Waddell

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Breugh
Fisher
Grey (Beaver River)
Kindy
Lapierre
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker—39

Black
Brewin
Funk
Hovdebo
Kristiansen
Leblanc (Longueuil)
Nystrom
Robinson
Taylor

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bélair
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boudria
Browes
Campbell (South West Nova)
Chadwick
Cole
Cooper
Crawford
Darling
Dick
Domm
Edwards
Ferland
Fontana
Gagliano
Gray (Windsor West)
Halliday
Hawkes
Holtmann
Hughes
Johnson
Kempling
Langlois
Lee
MacDonald (Dartmouth)
MacLellan
Marchi
Mayer
McKnight
Milliken
Moore
O'Kurley
Phinney
Pronovost
Reimer
Rompkey
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sobeski
Stevenson
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vincent
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Acadie—Bathurst)—197

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bertrand
Blais
Bourgault
Caccia
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dingwall
Dorin
Epp
Finestone
Fretz
Gauthier
Greene
Harb
Hicks
Hopkins
Jacques
Joncas
Keyes
Larrivée
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Maheu
Marin
Mazankowski
McLean
Mills
Nault
Pagtakhan
Pickard
Proud
Richardson
Roy—Arcelin
Shields
Soetens
Stewart
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vankoughnet
Volpe
White
Winegard

Assad
Baker
Belsher
Bird
Bosley
Boyer
Cadieux
Cardiff
Charest
Comuzzi
Corbett
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dionne
Duhamel
Feltham
Flis
Friesen
Gibeau
Guilbault
Harvard
Hockin
Horner
James
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Layton
Loiselle
MacKay
Malone
Marleau
McCreath
Merrithew
Mitges
Nicholson
Parent
Plourde
Prud'homme
Rideout
Schneider
Siddon
Sparrow
Tétreault
Tobin
Valcourt
Vézina
Walker
Wilbee
Wood

Atkinson
Beatty
Berger
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Callbeck
Casey
Clancy
Cook
Côté
Danis
Della Noce
Dobbie
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Gaffney
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Horning
Jelinek
Karygiannis
Koury
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacDonald (Rosedale)
MacLaren
Manley
Martin (Lasalle—Émard)
McGuire
Mifflin
Monteith
Nunziata
Peterson
Porter
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Simmons
Speller
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Vanclicf
Vien
Wappel
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 3.29 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.36 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 15h29, la séance est suspendue.

À 16h36, la séance reprend.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Tourism on the Threshold". (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/30.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Le tourisme un pas à franchir». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/30.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Fourth Report of the Committee (The National Arts Centre).—Sessional Paper No. 342-8/3E.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Holtmann, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le quatrième rapport de ce Comité (Centre national des Arts).—Document parlementaire n° 342-8/3E.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2 of the Sub-Committee on the National Arts Centre and Issue No. 17 of the Standing Committee on Communications and Culture which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 et 2 du Sous-comité sur le Centre national des Arts et le fascicule n° 17 du Comité permanent des communications et de la culture qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 123 to the Journals*).

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 123 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, by leave of the House, introduced Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Hockin for Mr. Lewis, seconded by Mr. Beatty, by leave of the House, introduced Bill C-82, An Act to amend An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Hockin, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Beatty, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7162); and

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7163).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That an Order of the House do issue for copies of all background papers produced in relation to the evaluation by the Department of Health and Welfare of the Canada Assistance Plan, published between August 1989 and May 1990. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-27—Ms. Langan (Mission Coquitlam)*)—Sessional Paper No. 342-P-27.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice of Motion for the Production of Papers P-24, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all documents and correspondence pertaining to the decision to admit Francisco Nota Moises to Canada as a convention refugee;

having been called was transferred by the Clerk to the Order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 97(1).

Notice of Motion for the Production of Papers P-26, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of operational memoranda, directives and other documents referred to by the Minister of Employment and Immigration on May 7 and 8, 1990 (p. 11048 and pp. 11134-5 of the House

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7162); et

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7163).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toute la documentation produite relativement à l'évaluation faite par le ministère de la Santé et du Bien-être social du Régime d'assistance publique du Canada et publiée entre août 1989 et mai 1990. (*Avis de motion portant production de documents P-27—M^{me} Langan (Mission—Coquitlam)*)—Document parlementaire n° 342-P-27.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion portant production de documents P-24, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la correspondance et de tous les documents afférents à la décision d'admettre Francisco Nota Moises au Canada à titre de réfugié au sens de la Convention sur les réfugiés.

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents P-26, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les notes de service et directives et de tous les autres documents mentionnés par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration les 7 et 8 mai 1990

of Commons Debates) which outline and give effect to the practice whereby medical attention, in particular the administration of drugs, is given to rejected refugee claimants awaiting deportation;

having been called was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1, 2 and 3.

Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid, moved motion numbered 1,—That Bill C-44 be amended in Clause 2 in the French version by striking out line 21 at page 2 and substituting the following therefor:

«de la mer territoriale là où ce rebord se».

Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid, moved motion numbered 2,—That Bill C-44 be amended in Clause 3 in the French version

(a) by striking out lines 1 and 2 at page 4 and substituting the following therefor:

“(iii) un montant supplémentaire d’au plus trois cents millions”

(b) by striking out lines 36 to 40 at page 4 and substituting the following therefor:

“c) des dispositions relatives à la participation de Sa Majesté aux bénéfices nets;

d) des engagements relatifs aux retombées industrielles et aux avantages pour l’emploi;”

(c) by adding immediately after line 50 at page 4 the following:

“f) les autres mesures que le ministre juge souhaitables.”

And debate arising thereon;

Mr. Plamondon, seconded by Mr. Lapierre, moved in amendment thereto,—That motion numbered 2 be amended in paragraph (c), by adding after the word “souhaitables”, the following:

“notamment l’assurance que les appels d’offres sur les cinq super modules de la plate-forme soient, dans un premier temps, réservés aux seules entreprises canadiennes.”

And debate arising thereon;

(p. 11048 et pp. 11134-5 des Débats de la Chambre des communes) qui expliquent quand et comment doivent être prodigués des soins médicaux, en particulier l’administration de drogues, à des demandeurs du statut de réfugié dont la requête a été rejetée et qui attendent la déportation.

est appelé et reporté par le Greffier «Avis de motions (documents)», conformément à l’article 97(1) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-44, Loi concernant l’exploitation du champ d’hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l’article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1, 2 et 3.

M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid, propose la motion numéro 1,—Qu’on modifie le projet de loi C-44, dans la version française à l’article 2, en retranchant la ligne 21, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la mer territoriale là où ce rebord se»

M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid, propose la motion numéro 2,—Qu’on modifie le projet de loi C-44, dans la version française à l’article 3,

a) en retranchant les lignes 1 et 2, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) un montant supplémentaire d’au plus trois cents millions»

b) en retranchant les lignes 36 à 40, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) des dispositions relatives à la participation de Sa Majesté aux bénéfices nets;

d) des engagements relatifs aux retombées industrielles et aux avantages pour l’emploi;»

c) en ajoutant à la suite de la ligne 50, page 4, ce qui suit:

«f) les autres mesures que le ministre juge souhaitables.»

Il s’élève un débat.

M. Plamondon, appuyé par M. Lapierre, propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion numéro 2 en ajoutant, au paragraphe c) après le mot «souhaitables», ce qui suit:

«notamment l’assurance que les appels d’offres sur les cinq super modules de la plate-forme soient, dans un premier temps, réservés aux seules entreprises canadiennes.»

Il s’élève un débat.

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 6.58 o'clock p.m. the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 18h58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 217

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, September 27, 1990

Le jeudi 27 septembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Edwards, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Communications and Culture: Funding of the Canadian Native Arts Foundation (Sessional Paper No. 342-8/3D), presented to the House on Thursday, May 3, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/3A.

Mr. Edwards, for Mr. Masse, laid upon the Table,—Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/86A.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver-Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning gun control, as follows:

- 342-5190, 342-6037 to 342-6040 presented by Ms. Greene;
- 342-5295 presented by Mrs. Anderson.—Sessional Paper No. 342-9/129.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7001 presented by Ms. Clancy concerning the recommendations of the report of the Sub-Committee on Equality Rights presented in October 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/19E.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7065 and 342-7066 presented by Mr. Duhamel concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17I.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), pursuant to Standing Order 34(1) presented the Eight Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the Policy and General Administration Committee held in Paris, France, on July 2 and 3 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52G.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Edwards, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: Financement de la Fondation canadienne des arts autochtones (document parlementaire n° 342-8/3D), présenté à la Chambre le jeudi 3 mai 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/3A.

M. Edwards, au nom de M. Masse, dépose sur le Bureau.—Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/86A.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le contrôle des armes à feu, ainsi qu'il suit:

- 342-5190, 342-6037 à 342-6040 présentées par M^{me} Greene;
- 342-5295 présentée par M^{me} Anderson.—Document parlementaire n° 342-9/129.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7001 présentée par M^{me} Clancy sur les recommandations du rapport du Sous-comité sur les droits à l'égalité présenté en octobre 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/19E.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau.—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7065 et 342-7066 présentées par M. Duhamel sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17I.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le huitième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion de la Commission politique et de l'administration générale tenue à Paris, France, les 2 et 3 juillet 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52G.

Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), pursuant to Standing Order 34(1) presented the Ninth Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the Executive Committee held in Tunis, Tunisia, on July 5 and 7 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52H.

M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le neuvième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion du Bureau tenue à Tunis, Tunisie, du 5 au 7 juillet 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52H.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Loiselle, appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Proud, seconded by Ms. Marleau, by leave of the House, introduced Bill C-330, An Act to commemorate the birthplace of Confederation, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Proud, appuyé par Mme Marleau, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-330, Loi portant commémoration du berceau de la Confédération, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—three by the honourable Member for Hillsborough (Mr. Proud) concerning part-time employees in the Public Service of Canada (342-7164 to 342-7166);

—trois par l'honorable député d'Hillsborough (M. Proud) sur les employés à temps partiel de la Fonction publique du Canada (342-7164 à 342-7166);

—three by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-7167 to 342-7169);

—trois par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7167 à 342-7169);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-7170);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-7170);

—one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Don River (342-7171);

—une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) sur la rivière Don (342-7171);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7172);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7172);

—one by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning abortion (342-7173); and

—une par l'honorable député de York-Sud-Weston (M. Nunziata) sur l'avortement (342-7173); et

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning the Goods and Services Tax (342-7174).

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) relative à la taxe sur les produits et services (342-7174).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the United Nations Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the despatch of members of the Canadian Forces to take part in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula; and

That, upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand,—That the motion be amended by deleting all the words after the words, "Canadian Forces to" and by adding the following:

"enforce these United Nations resolutions;

That this House censure the Government for not recalling Parliament at the earliest opportunity to fulfil its legitimate function of consultation and debate as to what role Canada should play in the resolution of the present crisis; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade."

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson,—That the amendment be amended by adding immediately after the word "resolutions" the following:

"and further, that Canada work at the Security Council to seek assurances that no country will undertake offensive military operations against Iraq unless they are under UN command and explicitly authorized by the Security Council;"

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre,—Que la Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux activités du Canada au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres des Forces canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabique; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Forces canadiennes pour», et en ajoutant ce qui suit:

«rendre effectives ces résolutions des Nations Unies;

• Que cette Chambre blâme le gouvernement pour ne pas avoir rappelé le Parlement à la première occasion afin de s'acquitter de son devoir légitime de consultation et de débat quant au rôle que le Canada devrait jouer dans la résolution de la présente crise; et

Sur adoption de la présente motion, celle-ci soit renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «Nations Unies», ce qui suit:

«et qu'en outre, le Canada cherche à obtenir du Conseil de sécurité l'assurance que les pays ne mèneront pas d'opérations militaires offensives contre l'Iraq à moins d'agir à la demande des Nations Unies, avec l'autorisation expresse du Conseil de sécurité;».

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions..

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the United Nations Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the despatch of members of the Canadian Forces to take part in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula; and

That, upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand,—That the motion be amended by deleting all the words after the words, "Canadian Forces to" and by adding the following:

"enforce these United Nations resolutions;

That this House censure the Gouvernement for not recalling Parliament at the earliest opportunity to fulfil its legitimate function of consultation and debate as to what role Canada should play in the resolution of the present crisis; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade."

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson,—That the amendment be amended by adding immediately after the word "resolutions" the following:

"and further, that Canada work at the Security Council to seek assurances that no country will undertake offensive military operations against Iraq unless they are under UN command and explicitly authorized by the Security Council;"

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre,—Que la Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux activités du Canada au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres des Forces canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabique; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Forces canadiennes pour», et en ajoutant ce qui suit:

«rendre effectives ces résolutions des Nations Unies;

Que cette Chambre blâme le gouvernement pour ne pas avoir rappelé le Parlement à la première occasion afin de s'acquitter de son devoir légitime de consultation et de débat quant au rôle que le Canada devrait jouer dans la résolution de la présente crise; et

Sur adoption de la présente motion, celle-ci soit renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «Nations Unies», ce qui suit:

«et qu'en outre, le Canada cherche à obtenir du Conseil de sécurité l'assurance que les pays ne mèneront pas d'opérations militaires offensives contre l'Iraq à moins d'agir à la demande des Nations Unies, avec l'autorisation expresse du Conseil de sécurité;».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Milliken, moved,—That, in the opinion of this House, the government should initiate amendments to Part III of the Criminal Code (Firearms) to provide:

- 1) That a "Firearms Acquisition Certificate" be required for the purchase of ammunition;
- 2) That there be a mandatory two-week delay between the application for a "Firearms Acquisition Certificate" and the actual granting of the "Certificate".—(*Private Members' Business M-450*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of National Health and Welfare required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/629A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Minister for the fiscal year ended March 31, 1990, including the Report of the President of the Atlantic Canada Opportunities Agency, pursuant to section 21(3) of the Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, Chapter 41 (4th Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/204A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

M. Allmand, appuyé par M. Milliken, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre de modifier la partie III du Code criminel (armes à feu) de façon à y disposer:

- 1) qu'on ne pourra acheter de munitions sans être détenteur d'un «certificat d'acquisition d'armes à feu»;
- 2) qu'un délai de deux semaines devra obligatoirement s'écouler entre la demande de «certificat d'acquisition d'armes à feu» et la délivrance de ce certificat.—(*Affaires émanant des députés M-450*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/629A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministre pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, y compris le rapport du président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, conformément à l'article 21(3) de la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, chapitre 41 (4^e supplément), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/204A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Council, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 21(2) of the Canada Council Act, Chapter C-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/80D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/80D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 218
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, September 28, 1990

Le vendredi 28 septembre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

M. McDermid, appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That notwithstanding any Standing Order, on Monday, October 1, 1990, the House meet at 2.00 o'clock p.m for "Statements by Members", followed by "Oral Questions" and the remaining order of business as provided for Mondays.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à quatorze heures, le lundi 1^{er} octobre 1990, pour entendre les «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre des travaux prévu les lundis.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6904 presented by Mr. Brewin concerning nuclear warships in Canadian ports. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/130.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6904 présentée par M. Brewin sur les navires de guerre nucléaires dans les ports canadiens. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/130.

MOTIONS

Mr. Skelly (Comox—Alberni), seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented to the House on Thursday, March 29, 1990, be concurred in.

And debate arising thereon;

MOTIONS

M. Skelly (Comox—Alberni), appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones, présenté à la Chambre le jeudi 29 mars 1990, soit agréé.

Il s'élève un débat.

NOTICE OF MOTION

Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, from her place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 78(1) and 78(2) with respect to an allocation of time to the report

AVIS DE MOTION

De son siège à la Chambre, M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 78(1) et 78(2) du Règlement, relativement à l'attribution de temps à

stage and third reading stage of Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend Acts in relation thereto and, under the provisions of Standing Order 78(3) gave notice of her intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting a specified number of days, or hours, for the consideration and disposal at both stages of the said Bill.

MOTIONS

Debate was resumed on the motion of Mr. Skelly (Comox—Alberni), seconded by Mr. Hovdebo,—That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented to the House on Thursday, March 29, 1990, be concurred in.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.09 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-207, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda—age group);

Mr. Boudria, seconded by Mr. Keyes, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, by unanimous consent, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 8, subsection 19(2) and section 20 of the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter E-5, Revised Statutes of Canada, 1985, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year ended December 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/8A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre déterminé de jours, ou d'heures, pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture de ce projet de loi.

MOTIONS

Le débat reprend sur la motion de M. Skelly (Comox—Alberni), appuyé par M. Hovdebo,—Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones, présenté à la Chambre le jeudi 29 mars 1990, soit agréé.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 14h09, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-207, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge).

M. Boudria, appuyé par M. Keyes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, du consentement unanime, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément aux articles 8, 19(2) et 20 de la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, chapitre E-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/8A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's).—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 119(1) of the Immigration Act, 1976, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 119(4) of the Act, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/159A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's).—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants, conformément à l'article 119(1) de la Loi sur l'immigration de 1976, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 119(4) de la Loi, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/159A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 2.57 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

AJOURNEMENT

A 14h57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

N° 219

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 1, 1990

Le lundi 1^{er} octobre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Ms. Greene, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Parliamentary Delegation which attended the Conference on the Transition to Democracy in Contemporary Europe in Warsaw, Poland, from May 29 to June 4, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

M^{me} Greene, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de La délégation parlementaire canadienne qui a assisté à la Conférence sur la transition à la démocratie dans l'Europe contemporaine, à Varsovie (Pologne), du 29 mai au 4 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54F.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. McDermid, appuyé par M. Danis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada».

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 290)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Bertrand
Bosley
Boyer
Cardiff
Cole
Côté
de Cotret
Dommm
Fee
Fretz
Greene
Hockin
Jelinek
Koury
Layton
Loiselle
McCreath
Moore
Plourde
Reid
Roy-Arcelin
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Atkinson
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Champagne (Champlain)
Collins
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Dorin
Feltham
Gérin
Halliday
Horner
Johnson
Landry
Leblanc (Longueuil)
Malone
McDermid
Nicholson
Porter
Ricard
Saint-Julien
Soetens
Tetreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner
Winegard

Beatty
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Charest
Cooper
Danis
Dick
Duplessis
Ferland
Gibreau
Harvey (Chicoutimi)
Hudon
Jourdenais
Lapierre
Lewis
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Pronovost
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
White
Worthy--111

Bernier
Blenkarn
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
DeBlois
Dobbie
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Hughes
Kempling
Larivée
Littlechild
Mazankowski
Monteith
Plamondon
Redway
Rocheleau
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anawak	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Barrett	Bélair	Blackburn (Brant)	Blaikie
Blondin	Boudria	Brewin	Caccia
Callbeck	Catterall	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Dionne	Ferguson
Finestone	Flis	Foster	Fulton
Gaffney	Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)
Harb	Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo
Jordan	Kaplan	Karpoff	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Langan (Mission--Coquitlam)	Laporte	Lee
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	MacWilliam	Manley
Marchi	Marleau	McGuire	Mifflin
Milliken	Mills	Mitchell	Murphy
Nault	Nystrom	Ouellet	Pagtakhan
Parker	Phinney	Rus	Robinson
Rodriguez	Samson	Simmons	Skelly (Comox--Alberni)
Stewart	Stupich	Tobin	Vancief
Volpe--69			

Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

M. McDermid, appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 291)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Atkinson	Beatty	Bernier
Bertrand	Bjornson	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Champagne (Champlain)	Charest	Clark (Brandon--Souris)	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Côté
Crosby (Halifax West)	Danis	DeBlois	de Cotret
Desjardins	Dick	Dobbie	Domme
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin
Holtmann	Horner	Hudon	Hughes
Jelinek	Johnson	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Lapierre
Larivière	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis
Littlechild	Loiselle	Malone	Martin (Lincoln)
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
Plamondon	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Scott (Hamilton--Wentworth)	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Worthy--112			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Barrett
Bélair	Blaikie	Blondin	Boudria
Brewin	Caccia	Callbeck	Catterall
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Dionne	Ferguson	Finestone	Flis
Fontana	Foster	Fulton	Gaffney
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Harb
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo	Jordan
Kaplan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)

Langan (Mission--Coquitlam)
MacLaren
Marleau
Mills
Nystrom
Ruis
Samson
Stupich
Walker--69

Langdon (Essex--Windsor)
MacWilliam
McGuire
Mitchell
Ouellet
Robinson
Simmons
Tobin

Lee
Manley
Mifflin
Murphy
Parker
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Vancief

MacDonald (Dartmouth)
Marchi
Milliken
Nault
Phinney
Rompkey
Stewart
Volpe

Accordingly, Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Milliken, seconded by Mrs. Finestone, by leave of the House, introduced Bill C-331, An Act to amend the Penitentiary Act (visit to penitentiaries), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-7175);

—one by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the Goods and Services Tax (342-7176);

—two by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-7177 and 342-7178);

—one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Goods and Services Tax (342-7179);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-7180);

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Pagtakhan) concerning the Goods and Services Tax (342-7181 and 342-7182);

—one by the honourable Member for Sudbury (Ms. Marleau) concerning the Goods and Services Tax (342-7183);

En conséquence, le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

«M. Milliken, appuyé par M^{me} Finestone, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-331, Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers (visite des pénitenciers), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-7175);

—une par l'honorable député de Renfrew—Nipissing—Pembroke (M. Hopkins) relative à la taxe sur les produits et services (342-7176);

—deux par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7177 et 342-7178);

—une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) relative à la taxe sur les produits et services (342-7179);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-7180);

—deux par l'honorable député de Winnipeg—Nord (M. Pagtakhan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7181 et 342-7182);

—une par l'honorable député de Sudbury (M^{me} Marleau) relative à la taxe sur les produits et services (342-7183);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-7184);

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Goods and Services Tax (342-7185);

—two by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-7186 and 342-7187);

—one by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the Goods and Services Tax (342-7188);

—five by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-7189 to 342-7193);

—two by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning the Goods and Services Tax (342-7194 and 342-7195);

—three by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-7196 to 342-7198);

—one by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-7199);

—three by the honourable Member for Western Artic (Ms. Blondin) concerning the Goods and Services Tax (342-7200 to 342-7202);

—three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-7203 to 342-7205);

—eight by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7206 to 342-7213);

—five by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning the Goods and Services Tax (342-7214 to 342-7218);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7219);

—five by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): four concerning the Goods and Services Tax (342-7220 to 342-7223) and one concerning VIA Rail (342-7224);

—four by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson) concerning the Goods and Services Tax (342-7225 to 342-7228);

—one by the honourable Member for Don Valley North (Ms. Greene) concerning gun control (342-7229);

—three by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning the Goods and Services Tax (342-7230 to 342-7232);

—eight by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon): one concerning VIA Rail (342-7233), one concerning a Children's Bill of Rights (342-7234) and six concerning the Goods and Services Tax (342-7235 to 342-7240);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7184);

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) relative à la taxe sur les produits et services (342-7185);

—deux par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7186 et 342-7187);

—une par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) relative à la taxe sur les produits et services (342-7188);

—cinq par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7189 à 342-7193);

—deux par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7194 et 342-7195);

—trois par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7196 à 342-7198);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Ouest (M^{me} Catterall) relative à la taxe sur les produits et services (342-7199);

—trois par l'honorable député de Western Artic (M^{me} Blondin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7200 à 342-7202);

—trois par l'honorable député de York—Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7203 à 342-7205);

—huit par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7206 à 342-7213);

—cinq par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7214 à 342-7218);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7219);

—cinq par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-7220 à 342-7223) et une sur VIA Rail (342-7224);

—quatre par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7225 à 342-7228);

—une par l'honorable député de Don Valley—Nord (M^{me} Greene) sur le contrôle des armes à feu (342-7229);

—trois par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7230 à 342-7232);

—huit par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon): une sur VIA Rail (342-7233), une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-7234) et six relatives à la taxe sur les produits et services (342-7235 à 342-7240);

—one by the honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) concerning the Goods and Services Tax (342-7241);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-7242);

—two by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Goods and Services Tax (342-7243 and 342-7244);

—four by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the Goods and Services Tax (342-7245 to 342-7248);

—four by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning the Goods and Services Tax (342-7249 to 342-7252);

—one by the honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) concerning the Goods and Services Tax (342-7253);

—one by the honourable Member for Hull—Aylmer (Mr. Rocheleau) concerning the Goods and Services Tax (342-7254);

—two by the honourable Member for Windsor—St. Clair (Mr. McCurdy) concerning flights in and out of Detroit, Michigan, passing over Windsor, Ontario (342-7255 and 342-7256); and

—one by the honourable Member for Longueuil (Mr. Leblanc) concerning the Goods and Services Tax (342-7257).

—une par l'honorable député de Shefford (M. Lapierre) relative à la taxe sur les produits et services (342-7241);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-7242);

—deux par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7243 and 342-7244);

—quatre par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7245 à 342-7248);

—quatre par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7249 à 342-7252);

—une par l'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) relative à la taxe sur les produits et services (342-7253);

—une par l'honorable député de Hull—Aylmer (M. Rocheleau) relative à la taxe sur les produits et services (342-7254);

—deux par l'honorable député de Windsor—Sainte-Clair (M. McCurdy) sur les vols au-dessus de Windsor (Ontario) à destination ou en provenance de Détroit (Michigan) (342-7255 et 342-7256); et

—une par l'honorable député de Longueuil (M. Leblanc) relative à la taxe sur les produits et services (342-7257).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 285—*Mrs. Catterall*

1. In (a) the Department of Revenue (b) the Department of Finance (c) any other affected department, for any purpose relating to preparations for or implementation of the proposed Goods and Services Tax, have resources been engaged and, if so (i) what number and, in each case (ii) in what position (iii) on what level (iv) on what date?

2. Were they engaged (a) by hiring on a (i) full-time indeterminate (ii) part-time indeterminate (iii) short-term (iv) temporary (v) contract basis (b) as external consultants (c) by secondment and, if so, in each case, from which other department or agency?

3. For each function, what is (a) the (i) nature (ii) purpose of the work (b) the cost of the work, including all related costs (c) the location and costs of accommodation (d) the spending authority (e) the date of such authority?—Sessional Paper No. 342-Q-285.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N^o 285—*M^{me} Catterall*

1. Du personnel a-t-il été engagé a) au ministère du Revenu, b) au ministère des Finances, c) dans tout autre ministère concerné, afin de se préparer à l'entrée en vigueur ou afin de procéder à la mise en oeuvre de la taxe sur les produits et services proposée et, dans l'affirmative, (i) combien de personnes ont été embauchées et, dans chaque cas, (ii) à quel poste, (iii) à quel niveau, (iv) à quelle date?

2. Ces personnes ont-elles été embauchées a) à titre d'employés (i) nommés à temps plein pour une période indéterminée, (ii) nommés à temps partiel pour une période indéterminée, (iii) nommés pour une courte période, (iv) temporaires, (v) à contrat, b) à titre de consultants de l'extérieur, c) après avoir été détachées et, dans l'affirmative, dans chaque cas, de quel autre ministère ou organisme?

3. Pour chaque fonction, a) quelle est (i) la nature, (ii) l'objectif des travaux, b) combien coûtent-ils, en incluant tous les frais connexes, c) où sont réalisés les travaux et à combien s'élèvent les frais de location des bureaux utilisés, d) en vertu de quelle autorisation de dépenser sont exécutés ces travaux, e) à quelle date cette autorisation a-t-elle été obtenue?—Document parlementaire n^o 342-Q-285.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Epp, seconded by Mr. Valcourt, moved,—That in relation to Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the report stage consideration and on the day allotted to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Cooper, seconded by Mr. Porter, moved,—That the House continue to sit beyond the hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the motion for time allocation on Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. Valcourt,—That in relation to Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the report stage consideration and on the day allotted to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Epp, appuyé par M. Valcourt, propose,—Que, relativement au projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Cooper, appuyé par M. Porter, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude d'une motion d'attribution de temps sur le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée, conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Epp, appuyé par M. Valcourt,—Que, relativement au projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de

before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate continuing;

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Fisher for Mr. Samson on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Gustafson for Mr. Clark (Brandon—Souris) on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental process.

Mr. Martin (Lasalle—Émard) for Ms. Copps on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental process.

Mr. Jourdenais for Mrs. Roy-Arcelin on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canadian Museum of Nature required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/595. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fisher, en remplacement de M. Samson, sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Gustafson, en remplacement de M. Clark (Brandon—Souris), sur la liste des membres du Comité spécial pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Martin (Lasalle—Émard), en remplacement de M^{me} Copps, sur la liste des membres du Comité spécial pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Jourdenais, en remplacement de M^{me} Roy-Arcelin, sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Musée canadien de la nature établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/595. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-7258).

ADJOURNMENT

At 7.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) sur la Gendarmerie royale du Canada (342-7258).

AJOURNEMENT

À 19h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 220

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 2, 1990

Le mardi 2 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mrs. Venne, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Group, Inter-Parliamentary Union which participated in the Inter-Parliamentary Conference on disarmament held in Bonn, Federal Republic of Germany, from May 21 to 25, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/60E.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M^{me} Venne, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire qui a participé à la Conférence interparlementaire sur le désarmement, tenue à Bonn, République fédérale d'Allemagne, du 21 au 25 mai 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/60E.

MOTIONS

Mr. Cadieux for Mr. Andre, seconded by Messrs. Gauthier and Riis, moved,—That Mr. DeBlois, Member for the Electoral District of Beauport—Montmorency—Orléans, be appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Cadieux, au nom de M. Andre, appuyé par MM. Gauthier et Riis, propose,—Que M. DeBlois, député de la circonscription électorale de Beauport—Montmorency—Orléans, soit nommé vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 292)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Boudria
Crosby (Halifax West)
Fee
Gauthier
Layton
Milliken
Pickard
Saint-Julien
Turner (Halton—Peel)

Atkinson
Cadieux
de Jong
Feltham
Gray (Windsor West)
Littlechild
Nicholson
Reid
Samson
Venne

Barrett
Comuzzi
Dingwall
Fontana
Hawkes
MacAulay
Oberle
Riis
Simmons
Vézina—39

Blaikie
Cooper
Edwards
Friesen
Larivée
MacDougall (Timiskaming)
Pagtakhan
Robitaille
Tétreault

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Duceppe

Lapierre

Leblanc (Longueuil)

Rocheleau—4

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7259);

—nineteen by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7260 to 342-7278);

—one by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning the Goods and Services Tax (342-7279);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7259);

—dix-neuf par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7260 à 342-7278);

—une par l'honorable député de London—Est (M. Fontana) relative à la taxe sur les produits et services (342-7279);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7280);

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-7281 to 342-7284);

—four by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): three concerning the Goods and Services Tax (342-7285 to 342-7287) and one concerning VIA Rail (342-7288); and

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning the Goods and Services Tax (342-7289).

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7280);

—quatre par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7281 à 342-7284);

—quatre par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-7285 à 342-7287) et une sur VIA Rail (342-7288); et

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) relative à la taxe sur les produits et services (342-7289).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. Valcourt,—That in relation to Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the report stage consideration and on the day allotted to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 11.45 o'clock a.m., the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp, appuyé par M. Valcourt,—Que relativement au projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 11h45, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 293)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Corbett
Crosby (Halifax West)
Dunn
Fee
Friesen
Gustafson

Andre
Bernier
Bosley
Brightwell
Casey
Cole
Corbett
de Cotret
Dorin
Feltham
Gibeau
Halliday

Atkinson
Bertrand
Bouchard (Roberval)
Browes
Chadwick
Collins
Côté
Desjardins
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)

Attewell
Bjornson
Bourgault
Cadieux
Charest
Cooper
Crosbie (St. John's West)
Dick
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes

Hicks	Hockin	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
Jelinek	Johnson	Jourdenais	Kempling
Koury	Langlois	Larivière	Layton
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Martin (Lincoln)
Masse	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McKnight	Monteith	Moore
Mulroney	Nicholson	Oberle	Plourde
Porter	Pronovost	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Saint-Julien
Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
Wenman	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--123	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Boudria	Callbeck
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	Dingwall	Dionne
Duceppe	Ferguson	Fisher	Fis
Fontana	Fulton	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gérin	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins
Hovdebo	Kaplan	Karpoff	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Lapierre
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)
MacLaren	MacLellan	Maheu	Manley
Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire	Mifflin
Mills	Murphy	Nunziata	Nystrom
Pickard	Plamondon	Proud	Rideout
Ris	Robinson	Rocheleau	Rompkey
Samson	Simmons	Skelly (Comox--Alberni)	Stewart
Stupich	Tobin	Vanciel	Walker
Whittaker--77			

The House resumed debate on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay, — That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing:

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay, — Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter of resignation, dated October 2, 1990, from the Chairman of the Hamilton Harbour Commission, addressed to the Minister of Transport. (English Text)—Sessional Paper No. 342-7/22.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Whittaker, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 294)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Robinson

Butland
Rodriguez

Gardiner
Samson

Riis
Whittaker—8

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bouchard (Roberval)
Cooper
Fee
Fretz
Johnson
MacDougall (Timiskaming)
Rideout
Venne
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—37

Andre
Browes
Côté
Flis
Gauthier
Joncas
MacDougall (St. Paul's)
Rompkey
Vincent

Assad
Champagne (Champlain)
Danis
Fontaine
Halliday
MacAulay
Mills
Thacker
Wappel

Bélair
Comuzzi
Dingwall
Fontana
Hawkes
MacDonald (Dartmouth)
Pagtakhan
Tremblay (Lotbinière)
Weiner

Debate was resumed on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-250, An Act to amend the Canada Labour Code (grain handling);

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre relative à la démission du Président de la Commission des ports de Hamilton, adressée au Ministre des Transports, en date du 2 octobre 1990. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 342-7/22.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

M. Gardiner, appuyé par M. Whittaker, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Le débat reprend sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-250, Loi modifiant le Code canadien du travail (manutention du grain).

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. White, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Côté, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-250, An Act to amend the Canada Labour Code (grain handling), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Agriculture.”

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning Indian affairs (342-7290).

ADJOURNMENT

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. White, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Côté, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-250, Loi modifiant le Code canadien du travail (manutention du grain), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de l'agriculture.»

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) sur les affaires autochtones (342-7290).

AJOURNEMENT

À 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 221

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 3, 1990

Le mercredi 3 octobre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1990-1786—John Schlosser, Director of Atomic Energy of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/6Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1990-1786—John Schlosser, administrateur de l'Énergie atomique du Canada, Limitée.—Sessional Paper No. 342-6/6Q.

(Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

MOTION

Mr. Andre, seconded by Mr. Valcourt, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

MOTION

M. Andre, appuyé par M. Valcourt, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid,—That Bill C-44 be amended in Clause 2 in the French version by striking out line 21 at page 2 and substituting the following therefor:

“de la mer territoriale là où ce rebord se’.

And on motion numbered 2 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid,—That Bill C-44 be amended in Clause 3 in the French version

(a) by striking out lines 1 and 2 at page 4 and substituting the following therefor:

“(iii) un montant supplémentaire d'au plus trois cents millions”

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, dans la version française à l'article 2, en retranchant la ligne 21, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la mer territoriale là où ce rebord se».

Et sur la motion numéro 2 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, dans la version française à l'article 3,

a) en retranchant les lignes 1 et 2, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) un montant supplémentaire d'au plus trois cents millions»

(b) by striking out lines 36 to 40 at page 4 and substituting the following therefor:

“c) des dispositions relatives à la participation de Sa Majesté aux bénéfices nets;

d) des engagements relatifs aux retombées industrielles et aux avantages pour l'emploi;”

(c) by adding immediately after line 50 at page 4 the following:

“f) les autres mesures que le ministre juge souhaitables.”

And on the amendment of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Lapierre,—That motion numbered 2 be amended in paragraph (c), by adding after the word “souhaitables”, the following:

“notamment l'assurance que les appels d'offres sur les cinq super modules de la plate-forme soient, dans un premier temps, réservés aux seules entreprises canadiennes.”

And debate continuing;

Mr. Assad, seconded by Mr. Mifflin, moved in amendment to the amendment,—That the amendment to motion numbered 2 be amended by deleting all the words after the word “plate-forme” and substituting the following therefor:

“précisent qu'il faut favoriser au maximum le contenu canadien sans pour autant nuire au progrès du projet.”

And debate arising thereon;

The Chair having recognized the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin):

Pursuant to Standing Order 62, Mr. Lapierre, seconded by Mr. Rocheleau, moved,—That the honourable Member for Rosemont (Mr. Tremblay) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

b) en retranchant les lignes 36 à 40, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) des dispositions relatives à la participation de Sa Majesté aux bénéfices nets;

d) des engagements relatifs aux retombées industrielles et aux avantages pour l'emploi;»

c) en ajoutant à la suite de la ligne 50, page 4, ce qui suit:

«f) les autres mesures que le ministre juge souhaitables.»

Et sur l'amendement de M. Plamondon, appuyé par M. Lapierre,—Qu'on modifie la motion numéro 2 en ajoutant, au paragraphe c) après le mot «souhaitables», ce qui suit:

«notamment l'assurance que les appels d'offres sur les cinq super modules de la plate-forme soient, dans un premier temps, réservés aux seules entreprises canadiennes.»

Le débat se poursuit.

M. Assad, appuyé par M. Mifflin, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement à la motion numéro 2 en retranchant tous les mots suivant le mot «plate-forme» et en les remplaçant par ce qui suit:

«précisent qu'il faut favoriser au maximum le contenu canadien sans pour autant nuire au progrès du projet.»

Il s'élève un débat.

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin):

Conformément à l'article 62, du Règlement, M. Lapierre, appuyé par M. Rocheleau, propose,—Que l'honorable député de Rosemont (M. Tremblay) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 295)

YEAS—POUR

Members—Députés

Duceppe
Tremblay (Rosemont)—5

Lapierre

Leblanc (Longueuil)

Rocheleau

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Collins
MacDougall (Timiskaming)

Blenkarn
Dingwall
Mayer—10

Campbell (Vancouver Centre)
Hawkes

Clark (Brandon—Souris)
Kempling

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid.

And on motion numbered 2 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid.

And on the amendment of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Lapierre.

And on the amendment to the amendment of Mr. Assad, seconded by Mr. Mifflin.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.

Et sur la motion numéro 2 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.

Et sur l'amendement de M. Plamondon, appuyé par M. Lapierre.

Et sur le sous-amendement de M. Assad, appuyé par M. Mifflin.

Le débat se poursuit.

The Chair having recognized the honourable Member for Chambly (Mr. Edmonston):

Pursuant to Standing Order 62, Mr. Lapierre, seconded by Mr. Leblanc (Longueuil), moved,—That the honourable Member for Rosemont (Mr. Tremblay) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Chambly (M. Edmonston):

Conformément à l'article 62 du Règlement, M. Lapierre, appuyé par M. Leblanc (Longueuil), propose,—Que l'honorable député de Rosemont (M. Tremblay) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 296)

YEAS—POUR

Members—Députés

Duceppe
Rocheleau

Lapierre
Tremblay (Rosemont)—6

Leblanc (Longueuil)

Plamondon

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Blenkarn
Cooper
MacDougall (Timiskaming)

Campbell (Vancouver Centre)
Dorin
Mifflin

Clark (Brandon—Souris)
Gauthier
Riis—11

Collins
Kempling

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid.

And on motion numbered 2 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid.

And on the amendment of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Lapierre.

And on the amendment to the amendment of Mr. Assad, seconded by Mr. Mifflin.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.

Et sur la motion numéro 2 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.

Et sur l'amendement de M. Plamondon, appuyé par M. Lapierre.

Et sur le sous-amendement de M. Assad, appuyé par M. Mifflin.

Le débat se poursuit.

The Chair having recognized the honourable Member for Laval-Est (Mr. Della Noce):

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Laval-Est (M. Della Noce):

Pursuant to Standing Order 62, Mr. Lapierre, seconded by Mr. Leblanc (Longueuil), moved,—That the honourable Member for Rosemont (Mr. Tremblay) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 62, du Règlement, M. Lapierre, appuyé par M. Leblanc (Longueuil), propose,—Que l'honorable député de Rosemont (M. Tremblay) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 297)

YEAS—POUR

Members—Députés

Duceppe
Riis

Edmonston
Rocheleau

Lapierre
Tremblay (Rosemont)—7

Leblanc (Longueuil)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Campbell (Vancouver Centre)
Dorin
Lopez

Baker
Clark (Brandon—Souris)
Epp
MacDougall (Timiskaming)

Blenkarn
Collins
Fontaine
McKnight

Cadieux
Della Noce
Kempling
Mifflin—16

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid.

And on motion numbered 2 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid.

And on the amendment of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Lapierre.

And on the amendment to the amendment of Mr. Assad, seconded by Mr. Mifflin.

And debate continuing;

At 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Tuesday, October 2, 1990.

And the question being put on the amendment to the amendment, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Riis, seconded by Angus, moved motion numbered 3,—That Bill C-44 be amended by adding immediately after line 27 at page 13 the following new clause:

“23.(1) The Minister shall each year prepare a report with respect to the Hibernia Development Project during the preceding calendar year and shall lay it before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it;

(2) The report prepared pursuant to subsection (1) shall indicate

(a) the net direct and indirect economic benefits in each Canadian province which result from the Hibernia Development Project;

(b) the net employment benefits in each Canadian province which result from the Hibernia Development Project, including an analysis of job classifications and salary levels;

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.

Et sur la motion numéro 2 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.

Et sur l'amendement de M. Plamondon, appuyé par M. Lapierre.

Et sur le sous-amendement de M. Assad, appuyé par M. Mifflin.

Le débat se poursuit.

À 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le mardi 2 octobre 1990 en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Riis, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 13, le nouvel article suivant:

«23.(1) Le ministre établit chaque année un rapport sur l'exploitation pour la précédente année civile et le dépose devant le Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre chambre suivant son achèvement.

(2) Le rapport prévu au paragraphe (1) indique:

a) les retombées économiques nettes—directes et indirectes—de l'exploitation dans chacune des provinces canadiennes;

b) les avantages nets pour l'emploi produits par l'exploitation dans chacune des provinces canadiennes, avec analyse de la classification des emplois et des niveaux de salaire;

(c) the quantities and percentage of oil production which are exported in un-refined or semi-refined states."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the amendment of Mr. Assad, seconded by Mr. Mifflin,—That the amendment to motion numbered 2 be amended by deleting all the words after the word "plate-forme" and substituting the following therefor:

"précisent qu'il faut favoriser au maximum le contenu canadien sans pour autant nuire au progrès du projet."

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

c) les quantités et pourcentages du pétrole produit qui sont exportés à l'état brut ou mi-raffiné.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Assad, appuyé par M. Mifflin,—Qu'on modifie l'amendement à la motion numéro 2 en retranchant tous les mots suivant le mot «plate-forme» et en les remplaçant par ce qui suit:

«précisent qu'il faut favoriser au maximum le contenu canadien sans pour autant nuire au progrès du projet.»

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 298)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Baker
Boudria
Copps
Finestone
Gaffney
Guarnieri
Jordan
Lee
Maheu
McGuire
Nunziata
Proud
Vanciel

Arseneault
Bélair
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harb
Kaplan
MacDonald (Dartmouth)
Manley
Mifflin
Pagtakhan
Rideout
Volpe

Assad
Berger
Catterall
Dingwall
Fontana
Gauthier
Harvard
Kilger (Stormont--Dundas)
MacLaren
Marchi
Milliken
Parent
Simmons
Wappel

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blondin
Comuzzi
Ferguson
Foster
Gray (WindsorWest)
Hopkins
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Nault
Peterson
Stewart
Wood--56

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Attewell
Bernier
Blaikie
Bourgault
Browes
Casey
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Duplessis
Fee
Friesen
Gibeau
Halliday
Heap
Horner
Hughes
Jourdenais
Kristiansen
Larivière
Littlechild
MacKay
Mazankowski
McDougall (St. Paul's)
Mitchell
Nicholson
Plourde
Reimer
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)

Andre
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bird
Blais
Boyer
Butland
Chadwick
Cole
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Edmonston
Ferland
Fulton
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hicks
Horning
Jacques
Karpoff
Langan (Mission--Coquitlam)
Layton
Loiselle
MacWilliam
McCreath
McKnight
Mitges
Nystrom
Porter
Ricard
Rocheleau
Scott (Hamilton--Wentworth)

Angus
Beatty
Bjornson
Blenkarn
Brewin
Cadieux
Champagne (Champlain)
Collins
Corbett
Danis
Desjardins
Dorin
Edwards
Fisher
Funk
Guilbault
Harvey (Edmonton East)
Hogue
Hovdebo
Johnson
Kempling
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Martin (Lincoln)
McCurdy
McLaughlin
Monteith
Oberle
Pronovost
Richardson
Roy-Arcelin
Shields

Atkinson
Belsher
Black
Bosley
Brightwell
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Cook
Côté
Darling
Dick
Duceppe
Epp
Fontaine
Gardiner
Gustafson
Hawkes
Holtmann
Hudon
Joncas
Koury
Lapierre
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Mayer
McDermid
Merrithew
Moore
Plamondon
Reid
Rus
Saint-Julien
Siddon

Skelly (Comox--Alberni)
Stupich
Tbompson
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Vincent
Whittaker
Worthy

Sobeski
Tardif
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Venne
Waddell
Wilbee
Young (Beaches--Woodbine)--162

Sparrow
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vézina
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)

Stevenson
Tbaker
Tremblay (Québec--Est)
Van de Walle
Vien
Wenman
Winegard

And the question being put on the amendment of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Lapierre,—That motion numbered 2 be amended in paragraph (c), by adding after the word “souhaitables” the following:

“notamment l'assurance que les appels d'offres sur les cinq super modules de la plate-forme soient, dans un premier temps, réservés aux seules entreprises canadiennes.”

it was negated on the following division:

L'amendement de M. Plamondon, appuyé par M. Lapierre,—Qu'on modifie la motion numéro 2 en ajoutant, au paragraphe c) après le mot «souhaitables», ce qui suit:

«notamment l'assurance que les appels d'offres sur les cinq super modules de la plate-forme soient, dans un premier temps, réservés aux seules entreprises canadiennes.»

est mis aux voix et rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 299)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Brewin
Edmonston
Gardiner
Karpoff
Leblanc (Longueuil)
Mitchell
Rocbeau
Waddell

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Butland
Fisher
Harvey (Edmonton East)
Kristiansen
MacWilliam
Nystrom
Skelly (Comox--Alberni)
Whittaker

Black
Duceppe
Fulton
Heap
Langan (Mission--Coquitlam)
McCurdy
Plamondon
Stupich
Young (Beaches--Woodbine)--35

Blaikie
Duplessis
Funk
Hovdebo
Lapierre
McLaughlin
Riis
Tremblay (Rosemont)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Assad
Baker
Berger
Blais
Boudria
Browes
Casey
Charest
Comuzzi
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Epp
Finestone
Foster
Gautier
Guarnieri
Harb
Hicks
Horner
Jacques
Jourdenais
Koury
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lopez
MacLaren
Marchi
Mazankowski
McGuire
Milliken
Nault
Pagtakhan
Porter
Reimer
Robitaille
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow

Anderson
Atkinson
Beatty
Bernier
Blenkarn
Bourgault
Cadieux
Catterall
Clark (Brandon--Souris)
Cook
Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Fee
Flis
Friesen
Gibeau
Guilbault
Harvard
Hogue
Horning
Johnson
Kaplan
Langlois
Lee
MacDonald (Dartmouth)
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
McCreath
McKnight
Mitges
Nicholson
Parent
Pronovost
Ricard
Roy-Arcelin
Shields
Stevenson

Andre
Attewell
Belair
Bird
Blondin
Boyer
Callbeck
Chadwick
Cole
Cooper
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Ferguson
Fontaine
Gaffney
Gray (Windsor West)
Gustafson
Harvey (Cbicoutimi)
Holtmann
Hudon
Joncas
Kempling
Larrivée
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Maheu
Martin (Lincoln)
McDermid
Merritbew
Monteith
Nunziata
Peterson
Proud
Richardson
Saint-Julien
Siddon
Stewart

Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Belsher
Bjornson
Bosley
Brightwell
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Coppes
Crawford
Darling
Dick
Edwards
Ferland
Fontana
Gagliano
Greene
Halliday
Hawkes
Hopkins
Hughes
Jordan
Kilger (Stormont--Dundas)
Layton
Littlechild
MacKay
Manley
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Mifflin
Moore
Oberle
Plourde
Reid
Rideout
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif

Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vanciel
Vézina
Wappel
Wilson (Etobicoke Centre)

Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vien
Weiner
Winegard

Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vankoughnet
Vincent
Wenman
Wood

Thorkelson
Valcourt
Venne
Volpe
Wilbee
Worthy--180

And the question being put on motion numbered 1 of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Reid,—That Bill C-44 be amended in Clause 2 in the French version by striking out line 21 at page 2 and substituting the following therefor:

“de la mer territoriale là où ce rebord se”.

it was agreed to on the following division:

La motion numéro 1 de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Reid.—Qu'on modifie le projet de loi C-44, dans la version française à l'article 2, en retranchant la ligne 21, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la mer territoriale là où ce rebord se».

est mise aux voix et agréé par le vote suivant:

(Division—Vote N° 300)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Arseneault
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bélair
Bird
Blais
Boudria
Brightwell
Callbeck
Chadwick
Cole
Cooper
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Epp
Finestone
Fontana
Funk
Gauthier
Guilbault
Harvard
Heap
Horning
Jacques
Jourdenais
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lopez
MacLaren
Manley
Mayer
McDermid
McLaughlin
Mitchell
Nault
Oberle
Plourde
Reid
Rideout
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vanciel
Vézina
Waddell
Whittaker
Wood

Anderson
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Belsher
Bjornson
Blenkarn
Bourgault
Browes
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Coppes
Crawford
Darling
Dick
Duplessis
Fee
Fisher
Foster
Gaffney
Gibeau
Gustafson
Harvey (Chicoutimi)
Hicks
Hovdebo
Johnson
Kaplan
Kindy
Langlois
Lee
MacDonald (Dartmouth)
MacLellan
Marchi
Mazankowski
McDougall (St. Paul's)
Merrithew
Mitges
Nicholson
Pagtakhan
Porter
Reimer
Rus
Scott (Victoria--Haliburton)
Skelly (Comox--Alberni)
Stewart
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vien
Wappel
Wilbee
Worthy

Andre
Atkinson
Baker
Berger
Black
Blondin
Boyer
Butland
Casey
Charest
Comuzzi
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Edmonston
Ferguson
Flis
Friesen
Gagliano
Gray (Windsor West)
Halliday
Harvey (Edmonton East)
Hogue
Hudon
Joncas
Karpoff
Koury
Larrivée
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
MacWilliam
Martin (Lasalle--Émard)
McCreath
McGuire
Mifflin
Monteith
Nunziata
Parent
Pronovost
Ricard
Robitaille
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sobeski
Stupich
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vankoughnet
Vincent
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Beaches--Woodbine)--207

Angus
Attewell
Beatty
Bernier
Blaikie
Bosley
Brewin
Cadieux
Catterall
Clark (Brandon--Souris)
Cook
Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Edwards
Ferland
Fontaine
Fulton
Gardiner
Guarnieri
Harb
Hawkes
Horner
Hughes
Jordan
Kempling
Kristiansen
Layton
Littlechild
MacKay
Maheu
Martin (Lincoln)
McCurdy
McKnight
Milliken
Moore
Nystrom
Peterson
Proud
Richardson
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Tardif
Thorkelson
Valcourt
Venne
Volpe
Wenman
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Duceppe
Rocheleau

Lapierre
Tremblay (Rosemont)—6

Leblanc (Longueuil)

Plamondon

Accordingly, this vote also applies to motion numbered 2.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Riis, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-44 be amended by adding immediately after line 27 at page 13 the following new clause:

“23.(1) The Minister shall each year prepare a report with respect to the Hibernia Development Project during the preceding calendar year and shall lay it before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it;

(2) The report prepared pursuant to subsection (1) shall indicate

(a) the net direct and indirect economic benefits in each Canadian province which result from the Hibernia Development Project;

(b) the net employment benefits in each Canadian province which result from the Hibernia Development Project, including an analysis of job classifications and salary levels;

(c) the quantities and percentage of oil production which are exported in un-refined or semi-refined states.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 2.

Le Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Riis, appuyé par M. Angus.—Qu'on modifie le projet de loi C-44, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 13, le nouvel article suivant:

«23.(1) Le ministre établit chaque année un rapport sur l'exploitation pour la précédente année civile et le dépose devant le Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre chambre suivant son achèvement.

(2) Le rapport prévu au paragraphe (1) indique:

a) les retombées économiques nettes—directes et indirectes—de l'exploitation dans chacune des provinces canadiennes;

b) les avantages nets pour l'emploi produits par l'exploitation dans chacune des provinces canadiennes, avec analyse de la classification des emplois et des niveaux de salaire;

c) les quantités et pourcentages du pétrole produit qui sont exportés à l'état brut ou mi-raffiné.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 301)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Butland
Fulton
Heap
Kristiansen
MacWilliam
Nystrom
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Duceppe
Funk
Hovdebo
Langan (Mission—Coquitlam)
McCurdy
Plamondon
Stupich
Young (Beaches—Woodbine)—34

Black
Edmonston
Gardiner
Karpoff
Lapierre
McLaughlin
Ruis
Tremblay (Rosemont)

Blaikie
Fisher
Harvey (Edmonton East)
Kindy
Leblanc (Longueuil)
Mitchell
Rocheleau
Waddell

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Assad
Beatty
Bernier
Blenkarn
Bourgault
Cadieux
Champlain (Champlain)
Collins
Coppes
Crawford
Darling
Dick
Duplessis
Ferguson

Anderson
Atkinson
Bélair
Bird
Blondin
Boyer
Callbeck
Cbarest
Comuzzi
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Edwards
Ferland

Andre
Attewell
Belsher
Bjornson
Bosley
Brightwell
Catterall
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Epp
Finestone

Arseneault
Baker
Berger
Blais
Boudria
Browes
Chadwick
Cole
Cooper
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Fee
Flis

Fontaine	Fontana	Foster	Friesen
Gaffney	Gagliano	Gauthier	Gibeau
Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hogue	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
Johnson	Joncas	Jordan	Jourdenais
Kaplan	Kempling	Kilger (Stormont--Dundas)	Koury
Langlois	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lee	Lewis	Littlechild	Lopez
MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacLaren
MacLellan	Maheu	Manley	Marchi
Martin (Lasalle--Émard)	Martin (Lincoln)	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McGuire
McKnight	Merrithew	Mifflin	Milliken
Mills	Mitges	Monteith	Moore
Nault	Nunziata	Oberle	Pagtakhan
Peterson	Plourde	Porter	Pronovost
Proud	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rideout	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Siddon	Sobeski	Stevenson	Stewart
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Vanchief	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vien	Vincent
Volpe	Wappel	Weiner	Wenman
Wilbee	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Wood
Worthy--173			

Mr. Epp, seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House. (*See also Journals No. 222, p. 2066*).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under the Canada Labour Code (Part III—Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 263 of the Canada Labour Code, Chapter L-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/82A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

ADJOURNMENT

At 6.54 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Epp, appuyé par M. Andre, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

'En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre. (*Voir aussi Journaux n° 222, p. 2066*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les mesures prises en vertu du Code canadien du travail (Partie III: les normes du travail) au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 263 du Code canadien du travail, chapitre L-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/82A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

A 18h54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 222

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 4, 1990

Le jeudi 4 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the record of debate at report stage of Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be amended by deleting the words “Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage” and replacing them with the following: “Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, on division”.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le compte-rendu des délibérations à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit modifié en retranchant les mots «En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est adopté à l'étape du rapport» et en les remplaçant par ce qui suit: «En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec dissidence».

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning gun control (English and French), as follows:

—342-6542 presented by Mr. Kaplan; and

—342-6966 presented by Mr. Lewis.—Sessional Paper No. 342-9/129A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le contrôle des armes à feu (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-6542 présentée par M. Kaplan; et

—342-6966 présentée par M. Lewis.—Document parlementaire n° 342-9/129A.

Mr. Cooper, for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7120 presented by Mr. Milliken concerning veterans affairs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/120C.

M. Cooper, au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7120 présentée par M. Milliken sur les anciens combattants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/120C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Fourth Report of the Committee (Prostitution-Soliciting).—Sessional Paper No. 342-8/13C.

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le quatrième rapport de ce Comité (Prostitution-racolage).—Document parlementaire n° 342-8/13C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12, 15, 16, 18, 19, 20, 22, 23 and 42 which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 12, 15, 16, 18, 19, 20, 22, 23 et 42 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 124 to the Journals*).

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 124 aux Journaux*).

Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Sixteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as "votable item":

C-210—Mr. Domm

April 10, 1989—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court Act (habeas corpus).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 32 which includes the Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 125 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Riis, seconded by Mr. Funk, by leave of the House, introduced Bill C-332, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—five by the honourable Member for Papineau—Saint-Michel (Mr. Ouellet) concerning the Goods and Services Tax (342-7291 to 342-7295);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7296 and 342-7297);

—four by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-7298 to 342-7301);

—one by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. Thompson) concerning the Gannet Rock lighthouse (342-7302);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7303);

—one by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7304);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-7305);

M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections présente le seizième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que l'affaire suivante émanant des députés soit désignée comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

C-210—M. Domm

10 avril 1989—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-210 Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 32 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 125 aux Journaux*).

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Riis, appuyé par M. Funk, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-332, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député de Papineau—Saint-Michel (M. Ouellet) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7291 à 342-7295);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7296 et 342-7297);

—quatre par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7298 à 342-7301);

—une par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. Thompson) sur le poste de gardien du phare de Gannet Rock (342-7302);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-7303);

—une par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7304);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-7305);

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning the Goods and Services Tax (342-7306) and one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7307); and

—three by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart) concerning the Goods and Services Tax (342-7308 to 342-7310).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 222—Mr. Gardiner

Have any projects received funds in assistance for the softwood lumber industry from the government and, if so (a) what number of projects (b) what total amount of money (c) what are (i) the names of the projects (ii) their locations (iii) their descriptions?—Sessional Paper No. 342-Q-222.

No. 320—Mr. Robinson

1. Are there criteria for funding under the (a) Access to Legal Information Fund (General and Special Projects PLEI) (b) Young Offenders Act (Systems Development, Program Development) (c) Human Rights Law Fund (d) Special Projects - Legal Aid (e) Other Native Projects (Justice Canada Annual Report 1988-1989, p. 59) and, if so (i) what are they (ii) is multiculturalism included as one of those criteria?

2. In fiscal year (a) 1988-89 (b) 1989-90, did funding recipients under the above projects receive money and, if so, in each case, what amount?

3. In fiscal years (a) 1988-89 (b) 1989-90, did any funding recipients come from Quebec and if so, out of the total, what number?—Sessional Paper No. 342-Q-320.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented, —Returns to the foregoing Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto;

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7306) et une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7307); et

—trois par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7308 à 342-7310).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 222—M. Gardiner

Le gouvernement a-t-il octroyé des fonds au titre de l'aide à l'industrie du bois d'oeuvre à certains projets et, dans l'affirmative, a) à combien de projets, b) à raison de quelle somme, au total, c) quel est le nom de ces projets, d) où sont-ils situés, e) en quoi consistent-ils?—Document parlementaire n° 342-Q-222.

N° 320—M. Robinson

1. Y a-t-il des critères de financement pour les programmes suivants: a) Fonds d'accès à l'information juridique (Généralités et Projets spéciaux VEJ), b) Loi sur les jeunes contrevenants (Élaboration des systèmes, Élaboration de programmes), c) Fonds des droits de la personne, d) Projets spéciaux - Aide juridique, e) Autres projets intéressant les autochtones (Justice Canada, Rapport annuel 1988-1989, p. 64) et, dans l'affirmative, (i) quels sont ces critères, (ii) le multiculturalisme en est-il un?

2. Au cours des exercices a) 1988-1989, b) 1989-1990, les bénéficiaires des programmes susmentionnés ont-ils reçu des fonds et, dans l'affirmative, quel en a été le montant dans chaque cas?

3. Au cours des exercices a) 1988-1989, b) 1989-1990, y a-t-il eu des Québécois parmi les récipiendaires et, dans l'affirmative, combien étaient-ils par rapport au nombre total?—Document parlementaire no 342-Q-320.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Mr. Epp, seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Tuesday, October 2, 1990.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Epp, appuyé par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Epp, appuyé par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 16h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mardi 2 octobre 1990 en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 302)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Bellemare
Blais
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Cole
Copps
Crawford
DeBlois
Dick
Edwards
Finestone
Friesen
Gray (Windsor West)
Harb
Hockin
Hudon
Jordan
Kempling
Larivée

Anawak
Assad
Belsher
Blenkarn
Boyer
Cardiff
Champagne (Champlain)
Collins
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dingwall
Epp
Fontaine
Gaffney
Guarnieri
Harvard
Hogue
Hughes
Jourdenais
Keyes
Layton

Anderson
Atkinson
Bird
Blondin
Browes
Casey
Charest
Cook
Corbett
Danis
Della Noce
Dorin
Fee
Foster
Gauthier
Gulbault
Hawkes
Horner
Jacques
Kaplan
Kilger (Stormont--Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)

Andre
Attewell
Bjornson
Boudria
Cadieux
Catterall
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Côté
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Fretz
Gibeau
Halliday
Hicks
Horning
Joncas
Karygiannis
Koury
Lee

Lewis
MacDonald (Rosedale)
Manley
Masse
McDougall (St. Paul's)
Milliken
Nicholson
Porter
Reimer
Rompkey
Shields
Stewart
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)

Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
March
Mayer
McKnight
Mitges
Nunziata
Pronovost
Ricard
Roy-Arcelin
Sobeski
Tardif
Tobin
Vanchief
Wappel
Winegard

Loiselle
MacKay
Martin (Lasalle--Émard)
Mazankowski
Merrithew
Monteith
Oberle
Redway
Richardson
Saint-Julien
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Weiner
Worthy--151

Lopez
Malone
Martin (Lincoln)
McDermid
Mifflin
Moore
Parent
Reid
Robitaille
Scott (Hamilton--Wentworth)
Stevenson
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Venne
Wilbee

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus
Brewin
Fisher
Gérin
Karpoff
Laporte
Mitchell
Stupich

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Chartrand
Fulton
Grey (Beaver River)
Kindy
MacWilliam
Murphy
Whittaker

Black
Duceppe
Funk
Harvey (Edmonton East)
Kristiansen
McCurdy
Rus
Young (Beaches--Woodbine)--31

Blaikie
Edmonston
Gardiner
Heap
Lapierre
McLaughlin
Rocheleau

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.15 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of cooperating with municipal, regional, and provincial governments in establishing a cost-shared program toward the implementation of innovative programs for the treatment and discharge of domestic and industrial waste waters, which programs would include alternative methods of land-based disposal.—(*Private Members' Business M-470*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

Mr. Speaker informed the House that Mr. David Dingwall, Member for the Electoral District of Cape Breton—East Richmond, has been appointed as a Member of the Board of Internal Economy in place of the Honourable Herb Gray, Member of the Electoral District of Windsor West, for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intitled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h15, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de coopérer avec les administrations municipales, régionales et provinciales à l'établissement d'un programme à frais partagés en vue de la mise en oeuvre de programmes innovateurs relatifs à l'épuration et au rejet des eaux usées domestiques et industrielles, qui porteraient notamment sur des méthodes de rechange permettant l'élimination terrestre de ces eaux.—(*Affaires émanant des députés M-470*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que M. David Dingwall, député de la circonscription électorale de Cap-Breton—Richmond-Est, a été nommé à titre de membre du Bureau de régie interne, en remplacement de l'honorable Herb Gray, député de la circonscription électorale de Windsor-Ouest, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1^{er} supplément, des Lois Révisées du Canada, 1985, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/419A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ADJOURNMENT

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/419A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 223

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 5, 1990

Le vendredi 5 octobre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 and 2.

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 1,—That Bill C-37 be amended in Clause 2 by striking out lines 16 and 17 at page 1 and substituting the following therefor:

“Canada and does not include aboriginal languages of Canada;”.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a transcript of an interview given to the TVA/CHOT network by Senator Jacques Hébert concerning the Constitutional Crisis. (French Text)—Sessional Paper No. 342-7/23.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, for Mr. Rompkey, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Nineteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the North Atlantic Assembly's, Working Group on Northern Security Issue, held in Greenland and Iceland, from September 3 to 6, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50R.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the Forty-ninth Report of the Committee, which is as follows:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 et 2.

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 2, en retranscrivant les lignes 16 à 18, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit :

«les langues officielles du Canada, à l'exclusion des langues autochtones.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une transcription d'une entrevue accordée par le sénateur Jacques Hébert au réseau TVA/CHOT concernant la crise constitutionnelle. (Texte français)—Document parlementaire n° 342-7/23.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, au nom de M. Rompkey, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le dix-neuvième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada au Groupe de travail sur les questions de sécurité nordique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenu au Groenland et en Islande, du 3 au 6 septembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50R.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le quarante-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

Votre Comité recommande que les Comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent :

No. 1

Aboriginal Affairs

Anawak
Blondin

Casey
Charest

N° 1

Affaires autochtones

Hughes
Littlechild

Lopez
Skelly
(Comox—Alberni)—(8)

No. 2

Agriculture

Althouse
Brightwell

Foster
Gustafson

N° 2

Agriculture

Horning
Larrivée

Monteith
Vanciel—(8)

No. 3

Communications and Culture

Anderson
Duhamel

Finestone
Fontaine
Gibeau

N° 3

Communications et culture

MacWilliam
Plamondon
Reimer

Schneider
Scott (Hamilton—
Wentworth)—(10)

No. 4

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Attewell
Chartrand

Gray (Bonaventure—Îles-
de-la-Madeleine)
Holtmann

N° 4

Consommation et corporations et administration gouvern-
mentale

Koury
MacDonald (Dartmouth)
Richardson

Róbitaille
Rodriguez
Volpe—(10)

No. 5

Energy, Mines and Resources

Côté
Crosby (Halifax West)
Harvey (Edmonton East)

Johnson
Kaplan
Kindy

N° 5

Énergie, mines et ressources

Langlois
Mifflin

Soetens
Thorkelson—(10)

No. 6

Environment

Bird
Caccia

Darling
Fulton

N° 6

Environnement

Harvey (Chicoutimi)
MacDonald (Rosedale)

Martin (LaSalle—Émard)
O'Kurley—(8)

No. 7

External Affairs and International Trade

Axworthy (Winnipeg
South Centre)
Barrett

Bosley
Desjardins
Fretz

N° 7

Affaires étrangères et commerce extérieur

Guilbault
MacLaren

Van de Walle—(8)

No. 8

FinanceBlenkarn
CoutureDorin
Langdon (*Essex-Windsor*)Manley
Soetens

N° 8

FinancesThompson
Young
(*Acadie-Bathurst*)—(8)

No. 9

Forestry and FisheriesBélair
BirdGardiner
LeBlanc (*Cape-Breton
Highlands—Canso*)Marin
Saint-Julien

N° 9

Forêts et pêchesWilbee
Worthy—(8)

No. 10

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of
WomenBertrand
ClancyCole
KarpoffHalliday
Pagtakhan

N° 10

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et
condition fémininePorter
White—(8)

No. 11

Human Rights and the Status of Disabled PersonsAttewell
GreeneGaffney
HallidayJoncas
MacDonald (*Rosedale*)

N° 11

Droits de la personne et condition des personnes handicapéesPhinney
Robinson—(8)

No. 12

Industry, Science and Technology, Regional and Northern
DevelopmentBjornson
Copp
FelthamHopkins
Leblanc (*Longueuil*)
McCurdyRicard
Sobeski

N° 12

Industrie, science et technologie et développement régional et
du NordSparrow
Vien—(10)

No. 13

Justice and the Solicitor GeneralDomm
Horner
JacquesLapierre
MacLellan
NunziataRichardson
Thacker

N° 13

Justice et Solliciteur généralVenne
Waddell—(10)

No. 14

Labour, Employment and ImmigrationAnderson
Blackburn (*Jonquière*)Fee
HeapGagliano
Jourdenais

N° 14

Travail, emploi et immigrationTobin
Wenman—(8)

No. 15

Management and Members' Services

Assad
Corbett
Jordan

Langan (*Mission—
Coquitlam*)
Layton

N° 15

Gestion et services aux députés

Plourde
Prud'homme

Reimer
Tremblay
(*Lotbinière*)—(9)

No. 16

Multiculturalism and Citizenship

Greene
Jourdenais

Karygiannis
Maheu

N° 16

Multiculturalisme et citoyenneté

Mitchell
Schneider

Scott (*Hamilton—
Wentworth*)
Wilbee—(8)

No. 17

National Defence and Veterans Affairs

Brewin
Darling

Ferland
Hicks

N° 17

Défense nationale et affaires des anciens combattants

Malone
McCreath

Proud
Rompkey—(8)

No. 18

Privileges and Elections

Breaugh
Bouchard (*Lac-Saint-Jean*)
Charest

Cook
Fontana
Milliken

N° 18

Privilèges et des Élections

Nicholson
Tétreault

Thorkelson
Venne—(10)

No. 19

Public Accounts

Bellemare
Clifford
Feltham

Fontaine
Gray (*Bonaventure—
Îles-de-la-Madeleine*)

N° 19

Comptes publics

Peterson
Simmons

Stevenson
Whittaker—(9)

No. 20

Transport

Angus
Atkinson
Chadwick

Comuzzi
Corbett

N° 20

Transports

Marchi
Pronovost

Wilson (*Swift Current—
Maple
Creek—Assiniboia*)—(8)

Your Committee would like it known, that it is their view that Standing Committees should be encouraged to meet less often as full committees and more often as smaller subcommittees in order to use more effectively and efficiently the Members' time.

Pursuant to Standing Order 104, your Committee recommends that Members to serve on the Standing Joint Committees be as follows:

Votre Comité voudrait signaler qu'à son avis les comités devraient être encouragés à siéger moins souvent en séances plénières et à se réunir plus souvent en sous-comités de plus petite taille afin d'assurer un emploi plus efficace du temps des députés.

Conformément à l'article 104 du Règlement, votre Comité recommande que les députés devant siéger au sein des Comités mixtes permanents soient les suivants:

No. 21

Official Languages

Allmand	Côté
Arseneault	Edmonston
Campbell (<i>South West Nova</i>)	Edwards
	Hudon

No. 22

Scrutiny of Regulations

Baker	Chadwick
Breaugh	Domm

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on the part of this House on the Standing Joint Committees.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7311 and 342-7312);
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7313);
- two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Goods and Services Tax (342-7314) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-7315);
- one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7316);
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7317); and
- one by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-7318).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 288—*Mr. Caccia*

For each fiscal year from 1945-46 to 1989-90, have government funds been spent on the nuclear industry in Canada in (a) total grants to Atomic Energy of Canada Limited (AECL) (b) total grants for (i) research and

N° 21

Langues officielles

Kilger (<i>Stormont—Dundas</i>)	Samson
Layton	Shields
Ricard	Sobeski
Van de Walle—(15)	Turner (<i>Halton—Peel</i>)

N° 22

Examen de la réglementation

Jacques	Tremblay (<i>Lotbinière</i>)
Lee	Wappel—(8)

Le Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat informant Leurs Honneurs des noms des députés qui doivent représenter la Chambre aux Comités mixtes permanents.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7311 et 342-7312);
- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7313);
- deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7314) et une sur la Commission canadienne du blé (342-7315);
- une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7316);
- une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7317); et
- une par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relative à la taxe sur les produits et services (342-7318).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 288—*M. Caccia*

De 1945-1946 à 1989-1990, des fonds publics ont-ils été dépensés dans l'industrie nucléaire canadienne aux fins suivantes a) subventions à l'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL), b) subventions pour (i) la recherche et le

development (ii) nuclear power reactors (c) loans for the construction of nuclear power reactors, less revenues received in payment of interest and principal (d) advertising and public relations for nuclear power and contributions to the Canadian Nuclear Association (e) development of (i) the CANDU 3 (ii) the "SLOWPOKE" reactor (f) research and development, loan forgiveness and subsidized interest rates, tax exemptions and subsidies for operating and maintenance costs for the Canadian uranium mining and refining and heavy water industries and, if so, in 1990 dollars, what amounts?—Sessional Paper No. 342-Q-288.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented.—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis.

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 2,—That Bill C-37 be amended in Clause 6 by striking out lines 37 to 40 at page 3 and substituting the following therefor:

"mendment of the Minister from nominations made by organizations and institutions concerned with the teaching of heritage languages."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Merrithew for Mr. Weiner, seconded by Mr. Oberle, moved that the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the third reading of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts);

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Oberle, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

développement, (ii) les réacteurs de puissance, c) prêts pour la construction de réacteurs de puissance, moins recettes touchées en paiement des intérêts et du capital, d) publicité et relations publiques pour l'énergie nucléaire et contributions à l'Association nucléaire canadienne, e) mise au point des réacteurs (i) Candu 3, (ii) "SLOWPOKE", f) recherche et développement, remises de dettes et taux d'intérêt subventionnés, exemptions fiscales et subventions au titre des frais d'exploitation et des frais généraux pour l'industrie canadienne de l'extraction et du raffinage de l'uranium et l'industrie canadienne de l'eau lourde et, dans l'affirmative, quels montants en dollars de 1990? —Document parlementaire n° 342-Q-288.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Riis.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 6, en retranchant les lignes 39 à 42, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit :

«tion du ministre parmi les candidats proposés par les organisations et établissements concernés par l'enseignement des langues patrimoniales.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Merrithew au nom de M. Weiner, appuyé par M. Oberle, propose que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).

M^{me} Campbell (Vancouver Centre), appuyée par M. Oberle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order of this House, the composition of the Striking Committee of the House of Commons be amended by substituting the name of Mr. Dingwall for that of Mr. Gauthier, Mr. Tremblay (Québec-Est) for that of Mr. Charest and Mr. Angus for that of Mr. Murphy.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1.53 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-230, An Act to amend the Canadian Wheat Board (oats and barley);

Mr. Laporte, seconded by Mr. Funk, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Investment Canada for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 44 of the Investment Canada Act, Chapter 28, Revised Statutes of Canada, 1985 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/611A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of amendments to the United Nations Iraq Regulations, made by Order in Council P.C. 1990-1676, dated August 7, 1990, pursuant to subsection 4(1) of the United Nations Act, Chapter U-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/594.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement de la Chambre, la composition du Comité de sélection de la Chambre des communes soit modifiée en remplaçant le nom de M. Gauthier par celui de M. Dingwall, celui de M. Charest par celui de M. Tremblay (Québec-Est) et celui de M. Murphy par celui de M. Angus.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h53, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-230, Loi modifiant la Commission du blé (avoine et orge).

Mr. Laporte, appuyé par M. Funk, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'Investissement Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 44 de la Loi sur Investissement Canada, chapitre 28, Lois révisées du Canada (1985) (1^{er} supplément). Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/611A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie des modifications au Règlement des Nations Unies sur l'Iraq, pris par le décret C.P. 1990-1676, en date du 7 août 1990, conformément à l'article 4(1) de la Loi sur les Nations Unies, Chapitre U-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/594.

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period October 1, 1989 to December 31, 1989, pursuant to subsection 36(1) of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter L-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/456F. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs couvrant la période du 1^{er} octobre 1989 au 31 décembre 1989, conformément à l'article 36(1) de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, chapitre L-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/456F. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Development Investment Corporation including Cameco—A Canadian Mining and Energy Corporation, Ginn Publishing Canada, Inc., Nordion International Inc., Theratronics International Limited, together with the Auditors' Reports, for the year 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/471A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation de Développement des Investissements du Canada comprenant Cameco—Une corporation canadienne d'énergie et d'exploitation minière, Ginn Publishing Canada Inc., Nordion International Inc., Theratronics International Limitée, ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/471A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 2.53 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 28(1), the Speaker adjourned the House until Tuesday, October 9, 1990 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h53, conformément à l'article 28(1) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 9 octobre 1990, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 224

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 9, 1990

Le mardi 9 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7125 and 342-7126 presented by Mr. Epp concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17U.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7125 et 342-7126 présentées par M. Epp sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17U.

Mr. Cooper, for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6534 presented by Mr. Oberle concerning the Carmanah Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/74C.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6534 présentée par M. Oberle sur la vallée Carmanah. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/74C.

Mr. Cooper, for Mr. de Cotret, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6980 to 342-6986 presented by Mr. Manley concerning the Rideau River. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/94A.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6980 à 342-6986 présentées par M. Manley sur la rivière Rideau. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/94A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6772 presented by Mr. Nystrom concerning the tax system. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/14H.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre) membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6772 présentée par M. Nystrom sur le système fiscal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/14H.

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Directors of Atomic Energy of Canada Limited:
P.C. 1990-1787—Lino J. Celeste and Peter Harold Harris;
P.C. 1990-1788—Arthur V. Mauro and Louise Vaillancourt;
P.C. 1990-1789—James Fraser Mustard.—Sessional Paper No. 342-6/6R.

(1) Administrateurs de l'Énergie atomique du Canada, Limitée:
C.P. 1990-1787—Lino J. Celeste et Peter Harold Harris;
C.P. 1990-1788—Arthur V. Mauro et Louise Vaillancourt;
C.P. 1990-1789—James Fraser Mustard.—Document parlementaire n° 342-6/6R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(Déférés au Comité permanent sur l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) P.C. 1990-1795—Murray David Kulak, Member of the Human Rights Tribunal Panel.—Sessional Paper No. 342-6/12H.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

(3) Members of the Human Rights Tribunal Panel:
P.C. 1990-1796—Barre William Hall;
P.C. 1990-1797—Patricia Hayes, Ken H. Hg, Anne L. MacTavish and Linda Marie Dionne.—Sessional Paper No. 342-6/13V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(4) Members of the National Advisory Council on Aging:
P.C. 1990-1798—Ruth Carver;
P.C. 1990-1799—Andrea E. Boswell;
P.C. 1990-1800—Evan A. Dickson.—Sessional Paper No. 342-6/18Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Lewis, seconded by Mr. Danis, by leave of the House, introduced Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7319);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7320);

—one by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the conviction of Mr. David Milgaard (342-7321);

—eight by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Pagtakhan) concerning the Goods and Services Tax (342-7322 to 342-7329);

(2) C.P. 1990-1795—Murray David Kulak, membre du Comité du tribunal des droits de la personne.—Document parlementaire n° 342-6/12H.

(Déféré au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:
C.P. 1990-1796—Barre William Hall;
C.P. 1990-1797—Patricia Hayes, Ken H. Hg, Anne L. MacTavish et Linda Marie Dionne.—Document parlementaire n° 342-6/13V.

(Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) Membres du Conseil consultatif national sur le troisième âge:
C.P. 1990-1798—Ruth Carver;
C.P. 1990-1799—Andrea E. Boswell;
C.P. 1990-1800—Evan A. Dickson.—Document parlementaire n° 342-6/18Q.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Lewis, appuyé par M. Danis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7319);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7320);

—une par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) sur la condamnation de M. David Milgaard (342-7321);

—huit par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Pagtakhan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7322 à 342-7329);

—two by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-7330 and 342-7331);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): one concerning East European immigrants (342-7332) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7333); and

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7334 to 342-7336).

—deux par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7330 et 342-7331);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): une sur les immigrants de l'Europe de l'Est (342-7332) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7333); et

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7334 à 342-7336).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemn the Government for its failure to provide Canadians with policies designed to assure full employment through international competitiveness and consistent with the principles of sustainable development.

Mr. Danis, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Order of the Day for resuming debate on the motion of the Secretary of State for External Affairs respecting the invasion of Kuwait by Iraq (Government Business No. 16) and on any amendments thereto, he would propose a motion that the debate not be further adjourned.

Consideration was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Gauthier, in relation to the Business of Supply.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. MacLaren, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir doté les Canadiens de politiques qui sont destinées à assurer la compétitivité du Canada sur le plan international et, partant, le plein emploi, et qui sont compatibles avec les principes du développement durable.

De son siège à la Chambre, M. Danis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures concernant l'invasion du Koweït par l'Iraq (Affaires émanant du gouvernement n° 16) et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

L'étude reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Gauthier, relative aux travaux des subsides..

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Gauthier.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Gauthier.

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 303)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Berger
Butland
Copps
Duhamel
Flis
Gaffney
Guarnieri
Hopkins
Keyes
Lee
MacLellan
Marchi
McGuire
Nault
Parker
Prud'homme
Simmons
Stupich
Volpe
Young (Acadie—Bathurst)

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Crawford
Edmonston
Fontana
Gagliano
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
MacWilliam
Marleau
Mifflin
Nystrom
Phinney
Rideout
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—86

Arseneault
Bélair
Blaikie
Callbeck
de Jong
Ferguson
Foster
Gauthier
Harvard
Hunter
Langdon (Essex—Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Maheu
Martin (Lasalle—Émard)
Milliken
Pagtakhan
Pickard
Riis
Speller
Tobin
Walker

Assad
Bellemare
Boudria
Catterall
Dingwall
Fisher
Fulton
Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Manley
McCurdy
Mills
Parent
Proud
Samson
Stewart
Vancilief
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Côté
DeBlois
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Halliday
Hockin
Hudon
Jelinek
Kempling
Larivière
Lopez
Malone
Mayer
Moore
Plamondon
Redway
Richardson
Schneider
Siddon

Atkinson
Bertrand
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Cole
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Hughes
Johnson
Koury
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
McLean
Nicholson
Plourde
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski

Attewell
Bird
Bosley
Brightwell
Cardiff
Charest
Cooper
Danis
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Guilbault
Hawkes
Horner
Jacques
Joncas
Landry
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Merrithew
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens

Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
Darling
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Gustafson
Hicks
Horning
James
Jourdenais
Langlois
Loiselle
MacKay
Masse
Monteith
O'Kurely
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Shields
Sparrow

Stevenson
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—136

Tardif
Thorkelson
Valcourt
Vézina
Wenman

Tétreault
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Vincent
Wilbee
Winegard

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6.15 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(7)(a).

The House resumed debate on the motion of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Scott (Victoria—Haliburton),—That Bill C-201, An Act to amend the Canada Labour Code (scabs and essential services), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Hogue for Mr. Thompson on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Gustafson for Mr. Saint-Julien on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Tremblay (Québec—Est) for Ms. Dobbie on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Côté for Mr. Tremblay (Québec—Est) on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Saint-Julien for Mr. Gustafson on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mrs. Venne for Mrs. Bertrand on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Ms. Mitchell for Mr. McCurdy on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Thompson for Mr. Hogue on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h15, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7a) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Plamondon, appuyé par M. Scott (Victoria—Haliburton),—Que le projet de loi C-201, Loi modifiant le Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hogue en remplacement de M. Thompson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Gustafson en remplacement de M. Saint-Julien sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Tremblay (Québec—Est) en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Côté en remplacement de M. Tremblay (Québec—Est) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Saint-Julien en remplacement de M. Gustafson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M^{me} Venne en remplacement de M^{me} Bertrand sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M^{me} Mitchell en remplacement de M. McCurdy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Thompson en remplacement de M. Hogue sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

Mr. MacLellan for Mr. Kaplan on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Waddell for Mr. Robinson on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Anawak for Mr. Boudria and Ms. Blondin for Mr. Manley on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Ms. Langan (Mission—Coquitlam) for Ms. Black on the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

M. MacLellan en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Waddell en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Anawak en remplacement de M. Boudria et M^{me} Blondin en remplacement de M. Manley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) en remplacement de M^{me} Black sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Immigration and Refugee Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/548A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/548A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7.15 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 225

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 10, 1990

Le mercredi 10 octobre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Cooperative Energy Corporation, together with the Auditors' Report and Consolidated Financial Statements as at December 31, 1988 and 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/531A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Rapport de la Société coopérative de l'énergie, ainsi que le rapport des vérificateurs et des états financiers consolidés y afférents au 31 décembre 1988 et 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/531A.

Mr. Epp laid upon the Table,—Report of the Board of Directors of the Lower Churchill Development Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/526A.

M. Epp dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil d'administration de *Lower Churchill Development Corporation*, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/526A.

Mr. McDermid, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (child tax credit). (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/349.

M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/349.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. McDermid, an Order of the Day was designated for the consideration of the Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier this day.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. McDermid, un ordre du jour est désigné pour l'étude de la motion des voies et moyens, dont avis a été déposé sur le Bureau, plus tôt aujourd'hui.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fiftieth Report of the Committee, which is as follows:

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquantième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

—Projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

Members—Membres

Attewell
Nystrom

Callbeck
Tardiff

Casey
Thorkelson

Lee
Worthy—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Rosedale (Mr. MacDonald): one concerning human rights in Turkey (342-7337) and one concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-7338);

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the dairy and poultry industries (342-7339);

—one by the honourable Member for Jonquière (Mr. Blackburn) concerning children's television programs and toys of a violent nature (342-7340);

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Canada Post Corporation (342-7341);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7342);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7343);

—one by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning the Goods and Services Tax (342-7344);

—two by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-7345 and 342-7346);

—two by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Goods and Services Tax (342-7347 and 342-7348);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Goods and Services Tax (342-7349);

—three by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7350 to 342-7352);

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Goods and Services Tax (342-7353) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-7354);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Rosedale (M. MacDonald): une sur les droits de la personne en Turquie (342-7337) et une sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-7338);

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur les industries du lait et de la volaille (342-7339);

—une par l'honorable député de Jonquière (M. Blackburn) sur le caractère violent des jouets et des émissions télévisées pour enfants (342-7340);

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) sur la Société canadienne des Postes (342-7341);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7342);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7343);

—une par l'honorable député de York—Centre (M. Kaplan) relative à la taxe sur les produits et services (342-7344);

—deux par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7345 et 342-7346);

—deux par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7347 et 342-7348);

—une par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) relative à la taxe sur les produits et services (342-7349);

—trois par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7350 à 342-7352);

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7353) et une sur la Commission canadienne du blé (342-7354);

—three by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson): one concerning the Goods and Services Tax (342-7355), one concerning Canadian National Railway Company pensions (342-7356) and one concerning VIA Rail (342-7357);

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7358 to 342-7360); and

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-7361).

—trois par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7355), une sur le régime de pensions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (342-7356) et une sur VIA Rail (342-7357);

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7358 à 342-7360); et

—une par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-7361).

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any special order of the House, the Special Committee of this House established on Wednesday, June 27, 1990 to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, have all the powers Standing Order 113(5) confers on legislative committees.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada;

Mr. McDermid, seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Lee, seconded by Mr. Pagtakhan, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House oppose in principle Bill C-84, An Act respecting the privatization of the National Petroleum Company of Canada, because it considers it irresponsible to abandon public sector involvement in the Canadian petroleum industry in the absence of a coherent Canadian federal government energy policy at a time of increasing international uncertainty with regard to petroleum supply."

And debate arising thereon;

Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Heap, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

"and at a time when the development and wide dispersal of alternatives to traditional fossil fuel energy sources is an environmental necessity."

And debate arising thereon;

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre spécial de la Chambre, le Comité spécial de la Chambre, établi le mercredi 27 juin 1990, pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, ait tous les pouvoirs que l'article 113(5) du Règlement confère aux comités législatifs.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. McDermid, appuyé par M. Cooper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

M. Lee, appuyé par M. Pagtakhan, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre s'oppose au principe du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, parce qu'elle considère irresponsable de mettre un terme à la participation du secteur public dans l'industrie pétrolière canadienne, en l'absence d'une politique énergétique cohérente du gouvernement fédéral canadien, à un moment où l'approvisionnement en pétrole est de plus en plus incertain à l'échelle internationale.»

Il s'élève un débat.

M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Heap, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant les mots suivants:

«et où l'élaboration et la large diffusion de solutions de rechange aux sources énergétiques traditionnelles que constituent les combustibles fossiles sont essentielles sur le plan environnemental.»

Il s'élève un débat.

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 78(1) and 78(2) with respect to an allocation of time to the second reading stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, and, under the provisions of Standing Order 78(3), gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting a specified number of days, or a day, for the consideration and disposal of that stage of the said Bill.

Debate was resumed on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Lee, seconded by Mr. Pagtakhan.

And on the amendment to the amendment of Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Heap.

And debate continuing;

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Karpoff for Mr. Skelly (Comox—Alberni) on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Skelly (Comox—Alberni) for Ms. Mitchell on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Soetens for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Angus for Mr. Murphy on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

De son siège à la Chambre, M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 78(1) et 78(2) du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours, ou un jour, pour l'étude et la disposition de ladite étape de ce projet de loi.

Le débat reprend sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Cooper,—Que le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la Société nationale des pétroles du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Lee, appuyé par M. Pagtakhan.

Et sur le sous-amendement de M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Heap.

Le débat se poursuit.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Karpoff en remplacement de M. Skelly (Comox—Alberni) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Skelly (Comox—Alberni) en remplacement de M^{me} Mitchell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Soetens en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Angus en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 53 of the Canadian Security Intelligence Service Act, Chapter C-23, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/31A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 53 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, chapitre C-23, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/31A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/120A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/120A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 14(2) of the Fisheries Improvement Loans Act, Chapter F-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/147A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des opérations effectuées aux termes de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 14(2) de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, chapitre F-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/147A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended April 30, 1990, pursuant to section 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/294A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Valcourt,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 30 avril 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/294A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 20(2) of the Social Sciences and Humanities Research Council Act, Chapter S-12, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/36A. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 20(2) de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines, chapitre S-12, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/36A. (*Renvoyé en permanence au*).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 226

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 11, 1990

Le jeudi 11 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Members of the Canada Council:

P.C. 1990-1936—Susan Curry;

P.C. 1990-1939—Jean-Claude Germain;

P.C. 1990-1937—André Chagnon, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/3N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(2) P.C. 1990-1938—Bruce Otterdahl, Member of the National Parole Board. —Sessional Paper No. 342-6/13X.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(3) Members of the Medical Research Council:

P.C. 1990-1940—Jane Esther Aubin and Jack Hirsh;

P.C. 1990-1963—Jake P. Suderman, Member of the National Advisory Council on Aging.—Sessional Paper No. 342-6/18R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(4) P.C. 1990-1949—Norman Spector, Senior Advisor to the Privy Council.—Sessional Paper No. 342-6/4A1.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(5) P.C. 1990-1950—Gordon Hunter, Member of the National Farm Products Marketing Council.—Sessional Paper No. 342-6/2L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Conseillers du Conseil des Arts du Canada:

C.P. 1990-1936—Susan Curry;

C.P. 1990-1939—Jean-Claude Germain;

C.P. 1990-1937—André Chagnon, membre du conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts.—Document parlementaire n° 342-6/3N.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-1938—Bruce Otterdahl, commissaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire no 342-6/13X.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Conseillers du Conseil de recherches médicales:

C.P. 1990-1940—Jane Esther Aubin et Jack Hirsh;

C.P. 1990-1963—Jake P. Suderman, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge.—Document parlementaire n° 342-6/18R.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1990-1949—Norman Spector, conseiller supérieur au Conseil privé.—Document parlementaire n° 342-6/4A1.

(Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) 1990-1950—Gordon Hunter, conseiller du Conseil national de commercialisation des produits de ferme.—Document parlementaire no. 342-6/2L.

(Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) P.C. 1990-1951—Gregory Viscount, Acting President of the Canadian Saltfish Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/10N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(7) Citizenship Judges
P.C. 1990-1952—Beverley A. Browne and Brian Arthur Bruser.—Sessional Paper No. 342-6/16D.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship).

(8) P.C. 1990-1953—William I. Miller and Maria Teresa Domaradzki, Members of the Human Rights Tribunal Panel.—Sessional Paper No. 342-6/12I.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

(9) P.C. 1990-1954—Martin Brennan and Gordon W. King, Directors of Canadian National (West Indies) Steamships, Limited.—Sessional Paper No. 342-6/24A1.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(10) P.C. 1990-1958—David A. Hamburg and Vulimiri Ramalingaswami, Governors of the Board of Governors of the International Development Research Centre;

P.C. 1990-1959—Rowland Frazee, Canadian Member of the Roosevelt Campobello International Park Commission;

P.C. 1990-1960—Mitchell Franklin, alternate Canadian Member of the Roosevelt Campobello International Park Commission.—Sessional Paper No. 342-6/8A5.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(11) P.C. 1990-1961—Milburn M. (Mel) Smith, Permanent Member of the Environmental Impact Review Board;

P.C. 1990-1962—John Nagy, Permanent Member of the Environmental Impact Screening Committee.—Sessional Paper No. 342-6/1F.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs).

(6) P.C. 1990-1951—Gregory Viscount, Président intérim de l'Office Canadien du poisson salé.—Document parlementaire n° 342-6/10N.

(Déférés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) Juges de la citoyenneté:
C.P. 1990-1952—Beverley A. Browne et Brian Arthur Bruser.—Document parlementaire n° 342-6/16D.

(Déférés au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) C.P. 1990-1953—William I. Miller et Maria Teresa Domaradzki, membres du Comité du tribunal des droits de la personne.—Document parlementaire n° 342-6/12I.

(Déféré au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) C.P. 1990-1954—Martin Brennan et Gordon W. King, Administrateurs de Canadian National (West Indies) Steamships, Limited.—Document parlementaire n° 342-6/24A1.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(10) C.P. 1990-1958—David A. Hamburg et Vulimiri Ramalingaswami, Gouverneurs du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international;

C.P. 1990-1959—Rowland Frazee, membre canadien de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello;

C.P. 1990-1960—Mitchell Franklin, membre suppléant canadien de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello.—Document parlementaire n° 342-6/8A5.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(11) C.P. 1990-1961—Milburn M. (Mel) Smith, membre permanent du Bureau d'examen des répercussions environnementales;

C.P. 1990-1962—John Nagy, membre permanent du Comité d'étude des répercussions environnementales.—Document parlementaire n° 342-6/1F.

(Déférés au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(6) du Règlement).

MOTION

Mr. Cadieux, seconded by Mr. McDermid, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTION

M. Cadieux, appuyé par M. McDermid, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 304)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Cadieux
Chadwick
Clifford
Corbeil
de Cotret
Dorin
Fee
Fretz
Halliday
Holtmann
Jacques
Kempling
Lewis
Malone
Mazankowski
Mitges
Nicholson
Porter
Ricard
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thacker
Turner (Halton--Peel)
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Feltham
Friesen
Harvey (Chicoutimi)
Horning
James
Koury
Loiselle
Marin
McDermid
Monteith
Oberle
Redway
Richardson
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thompson
Van de Walle
Vincet
Wilbee
Winegard

Atkinson
Bernier
Blais
Brightwell
Cardiff
Charest
Cook
Darling
Dobbie
Edwards
Ferland
Gibeau
Hawkes
Hudson
Johnson
Larivée
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Moore
O'Kurlcy
Reid
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Weiner
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--122

Attewell
Bertrand
Bosley
Browes
Casey
Clark (Yellowhead)
Cooper
DeBlois
Domm
Epp
Fontaine
Gustafson
Hogue
Hughes
Joncas
Layton
MacKay
Mayer
McKnight
Mulroney
Plourde
Reimer
Rocheleau
Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wenman

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Caccia
Crawford
Duhamel
Foster
Heap
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Maheu
Milliken
Parker
Riis
Stewart
Vancielief--61

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Calbeck
de Jong
Ferguson
Fulton
Hopkins
Kristiansen
Lee
Manley
Ouellet
Proud
Samson
Stupich

Arseneault
Baker
Blondin
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Fisher
Gaffney
Hovdebo
Langdon (Essex--Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
McCurdy
Pagtakhan
Prud'homme
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor

Assad
Bélair
Breugh
Catterall
Dionne
Flis
Harvey (Edmonton East)
Hunter
Laporte
MacWilliam
McGuire
Parent
Rideout
Speller
Tobin

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Lee, seconded by Mr. Pagtakhan,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Cooper,—Que le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Lee, appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"this House oppose in principle Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, because it considers it irresponsible to abandon public sector involvement in the Canadian petroleum industry in the absence of a coherent Canadian federal government energy policy at a time of increasing international uncertainty with regard to petroleum supply."

And on the amendment to the amendment of Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Heap,—That the amendment be amended by adding the following words:

"and at a time when the development and wide dispersal of alternatives to traditional fossil fuel energy sources is an environmental necessity."

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (child tax credit) (Sessional Paper No. 342-1/349), notice of which was laid upon the Table Wednesday, October 10, 1990.

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. McDermid, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Pursuant to Standing Order 83(4), on motion of Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Weiner, Bill C-86, An Act to amend the Income Tax Act (child tax credit), was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

«la Chambre s'oppose au principe du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, parce qu'elle considère irresponsable de mettre un terme à la participation du secteur public dans l'industrie pétrolière canadienne, en l'absence d'une politique énergétique cohérente du gouvernement fédéral canadien, à un moment où l'approvisionnement en pétrole est de plus en plus incertain à l'échelle internationale.»

Et sur le sous-amendement de M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant les mots suivants:

«et où l'élaboration et la large diffusion de solutions de rechange aux sources énergétiques traditionnelles que constituent les combustibles fossiles sont essentielles sur le plan environnemental.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants) (document parlementaire n° 342-1/349), dont avis a été déposé sur le Bureau le mercredi 10 octobre 1990.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. McDermid, propose,—Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Conformément à l'article 83(4) du Règlement, sur motion de M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Weiner, le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants), est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Debate was resumed on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Cooper, for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

And on the amendment of Mr. Lee, seconded by Mr. Pagtakhan.

And on the amendment to the amendment of Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Heap.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Proud, seconded by Ms. Callbeck, moved,—That, in the opinion of this House, the city of Charlottetown, Prince Edward Island should be designated as the "Birthplace of Canada" to mark the one hundred and twenty-fifth anniversary of the 1864 Charlottetown Conference of the Fathers of Confederation.—(*Private Members' Business M-498*).

And debate arising thereon;

Mr. MacAulay, seconded by Mr. Dingwall, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "Birthplace of Canada" and substituting the following therefor:

"Birthplace of Confederation".

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Fisher for Mr. Karpoff on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. McCreath for Mr. White and Mr. Hogue for Ms. Greene on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Le débat reprend sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Cooper, portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

Et sur l'amendement de M. Lee, appuyé par M. Pagtakhan.

Et sur le sous-amendement de M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Heap.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Proud, appuyé par M^{me} Callbeck, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la ville de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, devrait être désignée comme le «Berceau du Canada» afin de souligner le 125^e anniversaire de la conférence des pères de la Confédération tenue à Charlottetown en 1864.—(*Affaires émanant des députés M-498*).

Il s'élève un débat.

M. MacAulay, appuyé par M. Dingwall, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «Berceau du Canada» et en les remplaçant par ce qui suit:

«Berceau de la Confédération».

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fisher en remplacement de M. Karpoff sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. McCreath en remplacement de M. White et M. Hogue en remplacement de M^{me} Greene sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

Mr. Anawak for Mr. Boudria and Ms. Blondin for Mr. Manley on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

Ms. Dobbie for Mr. Koury on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

Ms. Greene for Mr. McCreath and Mr. White for Mr. Hogue on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

M. Anawak en remplacement de M. Boudria et M^{me} Blondin en remplacement de M. Manley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M^{me} Dobbie en remplacement de M. Koury sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M^{me} Greene en remplacement de M. McCreath et M. White en remplacement de M. Hogue sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council—Reports of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/666A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine—Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/666A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 227

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 12, 1990

Le vendredi 12 octobre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the Chairman of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons travel to Cologne, Germany, from October 13 to October 18, 1990 to study the Federal Republic of Germany's progressive accident prevention and rehabilitation programs.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute;

Mr. Jelinek for Mr. Weiner, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

The House resumed debate on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Weiner for Mr. Merrithew, seconded by Mr. Danis, by leave of the House, introduced Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le président du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées voyage à Cologne, en Allemagne, du 13 au 18 octobre 1990, afin d'étudier les programmes innovateurs de prévention des accidents et de réhabilitation de la République fédérale d'Allemagne.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M. Jelinek, au nom de M. Weiner, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Weiner, au nom de M. Merrithew, appuyé par M. Danis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the statute law in relation to war veterans".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Ferguson, seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-333, An Act to reduce automotive pollution, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Ferguson, by leave of the House, introduced Bill C-334, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Boyer, by leave of the House, introduced Bill C-335, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the poultry industry (342-7362);

—two by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel) concerning the Goods and Services Tax (342-7363 and 342-7364);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7365); and

—two by the honourable Member for Prince Edward—Hastings (Mr. Vanclicf) concerning the Goods and Services Tax (342-7366 and 342-7367).

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Ferguson, appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-333, Loi visant à réduire la pollution due aux véhicules automobiles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Milliken, appuyé par M. Ferguson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Milliken, appuyé par M. Boyer, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-335, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois à cet égard, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'industrie de la volaille (342-7362);

—deux par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7363 et 342-7364);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-7365); et

—deux par l'honorable député de Prince Edward—Hastings (M. Vanclicf) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7366 et 342-7367).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Boyer, seconded by Mr. Halliday,—That Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Domm from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Canada's Activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 4 of the Food and Agricultural Organization of the United Nations Act, Chapter F-26, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/559A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Boyer, appuyé par M. Halliday,—Que le projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Domm, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 4 de la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, chapitre F-26, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/559A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Review of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the year 1989, pursuant to section 10, of the Employment and Immigration Advisory Council Act, Chapter C-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/48A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

ADJOURNMENT

At 2.14 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Revue annuelle du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration pour l'année 1989, conformément à l'article 10 de la Loi sur le Conseil consultatif canadien de l'emploi et l'immigration, chapitre C-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/48A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 14h14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 228

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 15, 1990

Le lundi 15 octobre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons;

Mr. Nicholson, seconded by Mr. Langlois, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.

M. Nicholson, appuyé par M. Langlois, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

At 1.28 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

À 13h28, la séance est suspendue.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7258 presented by Mr. Riis concerning the Royal Canadian Mounted Police. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/77M.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7258 présentée par M. Riis sur la Gendarmerie royale du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/77M.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7173 presented by Mr. Nunziata concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17V.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7173 présentée par M. Nunziata sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17V.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7229 presented by Ms. Greene concerning gun control (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/129B.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7229 présentée par M^{me} Greene sur le contrôle des armes à feu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/129B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Seventeenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as "votable item":

C-225—Mr. Young (Beaches—Woodbine)

April 11, 1989—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue Nos. 32 and 33 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 126 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Robinson, seconded by Mr. Funk, by leave of the House, introduced Bill C-336, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7368);

—one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Pagtakhan) concerning the Canada Post Corporation (342-7369); and

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the United Nations Convention on the Rights of the Child (342-7370).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le dix-septième rapport de ce Comité dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que l'affaire suivante émanant des députés soit désignée comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

C-225—M. Young (Beaches—Woodbine)

11 avril 1989—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 32 et 33 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 126 aux Journaux).

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Robinson, appuyé par M. Funk, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-336, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour frais de scolarité), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7368);

—une par l'honorable député de Winnipeg—Nord (M. Pagtakhan) sur la Société canadienne des Postes (342-7369); et

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) au sujet de la convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant (342-7370).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Young (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Gauthier, moved,— That this House condemn the government for planning and implementing the first ever made-in-Canada recession.

After debate thereon, at 6.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Young (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour avoir planifié et mis en oeuvre la première récession d'origine canadienne.

Après débat, à 18h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 305)

YEAS—POUR

Members—Députés

Arseneault
Benjamin
Brewin
Clancy
Dionne
Foster
Gray (Windsor West)
Hopkins
Karpoff
Langan (Mission—Coquitlam)
MacLellan
McGuire
Mitchell
Pagtakhan
Stewart
Whittaker

Assad
Berger
Caccia
Copps
Ferguson
Funk
Guarnieri
Hovdebo
Keyes
Langdon (Essex—Windsor)
Maheu
Mifflin
Murphy
Prud'homme
Stupich
Young (Acadie—Bathurst)

Bélair
Blaikie
Campbell (South West Nova)
de Jong
Flis
Gardiner
Harb
Hunter
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
Milliken
Nault
Simmons
Tobin
Young (Beaches—Woodbine)—63

Bellemare
Blondin
Catterall
Dingwall
Fontana
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Kindy
MacLaren
Marleau
Mills
Ouellet
Speller
Waddell

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Bouchard (Roberval)
Browes
Chadwick
Clifford
Cooper
Couture
de Cotret
Dobbie
Epp
Fontaine
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Johnson
Langlois
Littlechild
Malone
McKnight
Moore
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Van de Walle
Weiner
Winegard

Andre
Belsher
Bjornson
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Cole
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
Della Noce
Domm
Fee
Fretz
Hawkes
Holtmann
Hughes
Joncas
Larivière
Loiselle
Masse
Merrithew
Nicholson
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Venne
White
Worthy—122

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Corbett
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hicks
Hornor
Jacques
Kempling
Layton
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
Mitges
Oberle
Redway
Richardson
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vien
Wilbee

Attewell
Bertrand
Bosley
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Côté
Darling
Dick
Edwards
Ferland
Gibeau
Hockin
Hornig
James
Koury
Lewis
MacKay
McDermid
Monteith
O'Kurley
Reid
Robitaille
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement of Operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 71(5) of the Energy Administration Act, Chapter E-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/449A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Actuarial Report (Including Cost Certificate) on the Pension Plan for Members of Parliament as at December 31, 1988, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to subsection 9(1) of the Public Pensions Reporting Act, Chapter 13 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/519. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Management and Members' Services*).

By Mr. Loiselle,—Actuarial Report (Including Cost Certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges as at December 31, 1988, pursuant to subsection 9(1) of the Public Pensions Reporting Act, Chapter 13 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/520. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ADJOURNMENT

At 7.14 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—État des recettes et déboursés au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 71(5) de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre E-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/449A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des membres du Parlement au 31 décembre 1988, et le certificat des avoirs du Régime de pensions, conformément à l'article 9(1) de la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, chapitre 13 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/519. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la gestion et des services aux députés conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle,—Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale au 31 décembre 1988, conformément à l'article 9(1) de la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, chapitre 13 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/520. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 19h14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 229

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 16, 1990

Le mardi 16 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-7224 and 342-7288 presented by Mr. Riis; and
- 342-7233 presented by Mr. Langdon (Essex—Windsor).—Sessional Paper No. 342-9/12A15.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7224 et 342-7288 présentées par M. Riis; et
- 342-7233 présentée par M. Langdon (Essex—Windsor).—Document parlementaire n° 342-9/12A15.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Desjardins, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Joint Parliamentary Delegation that assisted the XIth General Assembly of the AIPO, held in Singapore and Malaysia, from September 7 to 17, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54G.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Desjardins, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation parlementaire mixte qui a assisté à la XIe Assemblée générale de l'OIPA, tenue à Singapour et en Malaisie du 7 au 17 septembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54G.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Harvard, seconded by Mr. Dionne, by leave of the House, introduced Bill C-337, An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Harvard, appuyé par M. Dionne, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the GATT negotiations (342-7371);
- one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7372);
- one by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc) concerning the labelling of food ingredients (342-7373); and
- one by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-7374).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur les négociations du GATT (342-7371);
- une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7372);
- une par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7373); et
- une par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) relative à la taxe sur les produits et services (342-7374).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. de Jong, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That this House urge the Minister of the Environment to revoke the Rafferty-Alameda project licence and use all federal authority to prevent Saskatchewan from proceeding with project construction until an independent environmental assessment panel has completed its review.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. de Jong, seconded by Mr. Blaikie, in relation to the Business of Supply.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(7)(a).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons);

Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. de Jong, appuyé par M. Blaikie, propose,—Que la Chambre exhorte le ministre de l'Environnement à révoquer le permis visant le projet Rafferty-Alameda et à utiliser tous les pouvoirs de l'administration fédérale pour empêcher la Saskatchewan de procéder à la réalisation de ce projet tant qu'une commission d'évaluation environnementale indépendante n'en aura pas terminé l'étude.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. de Jong, appuyé par M. Blaikie, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-huit heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7)a) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés).

M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ADJOURNMENT

At 7.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 230

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 17, 1990

Le mercredi 17 octobre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence

Members—Membres

Bjornson
MacAulay

Casey
McCreath

Gardiner
Reid

Leblanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Wilbee—8

—Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada

—Projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada

Members—Membres

Attewell
Langlois

Johnson
Lee

Kaplan
Sparrow

Harvey (Edmonton East)
Worthy—8

—Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities

—Projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes

Members—Membres

Boyer
McCreath

Browes
Phinney

Duhamel
Roy-Arcelin

Halliday
Young (Beaches—Woodbine)—8

—Bill S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons

—Projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées

Members—Membres

Bertrand
MacLellan

Greene
Nicholson

Fee
Thacker

Lee
Waddell—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. MacDonald (Rosedale), from the Standing Committee on Environment, presented the Fourth Report of the Committee (No Time to Lose: The Challenge of Global Warming).—Sessional Paper No. 342-8/7B.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 and 58 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 127 to the Journals).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Stevenson, seconded by Mr. Shields, by leave of the House, introduced Bill C-338, An Act to establish a national standard for the representation of dates and times in all-numeric form, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7375);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-7376 and 342-7377);

—two by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson): one concerning the dairy and poultry industries (342-7378) and one concerning the poultry industry (342-7379);

—one by the honourable Member for South West Nova (Miss Campbell) concerning the poultry industry (342-7380);

—six by the honourable Member for Moncton (Mr. Rideout) concerning the Goods and Services Tax (342-7381 to 342-7386);

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning abortion (342-7387);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-7388);

—one by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the Goods and Services Tax (342-7389);

—six by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson): four concerning Canadian National Railway Company pensions (342-7390 to 342-7393), one concerning VIA Rail (342-7394) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7395);

M. MacDonald (Rosedale), du Comité permanent de l'environnement, présente le quatrième rapport de ce Comité (Pas de temps à perdre: il faut trouver une solution au réchauffement de la planète).—Document parlementaire n° 342-8/7B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 127 aux Journaux).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Stevenson, appuyé par M. Shields, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-338, Loi établissant une norme nationale pour la représentation numérique de la date et de l'heure, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7375);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7376 et 342-7377);

—deux par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson): une sur les industries du lait et de la volaille (342-7378) et une sur l'industrie de la volaille (342-7379);

—une par l'honorable député de South West Nova (M^{lle} Campbell) sur l'industrie de la volaille (342-7380);

—six par l'honorable député de Moncton (M. Rideout) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7381 à 342-7386);

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur l'avortement (342-7387);

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relative à la taxe sur les produits et services (342-7388);

—une par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) relative à la taxe sur les produits et services (342-7389);

—six par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson): quatre sur le régime de pensions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (342-7390 à 342-7393), une sur VIA Rail (342-7394) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7395);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7396);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7397);

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-7398);

—two by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair): one concerning Indian affairs (342-7399) and one concerning radioactive waste management (342-7400);

—one by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce (Mr. Allmand) concerning the Goods and Services Tax (342-7401);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7402);

—two by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7403 and 342-7404);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning forestry initiatives (342-7405) and one concerning a national transportation policy (342-7406);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the mistreatment of animals (342-7407);

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Goods and Services Tax (342-7408) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-7409);

—one by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning the Goods and Services Tax (342-7410); and

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7411).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the United Nations Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the despatch of members of the Canadian Forces to take part in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula; and

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7396);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7397);

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relative à la taxe sur les produits et services (342-7398);

—deux par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair): une sur les affaires autochtones (342-7399) et une sur la gestion des déchets radioactifs (342-7400);

—une par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce (M. Allmand) relative à la taxe sur les produits et services (342-7401);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-7402);

—deux par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7403 et 342-7404);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une sur la gestion des forêts (342-7405) et une sur une politique nationale des transports (342-7406);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) sur les animaux maltraités (342-7407);

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7408) et une sur la Commission canadienne du blé (342-7409);

—une par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) relative à la taxe sur les produits et services (342-7410); et

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7411).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre,—Que la Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux activités du Canada au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres des Forces canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabe; et

That, upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand,—That the motion be amended by deleting all the words after the words, “Canadian Forces to” and by adding the following:

“enforce these United Nations resolutions;

That this House censure the Government for not recalling Parliament at the earliest opportunity to fulfil its legitimate function of consultation and debate as to what role Canada should play in the resolution of the present crisis; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.”

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson,—That the amendment be amended by adding immediately after the word “resolutions” the following:

“and further, that Canada work at the Security Council to seek assurances that no country will undertake offensive military operations against Iraq unless they are under UN command and explicitly authorized by the Security Council;”

And debate continuing;

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Mitchell for Mr. Fisher on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. White for Mr. Hogue on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Taylor for Mr. Fulton on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental process.

Mrs. Sparrow for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Sobeski for Mr. Crosby (Halifax West) on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. McCreath for Mrs. Sparrow on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Forces canadiennes pour», et en ajoutant ce qui suit:

«rendre effectives ces résolutions des Nations Unies;

Que cette Chambre blâme le gouvernement pour ne pas avoir rappelé le Parlement à la première occasion afin de s'acquitter de son devoir légitime de consultation et de débat quant au rôle que le Canada devrait jouer dans la résolution de la présente crise; et

Sur adoption de la présente motion, celle-ci soit renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «Nations Unies», ce qui suit:

«et qu'en outre, le Canada cherche à obtenir du Conseil de sécurité l'assurance que les pays ne mèneront pas d'opérations militaires offensives contre l'Iraq à moins d'agir à la demande des Nations Unies, avec l'autorisation expresse du Conseil de sécurité;».

Le débat se poursuit.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Mitchell en remplacement de M. Fisher sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. White en remplacement de M. Hogue sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Taylor en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité spécial pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M^{me} Sparrow en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Sobeski en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. McCreath en remplacement de M^{me} Sparrow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/664A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to sections 57 (Part I) and 72 (Part II) of the Canadian Forces Superannuation Act, Chapter C-17, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/92A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Portage—Interlake (Mr. Holtmann) concerning abortion (342-7412 and 342-7413).

ADJOURNMENT

At 5.59 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/664A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément aux articles 57 (Partie I) et 72 (Partie II) de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-17, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/92A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Portage—Interlake (M. Holtmann) sur l'avortement (342-7412 et 342-7413).

AJOURNEMENT

À 17h59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 231

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 18, 1990

Le jeudi 18 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Mr. Guilbault, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the XXIIIrd Annual Meeting of the Canadian section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association, held in Montreal, Winnipeg, Churchill and Edmonton, from September 15 to 23, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/55B.

M. Guilbault, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la XXIIIe réunion annuelle de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Montréal, Winnipeg, Churchill et Edmonton du 15 au 23 septembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/55B.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7414);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7414);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7415);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7415);

—one by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-7416);

—une par l'honorable député de York—Ouest (M. Marchi) relative à la taxe sur les produits et services (342-7416);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7417);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7417);

—one by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson) concerning the Goods and Services Tax (342-7418);

—une par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson) relative à la taxe sur les produits et services (342-7418);

—five by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy): one concerning a sales tax on courses and lessons (342-7419), three concerning the Goods and Services Tax (342-7420 to 342-7422) and one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7423);

—cinq par l'honorable député de Churchill (M. Murphy): une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-7419), trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-7420 à 342-7422) et une sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7423);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7424);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7424);

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning the Goods and Services Tax (342-7425);

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) relative à la taxe sur les produits et services (342-7425);

—two by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck): one concerning the dairy and poultry industries (342-7426) and one concerning the Canada Post Corporation (342-7427);

—deux par l'honorable député de Malpègue (M^{me} Callbeck): une sur les industries du lait et de la volaille (342-7426) et une sur la Société canadienne des Postes (342-7427);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7428); and

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Canada Post Corporation (342-7429).

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7428); et

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) sur la Société canadienne des Postes (342-7429).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the United Nations Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the despatch of members of the Canadian Forces to take part in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula; and

That, upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand,—That the motion be amended by deleting all the words after the words, "Canadian Forces to" and by adding the following:

"enforce these United Nations resolutions;

That this House censure the Government for not recalling Parliament at the earliest opportunity to fulfil its legitimate function of consultation and debate as to what role Canada should play in the resolution of the present crisis; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade."

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson,—That the amendment be amended by adding immediately after the word "resolutions" the following:

"and further, that Canada work at the Security Council to seek assurances that no country will undertake offensive military operations against Iraq unless they are under UN command and explicitly authorized by the Security Council;".

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre,—Que la Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux activités du Canada au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres des Forces canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabique; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Forces canadiennes pour», et en ajoutant ce qui suit:

«rendre effectives ces résolutions des Nations Unies;

Que cette Chambre blâme le gouvernement pour ne pas avoir rappelé le Parlement à la première occasion afin de s'acquitter de son devoir légitime de consultation et de débat quant au rôle que le Canada devrait jouer dans la résolution de la présente crise; et

Sur adoption de la présente motion, celle-ci soit renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «Nations Unies», ce qui suit:

«et qu'en outre, le Canada cherche à obtenir du Conseil de sécurité l'assurance que les pays ne mèneront pas d'opérations militaires offensives contre l'Iraq à moins d'agir à la demande des Nations Unies, avec l'autorisation expresse du Conseil de sécurité;».

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre, respecting the invasion of Kuwait by Iraq.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand.

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, in relation to the government motion respecting the invasion of Kuwait by Iraq, Government Business No. 16:

Debate on such motion and on any amendment or sub-amendment thereto be the only government order to be called today following the adoption of this motion;

That such debate continue following Private Members' Hour and the Adjournment Proceedings today until no Member rises in debate, but in any case no later than 1.00 o'clock a.m., at which time a deferred recorded division on such motion and on any amendment and sub-amendment thereto shall be deemed to have been requested and ordered to take place at 6.00 o'clock p.m. on Tuesday, October 23, 1990 and thereupon the Speaker shall adjourn the House until Friday, October 19, 1990; and

That, following the adoption of this motion and until the House adjourns today, dilatory motions and quorum calls shall not be receivable.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Brewin, seconded by Mr. Heap, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing an independent review and arbitration process whereby disputes between athletes and sports organizations can be resolved, with power to investigate and direct such remedies as deemed appropriate.—(*Private Members' Business M-396*).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre, concernant l'invasion du Koweït par l'Iraq.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand.

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, relativement aux délibérations sur la motion numéro 16 des Affaires émanant du gouvernement concernant l'invasion du Koweït par l'Iraq:

Le débat sur cette motion et sur tout amendement et sous-amendement constitue le seul ordre émanant du gouvernement à l'Ordre du jour aujourd'hui, suivant l'adoption de cette motion;

Que ledit débat se poursuive après l'étude des affaires émanant des députés et les délibérations sur la motion d'ajournement jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole ou, au plus tard, jusqu'à une heure, alors que ladite motion et tout amendement et sous-amendement seront réputés avoir été mis aux voix et les votes par appel nominal réputés avoir été demandés et différés jusqu'à dix-huit heures le mardi 23 octobre 1990, après quoi le Président ajournera la Chambre jusqu'au vendredi 19 octobre 1990; et

Que, suivant l'adoption de cette motion et jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne aujourd'hui, aucune motion dilatoire ne soit acceptée et aucune absence de quorum ne soit signalée.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Brewin, appuyé par M. Heap, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir un mécanisme indépendant d'examen et d'arbitrage des conflits entre les athlètes et les organisations sportives, assorti du pouvoir de faire enquête et d'imposer les mesures correctives jugées à propos.—(*Affaires émanant des députés M-396*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed withdrawn.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, cette motion est retirée.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre, respecting the invasion of Kuwait by Iraq.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand.

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Robinson.

After further debate, pursuant to Order made earlier this day, the questions on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre) and on the main motion were deemed put and recorded divisions deemed demanded and deemed deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, October 23, 1990.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre, concernant l'invasion du Koweït par l'Iraq.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand.

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Robinson.

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, l'amendement de M. Axworthy et la motion principale sont réputés mis aux voix et les votes par appel nominal sont réputés demandés et différés jusqu'à dix-huit heures, le mardi 23 octobre 1990.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do not insist on its amendments to Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, the Old Age Security Act, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, the War Veterans Allowance Act and a related Act, to which the Commons have disagreed.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements au Projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et une loi connexe, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Fretz, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Fretz, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. White, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. White, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Prud'homme, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Prud'homme, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Young (Beaches—Woodbine), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Young (Beaches—Woodbine), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/106A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/106A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 22 of the Broadcasting Act, Chapter B-9, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/286A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 22 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-9, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/286A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 9.38 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 21h38, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 232

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 19, 1990

Le vendredi 19 octobre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That Government Business No. 16 standing on today's Order Paper, and all amendments thereto, be withdrawn and the Order of Thursday, October 18, 1990 for deferred divisions thereon be applied to the following motion moved by Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre:

That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the sending of members, vessels and aircraft of the Canadian Forces to participate in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula, and in recognition of the seriousness of this matter, accept the undertaking of the Government to present a further resolution to this House in the event of the outbreak of hostilities involving Canadian Forces in and around the Arabian Peninsula; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'Affaire émanant du gouvernement numéro 16 inscrite au Feuilleton d'aujourd'hui, ainsi que l'amendement et le sous-amendement, soient retirés et que l'ordre adopté le jeudi 18 octobre 1990, ayant trait aux votes par appel nominal différés sur la motion, l'amendement et le sous-amendement, s'applique à la motion suivante, proposée par M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre:

Que cette Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres, de navires et d'appareils des Forces armées canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabique, et accepte, étant donné le sérieux de la situation, l'engagement du gouvernement de déposer une nouvelle résolution devant la Chambre dans l'éventualité du déclenchement d'hostilités mettant en cause les Forces armées canadiennes dans la région de la péninsule arabique; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Weiner, seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Weiner, appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Members of the National Advisory Council on Aging:
P.C. 1990-1964—Wilma Mollard;
P.C. 1990-1972—Mary Hill;
P.C. 1990-1965—Enza Colavecchia, Member of the National Council of Welfare;
Members of the Medical Research Council:
P.C. 1990-1970—Dr. Calvin R. Stiller;
P.C. 1990-1971—James C. Hogg.—Sessional Paper No. 342-6/18S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(2) P.C. 1990-1966—Jacques Donald LeVasseur, Member of the Atlantic Canada Opportunities Board;
P.C. 1990-1967—John Spruce Riordon, Member of the National Research Council;
P.C. 1990-1968—Peter Morand, President of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(3) P.C. 1990-1969—Dr. Michel Guillemette, Governor of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety;
P.C. 1990-1978—Michael A. McDermott, Acting Deputy Minister of Labour;

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Membres du Conseil consultatif national sur le troisième âge:
C.P. 1990-1964—Wilma Mollard;
C.P. 1990-1972—Mary Hill;
C.P. 1990-1965—Enza Colavecchia, membre du Conseil national du bien-être social;
Conseillers du Conseil de recherches médicales:
C.P. 1990-1970—Dr. Calvin R. Stiller;
C.P. 1990-1971—James C. Hogg.—Document parlementaire n° 342-6/18S.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-1966—Jacques Donald LeVasseur, conseiller du Conseil de promotion économique du Canada atlantique;
C.P. 1990-1967—John Spruce Riordon, conseiller du Conseil nationale de recherches du Canada;
C.P. 1990-1968—Peter Morand, président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire n° 342-6/22Z.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-1969—Dr. Michel Guillemette, conseiller du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail;
C.P. 1990-1978—Michael A. McDermott, sous-ministre suppléant du Travail;

P.C. 1990-1989—Arlene L. Keis, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;
Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-1986—Ann Bureau, Quebec Regional Division for the District of Rouyn;

P.C. 1990-1990—George Emmanuel Avola, Ontario Regional Division for the District of London;

P.C. 1990-1991—Laurie Joseph Albert Legere, New

Brunswick Regional Division for the District of Fredericton;

P.C. 1990-1992—Yolande Laforge, Quebec Regional Division for the District of Baie-Comeau;

P.C. 1990-1993—David Roy Coell, British Columbia

Regional Division for the district of Victoria.—Sessional Paper No. 342-6/14A3.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(4) Returning Officers for the following Electoral Districts:

P.C. 1990-1973—Jean Marchand for Saint-Antoine-des-Laurentides;

P.C. 1990-1974—Fred Hinitt for Kootenay West—Revelstoke.—Sessional Paper No. 342-6/5S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(5) P.C. 1990-1975—Michel Lafrenière, temporary Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13W.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(6) P.C. 1990-1977—Jennifer R. McQueen, High Commissioner for Canada to Jamaica and High Commissioner for Canada to the Bahamas and to Belize.—Sessional Paper No. 342-6/8A6.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(7) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

P.C. 1990-1987—David C. Colville, Full-time Member;

P.C. 1990-1988—Robert A. Gordon and Claude Sylvestre, Part-time Members.—Sessional Paper No. 342-6/3O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(8) P.C. 1990-1994—Michael William Furlong, Member of the Atlantic Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24A2.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

C.P. 1990-1989—Arlene L. Keis, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;
Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:

C.P. 1990-1986—Ann Bureau, district de Rouyn, division régionale du Québec;

C.P. 1990-1990—George Emmanuel Avola, district de London, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-1991—Laurie Joseph Albert Legere, district de

Fredericton, division régionale du Nouveau Brunswick;

C.P. 1990-1992—Yolande Laforge, district de Baie-Comeau, division régionale du Québec;

C.P. 1990-1993—David Roy Coell, district de Victoria, division régionale du la Colombie-Britannique.—Document parlementaire n° 342-6/14A3.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes:

C.P. 1990-1973—Jean Marchand pour Saint-Antoine-des-Laurentides;

C.P. 1990-1974—Fred Hinitt pour Kootenay West—Revelstoke.—Document parlementaire n° 342-6/5S.

(Déférés au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1990-1975—Michel Lafrenière, commissaire temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-6/13W.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-1977—Jennifer R. McQueen, Haut-commissaire du Canada en Jamaïque et Haut-commissaire du Canada au Commonwealth des Bahamas et au Belize.—Document parlementaire n° 342-6/8A6.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

C.P. 1990-1987—David C. Colville, conseiller à temps plein;

C.P. 1990-1988—Robert A. Gordon and Claude Sylvestre, conseiller à temps partiel.—Document parlementaire n° 342-6/3O.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) C.P. 1990-1994—Michael William Furlong, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.—Document parlementaire n° 342-6/24A2.

(Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Duhamel, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-339, An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of proxy voters, non-listed electors and advance polls), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Manley, seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-340, An Act relating to indoor air quality, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7430);

—six by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel) concerning the Goods and Services Tax (342-7431 to 342-7436);

—one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning heritage languages (342-7437);

—one by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning older workers (342-7438);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning illiteracy (342-7439);

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning equal pay for women (342-7440);

—one by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning family allowance (342-7441);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7442);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7443);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7444);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7445 and 342-7446); and

—two by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Kilger): one concerning abortion (342-7447) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7448).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Duhamel, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-339, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Manley, appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-340, Loi relative à la qualité de l'air des locaux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7430);

—six par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7431 à 342-7436);

—une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) sur les langues patrimoniales (342-7437);

—une par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) sur les travailleurs âgés (342-7438);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) sur l'analphabétisme (342-7439);

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) sur l'égalité salariale pour les femmes (342-7440);

—une par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur les allocations familiales (342-7441);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7442);

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7443);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7444);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7445 et 342-7446); et

—deux par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Kilger): une sur l'avortement (342-7447) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7448).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Weiner, seconded by Mr. Hawkes.—That Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1.56 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-316, An Act to amend the Copyright Act (fair use);

Ms. Greene, seconded by Mrs. Gibeau, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, by unanimous consent, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Clancy for Mrs. Maheu on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Cole for Mrs. Browne on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Waddell on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mrs. Browes for Mr. Cole and Mr. Reid for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Murphy for Mr. Angus on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Butland for Mr. Young (Beaches—Woodbine) on the Legislative Committee on Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Weiner, appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h56, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (usage loyal).

M^{me} Greene, appuyée par M^{me} Gibeau, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, du consentement unanime, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Clancy en remplacement de M^{me} Maheu sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Cole en remplacement de M^{me} Browes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M^{me} Browes en remplacement de M. Cole et M. Reid en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Murphy en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Butland en remplacement de M. Young (Beaches—Woodbine) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

Mrs. Maheu for Ms. Clancy on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mrs. Duplessis for Mr. Nicholson on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Wenman for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Cole for Mr. Wenman on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

M^{me} Maheu en remplacement de M^{me} Clancy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M^{me} Duplessis en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Wenman en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Cole en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Medical Research Council, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 17(2) of the Medical Research Council Act, Chapter M-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/299A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches médicales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur le Conseil de recherches médicales, chapitre M-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/299A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 2.39 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 233

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 22, 1990

Le lundi 22 octobre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Prud'homme, moved,—That, whereas the *Constitution Act, 1887* provides in section 17 that there shall be one Parliament for Canada, consisting of the Queen, an Upper House styled the Senate and the House of Commons;

And whereas it is expedient that the electors of Canada be more directly involved in the legislative process;

And whereas an initiative and referendum process is an appropriate mechanism for the determination of questions of national interest;

And whereas the Parliament of Canada should be bound to enact any measures necessary to implement decisions of the electors of Canada on questions put to them by referendum;

Now, therefore, the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

CONSTITUTION ACT, 1990

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by inserting, immediately after section 19 thereof, the following section:

“20. (1) A referendum on any matter coming within the classes of subjects enumerated in section 91 may be initiated by proclamation of the Government of Canada or by petition of not less than ten per cent of the electors of Canada addressed to the House of Commons.

(2) A decision of the electors of Canada in a referendum held pursuant to this section is binding on the Government and the Parliament of Canada and shall, within a reasonable time after the holding of the referendum, be implemented by them in a manner consistent with their powers and authority.

(3) The Government of Canada shall implement any legislation enacted by the Parliament of Canada pursuant to subsection (2) within a reasonable time after such enactment.

(4) No referendum shall be held on a question that is substantially the same as a question on which a referendum has been held within the previous four years.

(5) The Parliament of Canada shall, before the expiration of the first parliament following the coming into force of this section, enact a measure consistent with it to provide a reasonable procedure for the orderly administration of referendums to be held pursuant to this section.”

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Kindy, appuyé par M. Prud'homme, propose,—Que, considérant que la *Loi constitutionnelle de 1867* dispose en son article 17 qu'il y aura, pour le Canada, un Parlement composé de la Reine, d'une chambre haute, appelée le Sénat, et de la Chambre des communes;

Qu'il est opportun que les électeurs du Canada soient plus directement engagés dans l'élaboration des lois;

Que l'initiative populaire et le référendum constituent un mécanisme approprié pour décider de questions d'intérêt national;

Que le Parlement du Canada devrait être tenu d'édicter les mesures nécessaires pour donner suite aux décisions prises par les électeurs du Canada sur les questions qui leur auraient été soumises par référendum;

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1990

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 19, de ce qui suit:

«20.(1) Un référendum peut être mis en train relativement à toute question rentrant dans les catégories de sujets énumérés à l'article 91 soit par proclamation du gouvernement du Canada, soit par une pétition d'au moins dix pour cent des électeurs du Canada adressée à la Chambre des communes.

(2) Une décision prise par les électeurs du Canada dans un référendum tenu conformément au présent article lie le gouvernement du Canada et le Parlement du Canada, qui y donnent suite dans un délai raisonnable, dans les limites de leurs pouvoirs et attributions

(3) Le gouvernement du Canada met en oeuvre dans un délai raisonnable toute loi adoptée par le Parlement du Canada en conformité avec le paragraphe (2).

(4) Il n'est pas tenu de référendum sur une question déjà posée en substance dans un référendum tenu au cours des quatre années précédentes.

(5) Avant la fin de la première législature suivant l'entrée en vigueur du présent article, le Parlement du Canada édicte une mesure conforme à cet article prévoyant une procédure raisonnable pour la bonne administration des référendums visés au présent article.»

2. This amendment may be cited as the *Constitution Act, 1990 (referendum)*.—(*Private Members' Business M-664*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. McDermid for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development".

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the subject-matter of the events at Kanesatake and Kahnawake during the summer of 1990 be referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7449);

2. Titre de la présente modification: *Loi constitutionnelle de 1990 (référendum)*.—(*Affaires émanant des députés M-664*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement».

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la question des événements survenus à Kanesatake et à Kahnawake au cours de l'été 1990 soit déferée au Comité permanent des affaires autochtones.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7449);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7450 and 342-7451);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-7452);

—two by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-7453 and 342-7454);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-7455); and

—two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7456 and 342-7457).

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7450 et 342-7451);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) relative à la taxe sur les produits et services (342-7452);

—deux par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7453 et 342-7454);

—une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relative à la taxe sur les produits et services (342-7455); et

—deux par l'honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7456 et 342-7457).

NOTICE OF MOTION

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days, or hours, for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

AVIS DE MOTION

M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, donne avis de l'intention de proposer, à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle, —That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle, —Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate continuing;

Le débat se poursuit.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Waddell for Mr. Blackburn (Brant) on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Hogue for Mr. Reid on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Waddell en remplacement de M. Blackburn (Brant) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Hogue en remplacement de M. Reid sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

ADJOURNMENT

At 7.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h21, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 234

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 23, 1990

Le mardi 23 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Mr. Fretz, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Delegation of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated in the 36th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Harare, Zimbabwe, from September 14 to 22, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/531.

M. Fretz, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé à la 36^e Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Harare, Zimbabwe, du 14 au 22 septembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/531.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—three by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7458 to 342-7460);

—trois par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7458 à 342-7460);

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning the Goods and Services Tax (342-7461);

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) relative à la taxe sur les produits et services (342-7461);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning wharfs and harbours (342-7462);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur les quais et les ports (342-7462);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the Goods and Services Tax (342-7463);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) relative à la taxe sur les produits et services (342-7463);

—one by the honourable Member for Esquimalt—Juan de Fuca (Mr. Barrett) concerning the Goods and Services Tax (342-7464);

—une par l'honorable député d'Esquimalt—Juan de Fuca (M. Barrett) relative à la taxe sur les produits et services (342-7464);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7465 and 342-7466);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7465 et 342-7466);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7467); and

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7467); et

—one by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. Thompson) concerning the Gannet Rock lighthouse (342-7468).

—une par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. Thompson) sur la poste de gardien du phare de Gannet Rock (342-7468).

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. McDermid, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That, in relation to Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, not more than one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage; and

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. McDermid, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que, relativement au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on such day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the second reading stage of the said Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Cadieux,—That, in relation to Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, not more than one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on such day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the second reading stage of the said Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 3.33 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Cadieux,—Que, relativement au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 15h33, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 306)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Bertrand	Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bourgault	Brightwell
Browes	Cadieux	Cardiff	Chadwick
Champagne (Champlain)	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cole	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	Jacques
James	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Landry	Larivière	Lewis
Littlechild	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacKay
Malone	Martin (Lincoln)	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
Monteith	Moore	Nicholson	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Ricard	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields	Sobeski
Soetens	Sparrow	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Turner (Halton—Peel)
Valcourt	Van de Walle	Venne	Vézina
Vien	Vincent	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard	Worthy—113		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Angus	Arseneault	Assad
Axworthy (Winnipeg SouthCentre)	Baker	Bélair	Benjamin
Black	Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Butland	Caccia	Callbeck	Clancy
Crawford	de Jong	Dingwall	Dionne
Duhamel	Ferguson	Fisher	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gardiner
Gauthier	Gray (WindsorWest)	Grey (Beaver River)	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hopkins	Hunter	Jordan
Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	Lapierre	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacLaren	MacLellan	MacWilliam
Manley	Marchi	Marleau	McCurdy
McGuire	Mifflin	Milliken	Mitchell
Nunziata	Nystrom	Pagtakhan	Parent
Peterson	Phinney	Prud'homme	Riis
Rocheleau	Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Tobin	Volpe
Walker	Wappel	Whittaker	Wood
Young (Beaches—Woodbine)—77			

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate concurs in the amendments made by the House of Commons to its amendments 4(c) and (d) and 8 to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act; and

That the Senate does not insist on its amendments 2(a), (b) and (c), 3(a) and (b), 5(a), 6, 7 and 9 to which the Commons have disagreed.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le Sénat agréé les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 4c) et d) et 8 au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration; et

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2a), b) et c), 3a) et b), 5a), 6, 7 et 9, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

23 October 1990

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Beverley M. McLachlin, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 23rd day of October, 1990, at 5:30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the House of Commons
Ottawa

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Lee, seconded by Mr. Pagtakhan,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House oppose in principle Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, because it considers it irresponsible to abandon public sector involvement in the Canadian petroleum industry in the absence of a coherent Canadian federal government energy policy at a time of increasing international uncertainty with regard to petroleum supply."

And on the amendment to the amendment of Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Heap,—That the amendment be amended by adding the following words:

"and at a time when the development and wide dispersal of alternatives to traditional fossil fuel energy sources is an environmental necessity."

And debate continuing;

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 23 octobre 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Beverley M. McLachlin, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 23 octobre 1990, à 17h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Cooper,—Que le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Lee, appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre s'oppose au principe du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, parce qu'elle considère irresponsable de mettre un terme à la participation du secteur public dans l'industrie pétrolière canadienne, en l'absence d'une politique énergétique cohérente du gouvernement fédéral canadien, à un moment où l'approvisionnement en pétrole est de plus en plus incertain à l'échelle internationale.»

Et sur le sous-amendement de M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant les mots suivants:

«et où l'élaboration et la large diffusion de solutions de rechange aux sources énergétiques traditionnelles que constituent les combustibles fossiles sont essentielles sur le plan environnemental.»

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court Act (habeas corpus);

Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Beverley M. McLachlin, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, the Old Age Security Act, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, the War Veterans Allowance Act and a related Act.—Chapter No. 39; and

Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.—Chapter No. 40.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz,—That Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court Act (habeas corpus), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus).

M. Domm, appuyé par M. Fretz, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Beverley M. McLachlin, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et une loi connexe.—Chapitre n° 39; et

Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi de l'immigration.—Chapitre n° 40.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Domm, appuyé par M. Fretz,—Que le projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Orders made Thursday, October 18 and Friday, October 19, 1990, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House condemn the invasion of Kuwait by Iraq and, encouraged by the unprecedented international consensus demanding the immediate and unconditional withdrawal of Iraqi forces from Kuwait and the full restoration of the legitimate government of Kuwait, affirm unequivocally its support for Canada's actions in the Security Council and its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted since August 2 and for the sending of members, vessels and aircraft of the Canadian Forces to participate in the multinational military effort in and around the Arabian Peninsula, and in recognition of the seriousness of this matter, accept the undertaking of the Government to present a further resolution to this House in the event of the outbreak of hostilities involving Canadian Forces in and around the Arabian Peninsula; and

That upon adoption of this motion, the said motion shall be deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À dix-huit heures, conformément aux ordres adoptés le jeudi 18 octobre et le vendredi 19 octobre 1990, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre,—Que cette Chambre condamne l'invasion du Koweït par l'Iraq et, stimulée par le consensus international sans précédent exigeant le retrait immédiat et sans condition des forces irakiennes du Koweït et le rétablissement complet du gouvernement légitime du Koweït, proclame ouvertement son appui aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies qui ont été adoptées depuis le 2 août, et à l'envoi de membres, de navires et d'appareils des Forces armées canadiennes pour prendre part à l'effort militaire multinational dans la région de la péninsule arabique, et accepte, étant donné le sérieux de la situation, l'engagement du gouvernement de déposer une nouvelle résolution devant la Chambre dans l'éventualité du déclenchement d'hostilités mettant en cause les Forces armées canadiennes dans la région de la péninsule arabique; et

Que, sur adoption de la présente motion, celle-ci sera réputée avoir été renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 307)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Axworthy (WinnipegSouth Centre)
Berger
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Edwards
Ferguson
Fontana
Gagliano
Gray (Windsor West)
Halliday
Hicks
Hopkins
Jacques
Jordan
Kempling
Langlois
Littlechild
MacKay
Manley
Martin (Lincoln)
McDermid
Mifflin
Moore
O'Kurley
Peterson
Porter
Roy-Arcelin
Shields
Speller
Thacker

Andre
Beatty
Bertrand
Blondin
Brightwell
Callbeck
Champagne (Champlain)
Clifford
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Epp
Ferland
Foster
Gauthier
Greene
Harb
Hockin
Horner
James
Jourdenais
Keyes
Larrivée
Lopez
MacLaren
Marchi
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Milliken
Nicholson
Ouellet
Phinney
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Stewart
Thompson

Arseneault
Bélair
Bird
Bosley
Browes
Cardiff
Clancy
Cole
Couture
Darling
Dingwall
Duhamel
Fee
Finestone
Fretz
Gibeau
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Horning
Johnson
Kaplan
Kilger (Stormont—Dundas)
Layton
MacDonald (Rosedale)
MacLellan
Marleau
Mazankowski
McGuire
Mills
Nunziata
Pagtakhan
Pickard
Redway
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tardif
Thorkelson

Atkinson
Belsher
Bjornson
Boudria
Caccia
Catterall
Clark (Yellowhead)
Comuzzi
Crawford
de Cotret
Dobbie
Duplessis
Feltham
Fontaine
Gaffney
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Hughes
Joncas
Karygiannis
Landry
Lee
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Martin (Lasalle—Émard)
McCreath
McKnight
Monteith
Oberle
Parent
Plourde
Ricard
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Tétreault
Turner (Halton—Peel)

Valcourt
Vézina
Walker
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wood

Vanciel
Vien
Wappel
Worthy

Van deWalle
Vincent
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Acadie--Bathurst)--170

Venne
Volpe
Wilbee
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus
Blackburn (Brant)
Fulton
Heap
Langan (Mission--Coquitlam)
MacWilliam
Riis
Skelly (Comox--Alberni)
Young (Beaches--Woodbine)--33

Assad
Brewin
Funk
Hunter
Lapierre
McCurdy
Robinson
Stupich

Benjamin
de Jong
Gardiner
Karpoff
Laporte
Mitchell
Rocheleau
Taylor

Black
Fisher
Harvey (EdmontonEast)
Kindy
Leblanc (Longueuil)
Prud'homme
Rodriguez
Whittaker

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Lynch-Staunton has been substituted for that of the Honourable Senator David on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton a été substitué à celui de l'honorable sénateur David sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Statutory Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 1988, pursuant to subsection 9(1) of the Public Pensions Reporting Act, Chapter 13 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/596. (*Pursuant to Standing Order 32(1) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport actuariel réglementaire du programme de sécurité de la vieillesse au 31 décembre 1988, conformément à 9(1) de la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, chapitre 13 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/596. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(1) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Stabilization Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 10 of the Agricultural Stabilization Act, Chapter 40 (1st Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/52A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 10 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre 40 (1^{er} suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/52A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.28 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 235

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 24, 1990

Le mercredi 24 octobre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Vézina, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Amendments to the Unemployment Insurance Regulations regarding fishermen made by Orders in Council P.C. 1990-2281 and P.C. 1990-2282, dated October 24, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/597. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Vézina, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Modifications au Règlement sur l'assurance-chômage concernant les pêcheurs établies par les décrets C.P. 1990-2281 et C.P. 1990-2282, en date du 24 octobre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/597. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of an Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1990-1746—Mark Stephen Dockstator, Person to inquire into the powers, duties and operation of the Cree-Naskapi Commission.—Sessional Paper No. 342-6/1G.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1990-1746—Mark Stephen Dockstator, chargé de réexaminer les pouvoirs et fonctions de la Commission Crie-Naskapie ainsi que son fonctionnement.—Document parlementaire n° 342-6/1G.

(*Déferé au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved,—That this House, in this time of sadness in Lebanon over the death of political leader Dany Chamoun, extends its sincere sympathy to the people of Lebanon and that this House continues to pledge its support for sovereignty, independence and peace in Lebanon.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu,—Que, en cette période de tristesse que vit le Liban à la suite du décès de son chef politique Dany Chamoun, la Chambre transmette ses sincères condoléances au peuple libanais et réitère son appui à la cause de la souveraineté, de l'indépendance et de la paix au Liban.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7469);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7469);

—one by the honourable Member for Cambridge (Mr. Sobeski) concerning the Young Offenders Act (342-7470);

—four by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7471 to 342-7474);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7475);

—one by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7476);

—four by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-7477 to 342-7480); and

—one by the honourable Member for North Island—Powell River (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-7481).

—une par l'honorable député de Cambridge (M. Sobeski) relative à la Loi sur les jeunes contrevenants (342-7470);

—quatre par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7471 à 342-7474);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7475);

—une par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7476);

—quatre par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7477 à 342-7480); et

—une par l'honorable député de North Island—Powell River (M. Skelly) relative à la taxe sur les produits et services (342-7481).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Taylor, seconded by Ms. Hunter, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House declines to give second reading to Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, because it fails to include provisions which would apply to all projects or undertakings under federal jurisdiction and it also fails to provide for intervenor funding."

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

M. Taylor, appuyé par M^{me} Hunter, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, parce qu'il ne contient pas de dispositions applicables à tous les projets ou entreprises relevant du gouvernement fédéral et qu'il ne prévoit aucune mesure de financement pour l'intervenant.»

Il s'élève un débat.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Honourable Senators Grimard and Beaulieu have been substituted for those of the Honourable Senators Beaudoin and Bolduc on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Grimard et Beaulieu ont été substitués à ceux des honorables sénateurs Beaudoin et Bolduc sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. White for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

Mr. Nicholson for Mrs. Duplessis on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Fulton for Mr. Fisher on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Fisher for Mr. Fulton on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. McCreath for Mr. Cole on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Wilbee for Mr. Soetens on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Edwards for Mr. Hughès on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Waddell on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Winegard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 17 of the National Research Council Act, Chapter N-15, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/192A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. White en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

M. Nicholson en remplacement de M^{me} Duplessis sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Fulton en remplacement de M. Fisher sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Fisher en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. McCreath en remplacement de M. Cole sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Wilbee en remplacement de M. Soetens sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Edwards en remplacement de M. Hugues sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Winegard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Conseil national de recherches, chapitre N-15, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/192A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 236
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 25, 1990

Le jeudi 25 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Special Report of the Commissioner of Official Languages, dated October 25, 1990, on the tabling of draft regulations and in particular of regulations on communications with and services to the public. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/301B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport spécial du Commissaire aux langues officielles, en date du 25 octobre 1990, au sujet du dépôt des avant-projets de réglementation et plus particulièrement de l'avant-projet de règlement sur les communications avec le public et la prestation des services. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/301B. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7357 presented by Mr. Robinson concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A16.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7357 présentée par M. Robinson sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A16.

Mr. Cooper, for Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7164 to 342-7166 presented by Mr. Proud concerning part-time employees in the Public Service of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/131.

M. Cooper, au nom de M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7164 à 342-7166 présentées par M. Proud sur les employés à temps partiel de la Fonction publique du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/131.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Annual Report to Parliament on Immigration Plan for 1991-1995", dated October 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/598. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport annuel déposé au Parlement sur le plan d'immigration pour 1991-1995», en date d'octobre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/598. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), pursuant to Standing Order 34(1) presented the Tenth Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the the VIIIth Regional Assembly of the Americas Region, held in Portland, Maine, on August 16 to 19 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52I.

M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le dixième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion de la VIII^e Assemblée régionale Amérique, tenue à Portland, Maine, du 16 au 19 août 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52I.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Parent, from the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 29, 1990, your Committee has considered Bill C-63 and has agreed to report it with the following amendments.

Preamble

Strike out line 12, at page 1, and substitute the following therefor:

"equal benefit of the law, without discrimination;"

Add immediately after line 12, at page 1, the following:

"AND WHEREAS the Constitution of Canada recognizes the importance of preserving and enhancing the multicultural heritage of Canadians and recognizes rights of the aboriginal peoples of Canada;"

Strike out line 25, at page 1, and substitute the following therefor:

"nese Canadian Redress Agreement with the National Association of Japanese Canadians, the Gov-".

Clause 4

Strike out line 29, at page 2, and substitute the following therefor:

"data and developing a national information base in order to further understanding of the".

Strike out line 32, at page 2, and substitute the following therefor:

"community and other organizations as well as".

Strike out line 11, at page 3, and substitute the following therefor:

"voluntary, community and other organizations,".

Strike out line 15, at page 3, and substitute the following therefor:

"(g) supporting and promoting the development of effec-".

Clause 6

Strike out line 25, at page 4, and substitute the following therefor:

"character, linguistic duality and regional diversity of Canadian society, has consulted".

In the English version only, strike out line 29, at page 4, and substitute the following therefor:

"(2) Persons appointed to the Board must".

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Parent, du Comité législatif sur le projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 29 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-63 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes.

Préambule

Retrancher la ligne 13, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination;».

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 1, ce qui suit :

«que la Constitution du Canada reconnaît l'importance de maintenir et de valoriser le patrimoine multiculturel des Canadiens et qu'elle reconnaît des droits aux peuples autochtones du Canada;».

Retrancher la ligne 23, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«que, dans l'entente qu'il a signée, avec l'Association nationale des Canadiens japonais, en vue».

Article 4

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«a) en effectuant des recherches, en recueillant des données et en établissant une base d'information nationale permettant de».

Retrancher la ligne 35, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«bénévoles, communautaires et autres organismes ainsi».

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«organismes bénévoles, communautaires et autres organismes, ainsi que les institutions publiques».

Retrancher la ligne 24, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«g) par l'encouragement et la promotion de l'élaboration d'une».

Article 6

Retrancher la ligne 26, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«caractère multiculturel, de la dualité linguistique et de la diversité régionale de la société cana-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 29, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Persons appointed to the Board must».

Clause 13

Strike out line 19, at page 6, and substitute the following therefor:

“shall be located in the Municipality of Metropolitan Toronto,”.

Clause 14

Strike out line 24, at page 6, and substitute the following therefor:

“with other institutions and organizations.”

Clause 15

Strike out line 29, at page 6, and substitute the following therefor:

“(2) A majority of the directors in office constitutes a quorum”.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 128 to the Journals*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-89, An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-90, An Act to amend the Bank Act (extension), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Manley, seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-341, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (change of political affiliation), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Article 13

Retrancher la ligne 18, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«la Communauté urbaine de Toronto, dans la province».

Article 14

Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«collaboration avec d'autres institutions et organisations, ses services accessibles partout».

Article 15

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Le quorum est constitué par la majorité des administrateurs en fonctions.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 128 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Loiselle, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-89, Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Loiselle, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur les banques (prorogation de délais), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Manley, appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7482 to 342-7487);

—two by the honourable Member for Edmonton Southeast (Mr. Kilgour): one concerning the Goods and Services Tax (342-7488) and one concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-7489);

—one by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-7490);

—six by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster): three concerning veterans' affairs (342-7491 to 342-7493) and three concerning the Goods and Services Tax (342-7494 to 342-7496);

—one by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte) concerning the Canadian Wheat Board (342-7497); and

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7498 and 342-7499).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Taylor, seconded by Ms. Hunter,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House declines to give second reading to Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, because it fails to include provisions which would apply to all projects or undertakings under federal jurisdiction and it also fails to provide for intervenor funding".

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.30 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 24(2).

The sitting resumed.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7482 à 342-7487);

—deux par l'honorable député d'Edmonton-Sud-Est (M. Kilgour): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7488) et une sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-7489);

—une par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relative à la taxe sur les produits et services (342-7490);

—six par l'honorable député d'Algoma (M. Foster): trois sur les anciens combattants (342-7491 à 342-7493) et trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-7494 à 342-7496);

—une par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte) sur la Commission canadienne du blé (342-7497); et

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7498 et 342-7499).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Taylor, appuyé par M^{me} Hunter,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, parce qu'il ne contient pas de dispositions applicables à tous les projets ou entreprises relevant du gouvernement fédéral et qu'il ne prévoit aucune mesure de financement pour l'intervenant.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h30, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément aux articles 33(2) et 24(2) du Règlement.

La séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Taylor, seconded by Ms. Hunter,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House declines to give second reading to Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, because it fails to include provisions which would apply to all projects or undertakings under federal jurisdiction and it also fails to provide for intervenor funding”.

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

And the question being put on the main motion, by unanimous consent a recorded division was deferred until 3.00 o'clock p.m., Tuesday, October 30, 1990.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4.54 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Stupich, seconded by Mr. Fulton, moved,—That, in the opinion of this House, the government should take action against the unfavourable GATT ruling in relation to British Columbia salmon and herring.—(*Private Members' Business M-242*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5.55 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Taylor, appuyé par M^{me} Hunter,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, parce qu'il ne contient pas de dispositions applicables à tous les projets ou entreprises relevant du gouvernement fédéral et qu'il ne prévoit aucune mesure de financement pour l'intervenant.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

La motion principale est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 30 octobre 1990, à quinze heures.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16h54, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Stupich, appuyé par M. Fulton, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait contester la décision défavorable rendue par le GATT au sujet du saumon et du hareng de la Colombie-Britannique.—(*Affaires émanant des députés M-242*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h55, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Hughes for Mr. Edwards on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Stupich for Mr. Gardiner on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mr. Waddell for Mr. Blackburn (Brant) on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Cole for Mr. Hogue, Mr. Joncas for Mr. Jourdenais and Mrs. Feltham for Mr. Richardson on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

ADJOURNMENT

At 6.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hughes en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Stupich en remplacement de M. Gardiner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M. Waddell en remplacement de M. Blackburn (Brant) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Cole en remplacement de M. Hogue, M. Joncas en remplacement de M. Jourdenais et M^{me} Feltman en remplacement de M. Richardson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

AJOURNEMENT

À 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 237

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 26, 1990

Le vendredi 26 octobre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning the holding of referendums (342-7500);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7501);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7502);

—one by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. Thompson) concerning the Gannet Rock lighthouse (342-7503);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7504);

—one by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning the Goods and Services Tax (342-7505);

—one by the honourable Member for Scarborough—Agincourt (Mr. Karygiannis) concerning the Goods and Services Tax (342-7506);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7507);

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) sur la tenue de référendums (342-7500);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7501);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7502);

—une par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. Thompson) sur le poste de gardien du phare de Gannet Rock (342-7503);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-7504);

—une par l'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) relative à la taxe sur les produits et services (342-7505);

—une par l'honorable député de Scarborough—Agincourt (M. Karygiannis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7506);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7507);

—two by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Nault) concerning Indian affairs (342-7508 and 342-7509);

—one by the honourable Member for Hillsborough (Mr. Proud) concerning the Goods and Services Tax (342-7510); and

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Goods and Services Tax (342-7511).

—deux par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Nault) sur les affaires autochtones (342-7508 et 342-7509);

—une par l'honorable député d'Hillsborough (M. Proud) relative à la taxe sur les produits et services (342-7510); et

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) relative à la taxe sur les produits et services (342-7511).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace;

Mr. Murphy, seconded by Mr. Taylor, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Gardiner for Mr. Stupich on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mr. Caccia for Mr. Anawak on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Thorkelson for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail.

M. Murphy, appuyé par M. Taylor, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Gardiner en remplacement de M. Stupich sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M. Caccia en remplacement de M. Anawak sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Thorkelson en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et portant application de certains décrets.

Mr. Belsher for Mr. Reid and Mr. Monteith for Mr. Bjornson on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Ms. Dobbie for Mr. Sobeski and Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Tremblay (Québec-Est) on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Reid for Mr. Belsher and Mr. Bjornson for Mr. Monteith on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board for the period April 1, 1989 to March 31, 1990, pursuant to section 84 of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, Chapter 41, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/515A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 2.30 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Belsher en remplacement de M. Reid et M. Monteith en remplacement de M. Bjornson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M^{me} Dobbie en remplacement de M. Sobeski et M. Crosbie (Halifax Ouest) en remplacement de M. Tremblay (Québec-Est) sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Reid en remplacement de M. Belsher et M. Bjornson en remplacement de M. Monteith sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique couvrant la période du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1990, conformément à l'article 84 de la Loi sur les relations de travail au Parlement, chapitre 41, Lois du Canada (1986). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/515A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

A 14h30 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 238

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 29, 1990

Le lundi 29 octobre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Skelly (North Island—Powell River), seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni), moved,—That, in the opinion of this House, the government should demonstrate to Canadians that Members of Parliament and their support staff are subject to the same regulations enforced in federal buildings with regard to the smoking of tobacco products by banning immediately all smoking of tobacco products on Parliament Hill.—(*Private Members' Business M-510*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-7387 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-7412 and 7413 presented by Mr. Holtmann;
- 342-7447 presented by Mr. Kilger (Stormont—Dundas).—Sessional Paper No. 342-9/17W.

Mr. Cooper for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7159, 342-7315 and 342-7354 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36P.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Skelly (North Island—Powell River), appuyé par M. Skelly (Comox—Alberni) propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait montrer aux Canadiens que les députés et leur personnel de soutien sont soumis, en ce qui concerne l'usage des produits du tabac, à la même réglementation que celle qui s'applique dans les édifices fédéraux, en interdisant totalement, dès maintenant, l'usage des produits du tabac sur la colline du Parlement.—(*Affaires émanant des députés M-510*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7387 présentée par M. Blackburn (Brant);
- 342-7412 et 342-7413 présentées par M. Holtmann;
- 342-7447 présentée par M. Kilger (Stormont—Dundas).—Document parlementaire n° 342-9/17W.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7159, 342-7315 et 342-7354 présentées par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36P.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7128 and 342-7163 presented by Mr. Mifflin concerning the Unemployment Insurance Act (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/35H.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7128 et 342-7163 présentées par M. Mifflin sur la Loi sur l'assurance-chômage (textes français et anglais) — Document parlementaire n° 342-9/35H.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Returning Officers for the following Electoral Districts:
P.C. 1990-2058—Ralph Hagen for Prince George—Bulkley Valley;
P.C. 1990-2168—Kelly H. M. Brooker for York North.—
Sessional Paper No. 342-6/5T.

(1) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes: C.P. 1990-2058—Ralph Hagen pour Prince George—Bulkley Valley;
C.P. 1990-2168—Kelly H.M. Brooker pour Kootenay York-Nord.—Document parlementaire n° 342-6/5T.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(Déférés au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) P.C. 1990-2060—Laura Kennedy, temporary Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13Y.

(2) C.P. 1990-2060—Laura Kennedy, commissaire temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-6/13Y.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) P.C. 1990-2062—James K. Bartleman, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the North Atlantic Council (NATO) in Brussels;

(3) C.P. 1990-2062—James K. Bartleman, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès du Conseil de l'Atlantique Nord (OTAN) à Bruxelles;

P.C. 1990-2159—Franco D. Pillarlla, Consul General of Canada at Berlin with jurisdiction in the territory of the City of Berlin including all territory currently constituted within the German Democratic Republic;

C.P. 1990-2159—Franco D. Pillarella, Consul général du Canada à Berlin avec juridiction dans le territoire de la ville de Berlin incluant tout le territoire formant présentement la République Démocratique d'Allemagne;

P.C. 1990-2195—Esmond Jarvis, High Commissioner for Canada to New Zealand with concurrent accreditation to Fiji.—Sessional Paper No. 342-6/8A7.

C.P. 1990-2195—Esmond Jarvis, haut-commissaire du Canada en Nouvelle Zélande avec accréditation simultanée à Fidji.—Document parlementaire n° 342-6/8A7.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) P.C. 1990-2157—Stephen Ng, part-time temporary member of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office).—Sessional Paper No. 342-6/14A4.

(4) C.P. 1990-2157—Stephen Ng, membre vacataire à temps partiel de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto).—Document parlementaire n° 342-6/14A4.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) P.C. 1990-2160—Daniel Bevis Dewar, Senior Advisor to the Privy Council Office and Principal (designate) of the Canadian Centre for Management Development;

P.C. 1990-2162—Glen S. Shortliffe, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council;

P.C. 1990-2201—John Edwards, Director of Canada Museums Construction Corporation Inc;

P.C. 1990-2204—Robert J. Giroux, Chairman of the Public Service Commission;

P.C. 1990-2205—Ginette Stewart, Commissioner of the Public Service Commission.—Sessional Paper No. 342-6/4A2.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(6) P.C. 1990-2163—Huguette Labelle, Deputy Minister of Transport;

P.C. 1990-2165—Ranald A. Quail, Associate Deputy Minister, Department of Transport.—Sessional Paper No. 342-6/24A3.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(7) P.C. 1990-2166—Helga Stephenson, Member of the National Film Board.—Sessional Paper No. 342-6/3P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(8) P.C. 1990-2199—Gregory Viscount, President of the Canadian Saltfish Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/10O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Boudria, seconded by Mr. Nault, by leave of the House, introduced Bill C-342, An Act to amend the Holidays Act (Canada Day), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the subject-matter of the proposed Canada—United States Air Transport Agreement negotiations be referred to a Special Committee of this House for the purpose of public consultation;

(5) C.P. 1990-2160—Daniel Bevis Dewar, conseiller supérieur du Bureau du Conseil privé et directeur (désigné) du Centre canadien de gestion;

C.P. 1990-2162—Glen S. Shortliffe, secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé;

C.P. 1990-2201—John Edwards, administrateur de la Société de construction des musées du Canada;

C.P. 1990-2204—Robert J. Giroux, président de la Commission de la Fonction publique;

C.P. 1990-2205—Ginette Stewart, commissaire de la Commission de la Fonction publique.—Document parlementaire n° 342-6/4A2.

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-2163—Huguette Labelle, sous-ministre des Transports;

C.P. 1990-2165—Ranald A. Quail, sous-ministre délégué du ministère des Transports.—Document parlementaire n° 342-6/24A3.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1990-2166—Helga Stephenson, membre de l'Office national du film.—Document parlementaire n° 342-6/3P.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) C.P. 1990-2199—Gregory Viscount, président de l'Office canadien du poisson salé.—Document parlementaire n° 342-6/10O.

(Déféré au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Boudria, appuyé par M. Nault, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi instituant certains jours de fête légale (fête du Canada), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la question des négociations projetées concernant l'entente Canada—États-Unis sur le transport aérien soit déferée à un comité spécial de la Chambre en vue de consulter le public;

That the Special Committee be asked to conduct a series of public hearings in cities across Canada and in Washington, D.C., in order to canvass the views of communities, provinces, the aviation industry, labour groups, the business community, the tourist industry and the shipping and travelling public;

That the Special Committee be granted the powers of a Standing Committee of this House; and

That the Special Committee report back to the House no later than January 15, 1991; provided that, if the House is not then sitting, the report shall be deemed submitted on the day it is deposited with the Clerk of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7512);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7513);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7514);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning abortion (342-7515);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-7516);

—one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-7517); and

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Canada Post Corporation (342-7518).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Que le comité spécial tiennne des audiences publiques dans diverses villes du Canada et à Washington, D.C., afin de sonder l'opinion des collectivités, des provinces, de l'industrie aéronautique, des groupes de travailleurs, du monde des affaires, de l'industrie touristique, des expéditeurs et des voyageurs du grand public;

Que le comité spécial ait les pouvoirs d'un comité permanent de la Chambre; et

Que le comité spécial fasse rapport à la Chambre au plus tard le 15 janvier 1991; si la Chambre ne siège pas à cette date, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-7512);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7513);

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7514);

—une par l'honorable député Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'avortement (342-7515);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) relative à la taxe sur les produits et services (342-7516);

—une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relative à la taxe sur les produits et services (342-7517); et

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) sur la Société canadienne des Postes (342-7518).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Cooper,—Que le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And on the amendment of Mr. Lee, seconded by Mr. Pagtakhan,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House oppose in principle Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, because it considers it irresponsible to abandon public sector involvement in the Canadian petroleum industry in the absence of a coherent Canadian federal government energy policy at a time of increasing international uncertainty with regard to petroleum supply.”

And on the amendment to the amendment of Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Heap,—That the amendment be amended by adding the following words:

“and at a time when the development and wide dispersal of alternatives to traditional fossil fuel energy sources is an environmental necessity.”

And debate continuing:

At 6:45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Tuesday, October 23, 1990.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 308)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Berger
Butland
Foster
Gauthier
Hovdebo
Keyes
Lee
Marleau
Pagtakhan
Samson
Speller
Vancilief
Young (Acadie--Bathurst)

Arseneault
Baker
Blackburn (Brant)
Clancy
Fulton
Gray (Windsor West)
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
MacAulay
McCurdy
Parker
Simmons
Stewart
Waddell
Young (Beaches--Woodbine)--58

Assad
Bellemare
Blondin
Dingwall
Gaffney
Harvey (EdmontonEast)
Jordan
Langan (Mission--Coquitlam)
MacLaren
Nault
Peterson
Skelly (North Island--Powell River)
Taylor
Walker

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Boudria
Ferguson
Gardiner
Heap
Karygiannis
Langdon (Essex--Windsor)
MacWilliam
Ouellet
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Tobin
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Brightwell
Casey
Collins

Andre
Bernier
Blais
Browes
Chadwick
Cooper

Atkinson
Bertrand
Blenkarn
Cadieux
Clifford
Corbeil

Attewell
Bird
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Cole
Corbett

Et sur l'amendement de M. Lee, appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre s'oppose au principe du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, parce qu'elle considère irresponsable de mettre un terme à la participation du secteur public dans l'industrie pétrolière canadienne, en l'absence d'une politique énergétique cohérente du gouvernement fédéral canadien, à un moment où l'approvisionnement en pétrole est de plus en plus incertain à l'échelle internationale.»

Et sur le sous-amendement de M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant les mots suivants:

«et où l'élaboration et la large diffusion de solutions de rechange aux sources énergétiques traditionnelles que constituent les combustibles fossiles sont essentielles sur le plan environnemental.»

Le débat se poursuit.

À 18h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mardi 23 octobre 1990, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

Côté	Crosby (Halifax West)	Darling	DellaNoce
Desjardins	Dobbie	Dommm	Dorin
Fee	Ferland	Fretz	Friesen
Greene	Grey (Beaver River)	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kindy	Langlois	Larivée
Layton	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacKay	Malone	Masse
McCreath	McDermid	McKnight	Merritbew
Mitges	Monteith	Moore	Nicbolson
Oberle	O'Kurley	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reimer	Richardson
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria---Haliburton)
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van deWalle
Vankoughnet	Venne	Vien	Vincent
Weiner	Wilbee	Winegard	Wortby---104

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 309)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus	Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon---Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bellemare	Benjamin
Berger	Blackburn (Brant)	Blondin	Boudria
Butland	Clancy	Dingwall	Ferguson
Foster	Fulton	Gaffney	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Harvey (EdmontonEast)	Heap
Hovdebo	Hunter	Jordan	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont---Dundas)	Langan (Mission---Coquitlam)	Langdon (Essex---Windsor)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacWilliam
Marleau	McCurdy	Nault	Ouellet
Pagtakhan	Parker	Peterson	Rodriguez
Samson	Simmons	Skelly (North Island---Powell River)	Skelly (Comox4---Alberni)
Speller	Stewart	Taylor	Tobin
Vancilief	Waddell	Walker	Whittaker
Young (Acadie---Bathurst)	Young (Beaches---Woodbine)---58		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Bourgault
Brightwell	Browes	Cadioux	Campbell (Vancouver Centre)
Casey	Chadwick	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Crosby (Halifax West)	Darling	DellaNoce
Desjardins	Dobbie	Dommm	Dorin
Fee	Ferland	Fretz	Friesen
Greene	Grey (Beaver River)	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kindy	Langlois	Larivée
Layton	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacKay	Malone	Masse
McCreath	McDermid	McKnight	Merritbew
Mitges	Monteith	Moore	Nicbolson
Oberle	O'Kurley	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reimer	Richardson
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria---Haliburton)
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van deWalle
Vankoughnet	Venne	Vien	Vincent
Weiner	Wilbee	Winegard	Wortby---104

And the question being put on the main motion, it was agreed
to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant:

(Division—Vote N° 310)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Bourgault
Brightwell	Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Casey	Chadwick	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Crosby (Halifax West)	Darling	DellaNoce
Desjardins	Dobbie	Domm	Dorin
Fee	Ferland	Fretz	Friesen
Greene	Grey (Beaver River)	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kindy	Langlois	Larrivée
Layton	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacKay	Malone	Masse
McCreath	McDermid	McKnight	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reimer	Richardson
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thorkelson
Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van deWalle
Vankoughnet	Venne	Vien	Vincent
Weiner	Wilbee	Winegard	Worthy—104

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bellemare	Benjamin
Berger	Blackburn (Brant)	Blondin	Boudria
Butland	Clancy	Dingwall	Ferguson
Foster	Fulton	Gaffney	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Jordan	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacWilliam
Marleau	McCurdy	Nault	Ouellet
Pagtakhan	Parker	Peterson	Rodriguez
Samson	Simmons	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)
Speller	Stewart	Taylor	Tobin
Vancief	Waddell	Walker	Whittaker
Young (Acadie—Bathurst)	Young (Beaches—Woodbine)—58		

Accordingly, the Bill was read the second time and referred
to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et
déréféré à un Comité législatif.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House
that the Senate had passed Bill C-44, An Act respecting the
Hibernia Development Project and to amend certain Acts in
relation thereto, without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer
qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-44, Loi
concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et
apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of
the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order
32(1), namely:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre,
sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à
l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada (English and French) for the fiscal year ended March 31, 1990 as follows:

(1) Volume I and Volume II (In two Parts), pursuant to subsection 64(1) of Part VI of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985; and

(2) Volume III, pursuant to subsection 150(1) of Part X of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 342-1/214A. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada (textes français et anglais) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1990, ainsi qu'il suit:

(1) Volume I et Volume II (en deux parties), conformément à l'article 64(1) de la Partie VI de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985); et

(2) Volume III, conformément à l'article 150(1) de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 342-1/214A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)e du Règlement*).

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 17(2) of the Returned Soldiers' Insurance Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/228A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/228A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew,—Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 18(2) of the Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/254. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

Par M. Merrithew,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 18(2) de cette Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/254. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7.15 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 239

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 30, 1990

Le mardi 30 octobre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7160, 342-7161, 342-7189, 342-7190 and 342-7191 to 342-7193 presented by Mr. Crawford;
- 342-7174 presented by Mr. Waddell;
- 342-7175 presented by Mr. Harb;
- 342-7176 presented by Mr. Hopkins;
- 342-7177 and 342-7178 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-7179 presented by Mr. Mills;
- 342-7180 presented by Mr. Mifflin;
- 342-7181 and 342-7182 presented by Mr. Pagtakhan;
- 342-7183 presented by Ms. Marleau;
- 342-7184 presented by Mr. Flis;
- 342-7185 presented by Mr. Ferguson;
- 342-7186 and 342-7187 presented by Mr. Foster;
- 342-7188 presented by Mr. Lee;
- 342-7194 and 342-7195 presented by Mr. Caccia;
- 342-7196 to 342-7198 presented by Mr. Volpe;
- 342-7199 presented by Mrs. Catterall.—Sessional Paper No. 342-9/82A14.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-7519);
- two by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning VIA Rail (342-7520 and 342-7521);
- four by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Samson): one concerning the Canada Post Corporation (342-7522) and three concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7523 to 342-7525);
- two by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria): one concerning veterans' affairs (342-7526) and one concerning the status of the English language in Quebec (342-7527);

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7160, 342-7161, 342-7189, 342-7190 et 342-7191 à 342-7193 présentées par M. Crawford;
- 342-7174 présentée par M. Waddell;
- 342-7175 présentée par M. Harb;
- 342-7176 présentée par M. Hopkins;
- 342-7177 et 342-7178 présentées par M^{me} Gaffney;
- 342-7179 présentée par M. Mills;
- 342-7180 présentée par M. Mifflin;
- 342-7181 et 342-7182 présentées par M. Pagtakhan;
- 342-7183 présentée par M^{me} Marleau;
- 342-7184 présentée par M. Flis;
- 342-7185 présentée par M. Ferguson;
- 342-7186 et 342-7187 présentées par M. Foster;
- 342-7188 présentée par M. Lee;
- 342-7194 et 342-7195 présentées par M. Caccia;
- 342-7196 à 342-7198 présentées par M. Volpe;
- 342-7199 présentée par M^{me} Catterall.—Document parlementaire n° 342-9/82A14.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-7519);
- deux par l'honorable député de London—Est (M. Fontana) sur VIA Rail (342-7520 et 342-7521);
- quatre par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Samson): une sur la Société canadienne des Postes (342-7522) et trois sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7523 à 342-7525);
- deux par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria): une sur les anciens combattants (342-7526) et une sur le statut de la langue anglaise au Québec (342-7527);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Canada Post Corporation (342-7528); and

—one by the honourable Member for North Island—Powell River (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-7529).

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la Société canadienne des Postes (342-7528); et

—une par l'honorable député de North Island—Powell River (M. Skelly) relative à la taxe sur les produits et services (342-7529).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters;

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives.

M. Loiselle, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/64A. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'exercice financier clos le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/64A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)e du Règlement*).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

At 3.15 o'clock p.m., the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15h15, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And the question being put on the motion, it was agreed to La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:
on the following division:

(Division—Vote N° 311)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Domm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Ferland
Fretz	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Landry	Langlois
Larivée	Layton	Lewis	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDougall (Timiskaming)	Martin (Lincoln)
Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)	McKnight
Merrithew	Mitges	Monteith	Moore
Nicholson	Oberle	O'Kurley	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields	Siddon	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec--Est)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van deWalle	Vankoughnet	Venne
Vien	Vincent	Weiner	Wenman
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--130	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bellemare	Benjamin
Berger	Blackburn (Brant)	Blaikie	Blondin
Boudria	Butland	Callbeck	Catterall
Clancy	Copps	de Jong	Dingwall
Dionne	Duhamel	Ferguson	Finestone
Fisher	Fontana	Foster	Fulton
Gaffney	Gardiner	Gauthier	Guarnieri
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hopkins
Hovdebo	Hunter	Jordan	Kaplan
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Langan (Mission--Coquitlam)
Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	Lee	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacLellan	MacWilliam	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy
Milliken	Murphy	Nault	Nystrom
Ouellet	Pagtakhan	Parker	Peterson
Phinney	Proud	Prud'homme	Rodriguez
Samson	Simmons	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Tobin	Vancielief	Volpe	Waddell
Walker	Wappel	Whittaker	Young (Acadie--Bathurst)
Young (Beaches--Woodbine)--85			

Accordingly, Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, was read the second time and referred to the Special Committee appointed to pre-study the Bill and to act as the Legislative Committee on the Bill, pursuant to Order made Wednesday, June 27, 1990.

En conséquence, le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, est lu une deuxième fois et déposé au Comité spécial constitué pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi et pour agir en tant que Comité législatif sur le projet de loi, conformément à l'ordre adopté le mercredi 27 juin 1990.

Debate was resumed on the motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Le débat reprend sur la motion de M. Loiselle, appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives, soit maintenant lu une deuxième fois et déposé à un Comité législatif.

And debate continuing;

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Duhamel, moved,—That, in the opinion of this House, the government should table as quickly as possible the regulations made under the Official Languages Act passed by the House of Commons on July 28, 1988 and promulgated on September 15, 1988.—(*Private Members' Business M-408*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Gauthier, appuyé par M. Duhamel propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dans les plus brefs délais la réglementation découlant de la Loi sur les langues officielles, adoptée le 28 juillet 1988 par la Chambre des communes et promulguée le 15 septembre 1988.—(*Affaires émanant des députés M-408*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Edmonton Southwest (Mr. Edwards) concerning heritage languages (342-7530).

PÉTITIONS PRÉSENTÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Edmonton-Sud-Ouest (M. Edwards) sur les langues patrimoniales (342-7530).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 240

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 31, 1990

Le mercredi 31 octobre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/432A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/432A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7200 to 342-7202 presented by Ms. Blondin;
- 342-7203 to 342-7205 presented by Mr. Marchi;
- 342-7206, 342-7207 and 342-7208 to 342-7213 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7214 to 342-7218 presented by Mr. Jordan;
- 342-7219 presented by Mr. Milliken;
- 342-7220 presented by Mr. Riis;
- 342-7241 presented by Mr. Lapierre;
- 342-7249 to 342-7252 presented by Mr. Dionne;
- 342-7253 presented by Mr. Plamondon;
- 342-7254 presented by Mr. Rocheleau;
- 342-7257 presented by Mr. Leblanc (Longueuil).—Sessional Paper No. 342-9/82A15.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7200 à 342-7202 présentées par M^{me} Blondin;
- 342-7203 à 342-7205 présentées par M. Marchi;
- 342-7206, 342-7207 et 342-7208 à 342-7213 présentées par M. Gauthier;
- 342-7214 à 342-7218 présentées par M. Jordan;
- 342-7219 présentée par M. Milliken;
- 342-7220 présentée par M. Riis;
- 342-7241 présentée par M. Lapierre;
- 342-7249 à 342-7252 présentées par M. Dionne;
- 342-7253 présentée par M. Plamondon;
- 342-7254 présentée par M. Rocheleau;
- 342-7257 présentée par M. Leblanc (Longueuil).—Document parlementaire n° 342-9/82A15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Young (Beaches—Woodbine), from the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 15, 1990, your Committee has considered Bill C-68 and has agreed to report it with the following amendments:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Young (Beaches—Woodbine), du Comité législatif sur le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 15 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-68 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Clause 2

Strike out lines 21 and 22 at page 1 and substitute the following therefor:

"claims or any other public purpose, the Governor in Council may, by".

Strike out line 4 at page 2 and substitute the following therefor:

"(a) indicate the public work or public pur—".

Clause 3

Strike out line 28 at page 2 and substitute the following therefor:

"other public purpose, the".

Strike out line 36 at page 2 and substitute the following therefor:

"(a) indicate the public work or public pur—".

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-68, as amended, for the use of the House of Commons at the Report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 and 5 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 129 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7531);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning Native communications programs (342-7532);

—three by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter): one concerning the Goods and Services Tax (342-7533), one concerning Old Age Security benefits (342-7534) and one concerning VIA Rail (342-7535);

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-7536);

—three by the honourable Member for Papineau—Saint-Michel (Mr. Ouellet) concerning the Goods and Services Tax (342-7537 to 342-7539);

—one by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. Thompson) concerning the Gannet Rock lighthouse (342-7540);

Article 2

Retrancher la ligne 24, page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«autre fin d'utilité publique, il peut, par».

Retrancher les lignes 7 et 8, page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«a) la mention des ouvrages ou des fins pour lesquels les terrains».

Article 3

Retrancher la ligne 33, page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«d'utilité publique, il peut, par décret, inter—».

Retrancher la ligne 41, page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«a) la mention des ouvrages ou».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-68, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4 et 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 129 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7531);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-7532);

—trois par l'honorable député de Saanich—Les îles-du-Golfe (M^{me} Hunter): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7533), une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-7534) et une sur VIA Rail (342-7535);

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-7536);

—trois par l'honorable député de Papineau—Saint-Michel (M. Ouellet) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7537 à 342-7539);

—une par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. Thompson) sur le phare de Gannet Rock (342-7540);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7541);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7542);

—one by the honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) concerning the Young Offenders Act (342-7543);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-7544);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7545);

—seven by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7546 to 342-7552); and

—one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Goods and Services Tax (342-7553).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 to 6, 8 to 10, 12 to 15, 17 to 24, 26 to 28, 30 to 36, 39, 40, 42 and 44 to 50.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 1, —That Bill C-40 be amended in Clause 2 by striking out lines 7 to 15 at page 1 and substituting the following therefor:

““broadcasting” means any radiocommunication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public, whether or not such transmissions are encrypted;”.

Mr. Edwards, seconded by Mr. Fretz, moved motion numbered 2, —That Bill C-40 be amended in Clause 2 by striking out line 28 at page 2 and substituting the following therefor:

“another undertaking or person.”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 3, —That Bill C-40 be amended in Clause 2 by striking out lines 32 to 35 at page 2 and substituting the following therefor:

“enlighten or entertain;”.

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7541);

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7542);

—une par l'honorable député d'Oxford (M. Halliday) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (342-7543);

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relative à la taxe sur les produits et services (342-7544);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7545);

—sept par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7546 à 342-7552); et

—une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) relative à la taxe sur les produits et services (342-7553).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 à 6, 8 à 10, 12 à 15, 17 à 24, 26 à 28, 30 à 36, 39, 40, 42, et 44 à 50.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 1, —Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 2, en retranchant les lignes 26 à 33, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

««radiodiffusion» Toute radiocommunication dont les transmissions, encodées ou non, sont destinées à être reçues directement par le public en général.»

M. Edwards, appuyé par M. Fretz, propose la motion numéro 2, —Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 2, en retranchant la ligne 41, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«radiodiffusion est délégué à une autre entreprise ou personne.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 3, —Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 2, en retranchant les lignes 12 à 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«divertir.»

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 4,—That Bill C-40 be amended in Clause 2 by striking out lines 43 to 46 at page 2 and substituting the following therefor:

““radiocommunication” means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature by means of electromagnetic waves of frequencies lower than 3000 GHz propagated in space without artificial guide;”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 5,—That Bill C-40 be amended in Clause 2 by striking out lines 3 to 6 at page 3.

Mr. Edwards, seconded by Mr. Fretz, moved motion numbered 48,—That Bill C-40 be amended in Clause 81 by striking out lines 4 to 7 at page 50.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, a recorded division, which will also apply to motions numbered 3, 4 and 5, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 2, it was agreed to, on division.

And the question being put on motion numbered 48, it was agreed to, on division.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 8,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 18 and 19 at page 4 and substituting the following therefor:

“provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian crea—”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Edmonston, moved motion numbered 9,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

“and presentation of programming, in particular in the prime viewing hours between 19:00 and 23:00 hours on television, unless”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 10,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 5 at page 5 the following:

“(vi) provide a reasonable opportunity for the public to view the productions of Canada’s autonomous public film producer and distributor, the National Film Board of Canada;”.

And debate arising thereon;

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-second Report of the Committee, which is as follows:

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 4,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 2, en retranchant les lignes 22 à 25, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

««radiocommunication» Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d’écrits, d’images, de sons ou de renseignements de toute nature, au moyen d’ondes électromagnétiques de fréquences inférieures à 3 000 GHz transmises dans l’espace sans guide artificiel.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 2, en retranchant les lignes 1 à 5, page 3.

M. Edwards, appuyé par M. Fretz, propose la motion numéro 48,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 81, en supprimant les lignes 40 à 43, page 49.

Après débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 3, 4 et 5.

La motion numéro 2, mise aux voix, est agréée, sur division.

La motion numéro 48, mise aux voix, est agréée, sur division.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 8,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en retranchant les lignes 21 à 23, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont tenues d’offrir une programmation principalement canadienne en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices».

M. Waddell, appuyé par M. Edmonston, propose la motion numéro 9,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en retranchant la ligne 25, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et la présentation de leur programmation, et notamment, à la télévision, aux heures d’écoute maximum de 19 h à 23 h, à».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 10,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 5, ce qui suit:

«(vi) dans la mesure du possible, offrir au public l’occasion de regarder les productions de l’Office national du film du Canada, producteur et distributeur public autonome de films du Canada;».

Il s’élève un débat.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace

Members—Membres

Anderson
James

Chadwick
Jourdenais

Duhamel
Murphy

Fee
Nault—(8)

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

By unanimous consent, Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-third Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Special Committee of the House of Commons on Canada—United States air transport services, be composed of the Members listed below:

Du consentement unanime, M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité spécial de la Chambre des communes sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis, se compose des députés dont les noms suivent:

Members—Membres

Angus
Corbett

Atkinson
Marchi

Chadwick
Pronovost

Comuzzi
Wilson (Swift Current—Maple Creek—
Assiniboia)—(8)

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the Fifty-third Report of the Striking Committee, presented earlier this day, be concurred in.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le cinquante-troisième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in consequence thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Debate was resumed on motion numbered 8 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard.

And on motion numbered 9 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Edmonston.

And on motion numbered 10 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 8 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard.

Et sur la motion numéro 9 de M. Waddell, appuyé par M. Edmonston.

Et sur la motion numéro 10 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard.

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions covering the period from September 1989 to August 1990, pursuant to section 25 of the Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act, Chapter 23, Statutes of Canada 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/535A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières couvrant la période de septembre 1989 à août 1990, conformément à l'article 25 de la Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts, chapitre 23, Lois du Canada 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/535A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 241
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 1, 1990

Le jeudi 1er novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7260 to 342-7278 presented by Mr. Boudria;
- 342-7279 presented by Mr. Fontana;
- 342-7281 to 342-7284 presented by Mr. Dingwall;
- 342-7285 presented by Mr. Riis;
- 342-7289 presented by Mr. Comuzzi;
- 342-7291 to 342-7295 presented by Mr. Ouellet.—Sessional Paper No. 342-9/82A16.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7260 à 342-7278 présentées par M. Boudria;
- 342-7279 présentée par M. Fontana;
- 342-7281 à 342-7284 présentées par M. Dingwall;
- 342-7285 présentée par M. Riis;
- 342-7289 présentée par M. Comuzzi;
- 342-7291 à 342-7295 présentées par M. Ouellet.—Document parlementaire n° 342-9/82A16.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Jelinek, by leave of the House, introduced Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Loiselle, appuyé par M. Jelinek, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence».

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7554);
- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Don River (342-7555);
- sixteen by the honourable Member for Halifax (Ms. Clancy) concerning the Goods and Services Tax (342-7556 to 342-7571);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7554);
- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) sur la rivière Don (342-7555);
- seize par l'honorable député de Halifax (M^{me} Clancy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7556 à 342-7571);

—five by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone): four concerning the Goods and Services Tax (342-7572 to 342-7575) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-7576);

—four by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-7577 to 342-7580);

—three by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-7581 to 342-7583);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7584);

—four by the honourable Member for Western Artic (Ms. Blondin) concerning the Goods and Services Tax (342-7585 to 342-7588);

—seventeen by the honourable Member for Nipissing (Mr. Wood) concerning the Goods and Services Tax (342-7589 to 342-7605);

—five by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Goods and Services Tax (342-7606 to 342-7610);

—two by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey): one concerning the Goods and Services Tax (342-7611) and one concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7612);

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7613);

—one by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7614);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7615);

—one by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Samson) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7616);

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7617) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7618);

—twelve by the honourable Member for Moncton (Mr. Rideout) concerning the Goods and Services Tax (342-7619 to 342-7630); and

—three by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-7631 to 342-7633).

—cinq par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-7572 à 342-7575) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-7576);

—quatre par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7577 à 342-7580);

—trois par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7581 à 342-7583);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7584);

—quatre par l'honorable député de Western Artic (M^{me} Blondin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7585 à 342-7588);

—dix-sept par l'honorable député de Nipissing (M. Wood) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7589 à 342-7605);

—cinq par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7606 à 342-7610);

—deux par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7611) et une sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7612);

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7613);

—une par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7614);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7615);

—une par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Samson) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7616);

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7617) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7618);

—douze par l'honorable député de Moncton (M. Rideout) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7619 à 342-7630); et

—trois par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7631 à 342-7633).

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Debate was resumed on motion numbered 8 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 18 and 19 at page 4 and substituting the following therefor:

“provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian crea—”.

And on motion numbered 9 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Edmonston,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

“and presentation of programming, in particular in the prime viewing hours between 19:00 and 23:00 hours on television, unless”.

And on motion numbered 10 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 5 at page 5 the following:

“(vi) provide a reasonable opportunity for the public to view the productions of Canada’s autonomous public film producer and distributor, the National Film Board of Canada;”.

After further debate, the question being put on motion numbered 8, a recorded division, which will also apply to motion numbered 10, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 9, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 6,—That Bill C-40 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 6 at page 3 the following:

“(3) For the purposes of this Act, a multiple dwelling unit grouped as a condominium complex is deemed to be one permanent residence on such terms and conditions as the Commission deems appropriate.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy, moved motion numbered 12,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 8 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 21 à 23, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont tenues d'offrir une programmation principalement canadienne en faisant appel de manière prédominante aux ressources-créatrices».

Et sur la motion numéro 9 de M. Waddell, appuyé par M. Edmonston,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant la ligne 25, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et la présentation de leur programmation, et notamment, à la télévision, aux heures d'écoute maximum de 19 h à 23 h, à».

Et sur la motion numéro 10 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 5, ce qui suit:

«(vi) dans la mesure du possible, offrir au public l'occasion de regarder les productions de l'Office national du film du Canada, producteur et distributeur public autonome de films du Canada;».

Après plus ample débat, la motion numéro 8 est mise aux voix, et conformément à l'article 76(8), le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 10.

La motion numéro 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

«(3) Pour l'application de la présente loi, un ensemble de locaux d'habitation groupés en complexe détenu sous le régime de la copropriété est réputé constituer une seule résidence permanente, aux conditions que le Conseil juge indiquées.»

Après débat, la motion est mise aux voix, et conformément à l'article 76(8), le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

“(m) the Corporation should provide a parliamentary service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy, moved motion numbered 13,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide a northern service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy, moved motion numbered 14,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide an all-news service in English and French subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy, moved motion numbered 15,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide an international service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

Mr. Edwards, seconded by Mr. Ricard, moved motion numbered 42,—That Bill C-40 be amended in Clause 46

(a) by striking out line 10 at page 31 and substituting the following therefor:

“(2) The Corporation shall, within the conditions of any licence or licences issued to it by the Commission and subject to any applicable regulations of the Commission, provide an international service in accordance with such directions as the Governor in Council may issue.

(3) The Corporation may, within the con-”;

(b) by striking out lines 17 and 18 at page 31 and substituting the following therefor:

“Governor in Council to carry out.”

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

«(m) la Société devrait offrir un service parlementaire assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy, propose la motion numéro 13,—Qu'on on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir un service du Nord assujéti aux lois et règlements que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir en anglais et en français un service d'information continue assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir un service international assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

M. Edwards, appuyé par M. Ricard, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 46,

a) en retranchant les lignes 3 à 6, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) La Société fournit, dans le cadre des licences qui lui sont attribuées par le Conseil et sous réserve des règlements de celui-ci, un service international, et ce conformément aux instructions que le gouverneur en conseil peut donner.

(3) La Société peut, dans le même cadre et sous la même réserve, agir comme mandataire de Sa»;

b) en retranchant les lignes 10 et 11, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«dre d'effectuer.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House calls upon the government to bring forward an initiative to address the future of Confederation.

And debate arising thereon;

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council P.C. 1990-2347, dated November 1, 1990, concerning the terms of reference of the Citizens' Forum on Canada's future and its membership. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/31.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That this House calls upon the government to bring forward an initiative to address the future of Confederation.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (gun control);

Mr. Manley, seconded by Mr. Milliken, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que la Chambre invite le gouvernement à présenter un projet portant sur l'avenir de la Confédération.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie du décret C.P. 1990-2347, en date du 1^{er} novembre 1990, concernant le mandat et la composition du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-4/31.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre invite le gouvernement à présenter un projet portant sur l'avenir de la Confédération.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-273, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu).

M. Manley, appuyé par M. Milliken, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Wilbee for Mr. Thorkelson on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Nault for Mr. Caccia on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Baker for Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso) on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mr. Schneider for Mr. Bjornson and Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "An inquiry into tariff anomalies"—Reference No. MN-90-001, dated October 1990, pursuant to section 29(5) of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/572C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wilbee en remplacement de M. Thorkelson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Nault en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Baker en remplacement de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M. Schneider en remplacement de M. Bjornson et M. Scott (Hamilton—Wentworth) en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Une enquête concernant les anomalies tarifaires»—Saisine no MN-90-001, en date d'octobre 1990, conformément à l'article 29(5) de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/572C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 242
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 2, 1990

Le vendredi 2 novembre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to the Order adopted on Monday, October 29, 1990, a Special Committee of the House of Commons on Canada—United States air transport services be appointed;

That the Committee have all the powers of a Standing Committee;

That the Committee have the power to travel and adjourn from place to place within Canada and to travel to Washington, and that the necessary staff do accompany the Committee; and

That the Committee submit its report no later than January 15, 1991, provided that, if the House is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Speller, seconded by Mr. Boudria, moved,—That this House urge that, in the upcoming GATT negotiations and in overall economic policies, the government recognize the essential role played by farmers in maintaining the Canadian way of life and urge the government to uphold the principles of supply management, to maintain the “safety nets” to provide a stable and fair return for all sectors involved in food production, to adopt policies encouraging sustainable development in farming practices, and to recognize the vital role played by agricultural communities to the overall economy and the well-being of all Canadians.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, comme suite à l'ordre adopté le lundi 29 octobre 1990, un Comité spécial de la Chambre des communes sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis soit institué;

Que le comité ait les mêmes pouvoirs qu'un comité permanent;

Que le comité ait le pouvoir de se déplacer ou de siéger au Canada et de se déplacer à Washington et que le personnel nécessaire l'accompagne; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 15 janvier 1991, pourvu que, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Speller, appuyé par M. Boudria, propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à reconnaître, au cours des prochaines négociations du GATT et dans l'ensemble de sa politique économique, le rôle essentiel joué par les agriculteurs dans le maintien du style de vie canadien et qu'elle exhorte le gouvernement à défendre les principes de la gestion de l'offre, à maintenir les «filets de sécurité» en vue d'assurer une rentabilité stable et juste à tous les secteurs de la production alimentaire, à adopter des politiques encourageant le développement durable dans le domaine des méthodes agricoles, et à reconnaître le rôle crucial des collectivités agricoles dans l'ensemble de l'économie et dans le maintien du bien-être des Canadiens.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7234 presented by Mr. Langdon (Essex-Windsor) concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27K.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the United Nations Convention on the Rights of the Child. (English and French), as follows:

—342-7123 presented by Mr. Dingwall;

—342-7370 presented by Mr. Flis.—Sessional Paper No. 342-9/132.

Mr. Cooper for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan. (English and French), as follows:

—342-7338 presented by Mr. MacDonald (Rosedale);

—342-7489 presented by Mr. Kilgour (Edmonton South-east).—Sessional Paper No. 342-9/111G.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7356 presented by Mr. Robinson concerning the Canadian National Railway Company pensions. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/133.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7394 presented by Mr. Robinson concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A17.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7234 présentée par M. Langdon (Essex-Windsor) sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27K.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7123 présentée par M. Dingwall;

—342-7370 présentée par M. Flis.—Document parlementaire n° 342-9/132.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions présentées sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7338 présentée par M. MacDonald (Rosedale);

—342-7489 présentée par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est)—Document parlementaire n° 342-9/111G.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7356 présentée par M. Robinson sur le Régime de pensions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/133.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7394 présentée par M. Robinson sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A17.

Mr. Cooper for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7409 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36Q.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7409 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36Q.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

- 342-7296 and 342-7312 presented by Mr. Riis;
- 342-7298, 342-7299 to 342-7301 presented by Mr. Crawford;
- 342-7303 presented by Mr. Arseneault;
- 342-7308, 342-7309 and 342-7310 presented by Mrs. Stewart;
- 342-7313 presented by Mr. Milliken.—Sessional Paper No. 342-9/82A17.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7296 et 342-7312 présentées par M. Riis;
- 342-7298, 342-7299 à 342-7301 présentées par M. Crawford;
- 342-7303 présentée par M. Arseneault;
- 342-7308, 342-7309 et 342-7310 présentées par M^{me} Stewart;
- 342-7313 présentée par M. Milliken.—Document parlementaire n° 342-9/82A17.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Prud'homme, from the Legislative Committee on Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 12, 1990, your Committee has considered Bill C-258 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the *Minutes of Proceedings and Evidence* relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 130 to the Journals*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Valcourt for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Danis, by leave of the House, introduced Bill C-92, An Act to amend the Northwest Territories Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7634);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Prud'homme, du Comité législatif sur le projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 12 octobre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-258 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* relatifs à ce projet de loi (*fascicules n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 130 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Valcourt, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver Centre), appuyé par M. Danis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7634);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning radio license fees (342-7635); and

—two by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Kilger): one concerning the dairy and poultry industries (342-7636) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7637).

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-7635); et

—deux par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Kilger): une sur les industries du lait et de la volaille (342-7636) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7637).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Speller, seconded by Mr. Boudria, in relation to the Business of Supply,—That this House urge that, in the upcoming GATT negotiations and in overall economic policies, the government recognize the essential role played by farmers in maintaining the Canadian way of life and urge the government to uphold the principles of supply management, to maintain the "safety nets" to provide a stable and fair return for all sectors involved in food production, to adopt policies encouraging sustainable development in farming practices, and to recognize the vital role played by agricultural communities to the overall economy and the well-being of all Canadians.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Orders 30(7)(a) and 30(6).

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Fisher, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of protecting and extending the important role of social ownership in the economy, in order to achieve the social goals of full employment, regional equity, technological development and equality among Canadians.—(*Private Members' Business M-353*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Deputy Speaker appointed Mr. Dionne from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Speller, appuyé par M. Boudria relative aux travaux des subsides,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à reconnaître, au cours des prochaines négociations du GATT et dans l'ensemble de sa politique économique, le rôle essentiel joué par les agriculteurs dans le maintien du style de vie canadien et qu'elle exhorte le gouvernement à défendre les principes de la gestion de l'offre, à maintenir les «filets de sécurité» en vue d'assurer une rentabilité stable et juste à tous les secteurs de la production alimentaire, à adopter des politiques encourageant le développement durable dans le domaine des méthodes agricoles, et à reconnaître le rôle crucial des collectivités agricoles dans l'ensemble de l'économie et dans le maintien du bien-être des Canadiens.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À quinze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément aux articles 30(7)(a) et 30(6) du Règlement.

Mr. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Fisher, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de protéger et d'accroître l'importance du contrôle social de l'économie, afin d'atteindre les objectifs sociaux que sont le plein emploi, l'équité régionale, le développement technologique et l'égalité entre tous les Canadiens.—(*Affaires émanant des députés M-353*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Vice-président nomme M. Dionne, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Domm for Mrs. Roy-Arcelin on the Legislative Committee on Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

Mr. Ricard for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

Mrs. Catterall for Mr. Caccia on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental process.

Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Gustafson and Mr. White for Mr. Côté on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental process.

Mr. Langdon (Essex—Windsor) for Mr. Harvey (Edmonton East) on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 6 of the Department of National Revenue Act, Chapter N-16, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/19A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Burlington (Mr. Kempling) concerning the Young Offenders Act (342-7638).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Domm en remplacement de M^{me} Roy-Arcelin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

M. Ricard en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

M^{me} Catterall en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Gustafson et M. White en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Mr. Langdon (Essex—Windsor) en remplacement de M. Harvey (Edmonton—Est) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-16, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/19A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS PRÉSENTÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Burlington (M. Kempling) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (342-7638).

ADJOURNMENT

At 4.00 o'clock p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À seize heures, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 243

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 5, 1990

Le lundi 5 novembre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Scott (Victoria—Haliburton),—That Bill C-201, An Act to amend the Canada Labour Code (Scabs and essential services), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, at 1.49 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Plamondon, appuyé par M. Scott (Victoria—Haliburton),—Que le projet de loi C-201, Loi modifiant le Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, à 13h49, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 93 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 312)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Callbeck
Crawford
Duceppe
Flis
Gardiner
Howebo
Keyes
Lapierre
MacLellan
McLaughlin
Parker
Riis
Samson
Waddell

Anawak
Bellemare
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Campbell (South West Nova)
de Jong
Dubamel
Fontana
Gauthier
Hunter
Kilger (Stormont—Dundas)
Leblanc (Longueuil)
Mabeu
Milliken
Pickard
Robinson
Stewart
Wappel

Arseneau
Benjamin
Blaikie
Breagh
Champagne (Champlain)
Dingwall
Finestone
Foster
Harb
Jordan
Kristiansen
Lee
Marchi
Mitchell
Plamondon
Rocheleau
Stupich
Wood

Assad
Berger
Blondin
Butland
Clancy
Dionne
Fisher
Gaffney
Hopkins
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacLaren
Marleau
Parent
Prud'homme
Saint-Julien
Vanciel
Young (Beaches—Woodbine)—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsber
Bourgault
Cardiff
Cole
Corbett
Dobbie
Epp
Fontaine
Hicks
Hudon
Kempling
Layton
MacKay
McCreath
Merritt
Reid
Roy-Arcelin
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bjornson
Brightwell
Clark (Yellowhead)
Collins
Couture
Domm
Fee
Greene
Hockin
Hughes
Koury
Lewis
Marin
McDermid
Monteith
Reimer
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Wilbee
Winegard

Atkinson
Blais
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Duplessis
Feltham
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Langlois
Lopez
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Moore
Ricard
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worby—90

Attewell
Blenkarn
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Corbeil
Darling
Edwards
Ferland
Hawkes
Horner
Johnson
Larivée
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McKnight
Plourde
Robitaille
Shields
Sparrow
Thompson
Van de Walle

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian delegation to the debate on the Parliamentary Dimensions of the CSCE organized by the Council of Europe Parliamentary Assembly and the Report of the Canadian delegation to the annual OECD debate of the Council of Europe Assembly, held in Strasbourg, from September 26 to October 4, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/51H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hopkins, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Sixth Report of the Committee (1988-89 Public Accounts of Canada, Vols. II and III and, in particular, controls over grants and contributions).—Sessional Paper No. 342-8/17D.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 26, 32, 33, 34, 35 and 39 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 131 to the Journals).

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved,—That this House reject any attempt to use our country as a platform from which to disseminate knowingly misleading, inaccurate and false statements about the Holocaust and Nazi persecution of the Jews and other people before and during the Second World War and deplore utterly and categorically all those who wish to spread a message of racial discrimination and hatred on the basis of colour, religion, ethnicity or culture.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Clifford, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation canadienne au débat sur les dimensions parlementaires de la CSCE organisé par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le rapport de la délégation canadienne au débat annuel sur l'OCDE de l'Assemblée du Conseil de l'Europe, tenus à Strasbourg, du 26 septembre au 4 octobre 1990. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-8/51H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hopkins, du Comité permanent des comptes publics, présente le sixième rapport de ce Comité (Comptes publics du Canada pour 1988-1989, volumes II et III, et en particulier le contrôle des subventions et contributions).—Document parlementaire n° 342-8/17D.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 26, 32, 33, 34, 35 et 39 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 131 aux Journaux).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu,—Que la Chambre dénonce toute initiative visant à faire de notre pays une tribune servant à faire publiquement des déclarations délibérément trompeuses, inexactes et fausses au sujet de l'Holocauste et de la persécution nazie à l'endroit des Juifs et d'autres peuples avant et pendant la Deuxième Guerre mondiale, et qu'elle condamne clairement et catégoriquement tous ceux qui prônent la discrimination raciale et la haine fondée sur la couleur, la religion, l'origine ethnique ou la culture.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-7639 to 342-7641);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7642);

—one by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte) concerning the Goods and Services Tax (342-7643);

—eleven by the honourable Member for Halifax (Ms. Clancy) concerning the Goods and Services Tax (342-7644 to 342-7654);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7655);

—one by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning the Goods and Services Tax (342-7656);

—seven by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning the Goods and Services Tax (342-7657 to 342-7663);

—one by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-7664);

—six by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7665 to 342-7670);

—one by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the Goods and Services Tax (342-7671);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning radio license fees (342-7672);

—two by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-7673 and 342-7674);

—six by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-7675 to 342-7680);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7681 and 342-7682);

—one by the honourable Member for Prince Edward—Hastings (Mr. Vanclicf) concerning the agricultural industry (342-7683);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7684); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7685).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7639 à 342-7641);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-7642);

—une par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte) relative à la taxe sur les produits et services (342-7643);

—onze par l'honorable député de Halifax (M^{me} Clancy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7644 à 342-7654);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7655);

—une par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) relative à la taxe sur les produits et services (342-7656);

—sept par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7657 à 342-7663);

—une par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relative à la taxe sur les produits et services (342-7664);

—six par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7665 à 342-7670);

—une par l'honorable député de Renfrew—Nipissing—Pembroke (M. Hopkins) relative à la taxe sur les produits et services (342-7671);

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-7672);

—deux par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7673 et 342-7674);

—six par l'honorable député de York—Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7675 à 342-7680);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7681 et 342-7682);

—une par l'honorable député de Prince Edward—Hastings (M. Vanclicf) sur l'industrie agricole (342-7683);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7684); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7685).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods;

Mr. Lewis for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-82, An Act to amend An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto;

Mr. Lewis, seconded by Mrs. Landry, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-86, An Act to amend the Income Tax Act (child tax credit);

Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. McDermid, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

M. Lewis, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Blais, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais.

M. Lewis, appuyé par M^{me} Landry, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants).

M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. McDermid, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

By unanimous consent, Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Landry, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/698A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Atomic Energy of Canada Limited's Corporate Plan and Budgets Summary for 1990/91–1994/95, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/824A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Tablings of Summaries and Annual Reports for Crown Corporations for the Second and Third Quarters, 1990, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/709F. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Du consentement unanime, M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^{me} Landry, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/698A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire du plan de l'entreprise et des budgets 1990-1991–1994-1995 de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/824A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement concernant le dépôt des résumés et des rapports annuels des sociétés d'État pour les deuxième et troisième trimestres 1990, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/709F. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 13 of the Fisheries Prices Support Act, Chapter F-23, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/148A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 13 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/148A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 244
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 6, 1990

Le mardi 6 novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by the honourable Member for Peace River on Thursday, October 18, 1990, in relation to the matter of the demonstration held in the public gallery on Wednesday, October 17, 1990, during Question Period, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Cooper, seconded by Mr. Hawkes, moved.—That the entire matter of the demonstration held in the public gallery on Wednesday, October 17, 1990, during Question Period, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par le député de Peace River le jeudi 18 octobre 1990 au sujet d'une manifestation qui a eu lieu dans les tribunes réservées au public, au cours de la période de questions orales le mercredi 17 octobre 1990, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. Cooper, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la question de la manifestation qui a eu lieu dans les tribunes réservées au public, au cours de la période de questions orales le mercredi 17 octobre 1990, soit déferée au Comité permanent des privilèges et des élections.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Indian Affairs. (English and French), as follows:

- 342-7290 presented by Mr. Oberle;
- 342-7399 presented by Mr. Bélair;
- 342-7508 and 342-7509 presented by Mr. Nault.—Sessional Paper No. 342-9/134.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les affaires autochtones. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7290 présentée par M. Oberle;
- 342-7399 présentée par M. Bélair;
- 342-7508 et 342-7509 présentées par M. Nault.—Document parlementaire n° 342-9/134.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

- 342-7319 and 342-7343 presented by Mr. Milliken;
- 342-7322 to 342-7329 presented by Mr. Pagtakhan;
- 342-7330 and 342-7331 presented by Mrs. Maheu;
- 342-7333, 342-7376 and 342-7377 presented by Mr. Flis;
- 342-7334 and 342-7358 presented by Mr. Riis;
- 342-7344 presented by Mr. Kaplan;
- 342-7345 and 342-7346 presented by Mr. Volpe;
- 342-7347 and 342-7348 presented by Ms. Callbeck;
- 342-7349 presented by Mr. Keyes;
- 342-7350 to 342-7352 presented by Mr. Boudria;
- 342-7363 and 342-7364 presented by Mr. Duhamel;
- 342-7365 presented by Mr. Arseneault;

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7319 et 342-7343 présentées par M. Milliken;
- 342-7322 à 342-7329 présentées par M. Pagtakhan;
- 342-7330 et 342-7331 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-7333, 342-7376 et 342-7377 présentées par M. Flis;
- 342-7334 et 342-7358 présentées par M. Riis;
- 342-7344 présentée par M. Kaplan;
- 342-7345 et 342-7346 présentées par M. Volpe;
- 342-7347 et 342-7348 présentées par M^{me} Callbeck;
- 342-7349 présentée par M. Keyes;
- 342-7350 à 342-7352 présentées par M. Boudria;
- 342-7363 et 342-7364 présentées par M. Duhamel;
- 342-7365 présentée par M. Arseneault;

- 342-7366 and 342-7367 presented by Mr. Vanclicf;
- 342-7374 presented by Mr. Young (Beaches-Woodbine).—Sessional Paper No. 342-9/82A18.

- 342-7366 et 342-7367 présentées par M. Vanclicf;
- 342-7374 présentée par M. Young (Beaches-Woodbine).—Document parlementaire n° 342-9/82A18.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Eighteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as "votable item":

C-314—Mr. Blenkarn

June 12, 1990—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-314, An Act to amend the Criminal Records Act and the Criminal Code in consequence thereof.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 33 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 132 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, au Comité permanent des privilèges et des élections, présente le dix-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que l'affaire suivante émanant des députés soit désignée comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

C-314—M. Blenkarn

12 juin 1990—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et modifiant le Code criminel en conséquence.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicule n° 33 qui comprend le présent rapport)* est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 132 aux Journaux*).

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7686);

—one by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Speller) concerning the Goods and Services Tax (342-7687);

—five by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning the Goods and Services Tax (342-7688 to 342-7692);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7693 and 342-7694);

—four by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan): two concerning the tax system (342-7695 and 342-7696) and two concerning the public pension system (342-7697 and 342-7698);

—three by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the Goods and Services Tax (342-7699 to 342-7701);

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-7702 and 342-7703);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7686);

—une par l'honorable député d'Haldimand—Norfolk (M. Speller) relative à la taxe sur les produits et services (342-7687);

—cinq par l'honorable député de London—Est (M. Fontana) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7688 à 342-7692);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7693 et 342-7694);

—quatre par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan): deux sur le système fiscal (342-7695 et 342-7696) et deux sur le régime de pensions public (342-7697 et 342-7698);

—trois par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7699 à 342-7701);

—deux par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7702 et 342-7703);

—two by the honourable Member for Scarborough West (Mr. Wappel) concerning the Goods and Services Tax (342-7704 and 342-7705); and

—two by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken): one concerning the Goods and Services Tax (342-7706) and one concerning the dairy and poultry industries (342-7707).

—deux par l'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Wappel) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7704 et 342-7705); et

—deux par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7706) et une sur les industries du lait et de la volaille (342-7707).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Loiselle, appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Loiselle, appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé au Comité permanent des finances.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

6 November 1990

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 6th day of November, 1990, at 5.15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the House of Commons
Ottawa

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 6 novembre 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Charles Gonthier, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 6 novembre 1990, à 17h15, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 4.33 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.37 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 16h33, la séance est suspendue.

À 16h37, la séance reprend.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Proud, seconded by Ms. Callbeck,—That, in the opinion of this House, the city of Charlottetown, Prince Edward Island should be designated as the "Birthplace of Canada" to mark the one hundred and twenty-fifth anniversary of the 1864 Charlottetown Conference of the Fathers of Confederation.—(*Private Members' Business M-498*)

And on the amendment of Mr. MacAulay, seconded by Mr. Dingwall,—That the motion be amended by deleting the words "Birthplace of Canada" and substituting the following therefor:

"Birthplace of Confederation".

After further debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Proud, appuyé par M^{me} Callbeck,—Que, de l'avis de la Chambre, la ville de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, devrait être désignée comme le «Berceau du Canada» afin de souligner le 125^e anniversaire de la conférence des pères de la Confédération tenue à Charlottetown en 1864.—(*Affaires émanant des députés M-498*)

Et sur l'amendement de M. MacAulay, appuyé par M. Dingwall,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «Berceau du Canada» et en les remplaçant par ce qui suit:

«Berceau de la Confédération».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

That, in the opinion of this House, the city of Charlottetown, Prince Edward Island should be designated as the "Birthplace of Confederation" to mark the one hundred and twenty-fifth anniversary of the 1864 Charlottetown Conference of the Fathers of Confederation.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.16 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

And debate arising thereon;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, his Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto.—Chapter No. 41.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

Debate was resumed on the question "That this House do now adjourn".

After further debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Taylor for Mr. Fulton on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Thorkelson for Mr. Horning on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, et en voici le texte:

Que, de l'avis de la Chambre, la ville de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, devrait être désignée comme le «Berceau de la Confédération» afin de souligner le 125^e anniversaire de la conférence des pères de la Confédération tenue à Charlottetown en 1864.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h16, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

'Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.—Chapitre n° 41.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Le débat reprend sur la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant».

Après plus ample débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Taylor en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Thorkelson en remplacement de M. Horning sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Mr. Benjamin for Mr. Angus on the Special Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental process.

M. Benjamin en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial sur l'entente Canada—États-Unis sur le transport aérien.

ADJOURNMENT

At 5.58 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h58, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 245
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 7, 1990

Le mercredi 7 novembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Transport: Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation (Sessional Paper No. 341-8/24A), presented to the House on Tuesday, June 12, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/24A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des transports: La consommation d'alcool et de drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité des transports au Canada (document parlementaire n° 341-8/24A), présenté à la Chambre le mardi 12 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/24A.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7390 to 342-7393 presented by Mr. Robinson concerning the Canadian National Railway Company pensions. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/133A.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7390 à 342-7393 présentées par M. Robinson sur le Régime de pensions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/133A.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7304 presented by Mr. Young (Beaches-Woodbine);
- 342-7307 and 342-7372 presented by Mr. Funk.—Sessional Paper No. 342-9/81O.

- 342-7304 présentée par M. Young (Beaches-Woodbine);
- 342-7307 et 342-7372 présentées par M. Funk.—Document parlementaire n° 342-9/81O.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7381 to 342-7386 presented by Mr. Rideout;
 —342-7388 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth);
 —342-7389 presented by Mr. Lee;
 —342-7396 presented by Mr. Milliken;
 —342-7397 presented by Mr. Gauthier;
 —342-7398 presented by Mr. Bellemare;
 —342-7401 presented by Mr. Allmand;
 —342-7402 presented by Mr. Arseneault. —Sessional Paper No. 342-9/82A19.

—342-7381 à 342-7386 présentées par M. Rideout;
 —342-7388 présentée par M. MacDonald (Dartmouth);
 —342-7389 présentée par M. Lee;
 —342-7396 présentée par M. Milliken;
 —342-7397 présentée par M. Gauthier;
 —342-7398 présentée par M. Bellemare;
 —342-7401 présentée par M. Allmand;
 —342-7402 présentée par M. Arseneault. —Document parlementaire n° 342-9/82A19.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-fourth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

Members—Membres

Barrett
Nicholson

Bjornson
Rideout

Boyer
Thacker

MacLellan
Vien--8

—Bill C-82, An Act to amend An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto.

—Projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais.

Members—Membres

Angus
Marchi

Belsher
Saint-Julien

Comuzzi
Sobeski

Koury
Thompson--8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Fifth Report of the Committee (Report and Recommendations of the 1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits).—Sessional Paper No. 342-8/13D.

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le cinquième rapport de ce Comité (Rapport et recommandations de la Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges).—Document parlementaire n° 342-8/13D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 43, 45, 46, 47 and 51 which includes this Report) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicules n°s 43, 45, 46, 47 et 51 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 133 to the Journals).

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 133 aux Journaux).

Mr. Bird, for Mr. Marin, from the Standing Committee on Forestry and Fisheries, presented the Second Report of the Committee (Forests of Canada: The Federal Role).—Sessional Paper No. 342-8/4A.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 26 of the Sub-committee on Forestry and Issue No. 17 of the Standing Committee on Forestry and Fisheries which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 134 to the Journals*).

M. Bird, au nom de M. Marin, du Comité permanent des forêts et des pêches, présente le deuxième rapport de ce Comité (Les forêts du Canada: le rôle du fédéral).—Document parlementaire n° 342-8/4A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 26 du Sous-comité des forêts et fascicule n° 17 du Comité permanent des forêts et des pêches qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 134 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), seconded by Mr. Kindy, by leave of the House, introduced Bill C-343, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (government employment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), seconded by Miss Grey (Beaver River), by leave of the House, introduced Bill C-344, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (age of entitlement), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for South West Nova (Miss Campbell) concerning the dairy and poultry industries (342-7708);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-7709);

—one by the honourable Member for Sudbury (Ms. Marleau) concerning the Goods and Services Tax (342-7710);

—one by the honourable Member for Willowdale (Mr. Peterson) concerning Indian affairs (342-7711);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7712);

—two by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Goods and Services Tax (342-7713 and 342-7714);

—one by the honourable Member for Scarborough—Agincourt (Mr. Karygiannis) concerning the Goods and Services Tax (342-7715);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), appuyé par M. Kindy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (emploi relevant du gouvernement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), appuyé par M^{lle} Grey (Beaver River), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (âge d'admissibilité), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de South West Nova (M^{lle} Campbell) sur les industries du lait et de la volaille (342-7708);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-7709);

—une par l'honorable député de Sudbury (M^{me} Marleau) relative à la taxe sur les produits et services (342-7710);

—une par l'honorable député de Willowdale (M. Peterson) sur les affaires autochtones (342-7711);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7712);

—deux par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7713 et 342-7714);

—une par l'honorable député de Scarborough—Agincourt (M. Karygiannis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7715);

—one by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning the Goods and Services Tax (342-7716);

—six by the honourable Member for Calgary Northeast (Mr. Kindy): five concerning the Goods and Services Tax (342-7717 to 342-7721) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-7722);

—one by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning the Goods and Services Tax (342-7723);

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-7724);

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7725); and

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7726).

—une par l'honorable député de York-Sud-Weston (M. Nunziata) relative à la taxe sur les produits et services (342-7716);

—six par l'honorable député de Calgary-Nord-Est (M. Kindy): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-7717 à 342-7721) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-7722);

—une par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) relative à la taxe sur les produits et services (342-7723);

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-7724);

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7725); et

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7726).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports;

Mr. Lewis, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Thursday, November 8, 1990:

- 1) The Order of the Day following Routine Proceedings be Government Business Number 21 (motion respecting the Conference on Security and Co-operation in Europe), with debate to continue until no later than 2.00 o'clock p.m., at which time—or at an earlier time, if no Member rises to speak—debate on the said motion or any amendment thereto shall be deemed adjourned;
- 2) In the said debate on the said motion, there be, as the first three speakers, one representative from each of the three recognized parties in the House, each to speak for up to 20 minutes, with no question and comment period to follow; and, following such three speakers, speeches be limited to 10 minutes for each speaker, with no question and comment periods to follow;

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Lewis, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le jeudi 8 novembre 1990,

- (1) immédiatement après l'étude des affaires courantes, la Chambre passe à l'étude de l'affaire n° 21 émanant du gouvernement et inscrite à l'ordre du jour (motion relative à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe), que le débat prenne fin au plus tard à quatorze heures, et qu'alors—ou avant, si aucun député ne se lève pour prendre la parole,—le débat sur la motion ou tout amendement soit réputé être ajourné;
- (2) au cours du débat sur ladite motion, les trois premiers députés à prendre la parole soient respectivement des représentants des trois partis officiellement reconnus, que chacun dispose, pour intervenir, d'au plus 20 minutes sans la période de questions et observations, et que les orateurs suivants disposent chacun de 10 minutes sans la période de questions et observations;

- 3) Following the deemed adjournment of the said debate as set out in 1) above, the House, as the case may be, shall either suspend to 2.00 o'clock p.m. or, if it be 2.00 o'clock p.m. at the time of such deemed adjournment the House shall enter upon "Statements by Members" in the usual manner, followed by "Oral Questions" in the usual manner;
- 4) The Order of the Day following "Oral Questions" shall be second reading and reference to Committee of the Whole on Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans; and that no later than 5.00 o'clock p.m. the Speaker shall, if required, interrupt any proceeding then underway and put forthwith and successively, without further amendment or debate, every question necessary to dispose of the second reading or third reading stage of the said Bill; provided that (a) any speech at the third reading stage of debate be limited to 10 minutes, and (b) if the Committee of the Whole be considering the said Bill at the said time of interruption, the Chairman shall interrupt forthwith, pursuant to this Order, to put every question necessary to report the said Bill, following which report the Speaker shall put every question necessary to dispose of all stages of the said Bill pursuant to this Order; and
- 5) Following disposition of the said Bill as specified in this Order, and without at any point in proceedings on the said Bill deferring any demanded recorded division on the said Bill pursuant to any Standing Order, the House shall enter upon Private Members' Business for no more than one hour, followed by up to 30 minutes for Proceedings on the Adjournment Motion, at the conclusion of which time the House shall adjourn until 1.00 o'clock p.m. on Monday, November 19, 1990.
- (3) lorsque ledit débat sera réputé ajourné, conformément à l'alinéa (1) ci-dessus, la Chambre suspende ses travaux jusqu'à quatorze heures ou, s'il est quatorze heures au moment de l'ajournement du débat, que la Chambre passe aux «Déclarations de députés» de la façon habituelle, suivie de la période de «Questions orales», de la façon habituelle;
- (4) après les «Questions orales», l'ordre du jour soit l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité plénier du projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants, et qu'à dix-sept heures, au plus tard, le Président interrompe, au besoin, le débat alors en cours et mette aux voix immédiatement, successivement et sans autre débat ou amendement toutes les questions nécessaires pour disposer des étapes de la deuxième et de la troisième lectures du projet de loi, pourvu que a) chaque discours à l'étape de la troisième lecture dure au plus 10 minutes et b) si le Comité plénier étudie encore le projet de loi au moment de l'interruption du débat, le président du Comité y mette fin immédiatement, aux termes du présent ordre, et mette aux voix toutes les questions nécessaires pour faire rapport du projet de loi, et que rapport en ayant été fait, le Président mette aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de toutes les étapes du projet de loi, conformément au présent ordre; et
- (5) la Chambre ayant disposé du projet de loi de la manière prescrite dans le présent ordre et sans reporter aux termes d'un article du Règlement, aucun vote par appel nominal demandé au cours du débat sur le projet de loi, la Chambre étudie les affaires émanant des députés pendant au plus une heure, puis procède au débat d'ajournement pendant 30 minutes, et au terme dudit débat, la Chambre s'ajourne jusqu'à treize heures, le lundi 19 novembre 1990.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-86, An Act to amend the Income Tax Act (child tax credit), without amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Martin on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Vien for Mr. Robitaille and Mr. Côté for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Order respecting the operations of Corporations in relation to Extraterritorial Measures of the United States affecting International Trade or Commerce between Canada and Cuba, pursuant to section 10 of the Foreign Extraterritorial Measures Act, chapter 29, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/599. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 23 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter M-10, Revised Statutes of Canada, 1985 and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, chapter M-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/370A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—nine by the honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) concerning the Goods and Services Tax (342-7727 to 342-7735).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Martin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Vien en remplacement de M. Robitaille et M. Côté en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Arrêté visant les opérations des personnes morales relativement à des mesures extraterritoriales des États-Unis touchant le domaine du commerce ou des échanges internationaux entre le Canada et Cuba, conformément à l'article 10 de la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, chapitre 29, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/599. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction de la sécurité routière et de la réglementation automobile du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 23 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre M-10, Lois révisées du Canada (1985), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre M-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/370A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—neuf par l'honorable député de Shefford (M. Lapierre) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7727 à 342-7735).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 246

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 8, 1990

Le jeudi 8 novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons: A Consensus for Action: The Economic Integration of Disabled Persons (Sessional Paper No. 342-8/12A), presented to the House on Monday, June 18, 1990. (English, French and on Audio-cassette)—Sessional Paper No. 342-8R/12A.

M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées: S'entendre pour agir: L'intégration économique des personnes handicapées (document parlementaire n° 342-8/12A), présenté à la Chambre le lundi 18 juin 1990. (Textes français, anglais et version sur audio-cassette)—Document parlementaire n° 342-8R/12A.

Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Draft of the proposed regulations respecting communications with and services to the public in either official language". (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/32. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Avant-projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la présentation de services au public». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/32. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Loiselle laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages: Official Languages Act (Sessional Paper No. 342-8/26), presented to the House on Thursday, June 14, 1990. (English and French—Sessional Paper No. 342-8R/26.

M. Loiselle dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles: Loi sur les langues officielles (document parlementaire n° 342-8/26), présenté à la Chambre le jeudi 14 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/26.

Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations: Living with the GST (Sessional Paper No. 342-8/14B), presented to the House on Monday, June 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/14B.

M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale: La TPS au jour le jour (document parlementaire n° 342-8/14B), présenté à la Chambre le lundi 18 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/14B.

Mr. Clark (Brandon—Souris), for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Environment: Deadly Releases CFCs—Part I of "Our Changing Atmosphere" Series (Sessional Paper No. 342-8/7A), presented to the House on Wednesday, June 13, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/7.

M. Clark (Brandon—Souris), au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de l'environnement: Les CFC des émissions mortelles—Première partie d'une série de documents sur les transformations de notre atmosphère (document parlementaire n° 342-8/7A), présenté à la Chambre le mercredi 13 juin 1990. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-8R/7.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

- 342-7410 presented by Mr. Stupich;
- 342-7414 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7416 presented by Mr. Marchi;
- 342-7420 to 342-7422 presented by Mr. Murphy;
- 342-7428 presented by Mr. Whittaker;
- 342-7431 to 342-7436 presented by Mr. Duhamel;
- 342-7415 and 342-7442 presented by Mr. Boudria;
- 342-7424 and 342-7444 presented by Mr. Milliken;
- 342-7448 presented by Mr. Kilger (Stormont-Dundas);
- 342-7455 presented by Mr. Crawford;
- 342-7456 and 342-7457 presented by Mrs. Finestone;
- 342-7446, 342-7451, 342-7465 and 342-7471 presented by Mr. Riis. —Sessional Paper No. 342-9/82A20.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7410 présentée par M. Stupich;
- 342-7414 présentée par M. Gauthier;
- 342-7416 présentée par M. Marchi;
- 342-7420 à 342-7422 présentées par M. Murphy;
- 342-7428 présentée par M. Whittaker;
- 342-7431 à 342-7436 présentées par M. Duhamel;
- 342-7415 et 342-7442 présentées par M. Boudria;
- 342-7424 et 342-7444 présentées par M. Milliken;
- 342-7448 présentée par M. Kilger (Stormont-Dundas);
- 342-7455 présentée par M. Crawford;
- 342-7456 et 342-7457 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-7446, 342-7451, 342-7465 et 342-7471 présentées par M. Riis. —Document parlementaire no. 342-9/82A20.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7470 presented by Mr. Sobeski concerning the Young Offenders Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/16E.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7470 présentée par M. Sobeski sur la Loi sur les jeunes contrevenants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/16E.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7515 presented by Mr. Boudria concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17X.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7515 présentée par M. Boudria sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17X.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hopkins, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Seventh Report of the Committee (Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31 1989—Paragraphs 1.168 to 1.184 as well as past Auditor General's reports relating to personnel issues and the reform of the Public Service).—Sessional Paper No. 342-8/17E.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hopkins, du Comité permanent des comptes publics, présente le septième rapport de ce Comité (Rapport annuel du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989—paragraphes 1.168 à 1.184 ainsi que les rapports antérieurs du Vérificateur général traitant des questions de personnel et de la réforme de la fonction publique).—Document parlementaire n° 342-8/17E.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 28, 29, 30, 36, 37, 38 and 40 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 135 to the Journals).

Mr. Malone, from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Third Report of the Committee (Maritime Sovereignty).—Sessional Paper No. 342-8/20A.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21 and 28 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 136 to the Journals).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Loiselle for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Blais, by leave of the House, introduced Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act".

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the Goods and Services Tax (342-7736);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning radio license fees (342-7737);

—five by the honourable Member for South West Nova (Miss Campbell) concerning the Goods and Services Tax (342-7738 to 342-7742);

—three by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Canada Post Corporation (342-7743 to 342-7745);

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 28, 29, 30, 36, 37, 38 et 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 135 aux Journaux).

M. Malone, du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, présente le troisième rapport de ce Comité (La Souveraineté maritime).—Document parlementaire n° 342-8/20A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21 et 28 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 136 aux Journaux).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Loiselle, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Blais, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Renfrew—Nipissing—Pembroke (M. Hopkins) relative à la taxe sur les produits et services (342-7736);

—une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-7737);

—cinq par l'honorable député de South West Nova (M^{lle} Campbell) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7738 à 342-7742);

—trois par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la Société canadienne des Postes (342-7743 à 342-7745);

—five by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-7746 to 342-7750);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7751);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7752);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7753 and 342-7754);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7755);

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-7756); and

—one by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning the Goods and Services Tax (342-7757).

—cinq par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7746 à 342-7750);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7751);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7752);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7753 et 342-7754);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7755);

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-7756); et

—une par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) relative à la taxe sur les produits et services (342-7757).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 341—Mr. Saint-Julien

For the fiscal years (a) 1984-85, (b) 1985-86, (c) 1986-87, (d) 1987-88, (e) 1988-89, (f) 1989-1990 and (g) 1990-91, has VIA RAIL been forced, owing to sudden, unforeseen circumstances, to cancel its passenger trains on either of the following round-trip routes: Montreal-Senneterre, Senneterre-La Sarre and Senneterre-Cochrane and, if so (i) which routes were affected (ii) what reasons were given for the cancellation (iii) on which dates and at which time did these cancellations occur (iv) how many passengers were affected (v) how many taxis did VIA Rail dispatch in each instance (vi) for how many passengers (vii) at what cost (viii) how many buses did VIA Rail charter to transport passengers (ix) what was the cost involved (x) what was the cost to VIA Rail of meals and accommodation for affected passengers?—Sessional Paper No. 342-Q-341.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 341—M. Saint-Julien

Au cours des exercices a) 1984-1985, b) 1985-1986, c) 1986-1987, d) 1987-1988, e) 1988-1989, f) 1989-1990, g) 1990-1991, VIA Rail a-t-elle dû, pour des circonstances soudaines imprévues, annuler des trains de passagers sur les trois trajets aller-retour suivants: de Montréal à Senneterre, de Senneterre à la Sarre et de Senneterre à Cochrane et, dans l'affirmative, (i) sur quels trajets, (ii) pour quelles raisons, (iii) les dates et heures de ces annulations, (iv) le nombre de passagers impliqués, (v) combien de taxis VIA Rail a-t-il dépêchés dans chaque cas, (vi) pour combien de passagers, (vii) à quel prix, (viii) combien d'autobus VIA Rail a-t-il loués pour transporter les passagers, (ix) à quel prix, (x) combien en a-t-il coûté à VIA Rail pour payer les repas et chambres pour les passagers.—Document parlementaire no. 342-Q-341.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Blais for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Jelinek, moved,—That, in view of the upcoming Summit of Heads of State and Heads of Government of the Participating Parties of the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) in Paris, on November 19, 1990 this House express its support for the CSCE as a key pan-European and trans-Atlantic forum within which a new cooperative security framework can be built through the maintenance and development of its comprehensive approach to security, political, economic, environmental and human dimension issues, and strengthened by the development of the structure of the CSCE process, including by the creation of a CSCE parliamentary assembly.

After debate thereon, pursuant to Order made Wednesday, November 7, 1990, the debate was deemed adjourned.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.40 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, November 7, 1990 and Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, it was resolved,—That, in recognizing that the late Sean O'Sullivan was a Member of this House of Commons, left political life to continue his service to Canadians as a priest, devoted much of his time as priest being a friend to and caring for members on both sides of this House, and was taken from us by the ravages of cancer at the age of 37, with his life and faith serving as an ideal and an example for all Canadians, this House hereby sets aside the sitting room at the Wellington Street entrance to the East Block as a meditation room open to all people of all faiths, and we hereby declare our hope that this room, dedicated to the memory and ideals of Father Sean O'Sullivan, and those like him, will serve to remind all Members of Parliament and all Canadians to reach out to one another in a spirit of friendship and caring.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Blais, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Jelinek, propose,—Qu'en prévision de l'imminent Sommet des chefs d'État et chefs de gouvernement des pays membres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), qui aura lieu à Paris le 19 novembre 1990, la Chambre réitère son appui à la CSCE, cet éminent lieu de rencontre paneuropéen et transocéanique au sein duquel un nouveau cadre de coopération en matière de sécurité pourrait être instauré, grâce au maintien et au perfectionnement de son approche holistique dans les domaines de la sécurité, de la politique, de l'économie, de l'environnement et des questions humanitaires, et renforcé par l'expansion de la structure et des mécanismes de la CSCE, notamment la création d'une assemblée parlementaire de la CSCE.

Après débat, conformément à l'ordre adopté le mercredi 7 novembre 1990, le débat est réputé adjourné.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h40, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté le mercredi 7 novembre 1990 et à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, il est résolu,—Qu'en reconnaissance du fait que le regretté Sean O'Sullivan était député à la Chambre des communes, qu'il a quitté la vie politique pour continuer d'aider les Canadiens en tant que prêtre, qu'il a consacré une part très grande de son temps à enrichir les députés de tous les partis de son amitié et de son dévouement, avant de nous être arraché par les ravages du cancer à l'âge de 37 ans, laissant à tous les Canadiens l'exemple et l'idéal de sa vie et de sa foi, la Chambre fasse de la salle d'attente de l'entrée sur la rue Wellington de l'édifice de l'Est une salle de méditation où tous, quelle que soit leur foi, seront admis, et que la Chambre exprime par la présente motion l'espoir que cette pièce dédiée à la mémoire et à l'idéal du père Sean O'Sullivan et à ses émules rappelle à tous les députés et à tous les Canadiens la richesse de l'accueil réciproque inspiré par l'amitié et la bienveillance.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

8 November 1990

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 8th day of November, 1990, at 5.15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons
Ottawa

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, November 7, 1990, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans;

Mr. Merrithew, seconded by Mr. Beatty, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Blackburn (Brant), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House decline to give second reading to Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans, because it fails to provide for the extension of veterans' benefits as outlined in the Bill to certain groups heretofore excluded from designation as war veterans, such as the Canadian Merchant Seamen, registered with the Canadian government between 1939 and the 1945 end of hostilities in the Pacific, who made at least one trip through dangerous waters."

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 8 novembre 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Charles Gonthier, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 8 novembre 1990, à 17h15, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,

JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 7 novembre 1990, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants.

M. Merrithew, appuyé par M. Beatty, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat.

Mr. Benjamin, appuyé par M. Blackburn (Brant), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre ne pousse pas plus loin le débat de deuxième lecture sur le projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants, parce qu'il ne rend pas admissibles aux prestations aux anciens combattants qu'il prévoit certains groupes non considérés jusqu'à maintenant comme anciens combattants, notamment les membres de *Canadian Merchant Seamen*, qui se sont enregistrés auprès du gouvernement fédéral entre 1939 et 1945, année de la fin des hostilités dans le Pacifique, et qui ont navigué au moins une fois dans des eaux dangereuses.»

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat.

Mr. Kristiansen, seconded by Mr. Young (Beaches—Woodbine), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the word “waters” the following:

M. Kristiansen, appuyé par M. Young (Beaches—Woodbine), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, immédiatement après les mots «dangereux», ce qui suit:

“and members of the Mackenzie Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939.”

«et les hommes du bataillon Mackenzie Papineau et d'autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines espagnoles au cours de la guerre civile d'Espagne, de 1936 à 1939.»

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived, on division.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

And the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and considered in a Committee of the Whole.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et étudié en Comité plénier.

The Committee reported the Bill with the following amendments:

Le Comité fait rapport du projet de loi avec les amendements suivants:

Clause 4

Strike out line 21 at page 5 and substitute the following:

“(b) any of the Commission's other powers, except the power to adjudicate in respect of an award.”

Article 4

Retrancher les lignes 18 et 19, page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«(b) tout autre pouvoir de la Commission qu'il leur délègue par ordre, à l'exception des pouvoirs de décision en matière de compensations.»

Clause 8

Strike out lines 29 to 39 at page 9.

Article 8

Retrancher les lignes 20 à 30, page 9.

Strike out lines 16 to 22 at page 10.

Retrancher les lignes 17 à 23, page 10.

Clause 15

In the English version strike out line 32 at page 15 and substitute the following therefor:

“(4) or (5) that causes wear and tear of clothing”.

Article 15

Retrancher dans la version anglaise, la ligne 32, page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) or (5) that causes wear and tear of clothing».

Clause 16

Delete Clause 16.

Article 16

Supprimer l'article 16.

Clause 24

Delete clause 24.

Article 24

Supprimer l'article 24.

Clause 28

Strike out lines 24 to 33 at page 22 and substitute the following therefor:

“28. Section 88 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsections:

(1.1) The Commission may not cancel”.

Clause 29

Strike out line 41 at page 22 and substitute the following therefor:

“29. Subsection 94(2) of the said Act is”;

Strike out lines 11 to 26 at page 23.

Clause 30

Strike out line 30 to 34 at page 23 and substitute the following therefor:

“96. An Applicant or pensioner may appeal a decision of the Commission in respect of an award under section 33 to the Veterans Appeal Board.”

Clause 31

Strike out lines 10 and 11 at page 24 and substitute the following therefor:

“(2) Where, in the opinion of the Commission, an applicant or pensioner, after notice”.

Clause 65

Strike out line 37 at page 35 and substitute the following therefor:

“1980 and May 1, 1986 by the committee”.

Clause 66

Strike out line 25 at page 36 and substitute the following therefor:

“on January 1, 1992.”

Article 28

Retrancher les lignes 23 à 31, page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«28. L'article 88 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) La Commission ne peut annuler ou».

Article 29

Retrancher la ligne 39, page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«29. Le paragraphe 94(2) de la même».

Retrancher les lignes 11 à 26, page 23.

Article 30

Retrancher les lignes 31 à 35, page 23, et les remplacer par ce qui suit:

«décision de la Commission concernant les compensations visées à l'article 33.»

Article 31

Retrancher la ligne 10, page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«de la Commission—du requérant ou du pen—».

Article 65

Retrancher la ligne 35, page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«1980 et le 1^{er} mai 1986, par le comité central».

Article 66

Retrancher la ligne 25, page 36, et la remplacer par ce qui suit:

«vier 1992.»

On motion of Mr. Merrithew, seconded by Mr. Beatty, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Pursuant to Order made Wednesday, November 7, 1990, Mr. Merrithew, seconded by Mr. Beatty, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Sur motion de M. Merrithew, appuyé par M. Beatty, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 7 novembre 1990, M. Merrithew, appuyé par M. Beatty, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam),—That Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Funk, seconded by Mr. Riis, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations."

And debate arising thereon;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, his Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-86, An Act to amend the Income Tax Act (child tax credit).—Chapter No. 42.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam),—That Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Riis.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam),—Que le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

M. Funk, appuyé par M. Riis, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale.»

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants).—Chapitre n° 42.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam),—Que le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Funk, appuyé par M. Riis.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Prud'homme, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Prud'homme, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-82, An Act to amend An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour

pouvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Belsher for Mr. Pronovost on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Keyes for Mr. Comuzzi on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Gardiner for Mr. Taylor on the Legislative Committee on Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Couture for Mr. Casey on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Pronovost for Mr. Belsher on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Belsher en remplacement de M. Pronovost sur la liste des membres du Comité spécial sur l'entente Canada—États-Unis sur le transport aérien.

M. Keyes en remplacement de M. Comuzzi sur la liste des membres du Comité spécial sur l'entente Canada—États-Unis sur le transport aérien.

M. Gardiner en remplacement de M. Taylor sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Couture en remplacement de M. Casey sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Pronovost en remplacement de M. Belsher sur la liste des membres du Comité spécial sur l'entente Canada—États-Unis sur le transport aérien.



39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 247

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 19, 1990

Le lundi 19 novembre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Duhamel, seconded by Mr. Keyes, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider creating a regulating body, through Canadian post-secondary institutions or other national organization(s), and create a standard for the transfer of credits in post-secondary education in so far as:

- (a) the credentials of foreign students to Canadian colleges and universities;
- (b) students changing from one Canadian university to another and one college to another, as well as transferring from a college to a university program, and vice-versa;
- (c) degree students enrolling in a graduate or second undergraduate program; and
- (d) work experience, as it relates to the obtaining of a diploma or degree program in a Canadian college or university.—*(Private Members' Business M-688)*

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Legal Opinion provided to The Honourable Douglas Lewis, P.C., M.P., Minister of Transport respecting Mr. P.G. Lush, former Member and Chairman of The Hamilton Harbour Commissioners". (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/25.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Duhamel, appuyé par M. Keyes, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de créer un organisme de réglementation au sein des établissements d'enseignement postsecondaire canadiens ou d'autres organisations nationales, ainsi qu'une norme en vue du transfert des crédits au niveau postsecondaire, et ce, pour les situations suivantes:

- a) l'évaluation des diplômes des étudiants étrangers inscrits à des universités et collèges canadiens;
- b) les étudiants qui passent d'une université canadienne à une autre, ou d'un collège canadien à un autre, de même que ceux qui passent d'un programme collégial à un programme universitaire et vice-versa;
- c) les étudiants qui s'inscrivent à des études supérieures ou à un second programme de premier cycle; et
- d) l'évaluation de l'expérience de travail en vue de la délivrance d'un diplôme par une université ou un collège canadien.—*(Affaires émanant des députés M-688)*

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Avis juridique émis à l'honorable Douglas Lewis, C.P., député et ministre des Transports au sujet de M. P.G. Lush, ancien membre et président de la Commission du havre de Hamilton». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/25.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-2206—Lawrence O'Toole, Deputy Minister of Public Works.—Sessional Paper No. 342-6/4A3.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(2) Commissioners of the Canadian Wheat Board:
P.C. 1990-2208—Lorne Hehn, President and Commissioner;
P.C. 1990-2209—Forrest M. Hetland, Assistant Chief Commissioner;
P.C. 1990-2210—Gordon Philip Machej.—Sessional Paper No. 342-6/2M.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

(3) P.C. 1990-2211—Michael Brook, Honorary Consul of Canada at Suva, Fiji.—Sessional Paper No. 342-6/8A8.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(4) P.C. 1990-2212—Ann F. MacMurray, Director of The Market Square Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/22A1.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(5) Members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council:
P.C. 1990-2235—Jacques Vasseur, Chairman;
P.C. 1990-2236—Christine J. Micklewright;
P.C. 1990-2237—Jean-Claude Roy.

Chairmen of the Board of Referees for the Unemployment Insurance Commission:
P.C. 1990-2238—Patrice Savard, Quebec Regional Division for the District of St-Jérôme;
P.C. 1990-2239—François LeBlanc, Quebec Regional Division for the District of Alma.—Sessional Paper No. 342-6/14A5.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(6) P.C. 1990-2240—Edward Byrd, Director of the Atomic Energy of Canada Limited.—Sessional Paper No. 342-6/6S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-2206—Lawrence O'Toole, sous-ministre des Travaux publics.—Document parlementaire n° 342-6/4A3.

(Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Commissaires de la Commission canadienne du blé:
C.P. 1990-2208—Lorne Hehn, président et commissaire;
C.P. 1990-2209—Forrest M. Hetland, vice-président;

C.P. 1990-2210—Gordon Philip Machej.—Document parlementaire no. 342-6/2M.

(Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-2211—Michael Brook, consul honoraire du Canada à Suva, Fiji.—Document parlementaire n° 342-6/8A8.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1990-2212—Ann F. MacMurray, administrateur de la Société Market Square.—Document parlementaire n° 342-6/22A1.

(Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) Conseillers du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:
C.P. 1990-2235—Jacques Vasseur, président;
C.P. 1990-2236—Christine J. Micklewright;
C.P. 1990-2237—Jean-Claude Roy.

Président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:
C.P. 1990-2238—Patrice Savard, district de St-Jérôme, division régionale du Québec;
C.P. 1990-2239—François LeBlanc, district d'Alma, division régionale du Québec.—Document parlementaire n° 342-6/14A5.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-2240—Edward Byrd, administrateur de l'Énergie atomique du Canada Limitée.—Document parlementaire n° 342-6/6S.

(Déféré au Comité permanent sur l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) P.C. 1990-2241—Isabelle Marie Impey, Part-time Member of the Canadian Human Rights Commission;

P.C. 1990-2242—Nicolas Cliche, Jean-Claude Danis and Agathe Raby, members of the Human Rights Tribunal Panel.—Sessional Paper No. 342-6/13Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(8) Citizenship Judges:

P.C. 1990-2243—Tom Eagle and Tom Turner.—Sessional Paper No. 342-6/16E.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship).

(9) Members of the Medical Research Council:

P.C. 1990-2244—Allan Ross Ronald;

P.C. 1990-2245—Douglas Roy Wilson;

P.C. 1990-2246—Jennifer M. Sturgess.—Sessional Paper No. 342-6/18T.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(10) P.C. 1990-2248—Donald S.M. MacAlpine, Member of the Atlantic Pilotage Authority;

P.C. 1990-2249—Arnold E. Masters, Director of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1990-2250—William F Blair, Member of the St. Lawrence Seaway Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24A4.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

Mr. Champagne (Champlain), for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7543 presented by Mr. Halliday concerning the Young Offenders Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/16F.

Mr. Champagne (Champlain), for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning veterans affairs (English and French), as follows:

—342-7491 to 342-7493 presented by Mr. Foster; and

—342-7526 presented by Mr. Boudria.—Sessional Paper No. 342-9/120D.

(7) C.P. 1990-2241—Isabelle Marie Impey, commissaire à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne;

C.P. 1990-2242—Nicolas Cliche, Jean-Claude Danis et Agathe Raby, membres du Comité du tribunal des droits de la personne.—Document parlementaire n° 342-6/13Z.

(Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Juges de la citoyenneté:

C.P. 1990-2243—Tom Eagle et Tom Turner.—Document parlementaire n° 342-6/16E.

(Déféré au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) Conseillers du Conseil de recherches médicales:

C.P. 1990-2244—Allan Ross Ronald;

C.P. 1990-2245—Douglas Roy Wilson;

C.P. 1990-2246—Jennifer M. Sturgess.—Document parlementaire n° 342-6/18T.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(10) C.P. 1990-2248—Donald S.M. MacAlpine, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique;

C.P. 1990-2249—Arnold E. Masters, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne des ports;

C.P. 1990-2250—William F Blair, administrateur de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.—Document parlementaire n° 342-6/24A4.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

M. Champagne (Champlain), au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7543 présentée par M. Halliday sur la Loi sur les jeunes contrevenants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/16F.

M. Champagne (Champlain), au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les anciens combattants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7491 à 342-7493 présentées par M. Foster; et

—342-7526 présentée par M. Boudria.—Document parlementaire n° 342-9/120D.

Mr. Champagne (Champlain), for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7124 presented by Mr. Simmons concerning the Atlantic fishery. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/88G.

M. Champagne (Champlain), au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7124 présentée par M. Simmons sur les pêcheries de l'Atlantique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/88G.

Mr. Champagne (Champlain), for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7419 presented by Mr. Murphy concerning a sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90O.

M. Champagne (Champlain), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7419 présentée par M. Murphy relative à la taxe de vente sur les cours et leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90O.

Mr. Champagne (Champlain), for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

- 342-7482 to 342-7487 and 342-7531 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7488 presented by Mr. Kilgour (Edmonton-Southeast);
- 342-7490 presented by Mr. Parent;
- 342-7494 to 342-7496 presented by Mr. Foster;
- 342-7498 and 342-7499 presented by Mr. Riis;
- 342-7501 presented by Mr. Boudria;
- 342-7504 presented by Mr. Arseneault;
- 342-7505 presented by Mr. Nunziata;
- 342-7506 presented by Mr. Karygiannis;
- 342-7510 presented by Mr. Proud;
- 342-7511 presented by Mr. MacAulay;
- 342-7519 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-7537 to 342-7539 presented by Mr. Ouellet;
- 342-7542 presented by Mr. Milliken;
- 342-7544 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth).—Sessional Paper No. 342-9/82A21.

M. Champagne (Champlain), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7482 to 342-7487 et 342-7531 présentées par M. Gauthier;
- 342-7488 présentée par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est);
- 342-7490 présentée par M. Parent;
- 342-7494 à 342-7496 présentées par M. Foster;
- 342-7498 et 342-7499 présentées par M. Riis;
- 342-7501 présentée par M. Boudria;
- 342-7504 présentée par M. Arseneault;
- 342-7505 présentée par M. Nunziata;
- 342-7506 présentée par M. Karygiannis;
- 342-7510 présentée par M. Proud;
- 342-7511 présentée par M. MacAulay;
- 342-7519 présentée par M. Harvey (Edmonton-Est);
- 342-7537 à 342-7539 présentées par M. Ouellet;
- 342-7542 présentée par M. Milliken;
- 342-7544 présentée par M. MacDonald (Dartmouth).—Document parlementaire no. 342-9/82A21.

Mr. Boyer, for Mr. Clark (Yellowhead), Member of the Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on External Affairs and International Trade: Securing our Global Future: Canada's Stake in the Unfinished Business of Third World Debt (Sessional Paper No. 342-8/8D), presented to the House on Monday, June 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/8C.

M. Boyer, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur: L'avenir du monde et les intérêts du Canada dans le dossier de l'endettement du tiers monde (document parlementaire n° 342-8/8D), présenté à la Chambre le lundi 18 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/8C.

Mr. Boyer, for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Report on the Administration and Observance of the Code of Conduct concerning the Employment practices of the Canadian Companies operating in South Africa. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/33.

M. Boyer, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'administration et observation du Code d'éthique touchant les conditions d'emploi dans les sociétés canadiennes opérant en Afrique du Sud. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/33.

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs: Latest information on Current matters relating to Aboriginal Affairs (Sessional Paper No. 342-8/1B), presented to the House on Tuesday, June 19, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/1A.

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones: L'information la plus récente sur les sujets actuels des affaires autochtones (document parlementaire n° 342-8/1B), présenté à la Chambre le mardi 19 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/1A.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Littlechild, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian parliamentary delegation that participated in the Fourth Meeting of the Indigenous Parliament of Americas, held in Guatemala City, from October 8 to 12, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Littlechild, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation parlementaire qui a participé à la quatrième Assemblée du Parlement des autochtones d'Amérique, tenue à Guatemala City, du 8 au 12 octobre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Young (Beaches—Woodbine), from the Legislative Committee on Bill S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons, presented the following report :

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1990, your Committee has considered Bill S-14 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 137 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Young (Beaches—Woodbine), du Comité législatif sur le projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi S-14 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 137 aux Journaux*).

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), from the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 15, 1990, your Committee has considered Bill C-72 and has agreed to report it with the following amendments:

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), du Comité législatif sur le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 15 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-72 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Clause 2

Add immediately after line 12, on page 1, the following:

“Knowledge” includes traditional and aboriginal know-ledge;”

Clause 6

Add immediately after line 34, on page 3, the following:

“(2) At least half of the members of the Board shall be appointed from the Northwest Territories and the Yukon Territory.”

Strike out line 37, on page 3, and substitute the following therefor:

“les connaissances ou l'expérience propres à aider”

Clause 13

Strike out lines 40 and 41, on page 4, and lines 1 and 2, on page 5, and substitute the following therefor:

13. The Board shall establish such offices in Canada as the Board considers necessary for the furtherance of the Commission's purpose.”

Clause 14

Strike out lines 3 to 9, on page 5, and substitute the following therefor:

“14. (1) One office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

(2) At least one office of the Commission shall be at a place north of sixty degrees north latitude.”

Clause 21

Strike out line 5, on page 7, and substitute the following therefor:

“for public scrutiny at the offices of”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 138 to the Journals*).

MOTIONS

Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Mr. Samson, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented to the House on Monday, June 18, 1990, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Article 2

Ajouter après la ligne 10, à la page 1, ce qui suit :

«connaissance» S'entend notamment des connaissances traditionnelles et autochtones.»

Article 6

Ajouter après la ligne 35, à la page 3, ce qui suit :

«(2) Au moins la moitié des administrateurs sont choisis parmi les personnes habitant les territoires du Nord-Ouest ou le territoire du Yukon.”

Substituer la ligne 37, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«les connaissances ou l'expérience propres à aider»

Article 13

Substituer les lignes 37 à 39, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

13. Le conseil constitue au Canada les bureaux dont il estime la création nécessaire pour l'accomplissement de la mission de la Commission.»

Article 14

Substituer les lignes 1 à 7, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«14. (1) Un des bureaux constitués par le conseil doit être situé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

(2) Au moins l'un des bureaux constitués par le conseil doit être situé au nord du soixantième degré de latitude nord.»

Article 21

Substituer la ligne 4, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

«du public à ses bureaux.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 138 aux Journaux*).

MOTIONS

M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M. Samson, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présenté à la Chambre le lundi 18 juin 1990, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-7758); and

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-7759).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Champagne (Champlain), Parliamentary Secretary to the Minister of Forestry, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 6.43 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Saint-Julien for Mr. Langlois and Mr. Belsher for Mrs. Sparrow on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Comuzzi for Mr. Keyes on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Thompson for Mr. Jourdenais on the Legislative Committee on Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Société Radio-Canada (342-7758); et

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-7759).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Champagne (Champlain), secrétaire parlementaire du ministre des Forêts, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que le projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 18h43, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Saint-Julien en remplacement de M. Langlois et M. Belsher en remplacement de M^{me} Sparrow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Comuzzi en remplacement de M. Keyes sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Thompson en remplacement de M. Jourdenais sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail.

Mr. Fulton for Mr. Gardiner on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Harvey (Edmonton East) for Mr. Langdon (Essex—Windsor) on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Angus for Mr. Benjamin on the Special Committee on Canada—United States Air Transport Services.

Mr. Gardiner for Mr. Fulton on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Layton for Mr. Crosby (Halifax West) and Mr. Sobeski for Ms. Dobbie on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Horning for Mr. Thorkelson, Mrs. Anderson for Mr. Hughes and Mr. Fee for Mr. Littlechild on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Fulton for Mr. Gardiner on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on External Affairs and International Trade: Report on the Committee's Visit to the Soviet Union and the Germanies (Sessional Paper No. 342-8/8C), presented to the House on Monday, June 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/8B.

By Mr. Clark (Yellowhead),—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons: Human Rights Consideration and Coherence in Canada's Foreign Policy (Sessional Paper No. 342-8/12B), presented to the House on Monday, June 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/12B.

M. Fulton en remplacement de M. Gardiner sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Harvey en remplacement de M. Langdon (Essex—Windsor) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Angus en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Gardiner en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Layton en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) et M. Sobeski en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Horning en remplacement de M. Thorkelson, M^{me} Anderson en remplacement de M. Hughes et M. Fee en remplacement de M. Littlechild sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Fulton en remplacement de M. Gardiner, sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur: Rapport sur la visite du Comité en Union soviétique et dans les deux Allemagnes (document parlementaire n° 342-8/8C), présenté à la Chambre le lundi 18 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/8B.

Par M. Clark (Yellowhead),—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées: La cohérence de la politique étrangère du Canada en matière de droits de la personne (document parlementaire n° 342-8/12B), présenté à la Chambre le lundi 18 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/12B.

ADJOURNMENT

At 7.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 248

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 20, 1990

Le mardi 20 novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Worthy, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the labelling of food ingredients. (English and French), as follows:

- 342-7317, 342-7443, 342-7467, 342-7469, 342-7514, 342-7541 and 342-7634 presented by Mrs. Browes; and
- 342-7373 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso).—Sessional Paper No. 342-9/4C.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Worthy, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7317, 342-7443, 342-7467, 342-7469, 342-7514, 342-7541 et 342-7634 présentées par M^{me} Browes; et
- 342-7373 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso).—Document parlementaire n° 342-9/4C.

Mr. Worthy, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7337 presented by Mr. MacDonald (Rosedale), concerning human rights in Turkey. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/135.

M. Worthy, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7337 présentée par M. MacDonald (Rosedale) sur les droits de la personne en Turquie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/135.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the Fifth Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, June 27, 1990, your Committee has considered Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out lines 3 to 7, on page 2, and substitute the following therefor:

“(2) The Speaker of the Senate shall table before the Senate the by-laws made under this section on any of the first thirty days after the making thereof.”

“(2.1) When the Senate is not sitting, the Speaker shall cause the by-laws made under this section to be deposited with the Clerk of that House and such by-laws shall thereupon be deemed to have been tabled before the Senate.”

In the French version only, strike out line 14, on page 2, and substitute the following therefor:

“fonctions, sur la régularité de l'utilisation”

In the French version only, strike out line 19, on page 2, and substitute the following therefor:

“notamment sur la régularité de pareille”

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 27 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 1

Retrancher les lignes 1 à 5, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le président du Sénat dépose les règlements administratifs pris aux termes du présent article devant le Sénat dans les trente jours suivant leur adoption.»

«(2.1) Quand le Sénat ne siège pas, le président veille à ce que les règlements administratifs pris aux termes du présent article soient remis au greffier et ils sont alors réputés avoir été déposés sur le bureau.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 14, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«fonctions, sur la régularité de l'utilisation»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«notamment sur la régularité de pareille»

Add immediately after line 27, on page 2, the following:

“20.4 (1) During any investigation by a peace officer in relation to the use by a senator of funds, goods, services or premises referred to in subsection 20.3(1), the peace officer may apply to the Board for an opinion concerning the propriety of such use.

(2) Where an opinion is provided to a peace officer pursuant to subsection (1) and where an application for a process is made to a judge, the judge shall be provided with the opinion and shall consider it in determining whether to issue the process.

(3) For the purposes of this section, “process” means

- (a) an authorization to intercept a private communication under section 185,
- (b) an order for a special warrant under section 462.32,
- (c) an order for a search warrant under section 487,
- (d) a restraint order under section 462.33,
- (e) the laying of an information under section 504 or 505,
- (f) a summons or an arrest warrant under section 507, or
- (g) the confirmation of an appearance notice, promise to appear or recognizance under section 508

of the *Criminal Code*.

(4) The issuance of a process referred to in paragraphs 3(c), (e), (f) and (g) that is based on the use by a senator of any funds, goods, services or premises made available to that senator for the carrying out of parliamentary functions shall be authorized by a judge within the meaning of section 2 of the *Criminal Code*.”

In the French version only, strike out lines 29 and 30, on page 2, and substitute the following therefor:

“dre général touchant la régularité de l'utilisation de fonds, de biens, de services”

Strike out line 1, on page 3, and substitute the following therefor:

“(4) For the purposes of subsection 20.4, the”

Strike out lines 7 to 48, on page 3.

Clause 2

Add immediately after line 9, on page 5, the following:

“(5) Every member of the Board shall, as soon as practicable after becoming a member of the Board, take before the Clerk of the House of Commons an oath or affirmation of fidelity and secrecy in the form set out in Form 3 of the schedule.”

Add immediately after line 28, on page 5, the following:

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 2, ce qui suit :

«20.4 (1) Au cours d'une enquête menée par un agent de la paix relativement à l'utilisation par un sénateur de fonds, de biens, de services ou de locaux visés au paragraphe 20.3(1), l'agent de la paix peut demander au bureau d'émettre un avis au sujet de la régularité de cette utilisation.

(2) Si, dans le cas où un avis a été transmis à un agent de la paix conformément au paragraphe (1), une demande de délivrance d'un acte de procédure est présentée à un juge, l'avis est transmis à celui-ci, qui le prend en considération dans sa décision de délivrer ou non l'acte.

(3) Pour l'application du présent article, «acte de procédure» s'entend au sens des termes ci-après visés aux articles suivants du *Code criminel*:

- a) article 185: autorisation d'intercepter une communication privée;
- b) article 462.32: mandat spécial;
- c) article 487: mandat de perquisition;
- d) article 462.33: ordonnance de blocage de biens;
- e) articles 504 ou 505: dénonciation;
- f) article 507: sommation ou mandat d'arrestation;
- g) article 508: confirmation d'une citation à comparaître, d'une promesse de comparaître ou d'un engagement.

(4) La délivrance d'un acte de procédure défini aux alinéas (3)c), e), f) et g) qui est fondé sur l'utilisation par un sénateur de fonds, de biens, de services ou de locaux mis à sa disposition dans le cadre de ses fonctions parlementaires doit être autorisée par un juge au sens de l'article 2 du *Code criminel*.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 29 et 30, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«dre général touchant la régularité de l'utilisation de fonds, de biens, de services»

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«sur requête de l'auteur de la demande visée au paragraphe 20.4, mettre n'importe lequel de»

Retrancher les lignes 5 à 43, à la page 3.

Article 2

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 5, ce qui suit :

«(5) Les députés qui deviennent membres du bureau sont tenus, dès que les circonstances le permettent, de prêter, devant le greffier de la Chambre des communes, le serment, ou l'affirmation solennelle, de fidélité et de discrétion figurant au modèle 3 de l'annexe.»

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 5, ce qui suit :

“52.11 (1) In exercising the powers and carrying out the functions conferred upon it pursuant to this Act, the Board has the capacity of a natural person and may

(a) enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements in the name of the House of Commons or in the name of the Board; and

(b) do all such things as are necessary or incidental to the exercising of its powers or the carrying out of its functions.

(2) Where a member of the Board participates in the exercise of the powers or the carrying out of the functions of the Board, the member shall not be held personally liable for the actions of the Board.”

Strike out lines 22 to 26, on page 6, and substitute the following therefor:

“(2) The Speaker shall table before the House of Commons the by-laws made under this section on any of the first thirty days after the making thereof.”

“(2.1) When the House of Commons is not sitting, the Speaker shall cause the by-laws made under this section to be deposited with the Clerk of that House and such by-laws shall thereupon be deemed to have been tabled before the House of Commons.”

In the French version only, strike out line 29, on page 6, and substitute the following therefor:

“de leurs fonctions, sur la régularité de”

In the French version only, strike out line 34, on page 6, and substitute the following therefor:

“taires, et notamment sur la régularité de”

Add immediately after line 5, on page 7, the following:

“52.6 (1) During any investigation by a peace officer in relation to the use by a member of the House of Commons of funds, goods, services or premises referred to in subsection 52.5(1), the peace officer may apply to the Board for an opinion concerning the propriety of such use.

(2) Where an opinion is provided to a peace officer pursuant to subsection (1) and where an application for a process is made to a judge, the judge shall be provided with the opinion and shall consider it in determining whether to issue the process.

(3) For the purposes of this section, “process” means

(a) an authorization to intercept a private communication under section 185, -

(b) an order for a special warrant under section 462.32,

(c) an order for a search warrant under section 487,

(d) a restraint order under section 462.33,

(e) the laying of an information under section 504 or 505,

«52.11 (1) Le bureau a, pour l'exercice des pouvoirs et l'exécution des fonctions qui lui sont attribués par la présente loi, la capacité d'une personne physique; à ce titre, il peut :

a) conclure des contrats, ententes ou autres arrangements sous le nom de la Chambre des communes ou le sien;

b) prendre toute autre mesure utile à l'exercice de ses pouvoirs ou à l'exécution de ses fonctions.

(2) Les membres du bureau n'encourent aucune responsabilité personnelle découlant de leur participation à l'exercice des pouvoirs ou à l'exécution des fonctions du bureau.»

Retrancher les lignes 17 à 21, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le président dépose les règlements administratifs pris aux termes du présent article devant la Chambre des communes dans les trente jours suivant leur adoption.»

«(2.1) Quand la Chambre des communes ne siège pas, le président veille à ce que les règlements administratifs pris aux termes du présent article soient remis au greffier et ils sont alors réputés avoir été déposés sur le bureau.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«de leurs fonctions, sur la régularité de»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«taires, et notamment sur la régularité de»

Ajouter immédiatement après la ligne 4, à la page 7, ce qui suit :

«52.6 (1) Au cours d'une enquête menée par un agent de la paix relativement à l'utilisation par un député de fonds, de biens, de services ou de locaux visés au paragraphe 52.5(1), l'agent de la paix peut demander au bureau d'émettre un avis au sujet de la régularité de cette utilisation.

(2) Si, dans le cas où un avis a été transmis à un agent de la paix conformément au paragraphe (1), une demande de délivrance d'un acte de procédure est présentée à un juge, l'avis est transmis à celui-ci, qui le prend en considération dans sa décision de délivrer ou non l'acte.

(3) Pour l'application du présent article, «acte de procédure» s'entend au sens des termes ci-après visés aux articles suivants du *Code criminel*:

a) article 185: autorisation d'intercepter une communication privée;

b) article 462.32: mandat spécial;

c) article 487: mandat de perquisition;

d) article 462.33: ordonnance de blocage de biens;

e) articles 504 ou 505: dénonciation;

- (f) a summons or an arrest warrant under section 507, or
(g) the confirmation of an appearance notice, promise to appear or recognizance under section 508

of the *Criminal Code*.

(4) The issuance of a process referred to in paragraphs 3(c), (e), (f) and (g) that is based on the use by a member of the House of Commons of any funds, goods, services or premises made available to that member for the carrying out of parliamentary functions has to be authorized by a judge within the meaning of section 2 of the *Criminal Code*.”

In the French version only, strike out lines 6 and 7, on page 7, and substitute the following therefor:

“des avis d’ordre général touchant la régularité de l’utilisation de fonds, de biens,”

Strike out line 24, on page 7, and substitute the following therefor:

“(4) For the purposes of subsection 52.6(1), the”

Strike out lines 30 to 48, on page 7, and lines 1 to 24, on page 8.

New Clause 3

Add immediately after line 40, on page 8, the following:

“3. The schedule to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“SCHEDULE

(Sections 13 and 50)

FORM 1

The evidence you shall give on this examination shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth. So help you God.

FORM 2

I,, do solemnly, sincerely and truly affirm and declare the taking of any oath is according to my religious belief unlawful, and I do also solemnly, sincerely and truly affirm and declare, etc.

FORM 3

I,, do solemnly swear (affirm) that I will faithfully, truly and to the best of my judgment, skill and ability execute and perform the duties required of me as a member of the Board of Internal Economy of the House of Commons. (In the case where an oath is taken, add “So help me God”).

I further solemnly swear (affirm) that I will not communicate or allow to be communicated to any person without due authority in that behalf any information relating to the affairs of the Board of Internal Economy of the House of Commons, nor will I allow any such person to inspect or have access to any books or documents belonging to or in the possession of the Board and relating to the business of the Board. (In the case where an oath is taken, add “So help me God”).”

- f) article 507: sommation ou mandat d’arrestation;

- g) article 508: confirmation d’une citation à comparaître, d’une promesse de comparaître ou d’un engagement.

(4) La délivrance d’un acte de procédure défini aux alinéas (3)c), e), f) et g) qui est fondé sur l’utilisation par un député de fonds, de biens, de services ou de locaux mis à sa disposition dans le cadre de ses fonctions parlementaires doit être autorisée par un juge au sens de l’article 2 du *Code criminel*.”

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 6 et 7, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

«des avis d’ordre général touchant la régularité de l’utilisation de fonds, de biens,»

Retrancher les lignes 23 et 24, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

«sur requête de l’auteur de la demande visée au paragraphe 52.6(1), mettre n’importe lequel de»

Supprimer les lignes 26 à 43, à la page 7, et 1 à 21, à la page 8.

Nouvel article 3

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 8, ce qui suit :

«3. L’annexe de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«ANNEXE

(Articles 13 et 50)

MODÈLE 1,

Jurez de dire, dans votre témoignage, la vérité, toute la vérité et rien que la vérité. Ainsi Dieu vous soit en aide.

MODÈLE 2

Je,, affirme solennellement qu’il est contraire à mes croyances religieuses de prêter serment, en outre, j’affirme solennellement.

MODÈLE 3

Je,, jure de m’acquitter (affirme solennellement que je m’acquitterai) fidèlement et honnêtement de ma charge de membre du Bureau de régie interne de la Chambre des communes. (Dans le cas du serment, ajouter : «Ainsi Dieu me soit en aide.»)

Je juge en outre de ne communiquer, ou laisser communiquer (En outre, j’affirme solennellement que je ne communiquerai, ni ne laisserai communiquer), à moins d’y être dûment autorisé, aucun renseignement sur les affaires du Bureau de régie interne de la Chambre des communes à quiconque n’y a pas le droit, ni de lui permettre (ni ne lui permettrai) l’accès aux documents appartenant à ce dernier ou en ma possession, et se rapportant à ses affaires. (Dans le cas du serment, ajouter : «Ainsi Dieu me soit en aide.»)

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-79, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 139 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7760 and 342-7761);

—one by the honourable Member for Western Arctic (Ms. Blondin) concerning Indian affairs (342-7762);

—three by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-7763 to 342-7765);

—eight by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7766 to 342-7773);

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Goods and Services Tax (342-7774);

—one by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-7775);

—one by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning the Goods and Services Tax (342-7776); and

—one by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Speller) concerning the Goods and Services Tax (342-7777).

MOTIONS

Mr. Skelly (Comox—Alberni), seconded by Mr. Riis, moved,—That the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented to the House on Tuesday, June 19, 1990, be concurred in.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-79, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 139 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7760 et 342-7761);

—une par l'honorable député de Western Arctic (M^{me} Blondin) sur les affaires autochtones (342-7762);

—trois par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond—Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7763 à 342-7765);

—huit par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7766 à 342-7773);

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) relative à la taxe sur les produits et services (342-7774);

—une par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relative à la taxe sur les produits et services (342-7775);

—une par l'honorable député de York-Sud-Weston (M. Nunziata) relative à la taxe sur les produits et services (342-7776); et

—une par l'honorable député d'Haldimand—Norfolk (M. Speller) relative à la taxe sur les produits et services (342-7777).

MOTIONS

Mr. Skelly (Comox—Alberni), appuyé par M. Riis, propose,—Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones, présenté à la Chambre le mardi 19 juin 1990, soit agréé.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-90, An Act to amend the Bank Act (extension);

Mr. Redway for Mr. Loiselle, seconded by Mrs. Browes, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage, on division.

By unanimous consent, Mr. Andre for Mr. Loiselle, seconded by Mr. Epp, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-288, An Act respecting National Heritage Day;

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Skelly (North Island—Powell River), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans, without amendment.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur les banques (prorogation de délais).

M. Redway, au nom de M. Loiselle, appuyé par M^{me} Browes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport, sur division.

Du consentement unanime, M. Andre, au nom de M. Loiselle, appuyé par M. Epp, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-288, Loi sur le jour du patrimoine national.

M. Gardiner, appuyé par M. Skelly (North Island—Powell River), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canadian Dairy Commission's Corporate Plan for the financial year ended July 31, 1990, together with the Planning Program for 1990-91 to 1994-95, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/836A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ADJOURNMENT

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire du plan d'entreprise de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 juillet 1990, ainsi que le programme de planification de 1990-1991 à 1994-1995, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/836A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 249

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 21, 1990

Le mercredi 21 novembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), from the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following revised report:

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), du Comité législatif sur le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, présente le rapport modifié de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 15, 1990, your Committee has considered Bill C-72 and has agreed to report it with the following amendments:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 15 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-72 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Clause 2

Add immediately after line 12, on page 1, the following:
 "“Knowledge” includes traditional and aboriginal know-
 ledge;"

Article 2

Ajouter après la ligne 10, à la page 1, ce qui suit :
 ««connaissances» S'entend notamment des connaissances
 traditionnelles et autochtones.»

Clause 6

Strike out, in the French version only, line 37, on page 3, and substitute the following therefor:

“les connaissances ou l'expérience propres à aider”

Article 6

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 37, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«les connaissances ou l'expérience propres à aider»

Clause 13

Strike out lines 40 and 41, on page 4, and lines 1 and 2, on page 5, and substitute the following therefor:

13. The Board shall establish such offices in Canada as the Board considers necessary for the furtherance of the Commission's purpose.”

Article 13

Retrancher les lignes 37 à 39, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

13. Le conseil constitue au Canada les bureaux dont il estime la création nécessaire pour l'accomplissement de la mission de la Commission.»

Clause 14

Strike out lines 3 to 9, on page 5, and substitute the following therefor:

“14. (1) One office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

(2) At least one office of the Commission shall be at a place north of sixty degrees north latitude.”

Article 14

Retrancher les lignes 1 à 7, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«14. (1) Un des bureaux constitués par le conseil doit être situé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

(2) Au moins l'un des bureaux constitués par le conseil doit être situé au nord du soixantième degré de latitude nord.»

Clause 21

Strike out line 5, on page 7, and substitute the following therefor:

“for public scrutiny at the offices of”

Article 21

Retrancher la ligne 4, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

«du public à ses bureaux.»

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-72 as amended, for the use of the House of Commons at the Report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 140 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-7778 and 342-7779);

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-7780 to 342-7783);

—one by the honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) concerning the National Hockey League (342-7784);

—one by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-7785);

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning Indian affairs (342-7786) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7787);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7788);

—one by the honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) concerning the labelling of food ingredients (342-7789);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Canada Post Corporation (342-7790);

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7791) and one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7792);

—one by the honourable Member for Surrey—White Rock (Mr. Friesen) concerning the labelling of food ingredients (342-7793);

—six by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu): one concerning heritage languages (342-7794) and five concerning the Goods and Services Tax (342-7795 to 342-7799);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7800);

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-72 tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 140 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7778 et 342-7779);

—quatre par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7780 à 342-7783);

—une par l'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) sur la Ligue nationale de hockey (342-7784);

—une par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relative à la taxe sur les produits et services (342-7785);

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une sur les affaires autochtones (342-7786) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7787);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7788);

—une par l'honorable député d'Oxford (M. Halliday) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7789);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur la Société canadienne des Postes (342-7790);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7791) et une sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7792);

—une par l'honorable député de Surrey—White Rock (M. Friesen) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7793);

—six par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu): une sur les langues patrimoniales (342-7794) et cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-7795 à 342-7799);

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7800);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-7801); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7802).

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-7801); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7802).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Champagne (Champlain), Parliamentary Secretary to the Minister of Forestry, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Champagne (Champlain), secrétaire parlementaire du ministre des Forêts, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 366—*Ms. Callbeck*

For each of Marine Atlantic's car ferries from Borden, P.E.I. to Cape Tormentine, N.B. (a) what is the present monthly capacity utilization (b) what was the capacity 5 years ago (c) what is the forecast for capacity (i) in 1 year (ii) in 5 years?—Sessional Paper No. 342-Q-366.

Mr. Champagne (Champlain), Parliamentary Secretary to the Minister of Forestry, presented,—Return to the foregoing Order.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 366—*M^{me} Callbeck*

Pour chacun des traversiers de la *Marine Atlantic* qui font la navette entre Borden (Î.P.-É.) et Cape Tormentine (N.-B.), a) quelle est, à l'heure actuelle, le pourcentage d'utilisation de la capacité mensuelle, b) que représentait cette capacité il y a 5 ans, c) quelle capacité prévoit-on (i) dans un an, (ii) dans 5 ans?—Document parlementaire no 342-Q-366.

M. Champagne (Champlain), secrétaire parlementaire du ministre des Forêts, dépose la réponse à l'ordre susdit.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That a Humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House copies of the report to be submitted by the Attorney General of Québec to the Secretary of State of Canada, pursuant to Section 281 of the National Defence Act, which sets out the circumstances that occasioned the calling out of the Canadian Forces at Oka, Quebec.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-30—Mr. Milliken*)—Sessional Paper No. 342-P-30.

Mr. Champagne (Champlain), Parliamentary Secretary to the Minister of Forestry, presented,—Return to the foregoing Order.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport que doit adresser le procureur général du Québec au Secrétaire d'État du Canada, conformément à l'article 281 de la Loi sur la défense nationale, pour expliquer les circonstances qui ont entraîné l'intervention des Forces armées canadiennes à Oka, au Québec.—(*Avis de motion portant production de documents P-30—M. Milliken*)—Document parlementaire n° 342-P-30.

M. Champagne (Champlain), secrétaire parlementaire du ministre des Forêts, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Riis, seconded by Ms. Black, moved,—That this House express its loss of confidence in the Prime Minister and call upon him to resign and immediately call an election.

After debate thereon, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Riis, appuyé par M^{me} Black, propose,—Que la Chambre affirme que le premier ministre ne lui inspire plus confiance et lui demande de démissionner et de déclencher immédiatement une élection.

Après débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 313)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Berger
Brewin
Clancy
Fisher
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Hunter
Kristiansen
MacLellan
McCurdy
Murphy
Riis
Skelly (North Island—Powell River)
Tobin

Althouse
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blondin
Butland
Crawford
Foster
Gauthier
Heap
Jordan
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
McGuire
Nault
Rodriguez
Speller
Vancief

Anawak
Bélair
Boudria
Callbeck
Dingwall
Fulton
Grey (Beaver River)
Hopkins
Karpoff
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Maheu
Mifflin
Proud
Samson
Stewart
Waddell

Angus
Benjamin
Breaugh
Catterall
Dionne
Funk
Harb
Howdebo
Keyes
MacAulay
Manley
Milliken
Rideout
Simmons
Taylor
Whittaker—64

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Couture
Darling
Dobbie
Epp
Fontaine
Guilbault
Hawkes
Horner
James
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Moore
Porter
Reimer
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Vankoughnet
Weiner
Worthy—121

Andre
Bernier
Blais
Brightwell
Cardiff
Cole
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Domm
Fee
Fretz
Gustafson
Hicks
Horning
Jelinek
Kemping
Larrivée
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDermid
Merrithew
Oberle
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Venne
White

Atkinson
Bird
Bosley
Browes
Charest
Collins
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Halliday
Hockin
Hughes
Johnson
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Mitges
O'Kurley
Redway
Richardson
Schneider
Siddon
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilbee

Beatty
Bjornson
Bourgault
Cadieux
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Danis
Dick
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jacques
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Mayer
McKnight
Monteith
Plourde
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Tétreault
Van de Walle
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Caccia for Mrs. Catterall and Mr. Martin for Miss Campbell (South West Nova) on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Taylor for Mr. Fulton on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caccia en remplacement de M^{me} Catterall et M. Martin en remplacement de M^{me} Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Taylor en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Mr. Schneider for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) on the Special Committee on Canada, United States Air Transport Services.

Mr. Bjornson for Mr. Schneider and Mr. Wilbee for Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso) for Mr. Baker on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mr. Belsher for Mr. Chadwick on the Special Committee on Canada—United States Air Transport Services.

Mr. Holtmann for Mr. Worthy and Mr. Langlois for Mr. Saint-Julien on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

ADJOURNMENT

At 6.13 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Schneider en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Bjornson en remplacement de M. Schneider et M. Wilbee en remplacement de M. Scott (Hamilton—Wentworth) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) en remplacement de M. Baker sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M. Belsher en remplacement de M. Chadwick sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Holtmann en remplacement de M. Worthy et M. Langlois en remplacement de M. Saint-Julien sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

AJOURNEMENT

À 18h13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 250

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 22, 1990

Le jeudi 22 novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-fifth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

Members—Membres

Commuzzi
James

Langan (Mission—Coquitlam)
Langlois

Marchi
Sparrow

Sobeski
Wilbee—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Parent, from the Legislative Committee on Bill C-82, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbor of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 5, 1990, your Committee has considered Bill C-82 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the *Minutes of Proceedings and Evidence* relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 141 to the Journals*).

M. Parent, du Comité législatif sur le projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 5 novembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-82 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 141 aux Journaux*).

Mr. MacDonald (Rosedale), from the Standing Committee on the Environment, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate pursuant to Standing Order 108(2), the Committee agreed to the following motion:

"That the Chairperson report to the House that since the Hon. Minister of the Environment has refused to respond to the correspondence sent to him by the Committee and has refused to appear before the Committee, the Committee requests the support of the House in this matter."

M. MacDonald (Rosedale), du Comité permanent sur l'environnement, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à l'ordre de renvoi donné en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement de la Chambre des communes, le Comité adopte la motion suivante:

«Que le président fasse rapport à la Chambre et lui demande son appui nécessaire compte tenu que le ministre de l'Environnement n'a pas répondu à la correspondance du Comité et qu'il a refusé de comparaître devant ce dernier.»

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issue No. 61, which includes this Report) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 142 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning VIA Rail (342-7803) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7804);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-7805);

—one by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-7806);

—one by the honourable Member for North Island—Powell River (Mr. Skelly) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7807);

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7808 to 342-7812);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-7813);

—seven by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-7814 to 342-7820);

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7821) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7822);

—two by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning the Goods and Services Tax (342-7823 and 342-7824);

—two by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-7825 and 342-7826);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7827);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7828); and

—seven by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-7829 to 342-7835).

Un exemplaire des *Procès-verbaux et Témoignages* pertinents (*fascicule n° 61, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 142 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur VIA Rail (342-7803) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7804);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-7805);

—une par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relative à la taxe sur les produits et services (342-7806);

—une par l'honorable député de North Island—Powell River (M. Skelly) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7807);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7808 à 342-7812);

—une par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-7813);

—sept par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond—Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7814 à 342-7820);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7821) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7822);

—deux par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7823 et 342-7824);

—deux par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-7825 et 342-7826);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7827);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7828); et

—sept par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7829 à 342-7835).

GOVERNMENT ORDERS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Danis, moved,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof;

That the said Special Committee shall have all the powers of a Standing Committee pursuant to Standing Order 108(1); and

That the said Special Committee be composed of eight members, to be recommended by the Striking Committee.

And debate arising thereon;

Mr. MacLellan, seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding the following words:

“and that the said Special Committee make its final report to the House no later than Friday, February 15, 1991.”

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Danis, to appoint a Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

And on the amendment of Mr. MacLellan, seconded by Mr. Gauthier.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Gagliano, seconded by Mr. Milliken, moved,—That, in the opinion of this House, the government should take steps to convince the provinces and municipalities to encourage owners of reception halls to provide washrooms on the same floor as the reception facility for the use of the handicapped and the elderly.—(*Private Members' Business M-526*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Danis, propose,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes institué pour étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence;

Que ledit comité spécial ait tous les pouvoirs que l'article 108(1) du Règlement confère aux comités permanents; et

Que ledit comité spécial compte huit membres nommés sur recommandation du Comité de sélection.

Il s'élève un débat.

M. MacLellan, appuyé par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant ce qui suit:

«et que ledit comité spécial présente son rapport final à la Chambre au plus tard le vendredi 15 février 1991.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Danis, concernant l'institution d'un comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

Et sur l'amendement de M. MacLellan, appuyé par M. Gauthier.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Gagliano, appuyé par M. Milliken, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour convaincre les provinces et les municipalités d'inciter les propriétaires de salles de réceptions à mettre à la disposition des personnes handicapées et des personnes âgées des salles de toilettes situées au même plancher que les salles de réceptions.—(*Affaires émanant des députés M-526*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Dionne, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Greene for Mr. Edwards on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Couture for Mr. Côté, Mr. Van De Walle for Ms. Greene and Mr. Robitaille for Mr. Vien on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Horning for Mr. Holtmann on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mrs. Duplessis for Mr. Van De Walle and Mr. Brightwell for Mr. Couture on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Keyes for Mr. Marchi on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth) for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mr. MacLellan for Mr. Lee on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Dionne, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Greene en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Couture en remplacement de M. Côté, M. Van De Walle en remplacement de M^{me} Greene et M. Robitaille en remplacement de M. Vien sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Horning en remplacement de M. Holtmann sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M^{me} Duplessis en remplacement de M. Van De Walle et M. Brightwell en remplacement de M. Couture sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Keyes en remplacement de M. Marchi sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Scott (Hamilton-Wentworth) en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

M. MacLellan en remplacement de M. Lee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

Mrs. Sparrow for Mr. Belsher and Mr. Worthy for Mr. Horning on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Keyes for Mr. Marchi and Mr. Proud for Mr. Comuzzi on the Legislative Committee on Bill C-82, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto.

Mrs. Feltham for Mr. Casey on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Winegard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Science Council of Canada, together with Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 18(2) of the Science Council of Canada Act, Chapter S-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/234B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

ADJOURNMENT

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M^{me} Sparrow en remplacement de M. Belsher et M. Worthy en remplacement de M. Horning sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Keyes en remplacement de M. Marchi et M. Proud en remplacement de M. Comuzzi sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pouvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais.

M^{me} Feltham en remplacement de M. Casey sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les Pêches et le Code criminel en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Winegard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des sciences du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 18(2) de la Loi sur le Conseil des sciences du Canada, chapitre S-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/234B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 251

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 23, 1990

Le vendredi 23 novembre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, immediately following the adoption of this motion, these provisions be in force for proceedings in the House this day, notwithstanding any Standing Order:

1. Supplementary Estimates (B) be tabled and referred to various Standing Committees as in the motion of the President of the Treasury Board, without question being put;
2. Orders of the Day be called immediately thereafter, until Statements by Members at 11.00 o'clock a.m., followed by Oral Questions at 11.15 o'clock a.m.;
3. All Routine Proceedings be called at noon in the usual manner, followed by Government Orders until 2 o'clock p.m., during which time

a) Bill C-92, An Act to amend the Northwest Territories Act, shall be disposed of at all stages, on division, and

b) Government Business No. 23 respecting the appointment of a Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, and any amendments thereto, shall be disposed of, on division;

4. Private Members' Business be called at the usual time; and
5. At the completion of the time provided for consideration of Private Members' Business the House suspend to the call of the Chair, for the sole purpose of receiving a Message respecting the giving of Royal Assent to Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans, later this day, and that following such Royal Assent, upon return to this Chamber, the Speaker shall adjourn the House until 1.00 o'clock p.m., Monday, November 26, 1990.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Loiselle delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1991, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, immédiatement après l'adoption de cette motion, les dispositions suivantes régissent les travaux de la Chambre aujourd'hui, nonobstant tout article du Règlement:

1. Que le Budget des dépenses supplémentaire (B) soit déposé et renvoyé à divers Comités permanents conformément à la motion du président du Conseil du Trésor sans que la question soit mise aux voix;
2. Que la Chambre passe immédiatement après à l'ordre du jour, jusqu'aux déclarations des députés à 11 heures suivies des questions orales à 11h15;
3. Que la rubrique «Affaires courantes ordinaires» soit abordée à midi comme d'habitude, suivie des ordres émanant du gouvernement jusqu'à 14 heures, au cours desquels

a) la Chambre disposera du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, à toutes les étapes avec dissidence, et

b) la Chambre disposera de l'affaire numéro 23 émanant du gouvernement et tout amendement y découlant, concernant l'institution d'un Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, avec dissidence;

4. Que la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés à l'heure habituelle; et
5. Qu'à l'expiration de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence dans le seul but de recevoir, plus tard aujourd'hui, un message au sujet de la sanction royale du projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants, et qu'au retour de cette sanction royale, le Président ajourne la Chambre jusqu'à 13 heures, le lundi 26 novembre 1990.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Loiselle remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, et en voici le texte:

RAMON HNATYSHYN

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

The Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, are recorded as Sessional Paper No. 342-1/573A.

MOTION

Pursuant to Order made earlier this day and pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Votes 15b and L20b.

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 30b and 50b.

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications, Votes 1b, 5b, 10b, 30b, 55b, 60b and 72b.

Secretary of State, Votes 1b, 5b and 30b.

To the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship

Secretary of State, Vote 20b.

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1b, 5b, 17b and 25b.

Industry, Science and Technology, Votes 90b, 95b and 102b.

Privy Council, Vote 1b.

Public Works, Votes 5b, 15b, 16b, 25b and 30b.

Secretary of State, Vote 25b.

Supply and Services, Votes 1b, 5b and L15b.

To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources

Energy, Mines and Resources, Votes 1b, 5b, 10b, 25b and 30b.

To the Standing Committee on Environment

Environment, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b and 30b.

To the Standing Committee on External Affairs and International Trade

External Affairs, Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 30b, 35b and L46b.

To the Standing Committee on Finance

Finance, Votes 1b and 12b.

National Revenue, Votes 1b, 5b, 10b and 15b.

To the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forestry, Vote 1b.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991 est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-1/573A.

MOTION

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, il est ordonné.—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 15b et L20b.

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 5b, 10b, 15b, 20b et 50b.

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1b, 5b, 10b, 30b, 55b, 60b et 72b.

Secrétariat d'État, crédits 1b, 5b et 30b.

Au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté

Secrétariat d'État, crédit 20b.

Au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

Consommateurs et Sociétés, crédits 1b, 5b, 17b et 25b.

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 90b, 95b et 102b.

Conseil privé, crédit 1b.

Travaux publics, crédits 5b, 15b, 16b, 25b et 30b.

Secrétariat d'État, crédit 25b.

Approvisionnements et Services, crédits 1b, 5b et L15b.

Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources

Énergie, mines et ressources, crédits 1b, 5b, 10b, 25b et 30b.

Au Comité permanent de l'environnement

Environnement, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b et 30b.

Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

Affaires extérieures, crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 30b, 35b et L46b

Au Comité permanent des finances

Finances, crédits 1b et 12b.

Revenu national, crédits 1b, 5b, 10b et 15b.

Au Comité permanent des forêts et des pêches

Forêts, crédit 1b.

To the Standing Committee on Human Rights and Status of Disabled Persons

Justice, Vote 10b.

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice, Votes 1b, 5b, 15b, 25b and 45b.

Solicitor General, Votes 5b, 10b, 20b and 35b.

To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Employment and Immigration, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 30b.

Labour, Votes 1b, 5b and 10b.

To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs

National Defence, Votes 1b, 5b, 15b and 20b.

Veterans Affairs, Vote 5b.

To the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Employment and Immigration, Vote 35b.

National Health and Welfare, Votes 5b, 10b, 15b, 30b and 35b.

To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 45b and 50b.

Industry, Science and Technology, Votes 1b, 5b, 25b, 30b, 35b, 40b, 60b, 65b, 70b, 75b and 80b.

To the Standing Committee on Transport

Privy Council, Vote 10b.

Transport, Votes 1b and 10b.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-92, An Act to amend the Northwest Territories Act;

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole;

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

Justice, crédit 10b.

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 1b, 5b, 15b, 25b et 45b.

Solliciteur général, crédits 5b, 10b, 20b et 35b.

Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

Emploi et immigration, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 30b.

Travail, crédits 1b, 5b et 10b.

Au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants

Défense nationale, crédits 1b, 5b, 15b et 20b.

Anciens combattants, crédit 5b.

Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

Emploi et Immigration, crédit 35b.

Santé nationale et bien-être social, crédits 5b, 10b, 15b, 30b, et 35b.

Au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 45b et 50b.

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 1b, 5b, 25b, 30b, 35b, 40b, 60b, 65b, 70b, 75b et 80b.

Au Comité permanent des transports

Conseil privé, crédit 10b.

Transports, crédits 1b et 10b.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest.

M. Crosbie (St. John's-Ouest), au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Hudon, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7527 presented by Mr. Boudria concerning the status of the English language in Quebec. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/73H.

Mr. Hudon, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7638 presented by Mr. Kempling concerning the Young Offenders Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/16G.

Mr. Hudon, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-7520 and 342-7521 presented by Mr. Fontana;
- 342-7535 presented by Ms. Hunter.—Sessional Paper No. 342-9/12A18.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken, for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the the Nineteenth Report of the Committee (Broadcasting of proceedings of the House of Commons—CPaC).—Sessional Paper No. 342-8/5D.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issues Nos. 16 and 34 which includes this Report) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 143 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7836);

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Hudon, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7527 présentée par M. Boudria sur le statut de la langue anglaise au Québec. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/73H.

M. Hudon, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7638 présentée par M. Kempling sur la Loi sur les jeunes contrevenants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/16G.

M. Hudon, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7520 et 342-7521 présentée par M. Fontana;
- 342-7535 présentée par M^{me} Hunter.—Document parlementaire n° 342-9/12A18.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le dix-neuvième rapport de ce Comité (Télédiffusion des travaux de la Chambre des communes—CPaC).—Document parlementaire n° 342-8/5D.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* pertinents (fascicules n^{os} 16 et 34 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 143 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7836);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7837);

—one by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning the Goods and Services Tax (342-7838);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-7839);

—fifty-three by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-7840 to 342-7892);

—one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-7893); and

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7894).

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7837);

—une par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) relative à la taxe sur les produits et services (342-7838);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-7839);

—cinquante-trois par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (342-7840 à 342-7892);

—une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relative à la taxe sur les produits et services (342-7893); et

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7894).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Hudon, Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Hudon, secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Jelinek,—That Bill C-92, An Act to amend the Northwest Territories Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division and, pursuant to Order made earlier this day, read the third time and passed, on division.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Jelinek,—Que le projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport, sur division, et conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, lu une troisième fois et adopté, sur division.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Danis,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof;

That the said Special Committee shall have all the powers of a Standing Committee pursuant to Standing Order 108(1); and

That the said Special Committee be composed of eight members, to be recommended by the Striking Committee.

And on the amendment of Mr. MacLellan, seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by adding the following words:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Danis,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence;

Que ledit comité spécial ait tous les pouvoirs que l'article 108(1) du Règlement confère aux comités permanents; et

Que ledit comité spécial compte huit membres nommés sur recommandation du Comité de sélection.

Et sur l'amendement de M. MacLellan, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant ce qui suit:

“and that the said Special Committee make its final report to the House no later than Friday, February 15, 1991.”

And debate continuing;

Ms. Hunter, seconded by Mr. Hovdebo, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words “Friday, February 15, 1990” and substituting the following therefor:

“Thursday, December 6, 1990”.

And debate arising thereon;

At 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negated, on division.

And the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, on division, and is as follows:

That a Special Committee of the House of Commons be appointed to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof;

That the said Special Committee shall have all the powers of a Standing Committee pursuant to Standing Order 108(1);

That the said Special Committee be composed of eight members, to be recommended by the Striking Committee; and

That the said Special Committee make its final report to the House no later than Friday, February 15, 1991.”

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order of the House adopted earlier this day, respecting proceedings this day, at the completion of the time provided for consideration of Private Members' Business, the House shall stand adjourned until 1.00 o'clock p.m., Monday, November 26, 1990.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Allmand, seconded by Mr. Milliken, moved,—That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to provide an additional constituency in Northern Quebec which would be identical to the territory covered by the James Bay and Northern Quebec Agreement of 1975 and thereby provide better representation for the people of Northern Quebec and, in particular, for the Inuit, Cree and Naskapi citizens who are the majority in this area.—(*Private Members' Business M-415*)

And debate arising thereon;

«et que ledit comité spécial présente son rapport final à la Chambre au plus tard le vendredi 15 février 1991.»

Le débat se poursuit.

M^{me} Hunter, appuyée par M. Hovdebo, propose, le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en retranscrivant les mots «vendredi 15 février 1991.» et en les remplaçant par ce qui suit:

«jeudi 6 décembre 1990.»

Il s'élève un débat.

À quatorze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

L'amendement, mis aux voix, est agréé, sur division.

La motion principale telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, sur division, et en voici le texte:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence;

Que ledit comité spécial ait tous les pouvoirs que l'article 108(1) du Règlement confère aux comités permanents;

Que ledit comité spécial compte huit membres nommés sur recommandation du Comité de sélection; et

Que ledit comité spécial présente son rapport final à la Chambre au plus tard le vendredi 15 février 1991.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre de la Chambre adopté plus tôt aujourd'hui relativement aux travaux de ce jour, lorsque le temps prévu pour l'étude des affaires émanant des députés sera écoulé, la Chambre demeurera ajournée jusqu'à treize heures, le lundi 26 novembre 1990.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 14h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Allmand, appuyé par M. Milliken, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer un projet de loi pour créer, au Nouveau-Québec, une nouvelle circonscription dont les limites correspondraient exactement au territoire visé dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois, signée en 1975, afin d'assurer une meilleure représentation des habitants de cette région et, en particulier, des Inuit, des Cris et des Naskapis qui forment la majorité de la population.—(*Affaires émanant des députés M-415*)

Il s'élève un débat.

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the administration and enforcement of the Transportation of Dangerous Goods Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 30 of the Act, Chapter T-19, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/616A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration et la mise en application de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre T-19, Lois révisées du Canada, (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/616A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General: Law and process of extradition in Canada (Sessional Paper No. 342-8/13B), presented to the House on Wednesday, June 27, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/13A.

Par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la justice et du solliciteur général: Droit et processus d'extradition au Canada (document parlementaire n° 342-8/13B), présenté à la Chambre le mercredi 27 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/13A.

ADJOURNMENT

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 252
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 26, 1990

Le lundi 26 novembre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-217, an Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims);

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Blackburn (Brant), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances).

M. Rodriguez, appuyé par M. Blackburn (Brant), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-7895);

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-7895);

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall): one concerning radio license fees (342-7896) and three concerning the Goods and Services Tax (342-7897 to 342-7899);

—quatre par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall): une sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-7896) et trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-7897 à 342-7899);

—two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7900 and 342-7901);

—deux par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7900 et 342-7901);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-7902);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) relative à la taxe sur les produits et services (342-7902);

—two by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the Goods and Services Tax (342-7903 and 342-7904);

—deux par l'honorable député de Renfrew—Nipissing—Pembroke (M. Hopkins) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7903 et 342-7904);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning radio license fees (342-7905);

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-7905);

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning the Goods and Services Tax (342-7906);

—five by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the Goods and Services Tax (342-7907 to 342-7911);

—one by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-7912); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7913).

—une par l'honorable député de Kootenay-Est (M. Parker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7906);

—cinq par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7907 à 342-7911);

—une par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relative à la taxe sur les produits et services (342-7912); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7913).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 295—*Mr. Boudria*

1. Can the Government identify the members of its Free Trade negotiating team and support staff and, if so (a) what are their names (b) in each case, what is or was the duration of their employment?

2. What is the total cost of the Free Trade negotiations in terms of (a) salaries (b) office expenses (c) travel expenditures?—Sessional Paper No. 342-Q-295.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof;

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Domm, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, in place of Mr. Fretz.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 295—*M. Boudria*

1. Le gouvernement peut-il indiquer qui a fait partie de son équipe de négociation de l'Accord de libre-échange et du personnel de soutien affecté à ce projet et, dans l'affirmative, peut-il préciser a) le nom de chaque personne visée, b) la durée d'emploi de chacune d'elle, que cet emploi soit terminé ou non?

2. Au total, combien ont coûté les négociations de l'Accord de libre-échange, au regard a) des salaires, b) des dépenses d'administration, c) des frais de déplacement?—Document parlementaire n° 342-Q-295.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

M. Loiselle, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Domm, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, en remplacement de M. Fretz.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 253
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 27, 1990

Le mardi 27 novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the House waive the 48 hour notice required to debate the following motion in the name of the Secretary of State for External Affairs on Wednesday, November 28, 1990:

“That this House, noting that the Government of Iraq has not complied with the United Nations Security Council resolutions concerning the invasion of Kuwait and the detention of third country nationals, supports the United Nations in its efforts to ensure compliance with Security Council Resolution 660 and subsequent resolutions.”

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7127, 342-7162, 342-7172, 342-7221 to 342-7223, 342-7286, 342-7287, 342-7297, 342-7311, 342-7335, 342-7336, 342-7359 and 342-7360 presented by Mr. Riis;
- 342-7129 presented by Mr. Mills;
- 342-7130 to 342-7157 and 342-7230 to 342-7232 presented by Ms. Langan (Mission-Coquitlam);
- 342-7158, 342-7314 and 342-7353 presented by Mr. Laporte;
- 342-7167 to 342-7169 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth);
- 342-7170 presented by Mr. Harb;
- 342-7225 to 342-7228, 342-7355 and 342-7395 presented by Mr. Robinson;
- 342-7235 to 342-7240 presented by Mr. Langdon (Essex-Windsor);
- 342-7242, 342-7305 and 342-7361 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-7243 and 342-7244 presented by Mr. Brewin;
- 342-7245 to 342-7248 presented by Mr. Althouse;
- 342-7306 presented by Mr. Funk;
- 342-7318 presented by Mr. Fisher.—Sessional Paper No. 342-9/82A22.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7255 and 342-7256 presented by Mr. McCurdy, concerning flights in and out of Detroit, Michigan passing over Windsor, Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/124A.

PRIÈRE

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre renonce à l'avis de 48 heures requis pour débattre la motion ci-dessous inscrite au nom du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le mercredi 28 novembre 1990:

Que la Chambre, constatant que le gouvernement de l'Iraq n'a pas observé les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies relatives à l'invasion du Koweït et à la détention de ressortissants de pays tiers, appuie les Nations Unies dans leurs efforts visant à assurer le respect de la résolution 660 et des résolutions subséquentes du Conseil de sécurité.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7127, 342-7162, 342-7172, 342-7221 à 342-7223, 342-7286, 342-7287, 342-7297, 342-7311, 342-7335, 342-7336, 342-7359 et 342-7360 présentées par M. Riis;
- 342-7129 présentée par M. Mills;
- 342-7130 à 342-7157 et 342-7230 à 342-7232 présentées par M^{me} Langan (Mission-Coquitlam);
- 342-7158, 342-7314 et 342-7353 présentées par M. Laporte;
- 342-7167 à 342-7169 présentées par M. MacDonald (Dartmouth);
- 342-7170 présentée par M. Harb;
- 342-7225 à 342-7228, 342-7355 et 342-7395 présentées par M. Robinson;
- 342-7235 à 342-7240 présentées par M. Langdon (Essex-Windsor);
- 342-7242, 342-7305 et 342-7361 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est);
- 342-7243 et 342-7244 présentées par M. Brewin;
- 342-7245 à 342-7248 présentées par M. Althouse;
- 342-7306 présentée par M. Funk;
- 342-7318 présentée par M. Fisher.—Document parlementaire n° 342-9/82A22.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7255 et 342-7256 présentées par M. McCurdy sur les vols au-dessus de Windsor (Ontario) à destination ou en provenance de Détroit (Michigan). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/124A.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Blenkarn, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Group, Inter-Parliamentary Union which participated at the 84th Inter-Parliamentary Conference held in Punta del Este, Uruguay, from October 15 to 20, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/60F.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Twentieth Report of the Committee, which is as follows:

1. In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(b), your Committee has reviewed those Standing Orders relating to Private Members' Business, and has agreed to make the following report:

2. On October 26, 1989, the Committee received an Order of Reference from the House directing it to inquire into, consider and report on whether (and, if so, then by what procedural changes) there should be changes in the manner in which Private Members' items are selected to become items in the order of precedence. The Committee was also invited to include observations and recommendations in its report on other aspects of the procedures and practices relating to the conduct of Private Members' Business (including procedures on Private Bills) that it felt should be reviewed or modified.

3. Subsequently, on December 6, 1989, the Committee presented its Seventh Report to the House. This Report dealt with several issues related to Private Members' Business, including the selection of items for the order of precedence, the selection of votable items, the time limit for debate on votable items, and Private Members' Business on Supply Days. The Committee proposed various amendments to the Standing Orders in the course of its Report.

4. After considerable discussion among the House Leaders and other interested Members, a motion amending certain Standing Orders was adopted by unanimous consent of the House on May 10, 1990. The Committee's recommendations formed the basis for the new provisions, although they had been modified in a number of ways.

5. The May 10 changes to the Standing Orders were provisional, and it was stated that they would be "in effect until the last sitting day in December, 1990." This was designed to allow the changes to be re-assessed after a period of several months, and their operation reviewed. In its Seventh Report, the Committee undertook to monitor the implementation of any changes and to report to the House any observations or recommendations it deemed useful. In accordance with this undertaking, the Committee has now reviewed the provisional Standing Orders, and is pleased to report on them.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Blenkarn, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire qui a participé à la 84^e Conférence interparlementaire tenue à Punta del Este, Uruguay, du 15 au 20 octobre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/60F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le vingtième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)b) du Règlement, le Comité a examiné les dispositions du Règlement relatives aux affaires émanant des députés et a convenu de présenter le rapport suivant:

2. Le 26 octobre 1989, un ordre de renvoi de la Chambre chargeait le Comité de faire une enquête, d'étudier et de lui faire savoir dans un rapport si (et, le cas échéant, par quelles modifications de la procédure) il y avait lieu d'améliorer la façon dont sont choisies les affaires émanant des députés qui doivent figurer sur la liste de priorité. Le Comité était aussi prié de faire, dans son rapport, des observations et des recommandations sur tout autre aspect de la procédure et des usages de la Chambre régissant les affaires émanant des députés (y compris les projets de loi d'intérêt privé) qu'il serait indiqué, à son avis, d'examiner ou de modifier.

3. Par la suite, soit le 6 décembre 1989, le Comité a présenté à la Chambre son septième rapport, qui portait sur plusieurs sujets connexes aux affaires émanant des députés, notamment le choix des mesures à inscrire sur la liste de priorité, le choix des affaires qui font l'objet d'un vote et le temps alloué pour les débattre et l'étude des affaires émanant des députés les jours des subsides. Enfin, le Comité y suggérait d'apporter diverses modifications au Règlement.

4. Le 10 mai 1990, après de longues discussions entre les leaders des partis et parmi les députés intéressés, la Chambre a adopté à l'unanimité une motion modifiant certains articles du Règlement. Bien qu'ayant été remaniées plus d'une fois, les nouvelles dispositions se fondent sur les recommandations du Comité.

5. Ces modifications sont provisoires, la motion stipulant qu'elles doivent demeurer en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1990, et ce, afin d'en permettre l'évaluation après plusieurs mois d'essai et d'en examiner le fonctionnement. Dans son septième rapport, le Comité s'est engagé à suivre de près l'application de chacune et de faire à la Chambre toute observation ou recommandation qu'il jugerait pertinente. Son examen des dispositions provisoires étant maintenant terminé, il a donc l'honneur de faire son rapport.

6. The Committee believes that the provisional changes to the Standing Orders have worked well, and have improved and streamlined the operation of Private Members' Business. More Members have had an opportunity to have their motions or bills debated, and the introduction of separate draws for bills and motions has increased the number of Private Members' bills that the House is given an opportunity to consider. The provision of up to three hours of debate for votable items, instead of five hours as was previously the case, appears to have worked well, giving sufficient opportunity for Members to express their views, while allowing more bills and motions to be considered. Furthermore, the provision that Private Members' Hour not be suspended on Supply Days has provided a greater degree of certainty in the scheduling of Private Members' Business.

7. Therefore, the Committee, recommends, that the provisional Standing Orders adopted on Thursday, May 10, 1990, be made permanent Standing Orders of the House.

8. There are, in addition, a couple of minor changes to the Standing Orders that the Committee wishes to propose at this time. We believe that these will further improve Private Members' Business, and are consistent with the spirit of the earlier changes.

9. One area where some reform is merited involves the exchange of items under Private Members' Business. At present, pursuant to Standing Order 94(2)(a), any Member whose "non-votable" item is scheduled for consideration during Private Members' Business, and who is unable to be present that day, can notify the Speaker in writing at least 24 hours in advance. The Standing Order then authorizes the Speaker, with the permission of the Members involved, to exchange the item on the order of precedence with another "non-votable" item, and Private Members' Business proceeds as usual. No exchange is permitted, however, when a Member cannot be present for the first consideration of a votable item.

10. The Committee believes that exchanges should be permitted with respect to votable items as well as non-votable ones. Accordingly, the Committee recommends that the Standing Orders be amended as follows:

Strike out Standing Order 94(2)(a) and substitute the following therefor:

"(2)(a) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill has been placed in the order of precedence; and"

6. Le Comité est d'avis que les modifications provisoires ont donné de bons résultats et qu'elles ont amélioré et simplifié la procédure régissant les affaires émanant des députés. En effet, un plus grand nombre de députés ont vu leurs motions ou projets de loi débattus, et l'adoption de tirages distincts pour le choix des projets de loi et des motions a permis à la Chambre d'étudier un plus grand nombre de projets de loi d'initiative parlementaire. La disposition réduisant de cinq à trois heures la durée du débat sur les affaires faisant l'objet d'un vote semble n'avoir causé aucun inconvénient, car elle donne aux députés le temps nécessaire pour exprimer leurs opinions tout en permettant l'examen d'un plus grand nombre de mesures. En outre, le fait de ne plus supprimer l'heure réservée aux affaires émanant des députés les jours des subsides permet de prévoir la date de leur étude avec une plus grande certitude.

7. Par conséquent, le Comité recommande, que les modifications provisoires apportées au Règlement le jeudi 10 mai 1990 soient des modifications permanentes du Règlement.

8. Le Comité souhaite de plus recommander quelques autres modifications d'ordre mineur qui respectent l'esprit des modifications antérieures et qui, croit-il, amélioreront encore la conduite des affaires émanant des députés.

9. La procédure permettant d'intervertir l'ordre des affaires émanant des députés sur la liste de priorité gagnerait à être modifiée. À l'heure actuelle, l'alinéa 94(2)(a) du Règlement prévoit qu'un député qui ne peut être présent à la Chambre pour présenter une affaire, peut en aviser le Président par écrit au moins 24 heures à l'avance, et que ce dernier peut, avec la permission des députés concernés, échanger sur la liste de priorité l'ordre respectif de l'affaire en question et d'une autre affaire pourvu que les deux affaires ne soient pas désignées pour faire l'objet d'un vote. L'étude des affaires émanant des députés se déroule alors de la façon habituelle. Par contre, s'il s'agit d'une affaire devant faire l'objet d'un vote et que le député ne peut être présent, l'échange n'est pas permis.

10. Le Comité est d'avis que l'échange devrait aussi être possible dans le cas des affaires devant faire l'objet d'un vote. Par conséquent, le Comité recommande que le Règlement soit modifié de la manière qui suit:

Par substitution, à l'alinéa 94(2), de ce qui suit :

«(2)(a) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figure sur la liste de priorité; et»

11. There is, moreover, a particular problem that arises with respect to sittings on Mondays, when Private Members' Hour precedes Question Period at 1:00 p.m. (On all other days, Private Members' Hour is at the end of the day, and, therefore, the business before the House continues if the Hour is suspended.) If a Member cannot be present on a Monday, and no exchange is possible, Private Members' Hour is suspended and the House must adopt an order on the preceding Friday either changing the time the sitting commences to 2:00 p.m., or providing for some other business to be taken up between 1:00 and 2:00 on Monday. This is unwieldy and time-consuming.

12. Accordingly, the Committee recommends that the Standing Orders be amended as follows:

Strike out Standing Order 99 and substitute the following therefor:

"99.(1) The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16).

(2) Notwithstanding any other Standing Order, the House shall meet at 2.00 o'clock p.m. on Mondays whenever Private Members' Business is suspended or not taken up."

13. The Committee also believes that any recorded division with respect to Private Members' Business should be able to be deferred at the request of the Whips. A deferral may be necessary or desirable for any number of reasons, and the Standing Orders should permit flexibility. In light of our proposal that votable items be exchangeable, the possibility for deferred divisions assumes an additional importance so as to enable those Members who wish to vote to do so.

14. Accordingly, the Committee recommends that the Standing Orders be amended as follows:

Strike out Standing Order 30(7)(b) and renumber Standing Order 30(7)(a) as Standing Order 30(7).

Add the following new section to Standing Order 45:

"(7) During the time provided for Private Members' Business, when the Speaker has put the question on any debatable motion as provided pursuant to section (3) of this Standing Order, any recorded division may be deferred in the manner set down in paragraph (5)(a) of this Standing Order."

11. Par ailleurs, un problème particulier se pose à la séance du lundi; en effet, ce jour-là, l'heure réservée aux affaires émanant des députés précède, à 13 heures, la période des questions. (Les autres jours, elle se trouve en fin de journée, et les travaux en cours à la Chambre se poursuivent si elle est suspendue.) Or, si un député ne peut être présent un lundi et qu'aucun échange n'est possible, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue, et la Chambre doit adopter, le ven-dredi précédent, un ordre fixant le début de la séance du lundi suivant à 14 heures ou prévoyant l'étude d'autres affaires entre 13 et 14 heures, une procédure longue et peu pratique.

12. En conséquence, le Comité recommande que le Règlement soit modifié de la manière qui suit :

Par substitution, à l'article 99, de ce qui suit :

«99.(1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiées dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l'étude des travaux prévus conformément à l'article 81(16) du Règlement.

(2) Nonobstant toute autre disposition du Règlement, la Chambre se réunit à quatorze heures les lundis lorsque les délibérations relatives aux affaires émanant de députés sont suspendues ou que lesdites affaires ne sont pas abordées.»

13. Le Comité voudrait également que le report des votes par appel nominal sur les affaires émanant des députés soit autorisé lorsque les whips le demandent. En effet, un report peut être nécessaire ou opportun pour diverses raisons, et le Règlement devrait permettre une certaine souplesse à cet égard. Comme le Comité a proposé que l'ordre des affaires devant faire l'objet d'un vote puisse être interverti sur la liste de priorité, il est d'autant plus important que les votes par appel nominal puissent être reportés afin que les députés qui désirent y participer puissent le faire.

14. En conséquence, le Comité recommande que l'article 30 du Règlement soit modifié de la manière qui suit :

Par suppression de l'alinéa 30(7)(b) et par substitution, à la désignation d'alinéa 30(7)(a), de la désignation de paragraphe 30(7).

Par adjonction, à la fin de l'article 45, de ce qui suit :

«(7) Pendant la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat conformément aux cas prévus au paragraphe (3) du présent article, tout vote par appel nominal peut être différé de la manière prévue à l'alinéa (5)(a) du présent article.»

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 144 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-7914);

—two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7915 and 342-7916);

—one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the Goods and Services Tax (342-7917);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development projet for Parliament Hill (342-7918);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Canada Post Corporation (342-7919);

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-7920); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7921).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 369—*Mr. Berger*

Since January 1, 1989, what is the number of deportations to the United States of non-U.S. citizens by (a) country of origin (b) province from which they were deported?—Sessional Paper No. 342-Q-369.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 144 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-7914);

—deux par l'honorable député de d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7915 et 342-7916);

—une par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) relative à la taxe sur les produits et services (342-7917);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-7918);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la Société canadienne des Postes (342-7919);

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (342-7920); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7921).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 369—*M. Berger*

Depuis le 1^{er} janvier 1989, à combien s'élève le nombre d'expulsions vers les États-Unis de citoyens non américains a) par pays d'origine, b) par province à partir de laquelle ils ont été expulsés?—Document parlementaire n° 342-Q-369.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radio-communication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 12 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide a parliamentary service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And on motion numbered 13 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide a northern service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And on motion numbered 14 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide an all-news service in English and French subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And on motion numbered 15 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide an international service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And on motion numbered 42 of Mr. Edwards, seconded by Mr. Ricard,—That Bill C-40 be amended in Clause 46

(a) by striking out line 10 at page 31 and substituting the following therefor:

“(2) The Corporation shall, within the conditions of any licence or licences issued to it by the Commission and subject to any applicable regulations of the Commission, provide an international service in accordance with such directions as the Governor in Council may issue.

(3) The Corporation may, within the con—”;

(b) by striking out lines 17 and 18 at page 31 and substituting the following therefor:

“Governor in Council to carry out.”

And debate continuing;

Mr. Flis, seconded by Mr. Milliken, moved in amendment thereto,—That motion numbered 42 be amended in paragraph (2) by adding after the word “issue” the following:

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 12 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir un service parlementaire assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Et sur la motion numéro 13 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir un service du Nord assujéti aux lois et règlements que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Et sur la motion numéro 14 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir en anglais et en français un service d’information continue assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Et sur la motion numéro 15 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«(m) la Société devrait offrir un service international assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Et sur la motion numéro 42 de M. Edwards, appuyé par M. Ricard,—Qu’on modifie le projet de loi C-40, à l’article 46,

a) en retranchant les lignes 3 à 6, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) La Société fournit, dans le cadre des licences qui lui sont attribuées par le Conseil et sous réserve des règlements de celui-ci, un service international, et ce conformément aux instructions que le gouverneur en conseil peut donner.

(3) La Société peut, dans le même cadre et sous la même réserve, agir comme mandataire de Sa»;

b) en retranchant les lignes 10 et 11, page 31, et en le remplaçant par ce qui suit:

«dre d’effectuer.»

Le débat se poursuit.

M. Flis, appuyé par M. Milliken, propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion numéro 42 en ajoutant, au paragraphe (2), après le mot «donner», ce qui suit:

“provided such directions do not limit its journalistic, creative or programming independence.”

And debate arising thereon;

And the question being put on motion numbered 12, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 13, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 14, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 15, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on the amendment to motion numbered 42, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.03 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Blackburn (Brant), moved motion numbered 17,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 39 and 40 at page 5 and substituting the following therefor:

“(vi) contribute to national unity, shared national consciousness and identity;”

Mrs. Finestone, seconded by Miss Campbell (South West Nova), moved motion numbered 30,—That Bill C-40 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 6 at page 9 the following:

“(a) establishes priorities for the system based upon the national interest;”

And debate arising thereon;

«pourvu que ces instructions ne limitent pas son indépendance en matière de journalisme, de création ou de programmation.»

Il s'élève un débat.

La motion numéro 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

L'amendement à la motion numéro 42 est mis aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h03, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Waddell, appuyé par M. Blackburn (Brant), propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 44 et 45, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(vi) contribuer à l'unité nationale et au partage d'une conscience et d'une identité nationales.»

M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Campbell (South West Nova), propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 9, ce qui suit:

«a) fixer des priorités pour le système en fonction de l'intérêt national;»

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Brewin, seconded by Mr. Althouse, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of immediately implementing the recommendations respecting policing of the Task Force on Aboriginal Peoples in Federal Corrections, as presented to the Solicitor General on March 30, 1989, and file with this House a timetable for implementing the remaining recommendations.—(*Private Members' Business M-395*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Marchi for Mr. Keyes on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Lee for Mr. MacLellan on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Hughes for Mrs. Duplessis and Mr. Couture for Mr. Brightwell on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Thorkelson for Mr. Hughes on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. McCreath for Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Brewin, appuyé par M. Althouse, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre immédiatement les recommandations relatives au maintien de l'ordre formulées par le groupe de travail sur les autochtones dans les établissements correctionnels fédéraux et présentées au Solliciteur général le 30 mars 1989, et déposer à la Chambre un échéancier pour la mise en oeuvre des autres recommandations du groupe de travail.—(*Affaires émanant des députés M-395*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h01, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Marchi en remplacement de M. Keyes sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Lee en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Hughes en remplacement de M^{me} Duplessis et M. Couture en remplacement de M. Brightwell sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Thorkelson en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. McCreath en remplacement de M. Scott (Hamilton—Wentworth) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

Mr. Lopez for Mr. Couture and Mr. O'Kurley for Mr. Thorkelson on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Stupich for Mr. Gardiner on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

ADJOURNMENT

At 6.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Lopez en remplacement de M. Couture et M. O'Kurley en remplacement de M. Thorkelson sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Stupich en remplacement de M. Gardiner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

AJOURNEMENT

À 18h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 254

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 28, 1990

Le mercredi 28 novembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7438 presented by Mr. Gagliano concerning Program for Older Worker Adjustment. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/123A.

M. Cooper, au nom de M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7438 présentée par M. Gagliano concernant les travailleurs âgés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/123A.

Mr. Cooper for Mr. Maycr, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7497 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36R.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7497 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36R.

Mr. Cooper for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7405 presented by Mr. Gardiner concerning Forestry Initiatives. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/150.

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7405 présentée par M. Gardiner concernant la gestion des forêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/150.

Mr. Cooper for Mr. Valcourt, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7462 presented by Ms. Callbeck concerning wharves and harbours. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/125A.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7462 présentée par M^{me} Callbeck sur les quais et les ports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/125A.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7408 presented by Mr. Laporte;
 —342-7411, 342-7475, 342-7507, 342-7513 and 342-7545 presented by Mr. Whittaker;
 —342-7418 presented by Mr. Robinson;
 —342-7425 and 342-7461 presented by Mr. Gardiner;
 —342-7445, 342-7450, 342-7466 and 342-7472 to 342-7474 presented by Mr. Riis;
 —342-7452 presented by Ms. Mitchell;
 —342-7453 and 342-7454 presented by Mr. Hovdebo;
 —342-7463 presented by Mr. Angus;
 —342-7464 presented by Mr. Barrett;
 —342-7477 to 342-7480 presented by Mr. Fisher;
 —342-7481 and 342-7529 presented by Mr. Skelly (North Island—Powell River);
 —342-7512 presented by Mr. Arseneault;
 —342-7516 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
 —342-7517 presented by Mr. Volpe;
 —342-7533 presented by Ms. Hunter;
 —342-7536 presented by Mr. Blackburn (Brant);
 —342-7553 presented by Mr. Mills;
 —342-7554 presented by Mr. Milliken;
 —342-7556 to 342-7571 presented by Ms. Clancy;
 —342-7572 to 342-7575 presented by Mrs. Finestone;
 —342-7577 to 342-7580 presented by Mr. Foster;
 —342-7581 to 342-7583 presented by Mr. Dingwall;
 —342-7584 presented by Mr. Gauthier;
 —342-7585 to 342-7588 presented by Ms. Blondin; and
 —342-7589 to 342-7605 presented by Mr. Wood.—Sessional Paper No. 342-9/82A23.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

—342-7423 and 342-7502 presented by Mr. Murphy;
 —342-7458 to 342-7460 presented by Mr. Bélair; and
 —342-7523 to 342-7525 presented by Mr. Samson.—Sessional Paper No. 342-9/98R.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7576 presented by Mrs. Finestone concerning a sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90P.

—342-7408 présentée par M. Laporte;
 —342-7411, 342-7475, 342-7507, 342-7513 et 342-7545 présentées par M. Whittaker;
 —342-7418 présentée par M. Robinson;
 —342-7425 et 342-7461 présentées par M. Gardiner;
 —342-7445, 342-7450, 342-7466 et 342-7472 à 342-7474 présentées par M. Riis;
 —342-7452 présentée par M^{me} Mitchell;
 —342-7453 et 342-7454 présentées par M. Hovdebo;
 —342-7463 présentée par M. Angus;
 —342-7464 présentée par M. Barrett;
 —342-7477 à 342-7480 présentées par M. Fisher;
 —342-7481 et 342-7529 présentées par M. Skelly (North Island—Powell River);
 —342-7512 présentée par M. Arseneault;
 —342-7516 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni);
 —342-7517 présentée par M. Volpe;
 —342-7533 présentée par M^{me} Hunter;
 —342-7536 présentée par M. Blackburn (Brant);
 —342-7553 présentée par M. Mills;
 —342-7554 présentée par M. Milliken;
 —342-7556 à 342-7571 présentées par M^{me} Clancy;
 —342-7572 à 342-7575 présentées par M^{me} Finestone;
 —342-7577 à 342-7580 présentées par M. Foster;
 —342-7581 à 342-7583 présentées par M. Dingwall;
 —342-7584 présentée par M. Gauthier;
 —342-7585 à 342-7588 présentées par M^{me} Blondin; et
 —342-7589 à 342-7605 présentées par M. Wood.—Document parlementaire n° 342-9/82A23.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7423 et 342-7502 présentées par M. Murphy;
 —342-7458 à 342-7460 présentées par M. Bélair; et
 —342-7523 à 342-7525 présentées par M. Samson.—Document parlementaire n° 342-9/98R.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7576 présentée par M^{me} Finestone relative à la taxe de vente sur les cours et leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90P.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-sixth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Special Committee to study the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, be composed of the Members listed below:

Dobbie
Hughes

MacLellan
Nault

Reimer
Venne

Waddell
Worthy--8

Members—Membres

Mr. Domm, from the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 19, 1990, your Committee has considered Bill C-74 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 24

Strike out lines 24 and 25, on page 18, and substitute the following therefor:

“control of fisheries, a fish habitat or the conservation and protection of fish or fish habitat;”

Add immediately after line 38, on page 18 the following:

“(i) directing that the person shall submit to the Minister or a person designated by the Minister, where an application is made by the Minister or that person within three years after the date of the conviction, such information with respect to the activities of the person as the court considers appropriate in the circumstances.”

Strike out, in the French version only, line 29, on page 20, and substitute the following therefor:

“tion et dénonciation—du formulaire”

Strike out, in the French version only, line 34, on page 20, and substitute the following therefor:

“c) dépose la partie dénonciation”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-74 as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 and 5, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 145 to the Journals*).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Fifty-sixth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, be concurred in.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-sixième rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que le Comité spécial pour étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se compose des députés dont les noms suivent:

M. Domm, du Comité législatif sur le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 19 octobre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-74 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 24

Retrancher les lignes 14 à 16, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«mouvoir la protection du poisson ou de l'habitat du poisson ainsi que la gestion et la surveillance judicieuses des pêches ou de l'habitat du poisson, les montants qu'il estime»

Ajouter après la ligne 26, à la page 18, ce qui suit:

«i) fournir au ministre ou à une personne désignée par celui-ci, sur demande présentée par celui-ci ou celle-ci dans les trois ans suivant la déclaration de culpabilité, les renseignements relatifs à ses activités que le tribunal estime justifiés en l'occurrence.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«tion et dénonciation—du formulaire»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«c) dépose la partie dénonciation»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-74 tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4 et 5, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 145 aux Journaux*).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le cinquante-sixième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

By unanimous consent, it was resolved,—That the Speaker of the House of Commons convey to the Speaker of the Japanese House of Representatives and the Speaker of the Japanese House of Councillors the good wishes of the House of Commons of Canada on the occasion of the 100th anniversary of the institution of parliamentary democracy in Japan.

Du consentement unanime, il est résolu,—Que le Président de la Chambre des communes transmette au Président de la Chambre des représentants japonaise et au Président de la Chambre des conseillers japonaise les meilleurs voeux de la Chambre des communes du Canada à l'occasion du centième anniversaire de l'établissement de la démocratie parlementaire au Japon.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-7922);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-7923);

—two by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel): one concerning the Seine River (342-7924) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7925);

—one by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Pagtakhan) concerning the Goods and Services Tax (342-7926);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7927);

—seven by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7928 to 342-7934);

—four by the honourable Member for Moncton (Mr. Rideout) concerning the Goods and Services Tax (342-7935 to 342-7938);

—ten by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart): five concerning the Goods and Services Tax (342-7939 to 342-7943) and five concerning veterans' affairs (342-7944 to 342-7948);

—one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-7949);

—one by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc) concerning the Goods and Services Tax (342-7950);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7951);

—one by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning the Goods and Services Tax (342-7952);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relative à la taxe sur les produits et services (342-7922);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-7923);

—deux par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel): une sur la rivière Seine (342-7924) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7925);

—une par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Pagtakhan) relative à la taxe sur les produits et services (342-7926);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7927);

—sept par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7928 à 342-7934);

—quatre par l'honorable député de Moncton (M. Rideout) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7935 à 342-7938);

—dix par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-7939 à 342-7943) et cinq sur les anciens combattants (342-7944 à 342-7948);

—une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relative à la taxe sur les produits et services (342-7949);

—une par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc) relative à la taxe sur les produits et services (342-7950);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7951);

—une par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) relative à la taxe sur les produits et services (342-7952);

—two by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-7953 and 342-7954); and

—one by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-7955).

—deux par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M^{me} Catterall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7953 et 342-7954); et

—une par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relative à la taxe sur les produits et services (342-7955).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That an Order of the House do issue for a copy of a feasibility study on establishing a new race relations network, prepared by Mr. Ralph Agard of Toronto for the Minister of State (Multiculturalism and Citizenship).—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-28—Mrs. Maheu*)—Sessional Paper No. 342-P-28.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre, moved,—That this House, noting that the Government of Iraq has not complied with the United Nations Security Council resolutions concerning the invasion of Kuwait and the detention of third country nationals, supports the United Nations in its efforts to ensure compliance with Security Council resolution 660 and subsequent resolutions.

And debate arising thereon;

Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mrs. Stewart, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "its" and substituting the following therefor:

"current efforts to ensure compliance with Security Council Resolution 660 and subsequent resolutions adopted as of November 28, 1990, and that this support shall not be interpreted as approval of the use of Canadian Forces for offensive action without further consultation with and approval by this House."

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mrs. Stewart, seconded by Mr. Caccia, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of Government Business No. 24.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'une étude de faisabilité concernant la constitution d'un nouveau réseau en matière de relations raciales, réalisée par M. Ralph Agard de Toronto pour le ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté.—(*Avis de motion portant production de documents P-28—M^{me} Maheu*)—Document parlementaire n° 342-P-28.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre, propose,—Que la Chambre, constatant que le gouvernement de l'Iraq n'a pas observé les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies relatives à l'invasion du Koweït et à la détention de ressortissants de pays tiers, appuie les Nations Unies dans leurs efforts visant à assurer le respect de la résolution 660 et des résolutions subséquentes du Conseil de sécurité.

Il s'élève un débat.

M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Stewart, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «leurs» et en les remplaçant par ce qui suit:

«efforts actuels visant à assurer le respect de la résolution 660 du Conseil de sécurité et des résolutions subséquentes adoptées en date du 28 novembre 1990, et que cet appui ne soit pas interprété comme une approbation de l'emploi des Forces armées canadiennes dans une action offensive sans une consultation et l'appui ultérieur de la Chambre.»

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M^{me} Stewart, appuyée par M. Caccia, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier l'affaire émanant du gouvernement n° 24.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mrs. Stewart).

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That the following provisions, respecting the conduct of business in the House, be made, notwithstanding any Order:

(1) That today, Wednesday, November 28, 1990, the House continue to sit, to consider Government Business No. 24 (motion respecting the invasion of Kuwait by Iraq), beyond the normal time of adjournment until 1.00 o'clock a.m. or until no member rises to speak in debate, whichever occurs first, at which time the debate shall be deemed adjourned and the House shall adjourn, provided that no dilatory motions or quorum calls shall be receivable this day; and

(2) That on Thursday, November 29, 1990, the Speaker shall interrupt Routine Proceedings, if required, at 11.20 o'clock a.m., when the resumed debate will be called on Government Business No. 24, with each of the three recognized parties to have the opportunity for debate as each sees fit, at the conclusion of which time but no later than 12.30 o'clock p.m., the Speaker shall interrupt any proceeding then underway and put forthwith and successively, without further amendment or debate, every question necessary to dispose of the said business and any amendment thereto, with one 15-minute bell to call in the Members, if required, following which recorded division the House shall recess until 2.00 o'clock p.m., when "Statements by Members" and "Oral Questions" shall be called in the usual manner until 3.00 o'clock p.m., when resumed debate on report stage of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication shall be called and continue until 5.00 o'clock p.m., when such debate shall be adjourned and "Private Members' Business" and proceedings on the adjournment shall be called in the usual manner.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mrs. Stewart).

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Stewart.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les dispositions suivantes soient prises, relativement au déroulement des travaux de la Chambre, nonobstant tout autre ordre:

(1) aujourd'hui, le mercredi 28 novembre 1990, la Chambre continuera de siéger, pour l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 24 (la motion relative à l'invasion du Koweït par l'Iraq), au delà de l'heure normale d'ajournement jusqu'à ce qu'aucun député ne demande la parole mais au plus tard à une heure du matin, et le débat sera alors réputé ajourné et la Chambre s'ajournera, étant entendu qu'aucune motion dilatoire ni demande de quorum ne sera recevable en ce jour; et

(2) le jeudi 29 novembre 1990, le Président interrompra l'étude des affaires courantes, au besoin, à 11h20, pour la reprise du débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 24, chacun des trois partis reconnus ayant la possibilité de participer au débat à sa convenance, à la suite de quoi et au plus tard à 12h30, le Président interrompra les délibérations alors en cours et mettra aux voix, successivement et sans autre amendement ni débat, toute question nécessaire à l'expédition de ladite affaire, et tout amendement y découlant, le Président faisant entendre la sonnerie d'appel, au besoin, pendant 15 minutes; après le vote par appel nominal, la Chambre fera une pause jusqu'à 14 heures, heure à laquelle il sera procédé aux déclarations de députés et aux questions orales de la manière habituelle jusqu'à 15 heures, heure à laquelle il sera procédé à la reprise du débat à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, qui se poursuivra jusqu'à 17 heures, heure à laquelle ce débat sera ajourné pour que la Chambre procède de la manière habituelle à l'étude des affaires émanant des députés et au débat sur la motion d'ajournement.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Stewart.

Le débat se poursuit.

By unanimous consent, Mr. Brewin, seconded by Mr. Heap, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding the following words:

“and further, that this House oppose use of force against Iraq until sanctions and other United Nations measures have had time to succeed and urges the government to seek amendments to the currently proposed Security Council Resolution to that effect.”

And debate arising thereon;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., the debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), on the amendment of Mr. Gray (Windsor West) and on the amendment of Mr. Brewin, was deemed adjourned, pursuant to Order made earlier this sitting.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Halliday for Mr. Friesen, Mr. Tétreault for Mrs. Venne, Mrs. Bertrand for Mr. Atkinson and Mr. Bird for Mr. Bjornson on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Edwards for Mr. O'Kurley on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. McCreath for Mr. Bird on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Thorkelson for Mr. Tétreault on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. O'Kurley for Mr. Edwards and Mr. Côté for Mr. Lopez on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Samson for Ms. Langan (Mission—Coquitlam) on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Thorkelson for Mr. Bjornson and Mr. Casey for Mrs. Feltham on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Mrs. Feltham for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

Du consentement unanime, M. Brewin, appuyé par M. Heap, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant ce qui suit:

«et, en outre, que la Chambre s'oppose à l'emploi de la force contre l'Iraq tant que les sanctions et autres mesures des Nations Unies n'auront pas eu le temps de porter fruit et exhorte le gouvernement à rechercher des modifications à cet effet au projet actuel de résolution du Conseil de sécurité.»

Il s'élève un débat.

Minuit

À une heure, le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest) et sur l'amendement de M. Brewin, est réputé ajourné, conformément à l'ordre adopté plus tôt cette séance.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Halliday en remplacement de M. Friesen, M. Tétreault en remplacement de M^{me} Venne et M^{me} Bertrand en remplacement de M. Atkinson et M. Bird en remplacement de M. Bjornson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Edwards en remplacement de M. O'Kurley sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. McCreath en remplacement de M. Bird sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Thorkelson en remplacement de M. Tétreault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. O'Kurley en remplacement de M. Edwards et M. Côté en remplacement de M. Lopez sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Samson en remplacement de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Thorkelson en remplacement de M. Bjornson et M. Casey en remplacement de M^{me} Feltham sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

M^{me} Feltham en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

Mr. Nicholson for Mr. Johnson on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Martin on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Brightwell for Mr. Clark (Brandon—Souris) on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Keyes for Mr. Marchi on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Chadwick for Mr. Langlois, Mr. Gustafson for Mrs. Sparrow and Mrs. Dobbie for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Friesen for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Langlois for Mr. Chadwick, Mrs. Sparrow for Mr. Gustafson and Mr. Sobeski for Mrs. Dobbie on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Wilbee for Mr. Friesen on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended July 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/90A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

M. Nicholson en remplacement de M. Johnson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M^{lle} Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Martin sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de Loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Brightwell en remplacement de M. Clark (Brandon—Souris) sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de Loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Keyes en remplacement de M. Marchi sur la liste des membres du Comité législatif du projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Chadwick en remplacement de M. Langlois, M. Gustafson en remplacement de M^{me} Sparrow et M^{me} Dobbie en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Friesen en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Langlois en remplacement de M. Chadwick, M^{me} Sparrow en remplacement de M. Gustafson et M. Sobeski en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité législatif du projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Wilbee en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité législatif du projet de Loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 juillet 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/90A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 1.00 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 01h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 255

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 29, 1990

Le jeudi 29 novembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7406 presented by Mr. Gardiner concerning a national transportation policy. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/34A.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7406 présentée par M. Gardiner sur une politique nationale des transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/34A.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7121 and 342-7332 presented by Mr. Flis concerning East European immigrants. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/128A.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7121 et 342-7332 présentées par M. Flis sur es immigrants de l'Europe de l'Est. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/128A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax. (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7606 to 342-7610 presented by Mr. Simmons;
- 342-7611 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-7618 presented by Mr. Whittaker;
- 342-7619 to 342-7630 presented by Mr. Rideout;
- 342-7631 to 342-7633 presented by Mr. Harvard;
- 342-7637 presented by Mr. Kilger (Stormont—Dundas);
- 342-7639, 342-7640 and 342-7641 presented by Mr. Bellemare;
- 342-7642 presented by Mr. Arseneault;
- 342-7643 presented by Mr. Laporte;
- 342-7644 to 342-7654 presented by Ms. Clancy;
- 342-7655 and 342-7686 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7656 presented by Mr. Dionne;
- 342-7657 to 342-7663 presented by Mr. MacLellan;
- 342-7664 presented by Mr. Parent;
- 342-7665 to 342-7670 presented by Mrs. Finestone;

- 342-7606 à 342-7610 présentées par M. Simmons;
- 342-7611 présentée par M. Harvey (Edmonton-Est);
- 342-7618 présentée par M. Whittaker;
- 342-7619 à 342-7630 présentées par M. Rideout;
- 342-7631 à 342-7633 présentées par M. Harvard;
- 342-7637 présentée par M. Kilger (Stormont—Dundas);
- 342-7639, 342-7640 et 342-7641 présentées par M. Bellemare;
- 342-7642 présentée par M. Arseneault;
- 342-7643 présentée par M. Laporte;
- 342-7644 à 342-7654 présentées par M^{me} Clancy;
- 342-7655 et 342-7686 présentées par M. Gauthier;
- 342-7656 présentée par M. Dionne;
- 342-7657 à 342-7663 présentées par M. MacLellan;
- 342-7664 présentée par M. Parent;
- 342-7665 à 342-7670 présentées par M^{me} Finestone;

- 342-7671 presented by Mr. Hopkins;
- 342-7673 and 342-7674 presented by Mrs. Maheu;
- 342-7675 to 342-7680 presented by Mr. Marchi;
- 342-7681, 342-7682, 342-7693 and 342-7694 presented by Mr. Riis;
- 342-7684 presented by Mr. Boudria;
- 342-7685 presented by Mr. Milliken;
- 342-7687 presented by Mr. Speller;
- 342-7688 to 342-7692 presented by Mr. Fontana; and
- 342-7699 to 342-7701 presented by Mr. Pickard.—Sessional Paper No. 342-9/82A24.

- 342-7671 présentée par M. Hopkins;
- 342-7673 et 342-7674 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-7675 à 342-7680 présentées par M. Marchi;
- 342-7681, 342-7682, 342-7693 et 342-7694 présentées par M. Riis;
- 342-7684 présentée par M. Boudria;
- 342-7685 présentée par M. Milliken;
- 342-7687 présentée par M. Speller;
- 342-7688 à 342-7692 présentées par M. Fontana; et
- 342-7699 à 342-7701 présentées par M. Pickard.—Document parlementaire n° 342-9/82A24.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-7956 and 342-7957);
- five by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-7958 to 342-7962);
- two by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken): one concerning VIA Rail (342-7963) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7964);
- two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7965 and 342-7966);
- three by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-7967 to 342-7969);
- one by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning the Goods and Services Tax (342-7970);
- one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Goods and Services Tax (342-7971); and
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-7972).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7956 et 342-7957);
- cinq par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-7958 à 342-7962);
- deux par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken): une sur VIA Rail (342-7963) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7964);
- deux par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7965 et 342-7966);
- trois par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7967 à 342-7969);
- une par l'honorable député de London-Est (M. Fontana) relative à la taxe sur les produits et services (342-7970);
- une par l'honorable député d'Hamilton-Ouest (M. Keyes) relative à la taxe sur les produits et services (342-7971); et
- une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-7972).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, November 28, 1990, at 11.17 o'clock a.m., the House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre,—That this House, noting that the Government of Iraq has not complied with the United Nations Security Council resolutions concerning the invasion of Kuwait and the detention of third country nationals, supports the United Nations in its efforts to ensure compliance with Security Council resolution 660 and subsequent resolutions.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mrs. Stewart,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "its" and substituting the following therefor:

"current efforts to ensure compliance with Security Council Resolution 660 and subsequent resolutions adopted as of November 28, 1990, and that this support shall not be interpreted as approval of the use of Canadian Forces for offensive action without further consultation with and approval by this House."

And on the amendment of Mr. Brewin, seconded by Mr. Heap,—That the motion be amended by adding the following words:

"and further, that this House oppose use of force against Iraq until sanctions and other United Nations measures have had time to succeed and urges the government to seek amendments to the currently proposed Security Council Resolution to that effect."

And debate continuing;

At 12.30 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Wednesday, November 28, 1990.

And the question being put on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mrs. Stewart, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 novembre, à 11h17, la Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre,—Que la Chambre, constatant que le gouvernement de l'Iraq n'a pas observé les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies relatives à l'invasion du Koweït et à la détention de ressortissants de pays tiers, appuie les Nations Unies dans leurs efforts visant à assurer le respect de la résolution 660 et des résolutions subséquentes du Conseil de sécurité.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Stewart,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «leurs» et en les remplaçant par ce qui suit:

«efforts actuels visant à assurer le respect de la résolution 660 du Conseil de sécurité et des résolutions subséquentes adoptées en date du 28 novembre 1990, et que cet appui ne soit pas interprété comme une approbation de l'emploi des Forces armées canadiennes dans une action offensive sans une consultation et l'appui ultérieur de la Chambre.»

Et sur l'amendement de M. Brewin, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant ce qui suit:

«et, en outre, que la Chambre s'oppose à l'emploi de la force contre l'Iraq tant que les sanctions et autres mesures des Nations Unies n'auront pas eu le temps de porter fruit et exhorte le gouvernement à rechercher des modifications à cet effet au projet actuel de résolution du Conseil de sécurité.»

Le débat se poursuit.

À 12h30, conformément à l'ordre adopté le 28 novembre 1990, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Stewart, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 314)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Berger
Boudria
Caccia
Copps
Fisher
Fulton
Gardiner
Guarnieri
Heap
Karygiannis
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands-- Canso)
Maricau

Angus
Bélair
Black
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Duhamel
Flis
Funk
Gauthier
Harb
Hovdebo
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
Martin (Lasalle--Émard)

Assad
Bellemare
Blackburn (Brant)
Brewin
Catterall
Ferguson
Fontana
Gaffney
Gray (Windsor West)
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
McCurdy

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Blondin
Butland
Clancy
Finestone
Foster
Gagliano
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kindy
Laporte
MacWilliam
McLaughlin

Mifflin
Nowlan
Peterson
Rodriguez
Stewart
Waddell

Milliken
Nunziata
Pickard
Samson
Stupich
Walker

Murphy
Parent
Proud
Skelly (North Island--Powell River)
Taylor
Whittaker

Nault
Parker
Rideout
Speller
Tobin
Young (Beaches--Woodbine)--84

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bertrand
Bosley
Brightwell
Cardiff
Clifford
Cooper
Danis
Dobbie
Duplessis
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Hughes
Jourdenais
Lapierre
Lopez
Marin
MacDougall (St. Paul's)
Moore
O'Kurley
Redway
Rocheleau
Siddon
Tétreault
Van de Walle
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bird
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey
Cole
Corbeil
Della Noce
Domm
Fee
Fretz
Greene
Hockin
Jacques
Koury
Larivée
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Mulroney
Paproski
Reimer
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Thompson
Vankoughnet
Vincent
Winegard

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Collins
Côté
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Guilbault
Horner
James
Landry
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McLean
Nicholson
Plourde
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Venne
White
Worthy--111

Beatty
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon--Souris)
Cook
Crosby (Halifax West)
Dick
Duceppe
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hudon
Jelinek
Langlois
Loiselle
Malone
McCreath
Monteith
Oberle
Porter
Robitaille
Shields
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wilbee

And the question being put on the amendment of Mr. Brewin,
seconded by Mr. Heap, it was negatived on the following division:

L'amendement de M. Brewin, appuyé par M. Heap, mis aux
voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 315)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Berger
Boudria
Caccia
Coppes
Flis
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacWilliam
McLaughlin
Parent
Samson
Stewart
Waddell

Angus
Bélair
Black
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Duhamel
Fontana
Gaffney
Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Marleau
Murphy
Parker
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker

Assad
Bellemare
Blackburn (Brant)
Brewin
Catterall
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarnieri
Heap
Karygiannis
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
Martin (Lasalle--Émerald)
Nault
Peterson
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Blondin
Butland
Clancy
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Hovdebo
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
McCurdy
Nunziata
Rodriguez
Speller
Tobin
Young (Beaches--Woodbine)--76

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bertrand
Bosley
Brightwell
Cardiff

Andre
Bird
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Chadwick

Beatty
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon--Souris)

Clifford	Cole	Collins	Cook
Corbeil	Côté	Crosby (Halifax West)	Danis
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duceppe	Duplessis
Fee	Feltham	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gibau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault	Gustafson
Hawkes	Hockin	Horner	Hudon
Hughes	Jacques	James	Jelinek
Jourdenais	Koury	Landry	Langlois
Lapierre	Larivière	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone
Marin	Masse	Mazankowski	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean
Monteith	Moore	Mulroney	Nicholson
Nowlan	Oberle	O'Kurley	Paproski
Plourde	Porter	Redway	Reimer
Richardson	Robitaille	Rocheleau	Scott (Victoria--Haliburton)
Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields	Siddon	Sobeski
Sparrow	Tardif	Tétreault	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vien	Vincent
White	Wilbee	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard
Worthy--113			

And the question being put on the main motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre, it was agreed to on the following division:

La motion principale de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division--Vote N° 316)

YEAS--POUR

Members--Députés

Anderson	Andre	Attewell	Beatty
Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bourgault	Boyer
Brightwell	Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Chadwick	Clark (Brandon--Souris)
Clifford	Cole	Collins	Cook
Corbeil	Côté	Crosby (Halifax West)	Danis
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duceppe	Duplessis
Fee	Feltham	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gibau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Gustafson	Hawkes
Hockin	Horner	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Jourdenais
Koury	Landry	Langlois	Lapierre
Larivière	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin
Masse	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Monteith
Moore	Mulroney	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plourde	Porter
Redway	Reimer	Richardson	Robitaille
Rocheleau	Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Tardif
Tétreault	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vézina
Vien	Vincent	White	Wilbee
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--111	

NAYS--CONTRE

Members--Députés

Althouse	Angus	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Black	Blackburn (Brant)	Blondin	Boudria
Breaugh	Brewin	Butland	Caccia
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Copps
Duhamel	Ferguson	Fisher	Flis
Fontana	Foster	Fulton	Funk
Gaffney	Gagliano	Gardiner	Gauthier
Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo
Hunter	Karpoff	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)

Langdon (Essex--Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
McCurdy
Nault
Parker
Rideout
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

Laporte
MacWilliam
McLaughlin
Nowlan
Peterson
Rodriguez
Speller
Tobin
Young (Beaches--Woodbine)--82

LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Marleau
Milliken
Nunziata
Pickard
Samson
Stewart
Waddell

Lee
Martin (Lasalle--Émard)
Murphy
Parent
Proud
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.20 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, November 28, 1990 and pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, it was resolved,—That:

Whereas the National Hockey League is considering expansion; and

Whereas this House is of the opinion that any future expansion of the N.H.L. would benefit from the inclusion of Canadian teams;

Therefore, this House supports the efforts of Ottawa and Hamilton in their bids to obtain National Hockey League franchises.

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 17 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 39 and 40 at page 5 and substituting the following therefor:

“(vi) contribute to national unity, shared national consciousness and identity.”

And on motion numbered 30 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Campbell (South West Nova),—That Bill C-40 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 6 at page 9 the following:

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h20, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 novembre 1990 et conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, il est résolu,—Que, attendu:

que la Ligue nationale de hockey envisage de prendre de l'expansion; et

que de l'avis de la Chambre toute expansion future de la L.N.H. bénéficierait de la présence d'équipes canadiennes;

la Chambre, par conséquent, appuie les efforts d'Ottawa et d'Hamilton en vue d'obtenir des franchises de la Ligue nationale de hockey.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radio-communication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 17 de M. Waddell, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 44 et 45, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(vi) contribuer à l'unité nationale et au partage d'une conscience et d'une identité nationales.»

Et sur la motion numéro 30 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Campbell (South West Nova),—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 9, ce qui suit:

“(a) establishes priorities for the system based upon the national interest;”.

And debate continuing;

Pursuant to Order made Wednesday, November 28, 1990, the debate was adjourned.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Fulton, seconded by Mr. Waddell, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider providing legislated protection to all environmental “whistle-blowers”.—(*Private Members' Business M-149*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Patented Medicine Price Review Board for the fiscal year ended March 31, 1990, including Sales and Expense Analysis, pursuant to subsections 39.24(3) and 39.25(6) of the Patent Act, Chapter 33, 3rd Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/564A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 114(2) of the Public Service Staff Relations Act, Chapter P-35, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/219B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

«a) fixer des priorités pour le système en fonction de l'intérêt national;».

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 novembre 1990, le débat est ajourné.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Fulton, appuyé par M. Waddell, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'assurer par des dispositions législatives la protection de tous ceux qui «vendent la mèche» au sujet de problèmes d'environnement.—(*Affaires émanant des députés M-149*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, ainsi qu'une analyse des recettes et dépenses, conformément aux articles 39.24(3) et 39.25(6) de la Loi sur les brevets, chapitre 33, 3^e supplément, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/564A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 114(2) de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, chapitre P-35, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/219B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 256
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 30, 1990

Le vendredi 30 novembre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development;

Mr. McKnight for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7702 and 342-7703 presented by Ms. Mitchell;
- 342-7704 and 342-7705 presented by Mr. Wappel;
- 342-7706, 342-7712 and 342-7751 presented by Mr. Milliken;
- 342-7709 presented by Mr. Harb;
- 342-7710 presented by Ms. Marleau;
- 342-7713 and 342-7714 presented by Mr. MacAulay;
- 342-7715 presented by Mr. Karygiannis;
- 342-7716 presented by Mr. Nunziata;
- 342-7717 to 342-7719, 342-7720 and 342-7721 presented by Mr. Kindy;
- 342-7723 presented by Mr. Dionne;
- 342-7724 and 342-7756 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-7726 presented by Mr. Whittaker;
- 342-7727, 342-7728 to 342-7730, 342-7731 to 342-7735 presented by Mr. Lapierre;
- 342-7736 presented by Mr. Hopkins;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

M. McKnight, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7702 et 342-7703 présentées par M^{me} Mitchell;
- 342-7704 et 342-7705 présentées par M. Wappel;
- 342-7706, 342-7712 et 342-7751 présentées par M. Milliken;
- 342-7709 présentée par M. Harb;
- 342-7710 présentée par M^{me} Marleau;
- 342-7713 et 342-7714 présentées par M. MacAulay;
- 342-7715 présentée par M. Karygiannis;
- 342-7716 présentée par M. Nunziata;
- 342-7717 à 342-7719, 342-7720 et 342-7721 présentées par M. Kindy;
- 342-7723 présentée par M. Dionne;
- 342-7724 et 342-7756 présentées par M. Blackburn (Brant);
- 342-7726 présentée par M. Whittaker;
- 342-7727, 342-7728 à 342-7730, 342-7731 à 342-7735 présentées par M. Lapierre;
- 342-7736 présentée par M. Hopkins;

- 342-7738 to 342-7742 presented by Miss Campbell (South West Nova);
- 342-7746 to 342-7750 presented by Mr. Flis;
- 342-7752 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7753 et 342-7754 presented by Mr. Riis;
- 342-7757 presented by Mr. Jordan.—Sessional Paper No. 342-9/82A25.

- 342-7738 à 342-7742 présentées par M^{lle} Campbell (South West Nova);
- 342-7746 à 342-7750 présentées par M. Flis;
- 342-7752 présentée par M. Gauthier;
- 342-7753 et 342-7754 présentées par M. Riis;
- 342-7757 présentée par M. Jordan.—Document parlementaire n° 342-9/82A25.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table.—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7722 presented by Mr. Kindy concerning Sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90Q.

M. Cooper, pour M. Wilson (Etobicoke-Centre, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7722 présentée par M. Kindy concernant la taxe de vente sur les cours et les leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90Q.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Langlois for Mr. White, from the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 29, 1990, your Committee has considered Bill C-84 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 146 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Langlois, au nom de M. White, du Comité législatif sur le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 29 octobre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-84 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 146 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Lee, seconded by Mrs. Stewart, by leave of the House, introduced Bill C-345, An Act to amend the Immigration Act (visitors visas), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Lee, appuyé par M^{me} Stewart, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (visas de séjour), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-7973);
- two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): one concerning the Goods and Services Tax (342-7974) and one concerning the Rideau River (342-7975);
- one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Canada Post Corporation (342-7976);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-7973);
- deux par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7974) et une sur la rivière Rideau (342-7975);
- une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la Société canadienne des Postes (342-7976);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-7977);

—one by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. Thompson) concerning the Gannet Rock lighthouse (342-7978);

—three by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning radio license fees (342-7979 to 342-7981);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-7982);

—two by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-7983 and 342-7984);

—three by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): one concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-7985) and two concerning the Goods and Services Tax (342-7986 and 342-7987);

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning the Canada Post Corporation (342-7988);

—one by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte) concerning the Canadian Wheat Board (342-7989);

—two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7990 and 342-7991);

—one by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning immigration policy (342-7992); and

—seven by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lec) concerning the Goods and Services Tax (342-7993 to 342-7999).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, as reported (with amendments) from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 to 14, inclusive.

Mr. Gauthier, seconded by Mrs. Finestone, moved motion numbered 1,—That Bill C-79 be amended in the French version in Clause 1 by striking out lines 9 and 10 at page 2 and substituting the following therefor:

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-7977);

—une par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. Thompson) sur la poste de gardien du phare de Gannet Rock (342-7978);

—trois par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-7979 à 342-7981);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-7982);

—deux par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7983 et 342-7984);

—trois par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-7985) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-7986 et 342-7987);

—une par l'honorable député de Kootenay—Est (M. Parker) sur la Société canadienne des Postes (342-7988);

—une par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte) sur la Commission canadienne du blé (342-7989);

—deux par l'honorable député de Mont—Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7990 et 342-7991);

—une par l'honorable député de Surrey—Nord (M. Karpoff) sur la politique d'immigration (342-7992); et

—sept par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7993 à 342-7999).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 à 14 inclusivement.

M. Gauthier, appuyé par M^{me} Finestone, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, dans la version française, à l'article 1, en retranchant les lignes 9 et 10, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

“alors réputés avoir été déposés devant le Sénat.”

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Finestone, moved motion numbered 8,—That Bill C-79 be amended in the French version in Clause 2 by striking out line 10 at page 7 and substituting the following therefor:

“devant la Chambre des communes.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 8, it was agreed to.

Mr. Gérin, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 2,—That Bill C-79 be amended in Clause 1 by adding immediately after line 16 at page 2 the following:

“(5) Where a member of the Board participates in the exercise of the powers or the carrying out of the functions of the Board, the member shall not be held personally liable for the actions of the Board.”

The following motion was not proceeded with:

Motion No. 3—That Bill C-79 be amended in Clause 1 by striking out line 37 at page 2 and substituting the following therefor:

“peace officer may receive from the Board an opinion concerning the propriety of such use and may also apply to the Board for”.—*Mr. Gérin*.

By unanimous consent, Mr. Gérin, seconded by Mr. Gauthier, moved new motion numbered 3A,—That Bill C-79 be amended in Clause 1

(a) by striking out line 37 at page 2 and substituting the following therefor:

“peace officer may apply to the Board for, or the Board may, on its own initiative, provide the peace officer with,”;

(b) by striking out lines 46 and 47 at page 3 and lines 1 to 3 at page 4 and substituting the following therefor:

“20.4(1), the Board may, if it considers it appropriate to do so, make any of its opinions, including opinions issued under section 20.3, available to the peace officer.”

Mr. Gérin, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 4,—That Bill C-79, be amended in Clause 1 by striking out line 42 at page 2 and substituting the following therefor:

“or the peace officer has been advised by the Board that an application under subsection 20.3(2) has been made by the senator to whom the investigation relates and where an application for a process is”.

«alors réputés avoir été déposés devant le Sénat.»

M. Gauthier, appuyé par M^{me} Finestone, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, dans la version française, à l'article 2, en retranchant la ligne 10, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«devant la Chambre des communes.»

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 8, mise aux voix, est agréée.

M. Gérin, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 1, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 2, ce qui suit:

«(5) Les membres du bureau n'encourent aucune responsabilité personnelle découlant de leur participation à l'exercice des pouvoirs ou à l'exécution des fonctions du bureau.»

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion n° 3—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 1, en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 2, ce qui suit:

«recevoir du bureau un avis au sujet de la régularité de cette utilisation et il peut aussi».—*M. Gérin*.

Du consentement unanime, M. Gérin, appuyé par M. Gauthier, propose la nouvelle motion numéro 3A,—Qu'on modifie le projet de loi C-79 à l'article 1

a) en retranchant la ligne 37, page 2 et en la remplaçant par ce qui suit:

«demander au bureau de lui fournir—ou le bureau peut, de sa propre initiative, lui fournir—un avis au»;

b) en retranchant les lignes 42 à 44, page 3 et les lignes 1 et 2, page 4 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Pour l'application du paragraphe 20.4(1), le bureau peut, s'il l'estime indiqué, mettre n'importe lequel de ses avis, y compris ceux qu'il a émis aux termes de l'article 20.3, à la disposition de l'agent de la paix.»

M. Gérin, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 1, en retranchant la ligne 41, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment au paragraphe (1) ou que l'agent de la paix a été avisé par le bureau qu'une demande a été formulée en vertu du paragraphe 20.3 (2), par le sénateur visé par l'enquête, une demande de».

The following motion was not proceeded with:

Motion No. 5—That Bill C-79, be amended in Clause 1 by striking out lines 33 to 46 at page 2 and lines 1 to 26 at page 3.—*Mr. Gérin*.

Mr. Gérin, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 6,—That Bill C-79 be amended in Clause 1 by striking out line 25 at page 3 and substituting the following therefor:

“authorized by a judge of a provincial court within the meaning”.

The following motion was not proceeded with:

Motion No. 9—That Bill C-79 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 41 at page 7 the following:

“may receive from the Board an opinion concerning the propriety of such use and may also apply to the Board for an opinion”.—*Mr. Gérin*.

By unanimous consent, Mr. Gérin, seconded by Mr. Murphy, moved new motion numbered 9A,—That Bill C-79 be amended in Clause 2

(a) by striking out line 41 at page 7 and substituting the following therefor:

“may apply to the Board for, or the Board may, on its own initiative, provide the peace officer with an opinion”;

(b) by striking out lines 4 to 8 at page 9 and substituting the following therefor:

“52.7(1), the Board may, if it considers it appropriate to do so, make any of its opinions, including opinions issued under section 52.6, available to the peace officer.”

Mr. Gérin, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 10,—That Bill C-79 be amended in Clause 2 by striking out line 45 at page 7 and substituting the following therefor:

“or the peace officer has been advised by the Board that an application under subsection 52.6(2) has been made by the member of the House of Commons to whom the investigation relates and where an application for a process is”.

The following motion was not proceeded with:

Motion No. 11—That Bill C-79 be amended in Clause 2 by striking out lines 36 to 46 at page 7 and lines 1 to 30 at page 8.—*Mr. Gérin*.

Mr. Gérin, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 12,—That Bill C-79 be amended in Clause 2 by striking out line 29 at page 8 and substituting the following therefor:

“judge of a provincial court within the meaning of section 2 of”.

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion n° 5—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 1, en retranchant les lignes 32 à 45, page 2, et les lignes 1 à 24, page 3.—*M. Gérin*.

M. Gérin, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 1, en retranchant la ligne 23, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sée par un juge d'une cour provinciale au sens de l'article 2 du».

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 7, ce qui suit:

«recevoir du bureau un avis au sujet de la régularité de cette utilisation et il peut aussi».—*M. Gérin*.

Du consentement unanime, M. Gérin, appuyé par M. Murphy, propose la nouvelle motion numéro 9A,—Qu'on modifie le projet de loi C-79 à l'article 2

a) en retranchant la ligne 36, page 7 et en la remplaçant par ce qui suit:

«demander au bureau de lui fournir—ou le bureau peut, de sa propre initiative, lui fournir—un avis au»;

b) en retranchant les lignes 3 à 7, page 9 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Pour l'application du paragraphe 52.7(1), le bureau peut, s'il l'estime indiqué, mettre n'importe lequel de ses avis, y compris ceux qu'il a émis aux termes de l'article 52.6, à la disposition de l'agent de la paix.»

M. Gérin, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 2, en retranchant la ligne 40, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment au paragraphe (1) ou que l'agent de la paix a été avisé par le bureau qu'une demande a été formulée en vertu du paragraphe 52.6(2), par le député visé par l'enquête, une demande de».

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 2, en retranchant les lignes 31 à 41, page 7, et les lignes 1 à 27, page 8.—*M. Gérin*.

M. Gérin, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 2, en retranchant la ligne 26, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sée par un juge d'une cour provinciale au sens de l'article 2 du».

After debate thereon, the question being put on motion numbered 2, it was agreed to.

And the question being put on new motion numbered 3A, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 4, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 6, it was agreed to.

And the question being put on new motion numbered 9A, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 10, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 12, it was agreed to.

Mr. Murphy, seconded by Mr. Laporte, moved motion numbered 7,—That Bill C-79 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 19 at page 5 the following:

“(6) For greater certainty, the oath or affirmation referred to in subsection (5) only relates to matters of security, employment and staff relations, tenders and investigations in relation to a member of the House of Commons and nothing in subsection (5) shall be construed as preventing the communication of any information relating to other matters to a party caucus.”

Mr. Murphy, seconded by Mr. Laporte, moved motion numbered 13,—That Bill C-79 be amended in Clause 3 by striking out lines 9 and 10 at page 10 and substituting the following therefor:

“matters of employment and staff relations, tenders, security, and investigations in relation to a member of the House of Commons, nor will I allow”.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 14,—That Bill C-79 be amended in the French version in Clause 3 by striking out lines 10 and 11 at page 10 and substituting the following therefor:

“Chambre des communes, ni de lui permettre (ni ne lui)”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 7, it was agreed to.

Accordingly, motion numbered 13 was agreed to.

And the question being put on motion numbered 14, it was agreed to.

On motion of Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Andre, seconded by Mr. Danis, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

Après débat, la motion numéro 2, mise aux voix, est agréée.

La nouvelle motion numéro 3A, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 4, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 6, mise aux voix, est agréée.

La nouvelle motion numéro 9A, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 10, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 12, mise aux voix, est agréée.

M. Murphy, appuyé par M. Laporte, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 5, ce qui suit:

«(6) Il est entendu que le serment, ou l'affirmation solennelle, que prévoit le paragraphe (5) ne vise que les questions de sécurité, d'emploi, de relations de travail et de soumissions et les enquêtes relatives à un député et que le paragraphe (5) n'a pas pour effet d'empêcher la communication de renseignements relatifs à d'autres questions à un groupe parlementaire d'un parti.»

M. Murphy, appuyé par M. Laporte, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, à l'article 3, en retranchant les lignes 9 et 10, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«les questions d'emploi, de relations de travail, de soumissions et de sécurité et les enquêtes relatives à un député à quiconque n'y a».

M. Gauthier, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-79, dans la version française, à l'article 3, en retranchant les lignes 10 à 11, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Chambre des communes, ni de lui permettre (ni ne lui)».

Après débat, la motion numéro 7, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, la motion numéro 13, est agréée.

La motion numéro 14, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M^{me} Martin (Lincoln), au nom de M. Andre, appuyée par M. Danis, le projet de loi, tel que modifié, est agréée à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

By unanimous consent, Mrs. Landry for Mr. Andre, seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1.59 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-315, An Act to change the designations of the buildings known as Place du Portage, Phase I, II, III and IV;

Mr. Rocheleau, seconded by Mr. Boudria, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

ADJOURNMENT

At 2.59 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Du consentement unanime, M^{me} Landry, au nom de M. Andre, appuyée par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h59, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-315, Loi conférant une nouvelle dénomination aux édifices Place du Portage, phases I, II, III et IV.

M. Rocheleau, appuyé par M. Boudria, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

AJOURNEMENT

À 14h59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 257

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 3, 1990

Le lundi 3 décembre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-314, An Act to amend the Criminal Records Act and the Criminal Code in consequence thereof;

Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Darling, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7534 presented by Ms. Hunter concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80W.

Mr. Cooper for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7321 presented by Mr. Harvard concerning the conviction of Mr. David Milgaard. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/136.

Mr. Cooper for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7122 and 342-7171 presented by Mr. Mills concerning the Don River. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/137.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et modifiant le Code criminel en conséquence.

M. Blenkarn, appuyé par M. Darling, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7534 présentée par M^{me} Hunter sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80W.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7321 présentée par M. Harvard sur la condamnation de M. David Milgaard. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/136.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7122 et 342-7171 présentées par M. Mills sur la rivière Don. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/137.

Mr. Cooper for Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7400 presented by Mr. Bélair concerning radioactive waste management. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/138.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8000);
- two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning uranium mining (342-8001) and one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-8002); and
- one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-8003).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 365—*Mr. MacWilliam*

Is the Department of Communications High Frequency Direction-Finding Receiving Facility, located between Stittsville and Richmond, Ontario, still operational and, if so (a) were some or all of the construction costs for this facility paid by the Department of National Defence and, if so (i) is this a DND facility or a DOC facility (ii) which government department or agency pays for the maintenance and operation of this facility (iii) which government department or agency directs the activities that take place there (b) what is the nature of the data collected at this site (c) to what uses is it put (d) does this site intercept or monitor high-frequency radio transmissions (i) to or from Ottawa (ii) to or from other locations (e) does this site intercept supply to or share data with (i) the Department of National Defence (ii) the Communications Security Establishment (iii) the Canadian Forces Supplementary Radio System and, if so, for each organization named above, what is the nature of the data supplied or shared (f) is there any reference in Department of Communication Annual Reports to the operation of this site and, if not, for what reason (g) are there (i) current and available budget figures for the operation of this site (ii) a current and available calculation of the costs recovered from the

M. Cooper, au nom de M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7400 présentée par M. Bélair sur la gestion des déchets radioactifs. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/138.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8000);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur l'exploitation de mines d'uranium (342-8001) et une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-8002); et
- une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-8003).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 365—*M. MacWilliam*

Le centre de radiogoniométrie haute fréquence du ministère des Communications, situé entre Stittsville et Richmond, en Ontario, fonctionne-t-il toujours et, dans l'affirmative, a) la totalité ou une partie des coûts de construction de cette installation ont-ils été payés par le ministère de la Défense nationale et, dans l'affirmative, (i) cette installation appartient-elle au ministère de la Défense nationale ou au ministère des Communications, (ii) quel ministère ou organisme fédéral assume les coûts d'entretien et de fonctionnement de ce centre, (iii) quel ministère ou organisme fédéral en dirige les activités, b) quelle est la nature des données recueillies à cet endroit, c) à quoi servent-elles, d) ce centre intercepte-t-il ou contrôle-t-il les transmissions radio à haute fréquence (i) à destination ou en provenance d'Ottawa, (ii) à destination ou en provenance d'autres installations, e) ce centre intercepte-t-il, fournit-il ou partage-t-il des données avec (i) le ministère de la Défense nationale, (ii) le Centre de la sécurité des télécommunications, (iii) le Réseau radio supplémentaire des Forces armées canadiennes et, dans l'affirmative, pour chacun des organismes nommés ci-dessus, quelle est la nature des données fournies ou partagées, f) fait-on référence à l'exploitation de ce centre dans les rapports annuels du

Department of National Defence for the operation of this site or the work done there and, if so, what are these figures for the current fiscal year?—Sessional Paper No. 342-Q-365.

ministère des Communications et, dans la négative, pour quelle raison et g) sait-on (i) quel est le budget actuel de l'exploitation de ce centre, (ii) quels sont les coûts recouverts auprès du ministère de la Défense nationale pour son exploitation ou les travaux qui y sont effectués et, dans l'affirmative, quels sont ces chiffres pour le présent exercice?—Document parlementaire n° 342-Q-365.

No. 375—*Mr. Riis*

As a result of the events at Kanasatake and Kahnawake, Que., has the government been informed of any allegations of (a) unlawful detention (b) harassment by soldiers or police (c) failure of police to control individuals throwing objects at cars driven by Native Canadians (d) intimidation of international observers (e) abuses of human rights and, if so, for each allegation (i) what are the details (ii) what measures have been taken to investigate (iii) what action will be taken?—Sessional Paper No. 342-Q-375.

N° 375—*M. Riis*

À la suite des événements survenus à Kanesatake et à Kahnawake, au Québec, le gouvernement a-t-il été mis au courant d'allégations a) de détention illégale, b) de harcèlement de la part des soldats ou de la police, c) de non-intervention des forces policières en vue de maîtriser les personnes qui lançaient des objets sur les voitures conduites par des autochtones du Canada, d) d'intimidation des observateurs internationaux, e) de non-respect des droits de la personne et, dans l'affirmative, quels sont pour chacune des allégations (i) les détails pertinents, (ii) les mesures d'enquête qui ont été prises, (iii) les dispositions qui seront prises?—Document parlementaire n° 342-Q-375.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Returns to the foregoing Orders.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed the adjourned debate on motion numbered 17 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 39 and 40 at page 5 and substituting the following therefor:

“(vi) contribute to national unity, shared national consciousness and identity.”

And on the motion numbered 30 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Campbell (South West Nova),—That Bill C-40 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 6 at page 9 the following:

“(a) establishes priorities for the system based upon the national interest;”

After further debate, the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat ajourné sur la motion numéro 17 de M. Waddell, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 44 et 45, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(vi) contribuer à l'unité nationale et au partage d'une conscience et d'une identité nationales.»

Et sur la motion numéro 30 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Campbell (South West Nova),—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 9, ce qui suit:

«a) fixer des priorités pour le système en fonction de l'intérêt national;»

Après plus ample débat, la motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, moved motion numbered 18,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 9 at page 6 the following:

“(o) broadcasting services reflecting aboriginal cultures and representative native languages shall be provided where numbers warrant;”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 19,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out line 11 at page 6 and substituting the following therefor:

“nal cultures and representative native languages should be provided”.

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Mr. Funk, moved motion numbered 20,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 13 and 14 at page 6.

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, moved motion numbered 21,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 17 to 19 at page 6 and substituting the following therefor:

“Canadian broadcasting system;”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 18, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 19, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 20, a recorded division, which will also apply to motion numbered 21, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 22,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out line 23 at page 6 and substituting the following therefor:

“(i), educational television programming”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 23,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 30 to 48 at page 6 and substituting the following therefor:

“(r) the programming provided by an educational television service should

(i) provide innovative programming that stimulates and encourages learning across many sectors for all ages,

(ii) be complementary to existing programming,

La motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 6, ce qui suit:

«o) des services de radiodiffusion reflétant les cultures autochtones et les langues autochtones représentatives doivent être offerts lorsque le nombre le justifie;».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 13 et 14, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«reflète les cultures autochtones et les langues autochtones représentatives, au fur et à mesure de la disponi-».

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M. Funk, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 et 17, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada;».

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 20 et 21, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«atteintes d'une déficience;».

Après débat, la motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 21.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant la ligne 26, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«télévisée éducative, en anglais et en».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 30 à 47, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«r) la programmation offerte par ces services devrait à la fois:

(i) être innovatrice, ainsi que stimuler et encourager l'acquisition de connaissances dans de nombreux domaines chez les gens de tous âges,

(ii) compléter la programmation existante,

(iii) reflect Canada's regional and multicultural and multiracial nature,

(iv) include programming exploring social concerns,

(v) be predominantly from independent educational authorities as contemplated in paragraph (j) as well as international co-productions;"

And debate arising thereon;

Mr. Harvard, seconded by Miss Phinney, moved in amendment thereto,—That motion numbered 23 be amended by striking out all the words after "page 6" and inserting a period.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 22, it was negatived, on division.

Accordingly, motion numbered 23 was negatived, on division.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 24,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 12 to 14 at page 7 and substituting the following therefor:

"of Canadian broadcasting undertakings in French and English with first priority given to publicly mandated services; followed by independent educational authorities, in their province of origin; and then by private sector Canadian broadcasting undertakings;"

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard, moved motion numbered 26,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 14 at page 7 the following:

"(ii) should carry foreign originated programming services where the programming they provide is complimentary to programming offered by existing Canadian broadcasting undertakings or where those foreign programming services were already carried by distribution undertakings;"

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, moved motion numbered 27,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 7 and substituting the following therefor:

"(ii) shall provide efficient delivery of programming at rates that are at all times just and reasonable;"

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, moved motion numbered 28,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 26 to 34 at page 7 and substituting the following therefor:

"(iv) may, where appropriate, originate a community channel as defined by the Commission, under terms and conditions set out by the Commission."

And debate arising thereon;

(iii) refléter la caractère régional, multiculturel et multiracial du Canada,

(iv) inclure une programmation explorant les questions sociales,

(v) provenir principalement des organismes éducatifs indépendants visés à l'alinéa j) et de coproductions internationales;"

Il s'élève un débat.

M. Harvard, appuyé par M^{me} Phinney, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 23 en retranchant tous les mots après «page 6».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

La motion numéro 22, mise aux voix, est rejetée, sur division.

En conséquence, la motion numéro 23 est rejetée, sur division.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 24,—modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 9 à 11, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ture des émissions des entreprises de radiodiffusion canadiennes en français et en anglais, en donnant d'abord la priorité aux services ayant un mandat public, puis aux organismes éducatifs indépendants et, ensuite, aux entreprises de radiodiffusion canadiennes du secteur privé.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard, propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 7, ce qui suit:

«(ii) devraient fournir des services de programmation d'origine étrangère lorsque la programmation qu'ils offrent complète celle offerte par les entreprises canadiennes de radiodiffusion existantes ou lorsque ces services de programmation étrangers étaient déjà fournis par ces entreprises de distribution;»

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 12 à 15, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(ii) doit assurer efficacement, à des tarifs toujours justes et raisonnables, la fourniture de la programmation.»

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black, propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 22 à 30, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iv) peuvent, lorsque cela est opportun, créer un canal communautaire, suivant la définition qu'en donne le Conseil, aux conditions fixées par ce dernier.»

Il s'élève un débat.

Mr. Harvard, seconded by Ms. Phinney, moved in amendment thereto,—That motion numbered 24 be amended by adding the following words thereto:

“in particular, to the carriage of local canadian stations.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 26, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 27, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 28, it was negatived, on division.

Mrs. Finestone, seconded by Miss Phinney, moved motion numbered 31,—That Bill C-40 be amended in Clause 6 by striking out line 40 at page 9 and substituting the following therefor:

“but no such guidelines or”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Mr. McCurdy, moved motion numbered 32,—That Bill C-40 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 14 at page 12 the following:

“(i) determine whether the rates charged by cable companies are at all times just and reasonable and, if they are not, revise them accordingly.”

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Mr. McCurdy, moved motion numbered 33,—That Bill C-40 be amended by deleting Clause 11.

Mrs. Finestone, seconded by Miss Phinney, moved motion numbered 34,—That Bill C-40 be amended by adding immediately after line 43 at page 17 the following new clause:

“20. The Chairman of the Commission may direct that a public hearing under this Act be heard on behalf of the Commission by two or more members designated by the Chairman, of whom at least one shall be a full-time member, and the members so designated have and may exercise for the purpose of that hearing the powers of the Commission set out in section 16.”

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit, with quorum calls and dilatory motions not receivable, until no later than 11.00 o'clock p.m. today to consider report stage of Bill C-40, at or before which time (as the case may be) the Speaker shall interrupt any proceeding then underway and all deferred recorded divisions, and all questions on all motions in amendment to the said Bill not yet put at the time of such interruption, shall at such time be

M. Harvard, appuyé par M^{me} Phinney, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 24 en y ajoutant ce qui suit:

«et ce en particulier par les stations locales canadiennes.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 28, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 6, en retranchant la ligne 34, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sa compétence.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M. McCurdy, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 12, ce qui suit:

«(i) déterminer si les tarifs des entreprises de cablodistribution sont toujours justes et raisonnables et, s'ils ne le sont pas, les réviser en conséquence.»

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M. McCurdy, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en supprimant l'article 11.

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 17, le nouvel article suivant:

«20. Le président du Conseil peut ordonner que les audiences publiques visées par la présente loi soient tenues pour le compte du Conseil par deux ou plusieurs membres qu'il désigne et dont l'un au moins doit être conseiller à temps plein. Les membres ainsi désignés sont investis des pouvoirs conférés au Conseil par l'article 16.»

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger, sans qu'il soit permis de signaler l'absence de quorum ou de présenter des motions dilatoires, jusqu'à 23 heures au plus tard, aujourd'hui, pour étudier à l'étape du rapport le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication; à ce moment, ou avant (selon le cas) le Président interrompra toutes délibérations

forthwith deemed deferred for recorded divisions or questions being put (as the case may be) until 3.00 o'clock p.m. on Tuesday, December 4, 1990, at which time, at the request of Whips of the recognized parties, votes will be applied among motions in accordance with an agreement announced by such whips at such time;

That, following such interruption later this day, the House shall adjourn until 11.00 o'clock a.m. on Tuesday, December 4, 1990; and

That, on Tuesday, December 4, 1990, the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, with quorum calls and dilatory motions not receivable during such period of continued sitting, for the purpose of considering and completing third reading stage of Bill C-40; and, when no member rises to speak in debate on the main motion or any amendment thereto, the vote or votes on such question or questions shall be deemed deferred until 3.00 o'clock p.m. on Wednesday, December 5, 1990.

Debate was resumed on motion numbered 32 of Mr. Waddell, seconded by Mr. McCurdy.

And on motion numbered 33 of Mr. Waddell, seconded by Mr. McCurdy.

And on motion numbered 34 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Phinney.

After further debate, the question being put on motion numbered 32, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 33, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 34, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Tremblay (Québec-Est), moved motion numbered 35,—That Bill C-40 be amended in the French version in Clause 26 by striking out lines 18 and 19 at page 21 and substituting the following therefor:

“admissibles à l'attribution, à la modification ou au renouvellement de licences;”.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, moved motion numbered 36,—That Bill C-40 be amended by deleting Clause 28.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

alors en cours; et tous les votes par appel nominal différés et toutes les motions d'amendement audit projet de loi qui n'auront pas encore été mises aux voix au moment de l'interruption seront réputées sur-le-champ être des votes par appel nominal ou des mises aux voix (selon le cas) différés jusqu'à 15 heures, le mardi 4 décembre 1990; à ce moment, à la demande des whips des partis reconnus, le résultat de certains votes s'appliquera à certaines motions selon l'entente annoncée par lesdits whips, à ladite heure;

Que, suite à l'interruption des travaux plus tard aujourd'hui, la Chambre s'ajournera jusqu'à 11 heures, le mardi 4 décembre 1990; et

Que, le mardi 4 décembre 1990, la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure normale d'ajournement, sans qu'il soit permis de signaler l'absence de quorum ou de présenter des motions dilatoires pendant cette période de prolongation, afin de terminer l'étude du projet de loi C-40 à l'étape de la troisième lecture; et lorsqu'il n'y aura plus de député pour prendre la parole sur la motion principale ou sur tout amendement y découlant, la mise aux voix de ladite ou desdites questions sera réputée être différée jusqu'à 15 heures, le mercredi 5 décembre 1990.

Le débat reprend sur la motion numéro 32 de M. Waddell, appuyé par M. McCurdy.

Et sur la motion numéro 33 de M. Waddell, appuyé par M. McCurdy.

Et sur la motion numéro 34 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Phinney.

Après plus ample débat, la motion numéro 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 34 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Tremblay (Québec-Est), propose la motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, dans la version française, à l'article 26, en retranchant les lignes 18 et 19, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«admissibles à l'attribution, à la modification ou au renouvellement de licences;».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black, propose la motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en supprimant l'article 28.

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Couture, moved motion numbered 39,—That Bill C-40 be amended in Clause 36 by adding immediately after line 25 at page 26 the following:

“(5) Notwithstanding subsections (3) and (4), if a director is not appointed to take office on the expiration of the term of office of an incumbent director, the incumbent director continues in office until a successor is appointed.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

By unanimous consent, Mr. MacWilliam for Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, moved motion numbered 40,—That Bill C-40 be amended by deleting Clause 45.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Couture, moved motion numbered 44,—That Bill C-40 be amended in Clause 62

(a) by striking out in the English version line 41 at page 39 and substituting the following therefor:

“(2) A report”;

(b) by striking out line 3 at page 40 and substituting the following therefor:

“(ii) any quantitative information in the Corporation's annual report in respect of which the Board has requested the auditor's opinion is”;

(c) by adding immediately after line 19 at page 40 the following:

“(3) The Treasury Board may make regulations prescribing the form and manner in which the report referred to in subsection (1) is to be prepared.”

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Couture, moved motion numbered 45,—That Bill C-40 be amended in the French version in Clause 64 by striking out line 21 at page 42 and substituting the following therefor:

“prochain rapport d'activité de la Société—au”.

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Couture, moved motion numbered 46,—That Bill C-40 be amended in the French version in Clause 69

(a) by striking out line 30 at page 43 and substituting the following therefor:

“dans le rapport d'activité de la Société et”;

(b) by striking out line 35 at page 43 and substituting the following therefor:

“c) examiner le rapport de vérifica—”.

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Couture, propose la motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 36, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 26, ce qui suit:

«(5) Par dérogation aux paragraphes (3) et (4) s'il n'est pas pourvu à leur succession, le mandat des administrateurs se prolonge jusqu'à la nomination de leur remplaçant».

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. MacWilliam, au nom de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black, propose la motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en supprimant l'article 45.

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Couture, propose la motion numéro 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 62,

a) dans la version anglaise, en retranchant la ligne 41, page 39, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) A report»;

b) en retranchant la ligne 3, page 40, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(ii) les renseignements chiffrés qui figurent dans le rapport d'activité de la Société et qui lui ont été soumis par le conseil d'administration sont»;

c) en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 40, ce qui suit:

«(3) Le Conseil du Trésor peut, par règlement, prévoir la façon d'établir le rapport visé au paragraphe (1), ainsi que sa présentation matérielle.»

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Couture, propose la motion numéro 45,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, dans la version française, à l'article 64, en retranchant la ligne 21, page 42, et en la remplaçant par ce qui suit:

«prochain rapport d'activité de la Société—au».

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Couture, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, dans la version française, à l'article 69,

a) en retranchant la ligne 30, page 43, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans le rapport d'activité de la Société et»;

b) en retranchant la ligne 35, page 43, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) examiner le rapport de vérifica—».

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Couture, moved motion numbered 47,—That Bill C-40 be amended in the French version in Clause 71 by striking out line 30 at page 44 and substituting the following therefor:

“(3) Le rapport d'activité contient notamment”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 44, it was agreed to, on division.

Accordingly, motions numbered 45 to 47 were also agreed to, on division.

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Ferland, moved motion numbered 49,—That Bill C-40 be amended in Clause 85 by striking out lines 11 and 12 at page 52 and substituting the following therefor:

“work feed, by virtue of copyright ownership or a licence granted by a copyright owner,”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Masse for Mr. Edwards, seconded by Mr. Della Noce, moved motion numbered 50,—That Bill C-40 be amended in Clause 91 by striking out lines 35 to 45 at page 56.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Order made earlier this day, the deferred divisions at the report stage of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, were further deferred until Tuesday, December 4, 1990 at 3.00 o'clock p.m.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 9.11 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Marleau for Mr. Kaplan on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Martin (Lasalle—Émard) for Miss Campbell (South West Nova) on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Couture, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, dans la version française, à l'article 71, en retranchant la ligne 30, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(3) le rapport d'activité contient notamment.»

Après débat, la motion numéro 44, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, les motions numéros 45 à 47 sont agréées, sur division.

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Ferland, propose la motion numéro 49,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 85, en retranchant les lignes 13 et 14, page 52, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) soit détient, à titre de titulaire du droit d'auteur ou d'une licence accordée par ce dernier, un droit».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Masse, au nom de M. Edwards, appuyé par M. Della Noce, propose la motion numéro 50,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 91, en supprimant les lignes 32 à 40, page 56.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, sont de nouveau différés jusqu'à quinze heures, le mardi 4 décembre 1990.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 21h11, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Marleau en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Martin (Lasalle—Émard) en remplacement de M^{lle} Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Mr. Pagtakhan for Mr. Marchi on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madelaine) for Mr. Attewell on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Jourdenais for Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) on the Legislative Committee on Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Mr. Walker for Mr. Pagtakhan on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Brightwell on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning the Young Offenders Act (342-8004).

ADJOURNMENT

At 9.39 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Pagtakhan en remplacement de M. Marchi sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) en remplacement de M. Attewell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Jourdenais en remplacement de M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. Walker en remplacement de M. Pagtakhan sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Brightwell sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

PÉTITIONS PRÉSENTÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (342-8004).

AJOURNEMENT

À 21h39, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 258
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 4, 1990

Le mardi 4 décembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Annual Report for 1990 to Parliament, together with Tables, on the implementation of the Employment Equity Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/539A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Vézina, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport annuel de 1990 présenté au Parlement, tableaux inclus, sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/539A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Cooper, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-2284—Daniel Gagnier, Deputy Secretary to the Cabinet (Communications), Privy Council Office—Sessional Paper No. 342-6/4A4.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

(2) P.C. 1990-2319—Claudette Bourrier, Director of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation—Sessional Paper No. 342-6/10P.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

(3) P.C. 1990-2320—Ralph Murray, Member of the Atlantic Pilotage Authority;

Member of the Blue Water Bridge Authority:
P.C. 1990-2321—Jerry G. McCaw;
P.C. 1990-2322—Mary Billham;

Directors of Canada Harbour Place Corporation:
P.C. 1990-2323—Thomas Grant Rust, Chairman;
P.C. 1990-2324—Peter Prian Rose, Kenneth Bream and Diana D. Maughan;

P.C. 1990-2325—The Honourable Arthur Ronald Huntington, Chairman of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1990-2326—George Preston, Member of the Fraser River Harbour Commission;

M. Cooper, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-2284—Daniel Gagnier, sous-secrétaire du Cabinet (Communications), Bureau du Conseil privé,—Document parlementaire n° 342-6/4A4.

(*Déferé au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) C.P. 1990-2319—Claudette Bourrier, administrateur du Conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.—Document parlementaire n° 342-6/10P.

(*Déferé au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(3) C.P. 1990-2320—Ralph Murray, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique;

Membres de l'Administration du pont Blue Water:
C.P. 1990-2321—Jerry G. McCaw;
C.P. 1990-2322—Mary Billham;

Administrateurs de la Corporation Place du Havre Canada:
C.P. 1990-2323—Thomas Grant Rust, président;
C.P. 1990-2324—Peter Prian Rose, Kenneth Bream and Diana D. Maughan;

C.P. 1990-2325—L'honorable Arthur Ronald Huntington, président du Conseil d'administration de la Société canadienne des ports;

C.P. 1990-2326—George Preston, commissaire de la Commission du port de Fraser River;

Directors of Marine Atlantic Inc.
P.C. 1990-2327—Dr. Benoît Robichaud;
P.C. 1990-2328—Felix James Collins.—Sessional Paper No. 342-6/24A5.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(4) P.C. 1990-2348—David C. Colville, Chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 342-6/3Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(5) P.C. 1990-2353—E. Diane Pask, Part-time temporary member of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Winnipeg Regional Office);

Full-time temporary Members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office);

P.C. 1990-2354—Raquel Marziali;

P.C. 1990-2355—J. Borgono;

P.C. 1990-2356—John G. Guthrie;

P.C. 1990-2357—Anna Jackson;

P.C. 1990-2358—C. Winston Dobson.—Sessional Paper No. 342-6/14A6.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

Directeurs of Marine Atlantic Inc.
C.P. 1990-2327—Dr Benoît Robichaud;
C.P. 1990-2328—Felix James Collins.—Document parlementaire n° 342-6/24A5.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1990-2348—David C. Colville, président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 342-6/3Q.

(Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1990-2353—E. Diane Pask, membre vacataire à temps partiel de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Winnipeg);

Membres vacataires à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto);

C.P. 1990-2354—Raquel Marziali;

C.P. 1990-2355—J. Borgono;

C.P. 1990-2356—John G. Guthrie;

C.P. 1990-2357—Anna Jackson;

C.P. 1990-2358—C. Winston Dobson.—Document parlementaire n° 342-6/14A6.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Cooper for Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7440 presented by Mr. Gardiner concerning equal pay for women. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/57A.

M. Cooper, au nom de M^{me} Vézina, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7440 présentée par M. Gardiner sur l'égalité salariale pour les femmes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/57A.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7760 and 342-7778 presented by Mr. Riis;
- 342-7763 to 342-7765 and 342-7780 to 342-7783 presented by Mr. Dingwall;
- 342-7766 to 342-7773 and 342-7788 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7774 presented by Mr. Simmons;
- 342-7775 and 342-7785 presented by Mr. Parent;
- 342-7776 presented by Mr. Nunziata;

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7760 et 342-7778 présentées par M. Riis;
- 342-7763 à 342-7765 et 342-7780 à 342-7783 présentées par M. Dingwall;
- 342-7766 à 342-7773 et 342-7788 présentées par M. Gauthier;
- 342-7774 présentée par M. Simmons;
- 342-7775 et 342-7785 présentées par M. Parent;
- 342-7776 présentée par M. Nunziata;

- 342-7777 presented by Mr. Speller; and
 —342-7795 to 342-7799 presented by Mrs. Maheu.—
 Sessional Paper No. 342-9/82A26.

- 342-7777 présentée par M. Speller; et
 —342-7795 à 342-7799 présentées par M^{me} Maheu.—
 Document parlementaire n° 342-9/82A26.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cooper for Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-seventh Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

- Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cooper, au nom de M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

- Projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

Members—Membres

Baker
Côté

Crosby (Halifax West)
Dorin

Larrivée
Peterson

Sobeski
Stupich—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-8005);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-8006 and 342-8007);

—one by the honourable Member for Sudbury (Ms. Marleau) concerning the Goods and Services Tax (342-8008);

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-8009);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-8010);

—one by the honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) concerning the National Hockey League (342-8011);

—seven by the honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) concerning the Goods and Services Tax (342-8012 to 342-8018);

—four by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-8019 to 342-8022);

—four by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Goods and Services Tax (342-8023 to 342-8026);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-8005);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8006 et 342-8007);

—une par l'honorable député de Sudbury (M^{me} Marleau) relative à la taxe sur les produits et services (342-8008);

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relative à la taxe sur les produits et services (342-8009);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-8010);

—une par l'honorable député d'Oxford (M. Halliday) sur la Ligue nationale de hockey (342-8011);

—sept par l'honorable député de Shefford (M. Lapierre) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8012 à 342-8018);

—quatre par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8019 à 342-8022);

—quatre par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8023 à 342-8026);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning uranium mining (342-8027);

—two by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-8028 and 342-8029);

—one by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning the Goods and Services Tax (342-8030);

—seven by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-8031 to 342-8037); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8038).

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur l'exploitation de mines d'uranium (342-8027);

—deux par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8028 et 342-8029);

—une par l'honorable député de York-Sud-Weston (M. Nunziata) relative à la taxe sur les produits et services (342-8030);

—sept par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M^{me} Catterall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8031 à 342-8037); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8038).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.59 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h59, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

At 3.05 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, December 3, 1990, the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15h05 heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 1990, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 2 by striking out lines 7 to 15 at page 1 and substituting the following therefor:

““broadcasting” means any radiocommunication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public, whether or not such transmissions are encrypted;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 2, en retranchant les lignes 26 à 33, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

««radiodiffusion» Toute radiocommunication dont les transmissions, encodées ou non, sont destinées à être reçues directement par le public en général.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 317)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Coppes
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudson
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Tbompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wortby—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larrivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Tborkelson
Van de Walle
Vien

Accordingly, this vote also applied to motions numbered 3, 4 and 5, which were negatived.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 3, 4 et 5 qui sont rejetées.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Mr. Waddell,—That Bill C-40 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 6 at page 3 the following:

“(3) For the purposes of this Act, a multiple dwelling unit grouped as a condominium complex is deemed to be one permanent residence on such terms and conditions as the Commission deems appropriate.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 318)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakban
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keys
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicolson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
MacDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 18 and 19 at page 4 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6 de M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M. Waddell,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

«(3) Pour l'application de la présente loi, un ensemble de locaux d'habitation groupés en complexe détenu sous le régime de la copropriété est réputé constituer une seule résidence permanente, aux conditions que le Conseil juge indiquées.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

La Chambre aborde le par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 21 à 23, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

“provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian crea—”.

«sont tenues d'offrir une programmation principalement canadienne en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 319)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Punk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Gray (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

Accordingly, this vote also applied to motion numbered 10, which was negatived.

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 10 qui est rejetée.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Edmonston,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 9 de M. Waddell, appuyé par M. Edmonston,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant la ligne 25, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

"and presentation of programming, in particular in the prime viewing hours between 19:00 and 23:00 hours on television, unless".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«et la présentation de leur programmation, et notamment, à la télévision, aux heures d'écoute maximum de 19 h à 23 h, à».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 320)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Miffin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Fils
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétresault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudson
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

"(m) the Corporation should provide a parliamentary service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;"

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«m) la Société devrait offrir un service parlementaire assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 321)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copp
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudson
Joncas
Lapierre
Littichild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide a northern service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«m) la Société devrait offrir un service du Nord assujéti aux lois et règlements que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 322)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copp
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide an all-news service in English and French subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«m) la Société devrait offrir en anglais et en français un service d'information continue assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 323)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copp
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 15 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide an international service subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 15 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Clancy,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 5, ce qui suit:

«m) la Société devrait offrir un service international assujéti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 324)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Coppes
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 39 and 40 at page 5 and substituting the following therefor:

“(vi) contribute to national unity, shared national consciousness and identity.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. Waddell, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 44 et 45, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(vi) contribuer à l'unité nationale et au partage d'une conscience et d'une identité nationales.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 325)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allanand
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Blackburn (Brant)
 Caccia
 Copps
 Finestone
 Funk
 Harb
 Hovdebo
 Kilger (Stormont—Dundas)
 Lee
 Marchi
 Mifflin
 Nunziata
 Peterson
 Skelly (North Island—Powell River)
 Volpe
 Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
 Bellemare
 Blondin
 Calbeck
 Crawford
 Flis
 Gagliano
 Harvard
 Kaplan
 Langan (Mission—Coquitlam)
 MacDonald (Dartmouth)
 Marleau
 Milliken
 Pagtakhan
 Proud
 Skelly (Comox—Alberni)
 Walker

Arseneault
 Benjamin
 Boudria
 Catterall
 de Jong
 Fontana
 Gauthier
 Heap
 Karpoff
 Langdon (Essex—Windsor)
 MacWilliam
 Martin (Lasalle—Émard)
 Murphy
 Parent
 Rideout
 Speller
 Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
 Black
 Butland
 Clancy
 Dingwall
 Fulton
 Gray (Windsor West)
 Hopkins
 Keyes
 LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
 Manley
 McCurdy
 Nault
 Parker
 Rodriguez
 Tobin
 Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
 Bernier
 Blackburn (Jonquière)
 Campbell (Vancouver Centre)
 Charest
 Collins
 Couture
 Della Noce
 Domm
 Feltham
 Friesen
 Grey (Beaver River)
 Harvey (Chicoutimi)
 Holtmann
 James
 Koury
 Layton
 Lopez
 Malone
 McDermid
 Nicholson
 Redway
 Richardson
 Sobeski
 Tardif
 Tremblay (Québec—Est)
 Vankoughnet
 Vincent
 Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
 Bertrand
 Blenkarn
 Cardiff
 Clark (Yellowhead)
 Cooper
 Danis
 Desjardins
 Dorin
 Ferland
 Gibeau
 Guilbault
 Hawkes
 Horner
 Johnson
 Langlois
 Lewis
 MacDonald (Rosedale)
 Marin
 McDougall (St. Paul's)
 Oberle
 Reid
 Roy—Arcelin
 Soetens
 Tétreault
 Turner (Halton—Peel)
 Venne
 Weiner
 Winegard

Attewell
 Bird
 Boyer
 Casey
 Clark (Brandon—Souris)
 Corbeil
 Darling
 Dick
 Epp
 Fontaine
 Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
 Gustafson
 Hicks
 Hudon
 Joncas
 Lapierre
 Littlechild
 MacDougall (Timiskaming)
 Martin (Lincoln)
 Monteith
 O'Kurley
 Reimer
 Scott (Hamilton—Wentworth)
 Sparrow
 Thompson
 Valcourt
 Vézina
 Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
 Worthy—114

Beatty
 Bjornson
 Browes
 Chadwick
 Cole
 Côté
 de Cotret
 Dobbie
 Fee
 Fretz
 Greene
 Halliday
 Hockin
 Jacques
 Jourdenais
 Larrivée
 Loiselle
 MacKay
 Masse
 Moore
 Porter
 Ricard
 Shields
 Stevenson
 Thorkelson
 Van de Walle
 Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, — That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 9 at page 6 the following:

“(o) broadcasting services reflecting aboriginal cultures and representative native languages shall be provided where numbers warrant;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18 de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 6, ce qui suit:

«o) des services de radiodiffusion reflétant les cultures autochtones et les langues autochtones représentatives doivent être offerts lorsque le nombre le justifie;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 326)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Calbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
MacDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Aitwell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mrs. Finestone, seconded Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out line 11 at page 6 and substituting the following therefor:

“nal cultures and representative native languages should be provided”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 13 et 14, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«réflète les cultures autochtones et les langues autochtones représentatives, au fur et à mesure de la dispoñi—».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 327)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Blackburn (Brant)
 Caccia
 Copps
 Finestone
 Funk
 Harb
 Hovdebo
 Kilger (Stormont—Dundas)
 Lee
 Marchi
 Mifflin
 Nunziata
 Peterson
 Skelly (North Island—Powell River)
 Volpe
 Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
 Bellemare
 Blondin
 Callbeck
 Crawford
 Flis
 Gagliano
 Harvard
 Kaplan
 Langan (Mission—Coquitlam)
 MacDonald (Dartmouth)
 Marleau
 Milliken
 Pagtakhan
 Proud
 Skelly (Comox—Alberni)
 Walker

Arseneault
 Benjamin
 Boudria
 Catterall
 de Jong
 Fontana
 Gauthier
 Heap
 Karpoff
 Langdon (Essex—Windsor)
 MacWilliam
 Martin (Lasalle—Émard)
 Murphy
 Parent
 Rideout
 Speller
 Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
 Black
 Butland
 Clancy
 Dingwall
 Fulton
 Gray (Windsor West)
 Hopkins
 Keyes
 LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
 Manley
 McCurdy
 Nault
 Parker
 Rodriguez
 Tobin
 Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
 Bernier
 Blackburn (Jonquière)
 Campbell (Vancouver Centre)
 Charest
 Collins
 Couture
 Della Noce
 Domm
 Feltham
 Friesen
 Grey (Beaver River)
 Harvey (Chicoutimi)
 Holtmann
 James
 Koury
 Layton
 Lopez
 Malone
 McDermid
 Nicholson
 Redway
 Richardson
 Sobeski
 Tardif
 Tremblay (Québec—Est)
 Vankoughnet
 Vincent
 Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
 Bertrand
 Blenkarn
 Cardiff
 Clark (Yellowhead)
 Cooper
 Danis
 Desjardins
 Dorin
 Ferland
 Gibeau
 Guibault
 Hawkes
 Horner
 Johnson
 Langlois
 Lewis
 MacDonald (Rosedale)
 Marin
 McDougall (St. Paul's)
 Oberle
 Reid
 Roy-Arcelin
 Soetens
 Tétreault
 Turner (Halton—Peel)
 Venne
 Weiner
 Winegard

Attewell
 Bird
 Boyer
 Casey
 Clark (Brandon—Souris)
 Corbell
 Darling
 Dick
 Epp
 Fontaine
 Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
 Gustafson
 Hicks
 Hudon
 Joncas
 Lapierre
 Littlechild
 MacDougall (Timiskaming)
 Martin (Lincoln)
 Monteith
 O'Kurley
 Reimer
 Scott (Hamilton—Wentworth)
 Sparrow
 Thompson
 Valcourt
 Vézina
 Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
 Worthy—114

Beatty
 Bjornson
 Browes
 Chadwick
 Cole
 Côté
 de Cotret
 Dobbie
 Fee
 Fretz
 Greene
 Halliday
 Hockin
 Jacques
 Jourdenais
 Larrivée
 Loiselle
 MacKay
 Masse
 Moore
 Porter
 Ricard
 Shields
 Stevenson
 Thorkelson
 Van de Walle
 Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 20 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Funk,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 13 and 14 at page 6.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 20 de M. Waddell, appuyé par M. Funk,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 16 et 17, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 328)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Blackburn (Brant)
 Caccia
 Copps
 Finestone
 Funk
 Harb
 Hovdebo
 Kilger (Stormont—Dundas)
 Lee
 Marchi
 Mifflin
 Nunziata
 Peterson
 Skelly (North Island—Powell River)
 Volpe
 Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
 Bellemare
 Blondin
 Callbeck
 Crawford
 Flis
 Gagliano
 Harvard
 Kaplan
 Langan (Mission—Coquitlam)
 MacDonald (Dartmouth)
 Marleau
 Milliken
 Pagtakhan
 Proud
 Skelly (Comox—Alberni)
 Walker

Arseneault
 Benjamin
 Boudria
 Catterall
 de Jong
 Fontana
 Gauthier
 Heap
 Karpoff
 Langdon (Essex—Windsor)
 MacWilliam
 Martin (Lasalle—Émard)
 Murphy
 Parent
 Rideout
 Speller
 Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
 Black
 Butland
 Clancy
 Dingwall
 Fulton
 Gray (Windsor West)
 Hopkins
 Keyes
 LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
 Manley
 McCurdy
 Nault
 Parker
 Rodriguez
 Tobin
 Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
 Bernier
 Blackburn (Jonquière)
 Campbell (Vancouver Centre)
 Charest
 Collins
 Couture
 Della Noce
 Domm
 Feltham
 Friesen
 Grey (Beaver River)
 Harvey (Chicoutimi)
 Holtmann
 James
 Koury
 Layton
 Lopez
 Malone
 McDermid
 Nicholson
 Redway
 Richardson
 Sobeski
 Tardif
 Tremblay (Québec—Est)
 Vankoughnet
 Vincent
 Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
 Bertrand
 Blenkarn
 Cardiff
 Clark (Yellowhead)
 Cooper
 Danis
 Desjardins
 Dorin
 Ferland
 Gibeau
 Guilbault
 Hawkes
 Horner
 Johnson
 Langlois
 Lewis
 MacDonald (Rosedale)
 Marin
 McDougall (St. Paul's)
 Oberle
 Reid
 Roy—Arcelin
 Soetens
 Tétreault
 Turner (Halton—Peel)
 Venne
 Weiner
 Winegard

Attewell
 Bird
 Boyer
 Casey
 Clark (Brandon—Souris)
 Corbeil
 Darling
 Dick
 Epp
 Fontaine
 Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
 Gustafson
 Hicks
 Hudon
 Joncas
 Lapierre
 Littlechild
 MacDougall (Timiskaming)
 Martin (Lincoln)
 Monteith
 O'Kurley
 Reimer
 Scott (Hamilton—Wentworth)
 Sparrow
 Thompson
 Valcourt
 Vézina
 Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
 Worthy—114

Beatty
 Bjornson
 Browes
 Chadwick
 Cole
 Côté
 de Cotret
 Dobbie
 Fee
 Fretz
 Greene
 Halliday
 Hockin
 Jacques
 Jourdenais
 Larrivée
 Loiselle
 MacKay
 Masse
 Moore
 Porter
 Ricard
 Shields
 Stevenson
 Thorkelson
 Van de Walle
 Vien

Accordingly, this vote also applied to motion numbered 21, which was negated.

And the House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Harvard, seconded by Ms. Phinney,—That motion numbered 24 be amended by adding the following words thereto:

“in particular, to the carriage of local Canadian stations,”.

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 21 qui est rejetée.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Harvard, appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie la motion numéro 24 en y ajoutant ce qui suit:

«et ce en particulier par les stations locales canadiennes.».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 329)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Maloe
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
MacDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the question being put on motion numbered 24 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 12 to 14 at page 7 and substituting the following therefor:

“of Canadian broadcasting undertakings in French and English with first priority given to publicly mandated services; followed by independent educational authorities, in their province of origin; and then by private sector Canadian broadcasting undertakings,”

it was negated on the following division:

La motion, numéro 24 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 9 à 11, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ture des émissions des entreprises de radiodiffusion canadiennes en français et en anglais, en donnant d'abord la priorité aux services ayant un mandat public, puis aux organismes éducatifs indépendants et, ensuite, aux entreprises de radiodiffusion canadiennes du secteur privé.»

mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 330)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Coppa
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keys
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Dommi
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 26 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Harvard,—That Bill C-40 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 14 at page 7 the following:

“(ii) should carry foreign originated programming services where the programming they provide is complimentary to programming offered by existing Canadian broadcasting undertakings or where those foreign programming services were already carried by distribution undertakings;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 26 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Harvard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 7, ce qui suit:

«(ii) devraient fournir des services de programmation d'origine étrangère lorsque la programmation qu'ils offrent complète celle offerte par les entreprises canadiennes de radiodiffusion existantes ou lorsque ces services de programmation étrangers étaient déjà fournis par ces entreprises de distribution;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 331)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Coppes
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 27 of Mr. Waddell, seconded by Ms. Black, — That Bill C-40 be amended in Clause 3 by striking out lines 15 to 18 at page 7 and substituting the following therefor:

“(ii) shall provide efficient delivery of programming at rates that are at all times just and reasonable.”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 27 de M. Waddell, appuyée par M^{me} Black, — Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 3, en retranchant les lignes 12 à 15, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(ii) doit assurer efficacement, à des tarifs toujours justes et raisonnables, la fourniture de la programmation.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 332)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alimand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Coppa
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Campbell (South West Nova)—That Bill C-40 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 6 at page 9 the following:

“(a) establishes priorities for the system based upon the national interest;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Campbell (South West Nova).—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 9, ce qui suit:

«a) fixer des priorités pour le système en fonction de l'intérêt national;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 333)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Blackburn (Brant)
 Caccia
 Coppins
 Finestone
 Funk
 Harb
 Hovdebo
 Kilger (Stormont—Dundas)
 Lee
 Marchi
 Mifflin
 Nunziata
 Peterson
 Skelly (North Island—Powell River)
 Volpe
 Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
 Bellemare
 Blondin
 Calbeck
 Crawford
 Flis
 Gagliano
 Harvard
 Kaplan
 Langan (Mission—Coquitlam)
 MacDonald (Dartmouth)
 Marleau
 Milliken
 Pagtakhan
 Proud
 Skelly (Comox—Alberni)
 Walker

Arseneault
 Benjamin
 Boudria
 Catterall
 de Jong
 Fontana
 Gauthier
 Heap
 Karpoff
 Langdon (Essex—Windsor)
 MacWilliam
 Martin (Lasalle—Émard)
 Murphy
 Parent
 Rideout
 Speller
 Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
 Black
 Butland
 Clancy
 Dingwall
 Fulton
 Gray (Windsor West)
 Hopkins
 Keyes
 LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
 Manley
 McCurdy
 Nault
 Parker
 Rodriguez
 Tobin
 Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
 Bernier
 Blackburn (Jonquière)
 Campbell (Vancouver Centre)
 Charest
 Collins
 Couture
 Della Noce
 Domm
 Feltham
 Friesen
 Grey (Beaver River)
 Harvey (Chicoutimi)
 Holtmann
 James
 Koury
 Layton
 Lopez
 Malone
 McDermid
 Nicholson
 Redway
 Richardson
 Sobeski
 Tardif
 Tremblay (Québec—Est)
 Vankoughnet
 Vincent
 Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
 Bertrand
 Blenkarn
 Cardiff
 Clark (Yellowhead)
 Cooper
 Danis
 Desjardins
 Dorin
 Ferland
 Gibeau
 Guibault
 Hawkes
 Horner
 Johnson
 Langlois
 Lewis
 MacDonald (Rosedale)
 Marin
 McDougall (St. Paul's)
 Oberle
 Reid
 Roy-Arcelin
 Soetens
 Tetreault
 Turner (Halton—Peel)
 Venne
 Weiner
 Winegard

Attewell
 Bird
 Boyer
 Casey
 Clark (Brandon—Souris)
 Corbeil
 Darling
 Dick
 Epp
 Fontaine
 Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
 Gustafson
 Hicks
 Hudon
 Joncas
 Lapierre
 Littlechild
 MacDougall (Timiskaming)
 Martin (Lincoln)
 Monteith
 O'Kurley
 Reimer
 Scott (Hamilton—Wentworth)
 Sparrow
 Thompson
 Valcourt
 Vézina
 Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
 Worthy—114

Beatty
 Bjornson
 Browes
 Chadwick
 Cole
 Côté
 de Cotret
 Dobbie
 Fee
 Fretz
 Greene
 Halliday
 Hockin
 Jacques
 Jourdenais
 Larivière
 Loiselle
 MacKay
 Masse
 Moore
 Porter
 Ricard
 Shields
 Stevenson
 Thorkelson
 Van de Walle
 Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. Waddell, seconded by Mr. McCurdy,—That Bill C-40 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 14 at page 12 the following:

“(i) determine whether the rates charged by cable companies are at all times just and reasonable and, if they are not, revise them accordingly.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde la vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32 de M. Waddell, appuyé par M. McCurdy,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 12, ce qui suit:

«i) déterminer si les tarifs des entreprises de cablo distribution sont toujours justes et raisonnables et, s'ils ne le sont pas, les réviser en conséquence.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 334)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Coppa
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (North Island—Powell River)
Volpe
Young (Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Damis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurely
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 33 of Mr. Waddell, seconded by Mr. McCurdy,—That Bill C-40 be amended by deleting Clause 11.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 33 de M. Waddell, appuyé par M. McCurdy,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en supprimant l'article 11.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 335)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Butland
Heap
Langdon (Essex—Windsor)
Parker
Young (Beaches—Woodbine)—21

Benjamin
de Jong
Hovdebo
MacWilliam
Rodriguez

Black
Fulton
Karpoff
McCurdy
Skelly (North Island—Powell River)

Blackburn (Brant)
Funk
Langan (Mission—Coquitlam)
Murphy
Skelly (Comox—Alberni)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anawak	Anderson	Andre
Arseneault	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Beatty
Bellemare	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Blondin
Boudria	Boyer	Browes	Caccia
Callbeck	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Catterall	Chadwick	Charest	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Cole	Collins	Cooper
Copps	Corbeil	Côté	Couture
Crawford	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Dommm	Dorin	Epp
Fee	Feltham	Ferland	Finestone
Flis	Fontaine	Fontana	Fretz
Friesen	Gagliano	Gauthier	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene	Grey (Beaver River)
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harb
Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Holtmann	Hopkins	Horner
Hudon	Jacques	James	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kaplan	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Koury	Langlois	Lapierre
Larivière	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Malone	Manley	Marchi	Marin
Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	Martin (Lincoln)	Masse
McDermid	McDougall (St. Paul's)	Mifflin	Milliken
Monteith	Moore	Nault	Nicholson
Nunziata	Oberle	O'Kurley	Pagtakhan
Parent	Peterson	Porter	Proud
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rideout	Roy-Arcelin	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Sobeski	Soetens	Sparrow
Speller	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thompson	Thorkelson	Tobin	Tremblay (Québec—Est)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard	Wood	Worthy	Young (Acadie—Bathurst)—159

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 34 of Mrs. Finestone, seconded by Ms. Phinney,—That Bill C-40 be amended by adding immediately after line 43 at page 17 the following new clause:

“20. The Chairman of the Commission may direct that a public hearing under this Act be heard on behalf of the Commission by two or more members designated by the Chairman, of whom at least one shall be a full-time member, and the members so designated have and may exercise for the purpose of that hearing the powers of the Commission set out in section 16.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 34 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 17, le nouvel article suivant:

«20. Le président du Conseil peut ordonner que les audiences publiques visées par la présente loi soient tenues pour le compte du Conseil par deux ou plusieurs membres qu'il désigne et dont l'un au moins doit être conseiller à temps plein. Les membres ainsi désignés sont investis des pouvoirs conférés au Conseil par l'article 16.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 336)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Anawak	Arseneault	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bellemare	Benjamin	Black
Blackburn (Brant)	Blondin	Boudria	Butland
Caccia	Callbeck	Catterall	Clancy
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Finestone	Flis	Fontana	Fulton
Funk	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Harb	Harvard	Heap	Hopkins
Hovdebo	Kaplan	Karpoff	Keyes

Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (NorthIsland—Powell River)
Volpe
Young(Beaches—Woodbine)—69

Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charost
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (BeaverRiver)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 36 of Mr. Waddell, seconded by Ms. Black,—That Bill C-40 be amended by deleting Clause 28.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 36 de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en supprimant l'article 28.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 337)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (NorthIsland—Powell River)
Volpe
Young(Beaches—Woodbine)—69

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox—Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy—Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the question being put on motion numbered 39 of Mr. Edwards, seconded by Mr. Couture,—That Bill C-40 be amended in Clause 36 by adding immediately after line 25 at page 26 the following:

“(5) Notwithstanding subsections (3) and (4), if a director is not appointed to take office on the expiration of the term of office of an incumbent director, the incumbent director continues in office until a successor is appointed.”,

it was agreed to, on division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 40 of Mr. Waddell, seconded by Ms. Black,—That Bill C-40 be amended by deleting Clause 45.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 39 de M. Edwards, appuyé par M. Couture,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 36, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 26, ce qui suit:

«(5) Par dérogation aux paragraphes (3) et (4) s'il n'est pas pourvu à leur succession, le mandat des administrateurs se prolonge jusqu'à la nomination de leur remplaçant».

mise aux voix, est agréée, sur division.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 40 de M. Waddell, appuyé par M^{me} Black,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, en supprimant l'article 45.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 338)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin

Anawak
Bellemare
Blondin
Callbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Murphy

Arworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McCurdy
Nault

Nunziata
Peterson
Skelly (NorthIsland--Powell River)
Volpe
Young(Beaches--Woodbine)--69

Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox--Alberni)
Walker

Parent
Rideout
Speller
Wood

Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie--Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (BeaverRiver)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferlam
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton--Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudson
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Flis, seconded by Mr. Milliken,—That motion numbered 42 be amended in paragraph (2) by adding after the word “issue” the following:

“provided such directions do not limit its journalistic, creative or programming independence.”

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Flis, appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion numéro 42 en ajoutant, au paragraphe (2), après le mot «donner», ce qui suit:

«pourvu que ces instructions ne limitent pas son indépendance en matière de journalisme, de création ou de programmation.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 339)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Blackburn (Brant)
Caccia
Copps
Finestone
Funk
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Lee
Marchi
Mifflin
Nunziata
Peterson
Skelly (NorthIsland--Powell River)
Volpe
Young(Beaches--Woodbine)--69

Anawak
Bellemare
Blondin
Calbeck
Crawford
Flis
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langan (Mission--Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Proud
Skelly (Comox--Alberni)
Walker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Catterall
de Jong
Fontana
Gauthier
Heap
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
MacWilliam
Martin (Lasalle--Émard)
Murphy
Parent
Rideout
Speller
Wood

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Black
Butland
Clancy
Dingwall
Fulton
Gray (Windsor West)
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Manley
McCurdy
Nault
Parker
Rodriguez
Tobin
Young (Acadie--Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
Della Noce
Domm
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Koury
Layton
Lopez
Malone
McDermid
Nicholson
Redway
Richardson
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Vincet
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Danis
Desjardins
Dorin
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDougall (St. Paul's)
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bird
Boyer
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Lapierre
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Monteith
O'Kurley
Reimer
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—114

Beatty
Bjornson
Browes
Chadwick
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Halliday
Hockin
Jacques
Jourdenais
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
Moore
Porter
Ricard
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vien

And the question being put on motion numbered 42 of Mr. Edwards, seconded by Mr. Ricard,—That Bill C-40 be amended in Clause 46

(a) by striking out line 10 at page 31 and substituting the following therefor:

“(2) The Corporation shall, within the conditions of any licence or licences issued to it by the Commission and subject to any applicable regulations of the Commission, provide an international service in accordance with such directions as the Governor in Council may issue.

(3) The Corporation may, within the con-”;

(b) by striking out lines 17 and 18 at page 31 and substituting the following therefor:

“Governor in Council to carry out.”

it was agreed to, on division.

On motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Andre, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments, on division.

Pursuant to Order made Monday, December 3, 1990, the Order being read for the third reading of Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Masse, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

La motion numéro 42 de M. Edwards, appuyé par M. Ricard,—Qu'on modifie le projet de loi C-40, à l'article 46,

a) en retranchant les lignes 3 à 6, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) La Société fournit, dans le cadre des licences qui lui sont attribuées par le Conseil et sous réserve des règlements de celui-ci, un service international, et ce conformément aux instructions que le gouverneur en conseil peut donner.

(3) La Société peut, dans le même cadre et sous la même réserve, agir comme mandataire de Sa»;

b) en retranchant les lignes 10 et 11, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«dre d'effectuer.»

mise aux voix, est agréée, sur division.

Sur motion de M. Masse, appuyé par M. Andre, le projet de loi, tel que modifié, est agréée à l'étape du rapport, avec des amendements, sur division.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 1990, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Masse, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mrs. Catterall, seconded by Mr. Nunziata, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing the position of Environmental Auditor General, whose purpose would be to conduct an audit of all government operations on a rotational basis to ensure that any activity, program or initiative of the government is conducted in a manner that is compatible with a policy of protection and enhancement of the environment.—(*Private Members' Business M-456*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Monday, December 3, 1990, debate was resumed on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. de Cotret,—That Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radio-communication, be now read a third time and do pass.

12.00 o'clock midnight

After further debate, pursuant to Order made Monday, December 3, 1990, the putting of the question on the motion was deemed to have been deferred until 3.00 o'clock p.m., on Wednesday, December 5, 1990.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Fee for Mr. Worthy on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) for Ms. Dobbie on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Rideout for Mr. MacLellan and Mr. Tobin for Mr. Nault on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M^{me} Catterall, appuyée par M. Nunziata, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer un poste de «contrôleur général pour l'environnement», qui aurait pour but la vérification de toutes les opérations gouvernementales, selon un système de rotation, pour veiller à ce que les activités, les programmes et les initiatives du gouvernement soient tous menés de manière compatible avec une politique de protection et d'amélioration de l'environnement.—(*Affaires émanant des députés M-456*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 1990, le débat reprend sur la motion de M. Masse, appuyé par M. de Cotret,—Que le projet de loi C-40, Loi concernant la radio-diffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu un troisième fois et adopté.

Minuit

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 1990, la mise aux voix de toute question nécessaire pour disposer de la motion est réputée différée jusqu'à quinze heures, le mercredi 5 décembre 1990.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fee en remplacement de M. Worthy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Rideout en remplacement de M. MacLellan et M. Tobin en remplacement de M. Nault sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

Mr. Fulton for Mr. Taylor on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Ms. Dobbie for Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) and Mr. Worthy for Mr. Fee on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. MacLellan for Mr. Tobin and Mr. Nault for Mr. Rideout on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 11 of the National Archives Act, Chapter 1 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/530A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

ADJOURNMENT

At 12.12 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day, at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Fulton en remplacement de M. Taylor sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M^{me} Dobbie en remplacement de M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) et M. Worthy en remplacement de M. Lee sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. MacLellan en remplacement de M. Tobin et M. Nault en remplacement de M. Rideout sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 11 de la Loi sur les Archives nationales du Canada, chapitre 1 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/530A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 00h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 259

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 5, 1990

Le mercredi 5 décembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

At 3.15 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, December 3, 1990, the House resumed consideration of the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Andre,—That Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15h15, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 1990, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Masse, appuyé par M. Andre,—Que le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 340)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre
Bernier	Bertrand
Blackburn (Jonquière)	Blenkarn
Browes	Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick	Charest
Collins	Cooper
Couture	Danis
de Cotret	Della Noce
Domm	Dorin
Epp	Fee
Fontaine	Fretz
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hockin	Holtmann
Jacques	James
Jourdenais	Kempling
Lewis	Lopez
MacKay	Malone
Masse	McDermid
Nicholson	Oberle
Reid	Reimer
Robitaille	Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields
Tardif	Tétreault
Valcourt	Van de Walle
Vézina	Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Worthy—108	

Attewell
Bird
Bourgault
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Desjardins
Duplessis
Feltham
Friesen
Guilbault
Hawkes
Horner
Jelinek
Koury
MacDonald (Rosedale)
Marin
Monteith
O'Kurley
Ricard
Saint-Julien
Soetens
Thorkelson
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Beatty
Bjornson
Boyer
Casey
Cole
Côté
DeBlois
Dobbie
Edwards
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Hudon
Joncas
Layton
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Moore
Porter
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Tremblay (Québec—Est)
Venne
Weiner
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Dingwall
Murphy—5

Grey (Beaver River)

Kilgour (Edmonton Southeast)

Lapierre

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7801 and 342-7839 presented by Mr. Harb;
- 342-7802, 342-7828, and 342-7837 presented by Mr. Milliken;
- 342-7806 presented by Mr. Parent;
- 342-7808 to 342-7812 and 342-7836 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7814 to 342-7820 presented by Mr. Dingwall;
- 342-7823 and 342-7824 presented by Mr. MacLellan;
- 342-7827 and 342-7894 presented by Mr. Boudria;
- 342-7829 to 342-7835 presented by Mrs. Gaffney; and
- 342-7893 presented by Mr. Foster.—Sessional Paper No. 342-9/82A27.

By unanimous consent, Mr. Boudria laid upon the Table,—Copy of a letter from the Clerk of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, dated November 29, 1990. (English text).—Sessional Paper No. 342-7/27.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Prud'homme, from the Legislative Committee on Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference on Monday, November 5, 1990, your Committee has considered Bill C-81 and has agreed to report it with the following amendment:

Schedule

In the French version only strike out paragraph (1) of article 92 on page 27 and substitute the following therefor:

“(1) Tout État contractant pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer qu'il ne sera pas lié par la deuxième partie de la présente Convention ou qu'il ne sera pas lié par la troisième partie de la présente Convention.”

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 147 to the Journals).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7801 et 342-7839 présentées par M. Harb;
- 342-7802, 342-7828, et 342-7837 présentées par M. Milliken;
- 342-7806 présentée par M. Parent;
- 342-7808 à 342-7812 et 342-7836 présentées par M. Gauthier;
- 342-7814 à 342-7820 présentées par M. Dingwall;
- 342-7823 et 342-7824 présentées par M. MacLellan;
- 342-7827 et 342-7894 présentées par M. Boudria;
- 342-7829 à 342-7835 présentées par M^{me} Gaffney; et
- 342-7893 présentée par M. Foster.—Document parlementaire n° 342-9/82A27.

Du consentement unanime, M. Boudria dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre du greffier du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, en date du 29 novembre 1990. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 342-7/27.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Prud'homme, du Comité législatif sur le projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 5 novembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-81, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Annexe

Dans la version française seulement retrancher le paragraphe (1) de l'article 92, page 27, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Tout État contractant pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer qu'il ne sera pas lié par la deuxième partie de la présente Convention ou qu'il ne sera pas lié par la troisième partie de la présente Convention.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 147 aux Journaux).

Mr. Cole, from the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, presented the Second Report of the Committee (Amateur Sport: Future Challenges).—Sessional Paper No. 342-8/18A.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 14 of the Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport and Issue No. 47 of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 148 to the Journals*).

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Thursday, December 6, 1990, at 3.00 o'clock p.m., the House will revert to Statements by Ministers, with the usual responses.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—five by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8039 to 342-8043);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Canada Post Corporation (342-8044);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-8045);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8046); and

—one by the honourable Member for Surrey—White Rock (Mr. Friesen) concerning the labelling of food ingredients (342-8047).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

M. Cole, du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, présente le deuxième rapport de ce Comité (*Le sport amateur: des défis à relever*).—Document parlementaire n° 342-8/18A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 1 à 14 du Sous-comité sur la Condition physique et le Sport amateur et le fascicule n° 47 du Comité permanent de la Santé et du bien-être social, des Affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 148 aux Journaux*).

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le jeudi 6 décembre 1990, à quinze heures, la Chambre revienne à la rubrique «Déclarations de ministres», suivie des commentaires habituels.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8039 à 342-8043);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la Société canadienne des Postes (342-8044);

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8045);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8046); et

—une par l'honorable député de Surrey—White Rock (M. Friesen) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8047).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Notice of Motion for the Production of Papers P-33, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all documents related to the report prepared by the Canadian International Development Agency in August 1990 for Treasury Board regarding CIDA's decentralization program;

having been called was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Blais,—That Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, as reported (with amendments) from the a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 2, 3 and 4.

Mr. MacAuley, seconded by Mr. Baker, moved motion numbered 2,—That Bill C-74 be amended in Clause 6

(a) by striking out lines 10 and 11 at page 3 and substituting the following therefor:

"remove it within forty-eight hours after the com-";

(b) by striking out lines 15 to 17 at page 3 and substituting the following therefor:

"along a beach or within a fishery for such a period exceeding forty-eight hours after the commencement of a close time as the fishery officer considers neces-".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Whittaker, moved numbered 3,—That Bill C-74 be amended by adding immediately after line 6 at page 5 the following new clause:

"11.1 The said Act is amended by adding thereto, immediately after section 42 thereof, the following section:

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Lavis de motion portant production de documents P-33, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'exemplaires de tous les documents connexes au rapport remis en août 1990 au Conseil du Trésor par l'Agence canadienne de développement international sur son programme de décentralisation.

est appelé et reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Loiselle, appuyé par M. Blais,—Que le projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 2, 3 et 4.

M. MacAuley, appuyé par M. Baker, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-74, à l'article 6,

a) en retranchant les lignes 10 et 11, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont tenues de les enlever dans les quarante-huit heures suivant le»

b) en retranchant les lignes 15 et 16, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de pêche, plus de quarante-huit heures après le début d'une période d'interdiction, pendant le temps».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Gardiner, appuyé par M. Fisher, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-74 en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 5, ce qui suit:

«11.1 La même loi est modifiée par insertion, après l'article 42, de ce qui suit:

"42.1(1) The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year, prepare and cause to be laid before Parliament a report on the administration and enforcement of the provisions of this Act relating to fish habitat protection and pollution prevention for that year.

(2) The annual report shall include a statistical summary of convictions under section 40 for that year."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 4,—That Bill C-74 be amended in Clause 24

(a) by striking out, in the English version, line 24 at page 18 and substituting the following therefor:

"control of fisheries or fish habitat or the";

(b) by striking out lines 33 to 48 at page 19 and substituting the following:

"(h) directing the person to submit to the Minister, on application by the Minister within three years after the date of the conviction, any information respecting the activities of the person that the court considers appropriate in the circumstances; and

(i) requiring the person to comply with any other conditions that the court considers appropriate for securing the person's good conduct and for preventing the person from repeating the offence or committing other offences under this Act."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre) for Mr. Valcourt, seconded by Mrs. Collins, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 6.17 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

«42.1(1) Au début de chaque exercice, le ministre établit dans les meilleurs délais un rapport sur l'application des dispositions de la présente loi qui portent sur la protection de l'habitat des poissons et la prévention de la pollution au cours de l'exercice précédent et le fait déposer devant le Parlement.

(2) Le rapport comporte un résumé statistique des condamnations prononcées sous le régime de l'article 40 au cours de l'exercice visé.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Gardiner, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-74, à l'article 24

a) en retranchant, dans la version anglaise, la ligne 24, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«control of fisheries or fish habitat or the»;

b) en retranchant les lignes 24 à 34, page 18 et les remplaçant par ce qui suit:

h) fournir au ministre, sur demande présentée par celui-ci dans les trois ans suivant la déclaration de culpabilité, les renseignements relatifs à ses activités que le tribunal estime justifiés en l'occurrence;

i) se conformer aux autres conditions qu'il estime justifiées pour assurer la bonne conduite du contrevenant et empêcher toute récidive.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), au nom de M. Valcourt, appuyé par M^{me} Collins, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 18h17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 260

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 6, 1990

Le jeudi 6 décembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7280, presented by Mr. Saint-Julien concerning the Unemployment Insurance Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/35I.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7280 présentée par M. Saint-Julien sur la Loi sur l'assurance-chômage. (Texte français et anglais) —Document parlementaire n° 342-9/35I.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning The Poultry Industry (English and French), as follows:

- 342-7362 and 342-7379 presented by Mr. Ferguson;
- 342-7380 presented by Mr. Miss Campbell (South West Nova).—Sessional Paper No. 342-9/107A.

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'industrie de la volaille (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7362 et 342-7379 présentées par M. Ferguson;
- 342-7380 présentée par M^{me} Campbell (South West Nova).—Document parlementaire n° 342-9/107A.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7371 presented by Mr. Ferguson concerning the GATT negotiations. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/44A.

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7371 présentée par M. Ferguson sur les négociations du GATT. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/44A.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (English and French), as follows:

- 342-7476 presented by Ms. Hunter;
- 342-7546 to 342-7552, 342-7613 and 342-7725 presented by Mr. Waddell;
- 342-7612 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-7614 presented by Mr. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-7615 presented by Mr. Angus;
- 342-7616 presented by Mr. Samson;
- 342-7617 presented by Mr. Whittaker.—Sessional Paper No. 342-9/127A.

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution) (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7476 présentée par M^{me} Hunter;
- 342-7546 à 342-7552, 342-7613 et 342-7725 présentées par M. Waddell;
- 342-7612 présentée par M. Harvey (Edmonton—Est);
- 342-7614 présentée par M. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-7615 présentée par M. Angus;
- 342-7616 présentée par M. Samson;
- 342-7617 présentée par M. Whittaker.—Document parlementaire n° 342-9/127A.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the dairy and poultry industries (English and French), as follows:

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les industries de lait et de la volaille (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7707 presented by Mr. Milliken;
 —342-7708 presented by Miss Campbell (South West Nova);
 —342-7426 presented by Ms. Callbeck;
 —342-7636 presented by Mr. Kilger (Stormont—Dundas);
 and
 —342-7339 and 342-7378 presented by Mr. Ferguson.—
 Sessional Paper No. 342-9/139.

—342-7707 présentée par M. Milliken;
 —342-7708 présentée par M^{lle} Campbell (South West Nova);
 —342-7426 présentée par M^{me} Callbeck;
 —342-7636 présentée par M. Kilger (Stormont—Dundas); et
 —342-7339 et 342-7378 présentées par M. Ferguson.—
 Document parlementaire n° 342-9/139.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks for Mr. Rompkey, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Twentieth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the North Atlantic Assembly's, Special Committee on Alliance Strategy and Arms Control, met in Brussels, on October 25 and 26, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50S.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, au nom de M. Rompkey, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le vingtième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada au Comité spécial sur la stratégie de l'Alliance et la maîtrise des armements de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, qui s'est réuni à Bruxelles les 25 et 26 octobre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50S.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Twenty-first Report of the Committee, which is as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le vingt-et-unième rapport de ce Comité dont voici le texte:

1. In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(b), your Committee has reviewed those Standing Orders relating to Private Members' Business, and has agreed to make the following report:

1. Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)(b) du Règlement, le Comité a examiné les dispositions du Règlement relatives aux affaires émanant des députés et a convenu de présenter le rapport suivant :

2. On October 26, 1989, the Committee received an Order of Reference from the House directing it to inquire into, consider and report on whether (and, if so, then by what procedural changes) there should be changes in the manner in which Private Members' items are selected to become items in the order of precedence. The Committee was also invited to include observations and recommendations in its report on other aspects of the procedures and practices relating to the conduct of Private Members' Business (including procedures on Private Bills) that it felt should be reviewed or modified.

2. Le 26 octobre 1989, un ordre de renvoi de la Chambre chargeait le Comité de faire une enquête, d'étudier et de lui faire savoir dans un rapport si (et, le cas échéant, par quelles modifications de la procédure) il y avait lieu d'améliorer la façon dont sont choisies les affaires émanant des députés qui doivent figurer sur la liste de priorité. Le Comité était aussi prié de faire, dans son rapport, des observations et des recommandations sur tout autre aspect de la procédure et des usages de la Chambre régissant les affaires émanant des députés (y compris le projets de loi d'intérêt privé) qu'il serait indiqué, à son avis, d'examiner ou de modifier.

3. Subsequently, on December 6, 1989, the Committee presented its Seventh Report to the House. This Report dealt with several issues related to Private Members' Business, including the selection of items for the order of precedence, the selection of votable items, the time limit for debate on votable items, and Private Members' Business on Supply Days. The Committee proposed various amendments to the Standing Orders in the course of its Report.

3. Par la suite, soit le 6 décembre 1989, le Comité a présenté à la Chambre son septième rapport, qui portait sur plusieurs sujets connexes aux affaires émanant des députés, notamment le choix des mesures à inscrire sur la liste de priorité, le choix des affaires qui font l'objet d'un vote et le temps alloué pour les débattre et l'étude des affaires émanant des députés les jours des subsides. Enfin, le Comité y suggérerait d'apporter diverses modifications au Règlement.

4. After considerable discussion among the House Leaders and other interested Members, a motion amending certain Standing Orders was adopted by unanimous consent of the House on May 10, 1990. The Committee's recommendations formed the basis for the new provisions, although they had been modified in a number of ways.

4. Le 10 mai 1990, après de longues discussions entre les leaders des partis et parmi les députés intéressés, la Chambre a adopté à l'unanimité une motion modifiant certains articles du Règlement. Bien qu'ayant été remaniées plus d'une fois, les nouvelles dispositions se fondent sur les recommandations du Comité.

5. The May 10 changes to the Standing Orders were provisional, and it was stated that they would be "in effect until the last sitting day in December, 1990." This was designed to allow the changes to be re-assessed after

5. Ces modifications sont provisoires, la motion stipulant qu'elles doivent demeurer en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1990, et ce, afin d'en permettre l'évaluation après plusieurs mois d'essai et d'en

a period of several months, and their operation reviewed. In its Seventh Report, the Committee undertook to monitor the implementation of any changes and to report to the House any observations or recommendations it deemed useful. In accordance with this undertaking, the Committee has now reviewed the provisional Standing Orders, and is pleased to report on them.

6. The Committee believes that the provisional changes to the Standing Orders have worked well, and have improved and streamlined the operation of Private Members' Business. More Members have had an opportunity to have their motions or bills debated, and the introduction of separate draws for bills and motions has increased the number of Private Members' bills that the House is given an opportunity to consider. The provision of up to three hours of debate for votable items, instead of five hours as was previously the case, appears to have worked well, giving sufficient opportunity for Members to express their views, while allowing more bills and motions to be considered. Furthermore, the provision that Private Members' Hour not be suspended on Supply Days has provided a greater degree of certainty in the scheduling of Private Members' Business.

7. Therefore, the Committee, recommends, that the provisional Standing Orders adopted on Thursday, May 10, 1990, be made permanent Standing Orders of the House.

8. There are, in addition, a couple of minor changes to the Standing Orders that the Committee wishes to propose at this time. We believe that these will further improve Private Members' Business, and are consistent with the spirit of the earlier changes.

9. One area where some reform is merited involves the exchange of items under Private Members' Business. At present, pursuant to Standing Order 94(2)(a), any Member whose "non-votable" item is scheduled for consideration during Private Members' Business, and who is unable to be present that day, can notify the Speaker in writing at least 24 hours in advance. The Standing Order then authorizes the Speaker, with the permission of the Members involved, to exchange the item on the order of precedence with another "non-votable" item, and Private Members' Business proceeds as usual. No exchange is permitted, however, when a Member cannot be present for the first consideration of a votable item.

10. The Committee believes that exchanges should be permitted with respect to votable items as well as non-votable ones. Accordingly, the Committee recommends that the Standing Orders be amended as follows:

Strike out Standing Order 94(2)(a) and substitute the following therefor:

"(2)(a) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date

examiner le fonctionnement. Dans son septième rapport, le Comité s'est engagé à suivre de près l'application de chacune et de faire à la Chambre toute observation ou recommandation qu'il jugerait pertinente. Son examen des dispositions provisoires étant maintenant terminé, il a donc l'honneur de faire son rapport.

6. Le Comité est d'avis que les modifications provisoires ont donné de bons résultats et qu'elles ont amélioré et simplifié la procédure régissant les affaires émanant des députés. En effet, un plus grand nombre de députés ont vu leurs motions ou projets de loi débattus, et l'adoption de tirages distincts pour le choix des projets de loi et des motions a permis à la Chambre d'étudier un plus grand nombre de projets de loi d'initiative parlementaire. La disposition réduisant de cinq à trois heures la durée du débat sur les affaires faisant l'objet d'un vote semble n'avoir causé aucun inconvénient, car elle donne aux députés le temps nécessaire pour exprimer leurs opinions tout en permettant l'examen d'un plus grand nombre de mesures. En outre, le fait de ne plus supprimer l'heure réservée aux affaires émanant des députés les jours des subsides permet de prévoir la date de leur étude avec une plus grande certitude.

7. Par conséquent, le Comité recommande, que les modifications provisoires apportées au Règlement le jeudi 10 mai 1990 soient des modifications permanentes du Règlement.

8. Le Comité souhaite de plus recommander quelques autres modifications d'ordre mineur qui respectent l'esprit des modifications antérieures et qui, croit-il, amélioreront encore la conduite des affaires émanant des députés.

9. La procédure permettant d'intervertir l'ordre des affaires émanant des députés sur la liste de priorité gagnerait à être modifiée. À l'heure actuelle, l'alinéa 94(2)(a) du Règlement prévoit qu'un député qui ne peut être présent à la Chambre pour présenter une affaire, peut en aviser le Président par écrit au moins 24 heures à l'avance, et que ce dernier peut, avec la permission des députés concernés, échanger sur la liste de priorité l'ordre respectif de l'affaire en question et d'une autre affaire pourvu que les deux affaires ne soient pas désignées pour faire l'objet d'un vote. L'étude des affaires émanant des députés se déroule alors de la façon habituelle. Par contre, s'il s'agit d'une affaire devant faire l'objet d'un vote et que le député ne peut être présent, l'échange n'est pas permis.

10. Le Comité est d'avis que l'échange devrait aussi être possible dans le cas des affaires devant faire l'objet d'un vote. Par conséquent, le Comité recommande que le Règlement soit modifié de la manière qui suit:

Par substitution, à l'alinéa 94(2)(a), de ce qui suit :

«(2)(a) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par

required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill has been placed in the order of precedence; and"

11. There is, moreover, a particular problem that arises with respect to sittings on Mondays, when Private Members' Hour precedes Question Period at 1:00 p.m. (On all other days, Private Members' Hour is at the end of the day, and, therefore, the business before the House continues if the Hour is suspended.) If a Member cannot be present on a Monday, and no exchange is possible, Private Members' Hour is suspended and the House must adopt an order on the preceding Friday either changing the time the sitting commences to 2:00 p.m., or providing for some other business to be taken up between 1:00 and 2:00 on Monday. This is unwieldy and time-consuming.

12. Accordingly, the Committee recommends that the Standing Orders be amended as follows:

Strike out Standing Order 99 and substitute the following therefor:

"99.(1) The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16).

(2) Whenever Private Members' Business is suspended or not taken up on a Monday, the House shall meet from 1.00 to 2.00 o'clock p.m. for the consideration of government business."

13. The Committee also believes that any recorded division with respect to Private Members' Business should be able to be deferred at the request of the Whips. A deferral may be necessary or desirable for any number of reasons, and the Standing Orders should permit flexibility. In light of our proposal that votable items be exchangeable, the possibility for deferred divisions assumes an additional importance so as to enable those Members who wish to vote to do so.

14. Accordingly, the Committee recommends that the Standing Orders be amended as follows:

Strike out Standing Order 30(7)(b) and renumber Standing Order 30(7)(a) as Standing Order 30(7).

la liste de priorité, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figure sur la liste de priorité; et»

11. Par ailleurs, un problème particulier se pose à la séance du lundi; en effet, ce jour-là, l'heure réservée aux affaires émanant des députés précède, à 13 heures, la période des questions. (Les autres jours, elle se trouve en fin de journée, et les travaux en cours à la Chambre se poursuivent si elle est suspendue.) Or, si un député ne peut être présent un lundi et qu'aucun échange n'est possible, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue, et la Chambre doit adopter, le vendredi précédent, un ordre fixant le début de la séance du lundi suivant à 14 heures ou prévoyant l'étude d'autres affaires entre 13 et 14 heures, une procédure longue et peu pratique.

12. En conséquence, le Comité recommande que le Règlement soit modifié de la manière qui suit :

Par substitution, à l'article 99, de ce qui suit :

«99.(1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiées dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l'étude des travaux prévus conformément à l'article 81(16) du Règlement.

(2) Lorsque les délibérations relatives aux affaires émanant des députés sont suspendues ou que lesdites affaires ne sont pas abordées les lundis, la Chambre se réunit de treize à quatorze heures pour l'étude des affaires émanant du gouvernement.»

13. Le Comité voudrait également que le report des votes par appel nominal sur les affaires émanant des députés soit autorisé lorsque les whips le demandent. En effet, un report peut être nécessaire ou opportun pour diverses raisons, et le Règlement devrait permettre une certaine souplesse à cet égard. Comme le Comité a proposé que l'ordre des affaires devant faire l'objet d'un vote puisse être interverti sur la liste de priorité, il est d'autant plus important que les votes par appel nominal puissent être reportés afin que les députés qui désirent y participer puissent le faire.

14. En conséquence, le Comité recommande que l'article 30 du Règlement soit modifié de la manière qui suit :

Par suppression de l'alinéa 30(7)(b) et par substitution, à la désignation d'alinéa 30(7)(a), de la désignation de paragraphe 30(7).

Add the following new section to Standing Order 45:

“(7) During the time provided for Private Members’ Business, when the Speaker has put the question on any debatable motion as provided pursuant to section (3) of this Standing Order, any recorded division may be deferred in the manner set down in paragraph (5)(a) of this Standing Order.”

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 149 to the Journals.*)

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—five by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8048 to 342-8052);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merrit (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-8053);

—three by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-8054 to 342-8056);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-8057);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the Goods and Services Tax (342-8058);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8059);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-8060);

—five by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8061 to 342-8065); and

—two by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan): one concerning illiteracy (342-8066) and one concerning bank service charges (342-8067).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Par adjonction, à la fin de l'article 45, de ce qui suit :

«(7) Pendant la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat conformément aux cas prévus au paragraphe (3) du présent article, tout vote par appel nominal peut être différé de la manière prévue à l'alinéa (5)a) du présent article.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 149 aux Journaux.*)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8048 à 342-8052);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-8053);

—trois par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8054 à 342-8056);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-8057);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) relative à la taxe sur les produits et services (342-8058);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8059);

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8060);

—cinq par l'honorable député Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8061 à 342-8065); et

—deux par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan): une sur l'analphabétisme (342-8066) et une sur les frais bancaires (342-8067).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 387—*Mr. Nunziata*

Since June 7, 1988, how many contracts, including amendments, has the Correctional Service of Canada awarded to former federal correctional employees and in each case (a) what was the date of the contract award (b) what was the purpose of the contract (c) what was the name of the individual and/or company awarded the contract (d) what was the amount of the contract (e) was the contract awarded with or without tender?—Sessional Paper No. 342-Q-387.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 2A, 4A, 6A, 8A, 12A, 14A, 15, 19, 20, 23 and 32A.

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 2A,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions insuring that the positions of the Chairperson and directors of Petro-Canada shall not be held by non-residents;”.

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 14A,—That Bill C-84 be amended in Clause 9

(a) by striking out line 5 at page 4 and substituting the following therefor:

“than one per cent of the votes that”;

(b) by striking out line 17 at page 4 and substituting the following therefor:

“more than one per cent of the total”.

Mr. Lee, seconded by Mr. Flis, moved motion numbered 19,—That Bill C-84 be amended in Clause 9

(a) by adding immediately after line 49 at page 4 the following:

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 387—*M. Nunziata*

Depuis le 7 juin 1988, combien de contrats, modifications comprises, le Service correctionnel du Canada a-t-il accordés à d'anciens employés de cet organisme fédéral et dans chaque cas a) à quelle date chacun de ces contrats a-t-il été accordé, b) quel en était le but, c) quel est le nom de la personne ou de l'entreprise qui l'a signé, d) à combien s'élevait-il, e) a-t-il été accordé à la suite d'un appel d'offres ou non?—Document parlementaire no 342-Q-387.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 2A, 4A, 6A, 8A, 12A, 14A, 15, 19, 20, 23 et 32A.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie, propose la motion numéro 2A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions qui font en sorte que les postes du président du Conseil et des administrateurs de Pétro-Canada ne peuvent être détenus par des non-résidents;»

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie, propose la motion numéro 14A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9,

a) en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«avec droit de vote conférant plus d'un pour cent des droits de vote qui peu—»;

b) en retranchant la ligne 26, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«un pour cent du nombre total de».

M. Lee, appuyé par M. Flis, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 5, ce qui suit:

“(h) provisions prohibiting the direct or indirect ownership of voting shares of Petro-Canada by a foreign government or any agency thereof;”

(b) by striking out lines 15 and 16 at page 8.

And debate arising thereon;

«h) des dispositions interdisant l'acquisition de la propriété directe ou indirecte d'actions avec droit de vote de Petro-Canada par un gouvernement étranger ou un organisme d'un tel gouvernement.»;

b) en retranchant les lignes 29 et 30, page 8.

Il s'élève un débat.

The attention of the Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty members present;

At 12.39 o'clock a.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 29(3);

At 12.40 o'clock a.m., a quorum having been found, the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum;

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents.

A 12h39, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 29(3) du Règlement;

A 12h40, le quorum ayant été atteint, le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

Debate was resumed on motion numbered 2A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie.

And on motion numbered 14A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie.

And on motion numbered 19 of Mr. Lee, seconded by Mr. Flis.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion numéro 2A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Et sur la motion numéro 14A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Et sur la motion numéro 19 de M. Lee, appuyé par M. Flis.

Le débat se poursuit.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

STATEMENTS BY MINISTERS

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 5, 1990, Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

À quinze heures, conformément à l'ordre adopté le mercredi 5 décembre 1990, M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Debate was resumed on motion numbered 2A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie.

And on motion numbered 14A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie.

And on motion numbered 19 of Mr. Lee, seconded by Mr. Flis.

And debate continuing;

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

Debate was resumed on motion numbered 2A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie.

And on motion numbered 14A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie.

And on motion numbered 19 of Mr. Lee, seconded by Mr. Flis.

After further debate, the question being put on motion numbered 2A, a recorded division was deferred, pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 14A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 19, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 4A,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions requiring that all unrefined hydrocarbon product produced by Petro-Canada be refined at a refinery located in Canada;”.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. McDermid, seconded by Mr. Beatty, moved,—That the House continue to sit through the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the report stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Le débat reprend sur la motion numéro 2A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Et sur la motion numéro 14A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Et sur la motion numéro 19 de M. Lee, appuyé par M. Flis.

Le débat se poursuit.

M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, donne avis de l'intention de proposer, à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

Le débat reprend sur la motion numéro 2A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Et sur la motion numéro 14A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Et sur la motion numéro 19 de M. Lee, appuyé par M. Flis.

Après plus ample débat, la motion numéro 2A est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 14A est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie propose la motion numéro 4A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions portant que tous les produits d'hydrocarbures non raffinés qui sont produits par Petro-Canada doivent être raffinés dans une raffinerie située au Canada;».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. McDermid, appuyé par M. Beatty, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée, conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Debate was resumed on motion numbered 4A of Mr. Langdon, seconded by Mr. Blaikie.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.11 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz,—That Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court Act (habeas corpus, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.11 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Attewell from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration and on the Examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Part I) for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 31 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/231A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Le débat reprend sur la motion numéro 4A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h11, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Domm, appuyé par M. Fretz,—Que le projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h11, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Attewell, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration et la vérification de l'état financier du compte de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 31 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/231A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Cadieux,—Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/232A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ADJOURNMENT

At 6.40 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Cadieux,—Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/232A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h40, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 261

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 7, 1990

Le vendredi 7 décembre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act;

Mr. Danis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Beatty, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7407 presented by Mr. Harvey (Edmonton East) concerning the mistreatment of animals. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/140.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning radio license fees (English and French), as follows:

—342-7635 and 342-7672 presented by Mr. Macdonald (Dartmouth); and

—342-7737 presented by Mr. MacLellan.—Sessional Paper No. 342-9/141.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7755 presented by Mr. Funk concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81P.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Danis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Beatty, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7407 présentée par M. Harvey (Edmonton-Est), sur les animaux maltraités. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/140.

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7635 et 342-7672 présentées par M. Macdonald (Dartmouth); et

—342-7737 présentée par M. MacLellan.—Document parlementaire n° 342-9/141.

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7755 présentée par M. Funk sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81P.

Mr. Danis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-7803 presented by Mr. Riis; and
- 342-7840 to 342-7892 presented by Mr. Angus.—Sessional Paper No. 342-9/12A19.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-eighth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

- Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.

Members—Membres

Callbeck
Dorin

Flis
Langdon (Essex—Windsor)

Sobeski
Soetens

Thorkelson
Worthy—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- nine by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8068 to 342-8076);
- two by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-8077 and 342-8078);
- one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-8079);
- three by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the Goods and Services Tax (342-8080 to 342-8082);
- two by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning Native communications programs (342-8083 and 342-8084); and
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8085).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

M. Danis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7803 présentée par M. Riis; et
- 342-7840 à 342-7892 présentées par M. Angus.—Document parlementaire n° 342-9/12A19.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉ

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

- Projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- neuf par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8068 à 342-8076);
- deux par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8077 et 342-8078);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-8079);
- trois par l'honorable député de Renfrew—Nipissing—Pembroke (M. Hopkins) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8080 à 342-8082);
- deux par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-8083 et 342-8084); et
- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8085).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

On motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Merrithew, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Beatty,—That Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Reid, seconded by Mr. Worthy, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. O'Kurley, seconded by Mr. Worthy, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the second reading stage of Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Beatty,—That Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Worthy,—That this question be now put.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Sur motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Merrithew, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Beatty,—Que le projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

M. Reid, appuyé par M. Worthy, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. O'Kurley, appuyé par M. Worthy, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Beatty,—Que le projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Worthy,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Mr. Boyer, seconded by Mr. O'Kurley, moved,—That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 7.00 o'clock p.m., Monday, December 10, 1990, pursuant to Standing Order 45(6).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, under the provisions of Standing Order 26(1), debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Beatty,—That Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Worthy,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion "That this question be now put", it was agreed to, on division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 2.49 o'clock p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Boyer, appuyé par M. O'Kurley, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion est mise aux voix, et conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 10 décembre 1990, à dix-neuf heures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en vertu des dispositions de l'article 26(1) du Règlement, le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Beatty,—Que le projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Worthy,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, la motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», est agréée, sur division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 14h49, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

<p>1. The first part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>2. The second part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>3. The third part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>4. The fourth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>5. The fifth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>6. The sixth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>7. The seventh part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>8. The eighth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>9. The ninth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>10. The tenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>11. The eleventh part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>12. The twelfth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>13. The thirteenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>14. The fourteenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>15. The fifteenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>16. The sixteenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>17. The seventeenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>18. The eighteenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>
<p>19. The nineteenth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>	<p>20. The twentieth part of the report discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.</p>

N° 262

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 10, 1990

Le lundi 10 décembre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam)—That Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Riis,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations."

After further debate, the question being put on the amendment, pursuant to Standing Order 45(5)(a), a recorded division was deferred until 7.00 o'clock p.m., later this day.

INTERRUPTION

At 1.38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ricard, from the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 14, 1990, your Committee has considered Bill C-58 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 27 and 28, on page 2, and substitute the following therefor:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam),—Que le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Funk, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la Consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale.»

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix, et conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à dix-neuf heures aujourd'hui.

INTERRUPTION

À 13h38, la séance est suspendue.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ricard, du Comité législatif sur le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 14 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-58 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

"should be proceeded against in ordinary court."

Strike out lines 33 and 34, on page 2, and substitute the following therefor:

"protection to the public and rehabilitation of the young person, and determine"

Strike out line 5, on page 3, and substitute the following therefor:

"(3) Subsections 16(4) to (13) of the said"

Strike out line 44, on page 3, and substitute the following therefor:

"(9) An order"

Strike out line 6, on page 4, and substitute the following therefor:

"reviewed by the court of appeal, and that"

Strike out line 8, on page 4, and substitute the following therefor:

"reverse the decision of the youth court.

(10) The court of appeal may, at any time, extend the time within which an application under subsection (9) may be made.

(11) A person who proposes to apply for a review under subsection (9) shall give notice of the application in such manner and within such period of time as may be directed by rules of court."

Add immediately after line 8, on page 4, the following:

"(12) No statement made by a young person in the course of a hearing held under section 16 is admissible in evidence against the young person in any civil or criminal proceeding held subsequent to that hearing."

Clause 3

Strike out line 30, on page 4, and substitute the following therefor:

"(k.1) and may make such other disposition as the court considers appropriate."

Strike out line 41, on page 4, and substitute the following therefor:

"served continuously,"

Strike out line 1, on page 5, and substitute the following therefor:

"(3) Subsections 20(3) and (4) of the said Act are"

Strike out lines 12 to 14 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

"an order made under paragraph (1)(h), (k) or (k.1), shall not exceed two years.

(4) Subject to subsection (4.1), where more than one disposition is made under this section in respect of a young person with respect to different offences, the continuous combined duration of those dispositions

«(1.1), si l'adolescent doit être jugé par la juridiction normalement»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«tection du public et la réinsertion sociale de l'adolescent, et déterminer»

Retrancher la ligne 5, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Les paragraphes 16(4) à (13) de la»

Retrancher les lignes 46 et 47, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«(9) L'ordonnance concernant un adolescent»

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«cour d'appel. La cour d'appel dis-»

Retrancher la ligne 9, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«nal pour adolescents.

(10) La cour d'appel peut, à tout moment, prolonger le délai prévu pour faire la demande visée au paragraphe (9).

(11) Toute personne qui se propose de demander la révision en vertu du paragraphe (9) doit donner un avis de sa demande selon les modalités et dans les délais prévus par les règles de la cour.»

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 4, ce qui suit :

«(12) Les déclarations faites par un adolescent au cours d'une audience tenue dans le cadre de l'article 16 ne sont pas admissibles à titre de preuve contre lui dans des procédures civiles ou pénales postérieures à cette audience.»

Article 3

Retrancher la ligne 30, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«visée à l'alinéa k.1) et, le cas échéant, toute autre disposition qu'il estime indiquée :»

Retrancher la ligne 39, à page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«continue, pour une»

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«(3) Les paragraphes 20(3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :»

Retrancher les lignes 10 à 12 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«les cas d'application des alinéas (1)(h), (k) ou k.1).

(4) Sous réserve du paragraphe (4.1), lorsque plusieurs décisions sont prises dans le cadre du présent article à l'endroit d'un adolescent pour des infractions différentes, leur durée totale continue ne doit pas

shall not exceed three years, except where one of those offences is first degree murder or second degree murder within the meaning of section 231 of the *Criminal Code*, in which case the continuous combined duration of those dispositions shall not exceed five years less a day."

(4) Paragraph 20(4.1)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(c) the combined duration of all the dispositions may exceed three years, except where the offence is, or one of the previous offences was, first degree murder or second degree murder within the meaning of section 231 of the *Criminal Code*, in which case the continuous combined duration of the dispositions may exceed five years less a day."

(5) Section 20 of the said Act is further"

Strike out lines 18 to 48 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

"(4.2) Subject to subsection (4.3), where"

Strike out line 1, on page 6, and substitute the following therefor:

"made under paragraph (1)(k.1) is"

Strike out lines 9 and 10, on page 6, and substitute the following therefor:

"(4.3) Where a young person referred to in subsection (4.2) is under conditional"

Strike out line 16, on page 6, and substitute the following therefor:

"(6) All that portion of subsection 20(6) of"

Clause 4

In the English version only, strike out line 36, on page 6, and substitute the following therefor:

"26.6(2)(b), it shall specify in the order"

Clause 5

Strike out lines 39 to 46 inclusive, on page 6, and lines 1 to 12 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

"5. Section 24.5 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"24.5 (1) Where a young person is com—"

Clause 7

Add immediately after line 26, on page 8, the following:

"(1.1) Where the hearing for an application under subsection (1) cannot be completed before the expiration of the period of custody, the court may order that the young person remain in custody pending the determination of the application if the court is satisfied that the application was made in a reasonable time, having regard to all the circumstances, and that there are compelling reasons for keeping the young person in custody."

dépasser trois ans, sauf dans le cas où l'une de ces infractions est le meurtre au premier degré ou le meurtre au deuxième degré au sens de l'article 231 du *Code criminel*, auquel cas leur durée totale continue ne peut être supérieure à cinq ans moins un jour.»

(4) L'alinéa 20(4.1)c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) la durée totale d'application des décisions peut être supérieure à trois ans, sauf dans le cas où cette nouvelle infraction ou l'une des infractions antérieures est le meurtre au premier degré ou le meurtre au deuxième degré au sens de l'article 231 du *Code criminel*, auquel cas leur durée totale continue peut être supérieure à cinq ans moins un jour.»

(5) L'article 20 de la même loi est modifié»

Retrancher les lignes 15 à 44 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«(4.2) Sous réserve du paragraphe (4.3),»

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«l'alinéa (1)(k.1) est placé sous garde»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«(4.3) Lorsque l'adolescent visé au paragraphe (4.2) est en liberté sous condition»

Retrancher la ligne 15, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(6) Le passage du paragraphe 20(6) de la»

Article 4

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«26.6(2)(b), it shall specify in the order»

Article 5

Retrancher les lignes 35 à 41 inclusivement, à la page 6, et les lignes 1 à 11 inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

«5. L'article 24.5 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«24.5 (1) Le tribunal pour adolescents,»

Article 7

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 8, ce qui suit :

«(1.1) Dans le cas où l'audition de la demande visée au paragraphe (1) ne peut être terminée avant l'expiration de la période de garde, le tribunal peut, s'il est convaincu que la demande a été présentée dans un délai raisonnable, compte tenu de toutes les circonstances, et qu'il existe des motifs impérieux pour le maintien sous garde de l'adolescent, ordonner son maintien sous garde pendant la durée de l'audition.»

Strike out line 37, on page 9, and substitute the following therefor:

“information of which the provincial director is aware with respect to the factors”

Strike out line 3, on page 10, and substitute the following therefor:

“person, the Attorney General or the Attorney General’s agent shall cause”

Strike out lines 9 and 10, on page 10, and substitute the following therefor:

“young person’s parents and the provincial director.”

Strike out line 44, on page 10, and substitute the following therefor:

“(12) Subsections 16(9) to (11) apply,”

Add immediately after line 48, on page 10, the following:

“(13) Where an application under subsection (1) is denied, the court may, with the consent of the young person, the Attorney General and the provincial director, proceed as though the young person had been brought before the court as required under subsection 26.2(1).”

Strike out line 29, on page 11, and substitute the following therefor:

“(e) report to the police, or any named individual, as instructed by”

In the English version only, strike out line 46, on page 11, and substitute the following therefor:

“order;”

Strike out line 2, on page 12, and substitute the following therefor:

“by the order; and

(h) comply with such reasonable instructions as the provincial director considers necessary in respect of any condition of the conditional supervision in order to prevent a breach of that condition or to protect society.”

Strike out lines 33 to 44 inclusive, on page 12, and lines 1 to 8 inclusive, on page 13, and substitute the following therefor:

“(4) Where a provincial director is required under subsection (1) to cause a young person to be brought before the youth court but cannot do so for reasons beyond the young person’s control, the provincial director shall so advise the youth court and the court shall, by order, set such temporary conditions for the young person’s conditional supervision as are appropriate in the circumstances.”

Strike out lines 10 and 11, on page 13, and substitute the following therefor:

“section (4), the provincial director shall bring the young person before the youth court as soon”

Strike out line 25, on page 13, and substitute the following therefor:

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

«tion dont il est au courant concernant les facteurs visés au paragraphe (2) et qui peuvent s’avérer utiles au»

Retrancher la ligne 3, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit :

«phe (1), le procureur général ou son représentant fait donner»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit :

«et mère et au directeur provincial.»

Retrancher la ligne 42, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit :

«(12) Les paragraphes 16(9) à (11) s’ap-»

Ajouter immédiatement après la ligne 46, à la page 10, ce qui suit :

«(13) En cas de rejet de la demande prévue au paragraphe (1), le tribunal peut, avec le consentement de l’adolescent, du procureur général et du directeur provincial, procéder comme si l’adolescent avait été amené devant lui conformément au paragraphe 26.2(1).»

Retrancher la ligne 31, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit :

«ou à la personne nommément désignée, tel qu’il est indiqué par son directeur provin-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 46, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit :

«order;»

Retrancher la ligne 5, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit :

«l’ordonnance;

h) l’observation de toutes instructions raisonnables que le directeur provincial estime nécessaires concernant les conditions de la liberté sous condition pour empêcher la violation de celles-ci ou pour protéger la société.»

Retrancher les lignes 37 à 48 inclusivement, à la page 12, et les lignes 1 à 5 inclusivement, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«(4) Si la comparution de l’adolescent s’avère impossible pour des raisons indépendantes de sa volonté, le directeur provincial en informe le tribunal; ce dernier assortit, par ordonnance, la liberté sous condition des conditions temporaires qu’il estime adaptées dans les circonstances.»

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«visée au paragraphe (4), le directeur provincial amène aussitôt que possible l’adolescent devant le tri-»

Retrancher la ligne 21, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

“(8) Subsections 16(9) to (11) and 23(3)”

In the French version only, strike out line 27, on page 13, and substitute the following therefor:

“est sur le point d'enfreindre, une condi—”

Strike out lines 45 and 46, on page 13, and substitute the following therefor:

“section 26.3, the provincial director may issue a”

Strike out lines 18 to 21 inclusive, on page 15, and substitute the following therefor:

“the case and, within forty-eight hours, cancel the suspension of the condi—”

Strike out lines 27 to 35 inclusive, on page 15, and substitute the following therefor:

“section 26.5, the provincial director shall, as soon as is practicable, cause the young person to be brought before the youth court, and the youth court shall, after affording the young person an opportunity to be heard,

(a) if the court is not satisfied on reasonable grounds that the young person has breached or was about to breach a condition of the conditional supervision, cancel the suspension of the conditional supervision; or

(b) if the court is satisfied on reasonable grounds that the young person has breached or was about to breach a condition of the conditional supervision, review the decision of the provincial director to suspend the conditional supervision and make an order under subsection (2).”

Strike out line 45, on page 15, and substitute the following therefor:

“period of time, not to exceed the remainder of the disposition the young person is then serving, as the court considers”

Strike out line 20, on page 16, and substitute the following therefor:

“(5) Subsections 16(9) to (11) apply,”

Clause 12

Strike out line 43, on page 18, and substitute the following therefor:

“and 26.2(1) and paragraph 26.6(2)(b) are deemed to be dispositions”

Clause 14

Strike out line 7, on page 19, and substitute the following therefor:

“said Act are repealed and the follow—”

Clause 16

Strike out line 9, on page 21, and substitute the following therefor:

“respect to the period of imprisonment that the”

«(8) Les paragraphes 16(9) à (11) et»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

«est sur le point d'enfreindre, une condi—»

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«26.4 (1) Le directeur provincial peut, par mandat écrit,»

Retrancher les lignes 9 à 11 inclusivement, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

«dans les quarante-huit heures, soit annule la suspension, soit renvoie»

Retrancher les lignes 16 à 23 inclusivement, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

«l'article 26.5, le directeur doit dans les meilleurs délais possible faire amener l'adolescent devant le tribunal; celui-ci, après avoir donné à l'adolescent l'occasion de se faire entendre, doit :

a) soit annuler la suspension de la liberté sous condition s'il n'est pas convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'adolescent en a enfreint, ou était sur le point d'en enfreindre, une condition;

b) soit examiner la décision du directeur provincial de suspendre la liberté sous condition et rendre une décision en vertu du paragraphe (2) s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'adolescent a enfreint, ou était sur le point d'enfreindre, une condition de sa liberté sous condition.»

Retrancher les lignes 31 à 34 inclusivement, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

«liberté sous condition de l'adolescent pour la période qu'il estime indiquée ne dépassant pas le reliquat de sa peine, auquel cas il doit ordonner son maintien sous garde.»

Retrancher la ligne 19, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

«(5) Les paragraphes 16(9) à (11) s'ap—»

Article 12

Retrancher la ligne 39, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

«graphes 26.1(1) et 26.2(1) et à l'alinéa 26.6(2)b) sont réputées»

Article 14

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

«14. Les paragraphes 741.1(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par»

Article 16

Retrancher la ligne 7, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :

«le faire, quant à la période d'emprisonnement qu'il»

In the English version only, strike out lines 15 and 16, on page 21, and substitute the following therefor:

“determining the period of imprisonment that is between five years and ten years”

Strike out lines 49 and 50, on page 21, and lines 1 and 2, on page 22, and substitute the following therefor:

“743.1, by order, decide the period of imprisonment the offender is to serve that is between five years and ten years without eligibility for parole, as”

Clause 17

In the French version only, strike out lines 22 to 25 inclusive, on page 22, and substitute the following therefor:

“(2.1) Dans le cas où une personne a fait l'objet, pour meurtre au premier ou au deuxième degré commis avant l'âge de dix-huit ans, d'une condamnation à l'empri-”

In the English version only, strike out line 33, on page 22, and substitute the following therefor:

“of all but one fifth of the period of”

New Clause 18

Add immediately after line 42, on page 22, the following:

“18. Where a young person is alleged to have committed first degree murder or second degree murder within the meaning of section 231 of the *Criminal Code* before the coming into force of this Act and

(a) an application was made in respect of the young person under subsection 16(1) of the *Young Offenders Act*, as that subsection read immediately before the coming into force of this Act, but no decision under that subsection had been issued before the coming into force of this Act, or

(b) an application is made in respect of the young person under subsection 16(1) of the *Young Offenders Act* after the coming into force of this Act,

the provisions of the *Young Offenders Act* enacted by this Act shall apply to the young person as if the offence had occurred after the coming into force of this Act.”

and renumber the subsequent clause thereto accordingly.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-58, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the *Minutes of Proceedings and Evidence* relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 150 to the Journals*).

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 15 et 16, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

«determining the period of imprisonment that is between five years and ten years»

Retrancher la ligne 43, à la page 21, et la ligne 1, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

«nelle à la période, comprise entre cinq et dix ans, qu'il estime indiquée dans les»

Article 17

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 22 à 25 inclusivement, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

«(2.1) Dans le cas où une personne a fait l'objet, pour meurtre au premier ou au deuxième degré commis avant l'âge de dix-huit ans, d'une condamnation à l'empri-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«of all but one fifth of the period of»

Nouvel article 18

Ajouter immédiatement après la ligne 40, à la page 22, ce qui suit :

«18. Dans le cas où un adolescent est accusé d'avoir commis un meurtre au premier ou au deuxième degré au sens de l'article 231 du *Code criminel* avant l'entrée en vigueur de la présente loi et que :

a) soit une demande a été présentée à l'égard de l'adolescent en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, selon sa version précédant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et aucune décision n'a été rendue avant cette date,

b) soit une demande a été présentée à l'égard de l'adolescent en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants* après la date d'entrée en vigueur de la présente loi,

les dispositions de la *Loi sur les jeunes contrevenants* édictées par la présente loi s'appliquent à l'adolescent comme si l'infraction avait été commise après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.»

et renuméroter l'article suivant en conséquence.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-58, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 150 aux Journaux*).

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Fourth Report of the Committee (Unanswered Questions: The Government's Response to a Consensus for Action).—Sessional Paper No. 342-8/12C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 151 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8086);

—three by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8087 to 342-8089);

—eight by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson): five concerning pollution from automobiles (342-8090 to 342-8094), one concerning the Goods and Services Tax (342-8095), one concerning the Canada Post Corporation (342-8096) and one concerning veterans' affairs (342-8097);

—two by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the Goods and Services Tax (342-8098 and 342-8099);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning VIA Rail (342-8100) and one concerning the Goods and Services Tax (342-8101); and

—two by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black): one concerning the Goods and Services Tax (342-8102) and one concerning abortion (342-8103).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Copps, seconded by Mr. Pagtakhan, moved,—That this House regrets that almost one million Canadian children are living in poverty, that 1.4 million Canadians each year must rely on food banks and that the current recession and the proposed Goods and Services Tax will make this situation worse; and

That the House, desiring the elimination of poverty in Canada by the year 2000, demands immediate programs to ameliorate the plight of the working poor, including a review of the minimum wage, discriminatory employment practices, current available children's benefits and other income support programs.

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le quatrième rapport de ce Comité (Questions sans réponses: La réponse du gouvernement au rapport «S'entendre pour agir»).—Document parlementaire n° 342-8/12C.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 151 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8086);

—trois par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8087 à 342-8089);

—huit par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson): cinq sur la pollution causée par l'automobile (342-8090 à 342-8094), une relative à la taxe sur les produits et services (342-8095), une sur la Société canadienne des Postes (342-8096) et une sur les anciens combattants (342-8097);

—deux par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8098 et 342-8099);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur VIA Rail (342-8100) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-8101); et

—deux par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black): une relative à la taxe sur les produits et services (342-8102) et une sur l'avortement (342-8103).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Copps, appuyée par M. Pagtakhan, propose,—Que la Chambre regrette que près d'un million d'enfants au Canada vivent dans la pauvreté, que chaque année 1,4 million de Canadiens doivent avoir recours aux banques alimentaires, et que la récession actuelle et la taxe proposée sur les produits et services contribueront à aggraver leur situation; et

Que la Chambre, souhaitant l'élimination de la pauvreté au Canada d'ici l'an 2000, demande la création immédiate de programmes en vue d'améliorer la situation des travailleurs pauvres, notamment une hausse du salaire minimum, l'abolition des pratiques discriminatoires en matière d'emploi, l'augmentation des prestations familiales et l'adoption d'autres programmes de soutien du revenu.

And debate arising thereon;

It being the sixth and final allotted day for the Supply period ending December 10, 1990, at 6.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(15).

Mr. Danis for Mr. Loisel, seconded by Mr. Lewis, moved,—That Vote 17b, in the amount of \$19,496,000, under Consumer and Corporate Affairs—Goods and Services Tax Consumer Information Office, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Il s'élève un débat.

Ce jour étant le sixième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1990, à 18h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(15) du Règlement.

M. Danis, au nom de M. Loisel, appuyé par M. Lewis, propose,—Que le crédit 17b, au montant de \$19,496,000 sous la rubrique Consommateurs et sociétés—Bureau d'information aux consommateurs concernant la taxe sur les produits et services, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 341)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudon
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corbett
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivière
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loisel, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 1b, in the amount of \$14,305,000, under the Department of Finance—Financial and Economic Policies Program, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loisel, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 1b, au montant de \$14,305,000 du ministère des Finances—Programme des politiques financières et économiques, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 342)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	de Cotret	DellaNoce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gibeau	Gustafson	Halliday	Hawkes
Hockin	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Larivée	Layton	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—120			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Angus	Arseneault	Baker
Bélair	Bellemare	Benjamin	Black
Blackburn (Brant)	Blaikie	Boudria	Breagh
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Copps
Crawford	Dingwall	Ferguson	Finestone
Flis	Fulton	Gardiner	Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Karpoff	Keyes	Kristiansen	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacWilliam	Maheu	McGuire
Milliken	Mills	Mitchell	Murphy
Nystrom	Pagtakhan	Proud	Ris
Robinson	Rodriguez	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor	Waddell
Walker	Whittaker	Wood	Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 10b, in the amount of \$152,500, under Privy Council—Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 10b, au montant de \$152,500 sous la rubrique Conseil privé—Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 343)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsber	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell
Browes	Campbell (South WestNova)	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Catterall	Chadwick	Clancy	Clark (Brandon—Souris)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Copps	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Dommm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Feltham	Ferguson	Ferland
Finestone	Flis	Fontaine	Fretz
Friesen	Fulton	Gardiner	Gibeau
Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday	Harvey (Edmonton East)
Hawkes	Hockin	Holtmann	Hopkins
Horner	Horning	Hovdebo	Hudon
Hughes	Hunter	Jacques	Johnson
Joncas	Jourdenais	Karpoff	Kempling
Keyes	Koury	Kristiansen	Landry
Larivière	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee
Littlechild	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam	Maheu
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McDermid	McGuire
McKnight	McLean	Merrithew	Mills
Mitchell	Monteith	Moore	Murphy
Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan	Plourde
Porter	Pronovost	Proud	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Riis
Robinson	Robitaille	Rodriguez	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Soeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Stewart	Stupich
Tardif	Taylor	Tétreault	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle
Vankoughnet	Venne	Vien	Waddell
Walker	Weiner	White	Whittaker
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wood
Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—169		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 1b, in the amount of \$59,000,000, under Department of Transport—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 1b, au montant de \$59,000,000 du ministère des Transports—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 344)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsber	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black

Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Dommm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Scott (Hamilton--Wentworth)	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec--Est)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches--Woodbine)--170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken--1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 10b, in the amount of \$1.00, under Department of Transport—Contributions, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 10b, au montant de \$1.00 du ministère des Transports—Contributions, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 345)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Dommm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann

Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 1b, in the amount of \$1,992,100, under Department of Consumer and Corporate Affairs—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 1b, au montant de \$1,992,100 du ministère des Consommateurs et sociétés—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 346)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Dommm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud

Reid
Riis
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Stupich
Thorkelson
Van de Walle
Waddell
Whittaker
Wood

Reimer
Robinson
Saint-Julien
Skelly (North Island—Powell River)
Sparrow
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Walker
Wilbee
Worthy

Ricard
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Taylor
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Young (Beaches—Woodbine)—170

Richardson
Rodriguez
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Stewart
Tétreault
Valcourt
Vien
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 5b, in the amount of \$2,209,000, under Department of Consumer and Corporate Affairs—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 5b, au montant de \$2,209,000 du ministère des Consommateurs et sociétés—Dépenses en capital, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 347)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Atkinson
Bellemare
Bertrand
Blackburn (Brant)
Blenkarn
Browes
Catterall
Clifford
Copps
Couture
Danis
Desjardins
Domm
Epp
Finestone
Friesen
Gray (Windsor West)
Hawkes
Horner
Hughes
Joncas
Keyes
Larivée
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Mayer
McKnight
Mitchell
Nystrom
Porter
Reimer
Robinson
Saint-Julien
Skelly (North Island—Powell River)
Sparrow
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Walker
Wilbee
Worthy

Anderson
Baker
Belsher
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roherval)
Campbell (South West Nova)
Chadwick
Cole
Corbett
Crawford
Darling
Dick
Dorin
Feltham
Flis
Fulton
Gustafson
Hockin
Hornung
Hunter
Jourdenais
Koury
Layton
Loiselle
MacKay
Marin
Mazankowski
McLean
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Taylor
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Young (Beaches—Woodbine)—169

Andre
Beatty
Benjamin
Bjornson
Blaikie
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clancy
Collins
Corbett
Crosby (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Gardiner
Halliday
Holtmann
Hovdeho
Jacques
Karpoff
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lopez
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McDermid
Merrithew
Moore
Pagtakhan
Proud
Richardson
Rodriguez
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Stewart
Tétreault
Valcourt
Vien
White

Angus
Bélair
Bernier
Black
Blais
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Côté
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dobbie
Edwards
Ferland
Fretz
Gibeau
Harvey (Edmonton East)
Hopkins
Hudon
Johnson
Kempling
Landry
Lee
MacDonald (Rosedale)
Maheu
Masse
McGuire
Mills
Murphy
Plourde
Reid
Riis
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Stupich
Thorkelson
Van de Walle
Waddell
Whittaker
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 25b, in the amount of \$240,000, under Consumer and Corporate Affairs—Patented Medicine Prices Review Board, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 25b, au montant de \$240,000 sous la rubrique Consommateurs et sociétés—Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 348)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson
Atkinson	Baker
Bellemare	Belsher
Bertrand	Bird
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)
Blenkarn	Bouchard (Roberval)
Brightwell	Browes
Cardiff	Catterall
Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cooper	Copps
Côté	Couture
Crosby (Halifax West)	Danis
Della Noce	Desjardins
Dobbie	Domm
Edwards	Epp
Ferland	Finestone
Fretz	Friesen
Gibeau	Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)	Hawkes
Hopkins	Horner
Hudon	Hughes
Johnson	Joncas
Kempling	Keyes
Landry	Larivière
Lee	Littlechild
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Maheu	Malone
Masse	Mayer
McGuire	McKnight
Mills	Mitchell
Murphy	Nystrom
Plourde	Porter
Reid	Reimer
Riis	Robinson
Roy-Arcelin	Saint-Julien
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)
Soetens	Sparrow
Stupich	Tardif
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle	Vankoughnet
Waddell	Walker
Whittaker	Wilbee
Wood	Worthy

Andre	Angus
Beatty	Bélair
Benjamin	Bernier
Bjornson	Black
Blaikie	Blais
Boudria	Boyer
Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick	Clancy
Cole	Collins
Corbeil	Corbett
Crawford	Crosbie (St. John's West)
Darling	de Cotret
Dick	Dingwall
Dorin	Duplessis
Feltham	Ferguson
Fis	Fontaine
Fulton	Gardiner
Gustafson	Halliday
Hockin	Holtmann
Horning	Hovdebo
Hunter	Jacques
Jourdenais	Karpoff
Koury	Kristiansen
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Loiselle	Lopez
MacKay	MacWilliam
Marin	Martin (Lincoln)
Mazankowski	McDermid
McLean	Merrithew
Monteith	Moore
O'Kurley	Pagtakhan
Pronovost	Proud
Ricard	Richardson
Robitaille	Rodriguez
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Stevenson	Stewart
Taylor	Tétreault
Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Venne	Vien
Weiner	White
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 90b, in the amount of \$4,735,000, under Industry, Science and Technology—Statistics Canada—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 90b, au montant de \$4,735,000 sous la rubrique Industrie, sciences et technologie—Statistiques Canada—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 349)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Dommm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Jardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 95b, in the amount of \$310,000, under Industry, Science and Technology—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 95b, au montant de \$310,000 sous la rubrique Industrie, sciences et technologie—Dépenses en capital, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 350)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corheil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Domm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horming	Hovdeho
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Rohinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 102b, in the amount of \$1.00 under Industry, Science and Technology—Canada Post Corporation, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 102b, au montant de \$1.00 sous la rubrique Industrie, sciences et technologie—Société canadienne des postes, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 351)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes

Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	de Cotret	DellaNoce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gibeau	Gustafson	Halliday	Hawkes
Hockin	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Larivière	Layton	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	O'Kurley	Paproski	Piourde
Porter	Pronovost	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--120			

NAYS--CONTRE

Members--Députés

Anawak	Angus	Arseneault	Baker
Bélair	Bellemare	Benjamin	Black
Blackburn (Brant)	Blaikie	Boudria	Breaugh
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Copps
Crawford	Dingwall	Ferguson	Finestone
Flis	Fulton	Gardiner	Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Karpoff	Keyes	Kristiansen	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lee	MacWilliam	Maheu	McGuire
Milliken	Mills	Mitchell	Murphy
Nystrom	Pagtakhan	Proud	Ris
Robinson	Rodriguez	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor	Waddell
Walker	Whittaker	Wood	Young (Beaches--Woodbine)--56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 1b, in the amount of \$37,644,930, under Department of the Privy Council—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 1b, au montant de \$37,644,930 du ministère du Conseil privé—Dépenses du Programme, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 352)

YEAS--POUR

Members--Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Domm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine

Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 5b, in the amount of \$60,500,000, under Department of Public Works—Real Property Program, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 5b, au montant de \$60,500,000 du ministère des Travaux publics—Programme des biens immobiliers, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 353)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbett	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	de Cotret	DellaNoce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gibeau	Gustafson	Halliday	Hawkes
Hockin	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Larrivée	Layton	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—120			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 15b, in the amount of \$2,656,000, under Department of Public Works—Crown Corporations Program—Canada Museums Construction Corporation, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 15b, au montant de \$2,656,000 du ministère des Travaux publics—Programme des sociétés d'État—Société de construction des musées du Canada, Inc., Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 354)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Atkinson
Bellemare
Bertrand
Blackburn (Brant)
Blenkarn
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Côté
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dobbie
Edwards
Ferland
Fretz
Gibeau
Harvey (Edmonton East)
Hopkins
Hudon
Johnson
Kempling
Landry
Lee
MacDonald (Rosedale)
Maheu
Masse
McGuire
Mills
Murphy
Plourde
Reid
Riis
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Stupich
Thorkelson
Van de Walle
Waddell
Whittaker
Wood

Anderson
Baker
Belsher
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Browes
Catterall
Clifford
Copps
Couture
Danis
Desjardins
Domm
Epp
Finestone
Friesen
Gray (Windsor West)
Hawkes
Horner
Hughes
Joncas
Keyes
Larivière
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Mayer
McKnight
Mitchell
Nystrom
Porter
Reimer
Robinson
Saint-Julien
Skelly (North Island—Powell River)
Sparrow
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Walker
Wilbee
Worthy

Andre
Beatty
Benjamin
Bjornson
Blaikie
Boudria
Campbell (South West Nova)
Chadwick
Cole
Corbeil
Crawford
Darling
Dick
Dorin
Feltham
Flis
Fulton
Gustafson
Hockin
Horning
Hunter
Jourdenais
Koury
Layton
Loiselle
MacKay
Marin
Mazankowski
McLean
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Taylor
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Young (Beaches—Woodbine)—170

Angus
Bélair
Bernier
Black
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clancy
Collins
Corbett
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Gardiner
Halliday
Holtmann
Hovdebo
Jacques
Karpoff
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lopez
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McDermid
Merrithew
Moore
Pagtakhan
Proud
Richardson
Rodriguez
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Stewart
Tétreault
Valcourt
Vien
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 16b, in the amount of \$2,000,000, under Department of Public Works—Crown Corporations Program—Payments to Harbourfront Corporation, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 16b, au montant de \$2,000,000 du ministère des Travaux publics—Programme des sociétés d'État—paiements à la Harbourfront Corporation, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 355)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson
Atkinson	Baker
Bellemare	Belsher
Bertrand	Bird
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)
Blenkarn	Bouchard (Roberval)
Brightwell	Browes
Cardiff	Catterall
Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cooper	Copps
Côté	Couture
Crosby (Halifax West)	Danis
Della Noce	Desjardins
Dobbie	Domm
Edwards	Epp
Ferland	Finestone
Fretz	Friesen
Gibeau	Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)	Hawkes
Hopkins	Horner
Hudon	Hughes
Johnson	Joncas
Kempling	Keyes
Landry	Larivière
Lee	Littlechild
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Maheu	Malone
Masse	Mayer
McGuire	McKnight
Mills	Mitchell
Murphy	Nystrom
Plourde	Porter
Reid	Reimer
Ruis	Robinson
Roy—Arcelin	Saint-Julien
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)
Soetens	Sparrow
Stupich	Tardif
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle	Vankoughnet
Waddell	Walker
Whittaker	Wilbee
Wood	Worthy

Andre
Beatty
Benjamin
Bjornson
Blaikie
Boudria
Campbell (South West Nova)
Chadwick
Cole
Corbeil
Crawford
Darling
Dick
Dorin
Feltham
Flis
Fulton
Gustafson
Hockin
Horning
Hunter
Jourdenais
Koury
Layton
Loiselle
MacKay
Marin
Mazankowski
McLean
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Taylor
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Young (Beaches—Woodbine)—170

Angus
Bélair
Bernier
Black
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clancy
Collins
Corbett
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Gardiner
Halliday
Holtmann
Hovdebo
Jacques
Karpoff
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lopez
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McDermid
Merrithew
Moore
Pagtakhan
Proud
Richardson
Rodriguez
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Stewart
Tétreault
Valcourt
Vien
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 25b, in the amount of \$104,300,000, under Public Works—Canada Mortgage and Housing Corporation, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 25b, au montant de \$104,300,000 sous la rubrique Travaux publics—Sociétés canadienne d'hypothèques et de logement, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 356)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Domm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Giheau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larivière	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alhemi)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilhee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 30b, in the amount of \$300,000, under Public Works—National Capital Commission, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 30b, au montant de \$300,000 sous la rubrique Travaux publics—Commission de la Capitale nationale, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 357)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black
Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Domm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fretz	Friesen	Pulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 25b, in the amount of \$799,000, under Secretary of State—Public Service Commission, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 25b, au montant de \$799,000 sous la rubrique Secrétariat d'état—Commission de la fonction publique, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 358)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Angus
Atkinson	Baker	Beatty	Bélair
Bellemare	Belsher	Benjamin	Bernier
Bertrand	Bird	Bjornson	Black

Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boudria	Boyer
Brightwell	Browes	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Catterall	Chadwick	Clancy
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Copps	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dingwall
Dobbie	Domm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Fliis	Fontaine
Fretz	Friesen	Fulton	Gardiner
Gibeau	Gray (Windsor West)	Gustafson	Halliday
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horner	Horning	Hovdebo
Hudon	Hughes	Hunter	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Keyes	Koury	Kristiansen
Landry	Larrivée	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacWilliam
Maheu	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mills	Mitchell	Monteith	Moore
Murphy	Nystrom	O'Kurley	Pagtakhan
Piourde	Porter	Pronovost	Proud
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Riis	Rohinson	Robitaille	Rodriguez
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Halihurton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stewart
Stupich	Tardif	Taylor	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Waddell	Walker	Weiner	White
Whittaker	Wilhee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wood	Worthy	Young (Beaches—Woodbine)—170	

NAYS—CONTRE,

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 1b, in the amount of \$15,769,000, under Supply and Services—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 1b, au montant de \$15,769,000 sous la rubrique Approvisionnement et services—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 359)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	de Cotret	DellaNoce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Giheau	Gustafson	Halliday	Hawkes
Hockin	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Larrivée	Layton	Littlechild

Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—120			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Angus	Arseneault	Baker
Bélair	Bellemare	Benjamin	Black
Blackburn (Brant)	Blaisie	Boudria	Breaugh
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Copps
Crawford	Dingwall	Ferguson	Finestone
Flis	Fulton	Gardiner	Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Howdebo	Hunter
Karpoff	Keyes	Kristiansen	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacWilliam	Maheu	McGuire
Milliken	Mills	Mitchell	Murphy
Nystrom	Pagtakhan	Proud	Riis
Robinson	Rodriguez	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor	Waddell
Walker	Whittaker	Wood	Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 5b, in the amount of \$10,997,000, under Supply and Services—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 5b, au montant de \$10,997,000 sous la rubrique Approvisionnement et services—Dépenses en capital, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 360)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	de Cotret	DellaNoce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domme	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gibeau	Gustafson	Halliday	Hawkes
Hockin	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Larivée	Layton	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—120			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote L15b, in the amount of \$5,000,000, under Supply and Services, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit L15b, au montant de \$5,000,000 sous la rubrique Approvisionnement et services, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 361)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Atkinson
Bellemare
Bertrand
Blackburn (Brant)
Blenkarn
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Côté
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dobbie
Edwards
Ferland
Fretz
Gibeau
Harvey (Edmonton East)
Hopkins
Hudon
Johnson
Kempling
Landry
Lee
MacDonald (Rosedale)
Maheu
Masse
McGuire
Mills
Murphy
Plourde
Reid
Riis
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Stupich
Thorkelson
Van de Walle
Waddell
Whittaker
Wood

Anderson
Baker
Belsher
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Browes
Catterall
Clifford
Copps
Couture
Danis
Desjardins
Domm
Epp
Finestone
Friesen
Gray (Windsor West)
Hawkes
Horner
Hughes
Joncas
Keyes
Larrivée
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Mayer
McKnight
Mitchell
Nystrom
Porter
Reimer
Robinson
Saint-Julien
Skelly (North Island—Powell River)
Sparrow
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Walker
Wilkie
Worthy

Andre
Beatty
Benjamin
Bjornson
Blaikie
Boudria
Campbell (South West Nova)
Chadwick
Cole
Corbett
Crawford
Darling
Dick
Doria
Feltham
Flis
Fulton
Gustafson
Hockin
Horning
Hunter
Jourdenais
Koury
Layton
Loiselle
MacKay
Marin
Mazankowski
McLean
Monteith
O'Kurely
Pronovost
Ricard
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Taylor
Turner (Halton—Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Young (Beaches—Woodbine)—170

Angus
Bélair
Bernier
Black
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clancy
Collins
Corbett
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Gardiner
Halliday
Holtmann
Hovdebo
Jacques
Karpoff
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lopez
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McDermid
Merrithew
Moore
Pagtakhan
Proud
Richardson
Rodriguez
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobieski
Stewart
Tétreault
Valcourt
Vien
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Milliken—1

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 1b, in the amount of \$229,200,000 under Department of National Defence—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 1b, au montant de \$229,200,000 du ministère de Défense nationale—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 362)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudon
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivée
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Vote 5b, in the amount of \$120,800,000 under Department of National Defence—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le crédit 5b, au montant de \$120,800,000 du ministère de la Défense nationale—Dépenses en capital, Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 363)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudson
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corbeil
Crosbis (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivée
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Howdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table, Friday, November 23, 1990, except those items disposed of earlier this day, be concurred in.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B), pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau le vendredi 23 novembre 1990, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-94, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991, be now read a first time and be printed.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-94, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 364)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudon
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivée
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Dommm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor—West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 365)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher

Andre
Bernier

Atkinson
Bertrand

Beatty
Bird

Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudon
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dohhie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivée
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques
Kemping
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and reported without amendment.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et rapporté sans amendement.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 366)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudon

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corneil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dohhie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques

Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson

Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Jourdenais
Larivée
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpof
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—86

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 367)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Hockin
Hudon
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wilbee
Worthy—120

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clifford
Corbett
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivée
Lopez
Malone
Mayer
McLean
O'Kurley
Pronovost
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
DellaNoce
Domm
Epp
Fretz
Halliday
Horner
Jacques
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Paproski
Reid
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Weiner

Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Hawkes
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bélair
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Crawford
Flis
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Lee
Milliken
Nystrom
Robinson
Stewart
Walker

Angus
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Fulton
Hopkins
Keyes
MacWilliam
Mills
Pagtakhan
Rodriguez
Stupich
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Boudria
Clancy
Ferguson
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
Maheu
Mitchell
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Wood

Baker
Black
Breaugh
Copps
Finestone
Gray (Windsor West)
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
McGuire
Murphy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—56

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7.37 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Boyer, seconded by Mr. O'Kurley,—That Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, be concurred in at the report stage.

By unanimous consent, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Boyer, seconded by Mr. O'Kurley, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19h37, conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boyer, appuyé par M. O'Kurley,—Que le projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, soit agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Boyer, appuyé par M. O'Kurley, propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 7.41 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion of Mr. Young (Beaches—Woodbine), seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam),—That Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Riis,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations.",

À 19h41, conformément à l'article 45(5)a du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion de M. Young (Beaches—Woodbine), appuyé par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam),—Que le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

L'amendement de M. Funk, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la Consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale.»

it was negated on the following division:

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 368)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Blaikie
Hovdebo
MacWilliam
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Benjamin
Fulton
Hunter
Mitchell
Robinson
Stupich
Young (Beaches—Woodbine)—26

Black
Gardiner
Karpoff
Murphy
Rodriguez
Taylor

Blackburn (Brant)
Harvey (Edmonton East)
Kristiansen
Nystrom
Skelly (North Island—Powell River)
Waddell

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Atkinson
Bellemare
Bird
Blenkarn
Browes
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dommm
Epp
Finestone
Friesen
Hawkes
Horner
Johnson
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lopez
Maheu
Mayer
McLean
Moore
Porter
Ricard
Saint-Julien
Sobeski
Stewart
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Weiner
Wood

Anderson
Baker
Belsher
Bjornson
Boudria
Campbell (Vancouver Centre)
Clancy
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Flis
Gibeau
Hockin
Hudon
Joncas
Koury
Lee
MacDonald (Rosedale)
Malone
Mazankowski
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Schneider
Soetens
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Venne
White
Worthy—134

Andre
Beatty
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Gustafson
Holtmann
Hughes
Jourdenais
Larivée
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Marin
McDermid
Milliken
Pagtakhan
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vien
Wilbee

Arseneault
Bélair
Bertrand
Blais
Brightwell
Catterall
Clifford
Corbeil
Crawford
de Cotret
Dobbie
Edwards
Ferland
Fretz
Halliday
Hopkins
Jacques
Kempling
Layton
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
Plourde
Reimer
Roy—Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Walker
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

By unanimous consent, the question being put on the main motion, it was agreed to, on the following division:

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 369)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bjornson
Blaikie
Browes
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dobbie
Edwards
Fontaine

Andre
Belsher
Black
Blais
Cardiff
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dommm
Epp
Fretz

Angus
Bertrand
Blackburn (Brant)
Boyer
Chadwick
Cole
Corbett
Danis
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen

Atkinson
Bird
Blackburn (Jonquière)
Brightwell
Champagne (Champlain)
Collins
Côté
Darling
Dick
Duplessis
Ferland
Fulton

Gibeau
Hawkes
Hudon
Joncas
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Murphy
Porter
Ricard
Rodriguez
Skelly (North Island—Powell River)
Sparrow
Taylor
Van de Walle
Waddell
Wilbee

Gustafson
Hockin
Hughes
Jourdenais
Kristiansen
Loiselle
MacKay
Martin (Lincoln)
McDermid
Mitchell
Nystrom
Pronovost
Richardson
Roy-Arcelin
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Vankoughnet
Weiner
Young (Beaches—Woodbine)—126

Halliday
Horner
Hunter
Karpoff
Larivée
Lopez
MacWilliam
Masse
McKnight
Monteith
O'Kurley
Reid
Riis
Saint-Julien
Sobeski
Stupich
Tremblay (Québec—Est)
Venne
White

Harvey (Edmonton East)
Howdebo
Jacques
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Malone
Mayer
McLean
Moore
Plourde
Reimer
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Vien
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Blenkarn
Coppes
Horning
Maheu
Walker

Arseneault
Boudria
Crawford
Johnson
Milliken
Worthy—22

Bélair
Catterall
Ferguson
Keyes
Pagtakhan

Bellemare
Clancy
Finestone
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Stewart

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof,

without amendment.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Blackburn (Brant), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Taylor for Mr. Fulton on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence,

sans amendement.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Blackburn (Brant), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Taylor en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Mr. Bjornson for Mrs. Bertrand, Mr. Friesen for Mr. McCreath and Mr. Hicks for Mr. Thorkelson on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Horner for Mr. Hicks on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Thorkelson for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Fee for Mr. Hughes on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Fee for Mr. Thorkelson on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Ms. Black for Mr. Waddell on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Waddell for Ms. Black on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Edwards for Mr. O'Kurley on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Horner for Mr. Vien on the Legislative Committee on Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

M. Bjornson en remplacement de M^{me} Bertrand, M. Friesen en remplacement de M. McCreath et M. Hicks en remplacement de M. Thorkelson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Horner en remplacement de M. Hicks sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Thorkelson en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Fee en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Fee en remplacement de M. Thorkelson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M^{me} Black en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Waddell en remplacement de M^{me} Black sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Edwards en remplacement de M. O'Kurley sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Horner en remplacement de M. Vien sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

ADJOURNMENT

At 7.59 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 263
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 11, 1990

Le mardi 11 décembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: Canada's Green Plan for a healthy environment (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/34.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: Le plan vert du Canada pour un environnement sain. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/34.

Mr. Belsher for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Second Interim Report of the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden (Ontario)—The Honourable Virgil P. Moshansky, Commissioner. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/13A.

M. Belsher, au nom de Mr. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Deuxième rapport provisoire de la Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)—L'honorable Virgil P. Moshansky, commissaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/13A.

Mr. Belsher for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Initial Response to the Recommendations of the Second Interim Report of the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden (Ontario). (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/13B.

M. Belsher, au nom de M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse initiale aux recommandations du deuxième rapport provisoire de la Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario) (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/13B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fifty-ninth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le cinquante-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

Members—Membres

Côté
Dorin

Langdon (*Essex—Windsor*)
Manley

Sobeski
Soetens

Worthy
Young (*Acadie—Bathurst*)—(8)

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8104);

—five by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8105 to 342-8109);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8104);

—cinq par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8105 à 342-8109);

—ten by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8110 to 342-8119);

—five by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning poverty in Canada (342-8120 to 342-8124);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8125); and

—three by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): two concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-8126 and 342-8127) and one concerning the Goods and Services Tax (342-8128).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, moved,—That, in relation to Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the report stage consideration and on the day allotted to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis,—That, in relation to Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

—dix par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8110 à 342-8119);

—cinq par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur la pauvreté au Canada (342-8120 à 342-8124);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8125); et

—trois par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): deux sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-8126 et 342-8127) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-8128).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. McDermid, appuyé par M. Danis, propose,—Que relativement au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit consacré aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit consacré aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Danis,—Que relativement au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit consacré aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit consacré aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the report stage consideration and on the day allotted to the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 3.21 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 15h21, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 370)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Dorin
Feltham
Friesen
Guilbault
Hockin
Hudon
Jelinek
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
O'Kurley
Redway
Richardson
Schneider
Sobesli
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Weiner
Winegard

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Danis
Dick
Duplessis
Ferland
Gibeau
Halliday
Holtmann
Hughes
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Mayer
McKnight
Plourde
Reid
Robitaille
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Têtreault
Valcourt
White
Worthy—122

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dobbie
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horner
Jacques
Joncas
Landry
Loiselle
Malone
Mazankowski
Merrithew
Porter
Reimer
Roy—Arcelin
Shields
Sparrow
Thorkelson
Van de Walle
Wilhee

Attewell
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbell
Crosbie (St. John's West)
Della Noce
Domm
Epp
Fretz
Greene
Hicks
Horning
James
Jourdenais
Larivière
Lopez
Marin
McDermid
Monteith
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Québec—Est)
Venne
Wilson (SwiftCurrent—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Benjamin
Boudria
Campbell (South West Nova)
Crawford
Duhamel
Foster
Guarnieri
Heap
Kaplan
Kristiansen
Laporte
MacAulay
Manley
McGuire
Mills
Nunziata
Phinney

Angus
Baker
Black
Breugh
Catterall
de Jong
Edmonston
Fulton
Harb
Hopkins
Karpoff
Langdon (Mission—Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Marchi
McLaughlin
Mitchell
Ouellet
Pickard

Arseneault
Bélair
Blackburn (Brant)
Brewin
Comuzzi
Dingwall
Ferguson
Gaffney
Harvard
Hunter
Keyes
Langdon (Essex—Windsor)
Lehman (Longueuil)
MacWilliam
Marleau
Mifflin
Murphy
Pagtakhan
Plamondon

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellemare
Blakie
Callbeck
Copps
Dionne
Finestone
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lapierre
Lee
Maheu
McCurdy
Milliken
Nault
Peterson
Proud

Rideout
Skelly (Comox—Alberni)
Tobin
Walker
Young (Beaches—Woodbine)—93

Riis
Speller
Vanciel
Whittaker

Rodriguez
Stupich
Volpe
Wood

Simmons
Taylor
Waddell
Young (Acadie—Bathurst)

The Order being read for the third reading of Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof;

Mrs. Collins for Mr. Valcourt, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, on motion of Mr. Atkinson for Mr. Nicholson, seconded by Mr. MacDougall (Timiskaming), the Bill was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Atkinson for Mr. Nicholson, seconded by Mr. MacDougall (Timiskaming), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.06 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Walker on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

M^{me} Collins, au nom de M. Valcourt, appuyée par M. Clark (Yellowhead) propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport de projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Du consentement unanime, sur motion de M. Atkinson, au nom de M. Nicholson, appuyé par M. MacDougall (Timiskaming), le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Atkinson, au nom de M. Nicholson, appuyé par M. MacDougall (Timiskaming), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h06, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Walker sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

Mr. Marchi for Miss Campbell (South West Nova) on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Whittaker for Mr. Langdon (Essex—Windsor) on the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.

ADJOURNMENT

At 5.41 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Marchi en remplacement de M^{lle} Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Whittaker en remplacement de M. Langdon (Essex—Windsor) sur la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

AJOURNEMENT

À 17h41, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 264

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 12, 1990

Le mercredi 12 décembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of Meetings of the Board of Internal Economy held on May 3, 1989 and December 5, 1990, pursuant to Standing Order 148(2) as follows:

- (1) Asbestos Removal.—Sessional Paper No. 342-1/2D; and
- (2) Asbestos Abatement Program.—Sessional Paper No. 342-1/2E.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne tenues les 3 mai 1989 et 5 décembre 1990, conformément à l'article 148(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

- (1) Élimination des plaques d'amiante—Document parlementaire n° 342-1/2D; et
- (2) Programme d'élimination de l'amiante.—Document parlementaire n° 342-1/2E.

Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: Public Service 2000—The Renewal of the Public Service of Canada (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/35.

M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: Fonction publique 2000—Le renouvellement de la fonction publique du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/35.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Unemployment Insurance Act (English and French), as follows:

- 342-7342, 342-7368, 342-7375, 342-7417, 342-7430 and 342-7449 presented by Mr. Mifflin; and
- 342-7403 and 342-7404 presented by Mr. Simmons.—Sessional Paper No. 342-9/35J.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Loi sur l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7342, 342-7368, 342-7375, 342-7417, 342-7430 et 342-7449 présentées par M. Mifflin; et
- 342-7403 et 342-7404 présentées par M. Simmons.—Document parlementaire n° 342-9/35J.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7791 and 342-7821 presented by Mr. Funk concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81Q.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7791 et 342-7821 présentées par M. Funk sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81Q.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7761, 342-7779 and 342-7804 presented by Mr. Riis;
- 342-7787 presented by Mr. Whittaker;
- 342-7822 presented by Mr. Funk;
- 342-7838 presented by Ms. Hunter;
- 342-7895 presented by Mr. Blackburn (Brant); and
- 342-7897 to 342-7899 presented by Mr. Dingwall.—
Sessional Paper No. 342-9/82A28.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7761, 342-7779 et 342-7804 présentées par M. Riis;
- 342-7787 présentée par M. Whittaker;
- 342-7822 présentée par M. Funk;
- 342-7838 présentée par M^{me} Hunter;
- 342-7895 présentée par M. Blackburn (Brant); et
- 342-7897 à 342-7899 présentées par M. Dingwall.—
Document parlementaire n° 342-9/82A28.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hughes, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (You Took My Talk—Aboriginal Literacy and Empowerment).—
Sessional Paper No. 342-8/1C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 25, 26, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 152 to the Journals).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hughes, du Comité permanent des affaires autochtones, présente le quatrième rapport de ce Comité (Ma langue à moi—Alphabétisation: les autochtones font le point).—Document parlementaire n° 342-8/1C.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 25, 26, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40 et 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 152 aux Journaux).

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development, presented the Second Report of the Committee (Canada must compete).—Sessional Paper No. 342-8/22.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 50, 51, 52, 53 54 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 153 to the Journals).

M^{me} Sparrow, du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, présente le deuxième rapport de ce Comité (Le Canada doit être compétitif)—Document parlementaire n° 342-8/22.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 50, 51, 52, 53 54 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 153 aux Journaux).

Mr. Dionne, from the Legislative Committee on Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace, presented the following report:

M. Dionne, du Comité législatif sur le projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 26, 1990, your Committee has considered Bill C-223 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 2

Strike out line 25, on page 1, and substitute the following therefor:

“the Workplace is not a legal holiday or a non-juridical day and shall not be required to be kept or observed as such.”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 154 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—seven by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard): one concerning the Rafferty-Alameda Dams project (342-8129) and six concerning the Goods and Services Tax (342-8130 to 342-8135);

—five by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8136 to 342-8140);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning Indian affairs (342-8141);

—four by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald): two concerning radio license fees (342-8142 and 342-8143) and two concerning the Goods and Services Tax (342-8144 and 342-8145); and

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8146).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 388—*Mr. Nunziata*

Since June 7, 1988, how many employees within the Correctional Services of Canada have been appointed or promoted without competition and in each case (a) what are the names of the employees (b) what was their old group and level (c) what group and level were they promoted to?—Sessional Paper No. 342-Q-388.

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 26 octobre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-223 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

Article 2

Retrancher la ligne 25, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«travail n'est pas une fête légale ni un jour non juridique.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 154 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—sept par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard): une sur la construction des barrages Rafferty et Alameda (342-8129) et six relatives à la taxe sur les produits et services (342-8130 à 342-8135);

—cinq par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8136 à 342-8140);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur les affaires autochtones (342-8141);

—quatre par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald): deux sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (342-8142 et 342-8143) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-8144 et 342-8145); et

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8146).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 388—*M. Nunziata*

Depuis le 7 juin 1988, combien d'employés du Service correctionnel du Canada ont été nommés ou promus sans concours et dans chaque cas a) quels sont les noms de ces employés, b) de quels groupes et niveaux faisaient-ils partie auparavant, c) à quels groupes et niveaux ont-ils été promus ou nommés?—Document parlementaire n° 342-Q-388.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That a Humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House copies of records detailing the total cost of the deployment of Canadian Forces personnel to Oka, Quebec, at the request of the Attorney General of Quebec, pursuant to Section 277 of the National Defence Act.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-31—Mr. Milliken*)—Sessional Paper No. 342-P-31.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. Clark (Yellowhead),—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, tomorrow at 5.00 o'clock p.m., debate on Government Business No. 25, respecting the appointment of a Special Joint Committee to inquire and report upon the process for amending the Constitution of Canada, and on any amendment thereto, be deemed completed, and voting on such be deemed deferred to 7.00 o'clock p.m., Monday, December 17, 1990.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. Clark (Yellowhead),—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Ricard from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie des documents ventilant le coût total du déploiement des Forces canadiennes à Oka, au Québec, qui sont intervenues à la demande du procureur général du Québec, conformément à l'article 277 de la Loi sur la défense nationale.—(*Avis de motion portant production de documents P-31—M. Milliken*)—Document parlementaire n° 342-P-31.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. Clark (Yellowhead), —Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, demain à 17h00, le débat sur l'affaire numéro 25 émanant du gouvernement concernant l'institution d'un Comité mixte spécial chargé de faire enquête et faire rapport sur le processus d'amendement à la Constitution du Canada, et sur tout amendement y découlant, soit réputé terminé et que la mise aux voix soit réputée différée jusqu'au lundi 17 décembre 1990, à dix-neuf heures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. Clark (Yellowhead), —Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Ricard, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, Chapter N-10, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/18B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/698B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 6.10 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et Bien-être social pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-10, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/18B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/698B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 18h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 265
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 13, 1990

Le jeudi 13 décembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7944 to 342-7948 presented by Mrs. Stewart concerning veterans affairs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/120E.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7900, 342-7901 and 342-7928 to 342-7934 presented by Mrs. Finestone;
- 342-7902 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-7903 and 342-7904 presented by Mr. Hopkins;
- 342-7906 presented by Mr. Parker;
- 342-7907 to 342-7911 presented by Mr. Lee;
- 342-7912 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-7913, 342-7921 and 342-7927 presented by Mr. Milliken;
- 342-7914 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-7915 and 342-7916 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7917 presented by Mr. Althouse;
- 342-7922 presented by Mr. Foster;
- 342-7923 presented by Mr. Mifflin;
- 342-7925 presented by Mr. Duhamel;
- 342-7926 presented by Mr. Pagtakhan;
- 342-7935 to 342-7938 presented by Mr. Rideout;
- 342-7939 to 342-7943 presented by Mrs. Stewart;
- 342-7949 presented by Mr. Volpe; and
- 342-7950 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso).—Sessional Paper No. 342-9/82A29.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian parliamentary delegation that participated in the IXth Canada-Mexico Inter-parliamentary Meeting held in Mexico, from November 12 to 19, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54I.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7944 à 342-7948 présentées par M^{me} Stewart sur les anciens combattants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/120E.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7900, 342-7901 342-7928 à 342-7934 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-7902 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-7903 et 342-7904 présentées par M. Hopkins;
- 342-7906 présentée par M. Parker;
- 342-7907 à 342-7911 présentées par M. Lee;
- 342-7912 présentée par M. Hovdebo;
- 342-7913, 342-7921 et 342-7927 présentées par M. Milliken;
- 342-7914 présentée par M. Blackburn (Brant);
- 342-7915 et 342-7916 présentées par M. Gauthier;
- 342-7917 présentée par M. Althouse;
- 342-7922 présentée par M. Foster;
- 342-7923 présentée par M. Mifflin;
- 342-7925 présentée par M. Duhamel;
- 342-7926 présentée par M. Pagtakhan;
- 342-7935 à 342-7938 présentées par M. Rideout;
- 342-7939 à 342-7943 présentées par M^{me} Stewart;
- 342-7949 présentée par M. Volpe; et
- 342-7950 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso).—Document parlementaire n° 342-9/82A29.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation canadienne qui a participé à la IXe Conférence inter-parlementaire Canada-Mexique tenue au Mexique, du 12 au 19 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54I.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Sixtieth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le soixantième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés).

Members—Membres

Anderson
Bellemare

Brightwell
Tétreault

Thorkelson
Walker

White
Young (*Beaches—Woodbine*)—(8)

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Speller, seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-346, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Speller, appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-346, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8147 to 342-8149);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8150);

—five by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-8151 to 342-8155);

—one by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning the murder of fourteen women students at the University of Montreal (342-8156);

—nineteen by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Speller) concerning the Goods and Services Tax (342-8157 to 342-8175);

—four by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the Goods and Services Tax (342-8176 to 342-8179);

—one by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the Goods and Services Tax (342-8180);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond—Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8147 à 342-8149);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8150);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8151 à 342-8155);

—une par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur la fusillade de quatorze étudiantes de l'Université de Montréal (342-8156);

—dix-neuf par l'honorable député d'Haldimand—Norfolk (M. Speller) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8157 à 342-8175);

—quatre par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8176 à 342-8179);

—une par l'honorable député d'Hamilton—Est (M^{me} Copps) relative à la taxe sur les produits et services (342-8180);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8181);

—eight by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning the Goods and Services Tax (342-8182 to 342-8189); and

—one by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-8190).

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8181);

—huit par l'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8182 à 342-8189); et

—une par l'honorable député d'Ottawa—Ouest (M^{me} Catterall) relative à la taxe sur les produits et services (342-8190).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 392—*Mr. McGuire*

For the fiscal years (a) 1989-90 (b) 1990-91, were any expenditures made in the province of Prince Edward Island under the Small Craft Harbour Divisions and, if so, by (i) federal riding (ii) harbour location, what were they?—Sessional Paper No. 342-Q-392.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Mulroney for Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consult broadly with Canadians and inquire into and report upon the process for amending the Constitution of Canada, including, where appropriate, proposals for amending one or more of the amending formulae, with particular reference to:

- (i) the role of the Canadian public in the process;
- (ii) the effectiveness of the existing process and formulae for securing constitutional amendments; and
- (iii) alternatives to the current process and formulae, including those set out in the discussion paper prepared by the Government of Canada entitled "Amending the Constitution of Canada";

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee: such Members on the part of the House of Commons to be designated upon report of the Striking Committee no later than three sitting days after the adoption of this motion, which report shall be deemed concurred in upon presentation;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N^o 392—*M. McGuire*

Au cours des exercices a) 1989-1990, b) 1990-1991, a-t-on engagé des dépenses dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard sous la rubrique «Ports pour petits bateaux» et, dans l'affirmative, à combien se sont-elles élevées (i) par circonscription fédérale, (ii) par port?—Document parlementaire n^o 342-Q-392.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Mulroney, au nom de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit chargé de mener de vastes consultations auprès des Canadiens et de faire enquête et rapport sur le processus de modification de la Constitution du Canada, y compris, le cas échéant, sur des propositions de remaniement de l'une ou de plusieurs des formules de modification, en fonction plus particulièrement

- i) du rôle de la population canadienne dans le processus;
- ii) de l'efficacité du processus et des formules actuels en matière de modifications constitutionnelles;
- iii) des solutions de rechange aux processus et formules actuels, y compris celles qui sont présentées dans le document de travail rédigé par le gouvernement du Canada et intitulé «La modification de la Constitution du Canada»;

Que le Comité mixte spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les députés membres du Comité soient désignés lorsque le Comité de sélection fera rapport, au plus tard trois jours de séance après l'adoption de la présente motion, lequel rapport sera réputé avoir été adopté au moment de son dépôt;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

That the Committee have the power, to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee, or a sub-committee, have power to travel, and hold public hearings, within Canada;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the parties represented on the Committee be granted allocations for expert assistance with the Committee work in proportion to the representation of the said parties in the House of Commons;

That the Committee be empowered to retain the service of professional, clerical and stenographic staff as deemed available by the Joint Chairmen;

That the Committee submit its report not later than July 1, 1991, provided that, if the House of Commons is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That changes in membership of the Committee be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as Chief Whip of any recognized party, has been filed with the Clerk of the Committee;

That the quorum of the Committee be nine Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken so long as both Houses are represented, and the Joint Chairmen are authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, five Members to act on the proposed Special Joint Committee.

And debate arising thereon;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement;

Que le Comité ou un sous-comité soit autorisé à se déplacer et à tenir des audiences publiques à l'intérieur du Canada;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que des allocations soient accordées aux partis qui sont représentés au sein du Comité en proportion de leur représentation à la Chambre des communes, afin de leur assurer l'aide d'experts dans les travaux du Comité;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de bureau et en sténographie que les coprésidents jugeront à propos;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} juillet 1991. Toutefois, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

Que les changements dans la liste des membres du Comité s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité;

Que le quorum soit fixé à neuf membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, cinq sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

Il s'élève un débat.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, —Document entitled: Amending the Constitution of Canada—A Discussion Paper dated December 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/37.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, —Document intitulé: La modification de la Constitution du Canada—Un document de travail en date de décembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/37.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, respecting the appointment of a Special Joint Committee to inquire and report upon the process for amending the Constitution of Canada.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.01 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, respecting the appointment of a Special Joint Committee to inquire and report upon the process for amending the Constitution of Canada.

After further debate, at 5.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 12, 1990, the debate was deemed completed.

And the question being put on the motion, a recorded division was deemed deferred until 7.00 o'clock p.m., Monday, December 17, 1990, pursuant to Order made Wednesday, December 12, 1990.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Mrs. Stewart, seconded by Mr. Milliken, moved,—That, in the opinion of this House, the government should develop a rainforest policy with specific guidelines ensuring that Canada will not finance, directly or indirectly, any development activities which may destroy or degrade tropical rainforests.—(*Private Members' Business M-398*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, concernant l'institution d'un Comité mixte spécial chargé de faire enquête et rapport sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h01, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, concernant l'institution d'un Comité mixte spécial chargé de faire enquête et rapport sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

Après plus ample débat, à dix-sept heures, conformément à l'ordre adopté le mercredi 12 décembre 1990, le débat est réputé terminé.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 12 décembre 1990, le vote par appel nominal est réputé différé jusqu'au lundi 17 décembre 1990, à dix-neuf heures.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M^{me} Stewart, appuyée par M. Milliken, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer en ce qui concerne les forêts tropicales humides une politique assortie de lignes directrices garantissant que le Canada ne financera pas, directement ou indirectement, des activités de développement qui pourraient détruire ces forêts ou en causer la dégradation.—(*Affaires émanant des députés M-398*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h19, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 266

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 14, 1990

Le vendredi 14 décembre 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 and 3.

Ms. Mitchell, seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam), moved motion numbered 1,—That Bill C-63 be amended in Clause 4 by striking out lines 29 to 33 at page 2 and substituting the following therefor:

“facilitate elimination of racism and all forms of racial discrimination throughout Canada by the development, sharing and application of knowledge and expertise in order to contribute to racial harmony in Canada by”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Ms. Mitchell, seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam), moved motion numbered 3,—That Bill C-63 be amended in Clause 6 by striking out line 37 at page 4 and substituting the following therefor:

“siders appropriate, subject to the approval of the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship of the House of Commons.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Weiner, seconded by Mr. Darling, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Weiner, seconded by Mr. Darling, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 et 3.

M^{me} Mitchell, appuyée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-63, à l'article 4, en retranchant les lignes 28 à 33, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ter l'élimination du racisme et de toute forme de discrimination raciale dans l'ensemble du pays par le développement, le partage et la mise en oeuvre de toute connaissance ou compétence utile en vue de contribuer à l'harmonie raciale du Canada; elle réalise cette mission:».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M^{me} Mitchell, appuyée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-63, à l'article 6, en retranchant la ligne 29, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«teurs, y compris le président, nommés sous réserve de l'approbation du comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté de la Chambre des communes, par le».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M. Weiner, appuyé par M. Darling, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Weiner, appuyé par M. Darling, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/570A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/570A. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7963 presented by Mr. Milliken concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A20.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7963 présentée par M. Milliken sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A20.

Mr. Cooper for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7985 presented by Mr. Heap; and
- 342-8002 presented by Mr. Funk.—Sessional Paper No. 342-9/81R.

- 342-7985 présentée par M. Heap; et
- 342-8002 présentée par M. Funk.—Document parlementaire n° 342-9/81R.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7951 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7952 presented by Mr. Caccia;
- 342-7953 and 342-7954 presented by Mrs. Catterall;
- 342-7955 presented by Mr. Parent;
- 342-7956 and 342-7957 presented by Mr. Flis;
- 342-7964 presented by Mr. Milliken;
- 342-7965 and 342-7966 presented by Mrs. Finestone;
- 342-7967 to 342-7969 presented by Mr. Dingwall;
- 342-7970 presented by Mr. Fontana; and
- 342-7971 presented by Mr. Keyes.—Sessional Paper No. 342-9/82A30.

- 342-7951 présentée par M. Gauthier;
- 342-7952 présentée par M. Caccia;
- 342-7953 et 342-7954 présentées par M^{me} Catterall;
- 342-7955 présentée par M. Parent;
- 342-7956 et 342-7957 présentées par M. Flis;
- 342-7964 présentée par M. Milliken;
- 342-7965 et 342-7966 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-7967 à 342-7969 présentées par M. Dingwall;
- 342-7970 présentée par M. Fontana; et
- 342-7971 présentée par M. Keyes.—Document parlementaire n° 342-9/82A30.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Guilbault, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the working meetings in preparation of the XXIVth Annual Meeting of the Canada-France Inter-Parliamentary Association, held in Paris, from November 7 to 16, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/55C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hopkins, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Eighth Report of the Committee (Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31 1989 and, in particular, Chapter 6—Denial of Information required to audit ministers' travel expenses).—Sessional Paper No. 342-8/17F

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 19 and 43 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 155 to the Journals).

Mr. Kempling for Mr. White, from the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 19, 1990, your Committee has considered Bill C-260 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 1

Strike out lines 4 to 28, on page 1, and lines 1 to 5, on page 2, and substitute the following therefor:

“(4) Where

(a) after receiving a written statement from or on behalf of a person, the Minister is satisfied that, as a result of erroneous advice or administrative error, either before or after the coming into force of this subsection, on the part of the Minister or an official of the Department of National Health and Welfare acting in an official capacity in the administration of this Act, that person has been denied

(i) a benefit, or portion thereof, to which that person would have been entitled under this Act,

(ii) a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1, or

(iii) an assignment of a retirement pension under section 65.1,

the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the erroneous advice not been given or the administrative error not been made; or

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Guilbault, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport des réunions de travail en préparation de la XXIVe réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Paris, du 7 au 16 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/55C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hopkins, du Comité permanent des comptes publics, présente le septième rapport de ce Comité (Rapport annuel du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989 et, en particulier, sur le chapitre 6—Refus d'accès à l'information nécessaire pour la vérification des frais de déplacement des ministres).—Document parlementaire n° 342-8/17F.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17, 19 et 43 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 155 aux Journaux).

M. Kempling, au nom de M. White, du Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 19 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-260 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 1

Retrancher les lignes 4 à 27, à la page 1, et les lignes 1 à 10, à la page 2, par ce qui suit:

«(4) Dans les cas où:

a) après avoir reçu une déclaration écrite d'une personne ou de la part d'une personne, le ministre est convaincu qu'un avis erroné ou une erreur administrative attribuable au ministre ou à un fonctionnaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social agissant dans le cadre de ses fonctions en application de la présente loi, avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ont eu pour résultat que soit refusé à cette personne, selon le cas:

(i) en tout ou en partie, une prestation à laquelle elle aurait eu droit en vertu de la présente loi,

(ii) le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1,

(iii) la session d'une pension de retraite conformément à l'article 65.1,

le ministre prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation où cette dernière se retrouverait sous l'autorité de la présente loi s'il n'y avait pas eu avis erroné ou erreur administrative;

(b) the Minister is satisfied that a person has been denied a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1 as a result of the provisions of a spousal agreement entered into or a court order made before June 4, 1986, the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the division been approved, including attributing to that person the earnings that would have been attributed had the division been approved, if

(i) the agreement or order does not contain a provision that expressly mentions this Act and indicates the intention of the spouses or former spouses that there be no division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1, and

(ii) all other criteria specified by or under this Act respecting divisions are met.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-260, as amended, for use of the House of Commons at the Report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 and 2 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 156 to the Journals).

b) le ministre est convaincu que les dispositions d'un contrat matrimonial conclu ou d'une ordonnance d'un tribunal rendue avant le 4 juin 1986 ont eu pour résultat que soit refusé à une personne le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1, le ministre prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation — notamment en ce qui concerne l'attribution des gains qui lui auraient été attribués — où elle se retrouverait en vertu de la présente loi si le partage avait été approuvé et si, à la fois:

(i) le contrat ou l'ordonnance ne contient aucune disposition qui mentionne expressément la présente loi et exprime l'intention des conjoints ou des anciens conjoints de ne pas faire le partage, en application de l'article 55 ou 55.1, des gains non ajustés ouvrant droit à pension,

(ii) les autres conditions prévues sous le régime de la présente loi en matière de partage sont remplies.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-260, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 156 aux Journaux).

Mr. Attewell, from the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, December 4, 1990, your Committee has considered Bill C-88 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 7

Strike out lines 25 and 26 at page 2 and substitute the following therefor:

“previous year, containing a general summary of all actions, including their human rights aspects and sustainable development aspects, taken under the authority of”.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 157 to the Journals).

M. Attewell, du Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 4 décembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-88 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

Article 7

Retrancher la ligne 21, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«un résumé général des opérations, y compris des éléments concernant les droits de la personne et le développement durable, visées par».

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 157 aux Journaux).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8191 and 342-8192);

—five by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the driftnet fishing in the North Pacific Ocean (342-8193 to 342-8197);

—one by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-8198);

—one by the honourable Member for Nunatsiak (Mr. Anawak) concerning the Goods and Services Tax (342-8199);

—four by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8200 to 342-8203); and

—one by the honourable Member for Western Arctic (Ms. Blondin) concerning the Goods and Services Tax (342-8204).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 393—*Mr. McGuire*

For the fiscal years (a) 1989-90 (b) 1990-91, were any expenditures made in the province of Quebec under the Small Craft Harbour Divisions and, if so, by (i) federal riding (ii) harbour location, what were they?—Sessional Paper No. 342-Q-393.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Weiner, seconded by Mr. Darling,—That Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8191 et 342-8192);

—cinq par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur la pêche aux filets dérivants dans l'océan Pacifique nord (342-8193 à 342-8197);

—une par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relative à la taxe sur les produits et services (342-8198);

—une par l'honorable député de Nunatsiak (M. Anawak) relative à la taxe sur les produits et services (342-8199);

—quatre par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8200 à 342-8203); et

—une par l'honorable député de Western Arctic (M^{me} Blondin) relative à la taxe sur les produits et services (342-8204).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 393—*M. McGuire*

Au cours des exercices a) 1989-1990, b) 1990-1991, a-t-on engagé des dépenses dans la province de Québec sous la rubrique «Ports pour petits bateaux» et, dans l'affirmative, à combien se sont-elles élevées (i) par circonscription fédérale, (ii) par port?—Document parlementaire n° 342-Q-393.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Weiner, appuyé par M. Darling,—Que le projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Siddon, seconded by Mr. Cooper, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Cadieux for Mr. Siddon, seconded by Mr. Cooper, moved,—That Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Siddon, seconded by Mr. Cooper, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Cadieux for Mr. Siddon, seconded by Mr. Cooper, moved,—That Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-82, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Lewis, seconded by Mr. Cooper, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Cadieux for Mr. Lewis, seconded by Mr. Cooper, moved,—That Bill C-82, An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant thereto, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Siddon, appuyé par M. Cooper, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Cadieux, au nom de M. Siddon, appuyé par M. Cooper, propose,—Que le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Siddon, appuyé par M. Cooper, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Cadieux, au nom de M. Siddon, appuyé par M. Cooper, propose,—Que le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Cooper, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Cadieux, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Cooper, propose,—Que le projet de loi C-82, Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act,

without amendment.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

December 14, 1990

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 14th day of December, 1990, at 2.15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons
Ottawa

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.01 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-332, An Act to amend the Canada Elections Act;

Mr. Riis, seconded by Mr. Dingwall, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt,

sans amendement.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 14 décembre 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable John Sopinka, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 14 décembre 1990, à 14h15, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 14h01, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-332, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

M. Riis, appuyé par M. Dingwall, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Attewell from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-225, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Chadwick for Mr. Pronovost on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Pronovost for Mr. Chadwick on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Attewell for Mrs. Greene on the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

Mrs. Bourgault for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

Mr. White for Mr. Dorin on the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Hughes for Mr. Worthy on the Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Wilbee for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.

Mr. Speller for Mr. Young (Acadie-Bathurst) and Mr. Foster for Mr. Manley on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

Mr. Hovdebo for Mr. Langdon (Essex-Windsor) on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

Mr. Bjornson for Mr. Côté on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Attewell, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (personnel des députés).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Chadwick en remplacement de M. Pronovost sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Pronovost en remplacement de M. Chadwick sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Attewell en remplacement de M^{me} Greene sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-260, Loi sur le Régime des pensions du Canada (contrat matrimonial).

M^{me} Bourgault en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-260, Loi sur le Régime des pensions du Canada (contrat matrimonial).

M. White en remplacement de M. Dorin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

M. Hughes en remplacement de M. Worthy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Wilbee en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

M. Speller en remplacement de M. Young (Acadie-Bathurst) et M. Foster en remplacement de M. Manley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Hovdebo en remplacement de M. Langdon (Essex-Windsor) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Bjornson en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 8 of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, Chapter V-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/257A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Beatty,—Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 23 of the Canada Health Act, Chapter C-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/458B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1990, pursuant to subsection 17(2) of the National Arts Centre Act, Chapter N-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/179A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/368B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

By Mr. Valcourt,—Summary of the Canadian Saltfish Corporation's Corporate Plan from 1990-91 to 1994-95, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/825A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 8 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, chapitre V-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/257A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 23 de la Loi canadienne sur la santé, chapitre C-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/458B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 1990, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/179A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/368B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt,—Résumé du plan d'entreprise de l'Office canadien du poisson salé de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/825A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the fishing industry (342-8205 and 342-8206).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur l'industrie de la pêche (342-8205 et 342-8206).

ADJOURNMENT

At 3.12 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 267

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 17, 1990

Le lundi 17 décembre 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

ROYAL ASSENT

SANCTION ROYALE

The Speaker communicated to the House the following letter:

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

RIDEAU HALL
OTTAWA

December 17, 1990

le 17 décembre 1990

Mr. Speaker,

Monsieur le Président,

I have the honour to inform you that the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 17th day of December, 1990, at 3:30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable John Sopinka, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 17 décembre 1990, à 15h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Yours sincerely,

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

The Honourable

L'honorable

The Speaker of the House of Commons

Le Président de la Chambre des communes

Ottawa

Ottawa

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Mr. Dionne, seconded by Mr. Karygiannis, moved,—That, in the opinion of this House, the Government should consider means of ensuring that regional development remains a priority in all decisions to be made by the government.—(*Private Members' Business M-537*)

M. Dionne, appuyé par M. Karygiannis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager des moyens de veiller à ce que le développement régional reste une priorité dans toutes les décisions qui seront prises par le gouvernement.—(*Affaires émanant des députés M-537*).

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat.

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Directors of the Canada Development Investment Corporation:

P.C. 1990-2361—Don Shaver, Antoine Turmel, William R. Teschke and Patrick J. Keenan;

P.C. 1990-2362—Anne Currie, John Foster Fraser and John MacDonald Johnston P.C. 1990-2363—W. David Angus;

P.C. 1990-2453—Russell Boyd Robertson;

Members of the Northern Ontario Development Advisory Board:

P.C. 1990-2423—Léo Bernier Chairperson and Member, Shawne Emery, Gaston Demers, Reginald Pope, Leah E. Welk, Pat Birnie and John C. Follis;

P.C. 1990-2428—William Elgie, Vice-Chairman and Member;

Members of the National Research Council of Canada:

P.C. 1990-2424—Martha Salcudean and Ron Evason;

Members of the Science Council of Canada:

P.C. 1990-2425—John Barry French;

P.C. 1990-2426—Robert G. Guidoin;

P.C. 1990-2427—Diana McMillan, Director of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank.—Sessional Paper No. 342-6/22A2.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(2) P.C. 1990-2365—Annis Shaddy, Temporary Member of the National Parole Board;

P.C. 1990-2366—Edward Wu Chang, Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13A1.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(3) Chairmen of the Board of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-2420—Joanne Lynn Palmer, Ontario Regional Division for the District of Ottawa;

P.C. 1990-2421—Louise Bethé MacKenzie, Vernon, British Columbia Regional Division for the District of Kelowna;

P.C. 1990-2422—Brian Michael Siddall, British Columbia Regional Division for the District of Victoria;

P.C. 1990-2451—George Alexander, New Brunswick Regional Division for the District of Fredericton;

P.C. 1990-2452—Aldéi Joseph Gagnon, Quebec Regional Division for the District of Laval.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Administrateurs de la Corporation de développement des investissements du Canada:

C.P. 1990-2361—Don Shaver, Antoine Turmel, William R. Teschke et Patrick J. Keenan;

C.P. 1990-2362—Anne Currie, John Foster Fraser et John MacDonald Johnston C.P. 1990-2363—W. David Angus;

C.P. 1990-2453—Russell Boyd Robertson;

Membres du Conseil consultatif du développement du nord de l'Ontario:

C.P. 1990-2423—Léo Bernier, président et membre, Shawne Emery, Gaston Demers, Reginald Pope, Leah E. Welk, Pat Birnie et John C. Follis;

C.P. 1990-2428—William Elgie, vice-président et membre;

Conseillers du Conseil national de recherches du Canada:

C.P. 1990-2424—Martha Salcudean et Ron Evason;

Conseillers du Conseil des sciences du Canada:

C.P. 1990-2425—John Barry French;

C.P. 1990-2426—Robert G. Guidoin;

C.P. 1990-2427—Diana McMillan, administrateur du Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement.—Document parlementaire n° 342-6/22A2.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-2365—Annis Shaddy, commissaire temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1990-2366—Edward Wu Chang, commissaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-6/13A1.

(Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Président des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance chômage:

C.P. 1990-2420—Joanne Lynn Palmer, district d'Ottawa, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-2421—Louise Bethé MacKenzie, district de Kelowna, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1990-2422—Brian Michael Siddall, district de Victoria, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1990-2451—George Alexander, district de Fredericton, division régionale du Nouveau-Brunswick;

C.P. 1990-2452—Aldéi Joseph Gagnon, district de Laval, division régionale du Québec;

Full-time temporary members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Vancouver Regional Office):

P.C. 1990-2437—Roxana Aune, Ellen Margaret Burdett and Lynda-May Angus;

Full-time temporary members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Winnipeg Regional Office):

P.C. 1990-2438—Sherry Makarewicz and Enrico T. Lazo;

Full-time temporary members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office):

P.C. 1990-2439—David Allin, Shashi Bhatia, Gary Carsen, Sardara Singh Chara, Barbara Fraser, Geoffrey Howson, Heytram Maraj, Christine McNaughton, Birku Menkir, Aideen Nicholson, Jean Pearce, Judith Ramirez, Anthony Sarzotti, Ralph Snow, George Keil and Robert Robarts;
P.C. 1990-2442—Cleo Corcoran;

Full-time temporary members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office):

P.C. 1990-2440—Raymond Ven Der Buhs, Marcelle Liliane Brisson, Paule Champoux, Jean Macpherson, Michel M.J. Shore, Bamboté Makombo, Normand Longchamps and Francine Latraverse;
P.C. 1990-2441—Jean-Pierre Gaboury;

Part-time temporary members of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office):

P.C. 1990-2443—Barrington Batchelor, Jerry S. Woloschuk and Paul R. Matarazzo;

P.C. 1990-2444—Renuka Sahay, Part-time temporary member of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office);

P.C. 1990-2458—Raymond Protti, Deputy Minister of Labour;

P.C. 1990-2460—Michèle Jean, Associate Deputy Minister of Employment and Immigration.—Sessional Paper No. 342-6/14A7.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(4) Members of the Standards Council of Canada:

P.C. 1990-2432—Georges Archer President and Member;
P.C. 1990-2434—Pierre Lajoie, Norman S. Pearce, Hubert Wank, Richard Lafontaine, John E. Kean and Jim MacDonald;
P.C. 1990-2435—Michael Roche;
P.C. 1990-2436—Mary Angela Cantwell-Peters;

P.C. 1990-2449—Brian J. Veinot, Director of Canada Lands Company Limited;

P.C. 1990-2459—Nick G. Mulder, Deputy Minister of Supply and Deputy Minister of Services.—Sessional Paper No. 342-6/4A5.

Membres vacataires à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Vancouver):

C.P. 1990-2437—Roxana Aune, Ellen Margaret Burdett et Lynda-May Angus;

Membres vacataires à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Winnipeg):

C.P. 1990-2438—Sherry Makarewicz et Enrico T. Lazo;

Membres vacataires à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto):

C.P. 1990-2439—David Allin, Shashi Bhatia, Gary Carsen, Sardara Singh Chara, Barbara Fraser, Geoffrey Howson, Heytram Maraj, Christine McNaughton, Birku Menkir, Aideen Nicholson, Jean Pearce, Judith Ramirez, Anthony Sarzotti, Ralph Snow, George Keil et Robert Robarts;
C.P. 1990-2442—Cleo Corcoran;

Membres vacataires à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal):

C.P. 1990-2440—Raymond Ven Der Buhs, Marcelle Liliane Brisson, Paule Champoux, Jean Macpherson, Michel M.J. Shore, Bamboté Makombo, Normand Longchamps et Francine Latraverse;
C.P. 1990-2441—Jean-Pierre Gaboury;

Membres vacataires à temps partiel de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto):

C.P. 1990-2443—Barrington Batchelor, Jerry S. Woloschuk et Paul R. Matarazzo;

C.P. 1990-2444—Renuka Sahay, Membre vacataire à temps partiel de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal);

C.P. 1990-2458—Raymond Protti, sous-ministre du Travail;

C.P. 1990-2460—Michèle Jean, sous-ministre délégué de l'Emploi et de l'immigration.—Document parlementaire n° 342-6/14A7.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) Conseillers du Conseil canadien des normes:

C.P. 1990-2432—Georges Archer président et conseiller;
C.P. 1990-2434—Pierre Lajoie, Norman S. Pearce, Hubert Wank, Richard Lafontaine, John E. Kean et Jim MacDonald;
C.P. 1990-2435—Michael Roche;
C.P. 1990-2436—Mary Angela Cantwell-Peters;

C.P. 1990-2449—Brian J. Veinot, administrateur de la Société immobilière du Canada Limitée;

C.P. 1990-2459—Nick G. Mulder, sous-ministre des Approvisionnements et de sous-ministre des Services.—Document parlementaire n° 342-6/4A5.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(5) P.C. 1990-2433—Guy René de Cotret, Chairman of the Canadian Livestock Feed Board.—Sessional Paper No. 342-6/2N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

(6) P.C. 1990-2445—Jean C. McCloskey, Director of the Board of Directors of the Asia-Pacific Foundation of Canada;

P.C. 1990-2446—Abdulmalik Zabarah, Honorary Consul of Canada at Sanaa, Yemen;

P.C. 1990-2447—Noble Edward Charles Power, Director of the Board of Directors of the Export Development Corporation;

P.C. 1990-2462—Mary M. Gusella, Associate Under-Secretary of State.—Sessional Paper No. 342-6/8A9.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(7) P.C. 1990-2448—Mary Wheeler, Returning Officer for the Electoral District of Don Valley West.—Sessional Paper No. 342-6/5U.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(8) P.C. 1990-2450—Wendy Terry, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1990-2454—Kenneth F. Lemke, Member of the Canada Pension Plan Advisory Board;

P.C. 1990-2455—Frank Appleby, Member of the National Advisory Council on Aging.—Sessional Paper No. 342-6/18U.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(9) P.C. 1990-2456—Robert J. Smith, Chairman of the Pacific Pilotage Authority;

Directors of VIA Rail Canada Inc.:

P.C. 1990-2457—Marc Lefrançois (Québec), Gary T. Brazzell (Manitoba), and Helen Swan (Saskatchewan).—Sessional Paper No. 342-6/24A6.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1990-2433—Guy René de Cotret, président de l'Office canadien des provendes.—Document parlementaire n° 342-6/2N.

(Déféré au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-2445—Jean C. McCloskey, administrateur du Conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada;

C.P. 1990-2446—Abdulmalik Zabarah, consul honoraire du Canada à Sanaa, (Yémen);

C.P. 1990-2447—Noble Edward Charles Power, administrateur du Conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations;

C.P. 1990-2462—Mary M. Gusella, sous-secrétaire d'État déléguée.—Document parlementaire n° 342-6/8A9.

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1990-2448—Mary Wheeler, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Don Valley-Ouest.—Document parlementaire n° 342-6/5U.

(Déféré au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) C.P. 1990-2450—Wendy Terry, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1990-2454—Kenneth F. Lemke, membre du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada;

C.P. 1990-2455—Frank Appleby, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge.—Document parlementaire n° 342-6/18U.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) C.P. 1990-2456—Robert J. Smith, président de l'Administration de pilotage du Pacifique;

Administrateurs de VIA Rail Canada Inc.:

P.C. 1990-2457—Marc Lefrançois, (Québec); Gary T. Brazzell, (Manitoba) et Helen Swan, (Saskatchewan).—Document parlementaire n° 342-6/24A6.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Federal Regulatory Plan 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/514A.

M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Projets de réglementation fédérale 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/514A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. MacDonald (Rosedale), from the Standing Committee on Environment, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate pursuant to Standing Order 108(2), the Committee agreed to the following motion:

That the Chairperson be instructed to report to the House the following request:

—That, notwithstanding the usual practice of the House, if the House is not sitting, the report of the Standing Committee on Environment on global warming shall be deemed presented to the House of Commons on the day such report is deposited with the Clerk of the House.

Mr. Blackburn (Brant), from the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, December 5, 1990, your Committee has considered Bill C-91 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 24

Strike out line 33, on page 15, and substitute the following therefor:

“4(2) of the *Canada Ports Corporation*”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 158 to the Journals*).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, as reported (without amendment) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 4A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions requiring that all unrefined hydrocarbon product produced by Petro-Canada be refined at a refinery located in Canada;”.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. MacDonald (Rosedale), du Comité permanent de l'environnement présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à l'ordre de renvoi donné en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement de la Chambre des communes, le Comité adopte la motion suivante:

Que le président reçoive instruction d'adresser à la Chambre la requête suivante:

—Que nonobstant la pratique de la présente Chambre, si celle-ci ne siège pas, le rapport du Comité permanent de l'environnement sur le réchauffement de la planète soit tenu pour présenté à la Chambre des communes le jour même où ledit rapport sera déposé chez le Greffier de la Chambre.

M. Blackburn (Brant), du Comité législatif sur le projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 5 décembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-91 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 24

Retrancher la ligne 32, à la page 15 et la remplacer par ce qui suit:

«4(2) de la *Loi sur la Société canadienne*»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 158 aux Journaux*).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, rapporté sans amendement par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 4A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions portant que tous les produits d'hydrocarbures non raffinés qui sont produits par Petro-Canada doivent être raffinés dans une raffinerie située au Canada;».

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus, moved numbered 6A,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions insuring that the Governor in Council be entitled to appoint one director to the Board of Directors of Petro-Canada;”.

And debate arising thereon;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-87, An Act to amend the statute law in relation to war veterans.—Chapter No. 43;

Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.—Chapter No. 44;

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act.—Chapter No. 45; and

Bill S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons.—Chapter No. 46.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Debate was resumed on motion numbered 6A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus.

By unanimous consent, Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 8A,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 6A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions qui garantissent que le gouverneur en conseil aura le droit de nommer un administrateur au conseil d'administration de Petro-Canada;».

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable John Sopinka, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants.—Chapitre n° 43;

Projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 44;

Projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.—Chapitre n° 45; et

Projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées.—Chapitre n° 46.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 6A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus.

Du consentement unanime, M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 8A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

“(a) provisions imposing a minimum price for the issuance and selling of shares so that the issuance and sale shall generate six billion seven hundred million dollars;”.

By unanimous consent, Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 12A,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by striking out line 36 at page 3 and substituting the following therefor:

“more than five per cent of the votes that”.

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 6A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 8A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 12A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Lee, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 15,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by striking out line 29 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) financing of Petro-Canada or for so long as the Minister holds any voting shares of Petro-Canada, from disposing of any asset of Petro-Canada which the Minister has designated in writing as a strategic asset, where the Minister has published notice of same in the *Canada Gazette* prior to the completion of any such disposition.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Gauthier, seconded by Mrs. Finestone, moved motion numbered 23,—That Bill C-84 be amended by adding immediately after line 44 at page 12 the following new clause:

“18. All undertakings and works constructed by Petro-Canada are, and each of them is declared to be, works or a work for the general advantage of Canada.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Lee, seconded by Mrs. Finestone, moved motion numbered 20,—That Bill C-84 be amended in Clause 12 by adding immediately after line 30 at page 9 the following:

“(2) The Minister shall not refuse to promptly disclose all materially relevant financial information within his control, in connection with any transaction authorized by this Act, to and at the written request of the Auditor General of Canada, on such reasonable conditions as to commercial confidentiality as Petro-Canada shall impose in consultation with the Minister.”

«a) des dispositions qui imposent un prix minimum pour l'émission et la vente d'actions de sorte que leur émission et leur vente produisent six milliards sept cent millions de dollars;».

Du consentement unanime, M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 12A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en retranchant la ligne 34, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«avec droit de vote conférant plus de cinq».

Il s'élève un débat.

La motion numéro 6A est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 8A est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 12A est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Lee, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en retranchant la ligne 37, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cement de Petro-Canada seulement ou, tant que le ministre détient des actions avec droit de vote de Petro-Canada, de céder quelque élément de l'actif de Petro-Canada que le ministre a désigné par écrit comme un élément stratégique, lorsque le ministre en a donné avis par publication dans la *Gazette du Canada* avant que la cession ait été réalisée.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Gauthier, appuyé par M^{me} Finestone, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 12, le nouvel article suivant:

«18. Les ouvrages et entreprises de Petro-Canada sont déclarés à l'avantage général du Canada.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Lee, appuyé par M^{me} Finestone, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 12, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(2) Le ministre ne doit pas refuser de divulguer promptement au vérificateur général du Canada, sur demande, aux conditions raisonnables en matière de confidentialité commerciale déterminées par Petro-Canada de concert avec le ministre, tous les renseignements financiers relatifs à quelque transaction autorisée par la récente loi qui relèvent du contrôle du ministre.»

By unanimous consent, Mr. Gardiner for Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Butland, moved motion numbered 32A,—That Bill C-84 be amended by adding immediately after line 44 at page 12 the following new clause:

“18.(1) Each time that Petro-Canada sells or otherwise disposes of ten per cent or more of its shares, it shall submit to Parliament a report indicating the proceeds received by

- (i) Petro-Canada,
- (ii) Her Majesty in Right of Canada, and
- (iii) the underwriters of the sale or disposal,

pursuant to the sale or disposal.

(2) Every report to Parliament made by Petro-Canada under subsection (1) shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons for tabling in those Houses.

(3) Every report laid before Parliament under subsection (2) stands referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources of the House of Commons.”

And debate arising thereon;

At 6.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Tuesday, December 11, 1990.

And the question being put on motion numbered 20, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on the motion numbered 32A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 2A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions insuring that the positions of the Chairperson and directors of Petro-Canada shall not be held by non-residents;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 371)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Copps
Ferguson
Gardiner
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gauthier
Langdon (Essex—Windsor)
MacLellan

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau

Angus
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Fulton
Jordan
Lee
McCurdy

Du consentement unanime, M. Gardiner, au nom de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Butland, propose la motion numéro 32A,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 12, le nouvel article suivant:

«18.(1) Chaque fois que Petro-Canada cède, par vente ou autrement, dix pour cent ou plus de ses actions, elle doit présenter au Parlement un rapport indiquant la part du produit de la cession reçue respectivement par:

- (i) Petro-Canada,
- (ii) Sa Majesté du chef du Canada,
- (iii) les souscripteurs des actions cédées.

(2) La présentation du rapport de Petro-Canada visé au paragraphe (1) s'effectue par remise aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes pour dépôt devant leurs chambres respectives.

(3) Le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources de la Chambre des communes est saisi d'office de tout rapport déposé devant le Parlement en application du paragraphe (2).»

Il s'élève un débat.

À 18h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mardi 11 décembre 1990, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion numéro 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 32A est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions qui font en sorte que les postes du président du Conseil et des administrateurs de Pétro-Canada ne peuvent être détenus par des non-résidents;»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Mifflin
Nault
Riis
Skelly (Comox--Alberni)
Whittaker

Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie--Bathurst)

Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches--Woodbine)--51

Murphy
Prud'homme
Samson
Vanciel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larivière
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kury
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy--123

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4A of Mr. Langdon (Essex--Windsor), seconded by Mr. Blaikie,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions requiring that all unrefined hydrocarbon product produced by Petro-Canada be refined at a refinery located in Canada;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4A de M. Langdon (Essex--Windsor), appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions portant que tous les produits d'hydrocarbures non raffinés qui sont produits par Petro-Canada doivent être raffinés dans une raffinerie située au Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 372)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Blaikie
Fisher
Langdon (Essex--Windsor)
Parker
Samson
Whittaker

Angus
Brewin
Fulton
McCurdy
Riis
Skelly (Comox--Alberni)
Young (Beaches--Woodbine)--26

Benjamin
Butland
Gardiner
Mitchell
Robinson
Stupich

Black
deJong
Hunter
Murphy
Rodriguez
Taylor

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anawak	Anderson	Andre
Atkinson	Baker	Beatty	Belsher
Bertrand	Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Boudria
Bourgault	Brightwell	Browes	Cadieux
Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Copps	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	Dionne	Dobbie
Dorin	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Feltham	Ferland	Finestone
Flis	Fontaine	Fretz	Friesen
Gauthier	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)
Gustafson	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Holtmann	Horner	Hughes
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jordan	Jourdenais	Kempling	Kilger (Stormont—Dundas)
Koury	Landry	Langlois	Larivée
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lewis	Littlechild	Lopez	MacAulay
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacLellan	Malone
Marin	Marleau	Masse	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean
Merrithew	Mifflin	Milliken	Monteith
Nault	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Pagtakhan	Plamondon	Plourde	Porter
Pronovost	Prud'homme	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Rocheleau
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Vanclef	Van de Walle
Vankoughnet	Venne	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Winegard	Worthy	Young (Acadie—Bathurst)—147	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions insuring that the Governor in Council be entitled to appoint one director to the Board of Directors of Petro-Canada;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 373)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Baker	Benjamin	Black	Blaikie
Boudria	Brewin	Butland	Campbell (South West Nova)
Copps	Crawford	de Jong	Dionne
Ferguson	Finestone	Fisher	Flis
Fulton	Gardiner	Gauthier	Hunter
Jordan	Kilger (Stormont—Dundas)	Langdon (Essex—Windsor)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacAulay	MacLellan	Marleau
McCurdy	Mifflin	Milliken	Mitchell
Murphy	Nault	Pagtakhan	Parker
Prud'homme	Riis	Robinson	Rodriguez
Samson	Skelly (Comox—Alberni)	Stupich	Taylor
Vanclef	Whittaker	Young (Acadie—Bathurst)	Young (Beaches—Woodbine)—52

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«(a) des dispositions qui garantissent que le gouverneur en conseil aura le droit de nommer un administrateur au conseil d'administration de Petro-Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bertrand	Bird	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Bosley
Bourgault	Brightwell	Browes	Cadiieux
Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
Dobbie	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Grey (Beaver River)	Gustafson	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Holtmann
Horner	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larivière
Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone
Marin	Masse	McCreath	McDermid
MacDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Monteith	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Plamondon	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vien
Vincent	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard	Worthy—123

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 26 at page 3 the following:

“(a) provisions imposing a minimum price for the issuance and selling of shares so that the issuance and sale shall generate six billion seven hundred million dollars;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«a) des dispositions qui imposent un prix minimum pour l'émission et la vente d'actions de sorte que leur émission et leur vente produisent six milliards sept cent millions de dollars;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 374)

YEAS—POUR

Members—Députés

Aldhouse	Angus	Benjamin	Black
Blaikie	Brewin	Butland	deJong
Fisher	Fulton	Gardiner	Hunter
Langdon (Essex—Windsor)	McCurdy	Mitchell	Murphy
Parker	Riis	Robinson	Rodriguez
Samson	Skelly (Comox—Alberni)	Stupich	Taylor
Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anawak	Anderson	Andre
Atkinson	Baker	Beatty	Belsher
Bertrand	Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Boudria
Bourgault	Brightwell	Browes	Cadiieux
Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Copps	Corbett

Côté	Couture	Crawford	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	Dionne	Dobbie
Dorin	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Feltham	Ferland	Finestone
Flis	Fontaine	Fretz	Friesen
Gauthier	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)
Gustafson	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Holtmann	Horner	Hughes
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jordan	Jourdenais	Kempling	Kilger (Stormont—Dundas)
Koury	Landry	Langlois	Larivée
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lewis	Littlechild	Lopez	MacAulay
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacLellan	Malone
Marin	Marleau	Masse	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean
Merrithew	Mifflin	Milliken	Monteith
Nault	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Pagtakhan	Plamondon	Plourde	Porter
Pronovost	Prud'homme	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Rocheleau
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Vancilief	Van de Walle
Vankoughnet	Venne	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Winegard	Worthy	Young (Acadie—Bathurst)—147	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by striking out line 36 at page 3 and substituting the following therefor:

“more than five per cent of the votes that”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en retranchant la ligne 34, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«avec droit de vote conférant plus de cinq».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 375)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Baker	Benjamin	Black	Blaikie
Boudria	Brewin	Butland	Campbell (South West Nova)
Copps	Crawford	de Jong	Dionne
Ferguson	Finestone	Fisher	Flis
Fulton	Gardiner	Gauthier	Hunter
Jordan	Kilger (Stormont—Dundas)	Langdon (Essex—Windsor)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacAulay	MacLellan	Marleau
McCurdy	Mifflin	Milliken	Mitchell
Murphy	Nault	Pagtakhan	Parker
Prud'homme	Riis	Robinson	Rodriguez
Samson	Skelly (Comox—Alberni)	Stupich	Taylor
Vancilief	Whittaker	Young (Acadie—Bathurst)	Young (Beaches—Woodbine)—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bertrand	Bird	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Bosley
Bourgault	Brightwell	Browes	Cadieux
Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
Dobbie	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Grey (Beaver River)	Gustafson	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Holtmann

Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
MacDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincet
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lothinière)
Vankoughnet
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oherle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halkon—Peel)
Venne
White
Winegard

Jelinek
Kempling
Larivière
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy—123

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Blaikie,—That Bill C-84 be amended in Clause 9

(a) by striking out line 5 at page 4 and substituting the following therefor:

“than one per cent of the votes that”;

(b) by striking out line 17 at page 4 and substituting the following therefor:

“more than one per cent of the total”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9,

a) en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«avec droit de vote conférant plus d'un pour cent des droits de vote qui peu—»;

b) en retranchant la ligne 26, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«un pour cent du nombre total de».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 376)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Blaikie
Fisher
Langdon (Essex—Windsor)
Parker
Samson
Whittaker

Angus
Brewin
Fulton
McCurdy
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Young (Beaches—Woodbine)—26

Benjamin
Butland
Gardiner
Mitchell
Robinson
Stupich

Black
deJong
Hunter
Murphy
Rodriguez
Taylor

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Atkinson
Bertrand
Blais
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Côté
Danis
Dorin
Fee
Flis
Gauthier
Gustafson
Hockin
James
Jordan
Koury
Layton

Anawak
Baker
Bird
Blenkarn
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Duplessis
Feltham
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Jourdenais
Landry
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)

Anderson
Beatty
Bjornson
Bosley
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Copps
Crawford
Dionne
Edwards
Ferland
Fretz
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Kempling
Langlois
Lehman (Longueuil)

Andre
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Boudria
Cadieux
Charest
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Donnie
Epp
Finestone
Friesen
Grey (Beaver River)
Hicks
Hughes
Joncas
Kilger (Stormont—Dundas)
Larivière
Lee

Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDermid
Merrithew
Nault
Pagtakhan
Pronovost
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vankoughnet
Weiner
Winegard

Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Marleau
McDougall (St. Paul's)
Miffin
Nicholson
Plamondon
Prud'homme
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Venne
White
Worthy

Lopez
MacLellan
Masse
McKnight
Milliken
Oberle
Plourde
Redway
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Vanciel
Vien
Wilbee
Young (Acadie--Bathurst)--147

MacAulay
Malone
McCreath
McLean
Monteith
O'Kurley
Porter
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vincent
Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 15 of Mr. Lee, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-84 be amended in Clause 9 by striking out line 29 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) financing of Petro-Canada or for so long as the Minister holds any voting shares of Petro-Canada, from disposing of any asset of Petro-Canada which the Minister has designated in writing as a strategic asset, where the Minister has published notice of same in the Canada *Gazette* prior to the completion of any such disposition.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 15 de M. Lee, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9, en retranchant la ligne 37, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cement de Petro-Canada seulement ou, tant que le ministre détient des actions avec droit de vote de Petro-Canada, de céder quelque élément de l'actif de Petro-Canada que le ministre a désigné par écrit comme un élément stratégique, lorsque le ministre en a donné avis par publication dans la *Gazette du Canada* avant que la cession ait été réalisée.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 377)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Copps
Ferguson
Fulton
Jordan
Lee
McCurdy
Murphy
Prud'homme
Samson
Vanciel

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gardiner
Kilger (Stormont--Dundas)
MacAulay
Miffin
Nault
Riis
Skelly (Comox--Alberni)
Whittaker

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Gauthier
Langdon (Essex--Windsor)
MacLellan
Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie--Bathurst)

Angus
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Flis
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Marleau
Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches--Woodbine)--52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Grey (BeaverRiver)
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larivière
Littlechild

Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Venne
White
Winegard

Malone
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy--123

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Lee, seconded by Mr. Flis,—That Bill C-84 be amended in Clause 9

(a) by adding immediately after line 49 at page 4 the following:

“(h) provisions prohibiting the direct or indirect ownership of voting shares of Petro-Canada by a foreign government or any agency thereof;”

(b) by striking out lines 15 and 16 at page 8.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M. Lee, appuyé par M. Flis,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 9,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 5, ce qui suit:

«h) des dispositions interdisant l'acquisition de la propriété directe ou indirecte d'actions avec droit de vote de Petro-Canada par un gouvernement étranger ou un organisme d'un tel gouvernement.»;

b) en retranchant les lignes 29 et 30, page 8.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 378)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Copps
Ferguson
Fulton
Jordan
Lee
McCurdy
Murphy
Prud'homme
Samson
Vanclief

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gardiner
Kilger (Stormont--Dundas)
MacAulay
Mifflin
Nault
Riis
Skelly (Comox--Alberni)
Whittaker

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Gauthier
Langdon (Essex--Windsor)
MacLellan
Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie--Bathurst)

Angus
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Flis
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Marleau
Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches--Woodbine)--52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larrivée
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Pronovost

Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner

Reimer
Roy—Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
Wenne
White
Winegard

Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy—123

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 20 of Mr. Lee, seconded by Mrs. Finestone,—That Bill C-84 be amended in Clause 12 by adding immediately after line 30 at page 9 the following:

“(2) The Minister shall not refuse to promptly disclose all materially relevant financial information within his control, in connection with any transaction authorized by this Act, to and at the written request of the Auditor General of Canada, on such reasonable conditions as to commercial confidentiality as Petro-Canada shall impose in consultation with the Minister.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 20 de M. Lee, appuyé par M^{me} Finestone,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, à l'article 12, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(2) Le ministre ne doit pas refuser de divulguer promptement au vérificateur général du Canada, sur demande, aux conditions raisonnables en matière de confidentialité commerciale déterminées par Petro-Canada de concert avec le ministre, tous les renseignements financiers relatifs à quelque transaction autorisée par la récente loi qui relèvent du contrôle du ministre.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 379)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Coppes
Ferguson
Fulton
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches—Woodbine)—53

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gardiner
Jordan
Lee
McCurdy
Murphy
Prud'homme
Samson
Vanclief

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Gauthier
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
Mifflin
Nault
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Angus
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Flis
Grey (Beaver River)
Langdon (Essex—Windsor)
MacLellan
Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie—Bathurst)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde
Reid
Rocheleau

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter
Reimer
Roy—Arcelin

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larivière
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kury
Pronovost
Ricard
Saint-Julien

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)

Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner
Winegard

Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
White
Worthy—122

Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee

Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Gauthier, seconded by Mrs. Finestone,—That Bill C-84 be amended by adding immediately after line 44 at page 12 the following new clause:

“18. All undertakings and works constructed by Petro-Canada are, and each of them is declared to be, works or a work for the general advantage of Canada.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. Gauthier, appuyé par M^{me} Finestone,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 12, le nouvel article suivant:

«18. Les ouvrages et entreprises de Petro-Canada sont déclarés à l'avantage général du Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 380)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Copp
Ferguson
Fulton
Jordan
Lee
McCurdy
Murphy
Prud'homme
Samson
Vancief

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gardiner
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
Mifflin
Nault
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Gauthier
Langdon (Essex—Windsor)
MacLellan
Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie—Bathurst)

Angus
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Flis
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches—Woodbine)—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nichoison
Plourde
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larivée
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy—123

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 32A of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Butland,—That Bill C-84 be amended by adding immediately after line 44 at page 12 the following new clause:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32A de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Butland,—Qu'on modifie le projet de loi C-84, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 12, le nouvel article suivant:

“18.(1) Each time that Petro-Canada sells or otherwise disposes of ten per cent or more of its shares, it shall submit to Parliament a report indicating the proceeds received by

- (i) Petro-Canada,
- (ii) Her Majesty in Right of Canada, and
- (iii) the underwriters of the sale or disposal,

pursuant to the sale or disposal.

(2) Every report to Parliament made by Petro-Canada under subsection (1) shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons for tabling in those Houses.

(3) Every report laid before Parliament under subsection (2) stands referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources of the House of Commons.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«18.(1) Chaque fois que Petro-Canada cède, par vente ou autrement, dix pour cent ou plus de ses actions, elle doit présenter au Parlement un rapport indiquant la part du produit de la cession reçue respectivement par:

- (i) Petro-Canada,
- (ii) Sa Majesté du chef du Canada,
- (iii) les souscripteurs des actions cédées.

(2) La présentation du rapport de Petro-Canada visé au paragraphe (1) s'effectue par remise aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes pour dépôt devant leurs chambres respectives.

(3) Le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources de la Chambre des communes est saisi d'office de tout rapport déposé devant le Parlement en application du paragraphe (2).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 381)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Copp
Ferguson
Fulton
Jordan
Lee
McCurdy
Murphy
Prud'homme
Samson
Vanciel

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gardiner
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
Mifflin
Nault
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Gauthier
Langdon (Essex—Windsor)
MacLellan
Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie—Bathurst)

Angus
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Flis
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches—Woodbine)—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter
Reimer
Roy—Arcelin
Shields
Sparrow

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larivière
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson

Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner

Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
White
Winegard

Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy—123

Mr. McDermid, seconded by Mr. Andre, moved that the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. McDermid, appuyé par M. Andre, propose que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 382)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Collins
Couture
Dobbie
Epp
Fontaine
Greene
Hawkes
Horner
Johnson
Koury
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Soebeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Andre
Bertrand
Blais
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Dorin
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)
Hicks
Hughes
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Nicholson
Plourde
Reid
Rocheleau
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner

Atkinson
Bird
Blenkarn
Browes
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbett
Danis
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jourdenais
Langlois
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
McLean
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Bosley
Cadieux
Charest
Cole
Côté
Darling
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Larrivée
Littlechild
Malone
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Boudria
Coppes
Ferguson
Fulton
Jordan
Lee
McCurdy
Murphy
Prud'homme
Samson
Vanciel

Althouse
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Gardiner
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
Mifflin
Nault
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Anawak
Black
Butland
de Jong
Fisher
Gauthier
Langdon (Essex—Windsor)
MacLellan
Milliken
Pagtakhan
Robinson
Stupich
Young (Acadie—Bathurst)

Angus
Blakie
Campbell (South West Nova)
Dionne
Fils
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Mitchell
Parker
Rodriguez
Taylor
Young (Beaches—Woodbine)—52

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

At 7.25 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 12, 1990, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski,—That a Special Joint Committee of the

À 19h25, conformément à l'ordre adopté le mercredi 12 décembre 1990, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Mazankowski,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de

Senate and of the House of Commons be appointed to consult broadly with Canadians and inquire into and report upon the process for amending the Constitution of Canada, including, where appropriate, proposals for amending one or more of the amending formulae, with particular reference to:

- (i) the role of the Canadian public in the process;
- (ii) the effectiveness of the existing process and formulae for securing constitutional amendments; and
- (iii) alternatives to the current process and formulae, including those set out in the discussion paper prepared by the Government of Canada entitled "Amending the Constitution of Canada";

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee: such Members on the part of the House of Commons to be designated upon report of the Striking Committee no later than three sitting days after the adoption of this motion, which report shall be deemed concurred in upon presentation;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have the power, to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee, or a sub-committee, have power to travel, and hold public hearings, within Canada;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the parties represented on the Committee be granted allocations for expert assistance with the Committee work in proportion to the representation of the said parties in the House of Commons;

That the Committee be empowered to retain the service of professional, clerical and stenographic staff as deemed available by the Joint Chairmen;

That the Committee submit its report not later than July 1, 1991, provided that, if the House of Commons is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That changes in membership of the Committee be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as Chief Whip of any recognized party, has been filed with the Clerk of the Committee;

la Chambre des communes soit chargé de mener de vastes consultations auprès des Canadiens et de faire enquête et rapport sur le processus de modification de la Constitution du Canada, y compris, le cas échéant, sur des propositions de remaniement de l'une ou de plusieurs des formules de modification, en fonction plus particulièrement

- i) du rôle de la population canadienne dans le processus;
- ii) de l'efficacité du processus et des formules actuels en matière de modifications constitutionnelles;
- iii) des solutions de rechange aux processus et formules actuels, y compris celles qui sont présentées dans le document de travail rédigé par le gouvernement du Canada et intitulé «La modification de la Constitution du Canada»;

Que le Comité mixte spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les députés membres du Comité soient désignés lorsque le Comité de sélection fera rapport, au plus tard trois jours de séance après l'adoption de la présente motion, lequel rapport sera réputé avoir été adopté au moment de son dépôt;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement;

Que le Comité ou un sous-comité soit autorisé à se déplacer et à tenir des audiences publiques à l'intérieur du Canada;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que des allocations soient accordées aux partis qui sont représentés au sein du Comité en proportion de leur représentation à la Chambre des communes, afin de leur assurer l'aide d'experts dans les travaux du Comité;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de bureau et en sténographie que les coprésidents jugeront à propos;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} juillet 1991. Toutefois, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

Que les changements dans la liste des membres du Comité s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité;

That the quorum of the Committee be nine Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken so long as both Houses are represented, and the Joint Chairmen are authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, five Members to act on the proposed Special Joint Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Que le quorum soit fixé à neuf membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, cinq sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 383)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Atkinson
Bertrand
Blais
Bourgault
Campbell (South West Nova)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Duplessis
Feltham
Flis
Gauthier
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Jourdenais
Landry
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lopez
MacLellan
Martin (Lasalle—Émard)
McDougall (St. Paul's)
Mifflin
Nicholson
Plourde
Redway
Richardson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tétreault
Turner (Halton—Peel)
Vankoughnet
Weiner
Winregard

Anawak
Baker
Bird
Blenkarn
Brightwell
Cardiff
Clifford
Copp
Crawford
Dionne
Edwards
Ferguson
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horner
Johnson
Kempling
Langlois
Lee
MacAulay
Malone
Masse
McKnight
Milliken
Oberle
Porter
Reid
Roy—Arcelin
Shields
Sparrow
Thompson
Valcourt
Venne
White
Worthy

Anderson
Beatty
Bjornson
Bosley
Browes
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Dobbie
Epp
Ferland
Fretz
Greene
Hicks
Hughes
Joncas
Kilger (Stormont—Dundas)
Larivée
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
McLean
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Vanclicf
Vien
Wilbee
Young (Acadie—Bathurst)—143

Andre
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Boudria
Cadieux
Charest
Collins
Côté
Danis
Dorin
Fee
Finestone
Friesen
Gustafson
Hockin
James
Jordan
Koury
Layton
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Marleau
McDermid
Merrithew
Nault
Pagtakhan
Prud'homme
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Aithouse
Blaikie
de Jong
Gardiner
Lapierre
Murphy
Robinson
Stupich
Young (Beaches—Woodbine)—33

Angus
Brewin
Duceppe
Grey (Beaver River)
Leblanc (Longueuil)
Parker
Rocheleau
Taylor

Benjamin
Butland
Fisher
Hunter
McCurdy
Plamondon
Samson
Tremblay (Rosemont)

Black
Chartrand
Fulton
Langdon (Essex—Windsor)
Mitchell
Riis
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Wilbee for Mr. Attewell on the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

Mr. Sobeski for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.

Mr. Langdon (Essex—Windsor) for Mr. Hovdebo on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

Mr. Fontaine for Mr. Thorkelson, Mr. Porter for Mr. Dorin and Mr. Horning for Mr. Soetens on the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.

Ms. Black for Mr. Waddell on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Simcoe Centre (Mrs. Anderson) concerning the Young Offenders Act (342-8207).

ADJOURNMENT

At 7.34 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wilbee en remplacement de M. Attewell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime des pensions du Canada (contrat matrimonial).

M. Sobeski en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

M. Langdon (Essex—Windsor) en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Fontaine en remplacement de M. Thorkelson, M. Porter en remplacement de M. Dorin et M. Horning en remplacement de M. Soetens sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

M^{me} Black en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Simcoe-Centre (M^{me} Anderson) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (342-8207).

AJOURNEMENT

À 19h34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 268

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 18, 1990

Le mardi 18 décembre 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Small Business in Canada—Competing through Growth", dated 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/10A.

Mr. Cooper for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7522 presented by Mr. Samson concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24M.

Mr. Cooper for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7697 and 342-7698 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam) concerning the public pension system. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/31B.

Mr. Cooper for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7683 presented by Mr. Vancief concerning the agricultural industry. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/113B.

Mr. Cooper for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8097 presented by Mr. Ferguson concerning veterans affairs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/120F.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7532 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning Native communications programs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/119B.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «La petite entreprise au Canada—La croissance, source de compétitivité», en date de 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/10A.

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7522 présentée par M. Samson sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24M.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7697 et 342-7698 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) sur le régime de pensions public. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/31B.

M. Cooper, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7683 présentée par M. Vancief sur l'industrie agricole. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/113B.

M. Cooper, au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8097 présentée par M. Ferguson sur les anciens combattants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/120F.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7532 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni) sur les programmes de communications destinés aux autochtones. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/119B.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Fretz, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Delegation of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated in the visit to London, Jersey and Guernsey, from November 8 to 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/53J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

On 14 December 1989, the House of Commons, by unanimous consent, approved the following motion:

That a special committee of the House be appointed and empowered to review the *Parliament of Canada Act* regarding the powers, duty and obligations of the members of the House in relation thereto and regarding the authority, responsibilities and jurisdiction of the Board of Internal Economy; ...

Since its mandate began in December 1989, the work of the Special Committee has ranged widely over many of the legal and administrative structures relating to the House of Commons and its Members. In the course of the past year, we have tabled reports dealing with such diverse matters as the general principles that guide the activities and functions of Members, procedures relating to the execution of search warrants within parliamentary precincts, and extensive amendments to the *Parliament of Canada Act*. The Special Committee also sat as a Legislative Committee in relation to Bill C-79, which arose directly out of the Committee's work, and reported that Bill back to the House last month after intensive study.

Thus, over one full year, much has been accomplished; but there is much yet to do. The purpose of this report is to indicate the outstanding matters that the Committee believes remain to be addressed. Some of these are related to issues discussed in earlier reports, while others flow from the passage of Bill C-79. The Committee has concluded that all are important to the Members of the House and the public we serve, and are therefore worthy of future consideration.

A COMPLAINTS MECHANISM

Once Bill C-79 becomes law, Members and peace officers will have the right to request opinions from the Board of Internal Economy about the proper use of the funds, goods, services and premises made available to them. The Committee has decided that serious consideration should also be given to the development of a mechanism by which questions raised by the public about these matters might be addressed. It may be that procedures can be developed which utilize existing committees of the House, or perhaps an entirely new committee, or committees, will be required, but the nature of any process will require further thought and consultation.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Fretz, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé à la visite de Londres, Jersey et Guernsey, du 8 au 18 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/53J.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présente le sixième rapport de ce Comité dont voici le texte:

Le 14 décembre 1989, la Chambre des communes adoptait à l'unanimité la motion suivante :

Que soit constitué un comité spécial de la Chambre habilité à examiner la *Loi sur le Parlement du Canada* en ce qui concerne les pouvoirs, devoirs et obligations des membres de la Chambre par rapport à cette loi et en ce qui concerne l'autorité, les responsabilités et la compétence du Bureau de régie interne; ...

Depuis qu'il a commencé ses travaux en décembre 1989, le Comité spécial s'est penché sur plusieurs des dispositions juridiques et administratives applicables à la Chambre des communes et à ses membres. Déjà il a déposé des rapports sur des choses aussi diverses que les grands principes qui guident les députés dans l'exercice de leurs fonctions, les modalités d'exécution des mandats de perquisition dans les locaux parlementaires et les propositions de modification de la *Loi sur le Parlement du Canada*. Il a aussi fait office de comité législatif du projet de loi C-79, lequel est issu directement de ses travaux, et il en a fait rapport à la Chambre le mois dernier après l'avoir étudié en profondeur.

Si le Comité a fait beaucoup en une année, il est loin d'être au bout de sa tâche. Le présent rapport indique les questions qui lui restent à régler. Certaines sont liées à ses rapports précédents, d'autres aux dispositions du projet de loi C-79. Comme toutes revêtent de l'importance pour les députés comme pour le public canadien, le Comité estime qu'elles méritent plus ample examen.

UNE PROCÉDURE D'EXAMEN DES PLAINTES

Une fois le projet de loi C-79 adopté, les députés et les agents de la paix auront le droit de demander au Bureau de régie interne des avis sur la convenance de l'utilisation des fonds, biens, services et locaux mis à la disposition des députés. Le Comité estime qu'il faudrait envisager sérieusement de créer un mécanisme d'examen des questions que soulève le public à ce sujet. Ce mécanisme pourrait se greffer sur les comités existants de la Chambre ou comporter la création d'un ou plusieurs autres comités, mais là-dessus, le gros de la réflexion et des consultations reste à faire.

PUBLIC DISCLOSURE OF EXPENSES

After much deliberation, the Committee has concluded that there should be increased disclosure of those expenses over which Members have direct control. The Canadian people have a right to know how the money that is entrusted to their elected representatives is being spent. In a spirit of openness and financial accountability to the electorate, information should be made available on the use of such funds. The Committee remains uncertain, however, about the best way to achieve this goal. In devising a system, the principle of accountability must be weighed against the principle of the independence of Members, and the proper balance struck between the two. Disclosure must be detailed enough to be informative, but not so detailed that the purpose of disclosure is lost in a mountain of irrelevant detail. The privacy concerns of employees must also be respected, as must the privileges of Members. All of these aspects of disclosure, as well as all the administrative details that would need to be developed, deserve thoughtful consideration.

THE BOARD OF INTERNAL ECONOMY

In preparing to implement Bill C-79, the Board of Internal Economy will of necessity be reviewing a large number of its policies. This is an ideal time to take a fresh look at the underlying rationales for the many and various rules in order to determine if those rationales continue to apply. The Committee would be ideally placed to assist the Board in identifying particular areas where changes in the rules may be desirable.

JOINT SERVICES WITH THE SENATE

In examining the administrative arrangements of the House of Commons, the Committee became aware of a significant degree of overlap between the two Houses. Most services required by the House are also needed by the Senate. The Committee believes that there may be administrative efficiencies that could be achieved, and public money thereby saved, if there were a more co-ordinated approach to administrative services than has taken place in the past. At the same time, the Committee recognizes that the independence of each Chamber must be respected. Future work of the Committee will therefore include discussions as to what mechanism might be developed to ensure that these questions may be addressed.

THE MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES COMMITTEE

The Management and Members' Services Committee already provides a vital link between the Members of the House and the Board of Internal Economy, and it is predicted that this role will become even more important in the future. The exact role of the Management and Members' Services Committee, particularly once Bill C-79 becomes law, therefore, needs to be carefully examined by the Special Committee; in particular, the Committee may wish to address the question of an enhanced role for its chairman in the decision-making process of the Board of Internal Economy.

LA DIVULGATION DES DÉPENSES

Après mûre délibération, le Comité recommande qu'on divulgue en plus ample détail les dépenses qui relèvent directement des députés. Les Canadiens ont le droit de savoir comment leurs élus dépensent l'argent qu'ils leur accordent. Dans un esprit d'ouverture et de transparence financière, il faudrait donc renseigner le public sur l'utilisation de ces fonds. Le Comité reste incertain, cependant, quant à la façon de procéder. Ce qui est sûr, c'est qu'il y aura un équilibre à maintenir entre le principe de la transparence financière et le principe de l'indépendance des députés. Il faut que les renseignements soient assez détaillés, mais pas au point de noyer l'essentiel. Il faut également respecter le droit à la vie privée des employés ainsi que les privilèges des députés. Il faudra mûrement réfléchir à tous ces aspects de la divulgation de ces données ainsi qu'à ses modalités d'exécution.

LE BUREAU DE RÉGIE INTERNE

En prévision de l'entrée en vigueur du projet de loi C-79, le Bureau de régie interne devra nécessairement réexaminer un grand nombre de ses règles. Le moment est donc tout désigné pour vérifier si les principes sous-jacents aux nombreuses règles en vigueur restent valables. Le Comité est très bien placé pour aider le Bureau à repérer les modifications qu'il convient peut-être d'apporter aux règles.

SERVICES MIXTES POUR LES DEUX CHAMBRES

En examinant les rouages administratifs de la Chambre des communes, le Comité s'est rendu compte qu'il y a beaucoup de chevauchement entre les deux chambres. La plupart des services dont la Chambre a besoin, le Sénat en a besoin aussi. Le Comité croit qu'on pourrait économiser les deniers publics en rationalisant les services administratifs par une meilleure coordination. Il reconnaît toutefois qu'il importe de respecter l'indépendance des deux chambres. Dans le cadre de ses travaux, le Comité discutera du mécanisme nécessaire pour assurer l'examen de ces questions.

LE COMITÉ DE LA GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Le Comité de la gestion et des services aux députés assure déjà un lien essentiel entre les députés et le Bureau de régie interne et il est appelé à jouer un rôle encore plus important à cet égard. Le Comité spécial doit donc examiner de près le rôle exact que jouera le Comité de la gestion et des services aux députés, notamment une fois entré en vigueur le projet de loi C-79. Il voudra peut-être se pencher, en particulier, sur l'opportunité d'élargir le rôle de son président dans le processus décisionnaire du Bureau de régie interne.

In its last report, the Committee noted that the Management and Members' Services Committee would be conducting an intensive review of the Member's Manual of Allowances and Services. In terms of that review, the Committee wishes to further address certain general questions regarding the content and format of the Manual, and the methods of communicating important policy decisions of the Board.

STORAGE OF DOCUMENTS

In the course of its discussions, the Committee has had occasion to question whether the system established for the storage of important documents is secure. Inquiries by the administration of the House at the request of the Committee have revealed no apparent problems in this regard, but to be fully satisfied, the Administrator has recommended that a consultant with security expertise be commissioned to assess the system. The consultant's report is expected to be ready shortly and should conclusively either allay Members' concerns or indicate necessary changes. The Special Committee may thus wish to make recommendations at that time.

ORIENTATION

As has been apparent throughout this report, accurate, up-to-date information is one of the most essential tools Members and their staffs can have. For this reason, the Committee has begun an examination of the current orientation program for Members and staff with a view to its improvement, if necessary. Further work is necessary, however, before concrete recommendations can be made.

OTHER MATTERS

Other issues that remain on the Committee's agenda include:

1. The question of possible abuse of section 122 of the *Criminal Code*, breach of trust by a public officer;
2. The issue of the criminal nature of certain offences under the *Canada Elections Act*, currently under examination by the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing; and
3. The necessity of further research into the concepts of parliamentary privilege and the precincts of Parliament, and how that research may best be accomplished.

Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the Seventh Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Thursday, December 14, 1989, your Committee recommends that the deadline for submitting its final Report be extended to March 31, 1991.

Dans son dernier rapport, le Comité a noté que le Comité de la gestion et des services aux députés allait procéder à un examen approfondi du Manuel des allocations et services aux députés. Par rapport à cet examen, le Comité souhaite examiner plus à fond certaines questions générales concernant le fond et la forme du Manuel et les méthodes de communication des grandes décisions de politique du Bureau.

ARCHIVAGE DES DOCUMENTS

Au cours de ses travaux, le Comité s'est interrogé sur la sécurité du système d'archivage des documents. L'enquête à laquelle l'Administrateur de la Chambre a procédé à la demande du Comité n'a révélé aucune lacune, mais pour en avoir le coeur net, l'Administrateur a recommandé qu'on fasse évaluer le système par un expert-conseil en sécurité. Attendu sous peu, le rapport de l'expert-conseil devrait ou bien calmer les inquiétudes des députés ou bien indiquer les modifications qui s'imposent. Le Comité spécial voudra donc peut-être alors formuler des recommandations.

ORIENTATION

Comme il ressort du présent rapport, les députés et les membres de leur personnel doivent absolument disposer d'une information exacte et à jour. C'est pourquoi le Comité a entrepris d'examiner le programme d'orientation des députés et de leur personnel en vue de l'améliorer au besoin. Il lui reste encore beaucoup à faire, cependant, avant de pouvoir formuler des recommandations concrètes.

AUTRES QUESTIONS

Voici d'autres questions sur lesquelles le Comité doit se pencher :

1. Le recours éventuellement abusif à l'article 122 du *Code criminel* au sujet de l'abus de confiance par un fonctionnaire public;
2. La nature pénale de certaines infractions à la *Loi électorale du Canada*, ce qu'étudie actuellement la Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis;
3. La nécessité de plus amples recherches sur les concepts de privilège parlementaire et de local parlementaire et la meilleure façon de les effectuer.

M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présente le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Relativement à son Ordre de renvoi du jeudi 14 décembre 1989, votre Comité recommande que le délai de présentation de son rapport final soit reporté au 31 mars 1991.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8208);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8209);

—two by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8210 and 342-8211);

—one by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the issuance of visas to visitors to Canada (342-8212);

—two by the honourable Member for Windsor—St. Claire (Mr. McCurdy) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8213 and 342-8214);

—one by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8215); and

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the labelling of food ingredients (342-8216).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 399—*Mr. Gardiner*

Did the Department of Fisheries and Oceans hold a “think tank” session on November 1 and 2, 1990 and, if so (a) what was the name and organization of (i) each person invited (ii) each person who participated (b) what was the cost of (i) travel (ii) accommodation (iii) other expenses (c) which federal officials attended the meetings and what were their departmental affiliations (d) what was the established criteria upon which the invitations were extended?—Sessional Paper No. 342-Q-399.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada;

Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) sur la Société Radio-Canada (342-8208);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8209);

—deux par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8210 et 342-8211);

—une par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) sur la délivrance de visas aux visiteurs du Canada (342-8212);

—deux par l'honorable député de Windsor—Sainte-Claire (M. McCurdy) sur la Société Radio-Canada (342-8213 et 342-8214);

—une par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) sur la Société Radio-Canada (342-8215); et

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8216).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 399—*M. Gardiner*

Le ministère des Pêches et des Océans a-t-il tenu une séance de «remue-méninges» les 1^{er} et 2 novembre 1990 et, dans l'affirmative, a) quels étaient le nom et l'organisme (i) de chaque personne invitée, (ii) de chaque participant, b) à combien s'élevaient (i) leurs frais de voyage, (ii) leurs frais d'hébergement, (iii) les autres dépenses, c) quels fonctionnaires de quels ministères y ont participé, d) en vertu de quels critères établis a-t-on invité ces personnes?—Document parlementaire n° 342-Q-399.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.

M. McDermid, appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act and other legislation respecting the implementation of the Goods and Services Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/347B.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of the Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier this day.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Tuesday, December 11, 1990.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

LES VOIES ET MOYENS

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et d'autres lois en vue de la mise en oeuvre de la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/347B.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude de la motion des voies et moyens, dont avis a été déposé sur le Bureau, plus tôt aujourd'hui.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 16h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mardi 11 décembre 1990 en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 384)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bjornson
Bosley
Browes
Chadwick
Clifford
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
Dobbie
Edwards
Ferland
Gibeau

Andre
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Cadieux
Champagne (Champlain)
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Domm
Epp
Fontaine
Greene

Atkinson
Bertrand
Blais
Bourgault
Cardiff
Charest
Collins
Côté
Danis
Dorin
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)

Attewell
Bird
Blenkarn
Brightwell
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Duplessis
Feltham
Friesen
Guilbault

Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Hudon	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kemping	Koury	Landry	Langlois
Larrivée	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis
Littlechild	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Monteith	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Plamondon	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Robitaille	Rochelleau	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Van de Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (SwiftCurrent—Maple Creek—Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy—138	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Assad
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Black	Blackburn (Brant)	Blaikie
Boudria	Brewin	Butland	Caccia
Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy
Comuzzi	Copps	Crawford	de Jong
Dionne	Duhamel	Ferguson	Finestone
Fisher	Flis	Fulton	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)
Harb	Heap	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Kaplan	Keyes	Langdon (Essex—Windsor)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)
MacLellan	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	McGuire	McLaughlin	Milliken
Mitchell	Murphy	Nault	Nunziata
Nystrom	Pagtakhan	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Pickard	Proud
Prud'homme	Rideout	Riis	Rodriguez
Rompkey	Simmons	Skelly (Comox—Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Walker
Wappel	Whittaker	Wood	Young (Beaches—Woodbine)—84

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.16 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-271, An Act to amend the Criminal Code (facsimile advertising);

Mr. Angus, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h16, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-271, Loi modifiant le Code Criminel (publicité par télécopie).

M. Angus, appuyé par M. Murphy, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, no later than 5.00 o'clock p.m., on Wednesday, December 19, 1990, the debate on government notice of motion dated December 17, 1990 in the name of the Leader of the Government in the House of Commons, regarding winter adjournment, be deemed to have been completed and all questions necessary to dispose of the said motion will be put forthwith and without further debate, provided that each opposition party has had an opportunity to move an amendment or subamendment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Angus, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-271, An Act to amend the Criminal Code (facsimile advertising), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

By unanimous consent, the time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Kempling, seconded by Mr. Fee, the Bill, as amended was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Murphy, seconded by Mr. Angus, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.45 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, au plus tard à dix-sept heures le mercredi 19 décembre 1990, le débat sur l'avis de motion émanant du gouvernement, en date du 17 décembre 1990, inscrite au nom du Leader du gouvernement à la Chambre des communes, concernant l'ajournement de l'hiver, soit réputé être terminé et toute question nécessaire pour disposer de ladite motion sera mise aux voix sur-le-champ et sans plus ample débat, pourvu que chaque parti de l'opposition aura eu l'occasion de proposer un amendement ou un sous-amendement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Angus, appuyé par M. Murphy,—Que le projet de loi C-271, Loi modifiant le Code Criminel (publicité par télécopie), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Kempling, appuyé par M. Fee, ce projet de loi est agréé, tel que modifié, à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Murphy, appuyé par M. Angus, ce projet de loi est agréé, tel que modifié, à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h45, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Milliken for Mr. Peterson on the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Manley for Mr. Foster and Mr. Young (Acadie—Bathurst) for Mr. Speller on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

Mrs. Duplessis for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Côté for Mr. Bjornson on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning gun control (342-8217).

ADJOURNMENT

At 6.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Milliken en remplacement de M. Peterson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

M. Manley en remplacement de M. Foster et M. Young (Acadie—Bathurst) en remplacement de M. Speller sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Duplessis en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

M. Côté en remplacement de M. Bjornson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur le contrôle des armes à feu (342-8217).

AJOURNEMENT

À 18h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 269

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 19, 1990

Le mercredi 19 décembre 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7518 presented by Mr. MacAulay concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24N

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7518 présentée par M. MacAulay concernant la Société canadienne des Postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24N.

Mr. Cooper for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7555 presented by Mr. Mills concerning The Don River. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/137A.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7555 présentée par M. Mills concernant la Rivière Don. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/137A.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8100 presented by Mr. Riis concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A21.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8100 présentée par M. Riis concernant VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A21.

Mr. Cooper for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7759, 342-7805 and 342-7918 presented by Mr. Saint-Julien concerning a development project for Parliament Hill. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/142.

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7759, 342-7805 et 342-7918 présentées par M. Saint-Julien sur l'aménagement de la colline du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/142.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7439 presented by Ms. Mitchell concerning illiteracy. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/143.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7439 présentée par M^{me} Mitchell sur l'analphabétisme. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/143.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7441 presented by Ms. Langan concerning Family Allowances. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/23A.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-7973 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-7974, 342-8005 and 342-8057 presented by Mr. Gauthier;
- 342-7977, 342-8028 and 342-8029 presented by Mr. Brou-dria;
- 342-7982 and 342-8003 presented by Mr. Harb;
- 342-7983 and 342-7984 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-7986 and 342-7987 presented by Mr. Heap;
- 342-7990, 342-7991, 342-8019 and 342-8020 to 342-8022 presented by Mrs. Finestone;
- 342-7993 to 342-7999 presented by Mr. Lee;
- 342-8000, 342-8038 and 342-8059 presented by Mr. Milliken;
- 342-8006 and 342-8007 presented by Mr. Flis;
- 342-8008 presented by Mrs. Marleau;
- 342-8009 presented by Mr. Bellemare;
- 342-8010 presented by Mr. Mifflin;
- 342-8012 to 342-8018 presented by Mr. Lapierre;
- 342-8023 to 342-8026 presented by Mr. Keyes;
- 342-8030 presented by Mr. Nunziata;
- 342-8031 to 342-8037 presented by Mrs. Catterall;
- 342-8039 to 342-8043 and 342-8048 to 342-8052 presented by Mr. Dingwall;
- 342-8053 presented by Mr. Whittaker;
- 342-8054 to 342-8056 presented by Mr. Flis; and
- 342-8058 presented by Mr. Murphy.—Sessional Paper No. 342-9/82A31.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-2463—Robert Allen Kilpatrick, Deputy Minister of Western Economic Diversification.—Sessional Paper No. 342-6/22A3.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7441 présentée par M^{me} Langan concernant les allocations familiales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/23A.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7973 présentée par M. Blackburn (Brant);
- 342-7974, 342-8005 et 342-8057 présentées par M. Gauthier;
- 342-7977, 342-8028 et 342-8029 présentées par M. Brou-dria;
- 342-7982 et 342-8003 présentées par M. Harb;
- 342-7983 et 342-7984 présentées par M^{me} Gaffney;
- 342-7986 et 342-7987 présentées par M. Heap;
- 342-7990, 342-7991, 342-8019 et 342-8020 à 342-8022 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-7993 à 342-7999 présentées par M. Lee;
- 342-8000, 342-8038 et 342-8059 présentées par M. Milliken;
- 342-8006 et 342-8007 présentées par M. Flis;
- 342-8008 présentée par M^{me} Marleau;
- 342-8009 présentée par M. Bellemare;
- 342-8010 présentée par M. Mifflin;
- 342-8012 à 342-8018 présentées par M. Lapierre;
- 342-8023 à 342-8026 présentées par M. Keyes;
- 342-8030 présentée par M. Nunziata;
- 342-8031 à 342-8037 présentées par M^{me} Catterall;
- 342-8039 à 342-8043 et 342-8048 à 342-8052 présentées par M. Dingwall;
- 342-8053 présentée par M. Whittaker;
- 342-8054 à 342-8056 présentées par M. Flis; et
- 342-8058 présentée par M. Murphy.—Document parlementaire n° 342-9/82A31.

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-2463—Robert Allen Kilpatrick, sous-ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien.—Document parlementaire n° 342-6/22A3.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(2) P.C. 1990-2465—Peter Meyboom, Special Advisor to the Deputy Minister of Fisheries and Oceans;

P.C. 1990-2466—Bruce S. Rawson, Deputy Minister of Fisheries and Oceans.—Sessional Paper No. 342-6/10Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-2465—Peter Meyboom, conseiller spécial auprès du sous-ministre du ministère des Pêches et des Océans;

C.P. 1990-2466—Bruce S. Rawson, sous-ministre des Pêches et Océans.—Document parlementaire n° 342-6/10Q.

(Déférés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report by the Secretary of State on his mandate with respect to official languages for the fiscal year 1989-1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/565A. *(Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages).*

M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Secrétaire d'État concernant sa mission en matière de langues officielles pour l'exercice 1989-1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/565A. *(Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 32(5) du Règlement).*

Mrs. Martin (Lincoln), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents (English and French): Impacts of the 1985 amendments to the Indian Act (Bill C-31)—Summary Report.—Sessional Paper No. 342-4/40;

M^{me} Martin (Lincoln), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Documents (textes français et anglais): Répercussions des modifications de 1985 à la Loi sur les Indiens (projet de loi C-31)—Rapport sommaire.—Document parlementaire n° 342-4/40;

(1) Aboriginal Inquiry.—Sessional Paper No. 342-4/40A;

(1) Enquête autochtone.—Document parlementaire n° 342-4/40A;

(2) Survey of Registrants.—Sessional Paper No. 342-4/40B;

(2) Sondage auprès des personnes inscrites.—Document parlementaire n° 342-4/40B;

(3) Bands and Communities Studies.—Sessional Paper No. 342-4/40C;

(3) Études des bandes et collectivités indiennes.—Document parlementaire n° 342-4/40C;

(4) Government Programs.—Sessional Paper No. 342-4/40D.

(4) Programmes du gouvernement.—Document parlementaire n° 342-4/40D.

Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Canadian situation as regards The Indigenous and Tribal Peoples Convention (No. 169)—Adopted at the 76th Session of the International Labour Conference", dated June 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/28.

M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Situation canadienne en ce qui concerne la Convention n° 169 sur les peuples indigènes et tribaux—Adoptée à la 76^e session de la Conférence internationale du Travail», en date de juin 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/28.

Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Proposed Act respecting the protection of the archeological heritage of Canada". (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/38.

M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Propositions législatives concernant la protection du patrimoine archéologique canadien». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/38.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Final Report of the French Constitutional Drafting Committee responsible for providing the Minister of Justice of Canada with a draft official French version of certain constitution enactments". (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/39.

M^{me} Campbell (Vancouver Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport définitif du comité de rédaction constitutionnelle française chargé d'établir, à l'intention du ministre de la Justice du Canada, un projet de version française officielle de certains textes constitutionnels». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/39.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Gauthier, pursuant to Standing Order 34(1) presented the Eleventh Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the the Parliamentary Affairs Committee, held in Ottawa, from on October 10 to 14 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52J.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Gauthier, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le onzième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la commission des affaires parlementaires, tenue à Ottawa, du 10 au 14 août 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52J.

The Speaker, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Official visit of the Speaker to Poland from November 12 to 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/58B.

Le Président, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la visite officielle du Président en Pologne 12 novembre au 18 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/58B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Sixty-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada, be composed of the Members listed below:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le soixante-et-unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada, se compose des députés dont les noms suivent:

Members—Membres

Bertrand
Blackburn (Jonquière)
Browes

Campbell (South West Nova)
Duhamel
Edwards

Hunter
Littlechild
Nicholson

Nystrom
Ouellet
Reid—(12)

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on the part of this House on the Special Joint Committee.

Pursuant to Order made Monday, December 17, 1990, the Report was deemed adopted.

Le Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat informant Leurs Honneurs des noms des députés qui doivent représenter la Chambre au Comité mixte spécial.

Conformément à l'ordre du lundi 17 décembre 1990, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Ricard, from the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, December 7, 1990, your Committee has considered Bill C-93 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 159 to the Journals*).

M. Ricard, du Comité législatif sur le projet loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 7 décembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-93 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 159 aux Journaux*).

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Fifth Report of the Committee (Responsibility for the examination of Human Rights at the International level by its Sub-Committee).—Sessional Paper No. 342-8/12D.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 41 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 160 to the Journals).

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, June 13, 1990 (Evaluation on the Detention Provisions), your Committee met on Tuesday, December 18, 1990 and has agreed to make the following recommendation:

—That the deadline for submitting its Report to the House be extended from Monday, December 31, 1990 to March 31, 1991.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (*Issue No. 57 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 161 to the Journals).

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Seventh Report of the Committee (Inquiry Reports relating to Daniel Gingras and Allan Légère affairs).—Sessional Paper No. 342-8/13E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 57 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 162 to the Journals).

Mr. Hopkins, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Ninth Report of the Committee (Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31 1990 and, in particular, paragraphs 3.61 to 3.69, audit notes relating to the Department of External Affairs—the need to improve control of monies advanced to employees).—Sessional Paper No. 342-8/17G.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 40 and 43 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 163 to the Journals).

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le cinquième rapport de ce Comité (Responsabilité d'examiner les droits de la personne sur le plan international par son Sous-comité).—Document parlementaire n° 342-8/12D.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 160 aux Journaux).

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 13 juin 1990 (Dispositions relatives au maintien en incarcération), votre Comité s'est réuni le mardi 18 décembre 1990 et a convenu de faire la recommandation suivante :

—Que la date de présentation de son rapport à la Chambre soit remise du lundi 31 décembre 1990 au 31 mars 1991.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (*fascicule n° 57 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 161 aux Journaux).

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le septième rapport de ce Comité (Rapports d'enquête relatifs aux affaires Daniel Gingras et Allan Légère).—Document parlementaire n° 342-8/13E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 57 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 162 aux Journaux).

M. Hopkins, du Comité permanent des comptes publics, présente le neuvième rapport de ce Comité (Rapport annuel du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1990 et, en particulier, les paragraphes 3.61 à 3.69 de la note de vérification relative au ministère des Affaires extérieures—nécessité de mieux contrôler les avances accordées aux employés).—Document parlementaire n° 342-8/17G.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 40 et 43 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 163 aux Journaux).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Masse, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting banks and banking".

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Masse, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, Bill C-95, An Act respecting banks and banking, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting banks and banking".

By unanimous consent, Mr. Masse, seconded by Mr. Danis, by leave of the House, introduced Bill C-96, An Act respecting the status of the artist and professional relations between artists and producers in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the status of the artist and professional relations between artists and producers in Canada".

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Sixth Report of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented to the House on Tuesday, December 18, 1990, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Seventh Report of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented to the House on Tuesday, December 18, 1990, be concurred in.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Loiselle, appuyé par M. Masse, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé «Loi sur les banques et les opérations bancaires».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Loiselle, appuyé par M. Masse, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi C-95, Loi sur les banques et les opérations bancaires est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi sur les banques et les opérations bancaires».

Du consentement unanime, M. Masse, appuyé par M. Danis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-96, Loi concernant le statut de l'artiste et régissant les relations professionnelles entre artistes et producteurs au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant le statut de l'artiste et régissant les relations professionnelles entre artistes et producteurs au Canada».

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le sixième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présenté à la Chambre, le mardi 18 décembre 1990, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le septième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présenté à la Chambre, le mardi 18 décembre 1990, soit agréé.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when reports of all committees are completed, the committees may report their findings by depositing their reports with the Clerk of the House and the reports shall thereupon be deemed to have been presented.

By unanimous consent, it was resolved,—That this House, on behalf of the people of Canada and, more particularly, the people of Newfoundland and Labrador, express its esteem and appreciation to the Honourable Joseph R. Smallwood, the only living father of Confederation, for his distinguished career in the service of the people, and for his historic contribution to Canada.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Nineteenth Report of the Standing Committee on Privileges and Elections, presented to the House on Friday, November 23, 1990, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Jonquière (Mr. Blackburn) concerning the research centre of Abitibi-Price Inc. in Jonquière, Québec (342-8218);

—five by the honourable Member for Hamilton—Wentworth (Mr. Scott) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8219 to 342-8223);

—four by the honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) concerning the Canada Post Corporation (342-8224 to 342-8227);

—one by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Speller) concerning the Young Offenders Act (342-8228);

—fourteen by the honourable Member for Halton—Peel (Mr. Turner): eight concerning sentences in the Criminal Code (342-8229 to 342-8236) and six concerning the Young Offenders Act (342-8237 to 342-8242);

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8243 and 342-8244);

—one by the honourable Member for Gander—Grand Falls (Mr. Baker) concerning the fishing industry (342-8245);

—nine by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8246 to 342-8254);

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas au moment où des rapports de tous les comités seront terminés, les comités peuvent présenter leurs conclusions en déposant leurs rapports auprès du Greffier de la Chambre et qu'ils soient de ce fait réputés avoir été présentés à la Chambre.

Du consentement unanime, il est résolu,—Que cette Chambre, au nom de la population du Canada et, plus particulièrement, de la population de Terre-Neuve et du Labrador, témoigne son estime et son appréciation à l'honorable Joseph R. Smallwood, le seul Père vivant de la Confédération, pour sa carrière remarquable au service de la population et pour sa contribution historique au Canada.

M. Milliken, appuyé par M. Cooper, propose,—Que le dix-neuvième rapport du Comité permanent des privilèges et des élections, présenté à la Chambre le vendredi 23 novembre 1990, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Jonquière (M. Blackburn) sur le centre de recherche de la compagnie Abitibi-Price à Jonquière au Québec (342-8218);

—cinq par l'honorable député d'Hamilton—Wentworth (M. Scott) sur la Société Radio-Canada (342-8219 à 342-8223);

—quatre par l'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) sur la Société canadienne des postes (342-8224 à 342-8227);

—une par l'honorable député d'Haldimand—Norfolk (M. Speller) relative à la Loi sur les jeunes contrevenants (342-8228);

—quatorze par l'honorable député d'Halton—Peel (M. Turner): huit sur les peines prévues par le Code criminel (342-8229 à 342-8236) et six relative à la Loi sur les jeunes contrevenants (342-8237 à 342-8242);

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8243 et 342-8244);

—une par l'honorable député de Gander—Grand Falls (M. Baker) sur l'industrie de la pêche (342-8245);

—neuf par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) sur la Société Radio-Canada (342-8246 à 342-8254);

—four by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu): one concerning heritage languages (342-8255) and three concerning the Goods and Services Tax (342-8256 to 8258);

—one by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning the income tax deduction for volunteer firefighters (342-8259);

—one by the honourable Member for Humber—St. Barbe—Baie Verte (Mr. Tobin) concerning the Goods and Services Tax (342-8260);

—one by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the excise tax on beer (342-8261);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Goods and Services Tax (342-8262);

—one by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning the Goods and Services Tax (342-8263);

—one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning rural communities (342-8264);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the fishing industry (342-8265);

—three by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8266 to 342-8268);

—two by the honourable Member for Windsor—St. Clair (Mr. McCurdy) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8269 and 342-8270);

—one by the honourable Member for Regina—Qu'Appelle (Mr. de Jong) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8271);

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning pollution from automobiles (342-8272);

—one by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Samson) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8273);

—one by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning VIA Rail (342-8274);

—one by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8275);

—four by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada (342-8276 to 342-8279);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8280);

—quatre par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu): une sur les langues patrimoniales (342-8255) et trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-8256 à 342-8258);

—une par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) sur l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires (342-8259);

—une par l'honorable député d'Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte (M. Tobin) relative à la taxe sur les produits et services (342-8260);

—une par l'honorable député d'Hamilton—Est (M^{me} Copps) relative à la taxe d'accise sur la bière (342-8261);

—une par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) relative à la taxe sur les produits et services (342-8262);

—une par l'honorable député de York—Sud—Weston (M. Nunziata) relative à la taxe sur les produits et services (342-8263);

—une par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) sur les communautés rurales (342-8264);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) sur l'industrie de la pêche (342-8265);

—trois par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la Société Radio-Canada (342-8266 à 342-8268);

—deux par l'honorable député de Windsor—Sainte-Claire (M. McCurdy) sur la Société Radio-Canada (342-8269 et 342-8270);

—une par l'honorable député de Régina—Qu'Appelle (M. de Jong) la situation dans la région du golfe Persique (342-8271);

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) sur la pollution causée par l'automobile (342-8272);

—une par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Samson) sur la Société Radio-Canada (342-8273);

—une par l'honorable député de Kootenay—Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) sur VIA Rail (342-8274);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) sur la Société Radio-Canada (342-8275);

—quatre par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) relatives au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada (342-8276 à 342-8279);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) sur la Société Radio-Canada (342-8280);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-8281); and

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning VIA Rail (342-8282).

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-8281); et

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) sur VIA Rail (342-8282).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 397—Mr. MacDonald (Dartmouth)

Does the federal government provide funding under the Advanced Manufacturing Technology Application Program, and if so (a) what are the objective and eligibility criteria (b) which companies qualified for assistance (c) what is the breakdown, by (i) province (ii) year, for funds expended under this program?—Sessional Paper No. 342-Q-397.

No. 405—Mr. Wappel

For the period from now and continuing through December 31, 1991 does the government plan or intend to provide funding to (a) the Planned Parenthood Federation of Canada (b) Serena Canada and, if so (i) when (ii) in what amount (iii) one-time or sustaining (iv) for what purpose (v) by way of grant or loan (with full loan particulars) (vi) with what system of accountability in place?—Sessional Paper No. 342-Q-405.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Returns to the foregoing Orders.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That an Order of the House do issue for copies of all documents related to the report prepared by DPA Group, Inc., entitled "A Study on the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions", referred to in the House by the Minister of Energy, Mines and Resources during Question Period on Friday, May 4, 1990.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-25—Mr. Fulton*)—Sessional Paper 342-P-25.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 397—M. MacDonald (Dartmouth)

Le gouvernement fédéral accorde-t-il des fonds en vertu du Programme d'application des technologies de pointe dans le secteur manufacturier et, dans l'affirmative, a) quels sont l'objectif et les critères d'admissibilité, b) quelles sociétés ont rempli les conditions requises, c) quelle est la répartition par (i) province, (ii) par année des fonds accordés en vertu de ce programme?—Document parlementaire n° 342-Q-397.

N° 405—M. Wappel

D'ici au 31 décembre 1991, le gouvernement projette-t-il ou entend-il accorder une aide financière à a) la *Planned Parenthood Federation of Canada*, b) Serena Canada et, dans l'affirmative, (i) quand, (ii) à combien s'élèvera-t-elle, (iii) sera-t-elle ponctuelle ou régulière, (iv) dans quel but l'accordera-t-il, (v) la versera-t-il sous forme de subvention ou de prêt (assorti de toutes les conditions nécessaires), (vi) à quel système de surveillance sera-t-elle assujettie?—Document parlementaire no 342-Q-405.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents liés au rapport rédigé par DPA Group, Inc., intitulé «*A Study on the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions*», dont le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a parlé à la Chambre, durant la période des questions du vendredi 4 mai 1990.—(*Avis de motion portant production de documents P-25—M. Fulton*)—Document parlementaire n° 342-P-25.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Mayer for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cooper, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, on division.

Mr. Mayer for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Mayer, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cooper, le projet de loi est agréé, tel que modifié, à l'étape du rapport, sur division.

M. Mayer, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cooper, propose que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, December 18, 1990, the House proceeded to the consideration of Government Business No. 26.

Mr. Andre, seconded by Mr. Danis, moved,—That, when the House adjourns on the day this order is adopted, it shall stand adjourned until 2.00 o'clock p.m. Monday, February 18, 1991 provided that at any time before the said date the Speaker may fix a time at which the House shall meet either in accordance with the provisions of Standing Order 28(3), if the public interest requires that the House should meet at an earlier time; or, after consultation with the Government, for the sole purpose of granting Royal Assent to any Bill or Bills, after which the House shall stand further adjourned in accordance with this Order; and

That, notwithstanding any Standing Order of this House, if the House is not recalled pursuant to Standing Order 28(3) before Monday, February 18, 1991, the then scheduled adjournment in accordance with Standing Order 28(2) from February 18, 1991 to February 23, 1991 shall be cancelled.

Pursuant to Order made Tuesday, December 18, 1990, Ms. Black, seconded by Ms. Hunter, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words "granting Royal Assent for any Bill or Bills" and substituting the following therefor:

"granting Royal Assent for Bill or Bills other than C-43, An Act respecting abortion".

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

À dix-sept heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 18 décembre 1990, la Chambre procède à l'étude de l'affaire numéro 26 émanant du gouvernement.

M. Andre, appuyé par M. Danis, propose,—Que, lorsque la Chambre s'ajourne le jour où le présent ordre est adopté, elle demeurera ajournée jusqu'à quatorze heures, le lundi 18 février 1991, étant entendu que, à quelque moment que ce soit avant ladite date, le Président peut décider d'un moment auquel la Chambre doit se réunir, soit conformément aux dispositions de l'article 28(3) du Règlement, lorsque dans l'intérêt public la Chambre doit se réunir plus tôt que prévu; ou soit, après consultation avec le gouvernement, à la seule fin d'accorder la sanction royale à tout projet de loi, après quoi la Chambre demeurera de nouveau ajournée conformément au présent ordre; et

Que, nonobstant tout article du Règlement, si la Chambre n'est pas rappelée conformément à l'article 28(3) du Règlement avant le lundi 18 février 1991, l'ajournement prévu conformément à l'article 28(2) du Règlement, soit du 18 au 23 février 1991, sera alors annulé.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 décembre 1990, M^{me} Black, appuyée par M^{me} Hunter, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivants les mots «d'accorder la sanction royale à tout projet de loi» et en les remplaçant par ce qui suit:

«d'accorder la sanction royale à tout projet de loi autre que le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 385)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Black
Blackburn (Brant)	Blondin	Breaugh	Brewin
Caccia	Callbeck	Catterall	Clancy
Comuzzi	Copps	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Finestone
Fisher	Foster	Fulton	Funk
Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harvard	Heap	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Kaplan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kristiansen	Langdon (Essex—Windsor)	Lapierre	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacLellan	MacWilliam
Maheu	Manley	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy	McGuire	McLaughlin
Mifflin	Mitchell	Murphy	Nault
Nystrom	Pagtakhan	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Pickard	Proud
Rideout	Robinson	Rodriguez	Rompkey
Samson	Simmons	Skelly (Comox—Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Vanciel
Walker	Whittaker	Young (Acadie—Bathurst)—87	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bertrand	Bird
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Bosley
Bouchard (Roberval)	Boudria	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick
Champagne (Champlain)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Guibault
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	James	Johnson
Joncas	Kempling	Koury	Langlois
Larivière	Layton	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Monteith	Moore
Nunziata	Oberie	O'Kurely	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vézina
Vien	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard	Worthy—123

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 386)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bertrand	Bird
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Bosley

Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes	Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	Domm	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
James	Johnson	Joncas	Kempling
Koury	Langlois	Larivière	Layton
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean
Monteith	Moore	Oberle	O'Kurley
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van deWalle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vien	Weiner
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—120			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Black
Blackburn (Brant)	Biondin	Boudria	Breaugh
Brewin	Caccia	Callbeck	Catterall
Clancy	Comuzzi	Copps	de Jong
Dingwall	Duceppe	Duhamel	Edmonston
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harvard	Heap	Hopkins
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kristiansen	Langdon (Essex—Windsor)	Lapierre
Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mitchell
Murphy	Nault	Nunziata	Nystrom
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Proud	Prud'homme
Rideout	Robinson	Rodriguez	Rompkey
Samson	Simmons	Skelly (Comox—Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Vancleaf
Whittaker	Young (Acadie—Bathurst)—90		

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Harb for Ms. Callbeck on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Cole for Mr. Hughes on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Ms. Hunter for Mr. Langdon (Essex—Windsor) on the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Harb en remplacement de M^{me} Callbeck sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Cole en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M^{me} Hunter en remplacement de M. Langdon (Essex—Windsor) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

Mr. Hughes for Ms. Dobbie on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

M. Hughes en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act, Part II, Unions 1988, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/115B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Battlefields Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/194B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment*).

By Mr. de Cotret,—Report on Operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 1990 pursuant to section 38 of the Canada Water Act, Chapter C-11, Revised Statutes of Canada, 1985 (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/363B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment*).

By Mr. de Cotret,—Reports of the National Battlefields Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/563A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie II, syndicats ouvriers 1988, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/115B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/194B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 38, de la Loi sur les ressources en eau du Canada, chapitre C-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/363B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/563A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. de Cotret,—Report of Operations under the Canadian Environmental Protection Act for the year 1990, pursuant to section 138 of the Environmental Protection Act, Chapter 16 (4th Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/601. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment*).

ADJOURNMENT

At 6.12 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until Monday, February 18, 1991 at 2.00 o'clock p.m.

Par M. de Cotret,—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour l'année 1990, conformément à l'article 138 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, chapitre 16 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/601. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h12, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 18 février 1991 à quatorze heures.

APPENDIX A

Report of the Board of Internal Economy
on Legislative Committee Expenditures
for the year ended March 31, 1990,
pursuant to Standing Order 121(4)

LEGISLATIVE COMMITTEE EXPENDITURES FOR 1989-1990

ACTUAL EXPENDITURES

C-3	DEPARTMENT OF INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY ACT	87.50
C-4	AN ACT TO AMEND THE ENERGY SUPPLIES EMERGENCY ACT	25.00
C-5	AN ACT TO AMEND THE RAILWAY ACT	42.50
C-6	RADIOCOMMUNICATION ACT	46.00
C-8	AN ACT TO AMEND THE DEPARTMENT OF LABOUR ACT	60.00
C-10	FORGIVENESS OF DEBTS (SUB-SAHARAN AFRICA)	51.00
C-11	BORROWING AUTHORITY ACT, 1989-90	45.00
C-12	ACT RESPECTING MUSEUMS	117.00
C-13	NORDION AND THERATRONICS DIVESTITURE AUTHORIZATION ACT	255.64
C-15	PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT	5,972.89
C-16	CANADIAN SPACE AGENCY ACT	135.00
C-17	ACT TO AMEND THE CUSTOMS TARIFF	30.00
C-18	DEPARTMENT OF MULTICULTURALISM & CITIZENSHIP ACT	10,841.78
C-19	AN ACT TO AMEND THE EXPLORATION AND DEVELOPMENT INCENTIVE PROGRAM ACT	60.00
C-20	AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT	30.00
C-21	AN ACT TO AMEND THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT	256,979.89
C-23	AN ACT TO AMEND THE NATIONAL ENERGY BOARD ACT	2,656.75
C-25	AN ACT TO AMEND THE GENEVA CONVENTIONS ACT	15.00
C-28	AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, ETC.	135.00
C-29	AN ACT TO ESTABLISH THE DEPARTMENT OF FORESTRY	1,634.95
C-34	CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT ACT	42.10
C-36	ACT TO AMEND THE ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT	1,449.45
C-38	AN ACT TO AMEND THE FEDERAL COURT ACT, ETC.	180.00
C-40	BROADCASTING ACT	7,253.93
C-43	AN ACT RESPECTING ABORTION	48,161.79
C-48	AN ACT TO AMEND THE CROP INSURANCE ACT	1,960.60
C-49	GOVERNMENT SERVICES RESUMPTION ACT	55.50
C-53	AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (ARSON)	25.00
C-56	AN ACT TO AMEND THE SMALL BUSINESSES LOANS ACT	12.50
C-57	INTEGRATED CIRCUIT TOPOGRAPHY ACT	1,457.20
C-61	AN ACT TO AMEND THE DIVORCE ACT	784.50
S-2	AN ACT TO IMPLEMENT CONVENTIONS BETWEEN CANADA AND THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG, ETC.	15.00
S-5	AN ACT TO AUTHORIZE THE CONTINUATION OF SAFEGUARD LIFE ASSURANCE	15.00
S-9	AN ACT TO AMALGAMATE THE SALVATION ARMY CORPORATIONS (EAST AND WEST)	15.00
TOTAL — LEGISLATIVE COMMITTEES		340,648.47

NOTE: These figures represent actual expenditures of all Legislative Committees for the fiscal year ending March 31, 1990. They do not include costs of support from the Public Bills Office, nor the regular costs of printing legislative committee proceedings, both of which are funded separately.

ANNEXE A

Rapport du Bureau de régie interne
concernant les dépenses des comités législatifs
pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1990,
conformément à l'article 121(4) du Règlement

DÉPENSES ENGAGÉES PAR LES COMITÉS LÉGISLATIFS POUR 1989-1990

	<u>DÉPENSES</u> <u>RÉELLES</u>
C-3 LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE	87.50
C-4 LOI MODIFIANT LA LOI D'URGENCE SUR LES APPROVISIONNEMENTS D'ÉNERGIE	25.00
C-5 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CHEMINS DE FER	42.50
C-6 LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION	46.00
C-8 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRAVAIL	60.00
C-10 LOI SUR LA REMISE DE DETTES (AFRIQUE SUBSAHARIENNE)	51.00
C-11 LOI DE 1989-90 SUR LE POUVOIR D'EMPRUNT	45.00
C-12 LOI CONCERNANT LES MUSÉES	117.00
C-13 LOI AUTORISANT L'ALIÉNATION DE NORDION ET DE THERATRONICS	255.64
C-15 LOI SUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES	5,972.89
C-16 LOI SUR L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE	135.00
C-17 LOI MODIFIANT LE TARIF DES DOUANES	30.00
C-18 LOI SUR LE MINISTÈRE DU MULTICULTURALISME ET DE LA CITOYENNETÉ	10,841.78
C-19 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PROGRAMME CANADIEN D'EXPLORATION ET LA MISE EN VALEUR D'HYDROCARBURES	60.00
C-20 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	30.00
C-21 LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE	256,979.89
C-23 LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	2,656.75
C-25 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CONVENTIONS DE GENÈVE	15.00
C-28 LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, ETC.	135.00
C-29 LOI CONSTITUANT LE MINISTÈRE DES FORÊTS	1,634.95
C-34 LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION	42.10
C-36 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES	1,449.45
C-38 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE, ETC.	180.00
C-40 LOI SUR LA RADIODIFFUSION	7,253.93
C-43 LOI CONCERNANT L'AVORTEMENT	48,161.79
C-48 LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE	1,960.60
C-49 LOI SUR LA REPRISE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX	55.50
C-53 LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (INCENDIE CRIMINEL)	25.00
C-56 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PRÊTS AUX PETITES ENTREPRISES	12.50
C-57 LOI SUR LES TOPOGRAPHIES DES CIRCUITS INTÉGRÉS	1,457.20
C-61 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE DIVORCE	784.50
S-2 LOI DE MISE EN OEUVRE D'UNE CONVENTION CONCLUE ENTRE LE CANADA ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, ETC.	15.00
S-5 LOI AUTORISANT LA CONTINUATION DE LA SAUVEGARDE COMPAGNIE D'ASSURANCE	15.00
S-9 LOI FUSIONNANT LES DEUX CORPORATIONS DE L'ARMÉE DU SALUT (EST ET OUEST)	15.00
TOTAL — COMITÉS LÉGISLATIFS	340,648.47

NOTA: Ces chiffres représentent les dépenses réelles de tous les Comités législatifs pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. Ils n'incluent pas les coûts du soutien assuré par le Bureau des projets de loi d'intérêt public ni les coûts ordinaires d'impression des délibérations des comités législatifs, ces deux activités étant financées séparément.

APPENDIX B

*Standing and Special Committees
Activities and Expenditures
Annual Report 1989/90*

Committees Directorate

December 1990

Table of Contents

Introduction	1
Committee Meetings and Expenditures for the Last Four Fiscal Years	2
Detailed Committee Expenditure Report for 1989/90 by Budget Category for Standing, Special and Joint Committees	3
Breakdown of Total Expenditures by Standard Categories	6
Budget and Expenditures, Bar Charts	7
Activity by Type	8
Activity by Committee	9
Standing Committee Activity by Type of Order of Reference	11
Meetings and Reports by Type of Order of Reference	11
Witnesses by Committee	12

INTRODUCTION

This annual report of the Committees Directorate for the Fiscal Year 1989-90 is herewith submitted to the Board of Internal Economy pursuant to Standing Order 121.

This annual report is an attempt to portray statistically the level and type of committee activities as well as the associated costs.

All data contained in this report were extracted from Committee Minutes and Proceedings and the Comptroller's Office Detailed Committee Expenditure Report for the 1989/90 fiscal year.

The 1989/90 fiscal year saw the beginning of the Second Session of the 34th Parliament

The new Parliamentary session started on April 3. Committees were named and organized later that month, and the meeting schedule had stabilized by the end of May. Parliament recessed for the summer from June 29 to September 25, with a corresponding decrease in meeting activity for Committees.

The Finance Committee's examination of the Goods and Services Tax, the External Affairs Committee's report on Third World Debt, the Environment Committee's study on CFCs and the Consumer and Corporate Affairs Committee's studies on credit cards and the Post Office were some of the major enquiries pursued by Standing Committees.

Also during this period, the Human Rights Committee reported on the Court Challenge Program and the Special Committee on CSIS did the major portion of its public meetings work.

Since this is our first annual expenditure and activity report, we welcome comments.

COMMITTEE MEETINGS AND EXPENDITURES FOR THE LAST FOUR FISCAL YEARS

The figures below show Committee expenditures over the last four years. The drop in expenditures in the fiscal year 1988/89 was a result of the election in October of 1988. Committees did not sit from then until the following April.

Although each standing committee has a specific budget for printing, the major costs of printing are centrally paid from a separate budget allocation. To more accurately reflect committee expenditures these printing costs have been included below.

	86/87		87/88		88/89		89/90	
COMMITTEE	MTGS	\$	MTGS	\$	MTGS	\$	MTGS	\$
STANDING	1,023	2,223,400	1,100	2,858,000	331	933,400	876	1,624,200
SPECIAL	31	1,250,200	42	37,000	9	141,000	126	175,100
SPECIAL JOINT	154	246,000	55	202,700	22	NIL	55	NIL
OTHER								
PRINTING (HOUSE)		831,600		1,468,300		992,200		1,470,500
PRIOR YEAR PAYOUT		29,300		38,800		270		-----
TOTAL EXPEN- DITURES		<u>4,580,500</u>		<u>4,604,800</u>		<u>2,066,870</u>		<u>3,269,800</u>

DETAILED COMMITTEES EXPENDITURE REPORT FOR 1989/90

The following table provides a detailed account of each committee's budget and actual expenditures according to eight standard categories:

- 1) Additional printing and publication costs (special reports, additional copies of issues)
- 2) Travel (travel for public hearings in Canada and site visits in Canada and abroad)
- 3) Contract consulting (research assistance, expert advisors)
- 4) Advertising (newspaper ads to solicit public participation)
- 5) Temporary help (clerical, administrative, word processing)
- 6) Witness expenses (travel and accommodation expenses for invited witnesses)
- 7) Hospitality (expenses involved in receiving and entertaining guests)
- 8) Miscellaneous (courrier services, coffee service, working lunches)

DETAILED COMMITTEE EXPENDITURE REPORT FOR 1989/90 BY BUDGET CATEGORY FOR STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES

STANDING COMMITTEES	TOTAL BUDGET	PRINTING & PUBLICATIONS	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	HOSPITALITY	MISC.	TOTAL EXPENDITURES	% OF TOTAL CTTEE EXPENDITURES
ABORIGINAL AFFAIRS	117,300.00	19,692.42	451.73	2,165.00	.00	.00	22,343.39	.00	2,789.23	47,441.77	2.6
AGRICULTURE	66,000.00	.00	15,736.19	19,125.61	.00	.00	5,766.79	.00	2,290.88	42,919.47	2.4
COMM. CULT., CL- TIZ. & MULTICULT	8,252.00	.00	.00	.00	.00	.00	7,743.97	.00	507.66	8,251.63	.5
COMMUNICA- TIONS & CULTURE	70,000.00	.00	1,549.15	3,480.00	870.60	.00	.00	196.50	1,910.36	8,006.61	.5
CONS. & CORP. AFF. & GOVT. OPER.	102,675.00	.00	.00	.00	54,892.77	.00	14,180.65	.00	1,428.07	70,501.49	3.9
ELECT. PRIV. PROC. AND PMB.	33,800.00	2,785.16	9,247.54	1,550.00	823.50	.00	972.35	.00	3,085.74	18,464.29	1.0
ENERGY, MINES & RESOURCES	45,200.00	.00	.00	.00	.00	.00	3,839.56	.00	3,538.99	7,378.55	.4
ENVIRONMENT	264,200.00	39,219.60	27,357.06	118,050.00	20,913.13	.00	17,937.93	379.13	5,302.65	229,159.50	12.7
EXT. AFFAIRS & INTER. TRADE	193,827.00	.00	6,049.24	162,096.50	.00	.00	9,430.64	.00	2,385.40	179,961.78	10.0
FINANCE	667,244.00	82,231.12	104,566.77	235,504.38	59,022.10	10,200.21	24,010.91	784.86	52,612.09	568,932.44	31.6
FORESTRY AND FISHERIES	83,800.00	.00	10,661.86	10,083.65	2,217.66	.00	6,108.24	.00	2,230.75	31,302.16	1.7
HEA./WELF. SOC. AFF., SR. ST/WO.	100,250.00	.00	56.00	.00	.00	.00	3,781.77	.00	1,049.65	4,887.42	.3
HUM. RIGHTS / STAT. DIS. PERS.	131,510.00	8,486.36	21,804.95	21,100.67	.00	.00	8,505.14	600.00	9,496.01	69,993.13	3.9
INDUS. SC. & TECH., REG. & N. DEV.	121,200.00	.00	325.95	36,176.40	7,453.70	.00	8,732.18	.00	2,513.04	55,201.27	3.1
JUST. & SOLICITOR GENERAL	183,360.00	.00	16,865.96	.00	404.00	.00	11,015.76	.00	4,789.29	33,075.01	1.8
LABOUR, EMPLOY- & IMMIGRATION	107,920.00	.00	.00	.00	.00	.00	6,477.98	.00	1,484.30	7,962.28	.5
MGT. & MEMBERS' SERVICES	2,200.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	182.85	182.85	0

**DETAILED COMMITTEE EXPENDITURE REPORT FOR 1989/90 BY BUDGET CATEGORY
FOR STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES (continued)**

STANDING COMMITTEES (CONT'D)	TOTAL BUDGET	PRINTING & PUBLICATIONS	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	HOSPITALITY	MISC.	TOTAL EXPENDI- TURES	% OF TOTAL CTTEE EXPENDITURES
MULTICULTU- RALISM & CITIZENSHIP	62,355.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	84.00	84.00	0
NAT. DEFENCE & VET. AFF.	119,850.00	.00	16,831.12	54,500.00	.00	.00	6,073.03	690.34	1,283.08	79,377.57	4.4
PUBLIC ACCOUNTS	26,919.00	.00	15,433.20	.00	.00	.00	.00	191.90	(2,825.60)	12,799.50	.7
TRANSPORT	112,800.00	.00	.00	74,667.90	.00	.00	1,649.94	.00	1,828.18	78,146.02	4.3
SUBTOTAL STANDING	2,620,662.00	152,414.66	246,936.72	738,500.11	146,597.46	10,200.21	158,570.23	2,842.73	97,966.62	1,554,028.74	
STANDING JOINT COMMITTEES											
OFFICIAL LANGUAGES	50,000.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	207.70	207.70	0
SCRUTINY OF REGULATIONS	125,403.00	.00	17,578.13	496.55	.00	39,894.67	.00	.00	6,843.74	64,813.09	3.6
SUBTOTAL JOINT	175,403.00	.00	17,578.13	496.55	.00	39,894.67	.00	.00	7,051.44	65,020.79	
LIAISON COMMITTEE	6,000.00	.00	.00	5,000.00	.00	.00	.00	.00	143.60	5,143.60	.3
* RESERVE FUNDS	497,935.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	0
SUBTOTAL	503,935.00	.00	.00	5,000.00	.00	.00	.00	.00	143.60	5,143.60	
TOTAL ALL STANDING COMMITTEES	3,300,000.00	152,414.66	264,514.85	743,996.66	146,597.46	50,094.88	158,570.23	2,842.73	105,161.66	1,624,193.13	

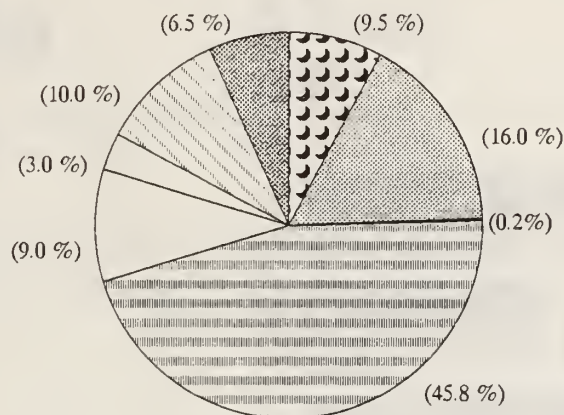
* THE RESERVE FUNDS ARE USED TO FUND SUPPLEMENTARY BUDGETS AND COMMITTEE TRAVEL. THEY ARE PART OF THE \$ 3.3 M BLOCK OF FUNDS ALLOCATED TO STANDING COMMITTEES BY THE BOARD OF INTERNAL ECONOMY

**DETAILED COMMITTEE EXPENDITURE REPORT FOR 1989/90 BY BUDGET CATEGORY
FOR STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES (continued)**

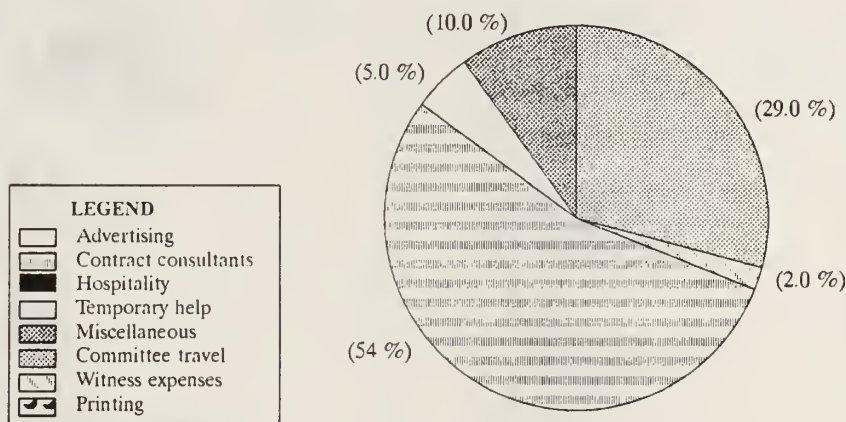
SPECIAL COMMITTEES (CONT'D)	TOTAL BUDGET	PRINTING & PUBLICATIONS	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	HOSPITALITY	MISC.	TOTAL EXPENDI- TURES	% OF TOTAL CTTEE EXPENDITURES
COMMITTEE FOR CSIS REVIEW	185,000.00	.00	42,602.98	78,201.55	511.80	5,187.19	4,097.77	.00	8,790.95	139,392.24	7.7
REVIEW PARLIAMENT CANADA ACT	65,100.00	.00	7,357.25	16,000.00	.00	3,632.64	.00	.00	8,724.31	35,714.20	1.9
SUBTOTAL	250,100.00	.00	49,960.23	94,201.55	511.80	8,819.83	4,097.77	.00	17,515.26	175,106.44	
TOTAL STANDING AND SPECIALS										1,799,299.57	
COMMITTEE PRINTING	1,470,500.00	1,470,444.45	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	1,470,444.45	
UNALLOCATED FUNDS	87,532.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	
SUBTOTAL	1,558,032.00	1,470,444.45	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	1,470,444.45	
TOTAL COMMITTEE EXPENDITURE	5,108,132.00	1,622,859.11	314,475.08	838,198.21	147,109.26	58,914.71	162,668.00	2,842.73	122,676.92	3,269,744.02	

BREAKDOWN OF TOTAL EXPENDITURES BY STANDARD CATEGORIES

STANDING COMMITTEES



SPECIAL COMMITTEES *

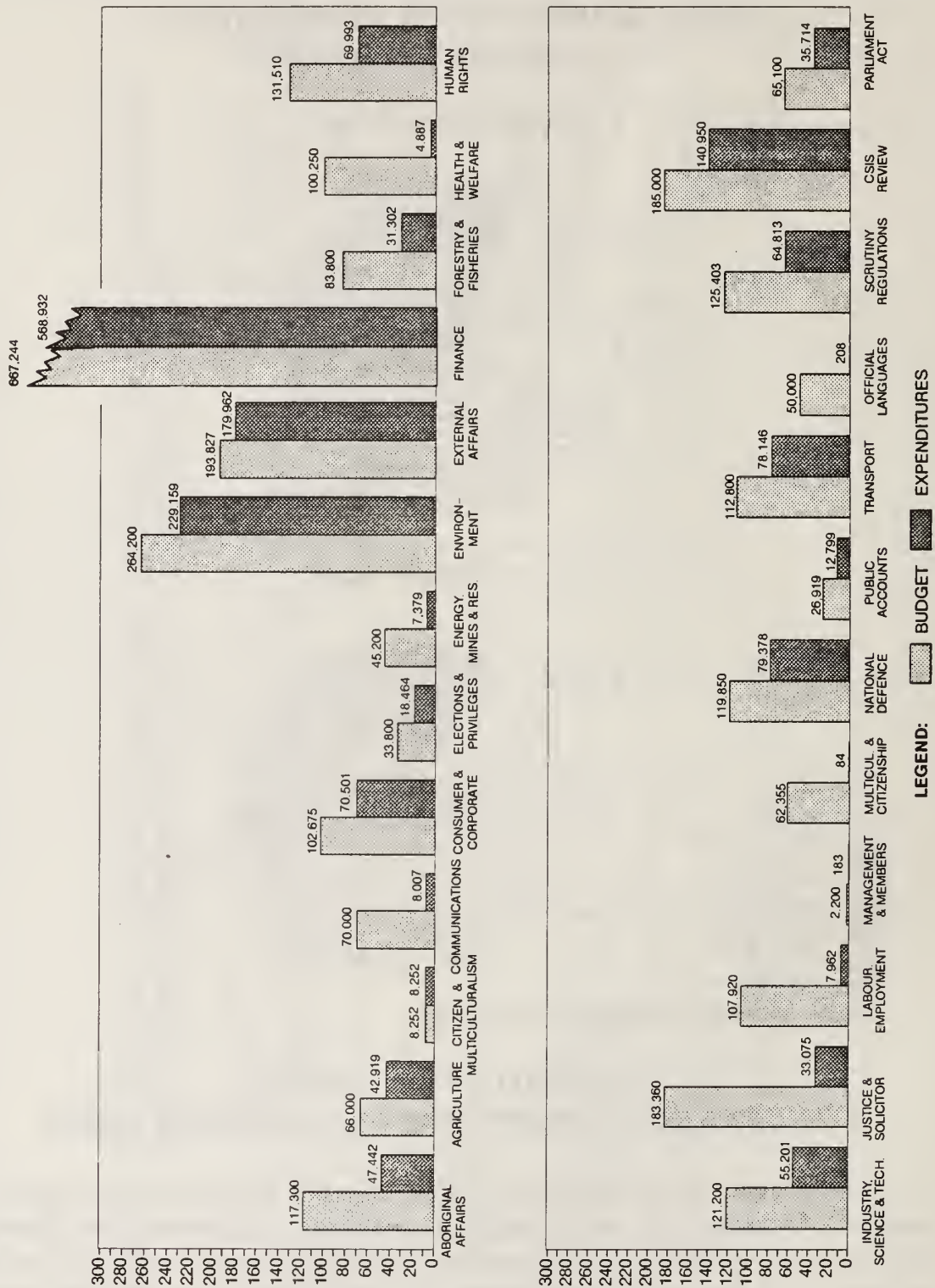


* Printing, hospitality, advertising, nil or negligible

EXPENDITURE TO BUDGET, STANDING AND STANDING JOINT COMMITTEES 1989/90

The bar charts on the following page compare actual expenditures to budgets for standing and standing joint committees. These two kinds of committees must submit a budget at the beginning of each fiscal exercise for approval by the Liaison Committee and ratification by the Board of Internal Economy. (Ten committees did not spend fifty percent

BUDGETS & EXPENDITURES 1989/90



COMMITTEE ACTIVITY

STANDING, STANDING JOINT AND SPECIAL COMMITTEES, 1989-1990

The following pages indicate the activity level of all committees and also give a breakdown by individual committee.

The first table provides statistics on the total number of meetings, hours, witnesses, reports and recommendations broken down by type of committee.

By type

TYPES OF COMMITTEES	NUMBER OF MEETINGS	NUMBER OF HOURS	NUMBER OF WITNESSES	AVERAGE NUMBER OF WITNESSES	NUMBER OF REPORTS TABLED	NUMBER OF RECOMMENDATIONS	NUMBER OF REPORT PAGES
STANDING	852	1,541	2,645	3.1	45	440	1,907
STANDING JOINT	24	34	43	1.8	4	15	6
SPECIAL COMMITTEES	55	98	83	1.5	2	12	6
SPECIAL JOINT	0	0	0	0	0	----	0
TOTAL	931	1,673	2,771	3.0	51	467	1,919

The following table gives the same statistical information on committee activity broken down by individual committee.

1989/90

By committee

STANDING COMMITTEES	NO. OF MEETINGS	NO. OF HOURS	NO. OF WITNESSES	AVERAGE NO. OF WITNESSES	NO. OF REPORTS	NO. OF RECOMMENDATIONS	NO. OF REPORT PAGES
Aboriginal	38	66.3	97	2.6	2	9	335
Agriculture	32	59.9	114	3.6	2	—	2
Communications	27	49.2	62	2.3	4	13	180
Consumer	56	86.1	137	2.4	1	13	110
Privileges	37	50.8	85	2.4	12	55	206
Labour	33	48.0	64	1.9	2	21	58
Environment	54	108.2	174	3.2	2	1	2
External	56	87.6	150	2.7	3	17	49
Finance	136	347.6	815	6.0	3	258	734
Forestry	24	37.2	67	2.7	1	—	1
Health	28	42.1	53	1.9	—	—	—
Human Rights	32	53.7	128	3.7	1	19	184
Industry	40	73.0	80	2.0	1	—	1
Justice	30	51.4	76	2.5	1	—	1
Energy	20	24.0	43	2.2	—	—	—
Multiculturalism	4	3.7	—	—	1	3	2
National Defence	26	43.2	60	2.2	2	2	5
Pub. Accounts	37	60.9	85	2.3	5	26	17
Management	18	22.4	5	.3	—	—	—
Transport	43	103.0	168	3.9	2	3	20
SUBTOTAL	771	1,418.3	2,463	3.2	45	440	1,907

By committee (cont'd)

SUB-COMMITTEES	NO. OF MEETINGS	NO. OF HOURS	NO. OF WITNESSES	AVERAGE NO. OF WITNESSES	NO. OF REPORTS	NO. OF RECOMMENDATIONS	NO. OF REPORT PAGES
Fitness	7	11.0	19	2.4			
Culture	4	5.3	11	2.8			
Poverty	5	5.5	5	1.0			
Internal Debt	6	8.1	18	3.0			
Labour	5	6.1	11	2.2			
Fisheries	8	11.6	19	2.4			
Forestry	16	32.5	45	2.6			
Immigration	18	29.7	40	2.2			
Expenditure	1	.3	—	—			
Artist	3	3.2	2	.6			
Human Rights	8	9.4	12	1.5			
SUBTOTAL	81	122.7	182	2.2	0	0	0
TOTAL	852	1,541.0	2,645	3.1	45	440	1,907

STANDING JOINT							
Official Languages	12	21.4	41	3.4	1	—	1
Regulations	12	12.8	2	.2	3	15	5
						-	
TOTAL	24	34.2	43	1.8	4	15	6

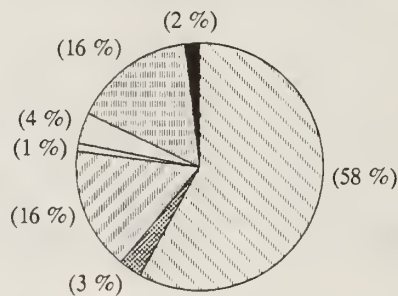
SPECIALS							
CSIS	38	67.5	62	1.6			
PARL. ACT	17	30.1	21	1.2	2	12	6
TOTAL	55	97.6	83	1.5	2	12	6

STANDING COMMITTEE ACTIVITY BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE 1989/90

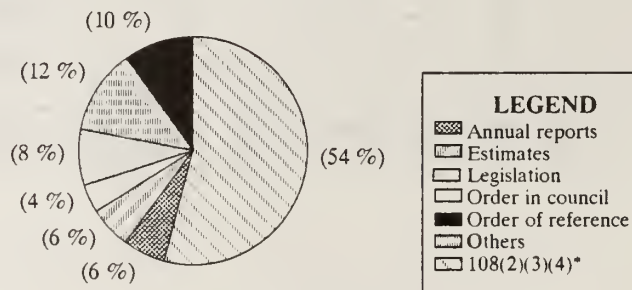
Of the total 876 meetings held by standing committees the following pie chart indicates the percentage of time spent in meetings on each activity. Fifty-eight percent of all meetings are held pursuant to S.O. 108(2) (3) and (4)*; this being the Standing Order enabling committees to initiate their own studies. Sixteen percent of all meetings are devoted to future business, and housekeeping meetings, etc. as defined by the category "others". The study of main and supplementary estimates take up sixteen percent of all meetings.

Reference Type	No. of Meetings	No. of Reports
House Order of Reference	14	5
108 (2)(3)(4)	507	26
Annual Reports	25	3
Estimates	138	3
Order in Council	12	2
Legislation	40	4
Others	140	6
TOTAL	876	49

MEETINGS BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE

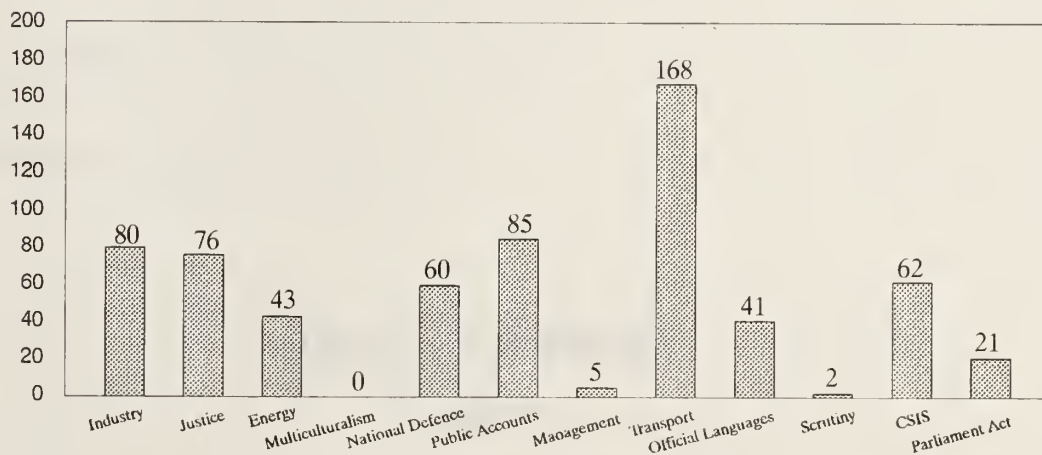
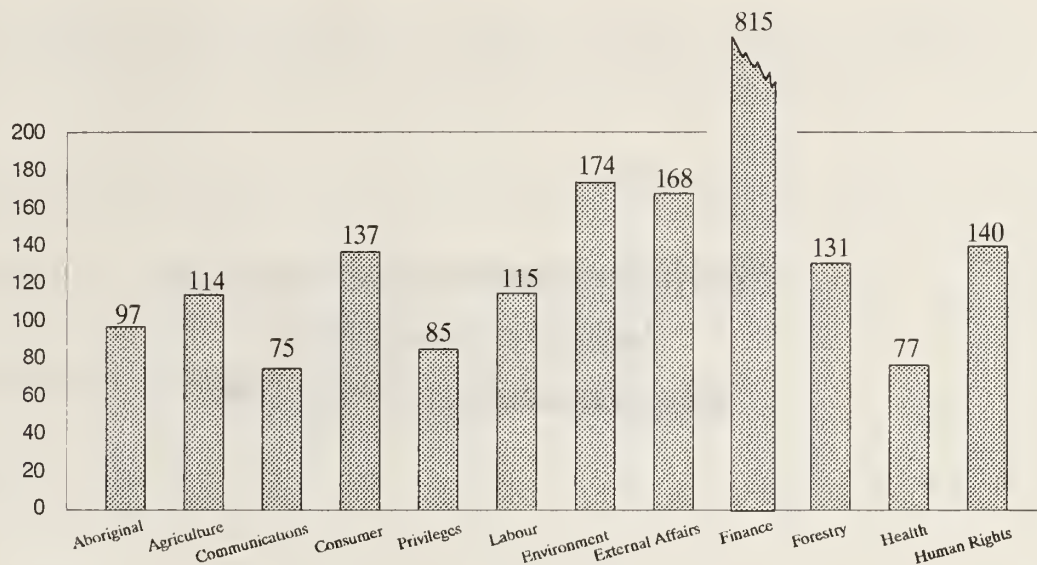


REPORTS BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE



NUMBER OF WITNESSES BY COMMITTEE 1989/90

Another indication of the level of committee activity is the number of witnesses heard by each committee. The bar graph below shows the wide variation in the number of witnesses heard per committee which varied from 0 in the case of the Standing Committee on Multiculturalism to 815 in the case of the Standing Committee on Finance.



ANNEXE B

Comités permanents et spéciaux
Dépenses et activités
Rapport annuel 1989-1990

Direction des comités

Décembre 1990

Table des matières

Introduction	1
Séances et dépenses des comités au cours des quatre derniers exercices	2
Rapport détaillé sur les dépenses des comités permanents, spéciaux et mixtes au cours de l'exercice 1989-1990 et ventilation par catégories budgétaires	2
Ventilation des dépenses totales en fonction des catégories normalisées	6
Comparaison des dépenses et des budgets (graphiques à tuyaux d'orgue)	6
Niveau d'activité par type de comité	8
Niveau d'activité par comité	9
Travaux des comités permanents par type d'ordre de renvoi	11
Séances et rapports par type d'ordre de renvoi	11
Nombre de témoins entendus par comité	12

INTRODUCTION

Le présent rapport annuel de la Direction des comités pour l'exercice 1989-1990 est par la présente soumis au Bureau de régie interne conformément à l'article 121 du Règlement.

Ce rapport annuel se veut un portrait statistique de l'ampleur et de la nature des travaux des comités de même que des frais liés à ces travaux.

Toutes les données qui y sont présentées sont tirées des procès-verbaux des comités et du Rapport détaillé sur les dépenses des comités pour l'exercice 1989-1990 préparé par le bureau du contrôleur.

La deuxième session de la 34^e législature a commencé au cours de l'exercice financier 1989-1990.

En effet, la nouvelle session a débuté le 3 avril. Les comités ont été constitués et leurs activités organisées plus tard au cours du même mois. À la fin du mois de mai, le calendrier des séances s'était stabilisé. Le Parlement a ensuite interrompu ses activités pour la période de l'été, soit du 29 juin au 25 septembre, ce qui a amené une diminution d'activité pour les Comités.

Parmi les principales enquêtes menées par des comités permanents, on note l'étude de la taxe sur les produits et services réalisée par le Comité des finances, le rapport du Comité des affaires étrangères sur la dette du Tiers-Monde, l'étude sur les CFC effectuée par le Comité de l'environnement ainsi que les études du Comité de la consommation et des corporations sur les cartes de crédit et sur la Société canadienne des postes.

Au cours de la même période, le Comité des droits de la personne a aussi publié un rapport sur le Programme de contestation judiciaire et le Comité spécial sur le SCRS a tenu la majeure partie de ses audiences publiques.

Comme il s'agit d'un premier rapport sur l'activité et les dépenses des comités, tout commentaire sera apprécié.

SÉANCES ET DÉPENSES DES COMITÉS AU COURS DES QUATRE DERNIERS EXERCICES

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous les dépenses des divers types de comité au cours des quatre dernières années. La baisse des dépenses enregistrée au cours de l'exercice 1988-1989 est attribuable aux élections tenues en octobre 1988. En effet, les comités avaient alors interrompu leurs activités jusqu'en avril 1989.

Tous les comités permanents disposent d'un budget particulier pour l'impression, mais la majeure partie de l'ensemble des dépenses d'impression est payée depuis un budget central. Afin de donner une idée plus précise des dépenses des comités, ces dépenses d'impression ont toutefois été incluses dans le tableau ci-dessous.

	86/87		87/88		88/89		89/90	
COMITÉS	SÉANCES	\$	SÉANCES	\$	SÉANCES	\$	SÉANCES	\$
PERMANENTS	1 023	2 223 400	1 100	2 858 000	331	933 400	876	1 624 200
SPÉCIAUX	31	1 250 200	42	37 000	9	141 000	126	175 100
MIXTES SPÉCIAUX	154	246 000	55	202 700	22	NIL	55	NIL
AUTRES								
DÉPENSES D'IMPRESSION (DE LA CHAMBRE)		831 600		1 468 300		992 200		1 470 500
DÉCAISSEMENTS DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT		29 300		38 800		270		-----
TOTAL DES DÉPENSES		<u>4 580 500</u>		<u>4 604 800</u>		<u>2 066 870</u>		<u>3 269 800</u>

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS POUR L'EXERCICE 1989-1990

Le tableau qui suit donne le détail du budget et des dépenses réelles de chaque comité en fonction des huit catégories normalisées suivantes :

- 1) Frais supplémentaires d'impression et de publication (rapports spéciaux, fascicules supplémentaires)
- 2) Déplacements (audiences publiques au Canada et visites au Canada ou à l'étranger)
- 3) Contrats des consultants (attachés de recherche, experts-conseils)
- 4) Publicité (annonces dans les journaux afin de susciter la participation du public)
- 5) Aide temporaire (travail de bureau, tâches administratives, traitement de texte)
- 6) Dépenses des témoins (frais de déplacement et de logement des personnes invitées à venir témoigner)
- 7) Accueil (dépenses engagées pour accueillir et divertir des invités)
- 8) Dépenses diverses (messageries, café, déjeuners de travail)

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES AU COURS DE L'EXERCICE 1989-1990, VENTILATION PAR CATÉGORIE BUDGÉTAIRE

COMITÉS PERMANENTS	BUDGET TOTAL	IMPRESSION ET PUBLICATIONS	DÉPLACE- MENTS DES COMITÉS	CONTRATS DES CONSUL- TANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEM- PORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	ACCUEIL	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
AFFAIRES AUTOCHTONES	117 300,00	19 692,42	451,73	2 165,00	,00	,00	22 343,39	,00	2 789,23	47 441,77	2,6
AGRICULTURE	66 000,00	,00	15 736,19	19 125,61	,00	,00	5 766,79	,00	2 290,88	42 919,47	2,4
COMM. CULT., CITOY. ET MULT.	8 252,00	,00	,00	,00	,00	,00	7 743,97	,00	507,66	8 251,63	,5
COMMUNIC. ET CULTURE	70 000,00	,00	1 549,15	3 480,00	870,60	,00	,00	196,50	1 910,36	8 006,61	,5
CONS. CORP. ET ADM. GOUV.	102 675,00	,00	,00	,00	54 892,77	,00	14 180,65	,00	1 428,07	70 501,49	3,9
ÉLECT. ET PRIV.	33 800,00	2 785,16	9 247,54	1 550,00	823,50	,00	972,35	,00	3 085,74	18 464,29	1,0
ÉNERGIE, MINES ET RESS.	45 200,00	,00	,00	,00	,00	,00	3 839,56	,00	3 538,99	7 378,55	,4
ENVIRONNEMENT	264 200,00	39 219,60	27 357,06	118 050,00	20 913,13	,00	17 937,93	379,13	5 302,65	229 159,50	12,7
AFF. ÉTRANG. ET COM. INT.	193 827,00	,00	6 049,24	162 096,50	,00	,00	9 430,64	,00	2 385,40	179 961,78	10,0
FINANCES	667 244,00	82 23,12	104 566,77	235 504,38	59 022,10	10 200,21	24 010,91	784,86	52 612,09	568 932,44	31,6
FORÊTS ET PÊCHES	83 800,00	,00	10 661,86	10 083,65	2 217,66	,00	6 108,24	,00	2 230,75	31 302,16	1,7
SANTÉ, BIEN-ÊTRE SOC., TROIS ÂGE ET COND. FÉM.	100 250,00	,00	56,00	,00	,00	,00	3 781,77	,00	1 049,65	4 887,42	,3
DROITS DE LA PERS. ET COND.	131 510,00	8 486,36	21 804,95	21 100,67	,00	,00	8 505,14	600,00	9 496,01	69 993,13	3,9
IND., SC. ET TECHN., DEV. RÉG. ET DU NORD	121 200,00	,00	325,95	36 176,40	7 453,70	,00	8 732,18	,00	2 513,04	55 201,27	3,1
JUST. ET SOLL. GÉN.	183 360,00	,00	16 865,96	,00	404,00	,00	11 015,76	,00	4 789,29	33 075,01	1,8
TRAV., EMPLOI ET IMM.	107 920,00	,00	,00	,00	,00	,00	6 477,98	,00	1 484,30	7 962,28	,5
GEST. ET SERV. AUX DÉP.	2 200,00	,00	,00	,00	,00	,00	,00	,00	182,85	182,85	,0

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES AU COURS DE L'EXERCICE 1989-1990, VENTILATION PAR CATÉGORIE BUDGÉTAIRE (suite)

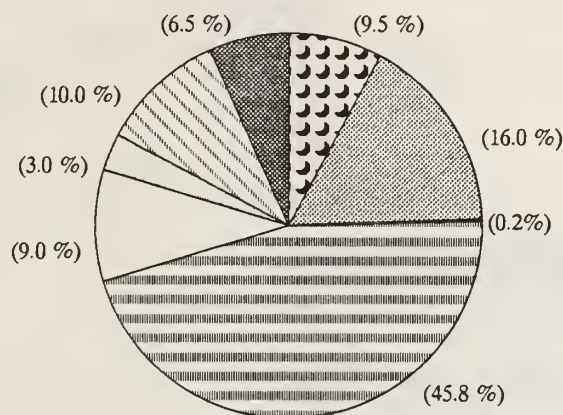
COMITÉS PERMANENTS (SUITE)	BUDGET TOTAL	IMPRESSION ET PUBLICATIONS	DÉPLACE- MENTS DES COMITÉS	CONTRATS DES CONSUL- TANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEM- PORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	ACCUEIL	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
MULTICULT. ET CITOY.	62,355.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	84.00	84.00	0
DÉF. NAT. ET AFF. DES ANC. COMB.	119,850.00	.00	16,831.12	54,500.00	.00	.00	6,073.03	690.34	1,283.08	79,377.57	4.4
COMPTES PUBLICS	26,919.00	.00	15,433.20	.00	.00	.00	.00	191.90	(2,825.60)	12,799.50	.7
TRANSPORTS	112,800.00	.00	.00	74,667.90	.00	.00	1,649.94	.00	1,828.18	78,146.02	4.3
TOTAL PARTIEL	2,620,662.00	152,414.66	246,936.72	738,500.11	146,597.46	10,200.21	158,570.23	2,842.73	97,966.62	1,554,028.74	
COMITÉS MIXTES											
LANGUES OFFICIELLES	50,000.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	207.70	207.70	0
EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION	125,403.00	.00	17,578.13	496.55	.00	39,894.67	.00	.00	6,843.74	64,813.09	3.6
TOTAL PARTIEL	175,403.00	.00	17,578.13	496.55	.00	39,894.67	.00	.00	7,051.44	65,020.79	
COMITÉ DE LIAISON	6,000.00	.00	.00	5,000.00	.00	.00	.00	.00	143.60	5,143.60	.3
*FONDS DE RÉSERVE	497,935.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	0
TOTAL	503,935.00	.00	.00	5,000.00	.00	.00	.00	.00	143.60	5,143.60	
TOTAL DE TOUS LES COMITÉS PERMA- NENTS	3,300,000.00	152,414.66	264,514.85	743,996.66	146,597.46	50,094.88	158,570.23	2,842.73	105,161.66	1,624,193.13	

* LE FONDS DE RÉSERVE EST UTILISÉ POUR FINANCER LES BUDGETS SUPPLÉMENTAIRES ET LES DÉPLACEMENTS DES COMITÉS. IL FAIT PARTIE DU MONTANT GLOBAL DE 3.3 MILLIONS DE DOLLARS ALLOUÉ AUX COMITÉS PERMANENTS PAR LE BUREAU DE RÉGIE INTERNE.

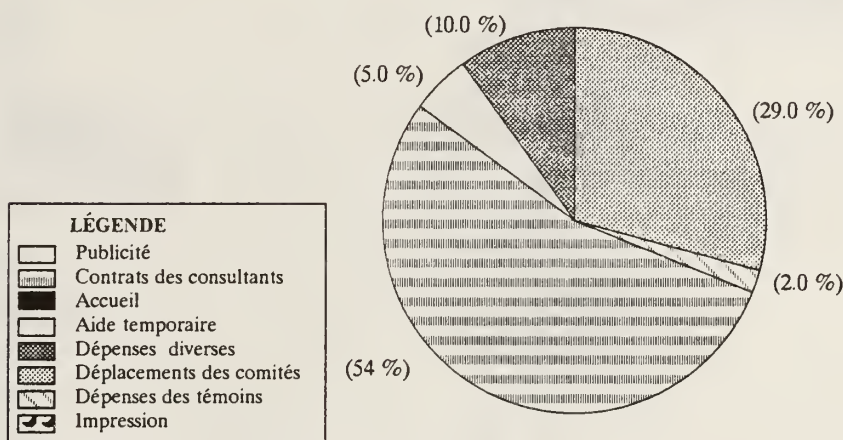
**RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES AU
COURS DE L'EXERCICE 1989-1990, VENTILATION PAR CATÉGORIE BUDGÉTAIRE (suite)**

COMITÉS SPÉCIAUX (SUITE)	BUDGET TOTAL	IMPRESSION ET PUBLICATIONS	DÉPLACEMENTS DES COMITÉS	CONTRATS DES CONSULTANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEMPORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	ACCUEIL	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
COMITÉ D'EXAMEN DU SCRS	185,000.00	.00	42,602.98	78,201.55	511.80	5,187.19	4,097.77	.00	8,790.95	139,392.24	7.7
COMITÉ D'EXAMEN DE LA LOI SUR LE PARLEMENT DU CANADA	65,100.00	.00	7,357.25	16,000.00	.00	3,632.64	.00	.00	8,724.31	35,714.20	1.9
TOTAL PARTIEL	250,100.00	.00	49,960.23	94,201.55	511.80	8,819.83	4,097.77	.00	17,515.26	175,106.44	
TOTAL DES COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX										1,799,299.57	
TRAVAUX D'IMPRESSION DES COMITÉS	1,470,500.00	1,470,444.45	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	1,470,444.45	
FONDS NON AFFECTÉS	87,532.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	
TOTAL PARTIEL	1,558,032.00	1,470,444.45	.00	.00	.00	.00	.00	.00	.00	1,470,444.45	
TOTAL DES DÉPENSES DES COMITÉS	5,108,132.00	1,622,859.11	314,475.08	838,198.21	147,109.26	58,914.71	162,668.00	2,842.73	122,676.92	3,269,744.02	

VENTILATION DES DÉPENSES TOTALES EN FONCTION DES CATÉGORIES NORMALISÉES COMITÉS PERMANENTS



COMITÉS SPÉCIAUX *

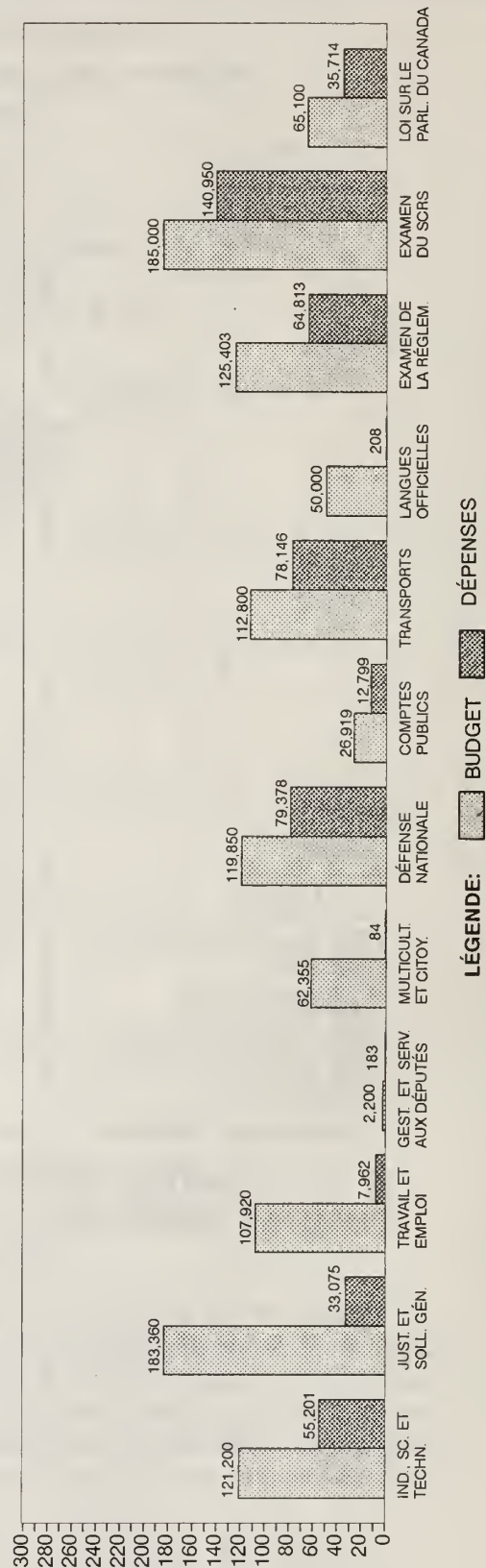
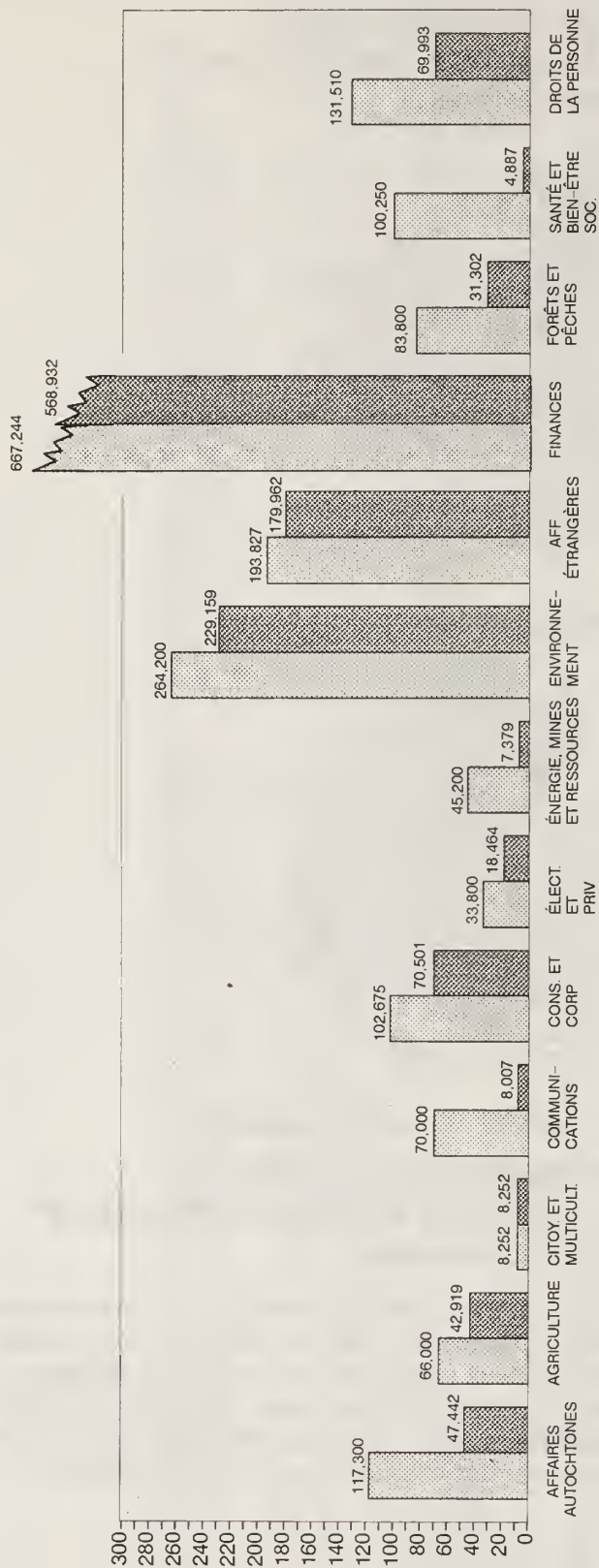


* Les dépenses d'impression, d'accueil et de publicité sont nulles ou négligeables.

COMPARAISON DES BUDGETS ET DÉPENSES COMITÉS PERMANENTS ET COMITÉS MIXTES PERMANENTS EXERCICE 1989-1990

Vous trouverez dans les graphiques à tuyaux d'orgue qui suivent une comparaison des dépenses réelles et des budgets des comités permanents et des comités mixtes permanents. Au début de chaque exercice financier, ces deux types de comités doivent préparer un budget et le faire approuver par le Comité de liaison et le Bureau de régie interne. (Il est à noter que dix comités n'ont pas dépensé cinquante pour cent de leur budget.) Les dépenses des sous-comités sont incluses ici dans le total des comités permanents concernés.

BUDGETS ET DÉPENSES DE L'EXERCICE 1989-1990



LÉGENDE: BUDGET DÉPENSES

AMPLEUR DES TRAVAUX

DES COMITÉS PERMANENTS, MIXTES PERMANENTS ET SPÉCIAUX

EXERCICE 1989-1990

Les statistiques qui suivent vous permettront de vous faire une idée de l'ampleur des travaux entrepris par tous les comités; ces données vous sont aussi présentées pour chacun des comités.

Le premier tableau contient des statistiques sur le nombre total de séances, d'heures de séance, de témoins, de rapports et de recommandations pour chaque type de comité.

Niveau d'activité par type de comité

TYPE DE COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES	NOMBRE D'HEURES DE SÉANCE	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE MOYEN DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS DÉPOSÉS	NOMBRE DE RECOMMANDATIONS	NOMBRE DE PAGES DE RAPPORT
PERMANENTS	852	1,541	2,645	3.1	45	440	1,907
MIXTES PERMANENTS	24	34	43	1.8	4	15	6
SPÉCIAUX	55	98	83	1.5	2	12	6
MIXTES SPÉCIAUX	0	0	0	0	0	----	0
TOTAL	931	1,673	2,771	3.0	51	467	1,919

Le tableau qui suit vous fournit les mêmes données que le tableau précédent, mais cette fois-ci pour chacun des comités.

Exercice 1989-1990

Niveau d'activité par comité

COMITÉS PERMANENTS	NBRE DE SÉANCES	NBRE D'HEURES DE SÉANCE	NBRE DE TÉMOINS	NBRE MOYEN DE TÉMOINS	NBRE DE RAPPORTS	NBRE DE RECOMMAN- DATIONS	NBRE DE PAGES DE RAPPORT
Affaires autochtones	38	66.3	97	2.6	2	9	335
Agriculture	32	59.9	114	3.6	2	—	2
Communications	27	49.2	62	2.3	4	13	180
Consommation	56	86.1	137	2.4	1	13	110
Privilèges	37	50.8	85	2.4	12	55	206
Travail	33	48.0	64	1.9	2	21	58
Environnement	54	108.2	174	3.2	2	1	2
Affaires étrangères	56	87.6	150	2.7	3	17	49
Finances	136	347.6	815	6.0	3	258	734
Forêts	24	37.2	67	2.7	1	—	1
Santé	28	42.1	53	1.9	—	—	—
Droits de la personne	32	53.7	128	3.7	1	19	184
Industrie	40	73.0	80	2.0	1	—	1
Justice	30	51.4	76	2.5	1	—	1
Énergie	20	24.0	43	2.2	—	—	—
Multiculturalisme	4	3.7	—	—	1	3	2
Défense nationale	26	43.2	60	2.2	2	2	5
Comptes publics	37	60.9	85	2.3	5	26	17
Gestion	18	22.4	5	.3	—	—	—
Transports	43	103.0	168	3.9	2	3	20
TOTAL PARTIEL	771	1,418.3	2,463	3.2	45	440	1,907

Par comité (suite)

SOUS-COMITÉS	NBRE DE SÉANCES	NBRE D'HEURES DE SÉANCE	NBRE DE TÉMOINS	NBRE MOYEN DE TÉMOINS	NBRE DE RAPPORTS	NBRE DE RECOMMANDA- TIONS	NBRE DE PAGES DE RAPPORT
Condition physique	7	11.0	19	2.4			
Culture	4	5.3	11	2.8			
Pauvreté	5	5.5	5	1.0			
Endettement international	6	8.1	18	3.0			
Travail	5	6.1	11	2.2			
Pêches	8	11.6	19	2.4			
Forêts	16	32.5	45	2.6			
Immigration	18	29.7	40	2.2			
Dépenses	1	.3	—	—			
Artiste	3	3.2	2	.6			
Droits de la personne	8	9.4	12	1.5			
TOTAL PARTIEL	81	122.7	182	2.2	0	0	0
TOTAL	852	1,541.0	2,645	3.1	45	440	1,907

COMITÉS MIXTES PERMANENTS							
Langues officielles	12	21.4	41	3.4	1	—	1
Réglementation	12	12.8	2	.2	3	15	5
			—				
TOTAL	24	34.2	43	1.8	4	15	6

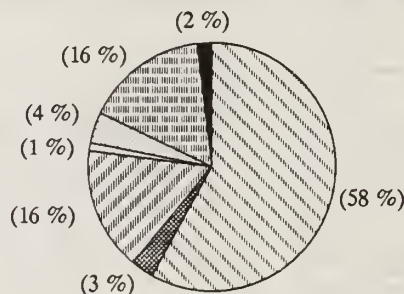
COMITÉS SPÉCIAUX							
SCRS	38	67.5	62	1.6			
LOI SUR LE PARLEMENT DU CANADA	17	30.1	21	1.2	2	12	6
TOTAL	55	97.6	83	1.5	2	12	6

TRAVAUX DES COMITÉS PERMANENTS PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI, EXERCICE 1989-1990

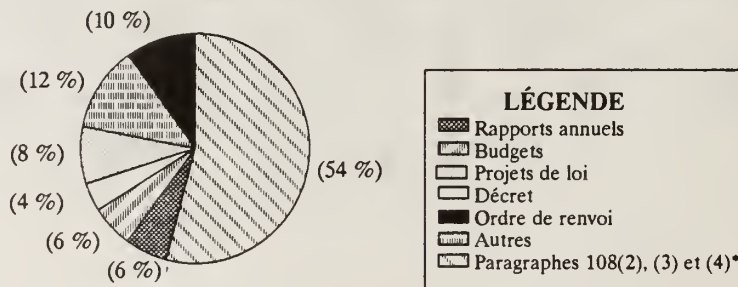
Le premier des deux diagrammes circulaires qui figurent ci-dessous montre le pourcentage des 876 séances tenues au total par les comités permanents qui a été consacré à chaque type de travail ou d'ordre de renvoi. Cinquante-huit pour cent de toutes les séances sont tenues en vertu des paragraphes 108(2), (3) ou (4)* du Règlement; il s'agit là de l'article autorisant les divers comités à entreprendre leurs propres études. Seize pour cent de toutes les séances portent sur les travaux futurs, sur des travaux administratifs, etc., qui sont inclus dans la catégorie «autres». L'étude des budgets de dépense principaux et supplémentaires accapare seize pour cent de toutes les séances.

Type d'ordre de renvoi	Nbre de séances	Nbre de rapports
Ordre de renvoi de la Chambre	14	5
Paragraphes 108(2), (3) et (4)	507	26
Rapports annuels	25	3
Budgets	138	3
Décret	12	2
Projets de loi	40	4
Autres	140	6
TOTAL	876	49

SÉANCES PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI (EN %)

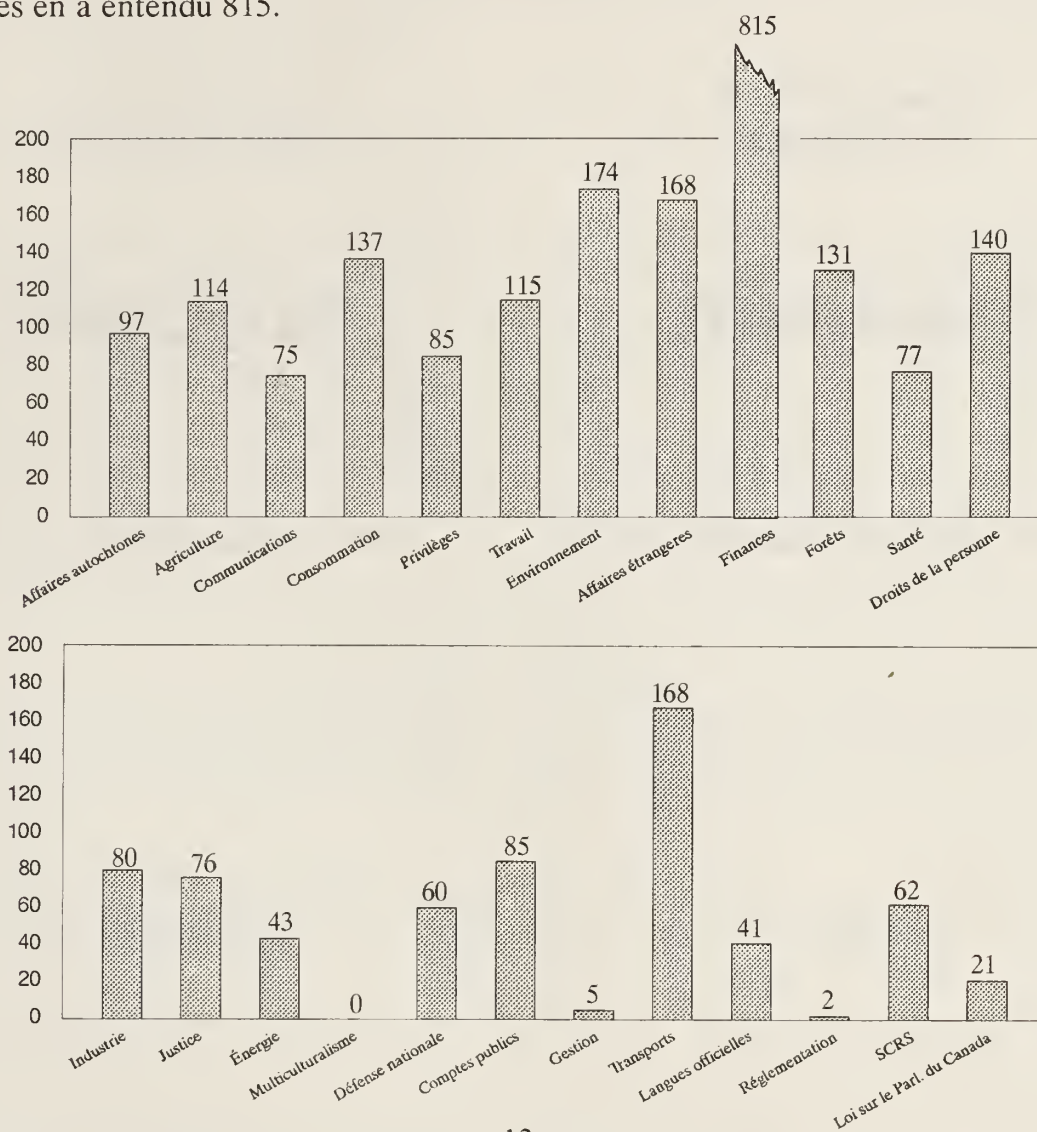


RAPPORTS PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI (EN %)



NOMBRE DE TÉMOINS ENTENDUS PAR COMITÉ EXERCICE 1989-1990

Le nombre de témoins entendus par chaque comité constitue un autre indice de l'ampleur de leurs travaux. Le graphique à tuyaux d'orgue ci-dessous montre que le nombre de témoins entendus par les divers comités varie beaucoup puisque le Comité permanent du multiculturalisme n'en a entendu aucun tandis que le Comité permanent des finances en a entendu 815.



N° 270

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 21, 1990

Le vendredi 21 décembre 1990

11.15 o'clock a.m.

11h15

PRAYERS

PRIÈRE

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-90, An Act to amend the Bank Act (extension), without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-92, An Act to amend the Northwest Territories Act, without amendment.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

December 21, 1990

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable Peter de C. Cory, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 21st day of December, 1990, at 11.30 a.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JUDITH A. LaROQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons
Ottawa

A Message was received from the Honourable Peter de C. Cory, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur les banques (prorogation de délais), sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 21 décembre 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Peter de C. Cory, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 21 décembre 1990, à 11h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LaROQUE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Peter de C. Cory, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-90, An Act to amend the Bank Act (extension).—Chapter No. 47; and

Bill C-92, An Act to amend the Northwest Territories Act.—Chapter No. 48.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Blackburn (Brant) for Ms. Black on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Bird for Mr. Code on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Fulton for Mr. Taylor on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mrs. Feltham for Mr. Bird on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Waddell for Mr. Blackburn (Brant) on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

ADJOURNMENT

At 11.48 o'clock a.m., pursuant to Order made Wednesday, December 19, 1990, the House stood further adjourned until Monday, February 18, 1991 at 2.00 o'clock p.m.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur les banques (prorogation de délais).—Chapitre n° 47; et

Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest.—Chapitre n° 48.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M^{me} Black sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Bird en remplacement de M. Cole sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Fulton en remplacement de M. Taylor sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Feltham en remplacement de M. Bird sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Waddell en remplacement de M. Blackburn (Brant) sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

AJOURNEMENT

À 11h48, conformément à l'ordre adopté le mercredi 19 décembre 1990, la Chambre s'ajourne à nouveau au lundi 18 février 1991, à quatorze heures.

N° 271

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, January 15, 1991

Le mardi 15 janvier 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

RECALL OF THE HOUSE OF COMMONS

The Speaker informed the House that, in accordance with the Order of the House made Wednesday, December 19, 1990, and after consultation with the Government, he had caused to be published in an Extra Edition of the *Canada Gazette* a notice calling the House to meet this day and on Sunday, January 13, 1991, he sent an electronic message to each Member of the House containing the substance of that notice.

The Speaker also informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), he had caused to be published a special Order Paper giving notice of a Government motion respecting the Persian Gulf crisis.

The Speaker laid upon the Table a letter dated Saturday, January 12, 1991 from the Leader of the Government in the House of Commons in relation to that notice.—Sessional Paper No. 342-7/21A.

CERTIFICATE OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of The Honourable Jean Chrétien, Member for the Electoral District of Beauséjour.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the tenth day of October 1990 and addressed to Albert J. Poirier of Buctouche in the Province of New Brunswick for the election of a Member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Beauséjour in place and stead of Fernand Robichaud, Jean Chrétien has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this nineteenth day of December 1990.

JEAN-PIERRE KINGSLEY,

Chief Electoral Officer.

The Honourable Jean Chrétien, Member for the Electoral District of Beauséjour having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

RAPPEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Président informe la Chambre qu'en conformité de l'ordre de la Chambre adopté le mercredi 19 décembre 1990, et après consultation avec le gouvernement, il a fait publier une édition spéciale de la *Gazette du Canada* donnant avis que la Chambre devait se réunir aujourd'hui et le dimanche 13 janvier 1991, il a expédié, à chaque député un message par courrier électronique expliquant les raisons de la convocation.

Le Président informe aussi la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55 (1) du Règlement, il a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement concernant la crise du golfe Persique.

Le Président dépose sur le Bureau une lettre du leader du gouvernement à la Chambre des communes, en date du samedi 12 janvier 1991, relativement à cet avis.—Document parlementaire n° 342-7/21A.

CERTIFICAT D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de l'honorable Jean Chrétien, député de la circonscription électorale de Beauséjour.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du dixième jour d'octobre 1990, et adressé à Albert J. Poirier de Buctouche, province de Nouveau-Brunswick pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription électorale de Beauséjour en lieu et en place de Fernand Robichaud, Jean Chrétien a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce dix-neuvième jour de décembre 1990.

Le Directeur général des élections

JEAN-PIERRE KINGSLEY

L'honorable Jean Chrétien, député de la circonscription électorale de Beauséjour, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Maurizio Bevilacqua, Member for the Electoral District of York North.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the tenth day of October 1990 and addressed to Kelly Brooker of Richmond Hill in the Province of Ontario for the election of a Member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of York North in place and stead of Maurizio Bevilacqua, whose previous election was declared void and invalid by the Supreme Court of Ontario, Maurizio Bevilacqua has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this eighteenth day of December 1990.

JEAN-PIERRE KINGSLEY

Chief Electoral Officer.

Mr. Maurizio Bevilacqua, Member for the Electoral District of North York having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to Orders made on November 2, 1990 and December 19, 1990, Mr. Corbett, from the Special Committee on Canada—United States Air Transport Services, deposited, on Thursday January 10, 1991, with the Clerk of the House, the Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (Open Skies: Meeting the Challenge).—Sessional Paper No. 342-8/29.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 14 and 15, which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix N° 164 to the Journals*).

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved,—That this House condemns the brutal and unacceptable Soviet crackdown in Lithuania, and calls upon President Gorbachev and USSR authorities to refrain from using further violence against the people and democratically elected governments of Lithuania, Latvia and Estonia;

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Maurizio Bevilacqua, député de la circonscription électorale de York-Nord.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du dixième jour d'octobre 1990, et adressé à Kelly Brooker de Richmond Hill, province d'Ontario pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription électorale de York-Nord en lieu et en place de Maurizio Bevilacqua, dont l'élection précédente a été déclarée nulle et invalide par la Cour suprême de l'Ontario, Maurizio Bevilacqua a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce dix-huitième jour de décembre 1990.

Le Directeur général des élections

JEAN-PIERRE KINGSLEY

M. Maurizio Bevilacqua, député de la circonscription électorale de York-Nord, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉ

Conformément aux ordres adoptés le 2 novembre 1990 et le 19 décembre 1990, M. Corbett, du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis, dépose, le jeudi 10 janvier 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Ciels ouverts: A la recherche d'une solution).—Document parlementaire n° 342-8/29.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 14 et 15 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 164 aux Journaux*).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu,—Que la Chambre condamne la brutale et inacceptable répression en Lituanie, et demande au Président Gorbachev ainsi qu'au gouvernement soviétique de s'abstenir de tout nouveau recours à la force envers les peuples et les gouvernements démocratiquement élus de Lituanie, Lettonie et d'Estonie;

That this House appeals to the USSR to adhere to its obligations under the Helsinki Final Act and the Charter of Paris, and to seek solutions consistent with respect for fundamental human rights and freedoms; and

That, recognizing the continuing Canadian Government policy not to recognize the de jure annexation of the Baltic States, this House recalls its Resolution of March 1990 and continues to support the right of the Baltic peoples to determine their own future.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Mulroney for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And debate arising thereon;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding immediately after the word “Kuwait” the following:

“through the continued use of economic sanctions, such support to exclude offensive military action by Canada at this time.”

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

By unanimous consent, at 1:21 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre).

And debate continuing;

Que la Chambre demande à l'URSS de respecter ses obligations en vertu des accords d'Helsinki et de la Charte de Paris, et de trouver des solutions respectant les droits et libertés fondamentaux; et

Que, reconnaissant la politique du gouvernement canadien de ne pas reconnaître l'annexion juridique des États Baltes, la Chambre réitère sa résolution de mars 1990 et continue d'appuyer le droit des peuples Baltes de définir leur avenir.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Mulroney, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Il s'élève un débat.

M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre), propose,—Qu'on modifie la motion en ajoutant, immédiatement après le mot «Irak», ce qui suit:

«en continuant à imposer des sanctions économiques, cet appui excluant pour le moment, toute offensive militaire de la part du Canada.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

Du consentement unanime, à 13h21, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur l'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre).

Le débat se poursuit.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter from the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister, addressed to His Excellency Javier Pérez de Cuéllar, Secretary-General of the United Nations respecting the crisis in the Persian Gulf. (English and French Text)—Sessional Paper No. 342-7/29.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre).

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment until 12:00 midnight, in order to continue debate on Government Business No. 27 respecting the Persian Gulf crisis;

That the proceedings on Private Members' Business be suspended and this day's scheduled item retain its place on the Order of Precedence on the Order Paper;

That no dilatory motions or motion to adjourn the House or quorum calls be received by the Chair; and

That at 12:00 midnight, the House shall adjourn until 2:00 p.m., Wednesday, January 16, 1991 and when the Orders of the Day are called, the House shall resume debate on Government Business No. 27.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre).

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That this House authorize the broadcasting, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons, by the electronic media as represented through the House of Commons Press Gallery, of the meeting of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, Thursday, January 17 at 3:30 p.m.; and that such broadcasting be at the discretion of the chairman of the committee and that the decorum of the meeting be preserved.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre du Très honorable Brian Mulroney, premier ministre, adressée à Son Excellence Javier Pérez de Cuéllar, Secrétaire général des Nations Unies concernant la crise du golfe Persique. (Texte français et anglais).—Document parlementaire n° 342-7/29.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur l'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre).

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre le débat sur l'affaire émanant du gouvernement numéro 27, concernant la crise du golfe Persique, jusqu'à 24h00;

Que les délibérations relatives aux Affaires émanant des députés soient suspendues et que l'affaire prévue pour étude aujourd'hui conserve son rang à l'ordre de priorité au Feuilleton;

Qu'aucune motion dilatoire, ou motion proposant l'ajournement de la Chambre, ou pour signaler l'absence de quorum ne soit acceptée par le Président; et

Qu'à 24h00, la Chambre s'ajourne jusqu'à 14h00, le mercredi 16 janvier 1991, et qu'à l'appel de l'Ordre du jour, la Chambre reprenne le débat sur l'affaire émanant du gouvernement numéro 27.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur l'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre).

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre autorise, conformément aux lignes directrices qui régissent la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes, la diffusion, par les médias électroniques représentés à la tribune des journalistes, de la séance du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur qui aura lieu le jeudi 17 janvier à 15h30; et qu'une telle diffusion soit laissée à la discrétion du président du Comité, et que le décorum soit maintenu au cours de la séance.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre).

And debate continuing;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, without amendment.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Monteith for Mr. Pronovost on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Miss Phinney for Mr. Comuzzi on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Comuzzi for Miss Phinney on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

Mr. Pronovost for Mr. Monteith on the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By The Speaker,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of Meetings of the Board of Internal Economy held on June 14, 1990, October 31, 1990 and November 21, 1990, pursuant to Standing Order 148(2) as follows:

(1) Supplementary Budget approval of the Special Committee on the Review of Parliament of Canada Act.—Sessional Paper No. 342-1/2F;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur l'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre).

Le débat se poursuit.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, sans amendement.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Monteith en remplacement de M. Pronovost sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M^{lle} Phinney en remplacement de M. Comuzzi sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Comuzzi en remplacement de M^{lle} Phinney sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

M. Pronovost en remplacement de M. Monteith sur la liste des membres du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne tenues les 14 juin 1990, 31 octobre 1990 et 21 novembre 1990, conformément à l'article 148(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Approbation du budget supplémentaire du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada.—Document parlementaire n° 342-1/2F;

(2) Budget approval of the Special Committee to Pre-Study Bill C-78, An Act to establish a Federal Environmental Assessment Process.—Sessional Paper No. 342-1/2G; and

(3) Budget approval of the Special Committee on Canada-United States Air Transport Services.—Sessional Paper No. 342-1/2H.

(2) Approbation du budget du Comité spécial sur l'étude préalable du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.—Document parlementaire n° 342-1/2G; et

(3) Approbation du budget du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis.—Document parlementaire n° 342-1/2H.

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs and International Trade for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 14 of the Department of External Affairs Act, Chapter E-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/10A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures et Commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 14 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre E-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/10A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 14 of the Department of External Affairs Act, Chapter E-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/718B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 14 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre E-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/718B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. Landry,—Summary of the International Centre for Ocean Development's Corporate Plan for 1990/1991 to 1994/1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990/1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/850B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M^{me} Landry,—Sommaires du plan d'entreprise du Centre international d'exploitation des océans de 1990-1991 à 1994-1995 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/850B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Pension Benefits Standards Act, 1985 for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 40 of the Pension Benefits Standards Act, Chapter 32 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/207B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des institutions financières sur l'application de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 40 de la Loi sur les normes des prestations de pension, chapitre 32 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/207B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 20(2) of the National Film Act, Chapter N-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/189A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

ADJOURNMENT

At 12:00 midnight, pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 20(2) de la Loi sur le cinéma, chapitre N-8, Lois révisées du Canada, (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/189A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 24h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 272

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, January 16, 1991

Le mercredi 16 janvier 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a document from Amnesty International entitled: "Iraq/Occupied Kuwait—Human Rights violations since 2 August", dated December 1990. (English Text)—Sessional Paper No. 342-7/30.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un document d'Amnistie internationale intitulé: «Iraq/Occupation du Koweït—Violations des droits de la personne depuis le 2 août», en date de décembre 1990. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 342-7/30.

Mr. Cooper, for Mr. Andre, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7341 presented by Mr. MacAulay; and

—342-7341 présentée par M. MacAulay; et

—342-7369 presented by Mr. Pagtakhan.—Sessional Paper No. 342-9/240.

—342-7369 présentée par M. Pagtakhan.—Document parlementaire n° 342-9/240.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the labelling of food ingredients. (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7789 presented by Mr. Halliday;

—342-7789 présentée par M. Halliday;

—342-7800, 342-7972, 342-8045, 342-8060 and 342-8216 presented by Mrs. Browes;

—342-7800, 342-7972, 342-8045, 342-8060 et 342-8216 présentées par M^{me} Browes;

—342-7793 and 342-8047 presented by Mr. Friesen.—Sessional Paper No. 342-9/4D.

—342-7793 et 342-8047 présentées par M. Friesen.—Document parlementaire n° 342-9/4D.

Mr. Cooper for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8004 presented by Mr. Lewis concerning the Young Offenders Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/16H.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8004 présentée par M. Lewis sur la Loi sur les jeunes contrevenants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/16H.

Mr. Cooper for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8103 presented by Ms. Black concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17Y.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8103 présentée par M^{me} Black sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17Y.

Mr. Cooper for Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning National Hockey League (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la ligue nationale de hockey (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7784 presented by Mr. Clifford; and

—342-7784 présentée par M. Clifford; et

—342-8011 presented by Mr. Halliday.—Sessional Paper No. 342-9/146.

—342-8011 présentée par M. Halliday.—Document parlementaire n° 342-9/146.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7302, 342-7468, 342-7503, 342-7540 and 342-7978 presented by Mr. Thompson concerning the Gannet Rock lighthouse. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/144.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7302, 342-7468, 342-7503, 342-7540 et 342-7978 présentées par M. Thompson sur le phare de Gannet Rock. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/144.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-8274 presented by Mr. Kristiansen; and

—342-8274 présentée par M. Kristiansen; et

—342-8282 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/12A22.

—342-8282 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/12A22.

Mr. Cooper for Mr. MacKay, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8046 presented by Mr. Saint-Julien concerning a development project for Parliament Hill. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/142A.

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8046 présentée par M. Saint-Julien sur l'aménagement de la colline du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/142A.

Mr. Cooper for Mr. Masse, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Radio license fees (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les frais exigés pour le permis d'utilisation de radios (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7896 presented by Mr. Dingwall; and

—342-7896 présentée par M. Dingwall; et

—342-7905, 342-7979 to 342-7981, 342-8142 and 342-8143 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth).—Sessional Paper No. 342-9/141A.

—342-7905, 342-7979 à 342-7981, 342-8142 et 342-8143 présentées par M. MacDonald (Dartmouth).—Document parlementaire n° 342-9/141A.

Mr. Cooper for Mr. Masse, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7920 presented by Mr. Waddell concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking). (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/127B.

M. Cooper, au nom de M. Masse, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7920 présentée par M. Waddell sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/127B.

Mr. Cooper for Mr. Mayer, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7989 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36S.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7989 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36S.

Mr. Cooper for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7259, 342-7316 and 342-7320 presented by Mr. Mifflin concerning the Unemployment Insurance Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/35K.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7259, 342-7316 et 342-7320 présentées par M. Mifflin sur la Loi sur l'assurance-Chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/35K.

Mr. Cooper for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8126 and 342-8127 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81S.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8126 et 8127 présentées par M. Heap concernant les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay, Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81S.

Mr. Cooper for Mr. Siddon, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Indian Affairs. (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les affaires autochtones. (Textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7711 presented by Mr. Peterson;
- 342-7762 presented by Ms. Blondin;
- 342-7786 presented by Mr. Whittaker; and
- 342-8141 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni).—Sessional Paper No. 342-9/134A.

- 342-7711 présentée par M. Peterson;
- 342-7762 présentée par M^{me} Blondin;
- 342-7786 présentée par M. Whittaker; et
- 342-8141 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni).—Document parlementaire n° 342-9/134A.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7437 presented by Mr. Volpe concerning heritage languages. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/145.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7437 présentée par M. Volpe sur les langues patrimoniales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/145.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8083 and 8084 presented by Mr. Skelly (Comox-Alberni) concerning Native Communications Programs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/119C.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8083 et 342-8084 présentées par M. Skelly (Comox-Alberni) concernant les programmes de communications destinés aux autochtones. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/119C.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8066 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam) concerning illiteracy. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/143A.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8066 présentée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) sur l'analphabétisme. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/143A.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7695 and 342-7696 presented by Ms Langan (Mission—Coquitlam) concerning Tax System. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/14I.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7695 et 342-7696 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) concernant le système fiscal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/14I.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8067 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam) concerning bank service charges. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/55A.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8067 présentée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) sur les frais bancaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/55A.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): one concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8283), one concerning the Unemployment Insurance Act (342-8284) and one concerning human rights in Iran (342-8285);

—one by the honourable Member for North Island—Powell River (Mr. Skelly) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8286);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8287);

—two by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8288 and 342-8289);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): une sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8283), une sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-8284) et une sur les droits de la personne en Iran (342-8285);

—une par l'honorable député de North Island—Powell River (M. Skelly) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8286);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8287);

—deux par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8288 et 342-8289);

—one by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8290); and

—two by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning pollution from automobiles (342-8291 and 342-8292).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, January 15, 1991, the House resumed debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by adding immediately after the word “Kuwait” the following:

“through the continued use of economic sanctions, such support to exclude offensive military action by Canada at this time.”

And debate continuing;

Mr. Brewin, seconded by Mr. Riis, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting all the words after the word “sanctions” and by substituting the following therefor:

“such support to exclude the involvement by Canada in a military attack on Iraq or Iraqi forces in Kuwait.”

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

—une par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8290); et

—deux par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) sur la pollution causée par l'automobile (342-8291 et 342-8292).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 15 janvier 1991, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur l'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en ajoutant, immédiatement après le mot «Irak», ce qui suit:

«en continuant à imposer des sanctions économiques, cet appui excluant pour le moment, toute offensive militaire de la part du Canada.»

Le débat se poursuit.

M. Brewin, appuyé par M. Riis, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant tous les mots suivants le mot «économiques» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cet appui excluant toute participation du Canada à une attaque militaire contre l'Irak ou les forces irakiennes au Koweït.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 387)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Brewin
Funk
Hunter
Laporte
Mitchell
Riis
Skelly (North Island—Powell River)
Waddell

Angus
Black
Butland
Gardiner
Kristiansen
MacWilliam
Murphy
Robinson
Skelly (Comox—Alberni)
Whittaker

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blaikie
Edmonston
Harvey (Edmonton East)
Langan (Mission—Coquitlam)
McCurdy
Nystrom
Rodriguez
Stupich
Young (Beaches—Woodbine)—39

Barrett
Breaugh
Fisher
Heap
Langdon (Essex—Windsor)
McLaughlin
Parker
Samson
Taylor

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anawak	Anderson	Andre
Arseneault	Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker	Beatty	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Blondin	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria
Boyer	Brightwell	Browes	Caccia
Cadieux	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Charest	Chrétien	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Comuzzi	Cook	Cooper
Corbeil	Corbett	Couture	Crawford
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Dick
Dingwall	Dionne	Domme	Dorin
Duceppe	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Feltham	Ferguson	Ferland
Finestone	Flis	Fontaine	Fontana
Foster	Fretz	Gaffney	Gagliano
Gauthier	Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)	Greene	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harb
Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hicks	Hockin
Holtmann	Hopkins	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jordan
Jourdenais	Kaplan	Karygiannis	Kempling
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Koury
Landry	Langlois	Lapierre	Larivière
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lewis	Littlechild	Loiselle	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	MacLaren	MacLellan
Malone	Manley	Marchi	Marin
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McKnight	Merrithew	Mifflin	Milliken
Mills	Monteith	Moore	Mulroney
Nault	Nicholson	Nowlan	Nunziata
Oberle	O'Kurley	Pagtakhan	Parent
Peterson	Phinney	Pickard	Plourde
Porter	Pronovost	Proud	Prud'homme
Redway	Reimer	Ricard	Richardson
Rideout	Robitaille	Rompkey	Roy-Arcelin
Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Siddon
Simmons	Sobeski	Soetens	Sparrow
Speller	Stevenson	Stewart	Tardif
Thompson	Thorkelson	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Vanciel	Van de Walle	Venne	Vien
Vincent	Wappel	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	Young (Acadie--Bathurst)--210	Wilson (Etobicoke Centre)
Wood	Worthy		

And the question being put on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), it was negatived on the following division:

L'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 388)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Barrett	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Black	Blaikie	Blondin
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Chrétien	Clancy	Comuzzi	Crawford
Dingwall	Dionne	Duceppe	Edmonston
Ferguson	Finestone	Fisher	Flis
Fontana	Foster	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Gérin
Gray (Windsor West)	Guarnieri	Harb	Harvard

Harvey (Edmonton East)	Heap	Hopkins	Hunter
Jordan	Kaplan	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Lapierre	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	MacLellan	MacWilliam
Manley	Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McLaughlin	Mifflin	Milliken
Mills	Mitchell	Murphy	Nault
Nunziata	Nystrom	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Proud	Prud'homme	Rideout	Riis
Robinson	Rodriguez	Rompkey	Samson
Simmons	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tohin
Tremblay (Rosemont)	Vanclief	Waddell	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)	Young (Beaches--Woodbine)--116

NAYS--CONTRE

Members--Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roherval)	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cook	Cooper	Corbeil
Corbett	Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Dick	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hicks	Hockin	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larivière	Layton	Lewis
Littlechild	Loiselle	MacDougall (Timiskaming)	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McKnight
Merrithew	Monteith	Moore	Mulroney
Nicholson	Nowlan	Oherle	O'Kurley
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reimer	Ricard	Richardson	Rohitaille
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sheski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Van de Walle	Venne	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Worthy--134		

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And debate continuing;

MOTIONS

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. McKnight, seconded by Mr. Siddon, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of Government Business No. 27 respecting the Persian Gulf crisis.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. McKnight, appuyé par M. Siddon, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier l'affaire émanant du gouvernement numéro 27, concernant la crise du golfe Persique.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment until 12:00 midnight, in order to continue debate on Government Business No. 27 respecting the Persian Gulf crisis.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure normale d'ajournement quotidien afin de poursuivre le débat sur l'affaire émanant du gouvernement numéro 27, concernant la crise du golfe Persique, jusqu'à 24h00.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And debate continuing;

Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made earlier this day, the House continue to sit beyond 12:00 midnight in order to continue debate on Government Business No. 27 respecting the Persian Gulf crisis;

That no dilatory motions or motion to adjourn the House or quorum calls be received by the Chair; and

That when no further Member rises in debate, the question on the motion shall be deemed to have been put and a division deemed demanded and deferred until a time to be agreed upon by the three House leaders;

Provided that, if the House is still sitting at 10:59 a.m., Thursday, January 17, 1991, it shall stand adjourned until 11:00 a.m., that day; and

That, upon completion of Routine Proceedings on Thursday, January 17, 1991, the House resume debate on Government Business No. 27, and continue to sit until no further Member rises in debate, provided that at 2:00 p.m., the House proceed to Statements by Members followed by Oral Questions between 2:15 p.m. and 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Le débat se poursuit.

M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest), propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre continue de siéger au-delà de 24h00 afin de poursuivre le débat sur l'affaire émanant du gouvernement numéro 27, concernant la crise du golfe Persique;

Qu'aucune motion dilatoire ou motion proposant l'ajournement de la Chambre, ou pour signaler l'absence de quorum ne soit acceptée par le Président; et

Que, lorsqu'il n'y aura plus de député pour prendre la parole, la motion soit réputée avoir été mise aux voix et un vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'à un moment à être déterminé par les trois leaders à la Chambre;

À condition que, si la Chambre siège toujours à 10h59, le jeudi 17 janvier 1991, elle s'ajourne jusqu'à 11h00 ce jour; et

Que, le jeudi 17 janvier 1991, à la fin des Affaires courantes, la Chambre reprenne le débat sur l'affaire émanant du gouvernement numéro 27 et continue de siéger jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole, à condition qu'à 14h00, la Chambre passe aux «Déclarations de députés», suivies, de 14h15 à 15h00, des «Questions orales».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put.

And debate continuing;

By unanimous consent, at 8:13 p.m., the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 10:12 p.m., the sitting resumed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made earlier this day, the House do now adjourn.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders,

without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Western Economic Diversification for the for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 9 of the Western Economic Diversification Act, Chapter 17, Statutes of Canada, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/532B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, à 20h13, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

À 22h12, la séance reprend.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre s'ajourne maintenant.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets,

sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 9 de la Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, chapitre 17, Lois du Canada (1988). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/532B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 10:47 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 22h47, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 273
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, January 17, 1991

to

Saturday, January 19, 1991

Du jeudi 17 janvier 1991

au

samedi 19 janvier 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. MacKay, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8243 and 342-8244 presented by Mr. Saint-Julien concerning a development project for Parliament Hill. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/142B.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8243 et 342-8244 présentées par M. Saint-Julien sur l'aménagement de la colline du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/142B.

Mr. Cooper for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7758 presented by Mr. Gauthier concerning the Canadian Broadcasting Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/69D.

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7758 présentée par M. Gauthier sur la Société Radio-Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/69D.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Heritage Languages (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les langues patrimoniales (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7530 presented by Mr. Edwards; and

—342-7530 présentée par M. Edwards; et

—342-7794 and 342-8255 presented by Mrs. Maheu.—Sessional Paper No. 342-9/145A.

—342-7794 et 342-8255 présentées par M^{me} Maheu.—Document parlementaire n° 342-9/145A.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8293);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8293);

—one by the honourable Member for North Island—Powell River (Mr. Skelly) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8294);

—une par l'honorable député de North Island—Powell River (M. Skelly) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8294);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8295);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8295);

—one by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning equal pay for women (342-8296);

—deux par l'honorable député de Fraser Valley—Est (M. Belsher) sur l'égalité salariale pour les femmes (342-8296);

—one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8297); and

—une par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8297); et

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-8298).

—une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relative à la taxe sur les produits et services (342-8299).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 404—*Mr. Wappel*

Since November 21, 1988 has the government given any funding to (a) the Planned Parenthood Federation of Canada (b) Serena Canada and, if so (i) when (ii) in what amount (iii) one-time or sustaining (iv) for what purpose (v) by way of grant or loan (with full loan particulars) (vi) with what system of accountability in place?—Sessional Paper No. 342-Q-404.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, January 16, 1991, the House resumed debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, it was resolved,—That this House continue to have confidence in the loyalty of Arab Canadians and in their support of Canada at this time of global crisis; and

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document:

N° 404—*M. Wappel*

Depuis le 11 novembre 1988, le gouvernement a-t-il accordé une aide financière à a) la *Planned Parenthood Federation of Canada*, b) Serena Canada et, dans l'affirmative, (i) quand, (ii) à combien s'élevait-elle, (iii) était-elle ponctuelle ou régulière, (iv) dans quel but l'a-t-il accordée, (v) l'a-t-il versée sous forme de subvention ou de prêt (assorti de toutes les conditions nécessaires), (vi) à quel système de surveillance était-elle assujettie?—Document parlementaire n° 342-Q-404.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 16 janvier 1991, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, il est résolu,—Que la Chambre réitère sa confiance en la loyauté des canadiens d'origine arabe et en leur appui au Canada en ce moment de crise mondiale; et

That this House condemns unequivocally any attempt to portray these communities as less than full members of Canadian society.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That this question be now put.

And debate continuing;

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-19, An Act to amend the Penitentiary Act to reinstate the statutory visitation privileges of Members of Parliament.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-94, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March 1991.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-18, An Act to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship and to amend certain Acts in relation thereto,

without amendment.

IT WAS ALSO ORDERED: That the Message to be sent to the House of Commons on the Bill C-18 contain the commentary appearing in the Nineteenth Report of the Stading Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, dated Wednesday, January 16, 1991, as follows:—

Que la Chambre condamne sans équivoque toute tentative de faire de ces communautés autre chose que des membres à part entière de la société canadienne.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest), propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de Loi S-19, Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers pour rétablir les privilèges de visite légaux des parlementaires.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-94, Loi portant octroi à sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des Communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le Projet de loi suivant:

Projet de loi C-18, Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et modifiant certaines lois en conséquence,

sans amendement.

IL A AUSSI ÉTÉ ORDONNÉ: Que le message qui doit être transmis à la Chambre des communes au sujet du Projet de loi C-18, contienne les commentaires suivants, apparaissant au dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, en date du 16 janvier 1991, dont voici le texte:

“Based on an investigation of Bill C-18, your Committee is of the view that there are two major unresolved issues in the proposed legislation: definition of the term multiculturalism and inadequate enforcement mechanisms.

Issues:

1. Definition of Multiculturalism

Bill C-18 (clause 5) speaks to the concept of our multicultural heritage without explaining the term multiculturalism. The Minister and officials from the Secretary of State of Canada referred members to *The Canadian Multiculturalism Act* (Bill C-93) for a definition of multiculturalism. *The Canadian Multiculturalism Act* implies a meaning in, for example section 3, where it is described as a reflection of Canadian society's cultural and racial diversity and as a fundamental characteristic of our heritage and identity. There is, however, no definition of the term multiculturalism in section 3 nor in the *Act's* preamble.

Witnesses stated that a working definition of the concept of multiculturalism is necessary to ensure that the new department is not seen as a ghetto. As the legislation now reads it is not clear whether it will apply to all cultures or to the non-aboriginal, non-French and non-British segments of the Canadian population. This lacuna suggests that the legislation is open to the interpretation that it is for some, and not for Canadians of all ethnic origins.

Your Committee is of the view that the failure to define multiculturalism in the legislation must be addressed and recommends amendment to *The Canadian Multiculturalism Act*.

In addition, some Committee members noted that a clear definition of multiculturalism will be required for the mandatory program evaluation. In accordance with the Treasury Board Policy Circular 1977-47, “Evaluation of Programs by Departments and Agencies” all departments and agencies, “...will periodically review their programs to evaluate their effectiveness in meeting their objectives...” The Multiculturalism and Citizenship Department is scheduled for a three-year program evaluation plan (1990-91, 1991-92, 1992-93). The evaluation will be best accomplished with an operational definition of multiculturalism. Jean Fournier, Under Secretary of State, in a letter dated January 11, 1991 to Senator Lorna Marsden, Chair, stated the following:

Once work on these evaluation frameworks is completed, we would be pleased to meet with the Committee and would welcome its comments and suggestions.

«Après avoir étudié le projet de loi C-18, le Comité est d'avis que deux problèmes subsistent relativement à la définition du terme multiculturalisme et à l'adéquation des mécanismes pour faire appliquer la loi.

Les problèmes:

1. Définition du multiculturalisme

À l'article 5 du projet de loi C-18, il est question de la notion de patrimoine multiculturel, mais le terme multiculturalisme n'est pas explicite. Le ministre et les fonctionnaires du Secrétariat d'État du Canada ont renvoyé les membres du Comité à la *Loi sur le multiculturalisme canadien* (projet de loi C-93) pour une définition du multiculturalisme. À l'article 3 de cette loi, par exemple, on définit le multiculturalisme comme le reflet de la diversité culturelle et raciale de la société canadienne et comme une caractéristique de notre identité et de notre patrimoine. Toutefois, ni l'article 3, ni le préambule de cette Loi n'énoncent une définition du mot multiculturalisme.

Des témoins ont fait valoir qu'une définition du concept du multiculturalisme est nécessaire afin d'assurer que le nouveau ministère ne soit perçu comme un ghetto. Dans sa version actuelle, le projet de loi ne précise pas s'il s'appliquera à toutes les cultures ou seulement aux groupes de la population canadienne qui ne sont d'origine ni autochtone, ni française, ni britannique. Cette lacune laisse croire que le projet de loi pourrait être interprété comme s'adressant à quelques Canadiens seulement, et non pas à tous les Canadiens quelle que soit leur origine ethnique.

Le Comité estime que le fait de ne pas avoir défini le terme multiculturalisme dans le projet de loi constitue une lacune qui doit être corrigée et recommande de modifier la *Loi sur le multiculturalisme canadien* en ce sens.

De plus, les membres du Comité estiment qu'il faudra définir clairement le multiculturalisme pour l'évaluation obligatoire des programmes. Conformément à la Circulaire du Conseil du trésor 1977-47 sur l'évaluation des programmes par les ministères et organismes, tous les ministères et les organismes doivent examiner périodiquement leurs programmes pour déterminer s'ils permettent efficacement d'atteindre les objectifs fixés. Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté doit faire l'objet d'une évaluation de programmes triennale (pour 1990-1991, 1991-1992 et 1992-1993). L'évaluation donnera de meilleurs résultats si l'on a une définition opérationnelle du multiculturalisme. M. Jean Fournier, sous-secrétaire d'État, dans la lettre datée du 11 janvier 1991 qu'il adressait au sénateur Lorna Marsden, présidente du Comité, précisait ce qui suit:

Lorsque l'élaboration de ces cadres d'évaluation sera terminée, nous serions heureux que votre Comité nous convoque de nouveau et nous fasse part de ses observations et suggestions.

The Committee is pleased with this assurance and intends to report to the Senate when the matter has been dealt with.

2. Adequate Enforcement Mechanisms

Some witnesses were concerned about the absence of sufficient enforcement measures in the proposed legislation and so, recommended the establishment of an Office of the Commissioner of Multiculturalism to monitor, investigate and report to Parliament on the execution of policies.

Other witnesses commented on the failure to include a provision to confirm that the federal public service behave in accordance with the policy of multiculturalism. Officials of the Secretary of State of Canada referred to Bill C-18 as a mechanism of state intervention to help implement multiculturalism throughout all levels of the federal government. While the commitment to the development of government-wide multicultural policies and ensuring that all departments and personnel adhere is statutorily described in *The Canadian Multiculturalism Act* in section 3(2), Bill C-18 does not refer to this section or offer any other comfort.

Your Committee requests that the annual report on the operations of the new Department of Multiculturalism and Citizenship prepared at the end of each fiscal year, in accordance with clause 6 of Bill C-18, be referred to this Committee and, as well, the annual estimates of the Department and all related matters. The Committee expresses a special interest in this important and developing area because Bill C-18 creates a new department whose formative years are crucial to its success. Also, witnesses voiced anxieties about the proposed Department's capacity to fulfill its objectives, and in particular its cross-government commitment to the policy of multiculturalism. By referring the annual report and the estimates to the Committee, the Department's activities can be monitored in order to determine if programs are being implemented.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely

Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts),

without amendment.

Le Comité est satisfait de ces assurances et fera rapport au Sénat en temps voulu.

2. Mécanismes appropriés pour l'application de la loi

Des témoins se sont montrés préoccupés de l'absence de mesures de mise en oeuvre appropriées dans le projet de loi et ont recommandé la création d'un Bureau du Commissaire du multiculturalisme qui serait chargé de surveiller l'application des politiques, d'enquêter à leur sujet et d'en faire rapport au Parlement.

D'autres témoins ont fait état de l'absence dans le projet de loi d'une disposition assurant que la fonction publique fédérale se conformera à la politique du multiculturalisme. Les fonctionnaires du Secrétariat d'État du Canada ont comparé le projet de loi C-18 à un mécanisme d'intervention de l'État destiné à assurer le respect de la politique du multiculturalisme à tous les niveaux du gouvernement fédéral. Bien que le paragraphe 3(2) de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* oblige le gouvernement canadien à développer des politiques multiculturelles de portée générale et à s'assurer que tous les ministères et leur personnel y concourent, le projet de loi C-18 ne fait pas référence à cet article de la loi et n'apporte aucune autre garantie.

Le Comité demande que le rapport annuel sur les activités du nouveau ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté rédigé à la fin de chaque exercice, conformément à l'article 6 du projet de loi C-18, lui soit référé, ainsi que le budget des dépenses annuel du ministère et toutes les questions connexes. Le Comité s'intéresse particulièrement à ce domaine important et en pleine évolution, parce que le projet de loi C-18 crée un nouveau ministère dont les années de formation seront déterminantes pour son succès. Des témoins se demandent si le ministère proposé sera en mesure d'atteindre ses objectifs et, en particulier, s'il pourra faire respecter la politique du multiculturalisme à travers l'ensemble de l'appareil gouvernemental. Si le rapport annuel et le budget de dépenses du ministère sont référés au Comité, ce dernier sera en mesure de surveiller les activités du ministère et de s'assurer que les programmes sont mis en oeuvre.»

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation),

sans amendement.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

January 17, 1991

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 17th day of January, 1991, at 5:05 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons
Ottawa

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 17 janvier 1991

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Claire L'Heureux-Dubé, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 17 janvier 1991, à 17h05, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

A Message was received from the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.—Chapter No. 1;

Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.—Chapter No. 2;

Bill C-18, An Act to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship and to amend certain Acts in relation thereto.—Chapter No. 3; and

Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts).—Chapter No. 4.

Un message est reçu de l'honorable Claire L'Heureux-Dubé, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.—Chapitre n° 1;

Projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.—Chapitre n° 2;

Projet de loi C-18, Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et modifiant certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 3; et

Projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).—Chapitre n° 4.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

“The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

‘An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991.’

To which Bill I humbly request Your Honour’s Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.”

Bill C-94, Appropriation Act No. 3, 1990-91.—Chapter No. 5.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John’s West),—That this question be now put.

And debate continuing;

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 10:23 p.m., the sitting was suspended.

Friday, January 18, 1991

At 10:00 a.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John’s West),—That this question be now put.

And debate continuing;

Le Président fait connaître qu’il s’est adressé à l’honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU’IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 1991.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le Greffier du Sénat, d’ordre du Gouverneur général suppléant, s’est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-94, Loi de crédits n° 3 de 1990-91. Chapitre n° 5.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l’agression du Koweït par l’Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John’s—Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 22h23, la séance est suspendue.

le vendredi 18 janvier 1991

À 10h00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l’agression du Koweït par l’Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John’s—Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made Wednesday, January 16, 1991, Statements by Members pursuant to Standing Order 31 be called this day at 11:00 a.m., followed by Oral Questions at 11:15 a.m. until 12:00 noon.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Order made earlier this sitting and pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Order made earlier this sitting, the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter, dated January 17, 1991, from the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister, addressed to Mr. Yitzhak Shamir, Prime Minister of the State of Israel respecting the missile attacks by Iraq against Israel. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/31.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

And on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put.

Saturday, January 19, 1991

After further debate, pursuant to Order made Wednesday, January 16, 1991, the question on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put, was deemed put and a recorded division deemed demanded and deemed deferred until a time to be agreed upon by the three House leaders.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que nonobstant l'ordre adopté le mercredi 16 janvier 1991, la Chambre procède aujourd'hui, à 11h00, aux «Déclarations de députés», conformément à l'article 31 du Règlement, suivies à 11h15 de la période de questions orales, jusqu'à 12h00.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt cette séance et conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'ordre adopté plus tôt cette séance, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre du Très Honorable Brian Mulroney, premier ministre, en date du 17 janvier 1991, adressée à M. Yitzhak Shamir, premier ministre de l'État d'Israël, relativement à l'attaque aux missiles perpétrée par l'Irak contre l'État d'Israël. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-7/31.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

Et sur la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

le samedi 19 janvier 1991

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté le mercredi 16 janvier 1991, la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à un moment à être déterminé par les trois leaders à la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 21(2) of the Auditor General Act, chapter A-17, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/100B. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e)* permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-8299).

ADJOURNMENT

At 8:04 a.m., the Speaker adjourned the House until Monday, at 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre A-17, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/100B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)e du Règlement*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-8299).

AJOURNEMENT

À 8h04, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 13h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 274

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 21, 1991

Le lundi 21 janvier 1991

1:00 p.m.

13h00

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Vanclief, seconded by Mr. Jordan, moved,—That, in the opinion of this House, the government should support the creation of a co-operative extension service, financed by Agriculture Canada, universities and provincial governments, for research and for the continuing education of farmers and extension personnel.—(*Private Members' Business M-636*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-19, An Act to amend the Penitentiary Act to reinstate statutory visitation privileges of Members of Parliament.—*Mr. Nunziata*.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That this House authorize the broadcasting, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons, by the electronic media as represented through the House of Commons Press Gallery, of the meeting of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, Monday, January 21 at 3:30 p.m.;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Vanclief, appuyé par M. Jordan, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait favoriser la création d'un service d'enseignement coopératif, financé par Agriculture Canada, les universités et les gouvernements provinciaux, pour développer la recherche et l'éducation permanente des agriculteurs et du personnel enseignant. (*Affaires émanant des députés M-636*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-19, Loi modifiant la loi sur les pénitenciers pour rétablir les privilèges de visite légaux des parlementaires.—*M. Nunziata*.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre autorise, conformément aux lignes directrices qui régissent la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes, la diffusion, par les médias électroniques représentés à la tribune des journalistes, de la séance du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur qui aura lieu le lundi 21 janvier à 15h30;

That such broadcasting be at the discretion of the Chairman of the Committee; and

That the decorum of the meeting be preserved.

Qu'une telle diffusion soit laissée à la discrétion du président du Comité, et

Que le décorum soit maintenu au cours de la séance.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) concerning the Young Offenders Act (342-8300);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Baltic States (342-8301);

—one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Canada Post Corporation (342-8302);

—two by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning Native communications programs (342-8303 and 342-8304);

—one by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8305);

—one by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the Canada Post Corporation (342-8306);

—one by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-8307);

—four by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8308 to 342-8311); and

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Canada Post Corporation (342-8312 and 342-8313).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cooper, —That Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, —That, upon disposition of Government Business No. 27 respecting the Persian Gulf crisis on Tuesday, January 22, 1991 at 6:00 p.m., the House shall stand adjourned to the call of the Chair;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Mississauga—Sud (M. Blenkarn) relative à la Loi sur les jeunes contrevenants (342-8300);

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur les États baltes (342-8301);

—une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur la Société canadienne des postes (342-8302);

—deux par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-8303 et 342-8304);

—une par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8305);

—une par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la Société canadienne des postes (342-8306);

—une par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-8307);

—quatre par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8308 à 342-8311); et

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur la Société canadienne des postes (342-8312 et 342-8313).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Cooper, —Que le projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, —Que, une fois terminée l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 27 concernant la crise du golfe Persique, le mardi 22 janvier 1991, à 18h00, la Chambre s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence;

That, during such adjournment, combined meetings of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs and the Standing Committee on External Affairs and International Trade may be held five days per week to provide briefings on the latest situation in the Persian Gulf (these meetings being open to all Members of Parliament, accredited members of the press gallery and the general public, subject to House of Commons security requirements); and that at any time the said Committees request the Speaker to recall the House, it shall be called back into session as soon as practicable; and

That the usual provisions of Standing Order 28(3) shall also apply during such adjournment, except that the House may be called back into session with at least a 12 hour notice and the usual requirement for a 48 hour notice for motions shall be waived to allow the House to begin debate on any government motion pertaining to external affairs and defence, provided that at any time the Speaker may recall the House for the sole purpose of granting Royal Assent to any Bill or Bills, after which the House shall stand adjourned in accordance with this Order.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House sit from 7:00 p.m. to 10:00 p.m. this day, to consider a motion to adjourn the House under the provisions of Standing Order 52, for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in the Baltic States.

By unanimous consent, it was ordered,—That, upon completion of the emergency debate on the situation in the Baltic States, the House shall stand adjourned until Tuesday, January 22, 1991 at 5:00 p.m., at which time one representative from each party shall address the House on Government Business No. 27 respecting the Persian Gulf crisis, for a period of not longer than 15 minutes each, after which there shall be a 15 minute bell followed immediately by a division on Government Business No. 27.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development, be now read a third time and do pass.

Que, durant cet ajournement, le Comité permanent de la défense et des affaires des anciens combattants et le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur puissent tenir des séances conjointes cinq jours par semaine afin de fournir des renseignements les plus récents sur l'évolution de la situation dans le golfe Persique (ces séances seront ouvertes à tous les députés, aux membres accrédités de la tribune de la Presse et au public, sous réserve des exigences de la Chambre des communes en matière de sécurité); et qu'à tout moment que ces comités demanderont au Président de rappeler la Chambre, celle-ci soit appelée pour siéger dès que cela sera pratiquement possible; et

Que les dispositions habituelles de l'article 28(3) du Règlement s'appliquent également durant cette période d'ajournement à l'exception du fait que la Chambre peut être appelée pour siéger suite à un avis d'au moins 12 heures et que l'avis habituellement requis de 48 heures applicable aux motions ne soit pas exigé afin que la Chambre puisse commencer à débattre de toute motion émanant du gouvernement relative aux affaires extérieures et à la défense, pourvu que le Président puisse en tout temps convoquer la Chambre à la seule fin d'accorder la sanction royale à tout projet de loi, après quoi la Chambre demeurera de nouveau ajournée conformément au présent ordre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre siège de 19h00 à 22h00, aujourd'hui, pour étudier une motion d'ajournement de la Chambre, en vertu des dispositions de l'article 52 du Règlement, en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation dans les États baltes.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que lorsque le débat d'urgence sur la situation des États baltes sera terminé, la Chambre s'ajourne jusqu'à 17h00, le mardi 22 janvier 1991, à quel moment un représentant de chaque parti s'adressera à la Chambre sur l'affaire émanant du gouvernement n° 27, concernant la crise du golfe Persique, pour une période de temps ne dépassant pas 15 minutes chaque, après quoi il y aura une sonnerie d'appel de 15 minutes suivie immédiatement d'un vote sur l'affaire émanant du gouvernement n° 27.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cooper,—Que le projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 5:08 p.m., the sitting was suspended.

At 7:00 p.m., the sitting resumed.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Order made earlier this day, and under the provisions of S.O. 52, Mr. Flis, seconded by Mr. Kindy, moved,—That this House do now adjourn.

And debate arising thereon;

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter, dated January 13, 1991, from the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister, addressed to His Excellency Mikhail Gorbachev, President of the Union of Socialist Republics and General Secretary of the Communist Party of the Soviet Union, respecting the situation in the Baltic States. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/32.

EMERGENCY DEBATE

Debate was resumed on the motion of Mr. Flis, seconded by Mr. Kindy,—That this House do now adjourn.

After further debate, pursuant to S.O. 52(12), the Speaker declared the motion carried.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mrs. Duplessis for Mrs. Feltham on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Worthy for Mrs. Duplessis on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 17h08, la séance est suspendue.

À 19h00, la séance reprend.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, et en vertu des dispositions de l'article 52 du Règlement, M. Flis, appuyé par M. Kindy, propose,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre du Très Honorable Brian Mulroney, premier ministre, en date du 13 janvier 1991, adressée à Son Excellence M. Mikhail Gorbachev, président de l'Union des républiques socialistes soviétiques et Secrétaire général du Parti communiste de l'Union soviétique, relativement à la situation des États baltes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-7/32.

DÉBAT D'URGENCE

Le débat reprend sur la motion de M. Flis, appuyé par M. Kindy,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Après plus ample débat, conformément à l'article 52(12) du Règlement, le Président déclare la motion adoptée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Duplessis en remplacement de M^{me} Feltham sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Worthy en remplacement de M^{me} Duplessis sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 10:20 p.m., the House adjourned until tomorrow at 5.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 22h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 17h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

N° 275

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, January 22, 1991

Le mardi 22 janvier 1991

5:00 p.m.

17h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Monday, January 21, 1991, the House resumed consideration of the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait.

At 6:06 p.m., by unanimous consent, the question being put on the motion of Mrs. Collins, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That this question be now put,

it was agreed to on, division.

Pursuant to Standing Order 61(2), the question being put on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski,—That this House reaffirms its support of the United Nations in ending the aggression by Iraq against Kuwait,

it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le lundi 21 janvier 1991, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak.

À 18h06, du consentement unanime, la motion de M^{me} Collins, appuyée par M. Crosbie (St. John's-Ouest),—Que cette question soit maintenant mise aux voix,

mise aux voix, est agréée, sur division.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski,—Que la Chambre réaffirme son appui aux Nations Unies pour mettre fin à l'agression du Koweït par l'Irak,

mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 389)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Arseneault
Assad	Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bertrand	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roherval)	Boudria	Bourgault
Boyer	Brightwell	Browes	Caccia
Cadieux	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)
Charest	Chrétien	Clancy	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole	Collins
Comuzzi	Cook	Cooper	Copps
Corbeil	Côté	Couture	Crawford
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dingwall	Dionne	Dohhie	Domme
Dorin	Duhamel	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fontana	Foster	Fretz	Friesen
Gaffney	Gagliano	Gauthier	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Guilhault	Gustafson	Halliday
Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Holtmann	Hopkins
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jordan	Jourdenais	Kempling
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Koury
Landry	Langlois	Lapierre	Larivière
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	MacLaren	MacLellan	Malone
Manley	Marchi	Marin	Marleau
Martin (Lasalle—Émard)	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Mifflin	Milliken	Mills	Monteith
Moore	Mulroney	Nicholson	Nowlan
Nunziata	Oberle	O'Kurley	Pagtakhan
Paproski	Parent	Peterson	Phinney
Pickard	Plourde	Porter	Pronovost

Proud	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Rideout	Robitaille
Rompkey	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Scott (Victoria—Haliburton)
Shields	Siddon	Simmons	Sobeski
Soetens	Sparrow	Speller	Stevenson
Tardif	Tétreault	Tbacker	Tompson
Tborkelson	Tobin	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Vanciel	Van de Walle
Venne	Vézina	Vien	Vincent
Volpe	Walker	Weiner	White
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	Young (Acadie—Batburst)—217	Winegard	Wood
Worthy			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Barrett	Benjamin	Black	Blackburn (Brant)
Blaikie	Breaugh	Brewin	Butland
Catterall	Duceppe	Edmonston	Fisber
Fulton	Funk	Gardiner	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hovdebo	Hunter	Karpoff
Kindy	Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	Laporte
McLaughlin	Murphy	Nystrom	Parker
Plamondon	Prud'homme	Riis	Robinson
Rodriguez	Samson	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor	Tremblay (Rosemont)
Waddell	Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—47	

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof,

without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 8 of the Department of the Environment Act, Chapter E-10, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/614A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment*).

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence,

sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère de l'Environnement, chapitre E-10, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/614A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:28 p.m., pursuant to Order made Monday, January 21, 1991, the Speaker adjourned the House to the call of the Chair.

AJOURNEMENT

À 18h28, conformément à l'ordre adopté le lundi 21 janvier 1991, le Président ajourne la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

N° 276

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 1, 1991

Le vendredi 1^{er} février 1991

12:30 p.m.

12h30

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

RECALL OF THE HOUSE OF COMMONS

The Acting Speaker informed the House that, in accordance with the Order made Monday, January 21, 1991, he has recalled the House this day for the sole purpose of granting Royal Assent to certain Bills.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute,
without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation,
without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement),
without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

RAPPEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Président suppléant informe la Chambre qu'en conformité de l'ordre adopté le lundi 21 janvier 1991, il a convoqué la Chambre aujourd'hui à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales,
sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales,
sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial),
sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures,
without amendment.

Projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques,
sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada,
without amendment.

Projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada,
sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radio-communication,
without amendment.

Projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication,
sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace,
without amendment.

Projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail,
sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development,
without amendment.

Projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement,
sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods,
without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises,
sans amendement.

ROYAL ASSENT

The Acting Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

February 1st, 1991

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 1st day of February, 1991, at 12:20 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons
Ottawa

SANCTION ROYALE

Le Président suppléant communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 1^{er} février 1991

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Antonio Lamer, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 1^{er} février 1991, à 12h20, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable

le Président de la Chambre des communes
Ottawa

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Acting Speaker went with the House to the Senate Chamber.

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président suppléant, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

And being returned;

The Acting Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to His Excellency Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.—Chapter No. 6;

Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.—Chapter No. 7;

Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.—Chapter No. 8;

Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures.—Chapter No. 9;

Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada.—Chapter No. 10;

Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.—Chapter No. 11;

Bill C-88, An Act to provide for the membership of Canada in the European Bank for Reconstruction and Development.—Chapter No. 12;

Bill C-81, An Act to implement the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.—Chapter No. 13;

Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).—Chapter No. 14; and

Bill C-223, An Act respecting a Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace.—Chapter No. 15.

Au retour,

Le Président suppléant fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 6;

Projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.—Chapitre n° 7;

Projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.—Chapitre n° 8;

Projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.—Chapitre n° 9;

Projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada.—Chapitre n° 10;

Projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.—Chapitre n° 11;

Projet de loi C-88, Loi concernant la participation du Canada à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.—Chapitre n° 12;

Projet de loi C-81, Loi de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.—Chapitre n° 13;

Projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).—Chapitre n° 14; et

Projet de loi C-223, Loi concernant l'institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail.—Chapitre n° 15.

ADJOURNMENT

At 12:55 p.m., pursuant to Order made Monday, January 21, 1991, the Acting Speaker further adjourned the House to the call of the Chair.

AJOURNEMENT

À 12h55, conformément à l'ordre adopté le lundi 21 janvier 1991, le Président suppléant ajourne à nouveau la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.



N° 277

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 25, 1991

Le lundi 25 février 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

RECALL OF THE HOUSE OF COMMONS

The Speaker informed the House that, in accordance with the Order of the House made Monday, January 21, 1991, and Standing Order 28(3), he had given a notice calling the House to meet this day and which he laid upon the Table. In addition, he informed the House that, on Thursday, February 21, 1991, he sent an electronic message to each Member of the House containing the substance of that notice.

The Speaker also informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), he had caused to be published a special Order Paper giving notice of a Government motion and of a Government Bill.

The Speaker laid upon the Table a letter dated Wednesday, February 20, 1991 from the Leader of the Government in the House of Commons.—Sessional Paper No. 342-7/21B.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Members of the Goods and Services Tax Consumer Information Office:

P.C. 1990-2468—Jean Denis Gagnon;

P.C. 1990-2469—David Ronald Bloom, Margaret Crowle, Fraser Edison, Niquette Delage, Charlotte Matthews and Nicole Laliberté;

P.C. 1990-2470—Lois Hollstedt, Robert Douglas Brown and James Hamilton Smith;

P.C. 1990-2616—Peter Connolly, Vice-President of the Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1990-2617—Robert Lajoie, Vice-President of the Canada Mortgage and Housing Corporation;

PRIÈRE

RAPPEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Président informe la Chambre qu'en conformité de l'ordre de la Chambre adopté le lundi 21 janvier 1991 et de l'article 28(3) du Règlement, il a donné avis que la Chambre devait se réunir aujourd'hui et dépose maintenant cet avis sur le Bureau. De plus, il informe la Chambre que, le jeudi 21 février 1991, il a expédié, à chaque député, un message par courrier électronique expliquant les raisons de la convocation.

Le Président informe aussi la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55(1) du Règlement, il a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement et d'un projet de loi émanant du gouvernement.

Le Président dépose sur le Bureau une lettre du Leader du gouvernement à la Chambre des communes, en date du mercredi 20 février 1991.—Document parlementaire n° 342-7/21B.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Membres du Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services:

C.P. 1990-2468—Jean Denis Gagnon;

C.P. 1990-2469—David Ronald Bloom, Margaret Crowle, Fraser Edison, Niquette Delage, Charlotte Matthews et Nicole Laliberté;

C.P. 1990-2470—Lois Hollstedt, Robert Douglas Brown et James Hamilton Smith;

C.P. 1990-2616—Peter Connolly, vice-président de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1990-2617—Robert Lajoie, vice-président de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

Directors of the Board of the Canada Mortgage and Housing Corporation:

P.C. 1990-2618—Claude Bennett, Chairman; P.C. 1990-2619—Gilles E. Girard;

P.C. 1990-2620—Gregory Fyffe;

P.C. 1990-2621—Jocelyne Bourgon;

P.C. 1990-2625—Lawrence J. O'Toole, President of Canada Lands Company Limited;

P.C. 1990-2626—Lawrence J. O'Toole, Chairman and Chief Executive Officer of Canada Museums Construction Corporation Inc.;

Directors of the Board of Directors Harbourfront Corporation:

P.C. 1990-2627—William J. McAleer, Chairman;

P.C. 1990-2628—W. Darcy McKeough and Brian J. Veinot;

National Capital Commission:

P.C. 1990-2629—Jean E. Pigott, Chairman;

P.C. 1991-15—Erminie Joy Cohen, Member;

P.C. 1990-2713—Jacques Girard, Member of the Standards Council of Canada;

P.C. 1990-2820—Larry S. Grossman, Director of the Board of Directors of the Canada Post Corporation;

P.C. 1990-2841—Ronald L. Bilodeau, Deputy Secretary to the Cabinet (Operations).—Sessional Paper No. 342-6/4A6.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(2) Members of the Economic Council of Canada:

P.C. 1990-2471—Ralph Hedlin;

P.C. 1990-2472—Mary Mogford and Adam Lapointe.—Sessional Paper No. 342-6/9N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

(3) P.C. 1990-2536—Cheryl Stagg, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1990-2537—W.A. Patrick Reid, part-time Director of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation and Chairman of the Board of Directors of the Vancouver Port Corporation;

Canadian National (West Indies) Steamships Limited:

P.C. 1990-2630—Vincent N. Malizia, Chairman of the Board of Directors, President and Chief Executive Officer;

Administrateurs du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement:

C.P. 1990-2618—Claude Bennett, président; C.P. 1990-2619—Gilles E. Girard;

C.P. 1990-2620—Gregory Fyffe;

C.P. 1990-2621—Jocelyne Bourgon;

C.P. 1990-2625—Lawrence J. O'Toole, président de la Société immobilière du Canada Limitée;

C.P. 1990-2626—Lawrence J. O'Toole, président du Conseil d'administration et premier dirigeant de la Société de construction des Musées du Canada, Inc.;

Administrateurs du Conseil d'administration de Harbourfront Corporation:

C.P. 1990-2627—William J. McAleer, président;

C.P. 1990-2628—W. Darcy McKeough et Brian J. Veinot;

Commission de la capitale nationale:

C.P. 1990-2629—Jean E. Pigott, présidente;

C.P. 1991-15—Erminie Joy Cohen, membre;

C.P. 1990-2713—Jacques Girard, conseiller du Conseil canadien des normes;

C.P. 1990-2820—Larry S. Grossman, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne des postes;

C.P. 1990-2841—Ronald L. Bilodeau, sous-secrétaire du Cabinet (Opérations).—Document parlementaire n° 342-6/4A6.

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Conseillers du Conseil économique du Canada:

C.P. 1990-2471—Ralph Hedlin;

C.P. 1990-2472—Mary Mogford et Adam Lapointe.—Document parlementaire n° 342-6/9N.

(Déférés au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-2536—Cheryl Stagg, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1990-2537—W.A. Patrick Reid, administrateur à temps partiel du Conseil d'administration de la Société canadienne des ports et président du Conseil d'administration de la Société du port de Vancouver;

Canadian National (West Indies) Steamships Limited:

C.P. 1990-2630—Vincent N. Malizia, président du Conseil d'administration, président et premier dirigeant;

P.C. 1990-2837—A.U. (Al) Oakie, Commissioner of The Hamilton Harbour Commissioners;

P.C. 1990-2838—Jean Achmatowicz, Member of the Oshawa Harbour Commission;

P.C. 1991-16—Stuart Murray, Director of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company;

P.C. 1991-17—Ralph Corbett, Member of the Saint John Harbour Bridge Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24A7.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(4) Directors of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank:

P.C. 1990-2608—Bertrand J. Lavoie, Chairman and Director;

P.C. 1990-2622—John W. Crow;

P.C. 1990-2623—Jocelyne Bourgon, Directors of the Board of Director and the Executive Committee thereof;

P.C. 1990-2718—Asa Johal, Director of the Canada Development Investment Corporation;

P.C. 1990-2846—Dr. Keith G. Banting, Vice-President of the Social Sciences and Humanities Research Council;

P.C. 1991-4—Julia Levy, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22A4.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(5) Members of the Canada Council:

P.C. 1990-2609—Martha Henry;

P.C. 1990-2610—Naim Kattan, Associate Director;

P.C. 1991-9—Rodrigue Tremblay, Vice-Chairperson of the Board of Trustees of the Canadian Museum of Nature;

P.C. 1991-10—Ron Collister, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/3R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(6) Members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council:

P.C. 1990-2611—William Allan Brown;

P.C. 1990-2823—Stephen J. Delaney;

P.C. 1990-2824—Robert Colosimo;

C.P. 1990-2837—A.U. (Al) Oakie, commissaire du havre de Hamilton;

C.P. 1990-2838—Jean Achmatowicz, commissaire de la Commission du port de Oshawa;

C.P. 1991-16—Stuart Murray, administrateur du Conseil d'administration de la compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada;

C.P. 1991-17—Ralph Corbett, membre du Saint John Harbour Bridge Authority.—Document parlementaire n° 342-6/24A7.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) Administrateurs du Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement:

C.P. 1990-2608—Bertrand J. Lavoie, président et administrateur;

C.P. 1990-2622—John W. Crow;

C.P. 1990-2623—Jocelyne Bourgon, administrateur du Conseil d'administration et du Bureau de ladite Banque;

C.P. 1990-2718—Asa Johal, administrateur de la Corporation de développement des investissements du Canada;

C.P. 1990-2846—Dr Keith G. Banting, vice-président du Conseil de recherches en sciences humaines;

C.P. 1991-4—Julia Levy, conseiller du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire n° 342-6/22A4.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) Conseillers du Conseil des Arts du Canada:

C.P. 1990-2609—Martha Henry;

C.P. 1990-2610—Naim Kattan, directeur adjoint;

C.P. 1991-9—Rodrigue Tremblay, vice-président du Conseil d'administration du Musée canadien de la nature;

C.P. 1991-10—Ron Collister, membre du Conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts.—Document parlementaire n° 342-6/3R.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) Conseillers du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:

C.P. 1990-2611—William Allan Brown;

C.P. 1990-2823—Stephen J. Delaney;

C.P. 1990-2824—Robert Colosimo;

P.C. 1990-2612—Bernard Sivak, Full-time temporary member of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office);

Chairmen of the Board of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-2825—Thomas R. Welch, Alberta Regional Division for the District of Edmonton;

P.C. 1990-2826—Robert L. Cyr, New Brunswick Regional Division for the District of Edmundston;

P.C. 1990-2827—Karen A. Warner, Ontario Regional Division for the District of Sarnia;

P.C. 1990-2828—M.A. (Peggy) Merritt, Ontario Regional Division for the District of Scarborough;

P.C. 1990-2829—Alain Thomas, Quebec Regional Division for the District of Chicoutimi;

P.C. 1990-2830—Michel Boileau, Quebec Regional Division for the District of Drummondville;

P.C. 1990-2831—Louis-Paul Lavoie, Quebec Regional Division for the District of Montréal/Rive sud;

P.C. 1990-2832—Micheline Irma Hudon, Quebec Regional Division for the District of Laval;

P.C. 1990-2833—Denis Petitclerc, Quebec Regional Division for the District of Québec/Ste-Foy;

P.C. 1990-2834—Dale Lee Duckworth, Saskatchewan Regional Division for the District of Regina.—Sessional Paper No. 342-6/14A8.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(7) P.C. 1990-2614—David A. Good, Member of the Great Lakes Fishery Commission;

P.C. 1990-2615—David A. Good, Member of the Canadian section of the International north Pacific fisheries Commission;

P.C. 1990-2714—Peter D. Allen, Director of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/10R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(8) Persons to inquire into the powers, duties and operation of the Cree-Naskapi Commission:

P.C. 1990-2715—Ian Bruce Cowie, Edward Anthony Price and Mark Stephen Dockstator.—Sessional Paper No. 342-6/1H.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs).

(9) P.C. 1990-2717—J. Harvey Gjesdal, Member of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan;

P.C. 1991-12—Jacques Frenette, Member of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency.—Sessional Paper No. 342-6/2O.

C.P. 1990-2612—Bernard Sivak, membre vacataire à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal);

Présidents des Conseil arbitraux de la Commission d'assurance chômage:

C.P. 1990-2825—Thomas R. Welch, district d'Edmonton, division régionale de l'Alberta;

C.P. 1990-2826—Robert L. Cyr, district d'Edmunston, division régionale du Nouveau-Brunswick;

C.P. 1990-2827—Karen A. Warner, district de Sarnia, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-2828—M.A. (Peggy) Merritt, district de Scarborough, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-2829—Alain Thomas, district de Chicoutimi, division régionale du Québec;

C.P. 1990-2830—Michel Boileau, district de Drummondville, division régionale du Québec;

C.P. 1990-2831—Louis-Paul Lavoie, district de Montréal/Rive sud, division régionale du Québec;

C.P. 1990-2832—Micheline Irma Hudon, district de Laval, division régionale du Québec;

C.P. 1990-2833—Denis Petitclerc, district de Québec/Ste-Foy, division régionale du Québec;

C.P. 1990-2834—Dale Lee Duckworth, district de Regina, division régionale de Saskatchewan.—Document parlementaire no. 342-6/14A8.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1990-2614—David A. Good, membre de la Commission des pêcheries des Grands lacs;

C.P. 1990-2615—David A. Good, membre de la section canadienne de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord;

C.P. 1990-2714—Peter D. Allen, administrateur du Conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.—Document parlementaire n° 342-6/10R.

(Déférés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Personnes chargées de réexaminer les pouvoirs et fonctions de la Commission Crie-Naskapie ainsi que son fonctionnement:

C.P. 1990-2715—Ian Bruce Cowie, Edward Anthony Price et Mark Stephen Dockstator.—Document parlementaire n° 342-6/1H.

(Déféré au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) C.P. 1990-2717—J. Harvey Gjesdal, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région nord de la Saskatchewan;

C.P. 1991-12—Jacques Frenette, membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair.—Document parlementaire n° 342-6/2O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

(10) Returning Officers for the following Electoral Districts:
 P.C. 1990-2719—Kenneth Gorman for Northumberland;
 P.C. 1990-2720—Francis Gerald Howis for Peace River;
 P.C. 1990-2721—Eiran Harris for Mount Royal;
 P.C. 1990-2722—Gérard Létourneau for Quebec;
 P.C. 1991-5—Arnold Silzer for Surrey North;
 P.C. 1991-13—Suzanne Miville Deschênes for Montmorency—Orléans;
 P.C. 1991-14—Claude Berthelot for Québec-Est.—Sessional Paper No. 342-6/5V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(11) P.C. 1990-2723—Mary Adams, Temporary Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13A2.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(12) Directors of the Canadian Commercial Corporation:
 P.C. 1990-2821—Hugh J. Mullington, President;

P.C. 1990-2822—W. David Angus;
 P.C. 1991-2—Gordon W. Walker;

Directors of the Board of Directors of the International Centre for Ocean Development:

P.C. 1990-2844—Gastien Godin;
 P.C. 1990-2845—Pierre Béland and Paul Henri LeBlond;

Directors of the Board of Directors of the Canadian Institute for International Peace and Security:

P.C. 1991-11—Robert Cameron, André Donneur, Hélène Pichette, Betty Plewes and Gerard Thériault.—Sessional Paper No. 342-6/8A10.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(13) Members of the Advisory Council on the Status of Women:
 P.C. 1990-2835—Sharon Nattrass, Alice Hill, Mercedes Durossel and Johanne Robertson;

P.C. 1991-3—Ross Stinson, Member of the Canada Pension Plan Advisory Board;

P.C. 1991-6—Abe Ookpik, Member of the National Advisory Council on Aging.—Sessional Paper No. 342-6/18V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(10) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes:

C.P. 1990-2719—Kenneth Gorman pour Northumberland;
 C.P. 1990-2720—Francis Gerald Howis pour Peace River;
 C.P. 1990-2721—Eiran Harris pour Mount Royal;
 C.P. 1990-2722—Gérard Létourneau pour Québec;
 C.P. 1991-5—Arnold Silzer pour Surrey-Nord;
 C.P. 1991-13—Suzanne Miville Deschênes pour Montmorency—Orléans;
 C.P. 1991-14—Claude Berthelot pour Québec-Est.—Document parlementaire n° 342-6/5V.

(Déférés au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(11) C.P. 1990-2723—Mary Adams, commissaire temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire no. 342-6/13A2.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(12) Administrateurs de la Corporation commerciale canadienne:

C.P. 1990-2821—Hugh J. Mullington, président;

C.P. 1990-2822—W. David Angus;
 C.P. 1991-2—Gordon W. Walker;

Administrateurs du Conseil d'administration du Centre international d'exploitation des océans:

C.P. 1990-2844—Gastien Godin;
 C.P. 1990-2845—Pierre Béland et Paul Henri LeBlond;

Administrateurs au Conseil d'administration de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales:

C.P. 1991-11—Robert Cameron, André Donneur, Hélène Pichette, Betty Plewes et Gerard Thériault.—Document parlementaire no. 342-6/8A10.

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(13) Membres du Conseil consultatif de la situation de la femme:
 C.P. 1990-2835—Sharon Nattrass, Alice Hill, Mercedes Durossel et Johanne Robertson;

C.P. 1991-3—Ross Stinson, membre du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada;

C.P. 1991-6—Abe Ookpik, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge.—Document parlementaire no. 342-6/18V.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(14) Members of the Human Rights Tribunal Panel:
P.C. 1990-2836—Gulzar A. Samji, Orlando (Randy) Brant, Donald Souch, Aase Hueglin, Ross Robinson and Gerald Rayner.—Sessional Paper No. 342-6/12J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

(15) P.C. 1990-2842—Wilbert H. Hopper, Chairman of the Board of Directors (Chief Executive Officer) of Petro-Canada;

P.C. 1990-2843—William H. Jarvis, Director of the Board of Directors of Petro-Canada.—Sessional Paper No. 342-6/6T.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(14) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne: C.P. 1990-2836—Gulzar A. Samji, Orlando (Randy) Brant, Donald Souch, Aase Hueglin, Ross Robinson et Gerald Rayner.—Document parlementaire no. 342-6/12J.

(Déféré au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(15) C.P. 1990-2842—Wilbert H. Hopper, président du Conseil d'administration (premier dirigeant) de Petro-Canada;

C.P. 1990-2843—William H. Jarvis, administrateur du Conseil d'administration de Petro-Canada.—Document parlementaire no. 342-6/6T.

(Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Cooper, for Mr. Andre, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

- 342-7743 to 342-7745 presented by Mr. Ferguson; and
- 342-7790 presented by Ms. Callbeck.—Sessional Paper No. 342-9/24P.

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7743 à 342-7745 présentées par M. Ferguson; et
- 342-7790 présentée par M^{me} Callbeck.—Document parlementaire n° 342-9/24P.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8120 to 342-8124 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam) concerning poverty in Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/49A.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8120 à 342-8124 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) sur la pauvreté au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/49A.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Young Offenders Act (English and French), as follows:

- 342-8207 presented by Mrs. Anderson
- 342-8228 presented by Mr. Speller; and
- 342-8239 to 342-8242 presented by Mr. Turner (Halton—Peel).—Sessional Paper No. 342-9/16I.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver Centre) membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Loi sur les jeunes contrevenants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8207 présentée par M^{me} Anderson;
- 342-8228 présentée par M. Speller; et
- 342-8239 à 342-8242 présentées par M. Turner (Halton—Peel).—Document parlementaire n° 342-9/16I.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8229 to 342-8236 presented by Mr. Turner (Halton—Peel) concerning sentences in the Criminal Code. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/106C.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8229 à 342-8236 présentées par M. Turner (Halton—Peel) sur les peines prévues par le Code criminel. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/106C.

Mr. Cooper, for Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8156 presented by Mr. Domm concerning the murder of fourteen women students at the University of Montreal.(English and French)—Sessional Paper No. 342-9/152.

Mr. Cooper, for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7924 presented by Mr. Duhamel concerning the Seine River. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/149.

Mr. Cooper, for Mr. de Cotret, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7975 presented by Mr. Gauthier concerning the Rideau River. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/94B.

Mr. Cooper, for Mr. de Cotret, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8129 presented by Mr. Harvard concerning the Rafferty-Alameda Dams Project. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/151.

Mr. Cooper, for Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning pollution from automobiles (English and French), as follows:

—342-7825, 342-7826, 342-7958 to 342-7962, 342-8061 to 342-8065, 342-8090 to 342-8094, 342-8105 to 342-8109, 342-8136 to 342-8140, 342-8210 and 342-8211 presented by Mr. Ferguson; and

—342-8272 presented by Mr. Simmons.—Sessional Paper No. 342-9/148.

Mr. Cooper, for Mr. Epp, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8001 and 342-8027 presented by Mr. Funk concerning uranium mining. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/150.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7340 presented by Mr. Blackburn (Jonquière) concerning children's television programs and toys of a violent nature. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/147.

M. Cooper, au nom de M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8156 présentée par M. Domm concernant la fusillade de quatorze étudiantes de l'Université de Montréal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/152.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7924 présentée par M. Duhamel sur la rivière Seine. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/149.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7975 présentée par M. Gauthier sur la rivière Rideau. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/94B.

M. Cooper, au nom de M. de Cotret, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8129 présentée par M. Harvard concernant la construction des barrages Rafferty et Alameda. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/151.

M. Cooper, au nom de M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la pollution causée par l'automobile (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-7825, 342-7826, 342-7958 à 342-7962, 342-8061 à 342-8065, 342-8090 à 342-8094, 342-8105 à 342-8109, 342-8136 à 342-8140, 342-8210 et 342-8211 présentées par M. Ferguson; et

—342-8272 présentée par M. Simmons.—Document parlementaire n° 342-9/148.

M. Cooper, au nom de M. Epp, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8001 et 342-8027 présentées par M. Funk sur l'exploitation de mines d'uranium. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/150.

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7340 présentée par M. Blackburn (Jonquière) sur le caractère violent des jouets et des émissions télévisées pour enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/147.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Canadian Broadcasting Corporation (English and French), as follows:

- 342-8208 presented by Mr. Gray (Windsor West);
- 342-8213, 342-8214, 342-8269 and 342-8270 presented by Mr. McCurdy;
- 342-8215 and 342-8246 to 342-8254 presented by Mr. Pickard;
- 342-8219 to 342-8223 presented by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth);
- 342-8266 to 342-8268 presented by Mr. Langdon (Essex—Windsor);
- 342-8273 presented by Mr. Samson;
- 342-8275 presented by Mr. MacWilliam;
- 342-8280 presented by Mr. Whittaker.—Sessional Paper No. 342-9/69E.

Mr. Cooper, for Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8276 to 342-8279 presented by Mr. Stupich concerning Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/154.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7992 presented by Mr. Karpoff concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/21D.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8193 to 342-8197 presented by Mr. Brewin concerning Drifnet fishing in the North Pacific Ocean. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/87C.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the fishing industry (English and French), as follows:

- 342-8205, 342-8206 and 342-8265 presented by Ms. Mitchell; and
- 342-8245 presented by Mr. Baker.—Sessional Paper No. 342-9/102D.

M. Cooper, au nom de M. Masse, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société Radio-Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8208 présentée par M. Gray (Windsor-Ouest);
- 342-8213, 342-8214, 342-8269 et 342-8270 présentées par M. McCurdy;
- 342-8215 et 342-8246 à 342-8254 présentées par M. Pickard;
- 342-8219 à 342-8223 présentées par M. Scott (Hamilton—Wentworth);
- 342-8266 à 342-8268 présentées par M. Langdon (Essex—Windsor);
- 342-8273 présentée par M. Samson;
- 342-8275 présentée par M. MacWilliam;
- 342-8280 présentée par M. Whittaker.—Document parlementaire no. 342-9/69E.

M. Cooper, au nom de M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8276 à 342-8279 présentées par M. Stupich relative au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/154.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7992 présentée par M. Karpoff sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/21D.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8193 à 342-8197 présentées par M. Brewin concernant la pêche aux filets dérivants dans l'océan Pacifique nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/87C.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'industrie de la pêche (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8205, 342-8206 et 342-8265 présentées par M^{me} Mitchell; et
- 342-8245 présentée par M. Baker.—Document parlementaire n° 342-9/102D.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-7792 presented by Mr. Funk;
- 342-7807 presented by Mr. Skelly (North Island—Powell River); and
- 342-7813 presented by Mr. Bélair.—Sessional Paper No. 342-9/98S.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8259 presented by Mr. Jordan concerning the income tax deduction for volunteer firefighters. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/153.

Mr. Richardson, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/22B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Richardson, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Communications and Culture: National Arts Centre (Sessional Paper No. 342-8/3E), presented to the House on Wednesday, September 26, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/3B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to Order made on Wednesday, December 19, 1990, Mr. Thorkelson, for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, deposited on Thursday, January 24, 1991, with the Clerk of the House, the Twenty-second Report of the Committee, which was deemed to have been laid on the Table and which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has, from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, December 13, 1990, selected the following as votable items:

- Bill C-329—Mr. Hicks
- Bill C-228—Mr. Hovdebo
- Bill S-19—Mr. Nunziata

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7792 présentée par M. Funk;
- 342-7807 présentée par M. Skelly (North Island—Powell River); et
- 342-7813 présentée par M. Bélair.—Document parlementaire n° 342-9/98S.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8259 présentée par M. Jordan sur l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/153.

M. Richardson, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère des Communications pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/22B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Richardson, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: Centre national des arts (document parlementaire n° 342-8/3E), présenté à la Chambre le mercredi 26 septembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/3B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 19 décembre 1990, M. Thorkelson, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, a déposé, le jeudi 24 janvier 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le vingt-deuxième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau et dont voici le texte :

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi les affaires suivantes comme faisant l'objet d'un vote parmi les affaires dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 13 décembre 1990 :

- Projet de loi C-329—M. Hicks
- Projet de loi C-228—M. Hovdebo
- Projet de loi S-19—M. Nunziata

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issue No. 38 which includes this report) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 166 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Order made on December 19, 1990, Mr. Thorkelson, for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, deposited, on Friday, January 24, 1991, with the Clerk of the House, the twenty-third Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (Broadcasting of proceedings of the House of Commons)—Sessional Paper No. 342-8/5E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 38 which includes this Report) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 167 to the Journals).

Pursuant to Order made on December 19, 1990, Mr. Bosley, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, deposited on Tuesday, February 5, 1991, with the Clerk of the House the Sixth Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (North American Free Trade).—Sessional Paper No. 342-8/8E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 56, 57, 58, 59, 61, 63, 66, 68, 69, 70, 71 and 76 which includes this Report) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 168 to the Journals).

Pursuant to Order made on December 19, 1990, Mr. Reimer, from the Special Committee on the subject-matter of Bill C-80 (Firearms) An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, deposited, on Friday, February 15, 1991, with the Clerk of the House, the Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table.—Sessional Paper No. 342-8/32.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1 to 12 which includes this Report) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 169 to the Journals).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Crawford, seconded by Mr. Duhamel, by leave of the House, introduced Bill C-347, An Act respecting energy conservation standards for energy using products imported into Canada or sent or conveyed from one province to another, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages pertinents* (fascicule n° 38 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 166 aux Journaux).

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Conformément à l'ordre adopté le 19 décembre 1990, M. Thorkelson, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, a déposé, le vendredi 24 janvier 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le vingt-troisième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Radio-diffusion des délibérations de la Chambre des communes).—Document parlementaire n° 342-8/5E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicule n° 38 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 167 aux Journaux).

Conformément à l'ordre adopté le 19 décembre 1990, M. Bosley, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, a déposé, le mardi 5 février 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le sixième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Le libre-échange Nord-Américain).—Document parlementaire n° 342-8/8E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicules nos 56, 57, 58, 59, 61, 63, 66, 68, 69, 70, 71 et 76 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 168 aux Journaux).

Conformément à l'ordre adopté le 19 décembre 1990, M. Reimer, du Comité spécial sur l'objet du projet de Loi C-80 (Armes à feu) Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, a déposé, le vendredi 15 février 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau.—Document parlementaire n° 342-8/32.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicules nos 1 à 12 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 169 aux Journaux).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Crawford, appuyé par M. Duhamel, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-347, Loi concernant les normes d'économie d'énergie pour les produits consommateurs d'énergie importés au Canada ou expédiés ou transportés d'une province à une autre, qui est lu une première fois et l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Ontario (Mr. Soetens): one concerning the labelling of food ingredients (342-8314) and one concerning the Senate (342-8315);

—two by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Canada Post Corporation (342-8316 and 342-8317);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8318);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8319); and

—one by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning poverty in Canada (342-8320).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 417—*Mr. Boudria*

What are the names and addresses of the buildings identified by Public Works as having sprayed asbestos containing material and for each building, what course of action has been followed with regards to removal and/or containment of such material?—Sessional Paper No. 342-Q-417.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Andre, seconded by Mr. Oberle, moved,—That, notwithstanding any Standing Order or Special Order of this House, at 4:30 o'clock p.m. on Tuesday, February 26, 1991, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House, and such proceedings shall be deemed forthwith adjourned, and the House shall proceed forthwith to the consideration of the following motion, to stand in the name of the Minister of Finance, for the purpose of the budget statement of the Minister of Finance—

“That this House approves in general the budgetary policy of the Government”—;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député d'Ontario (M. Soetens): une sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8314) et une sur le Sénat (342-8315);

—deux par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la Société canadienne des postes (342-8316 et 342-8317);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8318);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8319); et

—une par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur la pauvreté au Canada (342-8320).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document:

N° 417—*M. Boudria*

Quels sont les noms et les adresses des immeubles mentionnés par le ministère des Travaux publics comme renfermant des matériaux contenant de l'amiante projeté et, dans le cas de chaque immeuble, quelles mesures ont été prises pour éliminer ou confiner de tels matériaux?—Document parlementaire n° 342-Q-417.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, appuyé par M. Oberle, propose,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, le mardi 26 février 1991, à 16h30, le Président interrompe les travaux dont la Chambre sera alors saisie, lesquels seront sur-le-champ réputés ajournés, et que la Chambre passe sur-le-champ à l'étude de la motion suivante, inscrite au nom du ministre des Finances relativement à l'exposé budgétaire du ministre des Finances—

«Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement»—;

That, immediately following such budget statement, the Speaker shall recognize a member of the Official Opposition in debate on the said motion, and when such debate is adjourned the Speaker shall adjourn the House until the usual time of meeting the next sitting day; and

That, the resumed Budget debate be in accordance with the Standing Orders.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1, 2 and 3.

By unanimous consent, Mr. Peterson for Mr. Milliken, seconded by Mr. Dingwall, moved motion numbered 1,—That Bill C-91 be amended in Clause 6 by striking out line 19 at page 4 and substituting the following therefor:

“the service or the use of the facility to the user or classes of user who benefit thereby.”

By unanimous consent, Mr. Peterson for Mr. Milliken, seconded by Mr. Dingwall, moved motion numbered 2,—That Bill C-91 be amended in Clause 6 by striking out line 47 at page 4 and substituting the following therefor:

“l'ordonnance ou l'ordre prévu que de telles règles pour l'ajustement ne peuvent pas prévoir la prise en compte de nouveaux facteurs pour l'ajustement de la somme d'un droit ou d'une taxe.”

By unanimous consent, Mr. Peterson for Mr. Milliken, seconded by Mr. Dingwall, moved motion numbered 3,—That Bill C-91 be amended by deleting Clause 6.

And debate arising thereon;

Mr. Worthy, seconded by Mr. Corbeil, moved in amendment thereto,—That motion numbered 1 be amended by striking out all the words after the word “therefor” and substituting the following therefor:

“the service or the use of the facility to the users or class of users.”

Mr. Worthy, seconded by Mr. Corbeil, moved in amendment thereto,—That motion numbered 2 be amended by striking out all the words after the word “therefor” and substituting the following therefor:

“l'ordonnance ou l'ordre, mais de telles règles ne peuvent pas prévoir la prise en compte de facteurs de rajustement qui ne sont pas précisés.”

After further debate, the question being put on the amendment to motion numbered 1, it was agreed to, on division.

Que, immédiatement après cet exposé budgétaire, le Président donne la parole à un député de l'opposition officielle afin de débattre ladite motion et, lorsque le débat aura été ajourné, que le Président ajourne la Chambre jusqu'à l'heure habituelle de séance, le jour suivant, et

Que la reprise du débat sur le Budget se fasse conformément au Règlement.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1, 2 et 3.

Du consentement unanime, M. Peterson, au nom de M. Milliken, appuyé par M. Dingwall, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 6, en retranchant les lignes 16 et 17, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fourniture des services aux usagers ou catégories d'usagers qui en bénéficient ou la mise des installations à la disposition des usagers ou catégories d'usagers qui en bénéficient.»

Du consentement unanime, M. Peterson, au nom de M. Milliken, appuyé par M. Dingwall, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 6, en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«montant ou le coefficient—mais ne prévoir la prise en compte de nouveaux facteurs de rajustement—et en préciser la».

Du consentement unanime, M. Peterson, au nom de M. Milliken, appuyé par M. Dingwall, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, en supprimant l'article 6.

Il s'élève un débat.

M. Worthy, appuyé par M. Corbeil, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 1 en retranchant tous les mots suivant le mot «suit» et en les remplaçant par ce qui suit:

«prestation des services aux bénéficiaires ou usagers, ou à une catégorie de ceux-ci, ou la mise à leur disposition des installations.»

M. Worthy, appuyé par M. Corbeil, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 2 en retranchant tous les mots suivant le mot «suit» et en les remplaçant par ce qui suit:

«période d'application, mais ces règles ne peuvent pas prévoir la prise en compte de facteurs de rajustement qui n'y sont pas précisés.»

Après plus ample débat, l'amendement à la motion numéro 1, mis aux voix, est agréé sur division.

And the question being put on motion numbered 1, as amended, it was agreed to, on division, and is as follows:

That Bill C-91 be amended in Clause 6 by striking out line 19 at page 4 and substituting the following therefor:

"the service or the use of the facility to the users or class of users."

And the question being put on the amendment to motion numbered 2, it was agreed to, on division.

And the question being put on motion numbered 2, as amended, it was agreed to, on division, and is as follows:

That Bill C-91 be amended in Clause 6 by striking out line 47 at page 4 and substituting the following therefor:

"lation or order, but no such rules may provide for the consideration of any factors of adjustment that are not specified in the rules."

Accordingly, motion numbered 3 was not put.

Mr. Hockin for Mr. Loiselle, seconded by Mr. Cadieux, moved that the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motion numbered 1.

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 1,—That Bill C-93 be amended by adding immediately after line 16 at page 5 the following new clause:

"6. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

"14. The Minister of Finance shall cause to be laid before Parliament every six months reports of the meetings of the Interim Committee of the International Monetary Fund and the Development Committee of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Monetary Fund." "

And debate arising thereon;

By unanimous consent, motion numbered 1 was changed to read as follows:

That Bill C-93 be amended by adding immediately after line 16 at page 5 the following new clause:

La motion numéro 1, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée sur division et se lit comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 6, en retranchant les lignes 16 et 17, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«prestation des services aux bénéficiaires ou usagers, ou à une catégorie de ceux-ci, ou la mise à leur disposition des installations.»

L'amendement à la motion numéro 2, mise aux voix, est agréée sur division.

La motion numéro 2, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée sur division et se lit comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 6, en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«période d'application, mais ces règles ne peuvent prévoir la prise en compte de facteurs de rajustement qui n'y sont pas précisés.»

En conséquence, la motion numéro 3, n'est pas mise aux voix.

M. Hockin, au nom de M. Loiselle, appuyé par M. Cadieux, propose que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit la motion numéro 1.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, le nouvel article suivant:

«6. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«14. Tous les six mois, le ministre des Finances fait déposer devant le Parlement les comptes-rendus des réunions du Comité intérimaire du Fonds monétaire international et du Comité de développement du Fonds monétaire international et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.» »

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion numéro 1 est modifiée pour se lire comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-93, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, le nouvel article suivant:

“6. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

“(14) The Minister of Finance shall cause to be laid before Parliament the communiqués issued by the Interim Committee of the International Monetary Fund and the Development Committee of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Monetary Fund.” ”

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cadieux, moved that the Bill be concurred in at the report stage, with an amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to consult broadly with Canadians and inquire into and report upon the process for amending the Constitution of Canada, including, where appropriate, proposals for amending one or more of the amending formulae, with particular reference to:

- (i) the role of the Canadian public in the process;
- (ii) the effectiveness of the existing process and formulae for securing constitutional amendments; and
- (iii) alternatives to the current process and formulae, including those set out in the discussion paper prepared by the Government of Canada entitled “Amending the Constitution of Canada”;

That twelve Members of the House of Commons and five Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee, such Members on the part of the Senate to be designated no later than three sitting days after the adoption of this motion;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

«6. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«14. Le ministre des Finances fait déposer devant le Parlement les communiqués publiés par le Comité intérimaire du Fonds monétaire international et par le Comité de développement du Fonds monétaire international et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.» »

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre) appuyé par M. Cadieux, propose que ce projet de loi, soit agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial chargé de mener de vastes consultations auprès des Canadiens et de faire enquête et rapport sur le processus de modification de la Constitution du Canada, y compris, le cas échéant, sur des propositions de remaniement de l'une ou de plusieurs des formules de modification, en fonction plus particulièrement

- i) du rôle de la population canadienne dans le processus;
- ii) de l'efficacité du processus et des formules actuels en matière de modifications constitutionnelles;
- iii) des solutions de rechange au processus et formules actuels, y compris celles qui sont présentées dans le document de travail rédigé par le gouvernement du Canada et intitulé «La modification de la Constitution du Canada»;

Que le Comité mixte spécial soit constitué de douze députés et de cinq sénateurs, et que les sénateurs membres du Comité soient désignés au plus tard trois jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

That the Committee, or a sub-committee, have power to travel, and hold public hearings, within Canada;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the parties represented on the Committee be granted allocations for experts assistance with the Committee work in proportion to the representation of the said parties in the House of Commons;

That the Committee be empowered to retain the service of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairman;

That the Committee submit its report not later than July 1, 1991, provided that, if the Senate is not then sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That changes in membership of the Committee for Members of the House of Commons be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as Chief Whip of any recognized party, has been filed with the Clerk of the Committee;

That the quorum of the Committee be nine Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken so long as both Houses are represented, and the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when six Members are present so long as both Houses are represented.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Honourable Senators Beaudoin, Carney, Gigantès, Hatfield and Kirby have been nominated to serve on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Honourable Senators Comeau and Kelleher substituted for those of the Honourable Senators Hatfield and Carney on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

Que le Comité ou un sous-comité soit autorisé à se déplacer et à tenir des audiences publiques au Canada;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire venir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et de celles de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que des allocations soient accordées aux partis qui sont représentés au sein du Comité en proportion de leur représentation à la Chambre des communes, afin de leur assurer l'aide d'experts dans les travaux du Comité;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'employés professionnels, de bureau et en sténographie que les coprésidents jugeront à propos;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} juillet 1991. Toutefois, si le Sénat ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

Que les changements dans la liste des membres du Comité pour les députés de la Chambre des communes s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité;

Que le quorum soit fixé à neuf membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque six membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Beaudoin, Carney, Gigantès, Hatfield et Kirby ont été désignés pour faire partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Comeau et Kelleher ont été substitués à ceux des honorables sénateurs Hatfield et Carney sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators Hatfield and MacDonald (Halifax) have been substituted for those of the Honourable Senators Kelleher and Hatfield on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les noms des honorables sénateurs Hatfield et MacDonald (Halifax) ont été substitués à ceux des honorables sénateurs Kelleher et Hatfield sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 6:57 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 18h57, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Thorkelson for Mr. Fee, on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Fee for Mr. Thorkelson, on the Special Committee to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Mr. Layton for Mrs. Browes on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

Mr. Harb for Mr. Duhamel and Mr. Prud'homme for Miss Campbell (South West Nova) on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Prud'homme and Mr. Duhamel for Mr. Harb on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

Mrs. Browes for Mr. Layton on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

Mrs. Maheu for Mr. Ouellet on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Thorkelson en remplacement de M. Fee sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Fee en remplacement de M. Thorkelson sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

M. Layton en remplacement de M^{me} Browes sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Harb en remplacement de M. Duhamel et M. Prud'homme en remplacement de M^{lle} Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{lle} Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Prud'homme et M. Duhamel en remplacement de M. Harb sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{me} Browes en remplacement de M. Layton sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{me} Maheu en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to section 9 of the Department of Consumer and Corporate Affairs Act, Chapter C-37, Revised Statutes of Canada, 1985, together with the Report of the Commissioner of Patents, pursuant to section 7 of the Patent Act, Chapter 33 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985, for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/7A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 9 de la Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés, chapitre C-37, Lois révisées du Canada (1985), ainsi que le rapport du commissaire des brevets, conformément à l'article 7 de la Loi sur les brevets, chapitre 33 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/7A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Blais,—Report of the Director of Investigation and Research, Competition Act, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 127 of the Competition Act, Chapter 19 (2nd Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/112A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Blais,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches sur l'application de la Loi sur la concurrence, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 127 de la Loi sur la concurrence, chapitre 19, (2^e supplément), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/112A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Industry, Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 19 of the Department of Industry, Science and Technology Act, Chapter 1, Statutes of Canada, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/30A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 19 de la Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, chapitre 1, Lois du Canada (1990). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/30A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Report of the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act: On Course—National Security for the 1990s (Sessional Paper No. 342-8/27), presented to the House on Monday, September 24, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/27.

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au rapport du Comité spécial de la Chambre des communes sur l'examen de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité: Maintenir le cap—la sécurité nationale dans les années 90 (document parlementaire n° 342-8/27), présenté à la Chambre le lundi 24 septembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/27.

By Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 14 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/150A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 20 of the Department of Transport Act, Chapter T-18, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/26A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Ship-source Oil Pollution Fund, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 722 of the Canada Shipping Act, Chapter 6 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/606. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Corporate Plan of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., for 1991-95, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/802B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 35 of the Public Works Act, Chapter P-38, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/21A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 14 of the Northern

Par M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition physique et Sport amateur pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 14 de la Loi sur la condition physique et le sport amateur, chapitre F-25, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/150A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 20 de la Loi sur le ministère des Transports, chapitre T-18, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/26A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 722 de la Loi sur la marine marchande du Canada, chapitre 6 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/606. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Résumés du plan d'entreprise de la Société *Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.*, de 1991 à 1995, ainsi que des budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/802B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 35 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/21A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article

Pipeline Act, Chapter N-26, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/43B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Mazankowski,—Report of Agreements under the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, for the year ended March 31, 1989, pursuant to section 8 of the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, Chapter A-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/53A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Telelobe Canada's Corporate Plan and Capital Budget for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/832B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the Immigration Regulations, 1978 effective December 7, 1990, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/151A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs, and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 7 of the Department of Veterans Affairs Act, Chapter V-1, and subsection 13(2) of the Pension Act, Chapter P-6, Revised Statutes of Canada, (1985), including the Reports of the Veterans Appeal Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/27B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

14 de la Loi sur le pipe-line du Nord, chapitre N-26, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/43B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport sur les ententes conclues aux termes de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1989, conformément à l'article 8 de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, chapitre A-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/53A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'action et du budget des investissements de Téléglobe Canada pour 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/832B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Modifications au Règlement sur l'immigration, 1978 à compter du 7 décembre 1990, établis par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 119(4) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/151A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants, chapitre V-1, et à l'article 13(2) de la Loi sur les pensions, chapitre P-6, Lois révisées du Canada (1985), y compris pour le même exercice financier, les rapports du Tribunal d'appel des anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/27B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Forestry Canada for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 10(1) of the Department of Forestry Act, Chapter 27, Statutes of Canada, 1989. (English and French)—Sessional Paper N° 342-1/582A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Forêts Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 10(1) de la Loi sur le ministère des Forêts, chapitre 27, Lois du Canada (1989). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/582A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Regular Force Death Benefit Account, as at December 31, 1987, pursuant to section 71 of the Canadian Forces Superannuation Act, Chapter C-17, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/226. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport actuariel du Bureau du surintendant des institutions financières sur le Compte de prestations de décès de la Force régulière au 31 décembre 1987, conformément à l'article 71 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-17, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/226. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning The Canadian Broadcasting Corporation (342-8321).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur la Société Radio-Canada (342-8321).

ADJOURNMENT

At 7:27 p.m. the House adjourned until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 278

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 26, 1991

Le mardi 26 février 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/3A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/3A.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Twenty-First Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the Annual Session of the North Atlantic Assembly, held in London, England, from November 25 to 30, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50T.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le vingt-et-unième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada à la session annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, qui s'est tenue à Londres, du 25 au 30 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50T.

MOTIONS

Mr. Brewin, seconded by Mr. Blackburn (Brant), moved,—That the Report of the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act, presented to the House on Monday, September 24, 1990, be concurred in.

And debate arising thereon;

MOTIONS

M. Brewin, appuyé par M. Blackburn (Brant), propose,—Que le rapport du Comité spécial chargé d'examen de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité, présenté à la Chambre le lundi 24 septembre 1990, soit agréé.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.

Mr. Clark (Yellowhead) for Mr. Loiselle, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Pursuant to Order made Monday, February 25, 1991, the debate was adjourned.

At 4:32 p.m., pursuant to Order made Monday, February 25, 1991, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government

And debate arising thereon;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents (English and French) entitled: (1) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act.—Sessional Paper No. 342-1/308F;

(2) Notice of Ways and Means motion respecting amendments to the Excise Act and the Excise Tax Act.—Sessional Paper No. 342-1/310B; and

(3) The Budget, dated February 26, 1991.—Sessional Paper No. 342-4/21A.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of each of the Ways and Means motions, notice of which was laid upon the Table earlier this day.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Nurgitz has been substituted for that of the Honourable Senator MacDonald (Halifax) on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for amending the Constitution of Canada.

M. Clark (Yellowhead), au nom de M. Loiselle, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 février 1991, le débat est ajourné.

À 16h32, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 février 1991, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Documents (textes français et anglais) intitulés: (1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 342-1/308F;

(2) Avis de motion des voies et moyens relatif à la modification de la Loi sur l'accise et de la Loi sur la taxe d'accise.—Document parlementaire n° 342-1/310B; et

(3) Le budget, en date du 26 février 1991.—Document parlementaire n° 342-4/21A.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chacune des motions des voies et moyens dont avis ont été déposés sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit.

M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Nurgitz a été substitué à celui de l'honorable sénateur MacDonald (Halifax) sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, Chapter I-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/13B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

ADJOURNMENT

At 5:53 p.m., pursuant to Order made Monday, February 25, 1991, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/13B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 17h53, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 février 1991, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 279

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 27, 1991

Le mercredi 27 février 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canada Pension Plan Advisory Board entitled: "The Level of Pension Awareness in Canada" dated October 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/513.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada intitulé: «Le niveau de sensibilisation aux régimes de pensions du Canada», en date d'octobre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/513.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Young Offenders Act (English and French), as follows:

—342-8237 and 342-8238 presented by Mr. Turner (Halton—Peel); and

—342-8300 presented by Mr. Blenkarn.—Sessional Paper No. 342-9/16J.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Loi sur les jeunes contrevenants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-8237 et 342-8238 présentées par M. Turner (Halton—Peel); et

—342-8300 présentée par M. Blenkarn.—Document parlementaire n° 342-9/16J.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8285 presented by Mr. Flis concerning human rights in Iran. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/155.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8285 présentée par M. Flis sur les droits de la personne en Iran. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/155.

Mr. Cooper, for Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8291 and 342-8292 presented by Mr. Simmons concerning pollution from automobiles. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/148A.

M. Cooper, au nom de M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8291 et 342-8292 présentées par M. Simmons sur la pollution causée par l'automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/148A.

Mr. Cooper, for Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8296 presented by Mr. Belsher concerning equal pay for women. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/57B.

M. Cooper, au nom de M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8296 présentée par M. Belsher sur l'égalité salariale pour les femmes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/57B.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8307 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81S.

Mr. Cooper, for Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7500 presented by Mr. James concerning the holding of referendums. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/156.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Paproski, pursuant to Standing Order 34(1) presented a report on the meeting of the Standing Committee of the Conference of Speakers and Presiding Officers of Commonwealth Parliaments, held in Papua New Guinea, on January 7 and 8, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/56B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Langlois, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Second Report of the Committee (The Future of Oil Sands Development in Canada).—Sessional Paper No. 342-8/6A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 and 27 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 170 to the Journals*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. McDermid for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Blais, by leave of the House, introduced Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide borrowing authority".

MOTIONS

By unanimous consent, the Order for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-272, An Act respecting the recycling of refillable containers, standing on the *Order Paper* in the name of the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken), was discharged and the Bill withdrawn.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8307 présentée par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81S.

M. Cooper, au nom de M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7500 présentée par M. James sur la tenue des référendums. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/156.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Paproski, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente un rapport de la séance du Comité permanent de la Conférence des speakers et des présidents des Parlements du Commonwealth, tenue en Papouasie—Nouvelle-Guinée, les 7 et 8 janvier 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/56B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Langlois, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le deuxième rapport de ce Comité (L'avenir de la mise en valeur des sables bitumineux au Canada).—Document parlementaire n° 342-8/6A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 14, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 170 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Blais, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant pouvoir d'emprunt».

MOTIONS

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-272, Loi concernant le recyclage des contenants réutilisables, inscrit au nom de l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken), au *Feuilleton*, est révoqué et le projet de loi retiré.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any order or practice of this House, the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1990, which was deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs on February 26, 1991 (Sessional Paper No. 342-1/18B) be deemed referred as well to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8322 to 342-8325);

—one by the honourable Member for Calgary Southwest (Mrs. Sparrow) concerning the Parole Act (342-8326);

—four by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-8327), one concerning the Goods and Services Tax (342-8328) and two concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8329 and 342-8330); and

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8331).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 432—*Mr. Berger*

Since January 1, 1989, what is the number of refugee claimants who have been refused refugee status by the Immigration and Refugee Board, and, of these, how many were accepted on humanitarian and compassionate grounds by (a) country or origin (b) province in which they applied for refugee status?—Sessional Paper No. 342-Q-432.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre ou usage de la Chambre, le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990, qui est réputé avoir été déposé au Comité permanent des affaires autochtones le 26 février 1991 (document parlementaire n° 342-1/18B); soit réputé avoir été déposé aussi au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8322 à 342-8325);

—une par l'honorable député de Calgary-Sud-Ouest (M^{me} Sparrow) sur la Loi sur la libération conditionnelle (342-8326);

—quatre par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-8327), une relative à la taxe sur les produits et services (342-8328) et deux sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8329 et 342-8330); et

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8331).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document:

N° 432—*M. Berger*

Depuis le 1^{er} janvier 1989, combien de revendicateurs du statut de réfugié, qui avaient vu leur demande rejetée par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et parmi eux, combien ont été admis pour des raisons d'ordre humanitaire par a) pays d'origine, b) province où la demande a été présentée?—Document parlementaire n° 342-Q-432.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

And debate continuing;

Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “that” and by substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for presenting a Budget that:

offers no relief to Canadians from the made-in-Canada recession the Government created in 1990;

undermines the social and economic foundations of Canadian federalism;

increases the already unfair and disproportionate financial burden on middle-income and lower-income Canadians; and

provides no program that will, in fact, bring about the recovery of the Canadian economy.”

And debate arising thereon;

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

“fails to respond to the anguish of people who have lost their jobs or their businesses;

undermines the principles of universal medicare; and

fails to introduce a program of fair taxation, including a minimum corporate tax.”

And debate arising thereon;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Barootes has been substituted for that of the Honourable Senator Nurgitz on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Mediation and Conciliation Service on the Proceedings under the Canada Labour Code, Part I, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to

Le débat se poursuit.

M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre condamne le gouvernement pour avoir présenté un budget qui:

ne soulage aucunement les Canadiens qui sont aux prises avec une récession d'origine purement canadienne puisqu'elle a été créée par le gouvernement en 1990;

sape les fondements sociaux et économiques du fédéralisme canadien;

augmente le fardeau financier déjà injuste et disproportionné qu'assument les Canadiens à revenus faibles et moyens; et

ne prévoit aucun programme afin de relancer réellement l'économie canadienne.»

Il s'élève un débat.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant les mots suivants:

«ne dissipe pas l'angoisse des gens qui ont perdu leur emploi ou leur entreprise;

mine les principes de l'assurance-santé universelle; et

ne propose pas un régime fiscal juste, notamment un impôt minimal pour les sociétés.»

Il s'élève un débat.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Barootes a été substitué à celui de l'honorable sénateur Nurgitz sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Service fédéral de médiation et de conciliation sur les activités entreprises en vertu du Code canadien du travail, Partie I, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990,

subsection 121(2) of the Canada Labour Code, Chapter L-2, Part I, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French) Sessional Paper No. 342-1/79A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

conformément à l'article 121(2) du Code canadien du travail, chapitre L-2, Partie I, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/79A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Corbeil,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 121(2) of the Canada Labour Code, Part I – Industrial Relations, Chapter L-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/111B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Corbeil,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 121(2) du Code canadien du travail Partie I – Relations du travail, chapitre L-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/111B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 280
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 28, 1991

Le jeudi 28 février 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Main Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1992, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Main Estimates, Part II, 1991-92, are recorded as Sessional Paper No. 342-5/13B.

Mr. Loiselle laid upon the Table,—The Government Expenditure Plan, Part I, 1991-92 Estimates. (English and French)—Sessional Paper No. 342-5/14B.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

MOTION

Pursuant to Standing Order 81(6), on motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Danis, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, L20 and L25

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications, Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95

Secretary of State, Votes 1, 5, 30 and 35

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

RAMON HNATYSHYN

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses principal des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1992, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Le Budget des dépenses principal, Partie II, 1991-1992, est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-5/13B.

M. Loiselle dépose sur le Bureau,—Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1991-1992. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-5/14B.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

MOTION

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, sur motion de M. Loiselle, appuyé par M. Danis, il est ordonné—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20 et L25

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 30 et 35

To the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship
Secretary of State, Votes 15 and 20

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Finance, Vote 35

Governor General, Vote 1

Industry, Science and Technology, Votes 100 and 105

Parliament, Votes 1 and 5

Privy Council, Votes 1, 5 and 35

Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Secretary of State, Votes 10 and 25

Supply and Services, Votes 1, 5 and 10

Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15 and 20

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council, Vote 15

To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources

Energy, Mines and Resources, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 and 40

To the Standing Committee on Environment

Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on External Affairs and International Trade

External Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60 and 65

To the Standing Committee on Finance

Finance, Votes 1, L5, L10, 15, 25 and 30

National Revenue, Votes 1, 5, 10 and 15

Privy Council, Vote 25

To the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10

Forestry, Votes 1, 5 and 10

To the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons

Justice, Vote 10

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

Privy Council, Vote 40

Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté
Secrétariat d'État, crédits 15 et 20

Au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

Consommateurs et Sociétés, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Finance, crédit 35

Gouverneur général, crédit 1

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 100 et 105

Parlement, crédits 1 et 5

Conseil privé, crédits 1, 5 et 35

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Secrétariat d'État, crédits 10 et 25

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5 et 10

Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15 et 20

Au Comité permanent des privilèges et des élections

Conseil privé, crédit 15

Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 et 40

Au Comité permanent de l'environnement

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce extérieur

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60 et 65

Au Comité permanent des finances

Finance, crédits 1, L5, L10, 15, 25 et 30

Revenu national, crédits 1, 5, 10 et 15

Conseil privé, crédit 25

Au Comité permanent des forêts et des pêches

Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10

Forêts, crédits 1, 5 et 10

Au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

Justice, crédit 10

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Conseil privé, crédit 40

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Employment and Immigration, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 35

Labour, Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament, Votes 10 and 15

To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs

National Defence, Votes 1, 5, 10, 15 and 20

Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10, 15 and 20

To the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Employment and Immigration, Votes 30 and 40

National Health and Welfare, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

To the Standing Committee on Public Accounts

Finance, Vote 20

To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5, L10 and 15

Indian Affairs and Northern Development, Votes 30, 35, 40 and 45

Industry, Science and Technology, Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, L60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95

Western Economic Diversification, Votes 1 and 5

To the Standing Committee on Transport

Privy Council, Votes 10 and 30

Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60

That Privy Council Vote 20 be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mrs. Champagne (Sainte-Hyacinthe—Bagot) pursuant to Standing Order 34(1) presented the Twelfth Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the Executive of the Policy and General Administration Committee, held in Paris, from December 7 to 9 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52K.

MOTIONS

Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

Emploi et immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 35

Travail, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédits 10 et 15

Au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants

Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15 et 20

Anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15 et 20

Au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

Emploi et immigration, crédits 30 et 40

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Au Comité permanent des comptes publics

Finances, crédit 20

Au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régionale et du Nord

Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5, L10 et 15

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 30, 35, 40 et 45

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, L60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95

Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5

Au Comité permanent des transports

Conseil privé, crédits 10 et 30

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60

Que le crédit 20 du Conseil privé soit déféré au Comité mixte permanent des langues officielles; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M^{me} Champagne (Sainte-Hyacinthe—Bagot), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le douzième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion du Bureau de la Commission politique et de l'administration générale, tenue à Paris, du 7 au 9 décembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52K.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That notwithstanding any Standing Order or practice of this House, on Monday, March 4, 1991, the House meet at 1:00 p.m., to resume consideration of Government Order, Ways and Means motion No. 18, in the name of the Minister of Finance.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8332 to 342-8334);

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning uranium mining (342-8335 and 342-8336);

—two by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo): one concerning rural communities (342-8337) and one concerning the Canada Post Corporation (342-8338);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning VIA Rail (342-8339); and

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning VIA Rail (342-8340).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 426—*Mr. Ferguson*

1. What studies, research, working papers etc. and responses by author and title has the government conducted, commissioned, or funded on: (a) Ethanol (b) grain ethanol (c) ethanol as an oxygenate (d) ethanol as an automotive fuel (e) ethanol and its effects on the environment (f) ethanol and its effects on human health and other living organisms (g) ethanol and its neurological effects?

2. Is the government aware of studies or research papers that have been conducted by the private sector or educational institutions in Canada or abroad on any of the subjects listed above, and if so, what are they, by author and title?—Sessional Paper No. 342-Q-426.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que nonobstant tout article du Règlement et tout usage, la Chambre se réunisse à 13h00, le lundi 4 mars 1991, afin de poursuivre l'étude de l'ordre émanant du gouvernement n° 18 relative aux voies et moyens, au nom du ministre des finances.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8332 à 342-8334);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur l'exploitation de mines d'uranium (342-8335 et 342-8336);

—deux par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo): une sur les communautés rurales (342-8337) et une sur la Société canadienne des postes (342-8338);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) sur VIA Rail (342-8339); et

—une par l'honorable député de Kootenay—Est (M. Parker) sur VIA Rail (342-8340).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document:

N° 426—*M. Ferguson*

1. Quels études, recherches, documents de travail, etc. et réponses, par auteur et par titre, le gouvernement a-t-il produits, commandés ou financés concernant: a) l'éthanol b) l'éthanol de grain c) l'éthanol en tant qu'oxygéné d) l'éthanol en tant que combustible automobile e) l'éthanol et ses effets sur l'environnement f) l'éthanol et ses effets sur la santé des humains et autres organismes vivants g) l'éthanol et ses effets neurologiques?

2. Le gouvernement a-t-il connaissance d'études ou de documents de recherches produits par le secteur privé ou par des établissements d'enseignement au Canada ou à l'étranger sur l'un ou l'autre des sujets mentionnés ci-dessus, et dans l'affirmative, quels sont ces études et documents, par auteur et par titre?—Document parlementaire n° 342-Q-426.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the subject-matter of the question of privilege raised by the Honourable Member for Scarborough Rouge River (Mr. Lee) regarding the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “that” and by substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for presenting a Budget that:

offers no relief to Canadians from the made-in-Canada recession the Government created in 1990;

undermines the social and economic foundations of Canadian federalism;

increases the already unfair and disproportionate financial burden on middle-income and lower-income Canadians; and

provides no program that will, in fact, bring about the recovery of the Canadian economy.”

And on the amendment to the amendment of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus,—That the amendment be amended by adding the following words:

“fails to respond to the anguish of people who have lost their jobs or their businesses;

undermines the principles of universal medicare; and

fails to introduce a program of fair taxation, including a minimum corporate tax.”

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'objet de la question de privilège soulevée par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee), relative au septième rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, soit déferé au Comité permanent des privilèges et des élections.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor—Ouest), appuyé par M. Manley,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre condamne le gouvernement pour avoir présenté un budget qui:

ne soulage aucunement les Canadiens qui sont aux prises avec une récession d'origine purement canadienne puisqu'elle a été créée par le gouvernement en 1990;

sape les fondements sociaux et économiques du fédéralisme canadien;

augmente le fardeau financier déjà injuste et disproportionné qu'assument les Canadiens à revenus faibles et moyens; et

ne prévoit aucun programme afin de relancer réellement l'économie canadienne.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant les mots suivants:

«ne dissipe pas l'angoisse des gens qui ont perdu leur emploi ou leur entreprise;

mine les principes de l'assurance-santé universelle; et

ne propose pas un régime fiscal juste, notamment un impôt minimal pour les sociétés.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document relating to a meeting of the Commonwealth Committee of Foreign Ministers on Southern Africa, held at London, on February 16, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/16A.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley.

And on the amendment to the amendment of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Angus.

And debate continuing;

By unanimous consent, at 5:45 p.m., the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Standing Order 84(4), the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document relatif à une réunion du Comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth chargé de l'Afrique du Sud, tenue à Londres, le 16 février 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/16A.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley.

Et sur le sous-amendement de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Angus.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, à 17h45, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'article 84(4) du Règlement, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 390)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Bélair
Blackburn (Brant)
Brewin
Clancy
Dubamel
Fulton
Gardiner
Harvard
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Langdon (Essex—Windsor)
Leblanc (Longueuil)
Marleau
Mifflin
Nault
Parker
Riis
Samson
Taylor
Wappel

Altthouse
Assad
Bellemare
Blaikie
Caccia
Crawford
Edmonston
Funk
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lapierre
Lee
Martin (LaSalle—Émard)
Milliken
Nunziata
Plamondon
Robinson
Skelly (Comox—Alberni)
Tobin
Whittaker

Anawak
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benjamin
Blondin
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fisber
Gaffney
Gray (Windsor West)
Heap
Jordan
Kristiansen
Laporte
Maheu
McCurdy
Mills
Nystrom
Prud'homme
Rocbeleau
Speller
Tremblay (Rosemont)
Young (Acadie—Bathurst)

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Berger
Breaguh
Catterall
Dingwall
Flis
Gagliano
Harb
Hopkins
Keyes
Langan (Mission—Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Rideout
Rodriguez
Stewart
Waddell
Young (Beaches—Woodbine)—88

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Cadieux
Cbadwick
Clifford
Cooper
Couture

Andre
Belsher
Bjornson
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Chartrand
Cole
Corbeil
Crosby (Halifax West)

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Brightwell
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Collins
Corbett
Danis

Attewell
Bertrand
Blais
Browes
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Côté
Darling

DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Dommm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Friesen
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larivière	Layton
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Monteith	Moore
Mulroney	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Scott (Victoria--Haliburton)
Scott (Hamilton--Wentworth)	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van de Walle	Venne	Vézina
Vien	Vincent	Weiner	Wenman
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--138	

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor—Ouest), appuyé par M. Manley.

Le débat se poursuit.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Ouellet for Mrs. Maheu on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mrs. Maheu for Mr. Ouellet on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Waddell for Ms. Hunter on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Tétreault for Mr. Côté on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

Mr. Belsher for Mr. James on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Ms. Hunter for Mr. Waddell on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ouellet en remplacement de M^{me} Maheu sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{me} Maheu en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Waddell en remplacement de M^{me} Hunter sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Tétreault en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi sur le processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Belsher en remplacement de M. James sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les sessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régime de pension ou retraite et de relations du travail.

M^{me} Hunter en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Departmental Expenditure Plans, Part III, 1991-92 Estimates (English and French), pursuant to the Twelfth Report of the Standing Committee on Public Accounts adopted by the House on Wednesday, June 23, 1982, as follows:

- (1) Agriculture Canada.—Sessional Paper No. 342-5/15C;
- (2) Atlantic Canada Opportunities Agency.—Sessional Paper No. 342-5/16C;
- (3) Atomic Energy Control Board.—Sessional Paper No. 342-5/17C;
- (4) Canada Labour Relations Board.—Sessional Paper No. 342-5/18C;
- (5) Canadian Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 342-5/19C;
- (6) Canadian Centre for Management Development.—Sessional Paper No. 342-5/20C;
- (7) Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 342-5/21C;
- (8) Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 342-5/22C;
- (9) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 342-5/23C;
- (10) Canadian International Development Agency.—Sessional Paper No. 342-5/24C;
- (11) Canadian International Trade Tribunal.—Sessional Paper No. 342-5/25C;
- (12) Canadian Radio-television and Telecommunications Canada.—Sessional Paper No. 342-5/26C;
- (13) Canadian Secretariat.—Sessional Paper No. 342-5/27C;
- (14) Canadian Space Agency.—Sessional Paper No. 342-5/28C;
- (15) Civil Aviation Tribunal of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/29C;
- (16) Communications Canada.—Sessional Paper No. 342-5/30C;
- (17) Competition Tribunal of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/31C;
- (18) Consumer and Corporate Affairs.—Sessional Paper No. 342-5/32C;
- (19) Copyright Board Canada.—Sessional Paper No. 342-5/33C;

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Plan de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses 1991-1992 (textes français et anglais), conformément au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics adopté par la Chambre le mercredi 23 juin 1982, ainsi qu'il suit:

- (1) Agriculture Canada.—Document parlementaire n° 342-5/15C;
- (2) Agence de promotion économique du Canada atlantique.—Document parlementaire n° 342-5/16C;
- (3) Commission de contrôle de l'énergie atomique.—Document parlementaire n° 342-5/17C;
- (4) Conseil canadien des relations du travail.—Document parlementaire n° 342-5/18C;
- (5) Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme.—Document parlementaire n° 342-5/19C;
- (6) Centre canadien de gestion.—Document parlementaire n° 342-5/20C;
- (7) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 342-5/21C;
- (8) Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire n° 342-5/22C;
- (9) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire n° 342-5/23C;
- (10) Agence canadienne de développement international.—Document parlementaire n° 342-5/24C;
- (11) Tribunal canadien du commerce extérieur.—Document parlementaire n° 342-5/25C;
- (12) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 342-5/26C;
- (13) Secrétariat canadien.—Document parlementaire n° 342-5/27C;
- (14) Agence Spatiale canadienne.—Document parlementaire n° 342-5/28C;
- (15) Tribunal de l'aviation civile du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/29C;
- (16) Communications Canada.—Document parlementaire n° 342-5/30C;
- (17) Tribunal de la concurrence du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/31C;
- (18) Consommateurs et sociétés Canada.—Document parlementaire n° 342-5/32C;
- (19) Commission du droit d'auteur Canada.—Document parlementaire n° 342-5/33C;

- | | |
|---|--|
| (20) Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 342-5/34C; | (20) Service correctionnel Canada.—Document parlementaire n° 342-5/34C; |
| (21) Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 342-5/35C; | (21) Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 342-5/35C; |
| (22) Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 342-5/36C; | (22) Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire n° 342-5/36C; |
| (23) Department of the Secretary of State of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/37C; | (23) Ministère du Secrétariat d'État du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/37C; |
| (24) Economic Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/38C; | (24) Conseil économique du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/38C; |
| (25) Emergency Preparedness Canada.—Sessional Paper No. 342-5/39C; | (25) Protection civile Canada.—Document parlementaire n° 342-5/39C; |
| (26) Employment and Immigration Canada.—Sessional Paper No. 342-5/40C; | (26) Emploi et Immigration Canada.—Document parlementaire n° 342-5/40C; |
| (27) Energy, Mines and Resources Canada.—Sessional Paper No. 342-5/41C; | (27) Énergie, Mines et Ressources Canada.—Document parlementaire n° 342-5/41C; |
| (28) Environment Canada.—Sessional Paper No. 342-5/42C; | (28) Environnement Canada.—Document parlementaire n° 342-5/42C; |
| (29) External Affairs and International Trade Canada.—Sessional Paper No. 342-5/43C; | (29) Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.—Document parlementaire n° 342-5/43C; |
| (30) Fisheries and Oceans.—Sessional Paper No. 342-5/44C; | (30) Pêches et Océans.—Document parlementaire n° 342-5/44C; |
| (31) Forestry Canada.—Sessional Paper No. 342-5/45C; | (31) Forêts Canada.—Document parlementaire n° 342-5/45C; |
| (32) Goods and Services Tax Consumer Information Office.—Sessional Paper No. 342-5/46C; | (32) Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services.—Document parlementaire n° 342-5/46C; |
| (33) Grain Transportation Agency.—Sessional Paper No. 342-5/47C; | (33) Office du transport du grain.—Document parlementaire n° 342-5/47C; |
| (34) Hazardous Materials Information Review Commission Canada.—Sessional Paper No. 342-5/48C; | (34) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada.—Document parlementaire n° 342-5/48C; |
| (35) Health and Welfare Canada.—Sessional Paper No. 342-5/49C; | (35) Santé et bien-être social Canada.—Document parlementaire n° 342-5/49C; |
| (36) Immigration and Refugee Board Canada.—Sessional Paper No. 342-5/50C; | (36) Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/50C; |
| (37) Indian and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 342-5/51C; | (37) Affaires indiennes et du Nord Canada.—Document parlementaire n° 342-5/51C; |
| (38) Industry, Science and Technology Canada.—Sessional Paper No. 342-5/52C; | (38) Industrie, Sciences et Technologie Canada.—Document parlementaire n° 342-5/52C; |
| (39) Investment Canada.—Sessional Paper No. 342-5/53C; | (39) Investissement Canada.—Document parlementaire n° 342-5/53C; |
| (40) Labour Canada.—Sessional Paper No. 342-5/54C; | (40) Travail Canada.—Document parlementaire n° 342-5/54C; |
| (41) Law Reform Commission of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/55C; | (41) Commission de réforme du droit du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/55C; |
| (42) Medical Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/56C; | (42) Conseil de recherches médicales du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/56C; |
| (43) Multiculturalism and Citizenship Canada.—Sessional Paper No. 342-5/57C; | (43) Multiculturalisme et citoyenneté Canada.—Document parlementaire n° 342-5/57C; |

- (44) National Archives of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/58C; (44) Archives nationales du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/58C;
- (45) National Defence.—Sessional Paper No. 342-5/59C; (45) Défense nationale.—Document parlementaire n° 342-5/59C;
- (46) National Energy Board.—Sessional Paper No. 342-5/60C; (46) Office national de l'énergie.—Document parlementaire n° 342-5/60C;
- (47) National Film Board.—Sessional Paper No. 342-5/61C; (47) Office national du film.—Document parlementaire n° 342-5/61C;
- (48) National Library of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/62C; (48) Bibliothèque nationale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/62C;
- (49) National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-5/63C; (49) Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-5/63C;
- (50) National Research Council Canada.—Sessional Paper No. 342-5/64C; (50) Conseil national de recherches Canada.—Document parlementaire n° 342-5/64C;
- (51) National Transportation Agency.—Sessional Paper No. 342-5/65C; (51) Office national des transports.—Document parlementaire n° 342-5/65C;
- (52) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/66C; (52) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Canada.—Document parlementaire n° 342-5/66C;
- (53) Northern Pipeline Agency Canada.—Sessional Paper No. 342-5/67C; (53) Administration du pipe-line du Nord Canada.—Document parlementaire n° 342-5/67C;
- (54) Office of Privatization and Regulatory Affairs of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/68C; (54) Bureau de privatisation et affaires réglementaires du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/68C;
- (55) Office of the Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/69C; (55) Bureau du Vérificateur général du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/69C;
- (56) Office of the Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 342-5/70C; (56) Bureau du Directeur général des élections.—Document parlementaire n° 342-5/70C;
- (57) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.—Sessional Paper No. 342-5/71C; (57) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.—Document parlementaire n° 342-5/71C;
- (58) Office of the Commissioner of Official Languages.—Sessional Paper No. 342-5/72C; (58) Commissariat aux langues officielles.—Document parlementaire n° 342-5/72C;
- (59) Office of the Superintendent of Financial Institutions.—Sessional Paper No. 342-5/73C; (59) Bureau du surintendant des institutions financières Canada.—Document parlementaire n° 342-5/73C;
- (60) Offices of the Information and Privacy Commissioners.—Sessional Paper No. 342-5/74C; (60) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.—Document parlementaire n° 342-5/74C;
- (61) Patented Medicine Prices Review Board Canada.—Sessional Paper No. 342-5/75C; (61) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada.—Document parlementaire n° 342-5/75C;
- (62) Privy Council Office.—Sessional Paper No. 342-5/76C; (62) Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 342-5/76C;
- (63) Procurement Review Board of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/77C; (63) Commission de révision des marchés publics du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/77C;
- (64) Public Service Commission of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/78C; (64) Commission de la Fonction publique du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/78C;
- (65) Public Service Staff Relations Board.—Sessional Paper No. 342-5/79C; (65) Commission des relations de travail dans la Fonction publique.—Document parlementaire n° 342-5/79C;
- (66) Public Works Canada.—Sessional Paper No. 342-5/80C; (66) Travaux publics Canada.—Document parlementaire n° 342-5/80C;

- | | |
|---|---|
| (67) Registry of the Federal Court of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/81C; | (67) Greffe de la Cour fédérale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/81C; |
| (68) Revenue Canada—Custom and Excise.—Sessional Paper No. 342-5/82C; | (68) Revenu Canada—Douanes et Accise.—Document parlementaire n° 342-5/82C; |
| (69) Revenue Canada—Taxation.—Sessional Paper No. 342-5/83C; | (69) Revenu Canada—Impôt.—Document parlementaire n° 342-5/83C; |
| (70) Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 342-5/84C; | (70) Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/84C; |
| (71) Royal Canadian Mounted Police—External Review Committee.—Sessional Paper No. 342-5/85C; | (71) Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/85C; |
| (72) Royal Canadian Mounted Police—Public Complaints Commission.—Sessional Paper No. 342-5/86C; | (72) Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/86C; |
| (73) Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/87C; | (73) Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/87C; |
| (74) Security Intelligence Review Committee.—Sessional Paper No. 342-5/88C; | (74) Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité.—Document parlementaire n° 342-5/88C; |
| (75) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/89C; | (75) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/89C; |
| (76) Solicitor General Canada.—Sessional Paper No. 342-5/90C; | (76) Solliciteur général du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/90C; |
| (77) Statistics Canada.—Sessional Paper No. 342-5/91C; | (77) Statistique Canada.—Document parlementaire n° 342-5/91C; |
| (78) Status of Women Canada.—Sessional Paper No. 342-5/92C; | (78) Condition féminine Canada.—Document parlementaire n° 342-5/92C; |
| (79) Supply and Services Canada.—Sessional Paper No. 342-5/93C; | (79) Approvisionnements et Services Canada.—Document parlementaire n° 342-5/93C; |
| (80) Supreme Court of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/94C; | (80) Cour suprême du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/94C; |
| (81) Tax Court of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/95C; | (81) Cour canadienne de l'impôt.—Document parlementaire n° 342-5/95C; |
| (82) Transport Canada.—Sessional Paper No. 342-5/96C; | (82) Transports Canada.—Document parlementaire n° 342-5/96C; |
| (83) Transportation Safety Board of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/97C; | (83) Bureau de la sécurité des transports du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/97C; |
| (84) Treasury Board of Canada—Comptroller General.—Sessional Paper No. 342-5/98C; | (84) Conseil du Trésor du Canada—Contrôleur général.—Document parlementaire n° 342-5/98C; |
| (85) Treasury Board of Canada—Secretariat.—Sessional Paper No. 342-5/99C; | (85) Conseil du Trésor du Canada—Secrétariat.—Document parlementaire n° 342-5/99C; |
| (86) Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 342-5/100C; | (86) Anciens combattants Canada.—Document parlementaire 342-5/100C; |
| (87) Western Economic Diversification Canada.—Sessional Paper No. 342-5/101C. | (87) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.—Document parlementaire n° 342-5/101C. |

By Mr. Merrithew a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements

72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/708A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/708A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8341).

ADJOURNMENT

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8341).

AJOURNEMENT

À 18h37, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 281
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 1, 1991

Le vendredi 1^{er} mars 1991

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and by substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for presenting a Budget that:

offers no relief to Canadians from the made-in-Canada recession the Government created in 1990;

undermines the social and economic foundations of Canadian federalism;

increases the already unfair and disproportionate financial burden on middle-income and lower-income Canadians; and

provides no program that will, in fact, bring about the recovery of the Canadian economy.”

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre condamne le gouvernement pour avoir présenté un budget qui:

ne soulage aucunement les Canadiens qui sont aux prises avec une récession d'origine purement canadienne puisqu'elle a été créée par le gouvernement en 1990;

sape les fondements sociaux et économiques du fédéralisme canadien;

augmente le fardeau financier déjà injuste et disproportionné qu'assument les Canadiens à revenus faibles et moyens; et

ne prévoit aucun programme afin de relancer réellement l'économie canadienne.»

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Justice and Solicitor General: Prostitution-Soliciting (Sessional Paper No. 342-8/13C), presented to the House on Thursday, October 4, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/13B.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général: Prostitution-racolage (document parlementaire n° 342-8/13C), présenté à la Chambre le jeudi 4 octobre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/13B.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre) laid upon the Table,—Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/28B.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre) dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/28B.

Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/577A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship*).

M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/577A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Milliken, seconded by Mrs. Maheu, by leave of the House, introduced Bill C-348, An Act respecting the recycling of refillable containers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Milliken, appuyé par M^{me} Maheu, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-348, Loi concernant le recyclage des contenants réutilisables, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Manicouagan (Mr. Langlois): one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8342) and one concerning the labelling of food ingredients (342-8343).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Manicouagan (M. Langlois): une sur la Société Radio-Canada (342-8342) et une sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8343).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley.

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/435A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/435A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement, "Cree -Inuit -Naskapi" for the year 1990, pursuant to section 10 of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/438B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois «Cris -Inuit -Naskapis» pour l'année 1990, conformément à l'article 10 de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, chapitre 32, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/438B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8344).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8344).

ADJOURNMENT

At 3:00 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 13h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 282

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 4, 1991

Le lundi 4 mars 1991

1:00 p.m.

13h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, February 28, 1991, the House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and by substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for presenting a budget that:

offers no relief to Canadians from the made-in-Canada recession the Government created in 1990;

undermines the social and economic foundations of Canadian federalism;

increases the already unfair and disproportionate financial burden on middle-income and lower-income Canadians; and

provides no program that will, in fact, bring about the recovery of the Canadian economy.”

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Blais for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Merrithew, by leave of the House, introduced Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 28 février 1991, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre condamne le gouvernement pour avoir présenté un budget qui:

ne soulage aucunement les Canadiens qui sont aux prises avec une récession d'origine purement canadienne puisqu'elle a été créée par le gouvernement en 1990;

sape les fondements sociaux et économiques du fédéralisme canadien;

augmente le fardeau financier déjà injuste et disproportionné qu'assument les Canadiens à revenus faibles et moyens; et

ne prévoit aucun programme afin de relancer réellement l'économie canadienne.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Blais, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Merrithew, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose".

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin».

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning the income tax deduction for volunteer firefighters (342-8345).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) sur l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires (342-8345).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 434—*Mr. Arseneault*

Concerning the Secretary of State's Assistance Program to Community Radio Stations (a) are there funds allocated to the operating budget of this program (b) does the government intend to reallocate funds to this budget and, if so, what amount will be earmarked?—Sessional Paper No. 342-Q-434.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

N° 434—*M. Arseneault*

Au sujet du Programme d'aide aux Radios communautaires du Secrétariat d'État, a) existe-t-il des fonds attribués au budget de fonctionnement de ce programme, b) le gouvernement a-t-il l'intention de renouveler ce budget et, dans l'affirmative, quel en sera le montant?—Document parlementaire n° 342-Q-434.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley.

After further debate, at 6:45 p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Standing Order 84(5).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley.

Après plus ample débat, à 18h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 84(5) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 391)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Altbouw	Anawak	Angus
Assad	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair
Bellemare	Berger	Black	Blondin
Boudria	Callbeck	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Dionne	Duhamel
Ferguson	Finestone	Fisher	Flis
Fontana	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Jordan	Karpoff	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen	Lapierre
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacAulay	MacLaren
MacWilliam	Maheu	Manley	Marleau
Mifflin	Milliken	Mills	Mitchell
Nault	Nunziata	Pagtakhan	Parent
Parker	Phinney	Proud	Prud'homme
Riis	Rocheleau	Rodriguez	Rompkey
Simmons	Speller	Stewart	Stupich
Taylor	Vancilief	Waddell	Whittaker
Wood	Young (Acadie—Bathurst)—78		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Bourgault
Boyer	Brightwell	Browes	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Chadwick	Charest
Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Collins	Cook
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Darling	DeBlois	de Cotret
DellaNoce	Desjardins	Dick	Dobbie
Dommm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Hudon	Hughes
Jelinek	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larivière	Layton	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McLean	Merrithew	Monteith	Moore
Mulroney	Nicholson	Paproski	Plourde
Porter	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vien	Weiner
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard	Worthy—125		

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canada Post Corporation's Corporate Plan amendment from 1990/91 to 1994/95, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/841B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire de la modification apportée au plan général de la Société canadienne des postes de 1990-1991 à 1994-1995, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/841B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 283

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 5, 1991

Le mardi 5 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Loiselle delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (C) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1991, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1991, are recorded as Sessional Paper No. 342-1/501A.

MOTION

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1c and 15c

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Votes 1c, 5c, 15c, 20c and 40c

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications, Votes 1c, 10c, 30c, 46c, 47c, 67c and 72c

Secretary of State, Votes 1c, 5c and 35c

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1c and 35c

Parliament, Votes 1c and 2c

Privy Council, Votes 1c and 5c

Public Works, Votes 5c, 10c, 16c and L17c

Secretary of State, Votes 25c and 26c

Supply and Services, Votes 5c and 10c

Treasury Board, Vote 15c

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Loiselle remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

RAMON HNATYSHYN

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (C) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1991, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991 est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-1/501A.

MOTION

Conformément à l'article 81(5) et à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1c et 15c

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1c, 5c, 15c, 20c et 40c

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1c, 10c, 30c, 46c, 47c, 67c et 72c

Secrétariat d'État, crédits 1c, 5c et 35c

Au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

Consommateurs et Sociétés, crédits 1c et 35c

Parlement, crédits 1c et 2c

Conseil privé, crédits 1c et 5c

Travaux publics, crédits 5c, 10c, 16c et L17c

Secrétariat d'État, crédits 25c et 26c

Approvisionnements et Services, crédits 5c et 10c

Conseil du Trésor, crédit 15c

<i>To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources</i> Energy, Mines and Resources, Vote L15c	<i>Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources</i> Énergie, mines et ressources, crédit L15c
<i>To the Standing Committee on Environment</i> Environment, Vote 15c	<i>Au Comité permanent de l'environnement</i> Environnement, crédit 15c
<i>To the Standing Committee on External Affairs and International Trade</i> External Affairs, Votes 1c, 10c, L13c, 20c, 35c and 65c	<i>Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur</i> Affaires extérieures, crédits 1c, 10c, L13c, 20c, 35c et 65c
<i>To the Standing Committee on Finance</i> Finance, Votes 1c, 13c, 20c and 25c National Revenue, Votes 1c, 5c and 10c	<i>Au Comité permanent des finances</i> Finances, crédits 1c, 13c, 20c et 25c Revenu national, crédits 1c, 5c et 10c
<i>To the Standing Committee on Forestry and Fisheries</i> Fisheries and Oceans, Votes 1c and 10c Forestry, Votes 1c and 10c	<i>Au Comité permanent des forêts et des pêches</i> Pêches et Océans, crédits 1c et 10c Forêts, crédits 1c et 10c
<i>To the Standing Committee on Human Rights and Status of Disabled Persons</i> Justice, Vote 10c	<i>Au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées</i> Justice, crédit 10c
<i>To the Standing Committee on Justice and Solicitor General</i> Justice, Votes 5c, 15c, 20c and 40c Solicitor General, Votes 10c and 25c	<i>Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général</i> Justice, crédits 5c, 15c, 20c et 40c Solliciteur général, crédits 10c et 25c
<i>To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration</i> Employment and Immigration, Votes 1c, 6c, 10c, 17c and 20c Labour, Vote 15c	<i>Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration</i> Emploi et immigration, crédits 1c, 6c, 10c, 17c et 20c Travail, crédit 15c
<i>To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs</i> National Defence, Votes 1c, 10c, L11c and 20c Veterans Affairs, Vote 1c	<i>Au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants</i> Défense nationale, crédits 1c, 10c, L11c et 20c Anciens combattants, crédit 1c
<i>To the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women</i> Employment and Immigration, Vote 35c National Health and Welfare, Votes 1c, 5c, 15c, 30c and 35c	<i>Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine</i> Emploi et Immigration, crédit 35c Santé nationale et bien-être social, crédits 1c, 5c, 15c, 30c, et 35c
<i>To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development</i> Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1c and 5c Indian Affairs and Northern Development, Votes 30c, 35c, 40c, 45c and 50c Industry, Science and Technology, Votes 40c, 70c, 75c and 80c	<i>Au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord</i> Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1c et 5c Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 30c, 35c, 40c, 45c et 50c Industrie, Sciences et Technologie, crédits 40c, 70c, 75c et 80c
<i>To the Standing Committee on Transport</i> Transport, Votes 1c, 2c, 18c, 20c, 25c, 40c and 45c	<i>Au Comité permanent des transports</i> Transports, crédits 1c, 2c, 18c, 20c, 25c, 40c et 45c

That the Privy Council Vote 20c be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-8068 to 342-8076, 342-8087 to 342-8089, 342-8110 to 342-8119 and 342-8147 to 342-8149 presented by Mr. Dingwall;
- 342-8077 and 342-8078 presented by Mr. Foster;
- 342-8079 presented by Mr. Harb;
- 342-8080 to 342-8082 presented by Mr. Hopkins;
- 342-8085, 342-8086 and 342-8125 presented by Mr. Milliken;
- 342-8095 presented by Mr. Ferguson;
- 342-8098 and 342-8099 presented by Mr. Lee;
- 342-8101, 342-8104 and 342-8146 presented by Mr. Riis;
- 342-8128 presented by Mr. Heap;
- 342-8130 to 342-8135 presented by Mr. Harvard; and
- 342-8144 and 342-8145 presented by Mr. MacDonald (Darmouth).—Sessional Paper No. 342-9/82A32.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8346);
- one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Sklodowska Curie (342-8347);
- one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Sklodowska Curie (342-8348);
- one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-8349);
- one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8350); and
- eight by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada (342-8351 to 342-8358).

Que le crédit 20c du Conseil privé soit renvoyé au Comité mixte des langues officielles; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8068 à 342-8076, 342-8087 à 342-8089, 342-8110 à 342-8119 et 342-8147 à 342-8149 présentées par M. Dingwall;
- 342-8077 et 342-8078 présentées par M. Foster;
- 342-8079 présentée par M. Harb;
- 342-8080 à 342-8082 présentées par M. Hopkins;
- 342-8085, 342-8086 et 342-8125 présentées par M. Milliken;
- 342-8095 présentée par M. Ferguson;
- 342-8098 et 342-8099 présentées par M. Lee;
- 342-8101, 342-8104 et 342-8146 présentées par M. Riis;
- 342-8128 présentée par M. Heap;
- 342-8130 à 342-8135 présentées par M. Harvard; et
- 342-8144 et 342-8145 présentées par M. MacDonald (Darmouth).—Document parlementaire n° 342-9/82A32.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8346);
- une par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Sklodowska Curie (342-8347);
- une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Sklodowska Curie (342-8348);
- une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relative à la taxe sur les produits et services (342-8349);
- une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8350); et
- huit par l'honorable député de Kootenay—Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) relatives au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada (342-8351 à 342-8358).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-97, An Act to provide borrowing authority;

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, upon the completion of proceedings on the adjournment motion this day, the House continue to sit, and revert to consideration of Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, and continue until 10:00 p.m. this day, with no superseding motions or quorum calls to be receivable during that extended sitting, and that the House adjourn at 10:00 p.m.;

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M^{me} McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, à la fin du débat sur la motion d'ajournement aujourd'hui, la Chambre continue de siéger et revienne à l'étude du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, et en poursuive l'étude jusqu'à 22h00 aujourd'hui, sans qu'aucune motion de remplacement ne soit acceptée par le Président et aucune absence du quorum ne soit signalée au cours de la prolongation de cette séance, et que la Chambre s'ajourne à 22h00;

That on Wednesday, March 6, 1991, the House continue to sit until 10:00 p.m. to consider Bill C-97, under the same provisions as for Tuesday, March 5, 1991, save for the adjournment proceedings, and that any requested recorded division be deferred until 3:00 p.m. on Thursday, March 7, 1991; and

That, following adoption of this Order, the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-97 be changed to second reading and reference to the Standing Committee on Finance.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and, pursuant to Order made earlier this day, referred to the Standing Committee on Finance.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-343, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (government employment);

Mr. Kilgour, seconded by Mr. Milliken, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed withdrawn.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And debate continuing;

Que, le mercredi 6 mars 1991, la Chambre continue de siéger jusqu'à 22h00 afin de poursuivre l'étude du projet de loi C-97, selon les mêmes dispositions que le mardi 5 mars 1991, à l'exception des délibérations sur la motion d'ajournement, et que tout vote par appel nominal demandé soit différé jusqu'à 15h00, le jeudi 7 mars 1991; et

Que, suivant l'adoption de cet ordre, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-97 devienne un ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, déféré au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (emploi relevant du gouvernement).

M. Kilgour, appuyé par M. Milliken, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, cette motion est réputée retirée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 10:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 22h07, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 284

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 6, 1991

Le mercredi 6 mars 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Export of Military Goods from Canada, dated 1990. (English and French Text).—Sessional Paper No. 342-7/33.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'exportation de marchandises militaires du Canada pour l'année 1990. (Textes anglais et français).—Document parlementaire n° 342-7/33.

By unanimous consent, Mr. Hawkes, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Goods and Services Tax (English and French), as follows:

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8102 presented by Ms. Black;
- 342-8150 presented by Mr. Riis;
- 342-8151 to 342-8155 presented by Mr. Harb;
- 342-8157 to 342-8175 presented by Mr. Speller;
- 342-8176 to 342-8179 presented by Mr. Parent;
- 342-8180 presented by Ms. Copps;
- 342-8181, 342-8191 and 342-8192 presented by Mr. Milliken;
- 342-8182 to 342-8189 presented by Mr. Nunziata;
- 342-8190 presented by Mrs. Catterall;
- 342-8198 presented by Mrs. Finestone;
- 342-8199 presented by Mr. Anawak; and
- 342-8200 to 342-8203 presented by Mr. Dingwall.—Sessional Paper No. 342-9/82A33.

- 342-8102 présentée par M^{me} Black;
- 342-8150 présentée par M. Riis;
- 342-8151 à 342-8155 présentées par M. Harb;
- 342-8157 à 342-8175 présentées par M. Speller;
- 342-8176 à 342-8179 présentées par M. Parent;
- 342-8180 présentée par M^{me} Copps;
- 342-8181, 342-8191 et 342-8192 présentées par M. Milliken;
- 342-8182 à 342-8189 présentées par M. Nunziata;
- 342-8190 présentée par M^{me} Catterall;
- 342-8198 présentée par M^{me} Finestone;
- 342-8199 présentée par M. Anawak; et
- 342-8200 à 342-8203 présentées par M. Dingwall.—Document parlementaire n° 342-9/82A33.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Twenty-Fourth Report of the Committee (Demonstration held in the Public Gallery).—Sessional Paper No. 342-8/5F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, dépose le vingt-quatrième rapport de ce Comité (Manifestation dans les tribunes réservées au public).—Document parlementaire n° 342-8/5F.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 34, 35 and 39 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 171 to the Journals*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-349, An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act (salaries), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning VIA Rail (342-8359);
- one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the parking fees charged to federal government employees (342-8360);
- one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Sklodowska Curie (342-8361);
- two by the honourable Member for Ontario (Mr. Soetens): one concerning the labelling of food ingredients (342-8362) and one concerning the Senate (342-8363);
- one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8364);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-8365); and
- one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-8366).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

By unanimous consent, Mr. Hawkes presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, March 5, 1991, the House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And debate continuing;

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 34, 35 et 39 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 171 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-349, Loi modifiant la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats (salaires), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) sur VIA Rail (342-8359);
- une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur les frais de stationnement payables par les fonctionnaires fédéraux (342-8360);
- une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Sklodowska Curie (342-8361);
- deux par l'honorable député d'Ontario (M. Soetens): une sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8362) et une sur le Sénat (342-8363);
- une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8364);
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (342-8365); et
- une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-8366).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Du consentement unanime, M. Hawkes présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 5 mars 1991, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made Tuesday, March 5, 1991, upon completion of consideration this day of Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, a recorded division will be deemed requested and deemed deferred until 3:00 p.m., Thursday, March 7, 1991.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

After further debate, pursuant to Order made earlier this day, the question on the motion was deemed put, a recorded division deemed demanded and deemed deferred until 3:00 p.m., Thursday, March 7, 1991.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the expenditures set out in Privy Council Vote 20 of the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1992, have been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, with the following amendments:

1. Pages 1 and 2, clause 1: Strike out lines 6 to 27 on page 1 and lines 1 to 12 on page 2 and substitute the following:
“after section 19 thereof, the following headings and sections:

“Internal Administration

Committee

19.1 (1) In this section and sections 19.2 to 19.9, “Committee” means the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration established by the Senate under its rules.

Intersessional Authority

(2) During a period of prorogation or dissolution of Parliament and until the members of a successor Committee are appointed by the Senate, the Committee continues to exist for the purposes of this Act and, subject to subsection (3), every member of the Committee, while still a senator, remains a member of the Committee as if there had been no prorogation or dissolution.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté le mardi 5 mars 1991, lorsque l'étude du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, sera terminée aujourd'hui, un vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et réputé différé jusqu'à 15h00, le jeudi 7 mars 1991.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et réputé différé jusqu'à 15h00, le jeudi 7 mars 1991.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les dépenses projetées au crédit 20 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1992, ont été déferées au Comité mixte permanent des langues officielles.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de Loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, avec les amendements suivants:

1. Pages 1 et 2, article 1: Remplacer les lignes 5 à 27, page 1, et les lignes 1 à 10, page 2, par ce qui suit:
«modifiée par insertion, après l'article 19, de ce qui suit:

«Régie interne

Comité

19.1 (1) Dans le présent article ainsi qu'aux articles 19.2 à 19.9, «comité» s'entend du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration constitué par le Sénat en vertu de son règlement.

Autorité entre les sessions

(2) En cas de prorogation ou de dissolution du Parlement, le comité continue d'exister pour les besoins de la présente loi tant que le Sénat n'a pas constitué le nouveau comité et, sous réserve du paragraphe (3), tous les membres du comité restent en fonctions, tant qu'ils sont sénateurs, comme s'il n'y avait pas eu de prorogation ou de dissolution.

Composition of Committee

(3) The Leader of the Government in the Senate, or the nominee of the Leader, and the Leader of the Opposition in the Senate, or the nominee of the Leader, may, in accordance with the rules of the Senate, change the membership of the Committee from time to time, including during periods of prorogation or dissolution.

Senate control

(4) In exercising its functions and powers under this Act, the Committee is subject to the rules, direction and control of the Senate.

Emergencies

(5) Where the Chairman of the Committee deems that there is an emergency, the Committee's Sub-committee on Agenda and Procedure may exercise any power of the Committee under this Act.

Report of decision

(6) The Chairman of the Committee shall report to the Committee any decision made under subsection (5) at the meeting of the Committee immediately following the decision.

Capacity of Committee

19.2 (1) In exercising the powers and carrying out the functions conferred upon it pursuant to this Act, the Committee has the capacity of a natural person and may

(a) enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements in the name of the Senate or in the name of the Committee; and

(b) do all such things as are necessary or incidental to the exercising of its powers or the carrying out of its functions.

Function of Committee inter alia

19.3 Subject to subsection 19.1(3), the Committee may act on all financial and administrative matters respecting

(a) the Senate, its premises, its services and its staff; and

(b) the members of the Senate.

Main Estimate to be prepared

19.4 Prior to each fiscal year the Committee shall cause to be prepared an estimate of the sums that will be required to be provided by Parliament for the payment of the charges and expenses of the Senate and of the members thereof during the fiscal year.

Regulations

Regulations

19.5 (1) The Committee may make regulations

(a) governing the use by senators of funds, goods, services and premises made available to them for the carrying out of their parliamentary functions;

Composition du comité

(3) Le Leader du gouvernement au Sénat, ou son délégué, et le chef de l'Opposition au Sénat, ou son délégué, peuvent, même en cas de prorogation ou de dissolution du Parlement, apporter des changements dans la composition du comité conformément au Règlement du Sénat.

Contrôle exercé par le Sénat

(4) Dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi, le comité est placé sous l'autorité du Sénat et est assujéti à ses règles.

Cas d'urgence

(5) Le Sous-comité du programme et de la procédure peut, si le président du comité estime qu'il y a urgence, exercer les pouvoirs dont le comité est investi en vertu de la présente loi.

Rapport

(6) Le président du comité fait rapport, à la réunion suivante du comité, de toute décision prise en vertu du paragraphe (5).

Capacité

19.2 (1) Le comité a, pour l'exercice des pouvoirs et l'exécution des fonctions qui lui sont attribués par la présente loi, la capacité d'une personne physique; à ce titre il peut:

a) conclure des contrats, ententes, ou autres arrangements sous le nom du Sénat ou le sien;

b) prendre toute autre mesure utile à l'exercice de ses pouvoirs ou à l'exécution de ses fonctions.

Mission du comité

19.3 Sous réserve du paragraphe 19.1(3), le comité peut s'occuper des questions financières et administratives intéressant:

a) le Sénat, ses locaux, ses services et son personnel;

b) les sénateurs.

État estimatif principal

19.4 Avant chaque exercice, le comité fait préparer un état estimatif des sommes que le Parlement sera appelé à affecter au paiement, au cours de l'exercice, des frais du Sénat et des sénateurs.

Rèlements

Rèlements

19.5 (1) Le comité peut, par règlement:

a) régir l'utilisation, par les sénateurs, des fonds, biens, services et locaux mis à leur disposition dans le cadre de leurs fonctions parlementaires;

(b) prescribing the terms and conditions of the management of, and accounting for, by senators, of funds referred to in paragraph (a); and

(c) respecting all such things as are necessary or incidental to the exercise of its powers and the carrying out of its functions.

Chairman to table regulations

(2) The Chairman of the Committee shall table before the Senate the regulations made under this section on any of the first thirty days after the making thereof.

Chairman to make regulations available

(3) When the Senate is not sitting, the Chairman of the Committee shall cause the regulations made under this section to be deposited with the Clerk of that House and such regulations shall thereupon be deemed to have been tabled before the Senate.

Coming into force

(4) Subject to subsection (5), regulations made under this section come into force on such day as may be fixed by resolution of the Senate.

Earlier effect

(5) Regulations made and tabled under this section during a period of prorogation or dissolution of Parliament have effect without a resolution of the Senate until the end of the thirtieth sitting day of the session of Parliament immediately following the prorogation or dissolution, unless they are earlier rescinded by the Senate." "

2. Page 2, clause 1:

(a) Strike out line 13 and substitute the following:

"(6) Regulations made under this section";

(b) Strike out line 17 and substitute the following:

"(7) Where a member of the Committee par—";

(c) Delete, in line 22, the following words:

"Subject to section 20.7,".

3. Pages 2 to 4:

(a) Substitute the word "Committee" for the word "Board" wherever it appears in sections 20.3 to 20.6;

(b) Substitute the word "Regulation" for the word "By-Law" wherever it appears in sections 20.3 to 20.6;

(c) Renumber sections 20.3 to 20.6 as sections 19.6 to 19.9 respectively and renumber any cross-references contained in the renumbered sections as required;

(d) Renumber subsection 19.5(7) as subsection 19.2(2).

b) prévoir les conditions—applicables aux sénateurs—de gestion et de comptabilisation des fonds visés à l'alinéa a);

c) prendre toute autre mesure utile à l'exercice de ses pouvoirs et fonctions.

Dépôt des règlements

(2) Le président du comité dépose les règlements pris aux termes du présent article devant le Sénat dans les trente jours suivant leur adoption.

Idem

(3) Quand le Sénat ne siège pas, le président du comité veille à ce que les règlements pris aux termes du présent article soient remis au greffier et ils sont alors réputés avoir été déposés auprès du bureau.

Entrée en vigueur

(4) Sous réserve du paragraphe (5), les règlements pris en vertu du présent article entrent en vigueur à la date fixée par résolution du Sénat.

Entrée en vigueur anticipée

(5) Les règlements pris en vertu du présent article durant une période de prorogation ou de dissolution du Parlement sont en vigueur sans résolution du Sénat jusqu'à la fin du trentième jour de séance de la session du Parlement qui suit la prorogation ou la dissolution, à moins que le Sénat ne les abroge plus tôt.»

2. Page 2, article 1:

a) Remplacer la ligne 11 par ce qui suit:

«(6) Les règlements pris»;

b) Remplacer la ligne 16 par ce qui suit:

«(7) Les membres du comité n'encourent»;

c) Retrancher, à la ligne 21 ce qui suit:

«Sous réserve de l'article 20.7.».

3. Pages 2 à 4:

a) Remplacer, le mot «bureau», par le mot «comité» aux articles 20.3 à 20.6;

b) Remplacer, les mots «règlement administratif, par le mot «règlement», aux articles 20.3 à 20.6;

c) Remplacer les numéros d'article 20.3 à 20.6 par les numéros d'article 19.6 à 19.9, et effectuer les changements de désignation des renvois figurant dans ces articles qui découlent de cet amendement;

d) Remplacer le numéro de paragraphe 19.5(7) par le numéro de paragraphe 19.2(2).

4. Page 3, clause 1:

(a) Strike out lines 1 to 10 and substitute therefor the following:

"Opinion to be considered

(2) Where an opinion is provided to a peace officer pursuant to subsection (1) and where an application for a process is made to a judge, the judge shall be provided with the opinion and shall consider it in determining whether to issue the process."

(b) Delete, in lines 39 and 40, the following words:

", subject to section 20.7,"

5. Page 4, clause 1: Strike out lines 14 to 22.

6. Page 8, clause 2: Strike out lines 19 to 29 and substitute therefor the following:

"Opinion to be considered

(2) Where an opinion is provided to a peace officer pursuant to subsection (1) and where an application for a process is made to a judge, the judge shall be provided with the opinion and shall consider it in determining whether to issue the process."

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof,

without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services, together with the Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 19 of the Department of Supply and Services Act, Chapter S-25, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/29B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

4. Page 3, article 1:

a) Remplacer les lignes 1 à 11 par ce qui suit:

«Prise en considération de l'avis

(2) Si, dans le cas où un avis a été transmis à un agent de la paix conformément au paragraphe (1), une demande de délivrance d'un acte de procédure est présentée à un juge, l'avis est transmis à celui-ci, qui le prend en considération dans sa décision de délivrer ou non l'acte.»

b) Retrancher, à la ligne 36, page 3, de ce qui suit:

«Sous réserve de l'article 20.7,».

5. Page 4, article 1: Retrancher les lignes 15 à 22.

6. Page 8, article 2: Remplacer les lignes 16 à 26 par ce qui suit:

«Prise en considération de l'avis

(2) Si, dans le cas où un avis a été transmis à un agent de la paix conformément au paragraphe (1), une demande de délivrance d'un acte de procédure est présentée à un juge, l'avis est transmis à celui-ci, qui le prend en considération dans sa décision de délivrer ou non l'acte.»

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines loi en conséquence,

sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, ainsi que les états financiers y afférents, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 19 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-25, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/29B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 9:07 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 21h07, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 285
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 7, 1991

Le jeudi 7 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Situation in the Persian Gulf Region (English and French), as follows:

- 342-8283 presented by Mr. Flis;
- 342-8288 and 342-8289 presented by Mr. Heap;
- 342-8290 and 342-8305 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-8293 presented by Mr. Riis;
- 342-8295 presented by Mr. Funk; and
- 342-8297 presented by Mr. Althouse.—Sessional Paper No. 342-9/158.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8301 presented by Mrs. Browes concerning the Baltic States. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/110A.

Mr. Cooper, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8303 and 342-8304 presented by Mr. Skelly (Comox-Alberni) concerning Native Communications Programs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/119D.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-8204 presented by Ms. Blondin;
- 342-8209 presented by Mr. Riis;
- 342-8256 to 342-8258 presented by Mrs. Maheu;
- 342-8260 presented by Mr. Tobin;
- 342-8262 presented by Mr. Keyes;
- 342-8263 presented by Mr. Nunziata;
- 342-8281 presented by Mr. Milliken;

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la situation dans la région du golfe Persique (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8283 présentée par M. Flis;
- 342-8288 et 342-8289 présentées par M. Heap;
- 342-8290 et 342-8305 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-8293 présentée par M. Riis;
- 342-8295 présentée par M. Funk; et
- 342-8297 présentée par M. Althouse.—Document parlementaire n° 342-9/158.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8301 présentée par M^{me} Browes sur les États baltes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/110A.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8303 et 342-8304 présentées par M. Skelly (Comox-Alberni) concernant les programmes de communications destinés aux autochtones. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/119D.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8204 présentée par M^{me} Blondin;
- 342-8209 présentée par M. Riis;
- 342-8256 à 342-8258 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-8260 présentée par M. Tobin;
- 342-8262 présentée par M. Keyes;
- 342-8263 présentée par M. Nunziata;
- 342-8281 présentée par M. Milliken;

—342-8298 presented by Mr. Crawford; and

—342-8299 presented by Mr. Boudria.—Sessional Paper No. 342-9/82A34.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8261 presented by Ms. Copps concerning the Excise tax on beer. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/157.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Recodifying Criminal Procedure". (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/410. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Côté, pursuant to Standing Order 34(1) presented the Thirteenth Report of the activities of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians which attended the meeting of the Co-operation and Development Commission held at Dakar, Senegal, from January 8 to 11, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52L.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, standing on the *Order Paper* be changed to read "second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—nine by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8367 to 342-8375); and

—342-8298 présentée par M. Crawford; et

—342-8299 présentée par M. Boudria.—Document parlementaire n° 342-9/82A34.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8261 présentée par M^{me} Copps relative à la taxe d'accise sur la bière. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/157.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Pour une nouvelle codification de la procédure pénale». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/410. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Côté, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le treizième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française qui a assisté à la réunion de la Commission de la coopération et du développement, tenue à Dakar, Sénégal, du 8 au 11 janvier 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52L.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—neuf par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8367 à 342-8375); et

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-8376), one concerning VIA Rail (342-8377) and one concerning equal pay for women (342-8378).

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-8376), une sur VIA Rail (342-8377) et une sur l'égalité salariale pour les femmes (342-8378).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and, pursuant to Order made earlier this day, reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:13 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

At 3:11 p.m., pursuant to Orders made Tuesday, March 5, and Wednesday, March 6, 1991, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin.

M. Mazankowski, appuyé par M. Loiselle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h13, le Président quitte le fauteuil jusqu'à quatorze heures, conformément aux articles 33(2) et 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15h11, conformément aux ordres adoptés le mardi 5 mars et le mercredi 6 mars 1991, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 392)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)

Andre
Belsher
Bosley
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)

Atkinson
Bernier
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey
Clifford

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Collins

Cook
Côté
Danis
Desjardins
Epp
Fontaine
Guilbault
Hawkes
Hudon
Johnson
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McDermid
Nicholson
Redway
Saint-Julien
Shields
Sparrow
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Wilbee

Cooper
Couture
Darling
Domm
Fee
Fretz
Gustafson
Hockin
Hughes
Joncas
Langlois
Loiselle
Malone
Mayer
McLean
Oberle
Reid
Schneider
Siddon
Tardif
Turner (Halton--Peel)
Venne
Winegard--114

Corbeil
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Duplessis
Feltham
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hogue
James
Jourdenais
Larivée
Lopez
Marin
Mazankowski
Moore
Plourde
Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tétreault
Valcourt
Vien

Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Edwards
Ferland
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jelinek
Kempling
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Mulroney
Porter
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Thorkelson
Van de Walle
Vincent

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bevilacqua
Boudria
Callbeck
Copps
Duhamel
Fisher
Gagliano
Harvard
Jordan
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacWilliam
Marleau
Muffin
Nault
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Whittaker

Althouse
Bellemare
Black
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Edmonston
Fis
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Keys
Langdon (Essex--Windsor)
Lee
Maheu
Martin (Lasalle--Émard)
Milliken
Nystrom
Phinney
Rideout
Samson
Stupich
Vanclief
Wood

Assad
Benjamin
Blaikie
Butland
Clancy
Dionne
Ferguson
Foster
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)
Lapierre
MacLaren
Manley
McCurdy
Mitchell
Pagtakhan
Pickard
Riis
Simmons
Taylor
Waddell
Young (Beaches--Woodbine)--91

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Berger
Blondin
Caccia
Comuzzi
Duceppe
Finestone
Gaffney
Harb
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacLellan
Marchi
McGuire
Murphy
Parent
Plamondon
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Tobin
Wappell

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Saint-Julien, seconded by Mr. Soetens, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider including in the Canada Labour Code a provision for precautionary withdrawal from work for pregnant women working in federally-regulated businesses in Quebec and Canada.—(*Private Members' Business M-655*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Saint-Julien, appuyé par M. Soetens, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'inscrire dans le Code canadien du travail le retrait préventif de la travailleuse enceinte dans les entreprises fédérales au Québec et au Canada.—(*Affaires émanant des députés M-655*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that Privy Council Vote 20C of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending the 31st March 1991, has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, with the following amendments:

1. Strike out the definition "Committee" on page 1 and substitute the following:

"Committee" means those committees of the Senate and the House of Commons established to deal with matters relating to the status of disabled persons, acting as administrators of the fund established under section 3;"

2. Strike out lines 1 to 9 on page 2 and substitute the following:
"Fund established

3.(1) There is hereby established a fund to be known as the Centennial Flame Research Award Fund into which shall be paid, in each fiscal year,

(a) all money collected from the Centennial Flame monument on Parliament Hill in Ottawa, and

(b) any money otherwise received as a donation to the Centennial Flame Research Award Fund.

Payments out of fund

(2) Following an approved application for an award under this Act in the second or any subsequent fiscal year of the fund, there shall be paid from the fund an award for the purpose set out in section 4.

Purpose of award

4. The purpose of the Centennial Flame Research Award Fund is to provide awards of money to enable disabled persons to conduct research and prepare reports on the contributions of one or more disabled persons to the public life of Canada or the activities of Parliament."

3. Strike out lines 17 to 21 on page 2 and substitute the following:

"recipient who qualifies under subsection (1) and meets such other criteria as the Committee considers appropriate and the Speakers of the Senate and the House of Commons approve."

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le crédit 20c du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991, a été déféré au Comité mixte permanent des langues officielles.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, avec les amendements suivants:

1. Remplacer la définition de «comité», page 1, par ce qui suit:

«comité» Les comités du Sénat et de la Chambre des communes chargés de traiter des questions afférentes aux personnes handicapées et d'administrer le fonds institué par l'article 3;»

2. Remplacer les lignes 1 à 10, page 2, par ce qui suit:

«Institution d'un fonds

3. Est institué le fonds appelé Fonds de recherche de la flamme du centenaire où, à chaque exercice, sont versés:

a) l'argent déposé près de la flamme du centenaire sur la Colline parlementaire, à Ottawa,

b) les sommes d'argent reçues autrement à titre de dons au Fonds de recherche de la flamme du centenaire.

Paiements sur le fonds

(2) Sur approbation d'une demande de bourse présentée en vertu de la présente loi au cours du deuxième exercice du Fonds ou de tout exercice ultérieur, il est versé, sur le fonds, une bourse dont l'objet est celui prévu à l'article 4.

Objet de la bourse

4. Le Fonds de recherche de la flamme du centenaire a pour objet de mettre des bourses à la disposition des personnes handicapées afin de leur permettre de mener des recherches et de préparer un rapport sur la participation d'une ou de plusieurs personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes ou aux activités du Parlement.»

3. Remplacer les lignes 21 et 22, page 2, par ce qui suit:

«qués et que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes approuvent.»

4. Strike out lines 22 to 33 on page 2 and substitute the following:

“Administration

6. The Board of Internal Economy of the House of Commons shall supervise the collection of money for the Centennial Flame Research Award Fund and, subject to this Act and to such regulations as the Board may make in that behalf, may take any measures necessary for carrying out the purposes of this Act.”

5. Strike out line 35 on page 2 and substitute the following:

“of the Senate and the Speaker of the House of Commons approve a recom—”

6. Strike out line 41 on page 2 and substitute the following:

“both Houses of Parliament.”

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Softwood Lumber Products Export Charge Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to section 22 of the Softwood Lumber Products Act, Chapter 12, (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/537A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

ADJOURNMENT

At 6:29 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

4. Remplacer les lignes 23 à 35, page 2, par ce qui suit:

«Administration

6. Le Bureau de régie interne de la Chambre des communes est chargé de diriger la perception de fonds pour le Fonds de recherche de la flamme du centenaire et peut, sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements pris à cet égard par le Bureau, prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.»

5. Remplacer la ligne 37, page 2, par ce qui suit:

«dent du Sénat et celui de la Chambre des communes approuvent»

6. Remplacer la ligne 41, page 2, par ce qui suit:

«déposer devant les deux chambres du Parlement.»

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 22 de la Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre, chapitre 12, (3^e Suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/537A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 286
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 8, 1991

Le vendredi 8 mars 1991

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte) concerning the Canada Post Corporation (342-8379);

—une par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte) sur la Société canadienne des postes (342-8379);

—twelve by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone): one concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Skłodowska Curie (342-8380) and eleven concerning the Goods and Services Tax (342-8381 to 342-8391);

—douze par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone): une sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Skłodowska Curie (342-8380) et onze relatives à la taxe sur les produits et services (342-8381 à 342-8391);

—three by the honourable Member for Windsor West (Mr. Gray): two concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8392 and 342-8393) and one concerning the Goods and Services Tax (342-8394);

—trois par l'honorable député de Windsor—Ouest (M. Gray): deux sur la Société Radio-Canada (342-8392 et 342-8393) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-8394);

—one by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning the Canada Post Corporation (342-8395);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) sur la Société canadienne des postes (342-8395);

—three by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning the murder of fourteen women students at the University of Montreal (342-8396 to 342-8398);

—trois par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) sur la fusillade de quatorze étudiantes de l'Université de Montréal (342-8396 à 342-8398);

—one by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Samson) concerning the Canada Post Corporation (342-8399);

—une par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Samson) sur la Société canadienne des postes (342-8399);

—one by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning the Canada Post Corporation (342-8400); and

—one by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-8401).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, March 11, 1991, the House meet at 1:00 p.m. and proceed to the Business of Supply.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

—une par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur la Société canadienne des postes (342-8400); et

—une par l'honorable député de Cap-Breton—Richmond—Est (M. Dingwall) relative à la taxe sur les produits et services (342-8401).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Loiselle, appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à 13h00, le lundi 11 mars 1991 et qu'elle procède à l'étude relative aux travaux des subsides.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

INTERRUPTION

At 1:51 p.m., the sitting was suspended.

INTERRUPTION

À 13h51, la séance est suspendue.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:58 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Laporte, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that employers who benefit from federally-funded training programs provide long-term employment to trainees.—(*Private Members' Business M-357*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h58, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Laporte, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'exiger des employeurs bénéficiant de programmes de formation financés par le gouvernement fédéral qu'ils offrent des emplois à long terme aux stagiaires.—(*Affaires émanant des députés M-357*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Ricard, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports, in place of Mr. Dionne.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Ricard, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail, en remplacement de M. Dionne.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, Chapter S-19, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/122A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre S-19, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/122A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1990, pursuant to section 30(3) of the Bank of Canada Act, Chapter B-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/65B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 1990, conformément à l'article 30(3) de la Loi sur la Banque du Canada, chapitre B-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/65B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 2:58 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 13h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 287

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 11, 1991

Le lundi 11 mars 1991

1:00 p.m.

13h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, March 8, 1991, the Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Peterson, seconded by Ms. Marleau, moved,—That this House condemn the Government for:

(1) maintaining a high interest/high dollar policy that gives foreigners a continuing competitive advantage over Canadian producers;

(2) cutting support for export promotion, science and technology and research and development, thereby accelerating Canada's slide into non-competitiveness; and

(3) its economic mismanagement that has caused record bankruptcies, put 1.4 million Canadians out of work and brought about the de-industrialization of Canada, especially Ontario.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Summary of the Corporate Plan for Canada Mortgage and Housing Corporation for 1991-1995, together with summaries of the Operating Budget, Capital Budget for Loans and Investments and Capital Budget for Furniture, Equipment and Business Premises for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/811C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 8 mars 1991, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Peterson, appuyé par M^{me} Marleau, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement:

1) de s'en tenir à une politique de maintien des taux d'intérêt et du cours du dollar à un niveau élevé qui donne aux étrangers un avantage concurrentiel continu sur les producteurs canadiens;

2) de réduire son appui à la promotion des exportations, à la science et à la technologie ainsi qu'à la recherche et au développement, accélérant de ce fait la chute du Canada vers une position non concurrentielle; et

3) pour sa mauvaise gestion de l'économie qui a provoqué un nombre record de faillites, mis 1,4 million de Canadiens hors de travail et par laquelle le Canada se désindustrialise, plus particulièrement l'Ontario.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Résumés du plan d'entreprise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement de 1991-1995, ainsi que du budget de fonctionnement, du budget des investissements pour les prêts et les placements et du budget des investissements pour le mobilier, le matériel et les locaux administratifs de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/811C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8402);

—one by the honourable Member for Lotbinière (Mr. Tremblay) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8403); and

—two by the honourable Member for Ontario (Mr. Soetens): one concerning the Senate (342-8404) and one concerning the labelling of food ingredients (342-8405).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Peterson, seconded by Ms. Marleau, in relation to the Business of Supply;

After further debate, at 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8402);

—une par l'honorable député de Lotbinière (M. Tremblay) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8403); et

—deux par l'honorable député d'Ontario (M. Soetens): une sur le Sénat (342-8404) et une sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8405).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Peterson, appuyé par M^{me} Marleau, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, à 19h00, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 393)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Bellemare
Blondin
Caccia
Clancy
Dingwall
Flis
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kristiansen
MacAulay
Marchi
McLaughlin
Ouellet
Peterson
Prud'homme
Speller
Vancielief
Young (Acadie—Bathurst)

Arseneault
Berger
Boudria
Callbeck
Comuzzi
Duhamel
Fontana
Gardiner
Harb
Karpoff
Laporte
MacLaren
Marleau
Mifflin
Pagtakhan
Phinney
Rideout
Stewart
Wappel
Young (Beaches—Woodbine)—78

Assad
Bevilacqua
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Copps
Ferguson
Foster
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
McCurdy
Milliken
Parent
Pickard
Rompkey
Stupich
Whittaker

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Black
Brewin
Catterall
de Jong
Fisher
Gaffney
Gray (Windsor West)
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Manley
McGuire
Nystrom
Parker
Proud
Simmons
Taylor
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsber	Bernier	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bourgault	Boyer
Brightwell	Browes	Cadieux	Cardiff
Casey	Cbadwick	Charest	Clifford
Collins	Cooper	Corbett	Côté
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Desjardins	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Feltham	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Larivée	Layton	Lewis	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean
Merritbew	Monteith	Moore	Nicolson
Oberle	O'Kurley	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Shields	Sobeski
Soetens	Sparrow	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Van de Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
Wenman	White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Wortby—123	

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Beaudoin has been substituted for that of the Honourable Senator Cogger on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Marchi for Mr. Keyes on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Kristiansen for Mr. Samson on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Atkinson for Mr. Wilbee and Mr. Van de Walle for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Beaudoin a été substitué à celui de l'honorable sénateur Cogger sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Marchi en remplacement de M. Keyes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Kristiansen en remplacement de M. Samson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Atkinson en remplacement de M. Wilbee et M. Van de Walle en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

Mr. Keyes for Mr. Comuzzi on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Comuzzi for Mr. Keyes on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. McCreath for Mr. Worthy on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Schneider for Mrs. Sparrow, Mr. Sobeski for Mr. Van de Walle and Mr. Wilbee for Mr. Atkinson on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Angus for Mr. Kristiansen on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Waddell for Mr. Nystrom on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Nystrom for Mr. Waddell on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Edmonston for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Ricard for Mr. Schneider on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mrs. Sparrow for Mr. Ricard on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Taylor for Mr. Fulton on the Special Committee to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process.

M. Keyes en remplacement de M. Comuzzi sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Comuzzi en remplacement de M. Keyes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. McCreath en remplacement de M. Worthy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Schneider en remplacement de M^{me} Sparrow, M. Sobeski en remplacement de M. Van de Walle et M. Wilbee en remplacement de M. Atkinson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Angus en remplacement de M. Kristiansen sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Waddell en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Nystrom en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Edmonston en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Ricard en remplacement de M. Schneider sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M^{me} Sparrow en remplacement de M. Ricard sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Taylor en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité spécial chargé de l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 18(1) of the Government Annuities Improvement Act, Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/57B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

ADJOURNMENT

At 7:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 18(1) de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/57B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 19h28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 288

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 12, 1991

Le mardi 12 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—eight by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8406 to 342-8413).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—huit par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8406 à 342-8413).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Angus, moved,—That this House call upon the government to make the next round of constitutional discussions a round for all Canadians by adopting guidelines for the process of constitutional change which ensure:

- (1) representation by all sides of Parliament and provincial and territorial legislatures, not just governments;
- (2) the inclusion of others with a stake in the outcome, such as Aboriginal nations, the North, official language minorities, business and labour, women and multicultural communities;
- (3) the process is genuinely balanced, without real or perceived dominance or manipulation by any participant;
- (4) discussion is based on the views of ordinary people and expert opinion;
- (5) there is a timetable and a commitment from the start of all appropriate participants to make a decision on the final package of proposed amendments;
- (6) the process is open and transparent, conducting official business in public;
- (7) that discussions begin with only one precondition, a desire to remain within a renewed Canadian federation; and

That this not be considered a question of confidence in the government.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Angus, propose,—Que la Chambre incite le gouvernement à ouvrir à tous les Canadiens le prochain cycle de discussions constitutionnelles, en adoptant, pour le processus de modification constitutionnelle, des principes directeurs assurant:

- 1) la participation au processus de tous les partis représentés au Parlement et dans les assemblées législatives provinciales et territoriales et non uniquement celle des gouvernements;
- 2) le concours d'autres parties ayant un intérêt à l'égard de l'issue de la question, comme les nations autochtones, les résidents du Nord, les minorités de langue officielle, les entreprises et les travailleurs, les femmes et les communautés multiculturelles;
- 3) le déroulement authentiquement équilibré du processus, sans domination ni manipulation réelles ou présumées par tout participant;
- 4) une discussion fondée sur les points de vue de gens ordinaires et l'opinion d'experts;
- 5) un échéancier et un engagement, de la part de tous les participants et ce, dès le début des travaux, permettant d'en arriver à une décision ferme sur l'ensemble des propositions d'amendements dans leur forme définitive;
- 6) un processus ouvert et transparent, permettant l'examen public des questions ayant un caractère officiel;
- 7) un débat amorcé à partir d'une seule condition préalable, la volonté de demeurer dans une fédération canadienne renouvelée; et

que cela ne soit pas considéré comme une question de confiance envers le gouvernement.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Angus, in relation to the Business of Supply.

After further debate, at 5:45 p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Angus, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 394)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Arseneault
Baker	Barrett	Benjamin	Bevilacqua
Black	Blaikie	Blondin	Boudria
Breaugh	Brewin	Butland	Callbeck
Catterall	Clancy	Comuzzi	Copps
de Jong	Dingwall	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins
Hunter	Jordan	Karpoff	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen	Langdon (Essex—Windsor)
Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	MacWilliam	Maheu
Manley	Marchi	Marleau	Martin (Lasalle—Émard)
McCurdy	McLaughlin	Mifflin	Milliken
Murphy	Nault	Nunziata	Nystrom
Pagtakhan	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Rideout	Robinson
Rodriguez	Samson	Speller	Stewart
Taylor	Vancief	Volpe	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie—Bathurst)	Young (Beaches—Woodbine)—88

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bourgault	Boyer	Brightwell
Cadieux	Cardiff	Casey	Chadwick
Charest	Clifford	Collins	Corbett
Côté	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dobbie	Domn
Dorin	Duceppe	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault
Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Larivée	Layton	Lewis	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)

MacKay
Masse
McDermid
Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Schneider
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wenman
Wilson (Etobicoke Centre)

Malone
Mayer
McKnight
Moore
Plourde
Reid
Robitaille
Shields
Tardif
Thorkelson
Van de Walle
Vien
White
Winegard

Marin
Mazankowski
McLean
Nicholson
Porter
Reimer
Rocheleau
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Vincent
Wilbee
Worthy--135

Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Bernston has been substituted for that of the Honourable Senator Barootes on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "Safeguard Review—Pneumatic Inner Tubes—GPT Withdrawal Review, pursuant to subsection 21(2) of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/572D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Mingan Associates, Limited for the year 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/623B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

By Mr. Siddon,—Summary of Mingan Associates Ltd., Corporate Plan for the 1991 to 1995 planning period, the Operating and Capital Budgets for the 1991 budget year, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/813B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Bernston a été substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Réexamen de la mesure de sauvegarde—Chambres à air—Réexamen du retrait du TPG», conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/572D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Les Associés Mingan, Ltée pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/623B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Résumé du plan d'entreprise de Les Associés Mingan, Ltée pour la période de planification de 1991 à 1995, des budgets de fonctionnement et d'investissement pour l'exercice budgétaire de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/813B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:13 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 289

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 13, 1991

Le mercredi 13 mars 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Baltic States (342-8414);

—une par l'honorable député d'Hamilton-Ouest (M. Keyes) sur les États baltes (342-8414);

—one by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8415);

—une par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8415);

—two by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff): one concerning spousal immigration (342-8416) and one concerning the Goods and Services Tax (342-8417);

—deux par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff): une sur l'immigration d'époux et d'épouses (342-8416) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-8417);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Canada Post Corporation (342-8418) and one concerning VIA Rail (342-8419);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur la Société canadienne des postes (342-8418) et une sur VIA Rail (342-8419);

—one by the honourable Member for Winnipeg Transcona (Mr. Blaikie) concerning the parking fees charged to federal government employees (342-8420);

—une par l'honorable député de Winnipeg Transcona (M. Blaikie) sur les frais de stationnement payables par les fonctionnaires fédéraux (342-8420);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Canada Post Corporation (342-8421); and

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur la Société canadienne des postes (342-8421); et

—seven by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the Goods and Services Tax (342-8422 to 342-8428).

—sept par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8422 à 342-8428).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Notice of Motion for the Production of Papers P-41, as follows:

L'avis de motion portant production de documents P-41, ainsi qu'il suit:

That an Order of the House do issue for copies of invoices or summaries of invoices outlining any or all expenses of the Canada Post Corporation in purchasing golf club memberships for its management, board of directors and employees, including the names of all persons benefiting from the expenditures in question.

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies des factures ou de sommaires de factures faisant état de n'importe quelle ou de toutes les dépenses de la Société canadienne des postes en ce qui a trait à l'achat de cartes de membres d'un club de golf pour ses cadres, son conseil d'administration et ses employés, y compris les noms de toutes les personnes qui profitent des dépenses en question.

having been called was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)", pursuant to Standing Order 97(1).

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Clancy, seconded by Ms. Phinney, moved,—That this House call upon the Prime Minister to appoint a Royal Commission on Violence Against Women.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Clancy, appuyée par M^{me} Phinney, propose,—Que la Chambre invite le premier ministre à créer une Commission royale d'enquête sur la violence faite aux femmes.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That Chapter XIII of the Standing Orders of this House be amended by including the following paragraph:

Members of Standing, Special, Joint and Legislative Committees shall give 24 hour prior notice of any substantive motion to the Chairman of their respective Committees, before such motion may be considered.

And that this Order be deemed rescinded when the House prorogues or alters the Standing Orders to cause a re-organization of committees to occur, or when the Forty-ninth Report of the Striking Committee is adopted.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le chapitre XIII du Règlement de la Chambre soit modifié en y insérant le paragraphe suivant:

Les membres des Comités permanents, spéciaux, mixtes et législatifs doivent donner avis de toute motion de fond au président de leur comité respectif vingt-quatre heures avant le début de l'étude de ladite motion.

Et que cet ordre soit réputé annulé au moment où la Chambre sera prorogée, ou aura modifié son Règlement pour réorganiser ses comités ou lorsque le quarante-neuvième rapport du Comité de sélection aura été adopté.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Orders 104 and 114, the Chief Government Whip may appoint one additional Government Member to the membership of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, by advising the Clerk of the House, in writing, before Monday, March 18, 1991; and

This Order be deemed rescinded when the House prorogues or alters the Standing Orders to cause a re-organization of committees to occur, or when the Forty-ninth Report of the Striking Committee is adopted.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant les articles 104 et 114 du Règlement, le whip en chef du gouvernement puisse nommer un autre représentant du gouvernement sur la liste des membres du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, en en donnant avis par écrit au Greffier de la Chambre avant le lundi 18 mars 1991; et

Que cet ordre soit réputé annulé au moment où la Chambre sera prorogée, ou aura modifié son Règlement pour réorganiser ses comités ou lorsque le quarante-neuvième rapport du Comité de sélection aura été adopté.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Ms. Clancy, seconded by Ms. Phinney, in relation to the Business of Supply;

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Clancy, appuyée par M^{me} Phinney, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

ADJOURNMENT

At 6:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h02, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 290
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 14, 1991

Le jeudi 14 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Fourteenth Report on the activities of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the Bureau of the AIPLF, held in Delémont, Republic and Canton of the Jura, Switzerland, from February 6 to 11, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52M.

M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le quatorzième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion du Bureau de l'AIPLF, tenues à Delémont, République et Canton du Jura (Suisse), du 6 au 11 février 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52M.

Mr. DeBlois, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian parliamentary delegation that visited Cuba at the invitation of the National Assembly of the People's Power of the Republic of Cuba, from February 3 to 10, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54J.

M. DeBlois, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation canadienne qui s'est rendue à l'invitation de l'Assemblée nationale du pouvoir populaire à Cuba, du 3 au 10 février 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Tenth Report of the Committee which is as follows:

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons of Thursday, March 7, 1991, your Committee has considered Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, and has agreed to report it without amendment.

Conformément à son ordre de renvoi de la Chambre des communes du jeudi 7 mars 1991, votre Comité a étudié le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 157 which includes this Report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 157 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 172 to the Journals*).

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 172 aux Journaux*).

Mr. Ricard, from the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports, presented the following report:

M. Ricard du Comité législatif sur le projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 19, 1990, your Committee has considered Bill C-85 and has agreed to report it without amendment.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-85 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 and 5*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4 et 5*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill are recorded as Appendix No. 173 to the Journals*).

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 173 aux Journaux*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—seven by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8429 to 342-8435);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canada Post Corporation (342-8436);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning wharfs and harbours (342-8437);

—three by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning uranium mining (342-8438 to 342-8440);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning a development project for Parliament Hill (342-8441); and

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning VIA Rail (342-8442).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Berger, seconded by Mr. Allmand, moved,—That this House condemn the Government for failing to honour the Prime Minister's promise to "double Canada's spending commitment to research and development".

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—sept par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8429 à 342-8435);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Société canadienne des postes (342-8436);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur les quais et les ports (342-8437);

—trois par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur l'exploitation de mines d'uranium (342-8438 à 342-8440);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'aménagement de la colline du Parlement (342-8441); et

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) sur VIA Rail (342-8442).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Berger, appuyé par M. Allmand, propose,—Que la Chambre condamne le gouvernement de ne pas avoir respecté la promesse du premier ministre de doubler les engagements de dépenses du Canada en matière de recherche et de développement.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Berger, seconded by Mr. Allmand, in relation to the Business of Supply;

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

APPOINTMENT TO A COMMITTEE

Pursuant to Order made Wednesday, March 13, 1991, Mr. Hawkes, Chief Government Whip, advised the Clerk of the House that Mr. Charest has been appointed to the membership of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Fretz, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Domm.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canada Deposit Insurance Corporation's Corporate Plan for 1991-1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/847B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Berger, appuyé par M. Allmand, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

NOMINATION À UN COMITÉ

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 13 mars 1991, M. Hawkes, whip en chef du gouvernement, donne avis au Greffier de la Chambre de la nomination de M. Charest sur la liste des membres du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Fretz, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Domm.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan directeur de la Société d'assurance-dépôts du Canada de 1991 à 1995, ainsi que des budgets de fonctionnement et des investissements de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/847B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 291
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 15, 1991

Le vendredi 15 mars 1991

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Barrett, seconded by Mr. Butland, moved,—That this House call upon the Government to avoid a worsening of the social and economic hardship caused by the Canada-United States Free Trade Agreement by withdrawing from the current trade negotiations between the United States, Mexico and Canada.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Interim Report of the Standing Committee on Environment: "No Time To Lose: The Challenge of Global Warming" (Sessional Paper No. 342-8/7B), presented to the House on Friday, March 15, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/7A.

Mr. Moore, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8217 presented by Mr. Lewis concerning gun control. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/129C.

PRIÈRE

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Barrett, appuyé par M. Butland, propose,—Que la Chambre incite le gouvernement à éviter l'aggravation du marasme social et économique causé par l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, en se retirant des négociations commerciales qui se déroulent actuellement entre les États-Unis, le Mexique et le Canada.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au rapport intérimaire du Comité permanent de l'environnement «Pas de temps à perdre: Il faut trouver une solution au réchauffement de la planète» (document parlementaire n° 342-8/7B), présenté à la Chambre le vendredi 15 mars 1991. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-8R/7A.

M. Moore, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8217 présentée par M. Lewis sur le contrôle des armes à feu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/129C.

Mr. Moore, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8321 presented by Mr. Lewis concerning the Canadian Broadcasting Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/69F.

M. Moore, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8321 présentée par M. Lewis sur la Société Radio-Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/69F.

Mr. Moore, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

—342-8339 presented by Mr. Whittaker; and

—342-8340 presented by Mr. Parker.—Sessional Paper No. 342-9/12A23.

M. Moore, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-8339 présentée par M. Whittaker; et

—342-8340 présentée par M. Parker.—Document parlementaire n° 342-9/12A23.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, March 18, 1991, the House meet at 1:00 p.m. and proceed to the Business of Supply.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à 13h00, le lundi 18 mars 1991 et qu'elle procède à l'étude relative aux travaux des subsides.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Barrett, seconded by Mr. Butland, in relation to the Business of Supply;

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Barrett, appuyé par M. Butland, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "Safeguard Review SE-90-002—Hot-Forged Scissors and Shears—GPT Withdrawal Review", pursuant to subsection 21(2) of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/572E. (Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Réexamen de la mesure de sauvegarde—SE-90-002—Ciseaux et cisailles forgés à chaud—Réexamen du retrait du TPG», conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/572E. (Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement).

ADJOURNMENT

At 3.55 p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h55, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 13h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 292

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 18, 1991

Le lundi 18 mars 1991

1:00 p.m.

13h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, March 15, 1991, the Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclief, moved,—That this House call upon the Government to take immediate action to deal with drastically reduced farm incomes resulting from the 1990-91 crop year and to make required assistance available in time for spring planting to ensure viable returns for grains, oilseeds and horticultural producers.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cardiff, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 1990 and for the crop year 1989-90. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/153B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning consular and immigration services (342-8443);

—four by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo): two concerning rural communities (342-8444 and 342-8445), one concerning Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada (342-8446) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8447);

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 15 mars 1991, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Foster, appuyé par M. Vanclief, propose,—Que la Chambre incite le gouvernement à prendre immédiatement des mesures pour venir en aide aux agriculteurs dont les revenus ont été considérablement réduits en raison du faible rendement de la campagne agricole 1990-1991 et leur fournir l'aide financière voulue avant les semences du printemps afin que les producteurs de céréales, de graines oléagineuses et de denrées horticoles soient assurés d'avoir des revenus décentes.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cardiff, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission canadienne des grains pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1990 et pour la campagne agricole 1989-1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/153B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff) sur les services consulaires et d'immigration (342-8443);

—quatre par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo): deux sur les communautés rurales (342-8444 et 342-8445), une relative au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada (342-8446) et une sur la Société Radio-Canada (342-8447);

—one by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart) concerning the United Nations Convention on the Rights of the Child (342-8448); and

—two by the honourable Member for Ontario (Mr. Soetens): one concerning the Senate (342-8449) and one concerning the labelling of food ingredients (342-8450).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Foster, seconded by Mr. Vancief, in relation to the Business of Supply;

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Hays has been substituted for that of the Honourable Senator Kirby on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Atkinson for Mrs. Browes on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Schneider for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

—une par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart) au sujet de la convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant (342-8448); et

—deux par l'honorable député d'Ontario (M. Soetens): une sur le Sénat (342-8449) et une sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8450).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Foster, appuyé par M. Vancief, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Hays a été substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Atkinson en remplacement de M^{me} Browes sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Schneider en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) for Mr. Couture and Mr. Côté for Mr. Attewell on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Wilbee for Mr. Schneider on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

Mr. Angus for Mr. Edmonston on the Legislative Committee on Bill C-85, An Act to provide for certain matters respecting official languages, employees' pensions and labour relations in connection with the transfer of certain airports.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) en remplacement de M. Couture et M. Côté en remplacement de M. Attewell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Wilbee en remplacement de M. Schneider sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

M. Angus en remplacement de M. Edmonston sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations du travail.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Ireland, with respect to Social Security, pursuant to subsection 42(1) of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985, signed at Ottawa on November 29, 1990, together with Order in Council P.C. 1991-442, dated March 7, 1991, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/212D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Irlande, conformément à l'article 42(1) de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985), signé à Ottawa le 29 novembre 1990, ainsi que le décret C.P. 1991-442, en date du 7 mars 1991, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/212D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan of the Atlantic Pilotage Authority for 1991-1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/842B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan directeur de l'Administration de pilotage de l'Atlantique de 1991 à 1995, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/842B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Corporate Plan of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for 1991-1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/843B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Sommaires du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée. de 1991-1995, ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/843B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Laurentian Pilotage Authority's Corporate Plan for 1991-1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/844B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage des Laurentides de 1991-1995, ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/844B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Corporate Plan for the Pacific Pilotage Authority for 1991-1995, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/845B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage du Pacifique de 1991 à 1995, ainsi que des budgets d'immobilisations et d'exploitation de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/845B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Lanark—Carleton (Mr. Dick) concerning the Baltic States (342-8451).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Lanark—Carleton (M. Dick) sur les États baltes (342-8451).

ADJOURNMENT

At 7:30 p.m., the House adjourned until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 293

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 19, 1991

Le mardi 19 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-8359 presented by Mr. Whittaker;
- 342-8365 presented by Mr. Angus; and
- 342-8377 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/12A24.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Fretz, from the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 5, 1990, your Committee has considered Bill C-73 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 32

Strike out lines 41 and 42, on page 7, and lines 1 to 15, on page 8, and substitute the following therefor:

"32. Subparagraph 3 (e) (viii) of the *Western Grain Transportation Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(viii) one member representing recognized feed grain users associations based in Manitoba, Saskatchewan or Alberta,

(viii.1) one member representing feed grain users in provinces other than those referred to in subparagraph (viii),"

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 174 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning VIA Rail (342-8452) and one concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8453); and

—four by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc): one concerning the Goods and Services Tax (342-8454), two concerning VIA Rail (342-8455 and 342-8456) and one concerning the fishing industry (342-8457).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8359 présentée par M. Whittaker;
- 342-8365 présentée par M. Angus; et
- 342-8377 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/12A24.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Fretz, du Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 5 novembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-73 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

Article 32

Retrancher les lignes 44 et 45, à la page 7, et les lignes 1 à 14, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit :

«32. Le sous-alinéa 3 e) (viii) de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(viii) un membre représentant les associations reconnues d'utilisateurs de grains de provende, établies au Manitoba, en Saskatchewan ou en Alberta,

(viii.1) un membre représentant les utilisateurs de grains de provende dans les provinces autres que celles mentionnées au sous-alinéa (viii),»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 174 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur VIA Rail (342-8452) et une sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8453); et

—quatre par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc): une relative à la taxe sur les produits et services (342-8454), deux sur VIA Rail (342-8455 et 342-8456) et une sur l'industrie de la pêche (342-8457).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. Milliken, moved,—That this House reaffirm its commitment to Medicare.

And debate arising thereon;

Mr. Karpoff, seconded by Mr. Gardiner, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding after the word “Medicare” the following:

“specifically its original commitment to restore 50% federal funding for provincial health care costs”.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. Milliken, in relation to the Business of Supply.

And on the amendment of Mr. Karpoff, seconded by Mr. Gardiner.

After further debate, at 5:45 p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Pagtakhan, appuyé par M. Milliken, propose,—Que la Chambre réaffirme son engagement envers le régime public d'assurance-maladie.

Il s'élève un débat.

M. Karpoff, appuyé par M. Gardiner, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot «maladie» ce qui suit:

«d'une façon plus précise, en réaffirmant son engagement initial d'un financement fédéral correspondant à 50 p. 100 des coûts provinciaux des soins de santé.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Pagtakhan, appuyé par M. Milliken, relative aux travaux des subsides.

Et sur l'amendement de M. Karpoff, appuyé par M. Gardiner.

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 395)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Baker
Berger
Blaikie
Butland
Clancy
Ferguson
Foster
Gauthier

Arseneault
Barrett
Bevilacqua
Blondin
Caccia
Comuzzi
Finestone
Gaffney
Gray (Windsor West)

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bélair
Black
Boudria
Callbeck
Dingwall
Fisher
Gagliano
Guarnieri

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blackburn (Brant)
Breagh
Catterall
Dionne
Fontana
Gardiner
Harb

Harvard
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Mills
Ouellet
Peterson
Riis
Simmons
Tobin

Harvey (Edmonton East)
Langan (Mission—Coquitlam)
Lee
Manley
McCurdy
Mitchell
Pagtakhan
Pbinney
Rodriguez
Speller
Vancief

Jordan
Langdon (Essex—Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
McGuire
Murphy
Parent
Proud
Rompkey
Stewart
Wood

Karpoff
Laporte
MacLaren
Marleau
Milliken
Nault
Parker
Prud'homme
Samson
Taylor
Young (Acadie—Bathurst)—80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Bernier
Blenkarn
Brightwell
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Corbett
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gibeau
Guilbault
Hicks
Hudon
Jelinek
Kempling
Lapierre
Lopez
Martin (Lincoln)
McDermid
Merrithew
Oberle
Porter
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Attewell
Bird
Bosley
Cadieux
Champagne (Champlain)
Collins
Côté
DeBlois
Dick
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hockin
Hughes
Johnson
Koury
Larivière
MacDonald (Rosedale)
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Siddon
Tardif
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilbee
Worby—125

Beatty
Bjornson
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Cbarest
Cooper
Couture
de Cotret
Dobbie
Fee
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jacques
Joncas
Landry
Layton
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McKnight
Moore
Paproski
Redway
Roy-Arcelin
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Belsber
Blais
Boyer
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
Della Noce
Dorin
Feltham
Friesen
Grey (Beaver River)
Hawkes
Hornung
James
Jourdenais
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Malone
McCreath
McLean
Mulroney
Plourde
Reimer
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Van deWalle
Weiner

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 396)

YEAS—POUR

Members—Députés

Altbouse
Baker
Berger
Blaikie
Butland
Clancy
Ferguson
Foster
Gauthier
Harb
Karpoff
Laporte
MacLaren
Marleau
Milliken
Nault
Parker
Prud'homme
Samson
Taylor
Young (Acadie—Bathurst)—81

Arseneault
Barrett
Bevilacqua
Blondin
Caccia
Comuzzi
Finestone
Gaffney
Gray (Windsor West)
Harvard
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
Martin (Lasalle—Émard)
Mills
Ouellet
Peterson
Riis
Simmons
Tobin

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bélair
Black
Boudria
Callbeck
Dingwall
Fisber
Gagliano
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Langan (Mission—Coquitlam)
Lee
Manley
McCurdy
Mitchell
Pagtakhan
Pbinney
Rodriguez
Speller
Vancief

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blackburn (Brant)
Breagh
Catterall
Dionne
Fontana
Gardiner
Guarnieri
Jordan
Langdon (Essex—Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
McGuire
Murphy
Parent
Proud
Rompkey
Stewart
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Attewell	Beatty	Belsher
Bernier	Bird	Bjornson	Blais
Blenkarn	Bosley	Bourgault	Boyer
Brightwell	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Collins	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dobbie	Dorin
Duplessis	Epp	Fee	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Gustafson	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Holtmann	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Lapierre
Larivière	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Masse
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	Mulroney	Oberle	Paproski
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reimer	Ricard	Richardson	Roy-Arcelin
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Siddon	Sobeski
Soetens	Sparrow	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Van deWalle	Venne	Vézina	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Worthy—122		

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Adams has been substituted for that of the Honourable Senator Hays on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1990, pursuant to subsection 61(3) of the Canadian Human Rights Act, Chapter H-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/123B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Supplement to the 33rd Report of the Canada Council for the year 1989-1990, pursuant to subsection 21(2) of the Canada Council Act, Chapter C-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/80E. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Adams a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hays sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 1990, conformément à l'article 61(3) de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre H-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/123B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Supplément au 33^e rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour l'année 1989-1990, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/80E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 294

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 20, 1991

Le mercredi 20 mars 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Brightwell, from the Standing Committee on Agriculture, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Brightwell, du Comité permanent de l'agriculture, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 8, 1991, your Committee has considered Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose and has agreed to report it with the following amendments:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 8 mars 1991, votre Comité a étudié le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Clause 4

Strike out line 19, on page 3, and substitute the following therefor:

"should be equitable and reasonably consistent with all"

Strike out, in the French version only, lines 20 to 22, on page 3, and substitute the following therefor:

"d) le régime ou programme assure la viabilité environnementale et économique à long terme."

Clause 5

Strike out lines 43 to 46, on page 4, and substitute the following therefor:

Establishment of committees

"(3) An agreement that provides for the establishment of a gross revenue insurance program, a revenue insurance program or a net income stabilization account program shall provide for

(a) the establishment of one or more national committees representing the parties to the agreement and the pro"

Clause 6

Strike out, in the French version only, lines 29 and 30, on page 5, and substitute the following therefor:

"quatre-vingt-dix pour cent, de la production probable d'un pro—"

Strike out, in the English version only, line 24, on page 6, and substitute the following therefor:

Article 4

Retrancher la ligne 10, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«b) la nécessité de l'équité et d'une relative uniformité,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 à 22, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«d) le régime ou programme assure la viabilité environnementale et économique à long terme.»

Article 5

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

Constitution de comités

«(3) L'accord instituant un régime universel ou d'assurance revenu ou le programme prévoit enfin la création et les attributions d'un ou plusieurs comités nationaux»

Article 6

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 29 et 30, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«quatre-vingt-dix pour cent, de la production probable d'un pro—»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 24, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

“program, and provide for the manner in which those”

Strike out line 31, on page 6, and substitute the following therefor:

“(i) that it will establish an account”

Clause 11

Strike out lines 20 to 22, on page 9, and substitute the following therefor:

“Special Measures Committee, which shall consist of members representing Canada, a province, producers and any other group of persons”

Clause 14

Strike out line 13, on page 13, and substitute the following therefor:

“(7) Subject to paragraph 7(1)(b), there shall be paid out of the Con—”

Clause 16

Strike out, in the French version only, line 12, on page 15, and substitute the following therefor:

“découvert ou de toute partie du découvert à avancer par le fédéral au titre de l'accord prévoyant l'ouverture de la caisse.”

Clause 23

Strike out lines 39 and 40, on page 17, and substitute the following therefor:

“commodity was marketed during the crop year in respect of that named commodity beginning in the 1990 calendar year;”

Strike out line 7, on page 18, and substitute the following therefor:

“respect of grain marketed during the crop”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-98, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 51, 52, 53, 54 and 55 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 175 to the Journals*).

Mr. Thorkelson, for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Twenty-Fifth Report of the Committee (Procedure relating to the limiting of debate in Committees).—Sessional Paper No. 342-8/5G.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 25, 26, 28, 29, 31 and 41 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 176 to the Journals*).

«program, and provide for the manner in which those»

Retrancher la ligne 21, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(i) d'établir une caisse propre»

Article 11

Retrancher la ligne 16, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«de représentants»

Article 14

Retrancher la ligne 7, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

«(7) Sous réserve de l'alinéa 7(1)b), les sommes versées aux termes de»

Article 16

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

«découvert ou de toute partie du découvert à avancer par le fédéral au titre de l'accord prévoyant l'ouverture de la caisse.»

Article 23

Retrancher les lignes 33 et 34, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

«tion des prix agricoles —ont été mis en marché au cours de la campagne agricole applicable débutant en 1990;»

Retrancher la ligne 1, page 18, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Les grains mis en marché entre le 1^{er} août»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-98, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 51, 52, 53, 54 et 55 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 175 aux Journaux*).

M. Thorkelson, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le vingt-cinquième rapport de ce Comité (Procédure relative à la clôture des débats en comités).—Document parlementaire n° 342-8/5G.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 25, 26, 28, 29, 31 et 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 176 aux Journaux*).

Mr. Milliken, for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Twenty-Sixth Report of the Committee (Amendment to Standing Orders of the House of Commons pertaining to joint meetings of Standing Committees).—Sessional Paper No. 342-8/5H.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 42 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 177 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-8458 and 342-8459); and

—one by the honourable Member for Bourassa (Mrs. Gibeau) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8460).

SUPPLY PROCEEDINGS

The Speaker ruled out of order Vote 2c—The Senate under “Parliament”, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1991 tabled in the House on Tuesday, March 5, 1991 and Vote 5—The Senate under “Parliament”, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992, tabled in the House on Thursday, February 28, 1991. He also ordered that they be deleted from the Estimates and declared null and void all proceedings relating to these Votes.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of report stage of Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance;

On motion of Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes, the Bill was concurred in at the report stage, on division.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes, moved,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le vingt-sixième rapport de ce Comité (Modification au Règlement de la Chambre concernant des séances conjointes de comités permanents).—Document parlementaire n° 342-8/5H.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 42 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 177 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) sur la Gendarmerie royale du Canada (342-8458 et 342-8459); et

—une par l'honorable député de Bourassa (M^{me} Gibeau) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8460).

LES SUBSIDES

Le Président déclare irrecevables le crédit 2c—Le Sénat, inscrit sous la rubrique «Parlement», dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé à la Chambre le mardi 5 mars 1991, et le crédit 5—Le Sénat, sous la rubrique «Parlement», dans le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992, déposé à la Chambre le jeudi 28 février 1991. Le Président ordonne que ces crédits soient supprimés de ces budgets de dépenses et déclare nulle et non avenue toute délibération relative à ces crédits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances.

Sur motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hawkes, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport, sur division.

M^{me} McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hawkes, propose,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 76(1), the House waive the 48 hours notice required to debate Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, in the name of the Minister of Agriculture, at report stage, on Thursday, March 21, 1991.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the third reading of Bill C-97, An Act to provide borrowing authority.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-97, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Lucier has been substituted for that of the Honourable Senator Adams on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 76(1) du Règlement, la Chambre renonce à l'avis habituel de 48 heures requis pour débattre le projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, inscrit au nom du ministre de l'Agriculture, à l'étape du rapport, le jeudi 21 mars 1991.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la séance soit prolongée au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Lucier a été substitué à celui de l'honorable sénateur Adams sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Defence Construction (1951) Limited's Corporate Plan together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991/92, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/835B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de Construction de Défense (1951) Limitée ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1991-1992, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/835B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8461).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8461).

ADJOURNMENT

At 8:00 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 20h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 295

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 21, 1991

Le jeudi 21 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-7528, 342-7919 and 342-7976 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24Q.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-7528, 342-7919 et 342-7976 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni) concernant la Société canadienne des Postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24Q.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8314 presented by Mr. Soetens concerning the labelling of food ingredients. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/4E.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8314 présentée par M. Soetens sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/4E.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Situation in the Persian Gulf Region (English and French), as follows:

- 342-8286 and 342-8294 presented by Mr. Skelly (North Island—Powell River);
- 342-8287 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni); and
- 342-8329 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 342-9/158A.

M. Cooper au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la situation dans la région du golfe Persique (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8286 et 342-8294 présentées par M. Skelly (North Island—Powell River);
- 342-8287 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni); et
- 342-8329 présentée par M. Heap.—Document parlementaire n° 342-9/158A.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Twenty-Second Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the North Atlantic Assembly's Economic, Scientific and Technical and Standing Committees of the North Atlantic Assembly, held in Brussels, February 12 and 13, and in Berlin, February 14 and 15, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50U.

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le vingt-deuxième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada aux Commissions permanente, économique, scientifique et technique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenues à Bruxelles les 12 et 13 février et à Berlin les 14 et 15 février 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50U.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning Air Canada (342-8462); and

- une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) sur Air Canada (342-8462); et

—five by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning rural communities (342-8463 to 342-8467).

—cinq par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur les communautés rurales (342-8463 à 342-8467).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, March 20, 1991, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 to 11 inclusive.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East), moved motion numbered 1,—That Bill C-98 be amended in Clause 4 by striking out line 37 at page 2 and substituting the following therefor:

“program provided the maximum account built up by any one producer does not exceed \$100,000 in 1991 dollars;”.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East), moved motion numbered 2,—That Bill C-98 be amended in Clause 4 by striking out line 38 at page 2 and substituting the following therefor:

“(b) a gross revenue insurance program provided maximum payments to any one producer do not exceed \$100,000 per annum in 1991 dollars;”.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East), moved motion numbered 3,—That Bill C-98 be amended in Clause 4 by striking out line 39 at page 2 and substituting the following therefor:

“(c) a revenue insurance program provided maximum payments to any one producer do not exceed \$100,000 per annum in 1991 dollars; and”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, a recorded division, which will also apply to motions numbered 2 and 3, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Laporte, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 4,—That Bill C-98 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 21 at page 3 the following:

“(b.1) the program should encourage the long-term social and economic sustainability of farm families and communities;”.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 20 mars 1991, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 à 11, inclusivement.

M. Althouse, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est), propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 4, en retranchant la ligne 24, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gramme, pourvu que le solde maximal du compte d'un producteur ne dépasse pas 100 000\$ en dollars de 1991, et un ou plusieurs des régimes sui-».

M. Althouse, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est), propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 4, en retranchant la ligne 25, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vants: régime universel, pourvu que les paiements maximums versés à un producteur ne dépassant pas 100 000\$ par année, en dollars de 1991, assurance-récolte ou».

M. Althouse, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est), propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 4, en retranchant la ligne 26, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«assurance-revenu, pourvu que les paiements maximums versés à un producteur ne dépassant pas 100 000\$ par année, en dollars de 1991».

Après débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 2 et 3.

M. Laporte, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 3, ce qui suit:

«(b.1) la viabilité socio-économique à long terme des familles et collectivités qui s'adonnent à l'agriculture;».

Il s'élève un débat.

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Cardiff, seconded by Mr. Thacker, moved,—That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of consideration of the report stage of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture;

Debate was resumed on motion numbered 4 of Mr. Laporte, seconded by Mr. Althouse.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Vanclief, seconded by Mr. Foster, moved motion numbered 5,—That Bill C-98 be amended in Clause 5 by striking out line 3 at page 5 and substituting the following therefor:

“sidered appropriate to carry out continuing review of the operation of this Act and the agreements and report to the Minister periodically and at least once a year on its recommendations on the administration of the agreements, this Act and any amendments it considers advisable;”

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the motion was changed to read as follows:

That Bill C-98 be amended in Clause 5 by striking out line 5 at page 5 and substituting the following therefor:

“tees, including a continuing review of the operation of this Act and the agreements and report to the Minister periodically and at least once a year on its recommendations on the administration of the agreements, this Act and any amendments it considers advisable;”

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Cardiff, appuyé par M. Thacker, propose,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin de poursuivre l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

Le débat reprend sur la motion numéro 4 de M. Laporte, appuyé par M. Althouse.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

M. Vanclief, appuyé par M. Foster, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 5, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«voit enfin la création et les attributions—y compris le mandat de procéder à un examen permanent de l'application de la présente loi et des accords, et de faire rapport au ministre au moins une fois l'an relativement aux recommandations visant l'application des accords, de la présente loi et de toute modification jugée utile,—d'un».

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion est modifiée pour se lire comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 5, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«voit enfin la création et les attributions—y compris le mandat de procéder à un examen permanent de l'application de la présente loi et des accords, et de faire rapport au ministre au moins une fois l'an relativement aux recommandations visant l'application des accords, de la présente loi et de toute modification jugée utile—d'un».

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclief, moved motion numbered 6,—That Bill C-98 be amended by adding immediately after line 22 at page 5 the following new clause:

“5.1(1) The Minister shall cause to be laid before Parliament every agreement made pursuant to section 4 within thirty days of it being made, or, if Parliament is not then sitting, not later than the thirtieth day thereafter that either House of Parliament is sitting.

(2) An agreement laid before Parliament pursuant to subsection (1) shall be automatically referred to the Standing Committee of the House of Commons on Agriculture.”

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the motion was changed to read as follows:

That Bill C-98 be amended by adding immediately after line 22 at page 5 the following new clause:

“5.1(1) With the concurrence of provinces party to the agreement, the Minister shall cause to be laid before Parliament every agreement made pursuant to section 4 within thirty days of it being made, or, if Parliament is not then sitting, not later than the thirtieth day thereafter that either House of Parliament is sitting.

(2) An agreement laid before Parliament pursuant to subsection (1) shall be automatically referred to the Standing Committee of the House of Commons on Agriculture.”

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclief, moved motion numbered 7,—That Bill C-98 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 32 at page 7 the following:

“(1.1) A producer participating in a net income stabilization account program must be a Canadian citizen or permanent resident.”

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture;

M. Foster, appuyé par M. Vanclief, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 5, le nouvel article suivant:

«5.1(1) Le ministre fera présenter au Parlement les accords conclus conformément à l'article 4 dans les trente jours de leur conclusion et, si le Parlement ne siège pas, dans les trente jours suivant le moment où l'une ou l'autre chambre du Parlement recommence à siéger.

(2) Les accords déposés au Parlement conformément au paragraphe (1) sont automatiquement renvoyés au Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes.»

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion est modifiée pour se lire comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-98, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 5, le nouvel article suivant:

«5.1(1) Avec l'assentiment des provinces qui y sont parties, le ministre fera présenter au Parlement les accords conclus conformément à l'article 4 dans les trente jours de leur conclusion et, si le Parlement ne siège pas, dans les trente jours suivant le moment où l'une ou l'autre chambre du Parlement recommence à siéger.

(2) Les accords déposés au Parlement conformément au paragraphe (1) sont automatiquement renvoyés au Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes.»

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

M. Foster, appuyé par M. Vanclief, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 7, ce qui suit:

«(1.1) Tout producteur participant doit être citoyen canadien ou résident permanent.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

Debate was resumed on the motion of Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclicf.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclicf, moved motion numbered 8,—That Bill C-98 be amended in Clause 10 by striking out lines 8 to 14 at page 9 and substituting the following therefor:

“10. No information submitted by a producer for the purpose of administering a program established under an agreement may be communicated, disclosed or made available to an official of the Department of National Revenue without the prior written permission of the producer.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclicf, moved motion numbered 9,—That Bill C-98 be amended in Clause 11 by striking out lines 26 and 27 at page 9 and substituting the following therefor:

“consist of members who shall represent Canada, the provinces concerned, producers and any other group of”.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the motion was changed to read as follows:

That Bill C-98 be amended in Clause 11 by striking out lines 26 to 27 at page 9 and substituting the following therefor:

“consist of members representing Canada, the provinces concerned, producers and any other group of”.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Vanclicf, seconded by Mr. Foster, moved motion numbered 10,—That Bill C-98 be amended in Clause 19 by striking out lines 28 to 37 at page 16 and substituting the following therefor:

“19. (1) A review of the operation of this Act shall be completed:

(a) on any day before April 1, 1993, and

(b) the expiration of every fifth year after that date by the Minister, who may for the purpose of that review consult with representatives of such organizations as the Minister considers appropriate.

(2) The Minister shall cause:

Le débat reprend sur la motion de M. Foster, appuyé par M. Vanclicf.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Foster, appuyé par M. Vanclicf, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 10, en retranchant les lignes 3 à 7, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«institué au titre d'un accord ne peuvent être communiqués à un fonctionnaire du ministère du Revenu national qu'avec l'autorisation écrite préalable du producteur agricole.»

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Foster, appuyé par M. Vanclicf, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 11, en retranchant la ligne 16, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de représentants du fédéral, des provinces concernées».

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion est modifiée pour se lire comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 11, en retranchant la ligne 16, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de représentants du fédéral, des provinces concernées».

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

M. Vanclicf, appuyé par M. Foster, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 19, en retranchant les lignes 23 à 28, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19.(1) Avant le 1^{er} avril 1993, puis tous les cinq ans, le ministre procède à l'examen de l'application de la présente loi, ainsi qu'aux éventuelles consultations auprès des organisations de son choix.

(2) Le ministre fait, dans les meilleurs délais, déposer le rapport de cet examen et tout rapport reçu aux termes du paragraphe 5(3) devant».

(a) the results of any review carried out under subsection (1), and

(b) any report received by the Minister under paragraph 5(3)(a) to be laid ”.

Mr. Laporte, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 11,—That Bill C-98 be amended in Clause 19 by striking out lines 30 to 39 at page 16 and substituting the following therefor:

“(a) no later than October 1, 1992, and

(b) no later than the expiration of every fifth year after that day by the Standing Committee of the House of Commons on Agriculture or any special committee of the House of Commons established for the purpose, which may receive evidence from representatives of such organizations as the Committee considers appropriate.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Pursuant to Standing Order 94(2)(b), the recorded divisions were further deferred until 7:00 p.m., Monday, March 25, 1991.

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act;

Mr. Danis for Mr. André, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved,—That the amendments be now read a second time and concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Danis, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Perrault has been substituted for that of the Honourable Senator Lucier on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

M. Laporte, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 19, en retranchant les lignes 23 à 29, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19. Au plus tard le 1^{er} octobre 1992, puis au moins tous les cinq ans, il est procédé à un examen de l'application de la présente loi par le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes ou tout comité spécial constitué à cette fin par la Chambre des communes; le comité peut recueillir le témoignage des représentants des organisations de son choix.»

Après plus ample débat, la motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 94(2)(b) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 25 mars 1991, à 19h00.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Danis, au nom de M. Andre, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

M. Hawkes, appuyé par M. Danis, propose,—Que la question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Perrault a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lucier sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs on the Statistical Summary of Steel Exports and Imports for the year 1990, pursuant to section 5.1(3) of the Export and Import Permits Act, Chapter 13 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/525B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Marine Atlantic Inc. Corporate plans for 1991-1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, and its subsidiary, Newfoundland Dockyard Corporation and summary of the Corporate Plan for 1991-1995 of its subsidiary, Coastal Transport Ltd., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised, Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/846B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 6 of the Department of Fisheries and Oceans Act, Chapter F-15, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/14A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

By Mr. Valcourt,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 8(1) of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, Chapter A-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/457. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'un résumé statistique du ministère des Affaires extérieures sur les exportations et les importations d'acier pour l'année 1990, conformément à l'article 5.1(3) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre 13 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/525B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des plans d'entreprise de 1991-1995 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissements de 1991, et de sa filiale la Compagnie des chantiers maritimes de Terre-Neuve, ainsi que le sommaire du plan d'entreprise de 1991-1995 de sa filiale *La Coastal Transport Ltd.*, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/846B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, chapitre F-15, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/14A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 8(1) de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, chapitre A-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/457. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 8(1) of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, Chapter A-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/457A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Par M. Valcourt,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 8(1) de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, chapitre A-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/457A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:25 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 296
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 22, 1991

Le vendredi 22 mars 1991

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House condemn the Government for implementing a debt reduction program which accepts the savings of children but fails to ensure that large, profitable Canadian corporations and wealthy individuals pay their fair share.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Blaikie, appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir mis en oeuvre un programme de réduction de la dette qui accepte les économies des enfants, mais néglige de faire en sorte que les grandes sociétés canadiennes rentables et les particuliers fortunés paient leur juste part.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the labelling of food ingredients. (English and French), as follows:

—342-8343 presented by Mr. Langlois; and

—342-8362 presented by Mr. Soetens.—Sessional Paper No. 342-9/4F.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-8343 présentée par M. Langlois; et

—342-8362 présentée par M. Soetens.—Document parlementaire n° 342-9/4F.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8330, 342-8332 and 342-8334 presented by Mr. Heap concerning the Situation in the Persian Gulf Region. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/158B.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8330, 342-8332 et 342-8334 présentées par Mr. Heap sur la situation dans la région du golfe Persique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/158B.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8419 and 342-8442 presented by Mr. Riis concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A25.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8419 et 342-8442 présentées par M. Riis sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A25.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8392 and 342-8393 presented by Mr. Gray (Windsor West) concerning the Canadian Broadcasting Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/69G.

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8392 et 342-8393 présentées par M. Gray (Windsor-Ouest) sur la Société Radio-Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/69G.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8327 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81U.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8327 présentée par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81U.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning heritage languages (342-8468);

—one by the honourable Member for Ontario (Mr. Soetens) concerning the labelling of food ingredients (342-8469);

—four by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): two concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-8470 and 342-8471) and two concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8472 and 342-8473);

—one by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada (342-8474); and

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Sklodowska Curie (342-8475).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blaikie, seconded by Mr. Riis, in relation to the Business of Supply;

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, March 25, 1991, the House meet at 1:00 p.m. and proceed to the Business of Supply.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) sur les langues patrimoniales (342-8468);

—une par l'honorable député d'Ontario (M. Soetens) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (342-8469);

—quatre par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): deux sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-8470 et 342-8471) et deux sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8472 et 342-8473);

—une par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) relative au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada (342-8474); et

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Sklodowska Curie (342-8475).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blaikie, appuyé par M. Riis, relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à 13h00, le lundi 25 mars 1991 et qu'elle procède à l'étude relative aux travaux des subsides.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blaikie, seconded by Mr. Riis, in relation to the Business of Supply;

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

ADJOURNMENT

At 3:00 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blaikie, appuyé par M. Riis, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

AJOURNEMENT

À 15h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 13h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 297

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 25, 1991

Le lundi 25 mars 1991

1:00 p.m.

13h00

PRAYERS

PRIÈRE

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1990 entitled: "A Partial Thaw". (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/301C. (*Pursuant to Standing Order 108(4)(a) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1990 intitulé: «Dégel partiel». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/301C. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l'article 108(4)a du Règlement*).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, March 22, 1991, the Order being read for the consideration of the Business of Supply;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 22 mars 1991, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Boudria, moved,—That this House call upon the Government as a matter of priority to ensure that the CBC be strengthened as an instrument of national identity providing local, regional, and national services to all Canadians.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Boudria, propose,—Que la Chambre demande en priorité au gouvernement de faire en sorte que la Société Radio-Canada soit renforcée en tant qu'instrument d'identité nationale dispensant des services locaux, régionaux et nationaux à tous les Canadiens.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. MacDonald (Rosedale), from the Standing Committee on Environment, presented the Seventh Report of the Committee (Out of Balance—The Risks of Irreversible Climate Change. Part III of "Our Changing Atmosphere" Series).—Sessional Paper No. 342-8/7C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. MacDonald (Rosedale), du Comité permanent de l'environnement, présente le septième rapport de ce Comité (En rupture d'équilibre—Le risque de changements climatiques irréversibles. Partie III de la série «Les transformations de notre atmosphère»).—Document parlementaire n° 342-8/7C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 and 58 which includes the Fourth Report, and 66 to 72 which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, et 58 qui comprend le quatrième rapport, et les fascicules n^{os} 66 à 72 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 178 to the Journals*).

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 178 aux Journaux*).

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Eleventh Report of the Committee which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 6, 1990, your Committee has considered Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 3, at page 2, and substitute the following therefor:

““auditor” includes a firm of accountants;”

Strike out lines 22 and 23, at page 4, and substitute the following therefor:

“ment or of the legislature of a province and that is primarily engaged in”

Add immediately after line 46, at page 4, the following:

““guarantee” includes a letter of credit;”

Strike out line 15, at page 6, and substitute the following therefor:

“or on behalf of the shareholders who voted in respect of”

Strike out line 7, at page 7, and substitute the following therefor:

“branch concerned;”

Strike out lines 23 to 35, at page 8, and substitute the following therefor:

““special resolution” means a resolution passed by a majority of not less than two thirds of the votes cast by or on behalf of the shareholders who voted in respect of that resolution or signed by all the shareholders entitled to vote on that resolution;”

Strike out lines 1 and 2, at page 9, and substitute the following therefor:

““subsidiary” means a body corporate that is a subsidiary of another body corporate within the mean-”

Clause 10

Strike out in the English version only, line 25, at page 14, and substitute the following therefor:

“beneficially owns voting shares of the body”

Strike out line 35, at page 14, and substitute the following therefor:

“to increase a substantial investment in the”

Clause 19

Strike out line 36, at page 17, and substitute the following therefor:

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le onzième rapport de ce Comité dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 6 novembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit :

««vérificateur» S'entend notamment d'un cabinet de comptables.»

Retrancher la ligne 33, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«vité est principalement le commerce des valeurs»

Ajouter immédiatement après la ligne 44, à la page 3, ce qui suit :

«garantie» S'entend notamment d'une lettre de crédit.

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«majorité des voix exprimées.»

Retrancher la ligne 12, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«actionnaire, ou selon les livres du bureau en cause,»

Retrancher les lignes 23 à 30, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«tée aux deux tiers au moins des voix exprimées ou signée de tous les actionnaires habiles à voter en l'occurrence.»

Retrancher la ligne 26, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

««filiale» Personne morale se trouvant dans la situation»

Article 10

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 25, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

«beneficially owns voting shares of the body»

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«vantes sont réputées augmenter l'intérêt de groupe financier d'une personne dans une per-»

Article 19

Retrancher les lignes 39 à 41, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

“such director, officer or representative, or”

Clause 44

Add immediately after line 19, at page 27, the following:

“(3) Subject to section 260, a company may carry on business under or identify itself by a name other than its corporate name.”

Clause 46

Add immediately after line 44, at page 27, the following:

“(3) Any company to whom an order of the Minister under subsection (1) relates may, within thirty days after the date of the order, appeal the matter in accordance with section 521.

(4) An order of the Minister under subsection (1) is not stayed by an appeal under subsection (3), unless the court otherwise provides.”

Clause 52

Strike out line 12, at page 30, and substitute the following therefor:

“or under section 112 of the *Loan Companies Act* and that is in effect immediately before the”

Strike out line 17, at page 30, and substitute the following therefor:

“section 57(1) or the designation referred to in subsection 57(3), as the case may be, and the company remains”

Clause 55

Strike out lines 23 and 24, at page 31, and substitute the following therefor:

“the company in another deposit-taking Canadian”

Clause 56

Strike out, in the English version only, line 32, at page 31, and substitute the following therefor:

“and carrying on of business by a company”

Strike out, in the English version only, line 3, at page 32 and substitute the following therefor:

“carrying on of business by a company more”

Clause 57

Strike out, in the English version only, line 7, at page 32, and substitute the following therefor:

“mencement and carrying on of business by a”

Strike out, in the English version only, line 13, at page 32, and substitute the following therefor:

“mencement and carrying on of business by a”

Strike out, in the English version only, line 19, at page 32, and substitute the following therefor:

“ment and carrying on of business by a com—”

«e) un document émanant régulièrement d'un tel administrateur, dirigeant ou mandataire n'est ni valable ni authentique»

Article 44

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 27, ce qui suit :

«(3) Sous réserve de l'article 260, la société peut exercer son activité commerciale ou s'identifier sous un nom autre que sa dénomination sociale.»

Article 46

Ajouter immédiatement après la ligne 40, à la page 27, ce qui suit :

«(3) La société visée par l'arrêté prévu au paragraphe (1) peut, dans les trente jours suivant sa date, porter la question en appel conformément à l'article 521.

(4) L'appel n'a pas d'effet suspensif sur l'exécution de la décision, sauf si le tribunal en ordonne autrement.»

Article 52

Retrancher la ligne 10, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

«prévus au paragraphe 57(1) ou de la désignation prévue au paragraphe 57(3) le permis qui a»

Retrancher la ligne 12, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

«Loi sur les sociétés de fiducie ou de l'article 112 de la Loi sur les sociétés de prêt et qui est»

Article 55

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit :

«institution financière canadienne acceptant»

Article 56

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit :

«and carrying on of business by a company»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«carrying on of business by a company more»

Article 57

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 7, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«mencement and carrying on of business by a»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 13, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«mencement and carrying on of business by a»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«ment and carrying on of business by a com—»

Add immediately after line 17, at page 32, the following:

“(3) An order approving the commencement and carrying on of business by a company, other than a company that is a trust company pursuant to subsection (2), may, at the discretion of the Superintendent, contain a designation that the company is a mortgage investment company under this Act.”

Strike out line 18, at page 32, and substitute the following therefor:

“(4) An order approving the commence-”

Clause 58

Strike out, in the English version only, line 27, at page 32, and substitute the following therefor:

“ness by a company, the Superintendent may”

Strike out line 31, at page 32, and substitute the following therefor:

“referred to in section 412, or the designation referred to in subsection 57(3),”

Strike out line 36, at page 32, and substitute the following therefor:

“expedient and necessary,”

Strike out line 39, at page 32, and substitute the following therefor:

“limitation to which the order is subject, or
(d) revoke any designation contained in the order,”

Clause 59

Strike out, in the English version only, line 24, at page 33, and substitute the following therefor:

“business by a company, the company shall”

Strike out, in the English version only, line 32, at page 33, and substitute the following therefor:

“mencement and carrying on of business by a”

Clause 61

Strike out line 42, at page 34, and substitute the following therefor:

“pay, with any interest earned thereon, to the shareholders or”

Clause 63

Strike out, in the English version only, line 35, at page 35, and substitute the following therefor:

“shareholders except where”

Add immediately after line 16, at page 36, the following:

“(5) Subsection (1) and (2) do not apply in respect of a former-Act company whose shareholders are confined to entities incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province that are, in the opinion of the directors, operating as credit unions or cooperative associations.”

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 32, ce qui suit :

«(3) L'agrément peut, à l'appréciation du surintendant, désigner la société comme société de crédit immobilier au titre de la présente loi, sauf s'il s'agit d'une société de fiducie au titre du paragraphe (2).»

Retrancher la ligne 13, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) L'agrément peut aussi être assorti des»

Article 58

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«ness by a company, the Superintendent may»

Retrancher la ligne 22, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«les activités mentionnées à l'article 412 ou la désignation visée au paragraphe 57(3);»

Retrancher la ligne 25, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«qu'il estime nécessaires en ce qui a trait à»

Retrancher la ligne 29, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«toute condition ou restriction y figurant;
d) en y annulant la désignation.»

Article 59

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 24, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

«business by a company, the company shall»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

«mencement and carrying on of business by a»

Article 61

Retrancher la ligne 28, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit :

«fondateur le montant de son apport, intérêts créditeurs»

Article 63

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 35, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit :

«shareholders except where»

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 36, ce qui suit :

«(5) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à la société antérieure dont les seuls actionnaires sont des entités constituées en personnes morale ou formées sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et qui sont, de l'avis du conseil d'administration, exploitées à titre de caisses populaires ou d'associations coopératives.»

Clause 68

Strike out line 47, at page 37, and lines 1 to 16, at page 38, and substitute the following therefor:

“paid for in money or, with the approval of the Superintendent, in property.”

Add immediately after line 29, at page 38, the following:

“(3) When issuing shares, a company may stipulate that the shares be paid for in a currency other than the currency of Canada.”

Clause 73

Strike out lines 1 and 2, at page 41, and substitute the following therefor:

“73. Except as provided in sections 74 to 77, or unless permitted by the regula—”

Clause 76

Strike out line 29, at page 42, and substitute the following therefor:

“as the case may be, within six months after the day of the realization, sell or other—”

Clause 82

Strike out lines 47 and 48, at page 45, and lines 1 and 2, at page 46;

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 83

Add immediately after line 28, at page 46, the following:

“(4) When issuing subordinated indebtedness, a company may stipulate that the subordinated indebtedness be paid for in a currency other than the currency of Canada.”

Clause 84

Add immediately after line 40, at page 46, the following:

““clearing agency” means a person designated as a recognized clearing agency by the Superintendent;”

Strike out, in the English version only, lines 12 to 15, at page 47, and substitute the following therefor:

““purchaser” means a person who takes an interest in a security by sale, mortgage, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction;”

Add immediately after line 44, at page 47, the following:

““uncertificated security” means a security, not evidenced by a security certificate, the issue and any transfer of which is registered or recorded in records maintained for that purpose by or on behalf of a company;”

Clause 91

Strike out line 41, at page 49, and substitute the following therefor:

Article 68

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 37, et les lignes 1 à 17, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

«à leur libération totale en argent ou, avec l'approbation du surintendant, en nature.»

Ajouter immédiatement après la ligne 27, à la page 38, ce qui suit :

«(3) La société peut prévoir, lors de l'émission de ses actions, que leur contrepartie est payable en monnaie étrangère.»

Article 73

Retrancher la ligne 2, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit :

«74 à 77 ou sauf autorisation par les»

Article 76

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit :

«trôle, la société doit s'en départir dans les six mois suivant la réalisation et veiller à ce que ses filiales fassent de»

Article 82

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 45, et les lignes 1 et 2, à la page 46.

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 83

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 46, ce qui suit :

«(4) La société peut prévoir, lors de l'émission de titres secondaires, que leur contrepartie est payable en monnaie étrangère.»

Article 84

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 46, ce qui suit :

«agence de compensation et de dépôt» La personne agréée à ce titre par le surintendant.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 12 à 15, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit :

««purchaser» means a person who takes an interest in a security by sale, mortgage, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction;»

Ajouter immédiatement après la ligne 42, à la page 47, ce qui suit :

«valeur mobilière sans certificat» Valeur mobilière dont aucun certificat ne constate l'existence et dont l'émission ou le transfert est inscrit ou mentionné dans les registres tenus à cette fin par la société ou en son nom.»

Article 91

Retrancher la ligne 41, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit :

“company is or becomes subject to”

Clause 99

Strike out line 6, at page 53, and substitute the following therefor:

“of the person referred to in paragraph 96(2)(a), or”

Clause 113

Strike out line 38, at page 59, and substitute the following therefor:

“sections 121(1), 124(4) and 129(1) and section 133,”

Clause 124

Add immediately after line 48, at page 63, the following:

“(4) If a security shown in the records of a clearing agency is evidenced by

(a) a security certificate in the custody of the clearing agency or a custodian, or a nominee of either, subject to the instructions of the clearing agency, and is in bearer form or endorsed in blank by an appropriate person or registered in the name of the clearing agency or a custodian, or of a nominee of either, or

(b) an uncertificated security registered or recorded in records maintained by or on behalf of the company in the name of the clearing agency or a custodian, or of a nominee of either, subject to the instructions of the clearing agency,

then, in addition to other methods, a transfer or pledge of the security or any interest therein may be effected by the making of an appropriate entry in the records of the clearing agency.

(5) Under subsections (4) to (10), entries may be in respect of like securities or interests therein as part of a fungible bulk and may refer merely to a quantity of a particular security without reference to the name of the registered owner, certificate or bond number or the like and, in appropriate cases, may be on a net basis taking into account other transfers or pledges of the same security.

(6) A transfer or pledge under subsections (4) to (10) has the effect of a delivery of a security in bearer form or duly endorsed in blank representing the amount of the obligation or the number of shares or rights transferred or pledged.

(7) If a pledge or the creation of a security interest is intended, the making of entries has the effect of a taking of delivery by the pledgee or a secured party and the pledgee or secured party shall be deemed to have taken possession for all purposes.

«certificat qui leur est ou devient assujéti.»

Article 99

Retrancher la ligne 13, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit :

«pour le compte de la personne visée à l'alinéa 96(2)a);»

Article 113

Retrancher la ligne 34, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit :

«121(1), 124(4) et 129(1) et de l'article 133, la «per-»

Article 124

Ajouter immédiatement après la ligne 44, à la page 63, ce qui suit :

«(4) Le transfert ou le nantissement de la valeur mobilière figurant aux registres d'une agence de compensation et de dépôt, ou d'un droit s'y rattachant, peut notamment être effectué en procédant à l'inscription requise dans les registres de l'agence, à condition que l'existence de la valeur mobilière soit confirmée :

a) dans le cas d'une valeur mobilière au porteur ou endossée en blanc par une personne compétente, ou inscrite au nom de l'agence ou d'un dépositaire, ou de leur intermédiaire, par un certificat confié à l'agence, au dépositaire ou à l'intermédiaire, conformément aux directives de l'agence;

b) dans le cas d'une valeur mobilière sans certificat, par une inscription ou mention dans les registres tenus par la société ou pour son compte au nom de l'agence ou d'un dépositaire, ou de leur intermédiaire, conformément aux directives de l'agence.

(5) Aux termes des paragraphes (4) à (10), il peut être procédé à l'inscription de valeurs mobilières semblables ou de droits s'y rattachant qui font partie d'un ensemble fongible. Cette inscription peut être simplement une mention d'une quantité d'une valeur mobilière donnée sans que le nom du propriétaire inscrit, le numéro du certificat ou de l'obligation ou une autre mention y figurent. Dans les cas indiqués, il peut s'agir d'un chiffre net tenant compte des autres transferts et nantissement de la même valeur mobilière.

(6) Le transfert ou le nantissement prévu aux paragraphes (4) à (10) équivaut à la livraison d'une valeur mobilière au porteur ou dûment endossée en blanc et représente soit le montant de l'obligation, soit le nombre d'actions ou de droits transférés ou nantis.

(7) Si le nantissement ou la création d'une sûreté est envisagé, l'inscription équivaut à une acceptation de la livraison par le créancier gagiste ou le créancier garanti et ces derniers sont réputés, à toutes fins, en avoir pris possession.

(8) A person depositing a security certificate or an uncertificated security with a clearing agency, or a transferee or pledgee of a security under subsections (4) to (10), is a holder of the security and shall be deemed to have possession of the security so deposited, transferred or pledged, as the case may be, for all purposes.

(9) A transfer or pledge under subsections (4) to (10) does not constitute a registration of transfer under sections 129 to 136.

(10) That entries made in the records of the clearing agency as provided in subsection (4) are not appropriate does not affect the validity or effect of the entries nor the liabilities or obligations of the clearing agency to any person adversely affected thereby."

Clause 144

Strike out lines 30 and 31, at page 72, and substitute the following therefor:

"reappointment of the incumbent auditor, are deemed to be special"

Clause 157

Strike out, in the French version only, line 27, at page 79, and substitute the following therefor:

"(2) Sans que soit limitée la portée générale"

Clause 161

Strike out, in the French version only, lines 9 and 10, at page 81, and substitute the following therefor:

"d) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application"

Strike out line 15, on page 81, and substitute the following therefor:

"by this Act and for dealing with complaints as required by this Act;

f) designate a committee of the board of directors to monitor the procedures referred to in paragraph (e) and satisfy itself that they are being adhered to by the company; and"

Clause 162

Strike out lines 46 and 47, at page 81, and substitute the following therefor:

"(3) No provision in any contract, in any resolution or in the by-laws of"

Clause 166

Strike out lines 1 to 47, at page 83, and lines 1 to 19, at page 84, and substitute the following therefor:

"166. The Governor in Council may make regulations specifying the circumstances under which a natural person is affiliated with a company for the purposes of this Act."

Clause 167

Strike out lines 20 and 21, at page 84, and substitute the following therefor:

(8) La personne qui dépose le certificat de valeur mobilière, ou qui procède à l'inscription d'une valeur mobilière sans certificat, auprès d'une agence de compensation et de dépôt, ainsi que le cessionnaire et le créancier gagiste de la valeur mobilière visés aux paragraphes (4) à (10) sont des détenteurs de la valeur mobilière et sont réputés, à toutes fins, en avoir la possession.

(9) Le transfert ou le nantissement effectué en vertu des paragraphes (4) à (10) ne constitue pas une inscription de transfert au sens des articles 129 à 136.

(10) Les inscriptions erronées effectuées aux registres de l'agence de compensation et de dépôt aux termes du paragraphe (4) n'affectent en rien la validité ou l'effet de ces inscriptions non plus que la responsabilité et les obligations de l'agence à l'égard des personnes lésées.

Article 144

Retrancher la ligne 24, à la page 72, et la remplacer par ce qui suit :

«le renouvellement de son mandat»

Article 157

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 79, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Sans que soit limitée la portée générale»

Article 161

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit :

«d) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application»

Retrancher la ligne 15, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

«termes de la présente loi ainsi que des procédures d'examen des réclamations des ses clients qui doivent être instituées aux termes de la présente loi;

f) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application des mécanismes visés à l'alinéa e) et s'assurer que ces mécanismes soient respectés par la société;»

Article 162

Retrancher la ligne 45, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

«résolution ou»

Article 166

Retrancher les lignes 1 à 49, à la page 83, et les lignes 1 à 15, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit :

«166. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les cas où une personne physique fait partie du groupe d'une société pour l'application de la présente loi.»

Article 167

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit :

“167. (1) At the election of directors at each annual meeting of a company and at all times until the day of the next annual meeting, no more than two thirds of the”

Add immediately after line 29, at page 84, the following:

“(3) For the purposes of subsection (1), whether or not a person is affiliated with a company shall be determined as at the day the notice of the annual meeting is sent to shareholders pursuant to section 141 and that determination becomes effective on the day of that meeting, and a person shall be deemed to continue to be affiliated or unaffiliated, as the case may be, until the next annual meeting of the shareholders.”

Clause 169

Strike out line 41, at page 84, and substitute the following therefor:

“sections 172 and 222, the directors of a company shall,”

Strike out lines 8 to 16, at page 85.

Clause 171

Strike out, in the French version only, line 24, at page 86, and substitute the following therefor:

“nes soient élues, les administrateurs qui ont reçu”

Clause 172

Strike out line 47, at page 87, and substitute the following therefor:

“outstanding, other than director’s qualifying shares, if any;
or”

Clause 174

Strike out line 29, at page 88, and substitute the following therefor:

“or section 168, the purported elec-”

Add immediately after line 32, at page 88, the following:

“(2) If, immediately after any purported election or appointment of directors, the composition of the board of directors would fail to comply with subsection 167(1), then, unless the directors within 45 days after the day of the election or appointment develop a plan, approved by the Superintendent, to rectify the non-compliance, the purported election or appointment of all persons purported to be elected or appointed at that time is void.”

Renumber the subsequent subclauses and cross-references thereto accordingly.

Strike out line 33, at page 88, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections (1) and (2) do not apply in”

Strike out line 38, at page 88, and substitute the following therefor:

“(4) Where, at the close of a meeting of”

«société, lors de leur élection ou nomination à chaque assemblée annuelle et en tout temps jusqu’à la prochaine assemblée annuelle, plus des deux tiers des administrateurs.»;

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 84, ce qui suit :

«(3) Pour l’application du paragraphe (1), l’appartenance ou la non-appartenance d’une personne ou groupe de la société est déterminée à la date d’envoi aux actionnaires de l’avis prévu à l’article 141; la personne est réputée appartenir ou non au groupe, selon le cas, jusqu’à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires.»

Article 169

Retrancher la ligne 33, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit :

«163(1) et des articles 172 et 222, les administrateurs»

Retrancher les lignes 9 à 16, à la page 85.

Article 171

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 86, et la remplacer par ce qui suit :

«nes soient élues, les administrateurs qui ont reçu»

Article 172

Retrancher la ligne 33, à la page 87, et la remplacer par ce qui suit :

«de vote en circulation de la société, à l’exception des actions d’éligibilité au conseil;»

Article 174

Retrancher la ligne 29, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

«exigences du paragraphe 163(2)»

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 88, ce qui suit :

«(2) Est nulle toute élection ou nomination d’administrateurs après laquelle la composition du conseil ne satisfait pas au paragraphe 167(1), sauf si, dans les quarante-cinq jours qui suivent l’élection ou la nomination les administrateurs présentent un plan, approuvé par le surintendant, en vue de remédier au manquement.»

les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent;

Retrancher la ligne 31, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s’appliquent à»

Retrancher la ligne 35, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) Si, à la clôture d’une assemblée des»

Clause 175

Add immediately after line 24, at page 89, the following:

“(2) Where, at the expiration of the 45 day period referred to in subsection 174(2), a plan to rectify the non-compliance with subsection 167(1) has not been approved by the Superintendent, then, notwithstanding subsections 170(2) and (3) and paragraphs 172(1)(f) and 176(1)(a), the board of directors shall, until such time as their successors are elected or appointed, consist solely of those persons who were the incumbent directors immediately before the meeting.”

Strike out line 25, at page 89, and substitute the following therefor:

“(3) Where subsection (1) or (2) applies, the”

Strike out lines 30 to 33, at page 89, and substitute the following therefor:

“of directors where subsection 174(1) or (2) or paragraph 174(4)(b) applies.

“(4) Where the directors fail to call a special meeting required by subsection (3), the”

Clause 178

Strike out line 40, at page 90, and substitute the following therefor:

“submit to the company and the Superintendent a written state—”

Clause 179

Strike out line 45, at page 90, and substitute the following therefor:

“in subsection 178(1) relating to a matter referred to in paragraph 178(1)(b) or (c), or a director's statement referred to in subsection 178(2), send a copy thereof to”

Clause 180

Strike out, in the French version only, lines 10 to 12, at page 91, and substitute the following therefor:

“quement à la suite d'une vote :

a) soit de tous les actionnaires,

b) soit de ceux ayant le droit exclusif de le faire.”

Clause 183

Strike out line 15, at page 92, and substitute the following therefor:

“183. (1) Unless the by-laws otherwise provide, a director elected or appointed to fill”

Add immediately after line 17, at page 92, the following:

“(2) Notwithstanding subsection 167(3), the affiliation of a person to be elected or appointed to fill a vacancy shall be determined as at the date of the person's election or appointment and that person shall be deemed to continue to be affiliated or unaffiliated, as the case may be, until the next annual meeting of the shareholders.”

Article 175

Ajouter immédiatement après la ligne 18, à la page 89, ce qui suit :

«(2) Dans le cas où, à l'expiration du délai de quarante-cinq jours visé au paragraphe 174(2), le surintendant n'a approuvé aucun plan visant à remédier au manquement au paragraphe 167(1), le conseil d'administration, par dérogation aux paragraphes 170(2) et (3) et aux alinéas 172(1) f) et 176(1) a), jusqu'à l'élection ou à la nomination des nouveaux administrateurs, est formé uniquement des administrateurs en fonctions avant l'assemblée.»

Retrancher la ligne 19, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Le cas échéant, le conseil d'administra—»

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) Les actionnaires peuvent convoquer l'assemblée extraordinaire prévue par le paragraphe (3) si les administrateurs négli—»

Article 178

Retrancher la ligne 34, à la page 90, et la remplacer par ce qui suit :

«doit, dans une déclaration écrite, exposer à la société et au»

Article 179

Retrancher la ligne 39, à la page 90, et la remplacer par ce qui suit :

«déclaration visée au paragraphe 178(1) concernant une question mentionnée aux alinéas 178(1) b) ou c) ou de la déclaration visée au paragraphe 178(2), sauf»

Article 180

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 à 12, à la page 91, et les remplacer par ce qui suit :

«quement à la suite d'un vote :

a) soit de tous les actionnaires;

b) soit de ceux ayant le droit exclusif de le faire.»

Article 183

Retrancher la ligne 14, à la page 92, et la remplacer par ce qui suit :

«183. (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, l'administrateur élu ou nommé pour»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 92, ce qui suit :

«(2) Par dérogation au paragraphe 167(3), l'appartenance au groupe de la société d'une personne à élire ou nommer pour combler une vacance est déterminée à la date de son élection ou de sa nomination et la personne est réputée appartenir ou non au groupe, selon le cas, jusqu'à la prochaine réunion annuelle des actionnaires.»

Clause 185

Strike out, in the English version only, line 40, at page 92, and substitute the following therefor:

“announced at the original meeting.”

Clause 186

Strike out line 41, at page 92, and lines 1 to 13, at page 93, and substitute the following therefor:

“186. (1) Subject to section 187, the number of directors referred to in subsection (2) constitutes a quorum at any meeting of directors or a committee of directors and, notwithstanding any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

(2) The number of directors constituting a quorum at any meeting of directors or a committee of directors shall be

(a) a majority of the minimum number of directors required by this Act for the board of directors or a committee of directors; or

(b) such greater number of directors than the number calculated pursuant to paragraph (a) as may be established by the by-laws of the company.

(3) Any director present at a meeting of directors who is not present at any particular time during the meeting for the purposes of subsection 208(1) shall be considered as being present for the purposes of this section.”

Clause 187

Strike out lines 16 to 18, at page 93, and substitute the following therefor:

“tors or of a committee of directors unless,

(a) in the case of a company that is the subsidiary of a foreign institution, at least one half, and

(b) in the case of any other company, at least three quarters of the directors present are resident Canadians.”

Strike out lines 22 and 23, at page 93, and substitute the following therefor:

“directors without the required proportion of directors who are resident Canadians if”

Strike out lines 29 and 30, at page 93, and substitute the following therefor:

“(b) there would have been present the required proportion of directors who are resident Canadians had that”

Clause 188

Strike out line 32, at page 93, and substitute the following therefor:

“188. (1) Subject to the by-laws of a company, a”

Clause 192

Strike out line 16, at page 95, and substitute the following therefor:

Article 185

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 40, à la page 92, et la remplacer par ce qui suit :

«announced at the original meeting.»

Article 186

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 92, et les lignes 1 à 9, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

«186. (1) Sous réserve de l'article 187, le nombre d'administrateurs prévu au paragraphe (2) constitue le quorum pour les réunions du conseil d'administration ou d'un comité d'administrateurs; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs pouvoirs, malgré toute vacance en leur sein.

(2) La majorité du nombre minimal d'administrateurs prévu par la présente loi pour le conseil d'administration, ou un comité d'administrateurs, ou le nombre supérieur fixé par règlement administratif, constitue le quorum.

(3) L'administrateur qui s'absente temporairement d'une réunion du conseil en conformité avec le paragraphe 208(1) est réputé être présent pour l'application du présent article.»

Article 187

Retrancher les lignes 11 à 13, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

«délibérer en conseil ou en comité que si :

«a) dans le cas de la filiale d'une institution étrangère, au moins la moitié des présents sont des résidents canadiens;

b) dans les autres cas, au moins les trois quarts des présents sont des résidents canadiens.»

Retrancher la ligne 23, à la page 93, et la remplacer par ce qui suit :

«permis d'atteindre le nombre d'administrateurs requis.»

Article 188

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

«188. (1) Sous réserve des règlements administratifs, une réunion du conseil ou d'un»

Article 192

Retrancher la ligne 13, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit :

“(3) Unless this Act otherwise provides, a by-law, or an amendment to or a”

Clause 195

Add immediately after line 26, at page 96, the following:

“(4) Where the remuneration of directors of a former-Act company was, immediately prior to the coming into force of this Part, fixed by a resolution of the directors, that resolution continues to have effect, unless it is contrary to the provisions of this Act, until the first meeting of the shareholders following the coming into force of this Part.”

Re-number subclause 195(4) and all cross-references thereto accordingly.

Clause 198

Strike out line 38, at page 97, and substitute the following therefor:

“and with management of the company, to discuss the effectiveness of the internal”

Clause 199

Strike out line 38, at page 98, and substitute the following therefor:

“(6) Within ninety days after the end of each”

Clause 208

Strike out line 18, at page 102, and substitute the following therefor:

“(d) a contract with an affiliate of the”

Strike out line 20, at page 102, and substitute the following therefor:

“(2) Any director who knowingly contravenes subsec-”

Clause 213

Strike out, in the French version only, line 28, at page 104, and substitute the following therefor:

“estime pertinente.”

Clause 217

Strike out, in the English version only, line 11, at page 106 and substitute the following therefor:

“(c) any person who acts or acted at”

Strike out, in the English version only, line 23, at page 106, and substitute the following therefor:

“(d) the director, officer or person”

Strike out, in the English version only, line 30, at page 106, and substitute the following therefor:

“person had reasonable grounds for”

Clause 226

Strike out line 23, at page 111, and substitute the following therefor:

«(3) Sauf disposition contraire de la présente loi, les mesures prennent effet à compter»

Article 195

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 96, ce qui suit :

«(4) En cas de fixation, avant l'entrée en vigueur de la présente partie, de la rémunération des administrateurs d'une société antérieure par résolution du conseil, celle-ci demeure en vigueur, sauf incompatibilité avec la présente loi, jusqu'à la première assemblée des actionnaires qui suit.»

les changements de numéros de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 198

Retrancher les lignes 35 à 38, à la page 97, et les remplacer par ce qui suit :

«société exerçant des fonctions analogues, ainsi que la direction de la société, pour discuter de l'efficacité des mécanismes de contrôle interne mis en place par celle-ci.»

Article 199

Retrancher la ligne 31, à la page 98, et la remplacer par ce qui suit :

«(6) Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la»

Article 208

Retrancher la ligne 19, à la page 102, et la remplacer par ce qui suit :

«d) conclu avec une entité du groupe de la société.»

Retrancher la ligne 20, à la page 102, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) L'administrateur qui, sciemment, contrevient au»

Article 213

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 28, à la page 104, et la remplacer par ce qui suit :

«estime pertinente.»

Article 217

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 11, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

«(c) any person who acts or acted at»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

«(d) the director, officer or person»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 30, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

«person had reasonable grounds for»

Article 226

Retrancher la ligne 20, à la page 111, et la remplacer par ce qui suit :

“or to make, amend or repeal the by-laws referred to in subsection 222(1) of”

Clause 229

Strike out, in the French version only, line 27, at page 112, and substitute the following therefor:

“la société issue de la fusion ou de toute”

Clause 231

Strike out lines 33 to 37, at page 113, and substitute the following therefor:

“(4) Subject to subsection (3), an amalgamation agreement is approved when the shareholders of each applicant company”

Clause 232

Strike out, in the English version only, line 10, at page 114, and substitute the following therefor:

“and of each amalgamating subsidiary;”

Strike out line 14, at page 114, and substitute the following therefor:

“subsidiary will be cancelled without”

Clause 236

Strike out, in the English version only, lines 21 and 22, at page 117, and substitute the following therefor:

“the assets were held by one or more of the amalgamating bodies corporate at the”

Strike out, in the English version only, lines 1 and 2, at page 119, and substitute the following therefor:

“the date of issue of the letters patent.”

Clause 243

Strike out lines 34 and 35, at page 121, and substitute the following therefor:

“tion 489;

(d) particulars of any authorizations, designations, conditions and limitations established by the Superintendent pursuant to subsection 57(1), (3) or (4) or 58(1) or that are from time to time applicable to the company; and

(e) particulars of exceptions granted by”

Clause 244

Strike out lines 33 to 35, at page 122, and substitute the following therefor:

“the directors think fit.”

«nistratifs de la société visés au paragraphe 222(1) ou de la demande visée»

Article 229

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 112, et la remplacer par ce qui suit :

«la société issue de la fusion ou de toute»

Article 231

Retrancher les lignes 26 à 33, à la page 113, et les remplacer par ce qui suit :

«(4) Sous réserve du paragraphe (3), l'adoption de la convention de fusion intervient lors de l'approbation par résolution extraordinaire des actionnaires de chaque société ou personne morale requérante.»

Article 232

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 114, et la remplacer par ce qui suit :

«and of each amalgamating subsidiary;»

Retrancher la ligne 11, à la page 114, et la remplacer par ce qui suit :

«(i) les actions des filiales»

Article 236

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 21 et 22, à la page 117, et les remplacer par ce qui suit :

«the assets were held by one or more of the amalgamating bodies corporate at the»

Retrancher les lignes 22 à 30, à la page 118, et les remplacer par ce qui suit :

«a) après la date d'obtention par la société de l'agrément de fonctionnement dans les cas visés à l'alinéa (1)b), à moins qu'il n'estime, sur la foi d'une déposition sous serment d'un dirigeant de celle-ci, qu'il sera juridiquement impossible à la société de racheter les titres de créance encore en circulation à l'expiration de ce délai et qui font l'objet de l'autorisation;

b) après la date de délivrance des lettres patentes dans les cas visés aux alinéas (1)d) et e).»

Article 243

Retrancher la ligne 30, à la page 121, et la remplacer par ce qui suit :

«d) le détail des autorisations, désignations, restrictions et conditions visées aux paragraphes 57(1), (3), (4) ou 58(1) qui lui sont applicables;

e) le détail des dérogations dont elle bénéficie»

Article 244

Retrancher les lignes 28 à 30, à la page 122, et les remplacer par ce qui suit :

«convenant au conseil.»;

Add immediately after line 44, at page 122, the following:

“(4) The records described in section 243, other than those described in paragraph 243(2)(d), shall at all reasonable times be open to inspection by the directors.”

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly;

Strike out line 46, at page 122, and substitute the following therefor:

“pany and their personal repre—”

Clause 245

Strike out line 38, at page 123, and substitute the following therefor:

“company or the personal representa—”

Clause 250

Strike out line 37, at page 125, and substitute the following therefor:

“referred to in section 243 unless the Superintendent has, by order, and subject to such terms and conditions as the Superintendent considers appropriate, exempted the company from the application of this section.”

Add immediately after line 31, at page 126, the following:

“(7) The Superintendent shall issue guidelines respecting the circumstances under which an exemption referred to in subsection (1) may be available.”

Clause 251

Strike out lines 40 and 41, at page 126, and substitute the following therefor:

“cards and signing authorities or copies thereof relating to any deposit or”

Strike out lines 47 and 48, at page 126, and substitute the following therefor:

“(3) Copies of the signature cards and signing authorities referred to in subsection (2) may be kept in any manner or form referred to in paragraphs 248(1)(a) and (b) and any such copies, or prints therefrom, are ad—”

Clause 280

Strike out lines 12 and 13, at page 142, and substitute the following therefor:

“287;

(f) exempting from the application of sections 278 to 287 any former-Act company whose shareholders are confined to entities incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province that are, in the opinion of the directors, operating as credit unions or cooperative associations; and

(g) generally, for carrying out the pur—”

Clause 282

Add immediately after line 11, at page 143, the following:

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 122, ce qui suit :

«(4) Les administrateurs doivent pouvoir consulter à tout moment opportun les livres visés à l'article 243, à l'exception de ceux mentionnés à l'alinéa 243(2)d).»

les autres changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation de renvois, qui en découlent;

Retrancher la ligne 38, à la page 122, et la remplacer par ce qui suit :

«que leurs représentants per—»

Article 245

Retrancher la ligne 38, à la page 123, et la remplacer par ce qui suit :

«société, ainsi que leurs repré—»

Article 250

Retrancher la ligne 34, à la page 125, et la remplacer par ce qui suit :

«livres, sauf si le surintendant a, par ordonnance, aux conditions et selon les modalités qu'il estime indiquées, exempté la société de l'application du présent article.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 126, ce qui suit :

«(7) Le surintendant doit donner des directives sur les circonstances qui peuvent justifier l'exemption visée au paragraphe (1).»

Article 251

Retrancher la ligne 30, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit :

«leurs copies, jusqu'à ce que la»

Retrancher la ligne 33, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Les copies visées au paragraphe (2) peuvent être conservées en la forme prévue aux alinéas 248 (1)a) et b) et celles-ci et les impri—»

Article 280

Retrancher la ligne 14, à la page 142, et la remplacer par ce qui suit :

«f) soustraire de l'application des articles 278 à 287 toute société antérieure dont les seuls actionnaires sont des entités constituées en personne morale ou formées sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et qui sont, de l'avis du conseil d'administration, exploitées à titre de caisses populaires ou d'associations coopératives;

g) prendre toute autre mesure d'applica—»

Article 282

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 143, ce qui suit :

“(2) A person proposing to distribute securities of a company to which a preliminary prospectus relates shall maintain a record of all persons to whom a copy of the preliminary prospectus has been sent.”

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 283

Strike out line 34, at page 143, and substitute the following therefor:

“283. (1) The Superintendent shall issue a”

Add immediately after line 2, at page 144, the following:

“(2) Where the Superintendent withdraws a receipt issued under subsection 282(1) in respect of a preliminary prospectus or refuses to issue a receipt under subsection (1) in respect of a prospectus, the person who filed the prospectus may, by notice in writing served on the Minister and the Superintendent, appeal the matter to the Minister, and on any such appeal, the Minister may allow the appeal or dismiss the appeal.

(3) Any person to whom a decision of the Minister under subsection (2) relates may, within thirty days after the date of the decision, appeal the matter in accordance with section 521.

(4) A decision of the Minister under subsection (2) is not stayed by an appeal under subsection (3).”

Clause 284

Strike out lines 12 to 17, at page 144, and substitute the following therefor:

“(a) by the chief executive officer and the chief financial officer of the company making the distribution or, in the event of the absence or inability to act of either of those officers, any other officer of the company authorized by the directors to sign in the stead of the officer who is absent or unable to act, and”

Clause 288

Strike out lines 20 to 23, at page 145, and substitute the following therefor:

“(a) a body corporate that an offeror, directly or indirectly, controls, determined without regard to paragraph 3(1)(d), or of which an offeror beneficially owns shares or”

Add immediately after line 16, at page 147, the following:

“(3) A take-over bid is deemed to be dated as of the date on which it is sent.”

Clause 292

Strike out lines 7 to 11, at page 149, and substitute the following therefor:

“separate account in another deposit-taking financial institution in Canada and the offeree company shall place any other consideration in the custody of another deposit-taking finan—

«(2) La personne qui entend mettre en circulation les valeurs mobilières auxquelles le prospectus provisoire se rapporte maintient des registres où est inscrit le nom de toutes les personnes à qui il a été envoyé.»

Les changements de désignation numériques de paragraphe, ainsi que de représentation des renvois, qui en découlent.

Article 283

Retrancher la ligne 31, à la page 143, et la remplacer par ce qui suit :

«283. (1) Le surintendant délivre également»

Ajouter immédiatement après la ligne 45, à la page 143, ce qui suit :

«(2) En cas de retrait ou de refus de délivrance de reçu prévus respectivement au paragraphe 282(1) et au paragraphe (1) la personne qui a déposé le prospectus peut, par avis écrit signifié au ministre et au surintendant, porter la question en appel devant le ministre; celui-ci peut accueillir ou rejeter l'appel.

(3) L'appelant peut, dans les trente jours suivant son prononcé, porter la décision du ministre en appel conformément à l'article 521.

(4) L'appel n'a pas d'effet suspensif sur l'exécution de la décision.»

Article 284

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 144, et les remplacer par ce qui suit :

«a) le premier dirigeant et le directeur financier de la société dont les titres sont mis en circulation ou, en cas d'absence ou d'empêchement de l'un de ceux-ci, un autre»

Article 288

Retrancher les lignes 23 à 27, à la page 145, et les remplacer par ce qui suit :

«a) La personne morale que le pollicitant contrôle, directement ou indirectement, —abstraction faite de l'alinéa 3(1)d) —ou dans laquelle il a la propriété effective soit d'un certain nombre d'ac—»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 147, ce qui suit :

«(3) L'offre publique d'achat est réputée être datée du jour de l'envoi.»

Article 292

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 149, et les remplacer par ce qui suit :

«d'une autre institution financière acceptant des dépôts au Canada et confie toute autre contrepartie à la garde d'une telle institution au Canada.»

Clause 313

Strike out lines 40 to 45, at page 157, and substitute the following therefor:

“(3) A company shall include with its annual statement
(a) a list of subsidiaries of the company, other than subsidiaries acquired pursuant to section 447 or pursu-”

Strike out line 49, at page 157, and substitute the following therefor:

“hold, showing, with respect to each subsidiary,”

Strike out lines 4 to 15, at page 158, and substitute the following therefor:

“any shares of the subsidiary beneficially owned by the company and by other subsidiaries of the company, and
(iii) the percentage of the voting rights attached to all the outstanding voting shares of the subsidiary that is carried by the aggregate of any voting shares of the subsidiary beneficially owned by the company and by other subsidiaries of the company; and”

Strike out line 20, at page 158, and substitute the following therefor:

“subsection (1) and paragraph (3)(b) and subsection 315(1) shall”

Clause 315

Strike out lines 44 and 45, at page 158, and substitute the following therefor:

“ments of each subsidiary of the company.”

Strike out line 18, at page 159, and substitute the following therefor:

“the company or to any other body corporate the finan-”

Clause 316

Strike out line 36, at page 159, and substitute the following therefor:

“a copy of the documents referred to in subsections 313(1) and (3), unless that”

Clause 317

Strike out lines 44 to 47, at page 159, and substitute the following therefor:

“twenty-one days before each annual meeting of shareholders of the company, send to the Superintendent a copy of the documents referred to in subsections 313(1) and (3).”

Clause 320

Strike out lines 8 and 9, at page 161, and substitute the following therefor:

“the member of the firm jointly designated by the firm and the company to conduct the audit of the company”

Strike out line 18, at page 161, and substitute the following therefor:

Article 313

Retrancher les lignes 34 à 37, à la page 157, et les remplacer par ce qui suit :

«(3) La société joint à son rapport annuel :

a) la liste de ses filiales —autres que celles qu'elle a acquises en»;

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 157, et les remplacer par ce qui suit :

«à détenir —, avec indica—»;

Retrancher les lignes 6 à 17, à la page 158, et les remplacer par ce qui suit :

«actions dont elle-même et ses autres filiales ont la propriété effective,

(iii) la part —exprimée en pourcentage —des droits de vote propres à l'ensemble des actions en circulation avec droit de vote de la filiale qui se rattache à celles de ses actions avec droit de vote dont la société et ses autres filiales ont la propriété effective;»

Retrancher la ligne 24, à la page 158, et la remplacer par ce qui suit :

«au paragraphe (1), à l'alinéa (3)b) et au paragraphe 315(1) sont»

Article 315

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 158, et les remplacer par ce qui suit :

«chacune de ses filiales.»

Retrancher la ligne 16, à la page 159, et la remplacer par ce qui suit :

«ou à toute autre personne morale dont les états finan-»

Article 316

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 159, et les remplacer par ce qui suit :

«adresse enregistrée, un exemplaire des documents visés aux paragraphes 313(1) et (3).»

Articles 317

Retrancher les lignes 37 à 40, à la page 159, et les remplacer par ce qui suit :

«317. (1) Au moins vingt et un jours avant la date de chaque assemblée annuelle, la société fait parvenir au surintendant un exemplaire des documents visés aux paragraphes 313(1) et (3).»

Article 320

Retrancher la ligne 5, à la page 161, et la remplacer par ce qui suit :

«pour la vérification, conjointement avec la société, un membre qui satisfait»

Retrancher la ligne 13, à la page 161, et la remplacer par ce qui suit :

“member, or if the firm of accountants”

Strike out lines 35 to 37, at page 161, and substitute the following therefor:

“(3) Within fifteen days after the appointment of a firm of accountants as auditor of the company, the company and the firm of accountants shall jointly designate a”

Strike out line 46, at page 161, and substitute the following therefor:

“the company, the company and the firm of accountants may jointly designate”

Clause 321

Strike out lines 14 to 16, at page 162, and substitute the following therefor:

“forthwith after the auditor, where the auditor is a natural person, or any member of the firm of accountants, where the auditor is a firm of accountants, becomes aware that the auditor”

Clause 326

Strike out line 19, at page 164, and substitute the following therefor:

“statement referred to in subsection (1) that relates to a resignation as a result of a disagreement with the directors or officers of the company or that relates to a matter referred to in paragraph (1) (b) or (c), the”

Clause 329

Strike out line 25, at page 165, and substitute the following therefor:

“company, the directors of the company shall, to the extent that they are reasonably able to do so,”

Clause 330

Strike out line 48, at page 165, and lines 1 and 2, at page 166, and substitute the following therefor:

“tendent thereon.”

Strike out lines 11 to 13, at page 166, and substitute the following therefor:

“intendent thereon.

(3) The Superintendent may direct that a special audit of a company be made if, in the opinion of the Superintendent, it is so required and may appoint for that purpose an accountant or a firm of accountants qualified pursuant to subsection 320(1) to be an auditor of the company.

(4) The expenses entailed by any examination or audit referred to in any of subsections (1) to (3) are payable by the company on being approved in writing by the Superintendent.”

Clause 331

Strike out lines 47 to 49, at page 166, and lines 1 to 5, at page 167.

Clause 333

Strike out line 24, at page 167, and substitute the following therefor:

«comptables dont elle est membre, ou si le cabinet de comptables lui-même :»

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 161, et les remplacer par ce qui suit :

«d'un cabinet de comptables, la société et le cabinet désignent conjointement un membre qui remplit les conditions du»

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 161, et les remplacer par ce qui suit :

«tions, la société et le cabinet de comptables peuvent désigner conjointement un autre membre qui remplit les conditions»

Article 321

Retrancher les lignes 6 à 8, à la page 162, et les remplacer par ce qui suit :

«dès qu'à sa connaissance, s'il s'agit d'une personne physique, ou à celle d'un de ses membres, s'il s'agit d'un cabinet, il ne remplit plus les conditions»

Article 326

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 164, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Si la déclaration a trait soit à la démission du vérificateur en raison d'un désaccord avec les administrateurs ou dirigeants, soit à une question visée aux alinéas (1)b) ou c), la société en fait parvenir sans délai un exemplaire à»

Article 329

Retrancher la ligne 22, à la page 165, et la remplacer par ce qui suit :

«seil d'administration de la société doit, dans la mesure du possible :»

Article 330

Retrancher la ligne 42, à la page 165, et la remplacer par ce qui suit :

«surintendant et de lui faire rapport à ce sujet.»

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 166, et les remplacer par ce qui suit :

«à ce sujet.

(3) Le surintendant peut, s'il l'estime nécessaire, faire procéder à une vérification spéciale et nommer à cette fin un comptable ou un cabinet de comptables répondant aux exigences du paragraphe 320(1).

(4) La société supporte les frais engagés dans le cadre de la vérification prévue aux paragraphes (1) à (3) qu'autorise par écrit le surintendant.»

Article 331

Retrancher les lignes 43 à 45, à la page 166, et les lignes 1 à 3, à la page 167.

Article 333

Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 167, et les remplacer par ce qui suit :

"tions that have come to the auditor's attention affecting the well-being of the company"

Clause 335

Strike out line 26, at page 168, and substitute the following therefor:

"the audit committee and the conduct review committee of the company and, at"

Clause 339

Strike out, in the English version only, line 2, at page 170, and substitute the following therefor:

"cute or defend, or discontinue the action;"

Clause 371

Strike out line 11, at page 184, and substitute the following therefor:

"371. (1) Notwithstanding the *Winding-up Act*, where the business of a company"

Strike out, in the French version only, line 31, at page 184, and substitute the following therefor:

"(3), les libère respectivement de toute res—"

Clause 375

Add immediately after line 14, at page 187, the following:

"(5) The Superintendent may, by order, exempt from the application of this section any purchase or other acquisition of shares of any class of non-voting shares of a company that do not amount to more than 10 per cent of the equity, within the meaning of subsection 379(5), of the company."

Clause 378

Strike out lines 34 to 39, at page 189, and substitute the following therefor:

"of the Minister is not required where

(a) the Superintendent has, by order, directed a company to increase its capital and shares of the company are issued and acquired in accordance with such terms and conditions as may be specified in the order; or

(b) a person who holds 95 per cent or more of the total voting rights attached to all of the outstanding voting shares of a company purchases or otherwise acquires additional shares of the company."

Clause 380

Strike out lines 3 to 14, at page 191, and substitute the following therefor:

"380. (1) Unless an exemption order with respect to the company is granted under section 382, where a company fails to comply with section 379, the Minister may, by order, require the company not to have, until it complies with that section, average total assets in any three month period ending on the last day of a subsequent month exceeding the company's average total assets in the three month period ending on the last day of the month immediately preceding the month specified in the order."

«les opérations ou conditions portées à son attention et qui sont dommageables pour la bonne santé de la société et, selon»

Article 335

Retrancher la ligne 13, à la page 168, et la remplacer par ce qui suit :

«des réunions des comités de vérification et de révision de la»

Article 339

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 170, et la remplacer par ce qui suit :

«cute or defend, or discontinue the action;»

Article 371

Retrancher la ligne 8, à la page 184, et la remplacer par ce qui suit :

«371. (1) Par dérogation à la *Loi sur les liquidations*, la société en cours de liquidation»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 184, et la remplacer par ce qui suit :

«(3), les libère respectivement de toute res—»

Article 375

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 187, ce qui suit :

«(5) Le surintendant peut, par arrêté, soustraire à l'application du présent article l'acquisition d'actions d'une catégorie quelconque qui ne représentent pas plus de dix pour cent des capitaux propres de la société, au sens du paragraphe 379(5).»

Article 378

Retrancher les lignes 26 à 31, à la page 189, et les remplacer par ce qui suit :

«ministre n'est pas nécessaire :

a) d'une part, lorsque le surintendant a, par ordonnance, imposé à la société une augmentation de capital et qu'il y a eu émission et acquisition d'actions conformément aux modalités prévues dans l'ordonnance;

b) d'autre part, lorsqu'une personne qui détient quatre-vingt-quinze pour cent ou plus des droits de vote de l'ensemble des actions en circulation de la société acquiert des actions additionnelles de celle-ci.»

Article 380

Retrancher les lignes 3 à 9, à la page 191, et les remplacer par ce qui suit :

«380. (1) Tant qu'elle ne s'est pas conformée à l'article 379, sauf exemption prévue à l'article 382, le ministre peut, par arrêté, interdire à la société d'avoir un actif total moyen qui dépasse, au cours d'un trimestre, dont le dernier mois est postérieur à l'arrêté, celui qu'elle avait durant le trimestre précédant le mois spécifié à l'arrêté.»

Clause 383

Strike out line 42, at page 193, and substitute the following therefor:

“(b) a redemption or purchase of voting shares of the”

Add immediately after line 14, at page 194, the following:

“(3) Where a holding body corporate referred to in subsection 382(3) fails to comply with section 379 as the result of

(a) a distribution to the public of voting shares of the holding body corporate,

(b) a redemption or purchase of voting shares of the holding body corporate,

(c) the exercise of any option to acquire voting shares of the holding body corporate, or

(d) the conversion of any convertible securities into voting shares of the holding body corporate,

paragraph 382(5)(c) shall not apply in respect of that holding body corporate until the expiration of six months after the day the holding body corporate failed to comply with section 379.

(4) Where, as the result of an event that has occurred and is continuing, shares of a holding body corporate referred to in subsection 382(3) acquire voting rights in such number as to cause the holding body corporate to no longer be in compliance with section 379, paragraph 382(5)(c) shall not apply in respect of that holding body corporate until the expiration of six months after the day the holding body corporate ceased to be in compliance with section 379 or such later day as the Minister may, by order, specify.”

Clause 384

Strike out lines 30 and 31, at page 194, and substitute the following therefor:

“may specify, the company has voting shares that carry at”

Strike out lines 46 to 49, at page 194, and lines 1 to 18, at page 195.

Clause 385

Strike out lines 22 to 28, at page 195, and substitute the following therefor:

“in respect of the company.”

Clause 387

Strike out line 3, at page 196, and substitute the following therefor:

“375(1) or section 376 must be filed”

Clause 395

Strike out, in the English version only, line 41, at page 200, and substitute the following therefor:

“Canada and that is controlled by a non-resi-”

Article 383

Retrancher la ligne 32, à la page 193, et la remplacer par ce qui suit :

«b) soit de l'achat ou du rachat de telles actions;»

Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 194, ce qui suit :

«(3) L'alinéa 382(5)c) ne s'applique à la société mère visée au paragraphe 382(3) qu'après l'expiration des six mois suivant la date du manquement à l'article 379 lorsque celui-ci découle :

a) soit d'une souscription publique de ses actions avec droit de vote;

b) soit de l'achat ou du rachat de telle actions;

c) soit de l'exercice du droit d'acquérir de telles actions;

d) soit de la conversion de valeurs mobilières en de telles actions.

(4) Dans le cas où, en raison de la survenance d'un fait qui demeure, le nombre des actions de la société mère visée au paragraphe 382(3) à comporter le droit de vote devient tel que celle-ci ne se conforme plus à l'article 379, l'alinéa 382(5)c) ne s'applique à elle qu'à l'expiration de six mois suivant le manquement ou qu'à la date ultérieure précisée par arrêté du ministre.»

Article 384

Retrancher les lignes 21 et 22, à la page 194, et les remplacer par ce qui suit :

«délai fixé par le ministre, la société ait un nombre d'ac-»

Retrancher les lignes 38 à 41, à la page 194, et les lignes 1 à 4, à la page 195.

Article 385

Retrancher les lignes 7 à 12, à la page 195, et les remplacer par ce qui suit :

«de l'engagement.»

Article 387

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 196, et les remplacer par ce qui suit :

«387. (1) L'agrément requis aux termes du paragraphe 375(1) ou de l'article 376.»

Article 395

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 200, et la remplacer par ce qui suit :

«Canada and that is controlled by a non-resi-»

Clause 399

Strike out line 6, at page 205, and substitute the following therefor:

“beneficially owned shares of a former-Act”

Clause 403

Strike out, in the French version only, line 31, at page 206, and substitute the following therefor:

“pation d’une entité non constituée en personne morale acquis par ce dernier dans”

Clause 409

Strike out lines 8 to 12, at page 209, and substitute the following therefor:

“(b) act as a financial agent, receiver, liquidator or sequestrator; and

(c) provide investment counselling services and portfolio management services.”

Clause 410

Add immediately after line 23, at page 209, the following:

“(d) in Canada, engage in such of the activities referred to in paragraph (c) that the company was engaged in prior to the coming into force of this Part;”

Renumber the subsequent paragraphs and all cross-references thereto accordingly;

Strike out lines 25 and 26, at page 209, and substitute the following therefor:

“the holders of any payment, credit or charge card issued by the company;”

Strike out line 39, at page 209, and substitute the following therefor:

“governments; and

(f) act as a custodian of property.”

Clause 411

Strike out lines 15 to 21, at page 210, and substitute the following therefor:

“may

(a) act as agent for any person in respect of the provision of any service that is provided by a financial institution or a body corporate in which the company is permitted to have a substantial investment pursuant to section 443 and may enter into an arrangement with any person in respect of the provision of that service; or

(b) refer any person to any such financial institution or body corporate.”

Clause 415

Strike out, in the French version only, lines 13 to 17, at page 211, and substitute the following therefor:

“415. Il est interdit à la société, dans la mesure prévue par les règlements pris par le gouverneur en conseil pour l’application du présent article, de faire, au Canada, le commerce des valeurs mobilières.”

Article 399

Retrancher la ligne 6, à la page 205, et la remplacer par ce qui suit :

« paragraphes détenait la propriété effective »

Article 403

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 206, et la remplacer par ce qui suit :

« pation d’une entité non constituée en personne morale acquis par ce dernier dans »

Article 409

Retrancher les lignes 8 à 12, à la page 209, et les remplacer par ce qui suit :

« b) agir à titre d’agent financier, séquestre ou liquidateur;

c) fournir des services de conseil en placement et de gestion de portefeuille. »

Article 410

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 209, ce qui suit :

« d) exercer au Canada toute activité visée à l’alinéa c) qu’elle exerçait avant l’entrée en vigueur de la présente partie; »

Les changements de désignation littérale des alinéas, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent;

Retrancher la ligne 22, à la page 209, et la remplacer par ce qui suit :

« ces auprès des titulaires de cartes de paiement, de crédit ou de débit »

Retrancher la ligne 35, à la page 209, et la remplacer par ce qui suit :

« l’un ou l’autre;

f) faire fonction de gardien de biens. »

Article 411

Retrancher les lignes 12 à 18, à la page 210, et les remplacer par ce qui suit :

« société peut :

a) soit faire fonction de mandataire pour la prestation de tout service offert par une institution financière ou par une personne morale dans laquelle elle est autorisée à détenir un intérêt de groupe financier en vertu de l’article 443 et conclure une entente en vue de sa prestation;

b) soit renvoyer toute personne à une telle institution financière ou personne morale. »

Article 415

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 13 à 17, à la page 211, et les remplacer par ce qui suit :

« 415. Il est interdit à la société, dans la mesure prévue par les règlements pris par le gouverneur en conseil pour l’application du présent article, de faire, au Canada, le commerce des valeurs mobilières. »

Clause 416

Strike out, in the French version only, lines 18 to 20, at page 211, and substitute the following therefor:

«416. (1) Il est interdit à la société de se livrer au commerce de l'assurance dans la mesure prévue par les règlements.»

Clause 421

Strike out line 10, at page 213, and substitute the following therefor:

“421. (1) Except by order of the Superintendent, a company shall not be a general”

Clause 423

Add immediately after line 32, at page 213, the following:

“(2) Paragraph (1)(b) does not apply if, before payment, the money deposited in the company pursuant to paragraph (1)(a) is claimed by some other person

(a) in any action or proceeding to which the company is a party and in respect of which service of a writ or other process originating that action or proceeding has been made on the company, or

(b) in any other action or proceeding pursuant to which an injunction or order made by the court requiring the company not to make payment of that money or make payment thereof to some person other than the depositor has been served on the company,

and, in the case of any such claim so made, the money so deposited may be paid to the depositor with the consent of the claimant or to the claimant with the consent of the depositor.”

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 424

Add immediately after line 36, at page 215, the following:

“(5) Subsection (1) applies only in respect of

(a) deposits made, and cheques, drafts and bills of exchange issued, certified or accepted, in the ten year period immediately preceding the day on which this section comes into force; and

(b) deposits made, and cheques, drafts and bills of exchange issued, certified or accepted, on or after the day on which this section comes into force.”

New clauses 430 to 434

Add immediately after line 19, at page 217, the following:

430. For the purposes of sections 430 to 434, “personal deposit account” means a deposit account in the name of one or more natural persons that is kept by that person or those persons for a purpose other than that of carrying on business.

Article 416

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 18 à 20, à la page 211, et la remplacer par ce qui suit :

416. (1) Il est interdit à la société de se livrer au commerce de l'assurance dans la mesure prévue par les règlements.

Article 421

Retrancher la ligne 11, à la page 213, et la remplacer par ce qui suit :

«421. (1) Sauf autorisation par ordonnance du surintendant, la société ne peut être ni com-»

Article 423

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 213, ce qui suit :

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas en ce qui concerne le paiement qui y est prévu si, avant le paiement, les fonds déposés auprès de la société conformément à ce paragraphe sont réclamés par une autre personne :

a) soit dans le cadre d'une action ou autre procédure à laquelle la société est partie et à l'égard de laquelle un bref ou autre acte introductif d'instance lui a été signifié,

b) soit dans le cadre de toute autre action ou procédure en vertu de laquelle une injonction ou ordonnance du tribunal enjoignant à la société de ne pas verser ces fonds ou de les verser à une autre personne que le déposant a été signifié à la société.

Dans le cas d'une telle réclamation, les fonds ainsi déposés peuvent être versés soit au déposant avec le consentement du réclamant, soit au réclamant avec le consentement du déposant.»

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 424

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 215, ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux dépôts faits, et aux chèques, traites et lettres de change émis, visés ou acceptés :

a) pendant les dix ans qui précèdent l'entrée en vigueur du présent article;

b) depuis l'entrée en vigueur du présent article.»

Nouveaux articles 430 à 434

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 217, ce qui suit :

430. Pour l'application des articles 430 à 434, «compte de dépôts personnels» s'entend du compte tenu au nom d'une ou de plusieurs personnes physiques à des fins non professionnelles.

431. (1) Subject to subsection (2), a company shall not open a deposit account in the name of a customer unless, at the time the account is opened, the company provides the individual who requests the opening the account with

(a) a copy of the account agreement signed by that individual;

(b) information in writing respecting all charges applicable to that account;

(c) information in writing respecting how the customer will be notified of any increase to the charges referred to in paragraph (b) and any new charges applicable to the account;

(d) information in writing respecting the company's procedures relating to complaints about the application of any charge applicable to the account; and

(e) such other information in writing as is prescribed.

(2) Where a deposit account is not a personal deposit accounts and the amount of a charge applicable to the account cannot be established at the time the account is opened, the company shall, as soon as is practicable after the amount is established, provide the customer in whose name the account is kept with a notice in writing of the amount of the charge.

432. A company shall disclose, in the prescribed manner, to its customers and to the public, the charges applicable to deposit accounts with the company and the usual amount, if any, charged by the company for services normally provided by the company to its customers and to the public.

433. (1) A company shall not increase any charge applicable to a personal deposit account with the company or introduce any new charge applicable to a personal deposit account with the company unless the company discloses the charge in the prescribed manner to the customer in whose name the account is kept.

(2) With respect to such services in relation to deposit account, other than personal deposit accounts, as are prescribed, a company shall not increase any charge for any such service in relation to a deposit account with the company or introduce any new charge for any such service in relation to a deposit account with the company unless the company discloses the charge in the prescribed manner to the customer in whose name the account is kept.

434. Sections 430 to 433 apply only in respect of charges applicable to deposit accounts with the company in Canada and services provided by the company in Canada.

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 430

Strike out line 21, at page 217, and substitute the following therefor:

"sections 431 to 437, "cost of borrowing""

Clause 431

Strike out line 43, at page 217, and substitute the following therefor:

"fifty thousand dollars or such other"

431. (1) La société ne peut ouvrir un compte de dépôt au nom d'un client sauf si, à l'ouverture du compte, elle remet à la personne qui en demande l'ouverture, un double de l'entente signée par celle-ci, les renseignements sur tous les frais liés au compte, sur la fourniture des avis d'augmentation des frais ou d'introduction de nouveaux frais et sur la procédure d'examen des réclamations relatives au traitement des frais à payer pour le compte, ainsi que tous autres renseignements prévus par règlement.

(2) Si le montant des frais liés à un compte de dépôt, autre qu'un compte de dépôt personnel, ne peut être déterminé à son ouverture, la société avise par écrit le titulaire du compte dès que possible après que ce montant a été déterminé.

432. La société est tenue de communiquer à ses clients et au public, conformément au règlement, les frais liés aux comptes de dépôt et, le cas échéant, les frais habituels liés aux services qu'elle leur offre normalement.

433. (1) La société ne peut augmenter les frais liés aux comptes de dépôt personnels ou en introduire de nouveaux que si elle les communique, conformément au règlement, à chaque titulaire d'un tel compte.

(2) La société ne peut augmenter les frais pour les services -fixés par règlement -liés aux autres comptes de dépôt ou en introduire de nouveaux que si elle les communique, conformément au règlement, à chaque titulaire d'un tel compte.

434. Les articles 430 à 433 ne s'appliquent qu'aux frais afférents aux comptes de dépôt auprès d'une société au Canada et aux services fournis par celle-ci au Canada.

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 430

Retrancher la ligne 16, à la page 217, et la remplacer par ce qui suit :

«et des articles 431 à 437, «coût d'emprunt»

Article 431

Retrancher la ligne 33, à la page 217, et la remplacer par ce qui suit :

«dollars ou de tout autre montant fixé par»

Strike out line 2, at page 218, and substitute the following therefor:

“sand dollars or such other amount as”

New Clauses 436 and 437

Add immediately after line 45, at page 219, the following:

436. (1) A company shall

(a) establish procedures for dealing with complaints made by customers of the company about the application of charges applicable to deposit accounts or payment, credit or charge cards with the company or the disclosure of or manner of calculating the cost of borrowing in respect of a loan made by the company;

(b) designate an officer or employee of the company to be responsible for implementing those procedures; and

(c) designate one or more officers or employees of the company to receive and deal with those complaints.

(2) A company shall file with the Superintendent a copy of its procedures established pursuant to subsection (1).

437. (1) A company shall, in the prescribed manner, provide customers of the company who have complaints with respect to their deposit accounts or payment, credit or charge cards or the disclosure of or manner of calculating the cost of borrowing in respect of a loan with prescribed information on how they may contact the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

(2) The Superintendent shall prepare a report, to be included in the report referred to in section 25 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, respecting complaints referred to in subsection (1) of customers who have exhausted the complaint procedures established by companies pursuant to paragraph 436(1)(a) and who have contacted the Superintendent with respect to their complaints.

(3) The report required by subsection (2) shall include information respecting the complaint procedures established by companies pursuant to paragraph 436(1)(a), the role of the Superintendent respecting complaints and the number, nature and disposition of the complaints.

Clause 436

Add immediately after line 3, at page 220, the following:

“(2) Except by express agreement between the company and borrower, the making in Canada of a loan or advance by a company to a borrower, shall not be subject to a condition that the borrower maintain a minimum credit balance with the bank.”

Strike out line 10, at page 220, and substitute the following therefor:

“such other amount as may be prescribed.”

Strike out line 30, at page 220, and substitute the following therefor:

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 217, et les remplacer par ce qui suit :

«b) aux prêts de cent mille dollars ou de tout autre montant fixé par règlement, qui ne»

Nouveaux articles 436 et 437

Ajouter après la ligne 37, à la page 219, ce qui suit :

436. (1) La société est tenue :

a) d'établir une procédure d'examen des réclamations de ses clients relatives soit au traitement des frais à payer pour leur compte de dépôt ou leur carte de crédit, de débit ou de paiement, soit à la divulgation ou au mode de calcul des coûts d'emprunt à l'égard d'un prêt consenti par elle;

b) de désigner un préposé—dirigeant ou autre agent—à la mise en oeuvre de la procédure;

c) de désigner un ou plusieurs autres préposés—dirigeant ou autre agent—aux réclamations.

(2) La société dépose auprès du surintendant un double de la procédure.

437. (1) La société est tenue de remettre, conformément au règlement, à ses clients qui présentent des réclamations relativement à leurs comptes de dépôt, à leurs cartes de crédit, de débit ou de paiement, ou à la divulgation ou au mode de calcul du coût d'emprunt à l'égard d'un prêt les renseignements —fixés par règlement—sur la façon de communiquer avec le Bureau du surintendant des institutions financières.

(2) Le surintendant prépare un rapport, à inclure dans celui qui est prévu à l'article 25 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, sur les réclamations visées au paragraphe (1) des clients qui ont épuisé tous les recours institués par les sociétés en vertu de l'alinéa 436(1)a) et qui ont communiqué avec lui à ce sujet.

(3) Le rapport prévu au paragraphe (2) contient des renseignements sur la procédure d'examen des réclamations établie par les sociétés en vertu de l'alinéa 436(1)a), le rôle du surintendant à l'égard de ces réclamations, leur nombre, leur nature et leur règlement.

Article 436

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 220, ce qui suit :

«(2) Sauf entente expresse entre la société et l'emprunteur, la société ne peut subordonner l'octroi, au Canada, d'un prêt ou d'une avance au maintien par l'emprunteur d'un solde créditeur minimum à la banque.»

Retrancher la ligne 10, à la page 220, et la remplacer par ce qui suit :

«ou tout autre montant fixé par règle—»

Retrancher la ligne 26, à la page 220, et la remplacer par ce qui suit :

“(4) Nothing in subsection (3) precludes”

New Clauses 439 to 441

Add immediately after line 6, at page 221, the following:

“439. (1) Where the transmission of a debt owing by a company by reason of a deposit, of property held by a company as security or for safe-keeping or of rights with respect to a safety deposit box and property deposited therein take place because of the death of a person, the delivery to the company of

(a) an affidavit or declaration in writing in form satisfactory to the company signed by or on behalf of a person claiming by virtue of the transmission stating the nature and effect of the transmission, and

(b) one of the following documents, namely,

(i) when the claim is based on a will or other testamentary instrument or on a grant of probate thereof or on such a grant and letters testamentary or other document of like import or on a grant of letters of administration or other document of like import, purporting to be issued by any court of authority in Canada or elsewhere, an authenticated copy or certificate thereof under the seal of the court or authority without proof of the authenticity of the seal or other proof, or

(ii) when the claim is based on a notarial will, an authenticated copy thereof,

is sufficient justification and authority for giving effect to the transmission in accordance with the claim.

(2) Nothing in subsection (1) shall be construed to prevent a company from refusing to give effect to a transmission until there has been delivered to the company such documentary or other evidence of or in connection with the transmission as it may deem requisite.

440. (1) For the purposes of this Act, the branch of account with respect to a deposit account is

(a) the branch the address or name of which appears on the specimen signature card or other signing authority signed by a depositor with respect to the deposit account or that is designated by agreement between the company and the depositor at the time of opening of the deposit account; or

(b) if no branch has been identified or agreed on as provided in paragraph (a), the branch that is designated as the branch of account with respect thereto by the company by notice in writing to the depositor.

(2) The amount of any debt owing by a company by reason of a deposit in a deposit account in the company is payable to the person entitled thereto only at the branch of account and the person entitled thereto is not entitled to demand payment or to be paid at any other branch of the company.

(3) Notwithstanding subsection (2), a company may permit, either occasionally or as a regular practice, the person to whom the company is indebted by reason of a deposit in a deposit account in the company to withdraw

«(4) le paragraphe (3) n'interdit pas les»

Nouveaux articles 439 à 441

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 221, ce qui suit :

«439. (1) En cas de transmission pour cause de décès soit d'une somme que la société a reçue à titre de dépôt, soit de biens qu'elle détient à titre de garantie ou pour en assurer la garde, soit de droits afférents à un coffre et aux biens qui y sont déposés, la remise à la société :

a) d'une part, d'un affidavit ou d'une déclaration écrite, en une forme satisfaisante pour la société, signée par un bénéficiaire de la transmission ou en son nom, et indiquant la nature et l'effet de celle-ci;

b) d'autre part, d'un des documents suivants :

(i) si la réclamation est fondée sur un testament ou autre instrument testamentaire ou sur un acte d'homologation de ceux-ci ou sur un acte et l'ordonnance de nomination d'un exécuteur testamentaire ou autre document de portée semblable ou sur une ordonnance de nomination d'un administrateur ou autre document de portée semblable, présentés comme émanant d'un tribunal ou d'une autorité canadiens ou étrangers, une copie authentique ou un certificat authentique des documents en question sous le sceau du tribunal ou de l'autorité, sans autre preuve, notamment de l'authenticité du sceau,

(ii) si la réclamation est fondée sur un testament notarié, une copie authentique de ce testament,

constitue une justification et une autorisation suffisantes pour donner effet à la transmission conformément à la réclamation.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire à une société de refuser de donner effet à la transmission tant qu'elle n'a pas reçu les preuves écrites ou autres qu'elle juge nécessaires.

440. (1) Pour l'application de la présente loi, le bureau de tenue du compte en matière de compte de dépôt est :

a) celui dont le nom et l'adresse apparaissent sur un exemplaire de la fiche spécimen de signature ou d'une délégation de signature, portant la signature du titulaire du compte ou celui convenu d'un commun accord entre la société et le déposant lors de l'ouverture du compte;

b) à défaut d'indication du bureau ou de l'accord prévus à l'alinéa a), celui désigné dans l'avis écrit envoyé par la société au déposant.

(2) La dette de la société résultant du dépôt effectué à un compte de dépôt est payable à la personne qui y a droit, uniquement au bureau de tenue du compte; la personne n'a le droit ni d'exiger ni de recevoir le paiement à un autre bureau.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), la société peut autoriser, d'une manière occasionnelle ou régulière, le déposant à effectuer des retraits ou à tirer des chèques et autres ordres de paiement à un bureau autre que celui de

moneys owing by reason of that deposit at a branch of the company other than the branch of account or to draw cheques or other orders for the payment of such moneys at a branch other than the branch of account.

(4) The indebtedness of a company by reason of a deposit in a deposit account in the company shall be deemed for all purposes to be situated at the place where the branch of account is situated.

441. (1) A writ or process originating a legal proceeding or issued therein or in pursuance thereof, an order or injunction made by a court or a notice by any person purporting to assign, perfect or otherwise dispose of an interest in any property or in any deposit account affects and binds only property in the possession of a company belonging to a person at the branch where the writ, process, order, injunction or notice or notice thereof is served and, in the case of a deposit account in a company, affects only money owing to a person by reason of the deposit account if the branch on which the writ, process, order, injunction or notice or notice thereof is served is the branch of account in respect of the deposit account.

(2) Any notification sent to a company with respect to a customer of the company, other than a document referred to in subsection (1), constitutes notice to the company and fixes the company with knowledge of the contents thereof only if sent to and received at the branch of the company that is the branch of account of an account held by the company in the name of that customer."

Renumber the subsequent clauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 439

Strike out lines 27 to 44, at page 221 and lines 1 to 4 at page 222, and substitute the following therefor:

"(iv) a loan that is secured by a mortgage on real property

(A) where the mortgage is on residential property and the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property, does not exceed 75 per cent of the value of the property at the time the loan is made, or

(B) where the mortgage is on a real property other than residential property and the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property, does not exceed 75 per cent of the value of the property at the time the loan is made and the property provides an annual income sufficient to pay all annual expenses related to the property, including the payments owing under the mortgage and the mortgages having an equal or prior claim against the property,

tenue du compte.

(4) La dette de la société résultant du dépôt effectué à un compte de dépôt est réputée avoir été contractée au lieu où est situé le bureau de tenue du compte.

441. (1) Le bref ou l'acte qui introduit une instance ou qui est délivré dans le cadre d'une instance, l'ordonnance ou l'injonction du tribunal ou l'avis ayant pour effet de céder ou de régulariser un droit sur un bien ou sur un compte de dépôt ou d'en disposer autrement, ne produisent leurs effets que sur les biens appartenant à une personne au bureau de la société où le bref, l'exploit, l'ordonnance ou l'injonction en question, ou l'avis y relatif, sont signifiés; dans le cas d'un compte de dépôt, ils ne produisent leurs effets que sur les sommes dues en raison d'un compte de dépôt et dans la mesure où ils ont été signifiés au bureau de tenue du compte.

(2) À l'exception des documents visés au paragraphe (1), les avis envoyés à la société concernant un de ses clients ne constituent un avis valable dont le contenu est porté à la connaissance de la société que s'ils sont envoyés au bureau où se trouve le compte du client.

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 439

Retrancher les lignes 9 à 30, à la page 222, et les remplacer par ce qui suit :

«(iv) garanti par une hypothèque immobilière :

(A) si la garantie consiste en une hypothèque sur un immeuble résidentiel et que le montant du prêt, en plus du solde à payer de tout autre prêt garanti par hypothèque de rang égal ou supérieur sur l'immeuble, ne dépasse pas soixante-quinze pour cent de la valeur de l'immeuble à la date de son octroi,

(B) si la garantie consiste en une hypothèque sur un immeuble autre que résidentiel et que le montant du prêt, en plus du solde à payer de tout autre prêt garanti par hypothèque de rang égal ou supérieur sur l'immeuble, ne dépasse pas soixante-quinze pour cent de la valeur de l'immeuble à la date du prêt et que l'immeuble rapporte des revenus suffisants pour couvrir les dépenses annuelles y afférentes, notamment les paiements relatifs à l'hypothèque ou à toute autre hypothèque de rang égal ou supérieur,

(v) a loan that is secured by a mortgage on real property and the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property,"

Strike out line 19, at page 222, and substitute the following therefor:

"including the company,"

Strike out line 22, at page 222, and substitute the following therefor:

"institution other than the company, or

(D) is fully secured by a guarantee of a financial institution other than the company,"

Strike out, in the English version only, lines 8 to 15, at page 223.

Add immediately after line 47, at page 223, the following:

"information processing services" means the collection, manipulation and transmission of information that is primarily financial or economic in nature or that relates to the business of an entity referred to in any of paragraphs 443(1)(a) to (n) or subsection 443(2) or any other information that the Minister may, by order, specify;"

Strike out lines 49 and 50, at page 223, and substitute the following therefor:

"body corporate that, except as may be prescribed, is primarily engaged in"

Strike out, in the English version only, line 1, at page 224, and substitute the following therefor:

"(a) providing information processing services,"

Strike out line 8, at page 224, and substitute the following therefor:

"and the activities of which may include, as an"

Add immediately after line 47, at page 224, the following:

"mutual fund corporation" means a body corporate whose activities are limited to the investing of the funds of the body corporate, and includes a body corporate that is an issuer of securities that entitle the holder to receive, on demand, or within a specified period after demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in a part of the net assets, including a separate fund or trust account, of the issuer of the securities;"

Strike out lines 44 to 47, at page 224, and substitute the following therefor:

"cific purpose;"

Strike out lines 25 and 26, at page 225, and substitute the following therefor:

"a body corporate that is primarily engaged in"

(v) garanti par une hypothèque immobilière et dont le montant, en plus du solde à payer de tout autre prêt garanti par hypothèque de rang égal ou supérieur sur l'immeuble, dépasse»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 29, à la page 222, et la remplacer par ce qui suit :

«including the company,»

Retrancher la ligne 45, à la page 222, et la remplacer par ce qui suit :

«cière, sauf la société, ou par une garantie d'une institution financière autre que la société;»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 8 à 15, à la page 223.

Retrancher les lignes 30 à 37, à la page 223, et les remplacer par ce qui suit :

«services de traitement des données» La collecte, la manipulation et la transmission d'information, soit principalement de nature financière ou économique, soit afférente à l'activité commerciale des entités visées aux alinéas 443(1)a) à n), ou au paragraphe 443(2), ou encore de toute autre information spécifiée par arrêté du ministre.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 1, à la page 224, et la remplacer par ce qui suit :

«a) providing information processing services,»

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 225, et les remplacer par ce qui suit :

«l'activité consiste principalement, sauf disposition contraire des règlements :

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 18, à la page 225, et la remplacer par ce qui suit :

«a) soit en la prestation de services de»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 225, et la remplacer par ce qui suit :

«b) soit en la prestation de services com-»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 25 et 26, à la page 225, et les remplacer par ce qui suit :

«soit en la conception, en le développement et en la commercialisation de»

Retrancher les lignes 13 à 15, à la page 226, et les remplacer par ce qui suit :

«les rendre propres à un usage spécifique.»

Strike out lines 34 and 35, at page 225, and substitute the following therefor:

“corporate that is primarily engaged in holding or otherwise dealing with”

Strike out lines 38 to 40, at page 225, and substitute the following therefor:

“rated entity that is also primarily engaged in holding or otherwise dealing with real property, including another real property corporation or a real property holding vehicle;”

Strike out lines 42 and 43, at page 225, and substitute the following therefor:

“ited partnership or a trust that is primarily engaged in holding or otherwise”

Strike out lines 46 to 48, at page 225, and substitute the following therefor:

“an unincorporated entity that is also primarily engaged in holding or otherwise dealing with real property, including a real property corporation or another real property holding vehicle;”

Strike out lines 2 and 3, at page 226, and substitute the following therefor:

“pany, means a body corporate that is primarily engaged in the provision of”

Add immediately after line 26, at page 226, the following:

“(2) For the purposes of this Part, a “factoring corporation”, a “financial leasing corporation”, an “information services corporation”, an “investment counselling and portfolio management corporation”, a “mutual fund corporation”, a “mutual fund distribution corporation”, a “real property brokerage corporation”, a “service corporation” and a “specialized financing corporation” includes any such body corporate that is also engaged in

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 225, ce qui suit :

«société de fonds mutuel» La personne morale dont l'activité se limite au placement de ses fonds. Est assimilée à une société de fonds mutuel la personne morale qui émet des titres autorisant leurs détenteurs à recevoir, sur demande ou dans le délai spécifié après la demande, un montant calculé sur la base d'un droit proportionnel à tout ou partie des capitaux propres de l'émetteur, y compris tout fonds distinct ou compte en fiducie.»

Retrancher la ligne 20, à la page 224, et la remplacer par ce qui suit :

«morale dont l'activité consiste principalement :»

Retrancher les lignes 43 à 47, à la page 225, et les lignes 1 et 2, à la page 226, et les remplacer par ce qui suit :

«dont l'activité consiste principalement en des opérations sur les biens immeubles et, notamment, en leur détention, ou sur les actions d'une personne morale ou les titres de participation d'une entité non constituée en personne morale dont l'activité consiste principalement en de telles opérations, y compris une autre société immobilière ou une société d'opérations immobilières.»

Retrancher les lignes 35 à 41, à la page 225, et les remplacer par ce qui suit :

«vité consiste principalement en des opérations sur les biens immeubles—notamment en leur détention—ou les actions d'une personne morale, ou encore sur les titres de participation d'une entité non constituée en personne morale dont l'activité consiste principalement en de telles opérations, y compris une société immobilière ou une autre société d'opérations immobilières.»

Retrancher la ligne 4, à la page 225, et la remplacer par ce qui suit :

«l'activité consiste principalement en la prestation de»

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 226, ce qui suit :

«(2) Pour l'application de la présente partie, est assimilée à une société d'affacturage, une société de crédit-bail, une société d'information, une société de conseil en placement et de gestion de portefeuille, une société de fonds mutuel, une société de courtage de fonds mutuels, une société de courtage immobilier, une société de services ou une société de financement spécial la personne morale dont l'activité consiste également en :

(a) the holding of shares of another "factoring corporation", "financial leasing corporation", "information services corporation", "investment counselling and portfolio management corporation", "mutual fund corporation", "mutual fund distribution corporation", a "real property brokerage corporation", "service corporation" and "specialized financing corporation", respectively; or

(b) the holding of shares of a financial holding corporation referred to in paragraph 443(1)(l)."

Strike out line 27, at page 226, and substitute the following therefor:

"(3) This Part does not apply in respect of"

Clause 441

Add immediately after line 31, at page 227, the following:

"(4) A company shall be deemed not to contravene subsection (1) where the company acquires a substantial investment solely as the result of an event not within the control of the company."

Clause 443

Add immediately after line 11, at page 228, the following:

"(f) a mutual fund corporation;"

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly;

Strike out lines 25 and 26, at page 228, and substitute the following therefor:

"ancillary to the business of the com—"

Strike out line 33, at page 228, and substitute the following therefor:

"(m)."

Strike out line 45, at page 228, and substitute the following therefor:

"(1) (b), (c), (k) and (l), the"

Strike out line 7, at page 229, and substitute the following therefor:

"rate referred to in paragraph (1) (d), (k) or (m)."

Clause 444

Strike out line 33, at page 229, and substitute the following therefor:

"graphs 443(1) (b) to (n) if the activities of"

Strike out line 45, at page 229, and substitute the following therefor:

"443(1) (b) to (n), the Minister may revoke"

Clause 445

Strike out line 5, at page 230, and substitute the following therefor:

"(n), the company shall provide the Superin—"

Strike out line 30, at page 230, and substitute the following therefor:

"graphs 443(1) (a) to (n) unless"

a) soit la détention d'actions de telles sociétés,

b) soit la détention d'actions d'une société de portefeuille visée à l'alinéa 443(1) l).»

Retrancher la ligne 16, à la page 226, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) La présente partie ne s'applique pas :»

Article 441

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 227, ce qui suit :

«(4) La société est réputée ne pas contrevenir au paragraphe (1) quand elle acquiert un intérêt de groupe financier en raison uniquement d'un événement dont elle n'est pas maître.»

Article 443

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 228, ce qui suit :

«f) une société de fonds mutuel;»

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 228, et les remplacer par ce qui suit :

«l) une personne morale dont l'activité est afférente à celle de la»

Retrancher la ligne 31, à la page 228, et la remplacer par ce qui suit :

«morales énumérées aux alinéas b) à m).»

Retrancher la ligne 43, à la page 228, et la remplacer par ce qui suit :

«(1)b), c), k) et l), la société la»

Retrancher la ligne 5, à la page 229, et la remplacer par ce qui suit :

«(1)d), k) ou m), la société obtient l'agrément»

Article 444

Retrancher la ligne 27, à la page 229, et la remplacer par ce qui suit :

«alinéas 443(1)b) à n) si son activité est;»

Retrancher la ligne 35, à la page 229, et la remplacer par ce qui suit :

«l'un des alinéas 443(1)b) à n); dans ce cas,».

Article 445

Retrancher la ligne 5, à la page 230, et la remplacer par ce qui suit :

«alinéas 443(1)b) à n) prend auprès du surin—»;

Retrancher la ligne 28, à la page 230, et la remplacer par ce qui suit :

«des alinéas 443(1)a) à n) que si elle obtient».

Clause 446

Strike out line 42, at page 230, and substitute the following therefor:

446. (1) A company may, by way of a"

Strike out line 2, at page 231, and substitute the following therefor:

"paragraphs 443(1) (a) to (n) that it con—"

Strike out line 7, at page 231, and substitute the following therefor:

"(b) within two years, or such other period as may be specified by the Superintendent, after acquiring the"

Strike out line 16, at page 231, and substitute the following therefor:

"entity, but within two years, or such other period as may be specified by the Superintendent, after acquiring"

Strike out line 28, at page 231, and substitute the following therefor:

"ment, the company shall, within two years, or such other period as may be specified by the Superintendent,"

Strike out line 35, at page 231, and substitute the following therefor:

"two years, or the other period specified by the Superintendent, referred to in subsections (1) to (3)"

Add immediately after line 38, at page 231, the following:

"(5) Notwithstanding paragraph (1) (a), the Superintendent may, on application therefor, by order, and on such terms and conditions as may be specified in the order, permit a company to purchase or otherwise acquire, by way of a temporary investment, voting shares of a body corporate in such number that, after the acquisition, the voting rights attached to the aggregate of any voting shares of the body corporate beneficially owned by the company and by any bodies corporate referred to in any of paragraphs 443(1)(a) to (n) that it controls exceed 50 per cent of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the body corporate."

Clause 447

Strike out line 45, at page 231, and substitute the following therefor:

"a default has occurred, the com—"

Clause 451

Strike out line 21, at page 234, and substitute the following therefor:

"dollars or less of regulatory capital shall not, and shall not permit its prescribed subsidiaries to,"

Strike out line 25, at page 234, and substitute the following therefor:

"to (n) that holds commercial loans,"

Clause 452

Strike out line 40, at page 234, and substitute the following therefor:

"to (n) that holds commercial loans,"

Article 446

Retrancher la ligne 38, à la page 230, et la remplacer par ce qui suit :

446. (1) La Société peut acquérir ou aug—

Retrancher la ligne 1, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«morales visées aux alinéas 443(1)(a) à n)».

Retrancher la ligne 8, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«suivent l'acquisition, ou tout autre délai spécifié par le surintendant, la société prenne les»

Retrancher la ligne 18, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«les deux ans qui suivent son acquisition ou tout autre délai spécifié par le surintendant.»

Retrancher la ligne 27, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«deux ans qui suivent cette date ou tout autre délai spécifié par le surintendant.»

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 231, et les remplacer par ce qui suit :

«société une ou plusieurs prolongations des délais prévus aux paragraphes (1)»

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 231, ce qui suit :

«(5) Par dérogation à l'alinéa (1)(a), le surintendant peut, sur demande et par ordonnance, autoriser la société, selon les modalités et aux conditions qu'il peut préciser, à acquérir au moyen d'un placement provisoire un nombre d'actions avec droit de vote d'une personne morale qui porte les droits de vote attachés à l'ensemble des actions de celle-ci que la société et les personnes morales visées aux alinéas 443(1)(a) à n) qu'elle contrôle détiennent, après l'acquisition, à titre de véritable propriétaire à plus de cinquante pour cent des droits de vote de l'ensemble des actions en circulation de la personne morale.»

Article 447

Retrancher la ligne 36, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«produit un défaut prévu dans l'accord»

Article 451

Retrancher la ligne 17, à la page 234, et la remplacer par ce qui suit :

«lions de dollars ou moins, et celle-ci doit interdire à ses filiales réglementaires, de consentir ou»;

Retrancher la ligne 20, à la page 234, et la remplacer par ce qui suit :

«visée aux alinéas 443(1)(a) à n) qui détient»

Article 452

Retrancher la ligne 31, à la page 234, et la remplacer par ce qui suit :

«(n) qui détient de tels prêts lorsque le total de».

Clause 454

Strike out line 8, at page 235, and substitute the following therefor:

"terest in real property, or"

Striking out lines 12 to 14, at page 235.

Clause 455

Strike out lines 24 to 26, at page 235, and substitute the following therefor:

"(a) defining the interests of a company in real property; and
(b) determining the method of valuing those interests."

Clause 461

Strike out line 34, at page 238, and substitute the following therefor:

"ment to make a loan or investment or to increase a loan or investment, or"

Strike out line 41, at page 238, and substitute the following therefor:

"448(3), or pursuant to a commitment referred to in paragraph (a), be increased after the coming into"

Clause 463

Add immediately after line 22, at page 239, the following:

"(5) Where an appraisal of any asset held by a company or any of its subsidiaries has been made by the Superintendent and the value determined by the Superintendent to be the appropriate value of the asset varies materially from the value placed by the company or subsidiary on the asset, the Superintendent shall send to the company, the auditor of the company and the audit committee of the company a written notice of the appropriate value of the asset as determined by the Superintendent."

Clause 464

Add immediately after line 6, at page 241, the following:

"(6) Notwithstanding paragraph (1) (a), a person shall be deemed not to be a related party of a company where

(a) the person would otherwise be a related party of the company by reason only that the person has a significant interest in a class of non-voting shares of the company that do not amount to more than 10 per cent of the equity, within the meaning of subsection 379(5) of the company; and

(b) the Superintendent has, pursuant to subsection 375(5), exempted that class of non-voting shares of the company from the application of section 375.

(7) For the purpose of determining whether an entity or a person has a substantial investment for the purposes of any of paragraphs (1)(d) to (f), the references to

Article 454

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 235, et les remplacer par ce qui suit :

«réglementaires a un intérêt, si la valeur globale de l'ensemble»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 12 à 14, à la page 235.

Article 455

Retrancher les lignes 17 à 19, à la page 235, et les remplacer par ce qui suit :

«règlement :

a) définir les intérêts immobiliers de la société;

b) déterminer le mode de calcul de la valeur de ces intérêts.»

Article 461

Retrancher la ligne 35, à la page 238, et la remplacer par ce qui suit :

«prêt ou placement ou d'augmentation d'un prêt ou placement ou l'aliénation d'un»

Retrancher la ligne 42, à la page 238, et la remplacer par ce qui suit :

«448(3) ou conformément à l'engagement prévu au présent article.»

Article 463

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 239, ce qui suit :

«(5) Lorsque la valeur qu'il a déterminée pour un élément de l'actif de la société ou de l'une de ses filiales comme étant sa juste valeur diffère de façon marquée de celle attribuée par la société ou la filiale, le surintendant la notifie par écrit à la société, à son vérificateur et à son comité de vérification.»

Article 464

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 241, ce qui suit :

«(6) Par dérogation à l'alinéa (1)a), une personne est réputée ne pas être apparentée à la société quand :

a) elle lui serait par ailleurs apparentée en raison uniquement du fait qu'elle détient un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions sans droit de vote de la société qui ne représentent pas plus de dix pour cent de ses capitaux propres, au sens du paragraphe 379(5);

b) le surintendant, conformément au paragraphe 375(5), a soustrait cette catégorie d'actions sans droit de vote à l'application de l'article 375.

(7) Lorsqu'il s'agit de déterminer si une personne ou une entité détient un intérêt de groupe financier pour l'application des alinéas (1)d) à f), la mention de

“control” and “controlled” in section 10 shall be construed as references to “control, within the meaning of the section 3, determined without regard to paragraph 3(1)(d),” and “controlled, within the meaning of section 3, determined without regard to paragraph 3(1)(d),” respectively.

(8) For the purposes of paragraph (1)(g), “controlled” means “controlled”, within the meaning of section 3, determined without regard to paragraph 3(1)(d).”

Clause 465

Strike out lines 18 to 21, at page 241, and substitute the following therefor:

“(b) the issue of shares of any class of shares of a company when fully paid for in money or when issued

(i) in accordance with any provisions for the conversion of other issued and outstanding securities of the company into shares of that class of shares,

(ii) as a share dividend,

(iii) in exchange for shares of a body corporate that has been continued as a company under Part III,

(iv) in accordance with the terms of an amalgamation under Part VI,

(v) by way of consideration in accordance with the terms of a sale agreement under Part VI, or

(vi) with the approval in writing of the Superintendent, in exchange for shares of another body corporate;

(c) the payment of dividends by a company; or

(d) transactions that consist of the payment or provision by a company to persons who are”

Strike out line 27, at page 241, and substitute the following therefor:

“(3) Nothing in paragraph (2)(d) exempts”

Strike out line 42, at page 241, and substitute the following therefor:

“company that is the subsidiary”

Clause 468

Strike out, in the English version only, line 8, at page 243, and substitute the following therefor:

“immaterial to the company when measured by criteria that”

Clause 470

Strike out line 30, at page 243, and substitute the following therefor:

“direct clearer or a member of a clearing group under the by-laws of the”

Clause 472

Strike out, in the English version only, lines 22 and 23, at page 244, and substitute the following therefor:

“part of, or in the course of, a restructuring, if the acquisition or disposition”

«contrôle» à l'article 10 vaut mention de «contrôle, du sens de l'article 3, abstraction faite de l'alinéa 3(1)(d)

(8) Pour l'application de l'alinéa (1)(g), «contrôle» s'entend au sens de l'article 3, abstraction faite de l'alinéa 3(1)(d).»

Article 465

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 241, et les remplacer par ce qui suit :

b) à l'émission par la société d'actions de toute catégorie si celles-ci ont été totalement libérées en numéraire ou si l'émission a été effectuée, selon le cas :

(i) conformément aux dispositions prévoyant la conversion d'autres valeurs mobilières émises et en circulation en actions de cette catégorie,

(ii) à titre de dividende,

(iii) en échange d'actions d'une personne morale prorogée comme société sous le régime de la partie III,

(iv) conformément aux modalités d'une fusion réalisée dans le cadre de la partie VI,

(v) à titre de contrepartie, conformément aux conditions énoncées dans un contrat de vente conclu aux termes de la partie VI,

(vi) avec l'agrément écrit du surintendant, en échange d'actions d'une autre personne morale;

c) au paiement de dividendes par la société;

d) aux opérations consistant en le paiement ou la remise par la société à des apparentés de»

Retrancher la ligne 26, à la page 241, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) L'alinéa (2)(d) n'a pas pour effet»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 42, à la page 241, et la remplacer par ce qui suit :

«company that is the subsidiary»

Article 468

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 8, à la page 243, et la remplacer par ce qui suit :

«immaterial to the company when measured by criteria that».

Article 470

Retrancher la ligne 25, à la page 243, et la remplacer par ce qui suit :

«tion financière qui est un adhérent ou un membre d'un groupe de compensation aux»

Article 472

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 22 et 23, à la page 244, et les remplacer par ce qui suit :

«part of, or in the course of, a restructuring, if the acquisition or disposition»

Strike out lines 26 to 35, at page 244, and substitute the following therefor:

“(5) A company may lease assets

(a) from a related party of the company for use in the ordinary course of business of the company, or

(b) to a related party of the company,
if the lease payments are made in money.”

Clause 473

Strike out lines 42 and 43, at page 244, and substitute the following therefor:

“course of business;”

Strike out line 45, at page 244, and substitute the following therefor:

“of services, other than loans or guarantees, normally offered to the public”

Strike out lines 1 to 4, at page 245, and substitute the following therefor:

“(c) consists of a written contract with a financial institution or an entity in which the company is permitted to have a substantial investment pursuant to section 443 that is a related party of the company

(i) for the networking of any services provided by the company or the financial institution or entity, or

(ii) for the referral of any person by the company to the financial institution or entity, or for the referral of any person by the financial institution or entity to the company;

Strike out lines 7 to 9, on page 245, and substitute the following therefor:

“ment or administration as are incidental to directorships or to the employment of officers or employees of the company or its subsidiaries; or

(e) involves the provision by the company of management, advisory, accounting, information processing or other services in relation to any business of the related party.”

Strike out lines 10 to 20, at page 245, and substitute the following therefor:

“(2) Where a company has entered into a contract pursuant to paragraph (1) (a) and the contract, when taken together with all other such contracts entered into by company, results in all or substantially all of the management functions of the company being exercised by persons who are not employees of the company, the Superintendent may, by order, if the Superintendent considers that result to be inappropriate,”

Add immediately after line 27, at page 245, the following:

“(3) Notwithstanding subsection 467(2), a company shall be deemed not to have indirectly entered into a

Retrancher les lignes 21 à 28, à la page 244, et les remplacer par ce qui suit :

«(5) Si la contrepartie est payée en argent, la société peut :

a) soit prendre à bail d'un apparenté des éléments d'actif qu'elle utilise dans le cadre normal de son activité commerciale,

b) soit lui donner à bail des éléments d'actif.»

Article 473

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 244, et les remplacer par ce qui suit :

«son activité commerciale, sous réserve du paragraphe (2);

Retrancher la ligne 37, à la page 244, et la remplacer par ce qui suit :

«b) la prestation par elle de services, à l'exception des prêts ou garanties, habi-»

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 245, et les remplacer par ce qui suit :

«c) un contrat écrit avec une institution financière ou une entité dans laquelle elle est autorisée à détenir un intérêt de groupe financier en vertu de l'article 443 en vue :

(i) d'offrir le réseau des services fournis par la société ou l'institution financière ou l'entité,

(ii) du renvoi d'une personne soit par la société à l'institution financière ou à l'entité, soit par l'institution financière ou l'entité à la société;»

Retrancher les lignes 6 à 9, à la page 245, et les remplacer par ce qui suit :

«retraite ou d'autres avantages liés aux fonctions d'administrateur ou à l'emploi des dirigeants et employés de la société et de ses filiales, ainsi que leur gestion ou mise en oeuvre;

e) la prestation de services par la société à l'égard de l'activité de l'apparenté, notamment de services de gestion, de conseil, de comptabilité ou de traitement des données.»

Retrancher les lignes 10 à 18, à la page 245, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Si la société a conclu un contrat conformément à l'alinéa (1)a) et que le contrat a pour effet, compte tenu de tous les autres contrats conclus par elle, de confier la totalité ou quasi-totalité des responsabilités de gestion de la société à des personnes qui n'en sont pas des employés, le surintendant peut, par ordonnance, s'il juge la situation inacceptable, enjoindre à la société de prendre,»

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 245, ce qui suit :

«(3) Par dérogation au paragraphe 467(2), la société est réputée ne pas avoir effectué indirectement une opération

transaction in respect of which this Part applies where the transaction is entered into by a service corporation, within the meaning of section 439, that is controlled by the company if subsection 480(1) is complied with.”

Clause 474

Add immediately after line 40, at page 246, the following:

“(5) Notwithstanding section 479, a company may make a loan referred to in paragraph 469(b) to the spouse of an officer of the company on terms and conditions more favourable to the spouse of that officer than those offered to the public by the company if those terms and conditions have been approved by the conduct review committee of the company.

(6) Notwithstanding section 479, a company may offer financial services, other than loans or guarantees, to an officer of the company, or to the spouse or a child is less than eighteen years of age of an officer of the company, on terms and conditions more favourable than those offered to the public by the company where

(a) the financial services are offered by the company to employees of the company on such favourable terms and conditions; and

(b) the approval of the conduct review committee of the company has been obtained.”

Clause 475

Strike out line 42, at page 246, and substitute the following therefor:

“least two thirds of the directors present at a meeting of the board of directors of the com-”

Clause 479

Strike out lines 41 and 42, at page 248, and substitute the following therefor:

“479. (1) Except as provided in subsections 474(4) to (6), any transaction entered into with a”

Clause 480

Strike out line 23, at page 249, and substitute the following therefor:

“provided in subsections 474(4) to (6) unless the”

Strike out line 30, at page 249, and substitute the following therefor:

“(2) Nothing in this section or paragraph 199(3) (b) precludes the”

Clause 484

Add immediately after line 13, at page 251, the following:

“(3) An application under subsection (1) in respect of a particular transaction may only be made within the period of three months following the day the notice referred to in section 483 in respect of the transaction is given to the Superintendent.”

visée par la présente partie si l'opération est effectuée par une société de services, au sens de l'article 439, contrôlée par la société et que les dispositions du paragraphe 480(1) ont été respectées.»

Article 474

Retrancher la ligne 31, à la page 246, et la remplacer par ce qui suit :

«(5) Par dérogation à l'article 479, la société peut consentir au conjoint de l'un de ses dirigeants le prêt visé à l'alinéa 469b) à des conditions plus favorables que celles qu'elle offre au public pour qu'elles soient approuvées par son comité de révision.

(6) Par dérogation à l'article 479, la société peut offrir des services financiers, à l'exception de prêts ou de garanties, à l'un de ses dirigeants, ou à son conjoint ou enfant de moins de dix-huit ans, si elle offre ces services à ses employés à des conditions plus favorables que celles qu'elle offre au public pourvu qu'elles soient approuvées par son comité de révision.»

Article 475

Retrancher la ligne 35, à la page 246, et la remplacer par ce qui suit :

«des administrateurs présents à la réunion du conseil :»

Article 479

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 248, et les remplacer par ce qui suit :

«479. (1) Sauf dans la mesure prévue aux paragraphes 474(4) à (6), les conditions des opéra-»

Article 480

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 249, et les remplacer par ce qui suit :

«480. (1) Sauf dans la mesure prévue aux paragraphes 474(4) à (6), la réalisation des opéra-»

Retrancher la ligne 26, à la page 249, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Le présent article et l'alinéa 199(3)b) n'ont pas pour effet»

Article 484

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 251, ce qui suit :

«(3) La demande visée au paragraphe (1) doit être présentée dans les trois mois suivant la date d'envoi au surintendant de l'avis prévu à l'article 483 à l'égard de l'opération en cause.»

Clause 489

Strike out lines 28 and 29, at page 253, and substitute the following therefor:

“(a) the name, residence and citizenship of each director holding”

Add immediately after line 30, at page 253, the following:

“(b) the mailing address of each director holding office immediately following the meeting;”

Renumber the subsequent paragraphs and all cross-references thereto accordingly;

Strike out line 9, at page 254, and substitute the following therefor:

“tion referred to in paragraph (1)(c) or (d),”

Clause 490

Strike out lines 25 and 26, at page 254, and substitute the following therefor:

“in effect by sections 194 and 195; and

(b) within thirty days after the coming into effect of”

Clause 491

Strike out line 36, at page 254, and substitute the following therefor:

“(b) the information referred to in paragraphs 498(1)(a), (c) and (e) to (h) contained in the latest return sent to the Superin-”

Clause 495

Strike out line 36, at page 256, and substitute the following therefor:

“auditor of a company to provide informa-”

Clause 499

Strike out lines 38 and 39, at page 258, and substitute the following therefor:

“of the decision, appeal the matter in accordance with section 521.”

Clause 503

Strike out line 12, at page 262, and substitute the following therefor:

“in accordance with section 521.”

Clause 516

Strike out in the English version only, line 38, at page 265, and substitute the following therefor:

“is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts so certified without”

Clause 521

Strike out line 27, at page 266, and substitute the following therefor:

Article 489

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 253, et les remplacer par ce qui suit :

«a) les noms, domicile et citoyenneté de chaque administrateur»

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 253, ce qui suit :

«b) l'adresse postale de chaque administrateur en fonction à la clôture de l'assemblée;»

Les changements de désignation littérale d'alinéa, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent;

Retrancher la ligne 3, à la page 254, et la remplacer par ce qui suit :

«sauf en ce qui a trait aux alinéas (1)b) et c), devien-»

Article 490

Retrancher les lignes 15 à 17, à la page 254, et les remplacer par ce qui suit :

«tifs qui demeurent applicables en vertu des articles 194 et 195;

b) dans les trente jours de leur entrée en vigueur, un».

Article 491

Retrancher les lignes 22 à 27, à la page 254, et les remplacer par ce qui suit :

«dant fait tenir un registre contenant :

a) un exemplaire de l'acte constitutif de la société;

b) les renseignements visés aux alinéas 489(1)a), c) et e) à h) du dernier relevé reçu au titre de l'article 489;

c) un exemplaire des règlements administratifs reçus»

Article 495

Retrancher la ligne 28, à la page 256, et la remplacer par ce qui suit :

«geants ou vérificateur qu'il lui fournis-»

Article 499

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 258, et les remplacer par ce qui suit :

«ministre en appel conformément à l'article 521.»

Article 503

Retrancher les lignes 5 à 7, à la page 262, et les remplacer par ce qui suit :

«suivant la prise de celle-ci, en appeler conformément à l'article 521.»

Article 516

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 265, et la remplacer par ce qui suit :

«is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts so certified without».

Article 521

Retrancher la ligne 25, à la page 266, et la remplacer par ce qui suit :

“made under section 58, subsection 283(2) or section 499; and”

Strike out line 29, at page 266, and substitute the following therefor:

“made pursuant to subsection 46(1), 401(1), para-”

Clause 522

Strike out lines 19 and 20, at page 267, and substitute the following therefor:

“(d) respecting the regulatory capital and total assets of a company;”

Clause 531

Strike out lines 10 to 29, at page 270, and substitute the following therefor:

“(a) all that portion of subsection 521(1) of”

Strike out line 35, at page 270, and substitute the following therefor:

“(b) all that portion of subsection 521(2)”

Clause 542

Strike out lines 38 to 40, at page 275, and substitute the following therefor:

“(c) the business of a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies.””

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-83, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 142 to 156, 160, and 161 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 179 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—six by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning long-distance telephone service (342-8476 to 342-8481);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning the federal building in Terrace Bay, Ontario (342-8482);

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning rural communities (342-8483) and one concerning uranium mining (342-8484);

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canada Post Corporation (342-8485 to 342-8489); and

«termes de l'article 58, du paragraphe 283(2) ou de l'article 499;»

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 266, et les remplacer par ce qui suit :

«b) l'arrêté pris aux termes des paragraphes 46(1), 401(1) ou les ordres du ministre visés à»

Article 522

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 267, et les remplacer par ce qui suit :

«d) régir le capital réglementaire et l'actif total de la société;»

Article 531

Retrancher les lignes 10 à 26, à la page 270, et les remplacer par ce qui suit :

«a) le passage du paragraphe 521(1) de la»

Retrancher la ligne 31, à la page 270, et la remplacer par ce qui suit :

«b) le passage du paragraphe 521(2) de la»

Article 542

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 275, et les remplacer par ce qui suit :

«c) aux activités d'une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-83, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 142 à 156, 160 et 161, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 179 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) sur le service téléphonique interurbain (342-8476 à 342-8481);

—une par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'immeuble fédéral à Terrace Bay en Ontario (342-8482);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur les communautés rurales (342-8483) et une sur l'exploitation de mines d'uranium (342-8484);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Société canadienne des postes (342-8485 à 342-8489); et

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning long-distance telephone service (342-8490 and 342-8491).

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) sur le service téléphonique interurbain (342-8490 et 342-8491).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Boudria, in relation to the Business of Supply;

And debate continuing;

It being the ninth and final allotted day for the Supply period ending March 26, 1991, at 6:45 p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(15).

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table Tuesday, March 5, 1991, except Vote 2c under "Parliament" which was ordered deleted from the Estimates by the Speaker on Wednesday, March 20, 1991, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Finestone, appuyée par M. Boudria, relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Ce jour étant le neuvième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1991, à 18h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(15) du Règlement.

M. Loiselle, appuyé par M. Lewis, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C), pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau le mardi 5 mars 1991, sauf le crédit 2c sous la rubrique «Parlement» qui a été supprimé dudit budget des dépenses par décision du Président le mercredi 20 mars 1991, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 397)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larrivée
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy—111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Assad
Baker	Bélair	Bellemare	Berger
Bevilacqua	Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Ferguson	Finestone	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gagliano	Gardiner
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harvey (Edmonton East)	Hopkins
Hovdebo	Jordan	Karpoff	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen	Langdon (Essex—Windsor)
Laporte	Lee	MacAulay	MacLaren
MacLellan	MacWilliam	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy	Milliken	Nault
Pagtakhan	Peterson	Phinney	Pickard
Proud	Prud'homme	Riis	Robinson
Rodriguez	Rompkey	Simmons	Skelly (North Island—Powell River)
Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stewart	Stupich
Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)	Walker
Wappel	Whittaker	Wood	Young (Beaches—Woodbine)—76

Pursuant to Standing Order 81(19), Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-99, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-99, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 398)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Atkinson	Attewell	Beatty
Belsher	Bernier	Bird	Bjornson
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boyer
Brightwell	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Yellowhead)	Cole	Collins	Cooper
Corbett	Côté	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hudon	Hughes	Jacques	Jelinek
Hudson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Larivière	Layton	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	Oberle	O'Kurley	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Ricard
Richardson	Saint-Julien	Schneider	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Valcourt	Van deWalle	Venne	Vézina
Vien	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard	Worthy—111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Assad
Baker	Bélair	Bellemare	Berger
Bevilacqua	Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall

Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 399)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larivière
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Copp
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney

Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, deemed considered in a Committee of the Whole, and deemed reported without amendment.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, et du consentement unanime, réputé étudié en Comité plénier et réputé rapporté sans amendement.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 400)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larivée
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurlley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Copps
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Howdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (EdmontonEast)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 401)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Atkinson	Attewell	Beatty
Belsher	Bernier	Bird	Bjornson
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boyer
Brightwell	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Yellowhead)	Cole	Collins	Cooper
Corbett	Côté	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hudon	Hughes	Jacques	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Larivière	Layton	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	Oberle	O'Kurley	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Ricard
Richardson	Saint-Julien	Schneider	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tbacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Valcourt	Van de Walle	Venne	Vézina
Vien	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard	Worthy—111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Assad
Baker	Bélair	Bellemare	Berger
Bevilacqua	Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Ferguson	Finestone	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harvey (Edmonton East)
Hopkins	Hovdebo	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton South East)	Kristiansen
Langdon (Essex—Windsor)	Laporte	Lee	MacAulay
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy	Milliken
Nault	Pagtakban	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Prud'homme	Riis
Robinson	Rodriguez	Rompkey	Simmons
Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Walker	Wappel	Whittaker	Wood
Young (Beaches—Woodbine)—77			

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That this House do concur in Interim Supply as follows:

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir:

That a sum not exceeding \$13,144,733,701.68 being composed of:

(1) three-twelfths (\$9,810,806,535.00) of the total of the amounts of the items set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992, which were laid upon the Table Thursday, February 28, 1991, except for Parliament Vote 5 which was ordered deleted from the Estimates by the Speaker on Wednesday, March 20, 1991 and except those items below;

(2) eleven-twelfths of the total of the amounts of Transport Vote 15, and Treasury Board Vote 10 (Schedule A) of the said Estimates, \$171,116,000.00;

(3) nine-twelfths of the total of the amounts of Employment and Immigration Vote 20, and Treasury Board Vote 5 (Schedule B) of the said Estimates, \$305,918,250.00;

(4) eight-twelfths of the total of the amount of Agriculture Vote 30 (Schedule C) of the said Estimates, \$29,896,000.00;

(5) six-twelfths of the total of the amounts of Indian Affairs and Northern Development Vote 40, and Labour Vote 15, and Secretary of State Vote 20 (Schedule D) of the said Estimates, \$156,326,500.00;

(6) five-twelfths of the total of the amounts of Communications Vote 45, and Indian Affairs and Northern Development Votes 15 and 45, and Industry, Science and Technology Vote 45, and Transport Vote 1 (Schedule E) of the said Estimates, \$1,568,493,750.00; and

(7) four-twelfths of the total of the amounts of Communications Votes 25, 30, 55 and 70, and Consumer and Corporate Affairs Votes 1 and 20, and Energy, Mines and Resources Vote 35, and Environment Vote 1, and Finance Vote 25, and Indian Affairs and Northern Development Vote 30, and Industry, Science and Technology Votes 40 and 100, and Justice Vote 1, and Labour Vote 5, and National Health and Welfare Vote 15, and National Revenue Vote 5, and Privy Council Vote 1, and Secretary of State Vote 15, and Solicitor General Vote 1, and Supply and Services Vote 1, and Transport Vote 35 (Schedule F) of the said Estimates, \$1,102,176,666.68;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1992.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Qu'une somme n'excédant pas 13 144 733 701,68 \$ soit l'ensemble des:

1) trois douzièmes (9 810 806 535,00 \$) du total des montants des postes énoncés au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992, déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 28 février 1991, sauf le crédit 5 sous la rubrique «Parlement» qui a été supprimé dudit Budget des dépenses par décision du Président le 20 mars 1991 et sauf les postes énumérés ci-dessous;

2) onze douzièmes du total des montants du crédit 10 du Conseil du Trésor et du crédit 15 des Transports (Annexe A) dudit Budget, 171 116 000,00 \$;

3) neuf douzièmes du total des montants du crédit 5 du Conseil du Trésor et du crédit 20 d'Emploi et Immigration (Annexe B) dudit Budget, 305 918 250,00 \$;

4) huit douzièmes du total du montant du crédit 30 d'Agriculture (Annexe C) dudit Budget, 29 896 000,00 \$;

5) six douzièmes du total des montants du crédit 40 des Affaires indiennes et du Nord canadien, et du crédit 20 du Secrétaire d'État et du crédit 15 du Travail (Annexe D) dudit Budget, 156 326 500,00 \$;

6) cinq douzièmes du total des montants des crédits 15 et 45 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 45 des Communications, du crédit 45 de l'Industrie, Sciences et Technologie et du crédit 1 des Transports (Annexe E) dudit Budget, 1 568 493 750,00 \$; et

7) quatre douzièmes du total des montants du crédit 30 des Affaires indiennes et du Nord canadien et du crédit 1 des Approvisionnements et Services, des crédits 25, 30, 55 et 70 des Communications, du crédit 1 du Conseil privé, des crédits 1 et 20 des Consommateurs et Sociétés, du crédit 35 de l'Énergie, Mines et Ressources, du crédit 1 de l'Environnement, du crédit 25 des Finances, des crédits 40 et 100 de l'Industrie, Sciences et Technologie, du crédit 1 de la Justice, du crédit 5 du Revenu national, du crédit 15 de la Santé nationale et du Bien-être social, du crédit 15 du Secrétaire d'État, du crédit 1 du Solliciteur général, du crédit 35 des Transports et du crédit 5 du Travail (Annexe F) dudit Budget, 1 102 176 666,68 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 402)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick

Dobbie	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hudon	Hughes	Jacques	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Larivée	Layton	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	Oberle	O'Kurley	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Ricard
Richardson	Saint-Julien	Schneider	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van deWalle	Venne	Vézina
Vien	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	Winegard	Winegard	Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Assad
Baker	Bélair	Bellemare	Berger
Bevilacqua	Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Ferguson	Finestone	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harvey (EdmontonEast)
Hopkins	Hovdebo	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen
Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	Lee	MacAulay
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	Milliken
Nault	Pagtakhan	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Prud'homme	Riis
Robinson	Rodriguez	Rompkey	Simmons
Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Walker	Wappel	Whittaker	Wood
Young (Beaches--Woodbine)--77			

Pursuant to Standing Order 81(19), Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-100, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1992, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-100, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1992, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 403)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Atkinson	Attewell	Beatty
Belsher	Bernier	Bird	Bjornson
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boyer
Brightwell	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Yellowbead)	Cole	Collins	Cooper
Corbett	Côté	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hudon	Hughes	Jacques	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Larivée	Layton	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)

McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Weiner

Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Copps
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Howdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 404)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larrivée
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kemping
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Coppa
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stornont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, deemed considered in a Committee of the Whole, and deemed reported without amendment.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, et du consentement unanime, réputé étudié en Comité plénier et réputé rapporté sans amendement.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill, be concurred in at the report stage.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 405)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larrivée
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Coppes
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakban
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Loiselle, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 406)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudson
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larivière
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Coppes
Ferguson
Fulton
Gauthier

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)

Hopkins
 Keyes
 Langdon (Essex--Windsor)
 MacLaren
 Marleau
 Nault
 Pickard
 Robinson
 Skelly (North Island--Powell River)
 Stupich
 Walker
 Young (Beaches--Woodbine)--77

Hovdebo
 Kilger (Stormont--Dundas)
 Laporte
 MacLellan
 Martin (Lasalle--Émard)
 Pagtakhan
 Proud
 Rodriguez
 Skelly (Comox--Alberni)
 Taylor
 Wappel

Jordan
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Lee
 MacWilliam
 McCurdy
 Peterson
 Prud'homme
 Rompkey
 Speller
 Tobin
 Whittaker

Karpoff
 Kristiansen
 MacAulay
 Marchi
 Milliken
 Phinney
 Riis
 Simmons
 Stewart
 Tremblay (Rosemont)
 Wood

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 7:20 p.m., pursuant to Standing Orders 76(8) and 94(2)(b), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Althouse, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East).—That Bill C-98 be amended in Clause 4 by striking out line 37 at page 2 and substituting the following therefor:

“program provided the maximum account built up by any one producer does not exceed \$100,000 in 1991 dollars;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

À 19h20, conformément aux articles 76(8) et 94(2)(b) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-98, Loi habitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Althouse, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est).—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 4, en tranchant la ligne 24, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gramme, pourvu que le solde maximal du compte d'un producteur ne dépasse pas 100 000\$ en dollars de 1991, et un ou plusieurs des régimes sui—».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 407)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
 Baker
 Bevilacqua
 Caccia
 Copps
 Ferguson
 Fulton
 Gauthier
 Hovdebo
 Kilger (Stormont--Dundas)
 Laporte
 MacLellan
 Martin (Lasalle--Émard)
 Pagtakhan
 Proud
 Rodriguez
 Skelly (Comox--Alberni)
 Taylor
 Wappel

Althouse
 Bélair
 Blackburn (Brant)
 Callbeck
 Crawford
 Finestone
 Funk
 Guarnieri
 Jordan
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Lee
 MacWilliam
 McCurdy
 Peterson
 Prud'homme
 Rompkey
 Speller
 Tobin
 Whittaker

Arseneault
 Bellemare
 Boudria
 Campbell (South West Nova)
 de Jong
 Fontana
 Gagliano
 Harvey (Edmonton East)
 Karpoff
 Kristiansen
 MacAulay
 Marchi
 Milliken
 Phinney
 Riis
 Simmons
 Stewart
 Tremblay (Rosemont)
 Wood

Assad
 Berger
 Brewin
 Catterall
 Dingwall
 Foster
 Gardiner
 Hopkins
 Keyes
 Langdon (Essex--Windsor)
 MacLaren
 Marleau
 Nault
 Pickard
 Robinson
 Skelly (North Island--Powell River)
 Stupich
 Walker
 Young (Beaches--Woodbine)--76

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Felttham
Friesen
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--112

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Halliday
Hughes
Joncas
Larivée
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Weiner

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Grey (Beaver River)
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Accordingly, this vote also applied to motions numbered 2 and 3 which were negated.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Foster, seconded by Mr. Vanclicf, —That Bill C-98 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 32 at page 7 the following:

“(1.1) A producer participating in a net income stabilization account program must be a Canadian citizen or permanent resident.”

And the question being put on the motion, it was negated on the following division:

En conséquence, le vote compte aussi pour les motions numéros 2 et 3 qui sont rejetées.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M. Foster, appuyé par M. Vanclicf, —Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 7, ce qui suit:

«(1.1) Tout producteur participant doit être citoyen canadien ou résident permanent.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 408)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Coppes
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (NorthIsland--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--76

Grey (Beaver River) Grey (Beaver River) NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Atkinson	Attewell	Beatty
Belsher	Bernier	Bird	Bjornson
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Boyer
Brightwell	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Yellowhead)	Cole	Collins	Cooper
Corbett	Côté	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hudon	Hughes	Jacques
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Larivée	Layton
Lewis	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Monteith	Moore	Oberle	O'Kurley
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Ricard	Richardson	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van deWalle	Venne
Vézina	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--112			

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Foster, seconded by Mr. Vancief,—That Bill C-98 be amended in Clause 10 by striking out lines 8 to 14 at page 9 and substituting the following therefor:

“10. No information submitted by a producer for the purpose of administering a program established under an agreement may be communicated, disclosed or made available to an official of the Department of National Revenue without the prior written permission of the producer.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M. Foster, appuyé par M. Vancief,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 10, en retranchant les lignes 3 à 7, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«institué au titre d'un accord ne peuvent être communiqués à un fonctionnaire du ministère du Revenu national qu'avec l'autorisation écrite préalable du producteur agricole.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 409)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Assad
Baker	Bélair	Bellemare	Berger
Bevilacqua	Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Caccia	Calbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Ferguson	Finestone	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harvey (Edmonton East)
Hopkins	Hovdebo	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen
Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	Lee	MacAulay
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	Milliken
Nault	Pagtakhan	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Prud'homme	Riis
Robinson	Rodriguez	Rompkey	Simmons
Skelly (NorthIsland--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Walker	Wappel	Whittaker	Wood
Young (Beaches--Woodbine)--77			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Felt ham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larivière
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Weiner
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kempling
Lewis
MacKay
Massey
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Vanclief, seconded by Mr. Foster,—That Bill C-98 be amended in Clause 19 by striking out lines 28 to 37 at page 16 and substituting the following therefor:

“19. (1) A review of the operation of this Act shall be completed:

(a) on any day before April 1, 1993, and

(b) the expiration of every fifth year after that date by the Minister, who may for the purpose of that review consult with representatives of such organizations as the Minister considers appropriate.

(2) The Minister shall cause:

(a) the results of any review carried out under subsection (1), and

(b) any report received by the Minister under paragraph 5(3)(a) to be laid ”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 10 de M. Vanclief, appuyé par M. Foster,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 19, en retranchant les lignes 23 à 28, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19.(1) Avant le 1^{er} avril 1993, puis tous les cinq ans, le ministre procède à l'examen de l'application de la présente loi, ainsi qu'aux éventuelles consultations auprès des organisations de son choix.

(2) Le ministre fait, dans les meilleurs délais, déposer le rapport de cet examen et tout rapport reçu aux termes du paragraphe 5(3) devant.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 410)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alimand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Copps
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen

Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
de Cotret
Dobbie
Feltham
Friesen
Gustafson
Hudon
Johnson
Koury
Loiselle
Malone
Mayer
McKnight
Moore
Porter
Richardson
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hughes
Joncas
Larivée
Lopez
Marin
Mazankowski
McLean
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Weiner

Attewell
Bird
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Darling
Desjardins
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Jacques
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Redway
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Beatty
Bjornson
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
DeBlois
Dick
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
Jelinek
Kemping
Lewis
MacKay
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Ricard
Shields
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

And the question being put on motion numbered 11 of Mr. Laporte, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-98 be amended in Clause 19 by striking out lines 30 to 39 at page 16 and substituting the following therefor:

“(a) no later than October 1, 1992, and

(b) no later than the expiration of every fifth year after that day by the Standing Committee of the House of Commons on Agriculture or any special committee of the House of Commons established for the purpose, which may receive evidence from representatives of such organizations as the Committee considers appropriate.”

it was negated on the following division:

La motion numéro 11 de M. Laporte, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-98, à l'article 19, en retranchant les lignes 23 à 29, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19. Au plus tard le 1^{er} octobre 1992, puis au moins tous les cinq ans, il est procédé à un examen de l'application de la présente loi par le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes ou tout comité spécial constitué à cette fin par la Chambre des communes; le comité peut recueillir le témoignage des représentants des organisations de son choix.»

mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 411)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Copp
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay

MacLaren
 Marleau
 Nault
 Pickard
 Robinson
 Skelly (North Island--Powell River)
 Stupich
 Walker
 Young (Beaches--Woodbine)--77

MacLellan
 Martin (Lasalle--Émard)
 Pagtakhan
 Proud
 Rodriguez
 Skelly (Comox--Alberni)
 Taylor
 Wappel

MacWilliam
 McCurdy
 Peterson
 Prud'homme
 Rompkey
 Speller
 Tobin
 Whittaker

Marchi
 Milliken
 Phinney
 Riis
 Simmons
 Stewart
 Tremblay (Rosemont)
 Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
 Belsher
 Blais
 Brightwell
 Casey
 Clark (Yellowhead)
 Corbett
 de Cotret
 Dobbie
 Feltham
 Friesen
 Gustafson
 Hudon
 Johnson
 Koury
 Loiselle
 Malone
 Mayer
 McKnight
 Moore
 Porter
 Richardson
 Siddon
 Stevenson
 Thorkelson
 Valcourt
 Vien
 Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Atkinson
 Bernier
 Blenkarn
 Cadieux
 Chadwick
 Cole
 Côté
 Della Noce
 Duplessis
 Ferland
 Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
 Halliday
 Hughes
 Joncas
 Larrivée
 Lopez
 Marin
 Mazankowski
 McLean
 Oberle
 Pronovost
 Saint-Julien
 Sobeski
 Tardif
 Tremblay (Québec-Est)
 Van de Walle
 Weiner

Attewell
 Bird
 Bouchard (Roberval)
 Campbell (Vancouver Centre)
 Champagne (Champlain)
 Collins
 Darling
 Desjardins
 Epp
 Fontaine
 Greene
 Harvey (Chicoutimi)
 Jacques
 Jourdenais
 Layton
 MacDonald (Rosedale)
 Martin (Lincoln)
 McCreath
 Merrithew
 O'Kurley
 Redway
 Schneider
 Soetens
 Thacker
 Tremblay (Lotbinière)
 Venne
 White
 Winegard

Beatty
 Bjornson
 Boyer
 Cardiff
 Charest
 Cooper
 DeBlois
 Dick
 Fee
 Fretz
 Guilbault
 Hawkes
 Jelinek
 Kempling
 Lewis
 MacKay
 Masse
 McDougall (St. Paul's)
 Monteith
 Plourde
 Ricard
 Shields
 Sparrow
 Thompson
 Turner (Halton--Peel)
 Vézina
 Wilbee
 Worthy--111

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

M. Mazankowski, appuyé par M. Loiselle, propose,—Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 412)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
 Belsher
 Blais
 Brightwell
 Casey
 Clark (Yellowhead)
 Corbett
 de Cotret
 Dobbie
 Feltham
 Friesen
 Gustafson
 Hudon
 Johnson
 Koury
 Loiselle
 Malone
 Mayer
 McKnight
 Moore
 Porter
 Richardson
 Siddon
 Stevenson

Atkinson
 Bernier
 Blenkarn
 Cadieux
 Chadwick
 Cole
 Côté
 Della Noce
 Duplessis
 Ferland
 Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
 Halliday
 Hughes
 Joncas
 Larrivée
 Lopez
 Marin
 Mazankowski
 McLean
 Oberle
 Pronovost
 Saint-Julien
 Sobeski
 Tardif

Attewell
 Bird
 Bouchard (Roberval)
 Campbell (Vancouver Centre)
 Champagne (Champlain)
 Collins
 Darling
 Desjardins
 Epp
 Fontaine
 Greene
 Harvey (Chicoutimi)
 Jacques
 Jourdenais
 Layton
 MacDonald (Rosedale)
 Martin (Lincoln)
 McCreath
 Merrithew
 O'Kurley
 Redway
 Schneider
 Soetens
 Thacker

Beatty
 Bjornson
 Boyer
 Cardiff
 Charest
 Cooper
 DeBlois
 Dick
 Fee
 Fretz
 Guilbault
 Hawkes
 Jelinek
 Kempling
 Lewis
 MacKay
 Masse
 McDougall (St. Paul's)
 Monteith
 Plourde
 Ricard
 Shields
 Sparrow
 Thompson

Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Weiner
Winegard

Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--111

NAYS--CONTRE

Members--Députés

Allmand
Baker
Bevilacqua
Caccia
Coppes
Ferguson
Fulton
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marleau
Nault
Pickard
Robinson
Kelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--77

Althouse
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Crawford
Finestone
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Arseneault
Bellemare
Boudria
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacWilliam
McCurdy
Peterson
Prud'homme
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Assad
Berger
Brewin
Catterall
Dingwall
Foster
Gardiner
Harvey (EdmontonEast)
Karpoff
Kristiansen
MacAulay
Marchi
Milliken
Phinney
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Wood

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Perrault has been substituted for that of the Honourable Senator Lucier on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the United Nations Iraq Regulations made by Order in Council P.C. 1990-1676, dated August 7, 1990, pursuant to subsection 4(1) of the United Nations Act, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/592A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canadian National Railway Company's Corporate Plan for 1991-1995, together with summary of the Capital Budget for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/801B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Kirby a été substitué à celui de l'honorable sénateur Perrault sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Modifications au Règlement des Nations Unies sur l'Iraq établies par le décret C.P. 1990-1676, en date du 7 août 1990, conformément à l'article 4(1) de la Loi sur les Nations Unies, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/592A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada de 1991-1995, ainsi que du budget d'immobilisations de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/801B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Petro-Canada's Corporate Plan from 1991 to 1995 planning period, together with summary of the Capital Budget for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/808B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan directeur de Petro-Canada pour la période de planification de 1991 à 1995, ainsi que du budget d'investissements de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/808B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 298

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 26, 1991

Le mardi 26 mars 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8405 presented by Mr. Soetens concerning the Labelling of Food Ingredients. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/4G.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8405 présentée par M. Soetens concernant l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/4G.

Mr. Cooper, for Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8396 to 342-8398 presented by Ms. Black concerning the murder of fourteen women students at the University of Montreal. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/152A.

M. Cooper, au nom de M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8396 à 342-8398 présentées par M^{me} Black concernant la fusillade de quatorze étudiantes de l'Université de Montréal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/152A.

Mr. Cooper, for Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8367 to 342-8375 and 342-8406 to 342-8413 presented by Mr. Ferguson concerning pollution from automobiles. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/148B.

M. Cooper, au nom de M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8367 à 342-8375 et 342-8406 à 342-8413 présentées par M. Ferguson sur la pollution causée par l'automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/148B.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8452 presented by Mr. Riis concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A26.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8452 présentée par M. Riis sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A26.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Mr. Fretz, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Delegation of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated to the Caribbean Parliamentary Seminar in Montserrat, St. Christopher and Nevis, and Antigua, from February 16 to 23, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/53K.

M. Fretz, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé au Colloque parlementaire des Antilles à Montserrat, Saint Christopher et Nevis, et Antigua, du 16 au 23 février 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/53K.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Mr. Wappel, seconded by Mr. Lee, by leave of the House, introduced Bill C-350, An Act to amend the Narcotics Control Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Wappel, appuyé par M. Lee, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce (Mr. Allmand) concerning gun control (342-8492 and 342-8493);

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning postal rates (342-8494) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-8495);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Baltic States (342-8496);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8497); and

—three by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canada Post Corporation (342-8498 to 342-8500).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Martin (Lincoln),—That the amendments made by the Senate to Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, be now read a second time and concurred in.

And on the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Danis,—That this question be now put.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, moved,—That the Standing Orders of the House of Commons in force on the date of notice of this motion be amended as follows:

1. That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce (M. Allmand) sur le contrôle des armes à feu (342-8492 et 342-8493);

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une sur les tarifs postaux (342-8494) et une sur la Commission canadienne du blé (342-8495);

—une par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) sur les États baltes (342-8496);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8497); et

—trois par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Société canadienne des postes (342-8498 à 342-8500).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln),—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Et sur la motion de M. Hawkes, appuyé par M. Danis,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, appuyé par M. Epp, propose,—Que le Règlement de la Chambre des communes en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soit modifié de la façon suivante:

1. Que l'article 24 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

"24.(1) The House shall meet on Mondays at 11.00 o'clock a.m., on Tuesdays, Thursdays and Fridays at 10.00 o'clock a.m. and on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House.

(2) At 1.00 o'clock p.m. on Tuesdays and Thursdays, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m.

(3) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, at 8.00 o'clock p.m. on Wednesdays and at 4.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

2. That section 27(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"27.(1) On the tenth sitting day preceding June 23 a motion to extend the hours of sitting to a specific hour during the last ten sitting days may be proposed, without notice, by any Minister during routine proceedings."

3. That section 28(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2) When the House meets on a day, or sits after the normal meeting hour on a day, set out in column A, and then adjourns, it shall stand adjourned to the day set out in column B.

Column A:

The Friday preceding Thanksgiving Day.

Column A:

The Friday preceding Remembrance Day.

Column A:

The second Friday preceding Christmas Day.

Column A:

The Friday preceding the week marking the mid-way point between the first Monday in February and the Friday preceding Good Friday.

Column A:

The Friday preceding Good Friday.

Column A:

The Friday preceding the week marking the mid-way point between the Monday following Easter Monday and June 23. (This shall not apply for calendar year 1991.)

Column B:

The second Monday following that Friday.

Column B:

The second Monday following that Friday.

Column B:

The first Monday in February.

Column B:

The second Monday following that Friday.

Column B:

The Monday following Easter Monday.

Column B:

The second Monday following that Friday or, if that Monday is the day fixed for the celebration of the birthday of the Sovereign, on the Tuesday following that Monday.

«24. (1) La Chambre se réunit à 11h00 les lundis, à 10h00 les mardis, jeudis et vendredis et à 14h00 les mercredis à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.

(2) Les mardis et jeudis, l'Orateur quitte le fauteuil à 13h00 jusqu'à 14h00.

(3) À 18h00 les lundis, mardis et jeudis, à 20h00 les mercredis et à 16h00 les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

2. Que le paragraphe 27(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«27. (1) Le dixième jour de séance avant le 23 juin, pendant la période consacrée aux affaires courantes ordinaires, un ministre peut, sans avis, proposer une motion visant à prolonger les séances des dix derniers jours jusqu'à une heure déterminée.»

3. Que le paragraphe 28(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque la Chambre se réunit un jour figurant dans la colonne A, ou siège après l'heure normale de séance un tel jour, puis s'ajourne, elle demeure ajournée au jour correspondant stipulé dans la colonne B.

Colonne A:

Le vendredi précédant le jour d'Action de grâces.

Colonne A:

Le vendredi précédant le jour du Souvenir.

Colonne A:

Le deuxième vendredi précédant le jour de Noël.

Colonne A:

Le vendredi précédant la semaine marquant le milieu de la période comprise entre le premier lundi de février et le vendredi précédant le Vendredi Saint.

Colonne A:

Le vendredi précédant le Vendredi Saint.

Colonne A:

Le vendredi précédant la semaine marquant le milieu de la période comprise entre le lundi suivant le lundi de Pâques et le 23 juin. (Ceci ne s'applique pas à l'année civile 1991.)

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Colonne B:

Le premier lundi de février.

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Colonne B:

Le lundi suivant le lundi de Pâques.

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi ou, si ce lundi est le jour fixé pour la célébration de l'anniversaire du Souverain, le mardi suivant ce lundi.

Column A:

June 23 or the Friday
preceding if June 23
falls on a Saturday,
a Sunday or a Monday.

Column B:

The second Monday
following Labour Day."

Colonne A:

Le 23 juin ou le
vendredi précédent si
le 23 juin tombe un
samedi, un dimanche
ou un lundi.

Colonne B:

Le deuxième lundi
suivant la fête du
Travail.»

4. That section 30(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(3) At 3.00 o'clock p.m. on Mondays and Wednesdays, at 10.00 o'clock a.m. on Tuesdays and Thursdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 32 or 109)

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 33)

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 34)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 35)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 36(6))

Questions on *Order Paper*."

5. That section 30(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(6) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

(Monday)

(Before the daily routine of business)

Private Members' Business—from 11.00 o'clock a.m. to 12.00 o'clock noon:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

(Tuesday and Thursday)

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

4. Que le paragraphe 30(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) À 15h00 les lundis et mercredis, à 10h00 les mardis et jeudis, et à 12h00 les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

Dépôt de documents (conformément aux articles 32 ou 109 du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 33 du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 34 du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 35 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 36(6) du Règlement)

Questions inscrites au *Feuilleton*."

5. Que le paragraphe 30(6) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(6) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant:

(Lundi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Affaires émanant des députés — de 11h00 à 12h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Mardi et jeudi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés — de 17h00 à 18h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

Private Members' Business—from 7.00 to 8.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Friday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 3.00 to 4.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(7) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members' Business is to be taken up on a day, other than a Monday, appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members' Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

6. That Standing Order 35 be deleted and the following substituted therefor:

"35.(1) Reports to the House from committees may be made by Members standing in their places, at the time provided pursuant to Standing Order 30(3) or 81(4)(c), provided that the Member may be permitted to give a succinct explanation of the subject-matter of the report.

(2) Upon presentation of a report accompanied by supplementary or dissenting opinions or recommendations pursuant to Standing Order 108(1), a committee member of the Official Opposition representing those who supported the opinion or opinions expressed in the appended material may also rise to give a succinct explanation thereof."

7. That section 36(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(6) Any Member desiring to present a petition, in his or her place in the House, may do so on "Presenting Petitions", a period not to exceed 15 minutes, during the ordinary daily routine of business."

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés —de 19h00 à 20h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Vendredi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés —de 15h00 à 16h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(7) Nonobstant l'article 24(3) du Règlement, si l'étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour, sauf un lundi, réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d'une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l'étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l'étude des affaires émanant des députés est terminée, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

6. Que l'article 35 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«35.(1) Les rapports de comités à la Chambre peuvent être présentés par des députés de leur place, au moment prévu par les articles 30(3) ou 81(4)c) du Règlement. Toutefois, on peut permettre au député d'expliquer brièvement le sujet du rapport.

(2) En cas de présentation d'un rapport accompagné, conformément à l'article 108(1) du Règlement, d'un énoncé d'opinions ou de recommandations complémentaires ou dissidentes, un membre du comité, qui est député de l'Opposition officielle et qui représente les membres ayant appuyé l'opinion ou les opinions exprimées en appendice, peut aussi intervenir pour en présenter une brève explication.»

7. Que le paragraphe 36(6) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(6) Tout député qui désire présenter une pétition de sa place à la Chambre peut le faire pendant les Affaires courantes ordinaires, à l'appel de la «Présentation de pétitions», à laquelle est affectée une période d'une durée maximale de quinze minutes.»

8. That section 37(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(3) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 30(5), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day. Unless previously disposed of, the said notice shall be deemed withdrawn after the forty-fifth sitting day from the day of notice.”

9. That sections 38(1) and 38(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“38.(1) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, the Speaker may, notwithstanding the provisions of Standing Orders 24(3) and 67(2), deem that a motion to adjourn the House has been made and seconded, whereupon such motion shall be debatable for not more than thirty minutes.

(2) No matter shall be debated during the thirty minutes herein provided, unless notice thereof has been given by a Member as provided in Standing Order 37(3). No debate on any one matter raised during this period shall last for more than six minutes.”

10. That section 38(5) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5) The Member raising the matter may speak for not more than four minutes. A Minister of the Crown, or a Parliamentary Secretary speaking on behalf of a Minister, if he or she wishes to do so, may speak for not more than two minutes. When debate has lasted for a total of thirty minutes, or when the debate on the matter or matters raised has ended, whichever comes first, the Speaker shall deem the motion to adjourn to have been carried and shall adjourn the House until the next sitting day.”

11. That section 39(5) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5)(a) A Member may request that the Ministry respond to a specific question within forty-five days by so indicating when filing his or her question.

(b) If such a question remains unanswered at the expiration of the said period of forty-five days, the Member who put the question may rise in the House under “Questions on Order Paper” and give notice that he or she intends to raise the subject-matter thereof on the adjournment of the House.”

8. Que le paragraphe 37(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 30(5) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour. À moins qu'on en ait disposé auparavant, l'avis est réputé retiré après le quarante-cinquième jour de séance qui suit le jour où il a été donné.»

9. Que les paragraphes 38(1) et 38(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«38. (1) À 18h00, les lundis, mardis et jeudis, l'Orateur peut, nonobstant les dispositions des articles 24(3) et 67(2) du Règlement, estimer qu'une motion portant ajournement de la Chambre a été faite et appuyée et, dès lors, cette motion peut faire l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder trente minutes.

(2) Pendant les trente minutes visées au présent article, aucune question ne peut faire l'objet d'un débat, à moins qu'avis n'en ait été donné par un député, ainsi que le prévoit l'article 37(3) du Règlement. Aucun débat sur un sujet quelconque soulevé pendant cette période ne doit durer plus de six minutes.»

10. Que le paragraphe 38(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) Le député qui soulève la question peut parler pendant quatre minutes au plus. Un ministre de la Couronne, ou un secrétaire parlementaire parlant au nom d'un ministre, peut, s'il le désire, parler pendant au plus deux minutes. Lorsque le débat a duré au total trente minutes, ou lorsque le débat sur la ou les questions soulevées a pris fin, si cette fin survient avant l'expiration des trente minutes, l'Orateur doit juger que la motion portant ajournement a été adoptée et il doit ajourner la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

11. Que le paragraphe 39(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5)a) Un député peut demander au gouvernement de répondre à une question en particulier dans les quarante-cinq jours, en l'indiquant au moment où il dépose l'avis de sa question.

b) Dans le cas où une question reste sans réponse à l'expiration de ce délai de quarante-cinq jours, le député qui a fait inscrire la question peut intervenir à la Chambre à l'appel de la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*» et donner avis qu'il entend soulever le sujet visé par la question à l'ajournement de la Chambre.»

12. That Standing Order 41 be deleted and the following substituted therefor:

“41.(1) At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 2.00 o'clock p.m. on Mondays, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceedings then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 30(5), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted.

(2) If debate on any Order of the Day be interrupted by the House being adjourned by motion or for want of a quorum, such motion or Order shall be allowed to stand and retain its precedence on the *Order Paper* for the next sitting, provided that if debate on any item of Private Members' Business not selected pursuant to Standing Order 92 is so interrupted, it shall thereupon be dropped from the *Order Paper*.”

13. That Standing Order 43 be deleted and the following substituted therefor:

“43.(1) Unless otherwise provided in these Standing Orders, when the Speaker is in the Chair, no Member, except the Prime Minister and the Leader of the Opposition, or a Minister moving a government order and the Member speaking in reply immediately after such Minister, shall speak for more than twenty minutes at a time in any debate. Following each twenty-minute speech, a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

(2) The Whip of a party may indicate to the Speaker at any time during a debate governed by this Standing Order that one or more of the periods of debate limited pursuant to section (1) of this Standing Order and allotted to Members of his or her party are to be divided in two.”

14. That the following new Standing Order be added after Standing Order 44:

“44.1.(1) The Clerk of the House shall cause to be kept at the Table a Register of Paired Members, in which any Member of the government party and any Member of an Opposition party may have their names entered together by their respective Whips, to indicate that they will not take part in any recorded division held on the date inscribed on that page of the Register; provided that independent Members of Parliament may sign the Register in their own right.

(2) On any day on which one or more recorded divisions have taken place, the names of the Members so entered shall be printed in the *Debates* and the *Votes and Proceedings*, immediately following the entry for each of the said divisions.”

12. Que l'article 41 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«41.(1) À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à 14h00 les lundis, à 11h00 les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire, les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 30(5) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.

(2) En cas d'interruption du débat sur un ordre du jour du fait de l'ajournement de la Chambre résultant d'une motion ou du défaut de quorum, cette motion ou cet ordre reste au *Feuilleton* et y garde son rang pour la séance suivante; cependant, si le débat sur une affaire émanant des députés qui n'a pas été choisie en application de l'article 92 du Règlement est ainsi interrompu, l'affaire est dès lors rayée du *Feuilleton*.”

13. Que l'article 43 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«43.(1) Sauf dispositions contraires du présent Règlement, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, aucun député, sauf le Premier ministre et le chef de l'Opposition, ou un ministre proposant un ordre émanant du gouvernement et le député répliquant immédiatement après ce ministre, ne doit parler plus de vingt minutes à la fois au cours de tout débat. Toutefois, si nécessaire, après chaque intervention de vingt minutes, une période n'excédant pas dix minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

(2) Le whip d'un parti peut, à n'importe quel moment d'un débat régi par le présent article, indiquer à l'Orateur qu'une ou plusieurs des périodes maximales d'intervention fixées par le paragraphe (1) du présent article qui sont allouées aux membres de son parti doivent être partagées en deux.»

14. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 44 du Règlement:

«44.1.(1) Le Greffier de la Chambre fait tenir au Bureau de la Chambre un registre des députés «paillés» dans lequel tout député du parti ministériel et tout député d'un parti de l'opposition peuvent faire inscrire leur nom ensemble par leur whip respectif pour indiquer qu'ils ne participeront à aucun vote par appel nominal à la date inscrite sur cette page du registre; les députés indépendants peuvent toutefois signer le registre eux-mêmes.

(2) Les jours où un ou des votes par appel nominal ont été tenus, les noms des députés ainsi inscrits au registre sont publiés dans les *Débats* et les *Procès-verbaux*, à la suite de l'inscription relative à chacun de ces votes.»

15. That sections 45(5) and 45(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5)(a) When the Speaker has put the question on any debatable motion, including any votable Opposition motion on an allotted day (except on the last allotted day in a supply period), except as provided pursuant to section (3) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than the ordinary hour of daily adjournment on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (6) of this Standing Order or Standing Order 126(2); and

(b) When a recorded division is deferred pursuant to paragraph (a) of this section, the House shall continue with the business before it, pursuant to Standing Order 30(6).

(6) Notwithstanding any other Standing Order, if a division on any debatable item of Government Business or Private Members' Business is demanded on a Friday, and on any votable opposition motion on an allotted day, (except on the last allotted day of a supply period), falling on a Friday, either pursuant to section (1) or in a Committee of the Whole, or has been deferred on a Thursday pursuant to section (5), the calling in of the Members shall be deferred until the ordinary hour of daily adjournment on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall ring for not more than fifteen minutes. Where any division has been previously deferred, except on a Thursday, it shall not be further deferred, notwithstanding section (5) of this Standing Order. Where it is provided in any Standing Order that any business shall be forthwith disposed of or concluded in any sitting and the calling in of the Members has been deferred pursuant to this section, the business specified by such Order shall be forthwith disposed of or concluded immediately after the deferred division has been taken. Any recorded division on a motion for concurrence in a bill at the report stage, pursuant to Standing Order 76(9), or for the consideration of the report stage of a bill from a Committee of the Whole, pursuant to Standing Order 76(12), may be deferred.

(7) If, pursuant to any Standing or Special Order of the House, two or more recorded divisions are to be held successively without intervening debate, the division bells shall be sounded to call in the Members only once.”

15. Que les paragraphes 45(5) et 45(6) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(5)a) Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, y compris toute motion de l'opposition à mettre aux voix présentée un jour désigné (à l'exception du dernier jour désigné d'une période de subsides) sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à un moment déterminé, mais jamais après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour de séance suivant, et la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (6) du présent article ou à l'article 126(2) du Règlement; et

b) lorsqu'un vote par appel nominal est différé conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle était alors saisie, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

(6) Nonobstant tout autre article du Règlement, lorsqu'un vote par appel nominal est réclamé, un vendredi, sur une affaire émanant du gouvernement ou des députés qui peut faire l'objet d'un débat ou, un jour désigné (sauf le dernier jour désigné d'une période de subsides) tombant un vendredi, sur une motion de l'opposition à mettre aux voix, et ce, soit en vertu du paragraphe (1) du présent article, soit en Comité plénier, ou qu'il a été différé un jeudi en vertu du paragraphe (5) du présent article, la convocation des députés est différée jusqu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour de séance suivant, et la sonnerie d'appel se fait entendre pendant quinze minutes au plus. Nonobstant le paragraphe (5) du présent article, lorsqu'un vote a déjà été différé, sauf un jeudi, il n'est plus différé. Lorsqu'un article du Règlement prescrit que les affaires spécifiées doivent être réglées ou terminées sur-le-champ au cours d'une séance donnée, et que la convocation des députés est différée conformément au présent article, les affaires spécifiées dans un tel ordre sont réglées ou terminées immédiatement après la tenue du vote par appel nominal différé. Peut être différé tout vote par appel nominal sur une motion d'adoption d'un projet de loi à l'étape du rapport, aux termes de l'article 76(9) du Règlement, ou sur une motion portant étude à l'étape du rapport d'un projet de loi provenant d'un Comité plénier, aux termes de l'article 76(12) du Règlement.

(7) Dans les cas où, en vertu d'une disposition du Règlement ou d'un ordre spécial de la Chambre, on doit procéder successivement à deux ou plusieurs votes par appel nominal ne devant pas être séparés par un débat, la sonnerie d'appel des députés ne se fera entendre qu'une seule fois.»

16. That section 50(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“50.(1) The proceedings on the Order of the Day for resuming debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and on any amendments proposed thereto shall not exceed six sitting days.”

17. That sections 50(6), 50(7) and 50(8) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(6) On the fourth of the said days, if any amendment be under consideration at thirty minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on any amendment or amendments then before the House.

(7) The motion for an Address in Reply shall not be subject to amendment on or after the fifth day of the said debate.

(8) On the sixth of the said days, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, unless the said debate be previously concluded, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put every question necessary to dispose of the main motion.”

18. That section 52(10) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(10) When a request to make such a motion has been made on any day, except Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, the House shall rise at the ordinary hour of daily adjournment and resume at 8.00 o'clock p.m.”

19. That Standing Order 54 be deleted and the following substituted therefor:

“54. Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the *Order Paper* or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 123(4); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table, or filed with the Clerk, before 6.00 o'clock p.m. (2.00 o'clock p.m. on a Friday) and be printed in the *Notice Paper* of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this Standing Order shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting.”

20. That the following new Standing Order be added after Standing Order 56:

“56.1.(1)(a) In relation to any routine motion for the presentation of which unanimous consent is required and has been denied, a Minister of the Crown may request during Routine Proceedings that the Speaker propose the said question to the House.

16. Que le paragraphe 50(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«50.(1) Les délibérations sur l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône et sur tous amendements y proposés ne doivent pas dépasser six jours de séance.»

17. Que les paragraphes 50(6), 50(7) et 50(8) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(6) Le quatrième desdits jours, si un amendement est à l'étude trente minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix tout amendement ou tous amendements dont la Chambre est alors saisie.

(7) La motion portant sur l'Adresse en réponse ne peut être l'objet d'aucun amendement le ou après le cinquième jour dudit débat.

(8) Le sixième desdits jours, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, sauf terminaison antérieure du débat susmentionné, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix chaque question nécessaire pour statuer sur la motion principale.»

18. Que le paragraphe 52(10) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un jour autre qu'un vendredi, et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la Chambre suspend la séance à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien et la reprend à 20h00.»

19. Que l'article 54 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«54. Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au *Feuilleton* ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 123(4) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau, ou déposé auprès du Greffier, avant 18h00 (avant 14h00 le vendredi) et imprimé au *Feuilleton des avis* du même jour. Tout avis déposé auprès du Greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.»

20. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 56 du Règlement:

56.1.(1)a) Dans le cas de toute motion pour affaire courante dont la présentation requiert le consentement unanime de la Chambre, un ministre de la Couronne peut, si ce consentement est refusé, demander au cours de l'étude des affaires courantes ordinaires que l'Orateur saisisse la Chambre de la question.

(b) For the purposes of this Standing Order, "routine motion" shall be understood to mean any motion, made upon Routine Proceedings, which may be required for the observance of the proprieties of the House, the maintenance of its authority, the management of its business, the arrangement of its proceedings, the establishing of the powers of its committees, the correctness of its records or the fixing of its sitting days or the times of its meeting or adjournment.

(2) The question on any such motion shall be put forthwith, without debate or amendment.

(3) When the Speaker puts the question on such a motion, he or she shall ask those who object to rise in their places. If twenty-five or more Members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted."

21. That Standing Order 57 be deleted and the following substituted therefor:

"57. Immediately before the Order of the Day for resuming an adjourned debate is called, or if the House be in Committee of the Whole, any Minister of the Crown who, standing in his or her place, shall have given notice at a previous sitting of his or her intention so to do, may move that the debate shall not be further adjourned, or that the further consideration of any resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, shall be the first business of the Committee, and shall not further be postponed; and in either case such question shall be decided without debate or amendment; and if the same shall be resolved in the affirmative, no Member shall thereafter speak more than once, or longer than twenty minutes in any such adjourned debate; or, if in Committee, on any such resolution, clause, section, preamble or title; and if such adjourned debate or postponed consideration shall not have been resumed or concluded before 11.00 o'clock p.m., no Member shall rise to speak after that hour, but all such questions as must be decided in order to conclude such adjourned debate or postponed consideration, shall be decided forthwith."

22. That section 68(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2) A motion for leave to introduce a bill shall be deemed carried, without debate, amendment or question put, provided that any Member moving for such leave may be permitted to give a succinct explanation of the provisions of the said bill."

23. That section 69(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"69.(1) When any bill is presented by a Member, in pursuance of an Order of the House, the question "That this bill be read a first time and be printed" shall be deemed carried, without debate, amendment or question put."

b) Pour l'application du présent article du Règlement, «motion pour affaire courante» s'entend de toute motion présentée dans le cadre de l'étude des affaires courantes ordinaires qui peut être requise pour l'observation du décorum de la Chambre, pour le maintien de son autorité, pour l'administration de ses affaires, pour l'agencement de ses travaux, pour la détermination des pouvoirs de ses comités, pour l'exactitude de ses archives ou pour la fixation des jours où elle tient ses séances, ainsi que des heures où elle les ouvre ou les ajourne.

(2) Une telle motion est mise aux voix sur-le-champ, sans débat ni amendement.

(3) En mettant une motion de ce genre aux voix, l'Orateur demande à ceux qui s'y opposent de se lever de leur place. Si vingt-cinq députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; sinon la motion est adoptée.»

21. Que l'article 57 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«57. Immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise d'un débat ajourné, ou si la Chambre siège en Comité plénier, tout ministre de la Couronne qui, se levant de sa place, en a donné avis au cours d'une séance antérieure, peut proposer que le débat ne soit plus ajourné ou que le Comité procède en premier lieu au nouvel examen de toute résolution ou tout article, paragraphe, préambule ou titre, et que cet examen ne soit pas différé davantage. Dans l'un ou l'autre cas, cette question doit être décidée sans débat ni amendement. Si elle est résolue affirmativement, aucun député ne peut, par la suite, avoir la parole plus d'une fois ni au-delà de vingt minutes dans ce débat ajourné ou, si la Chambre siège en Comité, sur la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre dont il s'agit. En outre, si ce débat ajourné ou cet examen différé n'a pas été repris ni terminé avant 23h00, il est interdit à tout député de se lever pour prendre la parole après cette heure, mais toutes les questions à décider pour mettre fin audit débat ajourné ou examen différé doivent être résolues sans délai.»

22. Que le paragraphe 68(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Une motion demandant la permission de présenter un projet de loi est réputée adoptée, sans débat ni amendement ni mise aux voix, pourvu que tout député demandant cette permission soit admis à fournir une explication succincte des dispositions dudit projet de loi.»

23. Que le paragraphe 69(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«69. (1) Lorsqu'un projet de loi est présenté par un député, en conformité d'un ordre de la Chambre, la motion «Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé» est réputée adoptée, sans débat ni amendement ni mise aux voix.»

24. That sections 73(2) and 73(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) Unless otherwise ordered, in giving a bill second reading, the same shall be referred to a legislative committee, except as provided in sections (3) and (4) of this Standing Order.

(3)(a) After consultation, a Minister of the Crown may, in proposing the second reading of a bill, give notice that he or she intends to move that the bill be referred after second reading to a standing or special committee.

(b) The question on such motion for referral shall be put immediately. When the Speaker puts the question on such a motion, he or she shall ask those who object to rise in their places. If fewer than five Members then rise, the motion shall be deemed to have been adopted. If five or more Members rise, the question shall be deemed not to have been put at that time, but shall be put to the House for its decision immediately upon the adoption at second reading of the bill to which it refers. If, in the latter case, the proposed referral is rejected by the House, the bill shall stand referred to the appropriate legislative committee.

(4) Any bill based on a Supply motion shall, after second reading, stand referred to a Committee of the Whole.

(5) When an Order of the Day is read for the consideration of any bill respecting borrowing authority, a maximum of two sitting days shall be set aside for the consideration of the bill at second reading. On the second of the said days, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings then in progress and, notwithstanding Standing Order 71, shall put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary for the passage of the second reading stage of the bill.”

25. That Standing Order 74 be deleted and the following substituted therefor:

“74.(1) When second or third reading of a government bill is being considered, no Member except the Prime Minister and the Leader of the Opposition shall speak for more than:

(a) forty minutes if that Member is the first or second speaker;

(b) twenty minutes following the first two speakers, if that Member begins to speak within the next five hours of consideration; and following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto; and

(c) ten minutes if a Member speaks thereafter.

24. Que les paragraphes 73(2) et 73(3) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) À moins qu'il n'en soit ordonné autrement, lors de sa deuxième lecture, un projet de loi est renvoyé à un comité législatif, sauf dans les cas prévus aux paragraphes (3) et (4) du présent article.

(3)a) Après consultation, un ministre de la Couronne peut, lorsqu'il propose la deuxième lecture d'un projet de loi, donner avis qu'il entend proposer que le projet de loi soit renvoyé, après la deuxième lecture, à un comité permanent ou spécial.

b) La motion en question est mise aux voix sur-le-champ. Lorsque l'Orateur met une telle motion aux voix, il doit inviter les députés qui s'opposent à la motion à se lever de leur siège. Si moins de cinq députés se lèvent, la motion est réputée adoptée. Si cinq députés ou plus se lèvent, la question est réputée ne pas avoir été mise aux voix à ce moment-là mais elle est soumise à la Chambre pour décision immédiate dès l'adoption en deuxième lecture du projet de loi auquel elle se rapporte. Si, dans ce dernier cas, la Chambre refuse le renvoi proposé, le projet de loi est automatiquement renvoyé au comité législatif compétent.

(4) Après sa deuxième lecture, tout projet de loi fondé sur une motion des subsides est renvoyé à un Comité plénier.

(5) Lorsqu'il est donné lecture d'un Ordre du jour ayant pour objet l'étude d'un projet de loi relatif à un pouvoir d'emprunt, un maximum de deux jours de séance est réservé à l'étude du projet de loi en deuxième lecture. Le second des jours en question, l'Orateur interrompt, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, les délibérations en cours et, nonobstant l'article 71 du Règlement, met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour compléter l'étape de la deuxième lecture du projet de loi.»

25. Que l'article 74 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«74.(1) Lorsque la Chambre procède au débat de deuxième lecture ou de troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, aucun député, à l'exception du Premier ministre ou du chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de

a) quarante minutes s'il est le premier ou le deuxième député à prendre la parole;

b) vingt minutes s'il n'est pas un des deux premiers députés à prendre la parole et s'il intervient dans les cinq heures de débat qui suivent les deux premiers discours; et, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations; et

c) dix minutes par la suite.

(2) The Whip of a party may indicate to the Speaker at any time during a debate governed by this Standing Order that one or more of the periods of debate limited pursuant to paragraphs (1)(b) and (c) of this Standing Order, and allotted to Members of his or her party, are to be divided in two."

26. That sections 76(1) and 76(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"76.(1) The report stage of any bill reported by any standing, special or legislative committee shall not be taken into consideration prior to the second sitting day following the presentation of the said report, unless otherwise ordered by the House.

(2) If, not later than the sitting day prior to the consideration of a report stage, written notice is given of any motion to amend, delete, insert or restore any clause in a bill, it shall be printed on a *Notice Paper*."

27. That Standing Order 77 be deleted and the following substituted therefor:

"77.(1) Twenty-four hours' written notice shall be given by a Member proposing any motion respecting Senate amendments to a bill.

(2) In cases in which the Senate disagree to any amendments made by the House of Commons, or to which the House has disagreed, the House is willing to receive the reasons of the Senate for their disagreeing or insisting (as the case may be) by message, without a conference, unless at any time the Senate should desire to communicate the same at a conference.

(3) Any conference between the two Houses may be a free conference.

(4) When the House requests a conference with the Senate, the reasons to be given by this House at the same shall be prepared and agreed to by the House before a message be sent therewith."

28. That sections 78(2) and 78(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2)(a) When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided that for the purposes of this section of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76(10). The motion shall not be subject to debate or amendment, and the Speaker shall put the question on the said motion forthwith. Any

(2) Le whip d'un parti peut, à n'importe quel moment d'un débat régi par le présent article, indiquer à l'Orateur qu'une ou plusieurs des périodes maximales d'intervention fixées par les alinéas (1)b) et (1)c) du présent article qui sont allouées aux membres de son parti doivent être partagées en deux.»

26. Que les paragraphes 76(1) et 76(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«76.(1) L'étude à l'étape du rapport d'un projet de loi dont un comité permanent, spécial ou législatif aura fait rapport ne doit pas commencer avant le deuxième jour de séance suivant la présentation dudit rapport, à moins que la Chambre n'en ait décidé autrement.

(2) Si, au plus tard le jour de séance précédant celui de l'étude concernant l'étape du rapport, avis par écrit est donné d'une motion tendant à modifier, biffer, insérer ou rétablir un article d'un projet de loi, la motion doit figurer au *Feuilleton des Avis*.

27. Que l'article 77 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«77. (1) Le député qui propose une motion relative à des amendements apportés à un projet de loi par le Sénat doit donner un préavis écrit de vingt-quatre heures.

(2) Lorsque le Sénat n'accepte pas des amendements apportés par la Chambre des communes ou persiste à maintenir des amendements que la Chambre ne veut pas approuver, la Chambre est prête à recevoir par message, sans conférence, les motifs de la décision prise par le Sénat dans l'un ou l'autre de ces cas, à moins que le Sénat ne désire, à quelque époque, les faire connaître au cours d'une conférence.

(3) Toute conférence des deux Chambres peut être une conférence libre.

(4) Lorsque la Chambre veut entrer en conférence avec le Sénat, elle est tenue de préparer et d'adopter un exposé des motifs qu'elle entend faire valoir en l'occurrence, avant d'y joindre un message.»

28. Que les paragraphes 78(2) et 78(3) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2)a) Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution; cependant, aux fins du présent paragraphe, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 76(10) du Règlement. La motion n'est pas susceptible de débat ni d'amendement et l'Orateur la met aux voix sur-le-champ. Toutes

proceeding interrupted pursuant to this section of this Standing Order shall be deemed adjourned.

(b) If a motion pursuant to this section regarding any bill is moved and carried at the beginning of Government Orders on any day and if the order for the said bill is then called and debated for the remainder of the sitting day, the length of that debate shall be deemed to be one sitting day for the purposes of paragraph (a) of this section.

(3)(a) A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of sections (1) or (2) of this Standing Order in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this paragraph an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76(10). The motion shall not be subject to debate or amendment, and the Speaker shall put the question on the said motion forthwith. Any proceeding interrupted pursuant to this section of this Standing Order shall be deemed adjourned.

(b) If a motion pursuant to this section regarding any bill is moved and carried at the beginning of Government Orders on any day and if the order for the said bill is then called and debated for the remainder of the sitting day, the length of that debate shall be deemed to be one sitting day for the purposes of paragraph (a) of this section."

29. That paragraph 81(4)(b) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(b) on the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (a) of this section is adopted, at not later than the ordinary hour of daily adjournment, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and"

30. That section 81(8) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(8)(a) In any calendar year, five sitting days shall be allotted to the business of supply for the period ending not later than December 10; seven additional days shall be allotted to the business of supply in the

délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées.

b) Dans le cas où une motion relative à un projet de loi prévue par le présent paragraphe est présentée et adoptée, un certain jour, au début des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement et où l'ordre relatif à ce projet de loi est ensuite mis en délibération puis débattu le reste du jour de séance en question, la durée de ce débat doit être considérée, pour les fins de l'alinéa a) du présent paragraphe, comme étant d'un jour de séance.

(3)a) Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des paragraphes (1) ou (2) du présent article, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent alinéa, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions du paragraphe 76(10) du Règlement. La motion n'est pas susceptible de débat ni d'amendement et l'Orateur la met aux voix sur-le-champ. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées.

b) Dans le cas où une motion relative à un projet de loi prévue par le présent paragraphe est présentée et adoptée, un certain jour, au début des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement et où l'ordre relatif à ce projet de loi est ensuite mis en délibération puis débattu le reste du jour de séance en question, la durée de ce débat doit être considérée, pour les fins de l'alinéa a) du présent paragraphe, comme étant d'un jour de séance.»

29. Que l'alinéa 81(4)b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«b) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et»

30. Que le paragraphe 81(8) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(8)a) Dans une même année civile, cinq jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 10 décembre, sept autres jours seront réservés

period ending not later than March 26; and eight additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 23; provided that the number of sitting days so allotted may be altered pursuant to paragraph (b) or (c) of this section. These twenty days are to be designated as allotted days.

(b) Notwithstanding paragraph (a), if the House does not sit on days designated as sitting days pursuant to Standing Order 28, the total number of allotted days in that supply period shall be reduced by a number of days proportionate to the number of sitting days on which the House stood adjourned, provided that the number of days of the said reduction shall be determined by the Speaker and announced from the Chair.

(c) Notwithstanding paragraph (a), if the House sits on days designated as days on which the House shall stand adjourned pursuant to Standing Order 28, the total number of allotted days in that supply period shall be increased by one day for every five such days during which the House sits."

31. That section 81(10) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(10) When concurrence in any final supplementary estimates relating to the fiscal year that ended on March 31 is sought in the period ending not later than June 23, three days for the consideration of the motion that the House concur in those estimates and for the passage at all stages of any bill to be based thereon shall be added to the days for the business of supply in that period."

32. That paragraph 81(12)(a) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(12)(a) Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 23, forty-eight hours' written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates;"

33. That section 81(14) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(14) In each of the periods described in section (8) of this Standing Order, not more than three opposition motions shall be motions that shall come to a vote, provided that not more than eight opposition motions in total shall be motions that shall come to a vote during the three supply periods provided pursuant to section (8) of this Standing Order. The duration of proceedings on any such motion shall be stated in the

aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars, et huit autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 23 juin; le nombre de jours de séance ainsi réservés peut toutefois être modifié conformément à l'alinéa b) ou c) du présent paragraphe. Ces vingt jours seront appelés jours désignés.

b) Nonobstant l'alinéa a) du présent paragraphe, si la Chambre ne siège pas des jours désignés comme jours de séance à l'article 28 du Règlement, le nombre total de jours désignés de la période de subsides en cours doit être réduit proportionnellement au nombre de jours de séance où la Chambre n'a pas siégé; le nombre de jours de réduction est déterminé par l'Orateur et annoncé de sa place au fauteuil.

c) Nonobstant l'alinéa a), si la Chambre siège des jours désignés comme jours où elle demeure ajournée aux termes de l'article 28 du Règlement, le nombre total de jours désignés de la période de subsides en cours doit être augmenté d'un jour par cinq jours où la Chambre a siégé."

31. Que le paragraphe 81(10) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'on propose l'adoption du budget des dépenses supplémentaire de l'année financière terminée le 31 mars au cours de la période se terminant au plus tard le 23 juin, il sera ajouté, aux jours réservés aux affaires relatives aux subsides dans cette période, trois jours pour l'étude de la motion tendant à l'adoption par la Chambre de ce budget et pour l'adoption, à toutes les étapes, de tout projet de loi fondé sur ledit budget.»

32. Que l'alinéa 81(12)a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(12)a) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget des dépenses principal, d'un budget des dépenses supplémentaire ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 23 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget;»

33. Que le paragraphe 81(14) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(14) Au cours de chacune des périodes décrites au paragraphe (8) du présent article, au plus trois motions de l'opposition peuvent être des motions à mettre aux voix. Toutefois, au plus huit motions de l'opposition au total sont des motions à mettre aux voix durant les trois périodes des subsides prévues conformément au paragraphe (8) du présent article. La durée des délibérations sur une telle motion est

notice relating to the appointing of an allotted day or days for those proceedings. On the last day appointed for proceedings on a motion that shall come to a vote, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said proceedings."

34. That section 81(16) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(16) On the last allotted day in the period ending June 23, the House shall consider any motion or motions to concur in the main estimates, provided that:

(a) unless previously disposed of, at not later than 10.00 o'clock p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House, and shall first put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, and forthwith thereafter put successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any business relating to the final estimates for the preceding fiscal year or for any supplementary estimates, the restoration or reinstatement of any item in the final or supplementary estimates or any opposed item in the final or supplementary estimates and, notwithstanding Standing Order 71, for the passage at all stages of any bill or bills based on the final, main or supplementary estimates; and

(b) the Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall remain suspended until all such questions pursuant to paragraph (a) have been decided."

35. That section 83(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2) An Order of the Day for the consideration of a Ways and Means motion or motions shall be designated at the request of a Minister rising in his or her place in the House. When such an Order is designated for a Budget presentation, the Minister shall specify the date and time thereof and the Order shall be deemed to be an Order of the House to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, if required. At the specified time, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and such proceedings shall be deemed adjourned; and the House shall proceed forthwith to the consideration of the Ways and Means motion for the Budget presentation. When a motion for the adjournment of the debate on the Ways and Means motion has been made by a Member of the Official Opposition, it shall be deemed adopted without question put; whereupon the Speaker shall adjourn the House to the next sitting day."

précisée dans l'avis relatif à l'attribution d'un ou de plusieurs jours réservés à ces délibérations. Le dernier jour réservé aux délibérations sur une motion à mettre aux voix, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met aux voix, sur-le-champ et sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion.»

34. Que le paragraphe 81(16) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(16) Le dernier jour désigné de la période de subsides se terminant le 23 juin, la Chambre prend en considération toute motion portant adoption du budget des dépenses principal. Toutefois,

a) à moins qu'on en ait disposé plus tôt, l'Orateur interrompt au plus tard à 22h00 les travaux dont la Chambre est alors saisie et met d'abord aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire à l'expédition desdites motions. Il met ensuite aux voix sur-le-champ et successivement, sans débat ni amendement, toute question nécessaire à l'expédition de toute affaire relative aux prévisions budgétaires finales de l'année financière précédente ou à tout budget supplémentaire, au rétablissement de tout poste du budget final, principal ou supplémentaire, ou à tout poste du budget final ou supplémentaire auquel on s'oppose et, nonobstant l'article 71 du Règlement, à l'adoption à toutes les étapes de tout projet de loi se rattachant au budget final, principal ou supplémentaire; et

b) les articles relatifs à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien demeurent suspendus jusqu'à ce que la Chambre se soit prononcée sur toutes les questions à mettre aux voix conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe.»

35. Que le paragraphe 83(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Un Ordre du jour portant examen d'une ou de plusieurs motions des voies et moyens est désigné à la demande d'un ministre qui se lève de son siège à la Chambre. Lorsque cet Ordre du jour a pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le ministre doit en préciser la date et l'heure et cet Ordre est réputé être un ordre de la Chambre portant que celle-ci siégera, au besoin, au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien. À l'heure fixée, l'Orateur interrompt les délibérations alors en cours, qui sont dès lors réputées ajournées, et la Chambre procède sur-le-champ à l'étude de la motion des voies et moyens ayant pour objet l'exposé budgétaire. Lorsqu'une motion portant ajournement du débat sur la motion des voies et moyens est présentée par un député de l'Opposition officielle, elle est réputée adoptée, sans mise aux voix; l'Orateur ajourne aussitôt la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

36. That section 84(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) The proceedings on the Order of the Day for resuming debate on such Budget motion and on any amendments proposed thereto shall not exceed four sitting days.”

37. That sections 84(5) and 84(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5) On the third of the said days, if an amendment be under consideration at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the said amendment.

(6) On the fourth of the said days, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, unless the debate be previously concluded, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the main motion.”

38. That sections 87(1) and 87(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“87.(1)(a) At the beginning of a Session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members' Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw of twenty Members' names to establish the order of precedence for twenty separate items.

(b) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(c) The names of Members with bills and those of Members with motions shall be drawn separately to produce the appropriate number of bills and motions. The names first drawn separately shall then be combined and drawn out again to determine the order of precedence for those items.

(d) Not later than the ordinary hour of daily adjournment on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one motion, shall file with the Clerk an indication as to which motion is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the first motion standing on the *Order Paper* in the name of that Member under Private Members' Business will be included in the order of precedence. This requirement applies equally to each Member whose name has been drawn for a public bill.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of

36. Que le paragraphe 84(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Les délibérations sur l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion afférente au Budget et sur tous amendements y proposés ne doivent pas dépasser quatre jours de séance.»

37. Que les paragraphes 84(5) et 84(6) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(5) Le troisième desdits jours, si un amendement est à l'étude quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix ledit amendement.

(6) Le quatrième desdits jours, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, à moins que le débat n'ait pris fin antérieurement, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix la motion principale.»

38. Que les paragraphes 87(1) et 87(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«87.(1)a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins vingt députés, le Greffier de la Chambre informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d'établir l'ordre de priorité de vingt affaires différentes.

b) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l'ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi d'intérêt public qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

c) Il est procédé séparément au tirage du nombre voulu de noms de députés proposant des projets de loi et au tirage du nombre voulu de noms de ceux proposant des motions. Les noms ainsi tirés séparément sont ensuite regroupés et l'ordre de priorité est établi par voie d'un autre tirage de tous les noms ainsi regroupés.

d) Au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d'une motion et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ses motions qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, la première motion inscrite en son nom au *Feuilleton*, sous la rubrique des Affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité. La disposition précédente s'applique également au député dont le nom a été tiré pour un projet de loi d'intérêt public.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des

Private Members' Business, in the manner set down in section (1) of this Standing Order. No Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw, the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

39. That section 87(5) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(5) The House shall not consider any order for the second reading and reference to a standing, special or legislative committee or for reference to a Committee of the Whole House of any bill, nor any Notices of Motions or Notices of Motions (Papers) unless the said item has been placed in the order of precedence."

40. That Standing Order 91 be deleted and the following substituted therefor:

"91. Notwithstanding Standing Order 30(6), the consideration of Private Members' Business shall be suspended and the House shall continue to consider any business before it at the time otherwise provided for the consideration of Private Members' Business until an order of precedence is established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87 and the Standing Committee on House Management has made a report on its selection of votable items, pursuant to Standing Order 92(1)."

41. That section 92(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"92.(1) The Standing Committee on House Management shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, but in any case not later than ten sitting days after that day, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence."

42. That Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

députés, de la manière déterminée au paragraphe (1) du présent article. Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.»

39. Que le paragraphe 87(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) La Chambre ne prend en considération aucun ordre portant deuxième lecture et renvoi d'un projet de loi à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un Comité plénier de la Chambre, ni aucun avis de motion ni avis de motion (documents), sauf si ladite affaire fait partie de l'ordre de priorité.»

40. Que l'article 91 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«91. Nonobstant l'article 30(6) du Règlement, la prise en considération des affaires émanant des députés est suspendue et la Chambre continue d'étudier toute affaire dont elle était saisie à l'heure autrement prévue pour la prise en considération des affaires émanant des députés jusqu'à ce que l'ordre de priorité soit établi conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement et le Comité permanent de la gestion de la Chambre ait présenté un rapport sur les affaires choisies pour un vote, conformément à l'article 92(1) du Règlement.»

41. Que le paragraphe 92(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«92.(1) Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, mais jamais plus de dix jours de séance après, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé des affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité, et les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisies.»

42. Que l'article 93 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

“93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”

43. That section 94(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2)(a) When a Member has given at least forty-eight hours’ written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members’ Business on the date required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill has been placed in the order of precedence; and

(b) in the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to “Private Members’ Hour”.”

44. That section 96(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“96.(1) The proceedings on any item of Private Members’ Business which is not a votable item selected pursuant to Standing Order 92 shall expire when debate thereon has been concluded or at the end of the time provided for the consideration of such business and shall be dropped from the *Order Paper*.”

45. That Standing Order 99 be deleted and the following substituted therefor:

“99.(1) The proceedings on Private Members’ Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members’ Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16).

(2) Whenever Private Members’ Business is suspended or not taken up on a Monday, the House shall meet from 11.00 o’clock a.m. to 12.00 o’clock noon for the consideration of Government Orders.”

46. That Standing Order 104 be deleted and the following substituted therefor:

«93. À moins qu’on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l’étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu’on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n’est prise en considération de nouveau que lorsqu’elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu’on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l’étude des affaires émanant des députés, l’Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l’étape de la deuxième lecture.»

43. Que le paragraphe 94(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2)a) Lorsqu’un député a donné, par écrit, avis d’au moins quarante-huit heures qu’il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, l’Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu’il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figure sur la liste de priorité; et

b) si l’Orateur n’a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l’examen des affaires dont elle était saisie avant l’heure consacrée aux affaires émanant des députés.»

44. Que le paragraphe 96(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«96. (1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés qui ne sont pas des «affaires qui font l’objet d’un vote» choisies conformément à l’article 92 du Règlement prennent fin soit quand le débat y relatif se termine soit à la fin de la période prévue pour leur prise en considération et elles sont rayées du *Feuilleton*.»

45. Que l’article 99 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«99.(1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l’étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l’étude des travaux prévus conformément à l’article 81(16) du Règlement.

(2) Lorsque les délibérations relatives aux affaires émanant des députés sont suspendues ou que lesdites affaires ne sont pas abordées les lundis, la Chambre se réunit de 11h00 à 12h00 pour l’étude des affaires émanant du gouvernement.»

46. Que l’article 104 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

“104.(1) At the commencement of the first session of each Parliament, the Standing Committee on House Management, which, notwithstanding section (2) of this Standing Order, shall consist of fourteen Members, and the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed to act, among its other duties, as a striking committee. The said Committee shall prepare and report to the House within the first ten sitting days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the second Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing and legislative committees of the House pursuant to Standing Orders 104(2) and 113(1), and to act for the House on standing joint committees; provided that the Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the second Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

(2) The standing committees, which shall consist of not less than seven and not more than fourteen Members, and for which lists of members are to be prepared, except as provided in Standing Order 104(1), are grouped into five envelopes, as follows:

(a) Management: the Standing Committees on:

- (i) House Management; and
- (ii) Public Accounts;

(b) Human Resources: the Standing Committees on:

- (i) Aboriginal Affairs;
- (ii) Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women;
- (iii) Human Rights and the Status of Disabled Persons;
- (iv) Labour, Employment and Immigration; and
- (v) Multiculturalism and Citizenship;

(c) Natural Resources: the Standing Committees on:

- (i) Agriculture;
- (ii) Energy, Mines and Resources;
- (iii) Environment; and
- (iv) Forestry and Fisheries;

(d) Economics: the Standing Committees on:

- (i) External Affairs and International Trade;
- (ii) Finance;
- (iii) Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development; and
- (iv) Transport; and

(e) Departmental: the Standing Committees on:

- (i) Communications and Culture;

«104.(1) À l'ouverture de la première session du Parlement, est constitué le Comité permanent de la gestion de la Chambre, qui est composé, nonobstant le paragraphe (2) du présent article, de quatorze députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, et qui a entre autres pour fonction d'agir comme comité de sélection. Ledit comité dresse et présente à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa constitution et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le deuxième lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents et législatifs de la Chambre conformément aux articles 104(2) et 113(1) du Règlement et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; le comité ne présente toutefois pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le deuxième lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

(2) Les comités permanents, qui, sous réserve du paragraphe (1) du présent article, comprennent au moins sept et au plus quatorze députés et pour lesquels on dressera une liste des membres, sont répartis dans cinq secteurs, ainsi qu'il suit:

a) Gestion: les comités permanents:

- (i) de la gestion de la Chambre;
- (ii) des comptes publics;

b) Ressources humaines: les comités permanents:

- (i) des affaires autochtones;
- (ii) de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine;
- (iii) des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées;
- (iv) du travail, de l'emploi et de l'immigration;
- (v) du multiculturalisme et de la citoyenneté;

c) Ressources naturelles: les comités permanents:

- (i) de l'agriculture;
- (ii) de l'énergie, des mines et des ressources;
- (iii) de l'environnement;
- (iv) des forêts et des pêches;

d) Économie: les comités permanents:

- (i) des affaires étrangères et du commerce extérieur;
- (ii) des finances;
- (iii) de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord;
- (iv) des transports;

e) Secteur ministériel: les comités permanents:

- (i) des communications et de la culture;

- (ii) Consumer and Corporate Affairs and Government Operations;
- (iii) Justice and Solicitor General;
- (iv) National Defence and Veterans Affairs; and
- (v) Official Languages.

(3) Lists of members are also to be prepared for eight legislative committees, pursuant to the provisions of Standing Order 113(1).

(4) The Standing Committee on House Management shall also prepare and report a list of eight Members to act for the House on the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, provided that a sufficient number of members of the said joint committee shall be appointed so as to keep the same proportion therein as between the memberships of both Houses."

47. That sections 106(1) and 106(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"106.(1) Within ten sitting days following the adoption by the House of a report of the Standing Committee on House Management pursuant to Standing Order 104(1), the Clerk of the House shall convene a meeting of each standing committee whose membership is contained in that report for the purpose of electing a Chairman, provided that forty-eight hours' notice is given of any such meeting.

(2) Each standing and special committee shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen, of whom two shall be Members of the government party and the third a Member in opposition to the government, in accordance with the provisions of Standing Order 116, at the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session."

48. That section 107(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Within five sitting days of the meeting of the last standing committee to elect its Chairman pursuant to Standing Order 106(2), but in any event no later than the twentieth sitting day after the adoption of the report of the Standing Committee on House Management presented pursuant to Standing Order 104(1), the Clerk of the House shall convene a meeting of the Chairmen, together with any Members of the House elected as Chairman or Vice-Chairman of any joint committees for which such elections have then been held, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman of the Liaison Committee."

49. That Standing Order 108 be deleted and the following substituted therefor:

"108.(1) Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, to report from time to time and to print a brief appendix

(ii) des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale;

(iii) de la justice et du Solliciteur général;

(iv) de la défense nationale et des affaires des anciens combattants;

(v) des langues officielles.

(3) Des listes de membres seront aussi dressées pour huit comités législatifs, conformément aux dispositions de l'article 113(1) du Règlement.

(4) Le Comité permanent de la gestion de la Chambre dresse et présente aussi une liste de huit députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Toutefois, il faut nommer audit comité mixte un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.»

47. Que les paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«106.(1) Dans les dix jours de séance qui suivent l'adoption par la Chambre d'un rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre présenté conformément à l'article 104(1) du Règlement, le Greffier de la Chambre convoque une réunion de chaque comité permanent dont la liste des membres figure dans ledit rapport aux fins d'élire un président. Toutefois, il est donné un avis de quarante-huit heures de toute réunion de ce genre.

(2) Chacun des comités permanents et spéciaux élit un président et deux vice-présidents, dont deux parmi les députés du parti ministériel et un parmi les députés de l'opposition, conformément aux dispositions de l'article 116 du Règlement, au début de chaque session et, au besoin, durant la session.»

48. Que le paragraphe 107(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réunion du dernier comité permanent convoqué pour élire son président conformément à l'article 106(2) du Règlement, mais au plus tard le vingtième jour de séance suivant l'adoption du rapport présenté par le Comité permanent de la gestion de la Chambre conformément à l'article 104(1) du Règlement, le Greffier de la Chambre convoque une réunion des présidents, ainsi que de tous les députés élus président ou vice-président de tout comité mixte qui a tenu une telle réunion d'élection, afin d'élire le président et le vice-président du Comité de liaison.»

49. Que l'article 108 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«108.(1) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre, à faire rapport à ce sujet à l'occasion et à joindre en

to any report, after the signature of the Chairman, containing such opinions or recommendations, dissenting from the report or supplementary to it, as may be proposed by committee members, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House.

(2) The standing committees, except those set out in sections (3)(a), (3)(b), (3)(d), (3)(e) and (4) of this Standing Order, shall in addition to the powers granted to them pursuant to section (1) of this Standing Order and pursuant to Standing Order 81(4), be empowered to study and report on all matters relating to the mandate, management and operation of the department or departments of government which are assigned to them from time to time by the House. In general, the committees shall be severally empowered to review and report on:

- (a) the statute law relating to the department assigned to them;
- (b) the program and policy objectives of the department and its effectiveness in the implementation of same;
- (c) the immediate, medium and long-term expenditure plans and the effectiveness of implementation of same by the department;
- (d) an analysis of the relative success of the department, as measured by the results obtained as compared with its stated objectives; and
- (e) other matters, relating to the mandate, management, organization or operation of the department, as the committee deems fit.

(3) The mandate of the Standing Committee on:

(a) House Management shall include, in addition to the duties set forth in Standing Orders 104(1) and (3), and among other matters:

- (i) the review of and report on, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, the administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established;
- (ii) the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;

appendice à leurs rapports, à la suite de la signature de leur président, un bref énoncé des opinions ou recommandations dissidentes ou complémentaires présentées, le cas échéant, par certains de leurs membres. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression, et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre.

(2) En plus des pouvoirs qui leur sont conférés conformément au paragraphe (1) du présent article et à l'article 81(4) du Règlement, les comités permanents, à l'exception des comités énumérés aux paragraphes (3)a), (3)b), (3)d), (3)e) et (4) du présent article, sont autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement des ministères qui leur sont confiés de temps à autre par la Chambre. En général, les comités sont individuellement autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur

- a) les textes législatifs liés au ministère qui leur est confié;
- b) les objectifs des programmes et des politiques du ministère et l'efficacité de leur mise en oeuvre;
- c) les plans de dépenses immédiats, à moyen terme et à long terme, et l'efficacité de leur mise en oeuvre par le ministère;
- d) une analyse de la réussite relative du ministère, mesurée en fonction des résultats obtenus et comparée aux objectifs énoncés; et
- e) d'autres questions liées au mandat, à l'administration, à l'organisation ou au fonctionnement du ministère que le comité juge bon d'examiner.

(3) Les mandats respectifs des comités permanents mentionnés ci-après sont les suivants:

a) celui du Comité permanent de la gestion de la Chambre, en plus des fonctions énoncées aux paragraphes (1) et (3) de l'article 104 du Règlement, comprend notamment:

- (i) l'étude de l'administration de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déferées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie;
- (ii) l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;

(iii) the review of and report on the Standing Orders, procedure and practice in the House and its committees; and

(iv) the selection of items of Private Members' Business pursuant to Standing Order 92, and the consideration of business related to Private Bills;

(b) Human Rights and the Status of Disabled Persons shall include, among other matters strictly pertaining to Canada:

(i) the review of and report on the reports of the Canadian Human Rights Commission, which shall be deemed permanently referred to the Committee immediately after they are laid upon the Table; and

(ii) the proposing, promoting, monitoring and assessing of initiatives aimed at the integration and equality of disabled persons in all sectors of Canadian Society;

(c) Multiculturalism and Citizenship shall include, among other matters:

(i) the monitoring of the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada and in order

—to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural diversity of the nation; and

—to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural reality of our nation; and

(ii) the review of policies, programs and their administration, in the areas of citizenship, citizenship development and promotion and related programs which provide opportunities for fuller participation in the educational, economic and social life of Canada;

(d) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual reports of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

(e) Public Accounts shall include, among other matters, review of and report on the Public Accounts of Canada and all reports of the Auditor General of Canada which shall be severally deemed permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table;

and any other matter which the House shall, from time to time, refer to the Standing Committee.

(iii) la revue du Règlement ainsi que de la procédure et des pratiques de la Chambre et de ses comités et la présentation de rapports à ce sujet; et

(iv) le choix des affaires émanant des députés conformément à l'article 92 du Règlement, et l'examen des affaires relatives aux projets de loi privés;

b) celui du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées porte sur les questions qui se rapportent strictement au Canada et comprend notamment:

(i) l'étude de tout rapport de la Commission canadienne des droits de la personne qui est réputé être déposé en permanence au Comité dès que ledit document est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

(ii) la formulation de propositions d'initiatives visant à l'intégration et à l'égalité des personnes handicapées dans tous les secteurs de la société canadienne, ainsi que la promotion, le contrôle et l'évaluation de ces initiatives;

c) celui du Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté comprend notamment:

(i) la surveillance de la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale de multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et notamment les tâches suivantes:

—encourager les ministères et organismes fédéraux à refléter la diversité multiculturelle du Canada; et

—examiner les politiques et les programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux qui tendent à encourager la sensibilité aux intérêts multiculturels, ainsi qu'à préserver et favoriser la réalité multiculturelle du Canada; et

(ii) la revue des politiques et des programmes, et de leur gestion, en matière de citoyenneté, de développement de la citoyenneté et de promotion du civisme et de programmes connexes qui offrent la possibilité d'une participation plus entière à la vie éducative, économique et sociale canadienne;

d) celui du Comité permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris les rapports annuels du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, sont réputés déferés en permanence au Comité dès qu'ils sont déposés, et la présentation de rapports à ce sujet; et

e) celui du Comité permanent des comptes publics comprend notamment la revue des Comptes publics du Canada et de tous les rapports du vérificateur général du Canada qui sont individuellement réputés déferés en permanence au Comité dès qu'ils sont déposés, et la présentation de rapports à ces sujets;

et ils comprennent aussi toute autre question que la Chambre renvoie de temps à autre au Comité permanent.

(4) So far as this House is concerned, the mandate of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the *Statutory Instruments Act*, provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committee."

50. That Standing Order 112 be deleted and the following substituted therefor:

"112. At the commencement of each session the Speaker shall appoint, for each envelope except the Management envelope, as many as six Members, and from time to time additional Members as required, to act as Chairmen of legislative committees, provided that a proportionate number of Members from both the government party and the opposition parties shall be so appointed. Each group of Members appointed under the provisions of this Standing Order, together with the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, the Deputy Chairman of Committees of the Whole and the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, shall constitute a Panel of Chairmen for the legislative committees belonging to each respective envelope."

51. That sections 113(1), 113(2) and 113(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"113.(1) Each of the envelopes created pursuant to Standing Order 104(2), with the exception of the Management envelope, shall include two legislative committees, of not more than fourteen members each, to be designated as follows:

- (a) Human Resources: Legislative Committees A and B;
- (b) Natural Resources: Legislative Committees C and D;
- (c) Economics: Legislative Committees E and F; and
- (d) Departmental: Legislative Committees G and H.

(2) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Speaker shall appoint a Chairman to the said committee for the study of the said bill, from the Panel of Chairmen established pursuant to Standing Order 112 for that envelope.

(3) Any legislative committee to which a bill has been referred pursuant to Standing Order 73(2) shall meet within two sitting days after the adoption of the motion for the second reading and reference to the legislative committee of the bill."

52. That sections 113(5) and 113(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(5) Any legislative committee shall be empowered to examine and enquire into the bills referred to it by the House, to report the same with or without amendments, and except when the House otherwise

(4) Pour la Chambre, le mandat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déferés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*. Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déferer n'importe quelle autre question au comité mixte."

50. Que l'article 112 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«112. À l'ouverture de chaque session, l'Orateur désigne pour chaque secteur, sauf le secteur Gestion, jusqu'à six députés et, à l'occasion, d'autres députés au besoin, pour présider les comités législatifs; ces députés seront choisis en nombre proportionnel parmi les membres du parti ministériel et des partis d'opposition. Chaque groupe de députés désignés conformément au présent article, ainsi que l'Orateur adjoint et président des Comités pléniers, le vice-président des Comités pléniers et le vice-président adjoint des Comités pléniers, constituent un comité des présidents pour les comités législatifs relevant du secteur du groupe.»

51. Que les paragraphes 113(1), 113(2) et 113(3) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«113.(1) Pour chacun des secteurs établis à l'article 104(2) du Règlement, à l'exception du secteur Gestion, il y aura deux comités législatifs, d'au plus quatorze membres chacun, qui seront désignés comme suit:

- a) Ressources humaines: Comités législatifs A et B;
- b) Ressources naturelles: Comités législatifs C et D;
- c) Économie: Comités législatifs E et F;
- d) Secteur ministériel: Comités législatifs G et H.

(2) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, l'Orateur assigne à ce comité, pour l'étude de ce projet de loi, un président choisi au sein du comité des présidents constitué pour le secteur en cause conformément à l'article 112 du Règlement.

(3) Le comité législatif auquel un projet de loi a été renvoyé conformément à l'article 73(2) du Règlement se réunit dans les deux jours de séance qui suivent l'adoption de la motion portant deuxième lecture et renvoi au comité législatif du projet de loi."

52. Que les paragraphes 113(5) et 113(6) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(5) Tout comité législatif est autorisé à faire étude et enquête sur les projets de loi qui lui sont renvoyés par la Chambre et à en faire rapport avec ou sans amendement et, sauf lorsque la Chambre en ordonne

orders, to send for officials from government departments and agencies and crown corporations and for other persons whom the committee deems to be competent to appear as witnesses on technical matters, to send for papers and records, to sit when the House is sitting, to sit when the House stands adjourned, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

(6) Any legislative committee may delegate to a subcommittee on agenda and procedure, its power to schedule meetings of the committee and to call for officials from government departments and agencies and crown corporations and for other persons whom the committee deems competent to appear before it as witnesses on technical matters, or to send for papers and records to be presented to the committee in relation to the bill before the committee, provided that the committee shall retain the power to approve such arrangements."

53. That sections 114(1), 114(2) and 114(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"114.(1) The membership of legislative, standing and joint committees shall be set out in the report of the Standing Committee on House Management, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Orders 104 and 113(1). Once the report of the committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time.

(2)(a) Within five sitting days of the organization of any legislative, standing or standing joint committee, and from time to time thereafter, every member of every such committee shall file with the clerk of the committee a list of not more than seven Members selected from Members of his or her own party in the envelope to which that committee has been assigned, who may substitute for him or her during a meeting of the said committee, according to the procedure set out in paragraph (b) of this section, provided that they shall not become permanent members of the committee. In the event of a Member having neglected to file such a list within the prescribed time, the clerk of the committee will so notify in writing the Chief Whip of the Member's party, (or, in the case of independent Members, the Chief Whip of the Official Opposition) and the Member's name shall be struck from the list of members of the committee, and the Standing Committee on House Management shall select another Member to take his or her place on the permanent membership of the committee. Provisions of this Standing Order shall not apply to the House Management or Public Accounts Committee. Members on these two Committees may draw their lists of seven replacement Members from any envelope.

autrement, à convoquer à comparaître devant lui des fonctionnaires ou représentants des ministères ou organismes gouvernementaux ou des sociétés d'État ainsi que les autres personnes qu'il juge compétentes pour témoigner sur des questions techniques, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement de la Chambre et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il ordonne l'impression.

(6) Un comité législatif peut déléguer à un sous-comité du programme et de la procédure son pouvoir d'organiser des séances du comité, de convoquer à comparaître devant le comité des fonctionnaires ou représentants des ministères ou organismes gouvernementaux ou des sociétés d'État ainsi que les autres personnes que le comité juge compétentes pour témoigner sur des questions techniques, ou d'exiger la production de documents et de dossiers à présenter au comité au sujet du projet de loi dont le comité est saisi. Le comité conserve toutefois le pouvoir d'approuver les arrangements en question.»

53. Que les paragraphes 114(1), 114(2) et 114(3) soient remplacés par ce qui suit:

«114.(1) La composition des comités législatifs, permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre qui dresse une liste des membres conformément aux articles 104 et 113(1) du Règlement. Une fois le rapport du comité adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.

(2)a) Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation d'un comité législatif, d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent, et à l'occasion par la suite, chaque membre du comité dépose auprès du greffier du comité une liste d'au plus sept députés choisis parmi les membres de son propre parti attachés au secteur auquel ce comité a été affecté, à qui l'on peut demander de le remplacer à une séance du comité conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe. Toutefois, les substituts ne deviennent pas membres permanents du comité. Lorsqu'un député néglige de déposer la liste en question dans le délai prescrit, le greffier du comité en informe par écrit le whip en chef du parti en cause (ou, lorsqu'il s'agit d'un député indépendant, le whip en chef de l'Opposition officielle). Le nom du député concerné est alors supprimé de la liste des membres du comité et le Comité permanent de la gestion de la Chambre procède au choix d'un autre député pour le remplacer sur la liste des membres permanents du comité. Les dispositions du présent article du Règlement ne s'appliquent pas au Comité de la gestion de la Chambre ni au Comité des comptes publics: les membres de ces deux comités peuvent choisir leurs sept substituts dans n'importe quel secteur.

(b) Substitutions in the membership of any legislative or standing committee or, so far as the House is represented, on any standing joint committee shall be effective the day after notification thereof is forwarded, by the permanent member of the committee, to the Chief Whip of his or her party (or, in the case of independent Members, the Chief Whip of the Official Opposition) for signature who, in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee:

(c) At any time when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (b) of this section, the Chief Whip of any recognized party may effect substitutions by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the Members of his or her party in the envelope to which that committee was assigned; and such substitutions shall be effective immediately once they are received by the clerk of the committee.

(d) When a permanent member of a legislative, standing or standing joint committee gives notice in writing to the Chairman of the Standing Committee on House Management of his or her intention to give up his or her membership, that Member's resignation shall be effective when a report of the Standing Committee on House Management naming a replacement for him or her has been concurred in by the House.

(3) Changes in the membership of standing or legislative committees which involve the appointment to a committee of a Member not already a member of a committee in the same envelope shall be effective when a report of the Standing Committee on House Management to that effect is concurred in by the House."

54. That section 115(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of legislative committees over those of standing committees in the same envelope."

55. That the following new section be added after section 115(3) of the Standing Orders:

"(4)(a) Each group of committees within an envelope shall have priority of use in two committee rooms, which shall be designated from time to time by the Standing Committee on House Management, provided that the committees of the Management envelope shall sit and have priority in one room only.

(b) In those rooms which have been assigned to the envelope within which they are grouped, committees shall have an absolute priority over all other users."

56. That the following new Standing Order be added after Standing Order 119:

"119.1.(1) Any committee wishing to use the facilities of the House of Commons for the broadcasting of its meetings shall first obtain the consent of the House thereto.

b) Les changements dans la liste des membres de tout comité législatif, de tout comité permanent ou, dans la mesure où la Chambre y est représentée, de tout comité mixte permanent, s'appliquent le lendemain de la date à laquelle le membre permanent du comité en donne avis au whip en chef de son parti (ou, lorsqu'il s'agit d'un député indépendant, au whip en chef de l'Opposition officielle) qui y appose sa signature et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité.

c) Lorsque le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe, le whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substitués parmi les députés de son parti attachés au secteur auquel ce comité a été affecté. Lesdits changements s'appliquent dès que le greffier du comité en a reçu avis.

d) Lorsqu'un membre permanent d'un comité législatif, d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent prévient par écrit le président du Comité permanent de la gestion de la Chambre de son intention de cesser d'être membre dudit comité, la démission en question entre en vigueur lorsque la Chambre a adopté un rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre dans lequel le Comité désigne un remplaçant au démissionnaire.

(3) Les changements dans la composition des comités permanents ou législatifs qui comportent la nomination à un comité d'un député qui n'est pas déjà membre d'un comité du même secteur s'applique lorsque la Chambre a adopté un rapport à cet effet du Comité permanent de la gestion de la Chambre.»

54. Que le paragraphe 115(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents du même secteur.»

55. Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe 115(3) du Règlement:

«(4)a) Chaque groupe de comités d'un même secteur jouit de l'usage prioritaire de deux salles de comité, désignées de temps à autre par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, mais il en est autrement pour les comités du secteur Gestion qui ne siègent et n'ont priorité que dans une seule salle.

b) Dans les salles qui ont été affectées au secteur dans lequel ils sont regroupés, les comités jouissent d'une priorité absolue par rapport à tous les autres usagers.»

56. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 119 du Règlement:

«119.1.(1) Tout comité qui veut utiliser les installations de la Chambre des communes pour la radiodiffusion ou la télédiffusion de ses séances doit d'abord obtenir le consentement de la Chambre.

(2) The Standing Committee on House Management shall establish, by report to the House of Commons, experimental guidelines governing the broadcasting of committee meetings. After concurrence by the House in such a report, any committee may permit the presence of the electronic media at its meetings, subject to the said guidelines."

57. That section 123(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"123.(1) In addition to the powers granted, so far as this House is concerned, to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, pursuant to Standing Order 108(4), the said Committee shall be empowered to make a report to the House containing only a resolution which, if the report is concurred in, would be an Order of this House to the Ministry to revoke a statutory instrument, or portion thereof, which the Governor in Council or Minister of the Crown has the authority to revoke."

58. That Standing Order 125 be deleted and the following substituted therefor:

"125. Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than the ordinary hour of daily adjournment on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 123(4) appeared on the *Order Paper*, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House."

59. That paragraph 126(1)(c) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(c) unless the motion or motions be previously disposed of, not later than the end of the said hour of consideration, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, provided that any division or divisions demanded in relation thereto shall stand deferred until no later than the ordinary hour of daily adjournment in that sitting, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes. Any remaining questions necessary to dispose of proceedings in relation to such motion or motions, on which a decision has been deferred until after the taking of such a division, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment."

60. That Standing Order 132 be deleted and the following substituted therefor:

"132. Petitions for private bills shall only be received by the House if filed within the first six weeks of the session, and every private bill originating in the Commons shall be presented to the House within two weeks after the petition therefor has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on House Management."

(2) Le Comité permanent de la gestion de la Chambre établi, dans le cadre d'un rapport à la Chambre, à titre expérimental, des principes directeurs régissant la radio-diffusion et la télédiffusion des séances de comité. Une fois que la Chambre a adopté ce rapport, tout comité peut autoriser la présence des médias électroniques à ses séances, sous réserve des principes directeurs susdits."

57. Que le paragraphe 123(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«123.(1) En plus des pouvoirs qui lui sont accordés par la Chambre conformément à l'article 108(4) du Règlement, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est autorisé à présenter à la Chambre un rapport contenant seulement une résolution qui, si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le ministère d'abroger tout ou partie d'un texte réglementaire que le gouverneur en conseil ou un ministre a le pouvoir d'abroger.»

58. Que l'article 125 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«125. Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au *Feuilleton*, un avis de motion présenté conformément à l'article 123(4) du Règlement est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.»

59. Que l'alinéa 126(1)(c) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«c) sauf si l'on en a disposé auparavant, au plus tard à la fin de l'heure prévue pour la prise en considération de la ou des motions, l'Orateur interrompt les travaux dont la Chambre est alors saisie et met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer desdites motions. Toutefois, tout vote exigé à ce sujet est différé au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la séance en cours. La sonnerie d'appel des députés fonctionne alors pendant au plus quinze minutes et l'on met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions restantes nécessaires pour disposer des travaux relatifs à toute motion de ce genre à l'égard de laquelle une décision a été différée après la tenue d'un tel vote.»

60. Que l'article 132 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«132. Une pétition introductive de projet de loi privé n'est reçue par la Chambre que si elle est produite dans les six premières semaines de la session. Tout projet de loi privé prenant naissance à la Chambre des communes doit y être présenté dans les deux semaines qui suivent le jour où la pétition a été rapportée favorablement par l'examineur des pétitions ou par le Comité permanent de la gestion de la Chambre.»

61. That sections 133(2), 133(3) and 133(4) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) Petitions for private bills, when received by the House, are to be taken into consideration by the Examiner who shall report to the House in each case the extent to which the requirements of the Standing Orders regarding notice have been complied with; and in every case where the notice is reported by the Examiner to have been insufficient or otherwise defective, or if the Examiner reports that there is any doubt as to the sufficiency of the notice as published, the petition, together with the report of the Examiner thereon, shall be taken into consideration, without special reference, by the Standing Committee on House Management, which shall report to the House as to the sufficiency or insufficiency of the notice, and where the notice is deemed insufficient or otherwise defective, shall recommend to the House the course to be taken in consequence of such deficiency or other defect.

(3) All private bills from the Senate (not being based on a petition which has already been so reported on) shall be first taken into consideration and reported on by the Examiner of Petitions, and when necessary by the Standing Committee on House Management in like manner, after the first reading of such bills, and before their consideration by any legislative committee.

(4) No petition praying for the incorporation of a railway company, or of a canal company, or for an extension of the line of any existing or authorized railway or canal, or for the construction of branches thereto, shall be considered by the Examiner, or by the Standing Committee on House Management, until there has been filed with the said Examiner a map or plan, showing the proposed location of the works, and each county, township, municipality or district through which the proposed railway or canal, or any branch or extension thereof, is to be constructed.”

62. That section 135(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“135. (1) All private bills are introduced on petition, and after such petition has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on House Management, such bills shall be laid upon the Table of the House by the Clerk, and shall be deemed to have been read a first time and ordered to be printed, and to have been ordered for a second reading when so laid upon the Table, and so recorded in the *Votes and Proceedings*.”

63. That Standing Order 140 be deleted and the following substituted therefor:

“140. No motion for the suspension or modification of any provision of the Standing Orders applying to private bills or to petitions for private bills shall be entertained by the House until after reference is made

61. Que les paragraphes 133(2), 133(3) et 133(4) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) Les pétitions introductives de projets de loi privés, une fois reçues par la Chambre, sont prises en considération par l'examineur qui est tenu, dans chaque cas, de lui faire connaître jusqu'à quel point les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées. Lorsque l'examineur fait connaître que l'avis a été insuffisant ou autrement défectueux, ou encore s'il signale qu'il est en quelque sorte douteux que l'avis publié ait été suffisant, la pétition et le rapport de l'examineur y relatif sont pris en considération, sans renvoi spécial, par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, qui fait ensuite savoir à la Chambre s'il estime que l'avis a été suffisant ou insuffisant. Lorsque l'avis est réputé insuffisant ou autrement défectueux, ledit Comité indique à la Chambre les mesures qu'elle devrait prendre en raison de cette insuffisance ou autre irrégularité.

(3) Tout projet de loi privé émanant du Sénat et ne reposant pas sur une pétition qui a déjà fait l'objet d'un rapport, est d'abord pris en considération et rapporté par l'examineur des pétitions, et, s'il le faut, par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, après la première lecture du projet de loi en question et avant sa prise en considération par tout comité législatif.

(4) Aucune pétition portant constitution en corporation d'une compagnie de chemin de fer ou d'une compagnie de canal, ou portant prolongement d'une ligne de chemin de fer ou d'un canal existant ou autorisé, ou portant construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, ne sera prise en considération par l'examineur, ou par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, tant qu'on n'aura pas déposé entre les mains dudit examineur une carte ou un plan indiquant l'endroit où se trouveront ces ouvrages et chaque comté, canton, municipalité ou district à travers lequel le chemin de fer, le canal, le prolongement ou l'embranchement projeté doit être construit.»

62. Que le paragraphe 135(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«135. (1) Tout projet de loi privé est présenté au moyen d'une pétition. Après que cette pétition a fait l'objet d'un rapport favorable de la part de l'examineur des pétitions ou du Comité permanent de la gestion de la Chambre, le projet de loi est déposé sur le Bureau de la Chambre par le Greffier. Il est réputé avoir été lu une première fois, son impression est ordonnée et sa deuxième lecture est considérée comme ayant été ordonnée lorsqu'il est ainsi déposé sur le Bureau. Il est inscrit dans les *Procès-verbaux*.»

63. Que l'article 140 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«140. Aucune motion portant suspension ou modification de quelque disposition du Règlement, applicable aux projets de loi privés ou aux pétitions introductives de projets de loi privés, ne doit être

to the Standing Committee on House Management, and a report made thereon by the Committee and, in its report, the Committee shall state the grounds for recommending such suspension or modification.”

64. That section 141(4) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(4) It is the duty of the committee to which any private bill may be referred by the House, to call the attention of the House specially to any provisions inserted in such bill that do not appear to have been contemplated in the notice or petition for the same, as reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on House Management; and any private bill so reported shall not be placed on the *Order Paper* for consideration until a report has been made by the Examiner as to the sufficiency or otherwise of the notice to cover such provisions.”

That a message be sent to the Senate to apprise their Honours of the change to Standing Order 108(4);

That the Standing Orders as amended take effect on the first sitting day of the Third Session of the 34th Parliament;

That for the purposes of Standing Order 104(1) and Standing Order 112, the first sitting day of the Third Session of the 34th Parliament shall be deemed to be the commencement of the first session of a Parliament;

That all outstanding Orders of Reference be deemed referred to the new appropriate and corresponding standing committees;

That, where appropriate, budgets of committees be transferred to the new appropriate and corresponding standing committee;

That the Clerk of the House be authorized to renumber the Standing Orders as may be deemed necessary, making such technical and consequential changes to the Standing Orders, as well as such changes to the *Order Paper and Notice Paper*, as may be required; and

That the Clerk of the House be instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House.

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:02 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

accueillie par la Chambre avant qu'en soit saisi le Comité permanent de la gestion de la Chambre et que le Comité en ait fait rapport. Le Comité doit faire connaître, dans son rapport, les motifs pour lesquels la suspension ou modification est recommandée.»

64. Que le paragraphe 141(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4) Il est du devoir du comité auquel un projet de loi privé a été renvoyé d'attirer spécialement l'attention de la Chambre sur toute disposition du projet de loi qui ne paraît pas prévue par la pétition introductive ni par l'avis qui en a été donné, tel que l'a rapporté l'examineur des pétitions ou le Comité permanent de la gestion de la Chambre. Aucun projet de loi privé ainsi rapporté ne peut être inscrit au *Feuilleton* en vue de sa prise en considération tant que l'examineur n'aura pas fait savoir si l'avis était suffisant pour embrasser la disposition en question.»

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs de la modification au paragraphe 108(4) du Règlement;

Que le Règlement, tel que modifié, entre en vigueur le premier jour de séance de la troisième session de la 34^e Législature;

Que, pour les fins des articles 104(1) et 112 du Règlement, le premier jour de séance de la troisième session de la 34^e Législature soit réputé être le jour d'ouverture de la première session d'un Parlement;

Que les Ordres de renvoi toujours en vigueur soient réputés renvoyés aux nouveaux comités permanents compétents en la matière;

Que, le cas échéant, les budgets des comités soient remis aux nouveaux comités permanents compétents auxquels ils correspondent;

Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à effectuer la renumérotation nécessaire au Règlement et d'apporter les modifications techniques et consécutives au Règlement, ainsi que les changements au *Feuilleton* et *Feuilleton des Avis*, jugés nécessaires; et

Que le Greffier de la Chambre soit chargé de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

By unanimous consent, it was agreed,—That the amendments be now read a second time and concurred in.

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

The House resumed debate on the motion of Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Darling, for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-314, An Act to amend the Criminal Records Act and the Criminal Code in consequence thereof.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Kirby has been substituted for that of the Honourable Senator Perrault on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Transportation Agency of Canada for the year 1990, pursuant to subsection 66(2) of the National Transportation Act, 1987, Chapter 28 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/545C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summaries of the Corporate Plans for 1991-95 and the Capital Budgets for 1991 of Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of

Du consentement unanime, il est convenu,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Blenkarn, appuyé par M. Darling, portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et modifiant le Code criminel en conséquence.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Perrault a été substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national des transports du Canada pour l'année 1990, conformément à l'article 66(2) de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, chapitre 28 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/545C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Sommaires des plans d'entreprise de 1991-1995 ainsi que des budgets d'investissements pour l'année 1991 de la Société canadienne des ports, la Société du port de Halifax, la Société du port de Montréal, la Société du

Quebec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/805B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee of Transport*).

port de Prince Rupert, la Société du port de Québec, la Société du port de Saint John, la Société du port de St. John's et la Société du port de Vancouver, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/805B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended December 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/32B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Petro-Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/32B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce (Mr. Allmand) concerning gun control (342-8501 and 342-8502).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce (M. Allmand) sur le contrôle des armes à feu (342-8501 et 342-8502).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 299

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 27, 1991

Le mercredi 27 mars 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

RIDEAU HALL
OTTAWA

March 27, 1991

le 27 mars 1991

Sir,

Monsieur le Président,

I have the honour to inform you that the Honourable Beverley M. McLachlin, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 27th day of March, 1991, at 4:00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Beverley M. McLachlin, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 27 mars 1991, à 16h00, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Yours sincerely,

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

ANTHONY P. SMYTH
Deputy Secretary, Policy

Le Sous-secrétaire, politique,
ANTHONY P. SMYTH

The Honourable
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8450 presented by Mr. Soetens concerning the Labelling of Food Ingredients. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/4H.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8450 présentée par M. Soetens concernant l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/4H.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8218 presented by Mr. Blackburn (Jonquière) concerning the Research Centre of Abitibi-Price Inc. in Jonquière, Quebec. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/159.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8218 présentée par M. Blackburn (Jonquière) sur le centre de recherche de la compagnie Abitibi-Price à Jonquière au Québec. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/159.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8212 presented by Mr. Lee concerning the issuance of visas to visitors to Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/160.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8212 présentée par M. Lee sur la délivrance de visas aux visiteurs du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/160.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, for Mr. Blackburn (Brant), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Twenty-third Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the North Atlantic Assembly's Sub-Committee on the Future of the Armed Forces held in Budapest, March 10-14, 1991. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50V.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, au nom de M. Blackburn (Brant), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le vingt-troisième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada à la Sous-commission sur l'avenir des forces armées de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Budapest du 10 au 14 mars 1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50V.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Malone, from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (The World Summit on the Instruments of War and Weapons of Mass Destruction).—Sessional Paper No. 342-8/20B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 55, 56, 57, 59, 60 and 63 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix N° 180 to the Journals).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Malone, du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, présente le quatrième rapport de ce Comité (Le sommet mondial sur les instruments de guerre et les armes de destruction massive).—Document parlementaire n° 342-8/20B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 55, 56, 57, 59, 60 et 63 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 180 aux Journaux).

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Sixth Report of the Committee (That the Sub-Committee has the power to substitute beyond the membership of the Standing Committee).—Sessional Paper No. 342-8/12E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 44 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 181 to the Journals).

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport de ce Comité (Que le sous-comité puisse désigner des suppléants qui ne soient pas membres du Comité permanent).—Document parlementaire n° 342-8/12E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 44 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 181 aux Journaux).

Mr. Wappel, from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Fourth Report of the Committee (Narcotic Control Regulations and Food and Drug Regulations).—Sessional Paper No. 342-8/25A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 25*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 182 to the Journals).

M. Wappel, du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le quatrième rapport de ce Comité (Règlement sur les stupéfiants et du Règlement sur les aliments et drogues).—Document parlementaire n° 342-8/25A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 25*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 182 aux Journaux).

Mr. McLean, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Seventh Report of the Committee (Unanswered Questions/Uncertain Hopes).—Sessional Paper No. 342-8/8F.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9 of the Sub-Committee on International Debt and Issue Nos. 105 of the Standing Committee on External Affairs and International Trade which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix N° 183 to the Journals*).

M. McLean, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le septième rapport de ce Comité (Questions sans réponses et espoirs incertains).—Document parlementaire n° 342-8/8F.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 9 du Sous-comité de la Dette internationale et fascicule n° 25 du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 183 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Wenman, seconded by Mr. Halliday, by leave of the House, introduced Bill, C-351, An Act to amend the Criminal Code (terminally ill persons), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Wenman, appuyé par M. Halliday, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-351, Loi modifiant le code criminel (personnes en phase terminale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act and other legislation respecting the implementation of the Goods and Services Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/347C.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Loiselle, an Order of the Day was designated for the consideration of the Ways and Means motions, notice of which was laid upon the Table earlier this day.

MOTIONS

M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et d'autres lois en vue de la mise en oeuvre de la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/347C.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Loiselle, un ordre du jour est désigné pour l'étude de la motion des voies et moyens, dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to Section 57 of An Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, Chapter 24, 3rd Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, section 12 of the Act be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate affairs and Government Operations; and

That the Committee undertake a comprehensive review of Section 12 and submit a report to the House no later than December 1, 1991.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément à l'article 57 de la Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, l'édiction de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence, chapitre 24, 3^e supplément, Lois révisées du Canada, 1985, l'examen de l'article 12 de la Loi soit renvoyé au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale; et

Que le Comité entreprenne un examen complet de l'article 12 et qu'il soumette un rapport à la Chambre au plus tard le 1^{er} décembre 1991.

By unanimous consent, it was ordered,—That three members and one researcher of the Standing Committee on Energy, Mines and Resources be authorized to travel to London (U.K.) to attend the Conference "Coal in the Environment" from April 1 to 6, 1991.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que trois membres et un chercheur du Comité permanent de l'énergie, mines et ressources soient autorisés à se rendre à Londres (R.-U.) pour assister à une Conférence sur «Le Charbon dans l'environnement» du 1^{er} avril au 6 avril 1991.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order of the House, at 11:00 o'clock a.m. on Monday, April 8, 1991, the House shall meet for an address by His Excellency Carlos Salinas de Gortari, President of the United Mexican States, to Members of the House of Commons and Members of the Senate;

That such address and all customary introductory and related remarks be printed as an appendix to the *House of Commons Debates* of that day and form part of the records of this House;

That media recording and transmission of such address, introductory and related remarks be authorized according to House guidelines; and

That, beginning at 2:00 o'clock p.m. that day, proceedings will be in accordance with the provisions of the Standing Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canada Post Corporation (342-8503 to 342-8506);

—two by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the Baltic States (342-8507 and 342-8508);

—two by the honourable Member for Labrador (Mr. Rompkey) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8509 and 342-8510);

—three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-8511 to 342-8513);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Canada Post Corporation (342-8514);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): one concerning East European immigrants (342-8515) and one concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Skłodowska Curie (342-8516);

—six by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-8517 to 342-8522);

—one by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning euthanasia (342-8523);

—three by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning pollution from automobiles (342-8524 to 342-8526);

—sixteen by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-8527 to 342-8542);

—two by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-8543 and 342-8544);

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à 11h00, le lundi 8 avril 1991, pour entendre le discours de Son Excellence, M. Carlos Salinas de Gortari, président des États-Unis du Mexique, devant les membres de la Chambre des communes et du Sénat;

Que le discours, les présentations et les remarques d'usage soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du même jour et fassent partie des archives de la Chambre;

Que les médias soient autorisés à transmettre et à enregistrer ce discours, les présentations et les remarques d'usage, conformément aux directives de la Chambre; et

Que, à compter de 14h00, les délibérations de ce jour soient conformes aux dispositions du Règlement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Société canadienne des postes (342-8503 à 342-8506);

—deux par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) sur les États baltes (342-8507 et 342-8508);

—deux par l'honorable député de Labrador (M. Rompkey) sur la Société Radio-Canada (342-8509 et 342-8510);

—trois par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8511 à 342-8513);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur la Société canadienne des postes (342-8514);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): une sur les immigrants de l'Europe de l'Est (342-8515) et une sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Skłodowska Curie (342-8516);

—six par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relatives à la taxe sur les produits et services (342-8517 à 342-8522);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Ouest (M^{me} Catterall) sur l'euthanasie (342-8523);

—trois par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur la pollution causée par l'automobile (342-8524 à 342-8526);

—seize par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (342-8527 à 342-8542);

—deux par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) sur la Gendarmerie royale du Canada (342-8543 et 342-8544);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Goods and Services Tax (342-8545);

—three by the honourable Member for Windsor—St. Clair (Mr. McCurdy): one concerning Revenue Canada (342-8546) and two concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8547 and 342-8548);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning VIA Rail (342-8549);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning uranium mining (342-8550);

—two by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff): one concerning euthanasia (342-8551) and one concerning the Goods and Services Tax (342-8552);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning VIA Rail (342-8553); and

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning postal rates (342-8554) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-8555).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 297—Mr. Whittaker

For the time period from November, 1988 up to and including April, 1990, were government grants or monies received by individuals or groups within the Constituency of Okanagan—Similkameen—Merritt and, if so, in each case (a) from which department or federal funding agency (b) what was the program name (c) what were the names of individuals or groups receiving funds (d) what were the dollar values of each award (e) what percentage of the total money value of the program did the award represent?—Sessional Paper No. 342-Q-297.

No. 378—Mr. Duhamel

1. For each of the government's recently announced projects providing assistance to literacy, what are the (a) project names (b) objectives (c) amounts allocated (d) breakdown by (i) project (ii) amount for each province and territory?

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) relative à la taxe sur les produits et services (342-8545);

—trois par l'honorable député de Windsor—Sainte-Claire (M. McCurdy): une sur Revenu Canada (342-8546) et deux sur la Société Radio-Canada (342-8547 et 342-8548);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur VIA Rail (342-8549);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur l'exploitation de mines d'uranium (342-8550);

—deux par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff): une sur l'euthanasie (342-8551) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-8552);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) sur VIA Rail (342-8553); et

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une sur les tarifs postaux (342-8554) et une sur la Commission canadienne du blé (342-8555).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 297—M. Whittaker

De novembre 1988 à avril 1990 inclusivement, le gouvernement a-t-il versé des subventions ou des sommes à des particuliers ou à des groupes de la circonscription électorale d'Okanagan—Similkameen—Merritt, en Colombie-Britannique, et, dans l'affirmative, dans chaque cas a) par l'entreprise de quel ministère ou organisme fédéral de financement l'a-t-il fait, b) dans le cadre de quel programme, c) quels sont les noms des personnes ou organismes bénéficiaires, d) quel montant a été versé à chacun d'eux, e) quel pourcentage des sommes totales consenties dans le cadre du programme ce montant représentait-il?—Document parlementaire n° 342-Q-297.

N° 378—M. Duhamel

1. Au sujet des projets d'aide à l'alphabétisation récemment annoncés par le gouvernement, quels sont a) les noms des divers projets, b) les objectifs poursuivis dans chaque cas, c) les montants accordés à chacun, d) pour chacune des provinces et chacun des territoires, (i) les projets approuvés, (ii) les montants accordés?

2. What is the breakdown by project for (a) English language (b) French language (c) other languages?—Sessional Paper No. 342-Q-378.

No. 394—*Ms. Hunter*

For (a) each year of operation to date (b) each nuclear worker, what is the total absorbed dose of radiation in person-rem (i) by reactor station (ii) for each nuclear power generating station?—Sessional Paper No. 342-Q-394.

No. 395—*Ms. Hunter*

For (a) each year of operation to date (b) each nuclear worker, for (i) the Chalk River Nuclear Laboratories (ii) the Whiteshell Nuclear Research Establishment, what is the total absorbed dose of radiation in person-rem?—Sessional Paper No. 342-Q-395.

No. 422—*Mr. Skelly (Comox—Alberni)*

For the period 1984-1990 were any government contracts awarded to J.F. Hickling Management Consultants Ltd. and, if so, (a) how many (b) for what projects (c) what was the value of each project?—Sessional Paper No. 342-Q-422.

No. 424—*Mr. Ferguson*

1. What studies, research, working papers etc. and responses by author and title has the government conducted, commissioned or funded on: (a) the gasoline oxygenate Methylcyclopentadienyl Manganese Tricarbonyl (MMT) (b) MMT and hydrocarbon emissions (c) MMT and automotive exhaust emissions (d) MMT and its effects on pollution control devices (e) MMT and its effects on the environment (f) MMT and its effects on human health and other living organisms (g) MMT and its neurological effects (h) Mn3 and its effects on human health and other living organisms (i) Mn3 and its effects on the environment (j) Mn3 and its neurological effects (k) Mn3 and the neurological effects of breathing it (l) other heavy metals and their neurological effects (m) the gradual phase out of lead in gasoline and alternative oxygenate (n) the environmental effects of alternative oxygenates (o) the effects of alternative oxygenates on human health and other living organisms (p) the neurological effects of alternate oxygenates?

2. Is the government aware of studies or research papers that have been conducted by the private sector or educational institutions in Canada or abroad on any of the subjects listed above and if so, what are they by author and title?—Sessional Paper No. 342-Q-424.

2. Quelle est la liste des projets visant a) des anglophones, b) des francophones, c) des allophones?—Document parlementaire n° 342-Q-378.

N° 394—*M^{me} Hunter*

Pour a) chaque année d'exploitation écoulée jusqu'à maintenant, b) chaque travailleur exposé à l'énergie nucléaire, quelle a été la dose totale de radiation absorbée, en rems—personne (i) par poste de réacteur, (ii) par centrale nucléaire?—Document parlementaire n° 342-Q-394.

N° 395—*M^{me} Hunter*

Pour a) chaque année d'exploitation écoulée jusqu'à maintenant, b) chaque travailleur exposé à l'énergie nucléaire à l'emploi (i) des Laboratoires nucléaires de Chalk River, (ii) de l'Établissement de recherches nucléaires de Whiteshell, quelle a été la dose totale de radiation absorbée, en rems—personne?—Document parlementaire n° 342-Q-395.

N° 422—*M. Skelly (Comox—Alberni)*

Durant la période 1984-1990, des contrats gouvernementaux ont-ils été accordés à la société J.F. Hickling Management Consultants Ltd. et, dans l'affirmative, a) combien, b) pour quels projets, c) quelle était la valeur de chaque projet?—Document parlementaire n° 342-Q-422.

N° 424—*M. Ferguson*

1. Quels études, recherches, documents de travail, etc. et réponses, par auteur et par titre, le gouvernement a-t-il produits, commandés ou financés concernant: a) l'oxygénat d'essence méthylcyclopenta-dienylmanganèse trycarbonyl (MMT) b) le MMT et les émissions d'hydrocarbures c) le MMT et les gaz d'échappement des véhicules automobiles d) le MMT et ses effets sur les dispositifs antipollution e) le MMT et ses effets sur l'environnement f) le MMT et ses effets sur la santé des humains et autres organismes vivants g) le MMT et ses effets neurologiques h) le Mn3 et ses effets sur la santé des humains et autres organismes vivants i) le Mn3 et ses effets sur l'environnement j) le Mn3 et ses effets neurologiques k) le Mn3 et les effets neurologiques chez les humains qui respirent ce produit l) d'autres métaux lourds et leurs effets neurologiques m) l'élimination graduelle du plomb dans l'essence et les oxygénats de substitution n) les effets environnementaux des oxygénats de substitution o) les effets des oxygénats de substitution sur la santé des humains et autres organismes vivants p) les effets neurologiques des oxygénats de substitution?

2. Le gouvernement a-t-il connaissance d'études ou de documents de recherche produits par le secteur privé ou par des établissements d'enseignement au Canada ou à l'étranger sur l'un ou l'autre des sujets mentionnés ci-dessus, et dans l'affirmative, quels sont ces études et documents, par auteur et par titre?—Document parlementaire n° 342-Q-424.

No. 425—*Mr. Ferguson*

1. What studies, research, working papers etc. and responses by author and title has the government conducted, commissioned, or funded on: (a) Manganese and its effects on human health and other living organisms (b) Manganese and its neurological effects?

2. Is the government aware of studies or research papers that have been conducted by the private sector or educational institutions in Canada or abroad on any of the subjects listed above, and if so, what are they, by author and title?—Sessional Paper No. 342-Q-425.

No. 438—*Mr. Walker*

Since 1985, what are (a) the names of the military training exercises or wargames conducted by the Canadian Armed Forces and Reserves (b) the cost for each exercise (c) their duration?—Sessional Paper No. 342-Q-438.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Returns to the foregoing Orders.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely;

Bill C-99, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely;

Bill C-100, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1992.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Martin (Lincoln),—That the amendments made by the Senate to Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, be now read a second time and concurred in.

N° 425—*M. Ferguson*

1. Quels études, recherches, documents de travail, etc. et réponses, par auteur et par titre, le gouvernement a-t-il produits, commandés ou financés concernant: a) le manganèse et ses effets sur la santé des humains et autres organismes vivants b) le manganèse et ses effets neurologiques?

2. Le gouvernement a-t-il connaissance d'études ou de documents de recherches produits par le secteur privé ou par des établissements d'enseignement au Canada ou à l'étranger sur l'un ou l'autre des sujets mentionnés ci-dessus, et dans l'affirmative, quels sont ces études et documents, par auteur et par titre?—Sessional Paper No. 342-Q-425.

N° 438—*M. Walker*

Depuis 1985, quels sont a) les noms des exercices militaires ou des jeux de guerre auxquels ont participé les Forces armées canadiennes et la Réserve, b) les coûts de chaque exercice, c) combien de temps ces exercices ont-ils duré?—Document parlementaire n° 342-Q-438.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-99, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-100, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1992.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln),—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

And on the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Danis, —That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Danis, That this question be now put,

it was agreed to, on division.

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), —That the amendments made by the Senate to Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, be now read a second time and concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, —That the recorded division be deferred until 4:45 p.m., later this day.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Beverley M. McLachlin, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof. —Chapter No. 16; and

Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities. —Chapter No. 17.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

“The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1992; and

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991;

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent.”

Et sur la motion de M. Hawkes, appuyé par M. Danis, —Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, la question sur la motion de M. Hawkes, appuyé par M. Danis, —Que cette question soit maintenant mise aux voix.

est agréée, sur division.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), —Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés, est mise aux voix.

Du consentement unanime, il est ordonné, —Que le vote par appel nominal soit différé jusqu'à 16h45, aujourd'hui.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Beverley M. McLachlin, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence. —Chapitre n° 16; et

Projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes. —Chapitre n° 17.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi portant octroi à Sa Majesté de certains crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1992; et

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-100, Appropriation Act No. 1, 1991-92.—Chapter No. 18; and

Bill C-99, Appropriation Act No. 4, 1990-91.—Chapter No. 19.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose;

Mr. Danis for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cardiff, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

At 4:45 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Martin (Lincoln),—That the amendments made by the Senate to Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, be now read a second time and concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 413)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Baker
Bernier
Blondin
Brightwell
Casey
Charest
Clifford
Corbett
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dionne
Ferguson
Fontaine
Friesen
Greene
Hawkes
Horner
Jacques
Jourdain
Landry
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)

Assad
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard (Roberval)
Cadieux
Catterall
Clancy
Cole
Côté
Danis
Della Noce
Dobbie
Ferland
Fontana
Gagliano
Guilbault
Hicks
Horning
James
Kempling
Larivière
Loiselle
Manley
Mayer
McKnight

Atkinson
Belsher
Bjornson
Boudria
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
Darling
Desjardins
Duplessis
Finestone
Foster
Gauthier
Halliday
Hockin
Hudson
Johnson
Keys
Layton
Lopez
Marchi
Mazankowski
McLean

Attewell
Berger
Blais
Boyer
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Crawford
DeBlois
Dick
Feltham
Flis
Fretz
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hopkins
Hughes
Joncas
Koury
Lee
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
Merrithew

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

Projet de loi C-100, Loi de crédits n° 1 de 1991-1992.—Chapitre n° 18; et

Projet de loi C-99, Loi de crédits n° 4 de 1990-1991.—Chapitre n° 19.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin.

M. Danis, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Cardiff, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 16h45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln),—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Mifflin
Moore
Pagtakhan
Prud'homme
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Stewart
Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Wenman
Winegard

Milliken
Nault
Phinney
Richardson
Shields
Soetens
Tardif
Tremblay (Lotbinière)
Vien
White
Worthy--142

Mills
Oberle
Plourde
Robitaille
Siddon
Sparrow
Thacker
Turner (Halton--Peel)
Volpe
Wilbee

Monteith
O'Kurley
Pronovost
Saint-Julien
Simmons
Stevenson
Thorkelson
Vanciel
Weiner
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Blackburn (Brant)
Funk
Karpoff
MacWilliam
Riis
Whittaker

Angus
Brewin
Harvey (Edmonton East)
Kristiansen
McCurdy
Robinson
Young (Beaches--Woodbine)--26

Benjamin
Butland
Heap
Langan (Mission--Coquitlam)
McLaughlin
Skelly (Comox--Alberni)

Black
Fulton
Hovdebo
Laporte
Murphy
Taylor

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cardiff,—That Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Cardiff,—Que le projet de loi C-98, Loi habitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Molgat has been substituted for that of the Honourable Senator Kirby on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Molgat a été substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on External Affairs and International Trade: Canada

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce

in the Organization of American States: Towards an Active and Independent Role (Sessional Paper No. 342-8/8B), presented to the House on Tuesday, February 6, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/8D.

extérieur: Le Canada au sein de l'Organisation des États américains: Vers un rôle actif et indépendant (document parlementaire n° 342-8/8B), présenté à la Chambre le mardi 6 février 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/8D.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan for the Export Development Corporation for the 1991 to 1995 planning period, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/851B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan de la Société pour l'expansion des exportations pour la période de planification de 1991 à 1995, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/851B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada Limited (Formerly Petro-Canada) on the Consolidated Financial Statements, for the year ended December 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/32C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Petro-Canada Limitée (auparavant Petro-Canada) sur les états financiers consolidés pour l'année terminée le 31 décembre 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/32C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Tablings of Summaries and Annual Reports for Crown Corporations for the Fourth Quarter, 1990, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/709G. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement concernant le dépôt des résumés et des rapports annuels des sociétés d'État pour le quatrième trimestre 1990, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/709G. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report made under the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 52 of the Cultural Property Export and Import Act, Chapter C-51, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/16B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 52 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, chapitre C-51, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/16B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Supplementary Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report, Recommendations 12(b) 14(b) and 22(b), of the Standing Committee on Public Accounts: Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1989—Chapter 27, the Special Audit of Emergency Preparedness Canada (EPC) (Sessional Paper No. 342-8/17C), presented to the House on Monday, March 12, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17D.

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse supplémentaire du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, aux recommandations (sections 12.b, 14.b et 22.b) du cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics: Rapport annuel du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1989—Chapitre 27, Vérification spéciale de Protection civile Canada (PCC) (document parlementaire n° 342-8/17C), présenté à la Chambre le lundi 12 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17D.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Beaver River (Miss Grey) concerning the right to bear arms (342-8556); and

—one by the honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8557).

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., pursuant to Standing Order 28(2), the Speaker adjourned the House until Monday, April 8, 1991, at 2:00 p.m., pursuant to Order made earlier this day.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Beaver River (M^{lle} Grey) sur le droit de porter des armes (342-8556); et

—une par l'honorable député de Lévis (M. Fontaine) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8557).

AJOURNEMENT

À 18h35, conformément à l'article 28(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 8 avril 1991, à 14h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.



N° 300
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, April 8, 1991

Le lundi 8 avril 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8264 presented by Mr. Althouse concerning rural communities. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/161.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8264 présentée par M. Althouse sur les communautés rurales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/161.

Mr. Cooper, for Mr. Andre, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8302 presented by Mr. Foster concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24R.

M. Cooper, au nom de M. Andre, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8302 présentée par M. Foster concernant la Société canadienne des Postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24R.

Mr. Cooper, for Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8429 to 342-8435 presented by Mr. Ferguson concerning pollution from automobiles. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/148C.

M. Cooper, au nom de M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8429 à 342-8435 présentées par M. Ferguson sur la pollution causée par l'automobile. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/148C.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8455 and 342-8456 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso) concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A27.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8455 et 342-8456 présentées par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A27.

Mr. Cooper, for Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8360 presented by Mr. Rodriguez concerning the Parking fees charged to federal government employees. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/162.

M. Cooper, au nom de M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8360 présentée par M. Rodriguez concernant les frais de stationnement payables par les fonctionnaires fédéraux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/162.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-8318, 342-8346, 342-8366 and 342-8376 presented by Mr. Riis;
- 342-8328 presented by Mr. Heap;
- 342-8349 presented by Mr. Crawford;
- 342-8381 to 342-8391 presented by Mrs. Finestone;
- 342-8394 presented by Mr. Gray (Windsor West);
- 342-8401 presented by Mr. Dingwall;
- 342-8417 presented by Mr. Karpoff; and
- 342-8422 to 342-8428 presented by Mr. Pickard.—Sessional Paper No. 342-9/82A35.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8318, 342-8346, 342-8366 et 342-8376 présentées par M. Riis;
- 342-8328 présentée par M. Heap;
- 342-8349 présentée par M. Crawford;
- 342-8381 à 342-8391 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-8394 présentée par M. Gray (Windsor-Ouest);
- 342-8401 présentée par M. Dingwall;
- 342-8417 présentée par M. Karpoff; et
- 342-8422 à 342-8428 présentées par M. Pickard.—Document parlementaire n° 342-9/82A35.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-8558);
- four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Canada Post Corporation (342-8559 to 342-8562);
- one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning Ukrainian Canadians (342-8563);
- one by the honourable Member for Acadie—Bathurst (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-8564);
- one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Sklodowska Curie (342-8565);
- twenty-nine by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning long-distance telephone service (342-8566 to 342-8594);
- three by the honourable Member for St. John's East (Mr. Reid) concerning Bulgarian immigrants (342-8595 to 342-8597); and
- two by the honourable Member for Welland—St. Catharines—Thorold (Mr. Parent) concerning the 125th anniversary of the birth of Marie Sklodowska Curie (342-8598 and 342-8599).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (342-8558);
- quatre par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Société canadienne des postes (342-8559 à 342-8562);
- une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) sur les Canadiens d'origine ukrainienne (342-8563);
- une par l'honorable député d'Acadie—Bathurst (M. Young) relative à la taxe sur les produits et services (342-8564);
- une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Sklodowska Curie (342-8565);
- vingt-neuf par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) sur le service téléphonique interurbain (342-8566 à 342-8594);
- trois par l'honorable député de St. John's—Est (M. Reid) sur les immigrants bulgares (342-8595 à 342-8597); et
- deux par l'honorable député de Welland—St. Catharines—Thorold (M. Parent) sur le 125^e anniversaire de naissance de Marie Sklodowska Curie (342-8598 et 342-8599).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And debate continuing;

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken, moved in amendment thereto,—That the motion be amended in the first paragraph by deleting proposed amendments numbered 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, and 45 and by deleting section 73(5) in proposed amendment numbered 24.

And debate arising thereon;

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Kinsella has been substituted for that of the Honourable Senator Berntson on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators Thériault and Gigantès have been substituted for those of the Honourable Senators Molgat and Perrault on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Jourdenais for Mr. Thorkelson and Mr. Desjardins for Mr. Côté on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaires émanant du gouvernement n° 30*).

Le débat se poursuit.

M. Dingwall, appuyé par M. Milliken, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion, au premier paragraphe, en supprimant les modifications proposées numéros 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37 et 45, et en supprimant le paragraphe 73(5) à la modification proposée numéro 24.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Kinsella a été substitué à celui de l'honorable sénateur Berntson sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les noms des honorables sénateurs Thériault et Gigantès ont été substitués à ceux des honorables sénateurs Molgat et Perrault sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Jourdenais en remplacement de M. Thorkelson et M. Desjardins en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence.

Mr. Friesen for Mr. Nicholson on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. McGuire for Miss Campbell (South West Nova) on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mrs. Browes for Mr. Atkinson and Mr. Nicholson for Mr. Friesen on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. McGuire on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Atkinson for Mr. Nicholson on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Nicholson for Mr. Atkinson on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Dionne for Miss Campbell (South West Nova) on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Dionne on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada–Nova Scotia offshore revenue sharing and expenditures, equalization offset payments and the Development Fund for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to sections 231 and 238 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, Chapter 28, Statutes of Canada, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/448B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

M. Friesen en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. McGuire en remplacement de M^{lle} Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{me} Browes en remplacement de M. Atkinson et M. Nicholson en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{lle} Campbell (South West Nova) en remplacement de M. McGuire sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Atkinson en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Nicholson en remplacement de M. Atkinson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Dionne en remplacement de M^{lle} Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M^{lle} Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Dionne sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur le partage des recettes et dépenses extracôtées entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, des paiements de péréquation compensatoires et du Fonds de développement pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément aux articles 231 et 238 de la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, chapitre 28, Statuts du Canada, 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342–1/448B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Civil Aviation Tribunal for the year 1990, pursuant to section 35 of the Aeronautics Act, Chapter 33, (1st Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/621B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'année 1990, conformément à l'article 35 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre 33, (1^{er} suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/621B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts: 1988-89 Public Accounts of Canada, Vols. II and III and, in particular, controls over grants and contributions (Sessional Paper No. 342-8/17D), presented to the House on Monday, November 5, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17E.

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des comptes publics: Comptes publics du Canada pour 1988-1989, volumes II et III, et en particulier sur le contrôle des subventions et contributions (document parlementaire n° 342-8/17D) présenté à la Chambre le lundi 5 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17E.

By Mr. Loiselle,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts: Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31 1989—Paragraphs 1.168 to 1.184 as well as past Auditor General's reports relating to personnel issues and the reform of the Public Service (Sessional Paper No. 342-8/17E), presented to the House on Thursday, November 8, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17F.

Par M. Loiselle,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des comptes publics: Rapport annuel du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989—paragraphes 1.168 à 1.184 ainsi que les rapports antérieurs du Vérificateur général traitant des questions de personnel et de la réforme de la fonction publique (document parlementaire n° 342-8/17E) présenté à la Chambre le jeudi 8 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17F.

By Mr. Loiselle,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts: Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31 1989 and, in particular, Chapter 6—Denial of Information required to audit ministers' travel expenses (Sessional Paper No. 342-8/17F), presented to the House on Friday, December 14, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17G.

Par M. Loiselle,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des comptes publics: Rapport annuel du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989 et, en particulier, sur le chapitre 6—Refus d'accès à l'information nécessaire pour la vérification des frais de déplacement des ministres (document parlementaire n° 342-8/17F) présenté à la Chambre le vendredi 14 décembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17G.

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs: Maritime Sovereignty (Sessional Paper No. 342-8/20A), presented to the House on Thursday, November 8, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/20.

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants: La Souveraineté maritime (document parlementaire n° 342-8/20A), présenté à la Chambre le jeudi 8 novembre 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/20.

ADJOURNMENT

At 7:33 p.m., the House adjourned until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h33, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.



N° 301
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, April 9, 1991

Le mardi 9 avril 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of The State of Forestry in Canada for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper N° 342-1/461. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-8527 to 342-8542 presented by Mr. Angus;
- 342-8549 presented by Mr. Murphy; and
- 342-8553 presented by Mr. Whittaker.—Sessional Paper No. 342-9/12A28.

Mr. Cooper, for Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8378 presented by Mr. Riis concerning equal pay for women. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/57C.

Mr. Cooper, for Mr. Loiselle, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8420 presented by Mr. Blaikie concerning the Parking fees charged to federal government employees. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/162A.

Mr. Cooper for Mr. MacKay, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-8319, 342-8331, 342-8341, 342-8344, 342-8350 and 342-8364 presented by Mr. Saint-Julien concerning a development project for Parliament Hill. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/142C.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8345 presented by Mr. Jordan concerning the income tax deduction for volunteer firefighters. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/153A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de l'État des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/461. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-8527 à 342-8542 présentées par M. Angus;
- 342-8549 présentée par M. Murphy; et
- 342-8553 présentée par M. Whittaker.—Document parlementaire n° 342-9/12A28.

M. Cooper, au nom de M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8378 présentée par M. Riis sur l'égalité salariale pour les femmes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/57C.

M. Cooper, au nom de M. Loiselle, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8420 présentée par M. Blaikie concernant les frais de stationnement payables par les fonctionnaires fédéraux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/162A.

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-8319, 342-8331, 342-8341, 342-8344, 342-8350 et 342-8364 présentées par M. Saint-Julien sur l'aménagement de la colline du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/142C.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8345 présentée par M. Jordan sur l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/153A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8454 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso) concerning the Goods and Services Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/82A36.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8454 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) relative à la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/82A36.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8600);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning pollution from automobiles (342-8601);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-8602);

—two by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey): one concerning the Goods and Services Tax (342-8603) and one concerning Bill C-84, An Act respecting the privatization of the national petroleum company of Canada (342-8604); and

—one by the honourable Member for Ontario (Mr. Soetens) concerning the Senate (342-8605).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) sur la Société Radio-Canada (342-8600);

—une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) sur la pollution causée par l'automobile (342-8601);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (342-8602);

—deux par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey): une relative à la taxe sur les produits et services (342-8603) et une relative au projet de loi C-84, Loi concernant la privatisation de la société nationale des pétroles du Canada (342-8604); et

—une par l'honorable député d'Ontario (M. Soetens) sur le Sénat (342-8605).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended in the first paragraph by deleting proposed amendments numbered 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, and 45 and by deleting section 73(5) in proposed amendment numbered 24.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion, au premier paragraphe, en supprimant les modifications proposées numéros 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37 et 45, et en supprimant le paragraphe 73(5) à la modification proposée numéro 24.

Le débat se poursuit.

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Hawkes, seconded by Mr. Dick, moved,—That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of continuing consideration of Government Business No. 30, concerning amendments to the Standing Orders of the House.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Hawkes, appuyé par M. Dick, propose,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin de poursuivre l'étude de l'affaire n° 30 émanant du gouvernement relative à des amendements au Règlement de la Chambre.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Domm, seconded by Mr. Fretz,—That Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court Act (habeas corpus), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Kirby has been substituted for that of the Honourable Senator Thériault on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Domm, appuyé par M. Fretz,—Que le projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Kirby a été substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes,

sans amendement.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:45 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h45, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment on the State of the Parks, 1990 Profiles, pursuant to the National Parks Act, Chapter 39 (4th Supp.), Section 3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/462. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement sur l'État des parcs, Profils 1990, conformément à la Loi sur les parcs nationaux, Chapitre 39 (4^e suppl.), article 3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/462. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8606).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8606).

ADJOURNMENT

At 6:20 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 302
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, April 10, 1991

Le mercredi 10 avril 1991

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/108B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/108B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Cardiff, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Report to Parliamentary Committee on the exclusions to the Workplace Hazardous Materials Information System "(WHMIS). (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/41.

M. Cardiff, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport présenté au Comité parlementaire sur les exclusions du système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail» (SIMDUT). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/41.

Mr. Cardiff, for Mr. Blais, laid upon the Table,—Document entitled: "Report to the Senior Advisory Committee on the Workplace Hazardous Materials Information System "(WHMIS)—Phase II. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/41A.

M. Cardiff, au nom de M. Blais, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport du comité consultatif supérieur du système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail» (SIMDUT)—Phase II. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/41A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the revised Eleventh Report of the Committee, which is as follows:

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le onzième rapport modifié de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 6, 1990, your Committee has considered Bill C-83, An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters, and has agreed to report it with the following amendments:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 6 novembre 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-83, Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et comportant des mesures connexes et corrélatives, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Clause 2

Strike out line 3, at page 2, and substitute the following therefor:

““auditor” includes a firm of accountants;”

Strike out lines 22 and 23, at page 4, and substitute the following therefor:

“ment or of the legislature of a province and that is primarily engaged in”

Add immediately after line 46, at page 4, the following:

““guarantee” includes a letter of credit;”

Strike out line 15, at page 6, and substitute the following therefor:

“or on behalf of the shareholders who voted in respect of”

Strike out line 7, at page 7, and substitute the following therefor:

“branch concerned;”

Strike out lines 23 to 35, at page 8, and substitute the following therefor:

““special resolution” means a resolution passed by a majority of not less than two thirds of the votes cast by or on behalf of the shareholders who voted in respect of that resolution or signed by all the shareholders entitled to vote on that resolution;”

Strike out lines 1 and 2, at page 9, and substitute the following therefor:

““subsidiary” means a body corporate that is a subsidiary of another body corporate within the mean-”

Clause 10

Strike out in the English version only, line 25, at page 14, and substitute the following therefor:

“beneficially owns voting shares of the body”

Strike out line 35, at page 14, and substitute the following therefor:

“to increase a substantial investment in the”

Clause 19

Strike out line 36, at page 17, and substitute the following therefor:

“such director, officer or representative, or”

Clause 44

Add immediately after line 19, at page 27, the following:

“(3) Subject to section 260, a company may carry on business under or identify itself by a name other than its corporate name.”

Article 2

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit :

««vérificateur» S'entend notamment d'un cabinet de comptables.»

Retrancher la ligne 33, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«vité est principalement le commerce des valeurs»

Ajouter immédiatement après la ligne 44, à la page 3, ce qui suit :

«garantie» S'entend notamment d'une lettre de crédit.

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«majorité des voix exprimées.»

Retrancher la ligne 12, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«actionnaire, ou selon les livres du bureau en cause,»

Retrancher les lignes 23 à 30, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«tée aux deux tiers au moins des voix exprimées ou signée de tous les actionnaires habiles à voter en l'occurrence.»

Retrancher la ligne 26, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

««filiale» Personne morale se trouvant dans la situation»

Article 10

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 25, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

«beneficially owns voting shares of the body»

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

«vantes sont réputées augmenter l'intérêt de groupe financier d'une personne dans une per-»

Article 19

Retrancher les lignes 39 à 41, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

«e) un document émanant régulièrement d'un tel administrateur, dirigeant ou mandataire n'est ni valable ni authentique-»

Article 44

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 27, ce qui suit :

«(3) Sous réserve de l'article 260, la société peut exercer son activité commerciale ou s'identifier sous un nom autre que sa dénomination sociale.»

Clause 46

Add immediately after line 44, at page 27, the following:

“(3) Any company to whom an order of the Minister under subsection (1) relates may, within thirty days after the date of the order, appeal the matter in accordance with section 521.

(4) An order of the Minister under subsection (1) is not stayed by an appeal under subsection (3), unless the court otherwise provides.”

Clause 52

Strike out line 12, at page 30, and substitute the following therefor:

“or under section 112 of the *Loan Companies Act* and that is in effect immediately before the”

Strike out line 17, at page 30, and substitute the following therefor:

“section 57(1) or the designation referred to in subsection 57(3), as the case may be, and the company remains”

Clause 55

Strike out lines 23 and 24, at page 31, and substitute the following therefor:

“the company in another deposit-taking Canadian”

Clause 56

Strike out, in the English version only, line 32, at page 31, and substitute the following therefor:

“and carrying on of business by a company”

Strike out, in the English version only, line 3, at page 32 and substitute the following therefor:

“carrying on of business by a company more”

Clause 57

Strike out, in the English version only, line 7, at page 32, and substitute the following therefor:

“mencement and carrying on of business by a”

Strike out, in the English version only, line 13, at page 32, and substitute the following therefor:

“mencement and carrying on of business by a”

Strike out, in the English version only, line 19, at page 32, and substitute the following therefor:

“ment and carrying on of business by a com—”

Add immediately after line 17, at page 32, the following:

“(3) An order approving the commencement and carrying on of business by a company, other than a company that is a trust company pursuant to subsection (2), may, at the discretion of the Superintendent, contain a designation that the company is a mortgage investment company under this Act.”

Article 46

Ajouter immédiatement après la ligne 40, à la page 27, ce qui suit :

«(3) La société visée par l'arrêté prévu au paragraphe (1) peut, dans les trente jours suivant sa date, porter la question en appel conformément à l'article 521.

(4) L'appel n'a pas d'effet suspensif sur l'exécution de la décision, sauf si le tribunal en ordonne autrement.»

Article 52

Retrancher la ligne 10, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

«prévues au paragraphe 57(1) ou de la désignation prévue au paragraphe 57(3) le permis qui a»

Retrancher la ligne 12, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

«*Loi sur les sociétés de fiducie* ou de l'article 112 de la *Loi sur les sociétés de prêt* et qui est»

Article 55

Retrancher la ligne 19 à la page 31.

Article 56

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit :

«and carrying on of business by a company»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«carrying on of business by a company more»

Article 57

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 7, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«mencement and carrying on of business by a»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 13, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«mencement and carrying on of business by a»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«ment and carrying on of business by a com—»

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 32, ce qui suit :

«(3) L'agrément peut, à l'appréciation du surintendant, désigner la société comme société de crédit immobilier au titre de la présente loi, sauf s'il s'agit d'une société de fiducie au titre du paragraphe (2).»

Strike out line 18, at page 32, and substitute the following therefor:

“(4) An order approving the commence—”

Clause 58

Strike out, in the English version only, line 27, at page 32, and substitute the following therefor:

“ness by a company, the Superintendent may”

Strike out line 31, at page 32, and substitute the following therefor:

“referred to in section 412, or the designation referred to in subsection 57(3),”

Strike out line 36, at page 32, and substitute the following therefor:

“expedient and necessary,”

Strike out line 39, at page 32, and substitute the following therefor:

“limitation to which the order is subject, or

(d) revoke any designation contained in the order,”

Clause 59

Strike out, in the English version only, line 24, at page 33, and substitute the following therefor:

“business by a company, the company shall”

Strike out, in the English version only, line 32, at page 33, and substitute the following therefor:

“mencement and carrying on of business by a”

Clause 61

Strike out line 42, at page 34, and substitute the following therefor:

“pay, with any interest earned thereon, to the shareholders or”

Clause 63

Strike out, in the English version only, line 35, at page 35, and substitute the following therefor:

“shareholders except where”

Add immediately after line 16, at page 36, the following:

“(5) Subsection (1) and (2) do not apply in respect of a former-Act company whose shareholders are confined to entities incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province that are, in the opinion of the directors, operating as credit unions or cooperative associations.”

Clause 68

Strike out line 47, at page 37, and lines 1 to 16, at page 38, and substitute the following therefor:

“paid for in money or, with the approval of the Superintendent, in property.”

Add immediately after line 29, at page 38, the following:

Retrancher la ligne 13, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) L'agrément peut aussi être assorti des»

Article 58

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«ness by a company, the Superintendent may»

Retrancher la ligne 22, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«les activités mentionnées à l'article 412 ou la désignation visée au paragraphe 57(3);»

Retrancher la ligne 25, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«qu'il estime nécessaires en ce qui a trait à»

Retrancher la ligne 29, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«toute condition ou restriction y figurant;

d) en y annulant la désignation.»

Article 59

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 24, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

«business by a company, the company shall»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

«mencement and carrying on of business by a»

Article 61

Retrancher la ligne 28, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit :

«fondateur le montant de son apport, intérêts créditeurs»

Article 63

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 35, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit :

«shareholders except where»

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 36, ce qui suit :

«(5) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à la société antérieure dont les seuls actionnaires sont des entités constituées en personnes morale ou formées sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et qui sont, de l'avis du conseil d'administration, exploitées à titre de caisses populaires ou d'associations coopératives.»

Article 68

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 37, et les lignes 1 à 17, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

«à leur libération totale en argent ou, avec l'approbation du surintendant, en nature.»

Ajouter immédiatement après la ligne 27, à la page 38, ce qui suit :

“(3) When issuing shares, a company may stipulate that the shares be paid for in a currency other than the currency of Canada.”

Clause 73

Strike out lines 1 and 2, at page 41, and substitute the following therefor:

“73. Except as provided in sections 74 to 77, or unless permitted by the regula—”

Clause 76

Strike out line 29, at page 42, and substitute the following therefor:

“as the case may be, within six months after the day of the realization, sell or other—”

Clause 82

Strike out lines 47 and 48, at page 45, and lines 1 and 2, at page 46;

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 83

Add immediately after line 28, at page 46, the following:

“(4) When issuing subordinated indebtedness, a company may stipulate that the subordinated indebtedness be paid for in a currency other than the currency of Canada.”

Clause 84

Add immediately after line 40, at page 46, the following:

““clearing agency” means a person designated as a recognized clearing agency by the Superintendent;”

Strike out, in the English version only, lines 12 to 15, at page 47, and substitute the following therefor:

““purchaser” means a person who takes an interest in a security by sale, mortgage, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction;”

Add immediately after line 44, at page 47, the following:

““uncertificated security” means a security, not evidenced by a security certificate, the issue and any transfer of which is registered or recorded in records maintained for that purpose by or on behalf of a company;”

Clause 91

Strike out line 41, at page 49, and substitute the following therefor:

“company is or becomes subject to”

Clause 99

Strike out line 6, at page 53, and substitute the following therefor:

“of the person referred to in paragraph 96(2)(a), or”

«(3) La société peut prévoir, lors de l'émission de ses actions, que leur contrepartie est payable en monnaie étrangère.»

Article 73

Retrancher la ligne 2, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit :

«74 à 77 ou sauf autorisation par les»

Article 76

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit :

«trôle, la société doit s'en départir dans les six mois suivant la réalisation et veiller à ce que ses filiales fassent de»

Article 82

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 45, et les lignes 1 et 2, à la page 46.

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 83

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 46, ce qui suit :

«(4) La société peut prévoir, lors de l'émission de titres secondaires, que leur contrepartie est payable en monnaie étrangère.»

Article 84

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 46, ce qui suit :

«agence de compensation et de dépôt» La personne agréée à ce titre par le surintendant.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 12 à 15, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit :

««purchaser» means a person who takes an interest in a security by sale, mortgage, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction;»

Ajouter immédiatement après la ligne 42, à la page 47, ce qui suit :

«valeur mobilière sans certificat» Valeur mobilière dont aucun certificat ne constate l'existence et dont l'émission ou le transfert est inscrit ou mentionné dans les registres tenus à cette fin par la société ou en son nom.»

Article 91

Retrancher la ligne 41, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit :

«certificat qui leur est ou devient assujetti.»

Article 99

Retrancher la ligne 13, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit :

«pour le compte de la personne visée à l'alinéa 96(2)(a);»

Clause 113

Strike out line 38, at page 59, and substitute the following therefor:

“sections 121(1), 124(4) and 129(1) and section 133,”

Clause 124

Add immediately after line 48, at page 63, the following:

“(4) If a security shown in the records of a clearing agency is evidenced by

(a) a security certificate in the custody of the clearing agency or a custodian, or a nominee of either, subject to the instructions of the clearing agency, and is in bearer form or endorsed in blank by an appropriate person or registered in the name of the clearing agency or a custodian, or of a nominee of either, or

(b) an uncertificated security registered or recorded in records maintained by or on behalf of the company in the name of the clearing agency or a custodian, or of a nominee of either, subject to the instructions of the clearing agency,

then, in addition to other methods, a transfer or pledge of the security or any interest therein may be effected by the making of an appropriate entry in the records of the clearing agency.

(5) Under subsections (4) to (10), entries may be in respect of like securities or interests therein as part of a fungible bulk and may refer merely to a quantity of a particular security without reference to the name of the registered owner, certificate or bond number or the like and, in appropriate cases, may be on a net basis taking into account other transfers or pledges of the same security.

(6) A transfer or pledge under subsections (4) to (10) has the effect of a delivery of a security in bearer form or duly endorsed in blank representing the amount of the obligation or the number of shares or rights transferred or pledged.

(7) If a pledge or the creation of a security interest is intended, the making of entries has the effect of a taking of delivery by the pledgee or a secured party and the pledgee or secured party shall be deemed to have taken possession for all purposes.

(8) A person depositing a security certificate or an uncertificated security with a clearing agency, or a transferee or pledgee of a security under subsections (4) to (10), is a holder of the security and shall be deemed to have possession of the security so deposited, transferred or pledged, as the case may be, for all purposes.

Article 113

Retrancher la ligne 34, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit :

«121(1), 124(4) et 129(1) et de l'article 133, la «per-»

Article 124

Ajouter immédiatement après la ligne 44, à la page 63, ce qui suit :

«(4) Le transfert ou le nantissement de la valeur mobilière figurant aux registres d'une agence de compensation et de dépôt, ou d'un droit s'y rattachant, peut notamment être effectué en procédant à l'inscription requise dans les registres de l'agence, à condition que l'existence de la valeur mobilière soit confirmée :

a) dans le cas d'une valeur mobilière au porteur ou endossée en blanc par une personne compétente, ou inscrite au nom de l'agence ou d'un dépositaire, ou de leur intermédiaire, par un certificat confié à l'agence, au dépositaire ou à l'intermédiaire, conformément aux directives de l'agence;

b) dans le cas d'une valeur mobilière sans certificat, par une inscription ou mention dans les registres tenus par la société ou pour son compte au nom de l'agence ou d'un dépositaire, ou de leur intermédiaire, conformément aux directives de l'agence.

(5) Aux termes des paragraphes (4) à (10), il peut être procédé à l'inscription de valeurs mobilières semblables ou de droits s'y rattachant qui font partie d'un ensemble fungible. Cette inscription peut être simplement une mention d'une quantité d'une valeur mobilière donnée sans que le nom du propriétaire inscrit, le numéro du certificat ou de l'obligation ou une autre mention y figurent. Dans les cas indiqués, il peut s'agir d'un chiffre net tenant compte des autres transferts et nantissement de la même valeur mobilière.

(6) Le transfert ou le nantissement prévu aux paragraphes (4) à (10) équivaut à la livraison d'une valeur mobilière au porteur ou dûment endossée en blanc et représente soit le montant de l'obligation, soit le nombre d'actions ou de droits transférés ou nantis.

(7) Si le nantissement ou la création d'une sûreté est envisagé, l'inscription équivaut à une acceptation de la livraison par le créancier gagiste ou le créancier garanti et ces derniers sont réputés, à toutes fins, en avoir pris possession.

(8) La personne qui dépose le certificat de valeur mobilière, ou qui procède à l'inscription d'une valeur mobilière sans certificat, auprès d'une agence de compensation et de dépôt, ainsi que le cessionnaire et le créancier gagiste de la valeur mobilière visés aux paragraphes (4) à (10) sont des détenteurs de la valeur mobilière et sont réputés, à toutes fins, en avoir la possession.

(9) A transfer or pledge under subsections (4) to (10) does not constitute a registration of transfer under sections 129 to 136.

(10) That entries made in the records of the clearing agency as provided in subsection (4) are not appropriate does not affect the validity or effect of the entries nor the liabilities or obligations of the clearing agency to any person adversely affected thereby."

Clause 144

Strike out lines 30 and 31, at page 72, and substitute the following therefor:

"reappointment of the incumbent auditor, are deemed to be special"

Clause 157

Strike out, in the French version only, line 27, at page 79, and substitute the following therefor:

"(2) Sans que soit limitée la portée générale"

Clause 161

Strike out, in the French version only, lines 9 and 10, at page 81, and substitute the following therefor:

"d) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application"

Strike out line 15, on page 81, and substitute the following therefor:

"by this Act and for dealing with complaints as required by this Act;

f) designate a committee of the board of directors to monitor the procedures referred to in paragraph (e) and satisfy itself that they are being adhered to by the company; and"

Clause 162

Strike out lines 46 and 47, at page 81, and substitute the following therefor:

"(3) No provision in any contract, in any resolution or in the by-laws of"

Clause 166

Strike out lines 1 to 47, at page 83, and lines 1 to 19, at page 84, and substitute the following therefor:

"166. The Governor in Council may make regulations specifying the circumstances under which a natural person is affiliated with a company for the purposes of this Act."

Clause 167

Strike out lines 20 and 21, at page 84, and substitute the following therefor:

"167. (1) At the election of directors at each annual meeting of a company and at all times until the day of the next annual meeting, no more than two thirds of the"

(9) Le transfert ou le nantissement effectué en vertu des paragraphes (4) à (10) ne constitue pas une inscription de transfert au sens des articles 129 à 136.

(10) Les inscriptions erronées effectuées aux registres de l'agence de compensation et de dépôt aux termes du paragraphe (4) n'affectent en rien la validité ou l'effet de ces inscriptions non plus que la responsabilité et les obligations de l'agence à l'égard des personnes lésées.

Article 144

Retrancher la ligne 24, à la page 72, et la remplacer par ce qui suit :

«le renouvellement de son mandat»

Article 157

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 79, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Sans que soit limitée la portée générale»

Article 161

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit :

«d) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application»

Retrancher la ligne 15, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

«termes de la présente loi ainsi que des procédures d'examen des réclamations des ses clients qui doivent être instituées aux termes de la présente loi;

f) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application des mécanismes visés à l'alinéa e) et s'assurer que ces mécanismes soient respectés par la société;»

Article 162

Retrancher la ligne 45, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

«résolution ou»

Article 166

Retrancher les lignes 1 à 49, à la page 83, et les lignes 1 à 15, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit :

«166. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les cas où une personne physique fait partie du groupe d'une société pour l'application de la présente loi.»

Article 167

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit :

«société, lors de leur élection ou nomination à chaque assemblée annuelle et en tout temps jusqu'à la prochaine assemblée annuelle, plus des deux tiers des administrateurs.»;

Add immediately after line 29, at page 84, the following:

“(3) For the purposes of subsection (1), whether or not a person is affiliated with a company shall be determined as at the day the notice of the annual meeting is sent to shareholders pursuant to section 141 and that determination becomes effective on the day of that meeting, and a person shall be deemed to continue to be affiliated or unaffiliated, as the case may be, until the next annual meeting of the shareholders.”

Clause 169

Strike out line 41, at page 84, and substitute the following therefor:

“sections 172 and 222, the directors of a company shall,”

Strike out lines 8 to 16, at page 85.

Clause 171

Strike out, in the French version only, line 24, at page 86, and substitute the following therefor:

“nes soient élues, les administrateurs qui ont reçu”

Clause 172

Strike out line 47, at page 87, and substitute the following therefor:

“outstanding, other than director’s qualifying shares, if any; or”

Clause 174

Strike out line 29, at page 88, and substitute the following therefor:

“or section 168, the purported elec-”

Add immediately after line 32, at page 88, the following:

“(2) If, immediately after any purported election or appointment of directors, the composition of the board of directors would fail to comply with subsection 167(1), then, unless the directors within 45 days after the day of the election or appointment develop a plan, approved by the Superintendent, to rectify the non-compliance, the purported election or appointment of all persons purported to be elected or appointed at that time is void.”

Renumber the subsequent subclauses and cross-references thereto accordingly.

Strike out line 33, at page 88, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections (1) and (2) do not apply in”

Strike out line 38, at page 88, and substitute the following therefor:

“(4) Where, at the close of a meeting of”

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 84, ce qui suit :

«(3) Pour l’application du paragraphe (1), l’appartenance ou la non-appartenance d’une personne ou groupe de la société est déterminée à la date d’envoi aux actionnaires de l’avis prévu à l’article 141; la personne est réputée appartenir ou non au groupe, selon le cas, jusqu’à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires.»

Article 169

Retrancher la ligne 33, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit :

«163(1) et des articles 172 et 222, les administrateurs»

Retrancher les lignes 9 à 16, à la page 85.

Article 171

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 86, et la remplacer par ce qui suit :

«nes soient élues, les administrateurs qui ont reçu»

Article 172

Retrancher la ligne 33, à la page 87, et la remplacer par ce qui suit :

«de vote en circulation de la société, à l’exception des actions d’éligibilité au conseil;»

Article 174

Retrancher la ligne 29, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

«exigences du paragraphe 163(2)»

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 88, ce qui suit :

«(2) Est nulle toute élection ou nomination d’administrateurs après laquelle la composition du conseil ne satisfait pas au paragraphe 167(1), sauf si, dans les quarante-cinq jours qui suivent l’élection ou la nomination les administrateurs présentent un plan, approuvé par le surintendant, en vue de remédier au manquement.»

les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent;

Retrancher la ligne 31, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s’appliquent à»

Retrancher la ligne 35, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) Si, à la clôture d’une assemblée des»

Clause 175

Add immediately after line 24, at page 89, the following:

“(2) Where, at the expiration of the 45 day period referred to in subsection 174(2), a plan to rectify the non-compliance with subsection 167(1) has not been approved by the Superintendent, then, notwithstanding subsections 170(2) and (3) and paragraphs 172(1)(f) and 176(1)(a), the board of directors shall, until such time as their successors are elected or appointed, consist solely of those persons who were the incumbent directors immediately before the meeting.”

Strike out line 25, at page 89, and substitute the following therefor:

“(3) Where subsection (1) or (2) applies, the”

Strike out lines 30 to 33, at page 89, and substitute the following therefor:

“of directors where subsection 174(1) or (2) or paragraph 174(4)(b) applies.

“(4) Where the directors fail to call a special meeting required by subsection (3), the”

Clause 178

Strike out line 40, at page 90, and substitute the following therefor:

“submit to the company and the Superintendent a written state—”

Clause 179

Strike out line 45, at page 90, and substitute the following therefor:

“in subsection 178(1) relating to a matter referred to in paragraph 178(1)(b) or (c), or a director's statement referred to in subsection 178(2), send a copy thereof to”

Clause 180

Strike out, in the French version only, lines 10 to 12, at page 91, and substitute the following therefor:

“quement à la suite d'un vote :

a) soit de tous les actionnaires,

b) soit de ceux ayant le droit exclusif de le faire.”

Clause 183

Strike out line 15, at page 92, and substitute the following therefor:

“183. (1) Unless the by-laws otherwise provide, a director elected or appointed to fill”

Add immediately after line 17, at page 92, the following:

“(2) Notwithstanding subsection 167(3), the affiliation of a person to be elected or appointed to fill a vacancy shall be determined as at the date of the person's election or appointment and that person shall be deemed to continue to be affiliated or unaffiliated, as the case may be, until the next annual meeting of the shareholders.”

Article 175

Ajouter immédiatement après la ligne 18, à la page 89, ce qui suit :

«(2) Dans le cas où, à l'expiration du délai de quarante-cinq jours visé au paragraphe 174(2), le surintendant n'a approuvé aucun plan visant à remédier au manquement au paragraphe 167(1), le conseil d'administration, par dérogation aux paragraphes 170(2) et (3) et aux alinéas 172(1) f) et 176(1) a), jusqu'à l'élection ou à la nomination des nouveaux administrateurs, est formé uniquement des administrateurs en fonctions avant l'assemblée.»

Retrancher la ligne 19, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Le cas échéant, le conseil d'administra—»

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) Les actionnaires peuvent convoquer l'assemblée extraordinaire prévue par le paragraphe (3) si les administrateurs négli—»

Article 178

Retrancher la ligne 34, à la page 90, et la remplacer par ce qui suit :

«doit, dans une déclaration écrite, exposer à la société et au»

Article 179

Retrancher la ligne 39, à la page 90, et la remplacer par ce qui suit :

«déclaration visée au paragraphe 178(1) concernant une question mentionnée aux alinéas 178(1) b) ou c) ou de la déclaration visée au paragraphe 178(2), sauf»

Article 180

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 à 12, à la page 91, et les remplacer par ce qui suit :

«quement à la suite d'un vote :

a) soit de tous les actionnaires;

b) soit de ceux ayant le droit exclusif de le faire.»

Article 183

Retrancher la ligne 14, à la page 92, et la remplacer par ce qui suit :

«183. (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, l'administrateur élu ou nommé pour»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 92, ce qui suit :

«(2) Par dérogation au paragraphe 167(3), l'appartenance au groupe de la société d'une personne à élire ou nommer pour combler une vacance est déterminée à la date de son élection ou de sa nomination et la personne est réputée appartenir ou non au groupe, selon le cas, jusqu'à la prochaine réunion annuelle des actionnaires.»

Clause 185

Strike out, in the English version only, line 40, at page 92, and substitute the following therefor:

“announced at the original meeting.”

Clause 186

Strike out line 41, at page 92, and lines 1 to 13, at page 93, and substitute the following therefor:

“186. (1) Subject to section 187, the number of directors referred to in subsection (2) constitutes a quorum at any meeting of directors or a committee of directors and, notwithstanding any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

(2) The number of directors constituting a quorum at any meeting of directors or a committee of directors shall be

(a) a majority of the minimum number of directors required by this Act for the board of directors or a committee of directors; or

(b) such greater number of directors than the number calculated pursuant to paragraph (a) as may be established by the by-laws of the company.

(3) Any director present at a meeting of directors who is not present at any particular time during the meeting for the purposes of subsection 208(1) shall be considered as being present for the purposes of this section.”

Clause 187

Strike out lines 16 to 18, at page 93, and substitute the following therefor:

“tors or of a committee of directors unless,

(a) in the case of a company that is the subsidiary of a foreign institution, at least one half, and

(b) in the case of any other company, at least three quarters of the directors present are resident Canadians.”

Strike out lines 22 and 23, at page 93, and substitute the following therefor:

“directors without the required proportion of directors who are resident Canadians if”

Strike out lines 29 and 30, at page 93, and substitute the following therefor:

“(b) there would have been present the required proportion of directors who are resident Canadians had that”

Clause 188

Strike out line 32, at page 93, and substitute the following therefor:

“188. (1) Subject to the by-laws of a company, a”

Clause 192

Strike out line 16, at page 95, and substitute the following therefor:

Article 185

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 40, à la page 92, et la remplacer par ce qui suit :

«announced at the original meeting.»

Article 186

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 92, et les lignes 1 à 9, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

«186. (1) Sous réserve de l'article 187, le nombre d'administrateurs prévu au paragraphe (2) constitue le quorum pour les réunions du conseil d'administration ou d'un comité d'administrateurs; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs pouvoirs, malgré toute vacance en leur sein.

(2) La majorité du nombre minimal d'administrateurs prévu par la présente loi pour le conseil d'administration, ou un comité d'administrateurs, ou le nombre supérieur fixé par règlement administratif, constitue le quorum.

(3) L'administrateur qui s'absente temporairement d'une réunion du conseil en conformité avec le paragraphe 208(1) est réputé être présent pour l'application du présent article.»

Article 187

Retrancher les lignes 11 à 13, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

«délibérer en conseil ou en comité que si :

«a) dans le cas de la filiale d'une institution étrangère, au moins la moitié des présents sont des résidents canadiens;

b) dans les autres cas, au moins les trois quarts des présents sont des résidents canadiens.»

Retrancher la ligne 23, à la page 93, et la remplacer par ce qui suit :

«permis d'atteindre le nombre d'administrateurs requis.»

Article 188

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

«188. (1) Sous réserve des règlements administratifs, une réunion du conseil ou d'un»

Article 192

Retrancher la ligne 13, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit :

“(3) Unless this Act otherwise provides, a by-law, or an amendment to or a”

Clause 195

Add immediately after line 26, at page 96, the following:

“(4) Where the remuneration of directors of a former-Act company was, immediately prior to the coming into force of this Part, fixed by a resolution of the directors, that resolution continues to have effect, unless it is contrary to the provisions of this Act, until the first meeting of the shareholders following the coming into force of this Part.”

Re-number subclause 195(4) and all cross-references thereto accordingly.

Clause 198

Strike out line 38, at page 97, and substitute the following therefor:

“and with management of the company, to discuss the effectiveness of the internal”

Clause 199

Strike out line 38, at page 98, and substitute the following therefor:

“(6) Within ninety days after the end of each”

Clause 208

Strike out line 18, at page 102, and substitute the following therefor:

“(d) a contract with an affiliate of the”

Strike out line 20, at page 102, and substitute the following therefor:

“(2) Any director who knowingly contravenes subsec-”

Clause 213

Strike out, in the French version only, line 28, at page 104, and substitute the following therefor:

“estime pertinente.”

Clause 217

Strike out, in the English version only, line 11, at page 106 and substitute the following therefor:

“(c) any person who acts or acted at”

Strike out, in the English version only, line 23, at page 106, and substitute the following therefor:

“(d) the director, officer or person”

Strike out, in the English version only, line 30, at page 106, and substitute the following therefor:

“person had reasonable grounds for”

«(3) Sauf disposition contraire de la présente loi, les mesures prennent effet à compter»

Article 195

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 96, ce qui suit :

«(4) En cas de fixation, avant l'entrée en vigueur de la présente partie, de la rémunération des administrateurs d'une société antérieure par résolution du conseil, celle-ci demeure en vigueur, sauf incompatibilité avec la présente loi, jusqu'à la première assemblée des actionnaires qui suit.»

les changements de numéros de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 198

Retrancher les lignes 35 à 38, à la page 97, et les remplacer par ce qui suit :

«société exerçant des fonctions analogues, ainsi que la direction de la société, pour discuter de l'efficacité des mécanismes de contrôle interne mis en place par celle-ci.»

Article 199

Retrancher la ligne 31, à la page 98, et la remplacer par ce qui suit :

«(6) Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la»

Article 208

Retrancher la ligne 19, à la page 102, et la remplacer par ce qui suit :

«d) conclu avec une entité du groupe de la société.»

Retrancher la ligne 20, à la page 102, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) L'administrateur qui, sciemment, contrevient au»

Article 213

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 28, à la page 104, et la remplacer par ce qui suit :

«estime pertinente.»

Article 217

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 11, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

«(c) any person who acts or acted at»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

«(d) the director, officer or person»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 30, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

«person had reasonable grounds for»

Clause 226

Strike out line 23, at page 111, and substitute the following therefor:

“or to make, amend or repeal the by-laws referred to in subsection 222(1) of”

Clause 229

Strike out, in the French version only, line 27, at page 112, and substitute the following therefor:

“la société issue de la fusion ou de toute”

Clause 231

Strike out lines 33 to 37, at page 113, and substitute the following therefor:

“(4) Subject to subsection (3), an amalgamation agreement is approved when the shareholders of each applicant company”

Clause 232

Strike out, in the English version only, line 10, at page 114, and substitute the following therefor:

“and of each amalgamating subsidiary;”

Strike out line 14, at page 114, and substitute the following therefor:

“subsidiary will be cancelled without”

Clause 236

Strike out, in the English version only, lines 21 and 22, at page 117, and substitute the following therefor:

“the assets were held by one or more of the amalgamating bodies corporate at the”

Strike out, in the English version only, lines 1 and 2, at page 119, and substitute the following therefor:

“the date of issue of the letters patent.”

Clause 243

Strike out lines 34 and 35, at page 121, and substitute the following therefor:

“tion 489;

(d) particulars of any authorizations, designations, conditions and limitations established by the Superintendent pursuant to subsection 57(1), (3) or (4) or 58(1) or that are from time to time applicable to the company; and

(e) particulars of exceptions granted by”

Article 226

Retrancher la ligne 20, à la page 111, et la remplacer par ce qui suit :

«nistratifs de la société visés au paragraphe 222(1) ou de la demande visée»

Article 229

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 112, et la remplacer par ce qui suit :

«la société issue de la fusion ou de toute»

Article 231

Retrancher les lignes 26 à 33, à la page 113, et les remplacer par ce qui suit :

«(4) Sous réserve du paragraphe (3), l'adoption de la convention de fusion intervient lors de l'approbation par résolution extraordinaire des actionnaires de chaque société ou personne morale requérante.»

Article 232

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 114, et la remplacer par ce qui suit :

«and of each amalgamating subsidiary;»

Retrancher la ligne 11, à la page 114, et la remplacer par ce qui suit :

«(i) les actions des filiales»

Article 236

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 21 et 22, à la page 117, et les remplacer par ce qui suit :

«the assets were held by one or more of the amalgamating bodies corporate at the»

Retrancher les lignes 22 à 30, à la page 118, et les remplacer par ce qui suit :

«a) après la date d'obtention par la société de l'agrément de fonctionnement dans les cas visés à l'alinéa (1)b), à moins qu'il n'estime, sur la foi d'une déposition sous serment d'un dirigeant de celle-ci, qu'il sera juridiquement impossible à la société de racheter les titres de créance encore en circulation à l'expiration de ce délai et qui font l'objet de l'autorisation;

b) après la date de délivrance des lettres patentes dans les cas visés aux alinéas (1)d) et e).»

Article 243

Retrancher la ligne 30, à la page 121, et la remplacer par ce qui suit :

«d) le détail des autorisations, désignations, restrictions et conditions visées aux paragraphes 57(1), (3), (4) ou 58(1) qui lui sont applicables;

e) le détail des dérogations dont elle bénéficie»

Clause 244

Strike out lines 33 to 35, at page 122, and substitute the following therefor:

"the directors think fit."

Add immediately after line 44, at page 122, the following:

"(4) The records described in section 243, other than those described in paragraph 243(2)(d), shall at all reasonable times be open to inspection by the directors."

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Strike out line 46, at page 122, and substitute the following therefor:

"pany and their personal repre--"

Clause 245

Strike out line 38, at page 123, and substitute the following therefor:

"company or the personal representa--"

Clause 250

Strike out line 37, at page 125, and substitute the following therefor:

"referred to in section 243 unless the Superintendent has, by order, and subject to such terms and conditions as the Superintendent considers appropriate, exempted the company from the application of this section."

Add immediately after line 31, at page 126, the following:

"(7) The Superintendent shall issue guidelines respecting the circumstances under which an exemption referred to in subsection (1) may be available."

Clause 251

Strike out lines 40 and 41, at page 126, and substitute the following therefor:

"cards and signing authorities or copies thereof relating to any deposit or"

Strike out lines 47 and 48, at page 126, and substitute the following therefor:

"(3) Copies of the signature cards and signing authorities referred to in subsection (2) may be kept in any manner or form referred to in paragraphs 248(1)(a) and (b) and any such copies, or prints therefrom, are ad--"

Clause 280

Strike out lines 12 and 13, at page 142, and substitute the following therefor:

"287;

(f) exempting from the application of sections 278 to 287 any former-Act company whose shareholders are confined to entities incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province that are, in the opinion of the directors, operating as credit unions or cooperative associations; and

Article 244

Retrancher les lignes 28 à 30, à la page 122, et les remplacer par ce qui suit :

«convenant au conseil.»;

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 122, ce qui suit :

«(4) Les administrateurs doivent pouvoir consulter à tout moment opportun les livres visés à l'article 243, à l'exception de ceux mentionnés à l'alinéa 243(2)d).»

les autres changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation de renvois, qui en découlent;

Retrancher la ligne 38, à la page 122, et la remplacer par ce qui suit :

«que leurs représentants per--»

Article 245

Retrancher la ligne 38, à la page 123, et la remplacer par ce qui suit :

«société, ainsi que leurs repré--»

Article 250

Retrancher la ligne 34, à la page 125, et la remplacer par ce qui suit :

«livres, sauf si le surintendant a, par ordonnance, aux conditions et selon les modalités qu'il estime indiquées, exempté la société de l'application du présent article.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 126, ce qui suit :

«(7) Le surintendant doit donner des directives sur les circonstances qui peuvent justifier l'exemption visée au paragraphe (1).»

Article 251

Retrancher la ligne 30, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit :

«leurs copies, jusqu'à ce que la»

Retrancher la ligne 33, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) Les copies visées au paragraphe (2) peuvent être conservées en la forme prévue aux alinéas 248 (1)a) et b) et celles-ci et les imprimés--»

Article 280

Retrancher la ligne 14, à la page 142, et la remplacer par ce qui suit :

«f) soustraire de l'application des articles 278 à 287 toute société antérieure dont les seuls actionnaires sont des entités constituées en personne morale ou formées sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et qui sont, de l'avis du conseil d'administration, exploitées à titre de caisses populaires ou d'associations coopératives;

(g) generally, for carrying out the pur—

Clause 282

Add immediately after line 11, at page 143, the following:

“(2) A person proposing to distribute securities of a company to which a preliminary prospectus relates shall maintain a record of all persons to whom a copy of the preliminary prospectus has been sent.”

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 283

Strike out line 34, at page 143, and substitute the following therefor:

“283. (1) The Superintendent shall issue a”

Add immediately after line 2, at page 144, the following:

“(2) Where the Superintendent withdraws a receipt issued under subsection 282(1) in respect of a preliminary prospectus or refuses to issue a receipt under subsection (1) in respect of a prospectus, the person who filed the prospectus may, by notice in writing served on the Minister and the Superintendent, appeal the matter to the Minister, and on any such appeal, the Minister may allow the appeal or dismiss the appeal.

(3) Any person to whom a decision of the Minister under subsection (2) relates may, within thirty days after the date of the decision, appeal the matter in accordance with section 521.

(4) A decision of the Minister under subsection (2) is not stayed by an appeal under subsection (3).”

Clause 284

Strike out lines 12 to 17, at page 144, and substitute the following therefor:

“(a) by the chief executive officer and the chief financial officer of the company making the distribution or, in the event of the absence or inability to act of either of those officers, any other officer of the company authorized by the directors to sign in the stead of the officer who is absent or unable to act, and”

Clause 288

Strike out lines 20 to 23, at page 145, and substitute the following therefor:

“(a) a body corporate that an offeror, directly or indirectly, controls, determined without regard to paragraph 3(1)(d), or of which an offeror beneficially owns shares or”

Add immediately after line 16, at page 147, the following:

“(3) A take-over bid is deemed to be dated as of the date on which it is sent.”

Clause 292

Strike out lines 7 to 11, at page 149, and substitute the following therefor:

g) prendre toute autre mesure d'application»

Article 282

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 143, ce qui suit :

«(2) La personne qui entend mettre en circulation les valeurs mobilières auxquelles le prospectus provisoire se rapporte maintient des registres où est inscrit le nom de toutes les personnes à qui il a été envoyé.»

Les changements de désignation numériques de paragraphe, ainsi que de représentation des renvois, qui en découlent.

Article 283

Retrancher la ligne 31, à la page 143, et la remplacer par ce qui suit :

«283. (1) Le surintendant délivre également»

Ajouter immédiatement après la ligne 45, à la page 143, ce qui suit :

«(2) En cas de retrait ou de refus de délivrance du reçu prévu respectivement au paragraphe 282(1) et au paragraphe (1) la personne qui a déposé le prospectus peut, par avis écrit signifié au ministre et au surintendant, porter la question en appel devant le ministre; celui-ci peut accueillir ou rejeter l'appel.

(3) L'appelant peut, dans les trente jours suivant son prononcé, porter la décision du ministre en appel conformément à l'article 521.

(4) L'appel n'a pas d'effet suspensif sur l'exécution de la décision.»

Article 284

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 144, et les remplacer par ce qui suit :

«a) le premier dirigeant et le directeur financier de la société dont les titres sont mis en circulation ou, en cas d'absence ou d'empêchement de l'un de ceux-ci, un autre»

Article 288

Retrancher les lignes 23 à 27, à la page 145, et les remplacer par ce qui suit :

«a) La personne morale que le pollicitant contrôle, directement ou indirectement, —abstraction faite de l'alinéa 3(1)d) —ou dans laquelle il a la propriété effective soit d'un certain nombre d'ac—»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 147, ce qui suit :

«(3) L'offre publique d'achat est réputée être datée du jour de l'envoi.»

Article 292

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 149, et les remplacer par ce qui suit :

“separate account in another deposit-taking financial institution in Canada and the offeree company shall place any other consideration in the custody of another deposit-taking finan-”

Clause 313

Strike out lines 40 to 45, at page 157, and substitute the following therefor:

“(3) A company shall include with its annual statement

(a) a list of subsidiaries of the company, other than subsidiaries acquired pursuant to section 447 or pursu-”

Strike out line 49, at page 157, and substitute the following therefor:

“hold, showing, with respect to each subsidiary,”

Strike out lines 4 to 15, at page 158, and substitute the following therefor:

“any shares of the subsidiary beneficially owned by the company and by other subsidiaries of the company, and (iii) the percentage of the voting rights attached to all the outstanding voting shares of the subsidiary that is carried by the aggregate of any voting shares of the subsidiary beneficially owned by the company and by other subsidiaries of the company; and”

Strike out line 20, at page 158, and substitute the following therefor:

“subsection (1) and paragraph (3)(b) and subsection 315(1) shall”

Clause 315

Strike out lines 44 and 45, at page 158, and substitute the following therefor:

“ments of each subsidiary of the company.”

Strike out line 18, at page 159, and substitute the following therefor:

“the company or to any other body corporate the finan-”

Clause 316

Strike out line 36, at page 159, and substitute the following therefor:

“a copy of the documents referred to in subsections 313(1) and (3), unless that”

Clause 317

Strike out lines 44 to 47, at page 159, and substitute the following therefor:

“twenty-one days before each annual meeting of shareholders of the company, send to the Superintendent a copy of the documents referred to in subsections 313(1) and (3).”

Clause 320

Strike out lines 8 and 9, at page 161, and substitute the following therefor:

“the member of the firm jointly designated by the firm and the company to conduct the audit of the company”

«d’une autre institution financière acceptant des dépôts au Canada et confie toute autre contrepartie à la garde d’une telle institution au Canada.»

Article 313

Retrancher les lignes 34 à 37, à la page 157, et les remplacer par ce qui suit :

«(3) La société joint à son rapport annuel :

a) la liste de ses filiales — autres que celles qu’elle a acquises en»;

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 157, et les remplacer par ce qui suit :

«à détenir —, avec indica—»;

Retrancher les lignes 6 à 18, à la page 158, et les remplacer par ce qui suit :

«actions dont elle-même et ses autres filiales ont la propriété effective,

(iii) la part —exprimée en pourcentage —des droits de vote propres à l’ensemble des actions en circulation avec droit de vote de la filiale qui se rattache à celles de ses actions avec droit de vote dont la société et ses autres filiales ont la propriété effective;»

Retrancher la ligne 24, à la page 158, et la remplacer par ce qui suit :

«au paragraphe (1), à l’alinéa (3)b) et au paragraphe 315(1) sont»

Article 315

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 158, et les remplacer par ce qui suit :

«chacune de ses filiales.»

Retrancher la ligne 16, à la page 159, et la remplacer par ce qui suit :

«ou à toute autre personne morale dont les états finan-»

Article 316

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 159, et les remplacer par ce qui suit :

«adresse enregistrée, un exemplaire des documents visés aux paragraphes 313(1) et (3).»

Articles 317

Retrancher les lignes 37 à 40, à la page 159, et les remplacer par ce qui suit :

«317. (1) Au moins vingt et un jours avant la date de chaque assemblée annuelle, la société fait parvenir au surintendant un exemplaire des documents visés aux paragraphes 313(1) et (3).»

Article 320

Retrancher la ligne 5, à la page 161, et la remplacer par ce qui suit :

«pour la vérification, conjointement avec la société, un membre qui satisfait»

Strike out line 18, at page 161, and substitute the following therefor:

“member, or if the firm of accountants”

Strike out lines 35 to 37, at page 161, and substitute the following therefor:

“(3) Within fifteen days after the appointment of a firm of accountants as auditor of the company, the company and the firm of accountants shall jointly designate a”

Strike out line 46, at page 161, and substitute the following therefor:

“the company, the company and the firm of accountants may jointly designate”

Clause 321

Strike out lines 14 to 16, at page 162, and substitute the following therefor:

“forthwith after the auditor, where the auditor is a natural person, or any member of the firm of accountants, where the auditor is a firm of accountants, becomes aware that the auditor”

Clause 326

Strike out line 19, at page 164, and substitute the following therefor:

“statement referred to in subsection (1) that relates to a resignation as a result of a disagreement with the directors or officers of the company or that relates to a matter referred to in paragraph (1) (b) or (c), the”

Clause 329

Strike out line 25, at page 165, and substitute the following therefor:

“company, the directors of the company shall, to the extent that they are reasonably able to do so,”

Clause 330

Strike out line 48, at page 165, and lines 1 and 2, at page 166, and substitute the following therefor:

“tendent thereon.”

Strike out lines 11 to 13, at page 166, and substitute the following therefor:

“intendent thereon.

(3) The Superintendent may direct that a special audit of a company be made if, in the opinion of the Superintendent, it is so required and may appoint for that purpose an accountant or a firm of accountants qualified pursuant to subsection 320(1) to be an auditor of the company.

(4) The expenses entailed by any examination or audit referred to in any of subsections (1) to (3) are payable by the company on being approved in writing by the Superintendent.”

Retrancher la ligne 13, à la page 161, et la remplacer par ce qui suit :

«comptables dont elle est membre, ou si le cabinet de comptables lui-même :»

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 161, et les remplacer par ce qui suit :

«d'un cabinet de comptables, la société et le cabinet désignent conjointement un membre qui remplit les conditions du»

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 161, et les remplacer par ce qui suit :

«tions, la société et le cabinet de comptables peuvent désigner conjointement un autre membre qui remplit les conditions»

Article 321

Retrancher les lignes 6 à 8, à la page 162, et les remplacer par ce qui suit :

«dès qu'à sa connaissance, s'il s'agit d'une personne physique, ou à celle d'un de ses membres, s'il s'agit d'un cabinet, il ne remplit plus les conditions»

Article 326

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 164, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Si la déclaration a trait soit à la démission du vérificateur en raison d'un désaccord avec les administrateurs ou dirigeants, soit à une question visée aux alinéas (1)b) ou c), la société en fait parvenir sans délai un exemplaire à»

Article 329

Retrancher la ligne 22, à la page 165, et la remplacer par ce qui suit :

«seil d'administration de la société doit, dans la mesure du possible :»

Article 330

Retrancher la ligne 42, à la page 165, et la remplacer par ce qui suit :

«surintendant et de lui faire rapport à ce sujet,»

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 166, et les remplacer par ce qui suit :

«à ce sujet.

(3) Le surintendant peut, s'il l'estime nécessaire, faire procéder à une vérification spéciale et nommer à cette fin un comptable ou un cabinet de comptables répondant aux exigences du paragraphe 320(1).

(4) La société supporte les frais engagés dans le cadre de la vérification prévue aux paragraphes (1) à (3) qu'autorise par écrit le surintendant.»

Clause 331

Strike out lines 47 to 49, at page 166, and lines 1 to 5, at page 167.

Clause 333

Strike out line 24, at page 167, and substitute the following therefor:

"tions that have come to the auditor's attention affecting the well-being of the company"

Clause 335

Strike out line 26, at page 168, and substitute the following therefor:

"the audit committee and the conduct review committee of the company and, at"

Clause 339

Strike out, in the English version only, line 2, at page 170, and substitute the following therefor:

"cute or defend, or discontinue the action;"

Clause 371

Strike out line 11, at page 184, and substitute the following therefor:

"371. (1) Notwithstanding the *Winding-up Act*, where the business of a company"

Strike out, in the French version only, line 31, at page 184, and substitute the following therefor:

"(3), les libère respectivement de toute res—"

Clause 375

Add immediately after line 14, at page 187, the following:

"(5) The Superintendent may, by order, exempt from the application of this section any purchase or other acquisition of shares of any class of non-voting shares of a company that do not amount to more than 10 per cent of the equity, within the meaning of subsection 379(5), of the company."

Clause 378

Strike out lines 34 to 39, at page 189, and substitute the following therefor:

"of the Minister is not required where

(a) the Superintendent has, by order, directed a company to increase its capital and shares of the company are issued and acquired in accordance with such terms and conditions as may be specified in the order; or

(b) a person who holds 95 per cent or more of the total voting rights attached to all of the outstanding voting shares of a company purchases or otherwise acquires additional shares of the company."

Article 331

Retrancher les lignes 43 à 45, à la page 166, et les lignes 1 à 6, à la page 167.

Article 333

Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 167, et les remplacer par ce qui suit :

«les opérations ou conditions portées à son attention et qui sont dommageables pour la bonne santé de la société et, selon»

Article 335

Retrancher la ligne 13, à la page 168, et la remplacer par ce qui suit :

«des réunions des comités de vérification et de révision de la»

Article 339

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 170, et la remplacer par ce qui suit :

«cute or defend, or discontinue the action;»

Article 371

Retrancher la ligne 8, à la page 184, et la remplacer par ce qui suit :

«371. (1) Par dérogation à la *Loi sur les liquidations*, la société en cours de liquidation»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 184, et la remplacer par ce qui suit :

«(3), les libère respectivement de toute res—»

Article 375

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 187, ce qui suit :

«(5) Le surintendant peut, par arrêté, soustraire à l'application du présent article l'acquisition d'actions d'une catégorie quelconque qui ne représentent pas plus de dix pour cent des capitaux propres de la société, au sens du paragraphe 379(5).»

Article 378

Retrancher les lignes 26 à 31, à la page 189, et les remplacer par ce qui suit :

«ministre n'est pas nécessaire :

a) d'une part, lorsque le surintendant a, par ordonnance, imposé à la société une augmentation de capital et qu'il y a eu émission et acquisition d'actions conformément aux modalités prévues dans l'ordonnance;

b) d'autre part, lorsqu'une personne qui détient quatre-vingt-quinze pour cent ou plus des droits de vote de l'ensemble des actions en circulation de la société acquiert des actions additionnelles de celle-ci.»

Clause 380

Strike out lines 3 to 14, at page 191, and substitute the following therefor:

"380. (1) Unless an exemption order with respect to the company is granted under section 382, where a company fails to comply with section 379, the Minister may, by order, require the company not to have, until it complies with that section, average total assets in any three month period ending on the last day of a subsequent month exceeding the company's average total assets in the three month period ending on the last day of the month immediately preceding the month specified in the order."

Clause 383

Strike out line 42, at page 193, and substitute the following therefor:

"(b) a redemption or purchase of voting shares of the"

Add immediately after line 14, at page 194, the following:

"(3) Where a holding body corporate referred to in subsection 382(3) fails to comply with section 379 as the result of

(a) a distribution to the public of voting shares of the holding body corporate,

(b) a redemption or purchase of voting shares of the holding body corporate,

(c) the exercise of any option to acquire voting shares of the holding body corporate, or

(d) the conversion of any convertible securities into voting shares of the holding body corporate,

paragraph 382(5)(c) shall not apply in respect of that holding body corporate until the expiration of six months after the day the holding body corporate failed to comply with section 379.

(4) Where, as the result of an event that has occurred and is continuing, shares of a holding body corporate referred to in subsection 382(3) acquire voting rights in such number as to cause the holding body corporate to no longer be in compliance with section 379, paragraph 382(5)(c) shall not apply in respect of that holding body corporate until the expiration of six months after the day the holding body corporate ceased to be in compliance with section 379 or such later day as the Minister may, by order, specify."

Clause 384

Strike out lines 30 and 31, at page 194, and substitute the following therefor:

"may specify, the company has voting shares that carry at"

Strike out lines 46 to 49, at page 194, and lines 1 to 18, at page 195.

Clause 385

Strike out lines 22 to 28, at page 195, and substitute the following therefor:

Article 380

Retrancher les lignes 3 à 9, à la page 191, et les remplacer par ce qui suit :

«380. (1) Tant qu'elle ne s'est pas conformée à l'article 379, sauf exemption prévue à l'article 382, le ministre peut, par arrêté, interdire à la société d'avoir un actif total moyen qui dépasse, au cours d'un trimestre, dont le dernier mois est postérieur à l'arrêté, celui qu'elle avait durant le trimestre précédant le mois spécifié à l'arrêté.»

Article 383

Retrancher la ligne 32, à la page 193, et la remplacer par ce qui suit :

«b) soit de l'achat ou du rachat de telles actions;»

Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 194, ce qui suit :

«(3) L'alinéa 382(5)c) ne s'applique à la société mère visée au paragraphe 382(3) qu'après l'expiration des six mois suivant la date du manquement à l'article 379 lorsque celui-ci découle :

a) soit d'une souscription publique de ses actions avec droit de vote;

b) soit de l'achat ou du rachat de telle actions;

c) soit de l'exercice du droit d'acquérir de telles actions;

d) soit de la conversion de valeurs mobilières en de telles actions.

(4) Dans le cas où, en raison de la survenance d'un fait qui demeure, le nombre des actions de la société mère visée au paragraphe 382(3) à comporter le droit de vote devient tel que celle-ci ne se conforme plus à l'article 379, l'alinéa 382(5)c) ne s'applique à elle qu'à l'expiration de six mois suivant le manquement ou qu'à la date ultérieure précisée par arrêté du ministre.»

Article 384

Retrancher les lignes 21 et 22, à la page 194, et les remplacer par ce qui suit :

«délai fixé par le ministre, la société ait un nombre d'ac-»

Retrancher les lignes 38 à 41, à la page 194, et les lignes 1 à 4, à la page 195.

Article 385

Retrancher les lignes 7 à 12, à la page 195, et les remplacer par ce qui suit :

"in respect of the company."

Clause 387

Strike out line 3, at page 196, and substitute the following therefor:

"375(1) or section 376 must be filed"

Clause 395

Strike out, in the English version only, line 41, at page 200, and substitute the following therefor:

"Canada and that is controlled by a non-resi—"

Clause 399

Strike out line 6, at page 205, and substitute the following therefor:

"beneficially owned shares of a former-Act"

Clause 403

Strike out, in the French version only, line 31, at page 206, and substitute the following therefor:

"pation d'une entité non constituée en personne morale acquis par ce dernier dans"

Clause 409

Strike out lines 8 to 12, at page 209, and substitute the following therefor:

"(b) act as a financial agent, receiver, liquidator or sequestrator; and

(c) provide investment counselling services and portfolio management services."

Clause 410

Add immediately after line 23, at page 209, the following:

"(d) in Canada, engage in such of the activities referred to in paragraph (c) that the company was engaged in prior to the coming into force of this Part;"

Renumber the subsequent paragraphs and all cross-references thereto accordingly.

Strike out lines 25 and 26, at page 209, and substitute the following therefor:

"the holders of any payment, credit or charge card issued by the company;"

Strike out line 39, at page 209, and substitute the following therefor:

"governments; and

(f) act as a custodian of property."

Clause 411

Strike out lines 15 to 21, at page 210, and substitute the following therefor:

"may

(a) act as agent for any person in respect of the provision of any service that is provided by a financial institution or a body corporate in which the company is permitted to have a substantial investment pursuant to section 443 and may enter into an arrangement with any person in respect of the provision of that service; or

«de l'engagement.»

Article 387

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 196, et les remplacer par ce qui suit :

«387. (1) L'agrément requis aux termes du paragraphe 375(1) ou de l'article 376.»

Article 395

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 200, et la remplacer par ce qui suit :

«Canada and that is controlled by a non-resi—»

Article 399

Retrancher la ligne 6, à la page 205, et la remplacer par ce qui suit :

«paragraphes détenait la propriété effective»

Article 403

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 206, et la remplacer par ce qui suit :

«pation d'une entité non constituée en personne morale acquis par ce dernier dans»

Article 409

Retrancher les lignes 8 à 12, à la page 209, et les remplacer par ce qui suit :

«b) agir à titre d'agent financier, séquestre ou liquidateur;

c) fournir des services de conseil en placement et de gestion de portefeuille.»

Article 410

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 209, ce qui suit :

«d) exercer au Canada toute activité visée à l'alinéa c) qu'elle exerçait avant l'entrée en vigueur de la présente partie;»

Les changements de désignation littérale des alinéas, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Retrancher la ligne 22, à la page 209, et la remplacer par ce qui suit :

«ces auprès des titulaires de cartes de paiement, de crédit ou de débit»

Retrancher la ligne 35, à la page 209, et la remplacer par ce qui suit :

«l'un ou l'autre;

f) faire fonction de gardien de biens.»

Article 411

Retrancher les lignes 12 à 18, à la page 210, et les remplacer par ce qui suit :

«société peut :

a) soit faire fonction de mandataire pour la prestation de tout service offert par une institution financière ou par une personne morale dans laquelle elle est autorisée à détenir un intérêt de groupe financier en vertu de l'article 443 et conclure une entente en vue de sa prestation;

(b) refer any person to any such financial institution or body corporate.”

Clause 415

Strike out, in the French version only, lines 13 to 17, at page 211, and substitute the following therefor:

“415. Il est interdit à la société, dans la mesure prévue par les règlements pris par le gouverneur en conseil pour l'application du présent article, de faire, au Canada, le commerce des valeurs mobilières.”

Clause 416

Strike out, in the French version only, lines 18 to 20, at page 211, and substitute the following therefor:

«416. (1) Il est interdit à la société de se livrer au commerce de l'assurance dans la mesure prévue par les règlements.»

Clause 421

Strike out line 10, at page 213, and substitute the following therefor:

“421. (1) Except by order of the Superintendent, a company shall not be a general”

Clause 423

Add immediately after line 32, at page 213, the following:

“(2) Paragraph (1)(b) does not apply if, before payment, the money deposited in the company pursuant to paragraph (1)(a) is claimed by some other person

(a) in any action or proceeding to which the company is a party and in respect of which service of a writ or other process originating that action or proceeding has been made on the company, or

(b) in any other action or proceeding pursuant to which an injunction or order made by the court requiring the company not to make payment of that money or make payment thereof to some person other than the depositor has been served on the company,

and, in the case of any such claim so made, the money so deposited may be paid to the depositor with the consent of the claimant or to the claimant with the consent of the depositor.”

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 424

Add immediately after line 36, at page 215, the following:

“(5) Subsection (1) applies only in respect of

(a) deposits made, and cheques, drafts and bills of exchange issued, certified or accepted, in the ten year period immediately preceding the day on which this section comes into force; and

b) soit renvoyer toute personne à une telle institution financière ou personne morale.»

Article 415

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 13 à 17, à la page 211, et les remplacer par ce qui suit :

«415. Il est interdit à la société, dans la mesure prévue par les règlements pris par le gouverneur en conseil pour l'application du présent article, de faire, au Canada, le commerce des valeurs mobilières.»

Article 416

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 18 à 20, à la page 211, et la remplacer par ce qui suit :

416. (1) Il est interdit à la société de se livrer au commerce de l'assurance dans la mesure prévue par les règlements.

Article 421

Retrancher la ligne 11, à la page 213, et la remplacer par ce qui suit :

«421. (1) Sauf autorisation par ordonnance du surintendant, la société ne peut être ni com-»

Article 423

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 213, ce qui suit :

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas en ce qui concerne le paiement qui y est prévu si, avant le paiement, les fonds déposés auprès de la société conformément à ce paragraphe sont réclamés par une autre personne :

a) soit dans le cadre d'une action ou autre procédure à laquelle la société est partie et à l'égard de laquelle un bref ou autre acte introductif d'instance lui a été signifié,

b) soit dans le cadre de toute autre action ou procédure en vertu de laquelle une injonction ou ordonnance du tribunal enjoignant à la société de ne pas verser ces fonds ou de les verser à une autre personne que le déposant a été signifié à la société.

Dans le cas d'une telle réclamation, les fonds ainsi déposés peuvent être versés soit au déposant avec le consentement du réclamant, soit au réclamant avec le consentement du déposant.»

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 424

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 215, ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux dépôts faits, et aux chèques, traites et lettres de change émis, visés ou acceptés :

a) pendant les dix ans qui précèdent l'entrée en vigueur du présent article;

(b) deposits made, and cheques, drafts and bills of exchange issued, certified or accepted, on or after the day on which this section comes into force.”

New clauses 430 to 434

Add immediately after line 19, at page 217, the following:

430. For the purposes of sections 430 to 434, “personal deposit account” means a deposit account in the name of one or more natural persons that is kept by that person or those persons for a purpose other than that of carrying on business.

431. (1) Subject to subsection (2), a company shall not open a deposit account in the name of a customer unless, at the time the account is opened, the company provides the individual who requests the opening the account with

(a) a copy of the account agreement signed by that individual;

(b) information in writing respecting all charges applicable to that account;

(c) information in writing respecting how the customer will be notified of any increase to the charges referred to in paragraph (b) and any new charges applicable to the account;

(d) information in writing respecting the company's procedures relating to complaints about the application of any charge applicable to the account; and

(e) such other information in writing as is prescribed.

(2) Where a deposit account is not a personal deposit accounts and the amount of a charge applicable to the account cannot be established at the time the account is opened, the company shall, as soon as is practicable after the amount is established, provide the customer in whose name the account is kept with a notice in writing of the amount of the charge.

432. A company shall disclose, in the prescribed manner, to its customers and to the public, the charges applicable to deposit accounts with the company and the usual amount, if any, charged by the company for services normally provided by the company to its customers and to the public.

433. (1) A company shall not increase any charge applicable to a personal deposit account with the company or introduce any new charge applicable to a personal deposit account with the company unless the company discloses the charge in the prescribed manner to the customer in whose name the account is kept.

(2) With respect to such services in relation to deposit account, other than personal deposit accounts, as are prescribed, a company shall not increase any charge for any such service in relation to a deposit account with the company or introduce any new charge for any such service in relation to a deposit account with the company unless the company discloses the charge in the prescribed manner to the customer in whose name the account is kept.

434. Sections 430 to 433 apply only in respect of charges applicable to deposit accounts with the company in Canada and services provided by the company in Canada.

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

b) depuis l'entrée en vigueur du présent article.»

Nouveaux articles 430 à 434

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 217, ce qui suit :

430. Pour l'application des articles 430 à 434, «compte de dépôts personnels» s'entend du compte tenu au nom d'une ou de plusieurs personnes physiques à des fins non professionnelles.

431. (1) La société ne peut ouvrir un compte de dépôt au nom d'un client sauf si, à l'ouverture du compte, elle remet à la personne qui en demande l'ouverture, un double de l'entente signée par celle-ci, les renseignements sur tous les frais liés au compte, sur la fourniture des avis d'augmentation des frais ou d'introduction de nouveaux frais et sur la procédure d'examen des réclamations relatives au traitement des frais à payer pour le compte, ainsi que tous autres renseignements prévus par règlement.

(2) Si le montant des frais liés à un compte de dépôt, autre qu'un compte de dépôt personnel, ne peut être déterminé à son ouverture, la société avise par écrit le titulaire du compte dès que possible après que ce montant a été déterminé.

432. La société est tenue de communiquer à ses clients et au public, conformément au règlement, les frais liés aux comptes de dépôt et, le cas échéant, les frais habituels liés aux services qu'elle leur offre normalement.

433. (1) La société ne peut augmenter les frais liés aux comptes de dépôt personnels ou en introduire de nouveaux que si elle les communique, conformément au règlement, à chaque titulaire d'un tel compte.

(2) La société ne peut augmenter les frais pour les services -fixés par règlement -liés aux autres comptes de dépôt ou en introduire de nouveaux que si elle les communique, conformément au règlement, à chaque titulaire d'un tel compte.

434. Les articles 430 à 433 ne s'appliquent qu'aux frais afférents aux comptes de dépôt auprès d'une société au Canada et aux services fournis par celle-ci au Canada.

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Clause 430

Strike out line 21, at page 217, and substitute the following therefor:

“sections 431 to 437, “cost of borrowing””

Clause 431

Strike out line 43, at page 217, and substitute the following therefor:

“fifty thousand dollars or such other”

Strike out line 2, at page 218, and substitute the following therefor:

“sand dollars or such other amount as”

New Clauses 436 and 437

Add immediately after line 45, at page 219, the following:

436. (1) A company shall

(a) establish procedures for dealing with complaints made by customers of the company about the application of charges applicable to deposit accounts or payment, credit or charge cards with the company or the disclosure of or manner of calculating the cost of borrowing in respect of a loan made by the company;

(b) designate an officer or employee of the company to be responsible for implementing those procedures; and

(c) designate one or more officers or employees of the company to receive and deal with those complaints.

(2) A company shall file with the Superintendent a copy of its procedures established pursuant to subsection (1).

437. (1) A company shall, in the prescribed manner, provide customers of the company who have complaints with respect to their deposit accounts or payment, credit or charge cards or the disclosure of or manner of calculating the cost of borrowing in respect of a loan with prescribed information on how they may contact the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

(2) The Superintendent shall prepare a report, to be included in the report referred to in section 25 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, respecting complaints referred to in subsection (1) of customers who have exhausted the complaint procedures established by companies pursuant to paragraph 436(1)(a) and who have contacted the Superintendent with respect to their complaints.

(3) The report required by subsection (2) shall include information respecting the complaint procedures established by companies pursuant to paragraph 436(1)(a), the role of the Superintendent respecting complaints and the number, nature and disposition of the complaints.

Article 430

Retrancher la ligne 16, à la page 217, et la remplacer par ce qui suit :

«et des articles 431 à 437, «coût d'emprunt»

Article 431

Retrancher la ligne 33, à la page 217, et la remplacer par ce qui suit :

«dollars ou de tout autre montant fixé par»

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 217, et les remplacer par ce qui suit :

«b) aux prêts de cent mille dollars ou de tout autre montant fixé par règlement, qui ne»

Nouveaux articles 436 et 437

Ajouter après la ligne 37, à la page 219, ce qui suit :

436. (1) La société est tenue :

a) d'établir une procédure d'examen des réclamations de ses clients relatives soit au traitement des frais à payer pour leur compte de dépôt ou leur carte de crédit, de débit ou de paiement, soit à la divulgation ou au mode de calcul des coûts d'emprunt à l'égard d'un prêt consenti par elle;

b) de désigner un préposé—dirigeant ou autre agent—à la mise en oeuvre de la procédure;

c) de désigner un ou plusieurs autres préposés—dirigeant ou autre agent—aux réclamations.

(2) La société dépose auprès du surintendant un double de la procédure.

437. (1) La société est tenue de remettre, conformément au règlement, à ses clients qui présentent des réclamations relativement à leurs comptes de dépôt, à leurs cartes de crédit, de débit ou de paiement, ou à la divulgation ou au mode de calcul du coût d'emprunt à l'égard d'un prêt les renseignements—fixés par règlement—sur la façon de communiquer avec le Bureau du surintendant des institutions financières.

(2) Le surintendant prépare un rapport, à inclure dans celui qui est prévu à l'article 25 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, sur les réclamations visées au paragraphe (1) des clients qui ont épuisé tous les recours institués par les sociétés en vertu de l'alinéa 436(1)a) et qui ont communiqué avec lui à ce sujet.

(3) Le rapport prévu au paragraphe (2) contient des renseignements sur la procédure d'examen des réclamations établie par les sociétés en vertu de l'alinéa 436(1)a), le rôle du surintendant à l'égard de ces réclamations, leur nombre, leur nature et leur règlement.

Clause 436

Add immediately after line 3, at page 220, the following:

“(2) Except by express agreement between the company and borrower, the making in Canada of a loan or advance by a company to a borrower, shall not be subject to a condition that the borrower maintain a minimum credit balance with the bank.”

Strike out line 10, at page 220, and substitute the following therefor:

“such other amount as may be prescribed.”

Strike out line 30, at page 220, and substitute the following therefor:

“(4) Nothing in subsection (3) precludes”

New Clauses 439 to 441

Add immediately after line 6, at page 221, the following:

“439. (1) Where the transmission of a debt owing by a company by reason of a deposit, of property held by a company as security or for safe-keeping or of rights with respect to a safety deposit box and property deposited therein take place because of the death of a person, the delivery to the company of

(a) an affidavit or declaration in writing in form satisfactory to the company signed by or on behalf of a person claiming by virtue of the transmission stating the nature and effect of the transmission, and

(b) one of the following documents, namely,

(i) when the claim is based on a will or other testamentary instrument or on a grant of probate thereof or on such a grant and letters testamentary or other document of like import or on a grant of letters of administration or other document of like import, purporting to be issued by any court of authority in Canada or elsewhere, an authenticated copy or certificate thereof under the seal of the court or authority without proof of the authenticity of the seal or other proof, or

(ii) when the claim is based on a notarial will, an authenticated copy thereof,

is sufficient justification and authority for giving effect to the transmission in accordance with the claim.

(2) Nothing in subsection (1) shall be construed to prevent a company from refusing to give effect to a transmission until there has been delivered to the company such documentary or other evidence of or in connection with the transmission as it may deem requisite.

440. (1) For the purposes of this Act, the branch of account with respect to a deposit account is

Article 436

Ajouter immédiatement après la ligne 4, à la page 220, ce qui suit :

«(2) Sauf entente expresse entre la société et l'emprunteur, la société ne peut subordonner l'octroi, au Canada, d'un prêt ou d'une avance au maintien par l'emprunteur d'un solde créditeur minimum à la banque.»

Retrancher la ligne 10, à la page 220, et la remplacer par ce qui suit :

«ou tout autre montant fixé par règle-»

Retrancher la ligne 26, à la page 220, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) Le paragraphe (3) n'interdit pas les»

Nouveaux articles 439 à 441

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 221, ce qui suit :

«439. (1) En cas de transmission pour cause de décès soit d'une somme que la société a reçue à titre de dépôt, soit de biens qu'elle détient à titre de garantie ou pour en assurer la garde, soit de droits afférents à un coffre et aux biens qui y sont déposés, la remise à la société :

a) d'une part, d'un affidavit ou d'une déclaration écrite, en une forme satisfaisante pour la société, signée par un bénéficiaire de la transmission ou en son nom, et indiquant la nature et l'effet de celle-ci;

b) d'autre part, d'un des documents suivants :

(i) si la réclamation est fondée sur un testament ou autre instrument testamentaire ou sur un acte d'homologation de ceux-ci ou sur un acte et l'ordonnance de nomination d'un exécuteur testamentaire ou autre document de portée semblable ou sur une ordonnance de nomination d'un administrateur ou autre document de portée semblable, présentés comme émanant d'un tribunal ou d'une autorité canadiens ou étrangers, une copie authentique ou un certificat authentique des documents en question sous le sceau du tribunal ou de l'autorité, sans autre preuve, notamment de l'authenticité du sceau,

(ii) si la réclamation est fondée sur un testament notarié, une copie authentique de ce testament,

constitue une justification et une autorisation suffisantes pour donner effet à la transmission conformément à la réclamation.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire à une société de refuser de donner effet à la transmission tant qu'elle n'a pas reçu les preuves écrites ou autres qu'elle juge nécessaires.

440. (1) Pour l'application de la présente loi, le bureau de tenue du compte en matière de compte de dépôt est :

(a) the branch the address or name of which appears on the specimen signature card or other signing authority signed by a depositor with respect to the deposit account or that is designated by agreement between the company and the depositor at the time of opening of the deposit account; or
(b) if no branch has been identified or agreed on as provided in paragraph (a), the branch that is designated as the branch of account with respect thereto by the company by notice in writing to the depositor.

(2) The amount of any debt owing by a company by reason of a deposit in a deposit account in the company is payable to the person entitled thereto only at the branch of account and the person entitled thereto is not entitled to demand payment or to be paid at any other branch of the company.

(3) Notwithstanding subsection (2), a company may permit, either occasionally or as a regular practice, the person to whom the company is indebted by reason of a deposit in a deposit account in the company to withdraw moneys owing by reason of that deposit at a branch of the company other than the branch of account or to draw cheques or other orders for the payment of such moneys at a branch other than the branch of account.

(4) The indebtedness of a company by reason of a deposit in a deposit account in the company shall be deemed for all purposes to be situated at the place where the branch of account is situated.

441. (1) A writ or process originating a legal proceeding or issued therein or in pursuance thereof, an order or injunction made by a court or a notice by any person purporting to assign, perfect or otherwise dispose of an interest in any property or in any deposit account affects and binds only property in the possession of a company belonging to a person at the branch where the writ, process, order, injunction or notice or notice thereof is served and, in the case of a deposit account in a company, affects only money owing to a person by reason of the deposit account if the branch on which the writ, process, order, injunction or notice or notice thereof is served is the branch of account in respect of the deposit account.

(2) Any notification sent to a company with respect to a customer of the company, other than a document referred to in subsection (1), constitutes notice to the company and fixes the company with knowledge of the contents thereof only if sent to and received at the branch of the company that is the branch of account of an account held by the company in the name of that customer."

Renumber the subsequent clauses and all cross-references thereto accordingly.

Clause 439

Strike out lines 27 to 44, at page 221 and lines 1 to 4 at page 222, and substitute the following therefor:

"(iv) a loan that is secured by a mortgage on real property

(A) where the mortgage is on residential property and the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against

a) celui dont le nom et l'adresse apparaissent sur un exemplaire de la fiche spécimen de signature ou d'une délégation de signature, portant la signature du titulaire du compte ou celui convenu d'un commun accord entre la société et le déposant lors de l'ouverture du compte;

b) à défaut d'indication du bureau ou de l'accord prévus à l'alinéa a), celui désigné dans l'avis écrit envoyé par la société au déposant.

(2) La dette de la société résultant du dépôt effectué à un compte de dépôt est payable à la personne qui y a droit, uniquement au bureau de tenue du compte; la personne n'a le droit ni d'exiger ni de recevoir le paiement à un autre bureau.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), la société peut autoriser, d'une manière occasionnelle ou régulière, le déposant à effectuer des retraits ou à tirer des chèques et autres ordres de paiement à un bureau autre que celui de tenue du compte.

(4) La dette de la société résultant du dépôt effectué à un compte de dépôt est réputée avoir été contractée au lieu où est situé le bureau de tenue du compte.

441. (1) Le bref ou l'acte qui introduit une instance ou qui est délivré dans le cadre d'une instance, l'ordonnance ou l'injonction du tribunal ou l'avis ayant pour effet de céder ou de régulariser un droit sur un bien ou sur un compte de dépôt ou d'en disposer autrement, ne produisent leurs effets que sur les biens appartenant à une personne au bureau de la société où le bref, l'exploit, l'ordonnance ou l'injonction en question, ou l'avis y relatif, sont signifiés; dans le cas d'un compte de dépôt, ils ne produisent leurs effets que sur les sommes dues en raison d'un compte de dépôt et dans la mesure où ils ont été signifiés au bureau de tenue du compte.

(2) À l'exception des documents visés au paragraphe (1), les avis envoyés à la société concernant un de ses clients ne constituent un avis valable dont le contenu est porté à la connaissance de la société que s'ils sont envoyés au bureau où se trouve le compte du client.

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Article 439

Retrancher les lignes 9 à 30, à la page 222, et les remplacer par ce qui suit :

«(iv) garanti par une hypothèque immobilière :

(A) si la garantie consiste en une hypothèque sur un immeuble résidentiel et que le montant du prêt, en plus du solde à payer de tout autre prêt garanti par hypothèque de rang égal ou

the property, does not exceed 75 per cent of the value of the property at the time the loan is made, or

(B) where the mortgage is on a real property other than residential property and the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property, does not exceed 75 per cent of the value of the property at the time the loan is made and the property provides an annual income sufficient to pay all annual expenses related to the property, including the payments owing under the mortgage and the mortgages having an equal or prior claim against the property,

(v) a loan that is secured by a mortgage on real property and the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property,"

Strike out line 19, at page 222, and substitute the following therefor:

"including the company,"

Strike out line 22, at page 222, and substitute the following therefor:

"institution other than the company, or

(D) is fully secured by a guarantee of a financial institution other than the company,"

Strike out, in the English version only, lines 8 to 15, at page 223.

Add immediately after line 47, at page 223, the following:

"information processing services" means the collection, manipulation and transmission of information that is primarily financial or economic in nature or that relates to the business of an entity referred to in any of paragraphs 443(1)(a) to (n) or subsection 443(2) or any other information that the Minister may, by order, specify;"

Strike out lines 49 and 50, at page 223, and substitute the following therefor:

"body corporate that, except as may be prescribed, is primarily engaged in"

Strike out, in the English version only, line 1, at page 224, and substitute the following therefor:

"(a) providing information processing services,"

Strike out line 8, at page 224, and substitute the following therefor:

"and the activities of which may include, as an"

Add immediately after line 47, at page 224, the following:

"mutual fund corporation" means a body corporate whose activities are limited to the investing

supérieur sur l'immeuble, ne dépasse pas soixante-quinze pour cent de la valeur de l'immeuble à la date de son octroi,

(B) si la garantie consiste en une hypothèque sur un immeuble autre que résidentiel et que le montant du prêt, en plus du solde à payer de tout autre prêt garanti par hypothèque de rang égal ou supérieur sur l'immeuble, ne dépasse pas soixante-quinze pour cent de la valeur de l'immeuble à la date du prêt et que l'immeuble rapporte des revenus suffisants pour couvrir les dépenses annuelles y afférentes, notamment les paiements relatifs à l'hypothèque ou à toute autre hypothèque de rang égal ou supérieur,

(v) garanti par une hypothèque immobilière et dont le montant, en plus du solde à payer de tout autre prêt garanti par hypothèque de rang égal ou supérieur sur l'immeuble, dépasse»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 29, à la page 222, et la remplacer par ce qui suit :

«including the company,»

Retrancher la ligne 45, à la page 222, et la remplacer par ce qui suit :

«cière, sauf la société, ou par une garantie d'une institution financière autre que la société;»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 8 à 15, à la page 223.

Retrancher les lignes 30 à 37, à la page 223, et les remplacer par ce qui suit :

«services de traitement des données» La collecte, la manipulation et la transmission d'information, soit principalement de nature financière ou économique, soit afférente à l'activité commerciale des entités visées aux alinéas 443(1)a) à n), ou au paragraphe 443(2), ou encore de toute autre information spécifiée par arrêté du ministre.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 1, à la page 224, et la remplacer par ce qui suit :

«a) providing information processing services,»

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 225, et les remplacer par ce qui suit :

«l'activité consiste principalement, sauf disposition contraire des règlements :

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 18, à la page 225, et la remplacer par ce qui suit :

«a) soit en la prestation de services de»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 225, et la remplacer par ce qui suit :

«b) soit en la prestation de services com-»

of the funds of the body corporate, and includes a body corporate that is an issuer of securities that entitle the holder to receive, on demand, or within a specified period after demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in a part of the net assets, including a separate fund or trust account, of the issuer of the securities;"

Strike out lines 44 to 47, at page 224, and substitute the following therefor:

"civic purpose;"

Strike out lines 25 and 26, at page 225, and substitute the following therefor:

"a body corporate that is primarily engaged in"

Strike out lines 34 and 35, at page 225, and substitute the following therefor:

"corporate that is primarily engaged in holding or otherwise dealing with"

Strike out lines 38 to 40, at page 225, and substitute the following therefor:

"rated entity that is also primarily engaged in holding or otherwise dealing with real property, including another real property corporation or a real property holding vehicle;"

Strike out lines 42 and 43, at page 225, and substitute the following therefor:

"ited partnership or a trust that is primarily engaged in holding or otherwise"

Strike out lines 46 to 48, at page 225, and substitute the following therefor:

"an unincorporated entity that is also primarily engaged in holding or otherwise dealing with real property, including a real property corporation or another real property holding vehicle;"

Strike out lines 2 and 3, at page 226, and substitute the following therefor:

"pany, means a body corporate that is primarily engaged in the provision of"

Add immediately after line 26, at page 226, the following:

"(2) For the purposes of this Part, a "factoring corporation", a "financial leasing corporation", an

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 25 et 26, à la page 225, et les remplacer par ce qui suit :

«c) soit en la conception, en le développement et en la commercialisation de»

Retrancher les lignes 12 à 15, à la page 226, et les remplacer par ce qui suit :

«les rendre propres à un usage spécifique.»

Ajouter immédiatement après la ligne 1, à la page 225, ce qui suit :

«société de fonds mutuel» La personne morale dont l'activité se limite au placement de ses fonds. Est assimilée à une société de fonds mutuel la personne morale qui émet des titres autorisant leurs détenteurs à recevoir, sur demande ou dans le délai spécifié après la demande, un montant calculé sur la base d'un droit proportionnel à tout ou partie des capitaux propres de l'émetteur, y compris tout fonds distinct ou compte en fiducie.»

Retrancher la ligne 20, à la page 224, et la remplacer par ce qui suit :

«morale dont l'activité consiste principalement :»

Retrancher les lignes 43 à 47, à la page 225, et les lignes 1 et 2, à la page 226, et les remplacer par ce qui suit :

«dont l'activité consiste principalement en des opérations sur les biens immeubles et, notamment, en leur détention, ou sur les actions d'une personne morale ou les titres de participation d'une entité non constituée en personne morale dont l'activité consiste principalement en de telles opérations, y compris une autre société immobilière ou une société d'opérations immobilières.»

Retrancher les lignes 35 à 41, à la page 225, et les remplacer par ce qui suit :

«vité consiste principalement en des opérations sur les biens immeubles—notamment en leur détention—ou les actions d'une personne morale, ou encore sur les titres de participation d'une entité non constituée en personne morale dont l'activité consiste principalement en de telles opérations, y compris une société immobilière ou une autre société d'opérations immobilières.»

Retrancher la ligne 4, à la page 225, et la remplacer par ce qui suit :

«l'activité consiste principalement en la prestation de»

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 226, ce qui suit :

«(2) Pour l'application de la présente partie, est assimilée à une société d'affacturage, une société de

"information services corporation", an "investment counselling and portfolio management corporation", a "mutual fund corporation", a "mutual fund distribution corporation", a "real property brokerage corporation", a "service corporation" and a "specialized financing corporation" includes any such body corporate that is also engaged in

(a) the holding of shares of another "factoring corporation", "financial leasing corporation", "information services corporation", "investment counselling and portfolio management corporation", "mutual fund corporation", "mutual fund distribution corporation", a "real property brokerage corporation", "service corporation" and "specialized financing corporation", respectively; or

(b) the holding of shares of a financial holding corporation referred to in paragraph 443(1)(l)."

Strike out line 27, at page 226, and substitute the following therefor:

"(3) This Part does not apply in respect of"

Clause 441

Add immediately after line 31, at page 227, the following:

"(4) A company shall be deemed not to contravene subsection (1) where the company acquires a substantial investment solely as the result of an event not within the control of the company."

Clause 443

Add immediately after line 11, at page 228, the following:

"(f) a mutual fund corporation;"

Renumber the subsequent subclauses and all cross-references thereto accordingly.

Strike out lines 25 and 26, at page 228, and substitute the following therefor:

"ancillary to the business of the com—"

Strike out line 33, at page 228, and substitute the following therefor:

"(m)."

Strike out line 45, at page 228, and substitute the following therefor:

"(1) (b), (c), (k) and (l), the"

Strike out line 7, at page 229, and substitute the following therefor:

"rate referred to in paragraph (1) (d), (k) or (m)."

Clause 444

Strike out line 33, at page 229, and substitute the following therefor:

"graphs 443(1) (b) to (n) if the activities of"

Strike out line 45, at page 229, and substitute the following therefor:

"443(1) (b) to (n), the Minister may revoke"

crédit-bail, une société d'information, une société de conseil en placement et de gestion de portefeuille, une société de fonds mutuel, une société de courtage de fonds mutuels, une société de courtage immobilier, une société de services ou une société de financement spécial la personne morale dont l'activité consiste également en :

a) soit la détention d'actions de telles sociétés,

b) soit la détention d'actions d'une société de portefeuille visée à l'alinéa 443(1) l).»

Retrancher la ligne 16, à la page 226, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) La présente partie ne s'applique pas :»

Article 441

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 227, ce qui suit :

«(4) La société est réputée ne pas contrevenir au paragraphe (1) quand elle acquiert un intérêt de groupe financier en raison uniquement d'un événement dont elle n'est pas maître.»

Article 443

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 228, ce qui suit :

«f) une société de fonds mutuel;»

Les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 228, et les remplacer par ce qui suit :

«l) une personne morale dont l'activité est afférente à celle de la»

Retrancher la ligne 31, à la page 228, et la remplacer par ce qui suit :

«morales énumérées aux alinéas b) à m).»

Retrancher la ligne 43, à la page 228, et la remplacer par ce qui suit :

«(1)b), c), k) et l), la société la»

Retrancher la ligne 5, à la page 229, et la remplacer par ce qui suit :

«(1)d), k) ou m), la société obtient l'agrément»

Article 444

Retrancher la ligne 27, à la page 229, et la remplacer par ce qui suit :

«alinéas 443(1)b) à n) si son activité est;»

Retrancher la ligne 35, à la page 229, et la remplacer par ce qui suit :

«l'un des alinéas 443(1)b) à n); dans ce cas,».

Clause 445

Strike out line 5, at page 230, and substitute the following therefor:

“(n), the company shall provide the Superin-”

Strike out line 30, at page 230, and substitute the following therefor:

“graphs 443(1) (a) to (n) unless”

Clause 446

Strike out line 42, at page 230, and substitute the following therefor:

446. (1) A company may, by way of a”

Strike out line 2, at page 231, and substitute the following therefor:

“paragraphs 443(1) (a) to (n) that it con-”

Strike out line 7, at page 231, and substitute the following therefor:

“(b) within two years, or such other period as may be specified by the Superintendent, after acquiring the”

Strike out line 16, at page 231, and substitute the following therefor:

“entity, but within two years, or such other period as may be specified by the Superintendent, after acquiring”

Strike out line 28, at page 231, and substitute the following therefor:

“ment, the company shall, within two years, or such other period as may be specified by the Superintendent,”

Strike out line 35, at page 231, and substitute the following therefor:

“two years, or the other period specified by the Superintendent, referred to in subsections (1) to (3)”

Add immediately after line 38, at page 231, the following:

“(5) Notwithstanding paragraph (1) (a), the Superintendent may, on application therefor, by order, and on such terms and conditions as may be specified in the order, permit a company to purchase or otherwise acquire, by way of a temporary investment, voting shares of a body corporate in such number that, after the acquisition, the voting rights attached to the aggregate of any voting shares of the body corporate beneficially owned by the company and by any bodies corporate referred to in any of paragraphs 443(1)(a) to (n) that it controls exceed 50 per cent of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the body corporate.”

Clause 447

Strike out line 45, at page 231, and substitute the following therefor:

“a default has occurred, the com-”

Clause 451

Strike out line 21, at page 234, and substitute the following therefor:

“dollars or less of regulatory capital shall not, and shall not permit its prescribed subsidiaries to,”

Article 445

Retrancher la ligne 5, à la page 230, et la remplacer par ce qui suit :

«alinéas 443(1)b) à n) prend auprès du surin-»;

Retrancher la ligne 28, à la page 230, et la remplacer par ce qui suit :

«des alinéas 443(1)a) à n) que si elle obtient».

Article 446

Retrancher la ligne 38, à la page 230, et la remplacer par ce qui suit :

446. (1) La société peut acquérir ou aug-»

Retrancher la ligne 1, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«morales visées aux alinéas 443(1)a) à n)».

Retrancher la ligne 8, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«suivent l'acquisition, ou tout autre délai spécifié par le surintendant, la société prenne les»

Retrancher la ligne 18, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«les deux ans qui suivent son acquisition ou tout autre délai spécifié par le surintendant.»

Retrancher la ligne 27, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«deux ans qui suivent cette date ou tout autre délai spécifié par le surintendant.»

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 231, et les remplacer par ce qui suit :

«société une ou plusieurs prolongations des délais prévus aux paragraphes (1)»

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 231, ce qui suit :

«(5) Par dérogation à l'alinéa (1)a), le surintendant peut, sur demande et par ordonnance, autoriser la société, selon les modalités et aux conditions qu'il peut préciser, à acquérir au moyen d'un placement provisoire un nombre d'actions avec droit de vote d'une personne morale qui porte les droits de vote attachés à l'ensemble des actions de celle-ci que la société et les personnes morales visées aux alinéas 443(1)a) à n) qu'elle contrôle détiennent, après l'acquisition, à titre de véritable propriétaire à plus de cinquante pour cent des droits de vote de l'ensemble des actions en circulation de la personne morale.»

Article 447

Retrancher la ligne 36, à la page 231, et la remplacer par ce qui suit :

«produit un défaut prévu dans l'accord»

Article 451

Retrancher la ligne 17, à la page 234, et la remplacer par ce qui suit :

«lions de dollars ou moins, et celle-ci doit interdire à ses filiales réglementaires, de consentir ou»;

Strike out line 25, at page 234, and substitute the following therefor:

“to (n) that holds commercial loans,”

Clause 452

Strike out line 40, at page 234, and substitute the following therefor:

“to (n) that holds commercial loans,”

Clause 454

Strike out line 8, at page 235, and substitute the following therefor:

“terest in real property, or”

Striking out lines 12 to 14, at page 235.

Clause 455

Strike out lines 24 to 26, at page 235, and substitute the following therefor:

“(a) defining the interests of a company in real property; and
(b) determining the method of valuing those interests.”

Clause 461

Strike out line 34, at page 238, and substitute the following therefor:

“ment to make a loan or investment or to increase a loan or investment, or”

Strike out line 41, at page 238, and substitute the following therefor:

“448(3), or pursuant to a commitment referred to in paragraph (a), be increased after the coming into”

Clause 463

Add immediately after line 22, at page 239, the following:

“(5) Where an appraisal of any asset held by a company or any of its subsidiaries has been made by the Superintendent and the value determined by the Superintendent to be the appropriate value of the asset varies materially from the value placed by the company or subsidiary on the asset, the Superintendent shall send to the company, the auditor of the company and the audit committee of the company a written notice of the appropriate value of the asset as determined by the Superintendent.”

Clause 464

Add immediately after line 6, at page 241, the following:

“(6) Notwithstanding paragraph (1) (a), a person shall be deemed not to be a related party of a company where

(a) the person would otherwise be a related party of the company by reason only that the person has a significant interest in a class of non-voting shares of the company that do not amount to more than 10 per cent of the equity, within the meaning of subsection 379(5) of the company; and

(b) the Superintendent has, pursuant to subsection 375(5), exempted that class of non-voting shares of the

Retrancher la ligne 20, à la page 234, et la remplacer par ce qui suit :

«visée aux alinéas 443(1)a) à n) qui détient»

Article 452

Retrancher la ligne 31, à la page 234, et la remplacer par ce qui suit :

«n) qui détient de tels prêts lorsque le total de».

Article 454

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 235, et les remplacer par ce qui suit :

«réglementaires a un intérêt, si la valeur globale de l'ensem-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 12 à 14, à la page 235.

Article 455

Retrancher les lignes 18 à 20, à la page 235, et les remplacer par ce qui suit :

«règlement :

a) définir les intérêts immobiliers de la société;

b) déterminer le mode de calcul de la valeur de ces intérêts.»

Article 461

Retrancher la ligne 35, à la page 238, et la remplacer par ce qui suit :

«prêt ou placement ou d'augmentation d'un prêt ou placement ou l'aliénation d'un»

Retrancher la ligne 42, à la page 238, et la remplacer par ce qui suit :

«448(3) ou conformément à l'engagement prévu au présent article.»

Article 463

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 239, ce qui suit :

«(5) Lorsque la valeur qu'il a déterminée pour un élément de l'actif de la société ou de l'une de ses filiales comme étant sa juste valeur diffère de façon marquée de celle attribuée par la société ou la filiale, le surintendant la notifie par écrit à la société, à son vérificateur et à son comité de vérification.»

Article 464

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 241, ce qui suit :

«(6) Par dérogation à l'alinéa (1)a), une personne est réputée ne pas être apparentée à la société quand :

a) elle lui serait par ailleurs apparentée en raison uniquement du fait qu'elle détient un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions sans droit de vote de la société qui ne représentent pas plus de dix pour cent de ses capitaux propres, au sens du paragraphe 379(5);

b) le surintendant, conformément au paragraphe 375(5), a soustrait cette catégorie d'actions sans droit

company from the application of section 375.

(7) For the purpose of determining whether an entity or a person has a substantial investment for the purposes of any of paragraphs (1)(d) to (f), the references to "control" and "controlled" in section 10 shall be construed as references to "control, within the meaning of the section 3, determined without regard to paragraph 3(1)(d)," and "controlled, within the meaning of section 3, determined without regard to paragraph 3(1)(d)," respectively.

(8) For the purposes of paragraph (1)(g), "controlled" means "controlled", within the meaning of section 3, determined without regard to paragraph 3(1)(d)."

Clause 465

Strike out lines 18 to 21, at page 241, and substitute the following therefor:

"(b) the issue of shares of any class of shares of a company when fully paid for in money or when issued

(i) in accordance with any provisions for the conversion of other issued and outstanding securities of the company into shares of that class of shares,

(ii) as a share dividend,

(iii) in exchange for shares of a body corporate that has been continued as a company under Part III,

(iv) in accordance with the terms of an amalgamation under Part VI,

(v) by way of consideration in accordance with the terms of a sale agreement under Part VI, or

(vi) with the approval in writing of the Superintendent, in exchange for shares of another body corporate;

(c) the payment of dividends by a company; or

(d) transactions that consist of the payment or provision by a company to persons who are"

Strike out line 27, at page 241, and substitute the following therefor:

"(3) Nothing in paragraph (2)(d) exempts"

Strike out line 42, at page 241, and substitute the following therefor:

"company that is the subsidiary"

Clause 468

Strike out, in the English version only, line 8, at page 243, and substitute the following therefor:

"immaterial to the company when measured by criteria that"

Clause 470

Strike out line 30, at page 243, and substitute the following therefor:

"direct clearer or a member of a clearing group under the by-laws of the"

de vote à l'application de l'article 375.

(7) Lorsqu'il s'agit de déterminer si une personne ou une entité détient un intérêt de groupe financier pour l'application des alinéas (1)d) à f), la mention de «contrôle» à l'article 10 vaut mention de «contrôle, du sens de l'article 3, abstraction faite de l'alinéa 3(1)d)

(8) Pour l'application de l'alinéa (1)g), «contrôle» s'entend au sens de l'article 3, abstraction faite de l'alinéa 3(1)d).

Article 465

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 241, et les remplacer par ce qui suit :

b) à l'émission par la société d'actions de toute catégorie si celles-ci ont été totalement libérées en numéraire ou si l'émission a été effectuée, selon le cas :

(i) conformément aux dispositions prévoyant la conversion d'autres valeurs mobilières émises et en circulation en actions de cette catégorie,

(ii) à titre de dividende,

(iii) en échange d'actions d'une personne morale prorogée comme société sous le régime de la partie III,

(iv) conformément aux modalités d'une fusion réalisée dans le cadre de la partie VI,

(v) à titre de contrepartie, conformément aux conditions énoncées dans un contrat de vente conclu aux termes de la partie VI,

(vi) avec l'agrément écrit du surintendant, en échange d'actions d'une autre personne morale;

c) au paiement de dividendes par la société;

d) aux opérations consistant en le paiement ou la remise par la société à des apparentés de»

Retrancher la ligne 26, à la page 241, et la remplacer par ce qui suit :

«(3) L'alinéa (2)d) n'a pas pour effet de»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 42, à la page 241, et la remplacer par ce qui suit :

«company that is the subsidiary»

Article 468

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 8, à la page 243, et la remplacer par ce qui suit :

«immaterial to the company when measured by criteria that».

Article 470

Retrancher la ligne 25, à la page 243, et la remplacer par ce qui suit :

«tion financière qui est un adhérent ou un membre d'un groupe de compensation aux»

Clause 472

Strike out, in the English version only, lines 22 and 23, at page 244, and substitute the following therefor:

“part of, or in the course of, a restructuring, if the acquisition or disposition”

Strike out lines 26 to 35, at page 244, and substitute the following therefor:

“(5) A company may lease assets

(a) from a related party of the company for use in the ordinary course of business of the company, or

(b) to a related party of the company,

if the lease payments are made in money.”

Clause 473

Strike out lines 42 and 43, at page 244, and substitute the following therefor:

“course of business;”

Strike out line 45, at page 244, and substitute the following therefor:

“of services, other than loans or guarantees, normally offered to the public”

Strike out lines 1 to 4, at page 245, and substitute the following therefor:

“(c) consists of a written contract with a financial institution or an entity in which the company is permitted to have a substantial investment pursuant to section 443 that is a related party of the company

(i) for the networking of any services provided by the company or the financial institution or entity, or

(ii) for the referral of any person by the company to the financial institution or entity, or for the referral of any person by the financial institution or entity to the company;

Strike out lines 7 to 9, on page 245, and substitute the following therefor:

“ment or administration as are incidental to directorships or to the employment of officers or employees of the company or its subsidiaries; or

(e) involves the provision by the company of management, advisory, accounting, information processing or other services in relation to any business of the related party.”

Strike out lines 10 to 20, at page 245, and substitute the following therefor:

“(2) Where a company has entered into a contract pursuant to paragraph (1) (a) and the contract, when taken together with all other such contracts entered into by company, results in all or substantially all of the management functions of the company being exercised by persons who are not employees of the company, the Superintendent may, by order, if the Superintendent considers that result to be inappropriate,”

Article 472

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 22 et 23, à la page 244, et les remplacer par ce qui suit :

«part of, or in the course of, a restructuring, if the acquisition or disposition»

Retrancher les lignes 21 à 28, à la page 244, et les remplacer par ce qui suit :

«(5) Si la contrepartie est payée en argent, la société peut :

a) soit prendre à bail d'un apparenté des éléments d'actif qu'elle utilise dans le cadre normal de son activité commerciale,

b) soit lui donner à bail des éléments d'actif.»

Article 473

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 244, et les remplacer par ce qui suit :

«son activité commerciale, sous réserve du paragraphe (2);

Retrancher la ligne 37, à la page 244, et la remplacer par ce qui suit :

«b) la prestation par elle de services, à l'exception des prêts ou garanties, habi-»

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 245, et les remplacer par ce qui suit :

«c) un contrat écrit avec une institution financière ou une entité dans laquelle elle est autorisée à détenir un intérêt de groupe financier en vertu de l'article 443 en vue :

(i) d'offrir le réseau des services fournis par la société ou l'institution financière ou l'entité,

(ii) du renvoi d'une personne soit par la société à l'institution financière ou à l'entité, soit par l'institution financière ou l'entité à la société;»

Retrancher les lignes 6 à 9, à la page 245, et les remplacer par ce qui suit :

«retraite ou d'autres avantages liés aux fonctions d'administrateur ou à l'emploi des dirigeants et employés de la société et de ses filiales, ainsi que leur gestion ou mise en oeuvre;

e) la prestation de services par la société à l'égard de l'activité de l'apparenté, notamment de services de gestion, de conseil, de comptabilité ou de traitement des données.»

Retrancher les lignes 10 à 18, à la page 245, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Si la société a conclu un contrat conformément à l'alinéa (1)a) et que le contrat a pour effet, compte tenu de tous les autres contrats conclus par elle, de confier la totalité ou quasi-totalité des responsabilités de gestion de la société à des personnes qui n'en sont pas des employés, le surintendant peut, par ordonnance, s'il juge la situation inacceptable, enjoindre à la société de prendre,»

Add immediately after line 27, at page 245, the following:

“(3) Notwithstanding subsection 467(2), a company shall be deemed not to have indirectly entered into a transaction in respect of which this Part applies where the transaction is entered into by a service corporation, within the meaning of section 439, that is controlled by the company if subsection 480(1) is complied with.”

Clause 474

Add immediately after line 40, at page 246, the following:

“(5) Notwithstanding section 479, a company may make a loan referred to in paragraph 469(b) to the spouse of an officer of the company on terms and conditions more favourable to the spouse of that officer than those offered to the public by the company if those terms and conditions have been approved by the conduct review committee of the company.

(6) Notwithstanding section 479, a company may offer financial services, other than loans or guarantees, to an officer of the company, or to the spouse or a child is less than eighteen years of age of an officer of the company, on terms and conditions more favourable than those offered to the public by the company where

(a) the financial services are offered by the company to employees of the company on such favourable terms and conditions; and

(b) the approval of the conduct review committee of the company has been obtained.”

Clause 475

Strike out line 42, at page 246, and substitute the following therefor:

“least two thirds of the directors present at a meeting of the board of directors of the com—”

Clause 479

Strike out lines 41 and 42, at page 248, and substitute the following therefor:

“479. (1) Except as provided in subsections 474(4) to (6), any transaction entered into with a”

Clause 480

Strike out line 23, at page 249, and substitute the following therefor:

“provided in subsections 474(4) to (6) unless the”

Strike out line 30, at page 249, and substitute the following therefor:

“(2) Nothing in this section or paragraph 199(3) (b) precludes the”

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 245, ce qui suit :

«(3) Par dérogation au paragraphe 467(2), la société est réputée ne pas avoir effectué indirectement une opération visée par la présente partie si l'opération est effectuée par une société de services, au sens de l'article 439, contrôlée par la société et que les dispositions du paragraphe 480(1) ont été respectées.»

Article 474

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 246, ce qui suit :

«(5) Par dérogation à l'article 479, la société peut consentir au conjoint de l'un de ses dirigeants le prêt visé à l'alinéa 469b) à des conditions plus favorables que celles qu'elle offre au public pour qu'elles soient approuvées par son comité de révision.

(6) Par dérogation à l'article 479, la société peut offrir des services financiers, à l'exception de prêts ou de garanties, à l'un de ses dirigeants, ou à son conjoint ou enfant de moins de dix-huit ans, si elle offre ces services à ses employés à des conditions plus favorables que celles qu'elle offre au public pourvu qu'elles soient approuvées par son comité de révision.»

Article 475

Retrancher la ligne 35, à la page 246, et la remplacer par ce qui suit :

«des administrateurs présents à la réunion du conseil :»

Article 479

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 248, et les remplacer par ce qui suit :

«479. (1) Sauf dans la mesure prévue aux paragraphes 474(4) à (6), les conditions des opéra—»

Article 480

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 249, et les remplacer par ce qui suit :

«480. (1) Sauf dans la mesure prévue aux paragraphes 474(4) à (6), la réalisation des opéra—»

Retrancher la ligne 25, à la page 249, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Le présent article et l'alinéa 199(3)b) n'ont pas pour effet»

Clause 484

Add immediately after line 13, at page 251, the following:

“(3) An application under subsection (1) in respect of a particular transaction may only be made within the period of three months following the day the notice referred to in section 483 in respect of the transaction is given to the Superintendent.”

Clause 489

Strike out lines 28 and 29, at page 253, and substitute the following therefor:

“(a) the name, residence and citizenship of each director holding”

Add immediately after line 30, at page 253, the following:

“(b) the mailing address of each director holding office immediately following the meeting;”

Renumber the subsequent paragraphs and all cross-references thereto accordingly.

Strike out line 9, at page 254, and substitute the following therefor:

“tion referred to in paragraph (1)(c) or (d),”

Clause 490

Strike out lines 25 and 26, at page 254, and substitute the following therefor:

“in effect by sections 194 and 195; and

(b) within thirty days after the coming into effect of”

Clause 491

Strike out line 36, at page 254, and substitute the following therefor:

“(b) the information referred to in paragraphs 498(1)(a), (c) and (e) to (h) contained in the latest return sent to the Superin-”

Clause 495

Strike out line 36, at page 256, and substitute the following therefor:

“auditor of a company to provide informa-”

Clause 497

Clause 497 was deleted.

Clause 499

Strike out lines 38 and 39, at page 258, and substitute the following therefor:

“of the decision, appeal the matter in accordance with section 521.”

Clause 503

Strike out line 12, at page 262, and substitute the following therefor:

Article 484

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 251, ce qui suit :

«(3) La demande visée au paragraphe (1) doit être présentée dans les trois mois suivant la date d'envoi au surintendant de l'avis prévu à l'article 483 à l'égard de l'opération en cause.»

Article 489

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 253, et les remplacer par ce qui suit :

«a) les noms, domicile et citoyenneté de chaque administrateur»

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 253, ce qui suit :

«b) l'adresse postale de chaque administrateur en fonction à la clôture de l'assemblée;»

Les changements de désignation littérale d'alinéa, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

Retrancher la ligne 3, à la page 254, et la remplacer par ce qui suit :

«sauf en ce qui a trait aux alinéas (1)b) et c), devien-»

Article 490

Retrancher les lignes 15 à 17, à la page 254, et les remplacer par ce qui suit :

«tifs qui demeurent applicables en vertu des articles 194 et 195;

b) dans les trente jours de leur entrée en vigueur, un».

Article 491

Retrancher les lignes 22 à 27, à la page 254, et les remplacer par ce qui suit :

«dant fait tenir un registre contenant :

a) un exemplaire de l'acte constitutif de la société;

b) les renseignements visés aux alinéas 489(1)a), c) et e) à h) du dernier relevé reçu au titre de l'article 489;

c) un exemplaire des règlements administratifs reçus»

Article 495

Retrancher la ligne 28, à la page 256, et la remplacer par ce qui suit :

«geants ou vérificateur qu'ils lui fournis-»

Article 497

L'article 497 est supprimé.

Article 499

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 258, et les remplacer par ce qui suit :

«ministre en appel conformément à l'article 521.»

Article 503

Retrancher les lignes 5 à 7, à la page 262, et les remplacer par ce qui suit :

"in accordance with section 521."

Clause 516

Strike out in the English version only, line 38, at page 265, and substitute the following therefor:

"is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts so certified without"

Clause 521

Strike out line 27, at page 266, and substitute the following therefor:

"made under section 58, subsection 283(2) or section 499; and"

Strike out line 29, at page 266, and substitute the following therefor:

"made pursuant to subsection 46(1), 401(1), para—"

Clause 522

Strike out lines 19 and 20, at page 267, and substitute the following therefor:

"(d) respecting the regulatory capital and total assets of a company;"

Clause 531

Strike out lines 10 to 29, at page 270, and substitute the following therefor:

"(a) all that portion of subsection 521(1) of"

Strike out line 35, at page 270, and substitute the following therefor:

"(b) all that portion of subsection 521(2)"

Clause 542

Strike out lines 38 to 40, at page 275, and substitute the following therefor:

"(c) the business of a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-83, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 142 to 156, 160, and 161 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 184 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Ottawa South (Mr. Manley): two concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8607 and 342-8608), one concerning the protection of rainforests (342-8609) and one concerning confidence in the Government (342-8610);

«suivant la prise de celle-ci, en appeler conformément à l'article 521.»

Article 516

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 265, et la remplacer par ce qui suit :

«is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts so certified without».

Article 521

Retrancher la ligne 25, à la page 266, et la remplacer par ce qui suit :

«termes de l'article 58, du paragraphe 283(2) ou de l'article 499;»

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 266, et les remplacer par ce qui suit :

«b) l'arrêté pris aux termes des paragraphes 46(1), 401(1) ou les ordres du ministre visés à»

Article 522

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 267, et les remplacer par ce qui suit :

«d) régir le capital réglementaire et l'actif total de la société;»

Article 531

Retrancher les lignes 10 à 26, à la page 270, et les remplacer par ce qui suit :

«a) le passage du paragraphe 521(1) de la»

Retrancher la ligne 31, à la page 270, et la remplacer par ce qui suit :

«b) le passage du paragraphe 521(2) de la»

Article 542

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 275, et les remplacer par ce qui suit :

«c) aux activités d'une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-83, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 142 à 156, 160 et 161, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 184 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député d'Ottawa-Sud (M. Manley): deux sur la Société Radio-Canada (342-8607 et 342-8608), une sur la protection des forêts tropicales (342-8609) et une sur la confiance au gouvernement (342-8610);

—two by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8611 and 342-8612);

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning the Canada Post Corporation (342-8613);

—two by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff): one concerning consular and immigration services (342-8614) and one concerning spousal immigration (342-8615); and

—one by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte) concerning the Canadian Wheat Board (342-8616).

—deux par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) sur la Société Radio-Canada (342-8611 et 342-8612);

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur la Société canadienne des postes (342-8613);

—deux par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff): une sur les services consulaires et d'immigration (342-8614) et une sur l'immigration d'époux et d'épouses (342-8615); et

—une par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte) sur la Commission canadienne du blé (342-8616).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended in the first paragraph by deleting proposed amendments numbered 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, and 45 and by deleting section 73(5) in proposed amendment numbered 24.

And debate continuing;

Mr. Danis, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Order of the Day for resuming debate on the motion, and any amendments thereto, of the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*), he would propose a motion that the debate not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion, au premier paragraphe, en supprimant les modifications proposées numéros 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37 et 45, et en supprimant le paragraphe 73(5) à la modification proposée numéro 24.

Le débat se poursuit.

De son siège à la Chambre, M. Danis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*), et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 5 of the Department of the Solicitor General Act, Chapter S-13, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/25B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Solliciteur général, chapitre S-13, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/25B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Royal Canadian Mint's Corporate Plan for 1991-1995, together with summary of the Capital Budget for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/810B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de la Monnaie royale canadienne de 1991-1995, ainsi que du budget d'investissements de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/810B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 11 of the Small Businesses Loans Act, Chapter S-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/240B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 11 de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, chapitre S-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/240B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to sections 46 and 60 of the Public Service Superannuation Act, Chapter P-36, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/220B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'exécution de la Loi sur la pension de la Fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément aux articles 46 et 60 de la Loi sur la pension de la fonction publique, chapitre P-36, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/220B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 12 of the Supplementary Retirement Benefits Act, Chapter S-24, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/366B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Loiselle,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 12 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, chapitre S-24, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/366B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Immigration and Refugee Board for the year 1990, pursuant to subsection 67(2) of the Immigration Act, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/579A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'année 1990, conformément à l'article 67(2) de la Loi sur l'immigration chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/579A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 21(1) of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, Chapter F-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/608B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, chapitre F-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/608B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 303

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, April 11, 1991

Le jeudi 11 avril 1991

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of an Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1991-18—W. Darcy McKeough, Director of the Canada Development Investment Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/22A5..

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1991-18—W. Darcy McKeough, administrateur de la Corporation de développement des investissements du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/22A5.

(Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-8617).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA RAIL (342-8617).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Andre, seconded by Mr. Danis, moved,—That the debate on Government Business No. 30, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Danis, propose,—Que le débat sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 30 et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 414)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blenkarn
Brightwell
Chadwick
Clifford
Cooper
Darling
Desjardins
Duplessis
Fretz
Gustafson
Hicks
Horner
James
Koury
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
Andre
Bird
Bosley
Cadieux
Champagne (Champlain)
Cole
Corbeil
DeBlois
Dick
Fee
Friesen
Halliday
Hockin
Horning
Jelinek
Langlois
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Mulroney

Atkinson
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Yellowhead)
Collins
Corbett
de Cotret
Dobbie
Ferland
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Johnson
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
Merrithew
Oberle

Beatty
Blais
Boyer
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Danis
Della Noce
Dorin
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Holtmann
Jacques
Jourdenais
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDermid
Mitges
O'Kurley

Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner
Winegard

Porter
Ricard
Schneider
Soetens
Thacker
Turner (Halton--Peel)
Vézina
White
Worthy--118

Pronovost
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Valcourt
Vien
Wilbee

Redway
Robitaille
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van deWalle
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Black
Butland
Copps
Foster
Gray (Windsor West)
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Marchi
Milliken
Parent
Riis
Stupich
Whittaker

Anawak
Benjamin
Blackburn (Brant)
Caccia
Edmonston
Funk
Grey (Beaver River)
Karpoff
Kindy
Laporte
MacLellan
Marleau
Nunziata
Pickard
Rodriguez
Vancilief
Wood--66

Angus
Berger
Boudria
Catterall
Ferguson
Gaffney
Harb
Keyes
Kristiansen
Lee
MacWilliam
McGuire
Ouellet
Proud
Rompkey
Waddell

Assad
Bevilacqua
Breaugh
Chrétien
Flis
Gagliano
Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Manley
Mifflin
Pagtakhan
Prud'homme
Speller
Wappel

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended in the first paragraph by deleting proposed amendments numbered 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, and 45 and by deleting section 73(5) in proposed amendment numbered 24.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 12:59 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion, au premier paragraphe, en supprimant les modifications proposées numéros 1, 2, 3, 4, 5, 7, 12, 16, 17, 21, 25, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37 et 45, et en supprimant le paragraphe 73(5) à la modification proposée numéro 24.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h59, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-97, An Act to provide borrowing authority.
without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose.
without amendment.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

April 11, 1991

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable William Alexander Stevenson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 11th day of April, 1991, at 4:00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons.

Ottawa

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt,
sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin,
sans amendement.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 11 avril 1991

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable William Alexander Stevenson, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 11 avril 1991, à 16h00, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable

le Président de la Chambre des communes

Ottawa

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable William Alexander Stevenson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to his Excellency the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act.—Chapter No. 20;

Bill C-93, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.—Chapter No. 21;

Bill C-98, An Act authorizing agreements between the Government of Canada and the provinces to provide for protection for the income of producers of agricultural products and to enable the Government of Canada to take additional measures for that purpose.—Chapter No. 22; and

Bill C-97, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 23.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That on Friday, April 12, 1991 when Government Notice of Motion dated April 10, 1991 is called for debate, no dilatory or superseding motions shall be receivable by the Chair; and

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable William Alexander Stevenson, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.—Chapitre n° 20;

Projet de loi C-93, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes—Chapitre n° 21;

Projet de loi C-98, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords visant la protection du revenu des producteurs agricoles et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin.—Chapitre n° 22; et

Projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre n° 23.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le vendredi 12 avril 1991, lorsque l'avis de motion émanant du gouvernement en date du 10 avril 1991 sera pris en considération, aucune motion dilatoire ou motion de remplacement ne soit acceptée par le Président; et

That, on Friday, April 12, 1991, at 2:00 p.m. or when no further Members rise to participate in the debate, whichever comes first, the question on the motion shall be deemed put and the motion deemed adopted, on division.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Hopkins, seconded by Mrs. Catterall, moved,—That, in the opinion of this House, the government should take the necessary measures in order that working spouses accompanying military personnel posted outside Canada may be eligible for unemployment insurance benefits.—(*Private Members' Business M-603*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Epp, concerning amendments to the Standing Orders of the House (*Government Business No. 30*).

And on the amendment of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

Mr. Boudria, seconded by Mr. Harb, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the number "21" and adding after the words "proposed amendment numbered 24" the following:

"and by substituting for the words "11.00 o'clock p.m." the words "12.00 o'clock midnight" in the proposed amendment numbered 21".

12:00 midnight

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Que, le vendredi 12 avril 1991, à 14h00, ou avant s'il n'y a plus de députés pour prendre la parole sur ladite motion, la motion sera réputée avoir été mise aux voix et sera réputée adoptée, sur division.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Hopkins, appuyé par M^{me} Catterall, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour que les conjoints de militaires en poste à l'étranger, qui détiennent un emploi et qui les accompagnent, soient admissibles aux prestations d'assurance-chômage.—(*Affaires émanant des députés M-603*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Epp, relative à des amendements au Règlement de la Chambre (*Affaire émanant du gouvernement n° 30*).

Et sur l'amendement de M. Dingwall, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

M. Boudria, appuyé par M. Harb, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en supprimant le numéro «21» et en ajoutant après les mots «modification proposée numéro 24» ce qui suit:

«et en remplaçant les mots «23h00» par «24h00» à la modification proposée numéro 21».

Minuit

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 415)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Boudria
Dingwall
Gagliano
Hopkins
Lee
Mifflin
Rompkey

Anawak
Caccia
Ferguson
Grey (Beaver River)
Jordan
MacLellan
Milliken
Speller

Assad
Catterall
Flis
Harb
Keyes
Marchi
Phinney
Vanciel—31

Bevilacqua
Coppes
Gaffney
Harvard
Kindy
Marleau
Prud'homme

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blais
Breugh
Cardiff
Clifford
Cooper
DeBlois
Dick
Edmonston
Fontaine
Hawkes
Holtmann
Hunter
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
McDermid
Mitges
Plourde
Reimer
Robitaille
Shields
Sparrow
Thacker
Venne
White

Andre
Benjamin
Blenkarn
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
de Jong
Dobbie
Fee
Fretz
Hicks
Horning
James
Karpoff
Laporte
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Porter
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stupich
Thompson
Vézina
Wilbee

Angus
Bjornson
Bosley
Cadieux
Champagne (Champlain)
Collins
Danis
Della Noce
Dorin
Ferland
Gustafson
Hockin
Howdebo
Jelinek
Kempling
Layton
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McKnight
Murphy
Pronovost
Richardson
Schneider
Skelly (North Island—Powell River)
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)

Beatty
Blaikie
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Darling
Desjardins
Duplessis
Fisher
Harvey (Edmonton East)
Hogue
Hughes
Johnson
Koury
Lewis
MacWilliam
McCreath
Merrithew
Oberle
Redway
Riis
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sobeski
Tétreault
Vankoughnet
Weiner
Worthy—112

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 416)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Benjamin
Breugh
de Jong
Fisher
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kindy
MacLellan
Mifflin
Prud'homme
Speller

Anawak
Bevilacqua
Caccia
Dingwall
Flis
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacWilliam
Milliken
Riis
Stupich

Angus
Blaikie
Catterall
Edmonston
Gaffney
Harb
Howdebo
Keyes
Laporte
Marchi
Murphy
Rompkey
Vanciel—51

Assad
Boudria
Coppes
Ferguson
Gagliano
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Marleau
Phinney
Skelly (North Island—Powell River)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Beatty	Belsher
Bjornson	Blais	Blenkarn	Bosley
Boyer	Brightwell	Cadieux	Campbell (VancouverCentre)
Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)	Clark (Brandon—Souris)
Clifford	Cole	Collins	Cook
Cooper	Corbett	Danis	Darling
DeBlois	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Dorin	Duplessis	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Gustafson
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Horning	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Jourdenais	Kempling	Koury
Langlois	Layton	Lewis	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Martin (Lincoln)
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McKnight	Merrithew	Mitges	Monteith
Oberle	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reimer	Ricard	Richardson
Robitaille	Saint-Julien	Schneider	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Turner (Halton—Peel)	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (EtobicokeCentre)	Winegard	Worthy—96

At 1:05 a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to the agreement announced by the Speaker on Wednesday, April 10, 1991, the question was put on the main motion as follows:

(a) The question being put on the proposals relating to Private Members' Business, numbered 38 to 45 and 60 to 64, it was agreed to;

(b) The question being put on the proposals relating to Committees, numbered 46 to 59, it was agreed to on the following division:

À 1h05, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'entente annoncée par le Président le mercredi 10 avril 1991, la motion principale est mise aux voix comme suit:

a) Les propositions relatives aux Affaires émanant des députés, numéros 38 à 45 et 60 à 64, sont mises aux voix et agréées;

b) Les propositions relatives aux Comités, numéros 46 à 59, mises aux voix, sont agréées par le vote suivant:

(Division—Vote N° 417)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Beatty	Belsher
Bjornson	Blais	Blenkarn	Bosley
Boyer	Brightwell	Cadieux	Campbell (VancouverCentre)
Cardiff	Chadwick	Champagne (Champlain)	Clark (Brandon—Souris)
Clifford	Cole	Collins	Cook
Cooper	Corbett	Danis	Darling
DeBlois	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Dorin	Duplessis	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Gustafson
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Horning	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Jourdenais	Kempling	Koury
Langlois	Layton	Lewis	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Martin (Lincoln)
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McKnight	Merrithew	Mitges	Monteith
Oberle	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reimer	Ricard	Richardson
Robitaille	Saint-Julien	Schneider	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Turner (Halton—Peel)	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Weiner	White
Wilbee	Wilson (EtobicokeCentre)	Winegard	Worthy—96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Benjamin
Breaugh
de Jong
Fisher
Grey (Beaver River)
Harvey (EdmontonEast)
Jordan
Kindy
MacLellan
Mifflin
Prud'homme
Speller

Anawak
Bevilacqua
Caccia
Dingwall
Flis
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
MacWilliam
Milliken
Riis
Stupich

Angus
Blaikie
Catterall
Edmonston
Gaffney
Harb
Hovdebo
Keyes
Laporte
Marchi
Murphy
Rompkey
Vanclief--51

Assad
Boudria
Copps
Ferguson
Gagliano
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Lee
Marleau
Phinney
Skelly (NorthIsland--Powell River)

(c) The question being put on the remaining proposals numbered 1 to 37 and on the separate unnumbered paragraphs relating to the terms and conditions of the coming into force of the motion, it was agreed to on the following division:

c) Les autres propositions, numéros 1 à 37, ainsi que les paragraphes non numérotés qui concernent les modalités d'entrée en vigueur de la motion, mises aux voix, sont agréées par le vote suivant:

(Division—Vote N° 418)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bjornson
Boyer
Cardiff
Clifford
Cooper
DeBlois
Dobbie
Ferland
Hawkes
Horning
Johnson
Langlois
MacDonald (Rosedale)
Mazankowski
McKnight
Oberle
Redway
Robitaille
Shields
Tardif
Thorkelson
Vézina
Wilbee

Andre
Blais
Brightwell
Chadwick
Cole
Corbett
Della Noce
Dorin
Fontaine
Hicks
Hughes
Jourdenais
Layton
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
Merrithew
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Tétreault
Turner (Halton--Peel)
Vien
Wilson (EtobicokeCentre)

Beatty
Blenkarn
Cadieux
Champagne (Champlain)
Collins
Danis
Desjardins
Duplessis
Fretz
Hockin
James
Kempling
Lewis
Malone
McDermid
Mitges
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Thacker
Vankoughnet
Weiner
Winegard

Belsher
Bosley
Campbell (VancouverCentre)
Clark (Brandon--Souris)
Cook
Darling
Dick
Fee
Gustafson
Hogue
Jelinek
Koury
Lopez
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Pronovost
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Venne
White
Worthy--96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Benjamin
Breaugh
de Jong
Fisher
Grey (Beaver River)
Harvey (EdmontonEast)
Jordan
Kindy
MacLellan
Mifflin
Prud'homme
Speller

Anawak
Bevilacqua
Caccia
Dingwall
Flis
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
MacWilliam
Milliken
Riis
Stupich

Angus
Blaikie
Catterall
Edmonston
Gaffney
Harb
Hovdebo
Keyes
Laporte
Marchi
Murphy
Rompkey
Vanclief--51

Assad
Boudria
Copps
Ferguson
Gagliano
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Lee
Marleau
Phinney
Skelly (NorthIsland--Powell River)

Accordingly, the main motion was agreed to and is as follows:

En conséquence, la motion principale est agréée et se lit comme suit:

That the Standing Orders of the House of Commons in force on the date of notice of this motion be amended as follows:

1. That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

“24.(1) The House shall meet on Mondays at 11.00 o'clock a.m., on Tuesdays, Thursdays and Fridays at 10.00 o'clock a.m. and on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House.

(2) At 1.00 o'clock p.m. on Tuesdays and Thursdays, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m.

(3) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, at 8.00 o'clock p.m. on Wednesdays and at 4.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.”

2. That section 27(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“27.(1) On the tenth sitting day preceding June 23 a motion to extend the hours of sitting to a specific hour during the last ten sitting days may be proposed, without notice, by any Minister during routine proceedings.”

3. That section 28(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) When the House meets on a day, or sits after the normal meeting hour on a day, set out in column A, and then adjourns, it shall stand adjourned to the day set out in column B.

Column A:

The Friday preceding Thanksgiving Day.

Column A:

The Friday preceding Remembrance Day.

Column A:

The second Friday preceding Christmas Day.

Column A:

The Friday preceding the week marking the mid-way point between the first Monday in February and the Friday preceding Good Friday.

Column A:

The Friday preceding Good Friday.

Column A:

Column B:

The second Monday following that Friday.

Column B:

The second Monday following that Friday.

Column B:

The first Monday in February.

Column B:

The second Monday following that Friday.

Column B:

The Monday following Easter Monday.

Column B:

Que le Règlement de la Chambre des communes en vigueur à la date de l'avis de la présente motion soit modifié de la façon suivante:

1. Que l'article 24 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«24. (1) La Chambre se réunit à 11h00 les lundis, à 10h00 les mardis, jeudis et vendredis et à 14h00 les mercredis à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.

(2) Les mardis et jeudis, l'Orateur quitte le fauteuil à 13h00 jusqu'à 14h00.

(3) À 18h00 les lundis, mardis et jeudis, à 20h00 les mercredis et à 16h00 les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

2. Que le paragraphe 27(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«27. (1) Le dixième jour de séance avant le 23 juin, pendant la période consacrée aux affaires courantes ordinaires, un ministre peut, sans avis, proposer une motion visant à prolonger les séances des dix derniers jours jusqu'à une heure déterminée.»

3. Que le paragraphe 28(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque la Chambre se réunit un jour figurant dans la colonne A, ou siège après l'heure normale de séance un tel jour, puis s'ajourne, elle demeure ajournée au jour correspondant stipulé dans la colonne B.

Colonne A:

Le vendredi précédant le jour d'Action de grâces.

Colonne A:

Le vendredi précédant le jour du Souvenir.

Colonne A:

Le deuxième vendredi précédant le jour de Noël.

Colonne A:

Le vendredi précédant la semaine marquant le milieu de la période comprise entre le premier lundi de février et le vendredi précédant le Vendredi Saint.

Colonne A:

Le vendredi précédant le Vendredi Saint.

Colonne A:

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Colonne B:

Le premier lundi de février.

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Colonne B:

Le lundi suivant le lundi de Pâques.

Colonne B:

The Friday preceding the week marking the mid-way point between the Monday following Easter Monday and June 23. (This shall not apply for calendar year 1991.)

Column A:

June 23 or the Friday preceding if June 23 falls on a Saturday, a Sunday or a Monday.

The second Monday following that Friday or, if that Monday is the day fixed for the celebration of the birthday of the Sovereign, on the Tuesday following that Monday.

Column B:

The second Monday following Labour Day."

Le vendredi précédant la semaine marquant le milieu de la période comprise entre le lundi suivant le lundi de Pâques et le 23 juin. (Ceci ne s'applique pas à l'année civile 1991.)

Colonne A:

Le 23 juin ou le vendredi précédent si le 23 juin tombe un samedi, un dimanche ou un lundi.

Le deuxième lundi suivant ledit vendredi ou, si ce lundi est le jour fixé pour la célébration de l'anniversaire du Souverain, le mardi suivant ce lundi.

Colonne B:

Le deuxième lundi suivant la fête du Travail.»

4. That section 30(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(3) At 3.00 o'clock p.m. on Mondays and Wednesdays, at 10.00 o'clock a.m. on Tuesdays and Thursdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 32 or 109)

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 33)

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 34)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 35)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 36(6))

Questions on *Order Paper*.”

5. That section 30(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(6) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

(Monday)

(Before the daily routine of business)

Private Members' Business—from 11.00 o'clock a.m. to 12.00 o'clock noon:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

4. Que le paragraphe 30(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) À 15h00 les lundis et mercredis, à 10h00 les mardis et jeudis, et à 12h00 les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

Dépôt de documents (conformément aux articles 32 ou 109 du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 33 du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 34 du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 35 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 36(6) du Règlement)

Questions inscrites au *Feuilleton*.»

5. Que le paragraphe 30(6) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(6) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant:

(Lundi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Affaires émanant des députés —de 11h00 à 12h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Tuesday and Thursday)

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

Private Members' Business—from 7.00 to 8.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Friday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 3.00 to 4.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(7) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members' Business is to be taken up on a day, other than a Monday, appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members' Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day."

6. That Standing Order 35 be deleted and the following substituted therefor:

"35.(1) Reports to the House from committees may be made by Members standing in their places, at the time provided pursuant to Standing Order 30(3) or 81(4)(c), provided that the Member may be permitted to give a succinct explanation of the subject-matter of the report.

(2) Upon presentation of a report accompanied by supplementary or dissenting opinions or recommendations pursuant to Standing Order 108(1), a committee member of the Official Opposition representing those who supported the opinion or opinions expressed in the appended material may also rise to give a succinct explanation thereof."

7. That section 36(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

(Mardi et jeudi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés —de 17h00 à 18h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés —de 19h00 à 20h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Vendredi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés —de 15h00 à 16h00:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(7) Nonobstant l'article 24(3) du Règlement, si l'étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour, sauf un lundi, réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d'une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l'étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l'étude des affaires émanant des députés est terminée, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

6. Que l'article 35 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«35.(1) Les rapports de comités à la Chambre peuvent être présentés par des députés de leur place, au moment prévu par les articles 30(3) ou 81(4)c) du Règlement. Toutefois, on peut permettre au député d'expliquer brièvement le sujet du rapport.

(2) En cas de présentation d'un rapport accompagné, conformément à l'article 108(1) du Règlement, d'un énoncé d'opinions ou de recommandations complémentaires ou dissidentes, un membre du comité, qui est député de l'Opposition officielle et qui représente les membres ayant appuyé l'opinion ou les opinions exprimées en appendice, peut aussi intervenir pour en présenter une brève explication.»

7. Que le paragraphe 36(6) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

“(6) Any Member desiring to present a petition, in his or her place in the House, may do so on “Presenting Petitions”, a period not to exceed 15 minutes, during the ordinary daily routine of business.”

8. That section 37(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(3) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 30(5), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day. Unless previously disposed of, the said notice shall be deemed withdrawn after the forty-fifth sitting day from the day of notice.”

9. That sections 38(1) and 38(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“38.(1) At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, the Speaker may, notwithstanding the provisions of Standing Orders 24(3) and 67(2), deem that a motion to adjourn the House has been made and seconded, whereupon such motion shall be debatable for not more than thirty minutes.

(2) No matter shall be debated during the thirty minutes herein provided, unless notice thereof has been given by a Member as provided in Standing Order 37(3). No debate on any one matter raised during this period shall last for more than six minutes.”

10. That section 38(5) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5) The Member raising the matter may speak for not more than four minutes. A Minister of the Crown, or a Parliamentary Secretary speaking on behalf of a Minister, if he or she wishes to do so, may speak for not more than two minutes. When debate has lasted for a total of thirty minutes, or when the debate on the matter or matters raised has ended, whichever comes first, the Speaker shall deem the motion to adjourn to have been carried and shall adjourn the House until the next sitting day.”

11. That section 39(5) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5)(a) A Member may request that the Ministry respond to a specific question within forty-five days by so indicating when filing his or her question.

«(6) Tout député qui désire présenter une pétition de sa place à la Chambre peut le faire pendant les Affaires courantes ordinaires, à l'appel de la «Présentation de pétitions», à laquelle est affectée une période d'une durée maximale de quinze minutes.»

8. Que le paragraphe 37(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(3) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 30(5) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour. À moins qu'on en ait disposé auparavant, l'avis est réputé retiré après le quarante-cinquième jour de séance qui suit le jour où il a été donné.»

9. Que les paragraphes 38(1) et 38(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«38. (1) À 18h00, les lundis, mardis et jeudis, l'Orateur peut, nonobstant les dispositions des articles 24(3) et 67(2) du Règlement, estimer qu'une motion portant ajournement de la Chambre a été faite et appuyée et, dès lors, cette motion peut faire l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder trente minutes.

(2) Pendant les trente minutes visées au présent article, aucune question ne peut faire l'objet d'un débat, à moins qu'avis n'en ait été donné par un député, ainsi que le prévoit l'article 37(3) du Règlement. Aucun débat sur un sujet quelconque soulevé pendant cette période ne doit durer plus de six minutes.»

10. Que le paragraphe 38(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) Le député qui soulève la question peut parler pendant quatre minutes au plus. Un ministre de la Couronne, ou un secrétaire parlementaire parlant au nom d'un ministre, peut, s'il le désire, parler pendant au plus deux minutes. Lorsque le débat a duré au total trente minutes, ou lorsque le débat sur la ou les questions soulevées a pris fin, si cette fin survient avant l'expiration des trente minutes, l'Orateur doit juger que la motion portant ajournement a été adoptée et il doit ajourner la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.»

11. Que le paragraphe 39(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5)(a) Un député peut demander au gouvernement de répondre à une question en particulier dans les quarante-cinq jours, en l'indiquant au moment où il dépose l'avis de sa question.

(b) If such a question remains unanswered at the expiration of the said period of forty-five days, the Member who put the question may rise in the House under "Questions on *Order Paper*" and give notice that he or she intends to raise the subject-matter thereof on the adjournment of the House."

12. That Standing Order 41 be deleted and the following substituted therefor:

"41.(1) At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 2.00 o'clock p.m. on Mondays, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceedings then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 30(5), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted.

(2) If debate on any Order of the Day be interrupted by the House being adjourned by motion or for want of a quorum, such motion or Order shall be allowed to stand and retain its precedence on the *Order Paper* for the next sitting, provided that if debate on any item of Private Members' Business not selected pursuant to Standing Order 92 is so interrupted, it shall thereupon be dropped from the *Order Paper*."

13. That Standing Order 43 be deleted and the following substituted therefor:

"43.(1) Unless otherwise provided in these Standing Orders, when the Speaker is in the Chair, no Member, except the Prime Minister and the Leader of the Opposition, or a Minister moving a government order and the Member speaking in reply immediately after such Minister, shall speak for more than twenty minutes at a time in any debate. Following each twenty-minute speech, a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

(2) The Whip of a party may indicate to the Speaker at any time during a debate governed by this Standing Order that one or more of the periods of debate limited pursuant to section (1) of this Standing Order and allotted to Members of his or her party are to be divided in two."

14. That the following new Standing Order be added after Standing Order 44:

"44.1.(1) The Clerk of the House shall cause to be kept at the Table a Register of Paired Members, in which any Member of the government party and any Member of an Opposition party may have their names entered together by their respective Whips, to indicate that they will not take part in any recorded division held on the date inscribed on that page of the Register; provided that independent Members of Parliament may sign the Register in their own right.

b) Dans le cas où une question reste sans réponse à l'expiration de ce délai de quarante-cinq jours, le député qui a fait inscrire la question peut intervenir à la Chambre à l'appel de la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*» et donner avis qu'il entend soulever le sujet visé par la question à l'ajournement de la Chambre.»

12. Que l'article 41 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«41.(1) À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à 14h00 les lundis, à 11h00 les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire, les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 30(5) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.

(2) En cas d'interruption du débat sur un ordre du jour du fait de l'ajournement de la Chambre résultant d'une motion ou du défaut de quorum, cette motion ou cet ordre reste au *Feuilleton* et y garde son rang pour la séance suivante; cependant, si le débat sur une affaire émanant des députés qui n'a pas été choisie en application de l'article 92 du Règlement est ainsi interrompu, l'affaire est dès lors rayée du *Feuilleton*."

13. Que l'article 43 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«43.(1) Sauf dispositions contraires du présent Règlement, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, aucun député, sauf le Premier ministre et le chef de l'Opposition, ou un ministre proposant un ordre émanant du gouvernement et le député répliquant immédiatement après ce ministre, ne doit parler plus de vingt minutes à la fois au cours de tout débat. Toutefois, si nécessaire, après chaque intervention de vingt minutes, une période n'excédant pas dix minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

(2) Le whip d'un parti peut, à n'importe quel moment d'un débat régi par le présent article, indiquer à l'Orateur qu'une ou plusieurs des périodes maximales d'intervention fixées par le paragraphe (1) du présent article qui sont allouées aux membres de son parti doivent être partagées en deux.»

14. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 44 du Règlement:

«44.1.(1) Le Greffier de la Chambre fait tenir au Bureau de la Chambre un registre des députés «païrés» dans lequel tout député du parti ministériel et tout député d'un parti de l'opposition peuvent faire inscrire leur nom ensemble par leur whip respectif pour indiquer qu'ils ne participeront à aucun vote par appel nominal à la date inscrite sur cette page du registre; les députés indépendants peuvent toutefois signer le registre eux-mêmes.

(2) On any day on which one or more recorded divisions have taken place, the names of the Members so entered shall be printed in the *Debates* and the *Votes and Proceedings*, immediately following the entry for each of the said divisions."

15. That sections 45(5) and 45(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(5)(a) When the Speaker has put the question on any debatable motion, including any votable Opposition motion on an allotted day (except on the last allotted day in a supply period), except as provided pursuant to section (3) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than the ordinary hour of daily adjournment on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (6) of this Standing Order or Standing Order 126(2); and

(b) When a recorded division is deferred pursuant to paragraph (a) of this section, the House shall continue with the business before it, pursuant to Standing Order 30(6).

(6) Notwithstanding any other Standing Order, if a division on any debatable item of Government Business or Private Members' Business is demanded on a Friday, and on any votable opposition motion on an allotted day, (except on the last allotted day of a supply period), falling on a Friday, either pursuant to section (1) or in a Committee of the Whole, or has been deferred on a Thursday pursuant to section (5), the calling in of the Members shall be deferred until the ordinary hour of daily adjournment on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall ring for not more than fifteen minutes. Where any division has been previously deferred, except on a Thursday, it shall not be further deferred, notwithstanding section (5) of this Standing Order. Where it is provided in any Standing Order that any business shall be forthwith disposed of or concluded in any sitting and the calling in of the Members has been deferred pursuant to this section, the business specified by such Order shall be forthwith disposed of or concluded immediately after the deferred division has been taken. Any recorded division on a motion for concurrence in a bill at the report stage, pursuant to Standing Order 76(9), or for the consideration of the report stage of a bill from a Committee of the Whole, pursuant to Standing Order 76(12), may be deferred.

(2) Les jours où un ou des votes par appel nominal ont été tenus, les noms des députés ainsi inscrits au registre sont publiés dans les *Débats* et les *Procès-verbaux*, à la suite de l'inscription relative à chacun de ces votes.»

15. Que les paragraphes 45(5) et 45(6) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(5)a) Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, y compris toute motion de l'opposition à mettre aux voix présentée un jour désigné (à l'exception du dernier jour désigné d'une période de subsides) sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à un moment déterminé, mais jamais après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour de séance suivant, et la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (6) du présent article ou à l'article 126(2) du Règlement; et

b) lorsqu'un vote par appel nominal est différé conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle était alors saisie, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

(6) Nonobstant tout autre article du Règlement, lorsqu'un vote par appel nominal est réclamé, un vendredi, sur une affaire émanant du gouvernement ou des députés qui peut faire l'objet d'un débat ou, un jour désigné (sauf le dernier jour désigné d'une période de subsides) tombant un vendredi, sur une motion de l'opposition à mettre aux voix, et ce, soit en vertu du paragraphe (1) du présent article, soit en Comité plénier, ou qu'il a été différé un jeudi en vertu du paragraphe (5) du présent article, la convocation des députés est différée jusqu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour de séance suivant, et la sonnerie d'appel se fait entendre pendant quinze minutes au plus. Nonobstant le paragraphe (5) du présent article, lorsqu'un vote a déjà été différé, sauf un jeudi, il n'est plus différé. Lorsqu'un article du Règlement prescrit que les affaires spécifiées doivent être réglées ou terminées sur-le-champ au cours d'une séance donnée, et que la convocation des députés est différée conformément au présent article, les affaires spécifiées dans un tel ordre sont réglées ou terminées immédiatement après la tenue du vote par appel nominal différé. Peut être différé tout vote par appel nominal sur une motion d'adoption d'un projet de loi à l'étape du rapport, aux termes de l'article 76(9) du Règlement, ou sur une motion portant étude à l'étape du rapport d'un projet de loi provenant d'un Comité plénier, aux termes de l'article 76(12) du Règlement.

(7) If, pursuant to any Standing or Special Order of the House, two or more recorded divisions are to be held successively without intervening debate, the division bells shall be sounded to call in the Members only once."

16. That section 50(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"50.(1) The proceedings on the Order of the Day for resuming debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and on any amendments proposed thereto shall not exceed six sitting days."

17. That sections 50(6), 50(7) and 50(8) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(6) On the fourth of the said days, if any amendment be under consideration at thirty minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on any amendment or amendments then before the House.

(7) The motion for an Address in Reply shall not be subject to amendment on or after the fifth day of the said debate.

(8) On the sixth of the said days, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, unless the said debate be previously concluded, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put every question necessary to dispose of the main motion."

18. That section 52(10) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(10) When a request to make such a motion has been made on any day, except Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, the House shall rise at the ordinary hour of daily adjournment and resume at 8.00 o'clock p.m."

19. That Standing Order 54 be deleted and the following substituted therefor:

"54. Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the *Order Paper* or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 123(4); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table, or filed with the Clerk, before 6.00 o'clock p.m. (2.00 o'clock p.m. on a Friday) and be printed in the *Notice Paper* of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this Standing Order shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting."

20. That the following new Standing Order be added after Standing Order 56:

(7) Dans les cas où, en vertu d'une disposition du Règlement ou d'un ordre spécial de la Chambre, on doit procéder successivement à deux ou plusieurs votes par appel nominal ne devant pas être séparés par un débat, la sonnerie d'appel des députés ne se fera entendre qu'une seule fois.»

16. Que le paragraphe 50(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«50.(1) Les délibérations sur l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône et sur tous amendements y proposés ne doivent pas dépasser six jours de séance.»

17. Que les paragraphes 50(6), 50(7) et 50(8) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(6) Le quatrième desdits jours, si un amendement est à l'étude trente minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix tout amendement ou tous amendements dont la Chambre est alors saisie.

(7) La motion portant sur l'Adresse en réponse ne peut être l'objet d'aucun amendement le ou après le cinquième jour dudit débat.

(8) Le sixième desdits jours, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, sauf terminaison antérieure du débat susmentionné, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix chaque question nécessaire pour statuer sur la motion principale.»

18. Que le paragraphe 52(10) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un jour autre qu'un vendredi, et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la Chambre suspend la séance à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien et la reprend à 20h00.»

19. Que l'article 54 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«54. Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au *Feuilleton* ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 123(4) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau, ou déposé auprès du Greffier, avant 18h00 (avant 14h00 le vendredi) et imprimé au *Feuilleton des avis* du même jour. Tout avis déposé auprès du Greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.»

20. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 56 du Règlement:

“56.1.(1)(a) In relation to any routine motion for the presentation of which unanimous consent is required and has been denied, a Minister of the Crown may request during Routine Proceedings that the Speaker propose the said question to the House.

(b) For the purposes of this Standing Order, “routine motion” shall be understood to mean any motion, made upon Routine Proceedings, which may be required for the observance of the proprieties of the House, the maintenance of its authority, the management of its business, the arrangement of its proceedings, the establishing of the powers of its committees, the correctness of its records or the fixing of its sitting days or the times of its meeting or adjournment.

(2) The question on any such motion shall be put forthwith, without debate or amendment.

(3) When the Speaker puts the question on such a motion, he or she shall ask those who object to rise in their places. If twenty-five or more Members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.”

21. That Standing Order 57 be deleted and the following substituted therefor:

“57. Immediately before the Order of the Day for resuming an adjourned debate is called, or if the House be in Committee of the Whole, any Minister of the Crown who, standing in his or her place, shall have given notice at a previous sitting of his or her intention so to do, may move that the debate shall not be further adjourned, or that the further consideration of any resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, shall be the first business of the Committee, and shall not further be postponed; and in either case such question shall be decided without debate or amendment; and if the same shall be resolved in the affirmative, no Member shall thereafter speak more than once, or longer than twenty minutes in any such adjourned debate; or, if in Committee, on any such resolution, clause, section, preamble or title; and if such adjourned debate or postponed consideration shall not have been resumed or concluded before 11.00 o'clock p.m., no Member shall rise to speak after that hour, but all such questions as must be decided in order to conclude such adjourned debate or postponed consideration, shall be decided forthwith.”

22. That section 68(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) A motion for leave to introduce a bill shall be deemed carried, without debate, amendment or question put, provided that any Member moving for such leave may be permitted to give a succinct explanation of the provisions of the said bill.”

23. That section 69(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

56.1.(1)(a) Dans le cas de toute motion pour affaire courante dont la présentation requiert le consentement unanime de la Chambre, un ministre de la Couronne peut, si ce consentement est refusé, demander au cours de l'étude des affaires courantes ordinaires que l'Orateur saisisse la Chambre de la question.

b) Pour l'application du présent article du Règlement, «motion pour affaire courante» s'entend de toute motion présentée dans le cadre de l'étude des affaires courantes ordinaires qui peut être requise pour l'observation du décorum de la Chambre, pour le maintien de son autorité, pour l'administration de ses affaires, pour l'agencement de ses travaux, pour la détermination des pouvoirs de ses comités, pour l'exactitude de ses archives ou pour la fixation des jours où elle tient ses séances, ainsi que des heures où elle les ouvre ou les ajourne.

(2) Une telle motion est mise aux voix sur-le-champ, sans débat ni amendement.

(3) En mettant une motion de ce genre aux voix, l'Orateur demande à ceux qui s'y opposent de se lever de leur place. Si vingt-cinq députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; sinon la motion est adoptée.»

21. Que l'article 57 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«57. Immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise d'un débat ajourné, ou si la Chambre siège en Comité plénier, tout ministre de la Couronne qui, se levant de sa place, en a donné avis au cours d'une séance antérieure, peut proposer que le débat ne soit plus ajourné ou que le Comité procède en premier lieu au nouvel examen de toute résolution ou tout article, paragraphe, préambule ou titre, et que cet examen ne soit pas différé davantage. Dans l'un ou l'autre cas, cette question doit être décidée sans débat ni amendement. Si elle est résolue affirmativement, aucun député ne peut, par la suite, avoir la parole plus d'une fois ni au-delà de vingt minutes dans ce débat ajourné ou, si la Chambre siège en Comité, sur la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre dont il s'agit. En outre, si ce débat ajourné ou cet examen différé n'a pas été repris ni terminé avant 23h00, il est interdit à tout député de se lever pour prendre la parole après cette heure, mais toutes les questions à décider pour mettre fin audit débat ajourné ou examen différé doivent être résolues sans délai.»

22. Que le paragraphe 68(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Une motion demandant la permission de présenter un projet de loi est réputée adoptée, sans débat ni amendement ni mise aux voix, pourvu que tout député demandant cette permission soit admis à fournir une explication succincte des dispositions dudit projet de loi.»

23. Que le paragraphe 69(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

“69.(1) When any bill is presented by a Member, in pursuance of an Order of the House, the question “That this bill be read a first time and be printed” shall be deemed carried, without debate, amendment or question put.”

24. That sections 73(2) and 73(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) Unless otherwise ordered, in giving a bill second reading, the same shall be referred to a legislative committee, except as provided in sections (3) and (4) of this Standing Order.

(3)(a) After consultation, a Minister of the Crown may, in proposing the second reading of a bill, give notice that he or she intends to move that the bill be referred after second reading to a standing or special committee.

(b) The question on such motion for referral shall be put immediately. When the Speaker puts the question on such a motion, he or she shall ask those who object to rise in their places. If fewer than five Members then rise, the motion shall be deemed to have been adopted. If five or more Members rise, the question shall be deemed not to have been put at that time, but shall be put to the House for its decision immediately upon the adoption at second reading of the bill to which it refers. If, in the latter case, the proposed referral is rejected by the House, the bill shall stand referred to the appropriate legislative committee.

(4) Any bill based on a Supply motion shall, after second reading, stand referred to a Committee of the Whole.

(5) When an Order of the Day is read for the consideration of any bill respecting borrowing authority, a maximum of two sitting days shall be set aside for the consideration of the bill at second reading. On the second of the said days, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings then in progress and, notwithstanding Standing Order 71, shall put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary for the passage of the second reading stage of the bill.”

25. That Standing Order 74 be deleted and the following substituted therefor:

“74.(1) When second or third reading of a government bill is being considered, no Member except the Prime Minister and the Leader of the Opposition shall speak for more than:

(a) forty minutes if that Member is the first or second speaker;

«69. (1) Lorsqu'un projet de loi est présenté par un député, en conformité d'un ordre de la Chambre, la motion «Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé» est réputée adoptée, sans débat ni amendement ni mise aux voix.»

24. Que les paragraphes 73(2) et 73(3) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) À moins qu'il n'en soit ordonné autrement, lors de sa deuxième lecture, un projet de loi est renvoyé à un comité législatif, sauf dans les cas prévus aux paragraphes (3) et (4) du présent article.

(3)a) Après consultation, un ministre de la Couronne peut, lorsqu'il propose la deuxième lecture d'un projet de loi, donner avis qu'il entend proposer que le projet de loi soit renvoyé, après la deuxième lecture, à un comité permanent ou spécial.

b) La motion en question est mise aux voix sur-le-champ. Lorsque l'Orateur met une telle motion aux voix, il doit inviter les députés qui s'opposent à la motion à se lever de leur siège. Si moins de cinq députés se lèvent, la motion est réputée adoptée. Si cinq députés ou plus se lèvent, la question est réputée ne pas avoir été mise aux voix à ce moment-là mais elle est soumise à la Chambre pour décision immédiate dès l'adoption en deuxième lecture du projet de loi auquel elle se rapporte. Si, dans ce dernier cas, la Chambre refuse le renvoi proposé, le projet de loi est automatiquement renvoyé au comité législatif compétent.

(4) Après sa deuxième lecture, tout projet de loi fondé sur une motion des subsides est renvoyé à un Comité plénier.

(5) Lorsqu'il est donné lecture d'un Ordre du jour ayant pour objet l'étude d'un projet de loi relatif à un pouvoir d'emprunt, un maximum de deux jours de séance est réservé à l'étude du projet de loi en deuxième lecture. Le second des jours en question, l'Orateur interrompt, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, les délibérations en cours et, nonobstant l'article 71 du Règlement, met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour compléter l'étape de la deuxième lecture du projet de loi.»

25. Que l'article 74 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«74.(1) Lorsque la Chambre procède au débat de deuxième lecture ou de troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, aucun député, à l'exception du Premier ministre ou du chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de

a) quarante minutes s'il est le premier ou le deuxième député à prendre la parole;

(b) twenty minutes following the first two speakers, if that Member begins to speak within the next five hours of consideration; and following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto; and

(c) ten minutes if a Member speaks thereafter.

(2) The Whip of a party may indicate to the Speaker at any time during a debate governed by this Standing Order that one or more of the periods of debate limited pursuant to paragraphs (1)(b) and (c) of this Standing Order, and allotted to Members of his or her party, are to be divided in two."

26. That sections 76(1) and 76(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"76.(1) The report stage of any bill reported by any standing, special or legislative committee shall not be taken into consideration prior to the second sitting day following the presentation of the said report, unless otherwise ordered by the House.

(2) If, not later than the sitting day prior to the consideration of a report stage, written notice is given of any motion to amend, delete, insert or restore any clause in a bill, it shall be printed on a *Notice Paper*."

27. That Standing Order 77 be deleted and the following substituted therefor:

"77.(1) Twenty-four hours' written notice shall be given by a Member proposing any motion respecting Senate amendments to a bill.

(2) In cases in which the Senate disagree to any amendments made by the House of Commons, or to which the House has disagreed, the House is willing to receive the reasons of the Senate for their disagreeing or insisting (as the case may be) by message, without a conference, unless at any time the Senate should desire to communicate the same at a conference.

(3) Any conference between the two Houses may be a free conference.

(4) When the House requests a conference with the Senate, the reasons to be given by this House at the same shall be prepared and agreed to by the House before a message be sent therewith."

28. That sections 78(2) and 78(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2)(a) When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said

b) vingt minutes s'il n'est pas un des deux premiers députés à prendre la parole et s'il intervient dans les cinq heures de débat qui suivent les deux premiers discours; et, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations; et

c) dix minutes par la suite.

(2) Le whip d'un parti peut, à n'importe quel moment d'un débat régi par le présent article, indiquer à l'Orateur qu'une ou plusieurs des périodes maximales d'intervention fixées par les alinéas (1)b) et (1)c) du présent article qui sont allouées aux membres de son parti doivent être partagées en deux.»

26. Que les paragraphes 76(1) et 76(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«76.(1) L'étude à l'étape du rapport d'un projet de loi dont un comité permanent, spécial ou législatif aura fait rapport ne doit pas commencer avant le deuxième jour de séance suivant la présentation dudit rapport, à moins que la Chambre n'en ait décidé autrement.

(2) Si, au plus tard le jour de séance précédant celui de l'étude concernant l'étape du rapport, avis par écrit est donné d'une motion tendant à modifier, biffer, insérer ou rétablir un article d'un projet de loi, la motion doit figurer au *Feuilleton des Avis*.

27. Que l'article 77 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«77. (1) Le député qui propose une motion relative à des amendements apportés à un projet de loi par le Sénat doit donner un préavis écrit de vingt-quatre heures.

(2) Lorsque le Sénat n'accepte pas des amendements apportés par la Chambre des communes ou persiste à maintenir des amendements que la Chambre ne veut pas approuver, la Chambre est prête à recevoir par message, sans conférence, les motifs de la décision prise par le Sénat dans l'un ou l'autre de ces cas, à moins que le Sénat ne désire, à quelque époque, les faire connaître au cours d'une conférence.

(3) Toute conférence des deux Chambres peut être une conférence libre.

(4) Lorsque la Chambre veut entrer en conférence avec le Sénat, elle est tenue de préparer et d'adopter un exposé des motifs qu'elle entend faire valoir en l'occurrence, avant d'y joindre un message.»

28. Que les paragraphes 78(2) et 78(3) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2)a) Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les

proposed allocation; provided that for the purposes of this section of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76(10). The motion shall not be subject to debate or amendment, and the Speaker shall put the question on the said motion forthwith. Any proceeding interrupted pursuant to this section of this Standing Order shall be deemed adjourned.

(b) If a motion pursuant to this section regarding any bill is moved and carried at the beginning of Government Orders on any day and if the order for the said bill is then called and debated for the remainder of the sitting day, the length of that debate shall be deemed to be one sitting day for the purposes of paragraph (a) of this section.

(3)(a) A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of sections (1) or (2) of this Standing Order in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this paragraph an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76(10). The motion shall not be subject to debate or amendment, and the Speaker shall put the question on the said motion forthwith. Any proceeding interrupted pursuant to this section of this Standing Order shall be deemed adjourned.

(b) If a motion pursuant to this section regarding any bill is moved and carried at the beginning of Government Orders on any day and if the order for the said bill is then called and debated for the remainder of the sitting day, the length of that debate shall be deemed to be one sitting day for the purposes of paragraph (a) of this section."

29. That paragraph 81(4)(b) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(b) on the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (a) of this section is

modalités de ladite attribution; cependant, aux fins du présent paragraphe, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 76(10) du Règlement. La motion n'est pas susceptible de débat ni d'amendement et l'Orateur la met aux voix sur-le-champ. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées.

b) Dans le cas où une motion relative à un projet de loi prévue par le présent paragraphe est présentée et adoptée, un certain jour, au début des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement et où l'ordre relatif à ce projet de loi est ensuite mis en délibération puis débattu le reste du jour de séance en question, la durée de ce débat doit être considérée, pour les fins de l'alinéa a) du présent paragraphe, comme étant d'un jour de séance.

(3)a) Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des paragraphes (1) ou (2) du présent article, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent alinéa, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions du paragraphe 76(10) du Règlement. La motion n'est pas susceptible de débat ni d'amendement et l'Orateur la met aux voix sur-le-champ. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées.

b) Dans le cas où une motion relative à un projet de loi prévue par le présent paragraphe est présentée et adoptée, un certain jour, au début des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement et où l'ordre relatif à ce projet de loi est ensuite mis en délibération puis débattu le reste du jour de séance en question, la durée de ce débat doit être considérée, pour les fins de l'alinéa a) du présent paragraphe, comme étant d'un jour de séance."

29. Que l'alinéa 81(4)b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«b) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa a) du présent

adopted, at not later than the ordinary hour of daily adjournment, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and”

30. That section 81(8) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(8)(a) In any calendar year, five sitting days shall be allotted to the business of supply for the period ending not later than December 10; seven additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than March 26; and eight additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 23; provided that the number of sitting days so allotted may be altered pursuant to paragraph (b) or (c) of this section. These twenty days are to be designated as allotted days.

(b) Notwithstanding paragraph (a), if the House does not sit on days designated as sitting days pursuant to Standing Order 28, the total number of allotted days in that supply period shall be reduced by a number of days proportionate to the number of sitting days on which the House stood adjourned, provided that the number of days of the said reduction shall be determined by the Speaker and announced from the Chair.

(c) Notwithstanding paragraph (a), if the House sits on days designated as days on which the House shall stand adjourned pursuant to Standing Order 28, the total number of allotted days in that supply period shall be increased by one day for every five such days during which the House sits.”

31. That section 81(10) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(10) When concurrence in any final supplementary estimates relating to the fiscal year that ended on March 31 is sought in the period ending not later than June 23, three days for the consideration of the motion that the House concur in those estimates and for the passage at all stages of any bill to be based thereon shall be added to the days for the business of supply in that period.”

32. That paragraph 81(12)(a) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(12)(a) Forty-eight hours’ written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours’ written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 23, forty-eight hours’ written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates;”

paragraphe, au plus tard à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et”

30. Que le paragraphe 81(8) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(8)a) Dans une même année civile, cinq jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 10 décembre, sept autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars, et huit autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 23 juin; le nombre de jours de séance ainsi réservés peut toutefois être modifié conformément à l’alinéa b) ou c) du présent paragraphe. Ces vingt jours seront appelés jours désignés.

b) Nonobstant l’alinéa a) du présent paragraphe, si la Chambre ne siège pas des jours désignés comme jours de séance à l’article 28 du Règlement, le nombre total de jours désignés de la période de subsides en cours doit être réduit proportionnellement au nombre de jours de séance où la Chambre n’a pas siégé; le nombre de jours de réduction est déterminé par l’Orateur et annoncé de sa place au fauteuil.

c) Nonobstant l’alinéa a), si la Chambre siège des jours désignés comme jours où elle demeure ajournée aux termes de l’article 28 du Règlement, le nombre total de jours désignés de la période de subsides en cours doit être augmenté d’un jour par cinq jours où la Chambre a siégé.»

31. Que le paragraphe 81(10) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(10) Lorsqu’on propose l’adoption du budget des dépenses supplémentaire de l’année financière terminée le 31 mars au cours de la période se terminant au plus tard le 23 juin, il sera ajouté, aux jours réservés aux affaires relatives aux subsides dans cette période, trois jours pour l’étude de la motion tendant à l’adoption par la Chambre de ce budget et pour l’adoption, à toutes les étapes, de tout projet de loi fondé sur ledit budget.»

32. Que l’alinéa 81(12)a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(12)a) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget des dépenses principal, d’un budget des dépenses supplémentaire ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l’opposition, un jour désigné, ou un avis d’opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 23 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d’opposition à tout poste du budget;»

33. That section 81(14) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(14) In each of the periods described in section (8) of this Standing Order, not more than three opposition motions shall be motions that shall come to a vote, provided that not more than eight opposition motions in total shall be motions that shall come to a vote during the three supply periods provided pursuant to section (8) of this Standing Order. The duration of proceedings on any such motion shall be stated in the notice relating to the appointing of an allotted day or days for those proceedings. On the last day appointed for proceedings on a motion that shall come to a vote, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said proceedings.”

34. That section 81(16) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(16) On the last allotted day in the period ending June 23, the House shall consider any motion or motions to concur in the main estimates, provided that:

(a) unless previously disposed of, at not later than 10.00 o'clock p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House, and shall first put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, and forthwith thereafter put successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any business relating to the final estimates for the preceding fiscal year or for any supplementary estimates, the restoration or reinstatement of any item in the final or supplementary estimates or any opposed item in the final or supplementary estimates and, notwithstanding Standing Order 71, for the passage at all stages of any bill or bills based on the final, main or supplementary estimates; and

(b) the Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall remain suspended until all such questions pursuant to paragraph (a) have been decided.”

35. That section 83(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) An Order of the Day for the consideration of a Ways and Means motion or motions shall be designated at the request of a Minister rising in his or her place in the House. When such an Order is designated for a Budget presentation, the Minister shall specify the date and time thereof and the Order shall be deemed to be an Order of the House to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, if

33. Que le paragraphe 81(14) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(14) Au cours de chacune des périodes décrites au paragraphe (8) du présent article, au plus trois motions de l'opposition peuvent être des motions à mettre aux voix. Toutefois, au plus huit motions de l'opposition au total sont des motions à mettre aux voix durant les trois périodes des subsides prévues conformément au paragraphe (8) du présent article. La durée des délibérations sur une telle motion est précisée dans l'avis relatif à l'attribution d'un ou de plusieurs jours réservés à ces délibérations. Le dernier jour réservé aux délibérations sur une motion à mettre aux voix, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met aux voix, sur-le-champ et sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion.»

34. Que le paragraphe 81(16) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(16) Le dernier jour désigné de la période de subsides se terminant le 23 juin, la Chambre prend en considération toute motion portant adoption du budget des dépenses principal. Toutefois,

a) à moins qu'on en ait disposé plus tôt, l'Orateur interrompt au plus tard à 22h00 les travaux dont la Chambre est alors saisie et met d'abord aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire à l'expédition desdites motions. Il met ensuite aux voix sur-le-champ et successivement, sans débat ni amendement, toute question nécessaire à l'expédition de toute affaire relative aux prévisions budgétaires finales de l'année financière précédente ou à tout budget supplémentaire, au rétablissement de tout poste du budget final, principal ou supplémentaire, ou à tout poste du budget final ou supplémentaire auquel on s'oppose et, nonobstant l'article 71 du Règlement, à l'adoption à toutes les étapes de tout projet de loi se rattachant au budget final, principal ou supplémentaire; et

b) les articles relatifs à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien demeurent suspendus jusqu'à ce que la Chambre se soit prononcée sur toutes les questions à mettre aux voix conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe.»

35. Que le paragraphe 83(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Un Ordre du jour portant examen d'une ou de plusieurs motions des voies et moyens est désigné à la demande d'un ministre qui se lève de son siège à la Chambre. Lorsque cet Ordre du jour a pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le ministre doit en préciser la date et l'heure et cet Ordre est réputé être un ordre de la Chambre portant que celle-ci siégera, au besoin, au-delà de l'heure ordinaire de

required. At the specified time, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and such proceedings shall be deemed adjourned; and the House shall proceed forthwith to the consideration of the Ways and Means motion for the Budget presentation. When a motion for the adjournment of the debate on the Ways and Means motion has been made by a Member of the Official Opposition, it shall be deemed adopted without question put; whereupon the Speaker shall adjourn the House to the next sitting day.”

36. That section 84(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(2) The proceedings on the Order of the Day for resuming debate on such Budget motion and on any amendments proposed thereto shall not exceed four sitting days.”

37. That sections 84(5) and 84(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(5) On the third of the said days, if an amendment be under consideration at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the said amendment.

(6) On the fourth of the said days, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, unless the debate be previously concluded, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the main motion.”

38. That sections 87(1) and 87(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“87.(1)(a) At the beginning of a Session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members’ Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw of twenty Members’ names to establish the order of precedence for twenty separate items.

(b) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(c) The names of Members with bills and those of Members with motions shall be drawn separately to produce the appropriate number of bills and motions. The names first drawn separately shall then be combined and drawn out again to determine the order of precedence for those items.

(d) Not later than the ordinary hour of daily adjournment on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of

l’ajournement quotidien. À l’heure fixée, l’Orateur interrompt les délibérations alors en cours, qui sont dès lors réputées ajournées, et la Chambre procède sur-le-champ à l’étude de la motion des voies et moyens ayant pour objet l’exposé budgétaire. Lorsqu’une motion portant ajournement du débat sur la motion des voies et moyens est présentée par un député de l’Opposition officielle, elle est réputée adoptée, sans mise aux voix; l’Orateur ajourne aussitôt la Chambre jusqu’au prochain jour de séance.»

36. Que le paragraphe 84(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2) Les délibérations sur l’Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion afférente au Budget et sur tous amendements y proposés ne doivent pas dépasser quatre jours de séance.»

37. Que les paragraphes 84(5) et 84(6) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(5) Le troisième desdits jours, si un amendement est à l’étude quinze minutes avant l’expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, l’Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix ledit amendement.

(6) Le quatrième desdits jours, quinze minutes avant l’expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, à moins que le débat n’ait pris fin antérieurement, l’Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix la motion principale.»

38. Que les paragraphes 87(1) et 87(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«87.(1)(a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l’inscription au *Feuilleton* d’affaires différentes émanant d’au moins vingt députés, le Greffier de la Chambre informe au nom de l’Orateur les députés intéressés de l’heure, de la date et du lieu d’un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d’établir l’ordre de priorité de vingt affaires différentes.

b) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l’ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi d’intérêt public qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

c) Il est procédé séparément au tirage du nombre voulu de noms de députés proposant des projets de loi et au tirage du nombre voulu de noms de ceux proposant des motions. Les noms ainsi tirés séparément sont ensuite regroupés et l’ordre de priorité est établi par voie d’un autre tirage de tous les noms ainsi regroupés.

d) Au plus tard à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d’une motion et dont le nom a été

more than one motion, shall file with the Clerk an indication as to which motion is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the first motion standing on the *Order Paper* in the name of that Member under Private Members' Business will be included in the order of precedence. This requirement applies equally to each Member whose name has been drawn for a public bill.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of Private Members' Business, in the manner set down in section (1) of this Standing Order. No Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw, the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

39. That section 87(5) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(5) The House shall not consider any order for the second reading and reference to a standing, special or legislative committee or for reference to a Committee of the Whole House of any bill, nor any Notices of Motions or Notices of Motions (Papers) unless the said item has been placed in the order of precedence."

40. That Standing Order 91 be deleted and the following substituted therefor:

"91. Notwithstanding Standing Order 30(6), the consideration of Private Members' Business shall be suspended and the House shall continue to consider any business before it at the time otherwise provided for the consideration of Private Members' Business until an order of precedence is established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87 and the Standing Committee on House Management has made a report on its selection of votable items, pursuant to Standing Order 92(1)."

41. That section 92(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"92.(1) The Standing Committee on House Management shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, but in any case not later than ten sitting days after that day, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall

tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ses motions qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, la première motion inscrite en son nom au *Feuilleton*, sous la rubrique des Affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité. La disposition précédente s'applique également au député dont le nom a été tiré pour un projet de loi d'intérêt public.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des députés, de la manière déterminée au paragraphe (1) du présent article. Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.»

39. Que le paragraphe 87(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(5) La Chambre ne prend en considération aucun ordre portant deuxième lecture et renvoi d'un projet de loi à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un Comité plénier de la Chambre, ni aucun avis de motion ni avis de motion (documents), sauf si ladite affaire fait partie de l'ordre de priorité.»

40. Que l'article 91 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«91. Nonobstant l'article 30(6) du Règlement, la prise en considération des affaires émanant des députés est suspendue et la Chambre continue d'étudier toute affaire dont elle était saisie à l'heure autrement prévue pour la prise en considération des affaires émanant des députés jusqu'à ce que l'ordre de priorité soit établi conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement et le Comité permanent de la gestion de la Chambre ait présenté un rapport sur les affaires choisies pour un vote, conformément à l'article 92(1) du Règlement.»

41. Que le paragraphe 92(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«92.(1) Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, mais jamais plus de dix jours de séance après, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité, et les affaires ainsi choisies

be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence."

42. That Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

"93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment."

43. That section 94(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2)(a) When a Member has given at least forty-eight hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill has been placed in the order of precedence; and

(b) in the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to "Private Members' Hour".

44. That section 96(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"96.(1) The proceedings on any item of Private Members' Business which is not a votable item selected pursuant to Standing Order 92 shall expire when debate thereon has been concluded or at the end of the time provided for the consideration of such business and shall be dropped from the *Order Paper*."

45. That Standing Order 99 be deleted and the following substituted therefor:

"99.(1) The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of

sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisis.»

42. Que l'article 93 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«93. À moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l'étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l'étape de la deuxième lecture.»

43. Que le paragraphe 94(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(2)(a) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins quarante-huit heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figure sur la liste de priorité; et

b) si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés.»

44. Que le paragraphe 96(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«96. (1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés qui ne sont pas des «affaires qui font l'objet d'un vote» choisies conformément à l'article 92 du Règlement prennent fin soit quand le débat y relatif se termine soit à la fin de la période prévue pour leur prise en considération et elles sont rayées du *Feuilleton*.»

45. Que l'article 99 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«99.(1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiés dans un

this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16).

(2) Whenever Private Members' Business is suspended or not taken up on a Monday, the House shall meet from 11.00 o'clock a.m. to 12.00 o'clock noon for the consideration of Government Orders."

46. That Standing Order 104 be deleted and the following substituted therefor:

"104.(1) At the commencement of the first session of each Parliament, the Standing Committee on House Management, which, notwithstanding section (2) of this Standing Order, shall consist of fourteen Members, and the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed to act, among its other duties, as a striking committee. The said Committee shall prepare and report to the House within the first ten sitting days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the second Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing and legislative committees of the House pursuant to Standing Orders 104(2) and 113(1), and to act for the House on standing joint committees; provided that the Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the second Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

(2) The standing committees, which shall consist of not less than seven and not more than fourteen Members, and for which lists of members are to be prepared, except as provided in Standing Order 104(1), are grouped into five envelopes, as follows:

(a) Management: the Standing Committees on:

- (i) House Management; and
- (ii) Public Accounts;

(b) Human Resources: the Standing Committees on:

- (i) Aboriginal Affairs;
- (ii) Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women;
- (iii) Human Rights and the Status of Disabled Persons;
- (iv) Labour, Employment and Immigration; and
- (v) Multiculturalism and Citizenship;

(c) Natural Resources: the Standing Committees on:

- (i) Agriculture;
- (ii) Energy, Mines and Resources;

ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l'étude des travaux prévus conformément à l'article 81(16) du Règlement.

(2) Lorsque les délibérations relatives aux affaires émanant des députés sont suspendues ou que lesdites affaires ne sont pas abordées les lundis, la Chambre se réunit de 11h00 à 12h00 pour l'étude des affaires émanant du gouvernement.»

46. Que l'article 104 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«104.(1) À l'ouverture de la première session du Parlement, est constitué le Comité permanent de la gestion de la Chambre, qui est composé, nonobstant le paragraphe (2) du présent article, de quatorze députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, et qui a entre autres pour fonction d'agir comme comité de sélection. Ledit comité dresse et présente à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa constitution et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le deuxième lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents et législatifs de la Chambre conformément aux articles 104(2) et 113(1) du Règlement et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; le comité ne présente toutefois pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le deuxième lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

(2) Les comités permanents, qui, sous réserve du paragraphe (1) du présent article, comprennent au moins sept et au plus quatorze députés et pour lesquels on dressera une liste des membres, sont répartis dans cinq secteurs, ainsi qu'il suit:

a) Gestion: les comités permanents:

- (i) de la gestion de la Chambre;
- (ii) des comptes publics;

b) Ressources humaines: les comités permanents:

- (i) des affaires autochtones;
- (ii) de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine;
- (iii) des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées;
- (iv) du travail, de l'emploi et de l'immigration;
- (v) du multiculturalisme et de la citoyenneté;

c) Ressources naturelles: les comités permanents:

- (i) de l'agriculture;
- (ii) de l'énergie, des mines et des ressources;

- (iii) Environment; and
 - (iv) Forestry and Fisheries;
 - (d) Economics: the Standing Committees on:
 - (i) External Affairs and International Trade;
 - (ii) Finance;
 - (iii) Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development; and
 - (iv) Transport; and
 - (e) Departmental: the Standing Committees on:
 - (i) Communications and Culture;
 - (ii) Consumer and Corporate Affairs and Government Operations;
 - (iii) Justice and Solicitor General;
 - (iv) National Defence and Veterans Affairs; and
 - (v) Official Languages.
 - (3) Lists of members are also to be prepared for eight legislative committees, pursuant to the provisions of Standing Order 113(1).
 - (4) The Standing Committee on House Management shall also prepare and report a list of eight Members to act for the House on the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, provided that a sufficient number of members of the said joint committee shall be appointed so as to keep the same proportion therein as between the memberships of both Houses."
47. That sections 106(1) and 106(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:
- "106(1) Within ten sitting days following the adoption by the House of a report of the Standing Committee on House Management pursuant to Standing Order 104(1), the Clerk of the House shall convene a meeting of each standing committee whose membership is contained in that report for the purpose of electing a Chairman, provided that forty-eight hours' notice is given of any such meeting.
- (2) Each standing and special committee shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen, of whom two shall be Members of the government party and the third a Member in opposition to the government, in accordance with the provisions of Standing Order 116, at the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session."
48. That section 107(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:
- "(2) Within five sitting days of the meeting of the last standing committee to elect its Chairman pursuant to Standing Order 106(2), but in any event no later than the twentieth sitting day after the adoption of the report of the Standing Committee on House Management presented pursuant to Standing Order 104(1), the Clerk of the House shall convene a meeting of the Chairmen, together with any Members
- (iii) de l'environnement;
 - (iv) des forêts et des pêches;
 - d) Économie: les comités permanents:
 - (i) des affaires étrangères et du commerce extérieur;
 - (ii) des finances;
 - (iii) de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord;
 - (iv) des transports;
 - e) Secteur ministériel: les comités permanents:
 - (i) des communications et de la culture;
 - (ii) des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale;
 - (iii) de la justice et du Solliciteur général;
 - (iv) de la défense nationale et des affaires des anciens combattants;
 - (v) des langues officielles.
 - (3) Des listes de membres seront aussi dressées pour huit comités législatifs, conformément aux dispositions de l'article 113(1) du Règlement.
 - (4) Le Comité permanent de la gestion de la Chambre dresse et présente aussi une liste de huit députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Toutefois, il faut nommer audit comité mixte un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.»
47. Que les paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:
- «106(1) Dans les dix jours de séance qui suivent l'adoption par la Chambre d'un rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre présenté conformément à l'article 104(1) du Règlement, le Greffier de la Chambre convoque une réunion de chaque comité permanent dont la liste des membres figure dans ledit rapport aux fins d'élire un président. Toutefois, il est donné un avis de quarante-huit heures de toute réunion de ce genre.
- (2) Chacun des comités permanents et spéciaux élit un président et deux vice-présidents, dont deux parmi les députés du parti ministériel et un parmi les députés de l'opposition, conformément aux dispositions de l'article 116 du Règlement, au début de chaque session et, au besoin, durant la session.»
48. Que le paragraphe 107(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:
- «(2) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réunion du dernier comité permanent convoqué pour élire son président conformément à l'article 106(2) du Règlement, mais au plus tard le vingtième jour de séance suivant l'adoption du rapport présenté par le Comité permanent de la gestion de la Chambre conformément à l'article 104(1) du Règlement, le Greffier de la Chambre convoque une réunion des

of the House elected as Chairman or Vice-Chairman of any joint committees for which such elections have then been held, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman of the Liaison Committee."

49. That Standing Order 108 be deleted and the following substituted therefor:

"108.(1) Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, to report from time to time and to print a brief appendix to any report, after the signature of the Chairman, containing such opinions or recommendations, dissenting from the report or supplementary to it, as may be proposed by committee members, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House.

(2) The standing committees, except those set out in sections (3)(a), (3)(b), (3)(d), (3)(e) and (4) of this Standing Order, shall in addition to the powers granted to them pursuant to section (1) of this Standing Order and pursuant to Standing Order 81(4), be empowered to study and report on all matters relating to the mandate, management and operation of the department or departments of government which are assigned to them from time to time by the House. In general, the committees shall be severally empowered to review and report on:

(a) the statute law relating to the department assigned to them;

(b) the program and policy objectives of the department and its effectiveness in the implementation of same;

(c) the immediate, medium and long-term expenditure plans and the effectiveness of implementation of same by the department;

(d) an analysis of the relative success of the department, as measured by the results obtained as compared with its stated objectives; and

(e) other matters, relating to the mandate, management, organization or operation of the department, as the committee deems fit.

(3) The mandate of the Standing Committee on:

(a) House Management shall include, in addition to the duties set forth in Standing Orders 104(1) and (3), and among other matters:

présidents, ainsi que de tous les députés élus président ou vice-président de tout comité mixte qui a tenu une telle réunion d'élection, afin d'élire le président et le vice-président du Comité de liaison.»

49. Que l'article 108 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«108.(1) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déférées par la Chambre, à faire rapport à ce sujet à l'occasion et à joindre en appendice à leurs rapports, à la suite de la signature de leur président, un bref énoncé des opinions ou recommandations dissidentes ou complémentaires présentées, le cas échéant, par certains de leurs membres. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression, et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre.

(2) En plus des pouvoirs qui leur sont conférés conformément au paragraphe (1) du présent article et à l'article 81(4) du Règlement, les comités permanents, à l'exception des comités énumérés aux paragraphes (3)(a), (3)(b), (3)(d), (3)(e) et (4) du présent article, sont autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement des ministères qui leur sont confiés de temps à autre par la Chambre. En général, les comités sont individuellement autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur

a) les textes législatifs liés au ministère qui leur est confié;

b) les objectifs des programmes et des politiques du ministère et l'efficacité de leur mise en oeuvre;

c) les plans de dépenses immédiats, à moyen terme et à long terme, et l'efficacité de leur mise en oeuvre par le ministère;

d) une analyse de la réussite relative du ministère, mesurée en fonction des résultats obtenus et comparée aux objectifs énoncés; et

e) d'autres questions liées au mandat, à l'administration, à l'organisation ou au fonctionnement du ministère que le comité juge bon d'examiner.

(3) Les mandats respectifs des comités permanents mentionnés ci-après sont les suivants:

a) celui du Comité permanent de la gestion de la Chambre, en plus des fonctions énoncées aux paragraphes (1) et (3) de l'article 104 du Règlement, comprend notamment:

(i) the review of and report on, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, the administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established;

(ii) the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;

(iii) the review of and report on the Standing Orders, procedure and practice in the House and its committees; and

(iv) the selection of items of Private Members' Business pursuant to Standing Order 92, and the consideration of business related to Private Bills;

(b) Human Rights and the Status of Disabled Persons shall include, among other matters strictly pertaining to Canada:

(i) the review of and report on the reports of the Canadian Human Rights Commission, which shall be deemed permanently referred to the Committee immediately after they are laid upon the Table; and

(ii) the proposing, promoting, monitoring and assessing of initiatives aimed at the integration and equality of disabled persons in all sectors of Canadian Society;

(c) Multiculturalism and Citizenship shall include, among other matters:

(i) the monitoring of the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada and in order

—to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural diversity of the nation; and

—to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural reality of our nation; and

(ii) the review of policies, programs and their administration, in the areas of citizenship, citizenship development and promotion and related programs which provide opportunities for fuller participation in the educational, economic and social life of Canada;

(i) l'étude de l'administration de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déferées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie;

(ii) l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;

(iii) la revue du Règlement ainsi que de la procédure et des pratiques de la Chambre et de ses comités et la présentation de rapports à ce sujet; et

(iv) le choix des affaires émanant des députés conformément à l'article 92 du Règlement, et l'examen des affaires relatives aux projets de loi privés;

b) celui du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées porte sur les questions qui se rapportent strictement au Canada et comprend notamment:

(i) l'étude de tout rapport de la Commission canadienne des droits de la personne qui est réputé être déferé en permanence au Comité dès que ledit document est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

(ii) la formulation de propositions d'initiatives visant à l'intégration et à l'égalité des personnes handicapées dans tous les secteurs de la société canadienne, ainsi que la promotion, le contrôle et l'évaluation de ces initiatives;

c) celui du Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté comprend notamment:

(i) la surveillance de la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale de multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et notamment les tâches suivantes:

—encourager les ministères et organismes fédéraux à refléter la diversité multiculturelle du Canada; et

—examiner les politiques et les programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux qui tendent à encourager la sensibilité aux intérêts multiculturels, ainsi qu'à préserver et favoriser la réalité multiculturelle du Canada; et

(ii) la revue des politiques et des programmes, et de leur gestion, en matière de citoyenneté, de développement de la citoyenneté et de promotion du civisme et de programmes connexes qui offrent la possibilité d'une participation plus entière à la vie éducative, économique et sociale canadienne;

(d) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual reports of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

(e) Public Accounts shall include, among other matters, review of and report on the Public Accounts of Canada and all reports of the Auditor General of Canada which shall be severally deemed permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table;

and any other matter which the House shall, from time to time, refer to the Standing Committee.

(4) So far as this House is concerned, the mandate of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the *Statutory Instruments Act*, provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committee."

50. That Standing Order 112 be deleted and the following substituted therefor:

"112. At the commencement of each session the Speaker shall appoint, for each envelope except the Management envelope, as many as six Members, and from time to time additional Members as required, to act as Chairmen of legislative committees, provided that a proportionate number of Members from both the government party and the opposition parties shall be so appointed. Each group of Members appointed under the provisions of this Standing Order, together with the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, the Deputy Chairman of Committees of the Whole and the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, shall constitute a Panel of Chairmen for the legislative committees belonging to each respective envelope."

51. That sections 113(1), 113(2) and 113(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"113.(1) Each of the envelopes created pursuant to Standing Order 104(2), with the exception of the Management envelope, shall include two legislative committees, of not more than fourteen members each, to be designated as follows:

- (a) Human Resources: Legislative Committees A and B;
- (b) Natural Resources: Legislative Committees C and D;
- (c) Economics: Legislative Committees E and F; and
- (d) Departmental: Legislative Committees G and H.

d) celui du Comité permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris les rapports annuels du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, sont réputés déferés en permanence au Comité dès qu'ils sont déposés, et la présentation de rapports à ce sujet; et

e) celui du Comité permanent des comptes publics comprend notamment la revue des Comptes publics du Canada et de tous les rapports du vérificateur général du Canada qui sont individuellement réputés déferés en permanence au Comité dès qu'ils sont déposés, et la présentation de rapports à ces sujets;

et ils comprennent aussi toute autre question que la Chambre renvoie de temps à autre au Comité permanent.

(4) Pour la Chambre, le mandat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déferés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*. Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déferer n'importe quelle autre question au comité mixte.»

50. Que l'article 112 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«112. À l'ouverture de chaque session, l'Orateur désigne pour chaque secteur, sauf le secteur Gestion, jusqu'à six députés et, à l'occasion, d'autres députés au besoin, pour présider les comités législatifs; ces députés seront choisis en nombre proportionnel parmi les membres du parti ministériel et des partis d'opposition. Chaque groupe de députés désignés conformément au présent article, ainsi que l'Orateur adjoint et président des Comités pléniers, le vice-président des Comités pléniers et le vice-président adjoint des Comités pléniers, constituent un comité des présidents pour les comités législatifs relevant du secteur du groupe.»

51. Que les paragraphes 113(1), 113(2) et 113(3) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«113.(1) Pour chacun des secteurs établis à l'article 104(2) du Règlement, à l'exception du secteur Gestion, il y aura deux comités législatifs, d'au plus quatorze membres chacun, qui seront désignés comme suit:

- a) Ressources humaines: Comités législatifs A et B;
- b) Ressources naturelles: Comités législatifs C et D;
- c) Économie: Comités législatifs E et F;
- d) Secteur ministériel: Comités législatifs G et H.

(2) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Speaker shall appoint a Chairman to the said committee for the study of the said bill, from the Panel of Chairmen established pursuant to Standing Order 112 for that envelope.

(3) Any legislative committee to which a bill has been referred pursuant to Standing Order 73(2) shall meet within two sitting days after the adoption of the motion for the second reading and reference to the legislative committee of the bill."

52. That sections 113(5) and 113(6) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(5) Any legislative committee shall be empowered to examine and enquire into the bills referred to it by the House, to report the same with or without amendments, and except when the House otherwise orders, to send for officials from government departments and agencies and crown corporations and for other persons whom the committee deems to be competent to appear as witnesses on technical matters, to send for papers and records, to sit when the House is sitting, to sit when the House stands adjourned, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

(6) Any legislative committee may delegate to a subcommittee on agenda and procedure, its power to schedule meetings of the committee and to call for officials from government departments and agencies and crown corporations and for other persons whom the committee deems competent to appear before it as witnesses on technical matters, or to send for papers and records to be presented to the committee in relation to the bill before the committee, provided that the committee shall retain the power to approve such arrangements."

53. That sections 114(1), 114(2) and 114(3) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"114(1) The membership of legislative, standing and joint committees shall be set out in the report of the Standing Committee on House Management, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Orders 104 and 113(1). Once the report of the committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time.

(2)(a) Within five sitting days of the organization of any legislative, standing or standing joint committee, and from time to time thereafter, every member of every such committee shall file with the clerk of the

(2) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, l'Orateur assigne à ce comité, pour l'étude de ce projet de loi, un président choisi au sein du comité des présidents constitué pour le secteur en cause conformément à l'article 112 du Règlement.

(3) Le comité législatif auquel un projet de loi a été renvoyé conformément à l'article 73(2) du Règlement se réunit dans les deux jours de séance qui suivent l'adoption de la motion portant deuxième lecture et renvoi au comité législatif du projet de loi."

52. Que les paragraphes 113(5) et 113(6) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(5) Tout comité législatif est autorisé à faire étude et enquête sur les projets de loi qui lui sont renvoyés par la Chambre et à en faire rapport avec ou sans amendement et, sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, à convoquer à comparaître devant lui des fonctionnaires ou représentants des ministères ou organismes gouvernementaux ou des sociétés d'État ainsi que les autres personnes qu'il juge compétentes pour témoigner sur des questions techniques, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement de la Chambre et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il ordonne l'impression.

(6) Un comité législatif peut déléguer à un sous-comité du programme et de la procédure son pouvoir d'organiser des séances du comité, de convoquer à comparaître devant le comité des fonctionnaires ou représentants des ministères ou organismes gouvernementaux ou des sociétés d'État ainsi que les autres personnes que le comité juge compétentes pour témoigner sur des questions techniques, ou d'exiger la production de documents et de dossiers à présenter au comité au sujet du projet de loi dont le comité est saisi. Le comité conserve toutefois le pouvoir d'approuver les arrangements en question.»

53. Que les paragraphes 114(1), 114(2) et 114(3) soient remplacés par ce qui suit:

«114(1) La composition des comités législatifs, permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre qui dresse une liste des membres conformément aux articles 104 et 113(1) du Règlement. Une fois le rapport du comité adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.

(2)a) Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation d'un comité législatif, d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent, et à l'occasion par la suite, chaque membre du comité

committee a list of not more than seven Members selected from Members of his or her own party in the envelope to which that committee has been assigned, who may substitute for him or her during a meeting of the said committee, according to the procedure set out in paragraph (b) of this section, provided that they shall not become permanent members of the committee. In the event of a Member having neglected to file such a list within the prescribed time, the clerk of the committee will so notify in writing the Chief Whip of the Member's party, (or, in the case of independent Members, the Chief Whip of the Official Opposition) and the Member's name shall be struck from the list of members of the committee, and the Standing Committee on House Management shall select another Member to take his or her place on the permanent membership of the committee. Provisions of this Standing Order shall not apply to the House Management or Public Accounts Committee. Members on these two Committees may draw their lists of seven replacement Members from any envelope.

(b) Substitutions in the membership of any legislative or standing committee or, so far as the House is represented, on any standing joint committee shall be effective the day after notification thereof is forwarded, by the permanent member of the committee, to the Chief Whip of his or her party (or, in the case of independent Members, the Chief Whip of the Official Opposition) for signature who, in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee.

(c) At any time when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (b) of this section, the Chief Whip of any recognized party may effect substitutions by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the Members of his or her party in the envelope to which that committee was assigned; and such substitutions shall be effective immediately once they are received by the clerk of the committee.

(d) When a permanent member of a legislative, standing or standing joint committee gives notice in writing to the Chairman of the Standing Committee on House Management of his or her intention to give up his or her membership, that Member's resignation shall be effective when a report of the Standing Committee on House Management naming a replacement for him or her has been concurred in by the House.

(3) Changes in the membership of standing or legislative committees which involve the appointment to a committee of a Member not already a member of a committee in the same envelope shall be effective when a report of the Standing Committee on House Management to that effect is concurred in by the House."

54. That section 115(2) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

dépose auprès du greffier du comité une liste d'au plus sept députés choisis parmi les membres de son propre parti attachés au secteur auquel ce comité a été affecté, à qui l'on peut demander de le remplacer à une séance du comité conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe. Toutefois, les substituts ne deviennent pas membres permanents du comité. Lorsqu'un député néglige de déposer la liste en question dans le délai prescrit, le greffier du comité en informe par écrit le whip en chef du parti en cause (ou, lorsqu'il s'agit d'un député indépendant, le whip en chef de l'Opposition officielle). Le nom du député concerné est alors supprimé de la liste des membres du comité et le Comité permanent de la gestion de la Chambre procède au choix d'un autre député pour le remplacer sur la liste des membres permanents du comité. Les dispositions du présent article du Règlement ne s'appliquent pas au Comité de la gestion de la Chambre ni au Comité des comptes publics: les membres de ces deux comités peuvent choisir leurs sept substituts dans n'importe quel secteur.

b) Les changements dans la liste des membres de tout comité législatif, de tout comité permanent ou, dans la mesure où la Chambre y est représentée, de tout comité mixte permanent, s'appliquent le lendemain de la date à laquelle le membre permanent du comité en donne avis au whip en chef de son parti (ou, lorsqu'il s'agit d'un député indépendant, au whip en chef de l'Opposition officielle) qui y appose sa signature et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité.

c) Lorsque le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe, le whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substituts parmi les députés de son parti attachés au secteur auquel ce comité a été affecté. Lesdits changements s'appliquent dès que le greffier du comité en a reçu avis.

d) Lorsqu'un membre permanent d'un comité législatif, d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent prévient par écrit le président du Comité permanent de la gestion de la Chambre de son intention de cesser d'être membre dudit comité, la démission en question entre en vigueur lorsque la Chambre a adopté un rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre dans lequel le Comité désigne un remplaçant au démissionnaire.

(3) Les changements dans la composition des comités permanents ou législatifs qui comportent la nomination à un comité d'un député qui n'est pas déjà membre d'un comité du même secteur s'applique lorsque la Chambre a adopté un rapport à cet effet du Comité permanent de la gestion de la Chambre.»

54. Que le paragraphe 115(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

“(2) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of legislative committees over those of standing committees in the same envelope.”

55. That the following new section be added after section 115(3) of the Standing Orders:

“(4)(a) Each group of committees within an envelope shall have priority of use in two committee rooms, which shall be designated from time to time by the Standing Committee on House Management, provided that the committees of the Management envelope shall sit and have priority in one room only.

(b) In those rooms which have been assigned to the envelope within which they are grouped, committees shall have an absolute priority over all other users.”

56. That the following new Standing Order be added after Standing Order 119:

“119.1.(1) Any committee wishing to use the facilities of the House of Commons for the broadcasting of its meetings shall first obtain the consent of the House thereto.

(2) The Standing Committee on House Management shall establish, by report to the House of Commons, experimental guidelines governing the broadcasting of committee meetings. After concurrence by the House in such a report, any committee may permit the presence of the electronic media at its meetings, subject to the said guidelines.”

57. That section 123(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“123.(1) In addition to the powers granted, so far as this House is concerned, to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, pursuant to Standing Order 108(4), the said Committee shall be empowered to make a report to the House containing only a resolution which, if the report is concurred in, would be an Order of this House to the Ministry to revoke a statutory instrument, or portion thereof, which the Governor in Council or Minister of the Crown has the authority to revoke.”

58. That Standing Order 125 be deleted and the following substituted therefor:

“125. Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than the ordinary hour of daily adjournment on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 123(4) appeared on the *Order Paper*, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House.”

59. That paragraph 126(1)(c) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

“(c) unless the motion or motions be previously disposed of, not later than the end of the said hour of consideration, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and put forthwith

«(2) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents du même secteur.»

55. Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré à la suite du paragraphe 115(3) du Règlement:

«(4)a) Chaque groupe de comités d'un même secteur jouit de l'usage prioritaire de deux salles de comité, désignées de temps à autre par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, mais il en est autrement pour les comités du secteur Gestion qui ne siègent et n'ont priorité que dans une seule salle.

b) Dans les salles qui ont été affectées au secteur dans lequel ils sont regroupés, les comités jouissent d'une priorité absolue par rapport à tous les autres usagers.»

56. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 119 du Règlement:

«119.1.(1) Tout comité qui veut utiliser les installations de la Chambre des communes pour la radiodiffusion ou la télédiffusion de ses séances doit d'abord obtenir le consentement de la Chambre.

(2) Le Comité permanent de la gestion de la Chambre établit, dans le cadre d'un rapport à la Chambre, à titre expérimental, des principes directeurs régissant la radiodiffusion et la télédiffusion des séances de comité. Une fois que la Chambre a adopté ce rapport, tout comité peut autoriser la présence des médias électroniques à ses séances, sous réserve des principes directeurs susdits.»

57. Que le paragraphe 123(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«123.(1) En plus des pouvoirs qui lui sont accordés par la Chambre conformément à l'article 108(4) du Règlement, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est autorisé à présenter à la Chambre un rapport contenant seulement une résolution qui, si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le ministère d'abroger tout ou partie d'un texte réglementaire que le gouverneur en conseil ou un ministre a le pouvoir d'abroger.»

58. Que l'article 125 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«125. Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au *Feuilleton*, un avis de motion présenté conformément à l'article 123(4) du Règlement est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.»

59. Que l'alinéa 126(1)c) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«c) sauf si l'on en a disposé auparavant, au plus tard à la fin de l'heure prévue pour la prise en considération de la ou des motions, l'Orateur interrompt les travaux dont la Chambre est alors saisie

and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, provided that any division or divisions demanded in relation thereto shall stand deferred until no later than the ordinary hour of daily adjournment in that sitting, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes. Any remaining questions necessary to dispose of proceedings in relation to such motion or motions, on which a decision has been deferred until after the taking of such a division, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment."

60. That Standing Order 132 be deleted and the following substituted therefor:

"132. Petitions for private bills shall only be received by the House if filed within the first six weeks of the session, and every private bill originating in the Commons shall be presented to the House within two weeks after the petition therefor has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on House Management."

61. That sections 133(2), 133(3) and 133(4) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Petitions for private bills, when received by the House, are to be taken into consideration by the Examiner who shall report to the House in each case the extent to which the requirements of the Standing Orders regarding notice have been complied with; and in every case where the notice is reported by the Examiner to have been insufficient or otherwise defective, or if the Examiner reports that there is any doubt as to the sufficiency of the notice as published, the petition, together with the report of the Examiner thereon, shall be taken into consideration, without special reference, by the Standing Committee on House Management, which shall report to the House as to the sufficiency or insufficiency of the notice, and where the notice is deemed insufficient or otherwise defective, shall recommend to the House the course to be taken in consequence of such deficiency or other defect.

(3) All private bills from the Senate (not being based on a petition which has already been so reported on) shall be first taken into consideration and reported on by the Examiner of Petitions, and when necessary by the Standing Committee on House Management in like manner, after the first reading of such bills, and before their consideration by any legislative committee.

(4) No petition praying for the incorporation of a railway company, or of a canal company, or for an extension of the line of any existing or authorized railway or canal, or for the construction of branches thereto, shall be considered by the Examiner, or by the Standing Committee on House Management, until there has been filed with the said Examiner a map or plan, showing the proposed location of the works, and

et met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer desdites motions. Toutefois, tout vote exigé à ce sujet est différé au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la séance en cours. La sonnerie d'appel des députés fonctionne alors pendant au plus quinze minutes et l'on met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions restantes nécessaires pour disposer des travaux relatifs à toute motion de ce genre à l'égard de laquelle une décision a été différée après la tenue d'un tel vote.»

60. Que l'article 132 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«132. Une pétition introductive de projet de loi privé n'est reçue par la Chambre que si elle est produite dans les six premières semaines de la session. Tout projet de loi privé prenant naissance à la Chambre des communes doit y être présenté dans les deux semaines qui suivent le jour où la pétition a été rapportée favorablement par l'examineur des pétitions ou par le Comité permanent de la gestion de la Chambre.»

61. Que les paragraphes 133(2), 133(3) et 133(4) du Règlement soient remplacés par ce qui suit:

«(2) Les pétitions introductives de projets de loi privés, une fois reçues par la Chambre, sont prises en considération par l'examineur qui est tenu, dans chaque cas, de lui faire connaître jusqu'à quel point les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées. Lorsque l'examineur fait connaître que l'avis a été insuffisant ou autrement défectueux, ou encore s'il signale qu'il est en quelque sorte douteux que l'avis publié ait été suffisant, la pétition et le rapport de l'examineur y relatif sont pris en considération, sans renvoi spécial, par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, qui fait ensuite savoir à la Chambre s'il estime que l'avis a été suffisant ou insuffisant. Lorsque l'avis est réputé insuffisant ou autrement défectueux, ledit Comité indique à la Chambre les mesures qu'elle devrait prendre en raison de cette insuffisance ou autre irrégularité.

(3) Tout projet de loi privé émanant du Sénat et ne reposant pas sur une pétition qui a déjà fait l'objet d'un rapport, est d'abord pris en considération et rapporté par l'examineur des pétitions, et, s'il le faut, par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, après la première lecture du projet de loi en question et avant sa prise en considération par tout comité législatif.

(4) Aucune pétition portant constitution en corporation d'une compagnie de chemin de fer ou d'une compagnie de canal, ou portant prolongement d'une ligne de chemin de fer ou d'un canal existant ou autorisé, ou portant construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, ne sera prise en considération par l'examineur, ou par le Comité permanent de la gestion de la Chambre, tant qu'on

each county, township, municipality or district through which the proposed railway or canal, or any branch or extension thereof, is to be constructed."

62. That section 135(1) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"135. (1) All private bills are introduced on petition, and after such petition has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on House Management, such bills shall be laid upon the Table of the House by the Clerk, and shall be deemed to have been read a first time and ordered to be printed, and to have been ordered for a second reading when so laid upon the Table, and so recorded in the *Votes and Proceedings*."

63. That Standing Order 140 be deleted and the following substituted therefor:

"140. No motion for the suspension or modification of any provision of the Standing Orders applying to private bills or to petitions for private bills shall be entertained by the House until after reference is made to the Standing Committee on House Management, and a report made thereon by the Committee and, in its report, the Committee shall state the grounds for recommending such suspension or modification."

64. That section 141(4) of the Standing Orders be deleted and the following substituted therefor:

"(4) It is the duty of the committee to which any private bill may be referred by the House, to call the attention of the House specially to any provisions inserted in such bill that do not appear to have been contemplated in the notice or petition for the same, as reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on House Management; and any private bill so reported shall not be placed on the *Order Paper* for consideration until a report has been made by the Examiner as to the sufficiency or otherwise of the notice to cover such provisions."

That a message be sent to the Senate to apprise Their Honours of the change to Standing Order 108(4);

That the Standing Orders as amended take effect on the first sitting day of the Third Session of the 34th Parliament;

That for the purposes of Standing Order 104(1) and Standing Order 112, the first sitting day of the Third Session of the 34th Parliament shall be deemed to be the commencement of the first session of a Parliament;

That all outstanding Orders of Reference be deemed referred to the new appropriate and corresponding standing committees;

That, where appropriate, budgets of committees be transferred to the new appropriate and corresponding standing committee;

n'aura pas déposé entre les mains dudit examinateur une carte ou un plan indiquant l'endroit où se trouveront ces ouvrages et chaque comté, canton, municipalité ou district à travers lequel le chemin de fer, le canal, le prolongement ou l'embranchement projeté doit être construit.»

62. Que le paragraphe 135(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«135. (1) Tout projet de loi privé est présenté au moyen d'une pétition. Après que cette pétition a fait l'objet d'un rapport favorable de la part de l'examineur des pétitions ou du Comité permanent de la gestion de la Chambre, le projet de loi est déposé sur le Bureau de la Chambre par le Greffier. Il est réputé avoir été lu une première fois, son impression est ordonnée et sa deuxième lecture est considérée comme ayant été ordonnée lorsqu'il est ainsi déposé sur le Bureau. Il est inscrit dans les *Procès-verbaux*.»

63. Que l'article 140 du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«140. Aucune motion portant suspension ou modification de quelque disposition du Règlement, applicable aux projets de loi privés ou aux pétitions introductives de projets de loi privés, ne doit être accueillie par la Chambre avant qu'en soit saisi le Comité permanent de la gestion de la Chambre et que le Comité en ait fait rapport. Le Comité doit faire connaître, dans son rapport, les motifs pour lesquels la suspension ou modification est recommandée.»

64. Que le paragraphe 141(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit:

«(4) Il est du devoir du comité auquel un projet de loi privé a été renvoyé d'attirer spécialement l'attention de la Chambre sur toute disposition du projet de loi qui ne paraît pas prévue par la pétition introductive ni par l'avis qui en a été donné, tel que l'a rapporté l'examineur des pétitions ou le Comité permanent de la gestion de la Chambre. Aucun projet de loi privé ainsi rapporté ne peut être inscrit au *Feuilleton* en vue de sa prise en considération tant que l'examineur n'aura pas fait savoir si l'avis était suffisant pour embrasser la disposition en question.»

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs de la modification au paragraphe 108(4) du Règlement;

Que le Règlement, tel que modifié, entre en vigueur le premier jour de séance de la troisième session de la 34^e Législature;

Que, pour les fins des articles 104(1) et 112 du Règlement, le premier jour de séance de la troisième session de la 34^e Législature soit réputé être le jour d'ouverture de la première session d'un Parlement;

Que les Ordres de renvoi toujours en vigueur soient réputés renvoyés aux nouveaux comités permanents compétents en la matière;

Que, le cas échéant, les budgets des comités soient remis aux nouveaux comités permanents compétents auxquels ils correspondent;

That the Clerk of the House be authorized to renumber the Standing Orders as may be deemed necessary, making such technical and consequential changes to the Standing Orders, as well as such changes to the *Order Paper and Notice Paper*, as may be required; and

That the Clerk of the House be instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Thériault has been substituted for that of the Honourable Senator Kirby on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/176B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/415B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/416B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à effectuer la renumérotation nécessaire au Règlement et d'apporter les modifications techniques et consécutives au Règlement, ainsi que les changements au *Feuilleton et Feuilleton des Avis*, jugés nécessaires; et

Que le Greffier de la Chambre soit chargé de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Thériault a été substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/176B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/415B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/416B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/417B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/418B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended December 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/78B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, Chapter A-9, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/6B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Farm Debt Review Boards for the year ended December 31, 1990, pursuant to subsection 38(1) of the Farm Debt Review Act, Chapter 25, (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/620B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the Immigration Regulations, 1978 effective April 1, 1991, made by Orders in Council P.C. 1991-305, P.C. 1991-306, P.C. 1991-307 and P.C. 1991-308, pursuant to subsection 114(3) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/151B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/417B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/418B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/78B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-9, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/6B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport des Bureaux d'examen de l'endettement agricole pour l'année terminée le 31 décembre 1990, conformément à l'article 38(1) de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole, chapitre 25, (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/620B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Modifications au Règlement sur l'immigration, 1978 à compter du 1 avril 1991, établis par les décrets C.P. 1991-305, C.P. 1991-306, C.P. 1991-307 et C.P. 1991-308, conformément à l'article 114(3) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/151B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1991, pursuant to subsection 70(6) of the Indian Act, chapter I-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/161B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la Loi sur les Indiens pour l'exercice terminé le 31 mars 1991, conformément à l'article 70(6) de la Loi, chapitre I-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/161B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report of the Cree-Naskapi Commission—Challenges for the Nineties: Summary—Report of the Inquiry into the Cree-Naskapi Commission, dated February 1991, pursuant to section 172(2) of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, Chapter 18, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/615A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

Par M. Siddon,—Rapport de la Commission Crie-Naskapie—Les défis des années 1990: Résumé du rapport du comité chargé du réexamen de la Commission Crie-Naskapie, en date de février 1991, conformément à l'article 172(2) de la Loi sur les Crie et les Naskapis du Québec, chapitre 18, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/615A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 41 of the Members of Parliament Retiring Allowances Act, Chapter M-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/173B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Management and Members' Services*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 41 de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, chapitre M-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/173B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la gestion et des services aux députés conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—Reports of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended December 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/684D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Rapports de la Banque du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/684D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

- two by the honourable Member for Kitchener (Mr. Reimer) concerning gun control (342-8618 and 342-8619); and
- one by the honourable Member for Crowfoot (Mr. Malone) concerning the situation in the Persian Gulf region (342-8620).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- deux par l'honorable député de Kitchener (M. Reimer) sur le contrôle des armes à feu (342-8618 et 342-8619); et
- une par l'honorable député de Crowfoot (M. Malone) sur la situation dans la région du golfe Persique (342-8620).

ADJOURNMENT

At 1:08 a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 01h08, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 304

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, April 12, 1991

Le vendredi 12 avril 1991

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Andre, seconded by Mr. Merrithew, moved,—That, notwithstanding any Standing Order, when the House adjourns on the day of the adoption of this motion, it stand adjourned until a time and a day to be set by the call of the Chair;

That during such adjournment, the provisions of Standing Order 28(3) respecting the recall of the House shall continue to apply; and

That, at any time during such adjournment, the Speaker may recall the House for the sole purpose of granting Royal Assent to any bill or bills, after which the House shall stand adjourned in accordance with this Order.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1991-19—Normand* Carrier, Part-time member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission;

Members of the Canada Council:

P.C. 1991-28—Mary Pratt and Edith Butler;

P.C. 1991-29—Lisette Morin;

P.C. 1991-460—Julian Benson;

P.C. 1991-30—Lynne Wynick, Member of the Canadian Cultural Property Export Review Board.—Sessional Paper No. 342-6/3S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(2) Members of the Standards Council of Canada:

P.C. 1991-20—Dr. James K. Reichert;

P.C. 1991-21—Bertrum Walsh;

P.C. 1991-22—Brian M. Black;

P.C. 1991-23—William A. Dauphinee;

P.C. 1991-385—Louis F. Dalton;

P.C. 1991-386—John Adams;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, appuyé par M. Merrithew, propose,—Que, nonobstant tout article du Règlement, lorsque la Chambre s'ajournera le jour où cette motion aura été adoptée, elle demeure ajournée jusqu'à la date et l'heure à être déterminées suite à une nouvelle convocation de la Présidence;

Que, durant cet ajournement, les dispositions de l'article 28(3) du Règlement concernant le rappel de la Chambre continuent de s'appliquer; et

Que le Président puisse en tout temps convoquer la Chambre à la seule fin d'accorder la sanction royale à tout projet de loi, après quoi la Chambre demeurera de nouveau ajournée conformément au présent ordre.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1991-19—Normand Carrier, conseiller à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Conseillers du Conseil des Arts du Canada:

C.P. 1991-28—Mary Pratt et Edith Butler;

C.P. 1991-29—Lisette Morin;

C.P. 1991-460—Julian Benson;

C.P. 1991-30—Lynne Wynick, commissaire de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.—Document parlementaire n° 342-6/3S.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Conseiller du Conseil canadien des normes:

C.P. 1991-20—James K. Reichert;

C.P. 1991-21—Bertrum Walsh;

C.P. 1991-22—Brian M. Black;

C.P. 1991-23—William A. Dauphinee;

C.P. 1991-385—Louis F. Dalton;

C.P. 1991-386—John Adams;

P.C. 1991-299—Robert Gibelleau, Director of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation;

C.P. 1991-299—Robert Gibelleau, administrateur du conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèque et de logement;

Members of the National Capital Commission:

P.C. 1991-406—Guy Simard;

P.C. 1991-407—Nicole Moreault.—Sessional Paper No. 342-6/4A7.

Commissaires de la Commission de la capitale nationale:

C.P. 1991-406—Guy Simard;

C.P. 1991-407—Nicole Moreault.—Document parlementaire n° 342-6/4A7.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council:

P.C. 1991-24—Irvin C. Nessel;

P.C. 1991-391—Marcel G. Pépin;

P.C. 1991-392—Rodrick (Rod) P. Douglas;

(3) Conseillers du conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:

C.P. 1991-24—Irvin C. Nessel;

C.P. 1991-391—Marcel G. Pépin;

C.P. 1991-392—Rodrick (Rod) P. Douglas;

Chairmen of the Board of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1991-25—Pierre Adda, Quebec Regional Division for the District of Montréal-Centre sud;

P.C. 1991-26—Daniella Hacio, Ontario Regional Division for the District of Thunder Bay;

P.C. 1991-381—Robert-Paul Boucher, Quebec Regional Division for the District of Québec/Charlesbourg;

P.C. 1991-382—Constance A. Henderson, British Columbia Regional Division for the District of Nanaimo;

P.C. 1991-388—Barbara M. Harris, Ontario Regional Division for the District of Barrie;

P.C. 1991-389—Gregory E. Reynolds, Ontario Regional Division for the District of Timmins;

P.C. 1991-390—Marjorie A. Yarish, Alberta Regional Division for the District of Edmonton

P.C. 1991-459—Rocco Mastrobuono, British Columbia Regional Division for the District of Nelson;

P.C. 1991-461—Alexander J. McIntosh, Nova Scotia Regional Division for the District of Yarmouth;

P.C. 1991-462—C. Trimble Macor, Alberta Regional Division for the District of Red Deer;

Présidents des Conseil arbitraux de la Commission d'assurance chômage:

C.P. 1991-25—Pierre Adda, district de Montréal-Centre sud division régionale du Québec;

C.P. 1991-26—Daniella Hacio, district de Thunder Bay, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1991-381—Robert-Paul Boucher, district de Québec/Charlesbourg division régionale du Québec;

C.P. 1991-382—Constance A. Henderson, district de Nanaimo division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1991-388—Barbara M. Harris, district de Barrie division régionale de l'Ontario;

C.P. 1991-389—Gregory E. Reynolds, district de Timmins division régionale de l'Ontario;

C.P. 1991-390—Marjorie A. Yarish, district d'Edmonton division régionale de l'Alberta

C.P. 1991-459—Rocco Mastrobuono, district de Nelson division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1991-461—Alexander J. McIntosh, district de Yarmouth division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1991-462—C. Trimble Macor, district de Red Deer division régionale de l'Alberta;

P.C. 1991-387—Edith Nee, Full-time temporary member of the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Vancouver Regional Office);

C.P. 1991-387—Edith Nee, membre vacataire à temps plein de la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Vancouver);

Governors of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety:

P.C. 1991-400—Dr. Hugh D. Walker;

P.C. 1991-401—Michael J. Dwyer;

P.C. 1991-402—Dr. Kelly Gibney.—Sessional Paper No. 342-6/14A9.

Conseiller du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail:

C.P. 1991-400—Hugh D. Walker;

C.P. 1991-401—Michael J. Dwyer;

C.P. 1991-402—Dr. Kelly Gibney.—Document parlementaire n° 342-6/14A9.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) Citizenship Judges:

P.C. 1991-163—Gordon Joseph Chong;

P.C. 1991-164—Jo-Anne Robertson.—Sessional Paper No. 342-6/16F. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship*).

(4) Juges de la citoyenneté:

C.P. 1991-163—Gordon Joseph Chong;

C.P. 1991-164—Jo-Anne Robertson.—Document parlementaire n° 342-6/16F. (*Déferé au Comité permanent du Multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5) P.C. 1991-168—Griffith Thomas Meredith, Chairman of the Canadian Livestock Feed Board;

P.C. 1991-384—Fred M. McCain, member of the Farm Credit Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/2P. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

(5) C.P. 1991-168—Griffith Thomas Meredith, président de l'Office canadien des provendes;

C.P. 1991-384—Fred M. McCain, membre de la Société du crédit agricole.—Document parlementaire n° 342-6/2P. (*Déferés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5A) P.C. 1991-197—Denis Desautels, Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

(5A) C.P. 1991-197—Denis Desautels, vérificateur général du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/20. (*Déferé au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(6) Commissioners of the Canadian Section of the Pacific Salmon Commission:

P.C. 1991-203—Bob Wright;

P.C. 1991-204—Joe Gosnell and Bruce Buchanan;

P.C. 1991-205—Jack Nichol and Stefani Hewlett, alternate Commissioners;

P.C. 1991-206—Nelson Keitlah, alternate Commissioner;

(6) Commissaires de la section canadienne de la Commission du saumon du Pacifique:

C.P. 1991-203—Bob Wright;

C.P. 1991-204—Joe Gosnell et Bruce Buchanan;

C.P. 1991-205—Jack Nichol et Stefani Hewlett, commissaires suppléants;

C.P. 1991-206—Nelson Keitlah, commissaire suppléant;

Members of the Southern Panel on Pacific Salmon:

P.C. 1991-207—Paul Sprout, Tom Davis and Elizabeth Larson;

P.C. 1991-208—William Greene, John Legate and Ron Fowler;

P.C. 1991-209—Susan Steele, Bob Duncan, Geraldine (Danni) Tribe and Warren Peterson, alternate Members;

P.C. 1991-210—Jane Reid and Roy Alexander, alternate Members;

Membres du Conseil du Sud sur le saumon du Pacifique:

C.P. 1991-207—Paul Sprout, Tom Davis et Elizabeth Larson;

C.P. 1991-208—William Greene, John Legate et Ron Fowler;

C.P. 1991-209—Susan Steele, Bob Duncan, Geraldine (Danni) Tribe et Warren Peterson, membres suppléants;

C.P. 1991-210—Jane Reid et Roy Alexander, membres suppléants;

Members of the Fraser River Panel on Pacific Salmon:

P.C. 1991-211—Fred Fraser, Michael Forrest, Ruth Kendall and Larry Wick;

P.C. 1991-212—Ernie Crey and James Hill;

P.C. 1991-213—Mike Griswold, alternate member;

P.C. 1991-214—Kaarina McGivney, Russ Nugent, Mike Medenwaldt, Vince Fiamengo and Peter Quaw, alternate Members;

Membres du Conseil du fleuve Fraser sur le saumon du Pacifique:

C.P. 1991-211—Fred Fraser, Michael Forrest, Ruth Kendall et Larry Wick;

C.P. 1991-212—Ernie Crey et James Hill;

C.P. 1991-213—Mike Griswold, membre suppléant;

C.P. 1991-214—Kaarina McGivney, Russ Nugent, Mike Medenwaldt, Vince Fiamengo et Peter Quaw, membres suppléants;

Members of the Northern Panel on Pacific Salmon:

P.C. 1991-215—Mandy Wade, Nancy James and William Kristmanson;

P.C. 1991-216—Norm Lemmen, Alan Ronneseth and Mark Forand;

P.C. 1991-217—Robb Wilson, Gary Miltenberger, Joan Lemers, Rick Haugan and Elmer Derrick, alternate Members;

P.C. 1991-218—Ray Kendel, alternate member;

P.C. 1991-397—Michael Henry Papst, Member of the Fisheries Joint Management Committee;

P.C. 1991-398—John C. Davis, Member of the Canadian section of the International North Pacific Fisheries Commission.—Sessional Paper No. 342-6/10S.

Membres du Conseil du Nord sur le saumon du Pacifique:

C.P. 1991-215—Mandy Wade, Nancy James et William Kristmanson;

C.P. 1991-216—Norm Lemmen, Alan Ronneseth et Mark Forand;

C.P. 1991-217—Robb Wilson, Gary Miltenberger, Joan Lemers, Rick Haugan et Elmer Derrick, membres suppléants;

C.P. 1991-218—Ray Kendel, membre suppléant;

C.P. 1991-397—Michael Henry Papst, membre du Comité mixte de gestion de la pêche;

C.P. 1991-398—John C. Davis, membre de la section canadienne de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord.—Document parlementaire n° 342-6/10S.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

(*Déferés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(7) Board of Directors of the Federal Business Development Bank:
P.C. 1991-219—Harry M. McIlroy, alternate director;
P.C. 1991-380—R.M. Canonico, Director of the Board of Directors;

Members of the National Aboriginal Economic Development Board:
P.C. 1991-418—David Simailak and Linda J. Simon.—Sessional Paper No. 342-6/22A6.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(8) P.C. 1991-383—Laurie Atlee de Rendon, Honorary Consul of Canada at Oaxaca, Mexico;

P.C. 1991-394—Rocio de Zepeda, Honorary Consul of Canada at Tegucigalpa, Honduras.—Sessional Paper No. 342-6/8A11. *(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).*

(9) P.C. 1991-393—Timothy Edward Koepke, member of the Board of Examiners.—Sessional Paper No. 342-6/6U. *(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).*

(10) Directors of the Bank of Canada:
P.C. 1991-395—Jalynn H. Bennett, Frederick E. Hyndman and Brian R. Heidecker;

P.C. 1991-396—David A. Dodge, Alternate Governor of the International Monetary Fund;

Members of the Economic Council of Canada:
P.C. 1991-419—Judith Korbin, Germaine Gibara and Jacques Menard.—Sessional Paper No. 342-6/9O. *(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).*

(11) P.C. 1991-399—David D. Hawkins, Vice-President of the Medical Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/18W. *(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).*

(12) Returning Officers for the following Electoral Districts:
P.C. 1991-403—Walter Leistra for Etobicoke Centre;
P.C. 1991-404—Richard Busque for Beauce;
P.C. 1991-405—Stuart Cook for Okanagan Centre.—Sessional Paper No. 342-6/5W. *(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).*

(13) Directors of Marine Atlantic Inc.:
P.C. 1991-408—Robert D. Wilton;
P.C. 1991-409—David D. Smith;

Commissioners of the North Fraser Harbour Commission:
P.C. 1991-410—Irene Frith and Irvin Froese;

(7) Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement:
C.P. 1991-219—Harry M. McIlroy, administrateur suppléant;
C.P. 1991-380—R.M. Canonico, administrateur du Conseil d'administration;

Membres de l'Office national de développement économique des autochtones:
C.P. 1991-418—David Simailak et Linda J. Simon.—Document parlementaire n° 342-6/22A6.

(Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) C.P. 1991-383—Laurie Atlee de Rendon, consul honoraire du Canada à Oaxaca (Mexique);

C.P. 1991-394—Rocio de Zepeda, consul honoraire du Canada à Tegucigalpa, (Honduras).—Document parlementaire no. 342-6/8A11. *(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).*

(9) C.P. 1991-393—Timothy Edward Koepke, membre de la Commission d'examineurs.—Document parlementaire no. 342-6/6U. *(Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).*

(10) Administrateurs de la Banque du Canada:
C.P. 1991-395—Jalynn H. Bennett, Frederick E. Hyndman et Brian R. Heidecker;

C.P. 1991-396—David A. Dodge, gouverneur suppléant du Fonds monétaire international;

Conseillers du Conseil économique du Canada:
C.P. 1991-419—Judith Korbin, Germaine Gibara et Jacques Menard.—Document parlementaire n° 342-6/9O. *(Déférés au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).*

(11) C.P. 1991-399—David D. Hawkins, vice-président du Conseil de recherches médicales.—Document parlementaire no. 342-6/18W. *(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).*

(12) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes:
C.P. 1991-403—Walter Leistra pour Etobicoke-Centre;
C.P. 1991-404—Richard Busque pour Beauce;
C.P. 1991-405—Stuart Cook pour Okanagan-Centre.—Document parlementaire n° 342-6/5W. *(Déférés au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).*

(13) Administrateurs de Marine Atlantique S.C.C.:
C.P. 1991-408—Robert D. Wilton;
C.P. 1991-409—David D. Smith;

Commissaires de la Commission du port de North Fraser:
C.P. 1991-410—Irene Frith et Irvin Froese;

Members of the Pacific Pilotage Authority:

P.C. 1991-411—Maurice Fellis and Michael Egerton Corfield;

Board of Directors of the Saint John Port Corporation:

P.C. 1991-412—Edgar R. Cohen and Shirley A. McAlary, Directors.—Sessional Paper No. 342-6/24A8. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Situation in the Persian Gulf Region (English and French), as follows:

—342-8333 and 342-8472 presented by Mr. Heap; and

—342-8497 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/158C.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8443 presented by Mr. Karpoff concerning consular and immigration services. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/163.

Mr. Cooper, for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8402 presented by Mr. Saint-Julien concerning a development project for Parliament Hill. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/142D.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-8320 presented by Mr. Marchi concerning poverty in Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/49B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hopkins, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Tenth Report of the Committee (Department of Transport (Canadian Coast Guard)).—Sessional Paper No. 342-8/17H.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 41, 43 and 44 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 185 to the Journals*).

Membres de l'Administration de pilotage du Pacifique:

C.P. 1991-411—Maurice Fellis et Michael Egerton Corfield;

Conseil d'administration de la Société du port de Saint John:

C.P. 1991-412—Edgar R. Cohen et Shirley A. McAlary, administrateurs.—Document parlementaire n° 342-6/24A8. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la situation dans la région du golfe Persique (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-8333 et 342-8472 présentées par M. Heap; et

—342-8497 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/158C.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8443 présentée par M. Karpoff sur les services consulaires et d'immigration. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/163.

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8402 présentée par M. Saint-Julien sur l'aménagement de la colline du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/142D.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-8320 présentée par M. Marchi sur la pauvreté au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/49B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hopkins, du Comité permanent des comptes publics, présente le dixième rapport de ce Comité (Ministère des Transports (La Garde côtière canadienne)).—Document parlementaire n° 342-8/17H.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 41, 43 et 44 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 185 aux Journaux*).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Sixty-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court Act (habeas corpus).

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le soixante-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus).

Members—Membres

Horner
Lee

MacLellan
Nicholson

Tétreault
Thacker

Vankoughnet
Waddell—(8)

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the two researchers from the Library of Parliament assigned to the Standing Committee on Agriculture, Sonya Dakers and Len Christie, be authorized to travel to Winnipeg for the period of May 5, 6, and 7, 1991, for the purpose of attending a workshop on sustainable agriculture, on behalf of the Committee.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement affectés au Comité permanent de l'agriculture, Sonya Dakers et Len Christie, soient autorisés à se rendre à Winnipeg les 5, 6 et 7 mai 1991, dans le but d'assister, au nom du Comité, à un atelier sur l'agriculture durable.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Thorkelson, moved,—That the Twenty-sixth Report of the Standing Committee on Privileges and Elections, presented to the House on Wednesday, March 20, 1991, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Milliken, appuyé par M. Thorkelson, propose,—Que le vingt-sixième rapport du Comité permanent des privilèges et des élections, présenté à la Chambre le mercredi 20 mars 1991, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8621);

—four by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam): one concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-8622), two concerning long-distance telephone service (342-8623 and 342-8624) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-8625); and

—five by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning Air Canada (342-8626 to 342-8630).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Société Radio-Canada (342-8621);

—quatre par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam): une sur la Gendarmerie royale du Canada (342-8622), deux sur le service téléphonique interurbain (342-8623 et 342-8624) et une sur la Société Radio-Canada (342-8625); et

—cinq par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) sur Air Canada (342-8626 à 342-8630).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Merrithew, respecting the adjournment of the House (*Government Business No. 31*).

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development be authorized to travel to Toronto from Wednesday, April 24 to Friday, April 26, 1991, in order to attend the Conference “Reaching for Success: Business and Education Working together”, and that the necessary staff accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Merrithew, respecting the adjournment of the House (*Government Business No. 31*).

And debate continuing;

At 2:00 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 11, 1991, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Thursday, April 11, 1991, the question on the motion was deemed put and the motion deemed adopted, on division.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. White from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code and the Supreme Court of Canada Act (habeas corpus).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Atkinson for Mr. Nicholson on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Nicholson for Mr. Atkinson on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

Mr. Atkinson for Mr. Blackburn (Jonquière) on the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Merrithew, concernant l'ajournement de la Chambre, (*Affaire émanant du gouvernement n° 31*).

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement Régional et du Nord soit autorisé à voyager à Toronto du mercredi 24 avril au vendredi 26 avril 1991 pour assister à la conférence, «La voie du succès: La Synergie des affaires et de l'enseignement», et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Merrithew, concernant l'ajournement de la Chambre, (*Affaire émanant du gouvernement n° 31*).

Le débat se poursuit.

À 14h00, conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 avril 1991, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 avril 1991, la motion est réputée mise aux voix et réputée adoptée, sur division.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. White, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la Cour suprême (habeas corpus).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Atkinson en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Nicholson en remplacement de M. Atkinson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

M. Atkinson en remplacement de M. Blackburn (Jonquière) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning Trade Unions Registered in the Office of the Registrar General of Canada for the year 1990, pursuant to section 30 of the Trade Unions Act, Chapter T-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/411B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Blais,—Lists of Commissions issued for the year 1990, pursuant to section 4 of the Public Officers Act, Chapter P-31, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/413B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 5 of the Department of Energy, Mines and Resources Act, Chapter E-7, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/9B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian National Railways, together with the Auditors' Report, for the year 1990, pursuant to section 150(1) of Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/96B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Statement of Operations of the Great Slave Lake Railway for the year 1990, pursuant to section 9 of the Act, Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/99B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Régistrare général du Canada pour l'année 1990, conformément à l'article 30 de la Loi sur les syndicats ouvriers, chapitre T-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/411B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Listes des commissions émises durant l'année 1990, conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-31, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/413B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chapitre E-7, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/9B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/96B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Résultats d'exploitation de *Great Slave Lake Railway* pour l'année 1990, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/99B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year 1990, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, Chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/101B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année 1990, conformément à l'article 17 de la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/101B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Calgary West (Mr. Hawkes) concerning Air Canada (342-8631).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Calgary-Ouest (M. Hawkes) sur Air Canada (342-8631).

ADJOURNMENT

At 2:00 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House to the call of the Chair.

AJOURNEMENT

À 14h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

N° 305
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 8, 1991

Le mercredi 8 mai 1991

5:35 p.m.

17h35

PRAYERS

PRIÈRE

RECALL OF THE HOUSE OF COMMONS

The Speaker informed the House that, in accordance with the Order made on Friday, April 12, 1991, he has recalled the House this day for the sole purpose of granting Royal Assent to a certain Bill.

RAPPEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Président informe la Chambre qu'en conformité de l'ordre adopté le vendredi 12 avril 1991, il a convoqué la Chambre aujourd'hui à la seule fin d'accorder la sanction royale à un projet de loi.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-91, An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof, without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

May 8, 1991

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 8th day of May, 1991, at 5:45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

Yours sincerely,

JUDITH A. LAROCQUE
Secretary to the Governor General

The Honourable

The Speaker of the House of Commons.

Ottawa

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 8 mai 1991

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable John Sopinka, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 8 mai 1991, à 17h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
JUDITH A. LAROCQUE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Ottawa

A Message was received from the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Un message est reçu de l'honorable John Sopinka, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-91. An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 24.

ADJOURNMENT

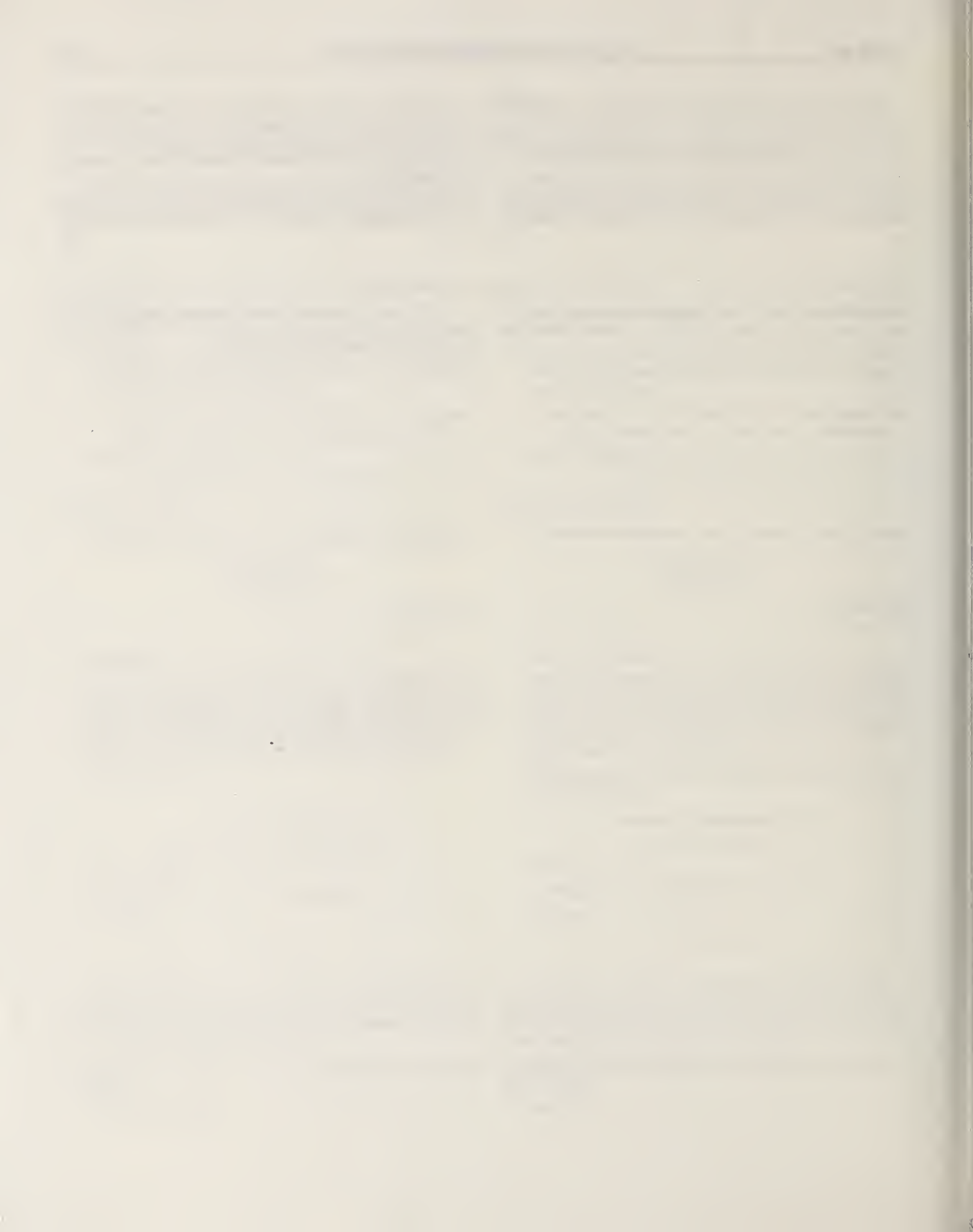
At 5:53 p.m., pursuant to Order made Friday, April 12, 1991, the Speaker further adjourned the House to the call of the Chair.

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable suppléant de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-91 Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 24.

AJOURNEMENT

À 17h53, conformément à l'ordre adopté le vendredi 12 avril 1991, le Président ajourne à nouveau la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.



N° 305—A
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Sunday, May 12, 1991

Le dimanche 12 mai 1991

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to Order made on December 19, 1990, Mr. Hughes, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, deposited, on Tuesday, May 7, 1991, with the Clerk of the House, the Fifth Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (The Summer of 1990).—Sessional Paper No. 342-8/1D.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 46 to 59 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 186 to the Journals).

Pursuant to Order made on December 19, 1990, Mr. Desjardins, from the Standing Joint Committee on Official Languages, deposited, on Tuesday, May 7, 1991, with the Clerk of the House, the Third Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (Draft of the proposed regulations respecting communications with and services to the public in either official languages).—Sessional Paper No. 342-8/26A.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17 to 31 and 32 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 187 to the Journals).

Pursuant to Order made on December 19, 1990, Mr. Larrivée, for Mr. Brightwell, from the Standing Committee on Agriculture, deposited, on Tuesday, May 8, 1991, with the Clerk of the House, the Fourth Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (Farm Debt Update -1991).—Sessional Paper No. 342-8/2.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le 19 décembre 1990, M. Hughes, du Comité permanent des affaires autochtones, a déposé, le mardi 7 mai 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le cinquième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (L'été de 1990).—Document parlementaire n° 342-8/1D.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 46 à 59 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 186 aux Journaux).

Conformément à l'ordre adopté le 19 décembre 1990, M. Desjardins, du Comité mixte permanent des langues officielles, a déposé, le mardi 7 mai 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le troisième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Avant-projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la prestation de services au public).—Document parlementaire n° 342-8/26A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 17 à 31 et 32 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 187 aux Journaux).

Conformément à l'ordre adopté le 19 décembre 1990, M. Larrivée, au nom de M. Brightwell, du Comité permanent de l'agriculture, a déposé, le mardi 8 mai 1991, auprès du Greffier de la Chambre, le quatrième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Situation de la dette agricole -1991).—Document parlementaire 342-8/2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 56 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 188 to the Journals).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 56 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 188 aux Journaux).





PROCLAMATION

R.J. HNATYSHYN

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

JOHN C. TAIT

Deputy Attorney General Sous-procureur général

[Great Seal of Canada]

[Grand sceau du Canada]

To Our Beloved and Faithful Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

GREETING:

SALUT :

A PROCLAMATION

WHEREAS We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada to prorogue the present Parliament of Canada;

And WHEREAS the adjournment of the Senate and the House of Commons renders impossible the announcement to both Houses;

NOW KNOW YOU that We, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, do by this Our Proclamation prorogue the present Parliament of Canada, effective May 12, 1991.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Ramon John Hnatyshyn, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, One of Our Counsel learned in the law, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twelfth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-one and in the fortieth year of Our Reign.

By Command Par ordre

JOCELYNE BOURGON

Deputy Registrar General of Canada Le sous-registraire général du Canada

GOD SAVE THE QUEEN

PROCLAMATION

Attendu que, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, Nous avons jugé à propos de proroger le présent Parlement du Canada;

Attendu que l'ajournement du Sénat et de la Chambre des communes rend impossible d'annoncer cette prorogation aux deux Chambres;

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, Nous prorogeons, en date du 12 mai 1991, par Notre présente proclamation le présent Parlement du Canada.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait publier Notre présente Proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé Ramon John Hnatyshyn, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, l'un de Nos conseillers juridiques, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce douzième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-onze, le quarantième de Notre règne.

DIEU SAUVE LA REINE



OFFICE OF THE
SECRETARY OF THE
NAVY

WASHINGTON, D. C.

NAVY DEPARTMENT, WASHINGTON, D. C., [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE MINISTRY OF THE RIGHT HON. MARTIN BRIAN MULRONEY

(according to precedence)
(as of the last day of the session)

MINISTERS	PORTFOLIOS
RIGHT HON. MARTIN BRIAN MULRONEY	Prime Minister
RIGHT HON. CHARLES JOSEPH CLARK	President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister Responsible for Constitutional Affairs
HON. JOHN CARNELL CROSBIE	Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency
HON. DONALD FRANK MAZANKOWSKI	Deputy Prime Minister and Minister of Finance
HON. ELMER MACINTOSH MACKAY	Minister of Public Works
HON. ARTHUR JACOB EPP	Minister of Energy, Mines and Resources
HON. ROBERT R. DE COTRET	Secretary of State of Canada
HON. HENRY PERRIN BEATTY	Minister of Communications
HON. MICHAEL HOLCOMBE WILSON	Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade
HON. HARVIE ANDRE	Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
HON. OTTO JOHN JELINEK	Minister of National Revenue
HON. THOMAS EDWARD SIDDON	Minister of Indian Affairs and Northern Development
HON. CHARLES JAMES MAYER	Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)
HON. WILLIAM HUNTER MCKNIGHT	Minister of Agriculture
HON. BENOÎT BOUCHARD	Minister of National Health and Welfare
HON. MARCEL MASSE	Minister of National Defence
HON. BARBARA JEAN McDOUGALL	Secretary of State for External Affairs
HON. GERALD STAIRS MERRITHEW	Minister of Veterans Affairs
HON. MONIQUE VÉZINA	Minister of State (Employment and Immigration) and Minister of State (Seniors)
HON. FRANK OBERLE	Minister of Forestry
HON. LOWELL MURRAY	Leader of the Government in the Senate
HON. PAUL WYATT DICK	Minister of Supply and Services
HON. PIERRE H. CADIEUX	Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons
HON. JEAN J. CHAREST	Minister of the Environment
HON. THOMAS HOCKIN	Minister of State (Small Businesses and Tourism)
HON. MONIQUE LANDRY	Minister for External Relations and Minister of State (Indian Affairs and Northern Development)
HON. BERNARD VALCOURT	Minister of Employment and Immigration
HON. GERRY WEINER	Minister of Multiculturalism and Citizenship
HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS	Solicitor General of Canada

MINISTERS

PORTFOLIOS

HON. PIERRE BLAIS	Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister of State (Agriculture)
HON. JOHN HORTON McDERMID	Minister of State (Finance and Privatization)
HON. SHIRLEY MARTIN	Minister of State (Transport)
HON. MARY COLLINS	Associate Minister of National Defence and Minister responsible for the Status of Women
HON. WILLIAM CHARLES WINEGARD	Minister for Science
HON. KIM CAMPBELL	Minister of Justice and Attorney General of Canada
HON. JEAN CORBEIL	Minister of Transport
HON. GILLES LOISELLE	President of the Treasury Board and Minister of State (Finance)
HON. MARCEL DANIS	Minister of Labour
HON. PAULINE BROWES	Minister of State (Environment)

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATIONS

ALLMAND, HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
 ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NDP
 ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiag—L
 ANDERSON, EDNA—Simcoe Centre—PC
 ANDRE, HON. HARVIE—Calgary Centre—PC
 ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NDP
 ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—Chaleur—L
 ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
 ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
 ATTEWELL, BILL—Markham—Whitchurch—Stouffville—PC
 AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NDP
 AXWORTHY, HON. LLOYD—Winnipeg South Centre—L

 BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
 BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NDP
 BEATTY, HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—
 Dufferin—Simcoe—PC
 BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Superior—L
 BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
 BELSHER, ROSS—Fraser Valley East—PC
 BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NDP
 BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
 BERNIER, GILLES—Beauce—PC
 BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
 BEVILACQUA, MAURIZIO¹—York North—L
 BIRD, J.W. BUD—Fredericton—York—Sunbury—PC
 BJORNSON, DAVID—Selkirk—Red River—PC
 BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NDP
 BLACKBURN, DEREK—Brant—NDP
 BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
 BLAIKIE, BILL—Winnipeg Transcona—NDP
 BLAIS, HON. PIERRE—Bellechasse—PC
 BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
 BLONDIN, ETHEL—Western Arctic—L
 BOSLEY, HON. JOHN W.—Don Valley West—PC
 BOUCHARD, HON. BENOÎT—Roberval—PC
 BOUCHARD, HON. LUCIEN²—Lac-Saint-Jean—BQ
 BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
 BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
 BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
 BREAUGH, MIKE³—Oshawa—NDP
 BREWIN, JOHN F.—Victoria—NDP
 BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
 BROADBENT, HON. EDWARD⁴—Oshawa—NDP

BROWES, HON. PAULINE—Scarborough Centre—PC
 BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NDP

 CACCIA, HON. CHARLES—Davenport—L
 CADIEUX, HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
 CALLBECK, CATHERINE—Malpeque—L
 CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
 CAMPBELL, HON. KIM—Vancouver Centre—PC
 CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
 CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
 CATTERALL, MARLENE—Ottawa West—L
 CHADWICK, HARRY—Bramalea—Gore—Malton—PC
 CHAMPAGNE, HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
 CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
 CHAREST, HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
 CHARTRAND, GILBERT⁵—Verdun—Saint-Paul—PC
 CHRÉTIEN, HON. JEAN⁶—Beauséjour—L
 CLANCY, MARY—Halifax—L
 CLARK, RIGHT HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
 CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
 CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
 COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
 COLLINS, HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
 COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
 COOK, CHUCK—North Vancouver—PC
 COOPER, ALBERT—Peace River—PC
 COPPS, SHEILA—Hamilton East—L
 CORBEIL, HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
 CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
 CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
 COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
 CRAWFORD, REX—Kent—L
 CROSBIE, HON. JOHN CARNELL—St. John's West—PC
 CROSBY, HOWARD—Halifax West—PC

 DANIS, HON. MARCEL—Verchères—PC
 DARLING, STAN—Party Sound—Muskoka—PC
 DE COTRET, HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC
 DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NDP
 DEBLOIS, CHARLES—Beauport—Montmorency—Orléans—PC
 DELLA NOCE, VINCENT—Laval-Est—PC
 DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
 DICK, HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
 DINGWALL, DAVID—Cape Breton—East Richmond—L
 DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
 DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg South—PC

1 Election invalidated by judgment of the Supreme Court of Ontario, June 7, 1990
 Re-elected in by-election December 10, 1990

2 Affiliation change: PC to Ind, May 22, 1990
 Affiliation Change: Ind to BQ, December 20, 1990

3 Elected in by-election August 13, 1990

4 Resigned December 31, 1989

5 Affiliation change: PC to Ind, May 22, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

Affiliation change: BQ to PC, April 9, 1991

6 Elected in by-election December 10, 1990

DOMM, BILL—Peterborough—PC
 DORIN, MURRAY W.—Edmonton Northwest—PC
 DUCEPPE, GILLES⁷—Laurier—Sainte-Marie—BQ
 DUHAMEL, RONALD J.—St. Boniface—L
 DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC
 EDMONSTON, PHILLIP⁸—Chambly—NDP
 EDWARDS, JAMES STEWART—Edmonton Southwest—PC
 EPP, HON. ARTHUR JACOB—Provencher—PC
 FEE, DOUG—Red Deer—PC
 FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
 FERGUSON, HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L
 FERLAND, MARC—Portneuf—PC
 FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
 FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NDP
 FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
 FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
 FONTANA, JOE—London East—L
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
 FRETZ, GIRVE—Erie—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—South Langley—PC
 FULTON, JIM—Skeena—NDP
 FUNK, RAY—Prince Albert—Churchill River—NDP
 GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
 GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
 GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NDP
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
 GÉRIN, FRANÇOIS⁹—Mégantic—Compton—Stanstead—Ind
 GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
 GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
 GRAY, HON. HERB—Windsor West—L
 GREENE, BARBARA—Don Valley North—PC
 GREY, DEBORAH—Beaver River—Ref
 GRISÉ, RICHARD¹⁰—Chambly—Ind
 GUARNIERI, ALBINA—Mississauga East—L
 GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
 GUSTAFSON, LEONARD—Souris—Moose Mountain—PC
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HARB, MAC—Ottawa Centre—L
 HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
 HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
 HARVEY, ROSS—Edmonton East—NDP
 HAWKES, JIM—Calgary West—PC
 HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NDP
 HICKS, BOB—Scarborough East—PC
 HOCKIN, HON. THOMAS—London West—PC
 HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC

HOLTMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
 HOPKINS, LEN—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
 HORNER, BOB—Mississauga West—PC
 HORNING, AL—Okanagan Centre—PC
 HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NDP
 HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
 HUGHES, KEN G.—Macleod—PC
 HUNTER, LYNN—Saanich—Gulf Islands—NDP
 JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
 JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
 JELINEK, HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
 JOHNSON, AL—Calgary North—PC
 JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
 JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
 JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC
 KAPLAN, HON. BOB—York Centre—L
 KARPOFF, JIM—Surrey North—NDP
 KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
 KEMPLING, WILLIAM JAMES—Burlington—PC
 KEYES, STAN—Hamilton West—L
 KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
 KILGOUR, DAVID¹¹—Edmonton Southeast—L
 KINDY, ALEX—Calgary Northeast—PC
 KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonnette—PC
 KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay West—Revelstoke—NDP
 LANDRY, HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
 LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NDP
 LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NDP
 LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
 LAPIERRE, HON. JEAN¹²—Shefford—BQ
 LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NDP
 LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
 LAYTON, HON. BOB—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
 LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
 LEBLANC, NIC¹³—Longueuil—BQ
 LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
 LEWIS, HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe North—PC
 LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
 LOISELLE, HON. GILLES—Québec—PC
 LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC
 MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
 MACDONALD, HON. DAVID—Rosedale—PC
 MACDONALD, RON—Dartmouth—L
 MACDOUGALL, JOHN—Timiskaming—PC
 MACKAY, HON. ELMER MACINTOSH—Central Nova—PC
 MACLAREN, HON. ROY—Etobicoke North—L
 MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
 MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NDP

7 Elected in by-election August 13, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 19, 1990

8 Elected in by-election February 12, 1990

9 Affiliation change: PC to Ind, May 18, 1990

10 Affiliation change: PC to Ind, April 18, 1989

Resigned May 30, 1989

11 Affiliation change: PC to Ind, October 25, 1990

Affiliation change: Ind to L, January 31, 1991

12 Affiliation change: L to Ind, June 26, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 18, 1990

13 Affiliation change: PC to Ind, June 26, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—Cartierville—L
 MALÉPART, JEAN-CLAUDE¹⁴—Laurier—Sainte-Marie—L
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
 MANLEY, JOHN—Ottawa South—L
 MARCHI, SERGIO—York West—L
 MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
 MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
 MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
 MARTIN, HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
 MASSE, HON. MARCEL—Frontenac—PC
 MAYER, HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
 MAZANKOWSKI, HON. DONALD FRANK—Vegreville—PC
 MCCREATH, PETER L.—South Shore—PC
 MCCURDY, HOWARD—Windsor—St-Clair—NDP
 McDERMID, HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
 McDougall, HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
 MCGUIRE, JOE—Egmont—L
 MCKNIGHT, HON. WILLIAM
 HUNTER—Kindersley—Lloydminster—PC
 McLAUGHLIN, HON. AUDREY—Yukon—NDP
 McLEAN, HON. WALTER—Waterloo—PC
 MERRITHEW, HON. GERALD STAIRS—Saint John—PC
 MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
 MILLIKEN, PETER—Kingston and the Islands—L
 MILLS, DENNIS—Broadview—Greenwood—L
 MITCHELL, MARGARET ANNE—Vancouver East—NDP
 MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
 MONTEITH, KEN—Elgin—Norfolk—PC
 MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
 MULRONEY, RIGHT HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
 MURPHY, ROD—Churchill—NDP
 NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
 NICHOLSON, ROBERT—Niagara Falls—PC
 NOWLAN, PAT¹⁵—Annapolis Valley—Hants—Ind Cons
 NUNZIATA, JOHN—York South—Weston—L
 NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NDP
 OBERLE, HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
 O'BRIEN, MICHAEL¹⁶—York North—PC
 O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
 OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L
 PAGTAKHAN, REY—Winnipeg North—L
 PAPROSKI, HON. STEVEN—Edmonton North—PC
 PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L
 PARKER, SID—Kootenay East—NDP
 PETERSON, JIM—Willowdale—L
 PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
 PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
 PLAMONDON, LOUIS¹⁷—Richelieu—BQ

PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
 PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
 PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—PC
 PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L
 REDWAY, HON. ALAN—Don Valley East—PC
 REID, ROSS—St. John's East—PC
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICARD, GUY—Laval-Ouest—PC
 RICHARDSON, LEE—Calgary Southeast—PC
 RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
 RIIS, NELSON A.—Kamloops—NDP
 ROBICHAUD, FERNAND¹⁸—Beauséjour—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NDP
 ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
 ROCHELEAU, GILLES¹⁹—Hull—Aylmer—BQ
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
 ROMPKEY, HON. BILL—Labrador—L
 ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC
 SAINT-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
 SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NDP
 SCHNEIDER, LARRY—Regina—Wascana—PC
 SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
 SCOTT, WILLIAM—Victoria—Haliburton—PC
 SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
 SIDDON, HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
 SIMMONS, HON. ROGER C.—Burin—St. George's—L
 SKELLY, RAY—North Island—Powell River—NDP
 SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NDP
 SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
 SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
 SPARROW, BOBBIE—Calgary Southwest—PC
 SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
 STEVENSON, ROSS—Durham—PC
 STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
 STUPICH, DAVID D.—Nanaimo—Cowichan—NDP
 TARDIF, MONIQUE—Charlesbourg—PC
 TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NDP
 TÉTREAU, JACQUES—Laval-Centre—PC
 THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
 THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
 THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
 TOBIN, BRIAN—Humber—St. Barbe—Baie Verte—L
 TREMBLAY, BENOÎT²⁰—Rosemont—BQ
 TREMBLAY, MARCEL R.—Québec—Est—PC
 TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
 TURNER, GARTH—Halton—Peel—PC
 TURNER, RIGHT HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L
 VALCOURT, HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC

14 Died November 16, 1989

15 Affiliation change: PC to Ind Cons, November 21, 1990

16 Unseated due to Ontario Supreme Court judicial recount

17 Affiliation change: PC to Ind, June 26, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

18 Resigned September 24, 1990

19 Affiliation change: L to Ind, July 3, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

20 Affiliation change: PC to Ind, June 26, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

VAN DE WALLE, WALTER—St. Albert—PC	WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L	WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC	WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merritt—NDP
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—PC	WILBEE, STAN—Delta—PC
VÉZINA, HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC	WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia—PC
VIEU, JACQUES—Laurentides—PC	WILSON, HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke Centre—PC
VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC	WINEGARD, HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—Wellington—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L	WOOD, BOB—Nipissing—L
WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NDP	WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC
WALKER, DAVID—Winnipeg North Centre—L	YOUNG, DOUGLAS—Acadie—Bathurst—L
WAPPEL, TOM—Scarborough West—L	YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NDP
WEINER, HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC	

CONSTITUENCIES REPRESENTED IN THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATIONS

ABITIBI—Saint-Julien, Guy—PC
 ACADIE—BATHURST—Young, Douglas—L
 AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC
 ALGOMA—Foster, Maurice—L
 ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, Hon. Jean—PC
 ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat¹—Ind Cons
 ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
 ATHABASCA—Shields, Jack—PC
 BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NDP
 BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
 BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
 BEAUPORT—MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC
 BEAUSÉJOUR—Robichaud, Fernand²—L
 —Chrétien, Hon. Jean³—L
 BEAVER RIVER—Grey, Deborah—Ref
 BELLECHASSE—Blais, Hon. Pierre—PC
 BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, Hon. Robert R.—PC
 BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, Hon. Monique—PC
 BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray, Darryl—PC
 BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L
 BOURASSA—Gibeau, Marie—PC
 BRAMALEA—GORE—MALTON—Chadwick, Harry—PC
 BRAMPTON—McDermid, Hon. John Horton—PC
 BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
 BRANT—Blackburn, Derek—NDP
 BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis—L
 BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
 BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC
 BURIN—ST. GEORGE'S—Simmons, Hon. Roger C.—L
 BURLINGTON—Kempling, William James—PC
 BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NDP
 CALGARY CENTRE—Andre, Hon. Harvie—PC
 CALGARY NORTH—Johnson, Al—PC
 CALGARY NORTHEAST—Kindy, Alex—PC
 CALGARY SOUTHEAST—Richardson, Lee—PC
 CALGARY SOUTHWEST—Spartow, Bobbie—PC
 CALGARY WEST—Hawkes, Jim—PC
 CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC
 CAPE BRETON—EAST RICHMOND—Dingwall, David—L
 CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc, Francis G.—L
 CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
 CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, Hon. Mary—PC
 CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L
 CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC
 CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC

CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L
 CENTRAL NOVA—MacKay, Hon. Elmer MacIntosh—PC
 CHAMBLY—Grisé, Richard⁴—Ind
 —Edmonston, Phillip⁵—NDP
 CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
 CHARLESBOURG—Tardif, Monique—PC
 CHARLEVOIX—Mulroney, Right Hon. Martin Brian—PC
 CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
 CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
 CHURCHILL—Murphy, Rod—NDP
 COCHRANE—SUPERIOR—Bélair, Réginald—L
 COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NDP
 CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
 CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC
 DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
 DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
 DAVENPORT—Caccia, Hon. Charles—L
 DELTA—Wilbee, Stan—PC
 DON VALLEY EAST—Redway, Hon. Alan—PC
 DON VALLEY NORTH—Greene, Barbara—PC
 DON VALLEY WEST—Bosley, Hon. John W.—PC
 DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
 DURHAM—Stevenson, Ross—PC
 EDMONTON EAST—Harvey, Ross—NDP
 EDMONTON NORTH—Paproski, Hon. Steven—PC
 EDMONTON NORTHWEST—Dorin, Murray W.—PC
 EDMONTON SOUTHEAST—Kilgour, David⁶—L
 EDMONTON SOUTHWEST—Edwards, James Stewart—PC
 EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
 EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
 EGMONT—McGuire, Joe—L
 ELGIN—NORFOLK—Monteith, Ken—PC
 ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
 ERIE—Fretz, Girve—PC
 ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NDP
 ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
 ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NDP
 ETOBICOKE CENTRE—Wilson, Hon. Michael Holcombe—PC
 ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
 ETOBICOKE NORTH—MacLaren, Hon. Roy—L
 FRASER VALLEY EAST—Belsher, Ross—PC
 FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert L.—PC
 FREDERICTON—YORK—SUNBURY—Bird, J.W. Bud—PC
 FRONTENAC—Masse, Hon. Marcel—PC
 FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

1 Affiliation change: PC to Ind Cons, November 21, 1990

2 Resigned September 24, 1990

3 Elected in by-election December 10, 1990

4 Affiliation change: PC to Ind, April 18, 1989

Resigned May 30, 1989

5 Elected in by-election February 12, 1990

6 Affiliation change: PC to Ind, October 25, 1990

Affiliation change: Ind to L, January 31, 1991

GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
 GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
 GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L
 GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L
 GUELPH—WELLINGTON—Winegard, Hon. William Charles—PC
 HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L
 HALIFAX—Clancy, Mary—L
 HALIFAX WEST—Crosby, Howard—PC
 HALTON—PEEL—Turner, Garth—PC
 HAMILTON EAST—Copp, Sheila—L
 HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
 HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
 HAMILTON WEST—Keyes, Stan—L
 HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
 HILLSBOROUGH—Proud, George—L
 HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
 HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles⁷—BQ
 HUMBER—ST. BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
 HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC
 JOLIETTE—Larivée, Gaby—PC
 JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC
 KAMLOOPS—Riis, Nelson A.—NDP
 KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
 KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
 KENT—Crawford, Rex—L
 KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, Hon. William Hunter—PC
 KINGSTON AND THE ISLANDS—Milliken, Peter—L
 KITCHENER—Reimer, John—PC
 KOOTENAY EAST—Parker, Sid—NDP
 KOOTENAY WEST—REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NDP
 LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
 LABRADOR—Rompkey, Hon. Bill—L
 LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, Hon. Lucien⁸—PC
 LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, Hon. Bob—PC
 LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, Hon. Ralph—L
 LANARK—CARLETON—Dick, Hon. Paul Wyatt—PC
 LASALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L
 LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
 LAURIER—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Cuade⁹—BQ
 —Duceppe, Gilles¹⁰—BQ
 LAVAL-CENTRE—Tétreault, Jacques—PC
 LAVAL-EST—Della Noce, Vincent—PC
 LAVAL-OUEST—Ricard, Guy—PC
 LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L

LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
 LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
 LINCOLN—Martin, Hon. Shirley—PC
 LISGAR—MARQUETTE—Mayer, Hon. Charles James—PC
 LONDON EAST—Fontana, Joe—L
 LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
 LONDON WEST—Hockin, Hon. Thomas—PC
 LONGUEUIL—Leblanc, Nic¹¹—BQ
 LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
 LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC
 MACKENZIE—Althouse, Vic—NDP
 MACLEOD—Hughes, Ken G.—PC
 MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, Hon. Bernard—PC
 MALPEQUE—Callbeck, Catherine—L
 MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
 MARKHAM—WHITCHURCH—STOUFFVILLE—Attewell, Bill—PC
 MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
 MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
 MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin, François¹²—Ind
 MERCIER—Jacques, Carole—PC
 MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NDP
 MISSISSAUGA EAST—Guarnieri, Albina—L
 MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
 MISSISSAUGA WEST—Horner, Bob—PC
 MONCTON—Rideout, George S.—L
 MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
 MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L
 NANAIMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NDP
 NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
 NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NDP
 NIAGARA FALLS—Nicholson, Robert—PC
 NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
 NIPISSING—Wood, Bob—L
 NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NDP
 NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC
 NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, Hon. Warren—L
 NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L
 OAKVILLE—MILTON—Jelinek, Hon. Otto John—PC
 OKANAGAN CENTRE—Horning, Al—PC
 OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NDP
 OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker, Jack—NDP
 ONTARIO—Soetens, René—PC
 OSHAWA—Broadbent, Hon. Edward¹³—NDP
 —Breaugh, Mike¹⁴—NDP
 OTTAWA CENTRE—Harb, Mac—L
 OTTAWA SOUTH—Manley, John—L

⁷ Affiliation change: L to Ind, July 3, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

⁸ Affiliation change: PC to Ind, May 22, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

⁹ Died November 16, 1989

¹⁰ Elected in by-election August 13, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 19, 1990

¹¹ Affiliation change: PC to Ind, June 26, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

¹² Affiliation change: PC to Ind, May 18, 1990

¹³ Resigned December 31, 1989

¹⁴ Elected in by-election August 13, 1990

OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OTTAWA WEST—Catterall, Marlene—L
 OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC

 PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, Hon. André—L
 PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
 PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
 PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell, Harry—PC
 PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
 PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, Hon. Gerry—PC
 PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
 PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NDP
 PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC
 PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
 PRINCE ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NDP
 PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vancief, Lyle—L
 PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner, Brian L.—NDP
 PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, Hon. Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, Hon. Arthur Jacob—PC

QUÉBEC—Loiselle, Hon. Gilles—PC
 QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC

RED DEER—Fee, Doug—PC
 REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NDP
 REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NDP
 REGINA—WASCANA—Schneider, Larry—PC
 RENFREW—NIPISSING—PEMBROKE—Hopkins, Len—L
 RESTIGOUCHE—CHALEUR—Arseneault, Guy H.—L
 RICHELIEU—Plamondon, Louis¹⁵—BQ
 RICHMOND—Siddon, Hon. Thomas Edward—PC
 RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC
 RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, Hon. Monique—PC
 ROBERVAL—Bouchard, Hon. Benoît—PC
 ROSEDALE—MacDonald, Hon. David—PC
 ROSEMONT—Tremblay, Benoît¹⁶—BQ

SAANICH—GULF ISLANDS—Hunter, Lynn—NDP
 SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L
 SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—PC
 SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, Hon. Andrée—PC
 SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC
 SAINT JOHN—Merrithew, Hon. Gerald Stairs—PC
 SAINT-LAURENT—CARTIERVILLE—Maheu, Shirley—L
 SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L
 SAINT-MAURICE—PRONOVOST, Denis—PC

SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC
 SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NDP
 SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NDP
 SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NDP
 SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NDP
 SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L
 SCARBOROUGH CENTRE—Browes, Hon. Pauline—PC
 SCARBOROUGH EAST—Hicks, Bob—PC
 SCARBOROUGH—ROUGE RIVER—Lee, Derek—L
 SCARBOROUGH WEST—Wappel, Tom—L
 SELKIRK—RED RIVER—Bjornson, David—PC
 SHEFFORD—Lapierre, Hon. Jean¹⁷—BQ
 SHERBROOKE—Charest, Hon. Jean J.—PC
 SIMCOE CENTRE—Anderson, Edna—PC
 SIMCOE NORTH—Lewis, Hon. Douglas Grinslade—PC
 SKEENA—Fulton, Jim—NDP
 SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, Leonard—PC
 SOUTH SHORE—McCreath, Peter L.—PC
 SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
 ST. ALBERT—Van De Walle, Walter—PC
 ST. BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L
 ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC
 ST. JOHN'S EAST—Reid, Ross—PC
 ST. JOHN'S WEST—Crosbie, Hon. John Carnell—PC
 ST. PAUL'S—McDougall, Hon. Barbara Jean—PC
 STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L
 SUDBURY—Marleau, Diane—L
 SURREY NORTH—Karpoff, Jim—NDP
 SURREY—WHITE ROCK—SOUTH LANGLEY—Friesen, Benno—PC
 SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson, Geoff—PC

TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC
 TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC
 THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NDP
 THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NDP
 THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L
 TIMISKAMING—MacDougall, John—PC
 TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NDP
 TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NDP
 TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC

VANCOUVER CENTRE—Campbell, Hon. Kim—PC
 VANCOUVER EAST—Mitchell, Margaret Anne—NDP
 VANCOUVER QUADRA—Turner, Right Hon. John N.—L
 VANCOUVER SOUTH—Fraser, Hon. John A.—PC
 VAUDREUIL—Cadieux, Hon. Pierre H.—PC
 VEGREVILLE—Mazankowski, Hon. Donald Frank—PC
 VERCHÈRES—Danis, Hon. Marcel—PC

15 Affiliation change: PC to Ind, June 26, 1990
 Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990
 16 Affiliation change: PC to Ind, June 26, 1990
 Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

17 Affiliation change: L to Ind, June 26, 1990
 Affiliation change: Ind to BQ, December 18, 1990

VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert¹⁸—PC
 VICTORIA—Brewin, John F.—NDP
 VICTORIA—HALIBURTON—Scott, William—PC
 WATERLOO—McLean, Hon. Walter—PC
 WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent, Gilbert—L
 WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, Hon. Henry
 Perrin—PC
 WESTERN ARCTIC—Blondin, Ethel—L
 WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC
 WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
 WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
 WINDSOR—ST-CLAIR—McCurdy, Howard—NDP
 WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herb—L
 WINNIPEG NORTH—Pagtakhan, Rey—L

WINNIPEG NORTH CENTRE—Walker, David—L
 WINNIPEG SOUTH—Dobbie, Dorothy—PC
 WINNIPEG SOUTH CENTRE—Axworthy, Hon. Lloyd—L
 WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
 WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, Bill—NDP
 YELLOWHEAD—Clark, Right Hon. Charles Joseph—PC
 YORK CENTRE—Kaplan, Hon. Bob—L
 YORK NORTH—O'Brien, Micheal¹⁹—PC
 —Bevilacqua, Maurizio²⁰—L
 YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC
 YORK SOUTH—WESTON—Nunziata, John—L
 YORK WEST—Marchi, Sergio—L
 YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NDP
 YUKON—McLaughlin, Hon. Audrey—NDP

18 Affiliation change: PC to Ind, May 22, 1990

Affiliation change: Ind to BQ, December 20, 1990

Affiliation change: BQ to PC, April 9, 1991

19 Unseated due to Ontario Supreme Court judicial recount

20 Election invalidated by judgment of the Supreme Court of Ontario, June 7, 1990

Re-elected in by-election December 10, 1990



CANADA

INDEX
TO
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

From April 3, 1989 to May 8, 1991

(Prorogation May 12, 1991)

38-39-40 ELIZABETH II, 1989-1991

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

Abitibi-Price

Research centre, Jonquière, Que., maintaining, petition
342-8218 (J-P. Blackburn), 2510. g.r., tabled, 2832 (SPN
342-9/159)

Aboriginal Affairs Standing Committee**Estimates referred**

1989-1990, main, Part II, Indian Affairs and Northern
Development, 154

1989-1990, supplementary (C), Indian Affairs and
Northern Development, 1298

1990-1991, main, Part II, Indian Affairs and Northern
Development, 1262

1990-1991, supplementary (A), Indian Affairs and
Northern Development, 1728

1990-1991, supplementary (B), Indian Affairs and
Northern Development, 2287

1991-1992, main, Part II, Indian Affairs and Northern
Development, 2634

Membership, 99, 585, 2075

Order-in-Council appointments, referred, 38, 334, 495, 594,
1313, 1978, 2101, 2162, 2605

Referred: Mohawk land claims, Oka, Que. (Kanesatake) and
Ch teauaguay, Que. (Kahnawake), M., agreed to, by
unanimous consent, 2147

Reports

First (Review of the Post-Secondary Student Assistance
Program of the Department of Indian Affairs and
Northern Development)(Appendix 23 to *Journals*),
471-2 (SPN 342-8/1)

g.r., 883 (SPN 342-8R/1)

Second (Unfinished Business: An Agenda for all
Canadians in the 1990's)(Appendix 77 to *Journals*),
1432 (SPN 342-8/1A)

Concurrence, M. (R.E. Skelly), 2036-7

Third (Latest Information on Current matters relating to
Aboriginal Affairs)(Appendix 119 to *Journals*), 1931
(SPN 342-8/1B)

Concurrence, M. (R.E. Skelly), 2270

g.r., tabled, 2260 (SPN 342-8R/1A)

Fourth (You Took My Talk—Aboriginal Literacy and
Empowerment)(Appendix 152 to *Journals*), 2445 (SPN
342-8/1C)

Fifth (The Summer of 1990)(Appendix 186 to *Journals*),
2952 (SPN 342-8/1D)

Reports, permanently referred**Cree-Naskapi Commission**

Challenges for the Nineties: Summary—Report of the
Inquiry into the Cree-Napaski Commission, tabled,
2934 (SPN 342-1/615A)

1988 annual report, 475 (SPN 342-1/615)

Indian Affairs and Northern Development Department

1987-1988 annual report, 14 (SPN 342-1/13)

1988-1989 annual report, 1144 (SPN 342-1/13A)

1989-1990 annual report, 2626 (SPN 342-1/13B)

Indians

James Bay and Northern Quebec Agreement and
Northeastern Quebec Agreement, *Cree—Inuit—
Naskapi*

1988 annual report, 14 (SPN 342-1/438)

1989 annual report, 1287 (SPN 342-1/438A)

1990 annual report, 2650 (SPN 342-1/438B)

Aboriginal Affairs Standing Committee—Cont.**Reports, permanently referred—Cont.****Indians—Cont.****Loans, number and amount**

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/161)

1989-1990 annual report, 1578-9 (SPN 342-1/161A)

1990-1991 annual report, 2934 (SPN 342-1/161B)

Mingan Associates Limited

1988 annual report, 14 (SPN 342-1/623)

1989 annual report, 1269 (SPN 342-1/623A)

1990 annual report, 2696 (SPN 342-1/623B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital
and operating budgets, 14-5 (SPN 342-1/813)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital
and operating budgets, 1269 (SPN 342-1/813A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital
and operating budgets, 2696 (SPN 342-1/813B)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent,
1736

Aboriginal Languages Foundation Act (Bill C-269)—Blondin

First reading, 801

Aboriginal People in Federal Institutions Task Force

See Native People

Abortion**Freedom of choice, petitions**

342-2451 to 342-2458 (Angus), 809. g.r., tabled, 1020 (SPN
342-9/17A)

342-3430 (Catterall), 908. g.r., tabled, 1508 (SPN 342-9/171)

342-5083 (Angus), 1301. g.r., tabled, 1700 (SPN 342-9/17L)

342-6357 (Riis), 1768. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/17S)

342-6361 to 342-6363 (Edmonston), 1768. g.r., tabled, 1987
(SPN 342-9/17S)

342-6364 to 342-6378 (Black), 1768. g.r., tabled, 1987 (SPN
342-9/17S)

342-6379 (Fisher), 1768. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/17S)

342-6380 (Langan), 1768. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/17S)

342-6383 (Gardiner), 1768. g.r., tabled, 1987 (SPN
342-9/17S)

342-6498 (R. Harvey), 1815. g.r., tabled, 1987 (SPN
342-9/17S)

342-6889 to 342-6892 (Black), 1907. g.r., tabled, 1987 (SPN
342-9/17S)

342-6905 (D. MacDonald), 1921. g.r., tabled, 1987 (SPN
342-9/17S)

342-7002 to 342-7013 (Clancy), 1933. g.r., tabled, 1987 (SPN
342-9/17S)

342-8103 (Black), 2408. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/17Y)

Health, removal of word from legislation (Bill C-43), petition

342-6042 (Vanclief), 1627. g.r., tabled, 1814 (SPN
342-9/17O)

Rights of the unborn, protecting, petitions

342-0038 (Duplessis), 74. g.r., tabled, 250 (SPN 342-9/17)

342-1554, 342-1555 (F. LeBlanc), 610. g.r., tabled, 1020
(SPN 342-9/17A)

342-1737 (Kempling), 654. g.r., tabled, 1020 (SPN
342-9/17A)

342-1740 (Friesen), 659. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)

342-1769 to 342-1774 (Horning), 660. g.r., tabled, 1020
(SPN 342-9/17A)

Abortion—Cont.Rights of the unborn, protecting, petitions—*Cont.*

- 342-1776 to 342-1780 (F. LeBlanc), 660. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-1968 (G. Wilson), 666. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-1975 (Belsher), 693. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2056 (Brightwell), 753. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2065 (Stevenson), 753. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2086 (MacAulay), 764. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2126 (Pagtakhan), 771. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2319 (Grey), 786. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2334 (Horning), 792. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2477 to 342-2484 (Mitges), 821. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2485 (Kindy), 821. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2629 to 342-2638 (Mitges), 831. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2675 to 342-2687 (Mitges), 842. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2688 (Fretz), 842. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2754, 342-2755 (Belsher), 843. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2788 (Atkinson), 845. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2791 to 342-2803 (Mitges), 851. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2857 (Parent), 861. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2915 to 342-2926 (Mitges), 862. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2927 (Reimer), 862. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2931 (Reimer), 863. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2939, 342-2940 (Corbett), 870. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-2981 to 342-2990 (Mitges), 870. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-3206 to 342-3221 (Mitges), 886. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-3231 (G. Wilson), 887. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3232 (Bjornson), 887. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3236 (Crawford), 887. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3242 (Anderson), 893. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3247 (D. Blackburn), 900. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3258 (Friesen), 900. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3286 (MacAulay), 900. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/17B)
- 342-3295 (Gustafson), 901. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-3298, 342-3299 (Simmons), 907. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-3477 (Belsher), 914. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/17C)
- 342-3485 (Nault), 914. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)

Abortion—Cont.Rights of the unborn, protecting, petitions—*Cont.*

- 342-3501, 342-3502 (A. Champagne), 922. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/17A)
- 342-3539, 342-3540 (Bjornson), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/17D)
- 342-3574 (Thompson), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/17D)
- 342-3665 (Jelinek), 948. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/17E)
- 342-3671 (Ferguson), 952. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/17F)
- 342-3679, 342-3680 (Stewart), 952. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/17F)
- 342-3691 (Halliday), 958. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-3711 (Harvard), 958. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/17F)
- 342-3735 (Boyer), 966. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-3852 (Nicholson), 983. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/17F)
- 342-3897, 342-3898 (Bjornson), 991. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-3910 (Horning), 1009. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/17G)
- 342-3912, 342-3913 (Friesen), 1009. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/17G)
- 342-3919 (Stevenson), 1009. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/17G)
- 342-3956, 342-3957 (Harvard), 1015. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/17G)
- 342-4043 to 342-4046 (A. Champagne), 1035. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/17H)
- 342-4256 (Karpoff), 1040. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/17H)
- 342-4270, 342-4271 (Reimer), 1041. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/17H)
- 342-4543, 342-4544 (White), 1065. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4604 (Oberle), 1144. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4647 (Holtmann), 1154. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4673 (White), 1179. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4730, 342-4731 (Fee), 1191. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4739 (James), 1198. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4761 (Crawford), 1198. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/17J)
- 342-4917 (L. Clark), 1248. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5019, 342-5020 (A. Champagne), 1279. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5081 (Attewell), 1301. g.r., tabled, 1700 (SPN 342-9/17L)
- 342-5113 (Robichaud), 1306. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5120 (Belsher), 1316. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5189 (Reimer), 1324. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5243 (Comuzzi), 1345. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5477 (Monteith), 1401. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)
- 342-5529 (Reid), 1413. g.r., tabled, 1700 (SPN 342-9/17L)
- 342-5547 to 342-5553 (Dionne), 1432. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)

Abortion—Cont.Rights of the unborn, protecting, petitions—*Cont.*

342-5561, 342-5562 (Halliday), 1432. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)

342-5643 (F. LeBlanc), 1476. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/17J)

342-5881 (Angus), 1566. g.r., tabled, 1671 (SPN 342-9/17K)

342-6051 to 342-6056 (Mitges), 1635. g.r., tabled, 1842 (SPN 342-9/17P)

342-6078 (Duhamel), 1645. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/17M)

342-6284 (C. Campbell), 1704. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/17N)

342-6302 (White), 1708. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/17N)

342-6330 to 342-6333 (Joncas), 1737. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/17S)

342-6536 (Epp), 1839. g.r., tabled, 1906 (SPN 342-9/17Q)

342-6604, 342-6005 (Hudon), 1864. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/17R)

342-6609 (Anderson), 1865. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/17R)

342-7051 (A. Champagne), 1951. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/17S)

342-7065, 342-7066 (Duhamel), 1957. g.r., tabled, 2028 (SPN 342-9/17T)

342-7125, 342-7126 (Epp), 2012. g.r., tabled, 2084 (SPN 342-9/17U)

342-7173 (Nunziata), 2029. g.r., tabled, 2114 (SPN 342-9/17V)

342-7387 (D. Blackburn), 2125. g.r., tabled, 2180 (SPN 342-9/17W)

342-7412, 342-7413 (Holtmann), 2128. g.r., tabled, 2180 (SPN 342-9/17W)

342-7447 (Kilger), 2141. g.r., tabled 2180 (SPN 342-9/17W)

342-7515 (Boudria), 2183. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/17X)

See also Abortion Act (Bill C-43); Canada Health Act (amdt.—abortion)(Bill C-268); Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)(Bill C-277); Criminal Code (amdt.—human being)(Bill C-275); Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)(Bill C-266); Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)(Bill C-261); Planned Parenthood Federation of Canada; Serena Canada

Abortion Act (Bill C-43)—Minister of Justice

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 799-800

First reading, agreed to, on recorded division, 800-1

Second reading, 822-3, 832, 862, 871, 876-8, 891, 896

Agreed to, on recorded division, 896-7

Legislative Committee

Referral, 897

Report from committee, without amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 79 to *Journals*, 1510

Report stage and third reading, time allocation, by unanimous consent, 1688-9

Report stage, 1605, 1730-2, 1737-51

Motions

No. 3 (Black), not proceeded with, 1730

No. 4 (Boudria), 1730, negatived, on recorded division, 1740-1

Abortion Act (Bill C-43)—Minister of...—Cont.Report stage—*Cont.*Motions—*Cont.*

No. 5 (Boudria), 1730-1, negatived, on recorded division, 1741-2

No. 10 (Boudria), 1731, negatived, on recorded division, 1742-3

No. 12 (Belsher), 1731, negatived, on recorded division, 1743-4

No. 13 (Reimer), 1731, negatived, on recorded division, 1744-5

No. 14 (Boudria), 1731, negatived, on recorded division, 1745-6

No. 16 (Pagtakhan), 1731, negatived, on recorded division, 1746-7

No. 17A (F. LeBlanc), 1731, negatived, on recorded division, 1747-8

No. 17B (Attewell), 1731-2, negatived, on recorded division, 1748-9

No. 19 (Pagtakhan), 1732, negatived, on recorded division, 1749

No. 20 (Boudria), not proceeded with, 1732

No. 22 (Boudria), 1730, negatived, 1741

No. 24 (Black), 1732, negatived, on recorded division, 1750

Concurrence, M. (K. Campbell), agreed to, on recorded division, 1751

Third reading, 1754-5

Agreed to, on recorded division, 1770-1, passed

Acadie—Bathurst constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Acadie—Bathurst)(Bill C-305)

Access to Information Act

Administration

1987-1988 annual report, tabled, 458 (SPN 342-1/549)

1988-1989 annual report, tabled, 1917 (SPN 342-1/549A)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor

General Standing Committee

Agriculture Department, 1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/705)

Atlantic Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/713)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/713A)

Atomic Energy Control Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/707)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/707A)

Bank of Canada

Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 489 (SPN 342-1/684A)

1988 annual report, 207 (SPN 342-1/684)

1989 annual report, 1478 (SPN 342-1/684B)

1989-1990 annual report, 2012 (SPN 342-1/684C)

1990 annual report, 2934 (SPN 342-1/684D)

Canada Council

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/711)

1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/711A)

Canada Deposit Insurance Corporation

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/695)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/695A)

Canada Labour Relations Board

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/644)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/644A)

Access to Information Act—Cont.**Reports, permanently referred to Justice and...—Cont.**

- Canada Lands Company Limited
 - 1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)
 - 1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)
- Canada Mortgage and Housing Corporation
 - 1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/632)
 - 1989-1990 annual report, 1948-9 (SPN 342-9/630A)
- Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board
 - 1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/556)
 - 1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/556A)
- Canada Ports Corporation
 - 1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/691)
 - 1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/691A)
- Canadian Advisory Council on the Status of Women
 - 1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/661)
 - 1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/661A)
- Canadian Aviation Safety Board, 1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/732)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/712)
- Canadian Cultural Property Export Review Board
 - 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/664)
 - 1989-1990 annual report, 2128 (SPN 342-1/664A)
- Canadian Human Rights Commission
 - 1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/680)
 - 1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/680A)
- Canadian International Development Agency
 - 1988-1989 annual report, 419 (SPN 342-1/631)
 - 1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/631A)
- Canadian International Trade Tribunal
 - Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 488 (SPN 342-1/551)
 - 1988 annual report, 364-5 (SPN 342-1/731)
 - 1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/551A)
- Canadian Museum of Civilization, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/590)
- Canadian Museum of Nature, 1989-1990 annual report, 2046 (SPN 342-1/595)
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/666)
 - 1989-1990 annual report, 2105 (SPN 342-1/666A)
- Canadian Saltfish Corporation
 - 1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/673)
 - 1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/673A)
- Civil Aviation Tribunal
 - 1988 annual report, 380 (SPN 342-1/506)
 - 1989 annual report, 1948 (SPN 342-1/506A)
- Communications Department
 - 1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/669)
 - 1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/669A)
- Comptroller General's Office
 - 1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/652)
 - 1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/652A)
- Consumer and Corporate Affairs Department
 - 1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/641)
 - 1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/641A)
- Copyright Board
 - Feb. 1 - Mar. 31/89 report, 373 (SPN 342-1/546)
 - 1989-1990 annual report, 1997-8 (SPN 342-1/546A)

Access to Information Act—Cont.**Reports, permanently referred to Justice and...—Cont.**

- Defence Construction (1951) Limited
 - 1988-1989 annual report, 287 (SPN 342-1/662)
 - 1989-1990 annual report, 2006 (SPN 342-1/662A)
- Economic Council of Canada
 - 1988-1989 annual report, 474-5 (SPN 342-1/682)
 - 1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/682A)
- Employment and Immigration Department
 - 1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/656)
 - 1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/656A)
- Energy, Mines and Resources Department
 - 1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/653)
 - 1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/653A)
- Environment Department
 - 1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/698)
 - 1989-1990 annual report, 2448 (SPN 342-1/698B)
- External Affairs Department
 - 1988-1989 annual report, 591 (SPN 342-1/638)
 - 1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/638A)
- Farm Credit Corporation
 - 1988-1989 annual report, 213 (SPN 342-1/704)
 - 1989-1990 annual report, 1761 (SPN 342-1/704A)
- Federal Business Development Bank
 - 1988-1989 annual report, 329 (SPN 342-1/686)
 - 1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/686A)
- Federal-Provincial Relations Office
 - 1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)
 - 1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)
- Finance Department
 - 1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/647)
 - 1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/647A)
- Fisheries and Oceans Department
 - 1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/671)
 - 1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/671A)
- Fisheries Prices Support Board
 - 1988-1989 annual report, 489 (SPN 342-1/674)
 - 1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/674A)
- Forestry Department, 1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/589)
- Freshwater Fish Marketing Corporation
 - 1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/672)
 - 1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/672A)
- Grain Transportation Agency
 - 1988-1989 annual report, 259 (SPN 342-1/727)
 - 1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/727A)
- Great Lakes Pilotage Authority
 - 1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/714)
 - 1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/714A)
- Hazardous Materials Information Review Commission
 - 1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/554)
 - 1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/554A)
- Historic Sites and Monuments Board of Canada
 - 1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/562)
 - 1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/562A)
- Immigration and Refugee Board
 - 1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/548)
 - 1989-1990 annual report, 2089 (SPN 342-1/548A)
- Indian and Northern Affairs Department
 - 1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/648)
 - 1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/648A)

Access to Information Act—Cont.**Reports, permanently referred to Justice and...—Cont.**

Industry, Science and Technology Department, 1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/723)

Information Commissioner

1988-1989 annual report, 474 (SPN 342-1/625)

1989-1990 annual report, 1717 (SPN 342-1/625A)

International Development Research Centre

1988-1989 annual report, 511 (SPN 342-1/701)

1989-1990 annual report, 1859 (SPN 342-1/701A)

Investment Canada

1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/685)

1989-1990 annual report, 1910 (SPN 342-1/685A)

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/634)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/634A)

Justice Department

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/676)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/676A)

Labour Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/636)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/636A)

Laurentian Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/715)

1989-1990 annual report, 1911-2 (SPN 342-1/715A)

Law Reform Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/679)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/679A)

Livestock Feed Board of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/706)

1989-1990 annual report, 1810 (SPN 342-1/706A)

Medical Research Council

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/640)

1989-1990 annual report, 1875 (SPN 342-1/640A)

Multiculturalism and Citizenship Department, 1989-1990

annual report, 1949 (SPN 342-1/585)

National Archives of Canada

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/667)

1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/667A)

National Battlefields Commission

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/563)

1989-1990 annual report, 2516 (SPN 342-1/563A)

National Capital Commission

1988-1989 annual report, 358 (SPN 342-1/683)

1989-1990 annual report, 1901-2 (SPN 342-1/683A)

National Defence Department

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/637)

1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/637A)

National Energy Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/689)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/689A)

National Farm Products Marketing Council

1988-1989 annual report, 188 (SPN 342-1/721)

1989-1990 annual report, 2009 (SPN 342-1/721A)

National Health and Welfare Department

1988-1989 annual report, 538-9 (SPN 342-1/629)

1989-1990 annual report, 2032 (SPN 342-1/629A)

National Library of Canada

1988-1989 annual report, 319 (SPN 342-1/729)

1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/729A)

Access to Information Act—Cont.**Reports, permanently referred to Justice and...—Cont.**

National Museum of Science and Technology, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/588)

National Museums of Canada, 1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/696)

National Research Council

1988-1989 annual report, 437-8 (SPN 342-1/639)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/639A)

National Revenue Department**Customs and Excise**

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/646)

1989-1990 annual report, 2002-3 (SPN 342-1/646A)

Taxation

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/700)

1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/700A)

National Transportation Agency

1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/527)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/527A)

Natural Sciences and Engineering Research Council

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/719)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/719A)

Northern Pipeline Agency

1988-1989 annual report, 324 (SPN 342-1/720)

1989-1990 annual report, 1656 (SPN 342-1/720A)

Northwest Territories Water Board

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/730)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/730A)

Pacific Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323-4 (SPN 342-1/716)

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/716A)

Privatization and Regulatory Affairs Office

1988-1989 annual report, 304 (SPN 342-1/665)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/665A)

Privy Council Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Public Service Commission

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/659)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/659A)

Public Service Staff Relations Board

1988-1989 annual report, 244 (SPN 342-1/628)

1989-1990 annual report, 1718 (SPN 342-1/628A)

Public Works Department

1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Regional Industrial Expansion Department, 1988-1989

annual report, 436 (SPN 342-1/710)

Royal Canadian Mint

1988-1989 annual report, 239-40 (SPN 342-1/443)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/443A)

Science Council of Canada, 1988-1989 annual report, 380 (SPN 342-1/726)

Seaway International Bridge Corporation Ltd.

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/635)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/635A)

Secretary of State Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/658)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/658A)

Security Intelligence Review Committee

1988-1989 annual report, 767 (SPN 342-1/512)

Access to Information Act—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*

Security Intelligence Review Committee—*Cont.*

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/512A)

Social Sciences and Humanities Research Council

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/660)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/660A)

Solicitor General Department

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/663)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/663A)

St. Lawrence Seaway Authority

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/633)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/633A)

Standards Council of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/642)

1989-1990 annual report, 1999 (SPN 342-1/642A)

Statistics Canada

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/655)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/655A)

Status of Women Canada

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/675)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/675A)

Statute Revision Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/678)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/678A)

Superintendent of Financial Institutions

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/528)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/528A)

Supply and Services Department

1988-1989 annual report, 512 (SPN 342-1/654)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/654A)

Textile and Clothing Board, 1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/687)

Transport Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/690)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/690A)

Treasury Board Secretariat, 1989-1990 annual report, 1892 (SPN 342-1/583)

Veterans Affairs Department

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/708)

1990-1991 annual report, 2644-5 (SPN 342-1/708A)

Western Economic Diversification Department

1988-1989 annual report, 625 (SPN 342-1/560)

1989-1990 annual report, 2008-9 (SPN 342-1/560A)

Yukon Territory Water Board, 1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/725A)

See also Environment—Information

Accessible Vehicle Acquisition Program

Capital funding, 1984 to present, r.o. (Arseneault), 2014 (SPN 342-Q-332)

Acid rain

See Forest industry

Address in Reply

See Throne Speech

Adjournment motions under S.O. 52

Baltic states, self-determination, Soviet Union crackdown (Flis), accepted, stood over until 7:00 p.m., 2588, carried, 2589

Adjournment motions under S.O. 52—Cont.

China, student demonstrations, military intervention (McCurdy), accepted, stood over until 8 p.m., 312, carried, 314-5

Fisheries, Atlantic, crisis (F. LeBlanc), accepted, stood over until 8:00 p.m., Dec. 18/89, 1022, carried, 1034

Oil spills, Valdez, AK., *Exxon Valdez*, British Columbia coast endangered, April 1989, (Fulton), accepted, stood over until 8:00 p.m., carried, 22-3

Adjournments

See Procedure

Adjusting to Win

See Advisory Council on Adjustment (de Grandpré)—Report

Administrative Flight Services

Accounting, Treasury Board President report, June 18/90, tabled, 1917 (SPN 342-4/27)

Cabinet Ministers, expenditures, 1988-1989, M. for papers (Milliken), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1944

Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-32)—Minister of Agriculture

First reading, 442

Second reading, order discharged, by unanimous consent, 534

Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36)—Minister of Agriculture

First reading, 533

Second reading, 565-6, 572-4, 580-1, 686, 694-5, 712-3, 755-6

Amdt., six months' hoist (Foster), 566, negated, on recorded division, 703

Closure, notice, 581

M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 754-5

Question be now put, M. (Schneider), 713, agreed to, on recorded division, 756-7

Agreed to, on recorded division, 757

Legislative Committee

Referral, 758

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 43 to *Journals*, 841

Report stage, 887-90**Motions**

No. 5 (Mazankowski), 888, agreed to, 888

No. 7 (Althouse), 888-9, negated, on division, 889

No. 10 (Althouse), 889, negated, on division, 889

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 889-90

Third reading, agreed to, on recorded division, 890-1, passed

Senate passage, with comments, 1012-3

Royal Assent, 1024. 38 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1989

Advanced Manufacturing Technology Applications Program

Funding, criteria, etc., r.o. (R. MacDonald), 2512 (SPN 342-Q-397)

Advisory Council on Adjustment (de Grandpré)

Report, *Adjusting to Win*, tabled, 20 (SPN 342-7/26)

Aeronautics Act (amdt.)(Bill C-76)—Minister of Transport

First reading, 1863

Africa

See Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act (Bill C-10)

African National Congress

Mandela, Nelson, Deputy President *see* Parliament—Address by distinguished visitors

Agard, Ralph

See Race Relations Network

Age

See Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-207)

Agreements, Protocols, Exchanges of Notes, Treaties, etc.

International agreements, 1986, 1987 and 1988, list, tabled, 1754 (SPN 342-7/15)

See also Canada-Luxembourg Income Tax Convention Act, 1989; Canada-Papua New Guinea Income Tax Agreement Act, 1989; Canada-Poland Income Tax Convention Act, 1989; Canada-United States Free Trade Agreement; Columbia River Treaty; Extradition—Canada-France Treaty; Social security agreements

Agricultural Products Board

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 844 (SPN 342-1/51)

Agricultural Products Cooperative Marketing Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, agreements, 1987-1988 annual report, 1608 (SPN 342-1/53)
1988-1989 annual report, 2620 (SPN 342-1/53A)

Agricultural Stabilization Board

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 845 (SPN 342-1/52)
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2158 (SPN 342-1/52A)

Agriculture

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, M. on supply (J. Turner), 772-4, negated, on recorded division, 774

Co-operative extension services, establishing, role, etc., M. (Vanclief), 2586, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2586

Document, *Growing Together—A Vision for Canada's Agri-Food Industry*, tabled, 818 (SPN 342-4/12)

Industry, crisis, petitions

342-5223 (Foster), 1330. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/113)

342-6204 (Ferguson), 1679. g.r., tabled, 1894 (SPN 342-9/113A)

342-7683 (Vanclief), 2222. g.r., tabled, 2494 (SPN 342-9/113B)

Marketing boards, supply management, General Agreement on Tariffs and Trade Article 11, upholding principle, M. on supply (Speller), 2212, 2215

Policy

Changes, petitions 342-5568 to 342-5576 (Pickard), 1433. g.r., tabled, 1894 (SPN 342-9/113A)

Condemning, M. on supply (Ferguson), 256-7

Agriculture—Cont.**Policy—Cont.**

Insensitive to farmers' difficulties, M. on supply (Foster), 908-9

Agriculture Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to Agriculture Standing Committee, 154

Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/15)

1989-1990, supplementary (B), referred to Agriculture Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Agriculture Standing Committee, 1298-9

1990-1991, main

Part II, referred to Agriculture Standing Committee, 1262

Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/15A)

1990-1991, supplementary (A), referred to Agriculture Standing Committee, 1728

1990-1991, supplementary (B), referred to Agriculture Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to Agriculture Standing Committee, 2634

Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/15C)

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987-1988 annual report, 16 (SPN 342-1/6)

1988-1989 annual report, 781 (SPN 342-1/6A)

1989-1990 annual report, 2933 (SPN 342-1/6B)

See also Access to Information Act; Department of Agriculture Act (amdt.)(Bill C-270); Privacy Act

Agriculture Standing Committee**Bills referred**

Criminal Code (amdt.—*pari-mutuel* betting)(Bill C-7), 117

Farm Income Protection Act (Bill C-98), 2675

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Agriculture, 154

1989-1990, supplementary (A), 376

1989-1990, supplementary (B), 829

1989-1990, supplementary (C), Agriculture, 1298-9

1990-1991, main, Part II, Agriculture, 1262

1990-1991, supplementary (A), Agriculture, 1728

1990-1991, supplementary (B), Agriculture, 2287

1991-1992, main, Part II, Agriculture, 2634

Membership, 99, 585, 2075

Replacements under S.O. 114, 178

Order-in-Council appointments, referred, 26-7, 126, 291, 423, 494, 543, 658, 700, 1430, 1517, 1904, 1981, 2100, 2257, 2473, 2605, 2940

Reports

First (Criminal Code (amdt.—*pari-mutuel* betting)(Bill C-7))(Appendix to *Journals*), 172

Second (Agriculture Department, supplementary estimates (A), 1989-1990)(Appendix 15 to *Journals*), 424

Third (Farm Income Protection Act (Bill C-98))(Appendix 175 to *Journals*), 2726-7

Agriculture Standing Committee—Cont.

Fourth (Farm Debt Update—1991)(Appendix 188 to *Journals*), 2952-3

Reports, permanently referred

Agricultural Products Board, 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 844 (SPN 342-1/51)

Agricultural Products Cooperative Marketing Act, agreements

1987-1988 annual report, 1608 (SPN 342-1/53)

1988-1989 annual report, 2620 (SPN 342-1/53A)

Agricultural Stabilization Board

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 845 (SPN 342-1/52)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2158 (SPN 342-1/52A)

Agriculture Department

1987-1988 annual report, 16 (SPN 342-1/6)

1988-1989 annual report, 781 (SPN 342-1/6A)

1989-1990 annual report, 2933 (SPN 342-1/6B)

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/523)

1989 annual report, with auditors' report, 1647 (SPN 342-1/523A)

Canadian Chicken Marketing Agency

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/42)

1989 annual report, with auditors' report, 1646-7 (SPN 342-1/42A)

Canadian Dairy Commission

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 872 (SPN 342-1/90)

1988-1989 corporate plan with planning program for 1989-1994, 781 (SPN 342-1/836)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2315 (SPN 342-1/90A)

1989-1990 corporate plan with planning program for 1990-1995, 2272 (SPN 342-1/836A)

Canadian Egg Marketing Agency

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/433)

1989 annual report, with auditors' report, 1647 (SPN 342-1/433A)

Canadian Grain Commission

1987-1988 annual and 1987-1988 crop year report, 116 (SPN 342-1/153)

1988-1989 annual and 1988-1989 crop year report, 1286 (SPN 342-1/153A)

1989-1990 annual and 1989-1990 crop year report, 2714 (SPN 342-1/153B)

Canadian Turkey Marketing Agency

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/434)

1989 annual report, with auditors' report, 1647 (SPN 342-1/434A)

Canadian Wheat Board

1987-1988 crop year report, with auditors' report, 152 (SPN 342-1/259)

1988-1989 crop year report, with auditors' report, 1508 (SPN 342-1/259A)

Crop Insurance Act

1987-1988 annual report, 187 (SPN 342-1/116)

Agriculture Standing Committee—Cont.

Reports, permanently referred—Cont.

Crop Insurance Act—Cont.

1988-1989 annual report, 2009 (SPN 342-1/116A)

Farm Credit Corporation

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 477-8 (SPN 342-1/142)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1939 (SPN 342-1/142A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budget summaries, 303 (SPN 342-1/818)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1752 (SPN 342-1/818A)

Farm Debt Review Boards

1987-1988 annual report, 121-2 (SPN 342-1/620)

1989 annual report, 1477 (SPN 342-1/620A)

1990 annual report, 2933 (SPN 342-1/620B)

Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act

1987 annual report, 140 (SPN 342-1/144)

1989 annual report, 2009 (SPN 342-1/144A)

Livestock Feed Board of Canada

1987-1988 crop year report, with 1988-1989 Auditor General's report, 575 (SPN 342-1/94)

1988-1989 crop year report, with 1989-1990 Auditor General's report, 2008 (SPN 342-1/94A)

1989-1994 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 213 (SPN 342-1/819)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1726 (SPN 342-1/819A)

Meat Import Act, 1988 annual report, 781 (SPN 342-1/600)

National Farm Products Marketing Council

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/419)

1989-1990 annual report, 2071 (SPN 342-1/419A)

Prairie Farm Rehabilitation Administration

1987-1988 annual report, 529 (SPN 342-1/211)

1988-1989 annual report, 2009 (SPN 342-1/211A)

Western Grain Stabilization Act

1988 crop year report, with state of Stabilization Account, tabled, 326 (SPN 342-1/35)

1989 crop year report, with state of Stabilization Account, 1761 (SPN 342-1/35A)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1256

Air Canada

Petition

342-8462 (Harvey), 2732

342-8631 (Hawkes), 2946

Air conditioners

See Income Tax Act (amdt.—air conditioners)(Bill C-323)

Air defence

Low-level flight training, Goose Bay, Labrador, petitions 342-1006 to 342-1012 (Heap), 526. g.r., tabled, 828 (SPN 342-9/81)

342-1163, 342-1164 (Heap), 553. g.r., tabled, 828 (SPN 342-9/81)

Air defence—Cont.

Low-level flight training, Goose Bay...—Cont.

- 342-1451 (Heap), 572. g.r., tabled, 828 (SPN 342-9/81)
 342-1566 to 342-1568 (Heap), 611. g.r., tabled, 828 (SPN 342-9/81)
 342-1944 (Rompkey), 659. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/81A)
 342-1983, 342-1984 (Heap), 694. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/81A)
 342-2108 (Heap), 764. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/81A)
 342-2208 (Heap), 778. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/81A)
 342-2275 (Heap), 786. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/81A)
 342-2950 (Heap), 870. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/81B)
 342-3455 (Heap), 908. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/81C)
 342-4503 (Heap), 1062. g.r., tabled, 1149 (SPN 342-9/81D)
 342-4643 (Heap), 1154. g.r., tabled, 1284 (SPN 342-9/81E)
 342-4668 (Heap), 1160. g.r., tabled, 1284 (SPN 342-9/81E)
 342-4847 (Heap), 1219. g.r., tabled, 1284 (SPN 342-9/81E)
 342-4952 (Funk), 1266. g.r., tabled, 1368 (SPN 342-9/81F)
 342-5461 to 342-5468 (Heap), 1397. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/81G)
 342-5632 to 342-5634 (Heap), 1476. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/81H)
 342-5671 to 342-5674 (Heap), 1512. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/81I)
 342-5716 (Whittaker), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/81I)
 342-5892 (Black), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/81J)
 342-5902 (Funk), 1566. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/81K)
 342-6027 (Heap), 1627. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6148 (Funk), 1652. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6190 (Whittaker), 1673. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6198 (Heap), 1679. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6231 (Heap), 1696. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6459, 342-6460 (Funk), 1789. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6482 (Funk), 1805. g.r., tabled, 1868 (SPN 342-9/81L)
 342-6532 (Heap), 1828. g.r., tabled, 1879 (SPN 342-9/81M)
 342-6593 to 342-6595 (Heap), 1858. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/81N)
 342-6760 (Heap), 1890. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/81N)
 342-6968, 342-6969 (Fulton), 1933. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/126)
 342-7304 (N. Young), 2067. g.r., tabled, 2236 (SPN 342-9/81O)
 342-7307 (Funk), 2068. g.r., tabled, 2236 (SPN 342-9/81O)
 342-7372 (Funk), 2120. g.r., tabled, 2236 (SPN 342-9/81O)
 342-7755 (Funk), 2247. g.r., tabled, 2396 (SPN 342-9/81P)
 342-7791 (Funk), 2275. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/81Q)
 342-7821 (Funk), 2281. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/81Q)
 342-7985 (Heap), 2330. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/81R)
 342-8002 (Funk), 2337. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/81R)
 342-8126, 342-8127 (Heap), 2439. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/81S)
 342-8307 (Heap), 2587. g.r., tabled, 2629 (SPN 342-9/81S)
 342-8327 (Heap), 2630. g.r., tabled, 2743 (SPN 342-9/81U)
 342-8470 and 342-8471 (Heap), 2743

Air-India

- Flight 182, June 23/85 crash, inquiry/royal commission, requesting, petitions
 342-2374 (Gaffney), 801. g.r., tabled, 1028 (SPN 342-9/92)

Air-India—Cont.

- Flight 182, June 23/85 crash, inquiry/royal...—Cont.
 342-3498 (Milliken), 920. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/92A)
 342-6811 (Robinson), 1896. g.r., tabled, 1986-7 (SPN 342-9/92B)
 342-6927 to 342-6963 (Lee), 1922. g.r., tabled, 1986-7 (SPN 342-9/92B)

Air Ontario

- Flight 1363, crash, Dryden, Ont., Moshansky Inquiry Commission
 First Interim Report, tabled, 951 (SPN 342-4/13)
 Second Interim Report, tabled, 2438 (SPN 342-4/13A)
 Initial response to recommendations, tabled, 2438 (SPN 342-4/13B)

Air pollution

- Automobile exhaust emissions, gasoline additives, petitions
 342-7825, 342-7826 (Ferguson), 2281. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-7958 to 342-7962 (Ferguson), 2319. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8061 to 342-8065 (Ferguson), 2388. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8090 to 342-8094 (Ferguson), 2408. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8105 to 342-8109 (Ferguson), 2438. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8136 to 342-8140 (Ferguson), 2446. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8210, 342-8211 (Ferguson), 2498. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8272 (Simmons), 2511. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/148)
 342-8291, 342-8292 (Simmons), 2568. g.r., tabled, 2628 (SPN 342-9/148A)
 342-8367 to 342-8375 (Ferguson), 2675. g.r., tabled, 2800 (SPN 342-9/148B)
 342-8406 to 342-8413 (Ferguson), 2694. g.r., tabled, 2800 (SPN 342-9/148B)
 342-8429 to 342-8435 (Ferguson), 2705. g.r., tabled, 2846 (SPN 342-9/148C)
 342-8524 to 342-8526 (Ferguson), 2835
 342-8601 (Crawford), 2855
 Carbon dioxide emissions, DPA Group Inc. report, *Study in the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions*, M. for Papers (Fulton), agreed to, 2512 (SPN 342-P-25)

Air quality

- Indoor, national strategy, M. (Manley), 1821-2, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1822
 See also Indoor Air Quality Act (Bill C-340)

Air transport

- Deregulation, petitions
 342-0032 (Riis), 60. g.r., tabled, 272 (SPN 342-9/34)
 342-7406 (Gardiner), 2126. g.r., tabled, 2318 (SPN 342-9/34A)

Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill C-85)—Minister of Transport

- First reading, 2085

Airport Transfer (Miscellaneous Matters)...—Cont.

Second reading, 2239-40, 2262

Agreed to, on division, 2262

Legislative Committee

Referral, 2262

Report from committee without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 173 to *Journals*, 2704

Airports

Detroit, MI., flights over Windsor, Ont., petitions

342-6491 (H. Gray), 1815. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/124)

342-7255, 342-7256 (McCurdy), 2044. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/124A)

Lester B. Pearson International (Toronto, Ont.), petitions

342-0757 (Blenkarn), 390. g.r., tabled, 500 (SPN 342-9/68)

342-4838 to 342-4840 (Marchi), 1219. g.r., tabled, 1440 (SPN 342-9/68A)

342-4855, 342-4856 (Guarnieri), 1219. g.r., tabled, 1440 (SPN 342-9/68A)

342-5276 (Horner), 1348. g.r., tabled, 1610 (SPN 342-9/68B)

342-5960 (MacLaren), 1591. g.r., tabled, 1827 (SPN 342-9/68C)

342-5979 (Marchi), 1611. g.r., tabled, 1827 (SPN 342-9/68C)

342-6021 (MacLaren), 1626. g.r., tabled, 1827 (SPN 342-9/68C)

342-6026 (Marchi), 1627. g.r., tabled, 1827 (SPN 342-9/68C)

Alaska

See Canada-Alaska Boundary Act (Bill C-263)

Alcohol

See Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-212)

All-Numeric Dates and Times Act (Bill C-338)—Stevenson

First reading, 2125

Allocation of time

See Procedure—Time allocation

Amendments*Bills, Government; Second Reading*

See Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36); Bank Act (amdt.)(Bill C-9); Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78); Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3); Department of Veterans Affairs Act (amdt.)(Bill C-87); Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62); Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69); Government Services Resumption Act (Bill C-49); Hibernia Development Project Act (Bill C-44); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52); Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84); Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26); Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Amendments—Cont.*Bills, Government; Report Stage*

See Advance Payments for Crops and Prairie Grain

Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-36); Bretton Woods and Related Agreements Act; Broadcasting Act (Bill C-40); Canadian Centre for Management Development Act (Bill C-34); Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-37); Canadian Laws Offshore Application Act (Bill C-39); Canadian Race Relations Foundation Act (Bill C-63); Canadian Space Agency Act (Bill C-16); Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act (Bill C-2); Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-43); Criminal Code (amdt.—arson)(Bill C-53); Criminal Code (amdt.—joinder of counts)(Bill C-54); Department of Forestry Act (Bill C-29); Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3); Department of Labour Act (Bill C-8); Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18); Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20); Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-91); Fisheries Act (amdt.)(Bill C-74); Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69); Government Services Resumption Act (Bill C-49); Health of Animals Act (Bill C-66); Hibernia Development Project Act (Bill C-44); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-51); Museums Act (Bill C-12); National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23); Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13); Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79); Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84); Plant Breeders' Rights Act (Bill C-15); Radiocommunication Act (Bill C-6); Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26); Trust and Loan Companies Act (Bill C-83); Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Bills, Government; Third Reading

See Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (amdt.)(Bill C-19); Crop Insurance Act (amdt.)(Bill C-48); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20); Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Bills, Government; Senate amendments

See Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14); Centennial Flame Research Award Act (Bill C-258); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28); Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79); Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Bills, Private Members' Public; Second Reading

See Canada Labour Code (amdt.—grain handling)(Bill C-250); Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-326)

Government motions

See Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Pre-Study Special Committee; Kuwait, Iraq, invasion; Mohawk land claims—Oka

Amendments—Cont.*Private Members' Motions*

See Canadian Museum of Oceanography—Establishing;
 Drugs and pharmaceuticals—Ingredients;
 Environment—Environmental assessment review
 process, Legislation; Western Grain Stabilization
 Act—Amending

Supply Motions under S.O. 81

See Education, post-secondary—Native people; Medicare,
 government commitment; Passenger rail service—
 National system

Throne Speech, Address in Reply

See Throne Speech—Address in Reply

Ways and Means

See Budget, Apr. 27/89—M. for approval (M. Wilson);
 Budget, Feb. 20/90—M. for approval (M. Wilson);
 Budget, Feb. 26/91—M. for approval (M. Wilson)

Amnesty International

See Kuwait, Iraq invasion—Atrocities

Amplifiers

See Tariff Board—Reports, Musical

Andre, Hon. Harvie (PC—Calgary Centre; Minister of State and
 Leader of the Government in the House of Commons)

References see Board of Internal Economy—Appointments

Animals

Mistreatment, petition 342-7407 (R. Harvey), 2126. g.r.,
 tabled, 2396 (SPN 342-9/140)

Research, use, petition 342-5929 (Whittaker), 1568. g.r.,
 tabled, 1758 (SPN 342-9/116)

See also Criminal Code (amdt.—cattle and other
 animals)(Bill C-253; Health of Animals Act (Bill C-66)

Annotated Standing Orders of the House of Commons

See Standing Orders—Document

Annuities

See Government annuities

Anti-semitism

See Racism

Apparel industry

See Export and Import Permits Act (amdt.—apparel
 industry)(Bill C-244)

Appeal

See Extradition Act (amdt.—appeal)(Bill C-209)

Appendices to Hansard

Constitution, First Ministers' Conference, final
 communiqué, June 9/90, 1864

Indochina, peace talks, etc., Canadian position, statement by
 Minister (J. Clark), with replies, 1114

Appendices to Journals

No. 1—Votable items: First Report of Elections, Privileges,
 Procedure and Private Members' Business Standing
 Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues
 Nos. 1 and 2), 144-5

No. 2—Criminal Code (amdt.—pari-mutuel betting)(Bill
 C-7): First Report of Agriculture Standing Committee
 (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3),
 172

Appendices to Journals—Cont.

No. 3—Permission to travel: First Report of Public Accounts
 Standing Committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issue No. 1), 211

No. 4—Canadian Parliamentary Channel: Second Report of
 Elections, Privileges, Procedure and Private Members'
 Business Standing Committee (Committee Proceedings
 and Evidence Issues Nos. 3 and 4), 266

No. 5—Borrowing Authority Act 1989-90 (Bill C-11): Report
 of a legislative committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issues Nos. 1 and 2), 312

No. 6—Votable items: Third Report of Elections, Privileges,
 Procedure and Private Members' Business Standing
 Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue
 No. 6), 326-7

No. 7—Radiocommunication Act (Bill C-6): Report of a
 legislative committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issue No. 1), 327

No. 8—Canadian Transportation Accident Investigation and
 Safety Board Act (Bill C-2): First Report of
 Transportation Standing Committee (Committee
 Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 to 12), 335-40

No. 9—Department of Industry, Science and Technology Act
 (Bill C-3): Report of a legislative committee (Committee
 Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 to 5), 360

No. 10—Orders of Reference, quorum, etc.: First Report of
 Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee
 (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1),
 370-1

No. 11—Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8): Report
 of a legislative committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issues Nos. 1 and 2), 384

No. 12—Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17): Report of a
 legislative committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issue No. 1), 390

No. 13—Quorum: First Report of Official Languages
 Standing Joint Committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issue No. 1), 408

No. 14—Canadian Exploration and Development Incentive
 Program Act (amdt.)(Bill C-19): Report of a legislative
 committee (Committee Proceedings and Evidence Issues
 Nos. 1 to 3), 410

No. 15—Agriculture Department, supplementary estimates
 (A), 1989-1990: Second Report of Agriculture Standing
 Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue
 No. 15), 424

No. 16—Immigration of Lebanese Citizens to Canada: First
 Report of Labour, Employment and Immigration
 Standing Committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issues Nos. 1 and 3 of the Sub-committee on
 Immigration, and Issues Nos. 9 and 12), 424

No. 17—Bank of Canada, 1988 annual report, with statement
 of accounts: First Report of Finance Standing Committee
 (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1, 2, 7
 to 10, 14 and 24), 430

No. 18—Canadian Environmental Protection Act
 (amdt.)(Bill C-22): First Report of Environment
 Standing Committee (Committee Proceedings and
 Evidence Issue No. 13), 451

Appendices to Journals—Cont.

- No. 19—National Defence Department, Veterans Affairs Department, main estimates, 1989-1990: First Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1, 2, 3 and 4), 461
- No. 20—Formal Documents Regulations: Third Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 461 (SPN 342-8/25)
- No. 21—Implementation of the principles of the federal multiculturalism policy: First Report of Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 and 11), 461
- No. 22—Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act (Bill C-10): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 468
- No. 23—Review of the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development: First Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 2 to 10 and 12), 471-2 (SPN 342-8/1)
- No. 24—Appointment of Raymond Robinson as Administrator for sections 22 and 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement: Second Report of Environment Standing committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 and 14), 472 (SPN 342-8/7)
- No. 25—Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 570
- No. 26—International Income Tax Convention Act (Bill S-2): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 578
- No. 27—Votable items: Fourth Report of Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 8), 578-9
- No. 28—Canadian Parliamentary Channel—CPaC—Interim Report: Fifth Report of Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 8), 579 (SPN 342-8/5A)
- No. 29—Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 21), 597-8
- No. 30—Audited Financial Statements, 1987-88 Public Accounts and Auditor General's observations: Second Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 7, 8 and 13), 598 (SPN 342-8/17)
- No. 31—Canadian Space Agency Act (Bill C-16): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 608-9
- No. 32—Estimates, 1989-1990, main: First Report of Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 12 and 14), 609-10

Appendices to Journals—Cont.

- No. 33—Energy Supplies Emergency Act (amdt.)(Bill C-4): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 651
- No. 34—Department of Forestry Act (Bill C-29): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 664-5
- No. 35—Museum Act (Bill C-12): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 686-93
- No. 36—Food Production and Inspection Branch, Agriculture Department, 1987-1988 Auditor General report: Third Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 9, 10 and 15), 719 (SPN 342-8/17A)
- No. 37—Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 751
- No. 38—*Charge it—Credit Cards and the Canadian Consumer*: First Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12 to 14, 19, 20, 23 and 24), 770 (SPN 342-8/14)
- No. 39—Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act (Bill S-5): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 784-5
- No. 40—Competence of Order-in-Council appointees: First Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 799 (SPN 342-8/3B)
- No. 41—VIA Rail and the future of railway passenger service: Second Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 18 to 28), 830 (SPN 342-8/24)
- No. 42—Situation in Namibia: First Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13 and 25), 840 (SPN 342-8/8)
- No. 43—Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 841
- No. 44—National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 867-9
- No. 45—Technical Paper on the Goods and Services Tax: Second Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 36 to 85), 886 (SPN 342-8/9A)
- No. 46—Votable items: Sixth Report of Elections, Privileges, Procedure and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 15), 899-900
- No. 47—Plant Breeders' Rights Act (Bill C-15): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 905-7
- No. 48—Selection of Items for Order of Precedence of Private Members' Business: Seventh Report of Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 927-34

Appendices to Journals—Cont.

- No. 49—Votable item: Eighth Report of Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 934
- No. 50—Government Services Resumption Act (Bill C-49): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 957
- No. 51—Court Challenges Program: First Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 10 to 15), 957 (SPN 342-8/12)
- No. 52—Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 989-90
- No. 53—Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 11), 1029-30
- No. 54—Refugee Claimant Backlog Clearance: Second Report of Labour, Employment and Immigration Standing Committee (Immigration Subcommittee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 11 and Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12 and 13), 1039 (SPN 342-8/10A)
- No. 55—Federal Sales Tax Avoidance Problems: Fourth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 18 and 21), 1056 (SPN 342-8/17B)
- No. 56—Situation in El Salvador and Karen Ridd case: Second Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 33 to 35), 1057 (SPN 342-8/8A)
- No. 57—Canada's Maritime Sovereignty (Interim Report): Second Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 10 and 11), 1057 (SPN 342-8/20)
- No. 58—1991 Census: First Report of Multiculturalism and Citizenship Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1057 (SPN 342-8/16)
- No. 59—Status of the Artist: Second Report of Communications and Culture Standing Committee (Status of the Artist Subcommittee Proceedings and Evidence Issue No. 1 and Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 1058 (SPN 342-8/3C)
- No. 60—Watching the House at Work: Ninth Report of Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 4, 7 to 18), 1078 (SPN 342-8/5B)
- No. 61—Federal Court Act (amdt.)(Bill C-38): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 1149-52
- No. 62—Canada in the Organization of American States: Towards an active and independent role: Third Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 25, 26 and 35), 1173 (SPN 342-8/8B)
- No. 63—Privileges and Elections Standing Committee: Tenth Report of Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 21), 1206

Appendices to Journals—Cont.

- No. 64—Geneva Conventions, National Defence and Trade-marks Acts (amdt.)(Bill C-25): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1218
- No. 65—Powers, duty and obligations of Members of the House and authority, responsibilities and jurisdiction of the Board of Internal Economy: Second Report of Parliament of Canada Act Review Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 1233 (SPN 342-8/28)
- No. 66—Salvation Army Act, 1990 (Bill S-9): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1233
- No. 67—Crop Insurance Act (amdt.)(Bill C-48): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 1264-5
- No. 68—Railway Act (amdt.)(Bill C-5): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1290
- No. 69—Emergency Preparedness Canada, 1988-1989 Auditor General report: Fifth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 22 and 24), 1323 (SPN 342-8/17C)
- No. 70—Aquaculture in Canada: First Report of Forestry and Fisheries Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 1330 (SPN 342-8/4)
- No. 71—Taking Responsibility: First Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 25), 1343 (SPN 342-8/13)
- No. 72—Small Businesses Loans Act (amdt.)(Bill C-56): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1343
- No. 73—Petition relating to Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada: Twelfth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 22), 1363-4
- No. 74—Broadcasting Act (Bill C-40): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 14), 1369-71
- No. 75—Broadcasting Act (Bill C-40): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 14), 1388-91
- No. 76—Divorce Act (amdt.—barriers to religious remarriage)(Bill C-61): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1391
- No. 77—Unfinished Business: An Agenda for all Canadians in the 1990's: Second Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13 to 20), 1432 (SPN 342-8/1A)
- No. 78—Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62): Third Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 88 to 107), 1443-75
- No. 79—Abortion Act (Bill C-43): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 22), 1510
- No. 80—Ontario Courts Amendment Act (Bill C-60): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1510-1

Appendices to Journals—Cont.

- No. 81—British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1511
- No. 82—Integrated Circuit Topography Act (Bill C-57): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 1563
- No. 83—Criminal Code (amdt.—arson)(Bill C-53): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1564
- No. 84—Moving the Mail—Canada's Postal Service in the 1990's: Second Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 25 to 48, 50 and 53), 1583 (SPN 342-8/14A)
- No. 85—Procedure and agenda questions: Fourth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 104, 108, and 111), 1612
- No. 86—Funding of Canadian Native Arts Foundation: Third Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6, 10 and 12), 1633 (SPN 342-8/3D)
- No. 87—Borrowing Authority Act, 1990-91 (Bill C-65): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 1672
- No. 88—Petition relating to Desjardins Mutual Life Assurance Company: Thirteenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 25), 1678
- No. 89—Canadian Centre for Management Development Act (Bill C-34): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 1694-6
- No. 90—Income Tax Act (amdt.)(Bill C-51): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1696
- No. 91—Proposed Companion Resolution to Meech Lake Accord: Report of the Meech Lake Accord Companion Resolution Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 21), 1715 (SPN 342-8/34)
- No. 92—Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69): Fifth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 118, 120 to 124), 1722
- No. 93—Votable items: Fourteenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 27 to 30), 1780
- No. 94—Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)(Bill S-15): Sixth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 128), 1780
- No. 95—Canadian Institute of Chartered Accountants Act (amdt.)(Bill S-10): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1787
- No. 96—Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 1788
- No. 97—Interim Report on Demography and Immigration Levels: Third Report of Labour, Employment and Immigration Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 14 to 20, 22, 23, 25, 26, 33, 34, 37 to 40), 1814 (SPN 342-8/10B)

Appendices to Journals—Cont.

- No. 98—Canadian Laws Offshore Application Act (Bill C-39): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 to 3), 1842
- No. 99—Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52): Seventh Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 109, 110, 112 to 116 and 133), 1842-8
- No. 100—Subject-matter of Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52): Eighth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 86 and 133), 1849 (SPN 342-8/9B)
- No. 101—Energy and Canadians—Into the 21st Century: First Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6 to 14, 17, 19 and 20), 1863 (SPN 342-8/6)
- No. 102—Health of Animals Act (Bill C-66): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 1868-9
- No. 103—Plant Protection Act (Bill C-67): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 1869
- No. 104—Strategy on Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation: Third Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 35, 37 to 46), 1869-70 (SPN 342-8/24A)
- No. 105—Hibernia Development Project Act (Bill C-44): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1880-7
- No. 106—Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, etc.: Second Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40 and 41), 1887 (SPN 342-8/13A)
- No. 107—Deadly Releases CFCs—Part I of "Our Changing Atmosphere" Series: Third Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13, 20, 29, 32, 34 and 50), 1887-8 (SPN 342-8/7A)
- No. 108—Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-37): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 1888
- No. 109—Subcommittee on Expenditure Priorities: Ninth Report of Finance Standing Committee (Subcommittee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4 and Committee Proceedings and Evidence Issue No. 138), 1888-9 (SPN 342-8/9C)
- No. 110—Customs Act (amdt.)(Bill C-55): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1889
- No. 111—Criminal Code (amdt.—joinder of counts)(Bill C-54): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1895
- No. 112—Official Languages Act: Second Report of Official Languages Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 16), 1895 (SPN 342-8/26)

Appendices to Journals—Cont.

- No. 113—A Consensus for Action: The Economic Integration of Disabled Persons: Second Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 to 20, 24, 26, 27, 29 to 31), 1918 (SPN 342-8/12A)
- No. 114—Health Care System in Canada and its funding: First Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 10 to 24, 26 and 37), 1918 (SPN 342-8/18)
- No. 115—Committee's visit to the Soviet Union and the Germanies: Fourth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 37, 42 to 44, 46, 52 to 54), 1918-9 (SPN 342-8/8C)
- No. 116—Securing Our Global Future: Canada's Stake in the Unfinished Business of Third World Debt: Fifth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (International Debt Subcommittee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7 and Committee Proceeding and Evidence Issue Nos. 5, 8, 14, 15, 18, 20, 21, 31, 54 and 55), 1919 (SPN 342-8/8D)
- No. 117—Human Rights Consideration and Coherence in Canada's Foreign Policy: Third Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 7), 1919 (SPN 342-8/12B)
- No. 118—Living with the GST: Third Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 56 to 75), 1919-20 (SPN 342-8/14B)
- No. 119—Latest Information on Current matters relating to Aboriginal Affairs: Third Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 22 and 40), 1931 (SPN 342-8/1B)
- No. 120—Monitoring Committee on the Canadian Parliamentary Channel (CPaC): Fifteenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos., 29 and 31), 1942-3 (SPN 342-8/5C)
- No. 121—Law and process of extradition in Canada: Third Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 26 and 41), 1964-5 (SPN 342-8/13B)
- No. 122—In Flux but not in Crisis: Report of the Canadian Security Intelligence Service Act Review Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 37), 1993 (SPN 342-8/27)
- No. 123—National Arts Centre: Fourth Report of Communications and Culture Standing Committee (Subcommittee on the National Arts Centre Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2 and Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 2022 (SPN 342-8/3E)
- No. 124—Prostitution—Soliciting: Fourth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12, 15, 16, 18 to 20, 22, 23 and 42), 2066 (SPN 342-8/13C)
- No. 125—Votable items: Sixteenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 32), 2067

Appendices to Journals—Cont.

- No. 126—Votable items: Seventeenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 32 and 33), 2115
- No. 127—No Time to Lose: The Challenge of Global Warming: Fourth Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 18, 19, 22 to 32, 34 to 39, 41 to 44, 46, 47, 49 to 58), 2125 (SPN 342-8/7B)
- No. 128—Canadian Race Relations Foundation Act (Bill C-63): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 2169-70
- No. 129—Yukon Placer Mining Act (amdt.)(Bill C-68): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 2196-7
- No. 130—Centennial Flame Research Award Act (Bill C-258): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2214
- No. 131—Public Accounts of Canada, Vol. II and III, 1988-89: Sixth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 26, 33 to 35 and 39), 2221 (SPN 342-8/17D)
- No. 132—Votable items: Eighteenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 33), 2229
- No. 133—Report and Recommendations of the 1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits: Fifth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 43, 45 to 47 and 51), 2237 (SPN 342-8/13D)
- No. 134—Forests of Canada: The Federal Role: Second Report of Forestry and Fisheries Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 26 of Subcommittee on Forestry and Issue No. 17 of Forestry and Fisheries Standing Committee), 2238 (SPN 342-8/4A)
- No. 135—Auditor General Report, 1988-1989, paragraphs 1.168 to 1.184: Seventh Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 28 to 30, 36 to 38 and 40), 2245-6 (SPN 342-8/17E)
- No. 136—Maritime Sovereignty: Third Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 18, 20, 21 and 28), 2246 (SPN 342-8/20A)
- No. 137—Marriage (Prohibited Degrees) Act (Bill S-14): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2260
- No. 138—Canadian Polar Commission Act (Bill C-72): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2260-1
- No. 139—Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79): Fifth Report of Parliament of Canada Act Review Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 9 to 16), 2266-70
- No. 140—Canadian Polar Commission Act (Bill C-72): Revised Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2274-5
- No. 141—Port Warden for the Port of Quebec Act and Port Warden for the Port of Montreal Act (amdt.)(Bill C-82): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2280

Appendices to Journals—Cont.

- No. 142—Appearance of Environment Minister de Cotret: Fifth Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 61), 2280-1
- No. 143—Broadcasting of proceedings of the House of Commons—CPaC: Nineteenth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 and 34), 2289 (SPN 342-8/5D)
- No. 144—Private Members' Business: Twentieth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 36), 2299-302
- No. 145—Fisheries Act (amdt.)(Bill C-74): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 2310
- No. 146—Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2329
- No. 147—International Sale of Goods Contracts Convention Act (Bill C-81): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2379
- No. 148—Amateur Sport: Future Challenges: Second Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Subcommittee on Fitness and Amateur Sport Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 14 and Committee Proceedings and Evidence Issue No. 47), 2380 (SPN 342-8/18A)
- No. 149—Private Members' Business: Twenty-First Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 36), 2385-8
- No. 150—Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-58): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 11), 2402-7
- No. 151—Unanswered Questions: The Government's Response to A Consensus for Action: Fourth Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 40), 2408 (SPN 342-8/12C)
- No. 152—You Took My Talk—Aboriginal Literacy and Empowerment: Fourth Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 25, 26, 28 to 30, 32, 33, 35 to 41), 2445 (SPN 342-8/1C)
- No. 153—Canada must compete: Second Report of Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15 to 19, 21 to 38, 40 to 42, 50 to 54), 2445 (SPN 342-8/22)
- No. 154—Workers Mourning Day Act (Bill C-223): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2456
- No. 155—Auditor General Report, 1988-1989, Chapter 6, Denial of information required to audit ministers' travel expenses: Eighth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17, 19 and 43), 2460 (SPN 342-8/17F)
- No. 156—Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2460-1

Appendices to Journals—Cont.

- No. 157—European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act (Bill C-88): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2461
- No. 158—Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-91): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2474
- No. 159—Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-93): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2507
- No. 160—Responsibility for the examination of Human Rights at the International level by its Sub-Committee: Fifth Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 41), 2508 (SPN 342-8/12D)
- No. 161—Report deadline extension: Sixth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings Evidence Issue No. 57), 2508
- No. 162—Inquiry Reports relating to Daniel Gingras and Allan Légère affairs: Seventh Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 57), 2508 (SPN 342-8/13E)
- No. 163—Auditor General Report, 1989-1990, paragraphs 3.61 to 3.69 relating to notes on the need to improve control of monies advanced to employees of External Affairs Department: Ninth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40 and 43), 2508 (SPN 342-8/17G)
- No. 164—Open Skies; Meeting the Challenge: Report of Canada-United States Air Transport Services Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 15), 2557 (SPN 342-8/29)
- No. 166: Votable items: Twenty-second Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 38) 2610-1
- No. 167—Broadcasting of proceedings of the House of Commons: Twenty-third Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 38), 2611 (SPN 342-8/5E)
- No. 168—North American Free Trade: Sixth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Issue Nos. 56 to 71 and 76), 2611 (SPN 342-8/8E)
- No. 169—Criminal Code (amdt.)(Bill C-80): First Report of Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Pre-Study Special Committee (Committee Proceedings and Issue Nos. 1 to 12), 2611 (SPN 342-8/32)
- No. 170—The Future of Oil Sands Development in Canada: Second Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 14, 20 to 27), 2629 (SPN 342-8/6A)
- No. 171—Demonstration held in the Public Gallery: Twenty-fourth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 34, 35 and 39), 2666-7 (SPN 342-8/5F)
- No. 172—Borrowing Authority Act, 1991-92 (Bill C-97): Tenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 157), 2704

Appendices to Journals—Cont.

- No. 173—Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act:
Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4 and 5), 2704
- No. 174—Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act: Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1, 2 and 3), 2720
- No. 175—Farm Income Protection Act (Bill C-98): Third Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 51 to 54 and 55), 2726-7
- No. 176—Procedure relating to the limiting of debate in Committees: Twenty-fifth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 25 to 31 and 41), 2727 (SPN 342-8/5G)
- No. 177—Amendments to Standing Orders of the House of Commons pertaining to joint meetings of Standing Committees: Twenty-sixth Report of Privileges and Elections Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 42), 2728 (SPN 342-8/5H)
- No. 178—The Risks of Irreversible Climate Change. Part III of "Our Changing Atmosphere" Series: Seventh Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 18, 19, 22 to 32, 34 to 39, 41 to 44, 46, 47, 49 to 58, 66 to 72), 2746 (SPN 342-8/7C)
- No. 179—Trust and Loan Companies Act (Bill C-83): Eleventh Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 142 to 156, 160, and 161), 2747-79
- No. 180—World Summit on the Instruments of War and Weapons Mass Destruction: Fourth Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 55 to 60 and 63), 2833 (SPN 342-8/20B)
- No. 181—That the Sub-Committee has the power to substitute beyond the membership of the Standing Committee: Sixth Report of Human Rights and Status of the Disabled Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 44), 2833 (SPN 342-8/12E)
- No. 182—Narcotic Regulations and Food and Drug Regulations: Fourth Report of the Scrutiny of Regulations Joint Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 25), 2833 (SPN 342-8/25A)
- No. 183—Unanswered Questions/Uncertain Hopes: Seventh Report of External Affairs and International Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 9 of the Sub-Committee on International Debt and Issue No. 105 of External Affairs and International Trade Standing Committee), 2834 (SPN 342-8/8F)
- No. 184—Trust and Loan Companies Act (Bill C-83): Revised eleventh report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 142 to 150, 160 and 161), 2860-93
- No. 185—Department of Transport (Canadian Coast Guard): Tenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 41, 43, 44), 2942

Appendices to Journals—Cont.

- No. 186—The Summer of 1990: Fifth Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 46 to 59), 2952 (SPN 342-8/1D)
- No. 187—Draft of the proposed regulations respecting communications with and services to the public in either official language: Third Report of Official Languages Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17 to 32), 2952 (SPN 342-8/26A)
- No. 188—Farm Debt Update—1991: Fourth Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 56), 2952-3 (SPN 342-8/2)

Appendices to Votes and Proceedings

- Committees, expenditures, Board of Internal Economy Report
June 26/89, 1988-1989 report, 454-5
Dec. 19/90
Legislative Committees, 1989-1990 annual report, 2518-9
Standing and Special Committees, 1989-1990 annual report, 2522-35
Private Bills, Committee Notice
Feb. 14/90
Salvation Army Act, 1990 (Bill S-9)
May 18/90
Canadian Institute of Chartered Accountants Act (amdt.)(Bill S-10)
Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)(Bill S-15)

Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14)—President of the Treasury Board

- Interim supply, concurrence, M., agreed to, on recorded division, 180-1
First reading, 181
Second reading, agreed to, on recorded division, 181-2
Committee of the Whole
Referral, 182
Report from committee, without amds., 182
Report stage, concurrence, agreed to, on division, 182
Third reading, agreed to, on recorded division, 182-3, passed
Senate passage, with amds., 212
Senate amds., consideration, M. (de Cotret), 220-1, agreed to, on recorded division, 223-4
Amdt. (Nystrom), 221, negatived, on recorded division, 222-3
Message from Senate not insisting on amendment, 234
Message from Senate, with suggestions, 234-8
Royal Assent, 239. 38 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1989

Appropriation Act No. 2, 1989-90 (Bill C-35)—President of the Treasury Board

- Estimates, concurrence, M., agreed to, 467
First reading, 467
Second reading, agreed to, 467
Committee of the Whole
Referral, 467
Report from committee, without amds., 467
Report stage, concurrence, agreed to, 467
Third reading, agreed to, 467, passed

Appropriation Act No. 2—Cont.

Senate passage, 482
 Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1989

Appropriation Act No. 3, 1989-90 (Bill C-42)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, agreed to, 682
 First reading, 682
 Second reading, agreed to, 682
 Committee of the Whole
 Referral, 682
 Report from committee, without amds., 682
 Report stage, concurrence, agreed to, 682
 Third reading, agreed to, 682, passed
 Senate passage, 723
 Royal Assent, 824. 38 Elizabeth II, Chap. 21, S.C. 1989

Appropriation Act No. 4, 1989-90 (Bill C-50)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, agreed to, on division, 940
 First reading, agreed to, on division, 940
 Second reading, agreed to, on division, 940
 Committee of the Whole
 Referral, 940
 Report from committee, without amds., 940
 Report stage, concurrence, agreed to, on division, 940
 Third reading, agreed to, on division, 940, passed
 Senate passage, 980
 Royal Assent, 981. 38 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1989

Appropriation Act No. 5, 1989-90 (Bill C-70)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, agreed to, on division, 1406
 First reading, agreed to, on division, 1407
 Second reading, agreed to, on division, 1407
 Committee of the Whole
 Referral, 1407
 Report from Committee, without amds., 1407
 Report stage, concurrence, agreed to, on division, 1407
 Third reading, agreed to, on division, 1407, passed
 Senate passage, 1427
 Royal Assent, 1436. 39 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1990

Appropriation Act No. 1, 1990-91 (Bill C-71)—President of the Treasury Board

Interim supply, concurrence, M., agreed to, on division, 1407-8
 First reading, agreed to, 1408
 Second reading, agreed to, on division, 1408
 Committee of the Whole
 Referral, 1408
 Report from Committee, without amds., 1408
 Report stage, concurrence, agreed to, on division, 1408
 Third reading, agreed to, on division, 1408, passed
 Senate passage, 1427
 Royal Assent, 1436. 39 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1990

Appropriation Act No. 2, 1990-91 (Bill C-75)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, Ms., agreed to, on recorded divisions, 1832-4
 First reading, agreed to, on recorded division, 1834-5
 Second reading, agreed to, on recorded division, 1835-6

Appropriation Act No. 2—Cont.

Committee of the Whole
 Referral, 1836
 Report from Committee, without amds., 1836
 Report stage, concurrence, agreed to, on recorded division, 1836-7
 Third reading, agreed to, on recorded division, 1837-8, passed
 Senate passage, 1898
 Royal Assent, 1936-7. 39 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1990

Appropriation Act No. 3, 1990-91 (Bill C-94)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, agreed to, on division, 2428
 First reading, agreed to, on recorded division, 2429
 Second reading, agreed to, on recorded division, 2429-30
 Committee of the Whole
 Referral, 2430
 Reported, without amds., 2430
 Report stage, concurrence, agreed to, on recorded division, 2430-1
 Third reading, agreed to, on recorded division, 2431-2, passed.
 Senate passage, 2578
 Royal Assent, 2582. 39 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1991

Appropriation Act No. 4, 1990-1991 (Bill C-99)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, agreed to, on recorded division, 2780-1
 First reading, agreed to, on recorded division, 2781-2
 Second reading, agreed to, on recorded division, 2782-3
 Committee of the Whole, deemed considered by and reported without amds., by unanimous consent, 2783
 Report stage, concurrence, agreed to, on recorded division, 2783
 Third reading, agreed to, on recorded division, 2784, passed.
 Senate passage, 2838
 Royal Assent, 2839-40. 40 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1991

Appropriation Act No. 1, 1991-92 (Bill C-100)—President of the Treasury Board

Interim supply, concurrence, M., agreed to, on recorded division, 2784-6
 First reading, agreed to, on recorded division, 2786-7
 Second reading, agreed to, on recorded division, 2787-8
 Committee of the Whole, deemed considered by and reported without amds., by unanimous consent, 2788
 Report stage, concurrence, agreed to, on recorded division, 2788-9
 Third reading, agreed to, on recorded division, 2789-90, passed.
 Senate passage, 2838
 Royal Assent, 2839-40. 40 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1991

Aquaculture

See Forestry and Fisheries Standing Committee—Reports, First

Arab Canadians

Loyalty and support to Canada, M., agreed to, by unanimous consent, 2577-8

Archeological heritage

Preserving, draft legislation, *Proposed Act respecting the protection of the archeological heritage of Canada*, tabled, 2506 (SPN 342-4/38)

Arctic

See Arctic Waters Pollution Prevention Act (Bill C-220); Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-233); Conference on Arctic Ecology

Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)(Bill C-220)—Riis

First reading, 72

Armed Forces

See Canadian Armed Forces

Arms control

See ARMX '89

ARMX '89

Defence equipment and technology exhibition, government sponsoring, condemning, M. on supply (de Jong), 248, 251

Government involvement, petitions

342-0418 (Catterall), 233. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0436 (Riis), 256. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0482 (Riis), 278. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0509, 342-0510 (Hunter), 293. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

Army Benevolent Fund Board

Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 519 (SPN 342-1/58)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2011 (SPN 342-1/58A)

Arson

See Criminal Code (amdt.—arson)(Bill C-53)

Artists

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Second

Arts and culture

Promoting, petition 342-0388 (Riis), 198. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/54)

Asbestos

See Board of Internal Economy—Minutes, May 3/89

Asia Pacific Foundation of Canada

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1989 annual report, 139-40 (SPN 342-1/544)

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole

See Committees of the Whole

Atlantic Canada Opportunities Agency

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 156

Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/16)

Atlantic Canada Opportunities Agency—Cont.

Estimates—Cont.

1990-1991, main

Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1264

Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/16A)

1991-1992, main

Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/16C)

Expanding, M. (Murphy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 624

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1988-1989 annual report, 1014 (SPN 342-1/204)

1989-1990 annual report, 2032 (SPN 342-1/204A)

Atlantic Fisheries Restructuring Act

Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee

1988-1989 annual report, 2738 (SPN 342-1/457)

1989-1990 annual report, 2739 (SPN 342-1/457A)

Atlantic Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with Auditor General's report, 129 (SPN 342-1/415)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/415A)

1990 annual report, with Auditor General's report, 2932 (SPN 342-1/415B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 193 (SPN 342-1/842)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/842A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2716 (SPN 342-1/842B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Atlantic provinces

See Economic conditions; Regional development

Atomic Energy Control Board

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/17)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/17A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/17C)

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 512 (SPN 342-1/61)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2001 (SPN 342-1/61A)

See also Access to Information Act; Nuclear power plants—Employees; Privacy Act

Atomic Energy of Canada Limited

- Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 512 (SPN 342-1/62)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1970 (SPN 342-1/62A)
 - 1989-1990 budget, approved and actual, 1568 (SPN 342-1/824)
 - 1990-1995 corporate plan and budget summary, 2224 (SPN 342-1/824A)
- See also* Nuclear reactors—Cernadova, Romania

Auditor General Act (amdt.)(Bill C-228)—Hovdebo

- First reading, 82

Auditor General of Canada

- Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, tabled, 710 (SPN 342-1/64)
 - 1989-1990 annual report, tabled, 2191 (SPN 342-1/64A)

Auditor General Office

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/67)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/58A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/69C)
- Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee, receipts and disbursements
 - 1987-1988 annual report, 15 (SPN 342-1/100)
 - 1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/100A)
 - 1989-1990 annual report, 2584 (SPN 342-1/100B)
- See also* Privacy Act

Australia

- See* Social security agreements—Reports

Automatic weapons

- See* Criminal Code (amdt.—automatic weapons)(Bill C-218)

Automobiles

- Exhaust emissions *see* Air pollution
- Fuel efficiency, government brochure, r.o. (Copp), 385 (SPN 342-Q-52)

Automotive Pollution Reduction Act (Bill C-333)—Ferguson

- First reading, 2109

Awards

- See* Centennial Flame Research Award Act (Bill C-258)

Baltic States

- Self-determination
 - Petitions
 - 342-5036 (Browes), 1291. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/110)
 - 342-8301 (Browes), 2587. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/110A)
 - 342-8414 (Keyes), 2700
 - 342-8451 (Dick), 2717
 - 342-8496 (Keyes), 2801
 - 342-8507, 342-8508 (Young), 2835

Baltic States—Cont.

- Self-determination—Cont.
 - Soviet Union crackdown, M. to adjourn under S.O. 52 (Flis), accepted, 2588, carried, 2589

Banff National Park—Reports

- See* National Parks

Bank Act (Bill C-95)—Minister of State (Finance)

- First reading, 2509

Bank Act (amdt.)(Bill C-9)—Minister of State (Finance)

- First reading, 92
- Second reading, 147, 402-3, 444, 447-9
 - Amdt., six months' hoist (Rodriguez), 147, negated, on recorded division, 447-8
 - Agreed to, on recorded division, 448-9
- Finance Standing Committee
 - Referral, 449
 - Instead of legislative committee, by unanimous consent, 168

Bank Act (amdt.—extension)(Bill C-90)—Minister of State (Finance)

- First reading, 2170
- Second reading, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amds., report stage concurrence, third reading, agreed to, 2271, passed
- Senate passage, 2552
- Royal Assent, 2553. 39 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1990

Bank Act (amdt.—fair banking practices)(Bill C-283)—Rodriguez

- First reading, 1153

Bank of Canada

- Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
 - 1988 annual report, with statement of accounts, tabled, 98 (SPN 342-1/65)
 - Report presented (Appendix 17 to *Journals*), 430
 - 1989 annual report, with statement of accounts, tabled, 1404 (SPN 342-1/65A)
 - 1990 annual report, with statement of accounts, tabled, 2684 (SPN 342-1/65B)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

Bankruptcy

- Rules, amendments, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Order-in-Council P.C. 1990-48, Jan. 18/90, 1178 (SPN 342-1/284)

Bankruptcy Act (amdt.—priority of claims)(Bill C-217)—Rodriguez

- First reading, 65
- Second reading, 2294
 - Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2294

Banks and banking

- Service charges, petitions
 - 342-0385 (D. Blackburn), 190. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/55)
 - 342-8067 (Langan), 2388. g.r., tabled, 2567 (SPN 342-9/55A)

Barley

See Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)(Bill C-230)

Beauport—Montmorency—Orléans constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Beauport—Montmorency—Orléans)(Bill C-296)

Beauséjour constituency

See House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

Beer

Excise tax, increase, removal, petition 342-8261 (Copp), 2511. g.r., tabled, 2675 (SPN 342-9/157)

Bélanger, Céline

See National Energy Board—Members, Musgrove

Bélisle, Fernand J.

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Bentley, Elizabeth

See National security—Norman

Betting

See Criminal Code (amdt.—*pari-mutuel* betting)(Bill C-7)

Bevilacqua, Maurizio (L—York North)

See House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

Bill of rights

See Children

Bills, House of Commons see titles of particular bills (Royal Assent denoted by *)**Government, Public**

C-1. Oaths of Office Act (*pro forma*)—Prime Minister—

*C-2. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act—Minister of Transport—(enacted as Chap. 3, S.C. 1989)

*C-3. Department of Industry, Science and Technology Act—Prime Minister—(enacted as Chap. 1, S.C. 1990)

*C-4. Energy Supplies Emergency Act (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 2, S.C. 1990)

*C-5. Railway Act (amdt.)—Minister of Transport—(enacted as Chap. 6, S.C. 1990)

*C-6. Radiocommunication Act—Minister of Communications—(enacted as Chap. 17, S.C. 1989)

*C-7. Criminal Code (amdt.—*pari-mutuel* betting)—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 2, S.C. 1989)

*C-8. Department of Labour Act (amdt.)—Minister of Labour—(enacted as Chap. 5, S.C. 1989)

C-9. Bank Act (amdt.)—Minister of State (Finance)—(died on Order Paper)

*C-10. Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act—Minister for External Relations—(enacted as Chap. 25, S.C. 1989)

*C-11. Borrowing Authority Act 1989-90—Minister of Finance—(enacted as Chap. 4, S.C. 1989)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.**Government, Public—Cont.**

*C-12. Museums Act—Minister of Communications—(enacted as Chap. 3, S.C. 1990)

*C-13. Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)—(enacted as Chap. 4, S.C. 1990)

*C-14. Appropriation Act No. 1, 1989-90—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 1, S.C. 1989)

*C-15. Plant Breeders' Rights Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 20, S.C. 1990)

*C-16. Canadian Space Agency Act—Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology—(enacted as Chap. 13, S.C. 1990)

*C-17. Customs Tariff (amdt.)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 18, S.C. 1989)

*C-18. Department of Multiculturalism and Citizenship Act—Prime Minister—(enacted as Chap. 3, S.C. 1991)

*C-19. Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 19, S.C. 1989)

*C-20. Excise Tax and Excise Acts (amdt.)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 22, S.C. 1989)

*C-21. Unemployment Insurance Act (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 40, S.C. 1990)

*C-22. Canadian Environmental Protection Act (amdt.)—Minister of the Environment—(enacted as Chap. 9, S.C. 1989)

*C-23. National Energy Board Act (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 7, S.C. 1990)

*C-24. Statute Law (Superannuation) Amendment Act—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 6, S.C. 1989)

*C-25. Geneva Conventions, National Defence and the Trade-marks Acts (amdt.)—Secretary of State for External Affairs—(enacted as Chap. 14, S.C. 1990)

C-26. Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)—Minister of Transport—(died on Order Paper)

*C-27. Non-smokers' Health Act (amdt.)—Minister of Labour—(enacted as Chap. 7, S.C. 1989)

*C-28. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 39, S.C. 1990)

*C-29. Department of Forestry Act—Prime Minister—(enacted as Chap. 27, S.C. 1989)

*C-30. Judges Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 8, S.C. 1989)

*C-31. Governor General's Act (amdt.)—President of the Privy Council for Canada—(enacted as Chap. 5, S.C. 1990)

C-32. Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)—Minister of Agriculture—(order for second reading discharged)

C-33. Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)—Minister of Finance—

Bills, House of Commons *see titles of...*—Cont.*Government, Public*—Cont.

- C-34. Canadian Centre for Management Development Act—President of the Privy Council for Canada—(enacted as Chap. 16, S.C. 1991)
- C-35. Appropriation Act No. 2, 1989-90—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 16, S.C. 1989)
- *C-36. Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 26, S.C. 1989)
- *C-37. Canadian Heritage Languages Institute Act—Secretary of State of Canada—(enacted as Chap. 7, S.C. 1991)
- C-38. Federal Court Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 8, S.C. 1990)
- C-39. Canadian Laws Offshore Application Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 44, S.C. 1990)
- *C-40. Broadcasting Act—Minister of Communications—(enacted as Chap. 11, S.C. 1991)
- C-41. Railway Act (amdt.—telecommunications)—Minister of Communications—(died on *Order Paper*)
- *C-42. Appropriation Act No. 3, 1989-90—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 21, S.C. 1989)
- C-43. Abortion Act—Minister of Justice—(died on *Order Paper*)
- *C-44. Hibernia Development Project Act—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 41, S.C. 1990)
- C-45. OSLO Oil Sands Project Act—Minister of Energy, Mines and Resources—(died on *Order Paper*)
- C-46. Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act—Deputy Prime Minister—(died on *Order Paper*)
- C-47. Canada Elections Act (amdt.)—President of the Privy Council—(enacted as Chap. 28, S.C. 1989)
- *C-48. Crop Insurance Act (amdt.)—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 9, S.C. 1990)
- *C-49. Government Services Resumption Act—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 24, S.C. 1989)
- *C-50. Appropriation Act No. 4, 1989-90—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 23, S.C. 1989)
- *C-51. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 34, S.C. 1990)
- *C-52. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 35, S.C. 1990)
- *C-53. Criminal Code (amdt.—arson)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 15, S.C. 1990)
- *C-54. Criminal Code (amdt.—joinder of counts)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 4, S.C. 1991)
- *C-55. Customs Act (amdt.)—Minister of National Revenue—(enacted as Chap. 36, S.C. 1990)
- *C-56. Small Businesses Loans Act (amdt.)—Minister of Regional Industrial Expansion—(enacted as Chap. 10, S.C. 1990)
- *C-57. Integrated Circuit Topography Act—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 37, S.C. 1990)
- C-58. Young Offenders Act (amdt.)—Minister of Justice—(died on *Order Paper*)
- *C-59. British Columbia Courts Amendment Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 16, S.C. 1990)

Bills, House of Commons *see titles of...*—Cont.*Government, Public*—Cont.

- *C-60. Ontario Courts Amendment Act, 1989—Minister of Justice—(enacted as Chap. 17, S.C. 1990)
- *C-61. Divorce Act (amdt.—barriers to religious remarriage)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 18, S.C. 1990)
- *C-62. Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 45, S.C. 1990)
- *C-63. Canadian Race Relations Foundation Act—Minister of State (Multiculturalism and Citizenship)—(enacted as Chap. 8, S.C. 1991)
- C-64. Criminal Records Act (amdt.)—Solicitor General—(died on *Order Paper*)
- *C-65. Borrowing Authority Act, 1990-91—Minister of Finance—(enacted as Chap. 19, S.C. 1990)
- *C-66. Health of Animals Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 21, S.C. 1990)
- *C-67. Plant Protection Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 22, S.C. 1990)
- *C-68. Yukon Placer Mining and Yukon Quartz Mining Acts (amdt.)—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 2, S.C. 1991)
- *C-69. Government Expenditure Restraint Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 9, S.C. 1991)
- *C-70. Appropriation Act No. 5, 1989-90—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 11, S.C. 1990)
- *C-71. Appropriation Act No. 1, 1990-91—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 12, S.C. 1990)
- *C-72. Canadian Polar Commission Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 6, S.C. 1991)
- C-73. Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)—(died on *Order Paper*)
- *C-74. Fisheries Act (amdt.)—Minister of Fisheries and Oceans—(enacted as Chap. 1, S.C. 1991)
- *C-75. Appropriation Act No. 2, 1990-91—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 33, S.C. 1990)
- C-76. Aeronautics Act (amdt.)—Minister of Transport—(died on *Order Paper*)
- *C-77. Immigration Act (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 38, S.C. 1990)
- C-78. Canadian Environmental Assessment Act—Minister of the Environment—(died on *Order Paper*)
- *C-79. Parliament of Canada Act (amdt.)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons—(enacted as Chap. 20, S.C. 1991)
- C-80. Criminal Code (amdt.)—Minister of Justice—(died on *Order Paper*)
- *C-81. International Sale of Goods Contracts Convention Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 13, S.C. 1991)
- C-82. Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)—Minister of Transport—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-83. Trust and Loan Companies Act—Minister of State (Finance)—(died on *Order Paper*)
- *C-84. Petro-Canada Public Participation Act—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)—(enacted as Chap. 10, S.C. 1991)
- C-85. Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act—Minister of Transport—(died on *Order Paper*)
- *C-86. Income Tax Act (amdt.—child tax credit)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 42, S.C. 1990)
- *C-87. Department of Veterans Affairs Act (amdt.)—Minister of Veterans Affairs—(enacted as Chap. 43, S.C. 1990)
- *C-88. European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 12, S.C. 1991)
- C-89. Proceeds of Crime (money laundering) Act—Minister of State (Finance)—(died on *Order Paper*)
- *C-90. Bank Act (amdt.—extension)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 47, S.C. 1990)
- *C-91. Financial Administration Act (amdt.)—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 47, S.C. 1991)
- *C-92. Northwest Territories Act (amdt.)—Minister of Fisheries and Oceans—(enacted as Chap. 48, S.C. 1990)
- *C-93. Bretton Woods and Other Related Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 21, S.C. 1991)
- *C-94. Appropriation Act No. 3, 1990-91—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 5, S.C. 1991)
- C-95. Bank Act—Minister of State (Finance)—(died on *Order Paper*)
- C-96. Status of the Artist Act—Minister of Communications—(died on *Order Paper*)
- *C-97. Borrowing Authority Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 23, S.C. 1991)
- *C-98. Farm Income Protection Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 22, S.C. 1991)
- *C-99. Appropriation Act No. 4, 1990-91—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 18, S.C. 1991)
- *C-100. Appropriation Act No. 1, 1991-92—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 19, S.C. 1991)

Private Members', Public

- C-201. Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)—Plamondon—(2r negatived, on recorded division)
- C-202. Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)—Riis—(died on *Order Paper*)
- C-203. Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)—Althouse—(died on *Order Paper*)
- C-204. Canada Elections Act (amdt.—addition to the official list of electors)—Bosley—(died on *Order Paper*)
- C-205. Canada Shipping Act (amdt.—attachment and assignment of wages)—Black—(died on *Order Paper*)
- C-206. National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)—Boudria—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Members', Public—Cont.*

- C-207. Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)—Boudria—(order for 2r discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee)
- C-208. Criminal Code (amdt.—peeping Toms)—Boudria—(died on *Order Paper*)
- C-209. Extradition Act (amdt.—appeal)—Domm—(died on *Order Paper*)
- C-210. Criminal Code and Supreme Court Act (amdt.—*habeas corpus*)—Domm—(died on *Order Paper*)
- C-211. Financial Administration Act (amdt.—session of Parliament)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-212. Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)—Riis—(died on *Order Paper*)
- C-213. Combines Investigation Act (amdt.—loss leadering)—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-214. Limitation of Interest Rates and Fees in Relation to Credit Card Accounts Act—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-215. Canada Pension Plan (amdt.—survivor's pension)—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-216. Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-217. Bankruptcy Act (amdt.—priority of claims)—Rodriguez—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-218. Criminal Code (amdt.—automatic weapons)—Kempling—(died on *Order Paper*)
- C-219. Senior Citizens Commission Act—Riis—(died on *Order Paper*)
- C-220. Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)—Riis—(died on *Order Paper*)
- C-221. Canada Water Protection Act—Riis—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-222. Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of origin)—Hunter—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- *C-223. Workers Mourning Day Act—Murphy—(enacted as Chap. 15, S.C. 1991)
- C-224. Canada Safe Drinking Water Act—N. Young—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-225. Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)—N. Young—(died on *Order Paper*)
- C-226. Canada Elections Act (amdt.—election expenses)—Murphy—(died on *Order Paper*)
- C-227. Canada Labour Code (amdt.—severance pay)—Fisher—(died on *Order Paper*)
- C-228. Auditor General Act (amdt.)—Hovdebo—(died on *Order Paper*)
- C-229. Young Offenders Act (amdt.—murder)—Karygiannis—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-230. Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)—Laporte—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-231. Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)—Copp—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Members', Public—Cont.*

- C-232. Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-233. Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-234. Criminal Code (amdt.—gun control)—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-235. Criminal Code (amdt.—protection of children)—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-236. Canadian Human Rights Act (amdt.—reports to Parliament)—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-237. Criminal Code (amdt.—sexual offences)—Greene—(died on *Order Paper*)
- C-238. Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)—Blenkarn—(died on *Order Paper*)
- *C-239. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Saint-Laurent—Cartierville)—Maheu—(enacted as Chap. 10, S.C. 1989)
- *C-240. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)—Attewell—(enacted as Chap. 11, S.C. 1989)
- *C-241. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Fredericton—York—Sunbury)—Bird—(enacted as Chap. 12, S.C. 1989)
- C-242. Railway Act (amdt.—delimiting telephone areas)—J.-P. Blackburn—(died on *Order Paper*)
- C-243. Film Products Importation Act—Waddell—(died on *Order Paper*)
- C-244. Export and Import Permits Act (amdt.—apparel industry)—Heap—(died on *Order Paper*)
- *C-245. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Renfrew—Nipissing—Pembroke)—Hopkins—(enacted as Chap. 13, S.C. 1989)
- C-246. Canadian Potato Marketing Act—Althouse—(died on *Order Paper*)
- C-247. Citizenship Act (amdt.—oath of allegiance)—Allmand—(died on *Order Paper*)
- C-248. Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)—Nystrom—(died on *Order Paper*)
- C-249. Parity Prices for Farm Products Act—Nystrom—(died on *Order Paper*)
- C-250. Canada Labour Code (amdt.—grain handling)—G. Wilson—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-251. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Témiscabiti)—Desjardins—(order for second reading discharged and Bill withdrawn)
- *C-252. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Restigouche—Chaleur)—Arseneault—(enacted as Chap. 14, S.C. 1989)
- C-253. Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)—Ferguson—(died on *Order Paper*)
- *C-254. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Windsor—St. Clair)—McCurdy—(enacted as Chap. 15, S.C. 1989)
- C-255. Criminal Code (amdt.—lotteries)—Kaplan—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-256. Nuclear Weapons Economic Conversion Act—Heap—(died on *Order Paper*)
- C-257. Canada Referendum and Plebiscite Act—Boyer—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Members', Public—Cont.*

- *C-258. Centennial Flame Research Award Act—Boyer—(enacted as Chap. 17, S.C. 1991)
- C-259. Parliament of Canada Act (amdt.—privileges and immunities)—Friesen—(died on *Order Paper*)
- *C-260. Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)—Kempling—(enacted as Chap. 14, S.C. 1991)
- C-261. Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)—Nunziata—(died on *Order Paper*)
- C-262. Interprovincial Livestock Trade Act—Althouse—(died on *Order Paper*)
- C-263. Canada-Alaska Boundary Act—Fulton—(died on *Order Paper*)
- C-264. Nuclear Liability Act (amdt.—limitation period)—Fulton—(died on *Order Paper*)
- C-265. Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food)—Wappel—(died on *Order Paper*)
- C-266. Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)—Ferguson—(died on *Order Paper*)
- C-267. Nuclear Power Act—Riis—(died on *Order Paper*)
- C-268. Canada Health Act (amdt.—abortion)—Boudria—(died on *Order Paper*)
- C-269. Aboriginal Languages Foundation Act—Blondin—(died on *Order Paper*)
- C-270. Department of Agriculture Act (amdt.)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-271. Criminal Code (amdt.—facsimile advertising)—Angus—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-272. Recycling Act—Milliken—(order for 2r discharged and Bill withdrawn)
- C-273. Criminal Code (amdt.—gun control)—Manley—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-274. Food and Drugs Act (amdt.—controlled drugs)—Kaplan—(died on *Order Paper*)
- C-275. Criminal Code (amdt.—human being)—Wappel—(died on *Order Paper*)
- C-276. Canada Labour Code (amdt.—unjust dismissal)—Kristiansen—(died on *Order Paper*)
- C-277. Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)—Boudria—(died on *Order Paper*)
- C-278. Victims of Crime Compensation Act—Brewin—(died on *Order Paper*)
- C-279. Canada Elections Act (amdt.)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-280. Fisheries Act (amdt.—drift-net fishing)—Stupich—(died on *Order Paper*)
- C-281. Magna Carta Day Act—Riis—(died on *Order Paper*)
- C-282. Bank Act (amdt.—fair banking practices)—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-283. Criminal Code (amdt.—control of firearms)—Allmand—(died on *Order Paper*)
- C-284. Broadcasting Act (amdt.—distribution undertaking)—Waddell—(died on *Order Paper*)
- C-285. Canada Shipping Act (amdt.—pollution)—Friesen—(died on *Order Paper*)
- C-286. Export Development Act (amdt.—commercial credit)—L. Axworthy—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Members', Public—Cont.*

- C-287. Criminal Code (amdt.—order restricting the publication of the identity of the accused)—Stewart—(died on *Order Paper*)
- C-288. National Heritage Day Act—Gardiner—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-289. National Symbol of Canada Act (R.C.M.P. uniform)—Sparrow—(died on *Order Paper*)
- C-290. Fiscal Arrangements Act, 1989—Gardiner—(died on *Order Paper*)
- C-291. Criminal Code (amdt.—duty to give assistance)—Kaplan—(died on *Order Paper*)
- C-292. Wilderness Protection Act—Wenman—(died on *Order Paper*)
- C-293. Hazardous Products Act (amdt.—expanded polystyrene container)—Riis—(died on *Order Paper*)
- *C-294. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Bramalea—Gore—Malton)—Chadwick—(enacted as Chap. 23, S.C. 1990)
- C-295. Criminal Code (amdt.—mental disorder)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- *C-296. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Beauport—Montmorency—Orléans)—DeBlois—(enacted as Chap. 24, S.C. 1990)
- C-297. Ombudsman Act—Gaffney—(died on *Order Paper*)
- *C-298. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Elgin—Norfolk)—Monteith—(enacted as Chap. 25, S.C. 1990)
- C-299. Competition Act (amdt.—class action)—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-300. Criminal Code (amdt.—obscenity)—Hopkins—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-301. Criminal Code (amdt.—gun control)—Fulton—(died on *Order Paper*)
- C-302. Canada Safe Drinking Water Act—Fulton—(died on *Order Paper*)
- C-303. Canadian Environmental Protection Act (amdt.—application of fines)—Fulton—(died on *Order Paper*)
- C-304. Forestry Development and Research Act (amdt.—modified trees)—Fulton—(died on *Order Paper*)
- *C-305. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Acadie—Bathurst)—D. Young—(enacted as Chap. 30, S.C. 1990)
- C-306. National Day of Mourning Act—Black—(died on *Order Paper*)
- *C-307. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Quebec)—DeBlois—(enacted as Chap. 31, S.C. 1990)
- *C-308. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Selkirk—Red River)—Bjornson—(enacted as Chap. 26, S.C. 1990)
- *C-309. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Surrey—White Rock—South Langley)—Friesen—(enacted as Chap. 27, S.C. 1990)
- *C-310. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval West)—Ricard—(enacted as Chap. 28, S.C. 1990)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Members', Public—Cont.*

- *C-311. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval Centre)—Tétreault—(enacted as Chap. 29, S.C. 1990)
- *C-312. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval East)—Della Noce—(enacted as Chap. 32, S.C. 1990)
- C-313. National Highways Act—Nault—(died on *Order Paper*)
- C-314. Criminal Records Act (amdt.)—Blenkarn—(dropped to bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*, under S.O. 93)
- C-315. Place du Portage Buildings Designations Act—Rocheleau—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-316. Copyright Act (amdt.—fair use)—Greene—(order for 2r discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Communications and Culture Standing Committee)
- C-317. National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)—Boudria—(died on *Order Paper*)
- C-318. Trade Adjustment Benefits Act—L. Axworthy—(died on *Order Paper*)
- C-319. Lobbyists Registration Act (amdt.—financial statement)—F. LeBlanc—(died on *Order Paper*)
- C-320. Plain Languages Act—Waddell—(died on *Order Paper*)
- C-321. Postal Services Review Act—Boudria—(died on *Order Paper*)
- C-322. International Development (Financial Institutions) Assistance Act—Blakie—(died on *Order Paper*)
- C-323. Income Tax Act (amdt.—air conditioners)—Gaffney—(died on *Order Paper*)
- C-324. Excise Tax Act (amdt.—extremity pumps)—Gaffney—(died on *Order Paper*)
- C-325. Food and Drugs Act (amdt.—breast prostheses)—Gaffney—(died on *Order Paper*)
- C-326. Criminal Code (amdt.—hate propaganda)—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-327. Canada Elections Act (amdt.)—Angus—(died on *Order Paper*)
- C-328. National Transportation Act, 1987 (amdt.—overbooking)—Angus—(died on *Order Paper*)
- C-329. Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)—Hicks—(died on *Order Paper*)
- C-330. Commemoration of the birthplace of Confederation Act—Proud—(died on *Order Paper*)
- C-331. Penitentiary Act (amdt.—visit to penitentiaries)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-332. Canada Elections Act (amdt.)—Riis—(dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96)
- C-333. Automotive Pollution Reduction Act—Ferguson—(died on *Order Paper*)
- C-334. Canadian Human Rights Act (amdt.)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-335. Canada Elections Act (amdt.)—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-336. Income Tax Act (amdt.—tuition credit)—Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-337. Parliament of Canada Act (amdt.—oath or solemn affirmation)—Harvard—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...*—Cont.*Private Members', Public*—Cont.

- C-338. All-Numeric Dates and Times Act—Stevenson—(died on *Order Paper*)
- C-339. Canada Elections Act (amdt.—appointment of proxy voters, non-listed electors and advance polls)—Duhamel—(died on *Order Paper*)
- C-340. Indoor Air Quality Act—Manley—(died on *Order Paper*)
- C-341. Parliament of Canada and Canada Elections Acts (amdt.—change of political affiliation)—Manley—(died on *Order Paper*)
- C-342. Holidays Act (amdt.—Canada Day)—Boudria—(died on *Order Paper*)
- C-343. Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—government employment)—Kilgour—(died on *Order Paper*)
- C-344. Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—age of entitlement)—Kilgour—(died on *Order Paper*)
- C-345. Immigration Act (amdt.—visitors visas)—Lee—(died on *Order Paper*)
- C-346. Canada Post Corporation Act (amdt.)—Speller—(died on *Order Paper*)
- C-347. Energy Conservation Standards Act—Crawford—(died on *Order Paper*)
- C-348. Recycling Act—Milliken—(died on *Order Paper*)
- C-349. Corporations and Labour Unions Returns Act—Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-350. Narcotics Control Act (amdt.)—Wappel—(died on *Order Paper*)
- C-351. Criminal Code (amdt.—terminally ill persons)—Wenman—(died on *Order Paper*)

Bills, Senate *see titles of particular bills* (Royal Assent denoted by *)*Government, Public*

- *S-2. International Income Tax Conventions Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 20, S.C. 1989)

Private Members', Private

- *S-5. Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act—Fontaine—(Royal Assent given)
- *S-9. Salvation Army Act, 1989—Cole—(Royal Assent given)
- *S-10. Canadian Institute of Chartered Accountants Act (amdt.)—Dorin—(Royal Assent given)
- *S-11. Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act—McLean—(Royal Assent given)
- *S-13. Ukrainian Greek Orthodox Church in Canada Act (amdt.)—Edwards—(Royal Assent given)
- *S-15. Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)—Fontaine—(Royal Assent given)
- *S-16. Canadian Institute of Mining and Metallurgy Act (amdt.)—Sparrow—(Royal Assent given)

Private Members', Public

- S-12. Unemployment Insurance Act (amdt.)—Allmand—(first reading negated on recorded division)
- *S-14. Marriages (Prohibited Degrees) Act—Nicholson—(enacted as Chap. 46, S.C. 1990)
- S-17. Unemployment Insurance Act (amdt.)—Allmand—(first reading negated on recorded division)

Bills, Senate *see titles of particular...*—Cont.*Private Members', Public*—Cont.

- S-19. Penitentiary Act (amdt.)—Nunziata—(died on the *Order Paper*)

Board of Internal Economy

Appointments

- Andre, H. and de Cotret, 1298
- Andre, H and Loiselle, 2020
- Dingwall, D., in place of H. Gray, 2070
- Layton, B., in place of B. Kempling, 248
- Lewis, H. Gray, Gauthier, Riis, Hawkes, Kempling, 12-3

Minutes, extracts

- Jan. 24/89 - Mar. 8/89, 93 (SPN 342-1/2)
- May 3/89 - Dec. 5/90
- Asbestos Abatement Program, 2444 (SPN 342-1/2E)
- Asbestos Removal, 2444 (SPN 342-1/2D)
- Nov. 8/89 - Apr. 25/90, budget approval for Canadian Security Intelligence Service Act Review Special Committee, 1810 (SPN 342-1/A)
- Meech Lake Accord Companion Resolution Special Committee, 1810 (SPN 342-1/2C)
- Parliament of Canada Act Review Special Committee, 1810 (SPN 342-1/2B)
- June 14/90, Oct. 31/90, Nov. 21/90, budget approval for Canada-United States Air Transport Services Special Committee, 2561 (SPN 342-1/2H)
- Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78) Pre-Study Special Committee, 2561 (SPN 342-1/2G)
- Parliament of Canada Act Review Special Committee, 2560 (SPN 342-1/2F)

Reports *see* Appendices to *Votes and Proceedings*—Committees

See also Parliament Hill—Demonstrations; Parliament of Canada Act Review Special Committee—Reports, Second

Borrowing Authority Act 1989-90 (Bill C-11)—Minister of Finance

- First reading, 151
- Second reading, 164, 168-9, 221, 228, 242-4
- Agreed to, on recorded division, 257-8, 372
- Legislative Committee
- Referral, 258
- Report from Committee, without amds., 312
- Report stage, concurrence, M. (Masse), agreed to, on division, 352
- Third reading, 352, 391, 401-2
- Closure, notice, 386
- Agreed to, on recorded division, 402, passed
- Senate passage, 482
- Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1989

Borrowing Authority Act, 1990-91 (Bill C-65)—Minister of Finance

- First reading, 1255
- Second reading, 1392-3, 1427, 1436, 1482-3
- Time allocation under S.O. 78(3), notice, 1424.
- M. (Andre), 1433-4, agreed to, on recorded division, 1434
- Agreed to, on recorded division, 1483
- Legislative Committee
- Referral, 1483

Borrowing Authority Act—Cont.

Legislative Committee—Cont.

Report from committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 87 to *Journals*, 1672

Report stage, concurrence, on division, 1700

Third reading, 1700-1, 1705-6

Agreed to, on recorded division, 1706, passed.

Senate passage, 1872

Royal Assent, 1873. 39 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1990

Borrowing Authority Act, 1991-92 (Bill C-97)—Minister of Finance

First reading, 2629

Second reading, 2661-2, 2667-8

Agreed to, on division, 2677-8

Finance Standing Committee

Referral, instead of legislative committee, by unanimous consent, 2662

Report from Committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 172 to *Journals*, 2704

Report stage

Concurrence, M. (McDougall), agreed to, on division, 2728

Third reading, 2728-9

Agreed to, on division, 2729, passed.

Senate passage, 2900

Royal Assent, 2901. 40 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1991

Bramalea—Gore—Malton constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Bramalea—Gore—Malton)(Bill C-294)

Brampton—Malton constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Bramalea—Gore—Malton)(Bill C-294)

Breast prostheses

See Food and Drugs Act (amdt.—breast prostheses)(Bill C-325)

Breaugh, Mike (NDP—Oshawa)

See Members of Parliament—Newly-elected

Bretton Woods and Related Agreements Act

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee

1988 annual report, 70 (SPN 342-1/74)

1989 annual report, 1477 (SPN 342-1/74A)

Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-93)—Minister of Finance

First reading, 2246

Second reading, 2396, 2398-9

Question be now put, M. (Reid), 2398, agreed to, on division, 2399

Agreed to, on division, 2399

Legislative Committee

Referral, 2399

Report from Committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 159 to *Journals*, 2507

Bretton Woods and Related Agreements Act...—Cont.

Report stage

Motions

No. 1 (Langdon), changed by unanimous consent, 2614 and agreed to, 2615

Concurrence, with further amds. M. (Wilson), agreed to, 2615

Third reading, agreed to, on division, 2615, passed.

Senate passage, 2857

Royal Assent, 2901. 40 Elizabeth II, Chap. 51, S.C. 1991

British Columbia

See Oil spills—Valdez, AK.

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59)—Minister of Justice

First reading, 1058

Second reading, agreed to, 1226

Legislative Committee

Referral, 1226

Report from Committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 81 to *Journals*, 1511

Report stage, concurrence, 1642

Third reading, 1642-3, 1645, passed.

Senate passage, 1755

Royal Assent, 1873. 39 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1990

Broadbent, Hon. Edward (NDP—Oshawa)

See House of Commons—Vacancies

Broadcasting

Canadian ownership, M. (Waddell), 824-5, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 825

See also Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee—Advertising; House of Commons—Proceedings

Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of Communications

First reading, 616

Second reading, 804, 1022

Agreed to, 1022

Legislative Committee

Referral, 1022

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 74 to *Journals*, 1369-71. Committee report re-presented, with amds. committee proceedings and evidence recorded as Appendix 75 to *Journals*, 1389-91

Report stage, 2198-200, 2206-7, 2302-4, 2323-4, 2338-44

Motions

No. 1 (Finestone), 2198, negatived, on recorded division, 2352

No. 2 (Edwards), 2198, agreed to, on division, 2199

No. 3 (Finestone), 2198, negatived, 2352

No. 4 (Finestone), 2199, negatived, 2352

No. 5 (Finestone), 2199, negatived, 2352

No. 6 (N. Young), 2206, negatived, on recorded division, 2353

No. 8 (Finestone), 2199, negatived, on recorded division, 2353-4

No. 9 (Waddell), 2199, negatived, on recorded division, 2354-5

No. 10 (Finestone), 2199, negatived, 2355

Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of...—Cont.

Report stage—Cont.

Motions—Cont.

- No. 12 (Finestone), 2206-7, negatived, on recorded division, 2355-6
- No. 13 (Finestone), 2207, negatived, on recorded division, 2356-7
- No. 14 (Finestone), 2207, negatived, on recorded division, 2357-8
- No. 15 (Finestone), 2207, negatived, on recorded division, 2368-9
- No. 17 (Waddell), 2304, negatived, on recorded division, 2359-60
- No. 18 (Waddell), 2339, negatived, on recorded division, 2360-1
- No. 19 (Finestone), 2339, negatived, on recorded division, 2361-2
- No. 20 (Waddell), 2339, negatived, on recorded division, 2362-3
- No. 21 (Waddell), 2339, negatived, 2363
- No. 22 (Finestone), 2339, negatived, on division, 2340
- No. 23 (Finestone), 2339-40, negatived, on division, 2340
- Amdt. (Harvard), 2340, negatived, on division, 2340
- No. 24 (Finestone), 2340, negatived, on recorded division, 2364-5
- Amdt. (Harvard), 2341, negatived, on recorded division, 2363-4
- No. 26 (Finestone), 2340, negatived, on recorded division, 2365-6
- No. 27 (Waddell), 2340, negatived, on recorded division, 2366-7
- No. 28 (Waddell), 2340, negatived, 2367
- No. 30 (Finestone), 2304, negatived, on recorded division, 2367-8
- No. 31 (Finestone), 2341, negatived, on division, 2341
- No. 32 (Waddell), 2341, negatived, on recorded division, 2368-9
- No. 33 (Waddell), 2341, negatived, on recorded division, 2369-70
- No. 34 (Finestone), 2341, negatived, on recorded division, 2370-1
- No. 35 (Edwards), 2342, agreed to, 2342
- No. 36 (Waddell), 2342, negatived, on recorded division, 2371-2
- No. 39 (Edwards), 2343, agreed to, on division, 2372
- No. 40 (Waddell), 2343, negatived, on recorded division, 2372-3
- No. 42 (Edwards), 2207, agreed to, on division, 2374
- Amdt. (Flis), 2303-4, negatived, on recorded division, 2373-4
- No. 44 (Edwards), 2343, agreed to, on division, 2344
- No. 45 (Edwards), 2343, agreed to, on division, 2344
- No. 46 (Edwards), 2343, agreed to, on division, 2344
- No. 47 (Edwards), 2344, agreed to, on division, 2344
- No. 48 (Edwards), 2199, agreed to, on division, 2199
- No. 49 (Edwards), 2344, agreed to, 2344
- No. 50 (Edwards), agreed to, 2344
- Concurrence, with further amdt., M. (Masse), agreed to, on division, 2374

Third reading, 2374-5

Agreed to, on recorded division, 2378, passed

Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of...—Cont.

Senate passage, 2597

Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1991

Broadcasting Act (amdt.—distribution undertaking)(Bill C-284)—Waddell

First reading, 1190

Budget, Apr. 27/89

Documents

Budget Papers, tabled, 151 (SPN 342-4/6)*Canada's Economic Prospects in the 1990s—Achieving Sustained Economic Growth*, tabled, 151 (SPN 342-4/4)*The Fiscal Plan—Controlling the Public Debt*, tabled, 151 (SPN 342-4/3)*The Goods and Service Tax*, tabled, 151 (SPN 342-4/5)

M. for approval (M. Wilson), 150, debate adjourned, M. (MacLaren), agreed to, 151; debate resumed (1st day), 157; (2nd day), 173-4; (3rd day), 190-1; (4th day), 198-9; (5th day), 204; (6th day), 211-2, agreed to, on recorded division, 224-5

Amdt. (MacLaren), 157, negatived, on recorded division, 199-200

Amdt. to amdt. (Nystrom), 157, negatived, on recorded division, 174-5

Budget, Feb. 20/90Document, *The Budget*, tabled, 1250 (SPN 342-4/21)

M. for approval (M. Wilson), 1250, debate adjourned, M. (D. Young), agreed to, 1250; debate resumed (1st Day), 1256-7; (2nd Day), 1266-8; (3rd Day), 1282, 1284-5; (4th Day), 1291-3; (5th Day), 1302; (6th Day), 1306-7, agreed to, on recorded division, 1307-8

Amdt. (D. Young), 1256-7, negatived, on recorded division, 1292-3

Amdt. to amdt. (McLaughlin), 1257, negatived, on recorded division, 1268

Budget, Feb. 26/91Document, *The Budget*, tabled, 2625 (SPN 342-4/21A)

M. for approval (M. Wilson), 2625, debate adjourned, M. (H. Gray), agreed to, 2625; debate resumed (1st Day), 2630-1; (2nd Day), 2638-40; (3rd Day), 2648-9; (4th Day), 2652-4;

Amdt. (H. Gray), 2631, negatived on recorded division, 2653

Amdt. to amdt. (Langdon), 2631, negatived, on recorded division, 2639

Bureau of Pensions Advocates

See Veterans Affairs Department—Reports

Burnaby—Kingsway constituency

See New Horizons Programs

Cabinet Ministers

Travel, expenditures, document *Administrative Utilization of the Government Challenger Flights—Comparative Figures from September 1983 to August 1989*, tabled, 755 (SPN 342-7/5)

See also Administrative Flight Service

Cable industry

See Television—Cable industry—Canadian Parliamentary Channel

Cameco—A Canadian Mining and Energy Corporation

See Canada Development Investment Corporation—Reports

Campaign contributions

See Political parties—Leadership races

Canada-Alaska Boundary Act (Bill C-263)—Fulton

First reading, 545

Canada Assistance Plan

National Health and Welfare Department evaluations, background papers, etc., M. for Papers (Langan), agreed to, 2023

Reports, permanently referred to Health, Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 1988-1989 annual report, 1080-1 (SPN 342-1/77)

Canada-Australia agreement

See Social security agreements—Reports

Canada Council

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

Supplement to 30th report for 1986-1987, tabled, 319 (SPN 342-1/80)

Supplement to 31st report for 1987-1988, 1338 (SPN 342-1/80B)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 826 (SPN 342-1/80A)

Supplement to 32nd report for 1988-1989, 1664 (SPN 342-1/80C)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2033 (SPN 342-1/80D)

Supplement to 33rd report for 1989-1990, 2723 (SPN 342-1/80E)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada-Cyprus agreements

See Social security agreements—Reports

Canada Day

See Holidays Act (amdt.—Canada Day)(Bill C-342)

Canada Deposit Insurance Corporation

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee

1988 annual report, with Auditor General's report, 80 (SPN 342-1/78)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1578 (SPN 342-1/78A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2933 (SPN 342-1/78B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/847)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1294 (SPN 342-1/847A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2706 (SPN 342-1/847B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Development Investment Corporation

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1988 annual report, including Cameco—A Canadian Mining and Energy Corporation, Nordion International Inc., Theratronics International Limited, with auditors' reports, tabled, 346 (SPN 342-1/471)

1988-1992 corporate plan summary, amendment, 1348 (SPN 342-1/831D)

1989 annual report, including Cameco—A Canadian Mining and Energy Corporation, Ginn Publishing Canada Inc., Nordion International Inc., Theratronics International Limited, with auditor's report, 2081 (SPN 342-1/471A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 206 (SPN 342-1/831)

Amended 1989 capital budget summary for Theratronics International Limited, 1065 (SPN 342-1/831C)

Amended 1989-1993 corporate plan summary with 1989 capital budget summary, 344 (SPN 342-1/831A)

Amended 1989-1993 corporate plan summary with amended 1989 capital budget summary, including Canada Eldor Inc., Nordion International Inc. and Theratronics International Limited, 567 (SPN 342-1/831B)

1990-1994 corporate plan summaries, 1385 (SPN 342-1/831E)

Amended 1990-1994 corporate plan summaries, with 1990 capital budget summary, 1902 (SPN 342-1/831F)

Canada Eldor Inc.

See Canada Development Investment Corporation

Canada Elections Act

See Parliament of Canada and Canada Elections Acts (amdt.—change of political affiliation)(Bill C-341)

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-47)—President of the Privy Council

First reading, 881

Second reading, agreed to, 1022

Committee of the Whole

Referral, 1022

Report from committee, with an amdt., 1022

Report stage, concurrence, agreed to, 1022

Third reading, agreed to, 1022-3, passed

Senate passage, 1064

Royal Assent, 1067. 38 Elizabeth II, Chap. 27, S.C. 1989

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-279)—Milliken

First reading, 907

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-327)—Angus

First reading, 1965

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-332)—Riis

First reading, 2067

Second reading, 2464

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2464

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-335)—Milliken

First reading, 2109

- Canada Elections Act (amdt.—addition to the official list of electors)(Bill C-204)—Bosley**
First reading, 59
- Canada Elections Act (amdt.—appointment of proxy voters, non-listed electors and advance polls)(Bill C-339)—Duhamel**
First reading, 2141
- Canada Elections Act (amdt.—election expenses)(Bill C-226)—Murphy**
First reading, 82
- Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)(Bill C-216)—Rodriguez**
First reading, 65
- Canada Employment and Immigration Advisory Council**
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1988 annual report, 625 (SPN 342-1/48)
1989 annual report, 2111 (SPN 342-1/48A)
- Canada Employment and Immigration Commission**
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1988-1989 annual report, 554 (SPN 342-1/8)
1989-1990 annual report, 2037 (SPN 342-1/8A)
- Canada-Europe Parliamentary Association**
See Inter-Parliamentary delegations
- Canada Harbour Place Corporation**
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 510 (SPN 342-1/605)
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2004 (SPN 342-1/605A)
1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 217 (SPN 342-1/822)
1990-1991 capital and operating budget summaries, 1961 (SPN 342-1/822A)
- Canada Health Act**
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1987-1988 annual report, 24 (SPN 342-1/458)
1988-1989 annual report, 1081 (SPN 342-1/458A)
1989-1990 annual report, 2466 (SPN 342-1/458B)
- Canada Health Act (amdt.—abortion)(Bill C-268)—Boudria**
First reading, 752
- Canada-Iceland agreement**
See Social security agreements—Reports
- Canada-Ireland agreements—Reports**
See Social security agreements
- Canada-Italy Income Tax Act**
Supplementary agreement, Jan. 25/90, permanently referred to Finance Standing Committee, 1214-5 (SPN 342-1/576)
- Canada-Japan Interparliamentary Group**
See Inter-Parliamentary Delegations
- Canada Labour Code**
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Part I (Federal Mediation and Conciliation Service)
1988-1989 annual report, 591 (SPN 342-1/79)
1989-1990 annual report, 2631-2 (SPN 342-1/79A)
Part III (Labour Standards)
1988-1989 annual report, 485-6 (SPN 342-1/82)
1989-1990 annual report, 2064 (SPN 342-1/82A)
Women's rights, protection, petition 342-6306 (Saint-Julien), 1715. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/121)
- Canada Labour Code (amdt.—grain handling)(Bill C-250)—G. Wilson**
First reading, 301
Second reading, 2053
Amdt. (MacDougall), 2054
Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2054
- Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)(Bill C-201)—Plamondon**
First reading, 40
Second reading, 1792, 2088, 2220
Negatived, on recorded division, 2220
- Canada Labour Code (amdt.—severance pay)(Bill C-227)—Fisher**
First reading, 82
- Canada Labour Code (amdt.—unjust dismissal)(Bill C-276)—Kristiansen**
First reading, 821
- Canada Labour Relations Board**
Estimates
1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/18)
1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/18A)
1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/18C)
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1987-1988 annual report, 654 (SPN 342-1/111)
1988-1989 annual report, 1674 (SPN 342-1/111A)
1989-1990 annual report, 2632 (SPN 342-1/111B)
See also Access to Information Act; Privacy Act
- Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited**
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1988-1989 amended capital budget summary, 16 (SPN 342-1/852)
1988-1989 amended capital budget summary, with amended summaries of 1988-1989 capital and operating budgets, 419-20 (SPN 342-1/852B)
1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 516 (SPN 342-1/618)
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2006 (SPN 342-1/618A)
1989-1991 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 206 (SPN 342-1/852A)

Canada Lands Company (Le Vieux-Port de...—Cont.

Reports, permanently referred to Consumer...—Cont.

1990-1993 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1939 (SPN 342-1/852C)

Canada Lands Company Limited

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 516 (SPN 342-1/617)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2006 (SPN 342-1/617A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 205-6 (SPN 342-1/840)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1948 (SPN 342-1/840A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Lands Company (Mirabel) Limited

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 516 (SPN 342-1/618)

1988-1989 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budget summaries, 16 (SPN 342-1/854)

1988-1989 amended operating budget summary, 16 (SPN 342-1/854A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2006 (SPN 342-1/619A)

1989-1990 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 206 (SPN 342-1/854B)

1990-1991 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1948 (SPN 342-1/854C)

Canada-Luxembourg Income Tax Convention Act, 1989

See International Income Tax Convention Act (Bill S-2)

Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meetings

See Inter-Parliamentary Delegations

Canada Mortgage and Housing Corporation

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988 annual report, with auditor's report, tabled, 124 (SPN 342-1/108)

1989 annual report, with auditor's report, tabled, 1598 (SPN 342-1/108A)

1990 annual report, with auditor's report, tabled, 2860 (SPN 342-1/108B)

1989-1993 corporate plan summary, with summaries of 1989 operating budget, capital budget for loans and investments and capital budget for furniture, equipment and business premises, 183-4 (SPN 342-1/811)

Amended summary, 1989 capital budget for furniture, equipment and business premises, 1003 (SPN 342-1/811A)

Canada Mortgage and Housing Corporation—Cont.

Reports, permanently referred to Consumer...—Cont.

1990-1994 corporate plan summary, with summaries of 1990 operating budget, capital budget for loans and investments and capital budget for furniture, equipment and business premises, 1287 (SPN 342-1/811B)

1991-1995 corporate plan summary, with summaries of 1991 operating budget, capital budget for loans and investments and capital budget for furniture, equipment and business premises, 2688 (SPN 342-1/811C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Museums Construction Corporation Inc.

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 515 (SPN 342-1/603)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2005 (SPN 342-1/603A)

1989-1990 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 206 (SPN 342-1/839)

1990-1991 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1939 (SPN 342-1/839A)

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1988-1989 annual report, with auditor's report, 512 (SPN 342-1/505)

1989-1990 annual report, with auditor's report, 2002 (SPN 342-1/505A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1989-1990 annual report, with auditors' report, 1970 (SPN 342-1/586)

Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1987-1988 annual report, 136 (SPN 342-1/448)

1988-1989 annual report, 1208-9 (SPN 342-1/448A)

1989-1990 annual report, 2849 (SPN 342-1/448B)

Canada Oil and Gas Lands Administration

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1988 annual report, 303 (SPN 342-1/455)

1989 annual report, 1912 (SPN 342-1/455A)

Reports, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1989 annual report, by unanimous consent, 1966

Canada-Papua New Guinea Income Tax Agreement Act, 1989

See International Income Tax Convention Act (Bill S-2)

Canada Pension Plan

Benefits, improving, petition 342-0479 (Langan), 266. g.r., tabled, 499 (SPN 342-9/31A)

Canada Pension Plan—Cont.

- Canadian Pension Plan Advisory Board reports
 - Definition of Disability under the Canada Pension Plan*, May 1988, tabled, 1105 (SPN 342-4/16)
 - The Suspense File*, May 1989, tabled, 1105 (SPN 342-4/17)
 - The Level of Pension Awareness in Canada*, Oct. 1989, tabled, 2628 (SPN 342-1/513)
- Homemakers, including, petition 342-0097 (Riis), 112. g.r., tabled, 255 (SPN 342-9/31)
- Retirement benefits, document *Report of the Retirement Benefits Committee on the Level and Structure of CPP Retirement Benefits*, May 1989, tabled, 1808 (SPN 342-4/26)

Canada Pension Plan Act

- Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
 - 11th Statutory Actuarial Report of Superintendent of Financial Institutions, as at Dec. 31/88, 1083 (SPN 342-1/83)
- See also* Income Security Programs

Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260)—Kempling

- First reading, 533
- Second reading, 1935, 1937
- Agreed to, 1937
- Legislative Committee
 - Referral, 1937
 - Report from Committee, with amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 156 to *Journals*, 2460-1
- Report stage, concurrence, 2501
- Third reading, agreed to, 2501, passed
- Senate passage, 2596
- Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1991

Canada Pension Plan (amdt.—survivor's pension)(Bill C-215)—Rodriguez

- First reading, 64-5

Canada-Poland Income Tax Convention Act, 1989

- See* International Income Tax Convention Act (Bill S-2)

Canada Ports Corporation

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 - 1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)
 - 1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)
 - 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)
 - 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget, 1646 (SPN 342-1/805A)
 - 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget, 2829 (SPN 342-1/805B)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

Canada Post Corporation

- Employees, treatment, petitions
 - 342-0403 (Karygiannis), 216. g.r., tabled, 499 (SPN 342-9/24B)

Canada Post Corporation—Cont.

- Employees, treatment, petitions—*Cont.*
 - 342-0668 to 342-0680 (Wappel), 328. g.r., tabled, 499 (SPN 342-9/24B)

Petitions

- 342-3500 (Malone), 922. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/24D)
- 342-8338 (Hovdebo), 2637
- 342-8379 (Laporte), 2682
- 342-8395 (MacWilliam), 2682
- 342-8299 (Samson), 2682
- 342-8400 (Taylor), 2683
- 342-8418 (Riis), 2700
- 342-8421 (Riis), 2700
- 342-8436 (Gauthier), 2705
- 342-8613 (Waddell), 2894

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 379 (SPN 342-1/20)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, tabled, 1916 (SPN 342-1/20A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 380 (SPN 342-1/841)
- 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, tabled, 1916 (SPN 342-1/841A)
- 1990/91-1993/95 corporate plan amendment, tabled, 2654 (SPN 342-1/841B)

See also Financial Administration Act; Post offices; Postal service; Privacy Act

Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-346)—Speller

- First reading, 2451

Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-257)—Boyer

- First reading, 524

Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-224)—N. Young

- First reading, 73
- Second reading, dropped from *Order Paper* after debate, under S.O. 96, 450

Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-302)—Fulton

- First reading, 1704

Canada Shipping Act (amdt.—attachment and assignment of wages)(Bill C-205)—Black

- First reading, 59

Canada Shipping Act (amdt.—pollution)(Bill C-285)—Friesen

- First reading, 1190

Canada Student Loans Program

- Reports, permanently referred to Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1987-1988 annual report, 89 (SPN 342-1/245)

Canada-United States Air Transport Agreement Special Committee

- Establishing, M., agreed to, 2182-3
- Powers, travel, etc., M., agreed to, 2212

Canada-United States Air Transport Agreement...—Cont.

Membership, 2200

Changes under S.O. 114(3), 2233, 2253, 2262-3, 2278, 2283, 2305, 2345, 2441-2, 2465, 2560

Report, *Open Skies: Meeting the Challenge* (Appendix 164 to *Journals*), filed with Clerk and deemed tabled, 2557 (SPN 342-8/29)

Canada-United States Free Trade Agreement

Negotiating teams, terms of office, salaries, etc., r.o. (Boudria), 2295 (SPN 342-Q-295)

Petitions 341-0005 to 341-0009, 341-0011 to 341-0013, and 341-0015 (Ferguson)(1st Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 125 (SPN 342-9/5)

Synopsis, errors, presence, r.o. (Stewart), 341 (SPN 342-Q-59)

See also Agriculture; Dairy industry; Fisheries, Pacific—Herring and salmon processing

Canada-United States-Mexico free trade negotiations, Canada withdrawing, M. on supply (Barrett), 2710-1**Canada Water Act**

Reports, permanently referred to Environment Standing Committee

1987-1988 annual report, 117-8 (SPN 342-1/363)

1988-1989 annual report, 965 (SPN 342-1/363A)

1989-1990 annual report, 2516 (SPN 342-1/363B)

Canada Water Protection Act (Bill C-221)—Riis

First reading, 73

Second reading, 1862

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1862

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/19)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/19A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/19C)

Reports

1988-1989 annual report, tabled, 790 (SPN 342-1/432)

1989-1990 annual report, tabled, 2196 (SPN 342-1/432A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Advisory Group on Hydrogen Opportunities

See Environment

Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-233)—Robinson

First reading, 83

Canadian Armed Forces

Bases and stations, closure

London, Ont., petitions

342-0553 to 342-0646 (Fontana), 328. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/65)

342-0711 to 342-0722 (Fontana), 361. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/65)

342-0888 to 342-0890 (Pickard), 464. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/65)

342-0895, 342-0896 (Ferguson), 464. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/65)

Canadian Armed Forces—Cont.

Bases and stations, closure—Cont.

London, Ont., petitions—Cont.

342-0898 to 342-0906 (Crawford), 464. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/65)

342-0921 to 342-0943 (Fontana), 465. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/65)

342-1760, 342-1761 (Fontana), 659. g.r., tabled, 898 (SPN 342-9/65B)

342-4492 (Fontana), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/65C)

Summerside, P.E.I., petitions

342-0503 (McGuire), 293. g.r., tabled, 524 (SPN 342-9/65A)

342-0761 (Proud), 391. g.r., tabled, 524 (SPN 342-9/65A)

342-0908, 342-0909 (McGuire), 464. g.r., tabled, 524 (SPN 342-9/65A)

Training, r.o. (Walker), 2838 (SPN 342-Q-438)

See also Air defence; Central America—United Nations Observer Group; Kuwait, Iraq invasion—International response

Canadian Aviation Safety Board

Estimates, 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/20)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 104 (SPN 342-1/724)

1988-1989 financial statement, 510 (SPN 342-1/724A)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1513 (SPN 342-1/724B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Broadcasting Corporation

Facilities, Victoria, B.C., petition 342-2863 (Hunter), 861. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/69A)

Funding, petitions

342-3406, 342-3407 (Whittaker), 908. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/69B)

342-5006 (R.E. Skelly), 1277. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/69C)

342-8447 (Hovdebo), 2714

Mandate, national unity, M. on supply (Finestone), 2746, 2780

Petitions

342-0758 (Funk), 390. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/69)

342-5108 (Finestone), 1306. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/69C)

342-8321 (Lewis), 2621. g.r., tabled, 2711 (SPN 342-9/69F)

342-8600 (Riis), 2855

Programming, Canada content, petition 342-7758 (Gauthier), 2262. g.r., tabled, 2576 (SPN 342-9/69D)

Stations, closure, etc., Windsor, Ont., petitions

342-8208 (H. Gray), 2498. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8213, 342-8214 (McCurdy), 2498. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8215 (Pickard), 2498. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8219 to 342-8223 (G. Scott), 2510. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8246 to 342-8254 (Pickard), 2510. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.Stations, closure, etc., Windsor, Ont....—*Cont.*

342-8266 to 342-8268 (Langdon), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8269, 342-8270 (McCurdy), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8273 (Samson), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8275 (MacWilliam), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8280 (Whittaker), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/69E)

342-8342 (Langlois), 2649.

342-8392 and 342-8393 (H. Gray), 2682. g.r., tabled, 2743 (SPN 342-9/69G)

342-8509 and 342-8510 (Rompkey), 2835

342-8547 and 342-8548 (McCurdy), 2836

342-8607, 342-8608 (Manley), 2893

342-8611, 342-8612 (Young), 2894

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, tabled, 532 (SPN 342-1/86)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, tabled, 2028 (SPN 342-1/86A)

See also Television—Canadian Parliamentary Channel**Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency**

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/523)

1989 annual report, with auditors' report, 1647 (SPN 342-1/523A)

Canadian Centre for Management Development

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/21)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/20A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/20C)

Canadian Centre for Management Development Act (Bill C-34)—President of the Queen's Privy Council for Canada

First reading, 460

Second reading, 914, 1235-6

Agreed to, 1236

Legislative Committee

Referral, 1236

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 89 to *Journals*, 1694-6

Report stage, 1720-1

Motions

No. 2 (Catterall), negatived, on division, 1720

No. 3 (Cardiff), agreed to, 1720

No. 5 (Mazankowski), agreed to, 1721

No. 6 (Gauthier), negatived, on division, 1721

Concurrence, with further amdts., agreed to, 1721

Third reading, 1721-2, passed.

Senate passage, 2671

Royal Assent 2839. 40 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1991

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/22)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/21A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/21C)

Funding, petitions

342-1976 (Copps), 693. g.r., tabled, 905 (SPN 342-9/84)

342-1977 (Keyes), 693. g.r., tabled, 905 (SPN 342-9/84)

342-2009 (Proud), 694. g.r., tabled, 905 (SPN 342-9/84)

342-5652 (Kristiansen), 1482. g.r., tabled, 1710 (SPN 342-9/84A)

Funding, restoring, M. (Keyes), 1164, 1362, 1480, 1572, agreed to, on division, 1572

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 554 (SPN 342-1/38)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2000-1 (SPN 342-1/38A)

See also Access to Information Act; Privacy Act**Canadian Centre on Substance Abuse**

Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1997 (SPN 342-1/591)

Canadian Chicken Marketing Agency

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/42)

1989 annual report, with auditors' report, 1646-7 (SPN 342-1/42A)

Canadian Coast Guard

Ship safety, reports, permanently referred to Transport Standing Committee, on exemptions issued to Masters, Mates and Engineers

1988 annual report, 14 (SPN 342-1/239)

1989 annual report, 1294 (SPN 342-1/239A)

Canadian Commercial Corporation

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 696 (SPN 342-1/88)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1938 (SPN 342-1/88A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budgets, 205 (SPN 342-1/817)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budgets, 1616-7 (SPN 342-1/817A)

Canadian Cultural Property Export Review Board*See* Access to Information Act; Privacy Act**Canadian Dairy Commission**

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 872 (SPN 342-1/90)

Canadian Dairy Commission—Cont.

- Reports, permanently referred to Agriculture...—*Cont.*
 1988-1989 corporate plan, with planning program for 1989-1994, 781 (SPN 342-1/836)
 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2315 (SPN 342-1/90A)
 1989-1990 corporate plan, with planning program for 1990-1995, 2272 (SPN 342-1/836A)

Canadian Egg Marketing Agency

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
 1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/433)
 1989 annual report, with auditors' report, 1647 (SPN 342-1/433A)

Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78)—Minister of the Environment

- First reading, 1920
 Second reading, 1958, 1967, 2148, 2163, 2171-2
 Debate adjourned and Special Committee established to pre-study bill, 1967
 Amdt. (Taylor), 2163, negated, on division, 2172
 Agreed to, on recorded division, 2191-2
 Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78) Pre-Study Special Committee, sitting as a legislative committee
 Referral, 2193

Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78) Pre-Study Special Committee

- Establishing, mandate, etc., M., agreed to, by unanimous consent, 1967
 Membership, 1968
 Changes under S.O. 114(3), 2046, 2127, 2216, 2232, 2241, 2253, 2263, 2277, 2283, 2305-6, 2314-5, 2344-5, 2376, 2434-5, 2553
 Powers, M., agreed to, by unanimous consent, 2094

Canadian Environmental Protection Act

- Reports, permanently referred to Environment Standing Committee, 1990 annual report, 2517 (SPN 342-1/601)

Canadian Environmental Protection Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister of the Environment

- First reading, 301
 Second reading, 409, 411
 Agreed to, on division, 411
 Environment Standing Committee
 Referral, 412
 Instead of a legislative committee, by unanimous consent, 417
 Report from committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 18 to *Journals*, 451
 Report stage, concurrence, M. (Mayer), agreed to, 468
 Third reading, 468, 470
 Agreed to, 470, passed
 Senate passage, 482
 Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1989

Canadian Environmental Protection Act (amdt.—application of fines)(Bill C-303)—Fulton

- First reading, 1704

Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (amdt.)(Bill C-19)—Minister of Energy, Mines and Resources

- First reading, 242
 Second reading, 313-4
 Agreed to, on recorded division, 321-2
 Legislative Committee
 Referral, 322
 Report from committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 14 to *Journals*, 410
 Report stage, concurrence, M. (McKnight), agreed to, 435
 Third reading, 435, 445, 467
 Amdt., six months' hoist (MacLellan), 435, negated, on recorded division, 445-6
 Agreed to, on division, 467, passed
 Senate passage, 572
 Royal Assent, 574. 38 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1989

Canadian Film Corporation

- Reports, permanently referred to Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/552)

Canadian Forces Pension Plan

- Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, actuarial report, including cost certificate, as at Dec. 31/87, 787 (SPN 342-1/49)

Canadian Forces Superannuation Act

- Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
 Regular Force Death Benefit Account, as at Dec. 31/87, 2621 (SPN 342-1/226)
 1988-1989 annual report, 746 (SPN 342-1/92)
 1989-1990 annual report, 2128 (SPN 342-1/92A)

Canadian Grain Commission

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
 1987-1988 annual and crop year reports, 116 (SPN 342-1/153)
 1988-1989 annual and crop year reports, 1286 (SPN 342-1/153A)
 1989-1990 annual and crop year reports, 2714 (SPN 342-1/153B)

Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-37)—Secretary of State of Canada

- First reading, 533
 Second reading, agreed to, on division, 1673
 Legislative Committee
 Referral, 1673
 Reported from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 108 to *Journals*, 1888
 Report stage, 2074, 2079
 Motions
 No. 1 (Mitchell), 2074, negated, on division, 2079
 No. 2 (Mitchell), 2079, negated, on division, 2079
 Concurrence, agreed to, on division, 2079
 Third reading, 2108, 2139, 2142
 Agreed to, 2142, passed
 Senate passage, 2596

Canadian Heritage Languages Institute Act...—Cont.

Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1991

Canadian Human Rights Act

Sexual orientation, including, petition 342-2292 (Brewin),
786. g.r., tabled, 1020 (SPN 342-9/91)

Canadian Human Rights Act (amdt.)(Bill C-334)—Milliken

First reading, 2109

Canadian Human Rights Act (amdt.—reports to Parliament)(Bill C-236)—Robinson

First reading, 83

Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)(Bill C-232)—Robinson

First reading, 82-3

Canadian Human Rights Commission**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/23)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/22A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/22C)

Reports, permanently referred to Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee

1988 annual report, tabled, 50 (SPN 342-1/123)

1989 annual report, tabled, 1431 (SPN 342-1/123A)

1990 annual report, tabled, 2723 (SPN 342-1/123B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Import Tribunal

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, 1988 annual report, 109 (SPN 342-1/282)

Canadian Institute for International Peace and Security

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 511 (SPN 342-1/87)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1999 (SPN 342-1/87A)

Canadian Institute of Chartered Accountants Act (amdt.)(Bill S-10)—Dorin

Petition, filed with Clerk (Dorin), 1221

Report of Clerk of Petitions, 1228

Report of Examiner of Petitions, 1237

Received from Senate and deemed read first time, 1663

Second reading, agreed to, 1706-7

Legislative Committee

Referral, 1707

Report from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 95 to *Journals*, 1787

Report stage, concurrence, agreed to, 1796

Third reading, agreed to, 1796, passed.

House amdt., agreed to, 1838

Royal Assent, 1873

Canadian Institute of Mining and Metallurgy Act (amdt.)(Bill S-16)—Sparrow

Petition, filed with Clerk (Sparrow), 1784

Report of Clerk of Petitions, 1793

Canadian Institute of Mining and Metallurgy...—Cont.

Petition, filed with Clerk (Sparrow)—Cont.

Report of Examiner of Petitions, 1810

Received from Senate and deemed read first time, 1818

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported, without amdt., report stage concurrence, third reading, 1871, passed.

Royal Assent, 1936

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/24)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/23A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/23C)

Canadian International Development Agency

Contracts, grants or contributions, r.o. (Comuzzi), 1392 (SPN 342-Q-229)

Decentralization program, August 1990 report to Treasury Board, M. for Papers (Stewart), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2381

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/25)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/15B)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/24C)

President/officials, travel, r.o. (Stewart), 385 (SPN 342-Q-52)

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1987-1988 annual report, tabled, 144 (SPN 342-1/718)

1988-1989 annual report, tabled, 1350 (SPN 342-1/718A)

1989-1990 annual report, tabled, 2561 (SPN 342-1/718B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian International Trade Tribunal**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/26)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/24A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/25C)

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee

Grain Corn Public Interest—Preliminary Examination of Changed Circumstances, Dec. 29/89, 1137 (SPN 342-1/572)

Safeguard Review—Pneumatic Inner Tube—GPT Withdrawal, 2696 (SPN 342-1/572D)

Safeguard Review—Spandex Yarn—GPT Withdrawal Review, 2010 (SPN 342-1/572B)

Safeguard Review SE-90-002—Hot-Forged Scissors and Shears—GPT Withdrawal Review, 2711 (SPN 342-1/572E)

Tariff anomalies inquiry—Reference No. MN-90-001, October 1990, 2209 (SPN 342-1/572C)

Textile Tariff Inquiry Report, VOL. 1 and 2, February 1990, tabled, 1397 (SPN 342-1/572A)

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/553)

Canadian International Trade Tribunal—Cont.

Reports, permanently referred to Finance...—*Cont.*
 1989-1990 annual report, 2009-10 (SPN 342-1/533A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Laws Offshore Application Act (Bill C-39)—Minister of Justice

First reading, 558
 Second reading, 1673-4, agreed to, 1674
 Legislative Committee
 Referral, 1674
 Reported from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 98 to *Journals*, 1842
 Report stage, 1897-8
 Motions
 No. 1 (Angus), negatived, on division, 1898
 No. 2 (Angus), negatived, on division, 1898
 No. 3 (Angus), negatived, on division, 1898
 Concurrence, agreed to, 1898
 Third reading, agreed to, 1898, passed.
 Senate passage, 2434
 Royal Assent, 2475. 39 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1990

Canadian Multiculturalism Act

Reports, permanently referred to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee
 1988-1989 annual report, tabled, 1218 (SPN 342-1/577)
 1989-1990 annual report, tabled, 2649 (SPN 342-1/577A)

Canadian Museum of Civilization

See Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Museum of Nature

See Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Museum of Oceanography

Establishing, M. (Gauthier), 314, agreed to, as amended, 695
 Amdt. (Reid), agreed to, 695

Canadian National Railways Company

Gallery, Brian
 Conflict of interest allegations, report, tabled, 1204 (SPN 342-7/11)
 Use of CN business cars, personal use, 1987-1989, M. for Papers (Boudria), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1427
 Pensions, all-party subcommittee report, recommendations, implementing, petitions
 342-7356 (Robinson), 2094, g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/133)
 342-7390 to 342-7393 (Robinson), 2125, g.r., tabled, 2236 (SPN 342-9/133A)
 Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1988 annual report, with auditors' report, 128 (SPN 342-1/96)
 1989 annual report, with auditors' report, 1606 (SPN 342-1/96A)
 1990 annual report, with auditors' report, 2945 (SPN 342-1/96B)
 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 165 (SPN 342-1/801)
 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1318 (SPN 342-1/801A)

Canadian National Railways Company—Cont.

Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*
 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2796 (SPN 342-1/801B)

Canadian National Railways Securities Trust

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1988 annual report, 128 (SPN 342-1/101)
 1989 annual report, 1606 (SPN 342-1/101A)
 1990 annual report, 2946 (SPN 342-1/101B)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1988 annual report, with Auditor General's report, 88 (SPN 342-1/203)
 1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/203A)
 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 94 (SPN 342-1/802)
 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1101 (SPN 342-1/802A)
 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2619 (SPN 342-1/802B)

Canadian Native Arts Foundation

Funding *see* Communications and Culture Standing Committee—Reports, Third

Canadian NATO Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary delegations

Canadian Ownership Account

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
 1988-1989 operations, 539 (SPN 342-1/449)
 1989-1990 operations, 2117 (SPN 342-1/449A)

Canadian Parliamentary Channel

See Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee—Reports, Second; House of Commons—Proceedings; Privileges and Elections Standing Committee—Reports; Television

Canadian Patents and Development Limited

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 520 (SPN 342-1/104)
 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1950 (SPN 342-1/104A)
See Privacy Act

Canadian Pension Advisory Board

See Canada Pension Plan

Canadian Pension Commission

See Veterans Affairs Department—Reports

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

First reading, 1759
 Second reading, 1903, 1907-8, agreed to, 1908
 Legislative Committee
 Referral, 1908

Canadian Polar Commission Act (Bill...—Cont.Legislative Committee—*Cont.*

Reported from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 138 to *Journals*, 2260-1

Revised report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 140 to *Journals*, 2274-5

Report stage, concurrence, 2462-3

Third reading, agreed to, 2463, passed.

Senate passage, 2593

Royal Assent, 2599, 39 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1991

Canadian Potato Marketing Act (Bill C-246)—Althouse

First reading, 284

Canadian Race Relations Foundation Act (Bill C-63)—Minister of State (Multiculturalism and Citizenship)

First reading, 1153

Second reading, 1769, 1776

Agreed to, 1776

Legislative Committee

Referral, 1776

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 128 to *Journals*, 2169-70

Report stage, 2458

Motions

No. 1 (Mitchell), 2458, negatived, on division, 2458

No. 3 (Mitchell), 2458, negatived, on division, 2458

Concurrence, M. (Weiner), agreed to, 2458

Third reading, 2458, 2462

Agreed to, 2462, passed.

Senate passage, 2596

Royal Assent, 2599, 39 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1991

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Bélisle, Fernand J., full-time member and Vice-Chairman, Order-in-Council nomination, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1306 (SPN 342-6/3K)

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/27)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/25A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/26C)

Reports, permanently referred

Communications and Culture Standing Committee, 1989-1990 annual report, 2134 (SPN 342-1/286A)

Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/286)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Saltfish Corporation

Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee

1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 17 (SPN 342-1/368)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1838 (SPN 342-1/368A)

Canadian Saltfish Corporation—Cont.

Reports, permanently referred to Forestry...—*Cont.*

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2466 (SPN 342-1/368B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/825)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 2466 (SPN 342-1/825A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Secretariat

Estimates

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/27A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/27C)

Canadian Security Intelligence Service Act Review Special Committee

Establishing, membership, powers, etc., M., agreed to, by unanimous consent, 472

Membership, changes under S.O. 114(3), 538, 620, 647, 780, 883, 941, 1080, 1200, 1208, 1318, 1347, 1760

Report

Concurring, M. (Brewin), 2624

Deadline, M., agreed to, by unanimous consent, 1889

Final (In Flux but not in Crisis)(Appendix 122 to *Journals*), 1993 (SPN 342-8/27)

g.r. (On Course—National Security for the 1990's), tabled, 2618 (SPN 342-8R/27)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1344

Canadian Space Agency

Establishing, petitions

342-0040 (Maheu), 74. g.r., tabled, 250 (SPN 342-9/18)

342-0082, 342-0083 (Maheu), 92. g.r., tabled, 250 (SPN 342-9/18)

Estimates

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/28A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/28C)

See also Canadian Space Agency Act (Bill C-16)

Canadian Space Agency Act (Bill C-16)—Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology

First reading, 232

Second reading, 302-3, 467

Agreed to, on division, 467

Legislative committee

Referral, 467

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 31 to *Journals*, 608-9

Report stage, 798, 802-4

Motions

No. 1 (MacWilliam), 798, negatived, on recorded division, 813-4

No. 2 (Catterall), 798, negatived, on recorded division, 814-5

Canadian Space Agency Act (Bill...—Cont.Report stage—*Cont.*Motions—*Cont.*

- No. 3 (Catterall), 803, negatived, 803
- No. 6 (Andre), 803-4, agreed to, 804
- No. 7 (Pagtakhan), 804, negatived, on division, 804
- No. 8 (Catterall), withdrawn, 803
- No. 8A (Catterall), 803, agreed to, 803
- No. 9 (Pagtakhan), 803, question not put, 803
- No. 10 (Andre), 803, agreed to, 803
- Concurrence, with further amends. M. (Andre), agreed to, on division, 815

Third reading, agreed to, on division, 1023, passed

Senate passage, 1628

Royal Assent, 1682. 39 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1990

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board

Estimates, 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/26A)

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act (Bill C-2)—Minister of Transport

First reading, 59

Second reading, 107, 112

Agreed to, on division, 112

Transport Standing Committee

Referral, 113

Instead of legislative committee, by unanimous consent, 106

Report from committee, with amends., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 8 to *Journals*, 335-40

Report stage, 353-4, 382

Motions

- No. 5 (Benjamin), 353, negatived, on recorded division, 392-4
- No. 6 (Benjamin), 353-4, negatived, on recorded division, 394-5
- No. 7 (Comuzzi), 354, negatived, on recorded division, 395-6
- No. 8 (Tobin), 354, negatived, on recorded division, 396-7
- No. 9 (Tobin), 354, 382, negatived, on recorded division, 397-8
- No. 10 (Benjamin), 382, negatived, on recorded division, 398-9
- No. 11 (Tobin), 382, negatived, on recorded division, 399-400
- Concurrence, M. (B. Bouchard), agreed to, on recorded division, 400-1

Third reading, agreed to, on division, 418, passed

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1989

Canadian Turkey Marketing Agency

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 140 (SPN 342-1/434)

1989 annual report, with auditors' report, 1647 (SPN 342-1/434A)

Canadian Wheat Board

Jurisdiction, revision, petitions

- 342-0098 (de Jong), 112. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/36)
- 342-0101 (Althouse), 117. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/36)
- 342-0163 (G. Wilson), 122. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/36)
- 342-0295 (Althouse), 146. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/36)
- 342-0399, 342-0400 (Althouse), 204. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/36)
- 342-0433 (G. Wilson), 252. g.r., tabled, 502-3 (SPN 342-9/36A)
- 342-0438 (Althouse, 256. g.r., tabled, 502-3 (SPN 342-9/36A)
- 342-0480 (Foster), 270. g.r., tabled, 502-3 (SPN 342-9/36A)
- 342-0537 (Althouse), 319. g.r., tabled, 502-3 (SPN 342-9/36A)
- 342-0752 (Funk), 378. g.r., tabled, 502-3 (SPN 342-9/36A)
- 342-0948 (Althouse), 465. g.r., tabled, 502-3 (SPN 342-9/36A)
- 342-1966 (Laporte), 666. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/36B)
- 342-2253 (Hovdebo), 785. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/36C)
- 342-2473 (Kristiansen), 810. g.r., tabled, 956 (SPN 342-9/36D)
- 342-2512 (Laporte), 821. g.r., tabled, 956 (SPN 342-9/36D)
- 342-2660 (Laporte), 832. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/36E)
- 342-2756 (Taylor), 843. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/36E)
- 342-3068 (Laporte), 876. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/36F)
- 342-3084 (Laporte), 882. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/36F)
- 342-3285 (Laporte), 900. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/36F)
- 342-3405 (Laporte), 908. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/36F)
- 342-3462 (Laporte), 913. g.r., tabled, 1087 (SPN 342-9/36G)
- 342-3499 (Laporte), 920. g.r., tabled, 1087 (SPN 342-9/36G)
- 342-3682 (Fisher), 952. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/36H)
- 342-3734 (Fisher), 958. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/36H)
- 342-3895, 342-3896 (C. Axworthy), 991. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/36H)
- 342-4283 (Laporte), 1041. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/36I)
- 342-4363 (Laporte), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/36I)
- 342-4788 (Laporte), 1207. g.r., tabled, 1350 (SPN 342-9/36J)
- 342-4826 (Laporte), 1213. g.r., tabled, 1350 (SPN 342-9/36J)
- 342-5195 (Laporte), 1324. g.r., tabled, 1611 (SPN 342-9/36K)
- 342-5728 (Laporte), 1565. g.r., tabled, 1711 (SPN 342-9/36L)
- 342-6036 (Laporte), 1627. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/36M)
- 342-6326 (Laporte), 1737. g.r., tabled, 1827 (SPN 342-9/36N)
- 342-6442 (Laporte), 1782. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/36O)
- 342-6489 (Laporte), 1809. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/36O)
- 342-6496 (Laporte), 1815. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/36O)
- 342-7159 (Laporte), 2014. g.r., tabled, 2180 (SPN 342-9/36P)
- 342-7315 (Laporte), 2078. g.r., tabled, 2180 (SPN 342-9/36P)
- 342-7354 (Laporte), 2093. g.r., tabled, 2180 (SPN 342-9/36P)
- 342-7409 (Laporte), 2126. g.r., tabled, 2214 (SPN 342-9/36Q)
- 342-7497 (Laporte), 2171. g.r., tabled, 2308 (SPN 342-9/36R)
- 342-7989 (Laporte), 2330. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/36S)
- 342-8495 (Laporte), 2801

Canadian Wheat Board—Cont.

Jurisdiction, revision, petitions—*Cont.*

342-8555 (Laporte), 2836

342-8616 (Laporte), 2894

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987-1988 crop year report, with auditors' report, 152 (SPN 342-1/259)

1988-1989 crop year report, with auditors' report, 1568 (SPN 342-1/259A)

See also Privacy Act

Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)(Bill C-230)—Laporte

First reading, 82

Second reading, 2080

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2080

Canarctic Shipping Company Limited

1988 annual report, with auditors' report, tabled, 532 (SPN 342-1/534)

1989 annual report, with auditors' report, tabled, 1992 (SPN 342-1/534A)

Cape Breton Development Corporation

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 514 (SPN 342-1/106)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2134 (SPN 342-1/106A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budget summaries, 324 (SPN 342-1/827)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1752 (SPN 342-1/827A)

Capital punishment

See Turkey

Carmanah Valley

Preservation, petitions

342-0766 to 342-0769 (Wenman), 409. g.r., tabled, 558 (SPN 342-9/74)

342-4905, 342-4906 (Brewin), 1234. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/74A)

342-5008 (R.E. Skelly), 1277. g.r., tabled, 1508 (SPN 342-9/74B)

342-6534 (Oberle), 1839. g.r., tabled, 2084 (SPN 342-9/74C)

Cattle

See Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)(Bill C-253); Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)(Bill C-202)

Census

1991 *see* Multiculturalism and Citizenship Standing Committee—Reports, First

Centennial Flame Research Award Act (Bill C-258)—Boyer

First reading, 524

Second reading, 1974, 2110

Agreed to, 2110

Centennial Flame Research Award Act (Bill...—Cont.

Legislative Committee

Referral, 2110

Reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 130 to *Journals*, 2214

Report stage, concurrence, 2398-9

Agreed to, 2432

Third reading, agreed to, 2432, passed.

Senate passage, with amdts., 2678.

Senate amdts.

Order being read for consideration, by unanimous consent, 2827

Concurrence, by unanimous consent, 2828

Royal Assent, 2839. 40 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1991

Central America

United Nations Observer Group, Canadian Armed Forces participation, Order-in-Council P.C. 1990-192, Feb. 1/90, tabled, 1198 (SPN 342-7/10)

Cernadova, Romania

See Nuclear reactors

Certified General Accountants' Association of Canada

Petition, filed with Clerk (Gagliano), 1776

Report of Clerk of Petitions, 1784

Chalk River Nuclear Laboratories

Radiation doses absorbed by workers, r.o. (Hunter), 2837 (SPN 342-Q-395)

Chambly constituency

See House of Commons—Vacancies

Chamoun, Dany

See Lebanon

Champagne, Hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot;

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole; Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole)

References *see* Committees of the Whole—Assistant Deputy Chairman; Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole

Champlain Bridge

See Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

Changes in the VIA Network: Potential Environmental Impact

See VIA Rail Canada Inc.—Passenger service cutbacks, Document

Charlottetown, P.E.I.

Birthplace of Canada, designation, M. (Proud), 2104, 2231, agreed to, as amended, 2232

Amdt. (MacAulay), 2104, agreed to, 2231

Chemicals and chemical products

See Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-248)

Chief Electoral Officer

Kingsley, Jean-Pierre, appointment, M. (Lewis), agreed to, 1234

Chief Electoral Officer—Cont.

Reports, permanently referred to Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee, 1989 statutory report, tabled, 106 (SPN 342-1/4)

See also Privacy Act

Chief Electoral Officer Office**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/68)
 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/59A)
 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/70C)

Child care

Funding, petition 342-0036 (Hovdebo), 65. g.r., tabled, 272 (SPN 342-9/33)

Petitions

342-0387 (Johnson), 195. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/33A)
 342-0893 (Vanclief), 464. g.r., tabled, 499 (SPN 342-9/33B)
 342-4903, 342-4904 (Langan), 1234. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/33C)
 342-4917 (L. Clark), 1248. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/33C)
 342-4920 (Hunter), 1248. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/33C)
 342-5228, 342-5229 (Langan), 1331. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/33C)

Children**Bill of Rights**

Establishing, M. (Langan), 505, 756, 981-2, 1227-8, 1420, negated, on recorded division, 1420-1

Petitions

342-0031 (Langan), 60. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/27)
 342-2804 (Riis), 851. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/27A)
 342-2854 (Riis), 861. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/27A)
 342-2860 (Mitchell), 861. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/27A)
 342-2864 (Hunter), 861. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/27A)
 342-2932 (Riis), 870. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/27A)
 342-3002 (Riis), 875. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/27A)
 342-3939, 342-3940 (Langan), 1010. g.r., tabled, 1126 (SPN 342-9/27B)
 342-4576 (Robinson), 1088. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/27C)
 342-5493 (Riis), 1413. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/27D)
 342-5494 to 342-5513 (Langan), 1413. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/27D)
 342-5514 to 342-5528 (Funk), 1413. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/27D)
 342-5544 (Riis), 1426. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/27D)
 342-5546 (Riis), 1432. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/27D)
 342-5650 (Riis), 1482. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/27D)
 342-5927 (Riis), 1566. g.r., tabled, 1596 (SPN 342-9/27E)
 342-5931 (Riis), 1575. g.r., tabled, 1671 (SPN 342-9/27F)
 342-5943 (Riis), 1584. g.r., tabled, 1671 (SPN 342-9/27F)
 342-5996 (Riis), 1621. g.r., tabled, 1700 (SPN 342-9/27G)
 342-6014 (Riis), 1626. g.r., tabled, 1700 (SPN 342-9/27G)
 342-6160 (Riis), 1661. g.r., tabled, 1758 (SPN 342-9/27H)
 342-6360 (Riis), 1768. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/27I)

Children—Cont.**Bill of Rights—Cont.****Petitions—Cont.**

342-6447 (Riis), 1788. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/27I)
 342-6547 (Riis), 1851. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/27I)
 342-6611 (Riis), 1870. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/27I)
 342-6778 (Riis), 1890. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/27I)
 342-6821 (Riis), 1896. g.r., tabled, 1986 (SPN 342-9/27J)
 342-7234 (Langdon), 2043. g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/27K)

Sexual abuse, petition 341-0001 (Boudria)(1st Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 124 (SPN 342-9/1)

United Nations Convention on the Rights of Children, petitions

342-7123 (Dingwall), 1993. g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/132)
 342-7370 (Flis), 2115. g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/132)
 342-8448 (Stewart), 2715

See also Criminal Code (amdt.—protection of children)(Bill C-235); Family violence; Poverty; Television

China

Student demonstrations, military intervention

M. (J. Clark), agreed to, 314

M. to adjourn under S.O. 52 (McCurdy), accepted, 312, carried, 314-5

Petitions

342-0877 (Richardson), 464. g.r., 608 (SPN 342-9/76)
 342-0947 (MacWilliam), 465. g.r., 608 (SPN 342-9/76)

Chinese head tax

See Immigrants

CHOT television channel

See Senate—Membership

Chrétien, Hon. Jean (L—Beauséjour)

See Members of Parliament—Newly-elected

Citizens' Forum on Canada's Future

Establishing, M. (Andre), 2208

Terms of reference, membership, etc., Order-in-Council 1990-2347, Nov. 1/90, tabled, 2208

Citizenship Act (amdt.—oath of allegiance)(Bill C-247)—Allmand

First reading, 293

Civil Aviation Tribunal**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/28)
 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/29A)
 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/29C)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, 44 (SPN 342-1/621)

1989 annual report, 1558 (SPN 342-1/621A)

1990 annual report, 2850 (SPN 342-1/621B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Civil Service Insurance Account

See Superintendent of Financial Institutions—Reports

Class action

See Competition Act (amdt.—class action)(Bill C-299)

Clerk of Petitions

Report on petitions for Private Bills

First (Safeguard Life Assurance Company), 530

Second (Passenger Rail Service), 562

Third (Salvation Army Act, 1990), 1024

Fourth (Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada), 1215

Fifth (Canadian Institute of Chartered Accountants), 1228

Sixth (Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada), 1500

Seventh (Desjardins Mutual Life Assurance Company), 1506

Eighth (Certified General Accountants' Association of Canada), 1784

Ninth (Canadian Institute of Mining and Metallurgy), 1793

Closure

See Procedure

CN Route

Sale, correspondence between Minister of Transport and Chairman and Chief Executive Officer of Canadian National Railways, tabled, 1878 (SPN 342-7/19)

Coal

See Research and development—Nuclear power

Coastal Transport Ltd.

See Marine Atlantic Inc.—Reports

Collège Paton

See Télé-Direct Inc.

Columbia River Treaty

Permanent Engineering Board

1986-1987 annual report, tabled, 168 (SPN 342-1/264)

1987-1988 annual report, tabled, 584 (SPN 342-1/264A)

1988-1989 annual report, tabled, 1626 (SPN 342-1/264B)

Combines Investigation Act (amdt.—loss leadering)(Bill C-213)—Rodriguez

First reading, 64

Commemoration of the birthplace of Confederation Act (Bill C-330)—Proud

First reading, 2029

Commerical credits

See Export Development Act (amdt.—commercial credits)(Bill C-286)

Commercial vehicle safety

See Motor Vehicle Safety Act

Committees

Chairmen, incumbents, continuing in office, M. (Charest), agreed to, on division, 589

Expenditures, Board of Internal Economy Report *see* Appendices to Votes and Proceedings

Members, substitutes, continuing in effect until Oct. 17/89, M., agreed to, by unanimous consent, 601

Committees—Cont.

Special *see* Canada-United States Air Transport Agreement Special Committee; Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78) Pre-Study Special Committee; Canadian Security Intelligence Service Act Review Special Committee; Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee; Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Pre-Study Special Committee; Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee; Parliament of Canada Act Review Special Committee

Standing Joint *see* Official Languages Standing Joint Committee; Restaurant of Parliament Standing Joint Committee; Scrutiny of Regulations Standing Joint committee

Standing, revised listing, amendment to Standing Orders M., agreed to, 40-2

M., agreed to, by unanimous consent, 534

See also Procedure and *particular committee*

Committees of the Whole

Assistant Deputy Chairman

Champagne, Hon. Andrée, appointment, M. (Mulroney), agreed to, 13

DeBlois, Charles, appointment, M. (Cadieux), agreed to, on recorded division, 2050

Pronovost, Denis

Appointment, M. (Mulroney), agreed to, 1705

Resignation, 1790

Bills deemed referred, by unanimous consent

Appropriation Act No. 4, 1990-91 (Bill C-99), 2783

Appropriation Act No. 1, 1991-92 (Bill C-100), 2788

Bills referred

Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14), 182

Appropriation Act No. 2, 1989-90 (Bill C-35), 467

Appropriation Act No. 3, 1989-90 (Bill C-42), 682

Appropriation Act No. 4, 1989-90 (Bill C-50), 940

Appropriation Act No. 5, 1989-90 (Bill C-70), 1407

Appropriation Act No. 1, 1990-91 (Bill C-71), 1408

Appropriation Act No. 2, 1990-91 (Bill C-75), 1836

Appropriation Act No. 3, 1990-91 (Bill C-94), 2430

Bank Act (amdt.—extension)(Bill C-90), 2271

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-47), 1022

Canadian Institute of Mining and Metallurgy Act (amdt.)(Bill S-16), 1871

Department of Veterans Affairs Act (amdt.)(Bill C087), 2250

Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act (Bill S-11), 1494

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Acadie—Bathurst)(Bill C-305), 1854

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Bramalea—Gore—Malton)(Bill C-294), 1853

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Beauport—Montmorency—Orléans)(Bill C-296), 1853

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Elgin—Norfolk)(Bill C-298), 1853

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Fredericton—York-Sunbury)(Bill C-241), 469

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval Centre)(Bill C-311), 1854

Committees of the Whole—Cont.

Bills referred—Cont.

- Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval East)(Bill C-312), 1855
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval West)(Bill C-310), 1854
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-240), 469
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Quebec)(Bill C-307), 1854
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Renfrew—Nipissing—Pembroke)(Bill C-245), 469
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Restigouche—Chaleur)(Bill C-252), 470
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Selkirk—Red River)(Bill C-308), 1853
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Surrey—White Rock—South Langley)(Bill C-309), 1853-4
 - Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Windsor—St. Clair)(Bill C-254), 470
 - Governor General's Act (amdt.)(Bill C-31), 1050
 - Immigration Act (amdt.)(Bill C-77), 1896
 - Income Tax Act (amdt.—child tax credit)(Bill C-86), 2223
 - Judges Act (amdt.)(Bill C-30), 445
 - Non-smokers' Health Act (amdt.)(Bill C-27), 444
 - Northwest Territories Act (amdt.)(Bill C-92), 2290
 - Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-24), 432
 - Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada Act (amdt.)(Bill S-13), 1600
- Chairman *see* Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole
- Deputy Chairman, Hon. Steven E. Paproski, appointment, M. (Mulroney), agreed to, 13

Commodity Based Mortgage Loan Program

See Farm Credit Corporation

Commonwealth Committee of Foreign Ministers on South Africa

See South Africa

Commonwealth Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary delegations

Communications and Culture Standing Committee

- Bills (subject-matter) referred: Copyright Act (amdt.—fair use)(Bill C-316), 2142
- Estimates referred
 - 1989-1990, supplementary (B), Communications, 829
 - 1989-1990, supplementary (C), Communications, Secretary of State, 1299
 - 1990-1991, main, Part II, Communications, Secretary of State, 1262
 - 1990-1991, supplementary (B), Communications, Secretary of State, 2287
 - 1991-1992, main, Part II, Communications, Secretary of State, 2634
- Membership, 585, 2075
- Replacements under S.O. 114, 989
- Order-in-Council appointments, referred, 595, 700, 944, 1073, 1240-1, 1905, 1980, 2100, 2140, 2182, 2349, 2604, 2938

Communications and Culture Standing Committee—Cont.

Order-in-Council nominations, referred, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1306

Proceedings, broadcasting, M., agreed to, by unanimous consent, 752-3

Reports

- First (competence of Order-in-Council appointees)(Appendix 40 to *Journals*), 799 (SPN 342-8/3B)
 - Second (Status of the Artist)(Appendix 59 to *Journals*), 1058 (SPN 342-8/3C)
 - g.r., tabled, 1710 (SPN 342-8R/3)
 - Third (Funding of Canadian Native Arts Foundation)(Appendix 86 to *Journals*), 1633 (SPN 342-8/3D)
 - g.r., tabled, 2028 (SPN 342-8R/3A)
 - Fourth (National Arts Centre)(Appendix 123 to *Journals*), 2022 (SPN 342-8/3E)
 - g.r., tabled, 2610 (SPN 342-8R/3B)
- Reports, permanently referred
- Canada Council
 - Supplement to 31st report for 1987-1988, 1338 (SPN 342-1/80B)
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 826 (SPN 342-1/80A)
 - Supplement to 32nd Report for 1988-1989, 1664 (SPN 342-9/80C)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2033 (SPN 342-1/80D)
 - Supplement to 33rd Report for 1989-1990, 2723 (SPN 342-9/80E)
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1989-1990 annual report, 2134 (SPN 342-1/286A)
- Communications Department
 - 1988-1989 annual report, 1144 (SPN 342-1/22A)
 - 1989-1990 annual report, 2610 (SPN 342-1/22B)
- Cultural Property Export and Import Act
 - 1988-1989 annual report, 1948 (SPN 342-1/16A)
 - 1989-1990 annual report, 2842 (SPN 342-1/16B)
- Education, post-secondary, federal and provincial support
 - 1987-1989 annual report, 61 (SPN 342-1/608)
 - 1988-1989 annual report, 1513 (SPN 342-1/608A)
 - 1989-1990 annual report, 2896 (SPN 342-1/608B)
- National Archives of Canada
 - 1988-1989 annual report, 1187 (SPN 342-1/530)
 - 1989-1990 annual report, 2376 (SPN 342-1/530A)
- National Arts Centre Corporation
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1064-5 (SPN 342-1/179)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2466 (SPN 342-1/179A)
- National Film Board
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 872 (SPN 342-1/189)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2562 (SPN 342-1/189A)
- National Library of Canada, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/169A)

Communications and Culture Standing Committee—Cont.

Reports, permanently referred—*Cont.*

National Museums of Canada, 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, tabled, 658 (SPN 342-1/300)

Secretary of State Department, 1988-1989 annual report, 1698 (SPN 342-9/24A)

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2096 (SPN 342-1/36A)

Telefilm Canada, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/91A)

Telelobe Canada, 1989 annual report, with Auditor General's report, 1939 (SPN 342-1/102A)

Telesat Canada

1988 annual report, with auditors' report, 144 (SPN 342-1/305)

1989 annual report, with auditors' report, 1623 (SPN 342-1/305B)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1256

See also Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee

Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee

Estimates referred, 1989-1990, main, Part II, Communications, Secretary of State, 154

Membership, 99, 377

Order-in-Council appointments, referred, 35-6, 125-6, 333-4, 493-4, 545

Orders of reference, prior to Sept. 27/89, referral to appropriate new standing committees, M., agreed to, by unanimous consent, 763

Reports

First (Implementation of the principles of the federal multiculturalism policy)(Appendix No. 21 to *Journals*), 461 (SPN 342-8/3)

Second (National Film Board Oscar), 461 (SPN 342-8/3A)

Reports, permanently referred

Canada Student Loans Program, 1987-1988 annual report, 89 (SPN 342-1/245)

Canadian Film Corporation, 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/552)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/286)

Communications Department, 1987-1988 annual report, 70 (SPN 342-1/22)

Cultural Property Export and Import Act, 1987-1988 annual report, 76-7 (SPN 342-1/16)

Education, post-secondary, federal and provincial support, 1987-1988 annual report, 61 (SPN 342-1/608)

National Library of Canada, 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/169)

Royal Society of Canada, 1988 proceedings, and 1988-1989 council report, 520 (SPN 342-1/233)

Secretary of State Department, 1987-1988 annual report, 44 (SPN 342-1/24)

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 530 (SPN 342-1/36)

Communications, Culture, Citizenship and...—Cont.

Reports, permanently referred—*Cont.*

Telefilm Canada, 1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/91)

Telelobe Canada

1988 annual report, with Auditor General's report, 567, (SPN 342-1/102)

1989 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 206 (SPN 342-1/832)

Telesat Canada

Letters Patent, June 13/89, 453 (SPN 342-1/305A)

1988 annual report, with auditors' report, tabled, 144 (SPN 342-1/305)

See also Communications and Culture Standing Committee; Multiculturalism and Citizenship Standing Committee

Communications Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 154

Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/29)

1989-1990, supplementary (B), referred to Communications and Culture Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, 1262

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/16B)

1990-1991, supplementary (B), referred to Communications and Culture Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to Communications and Culture standing Committee, 2634

Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/30C)

High Frequency Direction-Finding Receiving Facility, Stittsville, Ont., National Defence Department use, r.o. (MacWilliam), 2337-8 (SPN 342-Q-365)

Reports, permanently referred

Communications and Culture Standing Committee 1988-1989 annual report, 1144 (SPN 342-1/22A)

1989-1990 annual report, 2610 (SPN 342-1/22B)

Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1987-1988 annual report, 70 (SPN 342-1/22)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Community development programs

Job creation opportunities, etc., encouraging, M. (Funk), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 794

Community Radio Stations Assistance Programs, r.o. (Arseneault), 2653 (SPN 342-Q-434)**Competition Act**

Director of Investigation and Research

External consultants, r.o. (Rodriguez), 294 (SPN 342-Q-46)

Competition Act—Cont.

Director of Investigation and Research—Cont.

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, 855-6 (SPN 342-1/112)

1989-1990 annual report, 2618 (SPN 342-1/112A)

Competition Act (amdt.—class action)(Bill C-299)—Rodriguez

First reading, 1651

Competition Tribunal of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/30)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/30A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/31C)

Comptroller General's Office

See Access to Information Act; Privacy Act

Confederation

See Commemoration of the birthplace of Confederation Act (Bill C-330)

Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers

See Inter-Parliamentary delegations

Conference on Arctic Ecology

See Inter-Parliamentary delegations—Official Parliamentary Delegation

Conference on Security and Co-Operation in Europe

Document, *Concluding Document of the Vienna meeting 1986 of representatives of the participating states of the Conference on Security and Co-operation in Europe, held on the basis of the provisions of the Final Act relating to the follow-up to the Conference*, tabled, 326 (SPN 342-7/3)

London Information Forum, Apr. 18/89 - May 12/89, documents and proposals, M. for papers (Robinson), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 466

Mandate, supporting, M. (J. Clark), 2248

Paris Meeting, Human Dimension, May 30 - June 23/89, documents and proposals, M. for papers (Robinson), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 572

Vienna Follow-Up Meeting, Aug. 1/87 - Jan 19/89, proposals, M. for papers (Robinson), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 466

Conflict of interest

See Canadian National Railways—Gallery; Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act (Bill C-46)

Constitution

Amending process

Amending the Constitution of Canada—A Discussion Paper, December 1990, tabled, 2453 (SPN 342-4/37)

See also Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee

Amendments, process, M. on supply (McLaughlin), 2694-5, negatived on recorded division, 2695-6

French Constitutional Drafting Committee, final report, tabled, 2507 (SPN 342-4/39)

Constitution—Cont.

Meech Lake Accord

Cabinet Ministers, promoting, speeches, etc., r.o. (Edmonston), 1789 (SPN 342-Q-253)

First Ministers' Conference, final communiqué, June 9/90, tabled and appended to *Hansard*, by unanimous consent, 1864

New Brunswick Companion Resolution, tabled, 1396 (SPN 342-4/24)

Ratification by Manitoba and Newfoundland Legislative Assemblies, M. (K. Campbell), 1945-6, debate suspended, 1946

Ratification, petition 342-6386 (Larrivée), 1769. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/93A)

Resolution, rescinding, petition 342-2506 (Grey), 821. g.r., tabled, 1028 (SPN 342-9/93)

Multiculturalism, fundamental characteristic, preamble recognition, M. (Mitchell), dropped from the *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 307

Referendum process, establishing, M. (Kindy), 2146-7, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2147

Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee

Establishing, M. (Mulroney), 2452-4, agreed to, on recorded division, 2488-90

House membership, message to Senate, 2507

Membership, changes under S.O. 114(3), 2617, 2640, 2691, 2715, 2849, 2944

Order of reference, message from Senate, 2615-6

Senate membership, message from Senate, 2616-7, 2625, 2631, 2696, 2715, 2722, 2729, 2737, 2796, 2828, 2841, 2848, 2856, 2932

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

Chairman, election, Nov. 29/90 letter from Committee Clerk, tabled, by unanimous consent, 2379

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Consumer and Corporate Affairs, Finance, Governor General, Industry, Science and Technology, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 155

1989-1990, supplementary (B), Consumer and Corporate Affairs, Industry, Science and Technology, Public Works, Supply and Services and Treasury Board, 829

1989-1990, supplementary (C), Consumer and Corporate Affairs, Governor General, Privy Council, Public Works, Secretary of States, 1299

1990-1991, main, Part II, Consumer and Corporate Affairs, Finance, Governor General, Industry, Science and Technology, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 1262-3

1990-1991, supplementary (B), Consumer and Corporate Affairs, Industry, Science and Technology, Privy Council, Public Works, Supply and Services, 2287

1991-1992, main, Part II, Consumer and Corporate Affairs, Finance, Governor General, Industry, Science and Technology, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 2635

Consumer and Corporate Affairs and...—Cont.

Membership, 99, 585, 609, 2075, 2706

Changes under S.O. 114, 805, 841, 989, 1121

Order-in-Council appointments, referred, 27, 126, 292, 333, 407, 422, 494-5, 543, 595, 750, 791, 818, 850, 898-9, 1075-6, 1126, 1173, 1314, 1342, 1431, 1487, 1563, 1597, 1634, 1660, 1878, 1905, 1976-7, 2182, 2257, 2348, 2472-3, 2602-3, 2938-9

Referred

Hazardous Materials Information Review Act, sec.12, committee to review and submit a report by Dec. 1/91, M., agreed to, by unanimous consent, 2834

Reports

First (Charge it—Credit Cards and the Canadian Consumer)(Appendix 38 to *Journals*), 770 (SPN 342-8/14)

g.r., tabled, 1425 (SPN 342-8R/14)

Second (Moving the Mail—Canada's Postal Service in the 1990's)(Appendix 84 to *Journals*), 1583 (SPN 342-8/14A)

Concurrence, M. (Taylor), 1598-9

Amdt. (Riis), 1598-9

g.r., 1959 (SPN 342-8R/14A)

Third (Living with the GST)(Appendix 118 to *Journals*), 1919-20 (SPN 342-8/14B)

g.r., tabled, 2244 (SPN 342-8R/14B)

Reports, permanently referred

Bankruptcy, rules, amendments, Order-in-Council P.C. 1990-48, Jan. 18/90, 1178 (SPN 342-1/284)

Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited

1988-1989 amended capital budget summary, 16 (SPN 342-1/852)

1988-1989 amended capital budget summary, with amended summaries of 1988-1989 capital and operating budgets, 419-20 (SPN 342-1/852B)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 516 (SPN 342-1/618)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2006 (SPN 342-1/618A)

1989-1991 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 206 (SPN 342-1/852A)

1990-1993 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1939 (SPN 342-1/852C)

Canada Lands Company Limited

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 516 (SPN 342-1/617)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2006 (SPN 342-1/617A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 205-6 (SPN 342-1/840)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1948 (SPN 342-1/840A)

Canada Lands Company (Mirabel) Limited

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 516 (SPN 342-1/618)

Consumer and Corporate Affairs and...—Cont.**Reports, permanently referred—Cont.**

Canada Lands Company (Mirabel) Limited—Cont.

1988-1989 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budget summaries, 16 (SPN 342-1/854)

1988-1989 amended operating budget summary, 16 (SPN 342-1/854A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2006 (SPN 342-1/618A)

1989-1990 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 206 (SPN 342-1/854B)

1990-1991 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1948 (SPN 342-1/854C)

Canada Mortgage and Housing Corporation

1988 annual report, with auditors' report, tabled, 124 (SPN 342-1/108)

1989 annual report, with auditors' report, tabled, 1598 (SPN 342-1/108A)

1990 annual report, with auditors' report, tabled, 2860 (SPN 342-1/108B)

1989-1993 corporate plan summary, with summaries of 1989 operating budget, capital budget for loans and investments and capital budget for furniture, equipment and business premises, 183-4 (SPN 342-1/811)

Amended summary, 1989 capital budget for furniture, equipment and business premises, 1003 (SPN 342-1/811A)

1990-1994 corporate plan summary, with summaries of 1990 operating budget, capital budget for loans and investments and capital budget for furniture, equipment and business premises, 1287 (SPN 342-1/811B)

1991-1995 corporate plan summary, with summaries of 1991 operating budget, capital budget for loans and investments and capital budget for furniture, equipment and business premises, 2688 (SPN 342-1/811C)

Canada Museums Construction Corporation Inc.

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 515 (SPN 342-1/603)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2005 (SPN 342-1/603A)

1989-1990 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 206 (SPN 342-1/839)

1990-1991 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1939 (SPN 342-1/839A)

Canada Post Corporation

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 379 (SPN 342-1/20)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1916 (SPN 342-1/20A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 380 (SPN 342-1/841)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, tabled, 1916 (SPN 342-1/841A)

Consumer and Corporate Affairs and...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Canada Post Corporation—*Cont.*

1990/91-1993/95 corporate plan amendment, tabled, 2654 (SPN 342-1/841B)

Competition Act, Director of Investigation and Research

1988-1989 annual report, 85 (SPN 342-1/112)

1989-1990 annual report, 2618 (SPN 342-1/112A)

Consumer and Corporate Affairs Department

1988-1989 annual report, with report of Commissioner of Patents, 1130 (SPN 342-1/7)

1989-1990 annual report, with report of Commissioner of Patents, 2618 (SPN 342-1/7A)

Copyright Board

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/555)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/555A)

Corporations and Labour Unions Returns Act

Part I—Corporations, 1987 annual report, 1724 (SPN 342-1/115A)

Part II—Labour Unions

1987 annual report, 507 (SPN 342-1/115)

1988 annual report, 2516 (SPN 342-1/115B)

Crown Corporations

July 1/88 - Sept. 30/88 quarterly report, 135-6 (SPN 342-1/709)

Oct. 1/88 - Dec. 31/88 quarterly report, 121-3 (SPN 342-1/709A)

Jan. 1/89 - Mar. 31/89 quarterly report, 225 (SPN 342-1/709B)

Apr. 1/89 - June 30/89 quarterly report, 816 (SPN 342-1/709C)

July 1/89 - Sept. 30/89 quarterly report, 816 (SPN 342-1/709C)

Oct. 1/89 - Dec. 31/89 quarterly report, 1318 (SPN 342-1/709D)

Jan. 1/90 - Mar. 31/90 quarterly report, 1783 (SPN 342-1/709E)

Apr. 1/90 - Sept. 30/90 quarterly reports, 2224 (SPN 342-1/709F)

Oct. 1/90 - Dec. 31/90 quarterly report, 2842 (SPN 342-1/709G)

Defence Construction (1951) Limited

1987-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 70 (SPN 342-1/835)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 515 (SPN 342-1/120)

1990-1991 corporate plan summaries, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1422 (SPN 342-1/835A)

1991-1992 corporate plan summaries, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 2730 (SPN 342-1/835B)

Governor General Special Warrants

1988-1989 statement, 88 (SPN 342-1/258)

1989-1990 statement, 89 (SPN 342-1/258A)

Harbourfront Corporation

1988-1989 annual report, with auditor's report, 516 (SPN 342-1/607)

1989-1990 annual report, with auditor's report, 2006 (SPN 342-1/607A)

Consumer and Corporate Affairs and...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Harbourfront Corporation—*Cont.*

1989-1990 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 206 (SPN 342-1/838)

Hazardous Materials Information Review Commission

1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/538)

1989-1990 annual report, 1997 (SPN 342-1/538A)

Hazardous Products Act, Schedule, amendments

Part I

Order-in-Council P.C. 1989-1191, June 22/89, 478 (SPN 342-1/160A)

Order-in-Council P.C. 1989-1710, Aug. 24/89, 508 (SPN 342-1/160B)

Order-in-Council P.C. 1989-1776, Sept. 21/89, 604 (SPN 342-1/160D)

Order-in-Council P.C. 1990-568, Apr. 5/90, 1629 (SPN 342-1/160F)

Part II

Order-in-Council P.C. 1989-829, May 11/89, 270 (SPN 342-1/160)

Order-in-Council P.C. 1989-1711, Aug. 24/89, 508 (SPN 342-1/160C)

Order-in-Council P.C. 1989-1776, Sept. 21/89, 604 (SPN 342-1/160D)

Order-in-Council P.C. 1989-2515, Dec. 21/89, 1080 (SPN 342-1/160E)

Order-in-Council P.C. 1990-739, Apr. 26/90, 1702 (SPN 342-1/160G)

Lobbyists Registration Act, 1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/587)

National Capital Commission

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 683 (SPN 342-1/181)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1971 (SPN 342-1/181A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 229-30 (SPN 342-1/821)

Amended 1989-1990 operating and capital budget summaries, 1707 (SPN 342-1/821B)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1484 (SPN 342-1/821A)

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

1988-1989 report of Public Service Staff Relations Board, 983 (SPN 342-1/515)

1989-1990 report of Public Service Staff Relations Board, 2178 (SPN 342-1/515A)

Patent Medicine Price Review Board

1988-1989 annual report, 909 (SPN 342-1/564)

1989-1990 annual report, 2324 (SPN 342-1/564A)

Procurement Review Board of Canada, 1989 annual

report, 1616 (SPN 342-1/581)

Public Officers Act, commissions issued

1986, 1987 and 1988 annual reports, 94 (SPN 342-1/413)

1989 annual report, 1400 (SPN 342-1/413A)

1990 annual report, 2945 (SPN 342-1/413B)

Public Service Commission

1988 annual report, with Braille overview, 207 (SPN 342-1/216)

Consumer and Corporate Affairs and...—Cont.

Reports, permanently referred—*Cont.*

Public Service Commission—*Cont.*

1989 annual report, with Braille summary, 1711 (SPN 342-1/216A)

Public Service Staff Relations Board

1987-1988 annual report, 16 (SPN 342-1/219)

1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/219A)

1989-1990 annual report, 2324 (SPN 342-1/219B)

Public Service Superannuation Act

1987-1988 annual report, 108-9 (SPN 342-1/220)

1988-1989 annual report, 1578 (SPN 342-1/220A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/220B)

Public Works Department

1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/21)

1989-1990 annual report, 2619 (SPN 342-1/21A)

Royal Canadian Mint

1988 annual report, with Auditor General's report, tabled, 138 (SPN 342-1/176)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1568 (SPN 342-1/176A)

1990 annual report, with Auditor General's report, 2932 (SPN 342-1/176B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 364 (SPN 342-1/810)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1859 (SPN 342-1/810A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2895 (SPN 342-1/810B)

Standards Council of Canada

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 507 (SPN 342-1/76)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1997 (SPN 342-1/76A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 213 (SPN 342-1/820)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1629 (SPN 342-1/820A)

Statistics Canada

1988-1989 annual report, 892 (SPN 342-1/122)

1989-1990 annual report, 2684 (SPN 342-1/122A)

Supplementary Retirement Benefits Act

1987-1988 annual report, 109 (SPN 342-1/366)

1988-1989 annual report, 1578 (SPN 342-1/366A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/366B)

Supply and Services Department

1987-1988 annual report, with financial statements, 69-70 (SPN 342-1/29)

1988-1989 annual report, with financial statements, 1178 (SPN 342-1/29A)

1989-1990 annual report, with financial statements, 2671 (SPN 342-1/29B)

Trade unions registered in the Office of the Registrar General of Canada

1986, 1987 and 1988 annual reports, 94 (SPN 342-1/411)

1989 annual report, 1400 (SPN 342-1/411A)

1990 annual report, 2945 (SPN 342-1/411B)

Consumer and Corporate Affairs Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/31)

1989-1990, supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1262

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/17B)

1990-1991, supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/32C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with report of Commissioner of Patents, 1130 (SPN 342-1/7)

1989-1990 annual report, with report of Commissioner of Patents, 2618 (SPN 342-1/7A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food)(Bill C-265)—Wappel

First reading, 579

Consumer Price Index

Cumulative, 1979-1990, r.o. (R.E. Skelly), 1605 (SPN 342-Q-260)

Controlled drugs

See Food and Drugs Act (amdt.—controlled drugs)(Bill C-274)

Cooperative Energy Corporation

Reports, with auditors' report and consolidated financial statements

1988 annual report, tabled, 326 (SPN 342-1/531)

1989 annual report, tabled, 2092 (SPN 342-1/531A)

Co-operative housing

See Housing

Copper mining

See Research and development—Nuclear

Copyright Act (amdt.—fair use)(Bill C-316)—Greene

First reading, 1906

Second reading, 2142

Amtd., 2r order discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Communications and Culture Standing Committee, agreed to, 2142

Copyright Board

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/32)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/31A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2641 (SPN 342-5/33C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/555)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/555A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Corporate concentration

Mergers, regulations, M. (Rodriguez), 2017, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2017

Corporations

Income tax avoidance, M. on supply (Blaikie), 2742-4

Minimum tax, requiring, petition 342-0389 (Riis), 198. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/14C)

Tax breaks and remissions, r.o. (Kindy), 527-8 (SPN 342-Q-83)

Corporations and Labour Unions Returns Act

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

Part I—Corporations, 1987 annual report, 1724 (SPN 342-1/115A)

Part II—Labour Unions

1987 annual report, 507 (SPN 342-1/115)

1988 annual report, 2516 (SPN 342-1/115B)

Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—salaries)(Bill C-349)—Rodriguez

First reading, 2667

Correctional Service of Canada

Appointments and promotions, since June 7/88, without competition, r.o. (Nunziata), 2446 (SPN 342-Q-388)

Contracts, former employees, r.o. (Nunziata), 2389 (SPN 342-Q-387)

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/33)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/32A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/34C)

Côté-Verhaaf, Anita

See National Energy Board—Members

Court Challenges Program

See Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, First

Courts

Reorganization see British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59); Ontario Courts Amendment Act (Bill C-60)

CPaC

See Canadian Parliamentary Channel

Credit cards

See Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, First; Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)(Bill C-238); Limitation on Interest Rates and Fees in Relation to Credit Card Accounts Act (Bill C-214)

Cree-Naskapi Commission

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs Standing Committee

Challenges for the Nineties: Summary—Report of the Inquiry into the Cree-Napaski Commission, 2934 (SPN 342-1/615A)

1988 annual report, 475 (SPN 342-1/615)

Crime

Disabled victims, compensation, petitions

342-2938 (Rompkey), 870. g.r., tabled, 1196 (SPN 342-9/105)

342-3089 (MacWilliam), 882. g.r., tabled, 1196 (SPN 342-9/105)

Violent crime, sentencing, petitions

342-3250 to 342-3254 (James), 900. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/106)

342-4783 (Sobeski), 1207. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/106A)

342-5119 (Kempling), 1309. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/106A)

342-5653 (Chadwick), 1482. g.r., tabled, 1728 (SPN 342-9/106B)

342-8229 to 342-8236 (G. Turner), 2510. g.r., 2607 (SPN 342-9/106C)

Criminal Code

Electronic surveillance, reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1988 annual report, 1081 (SPN 342-1/510)

Obscenity, petition 342-6824 (Hopkins), 1907. g.r., tabled, 1986 (SPN 342-9/24L)

Prostitution provisions see Prostitution

See also Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Criminal Code (amdt.)(Bill C-80)—Minister of Justice

First reading, 1957

Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Pre-Study Special Committee

Establishing, M. (K. Campbell), 2282, 2290-1

Amtd. (MacLellan), 2282, agreed to, on division, 2291

Amtd. to amtd. (Hunter), 2291, negated, on division, 2291

Agreed to, as amended, on division, 2291

Membership, 2310

Changes under S.O. 114(3), 2375, 2435, 2465, 2491, 2515-6, 2553, 2589, 2617

Reports

First (Appendix 169 to *Journals*), 2611 (SPN 342-8/32)

Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-43) see Abortion Act (Bill C-43)**Criminal Code (amdt.—arson)(Bill C-53)—Minister of Justice**

First reading, 1009

Second reading, agreed to, 1226

Criminal Code (amdt.—arson)(Bill...—Cont.

Legislative Committee

Referral, 1226

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 83 to *Journals*, 1564

Report stage

Motions

No. 1 (Lee), negated, on division, 1642

Concurrence, agreed to, 1642

Third reading, agreed to, 1642, passed.

Senate passage, 1822

Royal Assent, 1872. 39 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1990

Criminal Code (amdt.—automatic weapons)(Bill C-218)—**Kempling**

First reading, 65

Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)(Bill C-253)—**Ferguson**

First reading, 408

Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)(Bill**C-202)—Riis**

First reading, 50

Criminal Code (amdt.—control of firearms)(Bill C-283)—**Allmand**

First reading, 1159

Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-329)—**Hicks**

First reading, 1993

Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)(Bill C-277)—**Boudria**

Leave to introduce, agreed to, 752

First reading, 842

Criminal Code (amdt.—duty to give assistance)(Bill C-291)—**Kaplan**

First reading, 1344

Criminal Code (amdt.—facsimile advertising)(Bill C-271)—**Angus**

First reading, 809

Second reading, 2500-1

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2501**Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-234)—Robinson**

First reading, 83

Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-273)—Manley

First reading, 820

Second reading, 2208

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2208**Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-301)—Fulton**

First reading, 1704

Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-326)—**Robinson**

First reading, 1965

Criminal Code (amdt.—hate...—Cont.

Second reading, 2037

Order for 2r discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 2037

Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-207)—Boudria

First reading, 59

Criminal Code (amdt.—human being)(Bill C-275)—Wappel

Leave to introduce, agreed to, 693

First reading, 820-1

Criminal Code (amdt.—joinder of counts)(Bill C-54)—Minister of Justice

First reading, 1009

Second reading, agreed to, on division, 1796

Legislative Committee

Referral, 1796

Report from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 111 to *Journals*, 1895

Report stage

Motions

No. 1 (Robinson), negated, on division, 1934

No. 2 (Kaplan), negated, on division, 1934

No. 3 (Robinson), negated, on division, 1934

Concurrence, agreed to, on division, 1934

Third reading, agreed to, 2079-80, passed

Senate passage, 2580

Royal Assent, 2581. 39 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1991

Criminal Code (amdt.—lotteries)(Bill C-255)—Kaplan

First reading, 462

Second reading, 1916

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1916**Criminal Code (amdt.—mental disorder)(Bill C-295)—Milliken**

First reading, 1564

Criminal Code (amdt.—obscenity)(Bill C-300)—Hopkins

First reading, 1651

Second reading, 1908

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1908**Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)(Bill****C-266)—Ferguson**

First reading, 599

Criminal Code (amdt.—order restricting the publication of the identity of the accused)(Bill C-287)—Stewart

First reading, 1218

Criminal Code (amdt.—pari-mutuel betting)(Bill C-7)—**Minister of Agriculture**

First reading, 81

Second reading, 117

Agreed to, 117

Agriculture Standing Committee

Referral, instead of legislative committee, by unanimous consent, 117

Criminal Code (amdt.—*pari-mutuel*...—Cont.Agriculture Standing Committee—*Cont.*Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 2 to *Journals*, 172

Report stage, concurrence, agreed to, 179

Third reading, 179, passed

Senate passage, with recommendations, 418-9

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1989

Criminal Code (amdt.—peeping Toms)(Bill C-208)—Boudria

First reading, 59

Criminal Code (amdt.—protection of children)(Bill C-235)—Robinson

First reading, 83

Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)(Bill C-261)—Nunziata

First reading, 534

Criminal Code (amdt.—sexual offences)(Bill C-237)—Greene

First reading, 172-3

Criminal Code (amdt.—terminally ill persons)(Bill C-351)—Wemman

First reading, 2834

Criminal Code and Supreme Court Act (amdt.—*habeas corpus*)(Bill C-210)—Domm

First reading, 64

Second reading, 2156, 2392, agreed to, on division, 2856

Legislative Committee, referral, 2856

Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-64)—Solicitor General

First reading, 1255

Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-314)—Blenkarn

First reading, 1870

Second reading, 2336

Crop Insurance Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987-1988 annual report, 187 (SPN 342-1/116)

1988-1989 annual report, 2009 (SPN 342-1/116A)

Crop Insurance Act (amdt.)(Bill C-48)—Minister of Agriculture

First reading, 934

Second reading, 1033

Agreed to, on recorded division, 1049-50

Legislative Committee

Referral, 1050

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 67 to *Journals*, 1264-5

Report stage, 1346-7

Motions

No. 1 (Mazankowski), agreed to, 1346

No. 5 (Althouse), agreed to, on division, 1346

No. 9 (Althouse), agreed to, 1346-7

No. 10 (Foster), negated, on division, 1347

Concurrence, with further amdts., M. (Mazankowski), agreed to, on division, 1347

Third reading, 1365, 1372, 1380

Amdt., six months' hoist (Funk), 1372, negated, on division, 1380

Crop Insurance Act (amdt.)(Bill...—Cont.Third reading—*Cont.*

Closure, notice, 1373. M. under S.O. 57 (Andre), agreed to, on recorded division, 1379-80

Agreed to, on division, 1380, passed

Senate passage, 1434

Royal Assent, 1435. 39 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1990

Crops*See* Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-32); Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36)**Crown Corporations**

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

July 1/88 - Sept. 30/88 quarterly report, 135-6 (SPN 342-1/709)

Oct. 1/88 - Dec. 31/88 quarterly report, 121-3 (SPN 342-1/709A)

Jan. 1/89 - Mar. 31/89 quarterly report, 225 (SPN 342-1/709B)

Apr. 1/89 - June 30/89 quarterly report, 816 (SPN 342-1/709C)

July 1/89 - Sept. 30/89 quarterly report, 816 (SPN 342-1/709C)

Oct. 1/89 - Dec. 31/89 quarterly report, 1318 (SPN 342-1/709D)

Jan. 1/90 - Mar. 31/90 quarterly report, 1783 (SPN 342-1/709E)

Apr. 1/90 - Sept. 30/90 quarterly reports, 2224 (SPN 342-1/709F)

Oct. 1/90 - Dec. 30/90 quarterly report, 2842 (SPN 342-1/709G)

Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act (Bill C-73)—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)

First reading, 1788

Second reading, 2036, 2176-7, 2223

Agreed to, on division, 2223

Legislative Committee

Referral, 2223

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 174 to *Journals*, 2720**Crown Liability Act***See* Federal Court Act (amdt.)(Bill C-38)**Cultural Property Export and Import Act**

Reports, permanently referred

Communications and Culture Standing Committee

1988-1989 annual report, 1948 (SPN 342-1/16A)

1989-1990 annual report, 2842 (SPN 342-1/16B)

Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1987-1988 annual report, 76-7 (SPN 342-1/16)

Ways and Means, notice, 1250 (SPN 342-1/348)

Culturally modified trees*See* Forestry Development and Research Act (amdt.—modified trees)(Bill C-304)

Culture

See Arts and culture

Curie, Marie Skłodowska

125th anniversary, petitions
 342-8347 (Keyes), 2660
 342-8348 (Flis), 2660
 342-8361 (Flis), 2667
 342-8380 (Finestone), 2682
 342-8475 (Flis), 2743
 342-8516 (Flis), 2835
 342-8565 (Flis), 2847
 342-8598, 342-8599 (Parent), 2847

Customs Act

See Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs
 Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and
 Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Customs Act (amdt.)(Bill C-55)—Minister of National Revenue

First reading, 1009
 Second reading, agreed to, on division, 1783
 Legislative Committee
 Referral, 1783
 Report from committee, without amdt., committee
 proceedings and evidence recorded as Appendix 110 to
Journals, 1889
 Report stage, concurrence, 1933
 Third reading, agreed to, 1933, passed.
 Senate passage, 1969
 Royal Assent, 1969. 39 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1990

Customs Tariff

See Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs
 Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and
 Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)—Minister of State (Finance)

Ways and Means motion, notice, tabled, 151, agreed to, 233
 First reading, 233
 Second reading, agreed to, on division, 313
 Legislative Committee
 Referral, 313
 Report from committee, without amdts., committee
 proceedings and evidence recorded as Appendix 12 to
Journals, 390
 Report stage, concurrence, M. (McDermid), agreed to, 443
 Third reading, 443, 449-50
 Agreed to, on recorded division, 449-50, passed
 Senate passage, 572
 Royal Assent, 574. 38 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1989

Cyprus

See Social security agreements—Reports

Dairy industry

Canada-United States Free Trade Agreement, impact,
 petition 342-0049 (Ferguson), 84. g.r., tabled, 272 (SPN
 342-9/37)
 Milk prices, petitions
 342-1285 (Boudria), 564. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/79)
 342-2753 (Boudria), 843. g.r., tabled, 1029 (SPN 342-9/79A)
 See also Farm products—Marketing boards

Danis, Hon. Marcel (PC—Verchères; Minister of State (Youth),
 Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Deputy
 Leader of the Government in the House of Commons)
 References see Deputy Speaker and Chairman of Committees
 of the Whole; Parliament of Canada Act Review Special
 Committee—Chairman

de Cotret, Hon. Robert R. (PC—Berthier—Montcalm; President
 of the Treasury Board)

References see Board of Internal Economy—Appointments

de Grandpré Commission

See Advisory Council on Adjustment (de Grandpré)

DeBlois, Charles (PC—Beauport—Montmorency—Orléans;
 Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole
 House)

See Committees of the Whole—Assistant Deputy Chairman

Defence and Security Committee

Sub-Committee on Defence Co-operation see Inter-
 Parliamentary delegations— Canadian NATO
 Parliamentary Association

Defence Construction (1951) Limited

Reports, permanently referred

Consumer and Corporate Affairs and Government
 Operations Standing Committee

1987-1993 corporate plan summary, with 1989-1990
 capital and operating budget summaries, 70 (SPN
 342-1/835)

1988-1989 annual report, with Auditor General's
 report, 515 (SPN 342-1/120)

1990-1991 corporate plan summary, with 1990-1991
 operating and capital budget summaries, 1422 (SPN
 342-1/835A)

1991-1992 corporate plan summary, with 1991-1992
 operating and capital budget summaries, 2730 (SPN
 342-1/835B)

National Defence and Veterans Affairs Standing
 Committee, 1989-1990 annual report, with Auditor
 General's report, 2096 (SPN 342-1/120A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Defence equipment

Government policy, petitions

342-0525 (Riis), 307. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0697 (Riis), 347. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0700 (Riis), 352. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0753 (Riis), 385. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0756 (Milliken), 387. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0762 (Waddell), 391. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/53)

342-0765 (Riis), 409. g.r., tabled, 460 (SPN 342-9/53A)

342-0839 (Riis), 442. g.r., tabled, 500-1 (SPN 342-9/53B)

342-0878 (Keyes), 464. g.r., tabled, 500-1 (SPN 342-9/53B)

342-1173 (Keyes), 553. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/53B)

342-1349 (Keyes), 571. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/53B)

Submarines, nuclear-powered, purchase, petition 342-0448
 (Hunter), 256. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/63)

See also ARMX '89

Defence Industry Productivity Program

Grants, applications, 1979-1988, r.o. (Fulton), 279. (SPN
 342-Q-32)

Department of Agriculture Act (amdt.)(Bill C-270)—Milliken

First reading, 801

Department of Forestry Act (Bill C-29)—Prime Minister

First reading, 430-1

Second reading, 505, 528-9, 552-3

Agreed to, on division, 553

Legislative Committee

Referral, 553

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 34 to *Journals*, 664-5

Report stage, 762, 764-6

Motions

No. 1 (Oberle), 762, agreed to, 765

No. 2 (Oberle), 762, agreed to, 765

No. 3 (Oberle), 762, agreed to, 765

No. 5 (Oberle), 762, agreed to, 765

Amdt. (Karpoff), 765, negated, on division, 765

No. 7 (Brewin), 765, agreed to, 765

No. 8 (Brewin), 765, negated, on division, 765

Concurrence, with further amds., M. (Oberle), agreed to, 766

Third reading, 766, 787, agreed to, 787, passed

Senate passage, with comments, 1051-2

Royal Assent, 1067. 38 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1989

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)—Prime Minister

First reading, 80-1

Second reading, 120-1, 138-9, 263

Amdt. (Langdon), 120-1, negated, on recorded division, 267-8

Agreed to, on recorded division, 268-9

Legislative Committee

Referral, 269

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 9 to *Journals*, 360**Report stage motions**

No. 3 (Kindy), 412, negated, on recorded division, 412-3

No. 4 (Manley), 412, negated, on recorded division, 413-4

No. 6 (Langdon), 412, negated, on recorded division, 414-5

Concurrence, M. (Lewis), agreed to, on recorded division, 415-6

Third reading, agreed to, 436, passed

Senate passage, with observations and recommendations, 1091-101

Royal Assent, 1136. 38 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1990

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8)—Minister of Labour

First reading, 81-2

Second reading, 233-4, agreed to, 234

Legislative Committee

Referral, 234

Report from committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 11 to *Journals*, 384**Report stage motions**

No. 1 (Proud), negated, on division, 417

No. 4 (Proud), negated, on division, 417

Department of Labour Act (amdt.)(Bill...—Cont.

Report stage motions—Cont.

Concurrence, M. (Corbeil), agreed to, 418

Third reading, agreed to, on division, 418, passed

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1989

Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18)—Prime Minister

First reading, 242

Second reading, 436, 538, 565, 622

Closure, notice, 549

Agreed to, 622

Legislative Committee

Referral, 622

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 53 to *Journals*, 1029-30

Report stage, 1627-8

Motions

No. 1 (Mitchell), negated, on recorded division, 1627-8

Concurrence, M. (Mulroney), agreed to, on division, 1628

Third reading, 1692, 1697, agreed to, 1697, passed

Senate passage, with commentary, 2578-80

Royal Assent, 2581. 39 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1991

Department of Veterans Affairs Act (amdt.)(Bill C-87)—Minister of Veterans Affairs

First reading, 2108

Second reading, 2249-50

Amdt. (Benjamin), 2249, negated, on division, 2250

Amdt. to amdt. (Kristiansen), 2250, negated, on division, 2250

Agreed to, 2250

Committee of the Whole, 2250-1

Referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2250

Reported, with amds., 2250-1

Report stage, concurrence, 2251

Third reading, 2251, passed.

Senate passage, 2271

Royal Assent, 2475. 39 Elizabeth II, Chap. 43, S.C. 1990

Deportation

Non-U.S. citizens to United States, r.o. (Berger), 2302 (SPN 342-Q-369)

See also Refugees

Deputy Chairman of Committees of the Whole

See Committees of the Whole

Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole

Champagne, Hon. Andrée, appointment, M. (Mulroney), agreed to, 1705

Danis, Hon. Marcel, resignation, 1704

Deregulation

See Air transport

Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)(Bill S-15)—Fontaine

Petition, filed with Clerk (Fontaine), 1500

Report of Clerk of Petitions, 1506

Desjardins Mutual Life Assurance Company Act...—Cont.

Petition, filed with Clerk (Fontaine)—*Cont.*

Referral to Privileges and Elections Standing Committee, by unanimous consent, 1583-4

Received from Senate and deemed read first time, 1622

Second reading, agreed to, 1697

Finance Standing Committee

Referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1697

Report from Committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 94 to *Journals*, 1780

Report stage, concurrence, agreed to, 1796

Third reading, agreed to, 1796, passed.

Royal Assent, 1873

Dingwall, David (L—Cape Breton—East Richmond)

See Board of Internal Economy—Appointments

Disabled and handicapped

Reception halls, washroom facilities, access, M. (Gagliano), 2282, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2283

See also Crime; Immigrants

Disarmament

See ARMX '89

Discrimination and racism

Condemning, M. on supply

(Kaplan), 1158, 1160

(McCurdy), 1213-4

Divisions, recorded

Abortion Act (Bill C-43)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 73, Nays 20), 800

First reading, agreed to (Yeas 76, Nays 20), 801

Second reading, agreed to (Yeas 164, Nays 114), 896-7

Report stage motions

No. 4 (Boudria), negated (Yeas 9, Nays 210), 1740-1

No. 5 (Boudria), negated (Yeas 43, Nays 183), 1741-2

No. 10 (Boudria), negated (Yeas 60, Nays 160), 1742-3

No. 12 (Belsher), negated (Yeas 58, Nays 160), 1743-4

No. 13 (Reimer), negated (Yeas 62, Nays 158), 1744-5

No. 14 (Boudria), negated (Yeas 60, Nays 160), 1745-6

No. 16 (Pagtakhan), negated (Yeas 29, Nays 172), 1746-7

No. 17A (F. LeBlanc), negated (Yeas 36, Nays 175), 1747-8

No. 17B (Attewell), negated (Yeas 57, Nays 159), 1748-9

No. 19 (Pagtakhan), negated (Yeas 29, Nays 172), 1749

No. 24 (Black), negated (Yeas 38, Nays 183), 1750

Concurrence, M. (K. Campbell), agreed to (Yeas 132, Nays 86), 1751

Third reading, agreed to (Yeas 140, Nays 131), 1770-1

Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36)

Second reading

Amdt., six months' hoist (Foster), negated (Yeas 59, Nays 99), 703

Closure, M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to (Yeas 111, Nays 66), 754-5

Divisions, recorded—Cont.

Advance Payments for Crops and Prairie Grain...—*Cont.*

Second reading—*Cont.*

Question be now put, M. (Schneider), agreed to (Yeas 86, Nays 45), 756-7

Agreed to (Yeas 86, Nays 45), 757

Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 121, Nays 76), 889-90

Third reading, agreed to (Yeas 121, Nays 76), 890-1

Agriculture, Canada-United States Free Trade Agreement, impact, M. on supply (J. Turner), negated (Yeas 74, Nays 119), 774

Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14)

Interim supply, concurrence, M. (de Cotret), agreed to (Yeas 125, Nays 74), 180-1

Second reading, agreed to (Yeas 125, Nays 74), 182

Third reading, agreed to (Yeas 125, Nays 74), 183

Senate amdt. consideration, M. (de Cotret), agreed to (Yeas 131, Nays 100), 223-4

Amdt. (Nystrom), negated (Yeas 100, Nays 131), 222-3

Appropriation Act No. 2, 1990-91 (Bill C-75)

Estimates, main, 1990-1991, less Interim Supply and items disposed of earlier, M. (de Cotret), agreed to (Yeas 127, Nays 80), 1832-3

Estimates, supplementary (A), 1990-1991, concurrence, M. (de Cotret), agreed to (Yeas 202, Nays 0), 1833-4

First reading, agreed to (Yeas 127, Nays 80), 1834-5

Second reading, agreed to (Yeas 127, Nays 80), 1835-6

Report stage, concurrence, agreed to (Yeas 127, Nays 80), 1836-7

Third reading, agreed to, (Yeas 127, Nays 80), 1837-8

Appropriation Act No. 3, 1990-91 (Bill C-94)

First reading, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2428-9

Second reading, agreed to, (Yeas 120, Nays 56), 2429-30

Report stage, concurrence, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2430-1

Third reading, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2431-2

Appropriation Act No. 4, 1990-91 (Bill C-99)

First reading, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2781-2

Second reading, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2782-3

Report stage, concurrence, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2783

Third reading, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2784

Appropriation Act No. 1, 1991-92 (Bill C-100)

Interim supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2784-6

First reading, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2786-7

Second reading, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2787-8

Report stage, concurrence, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2788-9

Third reading, agreed to (Yeas 111, Nays 77), 2789-90

Bank Act (amdt.)(Bill C-9)

Second reading

Amdt., six months' hoist (Rodriguez), negated (Yeas 24, Nays 180), 447-8

Agreed to (Yeas 180, Nays 24), 448-9

Borrowing Authority Act, 1989-90 (Bill C-11)

Second reading, agreed to (Yeas 129, Nays 98), 258

Third reading, agreed to (Yeas 115, Nays 63), 402

Divisions, recorded—Cont.

Borrowing Authority Act, 1990-91 (Bill C-65)

Second reading

Time allocation under S.O. 78(3), M. (Andre), agreed to (Yeas 117, Nays 47), 1434

Agreed to (Yeas 111, Nays 64), 1483

Third reading, agreed to (Yeas 107, Nays 64), 1706

Borrowing Authority Act, 1990-91 (Bill C-97)

Second reading, agreed to (Yeas 114, Nays, 91), 2676-7

Broadcasting Act (Bill C-40)

Report stage motions

No. 1 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2352

No. 6 (N. Young), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2353

No. 8 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2353-4

No. 9 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2354-5

No. 12 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2355-6

No. 13 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2356-7

No. 14 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2357-8

No. 15 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2358-9

No. 17 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2359-60

No. 18 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2360-1

No. 19 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2361-2

No. 20 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2362-3

No. 24 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2364-5

Amdt. (Harvard), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2363-4

No. 26 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2365-6

No. 27 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2366-7

No. 30 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2367-8

No. 32 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2368-9

No. 33 (Waddell), negatived (Yeas 21, Nays 159), 2369-70

No. 34 (Finestone), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2370-1

No. 36 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2371-2

No. 40 (Waddell), negatived (Yeas 69, Nays 114), 2372-3

No. 42, amdt. (Flis), negatived (Yeas 21, Nays 159), 2373-4

Third reading, agreed to (Yeas 108, Nays 5), 2378

Budget, Apr. 27/89

M. for approval (M. Wilson), agreed to (Yeas 130, Nays 100), 224-5

Amdt. (MacLaren), negatived (Yeas 103, Nays 145), 199-200

Amdt. to amdt. (Nystrom), negatived (Yeas 99, Nays 134), 174-5

Budget, Feb. 20/90

M. for approval (M. Wilson), agreed to (Yeas 116, Nays 53), 1307-8

Amdt. (D. Young), negatived (Yeas 74, Nays 130), 1292-3

Amdt. to amdt. (McLaughlin), negatived (Yeas 43, Nays 104), 1268

Divisions, recorded—Cont.

Budget, Feb. 26/91

Amdt. (H. Gray), negatived (Yeas 78, Nays 125), 2653-4

Amdt. to amdt. (Langdon), negatived (Yeas 88, Nays 138), 2639-40

Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)(Bill C-201), second reading, negatived (Yeas 72, Nays 90), 2220

Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78)

Second reading, agreed to (Yeas 130, Nays 85), 2192

Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (amdt.)(Bill C-19)

Second reading, agreed to (Yeas 133, Nays 80), 321-2

Third reading, amdt., six months' hoist (MacLellan), negatived (Yeas 71, Nays 132), 445-6

Canadian Space Agency Act (Bill C-16)

Report stage motions

No. 1 (MacWilliam), negatived (Yeas 69, Nays 109), 813-4

No. 2 (Catterall), negatived (Yeas 69, Nays 109), 814-5

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act (Bill C-2)

Report stage motions

No. 5 (Benjamin), 353, negatived (Yeas 88, Nays 124), 392-4

No. 6 (Benjamin), 353-4, negatived (Yeas 88, Nays 124), 394-5

No. 7 (Comuzzi), 354, negatived (Yeas 88, Nays 124), 395-6

No. 8 (Tobin), 354, negatived (Yeas 88, Nays 124), 396-7

No. 9 (Tobin), 354, 382, negatived (Yeas 87, Nays 125), 397-8

No. 10 (Benjamin), 382, negatived (Yeas 88, Nays 124), 398-9

No. 11 (Tobin), 382, negatived (Yeas 57, Nays 153), 399-400

Concurrence, M. (B. Bouchard), agreed to (Yeas 155, Nays 56), 400-1

Children, Bill of Rights, establishing, M. (Langan), negatived (Yeas 52, Nays 82), 1420-1

Committee of the Whole

Assistant Deputy Chairman, Charles DeBlois, appointment, M. (Cadieux), agreed to (Yeas 39, Nays 4), 2050

Constitution, amendments, process (McLaughlin), negatived (Yeas 88, Nays 135), 2694-5

Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee

Establishing, M. (Mulroney), agreed to (Yeas 143, Nays 33), 2488-91

Crop Insurance Act (amdt.)(Bill C-48)

Second reading, agreed to (Yeas 140, Nays 90), 1049-50

Third reading, closure, M. under S.O. 57 (Andre), agreed to (Yeas 105, Nays 54), 1379-80

Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)

Third reading, agreed to (Yeas 180, Nays 24), 449-50

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)

Second reading, agreed to (Yeas 127, Nays 79), 268-9

Amdt. (Langdon), negatived (Yeas 77, Nays 126), 267-8

Divisions, recorded—Cont.

Department of Industry, Science and...—Cont.

Report stage motions

No. 3 (Kindy), 412, negated (Yeas 93, Nays 129),
412-13

No. 4 (Manley), 412, negated (Yeas 93, Nays 129),
413-4

No. 6 (Langdon), 412, negated (Yeas 92, Nays 129),
414-5

Concurrence, M. (Lewis), agreed to (Yeas 129, Nays 92),
415-6

Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18)

Report stage, motion No. 1 (Mitchell), negated (Yeas 58,
Nays 100), 1627-8

Economic conditions

Goods and Services Tax, impact, M. on supply
(J. Turner), negated (Yeas 73, Nays 129), 561

Recession, government induced, M. on supply (D. Young),
negated (Yeas 63, Nays 122), 2116

Economic policy

Condemning, M. on supply (Peterson), negatives (Yeas 78,
Nays 123), 2689-90

Education, post-secondary

Government commitment, M. on supply (Duhamel),
negated (Yeas 86, Nays 116), 362-3

Native people, government cutbacks, M. on supply
(Nault), negated (Yeas 85, Nays 133), 134-5

Amdt. (C. Axworthy), negated (Yeas 85, Nays 132),
134

Employment, full employment policy, sustainable

development, consistency with, government failure,
M. on supply (MacLaren), negated (Yeas 86, Nays 136),
2087-8

Environment

Environmental assessment review process, government
role, M. on supply (Hunter), negated (Yeas 82, Nays
123), 355-6

Protection, taxation system, ecologically sound,
implementing, M. on supply (Fulton), negated (Yeas
74, Nays 133), 779-80

Estimates, 1989-1990, main, opposed items, concurrence,
Ms. (de Cotret)

Agriculture Department, vote 1, agreed to (Yeas 119, Nays
72), 667-8

Employment and Immigration Department, vote 1, agreed
to (Yeas 119, Nays 74), 668-9

Environment Department, vote 1, agreed to (Yeas 119,
Nays 74), 669

Finance Department, vote 1, agreed to (Yeas 119, Nays 74),
670

Fisheries and Oceans Department, vote 1, agreed to (Yeas
119, Nays 74), 670-1

Forestry Ministry of State, vote 1, agreed to (Yeas 119,
Nays 74), 671-2

Indian Affairs and Northern Development Department,
vote 1, agreed to (Yeas 119, Nays 74), 672-3

Industry, Science and Technology Department, vote 1,
agreed to (Yeas 119, Nays 74), 673-4

Justice Department, vote 1, agreed to (Yeas 119, Nays 74),
674-5

Divisions, recorded—Cont.

Estimates—Cont.

National Defence Department, vote 1, agreed to (Yeas 114,
Nays 69), 675-6

National Health and Welfare Department, vote 1, agreed
to (Yeas 114, Nays 69), 676-7

National Revenue Department, vote 1 (Customs and
Excise), agreed to (Yeas 114, Nays 69), 677-8

Privy Council, vote 1, agreed to (Yeas 114, Nays 69), 678-9

Solicitor General Department, vote 1, agreed to (Yeas 114,
Nays 69), 679-80

Transport Department, vote 1, agreed to (Yeas 111, Nays
69), 680-1

Treasury Board, vote 1 (Public Service), agreed to (Yeas
111, Nays 69), 681-2

Estimates, 1990-1991, main, opposed items, concurrence,
M. (de Cotret)

Parliament, vote 1 (Senate), agreed to (Yeas 182, Nays 23),
1830-1

Amdt. (Gardiner), negated (Yeas 23, Nays 181),
1829-30

Public Works Department, vote 25 (Canada Mortgage and
Housing Corporation), agreed to (Yeas 151, Nays 55),
1831-2

Estimates, 1990-1991, supplementary (B), opposed items,
concurrence, M. (Loiselle)

Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

Vote 1b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2413-4

Vote 5b, agreed to (Yeas 169, Nays 1), 2414-5

Vote 17b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2409

Vote 25b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2415

Finance Department, vote 1b, agreed to (Yeas 120, Nays 56),
2409-10

Industry, Science and Technology Department

Vote 90b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2415-6

Vote 95b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2416-7

Vote 102b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2417-8

National Defence Department

Vote 1b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2427

Vote 5b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2427-8

Privy Council

Vote 1b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2418-9

Vote 10b, agreed to (Yeas 169, Nays 1), 2410-1

Public Works Department

Vote 5b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2419-20

Vote 15b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2420-1

Vote 16b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2421

Vote 25b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2421-2

Vote 30b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2422-3

Secretary of State Department, vote 25b, agreed to (Yeas
170, Nays 1), 2423-4

Supply and Services Department

Vote 1b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2424-5

Vote 5b, agreed to (Yeas 120, Nays 56), 2425-6

Vote L15b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2426-7

Transport Department

Vote 1b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2411-2

Vote 10b, agreed to (Yeas 170, Nays 1), 2412-3

Estimates, 1990-1991, supplementary (C), except Vote 2c,
concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 111, Nays 76),
2780-1

Divisions, recorded—Cont.

- Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs
Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and
Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)
Leave to introduce, agreed to (Yeas 121, Nays 80), 1106-7
First reading, agreed to (Yeas 115, Nays 76), 1107-8
Second reading
 Closure, M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to (Yeas 118,
 Nays 76), 1183-4
 Amdt. (J. Turner), negated (Yeas 83, Nays 119),
 1184-5
 Agreed to (Yeas 119, Nays 83), 1185-6
Report stage and third reading, time allocation under
 S.O. 78(3), M. (Andre), agreed to (Yeas 110, Nays 67),
 1503-4
Report stage motions
 No. 12 (Nystrom), negated (Yeas 103, Nays 144),
 1528-9
 No. 13 (Nystrom), negated (Yeas 105, Nays 130),
 1529-30
 No. 14 (Nystrom), negated (Yeas 38, Nays 128), 1530-1
 No. 15 (Nystrom), negated (Yeas 99, Nays 139), 1531-2
 No. 16 (Nystrom), negated (Yeas 93, Nays 132), 1532-3
 No. 17 (Nystrom), negated (Yeas 93, Nays 135), 1533-4
 No. 18 (Nystrom), negated (Yeas 93, Nays 129), 1535-6
 No. 20 (Nystrom), negated (Yeas 95, Nays 131), 1534-5
 No. 21 (Nystrom), negated (Yeas 82, Nays 127), 1536
 No. 22 (Nystrom), negated (Yeas 77, Nays 133), 1537
 No. 23 (Horner), agreed to (Yeas 125, Nays 79), 1537-8
 No. 24 (Nystrom), negated (Yeas 87, Nays 118), 1538-9
 No. 25 (Nystrom), negated (Yeas 90, Nays 114),
 1539-40
 No. 26 (Nystrom), negated (Yeas 85, Nays 116), 1540-1
 No. 27 (Nystrom), negated (Yeas 82, Nays 116), 1541-2
 No. 28 (Nystrom), negated (Yeas 80, Nays 114), 1542-3
 No. 29 (Nystrom), negated (Yeas 77, Nays 106), 1543-4
 No. 30 (D. Young), negated (Yeas 63, Nays 113),
 1544-5
 No. 37 (Horner), agreed to (Yeas 113, Nays 64), 1545-6
 No. 38 (D. Young), negated (Yeas 93, Nays 114),
 1546-7
 No. 56 (D. Young), negated (Yeas 93, Nays 124),
 1547-8
 No. 87 (Nystrom), negated (Yeas 91, Nays 120), 1548-9
 No. 89 (D. Young), negated (Yeas 92, Nays 130),
 1549-50
 No. 90 (D. Young), negated (Yeas 105, Nays 143),
 1527-8
 Concurrence, with further amendments, M.
 (M. Wilson), agreed to (Yeas 141, Nays 97), 1550-1
 Third reading, agreed to (Yeas 144, Nays 114), 1556-7
Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20)
 First reading, agreed to (Yeas 121, Nays 76), 296-7
 Second reading
 Closure, M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to (Yeas 125,
 Nays 67), 450-1
 Agreed to (Yeas 125, Nays 52), 452
Report stage motions
 No. 1 (McLaughlin), negated (Yeas 64, Nays 124),
 639-40
 No. 2 (Kindy), negated (Yeas 64, Nays 124), 640-1
 No. 3 (Kindy), negated (Yeas 64, Nays 124), 641-2

Divisions, recorded—Cont.

- Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20)—Cont.
 Report stage motions—Cont.
 No. 4 (McLaughlin), negated (Yeas 64, Nays 124),
 642-3
 No. 5 (Kindy), negated (Yeas 64, Nays 124), 643-4
 No. 10 (McLaughlin), negated (Yeas 64, Nays 124), 644
 No. 11 (Kindy), negated (Yeas 64, Nays 124), 645
 No. 17 (McLaughlin), negated (Yeas 64, Nays 124),
 645-6
 Concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 122, Nays
 64), 646-7
 Third reading
 Amdt. (Manley), negated (Yeas 71, Nays 118), 836-7
 Agreed to (Yeas 118, Nays 71), 837-8
Export and Import Permits Act (amdt.—apparel
 industry)(Bill C-244)
 Leave to introduce, agreed to (Yeas 32, Nays 0), 274
 First reading, agreed to (Yeas 18, Nays 0), 274
Farm Income Protection Act (Bill C-98)
 Report stage motions
 No. 1 (Althouse), negated (Yeas 76, Nays 112), 2790-1
 No. 7 (Foster), negated (Yeas 76, Nays 112), 2791-2
 No. 8 (Foster), negated (Yeas 76, Nays 112), 2792-3
 No. 10 (Vanclief), negated (Yeas 77, Nays 111), 2793-4
 No. 11 (Laporte), negated (Yeas 77, Nays 111), 2794-5
 Concurrence, with further amendments,
 M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 111, Nays 77),
 2795-6
Film Products Importation Act (Bill C-243)
 Leave to introduce, agreed to (Yeas 45, Nays 0), 273
Fiscal Arrangement Act, 1989 (Bill C-290), first reading,
 agreed to (Yeas 7, Nays 0), 1265
Fisheries, Pacific, herring and salmon processing, Canada-
 United States Free Trade Agreement restrictions, GATT
 implications, job losses, M. on supply (Stupich), 378,
 negated (Yeas 87, Nays 125), 391-2
Goods and Services Tax
 Ways and Means motion, concurrence, agreed to (Yeas
 121, Nays 80), 1089-90
 Withdrawing, M. on supply (Nystrom), negated (Yeas 76,
 Nays 125), 619
Government Expenditure Restraint Act (Bill C-69)
 Leave to introduce, agreed to (Yeas 85, Nays 38), 1350-1
 First reading, agreed to (Yeas 90, Nays 43), 1351-2
 Second reading
 Time allocation under S.O. 78(3), M. (Danis), agreed to
 (Yeas 111, Nays 64), 1585-6
 Amdt., six months' hoist (Langan), negated (Yeas 61,
 Nays 100), 1592
 Agreed to (Yeas 100, Nays 61), 1593
 Report stage motions
 No. 4 (Langan), negated (Yeas 40, Nays 216), 1771-2
 No. 8 (Langan), negated (Yeas 40, Nays 217), 1772-3
 Concurrence, M. (M. Wilson), agreed to (Yeas 143, Nays
 104), 1744
 Third reading, agreed to (Yeas 133, Nays 68), 1873-4
Government Services Resumption Act (Bill C-49)
 Leave to introduce, agreed to (Yeas 124, Nays 87), 934-5
 First reading, agreed to (Yeas 125, Nays 86), 935-6

Divisions, recorded—Cont.**Government Services Resumption Act (Bill...—Cont.****Second reading**

Closure, M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to (Yeas 107, Nays 53), 950

Amdt., six month's hoist, M. (Clancy), negatived (Yeas 38, Nays 88), 953

Agreed to, (Yeas 88, Nays 38), 954

Report stage and third reading, debate time limits, M. (Lewis), agreed to (Yeas 133, Nays 76), 970-1

Report stage motions

No. 2 (Fisher), negatived (Yeas 82, Nays 133), 995-6

No. 5 (Fisher), negatived (Yeas 84, Nays 132), 996-7

No. 9 (Fisher), negatived (Yeas 83, Nays 133), 997-8

No. 14 (Fisher), negatived (Yeas 83, Nays 133), 998-9

No. 15 (Fisher), negatived (Yeas 83, Nays 133), 999-1000

No. 17 (Catterall), negatived (Yeas 84, Nays 132), 1000-1

No. 18 (Fisher), negatived (Yeas 83, Nays 133), 1001-2

Concurrence, with further amdts., M. (de Cotret), agreed to (Yeas 133, Nays 83), 1002-3

Third reading, agreed to (Yeas 129, Nays 61), 1011-2

Hibernia Development Project Act (Bill C-44)

Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3), M. (Epp), agreed to (Yeas 123, Nays 77), 2051-2

Report stage motions

No. 1 (MacDougall), agreed to (Yeas 207, Nays 6), 2062-3

No. 2 (MacDougall), amdt. (Plamondon), negatived (Yeas 35, Nays 180), 2062-3

Amdt. to amdt. (Assad), negatived (Yeas 56, Nays 162), 2060-1

No. 3 (Riis), negatived (Yeas 34, Nays 173), 2063-4

Third reading, agreed to (Yeas 151, Nays 31), 2069-70

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)**Second reading**

Closure, M. (Lewis), agreed to (Yeas 108, Nays 51), 852

Agreed to (Yeas 106, Nays 54), 854-5

Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3), M. (Lewis), agreed to (Yeas 114, Nays 72), 1033

Report stage motions

No. 1 (Butland), negatived (Yeas 92, Nays 138), 1043-4

No. 2 (Butland), negatived (Yeas 90, Nays 139), 1044-5

No. 3 (Butland), negatived (Yeas 92, Nays 138), 1045-6

No. 4 (Manley), negatived (Yeas 92, Nays 138), 1046-7

No. 6 (Butland), negatived (Yeas 92, Nays 138), 1048-9

Concurrence, agreed to (Yeas 138, Nays 92), 1048-9

Third reading, agreed to (Yeas 130, Nays 82), 1063-4

Senate amdts., rejection, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 102, Nays 46), 1923-4

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52)**Second reading**

Amdt. (Brewin), negatived (Yeas 24, Nays 124), 1243

Agreed to (Yeas 128, Nays 24), 1244

Kuwait, Iraq invasion

Condemning, M. (J. Clark), agreed to (Yeas 170, Nays 33), 2157-8

Divisions, recorded—Cont.**Kuwait, Iraq invasion—Cont.**

Iraqi withdrawal, United Nations Security Council resolution 660, compliance, use of force, United Nations Security Council resolution 678 approving Canada support, M. (J. Clark)

Amdt. (H. Gray), negatived (Yeas 84, Nays 111), 2320-1

Amdt. (Brewin), negatived (Yeas 76, Nays 113), 2321-2

Agreed to (Yeas 111, Nays 82), 2322-4

Canada support, reaffirming, M. (J. Clark)

Amdt. (Chrétien), negatived (Yeas 116, Nays 134), 2569-70

Amdt. to amdt. (Brewin), negatived (Yeas 39, Nays 210), 2568-9

Agreed to (Yeas 217, Nays 47), 2592-3

Magna Carta Day Act (Bill C-281)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 25, Nays 0), 1108

First reading, agreed to (Yeas 23, Nays 1), 1108-9

Medicare, government commitment, M. on Supply (Pagtakhan), negatived (Yeas 81, Nays 122), 2722-3

Amdt. (Karpoff), negatived (Yeas 80, Nays 125), 2721-2

Mohawk land claims, Oka

M. (Siddon), amdt. (Blondin), amdt. to amdt.

(McLaughlin), negatived (Yeas 40, Nays 197), 2021

Mulroney, Right Hon. Brian (Prime Minister), references, confidence of House lost, resignation requested, M. on supply (Riis), negatived (Yeas 64, Nays 121), 2277

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23)**Report stage motions**

No. 1 (Callbeck), negatived (Yeas 82, Nays 135), 973-4

No. 6 (Callbeck), negatived (Yeas 83, Nays 135), 974-5

No. 11 (Callbeck), negatived (Yeas 83, Nays 135), 975-6

Concurrence, M. (Epp), agreed to (Yeas 135, Nays 83), 977

Third reading, agreed to (Yeas 140, Nays 65), 1006-7

National Housing Act (Leases for low-rental housing projects)

Leave to introduce, agreed to, (Yeas 22, Nays 2), 1109

National Parks, land devoted to, M. on supply (Fulton), negatived (Yeas 77, Nays 122), 1166-7

Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13)

Second reading, agreed to (Yeas 133, Nays 71), 446-7

Third reading, agreed to (Yeas 135, Nays 83), 978-8

Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79)

Senate amendments, agreed to (Yeas 142, Nays 26), 2840-1

Passenger rail service, national system, maintaining, M. on supply (Tobin), negatived (Yeas 84, Nays 119), 939-40

Amdt. (Angus), negatived (Yeas 83, Nays 119), 938-9

Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 111, Nays 69), 2040-1

First reading, agreed to (Yeas 112, Nays 69), 2041-2

Second reading

Time allocation under S.O. 78(3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 113, Nays 77), 2153-4

Amdt. (Lee), negatived (Yeas 58, Nays 104), 2185

Amdt. to amdt. (R. Harvey), negatived (Yeas 58, Nays 104), 2184-5

Agreed to (Yeas 104, Nays 58), 2186

Divisions, recorded—*Cont.*Petro-Canada Public Participation Act (Bill...—*Cont.*

Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 122, Nays 93), 2440-1

Report stage motions

No. 2A (Langdon), negatived (Yeas 51, Nays 123), 2477-8

No. 4A (Langdon), negatived (Yeas 26, Nays 147), 2478-9

No. 6A (Langdon), negatived (Yeas 52, Nays 123), 2479-80

No. 8A (Langdon), negatived (Yeas 26, Nays 147), 2480-1

No. 12A (Langdon), negatived (Yeas 52, Nays 123), 2481-2

No. 14A (Langdon), negatived (Yeas 26, Nays 147), 2482-3

No. 15 (Lee), negatived (Yeas 52, Nays 123), 2483-4

No. 19 (Lee), negatived, (Yeas 52, Nays 123), 2484-5

No. 20 (Lee), negatived (Yeas 53, Nays 122), 2485-6

No. 23 (Gauthier), negatived (Yeas 52, Nays 123), 2486

No. 32A (Langdon), negatived (Yeas 52, Nays 123), 2486-8

Concurrence, M. (McDermid), agreed to (Yeas 123, Nays 52), 2488

Third reading, agreed to (Yeas 138, Nays 84), 2499-500

Plant Breeders' Rights Act (Bill C-15)

Second reading

Closure, M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to (Yeas 136, Nays 65), 470-1

Agreed to (Yeas 139, Nays 83), 473

Report stage, motion No. 1 (Althouse), negatived (Yeas 15, Nays 132), 1613-4

Third reading, agreed to (Yeas 135, Nays 21), 1654-5

Privacy Commissioner, Bruce Phillips, appointment, M. (K. Campbell), agreed to (Yeas 106, Nays 60), 1849-50

Procedure

Adjournment, Dec. 19/90, House to stand adjourned until Feb. 18/91, M. (Andre), agreed to (Yeas 120, Nays 90), 2514-5

Amdt. (Black), negatived (Yeas 87, Nays 123), 2513-4

Adjournments, House do now adjourn

M. (Barrett), negatived (Yeas 72, Nays 99), 243-4

M. (Fisher), negatived (Yeas 51, Nays 91), 631-2

M. (Riis), negatived (Yeas 16, Nays 36), 1123

M. (Whittaker), negatived (Yeas 66, Nays 118), 1141-2

M. (Nystrom), negatived (Yeas 28, Nays 125), 1175-6

M. (Langan), negatived (Yeas 5, Nays 28), 1642-3

M. (Gardiner), negatived (Yeas 8, Nays 37), 2053

Member be now heard

M. (Murphy), negatived (Yeas 11, Nays 42), 1122

M. (Taylor), negatived (Yeas 7, Nays 25), 1133-4

M. (Lapierre), negatived (Yeas 5, Nays 10), 2057

M. (Lapierre), negatived (Yeas 6, Nays 11), 2058

M. (Lapierre), negatived (Yeas 7, Nays 16), 2059

Orders of the Day, House proceed to

M. (Lewis), agreed to (Yeas 91, Nays 51), 628-9

M. (Lewis), agreed to (Yeas 103, Nays 62), 708-9

M. (Lewis), agreed to (Yeas 108, Nays 68), 716-7

M. (Cooper), agreed to (Yeas 103, Nays 82), 1078-9

Divisions, recorded—*Cont.*Procedure—*Cont.*Orders of the Day, House proceed to—*Cont.*

M. (Cooper), agreed to (Yeas 105, Nays 55), 1113

M. (Cooper), agreed to (Yeas 40, Nays 25), 1122-3

M. (Lewis), agreed to (Yeas 123, Nays 75), 1132-3

M. (Lewis), agreed to (Yeas 121, Nays 65), 1140-1

M. (Lewis), agreed to (Yeas 106, Nays 63), 1164-5

M. (Reid), agreed to (Yeas 132, Nays 88), 1174

M. (Lewis), agreed to, (Yeas 126, Nays 81), 1182-3

M. (McDermid), agreed to (Yeas 102, Nays 65), 1242

M. (Andre), agreed to (Yeas 101, Nays 53), 1378-9

M. (Andre), agreed to (Yeas 123, Nays 71), 1487-8

M. (Danis), agreed to (Yeas 122, Nays 76), 1498-9

M. (Danis), agreed to (Yeas 108, Nays 63), 1502-3

M. (Andre), agreed to (Yeas 130, Nays 70), 1517-8

M. (Danis), agreed to (Yeas 134, Nays 70), 1554-5

M. (McDermid), agreed to (Yeas 122, Nays 61), 2102

Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-225)

Second reading

Amdt. (Funk), negatived (Yeas 26, Nays 134), 2433

Agreed to (Yeas 126, Nays 22), 2433-4

Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26)

Second reading

Amdt., six months' hoist (Langan), negatived (Yeas 53, Nays 91), 1614-5

Agreed to (Yeas 91, Nays 53), 1615-6

Report stage motions

No. 1 (Ferguson), negatived (Yeas 68, Nays 112), 1818-9

No. 4 (Laporte), negatived (Yeas 68, Nays 112), 1819-20

Concurrence, M. (Lewis), agreed to (Yeas 113, Nays 68), 1820-1

Regional disparities, elimination, failure, M. on supply (Nault), negatived (Yeas 58, Nays 92), 1365-6

Research and development, importance, government recognition, M. on supply (H. Gray), negatived (Yeas 48, Nays 104), 1406

Rural Canada, government commitment, requesting, M. on supply (Hovdebo), negatived (Yeas 30, Nays 115), 1399

Small Businesses Loans Act (amdt.)(Bill C-56), third reading, agreed to (Yeas 144, Nays 0), 1372-3

Social programs, benefits, high-income persons, taxing back, Apr. 27/89 budget, proposal, condemning, M. on supply (Dingwall), negatived (Yeas 78, Nays 118), 192-3

Standing Orders, permanent amendments

M. (Andre), agreed to on recorded division

Nos. 46 to 59 (Yeas 96, Nays, 51), 2904-5

Nos. 1 to 37 and on the separate unnumbered paragraphs relating to terms and conditions of the coming into force of the motion (Yeas 96, Nays, 51), 2905

Amdt. (Dingwall), negatived on recorded division (Yeas 51, Nays 96), 2903-4

Sub-amdt. (Boudria), negatived on recorded division (Yeas 31, Nays 112), 2902-3

Concluding debate, M. (Andre), agreed to on recorded division (Yeas 118, Nays 66), 2898-9

Supply

Consideration, at next sitting, redesignation, M. (Andre), agreed to (Yeas 131, Nays 75), 1486

Divisions, recorded—Cont.**Supply—Cont.**

Interim supply, 1989-1990, M. for concurrence (de Cotret), agreed to (Yeas 125, Nays 74), 180-1

Throne Speech, Address in Reply

Amdt. (J. Turner), negatived (Yeas 84, Nays 140), 69

Amdt. to amdt. (Broadbent), negatived (Yeas 101, Nays 136), 54

Amdt. to amdt. (Riis), negatived (Yeas 84, Nays 140), 68

Amdt. (Foster), negatived (Yeas 98, Nays 145), 87-8

Amdt. to amdt. (C. Axworthy), negatived (Yeas 98, Nays 145), 86-7

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)**Second reading**

Amdt., six months' hoist (Allmand), negatived (Yeas 103, Nays 131), 426-7

Closure, M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to (Yeas 129, Nays 99), 425-6

Agreed to (Yeas 131, Nays 103), 427-8

Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3), M. (Lewis), agreed to (Yeas 106, Nays 74), 712

Amdt. (Langan), negatived (Yeas 74, Nays 106), 711-2

Report stage motions

No. 4 (Fisher), negatived (Yeas 70, Nays 105), 727-8

No. 5 (Fisher), negatived (Yeas 70, Nays 105), 728

No. 6 (McDougall), agreed to (Yeas 105, Nays 41), 728-9

No. 7 (Allmand), negatived (Yeas 61, Nays 93), 729-30

No. 10 (Allmand), negatived (Yeas 61, Nays 93), 730

No. 12 (Fisher), negatived (Yeas 52, Nays 88), 730-1

No. 13 (Allmand), negatived (Yeas 49, Nays 88), 731-2

No. 14 (Fisher), negatived (Yeas 44, Nays 83), 732

No. 15 (Fisher), negatived (Yeas 41, Nays 86), 733

No. 16 (Allmand), negatived (Yeas 41, Nays 86), 733

No. 18 (Allmand), negatived (Yeas 41, Nays 86), 733

No. 20 (Catterall), negatived (Yeas 37, Nays 83), 733-4

No. 21 (Fisher), negatived (Yeas 36, Nays 78), 734-5

No. 22 (Allmand), negatived (Yeas 41, Nays 77), 735

No. 23 (Fisher), negatived (Yeas 36, Nays 78), 735

No. 25 (Catterall), negatived (Yeas 46, Nays 86), 735-6

No. 26 (Allmand), negatived (Yeas 46, Nays 86), 736

No. 29 (McDougall), agreed to, (Yeas 100, Nays 26), 736-7

No. 30 (Fisher), negatived (Yeas 41, Nays 80), 737-8

No. 33 (Fisher), negatived (Yeas 43, Nays 79), 738-9

No. 34 (Catterall), negatived (Yeas 43, Nays 83), 739

No. 35 (Catterall), negatived (Yeas 44, Nays 84), 740

No. 36 (Fisher), negatived (Yeas 45, Nays 84), 740-1

No. 36A (Langan), negatived (Yeas 44, Nays 81), 741-2

No. 37 (Fisher), negatived (Yeas 45, Nays 81), 742-3

No. 37A (McDougall), agreed to (Yeas 94, Nays 32), 743-4

No. 39 (Catterall), negatived (Yeas 46, Nays 86), 736

No. 40 (Fisher), negatived (Yeas 47, Nays 80), 744

No. 41 (Fisher), negatived (Yeas 49, Nays 85), 744-5

Concurrence, with further amdts., M. (McDougall), agreed to (Yeas 92, Nays 48), 745-6

Third reading

Amdt., six months' hoist, M. (Volpe), negatived (Yeas 70, Nays 110), 811-2

Agreed to (Yeas 111, Nays 71), 812-3

Divisions, recorded—Cont.**Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)—Cont.**

Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, M. (Andre)

Closure, M. under S.O. 57 (Andre), agreed (Yeas 134, Nays 69), 1331-2

Amdt. (Gauthier), negatived (Yeas 44, Nays 148), 1336-7

Agreed to (Yeas 125, Nays 75), 1337

Further Senate amendments, consideration/rejection/amendment

M. (McDougall), agreed to (Yeas 112, Nays 83), 1670-1

Amdt. (Fisher), negatived (Yeas 82, Nays 112), 1670

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill S-12), first reading, negatived (Yeas 87, Nays 131), 1059-60

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill S-17), first reading, negatived (Yeas 58, Nays 108), 1920-1

Unemployment insurance, qualifying period, extending, legislation, introducing, M. on supply (Allmand), negatived (Yeas 85, Nays 135), 921

VIA Rail Canada Inc., passenger service cutbacks, M. on supply (Tobin), negatived (Yeas 81, Nays 122), 357-8

Amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 81, Nays 123), 356-7

Ways and Means motion, notice, M. for concurrence

Excise Act, agreed to (Yeas 121, Nays 87), 295-6

Excise Tax Act, agreed to (Yeas 122, Nays 92), 294-5

Income Tax Act, agreed to (Yeas 130, Nays 102), 410-1

Divorce Act (amdt.—barriers to religious remarriage)(Bill C-61)—Minister of Justice

First reading, 1059

Second reading, agreed to, 1226-7

Legislative Committee

Referral, 1227

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 76 to *Journals*, 1391

Report stage, concurrence, 1646

Third reading, agreed to, 1646, passed.

Senate passage, 1792

Royal Assent, 1873. 39 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1990

Don River, Ont.

See Water pollution

Drift-net fishing

See Fisheries Act (amdt.—drift-net fishing)(Bill C-280); Fisheries, Pacific

Drinking water

See Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-224); Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-302)

Drought Relief Program**Petitions**

342-0100 (Pickard), 117. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/40)

342-0408 (Crawford), 220. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/40A)

342-5198 (L. Clark), 1330. g.r., tabled, 1643 (SPN 342-9/40B)

Drug and alcohol abuse

- Transportation industry, document, *Strategy on Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation*, March 1990, tabled and referred to Transport Standing Committee, by unanimous consent, 1356 (SPN 342-4/23)
- Report presented, 1869 (SPN 342-8/24A)

Drugs

- See Refugees—Deportation

Drugs and pharmaceuticals

- Controlled drugs see Foods and Drugs Act (amdt.—controlled drugs)(Bill C-274)
- Ingredients, labelling, M. (Dorin), 401, agreed to, 702
- Amdt. (Dorin), agreed to, 401

Drug Use in Amateur Sport Inquiry Commission (Dubin)

- Report, tabled, 1964 (SPN 342-4/29)

Dubuc, Sask.

- See Post offices

Duceppe, Gilles (Ind—Laurier—Sainte-Marie)

- See Members of Parliament—Newly-elected

Duvernay constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval East)(Bill C-312)

East Block

- See Parliament Buildings

Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act (Bill S-11)—McLean

- Received from Senate and deemed read first time, 1135
- Petition, filed with Clerk of Petitions (McLean), 1209
- Report of Clerk of Petitions, 1215
- Referred to Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee, M. (McLean), agreed to, 1219. Report presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 73 to *Journals*, 1363-4
- Report of Examiner of Petitions, 1374-5
- Second reading, agreed to, 1493-4
- Committee of the Whole
- Referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1494
- Report from committee, without amdt., 1494
- Report stage, concurrence, 1494
- Third reading, agreed to, 1494, passed.
- Royal Assent, 1682

Economic conditions

- Atlantic provinces, government policies, economic devastation, M. on supply (Baker), 279-80
- Goods and Services Tax, impact, M. on supply (J. Turner), 547-9, 559-61, negated, on recorded division, 561
- Recession, government induced, M. on supply (D. Young), negated, on recorded division, 2116

Economic Council of Canada

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/37)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/34A)

Economic Council of Canada—Cont.

- Estimates—Cont.
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/38C)
- Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 507 (SPN 342-1/125)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1996 (SPN 342-1/125A)
- See also Access to Information Act; Privacy Act

Economic policy

- Condemning, M. on supply (Peterson), 2688-9, negated on recorded division, 2689-90
- Social ownership, M. (Langdon), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2215

Economic sanctions

- See Kuwait, Iraq invasion

Edmonston, Phillip (NDP—Chambly)

- Credit transfer, standardizing, M. (Duhamel), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2256
- References see Members of Parliament—Newly-elected

Education, post-secondary

- Federal and provincial support, report permanently referred
 - Communications and Culture Standing Committee
 - 1987-1988 annual report, 61 (SPN 342-1/608)
 - 1988-1989 annual report, 1513 (SPN 342-1/608A)
 - 1989-1990 annual report, 2896 (SPN 342-1/608B)
 - Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee
 - 1987-1988 annual report, 61 (SPN 342-1/608)
- Funding, petitions
 - 342-2160 (Robichaud), 778. g.r., tabled, 1078 (SPN 342-9/28A)
 - 342-3857 (Harb), 990. g.r., tabled, 1388 (SPN 342-9/28B)
 - 342-5123 to 342-5142 (Gauthier), 1316. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/28C)
 - 342-5144, 342-5145 (Ouellet), 1317. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/28C)
 - 342-5200 to 342-5209 (Gauthier), 1330. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/28C)
 - 342-5267 (Callbeck), 1345. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/28C)
 - 342-5490 (Gauthier), 1413. g.r., tabled, 1621 (SPN 342-9/28D)
 - 342-5627 (Gauthier), 1476. g.r., tabled, 1621 (SPN 342-9/28D)
 - 342-6000 (Gauthier), 1621. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/28E)
 - 342-6075 to 342-6077 (Gauthier), 1645. g.r., tabled, 1786 (SPN 342-9/28G)
 - 342-6083 to 342-6085 (C. Axworthy), 1645. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/28F)
 - 342-6176 to 342-6181 (Gauthier), 1661. g.r., tabled, 1863 (SPN 342-9/28H)
- Government commitment, M. on supply (Duhamel), 361-2, negated, on recorded division, 362-3

Education, post-secondary—Cont.

Native people, funding

Government cutbacks, M. on supply (Nault), 124, 128, 132-4, negated, on recorded division, 134-5
Amdt. (C. Axworthy), 133-4, negated, on recorded division, 134

Petitions

342-0014 (Angus), 42. g.r., tabled, 220 (SPN 342-9/9)
342-0945 (Funk), 465. g.r., tabled, 500 (SPN 342-9/9A)
342-2442 (Angus), 809. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/9B)
r.o., (R.E. Skelly), 341 (SPN 342-Q-20)

Petition 342-0039 (Riis), 74. g.r., tabled, 255 (SPN 342-9/28)

Transfer payments to provinces, restoration, requesting, M. (McCurdy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 417

See also Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, First

Eggs

See Poultry industry

El Salvador

Bilateral aid, halting, petition 342-3713 (Hunter), 958. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/101)

Human rights, protecting, petitions

342-4758 (Hunter), 1198. g.r., tabled, 1350 (SPN 342-9/101A)

342-4925 (Hunter), 1248. g.r., tabled, 1368 (SPN 342-9/101B)

See also External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Second

Elections

See Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-47); Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-279); Canada Elections Act (amdt.—addition to the official list of electors)(Bill C-204); Canada Elections Act (amdt.—election expenses)(Bill C-226); Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)(Bill C-216)

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee

Advertising, broadcasting on Parliamentary Channel, M. (Charest), agreed to, on division, 831

Estimates referred, 1989-1990, main, Part II, Privy Council, 155

Membership, 99, 585

Replacements under S.O. 114, 178, 770-1, 989

Order-in-Council appointments, referred, 34-5, 50, 290, 407, 423, 543, 799, 809, 987, 1074, 1172

Privilege, *prima facie*, referred, rights of Members breached (H. Gray), 773

Referred

House of Commons, proceedings, broadcasting, Canadian Parliamentary Channel (CPaC) licensing proposal, committee to travel from place to place inside and outside Canada and to report by Dec. 31/89, M., agreed to, by unanimous consent, 340

Members of Parliament, rights, immunities and privileges, M. (Lewis, H. Gray, Riis), agreed to, by unanimous consent, 1010-1

Petition, with Report of Clerk of Petitions, relating to Eastern Canada Synod of the Lutheran Church In America, M. (McLean), agreed to, 1219

Elections, Privileges, Procedure and Private...—Cont. Referred—Cont.

Private Members' Business, order of precedence procedures, M., agreed to, 752

Television, Canadian Parliamentary Channel, cable industry/CBC licence proposal, examination and study, M., agreed to, 40

Reports

First (votable items)(Appendix 1 to *Journals*), deemed adopted, 144-5

Second (Canadian Parliamentary Channel)(Appendix 4 to *Journals*), 266 (SPN 342-8/5)

Third (votable items)(Appendix 6 to *Journals*), deemed adopted, 326-7

Fourth (votable items)(Appendix 27 to *Journals*), deemed adopted, 578-9

Fifth (Canadian Parliamentary Channel—CPaC—Interim Report)(Appendix 28 to *Journals*), 579 (SPN 342-8/5A)
Concurrence, M. (Milliken), agreed to, 695

Sixth (votable items)(Appendix 46 to *Journals*), deemed adopted, 899-900

Seventh (Selection of Items for Order of Precedence of Private Members' Business)(Appendix 48 to *Journals*), 927-34

Eighth (Votable items)(Appendix 49 to *Journals*), deemed adopted, 934

Ninth (Watching the House at Work)(Appendix 60 to *Journals*), 1078 (SPN 342-8/5B)

Concurrence, M. (Milliken), 1932

Tenth (Privileges and Elections Standing Committee)(Appendix 63 to *Journals*), 1206

Concurrence, M. (Milliken), agreed to, 1234

Reports, permanently referred, Chief Electoral Officer, 1989 statutory report, tabled, 106 (SPN 342-1/4)

See also Privileges and Elections Standing Committee

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Acadie—Bathurst)(Bill C-305)—D. Young

First reading, 1711

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1854, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Beauport—Montmorency—Orléans)(Bill C-296)—DeBlois

First reading, 1575

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1853, passed.

Senate passage, 1899

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Bramalea—Gore—Malton)(Bill C-294)—Chadwick

First reading, 1481

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1853, passed.

Senate passage, 1899

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Elgin—Norfolk)(Bill C-298)—Monteith

First reading, 1634

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1853, passed.

Senate passage, 1899

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Fredericton—York-Sunbury)(Bill C-241)—Bird

First reading, 228

Second reading, Committee of the Whole, referral, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 469, passed.

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1989

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval Centre)(Bill C-311)—Têtreault

First reading, 1827

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1854, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval East)(Bill C-312)—Della Noce

First reading; second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1855, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 32, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval West)(Bill C-310)—Ricard

First reading, 1815

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1854, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-240)—Attewell

First reading, 220

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 469, passed.

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1989

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Quebec)(Bill C-307)—DeBlois

First reading, 1808

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1854, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 31, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Renfrew—Nipissing—Pembroke)(Bill C-245)—Hopkins

First reading, 284

Electoral Boundaries Readjustment Act...—Cont.

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 469-70, passed.

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1989

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Restigouche—Chaleur)(Bill C-252)—Arseneault

First reading, 372

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 470, passed.

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1989

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Saint-Laurent—Cartierville)(Bill C-239)—Maheu

First reading, 211

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 468-9, passed.

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1989

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Selkirk—Red River)(Bill C-308)—Bjornson

First reading, 1808

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1853, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Surrey—White Rock—South Langley)—Friesen

First reading, 1815

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 1853-4, passed.

Senate passage, 1900

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 27, S.C. 1990

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Témiscabiti)(Bill C-251)—Desjardins

First reading, 306

Second reading, order discharged and Bill withdrawn, 468

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Windsor—St. Clair)(Bill C-254)—McCurdy

First reading, 442

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 470, passed.

Senate passage, 482

Royal Assent, 484. 38 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1989

ElectricityTransmission lines, electro-magnetic fields, human/animal health, impact, M. (Caccia), dropped for *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1012**Electronic surveillance**

See Criminal Code

Elgin constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Elgin—Norfolk)(Bill C-298)

Elgin—Norfolk constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Elgin—Norfolk)(Bill C-298)

Emergency Preparedness Act

Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
Oct. 1/88 - Mar. 31/89 report, tabled, 430 (SPN 342-1/547)
1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/547A)

Emergency Preparedness Canada**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/38)
1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/35A)
1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-3/39C)

See also Public Accounts Standing Committee—Reports, Fifth

Employment

Employment equity, government department, boards, agencies and commissions, r.o. (Mitchell), 793 (SPN 342-Q-106)

Full employment policy**Petitions**

342-0015 (Murphy), 51. g.r., tabled, 220 (SPN 342-9/10)
342-0092 (Riis), 107. g.r., tabled, 255 (SPN 342-9/10A)

Sustainable development, consistency with, government failure, M. on supply (MacLaren), 2086-7, negatived, on recorded division, 2087-8

Job creation strategies, criteria, expanding, M. (Funk), 1199, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1200

Youth, petition 342-0352 (Riis), 168. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/10B)

See also Labour force development

Employment and Immigration Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 156

Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/39)

1989-1990, supplementary (B), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 1263

Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1263

Employment and Immigration Department—Cont.**Estimates—Cont.**

1990-1991, main—Cont.

Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/36A)

1990-1991, supplementary (A), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1728

1990-1991, supplementary (B), referred

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2288

Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2288

1991-1992, main

Part II, referred

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2636

Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, (SPN 342-5/40C)

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1988-1989 annual report, 554 (SPN 342-1/8)

1989-1990 annual report, 2037 (SPN 342-1/8A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Employment and Immigration Department and Commission Act

See Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Employment Equity Act

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1989 annual report, with Tables, tabled, 989 (SPN 342-1/539)

1990 annual report, with Tables, tabled, 2348 (SPN 342-1/539A)

Energy

Resources, development, r.o. (Plamondon), 862 (SPN 342-Q-62)

Energy Conservation Standards Act (Bill C-347)—Crawford

First reading, 2611

Energy, Mines and Resources Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/40)

1989-1990, supplementary (B), referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/20B)

1990-1991, supplementary (B), referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN-5/41C)

Energy, Mines and Resources Department—Cont.

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1987-1988 annual report, 229 (SPN 342-1/9)

1988-1989 annual report, 1400 (SPN 342-1/9A)

1989-1990 annual report, 2945 (SPN 342-1/9B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Energy, Mines and Resources Standing Committee

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Energy, Mines and Resources, 155

1989-1990, supplementary (B), Energy, Mines and Resources, 829

1989-1990, supplementary (C), Energy, Mines and Resources, 1299

1990-1991, main, Part II, Energy, Mines and Resources, 1263

1990-1991, supplementary (B), Energy, Mines and Resources, 2287

1991-1992, main, Part II, Energy, Mines and Resources, 2635

Membership, 100, 586, 609, 2075

Replacements under S.O. 114, 178

Order-in-Council appointments, referred, 36, 127, 292, 498, 545, 799, 1028, 1074, 1126, 1241, 1598, 1620, 1826, 1985-6, 2056, 2084, 2257, 2607, 2941

Order-in-Council nominations, referred, National Energy Board, 376, 597, 1038

Reports

First (Energy and Canadian—Into the 21st Century)(Appendix 101 to *Journals*), 1863 (SPN 342-8/6)

Second (The Future of Oil Sands Development in Canada)(Appendix 170 to *Journals*), 2629 (SPN 342-8/6A)

Reports, permanently referred

Atomic Energy Control Board

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 512 (SPN 342-1/61)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2001 (SPN 342-1/61A)

Atomic Energy of Canada Limited

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 512 (SPN 342-1/62)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1970 (SPN 342-1/62A)

1989-1990 budget, approved and actual, summary, 1568 (SPN 342-1/824)

1990-1995 corporate plan and budget summary, 2224 (SPN 342-1/824A)

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

1988-1989 annual report, with auditor's report, 512 (SPN 342-1/505)

1989-1990 annual report, with auditor's report, 2002 (SPN 342-1/505A)

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, 1989-1990

annual report, with auditors' report, 1970 (SPN 342-1/586)

Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act

1987-1988 annual report, 136 (SPN 342-1/448)

1988-1989 annual report, 1208-9 (SPN 342-1/448A)

Energy, Mines and Resources Standing...—Cont.

Reports, permanently referred—Cont.

Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act—Cont.

1989-1990 annual report, 2849 (SPN 342-1/448B)

Canada Oil and Gas Lands Administration

1988 annual report, 303 (SPN 342-1/455)

1989 annual report, 1912 (SPN 342-1/455A)

Canadian Ownership Account

1988-1989 operations, 539 (SPN 342-1/449)

1989-1990 operations, 2117 (SPN 342-1/449A)

Energy, Mines and Resources Department

1987-1988 annual report, 229 (SPN 342-1/9)

1988-1989 annual report, 1400 (SPN 342-1/9A)

1989-1990 annual report, 2945 (SPN 342-1/9B)

National Energy Board

1988 annual report, 129 (SPN 342-1/188)

1989 annual report, 1601 (SPN 342-1/188A)

Northern Pipeline Agency

1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 151 (SPN 342-1/43)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1169 (SPN 342-1/43A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2619-20 (SPN 342-1/43B)

Petro-Canada

1988 annual report, with auditors' report, 76 (SPN 342-1/32)

1989 annual report, with auditors' report, 1623 (SPN 342-1/32A)

1990 annual report, with auditors' report, 2829 (SPN 342-1/32B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 216 (SPN 342-1/808)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1318 (SPN 342-1/808A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2797 (SPN 342-1/808B)

Petro-Canada International Assistance Corporation

1988-1989 annual report, 512 (SPN 342-1/71)

1989-1990 annual report, with auditors' report, 1961 (SPN 342-1/71A)

1989-1994 corporate plan summary, with 1989-1990 operating budget summary, 513-4 (SPN 342-1/809)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating budget summary, 1623 (SPN 342-1/809A)

Petro-Canada Limited

1990 Consolidated Financial Statements report, 2842 (SPN 342-1/32C)

Travel, authorization

London (U.K.) M. agreed to, by unanimous consent, 2834

M., agreed to, by unanimous consent, 1889

Energy Supplies Emergency Act (amdt.)(Bill C-4)—Minister of Energy, Mines and Resources

First reading, 81

Second reading, 313, 418

Agreed to, on division, 418

Legislative Committee

Referral, 418

Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 33 to *Journals*, 651

Energy Supplies Emergency Act...—Cont.

- Report stage, concurrence, agreed to, 959
- Third reading, agreed to, on division, 959-60, passed
- Senate passage, 1135
- Royal Assent, 1136. 38 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1990

Enterprise Cape Breton Corporation

- Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1187 (SPN 342-1/575)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2005 (SPN 342-1/575A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 529 (SPN 342-1/855)
- 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1718 (SPN 342-1/855A)

Environment

- Auditor General, position, establishing, M. (Catterall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2375
- Canada's Green Plan for a healthy environment*, tabled, 2438 (SPN 342-4/34)
- Canadian Advisory Group on Hydrogen Opportunities Report, petition 341-0003 (Hicks)(1st Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 125 (SPN 342-9/3)
- Environmental assessment review process
 - Government role, M. on supply (Hunter), 341-4, negatived, on recorded division, 355-6
 - Legislation, need, M. (Wenman), 566, 947, agreed to, as amended, 947
 - Amdt. (L. Clark), agreed to, 947
 - Petition 342-0060 (Riis), 92. g.r., tabled, 186 (SPN 342-9/8)
- See also* Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78) Pre-Study Special Committee
- Information, availability, Access to Information Act, amending, M. (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 854
- Policy, discussion paper, *The Green Plan—A National Challenge*, condemning, M. on supply (Copps), 1440, 1476-7
- Protection
 - Government action, M. on supply (Broadbent), 179-80
 - Petitions
 - 342-1739 (Bernier), 659. g.r., tabled, 927 (SPN 342-9/86)
 - 342-3905 (Fontaine), 1009. g.r., tabled, 1233 (SPN 342-9/86A)
 - Taxation system, ecologically sound, implementing, M. on supply (Fulton), 779, negatived, on recorded division, 779-80
- Regulations, violations, corporate responsibilities, M. (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 229
- Towards a Sustainable Future—Report of the New Democrat Task Force on the Environment*, tabled, by unanimous consent, 343 (SPN 342-4/7)

Environment—Cont.

- Whistle-blowers, protection, legislation, need, M. (Fulton), 2324, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2324
- See also* Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78); Canadian Environmental Protection Act (amdt.)(Bill C-22); Canadian Environmental Protection Act (amdt.)(Bill C-303)

Environment Department

- Estimates
 - 1989-1990, main
 - Part II, referred to Environment Standing Committee, 155
 - Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/41)
 - 1989-1990, supplementary (B), referred to Environment Standing Committee, 829
 - 1989-1990, supplementary (C), referred to Environment Standing Committee, 1299
 - 1990-1991, main
 - Part II, referred to Environment Standing Committee, 1263
 - Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/37A)
 - 1990-1991, supplementary (B), referred to Environment Standing Committee, 2287
 - 1991-1992, main
 - Part II, referred to Environment Standing Committee, 2635
 - Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/42C)
- Reports, permanently referred to Environment Standing Committee
 - 1987-1988 annual report, 212-3 (SPN 342-1/614)
 - 1988-1989 annual report, 2593 (SPN 342-1/614A)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

Environment Standing Committee

- Bills referred
 - Canadian Environmental Protection Act (amdt.)(Bill C-22), 412, 417
- Estimates referred
 - 1989-1990, main, Part II, Environment, 155
 - 1989-1990, supplementary (B), Environment, 829
 - 1989-1990, supplementary (C), Environment, 1299
 - 1990-1991, main, Part II, Environment, 1263
 - 1990-1991, supplementary (B), Environment, 2287
 - 1991-1992, main, Part II, Environment, 2635
- Membership, 100, 210, 586, 2075
- Order-in-Council appointments, referred, 34, 333, 494, 850, 987, 1075, 1314, 1826, 1985
- Reports
 - First (Canadian Environmental Protection Act (amdt.)(Bill C-22))(Appendix 18 to *Journals*), 451
 - Second (Appointment of Raymond Robinson as Administrator for sections 22 and 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement)(Appendix 24 to *Journals*), 472 (SPN 342-8/7)
 - Third (Deadly Releases CFCs—Part I of "Our Changing Atmosphere" Series)(Appendix 107 to *Journals*), 1847-8 (SPN 342-8/7A)
 - g.r., tabled, 2244 (SPN 342-8R/7)
 - Fourth (No Time to Lose: The Challenge of Global Warming)(Appendix 127 to *Journals*), 2125 (SPN 342-8/7B)

Environment Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

- Fourth (No Time to Lose: The Challenge of...—Cont. g.r., tabled, 2710 (SPN 342-8R/7A))
- Fifth (Appearance of Environment Minister de Cotret)(Appendix 142 to *Journals*), 2280-1
- Sixth (presentation of report on global warming), 2474
- Seventh (Out of Balance—The Risks of Irreversible Climate Changes. Part III of "Our Changing Atmosphere" Series)(Appendix 178 to *Journals*), 2746 (SPN 342-8/7C)

Reports, permanently referred**Canada Water Act**

- 1987-1988 annual report, 117-8 (SPN 342-1/363)
- 1988-1989 annual report, 965 (SPN 342-1/363A)
- 1989-1990 annual report, 2516 (SPN 342-1/363B)

Canadian Environmental Protection Act, 1990 annual report, 2517 (SPN 342-1/601)**Environment Department**

- 1987-1988 annual report, 212-3 (SPN 342-1/614)
- 1988-1989 annual report, 2593 (SPN 342-1/614A)

National Battlefields Commission

- 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 13 (SPN 342-1/194)
- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 922 (SPN 342-1/194A)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2516 (SPN 342-1/194B)

National Parks, 1989-1994 management plan summaries

- Banff National Park, 965 (SPN 342-1/566)
- Jasper National Park, 965 (SPN 342-1/567)
- Kootenay National Park, 966 (SPN 342-1/568)
- Yoho National Park, 966 (SPN 342-1/569)

Ocean Dumping Control Act, 1987-1988 annual report, 893 (SPN 342-1/280)**State of the Parks**

- 1990 annual report, 2857 (SPN 342-1/462)

Travel, authorization

- Vancouver, B.C., Mar. 19-23/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1301
- Washington, D.C., M., agreed to, by unanimous consent, 462, 636

Equal pay for work of equal value

See Women

Equality Rights Subcommittee (1st Sess., 33rd Parl.)**Report, recommendations, petitions**

- 342-0045 (Harb), 74. g.r., tabled, 250 (SPN 342-9/19)
- 342-0104 (Gaffney), 117. g.r., tabled, 292 (SPN 342-9/19A)
- 342-0272 (Milliken), 146. g.r., tabled, 292 (SPN 342-9/19A)
- 342-0398 (Keyes), 204. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/19B)
- 342-0405 (Catterall), 216. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/19B)
- 342-0412 (Heap), 228. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/19B)
- 342-0444 to 342-0446 (Heap), 256. g.r., tabled, 501-2 (SPN 342-9/19C)
- 342-0497 (Kilgour), 293. g.r., tabled, 501-2 (SPN 342-9/19C)
- 342-0524 (Schneider), 304. g.r., tabled, 501-2 (SPN 342-9/19C)
- 342-4663 (Benjamin), 1160. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/19D)
- 342-7001 (Clancy), 1933. g.r., tabled, 2028 (SPN 342-9/19E)

Espionage

See National security

Essential services

See Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)(Bill C-201)

Estimates**1989-1990, main**

- Concurrence, less Interim Supply and items disposed earlier, M. (de Cotret), agreed to, on division, 682
- Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), M. (J. Turner), deemed adopted, 599

Government Expenditure Plan, Part I, tabled, 154 (SPN 342-5/14)

Opposed items, concurrence, Ms. (de Cotret)

- Agriculture Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 667-8
- Employment and Immigration Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 668-9
- Environment Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 669
- Finance Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 670
- Fisheries and Oceans Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 670-1
- Forestry Ministry of State, vote 1, agreed to, on recorded division, 671-2
- Indian Affairs and Northern Development Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 672-3
- Industry, Science and Technology Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 673-4
- Justice Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 674-5
- National Defence Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 675-6
- National Health and Welfare Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 676-7
- National Revenue Department, vote 1 (Customs and Excise), agreed to, on recorded division, 677-8
- Privy Council, vote 1, agreed to, on recorded division, 678-9
- Solicitor General Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 679-80
- Transport Department, vote 1, agreed to, on recorded division, 680-1
- Treasury Board, vote 1 (Public Service), agreed to, on recorded division, 681-2
- Part II, tabled, 154 (SPN 342-5/13)
- Part III, expenditure plan
- Agriculture Department, 158 (SPN 342-5/15)
- Atlantic Canada Opportunities Agency, 158 (SPN 342-5/16)
- Atomic Energy Control Board, 158 (SPN 342-5/17)
- Auditor General Office, 160 (SPN 342-5/67)
- Canada Labour Relations Board, 158 (SPN 342-5/18)
- Canadian Advisory Council on the Status of Women, 158 (SPN 342-5/19)
- Canadian Aviation Safety Board, 158 (SPN 342-5/20)
- Canadian Centre for Management Development, 158 (SPN 342-5/21)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 158 (SPN 342-5/22)

Estimates—Cont.1989-1990, main—*Cont.*Part III, expenditure plan—*Cont.*

- Canadian Human Rights Commission, 158 (SPN 342-5/23)
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, 158 (SPN 342-5/24)
- Canadian International Development Agency, 158 (SPN 342-5/25)
- Canadian International Trade Tribunal, 158 (SPN 342-5/26)
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 158 (SPN 342-5/27)
- Chief Electoral Officer Office, 160 (SPN 342-5/68)
- Civil Aviation Tribunal, 158 (SPN 342-5/28)
- Communications Department, 158 (SPN 342-5/29)
- Competition Tribunal, 158 (SPN 342-5/30)
- Consumer and Corporate Affairs Department, 158 (SPN 342-5/31)
- Copyright Board, 158 (SPN 342-5/32)
- Correctional Service Canada, 158 (SPN 342-5/33)
- Economic Council of Canada, 158 (SPN 342-5/37)
- Emergency Preparedness Canada, 159 (SPN 342-5/38)
- Employment and Immigration Department, 159 (SPN 342-5/39)
- Energy, Mines and Resources Department, 159 (SPN 342-5/40)
- Environment Department, 159 (SPN 342-5/41)
- External Affairs Department, 159 (SPN 342-5/42)
- Federal Court of Canada Registry, 160 (SPN 342-5/79)
- Federal Judicial Affairs Office, 160 (SPN 342-5/69)
- Finance Department, 158 (SPN 342-5/34)
- Fisheries and Oceans Department, 159 (SPN 342-5/43)
- Forestry Ministry of State, 159 (SPN 342-5/44)
- Grain Transportation Agency, 159 (SPN 342-5/45)
- Hazardous Materials Information Review Commission, 159 (SPN 342-5/46)
- Immigration and Refugee Board, 159 (SPN 342-5/48)
- Indian and Northern Affairs Department, 159 (SPN 342-5/49)
- Industry, Science and Technology Department, 160 (SPN 342-5/78)
- Information and Privacy Commissioners Office, 160 (SPN 342-5/72)
- Investment Canada, 159 (SPN 342-5/50)
- Justice Department, 158 (SPN 342-5/35)
- Labour Department, 159 (SPN 342-5/51)
- Law Reform Commission of Canada, 159 (SPN 342-5/52)
- Medical Research Council of Canada, 159 (SPN 342-5/53)
- Multiculturalism and Citizenship Department, 159 (SPN 342-5/54)
- National Archives of Canada, 159 (SPN 342-5/55)
- National Defence Department, 159 (SPN 342-5/56)
- National Energy Board, 159 (SPN 342-5/57)
- National Film Board, 159 (SPN 342-5/58)
- National Health and Welfare Department, 159 (SPN 342-5/47)
- National Library of Canada, 159 (SPN 342-5/59)
- National Museums of Canada, 159 (SPN 342-5/60)
- National Parole Board, 159 (SPN 342-5/61)

Estimates—Cont.1989-1990, main—*Cont.*Part III, expenditure plan—*Cont.*

- National Research Council, 159 (SPN 342-5/62)
 - National Revenue Department
 - Customs and Excise, 160 (SPN 342-5/80)
 - Taxation, 160 (SPN 342-5/81)
 - National Transportation Agency, 159 (SPN 342-5/63)
 - Natural Sciences and Engineering Research Council, 159 (SPN 342-5/64)
 - Northern Pipeline Agency, 160 (SPN 342-5/65)
 - Official Languages Commissioner, 160 (SPN 342-5/70)
 - Patented Medicine Prices Review Board, 160 (SPN 342-5/73)
 - Privatization and Regulatory Affairs Office, 160 (SPN 342-5/66)
 - Privy Council Office, 160 (SPN 342-5/74)
 - Public Service Commission, 160 (SPN 342-5/75)
 - Public Service Staff Relations Board, 160 (SPN 342-5/76)
 - Public Works Department, 160 (SPN 342-5/77)
 - Regional Industrial Expansion Department, 160 (SPN 342-5/78)
 - Royal Canadian Mounted Police, 160 (SPN 342-5/82)
 - Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, 160 (SPN 342-5/83)
 - Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission, 160 (SPN 342-5/84)
 - Science and Technology Ministry of State, 160 (SPN 342-5/78)
 - Science Council of Canada, 160 (SPN 342-5/85)
 - Secretary of State Department, 158 (SPN 342-5/36)
 - Security Intelligence Review Committee, 160 (SPN 342-5/86)
 - Social Sciences and Humanities Research Council, 160 (SPN 342-5/87)
 - Solicitor General Department, 160 (SPN 342-5/88)
 - Statistics Canada, 160 (SPN 342-5/89)
 - Status of Women, 160 (SPN 342-5/90)
 - Superintendent of Financial Institutions, 160 (SPN 342-5/71)
 - Supply and Services Department, 161 (SPN 342-5/91)
 - Supreme Court of Canada, 161 (SPN 342-5/92)
 - Tax Court of Canada, 161 (SPN 342-5/93)
 - Transport Department, 161 (SPN 342-5/94)
 - Treasury Board
 - Comptroller General, 161 (SPN 342-5/95)
 - Secretariat, 161 (SPN 342-5/96)
 - Veterans Affairs Department, 161 (SPN 342-5/97)
 - Western Economic Diversification Department, 161 (SPN 342-5/98)
- See also* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee—Reports, First
- 1989-1990, supplementary (A)
- Agriculture Standing Committee referral, M. (de Cotret), agreed to, 376
 - Tabled, 376 (SPN 342-1/503)
- See also* Appropriation Act No. 2, 1989-90 (Bill C-35)
- 1989-1990, supplementary (B)
- Committee referral, M. (de Cotret), agreed to, 828-30
 - Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, 940

Estimates—Cont.1989-1990, supplementary (B)—*Cont.*

Tabled, 828 (SPN 342-1/573)

See also Appropriation Act No. 4, 1989-90 (Bill C-50)

1989-1990, supplementary (C)

Committee referral, M. (de Cotret), agreed to, 1298-300

Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, on division, 1406

Tabled, 1298 (SPN 342-1/501)

See also Appropriation Act No. 5, 1989-90 (Bill C-70)

1990-1991, main

Concurrence, less Interim Supply and items disposed of earlier, M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1832-3

Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), M. (H. Gray), deemed adopted, 1781

Government Expenditure Plan, Part I, tabled, 1262 (SPN 342-5/14A)

Opposed items, concurrence, M. (de Cotret)

Communications Department, vote 75 (National Museums of Canada), 1828, agreed to, on division, 1829

Parliament, vote 1 (Senate), 1829, agreed to, on recorded division, 1830-1

Public Works Department, vote 25 (Canada Mortgage and Housing Corporation), 1829, agreed to, on recorded division, 1831-2

Part II, tabled, 1262 (SPN 342-5/13A)

Part III, expenditure plans

Agriculture Department, 1270 (SPN 342-5/15A)

Atlantic Canada Opportunities Agency, 1270 (SPN 342-5/16A)

Atomic Energy Control Board, 1270 (SPN 342-5/17A)

Auditor General Office, 1271 (SPN 342-5/58A)

Canada Labour Relations Board, 1270 (SPN 342-5/18A)

Canadian Advisory Council of the Status of Women, 1270 (SPN 342-5/19A)

Canadian Centre for Management Development, 1270 (SPN 342-5/20A)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 1270 (SPN 342-5/21A)

Canadian Human Rights Commission, 1270 (SPN 342-5/22A)

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, 1270 (SPN 342-5/23A)

Canadian International Development Agency, 1286 (SPN 342-5/15B)

Canadian International Trade Tribunal, 1270 (SPN 342-5/24A)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1270 (SPN 342-5/25A)

Canadian Secretariat, 1270 (SPN 342-5/27A)

Canadian Space Agency, 1270 (SPN 342-5/28A)

Canadian Transportation Accident and Investigation Safety Board, 1270 (SPN 342-5/26A)

Chief Electoral Officer Office, 1271 (SPN 342-5/59A)

Civil Aviation Tribunal of Canada, 1270 (SPN 342-5/29A)

Communications Department, 1286 (SPN 342-5/16B)

Competition Tribunal of Canada, 1270 (SPN 342-5/30A)

Consumer and Corporate Affairs Department, 1286 (SPN 342-5/17B)

Copyright Board of Canada, 1270 (SPN 342-5/31A)

Estimates—Cont.1990-1991, main—*Cont.*Part III, expenditure plans—*Cont.*

Correctional Service Canada, 1270 (SPN 342-5/32A)

Economic Council of Canada, 1270 (SPN 342-5/34A)

Emergency Preparedness Canada, 1270 (SPN 342-5/35A)

Employment and Immigration Department, 1270 (SPN 342-5/36A)

Energy, Mines and Resources Department, 1286 (SPN 342-5/20B)

Environment Department, 1270 (SPN 342-5/37A)

External Affairs and International Trade Departments, 1271 (SPN 342-5/38A)

Federal Court of Canada Registry, 1272 (SPN 342-5/70A)

Federal Judicial Affairs Commissioner, 1271 (SPN 342-5/60A)

Finance Department, 1286 (SPN 342-5/18B)

Fisheries and Oceans Department, 1286 (SPN 342-5/21B)

Forestry Department, 1271 (SPN 342-5/39A)

Grain Transportation Agency, 1271 (SPN 342-5/40A)

Hazardous Material Information Review Commission, 1271 (SPN 342-5/41A)

Immigration and Refugee Board of Canada, 1271 (SPN 342-5/42A)

Indian Affairs and Northern Development Department, 1286 (SPN 342-5/23B)

Industry, Science and Technology Department, 1286 (SPN 342-5/24B)

Information and Privacy Commissioners, 1271 (SPN 342-5/63A)

Investment Canada, 1271 (SPN 342-5/43A)

Justice Department, 1270 (SPN 342-5/33A)

Labour Department, 1271 (SPN 342-5/44A)

Law Reform Commission of Canada, 1271 (SPN 342-5/45A)

Medicinal Research Council of Canada, 1271 (SPN 342-5/46A)

Multiculturalism and Citizenship Department, 1286 (SPN 342-5/25B)

National Archives of Canada, 1271 (SPN 342-5/47A)

National Defence Department, 1286 (SPN 342-5/26B)

National Energy Board, 1271 (SPN 342-5/48A)

National Film Board, 1271 (SPN 342-5/49A)

National Health and Welfare Department, 1286 (SPN 342-5/22B)

National Library of Canada, 1271 (SPN 342-5/50A)

National Museums of Canada, 1271 (SPN 342-5/51A)

National Parole Board, 1271 (SPN 342-5/52A)

National Research Council, 1271 (SPN 342-5/53A)

National Revenue Department

Customs and Excise, 1272 (SPN 342-5/71A)

Taxation, 1272 (SPN 342-5/72A)

National Transportation Agency, 1271 (SPN 342-5/54A)

Natural Sciences and Engineering Research Council, 1271 (SPN 342-5/55A)

Northern Pipeline Agency, 1271 (SPN 342-5/56A)

Official Languages Commissioner Office, 1271 (SPN 342-5/61A)

Patented Medicine Prices Review Board, 1272 (SPN 342-5/64A)

Estimates—Cont.1990-1991, main—*Cont.*Part III, expenditure plans—*Cont.*

Privatization and Regulatory Affairs Office, 1271 (SPN 342-5/57A)

Privy Council Office, 1272 (SPN 342-5/65A)

Procurement Review Board, 1272 (SPN 342-5/66A)

Public Services Commission, 1272 (SPN 342-5/67A)

Public Services Staff Relations Board, 1272 (SPN 342-5/68A)

Public Works Department, 1272 (SPN 342-5/69A)

Royal Canadian Mounted Police, 1272 (SPN 342-5/73A)

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, 1272 (SPN 342-5/74A)

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission, 1272 (SPN 342-5/75A)

Science Council of Canada, 1272 (SPN 342-5/76A)

Secretary of State Department, 1286 (SPN 342-5/19B)

Security Intelligence Review Committee, 1272 (SPN 342-5/77A)

Social Sciences and Humanities Research Council, 1272 (SPN 342-5/78A)

Solicitor General Department, 1272 (SPN 342-5/79A)

Statistics Canada, 1272 (SPN 342-5/80A)

Status of Women Ministry of State, 1272 (SPN 342-5/81A)

Superintendent of Financial Institutions Office, 1271 (SPN 342-5/62A)

Supply and Services Department, 1272 (SPN 342-5/82A)

Supreme Court of Canada, 1272 (SPN 342-5/83A)

Tax Court of Canada, 1272 (SPN 342-5/84A)

Transport Department, 1286 (SPN 342-5/27B)

Treasury Board

Comptroller General, 1272 (SPN 342-5/85A)

Secretariat, 1272 (SPN 342-5/86A)

Veterans Affairs Department, 1286 (SPN 342-5/28B)

Western Economic Diversification Department, 1272 (SPN 342-5/87A)

See also Appropriation Act No. 2, 1990-91 (Bill C-75)

1990-1991, supplementary (A)

Committee referral, M. (de Cotret), agreed to, 1728

Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1833-4

Tabled, 1728 (SPN 342-5/503A)

See also Appropriation Act No. 2, 1990-91 (Bill C-75)

1990-1991, supplementary (B)

Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, 2287-8

Concurrence, less items disposed of earlier, M. (Loiselle), agreed to, on division, 2428

Opposed items, concurrence, M. (Loiselle)

Consumer and Corporate Affairs Department

Vote 1b (Operating expenditures), 2413, agreed to, on recorded division, 2413-4

Vote 5b (Capital expenditures), 2414, agreed to, on recorded division, 2414-5

Vote 17b (Goods and Services Tax Consumer Information Office), 2409, agreed to, on recorded division, 2409

Vote 25b (Patented Medicine Prices Review Board), 2415, agreed to, on recorded division, 2415

Estimates—Cont.1990-1991, supplementary (B)—*Cont.*Opposed items, concurrence, M. (Loiselle)—*Cont.*

Finance Department, vote 1b (Financial and Economic Policies Program), 2409, agreed to, on recorded division, 2410

Industry, Science and Technology Department

Vote 90b (Statistics Canada), 2415, agreed to, on recorded division, 2416

Vote 95b (Capital expenditures), 2416, agreed to, on recorded division, 2416-7

Vote 102b (Canada Post Corporation), 2417, agreed to, on recorded division, 2417-8

National Defence Department

Vote 1b (Operating expenditures), 2427, agreed to, on recorded division, 2427

Vote 5b (Capital expenditures), 2427, agreed to, on recorded division, 2428

Privy Council

Vote 1b (Program expenditures), 2418, agreed to, on recorded division, 2418-9

Vote 10b (Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board), 2410, agreed to, on recorded division, 2410-1

Public Works Department

Vote 5b (Real Property Program), 2419, agreed to, on recorded division, 2419-20

Vote 15b (Canada Museums Construction Corporation), 2420, agreed to, on recorded division, 2420-1

Vote 16b (Harbourfront Corporation), 2421, agreed to, on recorded division, 2421

Vote 25b (Canada Mortgage and Housing Corporation), 2421, agreed to, on recorded division, 2422

Vote 30b (National Capital Commission), 2422, agreed to, on recorded division, 2423

Secretary of State Department, vote 25b (Public Service Commission), 2423, agreed to, on recorded division, 2423-4

Supply and Services Department

Vote 1b (Operating expenditures), 2424, agreed to, on recorded division, 2424-5

Vote 5b (Capital expenditures), 2425, agreed to, on recorded division, 2425-6

Vote L15b, 2426, agreed to, on recorded division, 2426-7

Transport Department

Vote 1b (Operating expenditures), 2411, agreed to, on recorded division, 2411-2

Vote 10b (Contributions), 2412, agreed to, on recorded division, 2412-3

Tabled, 2286-7 (SPN 342-1/573A)

See also Appropriation Act No. 3, 1990-91 (Bill C-94)

1990-1991, supplementary (C)

Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, 2658-2660

Concurrence, M. (Loiselle), agreed to on recorded division, 2780-1

Tabled, 2658 (SPN 342-1/501A)

1991-1992, main

Government Expenditure Plan, Part 1, tabled, 2634 (SPN 342-5/14B)

Estimates—Cont.1991-1992, main—*Cont.*

Part II, tabled, 2634 (342-5/13B)

Part III, expenditure plans

Agriculture Department, 2641 (SPN 342-5/15C)

Atlantic Canada Opportunities Agency, 2641 (SPN 342-5/16C)

Atomic Energy Control Board, 2641 (SPN 342-5/17C)

Auditor General Office, 2643 (SPN 342-5/69C)

Canada Labour Relations Board, 2641 (SPN 342-5/18C)

Canadian Advisory Council on the Status of Women, 2641 (SPN 342-5/19C)

Canadian Centre for Management Development, 2641 (SPN 342-5/20C)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 2641 (SPN 342-5/21)

Canadian Human Rights Commission, 2641 (SPN 342-5/22C)

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, 2641 (SPN 342-5/23C)

Canadian International Development Agency, 2641 (SPN 342-5/24C)

Canadian International Trade Tribunal, 2641 (SPN 342-5/25C)

Canadian Radio-television and Telecommunications Canada, 2641 (SPN 342-5/26C)

Canadian Secretariat, 2641 (SPN 342-5/27C)

Canadian Space Agency, 2641 (SPN 342-5/28C)

Chief Electoral Officer Office, 2643 (SPN 342-5/70C)

Civil Aviation Tribunal of Canada, 2641 (SPN 342-5/29C)

Communications Department, 2641 (SPN 342-5/30C)

Competition Tribunal of Canada, 2641 (SPN 342-5/31C)

Consumer and Corporate Affairs Department, 2641 (SPN 342-5/32C)

Copyright Board of Canada, 2641 (SPN 342-5/33C)

Correctional Service Canada, 2642 (SPN 342-5/34C)

Economic Council of Canada, 2642 (SPN 342-5/38C)

Emergency Preparedness Canada, 2642 (SPN 342-5/39C)

Employment and Immigration Department, 2642 (SPN 342-5/40C)

Energy, Mines and Resources Department, 2642 (SPN 342-5/41C)

Environment Department, 2642 (SPN 342-5/42C)

External Affairs and International Trade Department, 2642 (SPN 342-5/43C)

Federal Court of Canada Registry, 2644 (SPN 342-5/81C)

Federal Judicial Affairs Commissioner, 2643 (SPN 342-5/71C)

Finance Department, 2642 (SPN 342-5/35C)

Fisheries and Oceans Department, 2642 (SPN 342-5/44C)

Forestry Department, 2642 (SPN 342-5/45C)

Goods and Services Tax Consumer Information Office, 2642 (SPN 342-5/46C)

Grain Transportation Agency, 2642 (SPN 342-5/47C)

Hazardous Materials Information Review Commission, 2642 (SPN 342-5/48C)

Immigration and Refugee Board of Canada, 2642 (SPN 342-5/50C)

Estimates—Cont.1991-1992, main—*Cont.*Part III, expenditure plans—*Cont.*

Indian Affairs and Northern Development Department, 2642 (SPN 342-5/51C)

Industry, Science and Technology Department, 2642 (SPN 342-5/52C)

Information and Privacy Commissioners, 2643 (SPN 342-5/74C)

Investment Canada, 2642 (SPN 342-5/53C)

Justice Department, 2642 (SPN 342-5/36C)

Labour Department, 2642 (SPN 342-5/54C)

Law Reform Commission of Canada, 2642 (SPN 342-5/55C)

Medical Research Council of Canada, 2642 (SPN 342-5/56C)

Multicultural and Citizenship Department, 2642 (SPN 342-5/57C)

National Archives of Canada, 2643 (SPN 342-5/58C)

National Defence Department, 2643 (SPN 342-5/59C)

National Energy Board, 2643 (SPN 342-5/60C)

National Film Board, 2643 (SPN 342-5/61C)

National Health and Welfare Department, 2642 (SPN 342-5/49C)

National Library of Canada, 2643 (SPN 342-5/62C)

National Parole Board, 2643 (SPN 342-5/63C)

National Research Council, 2643 (SPN 342-5/64C)

National Revenue Department

Customs and Excise, 2644 (SPN 342-5/82C)

Taxation, 2644 (SPN 342-5/83C)

National Transportation Agency, 2643 (SPN 342-5/65C)

Natural Sciences and Engineering Research Council, 2643 (SPN 342-5/66C)

Northern Pipeline Agency, 2643 (SPN 342-5/67C)

Official Languages Commissioner Office, 2643 (SPN 342-5/72C)

Patented Medicine Prices Review Board, 2643 (SPN 342-5/75C)

Privatization and Regulatory Affairs Office, 2643 (SPN 342-5/68C)

Privy Council Office, 2643 (SPN 342-5/76C)

Procurement Review Board, 2643 (SPN 342-5/77C)

Public Service Commission, 2643 (SPN 342-5/78C)

Public Service Staff Relations Board, 2643 (SPN 342-5/79C)

Public Works Department, 2643 (SPN 342-5/80C)

Royal Canadian Mounted Police, 2644 (SPN 342-5/84C)

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, 2644 (SPN 342-5/85C)

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission, 2644 (SPN 342-5/86C)

Science Council of Canada, 2644 (SPN 342-5/87C)

Secretary of State Department, 2642 (SPN 342-5/37C)

Security Intelligence Review Committee, 2644 (SPN 342-5/88C)

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 2644 (SPN 342-5/89C)

Solicitor General Department, 2644 (SPN 342-5/90C)

Statistics Canada, 2644 (SPN 342-5/91C)

Status of Women Ministry of State, 2644 (SPN 342-5/92C)

Estimates—Cont.1991-1992, main—*Cont.*Part III, expenditure plans—*Cont.*Superintendent of Financial Institutions Office, 2643
(SPN 342-5/73C)

Supply and Services Department, 2644 (SPN 342-5/93C)

Supreme Court of Canada, 2644 (SPN 342-5/94C)

Tax Court of Canada, 2644 (SPN 342-5/95C)

Transport Department, 2644 (SPN 342-5/96C)

Transportation Safety Board of Canada, 2644 (SPN
342-5/97C)

Treasury Board

Comptroller General, 2644 (SPN 342-5/98C)

Secretariat, 2644 (SPN 342-5/99C)

Veterans Affairs Department, 2644 (SPN 342-5/100C)

Western Economic Diversification Department, 2644
(SPN 342-5/101C)*See also* Procedure**Ethanol**

Research, r.o. (Ferguson), 2637 (SPN 342-Q-426)

EthiopiaCivil war, food as weapon, condemning, M., agreed to, by
unanimous consent, 1426**European Bank for Reconstruction and Development
Agreement Act (Bill C-88)—Minister of Finance**

First reading, 2147

Second reading, 2328, 2351

Agreed to, on division, 2351

Legislative Committee

Referred, 2351

Report from committee, with amdt., committee
proceedings and evidence recorded as Appendix 157 to
Journals, 2461

Report stage, concurrence, 2513

Third reading, 2513, 2587-9, passed

Senate passage, 2597-8

Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1991

Euthanasia

Petitions

342-8523 (Catterall), 2835

342-8551 (Karpoff), 2836

Examiner of Petitions for Private Bills

Reports

First (Safeguard Life Assurance Company (Bill S-5)), 539

Second (Salvation Army Act, 1990-91 (Bill S-9)), 1034-5

Third (Canadian Institute of Chartered Accountants Act
(amdt.)(Bill S-10)), 1237Fourth (Eastern Synod of the Evangelical Lutheran
Church in Canada Act (Bill S-11)), 1374-5Fifth (Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada Act
(amdt.)(Bill S-13)), 1505Sixth (Desjardins Mutual Life Assurance Company Act
(amdt.)(Bill S-15)), 1690Seventh (Canadian Institute of Mining and Metallurgy Act
(amdt.)(Bill S-16)), 1810**Exchange Fund Account**Reports, permanently referred to Finance Standing
Committee1988 annual report, with Auditor General's report, 281
(SPN 342-1/133)1989 annual report, with Auditor General's report, 1792
(SPN 342-1/133A)**Excise Act**Ways and Means motion, notice, tabled, 151, agreed to, on
recorded division, 295-6*See also* Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20)*See also* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act,
Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics
Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)**Excise tax***See* Beer**Excise Tax Act**Ways and Means motion, notice, tabled, 150, agreed to, on
recorded division, 294-5

Ways and Means motion, notice, tabled, 2834

See also Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20)*See also* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act,
Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics
Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)**Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff,
Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court
of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)—Minister of Finance**Ways and Means motion, notice, tabled, Jan. 22/90, 1072,
agreed to, on recorded division, 1089

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 1106-7

First reading, agreed to, on recorded division, 1107-8

Second reading, 1129-30, 1133-5, 1141-3, 1165-8, 1175-7, 1184
Amdt., six month's hoist (J. Turner), 1130, negated, on
recorded division, 1185

Closure

Notice, 1166, 1176

M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded
division, 1183-4

Agreed to, on recorded division, 1185-6

Finance Standing Committee

Referral, 1186

Report from committee, with amdt., committee
proceedings and evidence recorded as Appendix 78 to
Journals, 1443-75Report stage and third reading, time allocation under
S.O. 78(3)

Notice, 1482. Withdrawn, 1488

Notice, 1489. M. (Andre), 1499, 1503, agreed to, on
recorded division, 1503-4

Report stage, 1489-93, 1518-51

Motions

Nos. 1 to 11 (D. Young), 1489-90, negated, 1528

No. 12 (Nystrom), 1522, negated, on recorded
division, 1528-9No. 13 (Nystrom), 1522, negated, on recorded
division, 1529-30No. 14 (Nystrom), 1522, negated, on recorded
division, 1530-1No. 15 (Nystrom), 1522, negated, on recorded
division, 1531-2

Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act...—Cont.Report stage—*Cont.*Motions—*Cont.*

- No. 16 (Nystrom), 1522, negatived, on recorded division, 1532-3
- No. 17 (Nystrom), 1522, negatived, on recorded division, 1533-4
- No. 18 (Nystrom), 1523, negatived, on recorded division, 1535-6
- No. 19 (Horner), 1523-5, agreed to, on division, 1525
- No. 20 (Nystrom), 1522, negatived, on recorded division, 1534-5
- No. 21 (Nystrom), 1523, negatived, on recorded division, 1536
- No. 22 (Nystrom), 1523, negatived, on recorded division, 1537
- No. 23 (Horner), 1523, agreed to, on recorded division, 1537-8
- No. 24 (Nystrom), 1523, negatived, on recorded division, 1538-9
- No. 25 (Nystrom), 1525, negatived, on recorded division, 1539-40
- No. 26 (Nystrom), 1525, negatived, on recorded division, 1540-1
- No. 27 (Nystrom), 1525, negatived, on recorded division, 1541-2
- No. 28 (Nystrom), 1526, negatived, on recorded division, 1542-3
- No. 29 (Nystrom), 1526, negatived, on recorded division, 1543-4
- No. 30 (D. Young), 1526, negatived, on recorded division, 1544-5
- Nos. 31 to 36 (D. Young), 1490, negatived, 1528
- No. 37 (Horner), 1526, agreed to, on recorded division, 1545-6
- No. 38 (D. Young), 1526, negatived, on recorded division, 1546-7
- Nos. 39 to 55 (D. Young), 1490-1, negative, 1528
- No. 56 (D. Young), 1526, negatived, on recorded division, 1547-8
- Nos. 57 to 85 (D. Young), 1491-3, negatived, 1528
- No. 86 (Horner), 1525, agreed to, on division, 1525
- No. 87 (Nystrom), 1526-7, negatived, on recorded division, 1548-9
- No. 88 (Soetens), 1526, negatived, on division, 1526
- No. 89 (D. Young), 1527, negatived, on recorded division, 1549-50
- No. 90 (D. Young), 1493, negatived, on recorded division, 1527-8
- Concurrence, with further amdt., M. (M. Wilson), agreed to, on recorded division, 1550-1

Third reading, 1555-6

Agreed to, on recorded division, 1556-7, passed.

Senate passage, 2464

Royal Assent, 2475. 39 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1990

Excise Tax Act (amdt.—extremity pumps)(Bill C-324)—Gaffney

First reading, 1965

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20)—Minister of State (Finance)

Ways and Means motions, notices, tabled

Apr. 27/89, 150-1, agreed to, on recorded divisions, 294-6

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill...—Cont.

First reading, agreed to, on recorded division, 296-7

Second reading, 319-20, 450-2

Closure

Notice, 386

M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 450-1

Agreed to, on recorded division, 452

Legislative Committee

Referral, 452

Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 25 to *Journals*, 570

Report stage, 600-3, 622

Motions

- No. 1 (McLaughlin), 600, negatived, on recorded division, 639-40
- No. 2 (Kindy), 600, negatived, on recorded division, 640-1
- No. 3 (Kindy), 600, negatived, on recorded division, 641-2
- No. 4 (McLaughlin), 602, negatived, on recorded division, 642-3
- No. 5 (Kindy), 602, negatived, on recorded division, 643-4
- No. 6 (Kindy), 600, negatived, 642
- No. 7 (Kindy), 600, negatived, 642
- No. 8 (Kindy), 600, negatived, 642
- No. 9 (Kindy), 600, withdrawn, by unanimous consent, 602
- No. 10 (McLaughlin), 603, negatived, on recorded division, 644
- No. 11 (Kindy), 603, negatived, on recorded division, 645
- No. 12 (Kindy), 600, negatived, 642
- No. 13 (Kindy), 600, negatived, 642
- No. 14 (Kindy), 600, negatived, 642
- No. 15 (Kindy), 601, negatived, 642
- No. 16 (Kindy), 601, negatived, 642
- No. 17 (McLaughlin), 622, negatived, on recorded division, 645-6
- No. 18 (Kindy), not proceeded with, 622
- Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 646-7

Third reading, 701-2, 833

Amdt. (Manley), negatived, on recorded division, 836-7

Agreed to, on recorded division, 837-8, passed

Senate passage, 980

Royal Assent, 981. 38 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1989

Exploration

See Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (amdt.)(Bill C-19)

Export and Import Permits Act

African elephant ivory, imports, intergovernmental agreement between Canada and the United States, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 604 (SPN 342-1/558)

Export and Import Permits Act—Cont.

- Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
- Steel exports and imports
 - 1988 annual report, 94 (SPN 342-1/525)
 - 1989 annual report, 1308-9 (SPN 342-1/525A)
 - 1990 annual report, 2738 (SPN 342-1/525B)
- 1987 annual report, 15 (SPN 342-1/137)
- 1988 annual report, 871-2 (SPN 342-1/137A)
- 1989 annual report, 1999 (SPN 342-1/137B)

Export and Import Permits Act (amdt.—apparel industry)(Bill C-244)—Heap

- Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 274
- First reading, agreed to, on recorded division, 274

Export Credits Insurance Act

- Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, 1989-1990 annual report, 1617 (SPN 342-1/139)

Export Development Act (amdt.—commercial credit)(Bill C-286)—L. Axworthy

- First reading, 1207

Export Development Corporation

- Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
- 1988 annual report, with Auditor General's report, 349 (SPN 342-1/289)
- 1989 annual report, with Auditor General's report, 1567 (SPN 342-1/289A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 200 (SPN 342-1/851)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1318 (SPN 342-1/851A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2842 (SPN 342-1/851B)
- See also Privacy Act

Export of Military Goods from Canada

- Report, tabled, 2666 (SPN 342-7/33)

Exports

- See Natural gas

External Affairs and International Trade Standing Committee**Estimates referred**

- 1989-1990, main, Part II, External Affairs, 155
- 1989-1990, supplementary (B), External Affairs, 829
- 1989-1990, supplementary (C), External Affairs, 1299
- 1990-1991, main, Part II, External Affairs, 1263
- 1990-1991, supplementary (B), External Affairs, 2287
- 1991-1992, main, Part II, External Affairs, 2635

Membership, 100, 586, 2075

- Order-in-Council appointments, referred, 38, 284, 290, 423, 459, 495-6, 542, 595-7, 650, 656-8, 750, 830, 850, 986, 1028, 1038, 1073, 1140, 1241, 1313, 1498, 1502, 1517, 1554, 1562, 1597, 1620, 1879, 1904, 1981, 2101, 2140, 2181, 2257, 2473, 2606, 2941

Proceedings, broadcasting

- Feb. 15/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1214
- Jan. 17/91, M., agreed to, by unanimous consent, 2559
- Jan. 21/91, M., agreed to, by unanimous consent, 2586-7

External Affairs and International Trade...—Cont. Referred

- Intergovernmental agreements between Canada and the United States on imports of African elephant ivory, 604 (SPN 342-1/558)
- Iraq, United Nations Resolution, regulations, 2000 (SPN 342-1/592)
- Amendments, 2796 (SPN 342-1/592A)

Reports

- First (Situation in Namibia)(Appendix 42 to *Journals*), 840 (SPN 342-8/8)
- Second (Situation in El Salvador and case of Karen Ridd)(Appendix 56 to *Journals*), 1057 (SPN 342-8/8A) g.r., 1724 (SPN 342-8R/8)
- Third (Canada in the Organization of American States: Towards an active and independent role)(Appendix 62 to *Journals*), 1173 (SPN 342-8/8B) g.r., 1947 (SPN 342-8R/8A) g.r. (supplementary), 2842 (SPN 342-8R/8D)
- Fourth (Committee's visit to the Soviet Union and the Germanies)(Appendix 115 to *Journals*), 1918-9 (SPN 342-8/8C) g.r., 2263 (SPN 342-8R/8B)
- Fifth (Securing Our Global Future: Canada's Stake in the Unfinished Business of Third World Debt)(Appendix 116 to *Journals*), 1919 (SPN 342-8/8D) g.r., tabled, 2259 (SPN 342-8R/8C)
- Sixth (North American Free Trade)(Appendix 168 to *Journals*), 2611 (SPN 342-8/8E)
- Seventh (Unanswered Questions/Uncertain Hopes)(Appendix 183 to *Journals*), 2834 (SPN 342-8/8F)

Reports, permanently referred

- Asia Pacific Foundation of Canada, 1989 annual report, 139-40 (SPN 342-1/544)

Canadian Commercial Corporation

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 696 (SPN 342-1/88)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1938 (SPN 342-1/88A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budget summaries, 205 (SPN 342-1/817)
- 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1616-7 (SPN 342-1/817A)

Canadian Institute for International Peace and Security

- 1988-1989 annual report, 511 (SPN 342-1/87)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1999 (SPN 342-1/87A)

Canadian International Development Agency

- 1987-1988 annual report, tabled, 144 (SPN 342-1/718)
- 1988-1989 annual report, tabled, 1350 (SPN 342-1/718A)
- 1989-1990 annual report, 2561 (SPN 342-1/718B)

Export and Import Permits Act**Steel exports and imports**

- 1988 annual report, 94 (SPN 342-1/525)
- 1989 annual report, 1308-9 (SPN 342-1/525A)
- 1990 annual report, 2738 (SPN 342-1/525B)
- 1987 annual report, 15 (SPN 342-1/137)
- 1988 annual report, 871-2 (SPN 342-1/137A)
- 1989 annual report, 1999 (SPN 342-1/137B)

External Affairs and International Trade...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*

Export Development Corporation

- 1988 annual report, with Auditor General's report, 349 (SPN 342-1/289)
- 1989 annual report, with Auditor General's report, 1567 (SPN 342-1/289A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 200 (SPN 342-1/851)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1318 (SPN 342-1/851A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2842 (SPN 342-1/851B)

External Affairs Department

- 1988-1989 annual report, 1081 (SPN 342-1/10)
- 1989-1990 annual report, 2561 (SPN 342-1/10A)

Food and Agriculture Organization of the United Nations

- 1988-1989 annual report, 612 (SPN 342-1/559)
- 1989-1990 annual report, 2110 (SPN 342-1/559A)

Foreign Extraterritorial Measures Act, operations of United States owned companies in Canada, regulations, 2241 (SPN 342-1/599)

International Centre for Ocean Development

- 1987-1992 corporate plan summary, with 1987/1988 operating and capital budget summaries, 476-7 (SPN 342-1/850)
- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 514 (SPN 342-1/609)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2003 (SPN 342-1/609A)
- 1989-1994 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 1124 (SPN 342-1/850A)
- 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 2561 (SPN 342-1/850B)

International Centre for Human Rights and Democratic Development, 1988-1989 and 1989-1990 annual reports, 2000 (SPN 342-1/593)

International Development Research Centre

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 511 (SPN 342-1/365)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1999 (SPN 342-1/365A)

Roosevelt Campobello International Park Commission

- 1988 annual report, with auditor's report, 511 (SPN 342-1/229)
- 1989 annual report, with auditor's report, 1656 (SPN 342-1/229A)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 785, 1565

External Affairs Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/42)

1989-1990, supplementary (B), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 829

External Affairs Department—Cont.Estimates—*Cont.*

1989-1990, supplementary (C), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-58A)

1990-1991, supplementary (B), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/43C)

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1988-1989 annual report, 1081 (SPN 342-1/10)

1989-1990 annual report, 2561 (SPN 342-1/10A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

External affairs policy

Condemning, M. on supply (Ouellet), 1790-2

External aid

Guatemala, petitions 342-0439, 342-0440 (Heap), 256. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/62)

Extradition

Canada-France Treaty, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1924 (SPN 342-1/584)

Legislation, revising, petitions

- 342-0001 (J. Clark), 17. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/22)
- 342-0103 (Ferguson), 117. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/22)
- 342-0309 (Cardiff), 147. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/22). g.r. (corrected), tabled, 293 (SPN 342-9/22A)
- 342-0397 (Cardiff), 200. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0413 to 342-0415 (Domm), 233. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0416 (Sparrow), 233. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0417 (Thorkelson), 233. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0431 (Cook), 242. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0432 (Corbett), 242. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0449, 342-0450 (Horner), 262. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0451 (Fretz), 262. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0477 (Attewell), 266. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0478 (Porter), 266. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/22B)
- 342-0484 to 342-0488 (Fee), 278. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/22C)
- 342-0495 (Van de Walle), 293. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/22C)
- 342-0498, 342-0499 (Vankoughnet), 293. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/22C)
- 342-0512 to 342-0514 (Johnson), 301. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/22C)
- 342-0527, 342-0528 (Kilgour), 307. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/22C)
- 342-0529 (Browes), 307. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/22C)
- 342-0647 to 342-0660 (Sparrow), 328. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0687, 342-0688 (Fontaine), 340. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)

Extradition—Cont.Legislation, revising, petitions—*Cont.*

- 342-0690, 342-0691 (Browes), 347. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0692, 342-0693 (Kindy), 347. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0727 to 342-0730 (Domm), 372. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0731 to 342-0733 (Van de Walle), 372. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0735 to 342-0742 (Sparrow), 372. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0743 to 342-0746 (O'Kurley), 372. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0787 to 342-0795 (Domm), 424. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0805 to 342-0809 (Corbett), 425. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0832 to 342-0834 (Reimer), 432. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0836, 342-0837 (MacDougall), 432. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0842, 342-0843 (Kindy), 443. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/22D)
- 342-0970 to 342-0973 (Domm), 525. g.r., tabled, 686 (SPN 342-9/22E)
- 342-0979 to 342-0991 (Horner), 525. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/22F)
- 342-0996 to 342-0999 (Thorkelson), 526. g.r., tabled, 708 (SPN 342-9/22G)
- 342-1054 to 342-1061 (Fee), 535. g.r., tabled, 716 (SPN 342-9/22H)
- 342-1132 to 342-1140 (Kilgour), 546. g.r., tabled, 750 (SPN 342-9/22I)
- 342-1315 to 342-1321 (Sparrow), 571. g.r., tabled, 763 (SPN 342-9/22J)
- 342-1953 to 342-1956 (Fee), 666. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2026 to 342-2028 (Thorkelson), 701. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2040 to 342-2047 (Shields), 747. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2048 (Domm), 753. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2148 (Sparrow), 772. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2394 (Johnson), 806. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2564 (Domm), 831. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2743 to 342-2752 (Thorkelson), 843. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/22K)
- 342-2952 to 342-2955 (Hicks), 870. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/22L)
- 342-3010 to 342-3012 (Fee), 875. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/22L)
- 342-3025 to 342-3029 (Horning), 875. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/22L)
- 342-3302 (Domm), 907. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/22L)
- 342-3911 (Horning), 1009. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/22M)
- 342-4064 (Kilgour), 1040. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/22N)
- 342-4909 (Sparrow), 1237. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/22O)

Extradition—Cont.Legislation, revising, petitions—*Cont.*

- 342-5485 (Richardson), 1408. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/22O)
- See also* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Third

Extradition Act (amdt.—appeal)(Bill C-209)—Domm

First reading, 64

Extremity pumps*See* Excise Tax Act (amdt.—extremity pumps)(Bill C-324)**Exxon Valdez***See* Oil spills—Valdez, AK.**Facsimile advertising***See* Criminal Code (amdt.—facsimile advertising)(Bill C-271)**Family allowances**

Claw-back legislation, petition 342-7441 (Langan), 2141. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/23A)

September payment, early, M. (Saint-Julien), agreed to, 1958 Payments, petition 342-0007 (Saint-Julien), 21. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/23)

Family Allowances Act*See* Income Security Programs**Family planning***See* Planned Parenthood Federation of Canada; Serena Canada**Family violence**Women and children, protection, petitions
342-0355 (Riis), 173. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/56)
342-2349 (Langan), 792. g.r., tabled, 913 (SPN 342-9/56A)**Farm Credit Corporation**

Commodity Based Mortgage Loan Program, government directives, M. for papers (Milliken), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 537

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 477-8 (SPN 342-1/142)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1939 (SPN 342-1/142A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budget summaries, 303 (SPN 342-1/818)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1752 (SPN 342-1/818A)

See also Access to Information Act; Privacy Act**Farm Debt Review Boards**

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987-1988 annual report, 121-2 (SPN 342-1/620)

1989 annual report, 1477 (SPN 342-1/620A)

1990 annual report, 2933 (SPN 342-1/620B)

Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987 annual report, 140 (SPN 342-1/144)

1989-1990 annual report, 2009 (SPN 342-1/114A)

Farm income, cash infusion, emergency aid package, M. on supply (Foster), 2714-5

Farm Income Protection Act (Bill C-98)—Minister of Agriculture

First reading, 2652-3

Second reading, 2675-7, 2682-3

Agreed to, on division, 2683-4

Agriculture Standing Committee

Referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2675

Report from Committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 175 to *Journals*, 2726-7

Report stage, 2729

Motions

No. 1 (Althouse), 2733, deferred, 2733, negated on recorded division, 2790-1

No. 2 (Althouse), 2733, deferred, 2733, negated, 2791

No. 3 (Althouse), 2733, deferred, 2733, negated, 2791

No. 4 (Laporte), 2733-4, agreed to, 2734

No. 5 (Vancilief), 2734, changed by unanimous consent and agreed to, 2734

No. 6 (Foster), 2735, changed by unanimous consent and agreed to, 2735

No. 7 (Foster), 2735-6, deferred, 2736, negated on recorded division, 2791-2

No. 8 (Foster), 2736, deferred, 2736, negated on recorded division, 2792-3

No. 9 (Foster), 2736, changed by unanimous consent and agreed to, 2736

No. 10 (Vancilief), 2736, deferred, 2737, negated on recorded division, 2793-4

No. 11 (Laporte), 2737, deferred, 2737, negated on recorded division, 2794-5

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 2795-6

Third reading, 2840-1

Agreed to, 2841, passed.

Senate passage, 2900

Royal Assent, 2901. 40 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1991

Farm products

Marketing boards, dairy and poultry industries, protection, GATT negotiations, petitions

342-7339 (Ferguson), 2093. g.r., tabled, 2384-5 (SPN 342-9/139)

342-7362 (Ferguson), 2109. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/107A)

342-7371 (Ferguson), 2120. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/44A)

342-7378 (Ferguson), 2125. g.r., tabled, 2384-5 (SPN 342-9/139)

342-7379 (Ferguson), 2125. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/107A)

342-7380 (C. Campbell), 2125. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/107A)

342-7426 (Callbeck), 2130. g.r., tabled, 2384-5 (SPN 342-9/139)

342-7636 (Kilger), 2215. g.r., tabled, 2384-5 (SPN 342-9/139)

342-7707 (Milliken), 2230. g.r., tabled, 2384-5 (SPN 342-9/139)

Farm products—Cont.

Marketing boards, dairy and poultry...—Cont.

342-7708 (C. Campbell), 2238. g.r., tabled, 2384-5 (SPN 342-9/139)

See also Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-249)

Farmers

Financial difficulties, crisis, M. on supply (Laporte), 1711

Farms

Chemicals and pesticides see Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-248)

Federal Business Development Bank

Loans, clients, since 1972, list, M. for Paper (Boudria), called and transferred for debate, 1302

Notaries and legal agents

Current list, M. for Papers (Milliken), agreed to, 1346

Fees, 1979-1984, r.o. (Saint-Julien), 1353 (SPN 342-Q-206)

Fees, 1984-1989, r.o. (Boudria), 1277 (SPN 342-Q-197)

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1988-1989 annual report, with auditor's report, 437 (SPN 342-1/162)

1989-1990 annual report, with auditor's report, 1925 (SPN 342-1/162A)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital and operating budget summaries, 229 (SPN 342-1/833)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital and operating budget summaries, 1755 (SPN 342-1/833A)

See also Access to Information Act; Privacy Act; Small business

Federal Court Act (amdt.)(Bill C-38)—Minister of Justice

First reading, 545

Second reading, 786-7, agreed to

Legislative Committee

Referral, 787

Report from committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 61 to *Journals*, 1149-52

Report stage, 1225-6

Motions

No. 1 (Milliken), 1225, negated, on division, 1225

No. 2 (Milliken), 1225, negated, on division, 1225

No. 3 (Lewis), agreed to, 1226

Concurrence, with a further amdt., M. (Lewis), agreed to, 1226

Third reading, agreed to, 1226, passed.

Senate passage, 1434

Royal Assent, 1435. 39 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1990

Federal Court of Canada Registry

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/79)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/70A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/81C)

Federal Judicial Affairs Commissioner

Estimates

- 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/69)
- 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/60A)
- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/71C)

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act

See Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-33); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-33)—Minister of Finance

First reading, 461-2

Federal-Provincial Relations Office

See Access to Information Act; Privacy Act

Fermi II Nuclear Power Plant

See Nuclear power plants

Film industry

Distribution, legislation, petition 342-0354 (Riis), 173, g.r., tabled, 407 (SPN 342-9/50)

Film Products Importation Act (Bill C-243)—Waddell

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 273
First reading, agreed to, on division, 273

Finance Department

Estimates

- 1989-1990, main
 - Part II, referred
 - Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155
 - Finance Standing Committee, 155
 - Public Accounts Standing Committee, 156
 - Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/34)
 - 1989-1990, supplementary (B), referred to Finance Standing Committee, 829
 - 1989-1990, supplementary (C), referred
 - Finance Standing Committee, 1299
 - Public Accounts Standing Committee, 1300
 - 1990-1991, main
 - Part II, referred
 - Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1262
 - Finance Standing Committee, 1263
 - Public Accounts Standing Committee, 1263
 - Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/18B)
 - 1990-1991, supplementary (B), referred to Finance Standing Committee, 2287
 - 1991-1992, main
 - Part II, referred
 - Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635
 - Finance Standing Committee, 2635
 - Public Accounts Standing Committee, 2636
 - Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/35C)
- See also Access to Information Act; Privacy Act

Finance Standing Committee

Bills referred

- Bank Act (amdt.)(Bill C-9), 449
- Borrowing Authority Act (Bill C-97), 2662
- Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)(Bill S-15), 1697
- Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62), 1186
- Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69), 1613
- Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52), 1244
- Trust and Loan Companies Act (Bill C-83), 2230

Estimates referred

- 1989-1990, main, Part II, Finance, National Revenue, Privy Council, 155
- 1989-1990, supplementary (B), Finance, National Revenue, 829
- 1989-1990, supplementary (C), Finance, National Revenue, 1299
- 1990-1991, main, Part II, Finance, National Revenue, Privy Council, 1263
- 1990-1991, supplementary (B), Finance, National Revenue, 2287
- 1991-1992, main, Part II, Finance, National Revenue, Privy Council, 2635

Goods and Services Tax study, report deadline, M., agreed to, by unanimous consent, 548

Membership, 100, 586, 609, 2076

Replacements under S.O. 114, 1121, 1634

Order-in-Council appointments, referred, 26, 292, 497, 544, 594, 784, 818, 899, 1028, 1075, 1430, 1879, 1905, 1978, 2603, 2941

Proceedings

- Broadcasting, M., agreed to, by unanimous consent, 548
- Relating to Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act, Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62), broadcasting, M., agreed to, by unanimous consent, 1282

Reports

- First (Bank of Canada, 1988 annual report, with statement of accounts)(Appendix No. 17 to *Journals*), 430 (SPN 342-8/9)
- Concurrence, M. (Nystrom), 1173
- Concurrence, M. (Nystrom), 1242
- Second (Technical Paper on the Goods and Services Tax)(Appendix 45 to *Journals*), 886 (SPN 342-8/9A)
- Third (Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62))(Appendix 78 to *Journals*), 1443-75
- Fourth (Procedure and agenda questions)(Appendix 85 to *Journals*), 1612
- Concurrence, M. (Blenkarn), agreed to, 1613
- Fifth (Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69))(Appendix 92 to *Journals*), 1722
- Sixth (Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)(Bill S-15))(Appendix 94 to *Journals*), 1780
- Seventh (Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52))(Appendix 99 to *Journals*), 1842-8

Finance Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

- Eighth (Subject-matter of Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52))(Appendix 100 to *Journals*), 1849 (SPN 342-8/9B)
- Ninth (First Report of Subcommittee on Expenditures Priorities)(Appendix 109 to *Journals*), 1888-9 (SPN 342-8/9C)
g.r., 2254 (SPN 342-8R/9)
- Tenth (Borrowing Authority Act, 1991-92 (Bill C-97))(Appendix 172 to *Journals*), 2704
- Eleventh (Trust and Loan Companies Act (Bill C-83))(Appendix 179 to *Journals*), 2747
- See also Finance Standing Committee—Goods and Services Tax study
- Reports, permanently referred**
- Bank of Canada
1988 annual report, with statement of accounts, tabled, 98 (SPN 342-1/65)
1989 annual report, with statement of accounts, tabled, 1404 (SPN 342-1/65A)
1990 annual report, with statement of accounts, tabled, 2684 (SPN 342-1/65B)
- Bretton Woods and Related Agreements Act
1988 annual report, 70 (SPN 342-1/74)
1989 annual report, 1477 (SPN 342-1/74A)
- Canada Deposit Insurance Corporation
1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1578 (SPN 342-1/78A)
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2933 (SPN 342-1/78B)
1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/847)
1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1294 (SPN 342-1/847A)
1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2706 (SPN 342-1/847B)
- Canada-Italy Income Tax Convention Act, Jan. 25/90, supplementary agreement, 1214-5 (SPN 342-1/576)
- Canada Pension Plan Act, 11th Statutory Actuarial Report of Superintendent of Financial Institutions, as at Dec. 31/88, 1083 (SPN 342-1/83)
- Canadian Forces Pension Plan, actuarial report, with cost certificate, as at Dec. 31/87, 787-8 (SPN 342-1/49)
- Canadian Forces Superannuation Act, Regular Force Death Benefit Account as at Dec. 31/87, 2621 (SPN 342-1/226)
- Canadian Import Tribunal, 1988 annual report, 109 (SPN 342-1/282)
- Canadian International Trade Tribunal
Grain Corn Public Interest—Preliminary Examination of Changed Circumstances, Dec. 29/89, 1137 (SPN 342-1/572)
- Safeguard Review—Pneumatic Inner Tubes—GPT Withdrawal Review, 2696 (SPN 342-1/572D)
- Safeguard Review—Spandex Yarn—GPT Withdrawal Review, 2010 (SPN 342-1/572B)
- Safeguard Review SE-90-002—Hot-Forged Scissors and Shears—GPT Withdrawal Review, 2711 (SPN 342-1/572E)

Finance Standing Committee—Cont.**Reports, permanently referred—Cont.**

- Canadian International Trade Tribunal—Cont.
Tariff anomalies inquiry—Reference No. MN-90-001, October 1990, 2209 (SPN 342-1/572C)
- Textile Tariff Inquiry Report, Vo. 1 and 2, February 1990, tabled, 1397 (SPN 342-1/572A)
1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/553)
1989-1990 annual report, 2009-10 (SPN 342-1/553A)
- Economic Council of Canada
1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 507 (SPN 342-1/125)
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1996 (SPN 342-1/125A)
- Exchange Fund Account
1988 annual report, with Auditor General's report, 281 (SPN 342-1/133)
1989 annual report, with Auditor General's report, 1792 (SPN 342-1/133A)
- Export Credits Insurance Act, 1989-1990 annual report, 1617 (SPN 342-1/139)
- Investment Companies Act, Superintendent of Financial Institutions
1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/435)
1989-1990 annual report, 2649 (SPN 342-1/435A)
- National Revenue Department
1988-1989 annual report, 795 (SPN 342-1/19)
1989-1990 annual report, 2216 (SPN 342-1/19A)
- Pension Benefits Standards Act, Superintendent of Financial Institutions
1987-1988 annual report, 15-6 (SPN 342-1/207)
1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/207A)
1989-1990 annual report, 2561 (SPN 342-1/207B)
- Public Service Death Benefits Account, actuarial examination as at Dec. 31/86, 1500 (SPN 342-1/222)
- Public Service Superannuation Account, actuarial report (including cost certificate) as at Dec. 31/86, 94 (SPN 342-1/221)
- Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund
Actuarial examination as at March 31, 1988, 194-5 (SPN 342-1/230)
Surplus, distribution, extract from Treasury Board Minutes T.B. 810868, Apr. 6/89, 281 (SPN 342-1/230A)
- Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, actuarial report as at Dec. 31/85, 1578 (SPN 342-1/580)
- Special Import Measures Act, Members of Panels Regulations, amendments, Order-in-Council P.C. 1990-90, Jan. 18/90, tabled, 1182 (SPN 342-1/574)
- Superintendent of Financial Institutions
Civil Service Insurance Account
1988-1989 annual report, 514-5 (SPN 342-1/110)
1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/110A)
1988-1989 annual report, tabled, 686 (SPN 342-1/535)
1989-1990 annual report, tabled, 2200 (SPN 342-1/535A)
- Tariff Board, general preferential tariff on imports
Musical instrument amplifiers, loudspeakers and mixing consoles for use with musical instruments or microphones, petition for safeguard action by Yorkville Sound Limited—Safeguard Petition No. 17—Reference 158, 109 (SPN 342-1/613B)

Finance Standing Committee—Cont.

Reports, permanently referred—*Cont.*

Tariff Board, general preferential tariff on...—*Cont.*

Rubber footwear—Reference 161.2, 55 (SPN 342-1/613)

Uncoated biaxially oriented polypropylene film of a thickness of 0.025 MM or less, petition for safeguard action by Mobile Chemical Canada, Ltd.—

Safeguard Petition No. 11.1—Reference 158, 109 (SPN 342-1/613A)

Travel

All-Party sub-committee and full committee, M., agreed to, by unanimous consent, 548

All-Party sub-committee, M., agreed to, by unanimous consent, 713

Financial Administration Act

Schedule III, Part II, adding Canada Post Corporation, Order-in-Council P.C. 1989-1066, June 1/89, permanently referred to Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee, tabled, 498 (SPN 342-1/557)

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-91)—President of the Treasury Board

First reading, 2204

Second reading, 2295, 2381

Agreed to, on division, 2381

Legislative Committee

Referred, 2381

Report from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 158 to *Journals*, 2474

Report stage**Motions**

No. 1 (Peterson), agreed to, on division, 2614

No. 2 (Peterson), agreed to, on division, 2614

Concurrence, with further amdts., M. (Loiselle), agreed to, 2614

Third reading, 2683, passed

Senate passage, 2948

Royal Assent, 2949, 40 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1991

Financial Administration Act (amdt.—session of Parliament)(Bill C-214)—Milliken

First reading, 64

Financial institutions

See International Development (Financial Institutions) Assistance Act (Bill C-322)

Firearms

See Criminal Code (amdt.)(Bill C-80); Criminal Code (amdt.—control of firearms)(Bill C-283); Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-234); Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-273); Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-301); Gun control/guns

Firearms Acquisition Certificate

See Gun control/guns

Firemen

See Pensions—Policemen

Fiscal Arrangements Act, 1989 (Bill C-290)—Gardiner

First reading, agreed to, on recorded division, 1265-6

Fish plants

See Fisheries, Atlantic

Fisheries

Farm-reared salmon and steelhead, labelling regulations, requesting, M. (R. Skelly), 1335, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1336

Government mismanagement, condemning, M. on supply (Robichaud), 666-7

Petition 342-8457 (LeBlanc), 2720

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-74)—Minister of Fisheries and Oceans

First reading, 1827

Second reading, 1935, 2052-3, 2108, 2110, 2130

Agreed to, 2130

Legislative Committee

Referred, 2138

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 145 to *Journals*, 2310

Report stage, 2381-2

Motions

No. 2 (MacAuley), 2381, negated, on division, 2381

No. 3 (Gardiner), 2381-2, agreed to, 2382

No. 4 (Gardiner), 2382, agreed to, 2382

Concurrence, with further amdts., M., agreed to, 2382

Third reading, 2441, 2447

Agreed to, 2447, passed.

Senate passage, 2560

Royal Assent, 2581, 39 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1991

Fisheries Act (amdt.—drift-net fishing)(Bill C-280)—Stupich

First reading, 1059

Fisheries and Oceans Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/43)

1989-1990, supplementary (C), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1263

Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), 1781

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/21B)

1991-1992, main

Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/44C)

Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee

1987-1988 annual report, 647-8 (SPN 342-1/14)

1988-1989 annual report, 2738 (SPN 342-1/14A)

"Think Tank", Nov. 1-2/90, r.o. (Gardiner), 2498 (SPN 342-Q-399)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Fisheries, Atlantic**Crisis**

M. to adjourn under S.O. 51 (F. LeBlanc), accepted, 1022, carried, 1034

Fisheries, Atlantic—Cont.**Crisis—Cont.****Petitions**

- 342-5936 (Mills), 1575. g.r., tabled, 1814 (SPN 342-9/88E)
- 342-5989 (Arseneault), 1611. g.r., tabled, 1814 (SPN 342-9/88E)
- 342-6448 (Robichaud), 1788. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-1/102C)

Fish plants, closure, petitions

- 342-3062 (F. LeBlanc), 875. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/102A)
- 342-5640 (F. LeBlanc), 1476. g.r., tabled, 1768 (SPN 342-9/102B)

Fixed gear fisheries, Area 3PN and 4RD, protecting, petition

- 342-3297 (Simmons), 907. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/102)

Jurisdiction, expanding, petitions

- 342-2337 (Robichaud), 792. g.r., tabled, 927 (SPN 342-9/88)
- 342-2762 (Callbeck), 843. g.r., tabled, 927 (SPN 342-9/88)
- 342-2935 (Rompkey), 870. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/88A)
- 342-3190 (Robichaud), 886. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/88A)
- 342-4817, 342-4818 (Robichaud), 1207. g.r., tabled, 1440 (SPN 342-9/88B)
- 342-5482, 342-5483 (Simmons), 1405. g.r., tabled, 1768 (SPN 342-9/88D)
- 342-7107 to 342-7109 (Rompkey), 1967. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/88F)

Northeast New Brunswick, assistance programs, r.o. (D. Young), 1088 (SPN 342-Q-177)**Overfishing, stopping, petitions**

- 342-6818 (Simmons), 1896. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/88F)
- 342-7124 (Simmons), 1993. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/88G)

Quotas, restrictions, petition 342-5318 (Mills), 1357. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/88C)**Scallop fishery, petition 342-6974 (Stupich), 1933. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/102C)****Fisheries Improvement Loans Act**

- Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
- 1988-1989 annual report, 781 (SPN 342-1/147)
- 1989-1990 annual report, 2096 (SPN 342-1/147A)

Fisheries, Pacific**Drift-net fishing, petitions**

- 342-2000 (Hunter), 694. g.r., tabled, 927 (SPN 342-9/87)
- 342-2101 (Brewin), 764. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/87A)
- 342-4921 (Hunter), 1248. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/87B)
- 342-5234 (Brewin), 1345. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/87B)
- 342-8193 to 342-8197 (Brewin), 2462. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/87C)

Halibut, protection and enhancement, M. (Stupich), 1436, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1437**Herring and salmon processing**

- Canada-United States Free Trade Agreement restrictions, GATT implications, job losses, M. on supply (Stupich), 378, negated, on recorded division, 391-2

Fisheries, Pacific—Cont.**Herring and salmon processing—Cont.**

- GATT ruling, government action, M. (Stupich), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2172

Quillback rock cod, quotas, reallocation, petitions

- 342-8205, 342-8206 (Finestone), 2467. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/102D)
- 342-8245 (Baker), 2510. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/102D)
- 342-8265 (Mitchell), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/102D)

Fisheries Prices Support Board**Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee**

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 683 (SPN 342-1/148)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2225 (SPN 342-1/148A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Fisheries Standing Committee

See Forestry and Fisheries Standing Committee

Fishermen

See Unemployment insurance

Fitness and Amateur Sport Minister of State**Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee**

- 1988-1989 annual report, 1260 (SPN 342-1/150)
- 1989-1990 annual report, 2619 (SPN 342-1/150A)

Fixed gear fisheries

See Fisheries, Atlantic

Flag

Desecration *see* Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-329)

Flour

See Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26)

Foetus

See Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)(Bill C-266)

Food**Food additives and pesticides, effects, research, M.**

(C. Axworthy), 581-2, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 582

Ingredients, listing**Petitions**

- 341-0004 (Coppes)(1st. Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 125 (SPN 342-9/4)
- 342-0028 (Arseneault), 60. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/4A)
- 342-0540 (Gauthier), 319. g.r., tabled, 499 (SPN 342-9/4B)
- 342-7317 (Browes), 2078. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)
- 342-7373 (F. LeBlanc), 2120. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)
- 342-7443 (Browes), 2141. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)

Food—Cont.Ingredients, listing—*Cont.*Petitions—*Cont.*

342-7467 (Browes), 2152. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)

342-7469 (Browes), 2162. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)

342-7514 (Browes), 2183. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)

342-7541 (Browes), 2198. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)

342-7634 (Browes), 2214. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/4C)

342-7789 (Halliday), 2275. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-7793 (Friesen), 2275. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-7800 (Browes), 2275. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-7972 (Browes), 2319. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-8045 (Browes), 2380. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-8047 (Friesen), 2380. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-8060 (Browes), 2388. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-8216 (Browes), 2498. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/4D)

342-8314 (Soetens), 2612. g.r., tabled, 2732 (SPN 342-9/4E)

342-8343 (Langlois), 2649. g.r., tabled, 2742 (SPN 342-9/4F)

342-8362 (Soetens), 2667. g.r., tabled, 2742 (SPN 342-9/4F)

342-8405 (Soetens), 2689. g.r., tabled, 2800 (SPN 342-9/4G)

342-8450 (Soetens), 2715. g.r., tabled, 2832 (SPN 342-9/4H)

342-8469 (Soetens), 2743 *

See also Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)(Bill C-231)

Irradiation see Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-203)

Pesticides, use, labelling, petition 342-0167 (Riis), 132. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/41)

See also Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food)(Bill C-265)

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1988-1989 annual report, 612 (SPN 342-1/559)

1989-1990 annual report, 2110 (SPN 342-1/559A)

Food and Drugs Act (amdt.—breast prostheses)(Bill C-325)—Gaffney

First reading, 1965

Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-212)—Riis

First reading, 64

Food and Drugs Act (amdt.—controlled drugs)(Bill C-274)—Kaplan

First reading, 820

Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-203)—Althouse

First reading, 50

Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)(Bill C-231)—Copp

First reading, 82

Footwear

See Tariff Board—Reports, Rubber

Foreign Extraterritorial Measures Act

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, regulations on operations of United States owned companies in Canada, 2241 (SPN 342-1/599)

Forest industryAcid rain, effect, government action, requesting, M. (Gardiner), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 274-5

Initiatives, petition 342-0033 (Riis), 65. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/15)

Forest Resources Development Agreements

Criteria, M. for Papers, called and transferred to Notice of Motions (Papers), 832

Petitions

342-0969 (Riis), 525. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/15A)

342-1029 (Gardiner), 526. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/15A)

342-1103 (MacWilliam), 536. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/15A)

342-1177 (Kristiansen), 553. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/15B)

342-1782 (Kristiansen), 660. g.r., tabled, 898 (SPN 342-9/15C)

342-2094 to 342-2099 (R.E. Skelly), 764. g.r., tabled, 913 (SPN 342-9/15D)

342-2132 (Fulton), 771. g.r., tabled, 957 (SPN 342-9/15E)

342-2154 (Whittaker), 772. g.r., tabled, 957 (SPN 342-9/15E)

342-2155, 342-2156 (Gardiner), 772. g.r., tabled, 957 (SPN 342-9/15E)

342-2273 (Riis), 786. g.r., tabled, 957 (SPN 342-9/15E)

342-2320 (Gardiner), 786. g.r., tabled, 957 (SPN 342-9/15E)

342-2525 (Gardiner), 822. g.r., tabled, 1029 (SPN 342-9/15F)

342-3229 (Gardiner), 887. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/15G)

342-3841, 342-3842 (Kristiansen), 970. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/15H)

342-4279 (Gardiner), 1041. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/15I)

342-4927 (Riis), 1248. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/15J)

342-4933, 342-4934 (Gardiner), 1248. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/15J)

342-5097 (R.E. Skelly), 1301. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/15J)

342-5193 (Gardiner), 1324. g.r., tabled, 1596 (SPN 342-9/15K)

342-5194 (Parker), 1324. g.r., tabled, 1596 (SPN 342-9/15K)

Forest Resources Development Agreements—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-5372 (Whittaker), 1365. g.r., tabled, 1611 (SPN 342-9/15L)
- 342-5543 (Riis), 1426. g.r., tabled, 1611 (SPN 342-9/15L)
- 342-6092 (Gardiner), 1651. g.r., tabled, 1786 (SPN 342-9/15M)
- 342-6581 (R.E. Skelly), 1858. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/15N)
- 342-7035 (MacWilliam), 1943. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/15N)
- 342-7405 (Gardiner), 2126. g.r., tabled, 2308 (SPN 342-9/15O)

Forestry and Fisheries Standing Committee**Estimates referred**

- 1989-1990 main, Part II, Fisheries and Oceans, Forestry, 155
- 1989-1990 supplementary (B), Forestry, 829
- 1989-1990 supplementary (C), Fisheries and Oceans, Forestry, 1299
- 1990-1991 main, Part II, Fisheries and Oceans, Forestry, 1263
- 1990-1991 supplementary (B), Forestry, 2287
- 1991-1992 main, Part II, Fisheries and Oceans, Forestry, 2635
- Membership, 100, 210, 586, 2076
- Order-in-Council appointments, referred, 39, 292, 423, 498, 544, 597, 899, 944, 986, 1241, 1312, 1430, 1878, 1985, 2101, 2182, 2348, 2506, 2605, 2940

Reports, permanently referred

- Atlantic Fisheries Restructuring Act
 - 1988-1989 annual report, 2738 (SPN 342-1/457)
 - 1989-1990 annual report, 2789 (SPN 342-1/457A)
- Canadian Saltfish Corporation
 - 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 17 (SPN 342-1/368)
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1838 (SPN 342-1/368A)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2466 (SPN 342-1/368B)
 - 1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/825)
 - 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 2466 (SPN 342-1/825A)

Fisheries and Oceans Department, 1987-1988 annual report, 647-8 (SPN 342-1/14)

Fisheries and Oceans Department, 1988-1989 annual report, 2738 (SPN 342-1/14A)

Fisheries Improvement Loans Act

- 1988-1989 annual report, 781 (SPN 342-1/147)
- 1989-1990 annual report, 2096 (SPN 342-1/147A)

Fisheries Prices Support Board

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 683 (SPN 342-1/148)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2225 (SPN 342-1/148A)

Forestry Department

- 1988-1989 annual report, tabled, 1672 (SPN 342-1/582)
- 1989-1990 annual report, tabled, 2621 (SPN 342-1/582A)

Forestry and Fisheries Standing Committee—Cont.**Reports, permanently referred—Cont.**

- Freshwater Fish Marketing Corporation
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 519 (SPN 342-1/294)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2096 (SPN 342-1/294A)
 - 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budget summaries, 230 (SPN 342-1/826)
 - 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget, 1823 (SPN 342-1/826A)
- International River Improvements Act, operations, 1989 annual report, 1374 (SPN 342-1/168)
- Softwood Lumber Products Export Charge Act
 - 1988-1989 annual report, tabled, 664 (SPN 342-1/537)
 - 1989-1990 annual report, tabled, 2679 (SPN 342-1/537A)
- State of Forestry in Canada
 - 1989-1990 annual report, tabled, 2854 (SPN 342-1/461)
- Reports, presented
 - First (Aquaculture in Canada)(Appendix 70 to *Journals*), 1330 (SPN 342-8/4)
 - g.r., tabled, 1976 (SPN 342-8R/4)
 - Second (Forests of Canada: The Federal Role)(Appendix 134 to *Journals*), 2238 (SPN 342-8/4A)
- Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1352

Forestry Department**Estimates**

- 1989-1990, supplementary (C), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1299
- 1990-1991, main
 - Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1263
 - Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/39A)
- 1990-1991, supplementary (B), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2287
- 1991-1992, main
 - Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2635
 - Part III, expenditure plan, 2642 (342-5/45C)
- Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, tabled, 1672 (SPN 342-1/582)
 - 1989-1990 annual report, tabled, 2621 (SPN 342-1/582A)
- See also* Access to Information Act; Department of Forestry Act (Bill C-29); Privacy Act

Forestry Development and Research Act (amdt.—modified trees)(Bill C-304)—Fulton

First reading, 1704

Forestry Ministry of State

- Estimates, 1989-1990, main
 - Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 155
 - Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/44)
- Estimates, 1989-1990, supplementary (B), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 829

Forests

See Rain forests

**Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act (Bill C-10)—
Minister for External Relations**

- First reading, 106
- Second reading, 272, 382, 386, agreed to, 386
- Legislative committee
- Referral, 386
- Report from committee, without amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 22 to *Journals*, 468
- Report stage, concurrence, 584
- Third reading, 584, 590, passed
- Senate passage, 1014
- Royal Assent, 1024. 38 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1989

France

- French Revolution, bicentenary, best wishes, conveying, M. (Lewis), agreed to, by unanimous consent, 442
- See also* Extradition—Canada-France Treaty

Fredericton constituency

- See* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Fredericton—York-Sunbury)(Bill C-241)

Fredericton—York-Sunbury constituency

- See* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Fredericton—York-Sunbury)(Bill C-241)

Freshwater Fish Marketing Corporation

- Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 519 (SPN 342-1/294)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2096 (SPN 342-1/294A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budget summaries, 230 (SPN 342-1/826)
- 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget, 1823 (SPN 342-1/826A)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

From Act to Action

- See* Official Languages Commissioner—Reports

Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of origin)(Bill C-222)—Hunter

- First reading, 73
- Second reading, 1808, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1808

Gallery, Brian

- See* Canadian National Railways

Gasoline

- PCBs and other contaminants, imports from United States, M. on supply (Copps), 216-7
- See also* Oil and gas exploration

GATT

- See* General Agreement on Tariffs and Trade

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

- See* Board of Internal Economy—Appointments, Lewis

General Agreement on Tariffs and Trade

- Negotiations, petitions
- 342-0027 (Ferguson), 55. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/44)

General Agreement on Tariffs and Trade—Cont.

- Negotiations, petitions—Cont.
- 342-0048 (Ferguson), 84. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/44)
- See also* Farm products—Marketing boards; Fisheries, Pacific—Herring and salmon processing

Geneva Conventions, National Defence and Trade-marks Acts (amdt.)(Bill C-25)—Secretary of State for External Affairs

- First reading, 384
- Second reading, 1113-4, 1196, agreed to, 1196
- Legislative Committee
- Referral, 1196
- Report from Committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 63 to *Journals*, 1218
- Report stage, concurrence, agreed to, 1232
- Third reading, 1232, 1235, agreed to, 1235, passed.
- Senate passage, 1822
- Royal Assent, 1872. 39 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1990

Germany

- Reunification, boundaries, petitions
- 342-5288 (Kempling), 1352. g.r., tabled, 1610 (SPN 342-9/112)
- 342-7117 (Flis), 1967. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/112A)

Gloucester constituency

- See* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Acadie—Bathurst)(Bill C-305)

Gold mining

- See* Research and development—Nuclear

Goods and Services Tax

- Amateur sport/athletic teams, exemption, petition 342-7355 (Robinson), 2094. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- Bill or Bills, Finance Standing Committee referral, M., agreed to, by unanimous consent, 548

Documents

- Goods and Services Tax*, Dec. 19/89, tabled, 1039 (SPN 342-4/15)
- Goods and Services Tax—Draft Legislation and Explanatory Notes*, tabled, 623 (SPN 342-4/9)
- Goods and Services Tax—Explanatory Notes to Bill C-62*, tabled, 1240 (SPN 342-4/20)
- Goods and Services Tax—Technical Paper*, August 1989, tabled, 1118 (SPN 342-4/18)
- Intergovernmental correspondence, M. for Papers (McLaughlin), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 1782

- Implementation, departmental resources, staffing, etc., r.o. (Catterall), 2044 (SPN 342-Q-285)

Petitions

- 342-0965, 342-0966 (H. Gray), 525. g.r., tabled, 838 (SPN 342-9/82)
- 342-0974, 342-0975 (Hopkins), 525. g.r., tabled, 838 (SPN 342-9/82)
- 342-0976 (Simmons), 525. g.r., tabled, 838 (SPN 342-9/82)
- 342-0977 (Ferguson), 525. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
- 342-0978 (Samson), 525. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
- 342-0992 (Gauthier), 525. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
- 342-0993, 342-0994 (Harvard), 525. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-0995 (Phinney), 525. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1001 (Keyes), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1002 (Pagtakhan), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1003 (Bellemare), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1004 (Arseneault), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1013 (Anawak), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1014 (Rideout), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1015 (Proud), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1016 (Stewart), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1017 (Speller), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1018 (Marleau), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1019 to 342-1022 (Maheu), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1023 (MacAulay), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1024 (R. MacDonald), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1025 (Comuzzi), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1026 (Wood), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1027 (Mifflin), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1030 (Jordan), 526. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1031 (Dionne), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1032 (Milliken), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1033 (Robichaud), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1034 (Guarnieri), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1035 (Mills), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1036 (Fontana), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1037 (Crawford), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1038 (Nault), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1039 (Clancy), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1040 (Blondin), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1041 (Bevilacqua), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1042 (Foster), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1043 (Boudria), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1046 (Flis), 527. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1048 (Gauthier), 534. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1050 (Finestone), 535. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1069 (Foster), 535. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1072 (Parent), 535. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1073 (Robichaud), 535. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1076 (Comuzzi), 535. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1078 (Duhamel), 535. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1083 (Gaffney), 535. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1086 (Harb), 535. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1089 (Nunziata), 535. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1092 (Maheu), 536. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1093 (Marleau), 536. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1099 (Riis), 536. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1108 to 342-1111 (Pickard), 536. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1120 (Samson), 536. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1143, 342-1144 (Maheu), 546. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1147, 342-1148 (Mifflin), 546. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1149, 342-1150 (Gaffney), 546. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1151, 342-1152 (Fontana), 546. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-1153, 342-1154 (Crawford), 546. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1156, 342-1157 (Finestone), 546. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1158, 342-1159 (Comuzzi), 546. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1165 (Mifflin), 553. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1167 (Riis), 553. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1170 (Keyes), 553. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1174, 342-1175 (F. LeBlanc), 553. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1176 (Marleau), 553. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1223 (MacLellan), 558. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1227 (Robichaud), 558. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1231 (Catterall), 558. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1237 (Proud), 559. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1238 (Samson), 559. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1246 (Allmand), 564. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1248, 342-1249 (Maheu), 564. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1250 (Samson), 564. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1280, 342-1281 (Gauthier), 564. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1282, 342-1283 (Mifflin), 564. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1298 (Gauthier), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1323 to 342-1327 (Ferguson), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1345 (MacAulay), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1346 (Marleau), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1347 (Bellemare), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1348 (Keyes), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1350 to 342-1355 (Mifflin), 571. g.r., tabled, 839 (SPN 342-9/82)
 342-1358 to 342-1450 (Rocheleau), 571. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/82)
 342-1453 (Milliken), 579. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1474, 342-1475 (Bélair), 579. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1476, 342-1477 (Gauthier), 579. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1478 (Fontana), 580. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1480, 342-1481 (Maheu), 580. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1482, 342-1483 (McGuire), 580. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1484, 342-1485 (Vancielief), 580. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1486 to 342-1489 (Wappel), 580. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1492 (Harb), 589. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1493 (Karygiannis), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1495 (Gauthier), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1496 (Hovdebo), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1498 (Bellemare), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1499 (Blondin), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1500 (Callbeck), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
 342-1502 (Gaffney), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-1504, 342-1505 (Lee), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1506, 342-1507 (Maheu), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1508 (Milliken), 590. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1509 (H. Gray), 599. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1510, 342-1511 (Gauthier), 599. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1512 to 342-1514 (Marchi), 599. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1515 to 342-1517 (Proud), 599. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1518 (Mifflin), 599. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1520 (Harvard), 599. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1522 (Langan), 599. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1523 (Rodriguez), 599. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1524 (Fisher), 599. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1525 to 342-1527 (Comuzzi), 600. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1528 (Milliken), 600. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1529 (Riis), 600. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1532 (Arseneault), 610. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1533 (Gauthier), 610. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1534 (Hovdebo), 610. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1544 (Bellemare), 610. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1553 (Keyes), 610. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1556 to 342-1558 (Maheu), 611. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1562 (Marleau), 611. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1563 (Mifflin), 611. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1564 (Milliken), 611. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1565 (Kristiansen), 611. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1569 to 342-1572 (Stewart), 611. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1573 to 342-1577 (Vanclief), 611. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1578 to 342-1580 (Wappel), 611. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1582 to 342-1584 (Pickard), 611. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1585 (Volpe), 611. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1586 (Harb), 617. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1587 to 342-1681 (Keyes), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1682, 342-1683 (Ferguson), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1686 (Hopkins), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1688 (Gauthier), 617. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1689 (Speller), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1691, 342-1692 (Crawford), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1693, 342-1694 (Maheu), 617. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1695 (Fontana), 617. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1696 to 342-1699 (Wappel), 617. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-1700 (Mifflin), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1702 (Nault), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1704 (Milliken), 617. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1706 (Harvard), 617. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1709 (Kristiansen), 623. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1712, 342-1713 (Finestone), 623. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1714, 342-1715 (MacWilliam), 624. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1716 (Arseneault), 624. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1717, 342-1718 (Gaffney), 624. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/82A)
- 342-1720, 342-1721 (Pagtakhan), 624. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1722 (Boudria), 624. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/82A)
- 342-1723 (Milliken), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1724, 342-1725 (Proud), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1726 (Gauthier), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1727 (Whittaker), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1728 (Murphy), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1732, 342-1733 (Wappel), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1734 (Phinney), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1744 (Catterall), 659. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1745 (Parent), 659. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1746 (Flis), 659. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1748 (Bellemare), 659. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1751 (Keyes), 659. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1755, 342-1756 (Maheu), 659. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1762 (Finestone), 659. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1764, 342-1765 (Gaffney), 659. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1790 to 342-1799 (Stewart), 660. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1801 to 342-1941 (Rocheleau), 660. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1943 (Gauthier), 658. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1947 (Milliken), 665. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1949 (Gauthier), 666. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1950 (Arseneault), 666. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1958 (Phinney), 666. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1962 to 342-1965 (Maheu), 666. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1969 to 342-1971 (Manley), 666. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1978, 342-1979 (Keyes), 693. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1980 (Gauthier), 693. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-1981, 342-1982 (Althouse), 693. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1985 (Assad), 694. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-1987 (Foster), 694. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-1990 to 342-1997 (Duhamel), 694. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-2001 to 342-2003 (Hunter), 694. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-2006 (Lee), 694. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-2008 (Milliken), 694. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-2010 to 342-2019 (Stewart), 694. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-2024, 342-2025 (Wappel), 701. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-2033 (Hovdebo), 701. g.r., tabled, 861 (SPN 342-9/82B)
- 342-2034 (Gauthier), 701. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-2037 (Milliken), 701. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/82B)
- 342-2049 (Foster), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2050 (Pagtakhan), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2053 (Mitchell), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2055 (Gauthier), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2057 (Volpe), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2058 (Fisher), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2060 (Riis), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2062 (Arseneault), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2066 (Althouse), 753. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2068 (Hovdebo), 754. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2069 (Guarnieri), 754. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2070 (H. Gray), 754. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2071 (Proud), 754. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2072 (Karpoff), 754. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2075 (Milliken), 754. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2079 to 342-2084 (Pagtakhan), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2092, 342-2093 (Crawford), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2102 to 342-2105 (Dionne), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2109 (Hovdebo), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2110 (Milliken), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2111 (Blondin), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2112 to 342-2115 (Lee), 764. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2116 (Murphy), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2118 (J. Turner), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2119 to 342-2125 (Pagtakhan), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2127 (Foster), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2130 (Fulton), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2140 (MacAulay), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2142, 342-2143 (Catterall), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2144 (Marleau), 771. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2147 (Copps), 772. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2151 (Riis), 772. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2153 (Whittaker), 772. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2159 (Fulton), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2162 (Volpe), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-2165, 342-2166 (Comuzzi), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2167 (Gauthier), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2210, 342-2211 (Jordan), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2213 (Riis), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2214 (Ferguson), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2215 (Angus), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2217 (Simmons), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2218 to 342-2221 (McGuire), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2225 (Fisher), 778. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2226 (Nystrom), 785. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2227 to 342-2236 (Gauthier), 785. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2241 to 342-2251 (Marchi), 785. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2252 (Robinson), 785. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2254 (Bellemare), 785. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2257 (Fontana), 785. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2258 to 342-2269 (Angus), 785. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2271 (Riis), 786. g.r., tabled, 918 (SPN 342-9/82C)
- 342-2274 (Heap), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2277 (F. LeBlanc), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2278 to 342-2287 (Manley), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2289, 342-2290 (MacWilliam), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2291 (C. Axworthy), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2293 (Brewin), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2294, 342-2295 (Rocheleau), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2296 to 342-2305 (Stewart), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2306 to 342-2318 (Vanclief), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2321 to 342-2323 (Samson), 786. g.r., tabled, 919 (SPN 342-9/82C)
- 342-2324 to 342-2328 (Gauthier), 791. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2329, 342-2330 (Hopkins), 791. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2335 (Riis), 792. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2340 (N. Young), 792. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2342 (Volpe), 792. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2346, 342-2347 (MacWilliam), 792. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2348 (Fisher), 792. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2350 (Samson), 792. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2357 to 342-2366 (Gauthier), 801. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2367 (Murphy), 801. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2372, 342-2373 (Harvard), 801. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2380 (Keyes), 802. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2382 (Phinney), 802. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-2384, 342-2385 (Wappel), 802. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2386 (Milliken), 802. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2388, 342-2389 (Angus), 802. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2392, 342-2393 (MacWilliam), 802. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2397 to 342-2417 (Gauthier), 809. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2419 to 342-2432 (Maheu), 809. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2433 to 342-2441 (Angus), 809. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2459 to 342-2468 (Stewart), 809. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2469, 342-2470 (Langan), 810. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2471 (Catterall), 810. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2474 (Milliken), 810. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2475 (Murphy), 810. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2486 to 342-2495 (Gauthier), 821. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2496 (Duhamel), 821. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2503 (Milliken), 821. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2504 (Kristiansen), 821. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2510 (Riis), 821. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/82D)
- 342-2513 to 342-2524 (Langan), 821. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2526 (Gardiner), 822. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2565 to 342-2596 (Rodriguez), 831. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2597 (Comuzzi), 831. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2598 (Caccia), 831. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2599 (Anawak), 831. g.r., tabled, 969 (SPN 342-9/82D)
- 342-2600 to 342-2602 (Proud), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2603 (Murphy), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2604 to 2618 (Gauthier), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2619 to 342-2628 (Marchi), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2639 (Walker), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2640, 342-2641 (Volpe), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2642 to 342-2644 (Rocheleau), 831. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2645 (R. Harvey), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2646 (N. Young), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2647 (Harvard), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2649 to 342-2651 (Riis), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2653 (Milliken), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2661 (Kilger), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2662 to 342-2670 (R. MacDonald), 832. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2689 to 342-2708 (Gauthier), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2709 (Hovdebo), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-2720 to 342-2733 (Angus), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2742 (Anawak), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2757 to 342-2761 (Pagtakhan), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2763 to 342-2770 (Catterall), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2771 to 342-2773 (Wappel), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2775 to 342-2777 (Gaffney), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2782 (Milliken), 843. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2806 (Riis), 851. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2807 to 342-2841 (Vanclief), 851. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2842 (Bellemare), 851. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2843 to 342-2849 (D. Young), 851. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2851, 342-2852 (Hovdebo), 851. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2853 (Milliken), 851. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2856 (Riis), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2858 (Parent), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2859 (Anawak), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2862 (Hovdebo), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2865 (Caccia), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2866 (Mifflin), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2873 (Finestone), 861. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2875 to 342-2885 (Angus), 862. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2928 (Flis), 862. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/82E)
- 342-2934 (Riis), 870. g.r., tabled, 1029 (SPN 342-9/82F)
- 342-2937 (Rompkey), 870. g.r., tabled, 1029 (SPN 342-9/82F)
- 342-2941 to 342-2948 (Marchi), 870. g.r., tabled, 1029 (SPN 342-9/82F)
- 342-2949 (Butland), 870. g.r., tabled, 1029 (SPN 342-9/82F)
- 342-2956 (Jordan), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2957, 342-2958 (Ferguson), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2959, 342-2960 (Anawak), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2963 to 342-2966 (Peterson), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2967 to 342-2979 (Gagliano), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2991 (Flis), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2995 (Callbeck), 870. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2996 (Hunter), 871. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-2998 (Milliken), 871. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/82G)
- 342-3001 (Riis), 875. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
- 342-3004 (Ferguson), 875. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
- 342-3007 (DeBlois), 875. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/82M)
- 342-3008, 342-3009 (Anawak), 875. g.r., tabled, 1056 (SPN 342-9/82H)
- 342-3013 to 342-3024 (Simmons), 875. g.r., tabled, 1056 (SPN 342-9/82H)
- 342-3030, 342-3031 (Hovdebo), 875. g.r., tabled, 1056 (SPN 342-9/82H)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-3032 to 342-3043 (Maheu), 875. g.r., tabled, 1056 (SPN 342-9/82H)
 342-3044 to 342-3058 (Marleau), 875. g.r., tabled, 1056 (SPN 342-9/82H)
 342-3059, 342-3060 (Phinney), 875. g.r., tabled, 1056 (SPN 342-9/82H)
 342-3070 (L. Axworthy), 881. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3072 (Riis), 881. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3073, 342-3074 (Hovdebo), 882. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3075 to 342-3081 (R.E. Skelly), 882. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3083 (Catterall), 882. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3086 (Gardiner), 882. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3090 to 342-3181 (MacWilliam), 882. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3183 (Riis), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3184 (Mitchell), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3185, 342-3186 (Hovdebo), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3187 to 342-3189 (Robichaud), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3191 (D. Blackburn), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3192 (Blaikie), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3193 to 342-3198 (Marchi), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3199 (Althouse), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3201 (Kristiansen), 886. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3222 to 342-3228 (Kindy), 886. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3235 (Crawford), 887. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3237 (Flis), 887. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3238 (Ferguson), 887. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3239 (Whittaker), 887. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3243 (Riis), 900. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3259 to 342-3268 (Keyes), 900. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3270 to 342-3277 (Marleau), 900. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3279 to 342-3282 (Wappel), 900. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3291 to 342-3294 (Angus), 900. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3303 to 342-3327 (Gauthier), 907. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3329 (Boudria), 907. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/82M)
 342-3330 to 342-3380 (Boudria), 907
 342-3381 (Boudria), 907. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/82M)
 342-3382 (Ferguson), 907. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3383 (Flis), 907. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3386 to 342-3395 (Finestone), 907. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3396, 342-3397 (Hovdebo), 908. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3400 to 342-3402 (Angus), 908. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-3419 to 342-3402 (Stewart), 908. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3429 (Catterall), 908. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3431 to 342-3441 (Pickard), 908. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3442 to 342-3446 (F. LeBlanc), 908. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3452 to 342-3454 (Heap), 908. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3459 (Riis), 913. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3463 (Gauthier), 913. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3464, 342-3465 (Hovdebo), 913. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3466, 342-3467 (Fontana), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3471 (Flis), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3472, 342-3473 (Gaffney), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3476 (Bellemare), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3478 to 342-3480 (Hopkins), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3481 (Mifflin), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3482 (Harb), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3484 (Funk), 914. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3489 (Gauthier), 919. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3490 (Bélair), 919. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3492 (Riis), 919. g.r., tabled, 1158 (SPN 342-9/82I)
 342-3493 (Simmons), 919. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3496, 342-3497 (Phinney), 920. g.r., tabled, 1159 (SPN 342-9/82I)
 342-3538 (Flis), 937. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3542 to 342-3572 (Gagliano), 937. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3576 (Gardiner), 937. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3578, 342-3579 (Anawak), 937. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3580, 342-3581 (Hopkins), 937. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3587 to 342-3596 (Whittaker), 937. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3602 to 342-3605 (Angus), 944. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3612, 342-3613 (Kilgour), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3614 (Gardiner), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3616 (Riis), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3618 (Bellemare), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3619 to 342-3621 (Callbeck), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3622, 342-3623 (Phinney), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3629 to 342-3662 (Vanclief), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3663 (Catterall), 945. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3668 (Jordan), 952. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3672 to 342-3674 (Ferguson), 952. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3675 (Riis), 952. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-3676 (Mifflin), 952. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3678 (Stewart), 952. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3685 to 342-3690 (Kindy), 958. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3692, 342-3693 (Caccia), 958. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3695 to 342-3697 (Keyes), 958. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3698 (Crawford), 958. g.r., tabled, 1190 (SPN 342-9/82J)
 342-3709, 342-3710 (Harvard), 958. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3712 (Simmons), 958. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3715 (Mifflin), 958. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3736 to 342-3760 (Gauthier), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3763 (D. Young), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3764 (Ferguson), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3767 (Simmons), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3769 to 342-3771 (Hovdebo), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3772 to 342-3837 (Bevilacqua), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3838 to 342-3840 (Hopkins), 969. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3843 to 342-3848 (Whittaker), 970. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3854 (J. Turner), 990. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3858 to 342-3873 (H. Gray), 990. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3874 to 342-3878 (Marchi), 990. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3879, 342-3880 (Parent), 990. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3883 to 342-3890 (Rodríguez), 991. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3906 (Ferguson), 1009. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3909 (Riis), 1009. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3920 to 342-3922 (Finestone), 1009. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3923 (Harvard), 1009. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3927 to 342-3933 (Angus), 1010. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3934, 342-3935 (Black), 1010. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3937 (Kristiansen), 1010. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3938 (Langan), 1010. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3941 to 342-3953 (Whittaker), 1010. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3959, 342-3960 (Gaffney), 1021. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3962 to 342-3968 (MacWilliam), 1021. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-3972 (Riis), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3973 (Allmand), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3974 to 342-3981 (Whittaker), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3982 (Mitchell), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3985 (Taylor), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3986 to 342-3989 (Keyes), 1030. g.r., tabled, 1198 (SPN 342-9/82K)
 342-3990 (Mifflin), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-3991 to 342-4003 (Black), 1030. g.r., tabled, 1197 (SPN 342-9/82K)
 342-4004 to 342-4014 (Fisher), 1030. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4015 (Gardiner), 1031. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4017 to 342-4042 (Foster), 1031. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4047 to 342-4058 (Keyes), 1039. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4062, 342-4063 (Taylor), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4175 to 342-4178 (Finestone), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4179 to 342-4214 (McCurdy), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4215, 342-4216 (Kindy), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4217 to 342-4226 (Gauthier), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4227 to 342-4235 (Angus), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4236 to 342-4238 (Arseneault), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4239 (Fisher), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4240 (Parker), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4241 to 342-4249 (R. MacDonald), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4250 (Whittaker), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4251 to 342-4253 (Peterson), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4254 (Karpoff), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4257 (Kaplan), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4258 to 342-4261 (Riis), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4262 (Langdon), 1040. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4263 (Boudria), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4264 to 342-4269 (R. Harvey), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4272 (Callbeck), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4280 (Gardiner), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4281 (Speller), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
 342-4282 (Laporte), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-4284 (Butland), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
- 342-4285 to 342-4313 (Langan), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
- 342-4315, 342-4316 (Rocheleau), 1041. g.r., tabled, 1206 (SPN 342-9/82L)
- 342-4354 (Ferguson), 1061. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/82M)
- 342-4364 to 342-4454 (Samson), 106. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/82M)
- 342-4458 to 342-4491 (Phinney), 1061. g.r., tabled, 1224 (SPN 342-9/82N)
- 342-4494 to 342-4498 (Kilger), 1061. g.r., tabled, 1224 (SPN 342-9/82N)
- 342-4501 (Hovdebo), 1061. g.r., tabled, 1240 (SPN 342-9/82O)
- 342-4514 to 342-4530 (Manley), 1062. g.r., tabled, 1240 (SPN 342-9/82O)
- 342-4532 to 342-4539 (Whittaker), 1062. g.r., tabled, 1248 (SPN 342-9/82P)
- 342-4540 (Mifflin), 1062. g.r., tabled, 1276 (SPN 342-9/82Q)
- 342-4541 (Riis), 1062. g.r., tabled, 1276 (SPN 342-9/82Q)
- 342-4545 to 342-4549 (Gauthier), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4551 to 342-4554 (Boudria), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4555 (Nystrom), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4556 (Black), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4557 (Riis), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4559 to 342-4561 (D. Young), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4562 (Callbeck), 1087. g.r., tabled, 1404 (SPN 342-9/82R)
- 342-4563, 342-4564 (Samson), 1087. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/82R)
- 342-4569, 342-4570 (Hunter), 1088. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/82R)
- 342-4571 to 342-4574 (Langan), 1088. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/82R)
- 342-4578 to 342-4580 (Robinson), 1088. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/82R)
- 342-4583, 342-4584 (Kindy), 1088. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/82R)
- 342-4585 (Simmons), 1088. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/82R)
- 342-4589 (Gauthier), 1128. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4590 (Flis), 1128. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4591 to 342-4594 (Vanclief), 1128. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4598, 342-4599 (Callbeck), 1128. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4600 (Mifflin), 1129. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4601 (Boudria), 1129. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4602 (Robichaud), 1129. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4608 to 342-4611 (Riis), 1153. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-4612 (Gauthier), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4613 (Simmons), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4614 to 342-4639 (Rodriguez), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4644 (Gagliano), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4645 (Fontana), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4646 (Keyes), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4648 (McGuire), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4649 (MacLellan), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4651 (R. MacDonald), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4652 (R. Harvey), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4653 (F. LeBlanc), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4654 (Milliken), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4655 (Kilger), 1154. g.r., tabled, 1412 (SPN 342-9/82S)
- 342-4657 (Murphy), 1159. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4658 to 342-4661 (R.E. Skelly), 1160. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4662 (Boudria), 1160. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4664, 342-4665 (Benjamin), 1160. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4670 (Kristiansen), 1160. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4671 (Fisher), 1160. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4686, 342-4687 (Riis), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4688 (Gauthier), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4690 (Flis), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4691 to 342-4698 (MacWilliam), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4699 to 342-4701 (Foster), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4702 to 342-4705 (Barrett), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4706 to 342-4726 (Angus), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4727 to 342-4729 (Black), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4732 (Arseneault), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4734 (Mifflin), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4735 (Maheu), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4736, 342-4737 (Karpoff), 1191. g.r., tabled, 1425 (SPN 342-9/82T)
- 342-4740 to 342-4747 (Hovdebo), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4748, 342-4749 (Waddell), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-4750 (Boudria), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4751 (Riis), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4752, 342-4753 (Funk), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4754 to 342-4757 (Hunter), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4760 (Harvard), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4762 (Ferguson), 1198. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4763 to 342-4766 (R. Harvey), 1199. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4767 (Callbeck), 1199. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4768 to 342-4779 (R. MacDonald), 1199. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4780 (Speller), 1199. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4781 (Mifflin), 1199. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4787 (Laporte), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4789 (Whittaker), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4790 (Gauthier), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4794 to 342-4802 (Hovdebo), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4803, 342-4804 (Kristiansen), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4805 to 342-4813 (Marchi), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4814 to 342-4816 (Stewart), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4819 (Simmons), 1207. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4821, 342-4822 (Boudria), 1213. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4824 (Milliken), 1213. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4825 (Laporte), 1213. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-4827 (Riis), 1213. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4828 to 342-4830 (D. Young), 1213. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4831 to 342-4833 (Althouse), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4841 to 342-4843 (R.E. Skelly), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4845 (Whittaker), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4846 (Heap), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4849 to 342-4851 (Riis), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4852, 342-4853 (Mitchell), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4854 (Pickard), 1219. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4857 (Karpoff), 1220. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-4858 (Callbeck), 1220. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4862, 342-4863 (Riis), 1224. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4865 (Comuzzi), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4866 (Robinson), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4867, 342-4868 (Kristiansen), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4869 (Crawford), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4870 (Milliken), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4871 (Ferguson), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4872 (Boudria), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4873 (Dionne), 1225. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4878 to 342-4900 (Rodriguez), 1234. g.r., tabled, 1441 (SPN 342-9/82U)
- 342-4902 (Gaffney), 1234. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4907 (Milliken), 1234. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4908 (Bellemare), 1234. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4919 (Gauthier), 1248. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4924 (Hunter), 1248. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4926 (Riis), 1248. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4928, 342-4929 (Mitchell), 1248. g.r., tabled, 1480 (SPN 342-9/82V)
- 342-4930 (Langdon), 1248. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4932 (Fontana), 1248. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4935 (Comuzzi), 1248. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4936, 342-4937 (Murphy), 1249. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4938 to 342-4940 (Catterall), 1249. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4941 (Oberle), 1250. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4951 (Funk), 1266. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4953 (Butland), 1266. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4954 (W. Scott), 1273. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4956 to 342-4960 (Ouellet), 1276. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-4961 to 342-5003 (Gagliano), 1276. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/82V)
- 342-5004 (Boudria), 1276. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5005 (R.E. Skelly), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5009 to 342-5011 (Maheu), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-5012 (Langdon), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5013 (Parker), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5014 (Funk), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5015 (Milliken), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5016 (Whittaker), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5018 (Stewart), 1277. g.r., tabled, 1510 (SPN 342-9/82W)
- 342-5022 to 342-5024 (Marchi), 1284. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5025 (Gauthier), 1284. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5026 (Robinson), 1284. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5027 (Mitchell), 1284. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5032, 342-5033 (Dingwall), 1291. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5035 (Riis), 1291. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5037 (Mitchell), 1291. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5038 to 342-5040 (Hovdebo), 1291. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5041 to 342-5045 (Karpoff), 1291. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5047 (MacAulay), 1291. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5067 to 342-5080 (D. Blackburn), 1301. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5084 to 342-5088 (Angus), 1301. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5093 (Milliken), 1301. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5095, 342-5096 (R.E. Skelly), 1301. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5098 (Taylor), 1301. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5099 to 342-5103 (Gagliano), 1306. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5104 to 342-5106 (Finestone), 1306. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5109 to 342-5112 (Robichaud), 1306. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5117 (Gauthier), 1306. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5143 (Finestone), 1316. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5146 (Ouellet), 1317. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5147 (Milliken), 1317. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5148 to 342-5167 (Angus), 1317. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5168, 342-5169 (Edmonston), 1317. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5170 to 342-5172 (Fisher), 1317. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5173 to 342-5186 (Brewin), 1317. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5187 (Harb), 1324. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-5191 (Mifflin), 1324. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5197 (Fretz), 1328. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5210 (Gauthier), 1330. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5211 to 342-5222 (Foster), 1330. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5230 (Mifflin), 1331. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5232 (Volpe), 1331. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5233 (Langdon), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5237 (Whittaker), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5241, 342-5242 (Marchi), 1345. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5244 to 342-5258 (Harvard), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5259, 342-5260 (Hovdebo), 1345. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5261 to 342-5266 (Mifflin), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5268 to 342-5271 (Wood), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5272, 342-5273 (Vanclicf), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5275 (Milliken), 1345. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5278 to 342-5287 (Gauthier), 1352. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5290, 342-5291 (Kilgour), 1352. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5292 (Milliken), 1352. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/82X)
- 342-5293 (Whittaker), 1352. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5299 to 342-5304 (Catterall), 1357. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/82X)
- 342-5305, 342-5306 (Gaffney), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5307 to 342-5310 (Bellemare), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5311 to 342-5313 (Hovdebo), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5314 (D. Young), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5315 to 342-5317 (Mills), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5319 to 342-5322 (Langan), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5323, 342-5324 (R.E. Skelly), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5325 to 342-5328 (Butland), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5334 to 342-5336 (Milliken), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5337 to 342-5340 (Black), 1357. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5341 (Flis), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5343, 342-5344 (Foster), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-5345 to 342-5347 (Harvard), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5348 to 342-5352 (Fontana), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5358 to 342-5365 (Gauthier), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5366 (Riis), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5368, 342-5369 (Hovdebo), 1364. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5371 (Whittaker), 1365. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5373 (Milliken), 1365. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5378 (Riis), 1371. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5379 to 342-5401 (D. Blackburn), 1371. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5429 to 342-5433 (Gauthier), 1371. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5434 (Milliken), 1371. g.r., tabled, 1583 (SPN 342-9/82Y)
- 342-5436 to 342-5444 (Angus), 1391. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5450 (Robichaud), 1391. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5452 to 342-5456 (Gauthier), 1391. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5457 (Allmand), 1392. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5458 (Milliken), 1392. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5469 to 342-5471 (MacWilliam), 1397. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5472, 342-5473 (Gaffney), 1397. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5474 (MacAulay), 1398. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5478 (Monteith), 1401. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5491, 342-5492 (Riis), 1413. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/82Z)
- 342-5530 (Flis), 1426. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5533 to 342-5537 (Stewart), 1426. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/82A4)
- 342-5538 (Grey), 1426. g.r., tabled, 1906 (SPN 342-9/82A9)
- 342-5541 (Whittaker), 1426. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5542 (Riis), 1426. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5545 (Riis), 1432. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5554 (R. E. Skelly), 1432. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5555 (Boudria), 1432. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5557 (Whittaker), 1432. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5558 (Fisher), 1432. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5563 (Gardiner), 1432. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5565 to 342-5567 (MacAulay), 1433. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-5578 to 342-5613 (R. Harvey), 1475. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5615 to 342-5620 (Edmonston), 1475. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5622 to 342-5626 (Gauthier), 1476. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5628 to 342-5631 (Heap), 1476. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5645 (Boudria), 1476. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5646 (Riis), 1476. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5647 (Milliken), 1476. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5649 (Riis), 1482. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5654 (Gardiner), 1482. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5655 (Jordan), 1482. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5656 (Beatty), 1484. g.r., tabled, 1904 (SPN 342-9/82A9)
- 342-5658 (Gaffney), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5662 (Taylor), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5665 to 342-5667 (Maheu), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5668 (Ouellet), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5669, 342-5670 (Heap), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5684 (Boudria), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5685 to 342-5687 (Karpoff), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5688, 342-5689 (Robichaud), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5690 (Parker), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5692 to 342-5694 (Kilger), 1512. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5699 to 342-5703 (Ferguson), 1558. g.r., tabled, 1644 (SPN 342-9/82A1)
- 342-5705 to 342-5712 (Blondin), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5715 (Whittaker), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5719 to 342-5724 (Foster), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5725, 342-5726 (Samson), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5729 to 342-5746 (Laporte), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5747 to 342-5753 (Arseneault), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5754 to 342-5798 (R. Harvey), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/82A2)
- 342-5799 to 342-5857 (Maheu), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/82A3)
- 342-5869 to 342-5880 (Angus), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/82A3)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-5882 to 342-5889 (Clancy), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/82A3)
- 342-5890, 342-5891 (Black), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/82A3)
- 342-5894 to 342-5898 (D. Blackburn), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/82A3)
- 342-5899 to 342-5901 (Harvard), 1566. g.r., tabled, 1660 (SPN 342-9/82A3)
- 342-5903, 342-5904 (Funk), 1566. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/82A4)
- 342-5907, 342-5908 (Stewart), 1566. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/82A4)
- 342-5909 to 342-5918 (Brewin), 1566. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/82A4)
- 342-5919 to 342-5921 (Hovdebo), 1566. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/82A4)
- 342-5922 to 342-5926 (Riis), 1566. g.r., tabled, 1672 (SPN 342-9/82A4)
- 342-5930 (Riis), 1575. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5933 (Milliken), 1575. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5934 (Mifflin), 1575. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5941 (Gauthier), 1584. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5942 (Riis), 1584. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5944 (Mifflin), 1584. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5948 to 342-5951 (Keyes), 1584. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5952 to 342-5955 (Karpoff), 1584. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5956 (Milliken), 1584. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5962 (Riis), 1591. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5963 (Gauthier), 1591. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5964 (D. Blackburn), 1591. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/82A5)
- 342-5965 (Boudria), 1605. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-5966 (Riis), 1611. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-5969 to 342-5978 (Marchi), 1611. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-5980 to 342-5988 (Pickard), 1611. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-5990 to 342-5993 (Foster), 1611. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-5994 (Riis), 1621. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-5999 (Whittaker), 1621. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6011, 342-6012 (Riis), 1626. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6018 to 342-6020 (R.E. Skelly), 1626. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6022 (Keyes), 1626. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6028, 342-6029 (R. Harvey), 1627. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6033 to 342-6035 (Laporte), 1627. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-6049 (Gardiner), 1634. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6057 to 342-6063 (Karpoff), 1635. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6065 to 342-6074 (Fisher), 1635. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6079 to 342-6082 (Finestone), 1645. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6086 to 342-6089 (C. Axworthy), 1645. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6090, 342-6091 (Butland), 1645. g.r., tabled, 1729 (SPN 342-9/82A6)
- 342-6093 (Guarnieri), 1651. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6095, 342-6096 (Riis), 1651. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6097 to 342-6107 (Gagliano), 1651. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6108 (Harb), 1652. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6109 (Catterall), 1652. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6111 to 342-6115 (Marchi), 1652. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6117 (Boudria), 1652. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6118 to 342-6142 (Manley), 1652. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6143 to 342-6145 (R. Harvey), 1652. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6146 (Langdon), 1652. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6149 (MacWilliam), 1652. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6150 (Nault), 1652. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6151 (Waddell), 1652. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6154 (D. Blackburn), 1661. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6155 to 342-6159 (Riis), 1661. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6162 to 342-6167 (Kindy), 1661. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6168 (Taylor), 1661. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6169 (Althouse), 1661. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6175 (Milliken), 1661. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6184 (Riis), 1673. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6188 (Harb), 1673. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6189 (Grey), 1673. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6191 (Whittaker), 1673. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6192 (Parker), 1673. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6194, 342-6195 (Brewin), 1679. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6197 (Volpe), 1679. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6200 (Dionne), 1679. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-6201 (de Jong), 1679. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6202 (Gauthier), 1679. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6206 (Ferguson), 1679. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6207 to 342-6209 (Finestone), 1680. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6216 (Crawford), 1680. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6217 (Harvard), 1680. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6218 (Funk), 1680. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6219 (Gaffney), 1680. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6220 (Harb), 1680. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6221 (Nault), 1680. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6226 to 342-6230 (Allmand), 1696. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6232 to 342-6234 (Finestone), 1696. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6235 (Harb), 1696. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6236 (Duhamel), 1696. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6237 (Catterall), 1696. g.r., tabled, 1778 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6238 (Bellemare), 1696. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6239 (Maheu), 1697. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6240 (Stupich), 1697. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6241 (Milliken), 1697. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6242 (Gaffney), 1697. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6244 (Fisher), 1697. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6247 to 342-6277 (Nault), 1701. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6280 (Fisher), 1701. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/82A7)
- 342-6281, 342-6282 (Keyes), 1704. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6285 (C. Campbell), 1704. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6287 (Gauthier), 1705. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6288 (Milliken), 1705. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6289 to 342-6291 (Hunter), 1705. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6292 (N. Young), 1705. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6293 to 342-6301 (Fulton), 1705. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6303 (Milliken), 1715. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6304 (Riis), 1715. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6307, 342-6308 (Fontana), 1715. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6313 (Riis), 1722. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-6315 (Riis), 1730. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6316 (D. Young), 1730. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6317, 342-6318 (Black), 1730. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6322 (Riis), 1737. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6323 to 342-6325 (Laporte), 1737. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6327 to 342-6329 (Finestone), 1737. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6335 (Whittaker), 1737. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6337 (N. Young), 1737. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6338 (Boudria), 1737. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6340 (Milliken), 1754. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6341 (Gauthier), 1754. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6342 (Boudria), 1754. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6343 (Whittaker), 1754. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6345 to 342-6347 (Brewin), 1759. g.r., tabled, 1880 (SPN 342-9/82A8)
- 342-6355 (Milliken), 1764. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6356 (Whittaker), 1764. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6358 (Riis), 1768. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6381, 342-6382 (Kindy), 1768. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6385 (Comuzzi), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6391 (Mitchell), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6392 (Fontana), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6395 (Maheu), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6397 (Wappel), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6398 (Whittaker), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6399 to 342-6403 (Foster), 1769. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6405 (Boudria), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6407 (Ferguson), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6410 (Simmons), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6411 (Mitchell), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6414 to 342-6416 (Harb), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6417 (Hovdebo), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-6418 (Mifflin), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6419 (Whittaker), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6420 to 342-6431 (Hunter), 1781. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6432 to 342-6437 (Peterson), 1782. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6438 to 342-6441 (Laporte), 1782. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6445 (Riis), 1788. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6449 (Gauthier), 1789. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6450 (Milliken), 1789. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6451 (R. Harvey), 1789. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6452 (Mifflin), 1789. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6457, 342-6458 (N. Young), 1789. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6462 (Funk), 1789. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6471 (Milliken), 1804. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6473 to 342-6475 (Brewin), 1805. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6477 (Mitchell), 1805. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6478 (Pickard), 1805. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6481 (Stewart), 1805. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6483 (Funk), 1805. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6487, 342-6488 (Laporte), 1809. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6490 (Milliken), 1809. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6492 to 342-6495 (Laporte), 1815. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6499 (Harb), 1815. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6503 (Gauthier), 1816. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6506 (Marleau), 1816. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6507 (Milliken), 1816. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6508 (Tobin), 1816. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6509 to 342-6514 (R. MacDonald), 1816. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6515 (Maheu), 1816. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6517 (Riis), 1828. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6518 (R. MacDonald), 1828. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-6519 (Mifflin), 1828. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6525 to 342-6529 (Robinson), 1828. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6530 (Milliken), 1828. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6531 (Volpe), 1828. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6537 (Whittaker), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6538 (Milliken), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6539 to 342-6541 (Hunter), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6544 (Mifflin), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6546 (Gauthier), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6549 (Riis), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6550 (R. Harvey), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6551 to 342-6556 (Kindy), 1851. g.r., tabled, 1917-8 (SPN 342-9/82A10)
- 342-6559 to 342-6572 (Benjamin), 1858. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6578 to 342-6580 (R.E. Skelly), 1858. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6582 (Milliken), 1858. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6583, 342-6584 (Harvard), 1858. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6585 to 342-6591 (Heap), 1858. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6597 (Finestone), 1858. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6598 (Whittaker), 1859. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6600 (Riis), 1864. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6601 (Robinson), 1864. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6602 (Whittaker), 1864. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6603 (Milliken), 1864. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6607, 342-6608 (Hunter), 1864. g.r., tabled, 1930-1 (SPN 342-9/82A11)
- 342-6612 (Riis), 1870. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6629 to 342-6751 (D. Young), 1870. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6758 (Milliken), 1870. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6759 (Milliken), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6763 (Heap), 1890. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6764 (Heap), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6765 to 342-6767 (N. Young), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-6768, 342-6769 (Hovdebo), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6770 (Brewin), 1890. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6771 (Langdon), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6773 (Whittaker), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6775 (Gardiner), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6776 (Funk), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6777 (Riis), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6780 (Foster), 1890. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/82A12)
- 342-6781 (Milliken), 1895. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6782 (Gauthier), 1895. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6785 (Gardiner), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6786 to 342-6798 (MacWilliam), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6799 to 342-6805 (Karpoff), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6806 to 342-6810 (McCurdy), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6812 (Robinson), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6813 to 342-6815 (Langan), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6817 (R. Harvey), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6819 (Whittaker), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6820 (Nystrom), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6823 (Riis), 1896. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6825 to 342-6827 (Harb), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6841 to 342-6888 (L. Axworthy), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6893, 342-6894 (Hovdebo), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6895 (Millken), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6896 to 342-6900 (Catterall), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6901 (F. LeBlanc), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6903 (Riis), 1907. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6906 (Mifflin), 1921. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6908 (Ouellet), 1921. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6917 (Robinson), 1921. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-6918 (Clancy), 1922. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6919 to 342-6922 (Althouse), 1922. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6923 (Gardiner), 1922. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6925 (Bellemare), 1922. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6965 (Riis), 1922. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6973 (Whittaker), 1933. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-6975 to 342-6978 (Manley), 1933. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7000 (Milliken), 1933. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7014 (Riis), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7016 (Langdon), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7017 (Hunter), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7019 to 342-7022 (Kristiansen), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7029 to 342-7033 (MacWilliam), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7036 (Whittaker), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7037 (Parker), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7038 (Flis), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7039 (Heap), 1943. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7046, 342-7047 (Arseneault), 1944. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7056, 342-7057 (Keyes), 1957. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7058, 342-7059 (Pagtakhan), 1957. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7061, 342-7062 (Angus), 1957. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7067 (Finestone), 1957. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7068 (Gauthier), 1957. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7069 to 342-7105 (Gagliano), 1966. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7110 to 342-7112 (Catterall), 1967. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7114 (Milliken), 1967. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7118, 342-7119 (Marchi), 1967. g.r., tabled, 1990-1 (SPN 342-9/82A13)
- 342-7127 (Riis), 2014. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7129 (Mills), 2014. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7130 to 342-7157 (Langan), 2014. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7158 (Laporte), 2014. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7160, 342-7161 (Crawford), 2014. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7162 (Riis), 2023. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7167 to 342-7169 (R. MacDonald), 2029. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7170 (Harb), 2029. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7172 (Riis), 2029. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7174 (Waddell), 2029. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7175 (Harb), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7176 (Hopkins), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7177, 342-7178 (Gaffney), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7179 (Mills), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7180 (Mifflin), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7181, 342-7182 (Pagtakhan), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7183 (Marleau), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7184 (Flis), 2042. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7185 (Ferguson), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7186, 342-7187 (Foster), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7188 (Lee), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7189 to 342-7193 (Crawford), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7194, 342-7195 (Caccia), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7196 to 342-7198 (Volpe), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7199 (Catterall), 2043. g.r., tabled, 2190 (SPN 342-9/82A14)
- 342-7200 to 342-7202 (Blondin), 2043. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7203 to 342-7205 (Marchi), 2043. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7206 to 342-7213 (Gauthier), 2043. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7214 to 342-7218 (Jordan), 2043. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7219 (Milliken), 2043. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7220 (Riis), 2043. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7221 to 342-7223 (Riis), 2043. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7225 to 342-7228 (Robinson), 2043. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7230 to 342-7232 (Langan), 2043. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7235 to 342-7240 (Langdon), 2043. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7241 (Lapierre), 2044. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7242 (R. Harvey), 2044. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7243, 342-7244 (Brewin), 2044. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7245 to 342-7248 (Althouse), 2044. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7249 to 342-7252 (Dionne), 2044. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7253 (Plamondon), 2044. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7254 (Rocheleau), 2044. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7257 (N. Leblanc), 2044. g.r., tabled, 2196 (SPN 342-9/82A15)
- 342-7260 to 342-7278 (Boudria), 2050. g.r., tabled, 2204 (SPN 342-9/82A16)
- 342-7279 (Fontana), 2050. g.r., tabled, 2204 (SPN 342-9/82A16)
- 342-7281 to 342-7284 (Dingwall), 2051. g.r., tabled, 2204 (SPN 342-9/82A16)
- 342-7285 (Riis), 2051. g.r., tabled, 2204 (SPN 342-9/82A16)
- 342-7289 (Comuzzi), 2051. g.r., tabled, 2204 (SPN 342-9/82A16)
- 342-7291 to 342-7295 (Ouellet), 2067. g.r., tabled, 2204 (SPN 342-9/82A16)
- 342-7286, 342-7287 (Riis), 2051. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7296 (Riis), 2067. g.r., tabled, 2214 (SPN 342-9/82A17)
- 342-7297 (Riis), 2067. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7298 to 342-7301 (Crawford), 2067. g.r., tabled, 2214 (SPN 342-9/82A17)
- 342-7303 (Arseneault), 2067. g.r., tabled, 2214 (SPN 342-9/82A17)
- 342-7305 (R. Harvey), g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7306 (Funk), 2068. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7308 to 342-7310 (Stewart), 2068. g.r., tabled, 2214 (SPN 342-9/82A17)
- 342-7311 (Riis), 2078. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7312 (Riis), 2078. g.r., tabled, 2214 (SPN 342-9/82A17)
- 342-7313 (Milliken), 2078. g.r., tabled, 2214 (342-9/82A17)
- 342-7314 (Laporte), 2078. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7318 (Fisher), 2078. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7319 (Milliken), 2085. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7322 to 342-7329 (Pagtakhan), 2085. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7330, 342-7331 (Maheu), 2086. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7333 (Flis), 2086. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7334 (Riis), 2086. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7335, 342-7336 (Riis), 2086. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
- 342-7343 (Milliken), 2093
- 342-7344 (Kaplan), 2093. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7345, 342-7346 (Volpe), 2093. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7347, 342-7348 (Callbeck), 2093. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
- 342-7349 (Keyes), 2093. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7350 to 342-7352 (Boudria), 2093
 342-7353 (Laporte), 2093. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
 342-7358 (Riis), 2094. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
 342-7359, 342-7360 (Riis), 2094. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
 342-7361 (R. Harvey), 2094. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
 342-7366, 342-7364 (Duhamel), 2109. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
 342-7365 (Arseneault), 2109. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
 342-7366, 342-7367 (Vanclief), 2109. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
 342-7374 (N. Young), 2120. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
 342-7376, 342-7377 (Flis), 2125. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/82A18)
 342-7381 to 342-7386 (Rideout), 2125. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7388 (R. MacDonald), 2125. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7389 (Lee), 2125. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7395 (Robinson), 2125. g.r., tabled, 2298 (SPN 342-9/82A22)
 342-7396 (Milliken), 2126. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7397 (Gauthier), 2126. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7398 (Bellemare), 2126. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7401 (Allmand), 2126. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7402 (Arseneault), 2126. g.r., tabled, 2236-7 (SPN 342-9/82A19)
 342-7408 (Laporte), 2126. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7410 (Stupich), 2126. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7411 (Whittaker), 2126. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7414 (Gauthier), 2130. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7415 (Boudria), 2130. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7416 (Marchi), 2130. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7418 (Robinson), 2130. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7420 to 342-7422 (Murphy), 2130. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7424 (Milliken), 2130. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7425 (Gardiner), 2130. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7428 (Whittaker), 2131. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7431 to 342-7436 (Duhamel), 2141. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7442 (Boudria), 2141. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7444 (Milliken), 2141. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7445 (Riis), 2141. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7446 (Riis), 2141. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7448 (Kilger), 2141. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7450 (Riis), 2148. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7451 (Riis), 2148. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7452 (Mitchell), 2148. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7453, 342-7454 (Hovdebo), 2148. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7455 (Crawford), 2148. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7456, 342-7457 (Finestone), 2148. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7461 (Gardiner), 2152. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7463 (Angus), 2152. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7464 (Barrett), 2152. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7465 (Riis), 2152. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7466 (Riis), 2152. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7471 (Riis), 2163. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/82A20)
 342-7472 to 342-7474 (Riis), 2163. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7475 (Whittaker), 2163. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7477 to 342-7480 (Fisher), 2163. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7481 (R. Skelly), 2163. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7482 to 342-7487 (Gauthier), 2171. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7488 (Kilgour), 2171. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7490 (Parent), 2171. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7494 to 342-7496 (Foster), 2171. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7498, 342-7499 (Riis), 2171. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7501 (Boudria), 2176. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7504 (Arseneault), 2176. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7505 (Nunziata), 2176. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7506 (Karygiannis), 2176. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
 342-7507 (Whittaker), 2176. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
 342-7510 (Proud), 2177. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7511 (MacAulay), 2177. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
- 342-7512 (Arseneault), 2183. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7513 (Whittaker), 2183. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7516 (R.E. Skelly), 2183. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7517 (Volpe), 2183. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7519 (R. Harvey), 2190. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
- 342-7529 (R. Skelly), 2191. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7531 (Gauthier), 2197. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
- 342-7533 (Hunter), 2197. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7536 (D. Blackburn), 2197. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7537 to 342-7539 (Ouellet), 2197. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
- 342-7542 (Milliken), 2198. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
- 342-7544 (R. MacDonald), 2198. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/82A21)
- 342-7545 (Whittaker), 2198. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7553 (Mills), 2198. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7554 (Milliken), 2204. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7556 to 342-7571 (Clancy), 2204. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7572 to 342-7575 (Finestone), 2205. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7577 to 342-7580 (Foster), 2205. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7581 to 342-7583 (Dingwall), 2205. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7584 (Gauthier), 2205. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7585 to 342-7588 (Blondin), 2205. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7589 to 342-7605 (Wood), 2205. g.r., tabled, 2308-9 (SPN 342-9/82A23)
- 342-7606 to 342-7610 (Simmons), 2205. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7611 (R. Harvey), 2205. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7618 (Whittaker), 2205. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7619 to 342-7630 (Rideout), 2205. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7631 to 342-7633 (Harvard), 2205. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7637 (Kilger), 2215. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7639 to 342-7641 (Bellemare), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7642 (Arseneault), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7643 (Laporte), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7644 to 342-7654 (Clancy), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7655 (Gauthier), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7656 (Dionne), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7657 to 342-7663 (MacLellan), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7664 (Parent), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7665 to 342-7670 (Finestone), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7671 (Hopkins), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7673, 342-7674 (Maheu), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7675 to 342-7680 (Marchi), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7681, 342-7682 (Riis), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7684 (Boudria), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7685 (Milliken), 2222. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7686 (Gauthier), 2229. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7687 (Speller), 2229. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7688 to 342-7692 (Fontana), 2229. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7693, 342-7694 (Riis), 2229. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7699 to 342-7701 (Pickard), 2229. g.r., tabled, 2318-9 (SPN 342-9/82A24)
- 342-7702, 342-7703 (Mitchell), 2229. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7704, 342-7705 (Wappel), 2230. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7706 (Milliken), 2230. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7709 (Harb), 2238. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7710 (Marleau), 2238. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7712 (Milliken), 2238. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7713, 342-7714 (MacAulay), 2238. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7715 (Karygiannis), 2238. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7716 (Nunziata), 2239. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7717 to 342-7721 (Kindy), 2239. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7723 (Dionne), 2239. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-7724 (D. Blackburn), 2239. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7726 (Whittaker), 2239. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7727 to 342-7735 (Lapierre), 2241. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7736 (Hopkins), 2246. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7738 to 342-7742 (C. Campbell), 2246. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7746 to 342-7750 (Flis), 2247. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7751 (Milliken), 2247. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7752 (Gauthier), 2247. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7753, 342-7754 (Riis), 2247. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7756 (D. Blackburn), 2247. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7757 (Jordan), 2247. g.r., tabled, 2328-9 (SPN 342-9/82A25)
- 342-7760 (Riis), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7761 (Riis), 2270. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7763 to 342-7765 (Dingwall), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7766 to 342-7773 (Gauthier), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7774 (Simmons), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7775 (Parent), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7776 (Nunziata), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7777 (Speller), 2270. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7778 (Riis), 2275. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7779 (Riis), 2275. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7780 to 342-7783 (Dingwall), 2275. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7785 (Parent), 2275. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7787 (Whittaker), 2275. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7788 (Gauthier), 2275. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7795 to 342-7799 (Maheu), 2275. g.r., tabled, 2349-50 (SPN 342-9/82A26)
- 342-7801 (Harb), 2276. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7802 (Milliken), 2276. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7804 (Riis), 2281. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7806 (Parent), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7808 to 342-7812 (Gauthier), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7814 to 342-7820 (Dingwall), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)

Goods and Services Tax—Cont.*Petitions—Cont.*

- 342-7822 (Funk), 2281. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7823, 342-7824 (MacLellan), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7827 (Boudria), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7828 (Milliken), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7829 to 342-7835 (Gaffney), 2281. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7836 (Gauthier), 2289. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7837 (Milliken), 2290. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7838 (Hunter), 2290. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7839 (Harb), 2290. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7893 (Foster), 2290. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7894 (Boudria), 2290. g.r., tabled, 2379 (SPN 342-9/82A27)
- 342-7895 (D. Blackburn), 2294. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7897 to 342-7899 (Dingwall), 2294. g.r., tabled, 2445 (SPN 342-9/82A28)
- 342-7900, 342-7901 (Finestone), 2294. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7902 (R.E. Skelly), 2294. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7903, 342-7904 (Hopkins), 2294. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7906 (Parker), 2295. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7907 to 342-7911 (Lee), 2295. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7912 (Hovdebo), 2295. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7913 (Milliken), 2295. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7914 (D. Blackburn), 2302. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7915, 342-7916 (Gauthier), 2302. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7917 (Althouse), 2302. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7921 (Milliken), 2302. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7922 (Foster), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7923 (Mifflin), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7925 (Duhamel), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7926 (Pagtakhan), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7927 (Milliken), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7928 to 342-7934 (Finestone), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-7935 to 342-7938 (Rideout), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7939 to 342-7943 (Stewart), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7949 (Volpe), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7950 (F. LeBlanc), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/82A29)
- 342-7951 (Gauthier), 2311. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7952 (Caccia), 2311. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7953, 342-7954 (Catterall), 2312. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7955 (Parent), 2312. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7956, 342-7957 (Flis), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7964 (Milliken), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7965, 342-7966 (Finestone), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7967 to 342-7969 (Dingwall), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7970 (Fontana), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7971 (Keyes), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/82A30)
- 342-7973 (D. Blackburn), 2329. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7974 (Gauthier), 2329. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7977 (Boudria), 2330. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7982 (Harb), 2330. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7983, 342-7984 (Gaffney), 2330. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7986, 342-7987 (Heap), 2330. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7990, 342-7991 (Finestone), 2330. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-7993 to 342-7999 (Lee), 2330. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8000 (Milliken), 2337. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8003 (Harb), 2337. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8005 (Gauthier), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8006, 342-8007 (Flis), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8008 (Marleau), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8009 (Bellemare), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8010 (Mifflin), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8012 to 342-8018 (Lapierre), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8019 to 342-8022 (Finestone), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-8023 to 342-8026 (Keyes), 2350. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8028, 342-8029 (Boudria), 2351. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8030 (Nunziata), 2351. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8031 to 342-8037 (Catterall), 2351. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8038 (Milliken), 2351. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8039 to 342-8043 (Dingwall), 2380. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8048 to 342-8052 (Dingwall), 2388. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8053 (Whittaker), 2388. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8054 to 342-8056 (Flis), 2388. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8057 (Gauthier), 2388. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8058 (Murphy), 2388. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8059 (Milliken), 2388. g.r., tabled, 2505 (SPN 342-9/82A31)
- 342-8068 to 342-8076 (Dingwall), 2397. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8077, 342-8078 (Foster), 2397. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8079 (Harb), 2397. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8080 to 342-8082 (Hopkins), 2397. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8085 (Milliken), 2397. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8086 (Milliken), 2408. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8087 to 342-8089 (Dingwall), 2408. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8095 (Ferguson), 2408. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8098, 342-8099 (Lee), 2408. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8101 (Riis), 2408. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8102 (Black), 2408. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8104 (Riis), 2438. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8110 to 342-8119 (Dingwall), 2439. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8125 (Milliken), 2439. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8128 (Heap), 2439. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8130 to 342-8135 (Harvard), 2446. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8144, 342-8145 (R. MacDonald), 2446. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8146 (Riis), 2446. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8147 to 342-8149 (Dingwall), 2451. g.r., tabled, 2660 (SPN 342-9/82A32)
- 342-8150 (Riis), 2451. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8151 to 342-8155 (Harb), 2451. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-8157 to 342-8175 (Speller), 2451. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8176 to 342-8179 (Parent), 2451. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8180 (Coppes), 2451. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8181 (Milliken), 2452. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8182 to 342-8189 (Nunziata), 2452. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8190 (Catterall), 2452. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8191, 342-8192 (Milliken), 2462. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8198 (Finestone), 2462. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8199 (Anawak), 2462. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8200 to 342-8203 (Dingwall), 2462. g.r., tabled, 2666 (SPN 342-9/82A33)
- 342-8204 (Blondin), 2462. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8209 (Riis), 2498. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8256 to 342-8258 (Maheu), 2511. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8260 (Tobin), 2511. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8262 (Keyes), 2511. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8263 (Nunziata), 2511. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8281 (Milliken), 2512. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8298 (Crawford), 2576. g.r., tabled, 2675 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8299 (Boudria), 2584. g.r., tabled, 2675 (SPN 342-9/82A34)
- 342-8318 (Riis), 2612. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8328 (Heap), 2630. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8346 (Riis), 2660. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8349 (Crawford), 2660. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8366 (Riis), 2667. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8376 (Riis), 2676. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8381 to 342-8391 (Finestone), 2682. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8394 (H. Gray), 2682. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8401 (Dingwall), 2683. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8417 (Karpoff), 2700. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8422 to 342-8428 (Pickard), 2700. g.r., tabled, 2847 (SPN 342-9/82A35)
- 342-8454 (LeBlanc), 2720. g.r., tabled, 2855 (SPN 342-9/82A36)
- 342-8511 to 342-8513 (Finestone), 2835
- 342-8517 to 342-8522 (Volpe), 2835
- 342-8545 (Langdon), 2836
- 342-8552 (Karpoff), 2836
- 342-8564 (Young), 2847

Goods and Services Tax—Cont.**Petitions—Cont.**

- 342-8603 (Harvey), 2855
- Ways and Means motion, notice, tabled
- 1039 (SPN 342-1/347)
- 1072 (SPN 342-1/347A). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 1089
- 2499 (SPN 342-1/374B)
- 2834 (SPN 342-1/347C)
- Withdrawing, M. on supply
- (Nystrom), 618, negated, on recorded division, 619
- (D. Young), 1192
- See also* Economic conditions; Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62); Finance Standing Committee

Goods and Services Tax Consumer Information Office**Estimates**

- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/46C)

Goose Bay, Labrador

See Air defence—Low-level flight training

Government

Confidence, petition 342-8610 (Manley), 2893

Government accommodations/buildings

Asbestos, r.o. (Boudria), 2612 (SPN 342-Q-417)

Petition 342-8482 (Bélair), 2779

Government annuities

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 109-10 (SPN 342-1/57)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1178 (SPN 342-1/57A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2692, (SPN 342-1/57B)

Government contracts, purchases, etc.

J.F. Hickling Management Consultants Ltd., awarding, r.o. (R.E. Skelly), 2837 (SPN 342-Q-422)

Utensils, disposable, r.o. (Coppes), 528 (SPN 342-Q-91)

Government departments, boards, agencies and commissions

Transportation expenditures, 1984 to present, r.o. (Fulton), 1922-3 (SPN 342-Q-274)

Government expenditures

Document, *Background—Federal Expenditure Reductions and Management Improvements*, tabled, 1019 (SPN 342-4/14)

Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69)—Minister of Finance

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 1350-1

First reading, agreed to, on recorded division, 1351-2

Second reading, 1413, 1576, 1586, 1591-3

Amdt., six months' hoist (Langan), 1576, negated, on recorded division, 1592

Time allocation under S.O. 78(3), notice, 1576;

M. (Danis), 1584-5, agreed to, on recorded division, 1585-6

Government Expenditures Restraint Act...—Cont.

Second reading—*Cont.*

Closure, notice, 1576

Agreed to, on recorded division, 1953

Committee referral

Legislative Committee, 1593

Finance Standing Committee referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1613

Reported from Committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 92 to *Journals*, 1722

Report stage, 1765

Motions

No. 4 (Langan), 1765, negatived, on recorded division, 1771-2

No. 8 (Langan), 1765, negatived, on recorded division, 1772-3

Concurrence, M. (M. Wilson), agreed to, on recorded division, 1744

Third reading, 1858-9, 1864-5

Agreed to, on recorded division, 1873-4, passed.

Senate passage, 2596-7

Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1991

Government grants and loans

Environmental sustainability assessments, r.o. (Caccia), 1398 (SPN 342-Q-220)

Okanagan-Similkameen-Merritt constituency, r.o. (Whittaker), 2836 (SPN 342-Q-297)

Scarborough West constituency, r.o. (Wappel), 347 (SPN 342-Q-34)

Government land

Sales and leases, r.o. (Karpoff), 302 (SPN 342-Q-30)

Government motions

See Citizens' Forum on Canada's Future; Conference on Security and Co-operation in Europe—Mandate; Constitution—Meech Lake Accord, Ratification; Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee; Kuwait, Iraq invasion; Lithuania—Soviet Union crackdown; Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee; Mohawk land claims—Oka; Official languages policy/bilingualism—Linguistic duality; Standing Orders—Permanent amendments

Government Operations Standing Committee

See Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

Government Services Resumption Act (Bill C-49)—President of the Treasury Board

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 934-5

First reading, agreed to, on recorded division, 935-6

Second reading, 945-7, 953

Closure, notice, 946. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 950

Amdt., six month's hoist (Clancy), 946-7, negatived, on recorded division, 953

Agreed to, on recorded division, 954

Legislative Committee

Referral, 954

Government Services Resumption Act (Bill...—Cont.

Legislative Committee—*Cont.*

Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 50 to *Journals*, 957

Report stage and third reading, debate time limits, M. (Lewis), 958-9, 970

Closure, notice, 959

Agreed to, on recorded division, 970-1

Report stage, 991-1002

Motions

No. 1 (Catterall), 991, agreed to, 993

No. 2 (Fisher), 993, negatived, on recorded division, 995-6

No. 4 (Catterall), 991-2, agreed to, 993

No. 5 (Fisher), 993, negatived, on recorded division, 996-7

No. 7 (Fisher), 993, negatived, 997

No. 8 (Catterall), 992, agreed to, 993

No. 9 (Fisher), 993, negatived, on recorded division, 997-8

No. 11 (Catterall), 993, negatived, 998

No. 12 (Catterall), 994, negatived, 998

No. 13 (Catterall), 992, agreed to, 993

No. 14 (Fisher), 994, negatived, on recorded division, 998-9

No. 15 (Fisher), 994, negatived, on recorded division, 999-1000

No. 16 (Catterall), 993, agreed to, 993

No. 17 (Catterall), 994, negatived, on recorded division, 1000-1

No. 18 (Fisher), 994, negatived, on recorded division, 1001-2

Concurrence, with further amdts., M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1002-3

Third reading, 1010-11, agreed to, on recorded division, 1011-2, passed

Senate passage, 1023

Royal Assent, 1024. 38 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1989

Governor General

Estimates

1989-1990, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

1989-1990, supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1299

1990-1991, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1262

1990-1991, supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2658

1991-1992, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

Special Warrants

1988-1989 statement, 88 (SPN 342-1/258)

Governor General—Cont.

Reports, permanently referred to Consumer...—*Cont.*

Special Warrants—*Cont.*

1989-1990 statement, 89 (SPN 342-1/258A)

Governor General's Act (amdt.)(Bill C-31)—President of the Privy Council

First reading, 441

Second reading, agreed to, 1050

Committee of the Whole

Referral, 1050-1

Instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1050

Report from committee, with amdt., 1051

Report stage, concurrence, 1051

Third reading, agreed to, 1051, passed

Senate passage, 1135

Royal Assent, 1137. 38 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1990

Grace, John

See Information Commissioner

Grain

See Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-32); Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36); Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26)

Grain corn

See Canadian International Trade Tribunal—Reports

Grain handling

See Canada Labour Code (amdt.—grain handling)(Bill C-250)

Grain transportation

Churchill, Man., allocation of shipments, petitions

342-0054 to 342-0057 (Murphy), 84. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0062 to 342-0078 (Murphy), 92. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0105 (Murphy), 120. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0390 to 342-0394 (Murphy), 198. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0429 (Murphy), 233. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0430 (Murphy), 242. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0490 (Murphy), 284. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0530, 342-0531 (Murphy), 312. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0683 to 342-0685 (Murphy), 340. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0844 (Murphy), 443. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-0907 (Murphy), 464. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/61)

342-1729 (Murphy), 651. g.r., tabled, 860 (SPN 342-9/61A)

Thunder Bay, Ont., marine transportation costs, Western Grain Transportation Act, amending, M. (Angus), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 877

Grain Transportation Agency

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/45)

Grain Transportation Agency—Cont.

Estimates—*Cont.*

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/40A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/47C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Gray, Hon. Herb (L—Windsor West)

See Board of Internal Economy—Appointments, Lewis

Great Lakes Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with Auditor General's report, 129 (SPN 342-1/417)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/417A)

1990 annual report, with Auditor General's report, 2933 (SPN 342-1/417B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/843)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/843A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2716 (SPN 342-1/843B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Great Slave Lake Railway

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 statement of operations, 128 (SPN 342-1/99)

1989 statement of operations, 1606 (SPN 342-1/99A)

1990 statement of operations, 2945 (SPN 342-1/99B)

Grey, Deborah (Ref—Beaver River)

See Members of Parliament—Newly-elected

Grisé, Richard (Ind—Chambly)

See House of Commons—Vacancies

Guatemala

See External aid

Gun control/guns

Firearms Acquisition Certificate, amending, M. (Allmand), 2032, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2032

Legislation, revision, petition

342-5190 (Greene), 1324. g.r., tabled, 2028 (SPN 342-9/129)

342-5295 (Anderson), 1354. g.r., tabled, 2028 (SPN 342-9/129)

342-6037 to 342-6040 (Greene), 1627. g.r., tabled, 2028 (SPN 342-9/129)

342-6542 (Kaplan), 1851. g.r., tabled, 2066 (SPN 342-9/129A)

342-6966 (Lewis), 1927. g.r., tabled, 2066 (SPN 342-9/129A)

342-7229 (Greene), 2043. g.r., tabled, 2115 (SPN 342-9/129B)

342-8217 (Lewis), 2502. g.r., tabled, 2710 (SPN 342-9/129C)

342-8492 and 342-8493 (Allmand), 2801

342-8501 and 342-8502 (Allmand), 2829

342-8556 (Grey), 2843

Gun control/guns—Cont.

Legislation, revision, petition—*Cont.*

342-8618, 342-8619 (Reimer), 2934

See also Criminal Code (amdt.)(Bill C-80); Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-234); Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-273); Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-301)

Habeas corpus

See Criminal Code and Supreme Court Act (amdt.—*habeas corpus*)(Bill C-210)

Halifax Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Hamilton Harbour Commission

Lush, Peter, Chairman

Conflict of interest allegations, independent legal opinion provided to Minister of Transport, tabled, 2256 (SPN 342-7/25)

Resignation, Oct. 2/90 letter, tabled, 2053 (SPN 342-7/22)

Hamilton, Ont.

See National Hockey League—Expansion

Harbourfront Corporation

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with auditor's report, 516 (SPN 342-1/607)

1989-1990 annual report, with auditor's report, 2006 (SPN 342-1/607A)

1989-1990 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 206 (SPN 342-1/838)

Amended summaries, 901 (SPN 342-1/838A)

Harbours, wharves and breakwaters

Prince Edward Island, petitions

342-6606 (Callbeck), 1864. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/125)

342-7462 (Callbeck), 2152. g.r., tabled, 2308 (SPN 342-9/125A)

342-8437 (Callbeck), 2705

Small Craft Harbours Division, expenditures, 1989-1991

Prince Edward Island, r.o. (McGuire), 2452 (SPN 342-Q-392)

Quebec, r.o. (McGuire), 2462 (SPN 342-Q-393)

See also Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal (amdt.) Act (Bill C-82); Public Harbours and Port Facilities Act

Hate propaganda

See Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-326);

Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-207)

Hawkes, Jim (PC—Calgary West)

See Board of Internal Economy—Appointments

Hazardous Materials Information Review Act see Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Referred**Hazardous Materials Information Review Commission**

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/46)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/41A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/48C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/538)

1989-1990 annual report, 1997 (SPN 342-1/538A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Hazardous products

PCBs, storage site, Osoyoos, B.C., petition 342-3278 (Whittaker), 900. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/99)

Radioactive wastes, disposal

Petition 342-7400 (Bélair), 2126. g.r., tabled, 2337 (SPN 342-9/138)

Spill, Wallaston Lake, Sask., uranium mine, public inquiry, requesting, petitions

342-8001 (Funk), 2337. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/150)

342-8027 (Funk), 2351. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/150)

342-8438 to 342-8440 (Funk), 2705

Hazardous Products Act

Schedule, amendments, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

Part I

Order-in-Council P.C. 1989-1191, June 22/89, 478 (SPN 342-1/160A)

Order-in-Council P.C. 1989-1710, Aug. 24/89, 508 (SPN 342-1/160B)

Order-in-Council P.C. 1989-1776, Sept. 21/89, 604 (SPN 342-1/160D)

Order-in-Council P.C. 1990-568, Apr. 5/90, 1629 (SPN 342-1/160F)

Part II

Order-in-Council P.C. 1989-829, May 11/89, 270 (SPN 342-1/160)

Order-in-Council P.C. 1989-1711, Aug. 24/89, 508 (SPN 342-1/160C)

Order-in-Council P.C. 1989-1776, Sept. 21/89, 604 (SPN 342-1/160D)

Order-in-Council P.C. 1989-2515, Dec. 21/89, 1080 (SPN 342-1/160E)

Order-in-Council P.C. 1990-739, Apr. 26/90, 1702 (SPN 342-1/160G)

Hazardous Products Act (amdt.—expanded polystyrene container)(Bill C-293)—Riis

First reading, 1481

HealthHuman/animal *see* Electricity—Transmission lines**Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee**

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Employment and Immigration, National Health and Welfare, 156

1989-1990, supplementary (B), National Health and Welfare, 829

1989-1990, supplementary (C), National Health and Welfare, 1300

1990-1991, main, Part II, Employment and Immigration, National Health and Welfare, 1263

1990-1991, supplementary (B), Employment and Immigration, National Health and Welfare, 2288

1991-1992, main, Part II, Employment and Immigration, National Health and Welfare, 2636

Membership, 101, 587, 2076

Order-in-Council appointments, referred, 35, 291, 496-7, 587, 716, 851, 899, 986, 1064, 1075, 1431, 1487, 1620, 1651, 1906, 1942, 1976, 2085, 2100, 2139, 2258, 2473, 2606, 2941

Reports

First (Health Care System in Canada and its funding)(Appendix 114 to *Journals*), 1918 (SPN 342-8/18)Second (Amateur Sport: Future Challenges)(Appendix 148 to *Journals*), 2380 (SPN 342-8/18A)

Reports, permanently referred

Canada Assistance Plan, 1985-1986 annual report, 1080-1 (SPN 342-1/77)

Canada-Australia social security agreement, 23-4 (SPN 342-1/212A)

Canada-Cyprus social security agreement, 1875 (SPN 342-1/212C)

Canada Health Act

1987-1988 annual report, 24 (SPN 342-1/458)

1988-1989 annual report, 1081 (SPN 342-1/458A)

1989-1990 annual report, 2466 (SPN 342-1/458B)

Canada-Iceland social security agreement, 23 (SPN 342-1/212)

Canada-Ireland social security agreement, 2716 (SPN 342-1/212D)

Canada-The Netherlands Social Security Agreement, Supplementary Agreement, July 26/89, 795 (SPN 342-1/212B)

Canadian Centre on Substance Abuse, 1989-1990 annual report, with auditor's report, 1997 (SPN 342-1/591)

Fitness and Amateur Sport Minister of State

1988-1989 annual report, 1260 (SPN 342-1/150)

1989-1990 annual report, 2619 (SPN 342-1/150A)

Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and Canada Pension Plan

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 275 (SPN 342-1/141)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1997 (SPN 342-1/141A)

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*

Medical Research Council

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 856 (SPN 342-1/299)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2143 (SPN 342-1/299A)

National Health and Welfare Department

1987-1988 annual report, 23 (SPN 342-1/18)

1988-1989 annual report, 1080 (SPN 342-1/18A)

1989-1990 annual report, 2448 (SPN 342-1/18B)

Old age pensions, actuarial report, as at Dec. 31/88, 2158 (SPN 342-1/596)

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act

1987-1988 annual report, 892 (SPN 342-1/257)

1988-1989 annual report, 2466 (SPN 342-1/257A)

Health careDocuments, *Health Reports—Supplement (Volume 1, No. 1, 1989)*, tabled*Causes of Death*, 1105 (SPN 342-7/6C)*Hospital Indicators*, 1106 (SPN 342-7/6H)*Hospital Morbidity*, 1105 (SPN 342-7/6)*Hospital Statistics—Preliminary Annual Report*, 1105 (SPN 342-7/6B)*List of Canadian Hospitals*, 1106 (SPN 342-7/6F)*Mortality: Summary List of Causes*, 1105 (SPN 342-7/6A)*Residential Care Facilities*, 1105 (SPN 342-7/6D)*Surgical Procedure and Treatments*, 1106 (SPN 342-7/6E)*The Leading Causes of Death at Different Ages*, 1106 (SPN 342-7/6I)*Tuberculosis Statistics*, 1106 (SPN 342-7/6G)

Petition 342-0821 (Ouellet), 431. g.r., tabled, 499 (SPN 342-9/26A)

See also Medical research**Health of Animals Act (Bill C-66)—Minister of Agriculture**

First reading, 1315-6

Second reading, agreed to, 1716

Legislative Committee

Referral, 1716

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 102 to *Journals*, 1868-9

Report stage, motions

No. 1 (Funk), negatived, on division, 1891

Concurrence, agreed to, 1891

Third reading, agreed to, 1892, passed.

Senate passage, 1899

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 21, S.C. 1990

Hébert, Sen. Jacques*See* Senate—Membership**Heritage language programs**

Maintaining, petitions

342-7437 (Volpe), 2141. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/145)

342-7530 (Edwards), 2193. g.r., tabled, 2576 (SPN 342-9/145A)

342-7794 (Maheu), 2275. g.r., tabled, 2576 (SPN 342-9/145A)

342-8255 (Maheu), 2511. g.r., tabled, 2576 (SPN 342-9/145A)

Heritage language programs—Cont.

Maintaining, petitions—*Cont.*

342-8468 (Gaffney), 2743

See also Canadian Heritage Languages Foundation Act (Bill C-37)

Herring

See Fisheries, Pacific

Herzog, Chaim

See Parliament—Address by distinguished visitors, Israel

Hibernia Development Project Act (Bill C-44)—Minister of Energy, Mines and Resources

First reading, 820

Second reading, 1034, 1196, 1199, 1852, 1855

Amdt. (Barrett), 1199, negated, on division, 1855

Agreed to, on division, 1855

Legislative Committee

Referral, 1855

Report from committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 105 to *Journals*, 1880-7

Report stage, 2024, 2056-9

Motions

No. 1 (MacDougall), 2024, agreed to, on recorded division, 2062-3

No. 2 (MacDougall), 2024, agreed to, 2063

Amdt. (Plamondon), 2024, negated, on recorded division, 2061-2

Amdt. to amdt. (Assad), 2057, negated, on recorded division, 2060-1

No. 3 (Riis), 2059-60, negated, on recorded division, 2063-4

Concurrence, with further amdt., M. (Epp), agreed to, on division, 2064

Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3), notice, 2036-7

M. (Epp), 2045-6, agreed to, on recorded division, 2051-2

Third reading, 2068-9

Agreed to, on recorded division, 2069-70, passed

Senate passage, 2186

Royal Assent, 2232. 39 Elizabeth II, Chap. 41, S.C. 1990

High Frequency Direction-Finding Receiving Facility

See Communications Department

Historic Sites and Monuments Board of Canada

See Access to Information Act; Privacy Act

Holidays Act (amdt.—Canada Day)(Bill C-342)—Boudria

First reading, 2182

Holocaust

World War II, Nazi persecutions of Jews and others, misleading, inaccurate and false statements, use of Canada as platform to disseminate, condemning, M., agreed to, by unanimous consent, 2221

Honey

See Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of origin)(Bill C-222)

Horse racing

See Criminal Code (amdt.—pari-mutuel betting)(Bill C-7)

House of Commons

Proceedings, broadcasting, Canadian Parliamentary Channel (CPaC) licensing proposal

M. (Cooper), agreed to, by unanimous consent, 1277

Referred to Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee, M., agreed to, by unanimous consent, 340

Recall

Feb. 25/91, tabled, 2602 (SPN 342-7/21B)

For Royal Assent, 2948

Under House Order of Dec. 19/90, 2556

Sittings, summer recess until Sept. 25/89, M., agreed to, by unanimous consent, 463

Vacancies

Beauséjour constituency (resignation of Fernand Robichaud), 1975

Chambly constituency (resignation of Richard Grisé), 285-6

Laurier—Sainte-Marie constituency (death of Jean-Claude Malépart), 874

Oshawa constituency (resignation of Hon. Ed. Broadbent), 1072

York North constituency (election of Maurizio Bevilacqua declared void and invalid), 1850-1

Housing

Affordable *see* National Housing Act (amdt.—leases for low-rental housing projects)

Non-profit and co-operatives, funding, petitions

342-0035 (D. Blackburn), 65. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/38)

342-5121 (Bjornson), 1316. g.r., tabled, 1643 (SPN 342-9/38A)

Human rights

See Canadian Human Rights Act; Canadian Human Rights Commission; Romania; Taiwan; Viet Nam

Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee

Chairman, travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 2108

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Justice, 155

1989-1990, supplementary (C), Justice, 1299

1990-1991, main, Part II, Justice, 1263

1990-1991, supplementary (B), Justice, 2288

1991-1992, main, Part II, Justice, 2635

International Human Rights Subcommittee *see* International Human Rights Subcommittee

Membership, 100, 210, 306, 377, 587, 2076

Changes under S.O. 114, 805, 1634

Order in Council appointments referred, 498, 784, 898, 1075, 1256, 1313, 1378, 1905-6, 1986, 2085, 2101, 2607

Reports

First (Court Challenges Program)(Appendix 51 to *Journals*), 957 (SPN 342-8/12)

g.r., 1689 (SPN 342-8R/12)

Second (A Consensus for Action: The Economic Integration of Disabled Persons)(Appendix 113 to *Journals*), 1918 (SPN 342-8/12A)

Concurrence, M. (N. Young), agreed to, 2261

g.r., tabled, 2244 (SPN 342-8R/12A)

Human Rights and the Status of Disabled...—Cont.**Reports—Cont.**

Third (Human Rights Consideration and Coherence in Canada's Foreign Policy)(Appendix 117 to *Journals*), 1919 (SPN 342-8/12B)

g.r., 2263 (SPN 342-8R/12B)

Fourth (Unanswered Questions: The Government's Response to a Consensus for Action)(Appendix 151 to *Journals*), 2408 (SPN 342-8/12C)

Fifth (Responsibility for the examination of Human Rights at the International level by its Sub-Committee)(Appendix 160 to *Journals*), 2508 (SPN 342-8/12D)

Sixth (That the Sub-Committee has the power to substitute beyond the membership of the Standing Committee)(Appendix 181 to *Journals*), 2833 (SPN 342-8/12E)

Reports, permanently referred**Canadian Human Rights Commission**

1988 annual report, tabled, 50 (SPN 342-1/123)

1989 annual report, tabled, 1431 (SPN 342-1/123A)

1990 annual report, tabled, 2723 (SPN 342-1/123B)

Travel, authorization, M., agreed to, 307, 1890

Hydrocarbon**Exploration activities, petitions**

342-0173 (Riis), 145. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0174 (Riis), 145. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0175, 342-0176 (D. Blackburn), 145. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0177 to 342-0205 (Barrett), 145. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0206 to 342-0209 (de Jong), 145. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0210 to 342-0219 (Fulton), 145. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0220 to 342-0238 (Fulton), 145. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0239 to 342-0252 (Mitchell), 145. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0257 to 342-0271 (R.E. Skelly), 145. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0273 (Gardiner), 146. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0274, 342-0275 (Angus), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0276 (Langan), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0277 (Hunter), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0278 to 342-0286 (Black), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0287 (Fisher), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0288 to 342-0291 (N. Young), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0292, 342-0293 (Heap), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0294 (Kristiansen), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0296 (Parker), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0297 (Brewin), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0298, 342-0299 (McCurdy), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0300 (Samson), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0301 to 342-0304 (Karpoff), 146. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

Hydrocarbon—Cont.**Exploration activities, petitions—Cont.**

342-0305 (Karpoff), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0306 (Whittaker), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0307 (Taylor), 146. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0308 (Laporte), 147. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/46)

342-0350 (Riis), 164. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/46A)

342-0356, 342-0357 (Gauthier), 187. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0358 to 342-0380 (Gauthier), 187. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/46A)

342-0411 (Heap), 228. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0447 (Heap), 256. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/46B)

342-0703 to 342-0708 (Gauthier), 352. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0770 (Riis), 424. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0771 to 342-0786 (Fulton), 424. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0810 (Waddell), 425. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0835 (Riis), 432. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0841 (Riis), 443. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0950, 342-0951 (Stupich), 465. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-0952 (Riis), 465. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/46C)

342-2129 (Fulton), 771. g.r., tabled, 988 (SPN 342-9/46D)

342-6334 (Whittaker), 1737. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/46E)

Iceland

See Social security agreements—Reports

Illing, Roy

See National Energy Board—Members

Illiteracy**Programs combatting, funding, petitions**

342-7439 (Mitchell), 2141. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/143)

342-8066 (Langan), 2388. g.r., tabled, 2567 (SPN 342-9/143A)

Immigrants

Bulgarian, petition 342-8595 to 342-8597 (Reid), 2847

Chinese head tax, M. (Lee), 1899, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1899

Disabled and handicapped, policy, petitions

342-0689 (Greene), 340. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/67)

342-2137 (Greene), 771. g.r., tabled, 1105 (SPN 342-9/67A)

342-2790 (Greene), 851. g.r., tabled, 1105 (SPN 342-9/67A)

342-3961 (Harb), 1021. g.r., tabled, 1128 (SPN 342-9/67B)

Eastern European, petitions

342-7115, 342-7116 (Flis), 1967. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/128)

342-7121 (Flis), 1993. g.r., tabled, 2318 (SPN 342-9/128A)

342-7332 (Flis), 2086. g.r., tabled, 2318 (SPN 342-9/128A)

342-8515 (Flis), 2835.

Immigration

Levels see Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Reports, Third

Petitions

342-8417 (Karpoff), 2700

342-8443 (Karpoff), 2714. g.r., tabled, 2942 (SPN 342-9/163)

342-8614, 342-8615 (Karpoff), 2894

Immigration—Cont.

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Future levels, 1989 report, tabled, 656 (SPN 342-1/146)

Immigration Plan for 1991-1995, October 1990, tabled, 2168 (SPN 342-1/598)

Ministerial permits

1988 annual report, 152 (SPN 342-1/158)

1989 annual report, 1617 (SPN 342-1/158A)

Number and Amount of Loans to Immigrants

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/159)

1989-1990 annual report, 2038 (SPN 342-1/159A)

Visitors visas, regulations, petitions

342-7992 (Karpoff), 2330. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/21D)

342-8212 (Lee), 2498. g.r., tabled, 2833 (SPN 342-9/160)

Immigration Act

Regulations, amendments, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Jan. 22/90, 1209 (SPN 342-1/151)

Dec. 7/90, 2620 (SPN 342-1/151A)

Apr. 1/91, 2933 (SPN 342-1/151B)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-77)—Minister of Employment and Immigration

First reading, 1863

Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported, without amdt., report stage concurrence, third reading, agreed to, 1896, passed.

Senate passage, 1969

Royal Assent, 1969. 39 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1990

Immigration Act (amdt.—visitors visas)(Bill C-345)—Lee

First reading, 2329

Immigration and Refugee Board of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/48)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/42A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/50C)

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1989 annual report, 1568 (SPN 342-1/579)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Immigration Appeal Board

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1988 annual report, 152 (SPN 342-1/40)

Immigration of Lebanese Citizens to Canada

See Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Reports, First

Import-replacement production

See Industry

Imports

See Gasoline—PCBs and other contaminants

Income Security Programs

Family Allowances, Old Age Security, and Canada Pension Plan, reports permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 275 (SPN 342-1/141)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1997 (SPN 342-1/141A)

Income tax

Double taxation see Canada-Italy Income Tax Convention Act

Fairness, petition 342-0061 (D. Blackburn), 92. g.r., tabled, 292 (SPN 342-9/14A)

Isolated areas, designation, r.o. (Saint-Julien), 1129 (SPN 342-Q-198)

Mechanics, cost of tools, deduction, petitions

342-0030 (Hawkes), 60. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/14)

342-0381 (Hawkes), 187. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/14B)

Northern residents, tax deductions, petitions

342-0051 to 342-0053 (Murphy), 84. g.r., tabled, 255 (SPN 342-9/30)

342-0093 (Murphy), 107. g.r., tabled, 255 (SPN 342-9/30)

342-3488 (Saint-Julien), 919. g.r., tabled, 1087 (SPN 342-9/98)

342-3536 (Saint-Julien), 937. g.r., tabled, 1105 (SPN 342-9/98A)

342-3599 (Angus), 944. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/98B)

342-3611 (Saint-Julien), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/98B)

342-3667 (Saint-Julien), 952. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/98C)

342-3684 (Saint-Julien), 957. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/98C)

342-3761 (Saint-Julien), 969. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/98C)

342-3904 (Saint-Julien), 991. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/98D)

342-3914 to 342-3918 (Saint-Julien), 1009. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/98D)

342-3970, 342-3971 (Saint-Julien), 1030. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/98D)

342-4059 to 342-4061 (Saint-Julien), 1039. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/98D)

342-4455 to 342-4457 (Saint-Julien), 1061. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/98D)

342-4504 to 342-4513 (Taylor), 1062. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/98D)

342-4567 (Gardiner), 1087. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

342-4582 (Saint-Julien), 1088. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

342-4595, 342-4596 (Bélair), 1128. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

342-4597 (Saint-Julien), 1128. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

342-4674 to 342-4684 (Saint-Julien), 1187. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

342-4738 (Gardiner), 1191. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

342-4784 to 342-4786 (Taylor), 1207. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)

Income tax—Cont.**Northern residents, tax deductions, petitions—Cont.**

- 342-4791, 342-4792 (Saint-Julien), 1207. g.r., tabled, 1290 (SPN 342-9/98E)
- 342-4837 (Bélair), 1219. g.r., tabled, 1442 (SPN 342-9/98F)
- 342-4864 (Saint-Julien), 1225. g.r., tabled, 1442 (SPN 342-9/98F)
- 342-4913, 342-4914 (Saint-Julien), 1245. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-4915, 342-4916 (Saint-Julien), 1248. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-4931 (Bélair), 1248. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-4942, 342-4943 (Saint-Julien), 1260. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-4944 (Bélair), 1266. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-4945, 342-4946 (Saint-Julien), 1266. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-4950 (Funk), 1266. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/98G)
- 342-5028, 342-5029 (Saint-Julien), 1284. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5031 (Saint-Julien), 1291. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5092 (Saint-Julien), 1301. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5118 (Saint-Julien), 1309. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5188 (Saint-Julien), 1324. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5192 (Gardiner), 1324. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5199 (Saint-Julien), 1330. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5224 to 342-5227 (Murphy), 1330. g.r., tabled, 1596 (SPN 342-9/98J)
- 342-5235, 342-5236 (Taylor), 1345. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5289 (Saint-Julien), 1352. g.r., tabled, 1574 (SPN 342-9/98H)
- 342-5428 (Saint-Julien), 1371. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/98I)
- 342-5435 (Saint-Julien), 1385. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/98I)
- 342-5459, 342-5460 (Saint-Julien), 1394. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/98I)
- 342-5475 (Saint-Julien), 1398. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/98I)
- 342-5484 (Saint-Julien), 1405. g.r., tabled, 1620-1 (SPN 342-9/98K)
- 342-5488 (Saint-Julien), 1412. g.r., tabled, 1620-1 (SPN 342-9/98K)
- 342-5489 (Bélair), 1413. g.r., tabled, 1620-1 (SPN 342-9/98K)
- 342-5532 (Saint-Julien), 1426. g.r., tabled, 1620-1 (SPN 342-9/98K)
- 342-5560 (Saint-Julien), 1432. g.r., tabled, 1620-1 (SPN 342-9/98K)
- 342-5621 (Saint-Julien), 1476. g.r., tabled, 1678 (SPN 342-9/98L)
- 342-5651 (Saint-Julien), 1482. g.r., tabled, 1620-1 (SPN 342-9/98K)
- 342-5695, 342-5696 (Saint-Julien), 1551. g.r., tabled, 1678 (SPN 342-9/98L)

Income tax—Cont.**Northern residents, tax deductions, petitions—Cont.**

- 342-5697 (Saint-Julien), 1558. g.r., tabled, 1678 (SPN 342-9/98L)
- 342-5717, 342-5718 (Saint-Julien), 1565. g.r., tabled, 1678 (SPN 342-9/98L)
- 342-5905, 342-5906 (Funk), 1566. g.r., tabled, 1678 (SPN 342-9/98L)
- 342-5939, 342-5940 (Saint-Julien), 1579. g.r., tabled, 1786 (SPN 342-9/98M)
- 342-6001 to 342-6010 (Saint-Julien), 1623. g.r., tabled, 1862-3 (SPN 342-9/98N)
- 342-6043 to 342-6045 (Saint-Julien), 1629. g.r., tabled, 1862-3 (SPN 342-9/98N)
- 342-6046 to 342-6048 (Saint-Julien), 1634. g.r., tabled, 1862-3 (SPN 342-9/98N)
- 342-6050 (Gardiner), 1634. g.r., tabled, 1862-3 (SPN 342-9/98N)
- 342-6210 to 342-6215 (Saint-Julien), 1680. g.r., tabled, 1862-3 (SPN 342-9/98N)
- 342-6309 to 342-6312 (Saint-Julien), 1722. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6319, 342-6320 (Saint-Julien), 1730. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6387 (Saint-Julien), 1769. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6409 (Saint-Julien), 1781. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6461 (Funk), 1789. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6463 (Saint-Julien), 1789. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6464 to 342-6469 (Murphy), 1804. g.r., tabled, 1991-2 (SPN 342-9/98Q)
- 342-6472 (Saint-Julien), 1804. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6485 (Saint-Julien), 1809. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/98O)
- 342-6497 (Saint-Julien), 1815. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/98P)
- 342-6535 (Saint-Julien), 1839. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/98P)
- 342-6557, 342-6558 (Saint-Julien), 1856. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/98P)
- 342-6613 to 342-6628 (Saint-Julien), 1870. g.r., tabled, 1991-2 (SPN 342-9/98Q)
- 342-6752 to 342-6757 (Bélair), 1870. g.r., tabled, 1991-2 (SPN 342-9/98Q)
- 342-6996 to 342-6998 (Bélair), 1933. g.r., tabled, 1991-2 (SPN 342-9/98Q)
- 342-7423 (Murphy), 2130. g.r., tabled, 2309 (SPN 342-9/98R)
- 342-7458 to 342-7460 (Bélair), 2152. g.r., tabled, 2309 (SPN 342-9/98R)
- 342-7502 (Murphy), 2176. g.r., tabled, 2309 (SPN 342-9/98R)
- 342-7523 to 342-7525 (Samson), 2190. g.r., tabled, 2309 (SPN 342-9/98R)
- 342-7792 (Funk), 2275. g.r., tabled, 2610 (SPN 342-9/98S)
- 342-7807 (R. Skelly), 2281. g.r., tabled, 2610 (SPN 342-9/98S)
- 342-7813 (Bélair), 2281. g.r., tabled, 2610 (SPN 342-9/98S)

Income tax—Cont.

- Returns, preparation costs, deducting, petition 342-0551 (Ferguson), 328. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/14D)
- Volunteer firemen, deduction, increasing, petitions 342-8259 (Jordan), 2511. g.r., tabled, 2610 (SPN 342-9/153)
- 342-8345 (Jordan), 2653. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/153A)

Income Tax Act

- Ways and Means motion, notice, tabled, 150, 353, 811, 880, 956, 1250, 2092
- See also Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)—Minister of Finance

- Ways and Means motion, notice, tabled, 353, agreed to, on recorded division, 410-1
- First reading, 411
- Second reading, 611, 652-3, 660, 852-4
- Closure, notice, 652, 838. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 851-2
- Agreed to, on recorded division, 854-5
- Legislative Committee
- Referral, 855
- Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 52 to *Journals*, 989-90
- Report stage, 1018-9, 1041-9
- Motions
 - No. 1 (Butland), 1018, negated, on recorded division, 1043-4
 - No. 2 (Butland), 1018, negated, on recorded division, 1044-5
 - No. 3 (Butland), 1018, negated, on recorded division, 1045-6
 - No. 4 (Manley), 1018, negated, on recorded division, 1046-7
 - No. 6 (Butland), 1019, negated, on recorded division, 1047-8
 - No. 7 (Butland), 1019, negated, 1048
 - No. 10 (Butland), not proceeded with, 1043
 - Concurrence, M. (M. Wilson), agreed to, on recorded division, 1048-9
- Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3), notice, 1019
- M. (Lewis), agreed to, on recorded division, 1033
- Third reading, 1062-3, agreed to, on recorded division, 1063-4, passed
- Senate passage, with amdts., 1908-10
- Senate amendments, rejection, M. (Loiselle), 1923, agreed to, on recorded division, 1923-4
- Senate message, not insisting on amendments, 2132
- Royal Assent, 2156. 39 Elizabeth II, Chap. 39. S.C. 1990

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-51)—Minister of Finance

- Ways and Means motion, notice, tabled, 811, agreed to, on division, 887
- First reading, 990
- Second reading, 1504, 1567
- Agreed to, 1567
- Legislative Committee
- Referral, 1567

Income Tax Act (amdt.)(Bill...—Cont.

- Legislative Committee—Cont.
- Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 90 to *Journals*, 1696
- Report stage motions
 - No. 1 (Langdon), negated, on division, 1717
 - Concurrence, agreed to, 1717
- Third reading, 1717
- Agreed to, 1723, passed.
- Senate passage, 1959
- Royal Assent, 1969. 39 Elizabeth II, Chap. 34. S.C. 1990

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52)—Minister of Finance

- Ways and Means motion, notice, tabled, 956, agreed to, on division, 979
- First reading, 990
- Second reading, 1079, 1090, 1220, 1242-4
- Amdt. (Brewin), 1220, negated, on recorded division, 1243
- Closure, notice, 1235-6
- Agreed to, on recorded division, 1244
- Finance Standing Committee
- Referral, 1244
- Instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1090
- Reported from Committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 99 to *Journals*, 1842-8
- Report stage, concurrence, 1870
- Third reading, 1871, agreed to, on division, 1871, passed.
- Senate passage, 1969
- Royal Assent, 1969. 39 Elizabeth II, Chap. 35. S.C. 1990

Income Tax Act (amdt.—air conditioners)(Bill C-323)—Gaffney

- First reading, 1957

Income Tax Act (amdt.—child tax credit)(Bill C-86)—Minister of Finance

- Ways and Means motion, notice, tabled, 2092, agreed to, on division, 2103
- First reading, 2103
- Second reading, Committee of the Whole referral, committee stage, reported without amdt., report stage concurrence, third reading, 2223-4, passed
- Senate passage, 2240
- Royal Assent, 2252. 39 Elizabeth II, Chap. 42. S.C. 1990

Income Tax Act (amdt.—tuition credit)(Bill C-336)—Robinson

- First reading, 2115

India

- Gandhi, Indira, assassination, Kehar and Satwant Singh, capital punishment imposition, petition 341-0016 (Dick)(1st Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 125 (SPN 342-9/7)

Indian Act

- 1985 amendments, impact reports
- Aboriginal Inquiry, tabled, 2506 (SPN 342-4/40A)
- Bands and Communities Studies, tabled, 2506 (SPN 342-4/40C)
- Government Programs, tabled, 2506 (SPN 342-4/40D)
- Summary Report, tabled, 2506 (SPN 342-4/40)
- Survey of Registrants, tabled, 2506 (SPN 342-4/40B)

Indian Affairs and Northern Development Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred

Aboriginal Affairs Standing Committee, 154

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 156

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/49)

1989-1990, supplementary (B), referred

Aboriginal Affairs Standing Committee, 829

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred

Aboriginal Affairs Standing Committee, 1298

Industry, Science and Technology, Regional and

Northern Development Standing Committee, 1300

1990-1991, main

Part II, referred

Aboriginal Affairs Standing Committee, 1262

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1264

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/23B)

1990-1991, supplementary (A), referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, 1728

1990-1991, supplementary (B), referred

Aboriginal Affairs Standing Committee, 2287

Industry, Science and Technology, Regional and

Northern Development Standing Committee, 2288

1991-1992, main,

Part II referred

Aboriginal Affairs Standing Committee, 2634

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/51C)

Reports, permanently referred

Aboriginal Affairs Standing Committee

1987-1988 annual report, 14 (SPN 342-1/13)

1988-1989 annual report, 1144 (SPN 342-1/13A)

1989-1990 annual report, 2626 (SPN 342-1/13B)

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1988-1989 annual report, by unanimous consent, 1344 (SPN 342-1/13A)

1989-1990 annual report, by unanimous consent, 2630 (SPN 342-1/13B)

Indian and Northern Affairs Department

See Access to Information Act; Privacy Act

Indians

Aboriginal concerns, copy of Mulroney letter to Provincial Leader of the Assembly of Manitoba Chiefs, June 18/90, tabled, 1916 (SPN 342-4/28)

Land claims, petitions

342-7290 (Oberle), 2054. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/134)

342-7399 (Bélair), 2126. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/134)

342-7508, 342-7509 (Nault), 2177. g.r., tabled, 2228 (SPN 342-9/134)

342-7711 (Peterson), 2238. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/134A)

Indians—Cont.

Land claims, petitions—Cont.

342-7762 (Blondin), 2270. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/134A)

342-7786 (Whittaker), 2275. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/134A)

342-8141 (R.E. Skelly), 2446. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/134A)

Literacy see Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Fourth

Lubicon Lake Band complaint, United Nations Human Rights Committee report, tabled, 1636 (SPN 342-7/14)

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs Standing Committee

James Bay and Northern Quebec Agreement and Northeastern Quebec Agreement, *Cree—Inuit—Naskapi*

1988 annual report, 14 (SPN 342-1/438)

1989 annual report, 1287 (SPN 342-1/438A)

1990 annual report, 2650 (SPN 342-1/438B)

Loans, number and amount

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/161)

1989-1990 annual report, 1578-9 (SPN 342-1/161A)

1990-1991 annual report, 2934 (SPN 342-1/161B)

See also International Labour Organization

Indigenous Parliament of Americas

See Inter-Parliamentary Delegations—Official Parliamentary Delegations

IndochinaPeace talks, etc., Canadian position, statement by Minister (J. Clark), and replies, tabled and appended to *Hansard*, by unanimous consent, 1114**Indoor Air Quality Act (Bill C-340)—Manley**

First reading, 2141

Industrial and Regional Development Program

Individuals and organizations, participation, r.o. (R. MacDonald), 1235 (SPN 342-Q-183)

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

Western Economic Diversification Department, 1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/532)

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/474)

IndustryImport-replacement production, increasing, government-industry-labour consultations, M. (Langdon), 1090-1, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1091**Industry, Science and Technology Department**

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 156

Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/78)

Industry, Science and Technology Department—Cont.**Estimates—Cont.**

1989-1990, supplementary (B), referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 829

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1300

1990-1991, main

Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1262

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1264

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/24B)

1990-1991, supplementary (B), referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2287

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2288

1991-1992, main

Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/52C)

See also Access to Information Act; Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3); Privacy Act**Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee****Estimates referred**

1989-1990, main, Part II, Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, Western Economic Diversification, 156

1989-1990, supplementary (B), Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, 829

1989-1990, supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, 1300

1990-1991, main, Part II, Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, Western Economic Diversification, 1264

1990-1991, supplementary (B), Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, 2288

1991-1992, main, Part II, Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, Western Economic Diversification, 2636

Membership, 101, 587, 609, 2076

Replacements under S.O. 114, 178

Industry, Science and Technology, Regional...—Cont.

Order-in-Council appointments, referred, 36-7, 291, 407, 423-4, 458-9, 495, 542-3, 595, 809, 830, 851, 898, 987, 1074, 1132, 1173, 1241, 1315, 1430-1, 1487, 1597, 1651, 1826, 1878, 1904, 1977-8, 2139, 2257, 2471, 2505-6, 2604, 2898, 2940-1

ReportsFirst (Estimates, 1989-1990, main)(Appendix 32 to *Journals*), 609-10Second (Canada must compete)(Appendix 153 to *Journals*), 2445 (SPN 342-8/22)**Reports, permanently referred**

Atlantic Canada Opportunities Agency

1988-1989 annual report, 1014 (SPN 342-1/204)

1989-1990 annual report, 2032 (SPN 342-1/204A)

Canada Development Investment Corporation

1988 annual report, including Cameco—A Canadian Mining and Energy Corporation, Nordion International Inc., Theratronics International Limited, with auditors' reports, tabled, 346 (SPN 342-1/471)

1988-1992 corporate plan summary, amendment, 1348 (SPN 342-1/831D)

1989 annual report, including Cameco—A Canadian Mining and Energy Corporation, Ginn Publishing Canada Inc., Nordion International Inc., Theratronics International Limited, with auditor's report, 2081 (SPN 342-1/471A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 206 (SPN 342-1/831)

Amended 1989 capital budget summary for Theratronics International Limited, 1065 (SPN 342-1/831C)

Amended 1989-1993 corporate plan summary with 1989 capital budget summary, 344 (SPN 342-1/831A)

Amended 1989-1993 corporate plan summary with amended 1989 capital budget summary, including Canada Eldor Inc., Nordion International Inc. and Theratronics International Limited, 567 (SPN 342-1/831B)

1990-1994 corporate plan summaries, 1385 (SPN 342-1/831E)

Amended 1990-1994 corporate plan summaries, with 1990 capital budget summary, 1902 (SPN 342-1/831F)

Canadian Oil and Gas Lands Administration, 1989 annual report, by unanimous consent, 1966

Canadian Patents and Development Limited

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 520 (SPN 342-1/104)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1950 (SPN 342-1/104A)

Cape Breton Development Corporation

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 514 (SPN 342-1/106)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2134 (SPN 342-1/106A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 324 (SPN 342-1/827)

Industry, Science and Technology, Regional...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Cape Breton Development Corporation—*Cont.*

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1752 (SPN 342-1/827A)

Enterprise Cape Breton Corporation

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1187 (SPN 342-1/575)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2005 (SPN 342-1/575A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 529 (SPN 342-1/855)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1718 (SPN 342-1/855A)

Federal Business Development Bank

1988-1989 annual report, with auditor's report, 437 (SPN 342-1/162)

1989-1990 annual report, with auditor's report, 1925 (SPN 342-1/162A)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital and operating budget summaries, 229 (SPN 342-1/833)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital and operating budget summaries, 1755 (SPN 342-1/833A)

Indian Affairs and Northern Development Department, 1988-1989 annual report, by unanimous consent, 1344 (SPN 342-1/13A)

Industrial and Regional Development Program

Western Economic Diversification Department, 1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/532)

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/474)

Investment Canada

1988-1989 annual report, 562 (SPN 342-1/611)

1989-1990 annual report, 2080 (SPN 342-1/611A)

National Research Council

1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/192)

1989-1990 annual report, 2164 (SPN 342-1/192A)

Natural Sciences and Engineering Research Council

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/436)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2012 (SPN 342-1/436A)

Regional Industrial Expansion Department

1987-1988 annual report, 193 (SPN 342-1/12)

1988-1989 annual report, 1327 (SPN 342-1/12A)

Science and Technology Ministry of State, 1987-1988 annual report, 165 (SPN 342-1/30)

Science Council of Canada

1987-1988 annual report, 165-6 (SPN 342-1/234)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 714 (SPN 342-1/234A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2284 (SPN 342-1/234B)

Small Businesses Loans Act

1987-1988 annual report, 281 (SPN 342-1/240)

1988-1989 annual report, 1562 (SPN 342-1/240A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/240B)

Special Areas Act

1987-1988 annual report, 507 (SPN 342-1/11)

Industry, Science and Technology, Regional...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Special Areas Act—*Cont.*

1988-1989 annual report, 1724 (SPN 342-1/11A)

Tele globe Canada

1990 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1303 (SPN 342-1/832A)

1991 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2620 (SPN 342-1/832B)

Western Economic Diversification Department

Aug. 4/87 - Mar. 31/89 report, 1124 (SPN 342-1/532A)

1989-1990 annual report, 2572 (SPN 342-1/532B)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1344, 1564, 1626

Information Commissioner

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/72)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/63A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/74C)

Grace, John, appointment, M. (K. Campbell), agreed to, on division, 1850

See also Access to Information Act**Innu***See* Security Intelligence Review Committee—Reports, Innu**Inquiry Commissions***See* Air Ontario; Drug Use in Amateur Sport Inquiry Commission (Dubin)**Integrated Circuit Topography Act (Bill C-57)—Minister of Consumer and Corporate Affairs**

First reading, 1030

Second reading, 1312, 1317

Agreed to, 1317

Legislative Committee

Referral, 1317

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 82 to *Journals*, 1563

Report stage, concurrence, 1723

Third reading, agreed to, 1723, passed.

Senate passage, 1959

Royal Assent, 1969. 39 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1990

Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)(Bill C-238)—Blenkarn

First reading, 190

Interest rates*See* Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)(Bill C-238); Limitation on Interest Rates and Fees in Relation to Credit Card Accounts Act (Bill C-214)**International Association of French-Speaking Parliamentarians***See* Inter-Parliamentary delegations

International Centre for Human Rights and Democratic Development

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1988-1989 and 1989-1990 annual reports, with Auditor General's reports, 2000 (SPN 342-1/593)

International Centre for Ocean Development

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1987-1992 corporate plan summary, with 1987/1988 operating and capital budget summaries, 476-7 (SPN 342-1/850)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 514 (SPN 342-1/609)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2003 (SPN 342-1/609A)

1989-1994 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 1124 (SPN 342-1/850A)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 2561 (SPN 342-1/850B)

International Development (Financial Institutions) Assistance Act (Bill C-322)—Blaikie

First reading, 1943

International Development Research Centre

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 511 (SPN 342-1/365)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1999 (SPN 342-1/365A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

International Human Rights Subcommittee

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1849

International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)—Minister of State (Finance)

Received from Senate, 169

First reading, 173

Second reading, agreed to, 435-6

Legislative committee

Referral, 436

Report from committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 26 to *Journals*, 578

Report stage, concurrence, agreed to, 590-1

Third reading, agreed to, 591, passed

Royal Assent, 824. 38 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1989

International Labour Organization

Documents

Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations Adopted at the 74th (Maritime) and 75th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, 1987, 1988, tabled, 424 (SPN 342-7/4)

International Labour Organization—Cont.

Documents—Cont.

Canadian Situation as regards the Indigenous and Tribal Peoples Conventions (No. 169)—Adopted at the 76th Session of the International Labour Conference, June 1989, tabled, 2506 (SPN 342-7/28)

International River Improvements Act

Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1989 operations report, 1374 (SPN 342-1/168)

International Sale of Goods Contracts Convention Act (Bill C-81)—Minister of Justice

First reading, 2022

Second reading, agreed to, 2223

Legislative Committee

Referral, 2223

Reported, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 147 to *Journals*, 2379

Report stage, concurrence, agreed to, 2397-8

Third reading, agreed to, 2398, passed

Senate passage, 2598

Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1991

Inter-Parliamentary Conference on Tourism

See Inter-Parliamentary delegations—Inter-Parliamentary Union

Inter-Parliamentary delegations, reports, presented

Canada-Europe Parliamentary Association

Colloquy on Strengthening Democracy, San José, Costa Rica, Feb. 6-8/89 and Guatemala, Feb. 8-10/89, 80 (SPN 342-8/51)

Council of Europe Parliamentary Assembly debate on CSCE, Strasbourg, France, Sept. 26/90 - Oct. 4/90 meetings, 2221 (SPN 342-8/51H)

Council of Europe Parliamentary Assembly debate on OECD, Strasbourg, France, Sept. 26-29/89 meeting, 763 (SPN 342-8/51E)

Sept. 26/90 - Oct. 4/90 meetings, 2221 (SPN 342-8/51H) Hungary, Czechoslovakia and Poland, Sept. 17-26/89 visit, 763 (SPN 342-8/51D)

Seventeenth Annual Meeting, Ottawa and London, Ont., May 1-5/89, 370 (SPN 342-8/51B)

VIIth Parliamentary and Scientific Conference

And XVIIth Annual Meeting with the European Parliament, preparatory meetings, Brussels and Strasbourg, Jan. 30-Feb. 3/89 and Paris, Mar. 29-30/89, 80 (SPN 342-8/51A)

Preparatory meetings, Paris, June 5-9/89, 763 (SPN 342-8/51C)

Preparatory meetings, Paris, Jan. 16-9/90, 1212 (SPN 342-8/51F)

XVIIIth Annual Meeting with European Parliament, Brussels and The Hague, Apr. 23-6/90, meetings, 1768 (SPN 342-8/51G)

Canada-France Inter-Parliamentary Association

XXIst annual meeting, Ottawa, Vancouver, Victoria, Apr. 16-23/89 meetings, 232 (SPN 342-8/55)

XXIInd annual meeting, Paris, Nîmes, Montpellier, Oct. 21-9/89 meetings, 913 (SPN 342-8/55A)

Inter-Parliamentary delegations, reports...—Cont.Canada-France Inter-Parliamentary Association—*Cont.*

XXIIIrd annual meeting, Montreal, Winnipeg, Churchill and Edmonton, Sept. 15-23/90 meetings, 2130 (SPN 342-8/55A)

XXIVth annual meeting, Paris, Nov. 7-16/90 meetings, 2460 (SPN 342-8/55C)

Canada-Japan Interparliamentary Group

Tokyo, Apr. 8-14/90 meetings, 1633 (SPN 342-8/57)

Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meetings

9th Meeting, Mexico, Nov. 12-9/90, 2450 (SPN 342-8/54I)

Canada-United States Inter-Parliamentary Group

30th annual meeting, Ottawa, Montebello, June 1-5/89, 545 (SPN 342-8/59)

31st annual meeting, Kiawah Island, SC, Feb. 22-6/90, 1431 (SPN 342-8/59A)

Canadian NATO Parliamentary Association

Annual tour of SACLANT AREA, Sept. 4-15/89, 751 (SPN 342-8/50H)

Defence and Security Committee and Political Committee, North Atlantic Assembly, joint meetings, Feb. 15-6/90, 1431 (SPN 342-8/50M)

North Atlantic Assembly

Annual Session, London, England, Nov. 25-30/90, 2624 (SPN 342-8/50T)

Economic, Scientific and Technical and Standing Committees

Twenty-second Report, Brussels, Feb. 12-3/91 and Berlin, Feb. 14-5/91, 2732 (SPN 342-8/50U)

Spring Session meetings, Antalya, Turkey, May 26-30/89, 532 (SPN 342-8/50C)

Spring Session meetings, Paris, France, May 10-4/90, 1894 (SPN 342-8/50O)

35th Annual Session, Rome, Italy, Oct. 5-10/89, 819 (SPN 342-8/50I)

Special Committee on Alliance Strategy and Arms Control, North Atlantic Assembly

Brussels, Belgium, Oct. 25-6/90 meetings, 2385 (SPN 342-8/50S)

Budapest, Hungary, Jan. 16-9/90 meetings, 1290 (SPN 342-8/50K)

Vienna, Austria, Dec. 4-6/89 meetings, 1149 (SPN 342-8/50J)

Washington, D.C., July 11-4/89, 750 (SPN 342-8/50F)

Standing Committee of the North Atlantic Assembly, Reykjavik, Iceland, Apr. 6-8/90 meetings, 1611 (SPN 342-8/50N)

Sub-Committee on Conventional Defence, Lisbon,

Portugal and Madrid, Spain, Sept. 18-20/89, 751 (SPN 342-8/50G)

Sub-Committee on Defence Co-operation of Defence and Security Committee, North Atlantic Assembly

Fifth Report, Ankara and Istanbul, Turkey, May 31-June 1/89, 533 (SPN 342-8/50D)

Santa Fe, Colorado Springs, Orlando and Washington, D.C., Jan. 19-26/90, 1368 (SPN 342-8/50L)

Sixth Report, Soviet Union, July 3-7/89, 533 (SPN 342-8/50E)

The Hague, Apr. 14-15/89, 232 (SPN 342-8/50A)

The Netherlands, Apr. 17-18/89, 232 (SPN 342-8/50B)

Washington, San Diego and Phoenix, U.S.A., Jan 20-27/89, 39 (SPN 342-8/50)

Inter-Parliamentary delegations, reports...—Cont.Canadian NATO Parliamentary Association—*Cont.*

Sub-Committee on Future of the Armed Forces

Soviet Union, June 9-15/90 meetings, 1992 (SPN 342-8/50Q)

Washington, D.C., June 11-3/90 meetings, 1992 (SPN 342-8/50P)

Twenty-third Report, Budapest, Mar. 10-14/91, 2833 (SPN 342-8/50V)

Working Group on Northern Security Issues, Greenland and Iceland, Sept. 3-6/90 meetings, 2074 (SPN 342-8/50R)

Canadian parliamentary delegation

Cuba, Feb. 3-19/91 visit, 2704 (SPN 342-8/54J)

Commonwealth Parliamentary Association, Canadian Branch

Caribbean Parliamentary Seminar

Barbados and Dominica, Feb. 23 - Mar. 5/90, 1563 (SPN 342-8/53F)

Montserrat, St. Christopher and Nevis, Antigua, Feb. 16-23/91, 2800 (SPN 342-8/53K)

First Annual Commonwealth-Wide Parliamentary Seminar, Lusaka, Zambia, June 18-30/89, 532 (SPN 342-8/53C)

Grenada, St. Vincent and the Grenadines, Feb. 10-19/89, 120 (SPN 342-8/53A)

London, Jersey and Guernsey, Nov. 8-18/90, 2495 (SPN 342-8/53J)

29th Annual Canadian Regional Conference, Alberta, July 12-17/89, 532 (SPN 342-8/53D)

34th Conference, Australia, Sept. 18-25/88, 98 (SPN 342-8/53)

35th Conference, Barbados, Oct. 6-15/89, 919 (SPN 342-8/53E)

36th Conference, Harare, Zimbabwe, Sept. 14-22/90, 2152 (SPN 342-8/53I)

37th Parliamentary visit to Westminster, U.K., May 3-19/89, 346 (SPN 342-8/53B)

38th Parliamentary visit to Westminster, U.K., May 9-25/90, 1931 (SPN 342-8/53H)

39th Seminar on Parliamentary Practice and Procedure, Westminster, U.K., Mar. 6-17/90, 1598 (SPN 342-8/53G)

Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers

Harare, Zimbabwe, Jan. 7-12/90 meetings, 1300 (SPN 342-8/56A)

Standing Committee meeting, Malta, Mar. 27-28/89 172 (SPN 342-8/56)

Standing Committee meeting, Papua New Guinea, Jan. 7-8/91, 2629 (SPN 342-8/56B)

International Assembly of French-Speaking Parliamentarians

Americas Region

Seventh Assembly, Halifax, N.S., Nov. 2-6/89, 927 (SPN 342-9/52C)

Eighth Assembly, Portland, Maine, Aug. 16-9/90, 2168 (SPN 342-8/52I)

Canadian Section

Ottawa, Oct. 10-4/90 meetings, 2507 (SPN 342-8/52J)

Paris, Dec. 7-9/90 meetings, 2636 (SPN 342-8/52K)

Inter-Parliamentary delegations, reports...—Cont.**International Assembly of French-Speaking—Cont.****Canadian Section—Cont.**

Dakar, Senegal, Jan. 8-11/91 meetings, 2675 (SPN 342-8/52L)

Delémont, Switzerland, Feb. 6-11/91 meetings, 2704 (SPN 342-8/52M)

Executive Committee

Paris and Arras, Jan. 28-30/90 meetings, 1306 (SPN 342-8/52D)

Tunis, Tunisia, July 5-7/90 meetings, 2029 (SPN 342-8/52H)

Policy and General Administration Committee, Paris, July 2-3/90 meetings, 2028 (SPN 342-8/52G)

Second Report, Morocco, July 8-15/89, 570 (SPN 342-8/52A)

Third Report, Paris, July 9-16/89, 658 (SPN 342-8/52B)

Sixth Report, Egypt, Feb. 25 - Mar. 3/90 visit, 1442 (SPN 342-8/52E)

Seventh Report, Paris, Feb. 21-8/90 visit, 1443 (SPN 342-8/52F)

See also Inter-Parliamentary delegations—International Association of French-Speaking Parliamentarians

International Association of French-Speaking Parliamentarians

First Report, Niger, Feb. 20-23/89, 72 (SPN 342-8/52)

See also Inter-Parliamentary delegations—International Assembly of French-Speaking Parliamentarians

Inter-Parliamentary Union

Conference on Tourism, The Hague, The Netherlands, Apr. 9-14/89, 210 (SPN 342-8/60A)

Inter-Parliamentary Conference on Disarmament, Bonn, West Germany, May 21-5/90 meetings, 2050 (SPN 342-8/60E)

Participation of Women in the Political and Parliamentary Decision-Making Process Symposium, Geneva, Switzerland, Sept. 20-4/89, 1039 (SPN 342-8/60C)

81st conference, Budapest, Hungary, March 13-18/89 meeting, 156 (SPN 342-8/60)

82nd conference, London, United Kingdom, Sept. 4-9/89 meeting, 701 (SPN 342-8/60B)

83rd conference, Nicosia, Cyprus, Apr. 2-7/90 meetings, 1736 (SPN 342-8/60D)

84th conference, Punta del Este, Uruguay, Oct. 15-20/90 meetings, 2299 (SPN 342-8/60F)

Joint Parliamentary Delegations

Asian Inter-Parliamentary Organization, Singapore and Malaysia, Sept. 7-17/90 meetings, 2120 (SPN 342-8/54G)

Bangladesh and the Philippines, Aug. 15-27/89, 750 (SPN 342-8/58)

Union of Soviet Socialist Republics, Aug 28 - Sept. 3/89, 770 (SPN 342-8/58A)

Nordic Council, International Conference on Pollution of the Seas, Copenhagen, Denmark, Oct. 16-8/89, 881 (SPN 342-8/54A)

Official Parliamentary Delegation

Bulgaria elections, observer group, June 6-13/90, 1992 (SPN 342-8/54D)

Conference on Arctic Ecology, Moscow, U.S.S.R., Jan. 31/89 - Feb. 3/89, 39 (SPN 342-8/54)

Inter-Parliamentary delegations, reports...—Cont.**Official Parliamentary Delegation—Cont.**

Conference on the Transition to Democracy in Contemporary Europe, Warsaw, Poland, May 29/90 - June 4/90, 2040 (SPN 342-8/54F)

Indigenous Parliament of Americas, fourth meeting, Guatemala City, Guatemala, Oct. 8-12/90, 2260 (SPN 342-8/54H)

Interparliamentary Conference on Global Environment, Washington, D.C., Apr. 29/90 - May 2/90, 1787 (SPN 342-8/54C)

Morocco and Portugal, Nov. 12-21/89 visit, 1056 (SPN 342-8/54B)

Poland, official visit of the Speaker, Nov. 12-8/90, 2507 (SPN 342-8/58E)

Romania elections, observer group, May 20/90, 1992 (SPN 342-8/54E)

Inter-Parliamentary Union

See Inter-Parliamentary delegations

Interprovincial Livestock Trade Act (Bill C-262)—Althouse

First reading, 545

Inuvialuit

See Western Arctic (Inuvialuit) Claim

Investment Canada**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/50)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/43A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/53C)

Reports, permanently referred to Industry, Science, Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1988-1989 annual report, 562 (SPN 342-1/611)

1989-1990 annual report, 2080 (SPN 342-1/611A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Investment Companies Act

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee

1988-1989 annual report of Superintendent of Financial Institutions, 1082 (SPN 342-1/435)

1989-1990 annual report of Superintendent of Financial Institutions, 2649 (SPN 342-1/435A)

Iran

Human rights violations, petition 342-8285 (Flis), 2565. g.r., tabled, 2628 (SPN 342-9/155)

Iraq

See Kuwait

Israel

Herzog, President Chaim *see* Parliament—Address by distinguished visitors

Iraqi missile attacks, Mulroney, Jan 17/91 letter to Prime Minister Yitzhak Shamir, tabled, 2583 (SPN 342-7/31)

Italy

See Canada-Italy Income Tax Convention Act

Ivory

See Export and Import Permits Act—African elephant ivory

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 485 (SPN 342-1/437)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2004 (SPN 342-1/437A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

James Bay and Northern Quebec Agreement

Administrator see Environment Standing Committee—Reports, Second

See also Indians—Reports

Japan

Parliamentary democracy, 100th anniversary, message of congratulations, M., agreed to, 2311

Jasper National Park

See National Parks—Reports

Job creation

See Employment

Joinder of counts

See Criminal Code (amdt.—joinder of counts)(Bill C-54)

Jonquiere, Que.

See Abitibi-Price

Jordan

King Hussein I see Parliament—Address by distinguished visitors

Judges

Federally appointed, pensions, actuarial report, including cost certificate, as at Dec. 31/88, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2117 (SPN 342-1/520)

Salaries and benefits, 1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits Report, tabled, and permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 1356 (SPN 342-1/578)

Reported, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 133 to *Journals*, 2237 (SPN 342-8/13D)

Judges Act (amdt.)(Bill C-30)—Minister of Justice

First reading, 431

Second reading, 444-5, agreed to, 445

Committee of the Whole

Referral, 445

Report from committee, without amdts., 445

Report stage, concurrence, agreed to, 445

Third reading, agreed to, 445, passed

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1989

Justice

Assistance projects, funding criteria, r.o. (Robinson), 2068 (SPN 342-Q-320)

Milgaard, David, murder conviction, petition 342-7321 (Walker), 2085. g.r., tabled, 2336 (SPN 342-9/136)

Justice—Cont.

Royal pardon, Annette Proulx, requesting, petitions 342-5481 (Duplessis), 1405. g.r., tabled, 1710 (SPN 342-9/115)

342-5648 (Duplessis), 1482. g.r., tabled, 1710 (SPN 342-9/115)

342-5959 (Duplessis), 1591. g.r., tabled, 1710 (SPN 342-9/115)

Justice and the Solicitor General Standing Committee

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Justice, Privy Council, Solicitor General, 155

1989-1990, supplementary (B), Justice, Solicitor General, 829

1989-1990, supplementary (C), Justice, Solicitor General, 1299

1990-1991, main, Part II, Justice, Privy Council, Solicitor General, 1263

1990-1991, supplementary (B), Justice, Solicitor General, 2288

1991-1992, main, Part II, Justice, Privy Council, Solicitor General, 2635

Membership, 101, 587, 2076

Replacements under S.O. 114, 178, 989

Order-in-Council appointments, referred, 36, 292, 333, 369, 407, 423, 497, 544, 716, 866, 899, 951, 987, 1007, 1074, 1132, 1241, 1314, 1597, 1787, 1905, 1978-9, 2085, 2100, 2140, 2181, 2258, 2471, 2606

Referred

Canada-France Extradition Treaty, 1924 (SPN 342-1/584)
Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-207)(subject-matter), 2037

Document, *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect*, tabled, 1224 (SPN 342-4/19)

Parole Act, Section 21.2 to 21.6 and schedule, 1889

Penitentiaries Act, Section 25(5) to (7) and 26.1, 1889

Prostitution, Criminal Code provisions, M., agreed to, 40

Reports

First (Taking Responsibility)(Appendix 71 to *Journals*), 1343 (SPN 342-8/13)

g.r., 1999 (SPN 342-8R/13)

Second (*Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect*)(Appendix 106 to *Journals*), 1887 (SPN 342-8/13A)

Third (Law and process of extradition in Canada)(Appendix 121 to *Journals*), 1964 (SPN 342-8/13B)

g.r., 2292 (SPN 342-8R/13A)

Fourth (Prostitution—Soliciting)(Appendix 123 to *Journals*), 2066 (SPN 342-8/13C)

g.r., 2648 (SPN 342-8R/13B)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.
Reports—Cont.

- Fifth (Report and Recommendations of the 1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits)(Appendix 133 to *Journals*), 2237 (SPN 342-8/13D)
- Sixth (Report deadline extension)(Appendix 161 to *Journals*), 2508
- Seventh (Inquiry Reports relating to Daniel Gingras and Allan Légère affairs)(Appendix 162 to *Journals*), 2508 (SPN 342-8/13E)

Reports, permanently referred

Access to Information Act

- Agriculture Department, 1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/705)

Atlantic Pilotage Authority

- 1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/713)
- 1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/713A)

Atomic Energy Control Board

- 1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/707)
- 1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/707A)

Bank of Canada

- Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 489 (SPN 342-1/684A)
- 1988 annual report, 207 (SPN 342-1/684)
- 1989 annual report, 1478 (SPN 342-1/684B)
- 1989-1990 annual report, 2012 (SPN 342-1/684C)
- 1990 annual report, 2934 (SPN 342-1/684D)

Canada Council

- 1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/711)
- 1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/711A)

Canada Deposit Insurance Corporation

- 1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/695)
- 1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/695A)

Canada Labour Relations Board

- 1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/644)
- 1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/644A)

Canada Lands Company Limited

- 1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)
- 1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Canada Mortgage and Housing Corporation

- 1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/632)
- 1989-1990 annual report, 1948-9 (SPN 342-9/630A)

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

- 1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/556)
- 1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/556A)

Canada Ports Corporation

- 1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/691)
- 1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/691A)

Canadian Advisory Council on the Status of Women

- 1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/661)
- 1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/661A)

Canadian Aviation Safety Board, 1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/732)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/712)

Canadian Cultural Property Export Review Board

- 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/664)
- 1989-1990 annual report, 2128 (SPN 342-1/664A)

Canadian Human Rights Commission

- 1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/680)
- 1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/680A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.
Reports, permanently referred—Cont.

Access to Information Act—Cont.

Canadian International Development Agency

- 1988-1989 annual report, 419 (SPN 342-1/631)
- 1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/631A)

Canadian International Trade Tribunal

- Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 488 (SPN 342-1/551)
- 1988 annual report, 364-5 (SPN 342-1/731)

- 1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/551A)

Canadian Museum of Civilization, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/590)

Canadian Museum of Nature, 1989-1990 annual report, 2046 (SPN 342-1/595)

Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

- 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/666)
- 1989-1990 annual report, 2105 (SPN 342-1/666A)

Canadian Saltfish Corporation

- 1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/673)
- 1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/673A)

Civil Aviation Tribunal

- 1988 annual report, 380 (SPN 342-1/506)
- 1989 annual report, 1948 (SPN 342-1/506A)

Communications Department

- 1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/669)
- 1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/669A)

Comptroller General's Office

- 1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/652)
- 1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/652A)

Consumer and Corporate Affairs Department

- 1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/641)
- 1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/641A)

Copyright Board

- Feb. 1 - Mar. 31/89 report, 373 (SPN 342-1/546)
- 1989-1990 annual report, 1997-8 (SPN 342-1/546A)

Defence Construction (1951) Limited

- 1988-1989 annual report, 287 (SPN 342-1/662)
- 1989-1990 annual report, 2006 (SPN 342-1/662A)

Economic Council of Canada

- 1988-1989 annual report, 474-5 (SPN 342-1/682)
- 1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/682A)

Employment and Immigration Department

- 1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/656)
- 1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/656A)

Energy, Mines and Resources Department

- 1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/653)
- 1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/653A)

Environment Department

- 1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/698)
- 1989-1990 annual report, 2448 (SPN 342-1/698B)

External Affairs Department

- 1988-1989 annual report, 591 (SPN 342-1/638)
- 1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/638A)

Farm Credit Corporation

- 1988-1989 annual report, 213 (SPN 342-1/704)
- 1989-1990 annual report, 1761 (SPN 342-1/704A)

Federal Business Development Bank

- 1988-1989 annual report, 329 (SPN 342-1/686)
- 1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/686A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Access to Information Act—*Cont.*

Federal-Provincial Relations Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Finance Department

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/647)

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/647A)

Fisheries and Oceans Department

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/671)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/671A)

Fisheries Prices Support Board

1988-1989 annual report, 489 (SPN 342-1/674)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/674A)

Forestry Department, 1989-1990 annual report, 2011

(SPN 342-1/589)

Freshwater Fish Marketing Corporation

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/672)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/672A)

Grain Transportation Agency

1988-1989 annual report, 259 (SPN 342-1/727)

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/727A)

Great Lakes Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/714)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/714A)

Hazardous Materials Information Review Commission

1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/554)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/554A)

Historic Sites and Monuments Board of Canada

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/562)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/562A)

Immigration and Refugee Board

1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/548)

1989-1990 annual report, 2089 (SPN 342-1/548A)

Indian and Northern Affairs Department

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/648)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/648A)

Industry, Science and Technology Department,

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/723)

Information Commissioner

1988-1989 annual report, 474 (SPN 342-1/625)

1989-1990 annual report, 1717 (SPN 342-1/625A)

International Development Research Centre

1988-1989 annual report, 511 (SPN 342-1/701)

1989-1990 annual report, 1859 (SPN 342-1/701A)

Investment Canada

1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/685)

1989-1990 annual report, 1910 (SPN 342-1/685A)

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/634)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/634A)

Justice Department

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/676)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/676A)

Labour Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/636)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/636A)

Laurentian Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/715)

1989-1990 annual report, 1911-2 (SPN 342-1/715A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Access to Information Act—*Cont.*

Law Reform Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/679)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/679A)

Livestock Feed Board of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/706)

1989-1990 annual report, 1810 (SPN 342-1/706A)

Medical Research Council

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/640)

1989-1990 annual report, 1875 (SPN 342-1/640A)

Multiculturalism and Citizenship Department,

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/585)

National Archives of Canada

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/667)

1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/667A)

National Battlefields Commission

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/563)

1989-1990 annual report, 2516 (SPN 342-1/563A)

National Capital Commission

1988-1989 annual report, 358 (SPN 342-1/683)

1989-1990 annual report, 1901-2 (SPN 342-1/683A)

National Defence Department

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/637)

1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/637A)

National Energy Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/689)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/689A)

National Farm Products Marketing Council

1988-1989 annual report, 188 (SPN 342-1/721)

1989-1990 annual report, 2009 (SPN 342-1/721A)

National Health and Welfare Department

1988-1989 annual report, 538-9 (SPN 342-1/629)

1989-1990 annual report, 2032 (SPN 342-1/629A)

National Library of Canada

1988-1989 annual report, 319 (SPN 342-1/729)

1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/729A)

National Museum of Science and Technology,

1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/588)

National Museums of Canada, 1988-1989 annual report,

517 (SPN 342-1/696)

National Research Council

1988-1989 annual report, 437-8 (SPN 342-1/639)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/639A)

National Revenue Department

Customs and Excise

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/646)

1989-1990 annual report, 2002-3 (SPN 342-1/646A)

Taxation

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/700)

1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/700A)

National Transportation Agency

1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/527)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/527A)

Natural Sciences and Engineering Research Council

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/719)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/719A)

Northern Pipeline Agency

1988-1989 annual report, 324 (SPN 342-1/720)

1989-1990 annual report, 1656 (SPN 342-1/720A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Access to Information Act—*Cont.*

Northwest Territories Water Board

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/730)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/730A)

Pacific Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323-4 (SPN 342-1/716)

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/716A)

Privatization and Regulatory Affairs Office

1988-1989 annual report, 304 (SPN 342-1/665)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/665A)

Privy Council Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Public Service Commission

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/659)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/659A)

Public Service Staff Relations Board

1988-1989 annual report, 244 (SPN 342-1/628)

1989-1990 annual report, 1718 (SPN 342-1/628A)

Public Works Department

1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Regional Industrial Expansion Department, 1988-1989
annual report, 436 (SPN 342-1/710)

Royal Canadian Mint

1988-1989 annual report, 239-40 (SPN 342-1/443)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/443A)

Science Council of Canada, 1988-1989 annual report,
380 (SPN 342-1/726)

Seaway International Bridge Corporation Ltd.

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/635)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/635A)

Secretary of State Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/658)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/658A)

Security Intelligence Review Committee

1988-1989 annual report, 767 (SPN 342-1/512)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/512A)

Social Sciences and Humanities Research Council

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/660)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/660A)

Solicitor General Department

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/663)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/663A)

St. Lawrence Seaway Authority

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/633)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/633A)

Standards Council of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/642)

1989-1990 annual report, 1999 (SPN 342-1/642A)

Statistics Canada

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/655)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/655A)

Status of Women Canada

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/675)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/675A)

Statute Revision Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/678)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/678A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Access to Information Act—*Cont.*

Superintendent of Financial Institutions

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/528)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/528A)

Supply and Services Department

1988-1989 annual report, 512 (SPN 342-1/654)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/654A)

Textile and Clothing Board, 1988-1989 annual report,
475 (SPN 342-1/687)

Transport Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/690)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/690A)

Treasury Board Secretariat, 1989-1990 annual report,
1892 (SPN 342-1/583)

Veterans Affairs Department

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/708)

1990-1991 annual report, 2644-5 (SPN 342-1/708A)

Western Economic Diversification Department

1988-1989 annual report, 625 (SPN 342-1/560)

1989-1990 annual report, 2008-9 (SPN 342-1/560A)

Yukon Territory Water Board, 1989-1990 annual
report, 1949 (SPN 342-1/725A)Criminal Code, Electronic Surveillance, 1988 annual
report, 1081 (SPN 342-1/510)Judges, federally appointed, pensions, actuarial report,
including cost certificate, as at Dec. 31/88, 2117 (SPN
342-1/520)

Law Reform Commission

1987-1988 annual report, tabled, 460 (SPN 342-1/409)

1988-1989 annual report, tabled, 1693 (SPN 342-1/409A)

Recodifying Criminal Procedures, tabled, 2675 (SPN
342-1/410)

Privacy Act

Agriculture Department, 1988-1989 annual report, 518
(SPN 342-1/705)

Atlantic Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/713)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/713A)

Atomic Energy Control Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/707)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/707A)

Auditor General of Canada

1988-1989 annual report, 474 (SPN 342-1/627)

1989-1990 annual report, 1996 (SPN 342-1/627A)

Bank of Canada

Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 489 (SPN 342-1/684A)

1988 annual report, 207 (SPN 342-1/684)

1989 annual report, 1478 (SPN 342-1/684B)

1989-1990 annual report, 2012 (SPN 342-1/684C)

Canada Council

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/711)

1989-1990 annual report, 2012 (SPN 342-1/711A)

Canada Deposit Insurance Corporation

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/695)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/695A)

Canada Labour Relations Board

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/644)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/644A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Privacy Act—*Cont.*

Canada Lands Company Limited

1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Canada Mortgage and Housing Corporation

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/632)

1989-1990 annual report, 1948-9 (SPN 342-9/630A)

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/556)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 343-1/542-156A)

Canada Ports Corporation

1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/691)

1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/691A)

Canada Post Corporation, 1989-1990 annual report, 1901

(SPN 342-1/650)

Canadian Advisory Council on the Status of Women

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/661)

1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/661A)

Canadian Aviation Safety Board, 1988-1989 annual

report, 510 (SPN 342-1/732)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety,

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/712)

Canadian Cultural Property Export Review Board

1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/664)

1989-1990 annual report, 2128 (SPN 342-1/664A)

Canadian Human Rights Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/680)

1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/680A)

Canadian International Development Agency

1988-1989 annual report, 419 (SPN 342-1/631)

1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/631A)

Canadian International Trade Tribunal

Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 488 (SPN 342-1/551)

1988 annual report, 364-5 (SPN 342-1/731)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/551A)

Canadian Museum of Civilization, 1989-1990 annual

report, 2007 (SPN 342-1/590)

Canadian Museum of Nature, 1989-1990 annual report,

2046 (SPN 342-1/595)

Canadian Patents and Development Limited

1988-1989 annual report, 193 (SPN 342-1/688)

1989-1990 annual report, 1838 (SPN 342-1/688A)

Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission

1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/666)

1989-1990 annual report, 2105 (SPN 342-1/666A)

Canadian Saltfish Corporation

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/673)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/673A)

Canadian Wheat Board

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/697)

1989-1990 annual report, 1939 (SPN 342-1/697A)

Chief Electoral Officer

1988-1989 annual report, 453 (SPN 342-1/645)

1989-1990 annual report, 1875 (SPN 342-1/645A)

Civil Aviation Tribunal

1988 annual report, 380 (SPN 342-1/506)

1989 annual report, 1948 (SPN 342-1/506A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Privacy Act—*Cont.*

Communications Department

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/669)

1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/669A)

Comptroller General's Office

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/652)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/652A)

Consumer and Corporate Affairs Department

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/641)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/641A)

Copyright Board

Feb. 1 - Mar. 31/89 report, 373 (SPN 342-1/546)

1989-1990 annual report, 1997-8 (SPN 342-1/546A)

Defence Construction (1951) Limited

1988-1989 annual report, 287 (SPN 342-1/662)

1989-1990 annual report, 2006 (SPN 342-1/662A)

Economic Council of Canada

1988-1989 annual report, 474-5 (SPN 342-1/682)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/682A)

Employment and Immigration Department

1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/656)

1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/656A)

Energy, Mines and Resources Department

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/653)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/653A)

Environment Department

1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/698)

1989-1990 annual report, 2224 (SPN 342-1/698A)

Export Development Corporation

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/702)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/702A)

External Affairs Department

1988-1989 annual report, 591 (SPN 342-1/638)

1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/638A)

Farm Credit Corporation

1988-1989 annual report, 213 (SPN 342-1/704)

1989-1990 annual report, 1761 (SPN 342-1/704A)

Federal Business Development Bank

1988-1989 annual report, 329 (SPN 342-1/686)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/686A)

Federal-Provincial Relations Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Finance Department

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/647)

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/647A)

Fisheries and Oceans Department

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/671)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/671A)

Fisheries Prices Support Board

1988-1989 annual report, 489 (SPN 342-1/674)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/674A)

Forestry Department, 1989-1990 annual report, 2011

(SPN 342-1/589)

Freshwater Fish Marketing Corporation

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/672)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/672A)

Grain Transportation Agency

1988-1989 annual report, 259 (SPN 342-1/727)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.**Reports, permanently referred—Cont.****Privacy Act—Cont.****Grain Transportation Agency—Cont.**

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/727A)

Great Lakes Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/714)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/714A)

Hazardous Materials Information Review Commission

1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/554)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/554A)

Historic Sites and Monuments Board of Canada

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/562)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/562A)

Immigration and Refugee Board

1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/548)

1989-1990 annual report, 2089 (SPN 342-1/548A)

Indian and Northern Affairs Department

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/648)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/648A)

Industry, Science and Technology Department,

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/723)

International Development Research Centre

1988-1989 annual report, 511 (SPN 342-1/701)

1989-1990 annual report, 1859 (SPN 342-1/701A)

Investment Canada

1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/685)

1989-1990 annual report, 1910 (SPN 342-1/685A)

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/634)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/634A)

Justice Department

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/676)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/676A)

Labour Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/636)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/636A)

Laurentian Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/715)

1989-1990 annual report, 1911-2 (SPN 342-1/715A)

Law Reform Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/679)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/679A)

Livestock Feed Board of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/706)

1989-1990 annual report, 1810 (SPN 342-1/706A)

Medical Research Council

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/640)

1989-1990 annual report, 1875 (SPN 342-1/640A)

Multiculturalism and Citizenship Department,

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/585)

National Archives of Canada

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/667)

1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/667A)

National Battlefields Commission

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/563)

1989-1990 annual report, 2516 (SPN 342-1/563A)

National Capital Commission

1988-1989 annual report, 358 (SPN 342-1/683)

1989-1990 annual report, 1901-2 (SPN 342-1/683A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.**Reports, permanently referred—Cont.****Privacy Act—Cont.****National Defence Department**

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/637)

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/637A)

National Energy Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/689)

1989-1990 annual report, 2002 (SN 342-1/689A)

National Farm Products Marketing Council

1988-1989 annual report, 188 (SPN 342-1/721)

1989-1990 annual report, 2009 (SPN 342-1/721A)

National Health and Welfare Department, 1988-1989

annual report, 538-9 (SPN 342-1/629)

National Library of Canada

1988-1989 annual report, 319 (SPN 342-1/729)

1988-1989 annual report, 2008 (SPN 342-1/729A)

Nation Museum of Science and Technology, 1989-1990

annual report, 2007 (SPN 342-1/588)

National Museums of Canada, 1988-1989 annual report,

517 (SPN 342-1/696)

National Research Council

1988-1989 annual report, 437-8 (SPN 342-1/639)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/639A)

National Revenue Department**Customs and Excise**

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/646)

1988-1989 annual report, 2002-3 (SPN 342-1/646A)

Taxation

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/700)

1988-1989 annual report, 2003 (SPN 342-1/700A)

National Transportation Agency

1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/527)

1988-1989 annual report, 2004 (SPN 342-1/527A)

Natural Sciences and Engineering Research Council

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/719)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/719A)

Northern Pipeline Agency

1988-1989 annual report, 324 (SPN 342-1/720)

1989-1990 annual report, 1656 (SPN 342-1/720A)

Northwest Territories Water Board

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/730)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/730A)

Official Languages Commissioner

1988-1989 annual report, 379 (SPN 342-1/728)

1989-1990 annual report, 1996 (SPN 342-1/728A)

Pacific Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323-4 (SPN 342-1/716)

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/716A)

Privacy Commissioner

1988-1989 annual report, 507 (SPN 342-1/626)

1989-1990 annual report, 1724 (SPN 342-1/626A)

Privatization and Regulatory Affairs Office

1988-1989 annual report, 304 (SPN 342-1/665)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/665A)

Privy Council Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Public Service Commission

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/659)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/659A)

Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Privacy Act—*Cont.*

Public Service Staff Relations Board

1988-1989 annual report, 244 (SPN 342-1/628)

1989-1990 annual report, 1718 (SPN 342-1/628A)

Public Works Department

1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Regional Industrial Expansion Department, 1988-1989
annual report, 436 (SPN 342-1/710)

Royal Canadian Mint

1988-1989 annual report, 239-40 (SPN 342-1/443)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/443A)

Science Council of Canada, 1988-1989 annual report,
380 (SPN 342-1/726)

Seaway International Bridge Corporation Ltd.

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/635)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/635A)

Secretary of State Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/658)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/658A)

Security Intelligence Review Committee

1988-1989 annual report, 767 (SPN 342-1/512)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/512A)

Social Sciences and Humanities Research Council

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/660)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/660A)

Solicitor General Department

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/663)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/663A)

St. Lawrence Seaway Authority

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/633)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/633A)

Standards Council of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/642)

1989-1990 annual report, 1999 (SPN 342-1/642A)

Statistics Canada

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/655)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/655A)

Status of Women Canada

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/675)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/675A)

Statute Revision Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/678)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/678A)

Superintendent of Financial Institutions

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/528)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/528A)

Supply and Services Department

1988-1989 annual report, 512 (SPN 342-1/654)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/654A)

Textile and Clothing Board, 1988-1989 annual report,
475 (SPN 342-1/687)

Transport Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/690)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/690A)

Treasury Board Secretariat, 1989-1990 annual report,
1892 (SPN 342-1/583)Veterans Affairs Department, 1989-1990 annual report,
2011 (SPN 342-1/708)**Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.**Reports, permanently referred—*Cont.*Privacy Act—*Cont.*

Western Economic Diversification Department

1988-1989 annual report, 625 (SPN 342-1/560)

1989-1990 annual report, 2008-9 (SPN 342-1/560A)

Yukon Territory Water Board

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/725)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/725B)

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension
Fund

1988-1989 financial statement, 1081 (SPN 342-1/232)

1989-1990 financial statement, 2393 (SPN 342-1/232A)

Royal Canadian Mounted Police External Review
Committee

1988-1989 annual report, 485 (SPN 342-1/509)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/509A)

Royal Canadian Mounted Police, firearms

1988 annual report, 169 (SPN 342-1/186)

1989 annual report, 1558 (SPN 342-1/186A)

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints
Commission

1988-1989 annual report, 485 (SPN 342-1/550)

1989-1990 annual report, 1989-1990 annual report, 1960
(SPN 342-1/550A)Royal Canadian Mounted Police Superannuation
Account1988-1989 administration and financial statements, 1081
(SPN 342-1/231)1989-1990 administration and financial statements, 2392
(SPN 342-1/231A)

Security Intelligence Review Committee

1988-1989 annual report, 625 (SPN 342-1/31)

1989-1990 annual report, 2096 (SPN 342-1/31A)

Solicitor General Department

1987-1988 annual report, 204 (SPN 342-1/25)

1988-1989 annual report, 1616 (SPN 342-1/25A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/25B)

1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits Report,
tabled, 1356 (SPN 342-1/578)Travel, Jan. 21-5/90, M., agreed to, by unanimous consent,
1062**Justice Department**

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred

Human Rights and the Status of Disabled Persons
Standing Committee, 155Justice and the Solicitor General Standing
Committee, 155

Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/35)

1989-1990, supplementary (B), referred to Justice and the
Solicitor General Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred

Human Rights and the Status of Disabled Persons
Standing Committee, 1299Justice and the Solicitor General Standing Committee,
1299

Justice Department—Cont.**Estimates—Cont.**

1990-1991, main

Part II, referred

Human Rights and the Status of Disabled Persons
Standing Committee, 1263Justice and the Solicitor General Standing
Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1270 (SPN 342-5/33A)

1990-1991, supplementary (B), referred

Human Rights and the Status of Disabled Persons
Standing Committee, 2288Justice and the Solicitor General Standing Committee,
2288

1991-1992, main

Part II, referred

Human Rights and the Status of the Disabled
Persons Standing Committee, 2635Justice and the Solicitor General Standing
Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/36C)

Reports

1987-1988 annual report, tabled, 112 (SPN 342-1/28)

1988-1989 annual report, tabled, 1692 (SPN 342-1/28A)

1989-1990 annual report, tabled, 2649 (SPN 342-1/28B)

See also Access to Information Act; Privacy Act**Kempling, William James** (PC—Burlington; Parliamentary
Secretary to Minister of Employment and Immigration)*See* Board of Internal Economy—Appointments, Layton**King Hussein I***See* Parliament—Address by distinguished visitors, Jordan**Kingsley, Jean-Pierre***See* Chief Electoral Officer**Kootenay National Park***See* National Parks**Kuwait, Iraq, invasion**Atrocities, Amnesty International report, *Iraq/Occupied
Kuwait—Human Rights violations since 2 August 1990*,
December 1990, tabled, 2564 (SPN 342-7/30)Condemning, M. (J. Clark), 2138, agreed to, on recorded
division, 2157-8

Economic sanctions, imposition, Order-in-Council

P.C. 1990-1995, Sept. 15/90, tabled, 1976 (SPN 342-7/20)

International response, multinational military force,

Canadian Armed Forces participation

M. (J. Clark), 1994-5, 2030-1, 2126-7, 2131-3

Amdt. (L. Axworthy), 1994

Amdt. to amdt. (McLaughlin), 1994

Closure, notice, 2086

Withdrawn, by unanimous consent, 2138

United Nations Resolution, regulations, 2000 (SPN
342-1/592)

Amendments, 2080 (SPN 342-1/594)

Amendments, 2796 (SPN 342-1/592A)

Iraqi withdrawal, United Nations Security Council

resolution 660, compliance, use of force, United Nations
Security Council resolution 678 approving

Canada supporting, M. (J. Clark), 2312-4, 2320

Notice, waiving, by unanimous consent, 2298

Kuwait, Iraq, invasion—Cont.

Iraqi withdrawal, United Nations Security...—Cont.

Canada supporting, M. (J. Clark)—Cont.

Amdt. (H. Gray), 2312, negated, on recorded division,
2320-1Amdt. (Brewin), 2313, negated, on recorded division,
2321-2

Agreed to, on recorded division, 2322-4

Canada supporting, reaffirming, M. (J. Clark), 2550-60,
2568-72, 2577-8, 2582-3, 2592Amdt. (Chrétien), 2558, negated, on recorded
division, 2569-70Amdt. to amdt. (Brewin), 2568, negated, on
recorded division, 2568-9Question be now put, M. (Collins), 2571, agreed to, on
division, 2592

Agreed to, on recorded division, 2592-3

Negotiated settlementCanadian proposals, Mulroney letter to UN Secretary
General Javier Pérez de Cuéllar, tabled, 2559 (SPN
342-7/29)**Petitions**

342-8271 (de Jong), 2511

342-8283 (Flis), 2565. g.r. tabled, 2674 (SPN 342-9/158)

342-8286 (R. Skelly), 2567. g.r., tabled, 2732 (SPN
342-9/158A)342-8287 (R.E. Skelly), 2567. g.r., tabled, 2732 (SPN
342-9/158A)342-8288, 342-8289 (Heap), 2567. g.r., tabled, 2674 (SPN
342-9/158)342-8290 (Langan), 2568. g.r., tabled, 2674 (SPN
342-9/158)

342-8293 (Riis), 2576. g.r., tabled, 2674 (SPN 342-9/158)

342-8294 (R. Skelly), 2576. tabled, 2732 (SPN
342-9/158A)342-8295 (Funk), 2576. g.r., tabled, 2674 (SPN
342-9/158)342-8297 (Althouse), 2576. g.r., tabled, 2674 (SPN
342-9/158)342-8305 (Langan), 2587. g.r., tabled, 2674 (SPN
342-9/158)

342-8308 to 342-8311 (Stupich), 2587

342-8322 to 342-8325 (Brewin), 2630

342-8329 (Heap), 2630. g.r., tabled, 2732 (SPN
342-9/158A)342-8330 (Heap), 2630. g.r., tabled, 2742 (SPN
342-9/158B)342-8332, 342-8334 (Heap), 2637. g.r., tabled, 2742
(SPN-9/158B)342-8333 (Heap), 2637. g.r., tabled, 2942 (SPN
342-9/158C)

342-8403 (M. Tremblay), 2689

342-8415 (Brewin), 2700

342-8453 (Riis), 2720

342-8460 (Gibeau), 2728

342-8461 (Althouse), 2730

342-8472 (Heap), 2743. g.r., tabled, 2942 (SPN
342-9/158C)

342-8473 (Heap), 2743

342-8497 (Riis), 2801. g.r., tabled, 2942 (SPN 342-158C)

342-8557 (Fontaine), 2843

342-8606 (Brewin), 2857

Kuwait, Iraq, invasion—Cont.
 Negotiated settlement—*Cont.*
 Petitions—*Cont.*
 342-8620 (Malone), 2934

Labelling

See Drugs and pharmaceuticals—Ingredients; Fisheries—
 Farm-reared salmon and steelhead; Food and Drugs Act
 (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage
 containers)(Bill C-212)

Labour Adjustment Benefits Act

Reports, permanently referred to Labour, Employment and
 Immigration Standing Committee
 Apr. 1/88 - June 30/88 quarterly report, 15 (SPN 342-1/456)
 July 1/88 - Sept. 30/88 quarterly report, 15 (SPN
 342-1/456A)
 Oct. 1/88 - Dec. 31/88 quarterly report, 205 (SPN
 342-1/456B)
 Jan. 1/89 - Mar. 31/89 quarterly report and 1988-1989
 annual report, 511 (SPN 342-1/456C)
 Apr. 1/89 - June 30/89 quarterly report, 983 (SPN
 342-1/456D)
 July 1/89 - Sept. 30/89 quarterly report, 1640 (SPN
 342-1/456E)
 Oct. 1/89 - Dec. 31/89 quarterly report, 2081 (SPN
 342-1/456F)

Labour Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Labour, Employment and
 Immigration Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/51)

1989-1990, supplementary (C), referred to Labour,
 Employment and Immigration Standing Committee,
 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Labour, Employment and
 Immigration Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/44A)

1990-1991, supplementary (B), referred to Labour,
 Employment and Immigration Standing Committee,
 2288

1991-1992, main

Part II, referred to Labour, Employment and
 Immigration Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN-5/54C)

See also Access to Information Act; Department of Labour
 Act (amdt.)(Bill C-8); Privacy Act

Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Employment and Immigration,
 Labour, 155

1989-1990, supplementary (B), Employment and
 Immigration, 829

1989-1990, supplementary (C), Employment and
 Immigration, Labour, 1299

1990-1991, main, Part II, Employment and Immigration,
 Labour, 1263

1990-1991, supplementary (A), Employment and
 Immigration, 1728

Labour, Employment and Immigration Standing...—Cont.

Estimates referred—Cont.

1990-1991, supplementary (B), Employment and
 Immigration, Labour, 2288

1991-1992, main, Part II, Employment and Immigration,
 Labour, 2636

Membership, 101, 587, 2076

Replacements under S.O. 114, 1121, 1634

Order-in-Council appointments, referred, 28-34, 48-9, 127,
 333, 369-70, 406, 423, 492-3, 544, 594, 700, 708, 791, 850,
 944, 951, 1073-4, 1172, 1313, 1323, 1330, 1342, 1430, 1554,
 1598, 1660, 1879, 1904, 1981-5, 2139-40, 2181, 2257, 2349,
 2471-2, 2604-5, 2939

Reports

First (Immigration of Lebanese Citizens to
 Canada)(Appendix 16 to *Journals*), 424 (SPN 342-8/10)
 g.r., tabled, 830 (SPN 342-8R/10)

Second (Refugee Claimant Backlog Clearance)(Appendix
 54 to *Journals*), 1039 (SPN 342-8/10A)
 g.r., tabled, 1710 (SPN 342-8R/10A)

Third (Interim Report on Demography and Immigration
 Levels)(Appendix 97 to *Journals*), 1814 (SPN
 342-8/10B)

Reports, permanently referred

Canada Employment and Immigration Advisory Council
 1988 annual report, 625 (SPN 342-1/48)

1989 annual report, 2111 (SPN 342-1/48A)

Canada Employment and Immigration Commission
 1988-1989 annual report, 554 (SPN 342-1/8)

1989-1990 annual report, 2037 (SPN 342-1/8A)

Canada Labour Code, Part I (Federal Mediation and
 Conciliation Service)

1988-1989 annual report, 591 (SPN 342-1/79)

1989-1990 annual report, 2631-2 (SPN 342-1/79A)

Canada Labour Code, Part III (Labour Standards)

1988-1989 annual report, 485-6 (SPN 342-1/82)

1989-1990 annual report, 2064 (SPN 342-1/82A)

Canada Labour Relations Board

1987-1988 annual report, 654 (SPN 342-1/111)

1988-1989 annual report, 1674 (SPN 342-1/111A)

1989-1990 annual report, 2632 (SPN 342-1/111B)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

1988-1989 annual report, with Auditor General's
 report, 554 (SPN 342-1/38)

1989-1990 annual report, with Auditor General's
 report, 2000-1 (SPN 342-1/38A)

Employment and Immigration Department

1988-1989 annual report, 554 (SPN 342-1/8)

1989-1990 annual report, 2037 (SPN 342-1/8A)

Employment Equity Act

1989 annual report, with Tables, tabled, 989 (SPN
 342-1/539)

1990 annual report, with Tables, tabled, 2348 (SPN
 342-1/539A)

Government annuities

1987-1988 annual report, with Auditor General's
 report, 109-10 (SPN 342-1/57)

1988-1989 annual report, with Auditor General's
 report, 1178 (SPN 342-1/57A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's
 report, 2692 (SPN 342-1/57B)

Labour, Employment and Immigration Standing...—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*

Immigration

Future levels, 1989 report, tabled, 656 (SPN 342-1/146)
 Immigration Plan, 1991-1995, October 1990, tabled, 2168 (SPN 342-1/598)

Ministerial permits

1988 annual report, 152 (SPN 342-1/158)
 1989 annual report, 1617 (SPN 342-1/158A)

Number and Amount of Loans to Immigrants

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/159)
 1989-1990 annual report, 2038 (SPN 342-1/159A)

Immigration Act, regulations, amendments

Jan. 22/90, 1209 (SPN 342-1/151)

Dec. 7/90, 2620 (SPN 342-1/151A)

Apr. 1/91, 2933 (SPN 342-1/151B)

Immigration and Refugee Board

1989 annual report, 1568 (SPN 342-1/579)

1990 annual report, 2896 (SPN 342-1/579A)

Immigration Appeal Board, 1988 annual report, 152 (SPN 342-1/40)

Labour Adjustment Benefits Act

Apr. 1/88 - June 30/88 quarterly report, 15 (SPN 342-1/456)

July 1/88 - Sept. 30/88 quarterly report, 15 (SPN 342-1/456A)

Oct. 1/88 - Dec. 31/88 quarterly report, 205 (SPN 342-1/456B)

Jan. 1/89 - Mar. 31/89 quarterly report and 1988-1989 annual report, 511 (SPN 342-1/456C)

Apr. 1/89 - June 30/89 quarterly report, 983 (SPN 342-1/456D)

July 1/89 - Sept. 30/89 quarterly report, 1640 (SPN 342-1/456E)

Oct. 1/89 - Dec. 31/89 quarterly report, 2081 (SPN 342-1/456F)

Unemployment insurance program, fishermen, regulations, amendments, Order-in-Council

P.C. 1990-2281, 1990-2282, Oct. 24/90, tabled, 2162 (SPN 342-1/597)

Labour force development

Documents

Success in the Works—A Policy Paper—A Labour Force Development Strategy for Canada

M. for papers (Rodriguez), agreed to, 537 (SPN 342-P-4)
 Tabled, 72 (SPN 342-4/1)

Success in the Works—A Profile of Canada's Emerging Workforce, tabled, 72 (SPN 342-4/2)

Labrador

See Unemployment insurance—Pay Centre

Lake Huron

See Water

Lake St. Clair

See Water pollution

Land

See Government land

Langelier constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Quebec)(Bill C-307)

Languages

See Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-37)

Laurentian Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with Auditor General's report, 509 (SPN 342-1/416)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/416A)

1990 annual report, with Auditor General's report, 2932 (SPN 342-1/416B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/844)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/844A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2717 (SPN 342-1/844B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Laurier—Sainte-Marie constituency

See House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

Laval Centre constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval Centre)(Bill C-311)

Laval constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval West)(Bill C-310)

Laval-des-Rapides constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval Centre)(Bill C-311)

Laval East constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval East)(Bill C-312)

Laval West constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Laval West)(Bill C-310)

Law Reform Commission of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/52)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/45A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/55C)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee

1987-1988 annual report, tabled, 460 (SPN 342-1/409)

1988-1989 annual report, tabled, 1693 (SPN 342-1/409A)

Recodifying Criminal Procedure, tabled, 2675 (SPN 342-1/410)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Layton, Hon. Bob (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)

See Board of Internal Economy—Appointments

Le Vieux-Port de Montréal Limited

See Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited

Leadership races

See Political parties

Leave of absence

See Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)(Bill C-216)

Lebanon

Chamoun, Dany, assassination, message of sympathy, M., agreed to, by unanimous consent, 2162
 Government position, petitions 342-0882 to 342-0887 (Pickard), 464. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/60A)
 Peace, restoring, cease-fire, encouraging, Sommet de Québec solidarity fund, renewing, Message from the Senate, 505-6
 Syrian withdrawal, requesting, petitions
 342-0500 to 342-0502 (Koury), 293. g.r., tabled, 460 (SPN 342-9/60)
 342-0511 (Flis), 301. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/60A)
 Withdrawal of troops, petition 342-0824 to 342-0831 (P. Martin), 431. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/60A)
 See also Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Reports, First

Legal agents

See Federal Business Development Bank—Notaries

Legislative Committees**Abortion Act (Bill C-43)**

Chairman, appointment, 878, 1143, 1155, 1260, 1269, 1278
 Membership, 874-5, 948, 1137, 1143, 1155, 1169, 1187, 1193, 1200, 1208, 1220-1, 1236-7, 1245, 1278, 1302, 1308, 1317, 1338, 1347-8, 1354, 1358, 1384, 1394, 1400, 1421, 1427, 1437, 1484, 1494
 Referred, 897. Report presented (Appendix 79 to *Journals*), 1510

Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-36)

Chairman, appointment, 758, 775, 815
 Membership, 616, 654, 787, 795, 805-6, 825, 833, 844, 855
 Referred, 758. Report presented (Appendix 43 to *Journals*), 841

Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill C-85)

Chairman, appointment, 2283
 Change under S.O. 113(2), 2684
 Membership, 2280, 2314-5
 Changes under S.O. 114(3), 2640, 2690-1, 2715-6
 Referred, 2262. Report presented (Appendix 173 to *Journals*), 2704

Borrowing Authority Act, 1989-90 (Bill C-11)

Chairman, appointment, 259
 Membership, 251, 280, 287, 297, 308, 315
 Referred, 258. Report presented (Appendix 5 to *Journals*), 312

Borrowing Authority Act, 1990-91 (Bill C-65)

Chairman, appointment, 1513
 Membership, 1511, 1567, 1594, 1629, 1639, 1655, 1674
 Referred, 1483. Report presented (Appendix 87 to *Journals*), 1672

Bretton Woods and Other Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-93)

Chairman, appointment, 2447
 Membership, 2438, 2465, 2491, 2502, 2515

Legislative Committees—Cont.

Bretton Woods and Other Related Agreements...—Cont.
 Referred, 2399. Report presented (Appendix 159 to *Journals*), 2507

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59)

Chairman, appointment, 1285
 Membership, 1254, 1551, 1577
 Referred, 1226. Report presented (Appendix 81 to *Journals*), 1511

Broadcasting Act (Bill C-40)

Chairman, appointment, 882
 Membership, 841, 1161, 1177-8, 1228, 1245, 1269
 Referred, 1022. Report presented (Appendix 74 to *Journals*), 1369-71. Report presented Appendix 75 to *Journals*), 1389-91

Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260)

Chairman, appointment, 1995
 Membership, 1965, 2089, 2465, 2491
 Referred, 1937. Report presented (Appendix 156 to *Journals*), 2460-1

Canadian Centre for Management Development (Bill C-34)

Chairman, appointment, 982, 1393, 1399, 1586, 1601, 1622, 1639, 1674
 Membership, 951-2, 1269, 1302, 1308, 1384, 1400, 1421, 1427, 1577, 1606, 1629, 1655-6

Referred, 1236. Report presented (Appendix 89 to *Journals*), 1694-6

Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78)

Membership, 2088
 Changes under S.O. 114(3), 2691
 See also Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-78) Pre-Study Special Committee

Canadian Environmental Protection Act (amdt.)(Bill C-22)

Referred, 412

Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (amdt.)(Bill C-19)

Chairman, appointment, 358, 379
 Membership, 335, 364, 419
 Referred, 322. Report presented (Appendix 14 to *Journals*), 410

Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-37)

Chairman, appointment, 1701
 Membership, 1693, 1806, 1822, 1865, 1874
 Referred, 1673. Report presented (Appendix 108 to *Journals*), 1888

Canadian Institute of Chartered Accountants Act (amdt.)(Bill S-10)

Chairman, appointment, 1717
 Membership, 1715, 1760, 1805
 Referred, 1707. Report presented (Appendix 95 to *Journals*), 1787

Canadian Laws Offshore Application Act (Bill C-39)

Chairman, appointment, 1701
 Membership, 1693, 1783, 1806, 1865
 Referred, 1674. Report presented (Appendix 98 to *Journals*), 1842

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72)

Chairman, appointment, 1937, 2018
 Membership, 1932, 1946, 2232, 2263

Legislative Committees—Cont.Canadian Polar Commission Act (Bill C-72)—*Cont.*

Referred, 1908. Report presented (Appendix 138 to *Journals*), 2260-1. Revised Report presented (Appendix 140 to *Journals*), 2274-5

Canadian Race Relations Foundation Act (Bill C-63)

Chairman, appointment, 1805

Membership, 1787, 1822, 1865, 2046, 2088, 2095, 2104-5, 2127, 2142-3, 2148, 2164, 2173

Referred, 1776. Report presented (Appendix 128 to *Journals*), 2169-70

Canadian Space Agency Act (Bill C-16)

Chairman, appointment, 363, 549

Membership, 334-5, 567, 574, 603-4, 612, 624

Referred, 467. Report presented (Appendix 31 to *Journals*), 608-9

Centennial Flame Research Award Act *Bill C-258)

Chairman, appointment, 2134

Membership, 2124, 2142, 2164, 2216

Referred, 2110. Report presented (Appendix 130 to *Journals*), 2214

Criminal Code (amdt.—arson)(Bill C-53)

Chairman, appointment, 1278

Membership, 1226, 1317, 1354, 1359

Referred, 1254. Report presented (Appendix 83 to *Journals*), 1564

Criminal Code (amdt.—joinder of counts)(Bill C-54)

Chairman, appointment, 1809

Membership, 1815, 1901, 1924

Referred, 1796. Report presented (Appendix 111 to *Journals*), 1895

Criminal Code and Supreme Court Act (amdt.—*habeas corpus*) (Bill C-210)

Panel of Chairmen, appointment, 2944

Referred, 2856.

Crop Insurance Act (amdt.)(Bill C-48)

Chairman, appointment, 1064

Membership, 1057, 1109-10, 1115, 1124, 1137, 1143, 1161, 1178, 1186, 1228, 1237, 1245, 1260

Referred, 1050. Report presented (Appendix 67 to *Journals*), 1264-5

Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act (Bill C-73)

Chairman, appointment, 2110

Changes under S.O. 113(2), 2706

Membership, 2092-3, 2253, 2515

Changes under S.O. 114(3), 2691, 2716, 2848

Referred, 2223. Report presented (Appendix 174 to *Journals*), 2720

Customs Act (amdt.)(Bill C-55)

Chairman, appointment, 1809

Membership, 1804, 1901

Referred, 1783. Report presented (Appendix 110 to *Journals*), 1889

Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)

Chairman, appointment, 348

Membership, 335, 364, 379

Referred, 313. Report presented (Appendix 12 to *Journals*), 390

Department of Forestry Act (Bill C-29)

Chairman, appointment, 549

Legislative Committees—Cont.Department of Forestry Act (Bill C-29)—*Cont.*

Membership, 552, 612, 620, 696

Referred, 553. Report presented (Appendix 34 to *Journals*), 664-5

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)

Chairman, appointment, 258-9

Membership, 250, 280, 287, 297, 308, 315, 322, 329, 348, 364

Referred, 269. Report presented (Appendix 9 to *Journals*), 360

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8)

Chairman, appointment, 259

Membership, 250-1, 263, 280, 297, 308, 364, 379

Referred, 234. Report presented (Appendix 11 to *Journals*), 384

Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18)

Chairman, appointment, 473

Membership, 460, 704, 787, 794-5, 844, 855, 871, 883, 892, 901, 916, 922, 964, 1003, 1014, 1034

Referred, 622. Report presented (Appendix 53 to *Journals*), 1030

Divorce Act (amdt.—barriers to religious remarriage)(Bill C-61)

Chairman, appointment, 1278

Membership, 1255, 1317, 1359

Referred, 1227. Report presented (Appendix 76 to *Journals*), 1391

Energy Supplies Emergency Act (amdt.)(Bill C-4)

Chairman, appointment, 373, 566

Membership, 334, 474, 624, 654, 661

Referred, 418. Report presented (Appendix 33 to *Journals*), 651

European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act (Bill C-88)

Chairman, appointment, 2392

Membership, 2397, 2442, 2465, 2491

Referred, 2351. Report presented (Appendix 157 to *Journals*), 2461

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20)

Chairman, appointment, 363

Membership, 376-7, 538, 566, 574

Referred, 452. Report presented (Appendix 25 to *Journals*), 570

Federal Court Act (amdt.)(Bill C-38)

Chairman, appointment, 805

Membership, 804, 883, 892, 916, 947, 963-5, 1123, 1143

Referred, 787. Report presented (Appendix 61 to *Journals*), 1149-52

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-91)

Chairman, appointment, 2434

Membership, 2350, 2465, 2502

Referred, 2381. Report presented (Appendix 158 to *Journals*), 2474

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-74)

Chairman, appointment, 1937, 2133

Membership, 2138, 2173, 2177-8, 2209, 2278, 2283-4, 2295, 2305-6, 2314

Referred, 2124. Report presented (Appendix 145 to *Journals*), 2310

Legislative Committees—Cont.

- Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act (Bill C-10)
 Chairman, appointment, 363
 Membership, 300, 308, 474
 Referred, 386. Report presented (Appendix 22 to *Journals*), 468
- Geneva Conventions, National Defence and Trademarks Acts (amdt.)(Bill C-25)
 Chairman, appointment, 1200
 Membership, 1153, 1220, 1228
 Referred, 1196. Report presented (Appendix 63 to *Journals*), 1218
- Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69)
 Chairman, appointment, 1593
 Membership, 1591
 Referred, 1593
- Government Services Resumption Act (Bill C-49)
 Chairman, appointments, 954
 Membership, 952, 965, 982
 Referred, 954. Report presented (Appendix 50 to *Journals*), 957
- Health of Animals Act (Bill C-66)
 Chairman, appointment, 1723
 Membership, 1721-2, 1874-5, 1901
 Referred, 1716. Report presented (Appendix 102 to *Journals*), 1868-9
See also Legislative Committee—Plant Protection Act (Bill C-67)
- Hibernia Development Project Act (Bill C-44)
 Chairman, appointment, 1200
 Membership, 1120, 1901
 Referred, 1855. Report presented (Appendix 105 to *Journals*), 1880-7
- Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)
 Chairman, appointment, 695
 Membership, 665, 696, 883, 891-2, 909, 941, 964-5, 1014
 Referred, 855. Report presented (Appendix 52 to *Journals*), 989-90
- Income Tax Act (amdt.)(Bill C-51)
 Chairman, appointment, 1605
 Membership, 1590-1, 1629, 1639, 1671
 Referred, 1567. Report presented (Appendix 90 to *Journals*), 1696
- Integrated Circuit Topography Act (Bill C-57)
 Chairman, appointment, 1338
 Membership, 1343-4, 1359, 1384, 1400, 1577
 Referred, 1317. Report presented (Appendix 82 to *Journals*), 1563
- International Income Tax Convention Act (Bill S-2)
 Chairman, appointment, 373
 Membership, 300
 Referred, 436. Report presented (Appendix 26 to *Journals*), 578
- International Sale of Goods Contracts Convention Act (Bill C-81)
 Chairman, appointment, 2253
 Membership, 2237, 2435
 Referred, 2223. Report presented (Appendix 147 to *Journals*), 2379
- Marriage (Prohibited Degrees) Act (Bill S-14)
 Chairman, appointment, 2134

Legislative Committees—Cont.

- Marriage (Prohibited Degrees) Act (Bill S-14)—*Cont.*
 Membership, 2124
 Referred, 2114. Report presented (Appendix 137 to *Journals*), 2260
- Museums Act (Bill C-12)
 Chairman, appointment, 280, 612
 Membership, 278, 624, 647, 654, 661, 704
 Referred, 432. Report presented (Appendix 35 to *Journals*), 686-93
- National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23)
 Chairman, appointment, 474, 619
 Membership, 460, 661, 714, 746, 758, 766, 775, 787, 795, 805-6, 815, 825, 833, 844, 863, 883
 Referred, 591. Report presented (Appendix 44 to *Journals*), 867-9
- Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13)
 Chairman, appointment, 348
 Membership, 334, 567, 582, 612, 620, 682-3, 696, 758, 766
 Referred, 447. Report presented (Appendix 37 to *Journals*), 751
- Ontario Courts Amendment Act (Bill C-60)
 Chairman, appointment, 1285
 Membership, 1254-5, 1505
 Referred, 1226. Report presented (Appendix 80 to *Journals*), 1510-1
- Organization meeting, Chairman empowered to call at his discretion, but no later than ten sitting days after resumption of sittings of the House in September, 1989, M., agreed to, by unanimous consent, 462-3
- Panel of Chairmen, appointments, 248, 320, 373, 379, 387, 855
- Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84)
 Chairman, appointment, 2134
 Membership, 2124, 2216, 2262-3, 2278, 2283-4, 2305, 2315, 2344-5
 Referred, 2186. Report presented (Appendix 146 to *Journals*), 2329
- Plant Breeders' Rights Act (Bill C-15)
 Chairman, appointment, 348
 Membership, 334, 553, 612, 620, 624, 682, 696, 704, 746, 758, 766, 775, 780, 806, 815, 825, 833, 844, 863
 Referred, 473. Report presented (Appendix 47 to *Journals*), 905-7
- Plant Protection Act (Bill C-67)
 Chairman, appointment, 1723
 Membership, 1721-2, 1760, 1874-5, 1901
 Referred, 1716. Report presented (Appendix 103 to *Journals*), 1869
See also Legislative Committee—Health of Animals Act (Bill C-66)
- Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)(Bill C-82)
 Chairman, appointments, 2253
 Membership, 2237, 2284
 Referred, 2223. Report presented (Appendix 141 to *Journals*), 2280
- Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-225)
 Chairman, appointment, 2465
 Membership, 2451

Legislative Committees—Cont.

Public Service Employment Act (amdt.—staff of...—*Cont.*

Referred, 2434

Radiocommunication Act (Bill C-6)

Chairman, appointment, 280

Membership, 278

Referred, 266. Report presented (Appendix 7 to *Journals*), 327

Railway Act (amdt.)(Bill C-5)

Chairman, appointment, 1177

Membership, 1152, 1250, 1269, 1278, 1285, 1293

Referred, 1196. Report presented (Appendix 68 to *Journals*), 1290

Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26)

Chairman, appointment, 1285

Membership, 1254, 1327, 1656, 1664, 1707, 1723, 1761, 1783, 1805

Referred, 1616. Report presented (Appendix 96 to *Journals*), 1788

Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act (Bill S-5)

Chairman, appointment, 758

Membership, 751, 805

Notice of meeting, 776

Referred, 713. Report presented (Appendix 39 to *Journals*), 784-5

Salvation Army Act, 1990 (Bill S-9)

Chairman, appointment, 1160

Membership, 1153

Referred, 1137. Report presented (Appendix 66 to *Journals*), 1233

Small Businesses Loans Act (amdt.)(Bill C-56)

Chairman, appointment, 1308

Membership, 1300

Referred, 1278. Report presented (Appendix 72 to *Journals*), 1343

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Chairman, appointment, 387, 505

Membership, 377, 452-3, 506, 553, 574, 582

Increasing, M., agreed to, by unanimous consent, 463

Referred, 428

Report to House, no later than Oct. 10/89, M., agreed to, by unanimous consent, 463. Report presented (Appendix 29 to *Journals*), 597-8

Travel, M., agreed to, by unanimous consent, 463

Workers Mourning Day Act (Bill C-223)

Chairman, appointment, 2215

Membership, 2200, 2262

Referred, 2177. Report presented (Appendix 154 to *Journals*), 2445-6

Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-58)

Chairman, appointment, 1855

Membership, 1815, 1822, 1946, 2088-9, 2142-3, 2148, 2164, 2173, 2314, 2435

Referred, 1897. Report presented (Appendix 150 to *Journals*), 2402-7

Yukon Placer Mining Act (amdt.)(Bill C-68)

Chairman, appointment, 1937, 1995

Membership, 1932, 1946, 1959, 2046, 2089, 2095, 2164, 2173, 2177, 2209

Legislative Committees—Cont.

Yukon Placer Mining Act (amdt.)(Bill C-68)—*Cont.*

Referred, 1903. Report presented (Appendix 129 to *Journals*), 2196-7

Lester B. Pearson International Airport

See Airports

Lewis, Hon. Douglas Grinslade (PC—Simcoe North; Minister of Justice and Attorney General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons)

See Board of Internal Economy—Appointments

Library of Parliament

Reports

1988-1989 report of Parliamentary Librarian, tabled, 1224 (SPN 342-1/3)

1989-1990 report of Parliamentary Librarian, tabled, 2624 (SPN 342-1/3A)

Lighthouses

Automation, petition 342-0686 (Comuzzi), 340. g.r., tabled, 500 (SPN 342-9/66)

Gannet Rock lighthouse, petitions

342-7302 (Thompson), 2067. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/144)

342-7468 (Thompson), 2152. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/144)

342-7503 (Thompson), 2176. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/144)

342-7540 (Thompson), 2197. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/144)

342-7978 (Thompson), 2330. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/144)

Limitation of Interest Rates and Fees in Relation to Credit Car Accounts Act (Bill C-214)—Rodriguez

First reading, 64

Linguistic duality

See Official languages policy/bilingualism

Literacy

Projects, r.o. (Duhamel), 2836-7 (SPN 342-Q-378)

See Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Fourth

Literacy programs

See Penitentiaries

Lithuania

Independence

Declaration, Mar. 11/90, recognition, M. (Flis), agreed to, by unanimous consent, 1323

Petitions

342-5698 (Flis), 1558. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/114)

342-6185, 342-6186 (Flis), 1673. g.r., tabled, 1759 (SPN 342-9/114A)

342-6443, 342-6444 (Flis), 1782. g.r., tabled, 1879 (SPN 342-9/114B)

342-6545 (Flis), 1851. g.r., tabled, 1879 (SPN 342-9/114B)

342-7063, 342-7064 (Flis), 1957. g.r., tabled, 1987 (SPN 342-9/114C)

Soviet Union crackdown

Condemning, M. (J. Clark), agreed to, by unanimous consent, 2557-8

Lithuania—Cont.**Independence—Cont.****Soviet Union crackdown—Cont.**

Mulroney letter, Jan. 13/91, to Soviet Union President

Mikhail Gorbachev, tabled, 2589 (SPN 342-7/32)

Livestock

See Interprovincial Livestock Trade Act (Bill C-262)

Livestock Feed Board of Canada

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987-1988 crop year report, with 1988-1989 Auditor General's report, 575 (SPN 342-1/94)

1988-1989 crop year report, with 1989-1990 Auditor General's report, 2008 (SPN 342-1/94A)

1989-1994 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 213 (SPN 342-1/819)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1726 (SPN 342-1/819A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Loan companies

See Trust and Loan Companies Act (Bill C-83)

Lobbyists Registration Act

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/587)

Lobbyists Registration Act (amdt.—financial statements)(Bill C-319)—F. LeBlanc

First reading, 1920

Loiselle, Hon. Gilles (PC—Québec; President of the Treasury Board and Minister of State (Finance))

See Board of Internal Economy—Appointments

London, Ont.

See Canadian Armed Forces—Bases and stations

Lord's Day Act

Observance, petition 342-0016 (Gaffney), 51. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/25)

Loss leading

See Combines Investigation Act (amdt.—loss leading)(Bill C-213)

Lotteries

See Criminal Code (amdt.—lotteries)(Bill C-255)

Loudspeakers

See Tariff Board—Reports, Musical

Low-rent housing projects

Leases see Housing—Affordable

Lower Churchill Development Corporation

Reports, with auditors' report

1988 annual report, tabled, 326 (SPN 342-1/526)

1989 annual report, tabled, 2092 (SPN 342-1/526A)

Lubicon Lake Band

See Indians

Lush, Peter

See Hamilton Harbour Commission

Luxembourg, Grand Duchy of

See Canada-Luxembourg Income Tax Convention Act, 1989

Lyon Report

See National security—Norman, E. Herbert, Document

Magna Carta Day Act (Bill C-281)—Riis

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 1108

First reading, agreed to, on recorded division, 1108-9

Mail boxes

See Postal service

Malépart, Jean-Claude (L—Laurier—Sainte-Marie)

See House of Commons—Vacancies

Management and Members' Services Standing Committee

Commission to Review Allowances of Members of Parliament (St. Germain/Fox) report, referred, 623 (SPN 342-1/561)

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Parliament, 155

1990-1991, main, Part II, Parliament, 1263

1991-1992, main, Part II, Parliament, 2636

Membership, 102, 210, 588, 2077

Replacements under S.O. 114, 178, 430, 1121

Reports, permanently referred

Members of Parliament Retiring Allowances Act

1987-1988 annual report, 225-6 (SPN 342-1/173)

1988-1989 annual report, 1579 (SPN 342-1/173A)

1989-1990 annual report, 2934 (SPN 342-1/173B)

Pension Plan for Members of Parliament, actuarial report, including cost certificate, as at Dec. 31/88, 2117 (SPN 342-1/519)

Mandela, Nelson

See Parliament—Address by distinguished visitors

Manganese

Research, r.o. (Ferguson), 2838 (SPN 342-Q-425)

Marine Atlantic Inc.

Ferry service, Borden, P.E.I. - Cape Tormentine, N.B., capacity utilization, r.o. (Callbeck), 2276 (SPN 342-Q-366)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 76 (SPN 342-1/622)

1989 annual report, with auditors' report, 1607 (SPN 342-1/622A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, and Newfoundland Dockyard Corporation, and 1989-1993 corporate plan summary of Coastal Transport Ltd., 204-5 (SPN 342-1/846)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, and Newfoundland Dockyard Corporation, and 1990-1994 corporate plan summary of Coastal Transport Ltd., 1294 (SPN 342-1/846A)

Marine Atlantic Inc.—Cont.

Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*
 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, and Newfoundland Dockyard Corporation and 1991-1994 corporate plan summary of Coastal Transport Ltd., 2738 (SPN 342-1/846B)

Marine transport

Canadian international shipping registry, establishing, petitions 342-3288 to 342-3290 (Angus), 900. g.r., tabled, 1077 (SPN 342-9/97)

See also Grain transportation—Thunderbay, Ont.

Maritime Pollution Claims Fund

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1987-1988 annual report, 13-4 (SPN 342-1/59)

1988-1989 annual report, 1294 (SPN 342-1/59A)

Maritime sovereignty

See National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, Second

Marketing boards

See Farm products; Mineral resources

Markham constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-240)

Markham—Whitchurch—Stouffville constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-240)

Marriage (Prohibited Degrees) Act (Bill S-14)—Nicholson

Received from Senate, 1852

First reading, 1993

Second reading, agreed to, 2114

Legislative Committee

Referral, 2114

Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 137 to *Journals*, 2260

Report stage, concurrence, agreed to, 2441

Third reading, agreed to, 2441, passed.

Royal Assent, 2475. 39 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1990

Meat Import Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1988 annual report, 781 (SPN 342-1/600)

Mechanics

See Income tax

Medical research

Funding, petitions

342-0019 to 342-0026 (Malépart), 51. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

342-0042 to 342-0044 (Maheu), 74. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

342-0079 to 342-0081 (Maheu), 92. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

342-0084 to 342-0090 (Malépart), 92. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

342-0099 (Maheu), 112. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

Medical research—Cont.

Funding, petitions—*Cont.*

342-0106 to 342-0160 (Gagliano), 120. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

342-0254 and 342-0255 (Maheu), 145. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/26)

Medical Research Council of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/53)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/46A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/56C)

Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 856 (SPN 342-1/299)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2143 (SPN 342-1/299A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Medicare

Government commitment, M. on supply (Pagtakhan), 2721-3, negated, on recorded division, 2722-3

Amdt. (Karpoff), negated on recorded division, 2721-2

Meech Lake Accord *see* Constitution**Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee**

Advertising, use of Parliamentary Channel, M., agreed to, by unanimous consent, 1511

Establishing, M. (Mulroney), 1413-20, agreed to, 1420

Question be now put, M. (K. Campbell), agreed to, 1420

Membership, 1475

Changes under S.O. 114(3), 1567, 1577, 1628, 1664, 1674, 1707

Report, presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 91 to *Journals*, 1715 (SPN 342-8/34)

Members of Parliament

Conflict of interest *see* Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act (Bill C-46)

Elections, declared void and invalid, Certificate of Judgment from Supreme Court of Ontario, tabled, 1851 (SPN 342-7/18)

Newly-elected, introduction

Bevilacqua, Maurizio (York North), 2-3, 2557

Breaugh, Mike (Oshawa), 1974-5

Chrétien, Hon. Jean (Beauséjour), 2556

Duceppe, Gilles (Laurier—Sainte-Marie), 1975

Edmonston, Phillip (Chambly), 1282-3

Grey, Deborah (Beaver River), 3

Pension Plan for Members of Parliament, actuarial report, including cost certificate, as at Dec. 31/88, permanently referred to Management and Members' Services Standing Committee, 2117 (SPN 342-1/519)

Political affiliation, changes *see* Parliament of Canada and Canada Elections Acts (amdt.—change of political affiliation)(Bill C-341)

Members of Parliament—Cont.

Rights, immunities and privileges, referred to Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee, M. (Lewis, H. Gray, Riis), agreed to, by unanimous consent, 1010-11

Salaries and allowances, Commission to Review Allowances of Members of Parliament (St. Germain/Fox) report, tabled and referred to Management and Members' Services Standing Committee, 623 (SPN 342-1/561)

Staff *see* Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-225)

See also Parliament of Canada Act Review Special Committee—Reports, Second

Members of Parliament Retiring Allowances Act

Reports, permanently referred to Management and Members' Services Standing Committee

1987-1988 annual report, 225-6 (SPN 342-1/173)

1988-1989 annual report, 1579 (SPN 342-1/173A)

1989-1990 annual report, 2934 (SPN 342-1/173B)

Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—age of entitlement)(Bill C-344)—Kilgour

First reading, 2238

Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—government employment)(Bill C-343)—Kilgour

First reading, 2238

Second reading, 2662

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2662

Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act (Bill C-46)—Deputy Prime Minister

First reading, 842

Mental disorders

See Criminal Code (amdt.—mental disorder)(Bill C-295)

Messages from Senate

See Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36); Centennial Flame Research Award Act (Bill C-258); Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee; Criminal Code (amdt.—pari-mutuel betting)(Bill C-7); Department of Forestry Act (Bill C-29); Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3); Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18); Farm Income Protection Act (C-98); Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-91); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28); Lebanon—Peace; Official Languages Standing Joint Committee—Estimates referred—Reports, permanently referred; Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79); Salvation Army Act, 1990 (Bill S-9); Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Order of reference—Senate; Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Messages to Senate

See Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee—House membership; Official Languages Standing Joint Committee—Estimates referred—House membership; Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—House membership

Methylcyclopentadienyl Manganese Tricarbonyl

Research, r.o. (Ferguson), 2837 (SPN 342-Q-424)

Microphones

See Tariff Board—Reports, Musical

Minaker, George

See National Transportation Agency—Temporary Members

Mineral resources

Marketing board, establishing, M. (Samson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1051

Mingan Associates Limited

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs

Standing Committee

1988 annual report, 14 (SPN 342-1/623)

1989 annual report, 1269 (SPN 342-1/623A)

1990 annual report, 2696 (SPN 342-1/623B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budgets, 14-5 (SPN 342-1/813)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital and operating budgets, 1269 (SPN 342-1/813A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital and operating budgets, 2696 (SPN 342-1/813B)

Mining industry

Extracted materials, processing in Canada, M. (Samson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 603

Mirabel Limited

See Canada Lands Company (Mirabel) Limited

Mixing consoles

See Tariff Board—Reports, Musical

Mobile Chemical Canada, Ltd.

See Tariff Board—Reports, Uncoated

Modified trees

See Forestry Development and Research Act (amdt.—modified trees)(Bill C-304)

Mohawk land claims

Oka (Kanesatake Reserve) and Châteauguay, Que. (Kahnawake Reserve)

Aboriginal Affairs Standing Committee referral, M., agreed to, by unanimous consent, 2147

Canadian Armed Forces, calling out under National Defence Act, report of Quebec Attorney General to Secretary of State of Canada, M. for Papers (Milliken), agreed to, 2276 (SPN 342-P-30)

Canadian Armed Forces, deployment, costs, M. for Papers (Milliken), agreed to, 2447 (SPN 342-P-31)

Canadian Armed Forces role, etc. M. (Siddon), 2015-8, 20201

Amdt. (Blondin), 2015

Amdt. to amdt. (McLaughlin), 2015, negatived, on recorded division, 2021

Correspondence between Indian Affairs and Northern Development Minister Siddon and Grand Chief George Martin, Council of the Six Nations and Mayor Jean Ouellet of Oka, Que., tabled, 2016 (SPN 342-7/24)

Rock throwing incident, Mercier Bridge, criminal charges, etc., r.o. (Riis), 2338 (SPN 342-Q-375)

Moises, Francisco Nota

See Refugee status—Application

Money laundering

See Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-89)

Montmorency—Orléans constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Beauport—Montmorency—Orléans)(Bill C-296)

Montreal Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/806B)

Montreal, Que.

Port warden *see* Port Warden of the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden of the Harbour of Montreal Act (amdt.)(Bill C-82)

Montreal Yellow Pages

See Télé-Direct Inc.

Moshansky Inquiry Commission

See Air Ontario

Motions

See Government Motions; Private Members' Motions

Motions for Papers

See Private Members' Motions for Papers

Motor Vehicle Safety Act

Commercial vehicle safety, reports, permanently referred to Transport Standing Committee, 1988 annual report, 1115 (SPN 342-1/571)

Mulroney, Right Hon. Martin Brian (Prime Minister)

References, confidence of House lost, resignation requested, M. on supply (Riis), 2276, negated, on recorded division, 2277

Multiculturalism

Policy *see* Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee—Reports, First
See also Constitution

Multiculturalism and Citizenship Department

Employees, visible ethnic minorities, r.o. (Mitchell), 1129 (SPN 342-Q-178)

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/54)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/25B)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/57C)

Grants, criteria, r.o. (Mitchell), 1088-9 (SPN 342-Q-179)

See also Access to Information Act—Reports; Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18); Privacy Act—Reports

Multiculturalism and Citizenship Standing Committee**Estimates referred**

1989-1990, supplementary (B), Secretary of State, 829

1989-1990, supplementary (C), Secretary of State, 1299

1990-1991, main, Part II, Secretary of State, 1262

1990-1991, supplementary (B), Secretary of State, 2287

1991-1992, main, Part II, Secretary of State, 2635

Membership, 588, 2077

Changes under S.O. 114, 805

Order-in-Council appointments, referral, 1075, 1172, 1314, 1980, 2101, 2258, 2940

Reports

First (1991 Census)(Appendix 58 to *Journals*), 1057 (SPN 342-8/16)

Reports, permanently referred

Canadian Multiculturalism Act

1988-1989 annual report, tabled, 1218 (SPN 342-1/577)

g.r., 1724 (SPN 342-8R/16)

1989-1990 annual report, tabled, 2649 (SPN 342-1/577A)

See also Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee

Municipal infrastructure

Cost-shared program, establishing, M. (MacWilliam), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2070

Crisis

Addressing, federal-provincial-municipal partnership, M. on supply (Harb), 1758-60

Petition 342-3669 (Gaffney), 952. g.r., tabled 1146 (SPN 342-9/100)

Murder

See Young Offenders Act (amdt.—murder)(Bill C-229)

Museums Act (Bill C-12)—Minister of Communications

First reading, 172

Second reading, 266, 269, 432

Agreed to, 432

Legislative committee

Referral, 432

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 35 to *Journals*, 686-93

Report stage, 979-81

Motions

No. 1 (Brewin), 979, negated, on division, 979

No. 2 (Finestone), 979, agreed to, as amended, 980

Amdt. (Edwards), agreed to, 979-80

No. 3 (Brewin), 980-1, negated, on division, 981

Concurrence, with a further amdt., M.(Masse), agreed to, 981

Third reading, agreed to, 981, passed

Senate passage, 1135

Royal Assent, 1136. 38 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1990

Musgrove, Martha

See National Energy Board—Members

Music lessons

See Sales taxes, federal

Musical instruments

See Tariff Board—Reports

Namibia

Independence, congratulatory message, M. (J. Clark), agreed to, by unanimous consent, 1373

United Nations peacekeeping forces, Canadian participation, Orders-in-Council, tabled, 92 (SPN 342-7/2)

See also External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, First

Narcotics Control Act (amdt.)(Bill C-350)—Wappel**National Action Committee on the Status of Women**

Funding, 1975 to present, r.o. (Mitchell), 1635 (SPN 342-Q-196)

National Archives of Canada**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/55)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/47A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/58C)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1988-1989 annual report, 1187 (SPN 342-1/530)

1989-1990 annual report, 2376 (SPN 342-1/530A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Arts Centre

Mandate, review, petitions 342-4067 to 342-4174 (Finestone), 1040, g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/70C)

Orchestra, petitions

342-0796 to 342-0801 (Finestone), 425, g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/70)

342-0802 to 342-0804 (Gauthier), 425, g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/70)

342-0823 (Gauthier), 431, g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/70)

342-0838 (Finestone), 432, g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/70)

342-1251 to 342-1278 (Finestone), 564, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1297 (Gauthier), 571, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1328 to 342-1343 (Finestone), 571, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1535 to 342-1543 (Finestone), 610, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1546 to 342-1552 (Gaffney), 610, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1708 (Milliken), 623, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1710, 342-1711 (Finestone), 623, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-1719 (Gaffney), 624, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-2133 to 342-2135 (Finestone), 771, g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/70A)

342-2868 to 342-2872 (Finestone), 861, g.r., tabled, 1104-5 (SPN 342-9/70B)

342-3384, 342-3385 (Finestone), 907, g.r., tabled, 1104-5 (SPN 342-9/70B)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1064-5 (SPN 342-1/179)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2466 (SPN 342-1/179A)

National Battlefields Commission

Reports, permanently referred to Environment Standing Committee

1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 13 (SPN 342-1/194)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 922 (SPN 342-1/194A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2516 (SPN 342-1/194B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)(Bill C-206)—Boudria

First reading, 59

Second reading, dropped from *Order Paper* after debate, under S.O. 96, 269

National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)(Bill C-317)—Boudria

First reading, 1907

National Capital Commission

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 683 (SPN 342-1/181)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1971 (SPN 342-1/181A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 229-30 (SPN 342-1/821)

Amended 1989-1990 operating and capital budget summary, 1707 (SPN 342-1/821B)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1484 (SPN 342-1/821A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Day of Mourning Act (Bill C-306)—Black

First reading, 1805

National Defence Act

See Geneva Conventions, National Defence and the Trade-marks Acts (amdt.)(Bill C-25); Mohawk land claims—Oka, Que., Canadian Armed Forces

National Defence and Veterans Affairs Standing Committee**Estimates referred**

1989-1990, main, Part II, National Defence, Veterans Affairs, 155-6

1989-1990, supplementary (B), National Defence, Veterans Affairs, 829-30

1989-1990, supplementary (C), National Defence, Veterans Affairs, 1299-300

1990-1991, main, Part II, National Defence, Veterans Affairs, 1263

1990-1991, supplementary (B), National Defence, Veterans Affairs, 2288

1991-1992, main, Part II, National Defence, Veterans Affairs, 2636

Membership, 102, 588, 2077

Replacements under S.O. 114, 178

Order-in-Council appointments, referred, 39, 333, 422, 494, 987, 1315

National Defence and Veterans Affairs...—Cont.

Order of reference, travel, Halifax, Comox and Victoria, M., agreed to, by unanimous consent, 636-7

Reports

First (National Defence Department and Veterans Affairs Department, main estimates, 1989-1990)(Appendix 19 to *Journals*), 461

Second (Canada's Maritime Sovereignty (Interim Report))(Appendix 57 to *Journals*), 1057 (SPN 342-8/20)

Third (Maritime Sovereignty)(Appendix 136 to *Journals*), 2246 (SPN 342-8/20A)
g.r., 2850 (SPN 342-8R/20)

Fourth (World Summit on the Instruments of War and Weapons of Mass Destruction)(Appendix 180 to *Journals*), 2833 (SPN 342-8/20B)

Reports, permanently referred**Army Benevolent Fund Board**

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 519 (SPN 342-1/58)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2011 (SPN 342-1/58A)

Canadian Forces Superannuation Act

1988-1989 annual report, 746 (SPN 342-1/92)

1989-1990 annual report, 2128 (SPN 342-1/92A)

Defence Construction (1951) Limited, 1989-1990 annual report, 2096 (SPN 342-1/120A)

Emergency Preparedness Act

Oct. 1/88 - Mar. 31/89 report, tabled, 430 (SPN 342-1/547)

1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/547A)

Returned Soldiers' Insurance Act

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/228)

1989-1990 annual report, 2187 (SPN 342-1/228A)

Veterans Affairs Department

1987-1988 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 24 (SPN 342-1/27)

1988-1989 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 1309 (SPN 342-1/27A)

1989-1990 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 2620 (SPN 342-1/27B)

Veterans Insurance Act, 1989-1990 annual report, 2187 (SPN 342-1/254)

National Defence Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/56)

1989-1990, supplementary (B), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 830

1989-1990, supplementary (C), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1263

National Defence Department—Cont.**Estimates—Cont.**

1990-1991, main—Cont.

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/26B)

1990-1991, supplementary (B), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2288

1990-1991, main

Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/59C)

See also Access to Information Act; Communications Department—High Frequency Direction-Finding Receiving Facility; Privacy Act

National Energy Board**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/57)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/48A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/60C)

Members, nominations, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

Côté-Verhaaf, Anita, tabled, 376 (SPN 342-6/6C)

Musgrove, Martha, Céline Bélanger and Roy Illing, tabled 597 (SPN 342-6/6F)
1038 (SPN 342-6/6I)

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1988 annual report, 129 (SPN 342-1/188)

1989 annual report, 1601 (SPN 342-1/188A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-23)—Minister of Energy, Mines and Resources

First reading, 327

Second reading, 443, 591, agreed to

Legislative Committee

Referral, 591

Report from committee, with amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 44 to *Journals*, 867-9

Report stage, 960-3

Motions

No. 1 (Callbeck), 960, negated, on recorded division, 973-4

No. 2 (Callbeck), 960, negated, 974

No. 3 (Callbeck), 960-1, negated, 974

No. 4 (Callbeck), 961, negated, 974

No. 5 (Callbeck), 961, negated, 974

No. 6 (Callbeck), 961, negated, on recorded division, 974-5

No. 7 (Callbeck), 961, negated, 975

No. 8 (Callbeck), 961, negated, 975

No. 9 (Callbeck), 961, negated, 974

No. 10 (Callbeck), 961-2, negated, 975

No. 11 (Callbeck), 962, negated, on recorded division, 975-6

No. 12 (Callbeck), 962, negated, 976

No. 13 (Callbeck), 962, negated, 976

No. 14 (Callbeck), 962, negated, 976

National Energy Board Act (amdt.) (Bill...—Cont.Report stage—*Cont.*Motions—*Cont.*

No. 15 (Callbeck), 962-3, negatived, 976

No. 16 (Callbeck), 963, negatived, 976

Concurrence, M. (Epp), agreed to, on recorded division, 977

Third reading, 979

Agreed to, on recorded division, 1006-7, passed

Senate passage, 1421

Royal Assent, 1435. 39 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1990

National Farm Products Marketing Council

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/419)

1989-1990 annual report, 2071 (SPN 342-1/419A)

See Access to Information Act; Privacy Act

National Film Board

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/58)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/49A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/61C)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 872 (SPN 342-1/189)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2562 (SPN 342-1/189A)

See also Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee—Reports

National Health and Welfare Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 156

Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/47)

1989-1990, supplementary (B), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 1300

1990-1991, main

Part II, referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/22B)

1990-1991, supplementary (B), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2288

1991-1992, main

Part II, referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/49C)

National Health and Welfare Department—Cont.

Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee

1987-1988 annual report, 23 (SPN 342-1/18)

1988-1989 annual report, 1080 (SPN 342-1/18A)

1989-1990 annual report, 2448 (SPN 342-1/18B)

See also Access to Information Act; Canada Assistance Plan; Privacy Act

National Heritage Day Act (Bill C-288)—Gardiner

First reading, 1241-2

Second reading, 2271

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2271**National Highways Act (Bill C-313)—Nault**

First reading, 1863

National Hockey League

Expansion, Hamilton, Ont. and Ottawa, Ont. applications, supporting

M., agreed to, by unanimous consent, 2323

Petitions

342-7784 (Clifford), 2275. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/146)

342-8011 (Halliday), 2350. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/146)

National Housing Act (amdt.—leases for low-rent housing projects)—Riis

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 1109

National Library of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/59)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/50A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/62C)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/169A)

Reports, permanently referred to Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/169)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Museum of Science and Technology

See Access to Information Act; Privacy Act

National Museums of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/60)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/51A)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, tabled, 658 (SPN 342-1/300)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Parks

- Land devoted to, M. on supply (Fulton), 1155, negated, on recorded division, 1166-7
- Reports, permanently referred to Environment Standing Committee, 1989-1994 management plan summaries
 - Banff National Park, 965 (SPN 342-1/566)
 - Jasper National Park, 965 (SPN 342-1/567)
 - Kootenay National Park, 966 (SPN 342-1/568)
 - Yoho National Park, 966 (SPN 342-1/569)

National Parole Board

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/61)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/52A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/63C)
- Members, appointments by Solicitor General, r.o. (Kaplan), 528 (SPN 342-Q-113)

National Research Council

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/62)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/53A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/64C)
- Government failure to support, M. on supply (Manley), 1358
- Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/192)
 - 1989-1990 annual report, 2164 (SPN 342-1/192A)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

National Revenue Department

- Customs and Excise
 - Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/80)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/71A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/82C)
 - See also* Access to Information Act; Privacy Act
- Estimates
 - 1989-1990
 - Main, Part II, referred to Finance Standing Committee, 155
 - Supplementary (B), referred to Finance Standing Committee, 829
 - Supplementary (C), referred to Finance Standing Committee, 1299
 - 1990-1991
 - Main, Part II, referred to Finance Standing Committee, 1263
 - Supplementary (B), referred to Finance Standing Committee, 2287

National Revenue Department—Cont.

- Estimates—Cont.
 - 1991-1992
 - Main, Part II, referred to Finance Standing Committee, 2635
- Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, 795 (SPN 342-1/19)
 - 1989-1990 annual report, 2216 (SPN 342-1/19A)
- Taxation
 - Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/81)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/72A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/83C)
 - See also* Access to Information Act; Privacy Act; United Parcel Service—Customs brokerage activities

National security

- Norman, E. Herbert, activities
 - Bentley testimony before United States Congress and related material, M. for papers (Kilgour), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 465-6
 - Correspondence with Soviet Union agents, M. for papers (Kilgour), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 465
 - Document, *The Loyalties of E. Herbert Norman* (Lyon Report), tabled, 1440 (SPN 342-7/13)
 - Soviet Union, other Warsaw Pact countries, relationship, government files, M. for papers (Kilgour), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 466

National Symbol of Canada Act (R.C.M.P. uniform)(Bill C-289)—Sparrow

- First reading, 1255-6

National Transportation Act, 1987 (amdt.—overbooking)(Bill C-328)—Angus

- First reading, 1966

National Transportation Agency

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/63)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/54A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/65C)
- Members, Kenneth R. Ritter, nominations, referred to Transport Standing Committee, tabled, 80 (SPN 342-6/24A)
- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 - 1988 annual report, 44 (SPN 342-1/543)
 - 1988 annual review, 308 (SPN 342-1/545)
 - 1989 annual report, 1505 (SPN 342-1/545A)
 - 1989 annual review, 1911 (SPN 342-1/545B)
 - 1990 annual report, 2828 (SPN 342-1/545C)
- Temporary Members, George Minaker, nominations, referred to Transport Standing Committee, tabled, 1076 (SPN 342-6/24M)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

Native people

- Aboriginal People in Federal Institutions Task Force, recommendations, implementing, M. (Brewin), 2305, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2305
- Communications programs, funding, petitions
 - 342-6015 to 342-6017 (R.E. Skelly), 1626. g.r., tabled, 1942 (SPN 342-9/119)
 - 342-6170 to 342-6173 (R.E. Skelly), 1661. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/119A)
 - 342-6574 to 342-6577 (R.E. Skelly), 1858. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/119A)
 - 342-6964 (Riis), 1922. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/119A)
 - 342-7040 (Waddell), 1943. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/119A)
 - 342-7532 (R.E. Skelly), 2197. g.r., tabled, 2494 (SPN 342-9/119B)
 - 342-8083, 342-8084 (R.E. Skelly), 2397. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/119C)
 - 342-8303, 342-8304 (R.E. Skelly), 2587. g.r. tabled, 2674 (SPN 342-9/119D)
- Human rights, M. on supply (Walker), 1621-2
- Youth, special initiatives, M. (Anawak), 891, 1177, 1374, 1586, agreed to, on division, 1586
- See also Education, post-secondary; Indians; Security Intelligence Review Committee—Report, Innu

Natural gas

- Exports, surplus test, restoring, M. (R. Harvey), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 387

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 159 (SPN 342-5/64)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/55A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/66C)
- Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
 - 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 555 (SPN 342-1/436)
 - 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2012 (SPN 342-1/436A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Netherlands

See The Netherlands

New Brunswick

- Companion Accord see Constitution—Meech Lake Accord
- See Fisheries, Atlantic—Northeast

New Horizons Programs

- Grants, Burnaby—Kingsway constituency, 1984 to present, r.o. (Robinson), 2014 (SPN 342-Q-319)

Newfoundland Dockyard Corporation

See Marine Atlantic Inc.—Reports

Non-profit housing

See Housing

Non-smokers' Health Act (2nd Sess., 33rd Parl.)

- Proclamation, delay, petition 342-0017 (Mitchell), 51. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/13)

Non-smokers' Health Act (amdt.)(Bill C-27)—Minister of Labour

- First reading, 384
- Second reading, agreed to, 444
- Committee of the Whole
 - Referral, 444
 - Report from committee, without amdts., 444
- Report stage, concurrence, agreed to, 444
- Third reading, agreed to 444, passed
- Senate passage, 482
- Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1989

Nordic Council

See Inter-Parliamentary delegations

Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13)—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)

- First reading, 179
- Second reading, 297, 306-7, 444
 - Agreed to, on recorded division, 446-7
- Legislative Committee
 - Referral, 447
 - Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 37 to *Journals*, 751
- Report stage, 915, 971-3
- Motions
 - No. 1 (Hopkins), 915, negatived, on division, 971
 - No. 2 (Hopkins), 971-2, withdrawn, by unanimous consent, 972
 - No. 3 (Hopkins), 972, withdrawn, by unanimous consent, 972
 - No. 4 (Hopkins), 972, withdrawn, by unanimous consent, 972
- Amdt. (McDermid), agreed to, 973
- Concurrence, with a further amdt., M. (McDermid), agreed to, on division, 973
- Third reading, 973
 - Agreed to, on recorded division, 978-9, passed
- Senate passage, 1135
- Royal Assent, 1136. 38 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1990

Nordion International Inc.

See Canada Development Investment Corporation—Reports; Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13)

Norman, E. Herbert

See National security

North Atlantic Assembly

See Inter-Parliamentary delegations—Canadian NATO Parliamentary Association

Northeastern Quebec Agreement

See Indians—Reports

Northern Canada

- Government policies, condemning, M. on supply (Nault), 1680-2, 1689

Northern Pipeline Agency

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/65)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/56A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/67C)

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 151 (SPN 342-1/43)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 1169 (SPN 342-1/43A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2619-20 (SPN 342-1/43B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Northern Quebec

Constituency, additional, creating, M. (Allmand), 2291, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2292

Northwest Territories Act (amdt.)(Bill C-92)—Minister of Fisheries and Oceans

First reading, 2214

Second reading, 2288, 2290

Agreed to, 2290

Committee of the Whole referral, reported, without amdt., report stage concurrence, third reading, agreed to, 2290, passed

Senate passage, 2552

Royal Assent, 2553. 39 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1990

Northwest Territories Water Board

See Access to Information Act; Privacy Act

Notaries

See Federal Business Development Bank

Nova Scotia

See Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act

Nuclear industry

Government funding, 1945 to 1990, r.o. (Caccia), 2078-9 (SPN 342-Q-288)

Nuclear Liability Act (amdt.—limitation period)(Bill C-264)—Fulton

First reading, 546

Nuclear power

See Research and development

Nuclear Power Act (Bill C-267)—Riis

First reading, 752

Nuclear power plants

Employees, 12-hour shifts, Atomic Energy Control Board, reviewing, M. (Caccia), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 303

Fermi II Nuclear Power Plant, petition 342-0396 (Langdon), 198. g.r., tabled, 408 (SPN 342-9/52)

Petition 342-0096 (Riis), 112. g.r., tabled, 332 (SPN 342-9/45)

Radiation, r.o. (Hunter), 2837 (SPN 342-Q-394)

Nuclear reactors

Cernadova, Romania, seismic activity/earthquakes, Atomic Energy of Canada Limited studies, M. for Paper (Boudria), called and transferred for debate, 1346

Nuclear weapons

Comprehensive international test ban treaty, M. (Allmand), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1236

Warships, banning from entering Canadian ports, petition 342-6904 (Brewin), 1912. g.r., tabled, 2036 (SPN 342-9/130)

Nuclear Weapons Economic Conversion Act (Bill C-256)—Heap
First reading, 524**Nuclear weapons free zones**

See Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-233)

Oath of allegiance

See Citizenship Act (amdt.—oath of allegiance)(Bill C-247); Parliament of Canada Act (amdt.—oath or solemn affirmation)(Bill C-337)

Oaths of Office Act (pro forma)(Bill C-1)—Prime Minister
First reading, 3**Oats**

See Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)(Bill C-230)

Obscenity

See Criminal Code: Criminal Code (amdt.—obscenity)(Bill C-300)

Ocean Dumping Control Act

Reports, permanently referred to Environment Standing Committee, 1987-1988 annual report, *Keeping the Ocean Clean*, 893 (SPN 342-1/280)

Oceanography

See Canadian Museum of Oceanography

Official languages

Minority language rights, petition 342-6476 (Manley), 1805. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/72A)

Petitions

342-0955 to 342-0959 (D. Grey), 478. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/72)

See also Quebec—English language status

Official Languages Act

Communications with all services to the public, draft regulations, tabled, referred to Official Languages Standing Joint Committee, 2244 (SPN 342-4/32)

Regulations, tabling, M. (Gauthier), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2193

Reports, permanently referred to Official Languages Standing Joint Committee

Secretary of State report

1988-1989 report, tabled, 944 (SPN 342-1/565)

1989-1990 report, tabled, 2506 (SPN 342-1/565A)

Treasury Board President report on Official Languages in Federal Institutions

1988-1989 report, 1064 (SPN 342-1/570)

1989-1990 report, tabled, 2459 (SPN 342-1/570A)

Official Languages Commissioner

Estimates

- 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/70)
- 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/61A)
- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/72C)

Reports, permanently referred to Official Languages

Standing Joint Committee

- Special report, Oct. 25/90, tabled, 2168 (SPN 342-1/301B)
- 1988 annual report, *From Act to Action*, tabled, 72 (SPN 342-1/301)
- 1989 annual report, *From Act to Action*, tabled, 1487 (SPN 342-1/301A)
- 1990 annual report, *A Partial Thaw*, tabled, 2746 (SPN 342-1/301C)

See also Privacy Act

Official languages policy/bilingualism

Linguistic duality, recognition

- Notice of government motion, 1182 (SPN 342-7/9)
- M. (Mulroney), agreed to, 1227

Official Languages Standing Joint Committee

Estimates referred

- 1989-1990, main, Part II, Privy Council, message to Senate, 156
- 1990-1991,

Main, Part II, Privy Council

Message from Senate, 1338

Message to Senate, 1264

Supplementary (C), message from Senate, 2678

1991-1992, main, Part II, Privy Council

Message to Senate, 2636

Message from Senate, 2668

House membership, message to Senate, 102-3, 211, 589, 841, 2078

Replacements under S.O. 114, 1121

Reports

First (quorum)(Appendix 13 to *Journals*), 408. M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 408

Second (Official Languages Act)(Appendix 112 to *Journals*), 1895 (SPN 342-8/26) g.r., tabled, 2244 (SPN 342-8R/26)

Third (Draft of the proposed regulations respecting communications with and services to the public in either official language), 2952 (SPN 342-8/26A)

Reports, permanently referred

Official Languages Act

Communications with all services to the public, draft regulations, tabled, 2244 (SPN 342-4/32)

Message from Senate, 982

Official Languages Commissioner

Message from Senate, 1557

Special Report, Oct. 25/90, tabled, 2168 (SPN 342-1/301B)

1988 annual report, *From Act to Action*, tabled, 72 (SPN 342-1/301)

1989 annual report, *From Act to Action*, tabled, 1487 (SPN 342-1/301A)

1990 annual report, *A Partial Thaw*, tabled, 2746 (SPN 342-1/301C)

Official Languages Standing Joint Committee—Cont.

Reports, permanently referred—Cont.

Secretary of State report

1988-1989 report, tabled, 944 (SPN 342-1/565)

1989-1990 report, tabled, 2506 (SPN 342-1/565A)

Treasury Board President report on Official Languages in Federal Institutions

1988-1989 report, 1064 (SPN 342-1/570)

1989-1990 report, tabled, 2459 (SPN 342-1/570A)

Senate membership, message from Senate, 322, 1900, 2158

Official Parliamentary Delegation

See Inter-Parliamentary delegations, reports

Oil and gas exploration

Government assistance, r.o. (Caccia), 409 (SPN 342-Q-45)

See also Hibernia Development Project Act (Bill C-44);

OSLO Oil Sands Project Act (Bill C-45)

Oil spills

Petitions

342-0253 (Waddell), 145. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/43)

342-0750 (R. Skelly), 378. g.r., tabled, 500 (SPN 342-9/43A)

342-0755 (R. Skelly), 385. g.r., tabled, 500 (SPN 342-9/43A)

Valdez, AK., *Exxon Valdez*, British Columbia coast endangered, April 1989, M. to adjourn under S.O. 52 (Fulton), accepted, carried, 22-3

Okanagan-Similkameen-Merritt constituency

See Government grants and loans

Old age pensions

Benefits, petitions

342-1045 (Friesen), 527. g.r., tabled, 828 (SPN 342-9/80)

342-1559 to 342-1561 (Manley), 611. g.r., tabled, 880 (SPN 342-9/80A)

342-1766 (Gaffney), 659. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/80C)

342-1972 to 342-1974 (Manley), 666. g.r., tabled, 880 (SPN 342-9/80A)

342-1988 (Catterall), 694. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/80C)

342-2004, 342-2005 (Hunter), 694. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/80B)

342-2659 (Black), 832. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/80B)

342-2672 to 342-2674 (Blaikie), 842. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/80C)

342-2778 (Gaffney), 842. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/80C)

342-2789 (R. Harvey), 851. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/80E)

342-2993 (Grey), 870. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/80E)

342-3200 (Althouse), 886. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/80D)

342-3408 (Whittaker), 908. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/80D)

342-3768 (R. Harvey), 969. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/80F)

342-3853 (J. Turner), 990. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/80F)

342-3855, 342-3856 (McLaughlin), 990. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/80F)

342-3881 (R. Harvey), 991. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/80F)

342-3894 (Kristiansen), 991. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/80F)

342-3984 (Taylor), 1030. g.r., tabled, 1126 (SPN 342-9/80G)

Old age pensions—Cont.**Benefits, petitions—Cont.**

- 342-4318 to 342-4348 (Finestone), 1052. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/80H)
- 342-4349 (H. Gray), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/80H)
- 342-4531 (Manley), 1062. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/80H)
- 342-4575 (Robinson), 1088. g.r., tabled, 1204 (SPN 342-9/80I)
- 342-4581 (Stupich), 1088. g.r., tabled, 1204 (SPN 342-9/80I)
- 342-4587 (Hudon), 1110. g.r., tabled, 1204 (SPN 342-9/80I)
- 342-4759 (Hunter), 1198. g.r., tabled, 1323 (SPN 342-9/80K)
- 342-4836 (Althouse), 1219. g.r., tabled, 1323 (SPN 342-9/80K)
- 342-4844 (R. E. Skelly), 1219. g.r., tabled, 1323 (SPN 342-9/80K)
- 342-4876 (Lewis), 1229. g.r., tabled, 1342 (SPN 342-9/80L)
- 342-5007 (R.E. Skelly), 1277. g.r., tabled, 1368 (SPN 342-9/80M)
- 342-5050 (Benjamin), 1301. g.r., tabled, 1388 (SPN 342-9/80N)
- 342-5107 (Finestone), 1306. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/80O)
- 342-5122 (Keyes), 1316. g.r., tabled, 1572 (SPN 342-9/80Q)
- 342-5298 (Manley), 1357. g.r., tabled, 1508 (SPN 342-9/80P)
- 342-5330 (Milliken), 1357. g.r., tabled, 1508 (SPN 342-9/80P)
- 342-5331 to 342-5333 (Milliken), 1357. g.r., tabled, 1596 (SPN 342-9/80R)
- 342-5945 to 342-5947 (Keyes), 1584. g.r., tabled, 1700 (SPN 342-9/80S)
- 342-6152 (Milliken), 1652. g.r., tabled, 1758 (SPN 342-9/80T)
- 342-6404 (Hughes), 1776. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/80U)
- 342-6480 (Stewart), 1805. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/80U)
- 342-6987 to 342-6995 (Manley), 1933. g.r., tabled, 1986 (SPN 342-9/80V)
- 342-7534 (Hunter), 2197. g.r., tabled, 2336 (SPN 342-9/80W)

Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, actuarial report, as at Dec. 31/88, 2158 (SPN 342-1/596)

Old Age Security Act

- Ways and Means motion, notice, tabled, 150
- See also Income Security Programs; Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)

Ombudsman Act (Bill C-297)—Gaffney

First reading, 1604

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60)—Minister of Justice

- First reading, 1058
- Second reading, agreed to, 1226
- Legislative Committee
- Referral, 1226
- Report from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 80 to *Journals*, 1510-1
- Report stage, concurrence, 1645-6

Ontario Courts Amendment Act—Cont.

- Third reading, agreed to, 1646, passed.
- Senate passage, 1755
- Royal Assent, 1873. 39 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1990

Order-in-Council appointments

- Aboriginal Affairs Standing Committee referral
- P.C. 1988-1988, tabled, 38 (SPN 342-6/1)
- P.C. 1989-868 and 1989-869, tabled, 334 (SPN 342-6/1A)
- P.C. 1989-1248, 1989-1344 and 1989-1345, tabled, 495 (SPN 342-6/1B)
- P.C. 1989-1763, tabled, 594 (SPN 342-6/1C)
- P.C. 1990-150, tabled, 1313 (SPN 342-6/1D)
- P.C. 1990-1092, tabled, 1978 (SPN 342-6/1E)
- P.C. 1990-1961, 1990-1962, tabled, 2101 (SPN 342-6/1F)
- P.C. 1990-1746, tabled, 2162 (SPN 342-6/1G)
- P.C. 1990-2715, tabled, 2605 (SPN 342-6/1H)
- Agriculture Standing Committee referral
- P.C. 1988-1788, 1988-2004, 1988-2005, 1988-2007, 1988-2321 to 1988-2328, 1988-2857, tabled, 26-7 (SPN 342-6/2)
- P.C. 1989-460, 1989-555, tabled, 126 (SPN 342-6/2A)
- P.C. 1989-655, 1989-812, 1989-813, tabled, 291 (SPN 342-6/2B)
- P.C. 1989-1032, tabled, 423 (SPN 342-6/2C)
- P.C. 1989-1182 and 1989-1357 to 1989-1359, tabled, 494 (SPN 342-6/2D)
- P.C. 1989-1568 and 1989-1571, tabled, 543 (SPN 342-6/2E)
- P.C. 1989-1963, tabled, 658 (SPN 342-6/2F)
- P.C. 1989-1964, tabled, 700 (SPN 342-6/2G)
- P.C. 1990-420, tabled, 1430 (SPN 342-6/2H)
- P.C. 1990-570, tabled, 1517 (SPN 342-6/2I)
- P.C. 1990-990, 1990-1062, tabled, 1904 (SPN 342-6/2J)
- P.C. 1990-1285 to 1990-1289, tabled, 1981 (SPN 342-6/2K)
- P.C. 1990-1950, tabled, 2100 (SPN 342-6/2L)
- P.C. 1990-2208 to 1990-2210, tabled, 2257 (SPN 342-6/2M)
- P.C. 1990-2433, tabled, 2473 (SPN 342-6/2N)
- P.C. 1990-2717, 1991-12, tabled, 2605 (SPN 342-6/2O)
- P.C. 1991-168, 1991-384, tabled, 2940 (SPN 342-6/2P)
- Communications and Culture Standing Committee referral
- P.C. 1989-1770, 1989-1904, 1989-1905, 1989-1914, tabled, 595 (SPN 342-6/3E)
- P.C. 1989-1915, 1989-1916, tabled, 628 (SPN 342-6/3F)
- P.C. 1989-1964, tabled, 700 (SPN 342-6/3G)
- P.C. 1989-2269, tabled, 944 (SPN 342-6/3H)
- P.C. 1989-2443, 1989-2485 to 1989-2488, 1989-2594, tabled, 1073 (SPN 342-6/3I)
- P.C. 1990-91, 1990-92, 1990-144, tabled, 1240-1 (SPN 342-6/3J)
- P.C. 1990-1015, 1990-1916, 1990-1051, tabled, 1905 (SPN 342-6/3L)
- P.C. 1990-1242 to 1990-1260, 1990-1385, 1990-1417, 1990-1430, 1990-1498, 1990-1694, 1990-1695, tabled, 1979-80 (SPN 342-6/3M)
- P.C. 1990-1936, 1990-1937, 1990-1939, tabled, 2100 (SPN 342-6/3N)
- P.C. 1990-1987, 1990-1988, tabled, 2140 (SPN 342-6/3O)
- P.C. 1990-2166, tabled, 2182 (SPN 342-6/3P)
- P.C. 1990-2348, tabled, 2349 (SPN 342-6/3Q)
- P.C. 1990-2609, 1990-2610, 1991-9, 1991-10, tabled, 2604 (SPN 342-6/3R)
- P.C. 1991-19, 1991-28 to 1991-30, 1991-460, tabled, 2938 (SPN 342-6/3S)

Order-in-Council appointments—Cont.

Communications, Culture, Citizenship and

Multiculturalism Standing Committee referral

- P.C. 1988-1808, 1988-1969, 1988-1970, 1988-2359,
1988-2560, 1988-2561, 1988-2584, 35-6 (SPN 342-6/3)
- P.C. 1989-458, 1989-461, 1989-556 to 1989-560, tabled, 125-6
(SPN 342-6/3A)
- P.C. 1989-867, tabled, 333-4 (SPN 342-6/3B)
- P.C. 1989-1126 to 1989-1132, 1989-1181, 1989-1183,
1989-1319, 1989-1350, 1989-1351, 1989-1376, 1989-1396,
1989-1521, 1989-1522, 1989-1524 to 1989-1527,
1989-1530, 1989-1531, tabled, 493-4 (SPN 342-6/3C)
- P.C. 1989-1735 to 1989-1737, tabled, 545 (SPN 342-6/3D)

Consumer and Corporate Affairs and Government
Operations Standing Committee referral

- P.C. 1988-1789, 1988-1804, 1988-1810, 1988-2245,
1988-2246, 1988-2297, 1988-2336, 1988-2337, 1988-2355,
1988-2356, 1988-2939, tabled, 27 (SPN 342-6/4)
- P.C. 1989-462, 1989-463, 1989-553, 1989-554, tabled, 126
(SPN 342-6/4A)
- P.C. 1989-704, tabled, 292 (SPN 342-6/4B)
- P.C. 1989-816 and 1989-827, tabled, 333 (SPN 342-6/4C)
- P.C. 1989-965 and 1989-970, tabled, 406 (SPN 342-6/4D)
- P.C. 1989-980, 1989-1019, 1989-1023 to 1989-1025,
1989-1028, tabled, 422 (SPN 342-6/4E)
- P.C. 1989-1239, 1989-1490, 1989-1493, 1989-1517,
1989-1547, 1989-1548, 1989-1550 and 1989-1551, tabled,
494-5 (SPN 342-6/4F)
- P.C. 1989-1574 to 1989-1576, 1989-1688 and 1989-1730,
tabled, 543 (SPN 342-6/4G)
- P.C. 1989-1822, 1989-1911, tabled, 595 (SPN 342-6/4H)
- P.C. 1989-2031, 1989-2032, tabled, 750 (SPN 342-6/4I)
- P.C. 1989-2036, tabled, 791 (SPN 342-6/4J)
- P.C. 1989-2086, tabled, 818 (SPN 342-6/4K)
- P.C. 1989-2090, 1989-2092, tabled, 850 (SPN 342-6/4L)
- P.C. 1989-2194, tabled, 898-9 (SPN 342-6/4M)
- P.C. 1989-2605, tabled, 1075-6 (SPN 342-6/4N)
- P.C. 1990-6, tabled, 1126 (SPN 342-6/4O)
- P.C. 1990-37, 1990-38, tabled, 1173 (SPN 342-6/4P)
- P.C. 1990-209, 1990-364, tabled, 1314 (SPN 342-6/4Q)
- P.C. 1990-145, 1990-303, 1990-304, tabled, 1342 (SPN
342-6/4R)
- P.C. 1990-481, tabled, 1431 (SPN 342-6/4S)
- P.C. 1990-500, 1990-501, tabled, 1487 (SPN 342-6/4T)
- P.C. 1990-576, tabled, 1563 (SPN 342-6/4U)
- P.C. 1990-643, tabled, 1597 (SPN 342-6/4V)
- P.C. 1990-712, 1990-713, tabled, 1660 (SPN 342-6/4W)
- P.C. 1990-882, 1990-891, tabled, 1878 (SPN 342-6/4X)
- P.C. 1990-1009, 1990-1061, tabled, 1905 (SPN 342-6/4Y)
- P.C. 1990-1007, 1990-1008, 1990-1169, 1990-1261,
1990-1262, 1990-1303, 1990-1396, 1990-1490, 1990-1693,
1990-1773, tabled, 1976-7 (SPN 342-6/4Z)
- P.C. 1990-1949, tabled, 2100 (SPN 342-6/4A1)
- P.C. 1990-2160, 1990-2162, 1990-2201, 1990-2204,
1990-2205, tabled, 2182 (SPN 342-6/4A2)
- P.C. 1990-2206, tabled, 2257 (SPN 342-6/4A3)
- P.C. 1990-2284, tabled, 2348 (SPN 342-6/4A4)
- P.C. 1990-2432, 1990-2434 to 1990-2436, 1990-2449,
1990-2459, tabled, 2472-3 (SPN 342-6/4A5)

Order-in-Council appointments—Cont.

Consumer and Corporate Affairs and Government—Cont.

- P.C. 1990-2468 to 1990-2470, 1990-2616 to 1990-2618,
1990-2620, 1990-2621, 1990-2625 to 1990-2629,
1990-2713, 1990-2820, 1990-2841, 1991-15, tabled,
2602-3 (SPN 342-6/4A6)
- P.C. 1991-20 to 1991-23, 1991-197, 1991-299, 1991-385,
1991-386, 1991-406, 1991-407, tabled, 2938-9 (SPN
6/4A7)
- Elections, Privileges, Procedure and Private Members'
Business Standing Committee referral
- P.C. 1988-1803, 1988-2120, 1988-2239 to 1988-2244,
1988-2331 to 1988-2333, tabled, 34-5 (SPN 342-6/5)
- P.C. 1989-183, tabled, 50 (SPN 342-6/5A)
- P.C. 1989-599, 1989-600, 1989-606, tabled, 290 (SPN
342-6/5B)
- P.C. 1989-968 and 1989-969, tabled, 407 (SPN 342-6/5C)
- P.C. 1989-1026, 1989-1027, tabled, 422 (SPN 342-6/5D)
- P.C. 1989-1573 and 1989-1752, tabled, 543 (SPN 342-6/5E)
- P.C. 1989-2080, tabled, 799 (SPN 342-6/5F)
- P.C. 1989-2081, tabled, 809 (SPN 342-6/5G)
- P.C. 1989-2288, tabled, 987 (SPN 342-6/5H)
- P.C. 1989-2497, tabled, 1074 (SPN 342-6/5I)
- P.C. 1990-27, 1990-28, 1990-35, 1990-36, tabled, 1172 (SPN
342-6/5J)
- Energy, Mines and Resources Standing Committee referral
- P.C. 1988-1940, 1988-1991, 1988-2222, 1988-2316,
1988-2856, tabled, 36 (SPN 342-6/6)
- P.C. 1989-542 and 1989-546, tabled, 127 (SPN 342-6/6A)
- P.C. 1989-699, tabled, 292 (SPN 342-6/6B)
- P.C. 1989-1393, 1989-1508, tabled, 498 (SPN 342-6/6D)
- P.C. 1989-1733, tabled, 545 (SPN 342-6/6E)
- P.C. 1989-2079, tabled, 799 (SPN 342-6/6G)
- P.C. 1989-2367, tabled, 1028 (SPN 342-6/6H)
- P.C. 1989-2496, tabled, 1074 (SPN 342-6/6J)
- P.C. 1990-3 to 1990-5, tabled, 1126 (SPN 342-6/6K)
- P.C. 1990-93, tabled, 1241 (SPN 342-6/6L)
- P.C. 1990-653, tabled, 1598 (SPN 342-6/6M)
- P.C. 1990-701, tabled, 1620 (SPN 342-6/6N)
- P.C. 1990-877, tabled, 1826 (SPN 342-6/6O)
- P.C. 1990-1394, 1990-1395, 1990-1499, 1990-1784,
1990-1785, tabled, 1985-6 (SPN 342-6/6P)
- P.C. 1990-1786, tabled, 2056 (SPN 342-6/6Q)
- P.C. 1990-1787 to 1990-1789, tabled, 2084 (SPN 342-6/6R)
- P.C. 1990-2240, tabled, 2257 (SPN 342-6/6S)
- P.C. 1990-2842, 1990-2843, tabled, 2607 (SPN 342-6/6T)
- P.C. 1991-393, tabled, 2941 (SPN 342-6/6U)
- Environment Standing Committee referral
- P.C. 1988-1800, tabled, 34 (SPN 342-6/7)
- P.C. 1989-828, tabled, 333 (SPN 342-6/7A)
- P.C. 1989-1135 and 1989-1496, tabled, 494 (SPN 342-6/7B)
- P.C. 1989-2142, tabled, 850 (SPN 342-6/7C)
- P.C. 1989-2294, 1989-2295, tabled, 987 (SPN 342-6/7D)
- P.C. 1989-2586, tabled, 1075 (SPN 342-6/7E)
- P.C. 1990-204, 1990-205, tabled, 1314 (SPN 342-6/7F)
- P.C. 1990-878, tabled, 1826 (SPN 342-6/7G)
- P.C. 1990-1384, tabled, 1985 (SPN 342-6/7H)

Order-in-Council appointments—Cont.**External Affairs and International Trade Standing Committee referral**

- P.C. 1988-1993, 1988-2122 to 1988-2124, 1988-2131, 1988-2296, 1988-2299, 1988-2300, 1988-2318, 1988-2350, 1988-2358, 1988-2443, 1988-2559, 1988-2599, 1988-2940 to 1988-2942, tabled, 38 (SPN 342-6/8)
- P.C. 1988-2125 to 1988-2128, tabled, 39, (SPN 342-6/8)
- P.C. 1989-602, tabled, 284 (SPN 342-6/8A)
- P.C. 1989-598, tabled, 290 (SPN 342-6/8B)
- P.C. 1989-1021, 1989-1022, 1989-1036, tabled, 422 (SPN 342-6/8C)
- P.C. 1989-1080 to 1989-1082, tabled, 459 (SPN 342-6/8D)
- P.C. 1989-1352, 1989-1353, 1989-1356, 1989-1360, 1989-1365, 1989-1366, 1989-1374, 1989-1375, 1989-1395, 1989-1492, 1989-1502 to 1989-1504, 1989-1518 to 1989-1520 and 1989-1533, tabled, 496 (SPN 342-6/8E)
- P.C. 1989-1519, 1989-1563, 1989-1572, 1989-1731, 1989-1751, 1989-1754, tabled, 542 (SPN 342-6/8F)
- P.C. 1989-1831, 1989-1833, tabled, 595-7 (SPN 342-6/8G)
- P.C. 1989-1938, tabled, 650 (SPN 342-6/8H)
- P.C. 1989-1939, tabled, 656-8 (SPN 342-6/8I)
- P.C. 1989-2006, tabled, 750 (SPN 342-6/8J)
- P.C. 1989-2033, tabled, 784 (SPN 342-6/8K)
- P.C. 1989-2089, tabled, 830 (SPN 342-6/8L)
- P.C. 1989-2091, 1989-2093, tabled, 850 (SPN 342-6/8M)
- P.C. 1989-2275, 1989-2287, 1989-2291, 1989-2292, tabled, 986 (SPN 342-6/8N)
- P.C. 1989-2365, 1989-2366, tabled, 1028 (SPN 342-6/8O)
- P.C. 1989-2371, tabled, 1038 (SPN 342-6/8P)
- P.C. 1989-2444, 1989-2494, 1989-2595 to 1989-2597, 1989-2599, 1989-2603, tabled, 1073 (SPN 342-6/8Q)
- P.C. 1990-14, tabled, 1140 (SPN 342-6/8R)
- P.C. 1990-94, 1990-95, tabled, 1241 (SPN 342-6/8S)
- P.C. 1990-155, 1990-207, 1990-208, 1990-363, 1990-365, 1990-366, tabled, 1313 (SPN 342-6/8T)
- P.C. 1990-528, tabled, 1498 (SPN 342-6/8U)
- P.C. 1990-529, tabled, 1502 (SPN 342-6/8V)
- P.C. 1990-530, 1990-531, tabled, 1517 (SPN 342-6/8W)
- P.C. 1990-572 to 342-1990-574, tabled, 1554 (SPN 342-6/8X)
- P.C. 1990-575, tabled, 1562 (SPN 342-6/8Y)
- P.C. 1990-632, 1990-636, tabled, 1597 (SPN 342-6/8Z)
- P.C. 1990-702, tabled, 1620 (SPN 342-6/8A1)
- P.C. 1990-922, tabled, 1879 (SPN 342-6/8A2)
- P.C. 1990-1003, tabled, 1904 (SPN 342-6/8A3)
- P.C. 1990-1276, 1990-1426, 1990-1500, 1990-1501, tabled, 1981 (SPN 342-6/8A4)
- P.C. 1990-1958 to 1990-1960, tabled, 2101 (SPN 342-6/8A5)
- P.C. 1990-1977, tabled, 2140 (SPN 342-6/8A6)
- P.C. 1990-2062, 1990-2159, 1990-2195, tabled, 2181 (SPN 342-6/8A7)
- P.C. 1990-2211, tabled, 2257 (SPN 342-6/8A8)
- P.C. 1990-2445 to 1990-2447, 1990-2462, tabled, 2473 (SPN 342-6/8A8)
- P.C. 1990-2821, 1990-2822, 1990-2844, 1990-2845, 1991-2, 1991-11, tabled, 2606 (SPN 342-6/8A10)
- P.C. 1991-383, 1991-384, tabled, 2941 (SPN 342-6/8A11)
- Finance Standing Committee referral**
- P.C. 1988-1785 to 1988-1787, tabled, 26 (SPN 342-6/9)
- P.C. 1989-753, tabled, 292 (SPN 342-6/9A)
- P.C. 1989-1391, tabled, 497 (SPN 342-6/9B)

Order-in-Council appointments—Cont.**Finance Standing Committee referral—Cont.**

- P.C. 1989-1718, 1989-1724, 1989-1725, 1989-1728, tabled, 544 (SPN 342-6/9C)
- P.C. 1989-1762, tabled, 594 (SPN 342-6/9D)
- P.C. 1989-2034, 1989-2043, tabled, 784 (SPN 342-6/9E)
- P.C. 1989-2087, tabled, 818 (SPN 342-6/9F)
- P.C. 1989-2228, tabled, 899 (SPN 342-6/9G)
- P.C. 1989-2364, tabled, 1028 (SPN 342-6/9H)
- P.C. 1989-2586, tabled, 1075 (SPN 342-6/9I)
- P.C. 1990-424, 1990-425, 1990-482, 1990-483, tabled, 1430 (SPN 342-6/9J)
- P.C. 1990-888, tabled, 1879 (SPN 342-6/9K)
- P.C. 1990-1017, 1990-1018, tabled, 1905 (SPN 342-6/9L)
- P.C. 1990-1097, 1990-1098, 1990-1263, 1990-1441, tabled, 1978 (SPN 342-6/9M)
- P.C. 1990-2471, 1990-2472, tabled, 2603 (SPN 342-6/9N)
- P.C. 1991-395, 1991-396, 1991-419, tabled, 2941 (SPN 342-6/9O)
- Forestry and Fisheries Standing Committee referral**
- P.C. 1988-2129, 1988-2130, 1988-2237, 1988-2238, 1988-2317, 1988-2335, tabled, 39 (SPN 342-6/10)
- P.C. 1989-696, tabled, 292 (SPN 342-6/10A)
- P.C. 1989-1020, 1989-1034, tabled, 423 (SPN 342-6/10B)
- P.C. 1989-1505 and 1989-1523, tabled, 498 (SPN 342-6/10C)
- P.C. 1989-1717, 1989-1720 to 1989-1723, 1989-1726 and 1989-1727, tabled, 544 (SPN 342-6/10D)
- P.C. 1989-1839, 1989-1847, tabled, 597 (SPN 342-6/10E)
- P.C. 1989-2226, tabled, 899 (SPN 342-6/10F)
- P.C. 1989-1720, tabled, 944 (SPN 342-6/10G)
- P.C. 1989-2273, 1989-2274, 1989-2285, 1989-2286, tabled, 986 (SPN 342-6/10H)
- P.C. 1990-99, 1990-146, tabled, 1241 (SPN 342-6/10I)
- P.C. 1990-149, 1990-369, tabled, 1312 (SPN 342-6/10J)
- P.C. 1990-479, tabled, 1430 (SPN 342-6/10K)
- P.C. 1990-881, tabled, 1878 (SPN 342-6/10L)
- P.C. 1990-1297 to 1990-1300, 1990-1482, 1990-1507, tabled, 1985 (SPN 342-6/10M)
- P.C. 1990-1951, tabled, 2401 (SPN 342-6/10N)
- P.C. 1990-2199, tabled, 2182 (SPN 342-6/10O)
- P.C. 1990-2319, tabled, 2348 (SPN 342-6/10P)
- P.C. 1990-2465, 1990-2466, tabled, 2506 (SPN 342-6/10Q)
- P.C. 1990-2614, 1990-2615, 1990-2714, tabled, 2605 (SPN 342-6/10R)
- P.C. 1991-203 to 1991-218, 1991-397, 1991-398, tabled, 2940 (SPN 6/10S)
- Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee referral**
- P.C. 1988-1807, 1988-1809, 1988-2118, 1988-2119, 1988-2136, 1988-2451, 1988-2223, 1988-2320, 1988-2330, 1988-2450, tabled, 35 (SPN 342-6/18)
- P.C. 1989-604, 1989-605, 1989-697, 1989-698, 1989-700 to 1989-701, tabled, 291 (SPN 342-6/18A)
- P.C. 1989-1354, 1989-1361, 1989-1368 to 1989-1370, 1989-1392, 1989-1491, 1989-1535, 1989-1536, 1989-1558 to 1989-1562, tabled, 496-7 (SPN 342-6/18B)
- P.C. 1989-1761, 1989-1906, 1989-1908, 1989, 1909, tabled, 594 (SPN 342-6/18C)
- P.C. 1989-1971, tabled, 716 (SPN 342-6/18D)
- P.C. 1989-2149, tabled, 851 (SPN 342-6/18E)
- P.C. 1989-2224, tabled, 899 (SPN 342-6/18F)
- P.C. 1989-2149, tabled, 986 (SPN 342-6/18G)

Order-in-Council appointments—Cont.**Health and Welfare, Social Affairs, Seniors...—Cont.**

- P.C. 1989-2372, tabled, 1064 (SPN 342-6/18H)
 P.C. 1989-2588 to 1989-2590, tabled, 1075 (SPN 342-6/18I)
 P.C. 1990-491, 1990-492, tabled, 1431 (SPN 342-6/18J)
 P.C. 1990-493, tabled, 1487 (SPN 342-6/18K)
 P.C. 1990-703, tabled, 1620 (SPN 342-6/18L)
 P.C. 1990-710, tabled, 1651 (SPN 342-6/18M)
 P.C. 1990-1054 to 1990-1060, tabled, 1906 (SPN 342-6/18N)
 P.C. 1990-1101, tabled, 1942 (SPN 342-6/18O)
 P.C. 1990-1100, 1990-1102, 1990-1103, 1990-1301, 1990-1401, 1990-1428, tabled, 1976 (SPN 342-6/18P)
 P.C. 1990-1798 to 1990-1800, tabled, 2085 (SPN 342-6/18Q)
 P.C. 1990-1940, 1990-1963, tabled, 2100 (SPN 342-6/18R)
 P.C. 1990-1964, 1990-1965, 1990-1970 to 1990-1972, tabled, 2139 (SPN 342-6/18S)
 P.C. 1990-2244 to 1990-2246, tabled, 2258 (SPN 342-6/18T)
 P.C. 1990-2450, 1990-2454, 1990-2455, tabled, 2473 (SPN 342-6/18U)
 P.C. 1990-2835, 1991-3, 1991-6, tabled, 2606 (SPN 342-6/18V)
 P.C. 1991-399, tabled, 2941 (SPN 342-6/18W)

Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee

- P.C. 1989-1346, 1989-1549, 1989-1555 to 1989-1557 and 1989-1734, tabled, 498 (SPN 342-6/12)
 P.C. 1989-2073, tabled, 784 (SPN 342-6/12A)
 P.C. 1989-2191, 1989-2192, tabled, 898 (SPN 342-6/12B)
 P.C. 1989-2600, 1989-2601, 1989-2607, tabled, 1075 (SPN 342-6/12C)
 P.C. 1990-152, 1990-153, tabled, 1313 (SPN 342-6/12D)
 P.C. 1990-418, 1990-419, tabled, 1378 (SPN 342-6/12E)
 P.C. 1990-1052, 1990-1053, tabled, 1905-6 (SPN 342-6/12F)
 P.C. 1990-1397, 1990-1398, 1990-1508, tabled, 1986 (SPN 342-6/12G)
 P.C. 1990-1975, tabled, 2085 (SPN 342-6/12H)
 P.C. 1990-1953, tabled, 2101 (SPN 342-6/12I)
 P.C. 1990-2836, tabled, 2607 (SPN 342-6/12J)

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee referral

- P.C. 1988-1965 to 1988-1968, 1988-1992, 1988-2006, 1988-2008, 1988-2094, 1988-2101 to 1988-2103, 1988-2315, 1988-2339 to 1988-2342, 1988-2348, 1988-2859, 36-7 (SPN 342-6/22)
 P.C. 1989-694, 1989-695, tabled, 291 (SPN 342-6/22A)
 P.C. 1989-971, tabled, 406 (SPN 342-6/22B)
 P.C. 1989-1077, tabled, 423-4 (SPN 342-6/22C)
 P.C. 1989-1078 and 1989-1079, tabled, 458-9 (SPN 342-6/22D)
 P.C. 1989-1241, 1989-1394, 1989-1494, 1989-1497, 1989-1499, 1989-1500, tabled, 495 (SPN 342-6/22E)
 P.C. 1989-1566, 1989-1714 to 1989-1716, 1989-1719, 1989-1753, tabled, 542-3 (SPN 342-6/22F)
 P.C. 1989-1773, tabled, 595 (SPN 342-6/22G)
 P.C. 1989-2082, tabled, 809 (SPN 342-6/22H)
 P.C. 1989-2088, tabled, 830 (SPN 342-6/22I)
 P.C. 1989-2143, tabled, 851 (SPN 342-6/22J)
 P.C. 1989-2193, 1989-2229, tabled, 898 (SPN 342-6/22K)
 P.C. 1989-2293, tabled, 987 (SPN 342-6/22L)
 P.C. 1989-2500 to 1989-2502, tabled, 1074 (SPN 342-6/22M)
 P.C. 1990-10, tabled, 1132 (SPN 342-6/22N)

Order-in-Council appointments—Cont.**Industry, Science and Technology, Regional...—Cont.**

- P.C. 1990-39, 1990-40, tabled, 1173 (SPN 342-6/22O)
 P.C. 1990-100, tabled, 1241 (SPN 342-6/22P)
 P.C. 1990-367, 1990-368, 1990-373, 1990-375, 1990-377, 1990-379, tabled, 1315 (SPN 342-6/22Q)
 P.C. 1990-480, 1990-485, 1990-486, 1990-490, tabled, 1430-1 (SPN 342-6/22R)
 P.C. 1990-498, tabled, 1487 (SPN 342-6/22S)
 P.C. 1990-633 to 1990-635, 1990-691 to 1990-695, tabled, 1597 (SPN 342-6/22T)
 P.C. 1990-709, tabled, 1651 (SPN 342-6/22U)
 P.C. 1990-874, 1990-875, 1990-890, tabled, 1826 (SPN 342-6/22V)
 P.C. 1990-884 to 1990-887, tabled, 1878 (SPN 342-6/22W)
 P.C. 1990-1004, 1990-1005, tabled, 1904 (SPN 342-6/22X)
 P.C. 1990-1094 to 1990-1096, 1990-1109, 1990-1418, 1990-1419, 1990-1427, 1990-1429, 1990-1484 to 1990-1489, 1990-1491, 1990-1492, 1990-1502, 1990-1747, tabled, 1977-8 (SPN 342-6/22Y)
 P.C. 1990-1966 to 1990-1968, tabled, 2139 (SPN 342-6/22Z)
 P.C. 1990-2212, tabled, 2257 (SPN 342-6/22A1)
 P.C. 1990-2361, 1990-2362, 1990-2423 to 1990-2428, 1990-2458, tabled, 2471 (SPN 342-6/22A2)
 P.C. 1990-2463, tabled, 2505-6 (SPN 342-6/22A3)
 P.C. 1990-2608, 1990-2622, 1990-2623, 1990-2718, 1990-2846, 1991-4, tabled, 2604 (SPN 342-6/22A4)
 P.C. 1991-18, tabled, 2898 (SPN 342-6/22A5)
 P.C. 1991-219, 1991-380, 1991-418, tabled, 2940-1 (SPN 342-6/22A6)
- Justice and the Solicitor General Standing Committee referral**
- P.C. 1988-1941, 1988-2099, 1988-2218, 1988-2220, 1988-2298, 1988-2344, tabled, 36 (SPN 342-6/13)
 P.C. 1989-705, 1989-706, tabled, 292 (SPN 342-6/13A)
 P.C. 1989-815, tabled, 333 (SPN 342-6/13B)
 P.C. 1989-908, tabled, 369 (SPN 342-6/13C)
 P.C. 1989-972, tabled, 406 (SPN 342-6/13D)
 P.C. 1989-1029, 1989-1030, tabled, 423 (SPN 342-6/13E)
 P.C. 1989-1377 to 1989-1381, tabled, 497 (SPN 342-6/13F)
 P.C. 1989-1732, tabled, 544 (SPN 342-6/13G)
 P.C. 1989-1970, tabled, 716 (SPN 342-6/13H)
 P.C. 1989-2185, 1989-2186, tabled, 866 (SPN 342-6/13I)
 P.C. 1989-2195 to 1989-2197, tabled, 899 (SPN 342-6/13J)
 P.C. 1989-2276 to 1989-2280, tabled, 951 (SPN 342-6/13K)
 P.C. 1989-2296 to 1989-2299, tabled, 987 (SPN 342-6/13L)
 P.C. 1989-2360 to 1989-2362, tabled, 1007 (SPN 342-6/13M)
 P.C. 1989-2495, tabled, 1074 (SPN 342-6/13N)
 P.C. 1990-9, tabled, 1132 (SPN 342-6/13O)
 P.C. 1990-101, tabled, 1241 (SPN 342-6/13P)
 P.C. 1990-206, 1990-307 to 1990-310, 1990-362, tabled, 1314 (SPN 342-6/13Q)
 P.C. 1990-644, 1990-645, tabled, 1597 (SPN 342-6/13R)
 P.C. 1990-716, tabled, 1787 (SPN 342-6/13S)
 P.C. 1990-1019, tabled, 1905 (SPN 342-6/13T)
 P.C. 1990-1236, 1990-1265 to 1990-1272, 1990-1382, 1990-1416, 1990-1493, 1990-1494, 1990-1670, 1990-1671, 1990-1673, 1990-1755 to 1990-1759, tabled, 1978-9 (SPN 342-6/13U)
 P.C. 1990-1796, 1990-1797, tabled, 2085 (SPN 342-6/13V)
 P.C. 1990-1938, tabled, 2100 (SPN 342-6/13X)
 P.C. 1990-1975, tabled, 2140 (SPN 342-6/13W)

Order-in-Council appointments—Cont.**Justice and the Solicitor General Standing...—Cont.**

- P.C. 1990-2060, tabled, 2181 (SPN 342-6/13Y)
 P.C. 1990-2241, 1990-2242, tabled, 2258 (SPN 342-6/13Z)
 P.C. 1990-2365, 1990-2366, tabled, 2471 (SPN 342-6/13A1)
 P.C. 1990-2723, tabled, 2606 (SPN 342-6/13A2)

Labour, Employment and Immigration Standing Committee referral

- P.C. 1988-1790 to 1988-1799, 1988-1995 to 1988-2003, 1988-2137 to 1988-2151, 1988-2235, 1988-2236, 1988-2302 to 1988-2314, 1988-2842 to 1988-2853, 1988-1822, 1988-1845, 1988-1848, 1988-1849, 1988-1844, 1988-1892, 1988-1898, 1988-1903, 1988-1905, 1988-1908, 1988-1912, 1988-1914, 1988-1945, 1988-1971 to 1988-1975, 1988-2098, 1988-1990, 1988-2100, 1988-1811 to 1988-1821, 1988-1823 to 1988-1830, 1988-1846, 1988-1847, 1988-1850 to 1988-1854, 1988-1856 to 1988-1890, 1988-1946, 1988-1900 to 1988-1902, 1988-1904, 1988-1906, 1988-1907, 1988-1909 to 1988-1911, 1988-1913, 1988-1915 to 1988-1919, 1988-1921 to 1988-1923, 1988-1924 to 1988-1936, 1988-1831 to 1988-1838, 1988-1937, 1988-1938, 1988-1839 to 1988-1844, 1988-1891, 1988-1892, 1988-1894 to 1988-1899, 1988-2097, tabled, 28-34, (SPN 342-6/14)
 P.C. 1989-1, 1989-6 to 1989-8, 1989-141, 1989-9 to 1989-25, 1989-45 to 1989-48, 1989-142, 1989-26 to 1989-44, 1989-49, tabled, 48-9 (SPN 342-6/14A)
 P.C. 1989-521 to 1989-530, 1989-541, 1989-547 to 1989-552, tabled, 127 (SPN 342-6/14B)
 P.C. 1989-819, tabled, 333 (SPN 342-6/14C)
 P.C. 1989-913 to 1989-915, 1989-917 to 1989-940, 1989-942 to 1989-952, 1989-1953, tabled, 369-70 (SPN 342-6/14D)
 P.C. 1989-954 to 1989-964, 1989-966 and 1989-967, tabled, 406 (SPN 342-6/14E)
 P.C. 1989-1032, 1989-1033, tabled, 423 (SPN 342-6/14F)
 P.C. 1989-1084, 1989-1085, 1989-1176 to 1989-1179, 1989-1242 to 1989-1247, 1989-1355, 1989-1371 to 1989-1373, 1989-1506, 1989-1507, 1989-1532, 1989-1534, and 1989-1552 to 1989-1554, tabled, 492-3 (SPN 342-6/14G)
 P.C. 1989-1713, 1989-1739 to 1989-1750, tabled, 543-4 (SPN 342-6/14H)
 P.C. 1989-1759, 1989-1760, 1989-1771, 1989-1772, 1989-1774, tabled, 594 (SPN 342-6/14I)
 P.C. 1989-1966, 1989-1967, tabled, 700 (SPN 342-6/14J)
 P.C. 1989-1989, 1989-1969, tabled, 708 (SPN 342-6/14K)
 P.C. 1989-2076 to 342-2078, tabled, 791 (SPN 342-6/14L)
 P.C. 1989-2138 to 1989-2140, 1989-2144, 1989-2145, tabled, 850 (SPN 342-6/14M)
 P.C. 1989-2270, tabled, 944 (SPN 342-6/14N)
 P.C. 1989-2271, tabled, 951 (SPN 342-6/14O)
 P.C. 1989-2489 to 1989-2493, tabled, 1073-4 (SPN 342-6/14P)
 P.C. 1990-22 to 1990-26, 1990-29 to 1990-33, tabled, 1172 (SPN 342-6/14Q)
 P.C. 1990-195 to 1990-203, 1990-409, tabled, 1313 (SPN 342-6/14R)
 P.C. 1990-410, tabled, 1323 (SPN 342-6/14S)
 P.C. 1990-411, tabled, 1330 (SPN 342-6/14T)
 P.C. 1990-412, tabled, 1342 (SPN 342-6/14U)

Order-in-Council appointments—Cont.**Labour, Employment and Immigration Standing...—Cont.**

- P.C. 1990-417, 1990-421 to 1990-423, tabled, 1430 (SPN 342-6/14V)
 P.C. 1990-571, tabled, (SPN 342-6/14W)
 P.C. 1990-689, 1990-690, tabled, 1598 (SPN 342-6/14X)
 P.C. 1990-714, tabled, 1660 (SPN 342-6/14Y)
 P.C. 1990-923, tabled, 1879 (SPN 342-6/14Z)
 P.C. 1990-991 to 1990-1002, tabled, 1904 (SPN 342-6/14A1)
 P.C. 1990-1290 to 1990-1296, 1990-1431 to 1990-1439, 1990-1445 to 1990-1481, 1990-1506, 1990-1509 to 1990-1511, 1990-1682 to 1990-1692, 1990-1696 to 1990-1745, 1990-1748, 1990-1763 to 1990-1768, 1990-1778 to 1990-1782, tabled, 1981-5 (SPN 342-6/14A2)
 P.C. 1990-1969, 1990-1978, 1990-1986, 1990-1989-1993, tabled, 2139-40 (SPN 342-6/14A3)
 P.C. 1990-2157, tabled, 2181 (SPN 342-6/14A4)
 P.C. 1990-2235 to 1990-2239, tabled, 2257 (SPN 342-6/14A5)
 P.C. 1990-2353 to 1990-2358, tabled, 2349 (SPN 342-6/14A6)
 P.C. 1990-2420 to 1990-2422, 1990-2437 to 1990-2444, 1990-2451, 1990-2452, 1990-2458, 1990-2460, tabled, 2471-2 (SPN 342-6/14A7)
 P.C. 1990-2611, 1990-2612, 1990-2823 to 1990-2834, tabled, 2604-5 (SPN 342-6/14A8)
 P.C. 1991-24 to 1991-26, 1991-381, 1991-382, 1991-387 to 1991-392, 1991-400 to 1991-402, 1991-459, 1991-461, 1991-462, tabled, 2939 (SPN 342-6/14A7)
Multiculturalism and Citizenship Standing Committee referral
 P.C. 1989-2587, tabled, 1075 (SPN 342-6/16)
 P.C. 1990-34, tabled, 1172 (SPN 342-6/16A)
 P.C. 1990-305, tabled, 1314 (SPN 342-6/16B)
 P.C. 1990-1264, 1990-1277 to 1990-1280, 1990-1403, 1990-1413, 1990-1415, 1990-1440, 1990-1749 to 1990-1752, tabled, 1980 (SPN 342-6/16C)
 P.C. 1990-1952, tabled, 2101 (SPN 342-6/16D)
 P.C. 1990-2243, tabled, 2258 (SPN 342-6/16E)
 P.C. 1991-163, 1991-164, 2940 (SPN 342-6/16F)
National Defence and Veterans Affairs Standing Committee referral
 P.C. 1988-2585, tabled, 39 (SPN 342-6/17)
 P.C. 1989-817, 1989-818, tabled, 333 (SPN 342-6/17A)
 P.C. 1989-981, tabled, 422 (SPN 342-6/17B)
 P.C. 1989-1137, 1989-1509, tabled, 494 (SPN 342-6/17C)
 P.C. 1989-2300, tabled, 987 (SPN 342-6/17D)
 P.C. 1990-313, tabled, 1315 (SPN 342-6/17E)
Privileges and Elections Standing Committee referral
 P.C. 1990-230, tabled, 1314 (SPN 342-6/5K)
 P.C. 1990-696, 1990-697, tabled, 1598 (SPN 342-6/5L)
 P.C. 1990-704, tabled, 1620 (SPN 342-6/5M)
 P.C. 1990-711, tabled, 1651 (SPN 342-6/5N)
 P.C. 1990-715, tabled, 1786 (SPN 342-6/5O)
 P.C. 1990-889, 1990-890, tabled, 1879 (SPN 342-6/5P)
 P.C. 1990-1006 to 1990-1008, tabled, 1904-5 (SPN 342-6/5Q)
 P.C. 1990-1110, 1990-1282 to 1990-1284, 1990-1380, 1990-1442, 1990-1443, 1990-1503, 1990-1753, 1990-1754, tabled, 1978 (SPN 342-6/5R)
 P.C. 1990-1973, 1990-1974, tabled, 2140 (SPN 342-6/5S)
 P.C. 1990-2058, 1990-2168, tabled, 2181 (SPN 342-6/5T)
 P.C. 1990-2448, tabled, 2473 (SPN 342-6/5U)

Order-in-Council appointments—Cont.

Privileges and Elections Standing Committee...—Cont.

P.C. 1990-2719 to 1990-2722, 1991-5, 1991-13, 1991-14, tabled, 2606 (SPN 342-6/5V)

P.C. 1991-403 to 1991-405, tabled, 2941 (SPN 342-6/5W)

Transport Standing Committee referral

P.C. 1988-1976, 1988-1989, 1988-1994, 1988-2117, 1988-2346, 1988-2347, 1988-2445, 1988-2446, 1988-2550, 1988-2854, tabled, 37 (SPN 342-6/24)

P.C. 1989-601, 1989-607 to 1989-611, 1989-774, tabled, 290-1 (SPN 342-6/24B)

P.C. 1989-909 to 1989-911, tabled, 369 (SPN 342-6/24C)

P.C. 1989-973, 1989-977, 1989-1035, 1989-1037, tabled, 422 (SPN 342-6/24D)

P.C. 1989-1382, 1989-1384 to 1989-1390, 1989-1537 to 1989-1542, tabled, 497 (SPN 342-6/24E)

P.C. 1989-1564, 1989-1567, 1989-1570, 1989-1577, 1989-1579, 1989-1738, tabled, 542 (SPN 342-6/24F)

P.C. 1989-1912, tabled, 597 (SPN 342-6/24G)

P.C. 1989-2074, 1989-2075, tabled, 791 (SPN 342-6/24H)

P.C. 1989-2094, tabled, 850 (SPN 342-6/24I)

P.C. 1989-2187 to 1989-2190, tabled, 874 (SPN 342-6/24J)

P.C. 1989-2281 to 1989-2284, tabled, 987 (SPN 342-6/24K)

P.C. 1989-2499, 1989-2503 to 1989-2506, 1989-2591, 1989-2592, 1989-2606, tabled, 1074 (SPN 342-6/24L)

P.C. 1990-11, tabled, 1132 (SPN 342-6/24N)

P.C. 1990-16 to 1990-18, tabled, 1164 (SPN 342-6/24O)

P.C. 1990-41, 1990-42, tabled, 1173 (SPN 342-6/24P)

P.C. 1990-232 to 1990-234, 1990-312, tabled, 1314 (SPN 342-6/24Q)

P.C. 1990-487, tabled, 1431 (SPN 342-6/24R)

P.C. 1990-502, tabled, 1487 (SPN 342-6/24S)

P.C. 1990-577, tabled, 1563 (SPN 342-6/24T)

P.C. 1990-630, 1990-631, 1990-699, tabled, 1596-7 (SPN 342-6/24U)

P.C. 1990-700, tabled, 1620 (SPN 342-6/24V)

P.C. 1990-845, 1990-879, tabled, 1826 (SPN 342-6/24W)

P.C. 1990-924 to 1990-927, tabled, 1879 (SPN 342-6/24X)

P.C. 1990-1010 to 1990-1012, 1990-1063, tabled, 1905 (SPN 342-6/24Y)

P.C. 1990-1273, 1990-1274, 1990-1302, 1990-1399, 1990-1400, 1990-1402, 1990-1420 to 1990-1425, 1990-1495, 1990-1505, 1990-1761, 1990-1772, 1990-1774, tabled, 1980-1 (SPN 342-6/24Z)

P.C. 1990-1954, tabled, 2101 (SPN 342-6/24A1)

P.C. 1990-1994, tabled, 2140 (SPN 342-6/24A2)

P.C. 1990-2163, 1990-2165, tabled, 2182 (SPN 342-6/24A3)

P.C. 1990-2248 to 1990-2250, tabled, 2258 (SPN 342-6/24A4)

P.C. 1990-2320 to 1990-2328, tabled, 2348-9 (SPN 342-6/24A5)

P.C. 1990-2456, 1990-2457, tabled, 2473 (SPN 342-6/24A6)

P.C. 1990-2536, 1990-2537, 1990-2630, 1990-2837, 1990-2838, 1991-16, tabled, 2603-4 (SPN 342-6/24A7)

P.C. 1991-408 to 1991-412, tabled, 2941-2 (SPN 342-6/24A8)

Order Paper

Special issue under S.O. 55(1), printing, 1974, 2556

Andre, Government House Leader letter

Sept. 21/90, tabled, 1974 (SPN 342-7/21)

Jan. 13/91, tabled, 2556 (SPN 342-7/21A)

See also Procedure

Orders-in-Council

See Namibia—United Nations peacekeeping forces

Orders of the Day

See Procedure

Organization of American States

Canadian participation *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Third

Oshawa constituency

See House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

OSLO Oil Sands Project Act (Bill C-44)—Minister of Energy, Mines and Resources

First reading, 820

Osoyoos, B.C.

See Hazardous products—PCBs

O'Sullivan, Father Sean

See Parliament Buildings—East Block

Ottawa, Ont.

See National Hockey League—Expansion

Overbooking

See National Transportation Act, 1987 (amdt.—overbooking)(Bill C-328)

Pacific Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with Auditor General's report, 129 (SPN 342-1/418)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/418A)

1990 annual report, with Auditor General's report, 2933 (SPN 342-1/418B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/845)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/845A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2717 (SPN 342-1/845B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Paproski, Hon. Steven (PC—Edmonton North; Deputy Chairman of Committees of the Whole House)

References *see* Committees of the Whole—Deputy Chairman

Papua New Guinea

See Canada-Papua New Guinea Income Tax Agreement Act, 1989

Pari-mutuel betting

See Criminal Code (amdt.—pari-mutuel betting)(Bill C-7)

Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-249)—Nystrom

First reading, 301

Parkdale—High Park constituency

See Post offices

Parliament

Address by distinguished visitors

African National Congress, Deputy President Nelson Mandela, June 18/90, M., agreed to, 1891

Parliament—Cont.

Address by distinguished visitors—*Cont.*

Israel, President Chaim Herzog, June 27/89, 255-6

Jordan, King Hussein I, Oct. 11/89, M., agreed to, 525

Estimates

1989-1990, main, Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

Management and Members' Services Standing Committee, 155

1990-1991, main, Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1263

Management and Members' Services Standing Committee, 1263

1990-1991, main, Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

1991-1992, main, Part II, referred

Management and Members' Services Standing Committee, 2636

Opening, letter from Governor General's secretary, 2

See also Throne Speech

Proclamation, 2

See also Canadian Human Rights Act (amdt.—reports to Parliament)(Bill C-236); Financial Administration Act (amdt.—session of Parliament)(Bill C-211); Parliament of Canada Act (amdt.—privileges and immunities)(Bill C-259)

Parliament Buildings

Access, rights of Members *see* Privilege, *prima facie*

Parliament Hill

Demonstrations, regulations, Board of Internal Economy decision, No. 22/89, tabled, 1365 (SPN 342-7/12)

East Block, Wellington Street entrance sitting room, dedication to Father Sean O'Sullivan, M., agreed to, by unanimous consent, 2248

Smoking, banning, M. (R. Skelly), 2180, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2180

Underground parking garage, shopping mall, \$68 million proposal, halting, petitions

342-7759 (Saint-Julien), 2262. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/142)

342-7805 (Saint-Julien), 2281. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/142)

342-7918 (Saint-Julien), 2302. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/142)

342-8046 (Saint-Julien), 2380. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/142A)

342-8243, 342-8244 (Saint-Julien), 2510. g.r., tabled, 2576 (SPN 342-9/142B)

342-8319 (Saint-Julien), 2611. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/142C)

342-8331 (Saint-Julien), 2630. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/142C)

342-8341 (Saint-Julien), 2645. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/142C)

342-8344 (Saint-Julien), 2650. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/142C)

342-8350 (Saint-Julien), 2660. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/142C)

Parliament Hill—Cont.

Underground parking garage, shopping mall...—*Cont.*

342-8364 (Saint-Julien), 2667. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/142C)

342-8402 (Saint-Julien), 2689. g.r., tabled, 2942 (SPN 342-9/142D)

342-8441 (Saint-Julien), 2705

Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79)—Minister of State and Leader of the Government in the House

First reading, 1956

Second reading, 1968, agreed to, 1968

Committee referral

Parliament of Canada Act Review Special Committee, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1966

Referred, 1968

Reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 139 to *Journals*, 2266-70

Report stage, 2330-3

Motions

No. 1 (Gauthier), 2330-1, agreed to, 2331

No. 2 (Gérin), 2331, agreed to, 2333

No. 3 (Gérin), not proceeded with, 2331

No. 3A (Gérin), 2331, agreed to, 2333

No. 4 (Gérin), 2331, agreed to, 2333

No. 5 (Gérin), not proceeded with, 2332

No. 6 (Gérin), 2332, agreed to, 2333

No. 7 (Murphy), 2333, agreed to, 2333

No. 8 (Gauthier), 2331, agreed to, 2331

No. 9 (Gérin), not proceeded with, 2332

No. 9A (Gérin), 2332, agreed to, 2333

No. 10 (Gérin), 2332, agreed to, 2333

No. 11 (Gérin), not proceeded with, 2332

No. 12 (Gérin), 2332, agreed to, 2333

No. 13 (Murphy), 2333, agreed to, 2333

No. 14 (Gauthier), 2333, agreed to, 2333

Concurrence, with further amdts., M. (Andre), agreed to, 2333

Third reading, agreed to 2334, passed.

Senate passage, with amdts., 2668-71

Senate amendments, 2737, 2801, 2838-9, M. (Andre), agreed to on recorded division, 2840-1

Royal Assent, 2901. 40 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1991

Parliament of Canada Act (amdt.—oath or solemn affirmation)(Bill C-337)—Harvard

First reading, 2120

Parliament of Canada Act (amdt.—privileges and immunities)(Bill C-259)—Friesen

First reading, 524-5

Parliament of Canada Act Review Special Committee

Bills referred: Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79), by unanimous consent, 1966

Chairman, Hon. Marcel Danis, continuing in position, M., agreed to, by unanimous consent, 1290

Establishing, M. (Lewis, H. Gray, Riis), agreed to, by unanimous consent, 1011

Parliament of Canada Act Review Special...—Cont.

Membership, 1021

Changes under S.O. 114(3), 1080, 1178, 1245, 1384, 1421, 1707, 1723, 1752, 1783, 1892, 1901, 2088, 2095, 2127, 2142, 2178, 2263

Orders of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 1256

Reports

First (report deadline extension), 1218

Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1219

Second (Power, duty and obligations of the Members of the House and authority, responsibilities and jurisdiction of the Board of Internal Economy)(Appendix 65 to *Journals*), 1233 (SPN 342-8/28)

Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1301

Third (Search warrants), 1775-6

Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1776

Fourth (Board of Internal Economy, House of Commons cheques and future business), 1797-804

Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1804

Fifth (Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-79))(Appendix 139 to *Journals*), 2266-70

Sixth (Furthering mandate), 2495-7

Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2509

Seventh (Report deadline extension), 2497

Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2509

Parliament of Canada and Canada Elections Acts (amdt.—change of political affiliation)(Bill C-341)—Manley

First reading, 2170

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 report of Public Service Staff Relations Board, 983 (SPN 342-1/515)

1989-1990 report of Public Service Staff Relations Board, 2178 (SPN 342-1/515A)

Parliamentary Forum on Global Climate Change

Funding, M., agreed to, by unanimous consent, 1442

Proceedings, broadcasting, M., agreed to, by unanimous consent, 1442

Standing Committees' participation, organization, etc., M., agreed to, by unanimous consent, 1424

Parole Act

Petition 342-8326 (Sparrow), 2630

Section 21.2 to 21.6 and schedule, comprehensive review, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 1889

Passenger rail service

Montreal-Senneterre, Senneterre-LaSarre and Senneterre-Cochrane routes, cancellations, 1984-1991, r.o. (Saint-Julien), 2247 (SPN 342-Q-341)

Passenger rail service—Cont.

National system, maintaining, M. on supply (Tobin), 938, negated, on recorded division, 939-40

Amdt. (Angus), 938, negated, on recorded division, 938-9
See also Passenger Rail Service Incorporation Act; VIA Rail Canada Inc.

Passenger Rail Service Incorporation Act

Petition, filed with Clerk (Angus), 555

Report of Clerk of Petitions, 562

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee referral, M. (Angus), agreed to, 579

Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-248)—Nystrom

First reading, 301

Patented Medicine Price Review Board**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/73)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/64A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/75C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, 909 (SPN 342-1/564)

1989-1990 annual report, 2324 (SPN 342-1/564A)

PCBs

See Gasoline; Hazardous products

Pearson International Airport

See Airports—Lester B. Pearson International

Peeping Toms

See Criminal Code (amdt.—peeping Toms)(Bill C-208)

Penitentiaries

Literacy programs, expanding, M. (Brewin), agreed to, 1240

Penitentiaries Act

Section 25(5) to (7) and 26.1, comprehensive review, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 1889

Penitentiary Act (amdt.)(Bill S-19)—Nunziata

Received from Senate, 2578

First reading, 2586

Penitentiary Act (amdt.—visits to penitentiaries)(Bill C-331)—Milliken

First reading, 2042

Pension Benefits Standards Act

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, Superintendent of Financial Institutions

1987-1988 annual report, 15-6 (SPN 342-1/207)

1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/207A)

1989-1990 annual report, 2561 (SPN 342-1/207B)

See also Pensions—Private sector

Pensions

Policemen, firemen, wardens, petition 342-0029 (Reid), 60, g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/14)

Pensions—Cont.

- Private sector, Pension Benefits Standards Act regulations, r.o. (Whittaker), 1031 (SPN 342-Q-147)
- Public pensions, inadequacies, petition 342-7697, 342-7698 (Langan), 2229. g.r., tabled, 2494 (SPN 342-9/31B)
- Teachers, petition 342-0845 (Reid), 443. g.r., tabled, 504 (SPN 342-9/14D)
- See also* Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260); Canada Pension Plan (amdt.—survivor's pension)(Bill C-215); Old age pensions; Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-24)

Pesticides

- Petition 342-0871 (Lewis), 453. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/41A)
- See also* Food

Petitions for Private Bills

- See* Canadian Institute of Chartered Accountants Act (amdt.)(Bill S-10); Canadian Institute of Mining and Metallurgy Act (amdt.)(Bill S-16); Certified General Accountants' Association of Canada; Clerk of Petitions; Desjardins Mutual Life Assurance Company Act (amdt.)(Bill S-15); Eastern Synod of the Evangelical Church in Canada (Bill S-11); Examiner of Petitions for Private Bills; Passenger Rail Service; Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act (Bill S-5); Salvation Army Act, 1990 (Bill S-9); Ukrainian Greek Orthodox Church in Canada Act (amdt.)(Bill S-13)

Petro-Canada

- Ownership, petition 342-0172 (R. Harvey), 138. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/42)
- Privatization, legislation, petitions
- 342-8276 to 342-8279 (Stupich), 2511. g.r., tabled, 2609 (SPN 342-9/154)
- 342-8351 to 342-8358 (Kristiansen), 2660
- 342-8446 (Hovdebo), 2714
- 342-8474 (Stupich), 2743
- 342-8604 (Harvey), 2855
- Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
- 1988 annual report, with auditors' report, 76 (SPN 342-1/32)
- 1989 annual report, with auditors' report, 1623 (SPN 342-1/32A)
- 1990 annual report, with auditors' report, 2829 (SPN 342-1/32B)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, tabled, 216 (SPN 342-1/808)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1318 (SPN 342-1/808A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2797 (SPN 342-1/808B)

Petro-Canada International Assistance Corporation

- Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
- 1988-1989 annual report, with auditor's report, 512 (SPN 342-1/71)
- 1989-1990 annual report, with auditor's report, 1961 (SPN 342-1/71A)

Petro-Canada International Assistance...—Cont.

- Reports, permanently referred to Energy...—*Cont.*
- 1989-1994 corporate plan summary, with 1989-1990 operating budget summary, 513-4 (SPN 342-1/809)
- 1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating budget summary, 1623 (SPN 342-1/809A)

Petro-Canada Limited

- 1990 Consolidated Financial Statements report, 2842 (SPN 342-1/32C)

Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84)—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)

- Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2040-1
- First reading, agreed to, on recorded division, 2041-2
- Second reading, 2094-5, 2102-4, 2155, 2183-4

- Amdt. (Lee), 2094, negated, on recorded division, 2185
- Amdt. to amdt. (R. Harvey), 2094, negated, on recorded division, 2184-5

- Time allocation under S.O. 78(3), notice, 2095, 2148
- M. (McDermid), 2152-3, agreed to, on recorded division, 2153-4

- Agreed to, on recorded division, 2186

Legislative Committee

- Referral, 2186

- Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 146 to *Journals*, 2329

- Report stage, 2389-92, 2474-88

Motions

- No. 2A (Langdon), 2389, negated, on recorded division, 2477

- No. 4A (Langdon), 2391, negated, on recorded division, 2478-9

- No. 6A (Langdon), 2475, negated, on recorded division, 2479-80

- No. 8A (Langdon), 2475-6, negated, on recorded division, 2480-1

- No. 12A (Langdon), 2476, negated, on recorded division, 2481-2

- No. 14A (Langdon), 2389, negated, on recorded division, 2482-3

- No. 15 (Lee), 2476, negated, on recorded division, 2483-4

- No. 19 (Lee), 2389-90, negated, on recorded division, 2484-5

- No. 20 (Lee), 2476, negated, on recorded division, 2485-6

- No. 23 (Gauthier), 2476, negated, on recorded division, 2486

- No. 32A (Langdon), 2477, negated, on recorded division, 2486-8

- Concurrence, M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 2488

- Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3)

- Notice, 2391

- M. (McDermid), 2439-40, agreed to, on recorded division, 2440-1

- Third reading, 2498-9

- Agreed to, on recorded division, 2499-500, passed.

- Senate passage, 2597

- Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1991

Phillips, Bruce

See Privacy Commissioner

Place du Portage Buildings Designations Act (Bill C-315)—Rocheleau

First reading, 1895

Second reading, 2334

Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2334

Plain Language Act (Bill C-320)—Waddell

First reading, 1931

Planned Parenthood Federation of Canada

Federal funding

r.o. (Wappel), 2512 (SPN 342-Q-405)

r.o. (Wappel), 2577 (SPN 342-Q-404)

Plant Breeders' Rights Act (Bill C-15)—Minister of Agriculture

First reading, 190

Second reading, 284-6, 386, 470-3

Closure

Notice, 386

M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 470-1

Agreed to, on recorded division, 472-3

Legislative committee

Referral, 473

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 47 to *Journals*, 905-7

Report stage, 1599-600, 1604

Motions

No. 1 (Althouse), 1599, negatived, on recorded division, 1613-4

No. 3 (Foster), 1599, negatived, on division, 1600

No. 4 (Foster), 1600, agreed to, 1600

No. 5 (Foster), 1600, negatived, on division, 1600

No. 9 (Foster), 1600, negatived, on division, 1604

Concurrence, with a further amdt., M. (Mazankowski), agreed to, on division, 1614

Third reading, 1635-6

Agreed to, on recorded division, 1654-5, passed.

Senate passage, 1899

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1990

Plant Protection Act (Bill C-67)—Minister of Agriculture

First reading, 1316

Second reading, agreed to, on division, 1716

Legislative Committee

Referral, 1716

Report from committee, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 103 to *Journals*, 1869

Report stage, concurrence, 1891

Third reading, agreed to, 1891, passed.

Senate passage, 1899

Royal Assent, 1936. 39 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1990

Plebiscites

See Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-257)

Poland

See Canada-Poland Income Tax Convention Act, 1989

Policemen

See Pensions

Political parties

Leadership races, spending limits and disclosure of campaign contributions, M. (R.E. Skelly), agreed to, 915

Pollution

Legislation, violations, charges laid, r.o. (Caccia), 1031 (SPN 342-Q-153)

See also Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)(Bill C-220); Automotive Pollution Reduction Act (Bill C-333); Canada Shipping Act (amdt.—pollution)(Bill C-285); Water pollution

Polystyrene containers

See Hazardous Products Act (amdt.—expanded polystyrene container)(Bill C-293)

Pornography

Impact, petition 342-3907, 342-3908 (Ferguson), 1009. g.r., tabled, 1233 (SPN 342-9/109)

Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)(Bill C-82)—Minister of Transport

First reading, 2022

Second reading, agreed to, 2223

Legislative Committee

Referral, 2223

Report from committee, without amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 141 to *Journals*, 2280

Report stage, concurrence, 2463

Third reading, agreed to, 2463, passed

Ports

See Grain transportation—Churchill, Man.

Post offices

Closures, petitions

342-0012 (Callbeck), 42. g.r., tabled, 254 (SPN 342-9/24)

342-5660 (Taylor), 1512. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/24H)

342-5661 (Taylor), 1512. g.r., tabled, 1710 (SPN 342-9/24G)

342-5681 to 342-5683 (Boudria), 1512. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/24H)

342-5727 (Dionne), 1565. g.r., tabled, 1728 (SPN 342-9/24I)

342-6031, 342-6032 (Taylor), 1627. g.r., tabled, 1710 (SPN 342-9/24G)

342-6116 (Boudria), 1652. g.r., tabled, 1827 (SPN 342-9/24J)

342-7369 (Pagtakhan), 2115. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/24O)

342-7427 (Callbeck), 2130

342-7429 (MacAulay), 2131

342-8096 (Ferguson), 2408

342-8316 (R.E. Skelly), 2612

342-8485 to 342-8489 (Gauthier), 2779

342-8498 to 342-8500 (Gauthier), 2801

342-8503 to 342-8506 (Gauthier), 2835

342-8514 (Callbeck), 2835

342-8559 to 342-8562 (Gauthier), 2847

Dubuc, Sask., closure, petition 342-4793 (Nystrom), 1207. g.r., tabled, 1560 (SPN 342-9/24F)

Hyde Park, Ont., petition 342-3765 (Ferguson), 969. g.r., tabled, 1118 (SPN 342-9/24E)

Post offices—Cont.

Postal Station V, Parkdale—High Park constituency, closure, petition 342-0876 (Flis), 464. g.r., tabled, 616 (SPN 342-9/24C)

Rural post offices, amalgamation/closure, petitions

342-6350 to 342-6354 (Taylor), 1759. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/24K)

342-6484 (Taylor), 1809. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/24K)

342-6543 (Callbeck), 1851. g.r., tabled, 1986 (SPN 342-9/24L)

342-7341 (MacAulay), 2093. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/24O)

342-7518 (MacAulay), 2183. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/24N)

342-7528 (R.E. Skelly), 2191

342-7743 to 342-7745 (Ferguson), 2246. g.r., tabled, 2607 (SPN 342-9/24P)

342-7790 (Callbeck), 2275. g.r., tabled, 2607 (SPN 342-9/24P)

342-7988 (Parker), 2330

342-8224 to 342-8227 (Darling), 2510

342-8317 (R.E. Skelly), 2612

Vars, Ont., closure, petition 342-3666 (Boudria), 952. g.r., tabled, 1118 (SPN 342-9/24E)

See also Canada Post Corporation; Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, Second

Postal rates

Petitions

342-8494 (Laporte), 2801

342-8554 (Laporte), 2836

Postal service

Expanding/restoring, petitions

342-6454 to 342-6456 (N. Young), 1789. g.r., tabled, 1986 (SPN 342-9/24L)

342-7522 (Samson), 2190. g.r., tabled, 2494 (SPN 342-9/24M)

342-7919 (R.E. Skelly), 2302. g.r. tabled, 2732 (SPN 342-9/24Q)

342-7976 (R.E. Skelly), 2329. g.r. tabled, 2732 (SPN 342-9/24Q)

342-8302 (Foster), 2587. g.r., tabled, 2846 (SPN 342-9/24R)

342-8306 (Fulton), 2587

342-8312, 342-8313 (Flis), 2587

Mail boxes, petition 342-0351 (Gauthier), 164. g.r., tabled, 407 (SPN 342-9/24A)

Mt. Robson, B.C., petitions 342-7023 to 342-7028 (Kristiansen), 1943. g.r., tabled, 1986 (SPN 342-9/24L)

Reduction, petitions

342-7743 to 342-7745 (Ferguson), 2244. g.r., tabled, 2607 (SPN 342-9/24P)

342-8044 (R.E. Skelly), 2380

See also Canada Post Corporation

Postal Services Review Act (Bill C-321)—Boudria

First reading, 1931

Potatoes

See Canadian Potato Marketing Act (Bill C-246)

Poultry industry

Eggs, imports, petition 342-3670 (Ferguson), 952. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/107)

See also Farm products—Marketing boards

Poverty

Children, M. on supply (Broadbent), 880, 882, agreed to, 882

Elimination, requesting, M. on supply (Copps), 2408-9

Poverty line, statistics, 1979-1990, r.o. (R.E. Skelly), 1605 (SPN 342-Q-260)

Reducing, petitions

342-0349 (Riis), 157. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/49)

342-8120 to 342-8124 (Langan), 2439. g.r., tabled, 2607 (SPN 342-9/49A)

342-8320 (Marchi), 2612. g.r., tabled, 2942 (SPN 342-9/49B)

Prairie Farm Rehabilitation Administration

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1987-1988 annual report, 529 (SPN 342-1/211)

1988-1989 annual report, 2009 (SPN 342-1/211A)

Prairie Grain Advance Payments Act

See Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-32); Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36)

Prince Edward Island

See Harbours, wharves and breakwaters

Prince Rupert Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Privacy Act

Administration

1987-1988 annual report, tabled, 458 (SPN 342-1/549)

1988-1989 annual report, tabled, 1917 (SPN 342-1/549A)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee

Agriculture Department, 1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/705)

Atlantic Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/713)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/713A)

Atomic Energy Control Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/707)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/707A)

Auditor General of Canada

1988-1989 annual report, 474 (SPN 342-1/627)

1989-1990 annual report, 1996 (SPN 342-1/627A)

Bank of Canada

Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 489 (SPN 342-1/684A)

1988 annual report, 207 (SPN 342-1/684)

Privacy Act—Cont.Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*Bank of Canada—*Cont.*

1989 annual report, 1478 (SPN 342-1/684B)

1989-1990 annual report, 2012 (SPN 342-1/684C)

Canada Council

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/711)

1989-1990 annual report, 2012 (SPN 342-1/711A)

Canada Deposit Insurance Corporation

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/695)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/695A)

Canada Labour Relations Board

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/644)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/644A)

Canada Lands Company Limited

1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Canada Mortgage and Housing Corporation

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/632)

1989-1990 annual report, 1948-9 (SPN 342-9/630A)

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/556)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 343-1/542-156A)

Canada Ports Corporation

1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/691)

1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/691A)

Canada Post Corporation, 1989-1990 annual report, 1901

(SPN 342-1/650)

Canadian Advisory Council on the Status of Women

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/661)

1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/661A)

Canadian Aviation Safety Board, 1988-1989 annual report,

510 (SPN 342-1/732)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety,

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/712)

Canadian Cultural Property Export Review Board

1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/664)

1989-1990 annual report, 2128 (SPN 342-1/664A)

Canadian Human Rights Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/680)

1989-1990 annual report, 1961 (SPN 342-1/680A)

Canadian International Development Agency

1988-1989 annual report, 419 (SPN 342-1/631)

1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/631A)

Canadian International Trade Tribunal

Jan. 1 - Mar. 31/89 report, 488 (SPN 342-1/551)

1988 annual report, 364-5 (SPN 342-1/731)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/551A)

Canadian Museum of Civilization, 1989-1990 annual

report, 2007 (SPN 342-1/590)

Canadian Museum of Nature, 1989-1990 annual report,

2046 (SPN 342-1/595)

Canadian Patents and Development Limited

1988-1989 annual report, 193 (SPN 342-1/688)

1989-1990 annual report, 1838 (SPN 342-1/688A)

Canadian Radio-Television and Telecommunications
Commission

1988-1989 annual report, 487 (SPN 342-1/666)

1989-1990 annual report, 2105 (SPN 342-1/666A)

Canadian Saltfish Corporation

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/673)

Privacy Act—Cont.Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*Canadian Saltfish Corporation—*Cont.*

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/673A)

Canadian Wheat Board

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/697)

1989-1990 annual report, 1939 (SPN 342-1/697A)

Chief Electoral Officer

1988-1989 annual report, 453 (SPN 342-1/645)

1989-1990 annual report, 1875 (SPN 342-1/645A)

Civil Aviation Tribunal

1988 annual report, 380 (SPN 342-1/506)

1989 annual report, 1948 (SPN 342-1/506A)

Communications Department

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/669)

1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/669A)

Comptroller General's Office

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/652)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/652A)

Consumer and Corporate Affairs Department

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/641)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/641A)

Copyright Board

Feb. 1 - Mar. 31/89 report, 373 (SPN 342-1/546)

1989-1990 annual report, 1997-8 (SPN 342-1/546A)

Defence Construction (1951) Limited

1988-1989 annual report, 287 (SPN 342-1/662)

1989-1990 annual report, 2006 (SPN 342-1/662A)

Economic Council of Canada

1988-1989 annual report, 474-5 (SPN 342-1/682)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/682A)

Employment and Immigration Department

1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/656)

1989-1990 annual report, 2010 (SPN 342-1/656A)

Energy, Mines and Resources Department

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/653)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/653A)

Environment Department

1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/698)

1989-1990 annual report, 2224 (SPN 342-1/698A)

Export Development Corporation

1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/702)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/702A)

External Affairs Department

1988-1989 annual report, 591 (SPN 342-1/638)

1989-1990 annual report, 2000 (SPN 342-1/638A)

Farm Credit Corporation

1988-1989 annual report, 213 (SPN 342-1/704)

1989-1990 annual report, 1761 (SPN 342-1/704A)

Federal Business Development Bank

1988-1989 annual report, 329 (SPN 342-1/686)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/686A)

Federal-Provincial Relations Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Finance Department

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/647)

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/647A)

Fisheries and Oceans Department

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/671)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/671A)

Privacy Act—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and...—Cont.

Fisheries Prices Support Board

1988-1989 annual report, 489 (SPN 342-1/674)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/674A)

Forestry Department, 1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/589)

Freshwater Fish Marketing Corporation

1988-1989 annual report, 488 (SPN 342-1/672)

1989-1990 annual report, 1926 (SPN 342-1/672A)

Grain Transportation Agency

1988-1989 annual report, 259 (SPN 342-1/727)

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/727A)

Great Lakes Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/714)

1989-1990 annual report, 1911 (SPN 342-1/714A)

Hazardous Materials Information Review Commission

1988-1989 annual report, 508 (SPN 342-1/554)

1989-1990 annual report, 1998 (SPN 342-1/554A)

Historic Sites and Monuments Board of Canada

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/562)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/562A)

Immigration and Refugee Board

1988-1989 annual report, 478 (SPN 342-1/548)

1989-1990 annual report, 2089 (SPN 342-1/548A)

Indian and Northern Affairs Department

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/648)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/648A)

Industry, Science and Technology Department, 1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/723)

International Development Research Centre

1988-1989 annual report, 511 (SPN 342-1/701)

1989-1990 annual report, 1859 (SPN 342-1/701A)

Investment Canada

1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/685)

1989-1990 annual report, 1910 (SPN 342-1/685A)

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/634)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/634A)

Justice Department

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/676)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/676A)

Labour Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/636)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/636A)

Laurentian Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323 (SPN 342-1/715)

1989-1990 annual report, 1911-2 (SPN 342-1/715A)

Law Reform Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/679)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/679A)

Livestock Feed Board of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/706)

1989-1990 annual report, 1810 (SPN 342-1/706A)

Medical Research Council

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/640)

1989-1990 annual report, 1875 (SPN 342-1/640A)

Multiculturalism and Citizenship Department, 1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/585)

National Archives of Canada

1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/667)

Privacy Act—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and...—Cont.

National Archives of Canada—Cont.

1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/667A)

National Battlefields Commission

1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/563)

1989-1990 annual report, 2516 (SPN 342-1/563A)

National Capital Commission

1988-1989 annual report, 358 (SPN 342-1/683)

1989-1990 annual report, 1901-2 (SPN 342-1/683A)

National Defence Department

1988-1989 annual report, 519 (SPN 342-1/637)

1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/637A)

National Energy Board

1988-1989 annual report, 513 (SPN 342-1/689)

1989-1990 annual report, 2002 (SPN 342-1/689A)

National Farm Products Marketing Council

1988-1989 annual report, 188 (SPN 342-1/721)

1989-1990 annual report, 2009 (SPN 342-1/721A)

National Health and Welfare Department

1988-1989 annual report, 538-9 (SPN 342-1/629)

1989-1990 annual report, 2032 (SPN 342-1/629A)

National Library of Canada

1988-1989 annual report, 319 (SPN 342-1/729)

1989-1990 annual report, 2008 (SPN 342-1/729A)

National Museum of Science and Technology, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/588)

National Museums of Canada, 1988-1989 annual report, 517 (SPN 342-1/696)

National Research Council

1988-1989 annual report, 437-8 (SPN 342-1/639)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/639A)

National Revenue Department

Customs and Excise

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/646)

1989-1990 annual report, 2002-3 (SPN 342-1/646A)

Taxation

1988-1989 annual report, 514 (SPN 342-1/700)

1989-1990 annual report, 2003 (SPN 342-1/700A)

National Transportation Agency

1988-1989 annual report, 510 (SPN 342-1/527)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/527A)

Natural Sciences and Engineering Research Council

1988-1989 annual report, 555 (SPN 342-1/719)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/719A)

Northern Pipeline Agency

1988-1989 annual report, 324 (SPN 342-1/720)

1989-1990 annual report, 1656 (SPN 342-1/720A)

Northwest Territories Water Board

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/730)

1989-1990 annual report, 1949 (SPN 342-1/730A)

Official Languages Commissioner

1988-1989 annual report, 379 (SPN 342-1/728)

1989-1990 annual report, 1996 (SPN 342-1/728A)

Pacific Pilotage Authority

1988-1989 annual report, 323-4 (SPN 342-1/716)

1989-1990 annual report, 1912 (SPN 342-1/716A)

Privacy Commissioner

1988-1989 annual report, 507 (SPN 342-1/626)

1989-1990 annual report, 1724 (SPN 342-1/626A)

Privacy Act—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*

Privatization and Regulatory Affairs Office

1988-1989 annual report, 304 (SPN 342-1/665)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/665A)

Privy Council Office

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/651)

1989-1990 annual report, 1959 (SPN 342-1/651A)

Public Service Commission

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/659)

1989-1990 annual report, 1940 (SPN 342-1/659A)

Public Service Staff Relations Board

1988-1989 annual report, 244 (SPN 342-1/628)

1989-1990 annual report, 1718 (SPN 342-1/628A)

Public Works Department

1988-1989 annual report, 516 (SPN 342-1/630)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/630A)

Regional Industrial Expansion Department, 1988-1989 annual report, 436 (SPN 342-1/710)

Royal Canadian Mint

1988-1989 annual report, 239-40 (SPN 342-1/443)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/443A)

Science Council of Canada, 1988-1989 annual report, 380 (SPN 342-1/726)

Seaway International Bridge Corporation Ltd.

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/635)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/635A)

Secretary of State Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/658)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/658A)

Security Intelligence Review Committee

1988-1989 annual report, 767 (SPN 342-1/512)

1989-1990 annual report, 1947 (SPN 342-1/512A)

Social Sciences and Humanities Research Council

1988-1989 annual report, 420 (SPN 342-1/660)

1989-1990 annual report, 1950 (SPN 342-1/660A)

Solicitor General Department

1988-1989 annual report, 509 (SPN 342-1/663)

1989-1990 annual report, 1970 (SPN 342-1/663A)

St. Lawrence Seaway Authority

1988-1989 annual report, 108 (SPN 342-1/633)

1989-1990 annual report, 1725 (SPN 342-1/633A)

Standards Council of Canada

1988-1989 annual report, 240 (SPN 342-1/642)

1989-1990 annual report, 1999 (SPN 342-1/642A)

Statistics Canada

1988-1989 annual report, 484 (SPN 342-1/655)

1989-1990 annual report, 1938 (SPN 342-1/655A)

Status of Women Canada

1988-1989 annual report, 518 (SPN 342-1/675)

1989-1990 annual report, 1925 (SPN 342-1/675A)

Statute Revision Commission

1988-1989 annual report, 477 (SPN 342-1/678)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/678A)

Superintendent of Financial Institutions

1988-1989 annual report, 515 (SPN 342-1/528)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/528A)

Supply and Services Department

1988-1989 annual report, 512 (SPN 342-1/654)

1989-1990 annual report, 2001 (SPN 342-1/654A)

Privacy Act—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*

Textile and Clothing Board, 1988-1989 annual report, 475 (SPN 342-1/687)

Transport Department

1988-1989 annual report, 437 (SPN 342-1/690)

1989-1990 annual report, 2004 (SPN 342-1/690A)

Treasury Board Secretariat, 1989-1990 annual report, 1892 (SPN 342-1/583)

Veterans Affairs Department, 1989-1990 annual report, 2011 (SPN 342-1/708)

Western Economic Diversification Department

1988-1989 annual report, 625 (SPN 342-1/560)

1989-1990 annual report, 2008-9 (SPN 342-1/560A)

Yukon Territory Water Board

1988-1989 annual report, 476 (SPN 342-1/725)

1989-1990 annual report, 1962 (SPN 342-1/725B)

Privacy Commissioner

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/72)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/63A)

Phillips, Bruce, appointment, M. (K. Campbell), 1827, 1849, agreed to, on recorded division, 1849-50

See also Privacy Act

Private Members' Motions

Agriculture, co-operative extension services, establishing, role, etc. (Vanclief), 2586, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2586

Air quality, indoors, national strategy (Manley), 1821-2, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1822

Atlantic Canada Opportunities Agency, expanding (Murphy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 624

Broadcasting, Canadian ownership (Waddell), 824-5, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 825

Canadian Centre for Occupational Health and Safety, funding, restoring (Keyes), 1164, 1362, 1480, 1572, agreed to, on division, 1572

Canadian Museum of Oceanography, establishing (Gauthier), 314, 695, agreed to, as amended, 695

Amdt. (Reid), agreed to, 695

Canadian Security Intelligence Service Act Review Special Committee, Report, (Brewin), 2624

Charlottetown, P.E.I., birthplace of Canada, designating (Proud), 2104, 2231, agreed to, as amended, 2232

Amdt. (MacAulay), 2104, agreed to, 2231

Children, Bill of Rights, establishing (Langan), 505, 756, 981-2, 1227-8, 1420, negatived, on recorded division, 1420-1

Community development programs, job creation opportunities, etc., encouraging (Funk), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 794

Constitution

Multiculturalism, fundamental characteristic, preamble recognition (Mitchell), dropped from the *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 307

Referendum process, establishing (Kindy), 2146-7, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2147

Private Members' Motions—Cont.

- Corporate concentration, mergers, regulations (Rodriguez), dropped from the *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2017
- Disabled and handicapped, reception halls, washroom facilities, access (Gagliano), 2282, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2283
- Drugs and pharmaceuticals, ingredients, labelling (Dorin), 401, agreed to, as amended, 702
- Amdt. (Dorin), agreed to, 401
- Economic policy, social ownership (Langdon), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2215
- Education, post-secondary
 - Credit transfer, standardizing (Duhamel), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2256
 - Transfer payments to provinces, restoration, requesting (McCurdy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 417
- Electricity, transmission lines, electro-magnetic fields, human/animal health, impact (Caccia), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1012
- Employment, job creation strategies, criteria, extending (Funk), 1199, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1200
- Environment
 - Auditor General, position, establishing (Catterall), 2375, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2375
 - Environmental assessment review process, legislation, need (Wenman), 566, 947, agreed to, as amended, 947
 - Amdt. (L. Clark), agreed to, 947
 - Information, availability, Access to Information Act, amending (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 854
 - Regulations, violations, corporate responsibilities (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 229
 - Whistle-blowers, protection, legislation, need (Fulton), 2324, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2324
- Family allowances, September payment, early (Saint-Julien), agreed to, 1958
- Fisheries, farm-reared salmon and steelhead, labelling regulations, requesting (R. Skelly), 1335, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1336
- Fisheries, Pacific
 - Halibut, protection and enhancement (Stupich), 1436, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1437
 - Herring and salmon processing, GATT ruling, government action (Stupich), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2172
- Food, food additives and pesticides, effects, research (C. Axworthy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 581-2
- Forest industry, acid rain, effect, government action, requesting (Gardiner), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 274-5
- Grain transportation, Thunder Bay, Ont., marine transportation costs, Western Grain Transportation Act, amending (Angus), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 877

Private Members' Motions—Cont.

- Gun control/guns, Firearms Acquisition Certificate, amending (Allmand), dropped from the *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2032
- Immigrants, Chinese head tax (Lee), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1899
- Industry, import-replacement production, increasing, government-industry-labour consultations (Langdon), 1090-1, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1091
- Mineral resources, marketing agency, establishing (Samson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1051
- Mining industry, extracted materials, processing in Canada (Samson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 603
- Municipal infrastructure, cost-shared programs, establishing (MacWilliam), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2070
- Native people
 - Aboriginal People in Federal Institutions Task Force recommendations, implementing (Brewin), 2305, dropped from *Order Papers*, after debate, under S.O. 96, 2305
 - Youth, special initiatives (Anawak), 891, 1177, 1374, 1586, agreed to, on division, 1586
- Natural gas, exports, surplus test, restoring (R. Harvey), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 387
- Nuclear power plants, employees, 12-hour shifts, Atomic Energy Control Board, reviewing (Caccia), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 303
- Nuclear weapons, comprehensive international test ban treaty (Allmand), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1236
- Official Languages Act, regulations, tabling (Gauthier), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2193
- Parliament Hill, smoking, banning (R. Skelly), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2180
- Penitentiaries, literacy programs, expanding (Brewin), agreed to, 1240
- Political parties, leadership races, spending limits and disclosure of campaign contributions (R.E. Skelly), agreed to, 915
- Provision of long-term employment to trainees in federally funded programs (Langdon), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2684
- Provision under Canada Labour Code for precautionary withdrawal from work of pregnant women, (Saint-Julien), 2677, dropped from the *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2678
- Public Service, Regional Rates of Pay, abolishing (R. MacDonald), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1852
- Quebec, anglophones, rights to education, restricting (Allmand), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 169
- Rain forests, protection (Stewart), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2454

Private Members' Motions—Cont.

Regional development

Atlantic provinces, long-term planning (Murphy), 222, 225, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 225

Expenditures, increasing (Langdon), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 165

Government commitment (Dionne), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2470

Rouge River Valley, wilderness reserve/heritage park, establishing (Browes), agreed to, 1072

Royal Canadian Mounted Police, dress code, changes (Robinson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 766

Small business, Federal Business Development Bank role (Whittaker), agreed to, 244

Sports, disputes, independent review and arbitration process (Brewin), 2132-3, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2133

Strategic Defence Initiative, Canadian participation, banning (D. Blackburn), not proceeded with, dropped from *Order Paper* under S.O. 42, 639

Transfer payments to provinces, designate purposes, use, ensuring (C. Axworthy), 1859, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1859

Transportation, safety inspectors, funding, increasing (Kristiansen), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 320-1

Unemployment insurance benefits for working military spouses posted abroad (Hopkins), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2902

Water Science Research Institutes, establishing (MacWilliam), 1557, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1557

Western Grain Stabilization Act, amending, including farmed grain (Althouse), 653, 963, 1204, 1393, 1516, agreed to, as amended, on division, 1516

Amdt. (Funk), 653, agreed to, 1516

Women, equality, groups working against, government funding, refusing (Black), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 529

See also Procedure

Private Members' Motions for Papers

Administrative Flight Services, Cabinet Ministers, expenditures, 1988-1989 fiscal year (Milliken), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1944

Air pollution, carbon dioxide emissions, DPA Group Inc. report, *Study on the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions* (Fulton), agreed to, 2512 (SPN 342-P-25)

Canada Assistance Plan, National Health and Welfare Department evaluation, background papers (Langan), agreed to, 2023

Canada Post Corporation, golf club memberships, invoices (Boudria), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2700-1

Canadian International Development Agency, decentralization program, August 1990 report to Treasury Board (Stewart), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2381

Private Members' Motions for Papers—Cont.

Canadian National Railways, Brian Gallery, use of CN business cars, 1987-1989 (Boudria), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1427

Conference on Security and Cooperation in Europe London Information Forum, Apr. 18/89 - May 12/89, documents and proposals (Robinson), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 466

Paris Meeting, Human Dimension, May 30 - June 23/89, documents and proposals (Robinson), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 572

Vienna Follow-Up Meeting, Aug. 1/87 - Jan 19/89, proposals (Robinson), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 466

Farm Credit Corporation, Commodity Based Mortgage Loan Program, government directives (Milliken), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 537

Federal Business Development Bank

Loans, clients, since 1972, list (Boudria), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 1301

Notaries and legal agents, approved current list (Milliken), agreed to, 1346

Forest Resources Development Agreements, criteria (Gardiner), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 832

Goods and Services Tax, intergovernmental correspondence (McLaughlin), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1782

Labour force development, document, *Success in the Works—A Policy Paper—A Labour Force Development Strategy for Canada* (Rodriguez), agreed to, 537 (SPN 342-P-4)

Mohawk land claims, Oka, Que. and Châteauguay, Que. Canadian Armed Forces, calling out under National Defence Act, report of Quebec Attorney General to Secretary of State of Canada (Milliken), 2276 (SPN 342-P-30)

Canadian Armed Forces, deployment, costs (Milliken), agreed to, 2447 (SPN 342-P-31)

National security, E. Herbert Norman, activities

Bentley testimony before United States Congress and related material (Kilgour), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 465-6

Correspondence with Soviet Union agents (Kilgour), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 465

Soviet Union, other Warsaw Pact countries, relationship, government files (Kilgour), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 466, withdrawn, by unanimous consent, 1114

Nuclear reactors, Cernadova, Romania, seismic activity/earthquakes, Atomic Energy of Canada Limited studies (Blakie), called and transferred to Notice of Motions (Paper), 1346

Race Relations Network, Agard feasibility study, copies, M. for Papers (Maheu), agreed to, 2312 (SPN 342-P-28)

Refugee status, Francisco Nota Moises, application approval, documents and correspondence (Hunter), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2023

Refugees, deportation, administration of drugs, copies of memoranda, directives and other documents (Heap), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2023-4

Private Members' Motions for Papers—Cont.

- Unemployment insurance, expenditures, \$1.3 billion reallocation, impact studies (Volpe), agreed to, 537 (SPN 342-P-5)
- United Parcel Service, customs brokerage activities, licence, National Revenue Department suspending (MacWilliam), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 537
- VIA Rail Canada Inc., subsidies, 1989-1994, documents and studies (Benjamin), agreed to, 1782 (SPN 342-P-17)

Privatization and Regulatory Affairs Office**Estimates**

- 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/66)
- 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/57A)
- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/68C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Privilege, *prima facie*

- Contempt of House, demonstrations in public gallery, Oct. 17/90 (Cooper), Privileges and Elections Standing Committee referral, agreed to, 2228
- Justice and the Solicitor General Standing Committee, Seventh Report, subject matter (Lee), Privileges and Elections Standing Committee referral, agreed to by unanimous consent, 2638
- Rights of Members breached (H. Gray), Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee referral, agreed to, 773

Privileges and Elections Standing Committee**Estimates referred**

- 1990-1991, main, Part II, Privy Council, 1263
- 1991-1992, main, Part II, Privy Council, 2635

Membership, changes under S.O. 114, 1679

Order-in-Council appointments, referral, 1314, 1598, 1620, 1786, 1879, 1904-5, 1978, 2140, 2181, 2473, 2606, 2941

Referred

- Petition relating to Desjardins Mutual Life Assurance Company, with report of Clerk of Petitions, by unanimous consent, 1583-4
- Prima facie* case of privilege, contempt of House, demonstrations in public gallery, Oct. 17/90 (Cooper), 2228
- Prima facie* case of privilege, Justice and the Solicitor General Standing Committee, Seventh Report, subject matter, (Lee), 2638

Reports

- Eleventh (Standing Order 123(1)), 1362-3
 - Concurrence, M. (Milliken), agreed to, by unanimous consent, 1565
- Twelfth (Petition relating to Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada)(Appendix 73 to *Journals*), 1363-4
 - Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1364
- Thirteenth (Petition relating to Desjardins Mutual Life Assurance Company)(Appendix 88 to *Journals*), 1678
 - Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1679
- Fourteenth (Votable items)(Appendix 93 to *Journals*), 1780

Privileges and Elections Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

- Fifteenth (Monitoring Committee on the Canadian Parliamentary Channel (CPaC))(Appendix 120 to *Journals*), 1942-3 (SPN 342-8/5C)
- Sixteenth (Votable items)(Appendix 125 to *Journals*), 2067
- Seventeenth (Votable items)(Appendix 126 to *Journals*), 2115
- Eighteenth (Votable items)(Appendix 132 to *Journals*), 2229
- Nineteenth (Broadcasting of proceedings of the House of Commons—CPaC)(Appendix 143 to *Journals*), 2289 (SPN 342-8/5D)
 - Concurrence, M. (Milliken), agreed to, 2510
- Twentieth (Private Members' Business)(Appendix 144 to *Journals*), 2299-302
- Twenty-first (Private Members' Business)(Appendix 149 to *Journals*), 2385-8
- Twenty-second (Votable items)(Appendix 166 to *Journals*), 2610-1
- Twenty-third (Broadcasting of proceedings of the House of Commons) (Appendix 167 to *Journals*), 2611 (SPN 342-8/5E)
- Twenty-fourth (Demonstration held in Public Gallery)(Appendix 171 to *Journals*), 2666 (SPN 342-8/5F)
- Twenty-fifth (Procedure relating to the limiting of debate in Committees)(Appendix 176 to *Journals*), 2727 (SPN 342-8/5G)
- Twenty-sixth (Amendment to Standing Orders of the House of Commons pertaining to joint meetings of Standing Committees)(Appendix 177 to *Journals*, 2728 (SPN 342-8/5H)
 - Concurrence, M. (Thorkelson), agreed to, 2943

Privy Council**Estimates**

- 1989-1990, main
 - Part II, referred
 - Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155
 - Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee, 155
 - Finance Standing Committee, 155
 - Justice and the Solicitor General Standing Committee, 155
 - Official Languages Standing Joint Committee, 156
 - Transport Standing Committee, 156
 - Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/74)
- 1989-1990, supplementary (B), referred to Transport Standing Committee, 830
- 1989-1990, supplementary (C), referred
 - Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1299
 - Transport Standing Committee, 1300
- 1990-1991, main
 - Part II, referred
 - Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1263
 - Finance Standing Committee, 1263
 - Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1263
 - Official Languages Standing Joint Committee, 1264

Privy Council—Cont.*Estimates—Cont.*1990-1991, main—*Cont.*Part II, referred—*Cont.*

Privileges and Elections Standing Committee, 1263

Transport Standing Committee, 1264

Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/65A)

1990-1991, supplementary (B), referred

Consumer and Corporate Affairs and Government

Operations Standing Committee, 2287

Transport Standing Committee, 2288

1991-1992, main

Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government

Operations Standing Committee, 2635

Finance Standing Committee, 2635

Justice and the Solicitor General Standing

Committee, 2635

Official Languages Standing Joint Committee, 2636

Privileges and Elections Standing Committee, 2635

Transport Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/76C)

See also Access to Information Act; Privacy Act**Procedure***Adjournment motions under S.O. 52**Accepted*

Stood over until 8.00 p.m., 22, 312, 1022

To be debated between 7:00 p.m. and 10:00 p.m., 2588

Carried, 23, 314-5, 1034, 2589

Adjournment proceedings

Motion deemed adopted, by unanimous consent, 2617, 2857

Motion deemed withdrawn, 2133

Proceeding to early, by unanimous consent, 113, 244

Adjournments

By unanimous consent, 45, 2663

Early, 263, 555, 1806

House do now adjourn

M., agreed to, 13

M., negated, on recorded division, 243-4, 631-2, 1123, 1141-2, 1175-6, 1642-3, 2053

Motion, consideration, by unanimous consent, 2501

Quorum lacking, adjourned under S.O. 29(3), 1477

To call of Chair, 2587

June 27/89, House stood adjourned until Sept. 25/89, summer recess, 479, 489

Nov. 9/89, House to stand adjourned until Nov. 20/89, agreed to, by unanimous consent, 822

Nov. 29/89, House to stand adjourned until Dec. 4/89 (NDP convention), agreed to, by unanimous consent, 823

Dec. 20/89, House of stand adjourned until Jan. 22/90 (Christmas recess), agreed to, by unanimous consent, 1060

Feb. 23/90, House to stand adjourned until Mar. 5/90 (mid-winter break), agreed to, by unanimous consent, 1060

June 27/90, House to stand adjourned until Sept. 24/90 (summer recess), agreed to, by unanimous consent, 1966

Nov. 8/90, House to stand adjourned until Nov. 19/90, agreed to, by unanimous consent, 2254

Procedure—Cont.*Adjournments—Cont.*

Nov. 23/90, M., agreed to, by unanimous consent, 2291

Dec. 19/90, House to stand adjourned until Feb. 18/91 (Christmas recess), M. (Andre), 2513, agreed to, on recorded division, 2514-5

Amdt. (Black), 2513, negated, on recorded division, 2513-4

Apr. 12/91, M. (Andre), 2938, 2944, deemed agreed to, on division, 2944

*Allocation of time**See* Procedure—Time allocation*Allotted Days*

Designating, 822, 1791

Eleven allotted days for the period September - December, 1989, one in September, five in October, three in November and two in December, M., agreed to, by unanimous consent, 463

Number, reducing by one, period ending June 30/90, agreed to, by unanimous consent, 1791

Thursday, June 15/89, designating, deferring division, if any, to 6.00 p.m., Monday, June 19/89, M., agreed to, by unanimous consent, 360-1

Annual Reports

Deemed referred to another Standing Committee, by unanimous consent, 1966, 2630

Bills, Government; Committee referral

Committee of the Whole, deemed considered by and reported without amendment, by unanimous consent, 2783, 2788

Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 432, 1022, 1050, 1896, 2249, 2271

Pre-study by Special Committee, by unanimous consent, 1968

Same legislative committee as other bill, by unanimous consent, 1715

Special Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1966

Standing Committee

Instead of a legislative committee, by unanimous consent, 106, 117, 417, 1090, 1613, 2230, 2662, 2675

M., agreed to, by unanimous consent, 548

Bills, Government; Introduction and First Reading

After budget statement, M., agreed to, 116

House reverting to, 151

Introduction, first reading and remaining stages completed at same sitting, 467

Minister moving on behalf of another Minister, by unanimous consent, 461-2

Notice requirements, waiving, by unanimous consent, 2509

Bills, Government; Report stage

Concurrence, Minister moving for another Minister, by unanimous consent, 468

Concurrence motion, amending recorded to read "on division", by unanimous consent, 2066

Consideration, by unanimous consent, 179, 468, 590

Bills, Government; Report stage motions

Changing, by unanimous consent, 603, 2614, 2734-6

Introducing, by unanimous consent, 803, 973, 1346, 1898, 2331-2, 2475-6

Procedure—Cont.*Bills, Government; Report stage motions—Cont.*

Member moving on behalf of another Member, by unanimous consent, 602-3, 622, 803-4, 1018-9, 1627, 1934, 2339-44, 2477, 2613

Not proceeded with, 622, 723, 1043, 1730, 1732, 2331-2

Selected for debate, 353, 412, 417, 600, 629, 634, 762, 764, 798, 888, 915, 960, 979, 991, 1225, 1346, 1489, 1599, 1605, 1627, 1642, 1717, 1720, 1765, 1816, 1934, 2024, 2074, 2198, 2330, 2381, 2389, 2458, 2613, 2733

Withdrawn, by unanimous consent, 602, 972

Bills, Government; Second Reading

Minister moving on behalf of Prime Minister, 505

Order discharged, by unanimous consent, 534

Second reading and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 432, 444-5, 1050, 1836, 2271, 2290

Bills, Government; Third reading

Minister moving for another Minister, by unanimous consent, 468, 2615

Same day as report stage, by unanimous consent, 418, 435, 590, 973, 979, 981, 1022, 1050, 2271, 2290, 2334, 2458, 2615

Bills, Private Members' Private; Committee referral

Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1494, 1600, 1871

Bills, Private Members' Private; First reading

Received from Senate and deemed read, 492

Bills, Private Members' Private; Report Stage

Consideration, by unanimous consent, 1796

Member moving on behalf of another Member, by unanimous consent, 1322, 1796

Bills, Private Members' Private; Second reading

Dropped to bottom of order of precedence on the *Order Paper*, under S.O. 93, 1792

Second reading and all other stages at one sitting, by unanimous consent, 1494, 1600

Bills, Private Members' Private; Third Reading

Member moving on behalf of another Member, by unanimous consent, 1322

Bills, Private Members' Public; First Reading

Admissibility, Chair reserving decision, 693, 752

Bills, Private Members' Public; Introduction

And all remaining stages at same sitting, by unanimous consent, 1855

Reverting to, by unanimous consent, 65, 1805

Bills, Private Members' Public; Second Reading

Dropped from *Order Paper* after debate, under S.O. 96, 269, 286, 450, 1808, 1862, 1908, 1916, 2080, 2208, 2271, 2294, 2334, 2464, 2501

Dropped to bottom of the order of precedence on the *Order Paper*, under S.O. 93, 1974, 2088, 2121, 2156, 2252, 2336, 2392

Member moving for another Member, 469-70, 1853-4

Multiple consideration, seriatim, second reading and all remaining stages at one sitting

By unanimous consent, 1853-4

M., agreed to, by unanimous consent, 442

Order discharged and Bill withdrawn, by unanimous consent, 468, 2629

And subject-matter referred to a Standing Committee, 2037, 2142

Procedure—Cont.*Bills, Private Members' Public; Second...—Cont.*

Second reading and all other stages on same day, 469-70

Bills, Private Members' Public

Concurrence, by unanimous consent, 2828

Order read for consideration, by unanimous consent, 2827

Bills, Senate, Private Members' Public

First reading, negatived, on recorded division, 1059-60, 1920-1

Budget

Debate, speeches, opposition parties, leaders, length of time, M., agreed to, 117

Business of the House

June 16-30/89, specifying, M., agreed to, by unanimous consent, 360-1

March, 11/91, Business of Supply, by unanimous consent, 2683

March, 18/91, Business of Supply, by unanimous consent, 2711

March, 25/91, Business of Supply, by unanimous consent, 2743

Closure

Notice of motion under S.O. 57, 386, 549, 652, 720, 838, 946, 1166, 1235-6, 1327, 1373, 1576, 2086

See also Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Acts (amdt.)(Bill C-36); Borrowing Authority Act, 1989-90 (Bill C-11); Crop Insurance Act (amdt.)(Bill C-48); Department of Multiculturalism and Citizenship Act (Bill C-18); Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-20); Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69); Government Services Resumption Act (Bill C-49); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-52); Kūwait, Iraq invasion—International response; Plant Breeders' Rights Act (Bill C-15); Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Committees

Amendments to Standing Orders relating to, M., agreed to, 40-2

By unanimous consent, 534, 2701

Committees; Hearings

Continuing five days per week, open to all Members, accredited Press Gallery and the public, while House adjourned, by unanimous consent, 2588

Televised broadcasting, M., agreed to, by unanimous consent, 548, 1282, 2559, 2586

Committees, Legislative

Membership, increasing, power to travel, Report to House by Oct. 10/89, Bill C-21 Legislative Committee, M., agreed to, by unanimous consent, 463

Organization meeting, Chairman empowered to call at his discretion but no later than ten sitting days after House resumption in September, 1989, M., agreed to, by unanimous consent, 462-3

Procedure—Cont.*Committees, Reports*

Deemed adopted, 250-1, 278, 300, 334-5, 376-7, 460, 552, 579, 665, 751, 804, 841, 875, 900, 934, 952, 1057, 1121, 1153, 1255, 1300, 1344, 1511, 1591, 1693, 1715, 1722, 1787, 1804, 1815, 1932, 1965, 1968, 2067, 2093, 2115, 2124, 2200, 2229, 2237, 2280, 2350, 2397, 2438, 2451, 2507

Committees, Reports; Presenting

Deadline, M., agreed to, by unanimous consent, 548, 1889
 Depositing with Clerk if House not sitting, by unanimous consent, 2510
 Reverting to, by unanimous consent, 410, 451, 468, 471, 719

Committees, Reports; Concurrence

Agreed to, by unanimous consent, 103, 179, 211, 307, 377, 431, 610, 771, 805, 842, 990, 1021, 1121, 1234, 1301, 1364, 1475, 1613, 1634, 1679, 1776, 1804, 2310, 2509

Committees, Special; Establishing

By unanimous consent, 472

Committees, Standing; Orders of Reference

Agreed to, by unanimous consent, 340, 2834

Committees, Standing; Power to Travel

Agreed to, by unanimous consent, 340, 462, 548, 636, 1256, 1301, 1344, 1352, 1564-5, 1736, 1889-90, 2108, 2834, 2943, 2944

All-Party sub-committee, M., agreed to, by unanimous consent, 548

Committees, Standing Joint; Power to Travel

Agreed to, by unanimous consent, 462

Debate

Be now adjourned

Agreed to, by unanimous consent, 313, 1827, 1967, 2108
 M., agreed to, 23, 151, 1250

Deemed adjourned, by House order, 2248, 2314, 2324

Divisions, recorded

Deferred by Order of Dec. 3/90, 2341-2, 2344, 2375

Deferred by Order of May 5/89, 212, 314

Deferred by Order of Nov. 7/89, 833

Deferred by Order of Nov. 23/89, 896

Deferred by Order of May 10/90, 1755

Deferred by Order of June 5/90, 1829

Deferred by Order of Jan. 21/91, 2588

Deferred under S.O. 45(5)(a), 221, 263, 342, 963, 1033, 1765, 1865, 2402

Deferred under S.O. 45(6), 382, 804, 1604, 1636, 2399

Deferred under S.O. 76(8), 353-4, 382, 412, 600, 602-3, 622, 722-7, 802-3, 961-3, 993-4, 1018, 1042, 1522-3, 1525-7, 1600, 1739-40, 1765, 1817-8, 2059-60, 2199, 2206, 2304, 2338-9, 2341-3, 2391, 2475-7

Deferred until 11:00 a.m., Thursday next, by unanimous consent, 979

Deferred until 3:00 p.m., next day, by unanimous consent, 1664, 2015, 2018

Deferred until 3:00 p.m., this day, 973

Deferred until 5:45 p.m., Monday next, 1146, 1155

Deferred until 6:00 p.m., Monday next, 187, 348, 378

By unanimous consent, 435

M., agreed to, 83, 186

Deferred until 6:00 p.m., this day, 443-4

Deferred until 3:00 p.m., Tuesday next, by unanimous consent, 2172

Procedure—Cont.*Divisions, recorded—Cont.*

Deferred until 6:00 p.m., Tuesday next, by unanimous consent, 244, 2132-3

Deferred until 7:00 p.m., this day, 1613

Deferred until 7:00 p.m., Monday next, 1353

Deferred until 3:00 p.m., Thursday next, 2662

Deferred until 4:45 p.m. this day, 2839

Deferring, 2583

M. (Cooper), agreed to, by unanimous consent, 1821, 2571

Deemed requested and deemed deferred until Thursday next, by unanimous consent, 2668

Documents, tabling

By Parliamentary Secretary, 532

By unanimous consent, 343, 2379

Estimates

Consideration, extension, S.O. 54 provisions, M., agreed to, 20-1

Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), M., deemed adopted, 599, 1781

Main and supplementary, concurrence motions and subsequent legislation, disposal, M., agreed to, 20-1

Main, tabling, committee referral and report deadline, M., agreed to, 20-1

1991-1992, Vote 5, Speaker ruling out of order, and ordered that they be deleted from the Estimates and declared null and void all proceedings relating to the Vote, 2728

Supplementary

Bills based on, advancing through two or more stages at one sitting, putting questions without further debate or amendment, M., agreed to, by unanimous consent, 431

Tabling, committee referral and report deadline, M., agreed to, 20-1

1990-1991, supplementary (C), Vote 2c, Speaker ruling out of order, and ordered that they be deleted from the estimates and declared null and void all proceedings relating to the Vote, 2728

Examiner of Petitions for Private Bills

Reports, 539, 1034-5, 1237, 1374-5, 1505, 1690

Government motions

Agreed to, 1227

As amended, 1685

Debate deemed completed and division deferred, by unanimous consent, 2447

Withdrawn, by unanimous consent, 1968, 2138

Government Orders

Dilatory motions and quorum calls, not receivable

Dec. 3/90, by unanimous consent, 2341

June 7/90, by unanimous consent, 1849

M. (Cooper), agreed to, 1821

Interrupting, by unanimous consent, 2639

House recall

Feb. 25/91, tabled, 2602 (SPN 342-7/21B)

For Royal Assent, 2596, 2948

12 hours notice, by unanimous consent, 2588

Late Show

See Procedure—Adjournment proceedings

Procedure—Cont.*Member be now heard*

- M., agreed to, 180, 632
- M., negatived, 1994
- M., negatived, on recorded division, 1122, 1133-4, 2057-9

Motions

- Agreed to, by unanimous consent, 340, 408, 442, 463, 1060, 1323, 2147
- Apr. 12/91 at 2:00 p.m. or when no further Members rise to participate in debate, question on the motion shall be deemed put and motion deemed adopted, by unanimous consent, 2902
- Debate, time limits, by unanimous consent, 1828
- Government Notice of Motion dated April 10/91, when called for debate on April 12/91, Chair will receive no dilatory or superseding motions, by unanimous consent, 2901
- Notice, 48 hour requirement, waiving, by unanimous consent, 2298, 2729
- Resolved, by unanimous consent, 314
- Reverting to, by unanimous consent, 695

Motions for Papers

- Agreed to, 537, 1346, 1782, 2023, 2447
- Called and transferred to Notices of Motions (Papers), for debate, 465-6, 537, 572, 832, 1302, 1346, 1427, 1782, 1944, 2023-4, 2381
- Reverting to, by unanimous consent, 465
- Transferring for debate on behalf of another Member, 465-6
- Withdrawn, by unanimous consent, 1114

Order Paper

- Answer presented by Mr. Hawkes, by unanimous consent, 2667

Orders of the Day

- Apr. 30/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1605
- Dec. 4/90, M., agreed to, by unanimous consent, 2342
- Dec. 8/89, M., agreed to, by unanimous consent, 936-7
- Dec. 19/90, M., agreed to, by unanimous consent, 2501
- House proceed to, M., agreed to, 2056
- House proceed to, M., agreed to, on recorded division, 628-9, 708-9, 716-7, 1078, 1113, 1122-3, 1132-3, 1140-1, 1164-5, 1174, 1182-3, 1242, 1378-9, 1487-8, 1498-9, 1502-3, 1517-8, 1554-5, 2102
- Jan. 19/91, M., agreed to, by unanimous consent, 2571
- Jan. 29/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1128
- Mar. 5/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1276
- Mar. 26/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1397
- Nov. 8/90, M., agreed to, by unanimous consent, 2239-40
- Nov. 9/89, M., agreed to, by unanimous consent, 822
- Nov. 23/90, M., agreed to, by unanimous consent, 2286
- Nov. 27-9/89, M., agreed to, by unanimous consent, 876-7
- Nov. 28/90, M., agreed to, by unanimous consent, 2313
- Ways and Means motion, consideration, M., agreed to, 116-7, 1244

See also Procedure—Ways and Means

Private Members' Business

- Draw, postponing until further notice, by unanimous consent, 1134

Private Members' Hour

- Proceeding to, before normal hour, by unanimous consent, 387, 1796
- Proceeding to, by unanimous consent, 401, 416

Procedure—Cont.*Private Members' Hour—Cont.*

- Tuesday, June 17/89, considering more than one item, M., agreed to, by unanimous consent, 442

Private Members' Motions

- Agreed to, 244, 702, 915, 1072, 1240, 1572, 1586, 1958
- As amended, 695, 947, 1516, 2232
- Amending, by unanimous consent, 401
- Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 165, 169, 225, 229, 274-5, 303, 307, 320-1, 387, 417, 529, 582, 603, 624, 766, 825, 854, 877, 1012, 1051, 1091, 1200, 1236, 1336, 1437, 1557, 1822, 1852, 1859, 2017, 2032, 2070, 2133, 2147, 2172, 2180, 2193, 2215, 2256, 2283, 2292, 2305, 2324, 2375, 2454, 2470, 2586
- Dropped to bottom of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 314, 401, 505, 653, 756, 891, 963, 982, 1023, 1164, 1177, 1204, 1227-8, 1362, 1374, 1393, 1480, 1505, 2104
- Item exchanged with another on Order of Precedence, by unanimous consent, 1442
- Negatived, on recorded division, 1420-1
- Not proceeded with, dropped from *Order Paper* under S.O. 42, 639
- Sponsorship, changing, by unanimous consent, 319

Privilege, prima facie

- Justice and the Solicitor General Standing Committee, Seventh Report, subject matter, (Lee), Privileges and Elections Standing Committee, referral, agreed to by unanimous consent, 2638

Question be now put

- Deemed put, by unanimous consent, 2583
- M., agreed to, 1420, 2399
- On recorded division, 756-7
- M., withdrawn, by unanimous consent, 1685
- See also Advance Payments for Crops and Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-36); Bretton Woods and Other Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-93); Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee; Standing Orders—Private Members' Business

Quorum

- Absence, 1477
- Ring of bells to call in Members, 779, 1755, 2390
- Call, M. (Cooper), by unanimous consent, 1821

Routine Proceedings

- Following Question Period on Tuesday, June 27/89, agreed to, by unanimous consent, 255-6
- Proceeding to, pursuant to S.O. 30(4)(a), 492

Sittings of the House

- Continuing to sit between 1.00 p.m. and 2.00 p.m., 2734
- By unanimous consent, 133, 1353
- M., adopted, as less than 15 Members rose to object, 559-60, 565, 1307, 1344-5
- M., deemed withdrawn as more than 15 Members rose to object, 279, 548, 709-10, 945, 1344
- Continuing to sit beyond ordinary hour of adjournment
- Adopted, as fewer than 15 Members rose to object, 1235, 1417, 1476, 2312, 2398
- Agreed to, by unanimous consent, 233-4, 838, 1663-4, 2015, 2341, 2559, 2571, 2661-2, 2729
- M., deemed withdrawn, as more than 15 Members rose to object, 147, 946, 1168, 2045, 2391, 2570-1

Procedure—Cont.*Sittings of the House—Cont.*

- Continuing to sit beyond 12 midnight, agreed to, by unanimous consent, 23, 315, 1034
- Extending, June 16/89 to June 30/89, Thursday, June 15/89 designated day for proposing motion, M. agreed to, by unanimous consent, 173
- Hours of sitting, notwithstanding any Standing Order
- Jan. 29/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1118
- June 7-20/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1791
- June 16-30/89, M., agreed to, by unanimous consent, 360-1
- May 28/90, M., agreed to, by unanimous consent, 1760
- Mondays, M., agreed to, by unanimous consent, 1060-1, 1645
- Nov. 9/89, M., agreed to, by unanimous consent, 822
- Nov. 21-3/89, M., agreed to, by unanimous consent, 853
- Nov. 27-9/89, M., agreed to, by unanimous consent, 876-7
- Oct. 1/90, agreed to, by unanimous consent, 2036
- St. Jean Baptist Day, observing Friday June 23/89, M., agreed to, by unanimous consent, 173
- Summer recess, until Sept. 25/89, except for Royal Assent, M., agreed to, by unanimous consent, 463
- Recalled by Chair for Royal Assent, 482
- Suspended, 132, 150, 622, 702, 713, 862, 896-7, 915, 963, 1023, 1034, 1183, 1227, 1322, 1498, 1516, 1572, 1604, 1613, 1739, 1760, 1796, 1872-3, 1897, 1899, 1934, 1946, 1968, 2114, 2402, 2572, 2582, 2589
- By unanimous consent, 23, 2022, 2231
- Nov. 21/89, from 11:00 a.m. to 6:00 p.m. (Malépart funeral), M., agreed to, by unanimous consent, 853
- June 20/90, to call of the Chair, 1944
- Until recalled by Chair for purposes of witnessing
- Royal Assent, agreed to by unanimous consent, 234
- Tuesday, June 27/89, House will meet at 2 p.m., Routine Proceedings following Question Period, agreed to, by unanimous consent, 255-6
- Wednesday, Oct. 11/89, both Houses meeting at 11 a.m. for address by distinguished visitor, M., agreed to, by unanimous consent, 525
- Monday, Mar. 4/91, House will meet at 1 p.m., resume consideration of Ways and Means motion No. 18, agreed to, by unanimous consent, 2637
- Monday, Apr. 8/91, House will meet at 11 a.m. for address by distinguished visitor, agreed to, by unanimous consent, 2835

See also Procedure—Adjournments

*Speeches**Length*

- Limiting to 10 minutes with 5 minutes questions and comments, for debate on Supply proceedings, M., agreed to, by unanimous consent, 547
- Limiting to 15 minutes with 5 minutes questions and comments, for remainder of Throne Speech debate, M., agreed to, 85

See also Procedure—Budget

Standing Orders, Amendments

- Agreed to, by unanimous consent, 40-2, 1685, 2701

Procedure—Cont.*Statements by Members and Oral Question Period*

- Wednesday, Jan. 16/91, at 11:00 a.m., by unanimous consent, 2583

Statements by Ministers

- Reverting to, by unanimous consent, 887, 2380
- Statement and replies, tabled and appended to *Hansard*, by unanimous consent, 1114
- Clark, Rt. Hon. J., by unanimous consent, 2638

Supply

- Consideration at next sitting, 13
- See also Procedure—Estimates—Speeches
- Throne Speech, Address in Reply; Debate
- Adjournment, M., agreed to, 23

See also Procedure—Speeches

Time allocation

- M., agreed to, by unanimous consent, 1688-9
- See Abortion Act (Bill C-43)
- Time allocation under S.O. 78(3)
- Notice, 702, 1019, 1424, 1482, 1489, 1576, 2036, 2095, 2148, 2391
- Withdrawn, 1488
- Ms., agreed on, recorded division, 712, 1033, 1503-4, 1585-6, 2051-2, 2153-4, 2440-1
- See also Borrowing Authority Act, 1990-91 (Bill C-65); Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62); Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69); Hibernia Development Project Act (Bill C-44); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28); Petro-Canada Public Participation Act (Bill C-84); Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)

Ways and Means

- Designation of days, 116, 151, 353, 811, 880, 956, 1050, 1072, 1220, 2092, 2499, 2625

Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-89)—Minister of State (Finance)

- First reading, 2170

Procurement Review Board of Canada*Estimates*

- 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/66A)
- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/77C)

- Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1989 annual report, 1616 (SPN 342-1/581)

Program for Older Workers Adjustment*Criteria, petitions*

- 342-6412, 342-6413 (Gagliano), 1781. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/123)
- 342-6784 (Gagliano), 1896. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/123)
- 342-7438 (Gagliano), 2141. g.r., tabled, 2308 (SPN 342-9/123A)

Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole)

- References see Committees of the Whole—Assistant Deputy Chairman

Prostitution

- Control, petition 341-0014 (Mitchell)(1st. Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 125 (SPN 342-9/6)
- Criminal Code provisions, Justice and the Solicitor General Standing Committee referral, M., agreed to, 40
- Report presented (Appendix 123 to Journals), 2067

Proulx, Annette

See Justice—Royal pardon

Public Accounts of Canada

- Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee
- 1988-1989, Volumes I, II and III, 704 (SPN 342-1/214)
- 1989-1990, Volumes I, II and III, 2187 (SPN 342-1/214A)

Public Accounts Standing Committee**Estimates referred**

- 1989-1990, main, Part II, Finance, 156
- 1989-1990, supplementary (C), Finance, 1300
- 1990-1991, main, Part II, Finance, 1263
- 1991-1992, main, Part II, Finance, 2636

Membership, 102, 2077

Replacements under S.O. 114, 178, 1121

Reports

- First (Travel to Edmonton, Alta., July 9-12/89)(Appendix 3 to Journals), tabled, 211
- M. for concurrence (Hopkins), agreed to, 262
- Second (Audited Financial Statements, 1987-1988 Public Accounts and Auditor General's observations)(Appendix 30 to Journals), 598 (SPN 342-8/17)
- Third (Food Production and Inspection Branch, Agriculture Department, 1987-1988 Auditor General report)(Appendix 36 to Journals), 719 (SPN 342-8/17A)
- M. for concurrence (Hovdebo), 1122
- Paragraph 13, g.r., tabled, 1394 (SPN 342-8R/17)
- Fourth (Federal Sales Tax Avoidance Problems)(Appendix 55 to Journals), 1056 (SPN 342-8/17B)
- g.r., 1478 (SPN 342-8R/17B)
- g.r., 1726 (SPN 342-8R/17C)
- Fifth (Emergency Preparedness Canada, 1988-1989 Auditor General's Report)(Appendix 69 to Journals), 1323 (SPN 342-8/17C)
- Recommendation 22(d), g.r., tabled, 1437 (SPN 342-8R/17A)
- Recommendation 12(b), 14(b), 22(b), g.r. (supplementary), 2843 (SPN 342-8R/17B)
- Sixth (Public Accounts of Canada, Vo. II and III, 1988-89)(Appendix 131 to Journals), 2221 (SPN 342-8/17D)
- g.r., 2850 (SPN 342-8R/17E)
- Seventh (Auditor General Report, 1988-1989, paragraphs 1.168 to 1.184)(Appendix 135 to Journals), 2245-6 (SPN 342-8/17E)
- g.r., 2950 (SPN 342-8R/17F)
- Eighth (Auditor General Report, 1988-1989, Chapter 6—Denial of information required to audit ministers' travel expenses)(Appendix 155 to Journals), 2460 (SPN 342-8/17F)
- g.r., 2850 (SPN 342-8R/17G)

Public Accounts Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Ninth (Auditor General Report, 1989-1990, paragraph 3.61 to 3.69, need to improve control of monies advanced to employees in External Affairs Department)(Appendix 163 to Journals), 2508 (SPN 342-8/17G)

Tenth (Department of Transport (Canadian Coast Guard))(Appendix 185 to Journals), 2942 (SPN 342-8/17H)

Reports, permanently referred**Auditor General of Canada**

- 1988-1989 annual report, tabled, 710 (SPN 342-1/64)
- 1989-1990 annual report, tabled, 2191 (SPN 342-1/64A)

Auditor General Office, receipts and disbursements

- 1987-1988 annual report, 15 (SPN 342-1/100)
- 1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/100A)
- 1989-1990 annual report, 2584 (SPN 342-1/100B)

Public Accounts of Canada

- 1988-1989, Volumes I, II and III, 704 (SPN 342-1/214)
- 1989-1990, Volumes I, II and III, 2187 (SPN 342-1/214A)

Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1889

Public Harbours and Port Facilities Act

Harbours and Ports, reports, permanently referred to Transport Standing Committee

- 1987-1988 annual report, 871 (SPN 342-1/171)
- 1988-1989 annual report, 1806 (SPN 342-1/171A)

Public Officers Act

Commission issued, reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

- 1986, 1987 and 1988 annual reports, 94 (SPN 342-1/413)
- 1989 annual report, 1400 (SPN 342-1/413A)
- 1990 annual report, 2945 (SPN 342-1/413B)

Public Service

Employees, parking fees, petitions

- 342-8360 (Rodriguez), 2067. g.r., tabled, 2846 (SPN 342-9/162)
- 342-8420 (Blakie), 2700. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/162A)

Part-time employees, petition 342-7164 to 342-7166 (Proud), 2029. g.r., tabled, 2168 (SPN 342-9/131)

Reform, document, *Public Service 2000—The Renewal of the Public Service of Canada*, tabled, 2444 (SPN 342-4/35)

Regional Rates of Pay, abolishing, M. (R. MacDonald), 1852, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1852

Salaries, r.o. (Fulton), 1764 (SPN 342-Q-275)

Women, *Beneath the Veneer—Report of the Task Force on Barriers to Women in the Public Service—Volumes 1 to 4*, tabled, 1572 (SPN 342-4/25)

Public Service Commission**Estimates**

- 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/75)
- 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/67A)
- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2463 (SPN 342-5/78C)

Public Service Commission—Cont.

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988 annual report, with Braille overview, 207 (SPN 342-1/216)

1989 annual report, with Braille summary, 1711 (SPN 342-1/216A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Public Service Death Benefits Account

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, actuarial examination as at Dec. 31/86, 1500 (SPN 342-1/222)

Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-225)—N. Young

First reading, 73

Second reading, 2121, 2252, 2402

Amdt. (Funk), 2252, negatived, on recorded division, 2432-3

Agreed to, on recorded division, 2433-4

Legislative Committee

Referral, 2434

Public Service Staff Relations Board

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/76)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/68A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/79C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1987-1988 annual report, 16 (SPN 342-1/219)

1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/219A)

1989-1990 annual report, 2324 (SPN 342-1/219B)

See also Access to Information Act; Parliamentary Employment and Staff Relations Act—Reports; Privacy Act

Public Service Superannuation Account

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, actuarial report (including cost certificate) as at Dec. 31/86, 94 (SPN 342-1/221)

Public Service Superannuation Act

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1987-1988 annual report, 108-9 (SPN 342-1/220)

1988-1989 annual report, 1578 (SPN 342-1/220A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/220B)

Public Utilities Income Tax Transfer Act

See Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)

Public Works Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/77)

Public Works Department—Cont.

Estimates—Cont.

1989-1990, supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/69A)

1990-1991 supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/80C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, 1082 (SPN 342-1/21)

1989-1990 annual report, 2619 (SPN 342-1/21A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Quebec

Anglophones, rights to education, restricting M. (Allmand), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 169

Attorney General, references see Mohawk land claims—Oka, Que., Canadian Armed Forces

English language status, Bill 178, petitions

342-0960 (Domm), 479. g.r., tabled, 502 (SPN 342-9/73)

342-1735 (Kilgour), 651. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-1738 (Kempling), 654. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-1743 (Vankoughnet), 659. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-1775 (Horning), 660. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-1948 (Vankoughnet), 665. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-1952 (Crosby), 666. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-1959 (Karpoff), 666. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2038 (Lewis), 714. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2077 (Boyer), 758. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2157 (McCreath), 775. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2396 (MacDougall), 806. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2527 (MacWilliam), 826. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2648 (Harvard), 832. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2655, 342-2656 (Stupich), 832. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2787 (Jordan), 845. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2961 (W. Scott), 870. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-2999 (Beatty), 872. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-3000 (Epp), 872. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-3069 (Hudon), 878. g.r., tabled, 912 (SPN 342-9/73A)

342-3182 (Bosley), 883. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3233 (Casey), 887. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3240 (Fretz), 893. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

Quebec—Cont.

English language status, Bill 178, petitions—*Cont.*

342-3241 (Anderson), 893. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3248 (James), 900. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3296 (Fretz), 901. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3300 (Domm), 907. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3505, 342-3506 (Brewin), 922. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3541 (Bjornson), 937. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3573 (James), 937. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/73B)

342-3624 (Vanclief), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/73C)

342-3681 (Stewart), 952. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/73D)

342-3850 (Edwards), 983. g.r., tabled, 1120 (SPN 342-9/73D)

342-3900 (Butland), 991. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/73E)

342-4689 (Flis), 1191. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/73F)

342-5017 (Stewart), 1277. g.r., tabled, 1561-2 (SPN 342-9/73G)

342-5342 (Brightwell), 1354. g.r., tabled, 1561-2 (SPN 342-9/73G)

342-5540 (Jordan), 1426. g.r., tabled, 1561-2 (SPN 342-9/73G)

342-7527 (Boudria), 2190. g.r., tabled, 2289 (SPN 342-9/73H)

Harbour warden *see* Port Warden for the Harbour of Quebec
Appointment Act and Port Warden for the Harbour of
Montreal (amdt.) Act (Bill C-82)

See also Harbours, wharves and breakwaters—Small Craft
Harbour Division

Quebec constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
Quebec)(Bill C-307)

Quebec Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing
Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital
budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital
budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital
budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Queen Elizabeth II

See Senate—Membership

Quillback rock cod

See Fisheries, Pacific

Race Relations Network

Agard feasibility study, copies, M. for Papers (Maheu), agreed
to, 2312 (SPN 342-P-28)

Racism

Anti-semitism, condemning, M. (Gauthier), agreed to, by
unanimous consent, 1729

Radio

License fees, volunteer fire fighters, exemption, petitions
342-7635 (R. MacDonald), 2215. g.r., tabled, 2396 (SPN 342-9/141)

342-7672 (R. MacDonald), 2222. g.r., tabled, 2396 (SPN 342-9/141)

342-7737 (MacLellan), 2246. g.r., tabled, 2396 (SPN 342-9/141)

342-7986 (Dingwall), 2294. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/141A)

342-7905 (R. MacDonald), 2294. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/141A)

342-7979 to 342-7981 (R. MacDonald), 2330. g.r., tabled,
2565 (SPN 342-9/141A)

342-8142, 342-8143 (R. MacDonald), 2446. g.r., tabled, 2565
(SPN 342-9/141A)

Radio Act

See Radiocommunication Act (Bill C-6)

**Radiocommunication Act (Bill C-6)—Minister of
Communications**

First reading, 81

Second reading, agreed to, 266

Legislative Committee

Referral, 266

Report from committee, without amdts., committee
proceedings and evidence recorded as Appendix 7 to
Journals, 327

Report stage motions

No. 1 (Finestone), negated, on division, 432-4

No. 2 (Finestone), negated, on division, 434-5

No. 3 (Finestone), negated, on division, 434-5

Concurrence, M. (Masse), agreed to, 435

Third reading, agreed to, 435, passed

Senate passage, 572

Royal Assent, 573. 38 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1989.

Rafferty-Alameda project, Souris River, Sask.

Construction

Licence, government revoking, M. on supply (de Jong),
2121

Petition 342-8129 (Harvard), 2446. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/151)

Railway Act (amdt.)(Bill C-5)—Minister of Transport

First reading, 81

Second reading, 1118, 1123

Agreed to, on division, 1196

Legislative Committee

Referral, 1196

Report from committee, without amdts., committee
proceedings and evidence recorded as Appendix 68 to
Journals, 1290

Report stage, concurrence, agreed to, 1312

Third reading, agreed to, on division, 1312, passed

Senate passage, 1353

Royal Assent, 1435. 39 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1990

**Railway Act (amdt.—delimiting telephone areas)(Bill C-242)—
J.-P. Blackburn**

First reading, 262

Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-26)—**Minister of Transport**

First reading, 384

Second reading, 1208, 1249, 1610, 1612-3

Amdt., six month's hoist (Clancy), 1208, negatived, on recorded division, 1614-5

Agreed to, on recorded division, 1615-6

Legislative Committee

Referral, 1616

Report from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 96 to *Journals*, 1788

Report stage, 1817-21

Motions

No. 1 (Ferguson), 1816, negatived, on recorded division, 1818-9

No. 3 (Ferguson), 1816, negatived, 1819

No. 4 (Laporte), 1817, negatived, on recorded division, 1819-20

No. 5 (Laporte), 1817, negatived, 1820

No. 6 (Ferguson), 1817, negatived, 1819

No. 7 (Laporte), 1818, negatived, 1820

Concurrence, M. (Lewis), agreed to, on recorded division, 1820-1

Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41)—Minister of Communications

First reading, 665

Railways

Branch line abandonment/rehabilitation, petitions 342-1121 to 342-1127 (Taylor), 536. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/78)

Passenger rail service *see* Passenger rail service; Passenger Rail Service Incorporation Act; VIA Rail Canada, Inc.**Rain forests**

Preservation, petitions

342-0094 (Gaffney), 107. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/39)

342-8609 (Manley), 2893

Protection, M. (Stewart), 2454; dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2454**Recession***See* Economic conditions**Recycling Act (Bill C-272)—Milliken**

First reading, 809

Second reading

Order for 2r discharged and Bill withdrawn, by unanimous consent, 2629

Recycling Act (Bill C-348)—Milliken

First reading, 2649

Referendums

Process, petition 342-7500 (James), 2176. g.r., tabled, 2629 (SPN 342-9/156)

See also Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-257); Constitution**Refillable containers***See* Recycling Act (Bill C-272)**Refugee status**

Application, approval, Francisco Nota Moises, documents and correspondence, M. for papers (Hunter), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2023

Refugees

Backlog, petitions

342-0456 to 342-0458 (Heap), 262. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/21B)

342-1005 (Heap), 526. g.r., tabled, 708 (SPN 342-9/21C)

Claim, letter from Immigration and Refugee Board Chairman, tabled, 1817 (SPN 342-7/17)

Claimants, r.o., (Berger), 2630 (SPN 342-Q-432)

Deportation, administration of drugs, copies of memoranda, directives and other documents, M. for papers (Heap), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2023-4

Treatment, petitions

342-0091 (Hunter), 103. g.r., tabled, 250 (SPN 342-9/21)

342-0410 (Heap), 228. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/21A)

342-0441 to 342-0443 (Heap), 256. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/21B)

342-0548 to 342-0550 (Heap), 328. g.r., tabled, 440 (SPN 342-9/21A)

342-0811 to 342-0813 (Heap), 425. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/21B)

342-0814 to 342-0820 (Heap), 431. g.r., tabled, 503 (SPN 342-9/21B)

Vietnamese, petition

342-1296 (Harb), 571. g.r., tabled, 905 (SPN 342-9/83)

342-2980 (Harb), 870. g.r., tabled, 956 (SPN 342-9/83A)

See also Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Reports, Second**Regional development**Atlantic provinces, long-term planning, M. (Murphy), 222, 225, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 225Expenditures, increasing, M. (Langdon), 165, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 165Government commitment, M. (Dionne), 2470, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2470**Regional disparities**

Elimination, government failure, M. on supply (Nault), 1353, negatived, on recorded division, 1365-6

Regional Industrial Expansion Department

Estimates, 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/78)

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1987-1988 annual report, 193 (SPN 342-1/12)

1988-1989 annual report, 1327 (SPN 342-1/12A)

See also Access to Information Act; Industry, Science and Technology Department; Privacy Act**Registrar General of Canada***See* Trade unions**Regulations**

Federal Regulatory Plan, 1990, tabled, 1008 (SPN 342-1/514)

Federal Regulatory Plan, 1991, tabled, 2473 (SPN 342-1/514)

Remission orders

- Sept. 1/88 - Mar. 31/89 report, tabled, 458 (SPN 342-1/524)
 Apr. 1/89 - Sept. 30/89 report, tabled, 913 (SPN 342-1/524A)
 Oct. 1/89 - Mar. 31/90 report, tabled, 1736 (SPN 342-1/524B)

Renfrew constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
 Renfrew—Nipissing—Pembroke)(Bill C-245)

Renfrew—Nipissing—Pembroke constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
 Renfrew—Nipissing—Pembroke)(Bill C-245)

Research

- See Centennial Flame Research Award Act (Bill C-258)

Research and development

- Government commitment, M. on supply (Berger), 2705-6
 Importance, government recognition, M. on supply
 (H. Gray), 1404-6, negated, on recorded division, 1406
 Nuclear power, coal, gold, copper and zinc mining,
 government funding, 1981 to present, r.o. (Saint-Julien),
 1652 (SPN 342-Q-230)
 See also Abitibi-Price

Restaurant of Parliament Standing Joint Committee

- Senate membership, message from Senate, 1900

Restigouche—Chaleur constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
 Restigouche—Chaleur)(Bill C-252)

Restigouche constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
 Restigouche—Chaleur)(Bill C-252)

Retirement

- Voluntary, petition 342-0496 (James), 293, g.r., tabled, 499
 (SPN 342-9/64)

Returned Soldiers' Insurance Act

- Reports, permanently referred to National Defence and
 Veterans Affairs Standing Committee
 1988-1989 annual report, 856 (SPN 342-1/228)
 1989-1990 annual report, 2187 (SPN 342-1/228A)

Returns Ordered

- Accessible Vehicle Acquisition Program, capital funding,
 1984 to present (Arseneault), 2014 (SPN 342-Q-332)
 Advanced Manufacturing Technology Applications Programs,
 funding criteria (R. MacDonald), 2513 (SPN 342-Q-397)
 Automobiles, fuel efficiency, government brochure (Copp),
 385 (SPN 342-Q-52)
 Canada-United States Free Trade Agreement
 Negotiating team, terms of office, salaries, etc. (Boudria),
 2295 (SPN 342-Q-295)
 Synopsis, errors, presence (Stewart), 341 (SPN 342-Q-59)
 Canadian Armed Forces, training exercises (Walker), 2838
 (SPN 342-Q-438)
 Canadian International Development Agency
 Contracts, grants or contributions (Comuzzi), 1392 (SPN
 342-Q-229)
 President/officials, travel (Stewart), 385 (SPN 342-Q-52)
 Chalk River Nuclear Laboratories (Hunter), 2837
 (342-Q-395)

Returns Ordered—Cont.

- Communications Department, High Frequency Direction-
 Finding Receiving Facility, National Defence
 Department use (MacWilliam), 2337-8 (SPN 342-Q-365)
 Community Radio Stations Assistance Program, 2653 (SPN
 342-Q-434)
 Competition Act, Director of Investigation and Research,
 external consultants (Rodriguez), 294 (SPN 342-Q-46)
 Constitution, Meech Lake Accord, Cabinet Minister
 promoting, speeches, etc. (Edmonston), 1789 (SPN
 342-Q-253)
 Consumer Price Index, cumulative, 1979-1990 (R.E. Skelly),
 1605 (SPN 342-Q-260)
 Corporations, tax breaks and remissions (Kindy), 527-8 (SPN
 342-Q-83)
 Correctional Service of Canada
 Appointments and promotions, without competition,
 since June 7/88 (Nunziata), 2446 (SPN 342-Q-388)
 Contracts, former employees (Nunziata), 2389 (SPN
 342-Q-387)
 Defence Industry Productivity Program, grants, applications,
 1979-1988 (Fulton), 279 (SPN 342-Q-32)
 Deportation, non-U.S. citizens to United States (Berger),
 2302 (SPN 342-Q-369)
 Education, post-secondary, native people, funding
 (R.E. Skelly), 341 (SPN 342-Q-20)
 Employment equity, government departments, boards,
 agencies and commissions (Mitchell), 793 (SPN
 342-Q-106)
 Energy, resources, development (Plamondon), 862 (SPN
 342-Q-62)
 Ethanol (Ferguson), 2637 (SPN 342-Q-426)
 Federal Business Development Bank, notaries and legal
 agents, fees
 1979-1984 (Saint-Julien), 1358 (SPN 342-Q-206)
 1984-1989 (Boudria), 1277 (SPN 342-Q-197)
 Fisheries and Oceans Department, "Think Tank", Nov.
 1-2/90 (Gardiner), 2498 (SPN 342-Q-399)
 Fisheries, Atlantic, Northeast New Brunswick, assistance
 programs (D. Young), 1088 (SPN 342-Q-177)
 Goods and Services Tax, implementation, departmental
 resources, staffing, etc. (Catterall), 2044 (SPN 342-Q-285)
 Government accommodations/buildings, asbestos (Boudria),
 2612 (SPN 342-Q-417)
 Government contracts, purchases, etc.
 J.F. Hickling Management Consultants Ltd., awarding
 (R.E. Skelly), 2837 (SPN 342-Q-422)
 Utensils, disposable (Copp), 528 (SPN 342-Q-91)
 Government departments, boards, agencies and commissions,
 transportation expenditures, 1984 to present (Fulton),
 1922-3 (SPN 342-Q-274)
 Government grants and loans
 Environmental sustainability assessment (Caccia), 1398
 (SPN 342-Q-220)
 Okanagan-Similkameen-Merritt constituency (Whittaker),
 2836 (SPN 342-Q-297)
 Scarborough West constituency (Wappel), 347 (SPN
 342-Q-34)
 Government land, sales and leases (Karpoff), 302 (SPN
 342-Q-30)

Returns Ordered—Cont.

- Harbours, wharves and breakwaters, Small Craft Harbours Division, 1989-1991 expenditures
 Prince Edward Island (McGuire), 2452 (SPN 342-Q-392)
 Quebec (McGuire), 2452 (SPN 342-Q-393)
 Income tax, *isolated areas*, designation (Saint-Julien), 1129 (SPN 342-Q-198)
 Industrial and Regional Development Program, individuals and organizations, participation (R. MacDonald), 1235 (SPN 342-Q-183)
 Justice, assistance projects, funding criteria (Robinson), 2068 (SPN 342-Q-320)
 Literacy, projects (Duhamel), 2836-7 (SPN 342-Q-378)
 Manganese, research (Ferguson), 2838 (SPN 342-Q-425)
 Marine Atlantic Inc., ferry service, Borden, P.E.I. - Cape Tormentine, N.B., capacity utilization (Callbeck), 2276 (SPN 342-Q-366)
 Methylcyclopentadienyl Manganese Tricarbonyl, research (Ferguson), 2837 (SPN 342-Q-424)
 Mohawk land claims, Oka and Chateauguay, Que., rock throwing incident, Mercier Bridge, criminal charges, etc. (Riis), 2338 (SPN 342-Q-375)
 Multiculturalism and Citizenship Department
 Employees, visible ethnic minorities (Mitchell), 1129 (SPN 342-Q-178)
 Grants, criteria (Mitchell), 1088-9 (SPN 342-Q-179)
 National Action Committee on the Status of Women, funding, 1975 to present (Mitchell), 1635 (SPN 342-Q-196)
 National Parole Board, members, appointments by Solicitor General (Kaplan), 528 (SPN 342-Q-113)
 New Horizons Programs, grants, Burnaby—Kingsway constituency (Robinson), 2014 (SPN 342-Q-319)
 Nuclear industry, government funding, 1945 to 1990 (Caccia), 2078-9 (SPN 342-Q-288)
 Nuclear power plants (Hunter), 2837 (SPN 342-Q-394)
 Oil and gas exploration, government assistance (Caccia), 409 (SPN 342-Q-45)
 Passenger rail service, Montreal-Senneterre, Senneterre-LaSarre and Senneterre-Cochrane routes, cancellations, 1984-1991 (Saint-Julien), 2247 (SPN 342-Q-341)
 Pensions, private sector, Pension Benefits Standards Act regulations (Whittaker), 1031 (SPN 342-Q-147)
 Planned Parenthood Federation of Canada, federal funding (Wappel), 2512 (SPN 342-Q-405)
 (Wappel), 2577 (SPN 342-Q-404)
 Pollution, legislation, violations, charges laid (Caccia), 1031 (SPN 342-Q-153)
 Poverty line, 1979-1990 statistics (R.E. Skelly), 1605 (SPN 342-Q-260)
 Public Service, salaries (Fulton), 1764 (SPN 342-Q-275)
 Refugees, claimants (Berger), 2630 (SPN 342-Q-432)
 Research and development, nuclear power, coal, gold, copper and zinc mining, government funding, 1981 to present (Saint-Julien), 1652 (SPN 342-Q-230)
 Serena Canada, federal funding (Wappel), 2512 (SPN 342-Q-405)
 (Wappel), 2577 (SPN 342-Q-404)
 Softwood lumber industry, project assistance, funding (Gardiner), 2068 (SPN 342-Q-222)
 Statutes of Canada, Revised Statutes of Canada (1985), exclusions (Robinson), 1782 (SPN 342-Q-271)

Returns Ordered—Cont.

- Sustainable, development, government programs (Caccia), 580 (SPN 342-Q-75)
 Western Diversification Fund, funds dispersed (R. Skelly), 792-3 (SPN 342-Q-84)
 Whiteshell Nuclear Research Establishment (Hunter), 2837 (SPN 342-Q-395)
- Revenue Canada**
 Petition 342-8546 (McCurdy), 2836
- Revised Statutes of Canada**
 See Statutes of Canada
- Ridd, Karen**
 See External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Second
- Rideau River**
 See Water pollution
- Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)**
 See Board of Internal Economy—Appointments, Lewis
- Robichaud, Fernand (L—Beauséjour)**
 See House of Commons—Vacancies
- Robinson, Raymond**
 See Environment Standing Committee—Reports, Second
- Romania**
 Human rights violations, killings in Timisoara, condemning, M. (J. Clark), agreed to, by unanimous consent, 1060
- Roosevelt Campobello International Park Commission**
 Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
 1988 annual report, with auditor's report, 511 (SPN 342-1/229)
 1989 annual report, with auditor's report, 1656 (SPN 342-1/229A)
- Rouge River Valley**
 Wilderness reserve/heritage park, establishing
 M. (Browes), agreed to, 1072
- Petitions**
 341-0002, 341-0010 (Browes) (1st Sess., 34th Parl.), g.r., tabled, 124 (SPN 342-9/2)
 342-0008 (Browes), 42. g.r., tabled, 164 (SPN 342-9/2A)
 342-0034 (Browes), 65. g.r., tabled, 164 (SPN 342-9/2A)
 342-0047 (Browes), 84. g.r., tabled, 164 (SPN 342-9/2A)
 342-0095 (Browes), 107. g.r., tabled, 164 (SPN 342-9/2A)
 342-0168 (Browes), 132. g.r., tabled, 186 (SPN 342-9/2B)
 342-0492 (Browes), 284. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/2C)
 342-0748 (Browes), 377. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/2D)
 342-2418 (Browes), 809. g.r., tabled, 1028-9 (SPN 342-9/2E)
 342-2994 (Browes), 870. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/2F)
 342-3006 (Browes), 875. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/2F)
 342-3230 (Browes), 887. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/2F)
 342-3494 (Browes), 919. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/2G)
 342-3683 (Browes), 952. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/2H)
 342-3849 (Browes), 970. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/2H)

Rouge River Valley—Cont.

Wilderness reserve/heritage park...—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-3936 (Browes), 1010. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/2I)
 342-4641 (Browes), 1154. g.r., tabled, 1283 (SPN 342-9/2J)
 342-4667 (Browes), 1160. g.r., tabled, 1283 (SPN 342-9/2J)
 342-4733 (Browes), 1191. g.r., tabled, 1283 (SPN 342-9/2J)
 342-4823 (Browes), 1213. g.r., tabled, 1283 (SPN 342-9/2J)
 342-5277 (Browes), 1352. g.r., tabled, 1572 (SPM 342-9/2K)

Routine proceedings

See Procedure

Royal Assent

- Bills assented, 239, 483, 573-4, 824, 981, 1024, 1067, 1136-7, 1435-6, 1682, 1872-3, 1936-7, 1969, 2156, 2232, 2252, 2475, 2553, 2581-2, 2599, 2839-40, 2901, 2949
 Letters from Government House, 238-9, 482-3, 573, 823, 980, 1023-4, 1067, 1135-6, 1435, 1680, 1872, 1935, 1969, 2155, 2231, 2249, 2464, 2470, 2552, 2581, 2598, 2832, 2900, 2948

Royal Canadian Mint

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

- 1988 annual report, with Auditor General's report, tabled, 138 (SPN 342-1/176)
 1989 annual report, with Auditor General's report, 1568 (SPN 342-1/176A)
 1990 annual report, with Auditor General's report, 2932 (SPN 342-1/176B)
 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 364 (SPN 342-1/810)
 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1859 (SPN 342-1/810A)
 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2895 (SPN 342-1/810B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Royal Canadian Mounted PoliceDress code, changing, M. (Robinson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 766

Dress code, petitions

- 342-0759 (Sparrow), 390. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-0963 (Mazankowski), 520. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-0964 (G. Wilson), 520. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1044 (Friesen), 527. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1064 to 342-1068 (Sparrow), 535. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1075 (Bellemare), 535. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1114 (Grey), 536. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1128 to 342-1131 (Feltham), 546. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1300 to 342-1314 (Sparrow), 571. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)
 342-1545 (Bellemare), 610. g.r., tabled, 700 (SPN 342-9/77)

Royal Canadian Mounted Police—Cont.

Dress code, petitions—Cont.

- 342-1750 (Schneider), 659. g.r., tabled, 770 (SPN 342-9/77A)
 342-1957 (Fee), 666. g.r., tabled, 770 (SPN 342-9/77A)
 342-1967 (G. Wilson), 666. g.r., tabled, 770 (SPN 342-9/77A)
 342-1986 (Bellemare), 694. g.r., tabled, 791 (SPN 342-9/77B)
 342-2039 (Shields), 747. g.r., tabled, 791 (SPN 342-9/77B)
 342-2158 (Anderson), 775. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/77C)
 342-2237 (Thacker), 785. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/77C)
 342-2238 to 342-2240 (Sparrow), 785. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/77C)
 342-2351 (Duhamel), 795. g.r., tabled, 849 (SPN 342-9/77C)
 342-2352 to 342-2356 (Van de Walle), 801. g.r., tabled, 874 (SPN 342-9/77D)
 342-2395 (Johnson), 806. g.r., tabled, 874 (SPN 342-9/77D)
 342-2992 (Grey), 870. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/77E)
 342-3255 to 342-3257 (Friesen), 900. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/77E)
 342-3410 to 342-3418 (Grey), 908. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/77E)
 342-3456 to 342-3458 (Sparrow), 908. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/77E)
 342-3503, 342-3504 (Brewin), 922. g.r., tabled, 1086 (SPN 342-9/77F)
 342-3893 (Althouse), 991. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/77G)
 342-3903 (Sparrow), 991. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/77H)
 342-3958 (Harvard), 1015. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/77H)
 342-4066 (Kilgour), 1040. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/77I)
 342-4586 (Mazankowski), 1110. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/77J)
 342-4588 (Hughes), 1124. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/77J)
 342-5030 (Oberle), 1287. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/77K)
 342-5089 to 342-5091 (Sparrow), 1301. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/77K)
 342-5480 (Sparrow), 1401. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/77K)
 342-5487 (Richardson), 1408. g.r., tabled, 1632 (SPN 342-9/77K)
 342-5928 (Whittaker), 1568. g.r., tabled, 1693 (SPN 342-9/77L)
 342-8458, 342-8459 (Althouse), 2728.
 342-8543 and 342-8544 (Althouse), 2835.
 See also National Symbol of Canada Act (R.C.M.P. uniform)(Bill C-289)

Estimates

- 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/82)
 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/73A)
 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/84C)
 Petition 342-7258 (Robinson), 2047. g.r., tabled, 2114 (SPN 342-9/77M)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee

Firearms

- 1988 annual report, 169 (SPN 342-1/186)

Royal Canadian Mounted Police—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*

1991-1992, main, Part III, expenditure plan—*Cont.*

Firearms—*Cont.*

1989 annual report, 1558 (SPN 342-1/186A)

Supernumerary Special Constable Program, petition

342-0395 (Waddell), 198. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/58)

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee

Actuarial examination as at March 31, 1988, 194-5 (SPN 342-1/230)

Surplus, distribution, extract from Treasury Board

Minutes T.B. 810868, Apr. 6/89, 281 (SPN 342-1/230A)

1988-1989 financial statement, 1081 (SPN 342-1/232)

1989-1990 financial statement, 2393 (SPN 342-1/232A)

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/83)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/74A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/85C)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee

1988-1989 annual report, 485 (SPN 342-1/509)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/509A)

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/84)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/75A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/86C)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee

1988-1989 annual report, 485 (SPN 342-1/550)

1989-1990 annual report, 1960 (SPN 342-1/550A)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account

Reports, permanently referred

Finance Standing Committee, actuarial report as at Dec. 31/85, 1578 (SPN 342-1/580)

Justice and the Solicitor General Standing Committee

1988-1989 administration and financial statements, 1081 (SPN 342-1/231)

1989-1990 administration and financial statements, 2392 (SPN 342-1/231A)

Royal pardons

See Justice

Royal Society of Canada

Reports, permanently referred to Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1988 proceedings, and 1988-1989 council report, 520 (SPN 342-1/233)

Rural Canada

Government commitment, requesting

M. on supply (Hovdebo), 1396, 1398-9, negated, on recorded division, 1399

Petitions

342-8264 (Althouse), 2511. g.r., tabled, 2846 (SPN 342-9/161)

342-8337 (Hovbeddo), 2637

342-8444, 342-8445 (Hovdebo), 2714

342-8463, 342-8467 (Taylor), 2733

342-8483 (Funk), 2779

Sabbath

See Lord's Day Act

Safeguard Life Assurance Company Business Continuation Act (Bill S-5)—Fontaine

Petition, filed with Clerk (Fontaine), 520

Report of Clerk of Petitions, 530.

Report of Examiner of Petitions, 539

Received from Senate, deemed read first time, 492

Second reading, 713, agreed to, 713

Legislative Committee

Referral, 713

Report from committee, without amtds., committee proceeding and evidence recorded as Appendix 39 to *Journals*, 784-5

Report stage, concurrence, agreed to, 815

Third reading, agreed to, 815, passed

Royal Assent, 824

Saint John Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Saint Laurent—Cartierville constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Saint-Laurent—Cartierville)(Bill C-239)

Saint-Laurent constituency

Name change, petition 342-0041 (Maheu), 74. g.r., tabled, 255 (SPN 342-9/29)

See also Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Saint-Laurent—Cartierville)(Bill C-239)

Sales tax, federal

Courses and lessons, petitions

342-2051 (Mitchell), 753. g.r., tabled, 968 (SPN 342-9/90)

342-3328 (Boudria), 907. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)

342-3597 (W. Scott), 941. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)

342-3714 (Gardiner), 958. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)

342-3762 (Saint-Julien), 969. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)

Sales tax, federal—Cont.

Courses and lessons, petitions—Cont.

- 342-3851 (Bertrand), 983. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-3899 (Bjornson), 991. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-3925 (Brightwell), 1010. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-3955 (Mazankowski), 1015. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-3969 (MacAulay), 1021. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-4106 (Jordan), 1031. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-4314 (Langan), 1041. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/90A)
 342-4317 (L. Clark), 1052. g.r., tabled, 1232 (SPN 342-9/90B)
 342-4603 (Cooper), 1138. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4605 (Oberle), 1144. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4606, 342-4607 (Holtmann), 1144. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4640 (Rodriguez), 1154. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4656 (Fee), 1156. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4666 (Bjornson), 1160. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4672 (Fretz), 1169. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4685 (Fretz), 1187. g.r., tabled, 1424-5 (SPN 342-9/90C)
 342-4782 (G. Wilson), 1200. g.r., tabled, 1442 (SPN 342-9/90D)
 342-4820 (MacDougall), 1209. g.r., tabled, 1442 (SPN 342-9/90D)
 342-4874 (Fontaine), 1228. g.r., tabled, 1442 (SPN 342-9/90D)
 342-4875 (Lewis), 1229. g.r., tabled, 1442 (SPN 342-9/90D)
 342-4910 (Sparrow), 1237. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/90E)
 342-4911 (Layton), 1245. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/90E)
 342-4955 (W. Scott), 1273. g.r., tabled, 1481 (SPN 342-9/90E)
 342-5196 (Marin), 1328. g.r., tabled, 1575 (SPN 342-9/90F)
 342-5274 (Vanciel), 1345. g.r., tabled, 1575 (SPN 342-9/90F)
 342-5451 (Crawford), 1391. g.r., tabled, 1633 (SPN 342-9/90G)
 342-5479 (Monteith), 1401. g.r., tabled, 1633 (SPN 342-9/90G)
 342-5539 (Grey), 1426. g.r., tabled, 1644-5 (SPN 342-9/90H)
 342-5644 (F. LeBlanc), 1476. g.r., tabled, 1644-5 (SPN 342-9/90H)
 342-5704 (Blondin), 1565. g.r., tabled, 1650 (SPN 342-9/90I)
 342-5935 (Marleau), 1575. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/90J)
 342-5957 (Fee), 1587. g.r., tabled, 1714 (SPN 342-9/90J)
 342-6147 (Langdon), 1652. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/90K)
 342-6153 (Cooper), 1656. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/90K)
 342-6183 (Anderson), 1665. g.r., tabled, 1779 (SPN 342-9/90K)
 342-6278, 342-6279 (Nault), 1701
 342-6479 (Pickard), 1805. g.r., tabled, 1918 (SPN 342-9/90L)
 342-6592 (Heap), 1858. g.r., tabled, 1931 (SPN 342-9/90M)

Sales tax, federal—Cont.

Courses and lessons, petitions—Cont.

- 342-6967 (Cooper), 1927. g.r., tabled, 1992 (SPN 342-9/90N)
 342-7018 (Kristiansen), 1943. g.r., tabled, 1992 (SPN 342-9/90N)
 342-7419 (Murphy), 2130. g.r., tabled, 2259 (SPN 342-9/90O)
 342-7576 (Finestone), 2205. g.r., tabled, 2309 (SPN 342-9/90P)
 342-7722 (Kindy), 2239. g.r., tabled, 2329 (SPN 342-9/90Q)
 Music lessons, petitions
 342-0002 (Jelinek), 17. g.r., tabled, 248-9 (SPN 342-9/11)
 342-0003 to 342-0006 (Gauthier), 21. g.r., tabled, 248-9 (SPN 342-9/11)
 342-0009 to 342-0011 (Gauthier), 42. g.r., tabled, 248-9 (SPN 342-9/11)
 342-0050 (Gauthier), 84. g.r., tabled, 248-9 (SPN 342-9/11)
 342-0059 (Proud), 84. g.r., tabled, 248-9 (SPN 342-9/11)
 342-0161 and 342-0162 (Gauthier), 120. g.r., tabled, 292-3 (SPN 342-9/11A)
 342-0164 (Wappel), 128. g.r., tabled, 292-3 (SPN 342-9/11A)
 342-0165 (Jelinek), 130. g.r., tabled, 292-3 (SPN 342-9/11A)
 342-0169 (Attewell), 132. g.r., tabled, 292-3 (SPN 342-9/11A)
 342-0256 (Gaffney), 145. g.r., tabled, 292-3 (SPN 342-9/11A)
 342-0419 (Flis), 233. g.r., tabled, 383 (SPN 342-9/11B)
 342-0872 and 342-0873 (Harvard), 453. g.r., tabled, 564 (SPN 342-9/11C)
 342-0879 to 342-0881 (R. MacDonald), 464. g.r., tabled, 570 (SPN 342-9/11D)
 342-0892 (Vanciel), 464. g.r., tabled, 578 (SPN 342-9/11E)
 342-0946 (Funk), 465. g.r., tabled, 578 (SPN 342-9/11E)
 342-1084 (Gaffney), 535. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/11F)
 342-1295 (Harb), 571. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/11F)
 342-1494 (Gauthier), 590. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/11F)
 342-2375 to 342-2379 (Catterall), 802. g.r., tabled, 913 (SPN 342-9/11G)
 342-2671 (Monteith), 833. g.r., tabled, 913 (SPN 342-9/11G)
 342-3082 (Duhamel), 882. g.r., tabled, 1078 (SPN 342-9/11H)
 342-3924 (Harvard), 1009. g.r., tabled, 1233 (SPN 342-9/11I)
 See also Public Accounts Standing Committee—Reports, Fourth

Salmon

See Fisheries—Farm-reared salmon; Fisheries, Pacific—Herring and salmon processing

Salvation Army Act, 1989 (Bill S-9)—Cole

- Petition filed with Clerk (Cole), 1015
 Report of Clerk of Petitions, 1024
 Report of Examiner of Petitions, 1034-5
 Received from Senate and deemed read first time, 1062
 Second reading, agreed to, 1136-7
 Legislative Committee
 Referral, 1137
 Report from Committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 66 to *Journals*, 1233
 Report stage, concurrence, agreed to, 1322
 Third reading, agreed to, 1322, passed.
 House amendment, Senate concurrence, 1338
 Royal Assent, 1436

Sault Ste. Marie, Ont.

Locks, reconstruction, petition 342-3901, 342-3902 (Butland),
991. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/108)

Scabs

See Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential
services)(Bill C-201)

Scarborough West constituency

See Government grants and loans

Schizophrenia

Research, petitions

342-0310 (Mazankowski), 147. g.r., tabled, 368 (SPN
342-9/48)

342-0751 (White), 378. g.r., tabled, 552 (SPN 342-9/48A)

Science and Technology Ministry of State

Estimates, 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160
(SPN 342-5/78)

Reports, permanently referred to Industry, Science and
Technology, Regional and Northern Development
Standing Committee, 1987-1988 annual report, 165 (SPN
342-1/30)

See also Industry, Science and Technology Department

Science Council of Canada

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN
342-5/85)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN
342-5/76A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN
342-5/87C)

Reports, permanently referred to Industry, Science and
Technology, Regional and Northern Development
Standing Committee

1987-1988 annual report, 165-6 (SPN 342-1/234)

1988-1989 annual report, with Auditor General's report,
714 (SPN 342-1/234A)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report,
2284 (SPN 342-1/234B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

House membership, message to Senate, 103, 211, 589, 2078,
2690

Order of reference

Order-in-Council P.C. 1989-1066, message from Senate,
653

Travel, M., agreed to, by unanimous consent, 462

Reports

First (Order of reference, quorum, etc.)(Appendix 10 to
Journals), 370-1

M. for concurrence (Wappel), agreed to, 463

Second (Travel—Third Commonwealth Conference on
Delegated Legislation, London, England), 372

Third (Formal Documents Regulations)(Appendix 20 to
Journals), 461 (SPN 342-8/25)

Fourth (Narcotic Control Regulations and Food and Drug
Regulations) (Appendix 182 to *Journals*), 2833 (SPN
342-8/25A)

Scrutiny of Regulations Standing Joint...—Cont.

Reports, permanently referred

Financial Administration Act, Schedule III, Part II, adding
Canada Post Corporation, Order-in-Council

P.C. 1989-1066, June 1/89, tabled, 498 (SPN 342-1/557)

Senate membership, message from Senate, 322, 2163

Seaway International Bridge Corporation, Ltd.

Reports, permanently referred to Transport Standing
Committee

1988 annual report, with Auditor General's report, 485
(SPN 342-1/235)

1989 annual report, with Auditor General's report, 2003
(SPN 342-1/235A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Seaway Island

See Water pollution—Lake St. Clair

Secretary of State Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred

Communications, Culture, Citizenship and
Multiculturalism Standing Committee, 154

Consumer and Corporate Affairs and Government
Operations Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 158 (SPN 342-5/36)

1989-1990, supplementary (B), referred to
Multiculturalism and Citizenship Standing
Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred

Communications and Culture Standing Committee,
1299

Consumer and Corporate Affairs and Government
Operations Standing Committee, 1299

Multiculturalism and Citizenship Standing Committee,
1299

1990-1991, main

Part II, referred

Consumer and Corporate Affairs and Government
Operations Standing Committee, 1263

Multiculturalism and Citizenship Standing
Committee, 1262

Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/19B)

1990-1991, supplementary (B), referred

Communications and Culture Standing Committee,
2287

Consumer and Corporate Affairs and Government
Operations Standing Committee, 2287

Multiculturalism and Citizenship Standing Committee,
2287

1991-1992, main

Part II, referred

Multiculturalism and Citizenship Standing
Committee, 2635

Secretary of State, 2635

Part III, expenditure plan, 2642 (SPN 342-5/37C)

Reports, permanently referred

Communications and Culture Standing Committee,
1988-1989 annual report, 1698 (SPN 342-1/24A)

Secretary of State Department—Cont.

Reports, permanently referred—*Cont.*

Communications, Culture, Citizenship and
Multiculturalism Standing Committee, 1987-1988
annual report, 44 (SPN 342-1/24)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Secretary of State of Canada

See Mohawk land claims—Oka, Que., Canadian Armed
Forces

Security Intelligence Review Committee

Estimates

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN
342-5/86)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN
342-5/77A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN
342-5/88C)

Report *Innu Interviews and Native Extremism Investigation*,
tabled, 1173 (SPN 342-7/8)

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor
General Standing Committee

1988-1989 annual report, 625 (SPN 342-1/31)

1989-1990 annual report, 2096 (SPN 342-1/31A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Selkirk constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
Selkirk—Red River)(Bill C-308)

Selkirk—Red River constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
Selkirk—Red River)(Bill C-308)

Senate

Abolishing, petitions

342-8315 (Soetens), 2612.

342-8363 (Soetens), 2667

342-8404 (Soetens), 2689

342-8449 (Soetens), 2715

342-8605 (Soetens), 2855

Membership, increasing by 8, Mulroney invoking sec. 26,
British North America Act, Queen Elizabeth II role, etc.,
TVA/CHOT network interview by Sen. Jacques Hébert,
transcript, tabled, 2074 (SPN 342-7/23)

Rights and powers, M. on supply (Barrett), 1809

Senate messages

See Messages from Senate

Senators

Conflict of interest see Members of the Senate and House of
Commons Conflict of Interest Act (Bill C-46)

Senior Citizens Commission Act (Bill C-219)—Riis

First reading, 72

Serena Canada

Federal funding

r.o. (Wappel), 2512 (SPN 342-Q-405)

r.o. (Wappel), 2577 (SPN 342-Q-404)

Severance pay

See Canada Labour Code (amdt.—severance pay)(Bill C-227)

Sexual offences

See Criminal Code (amdt.—sexual offences)(Bill C-237)

Sexual orientation

See Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual
orientation)(Bill C-232)

Shamir, Yitzhak

See Israel—Iraqi missile attacks

Ship-source Oil Pollution Fund

Reports, permanently referred to the Transport Standing
Committee, 1989-1990 annual report, 2619 (342-1/606)

Shipping Act

See Canada Shipping Act (amdt.—attachment and
assignment of wages)(Bill C-205)

Sittings of the House

See Procedure

Small business

Documents

Small Business in Canada—Competing through Growth,
tabled, 2494 (SPN 342-4/10A)

Small Business in Canada—Growing to Meet Tomorrow,
tabled, 650 (SPN 342-4/10)

Federal Business Development Bank, role

M. (Whittaker), agreed to, 244

Petition 342-0166 (Riis), 132. g.r., tabled, 255 (SPN
342-9/32)

Small Businesses Loans Act

Reports, permanently referred to Industry, Science and
Technology, Regional and Northern Development
Standing Committee

1987-1988 annual report, 281 (SPN 342-1/240)

1988-1989 annual report, 1562 (SPN 342-1/240A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/240B)

**Small Businesses Loans Act (amdt.)(Bill C-56)—Minister of
Regional Industrial Expansion**

First reading, 1021

Second reading, 1276, 1278

Agreed to, on division, 1278

Legislative Committee

Referral, 1278

Report from committee, with amdts., committee
proceedings and evidence recorded as Appendix 72 to
Journals, 1343

Report stage, concurrence, agreed to, 1372

Third reading, agreed to, on recorded division, 1372-3, passed
Senate passage, 1434

Royal Assent, 1436. 39 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1990

Small Craft Harbours Division

See Harbours, wharves and breakwaters

Smallwood, Hon. Joseph R.

Former Newfoundland Premier, 90th birthday, message of
congratulations, M., agreed to, by unanimous consent,
2510

Smoking

See Non-smokers' Health Act (2nd Sess., 33rd Parl.); Non-
smokers' Health Act (amdt.)(Bill C-27)

Social programs

Benefits, high-income persons, taxing back, Apr. 27/89

budget, proposal, condemning, M. on supply, (Dingwall),
186-7, negated, on recorded division, 192-3

Social programs—Cont.

Funding, petition 342-0386 (Riis), 190. g.r., tabled, 407 (SPN 342-9/51)

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/87)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/78A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/89C)

Reports, permanently referred

Communications and Culture Standing Committee, 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2096 (SPN 342-1/36A)

Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 530 (SPN 342-1/36)

Social security agreements

Canada-The Netherlands, ratification, petition 342-0404 (Parent), 216. g.r., tabled, 459-60 (SPN 342-9/59)

Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee

Canada-Australia, 23-4 (SPN 342-1/212A)

Canada-Cyprus, 1875 (SPN 342-1/212C)

Canada-Iceland, 23 (SPN 342-1/212)

Canada-Ireland, 2716 (SPN 342-1/212D)

Canada-The Netherlands Supplementary Agreement, July 26/89, 795 (SPN 342-1/212B)

Softwood lumber industry

Projects, assistance, funding, r.o. (Gardiner), 2068 (SPN 342-Q-222)

Softwood Lumber Products Export Charge Act

Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee

1988-1989 annual report, tabled, 664 (SPN 342-1/537)

1989-1990 annual report, tabled, 2679 (SPN 342-1/537A)

Solicitor General Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/88)

1989-1990, supplementary (B), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 829

1989-1990, supplementary (C), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1299

1990-1991, main

Part II, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/79A)

1990-1991, supplementary (B), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2288

1991-1992, main

Part II, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/90C)

Solicitor General Department—Cont.

Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee

1987-1988 annual report, 204 (SPN 342-1/25)

1988-1989 annual report, 1616 (SPN 342-1/25A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1325B)

See also Access to Information Act; National Parole Board—Members; Privacy Act

Sommet de Québec

See Lebanon—Peace

South Africa

Code of Conduct Canadian Companies in South Africa, tabled, 458 (SPN 342-4/36)

Report on administration and observance, tabled, 2260 (SPN 342-4/33)

Commonwealth Committee of Foreign Ministers on South Africa

Abuja, Nigeria, May 15-7/90 meetings, report, tabled, 1754 (SPN 342-7/16)

London, England, Feb. 16/91 meetings, report, tabled, 2639 (SPN 342-7/16A)

Sovereignty

See Maritime sovereignty

Soviet Union

Emigration, petition 342-0874 (Kaplan), 464. g.r., tabled, 501 (SPN 342-9/71)

Gorbachev, Mikhail, President *see* Lithuania—Independence, Soviet

See also Baltic states—Self-determination; Lithuania—Independence; National security—Norman

Space

See Canadian Space Agency

Speaker

Auditor General of Canada, 1988-1989 annual report, tabled, 710

Board of Internal Economy

Appointments, 12-3, 248, 1298, 2020

Minutes, extracts, Jan. 24/89 - Mar. 8/89, 93

Chief Electoral Officer, 1989 statutory report, tabled, 106

Committees of the Whole, Assistant Deputy Chairman Denis Pronovost, resignation, 1790

Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, Hon. Marcel Danis, resignation, 1704

House of Commons, recall

Feb. 25/91, tabled, 2602 (SPN 342-7/21B)

For Royal assent, 2948

House of Commons, vacancies, issue of warrant for new writ of election

Beauséjour constituency (resignation of Fernand Robichaud), 1975-6

Chambly constituency (resignation of Richard Grisé), 285-6

Laurier—Sainte-Marie constituency (death of Jean-Claude Malépart), 874

Oshawa constituency (resignation of Hon. Ed Broadbent), 1072

York North constituency (election of Maurizio Bevilacqua declared void and invalid), 1850-1

Speaker—Cont.

Inter-Parliamentary delegations

Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers

Harare, Zimbabwe, Jan. 7-12/90, 1300

Malta, Mar. 27-28/89, 172

Joint Parliamentary Delegation to Union of Soviet Socialist Republics, Aug. 28 - Sept. 3/89, 770

Official Parliamentary delegation to Poland, Nov. 12-8/90, 2507

Legislative Committees, Panel of Chairmen, appointments, 248, 320, 373, 379, 387, 2684, 2706

Members of Parliament

Election of Maurizio Bevilacqua (York North), declared void and invalid, Certificate of Judgement of Supreme Court of Ontario, tabled, 1851

Newly-elected, introduction

Bevilacqua, Maurizio (York North), 2-3, 2557

Breugh, Mike (Oshawa), 1974-5

Chrétien, Hon. Jean (Beauséjour), 2556

Duceppe, Gilles (Laurier—Sainte-Marie), 1975

Edmonston, Phillip (Chambly), 1282-3

Grey, Deborah (Beaver River), 3

Official Languages Commissioner

Special Report, Oct. 25/90, tabled, 2168

1988 annual report, *From Act to Action*, tabled, 72

1989 annual report, *From Act to Action*, tabled, 1487

Order Paper, special issue, printing, 1974, 2556

Parliament, opening, communicated letter from Governor General's secretary, 2

Royal Assent, communicated letter, 238-9, 482-3, 573, 823, 980, 1023-4, 1067, 1135-6, 1435, 1680, 1872, 1935, 1969, 2155, 2231, 2249, 2464, 2470, 2552, 2581, 2598, 2832, 2839, 2900, 2948

Standing Orders, documents

Annotated Standing Orders of the House of Commons, tabled, 26

Standing Orders of the House of Commons

April 1989, tabled, 458

December 1989, tabled, 1072

February 1990, tabled, 1323

Throne Speech, reported, 3-12

Unavoidable absence, 190, 656, 762, 880, 956, 1118, 1330, 1362, 1692, 1720, 1903, 2212, 2396, 2596, 2710

Speaker, rulings and statements

Adjournment motions under S.O. 52

Accepted, stood over until 8.00 p.m., 22, 312, 1022

Adjournments

By unanimous consent, 45

Bills, Government, Report stage

Motions selected, 353, 412, 417, 600, 629, 634, 762, 764, 798, 888, 915, 960, 979, 991, 1018, 1225, 1346, 1489, 1599, 1605, 1627, 1642, 1717, 1720, 1765, 1816, 1934, 2024, 2074, 2198, 2330, 2381, 2389, 2458, 2613, 2733

Bills, Private Members' Public; First reading

Admissability, Chair reserving decision, 693, 752

Estimates

Estimates, 1991-1992, main, Vote 5, ruled out of order, ordered deleted from Estimates and proceedings relating to this Vote declared null and void, 2728

Speaker, rulings and statements—Cont.

Estimates—Cont.

Estimates, 1990-1991, supplementary (C), Vote 2c, ruled out of order, ordered deleted from estimates and proceedings relating to this Vote declared null and void, 2728

Quorum

Absence, adjourned House under S.O. 29(3), 1477

Special Areas Act

Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee

1987-1988 annual report, 507 (SPN 342-1/11)

1988-1989 annual report, 1724 (SPN 342-1/11A)

Special Committees

See Committees

Special Import Measures Act

Members of Panels Regulations, amendments, Order-in-Council P.C. 1990-90, Jan. 18/90, tabled and referred to Finance Standing Committee, 1182 (SPN 342-1/574)

Spending limits

See Political parties—Leadership races

Sports

Disputes, independent review and arbitration process, M. (Brewin), 2132-3, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2133

Spouses

See Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260)

St. John's Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

St. Lawrence Seaway Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 485 (SPN 342-1/242)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2004 (SPN 342-1/242A)

1989-1993 corporate plan summary, including its subsidiaries, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 217 (SPN 342-1/823)

1990-1995 corporate plan summary, including its subsidiaries, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1725-6 (SPN 342-1/823A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Standards Council of Canada

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 507 (SPN 342-1/76)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 1997 (SPN 342-1/76A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 213 (SPN 342-1/820)

1990-1995 corporate plan summary, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1629 (SPN 342-1/820A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Standing Orders**Documents**

Annotated Standing Orders of the House of Commons, tabled, 26 (SPN 342-7/1)

Standing Orders of the House of Commons

April 1989, tabled, 458 (SPN 342-7/1A)

December 1989, tabled, 1072 (SPN 342-7/1B)

February 1990, tabled, 1323 (SPN 342-7/1C)

Permanent amendments, M. agreed to, 40-1

Permanent amendments, M. (Andre), 2801-27, 2848, 2855-6, 2894, 2899-932, agreed to on recorded division, 2904-5

Amdt. (Dingwall), 2848, 2855-6, 2894, 2899-902, negated on recorded division, 2903-4

Sub-amdt. (Boudria), negated on recorded division, 2902-3

Concluding of debate, M. (Andre), notice, 2894, presented and agreed to on recorded division, 2898-9

Terms and conditions of the coming into force of the motion, 2931-2

Private Members' Business, 30(7)(a)(b), 87(1)(2), 92(1), 93 and 99, amdt., M. (Andre), 1636-9, 1682-5

Question be now put, M. (Milliken), 1639, withdrawn, by unanimous consent, 1685

Amdt. (Andre), agreed to, by unanimous consent, 1685

Agreed to by unanimous consent, 1685 91, 92, 132, 133(2), (3) and (4), 135(1), 140 and 141(4), amdt., M., agreed to, 42

104(2), amdt., M., agreed to, 40-1, 534

108(3), amdt., M., agreed to, 523

108(3), amdt., M., agreed to, 41-2, 534

129, amdt., M., agreed to, by unanimous consent, 1397

See also Committees—Standing, Revised listing

State of Forestry in Canada

Reports, permanently referred

Forestry and Fisheries Standing Committee, 1989-1990 annual report, tabled, 2854 (SPN 342-1/461)

State of the Parks

Reports, permanently referred

Environment Standing Committee, 1990 annual report, tabled, 2857 (SPN 342-1/462)

Statistics Act

See Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Statistics Canada**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/89)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/80A)

1991-1992, main, part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/91C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1988-1989 annual report, 892 (SPN 342-1/122)

1989-1990 annual report, 2684 (SPN 342-1/122A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Status of the Artist Act (Bill C-96)—Minister of Communications

First reading, 2509

Status of Women Canada**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/90)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/81A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/92C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-24)—President of the Treasury Board

First reading, 384

Second reading, agreed to, 432

Committee of the Whole

Referral instead of legislative committee, by unanimous consent, 432

Report from committee, without amdt., 432

Report stage, concurrence, agreed to, 432

Third reading, agree to, 432, passed

Senate passage, 482

Royal Assent, 483. 38 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1989

Statute Revision Commission

See Access to Information Act; Privacy Act

Statutes of Canada

Document, *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect*, tabled, 1224 (SPN 342-4/19)

Referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 1224

Revised Statutes of Canada (1985), exclusions, r.o. (Robinson), 1782 (SPN 342-Q-271)

Steel

See Export and Import Permits Act—Reports

Strategic Defence Initiative

Canadian participation, banning, M. (D. Blackburn), not proceeded with, dropped from *Order Paper*, under S.O. 42, 639

Striking Committee

Establishment, membership, M., agreed to, 50

Membership, changes, 1432, 2080

Reports

First (Standing Committees membership), 98-103, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 103

Second (Standing Committees membership), 178, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 179

Third (Standing Committees membership), 210, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 211

Fourth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 250-1

Fifth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 278

Sixth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 300

Seventh (Standing Committees membership), 306, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 307

Eighth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 334-5

Ninth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 376-7

Tenth (Standing Committees membership), 377, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 377

Eleventh (Standing Committees membership), 430, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 431

Twelfth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 460

Thirteenth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 552

Fourteenth (Standing Committee membership), 584-9, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 589

Fifteenth (Standing Committee membership), 609, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 610

Sixteenth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 616

Seventeenth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 665

Eighteenth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 751

Nineteenth (Standing Committee membership), 770-1.

M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 771

Twentieth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 804

Twenty-first (Standing Committee membership), 805, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 805

Twenty-second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 840-1

Twenty-third (Standing Committee membership), 841, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 842

Twenty-fourth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 874-5

Twenty-fifth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 951-2

Twenty-sixth (Standing Committee membership), 989, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 990

Striking Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Twenty-seventh (Special Committee membership), 1021, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 1021

Twenty-eighth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1057

Twenty-ninth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1120-1

Thirtieth (Standing Committee memberships), 1121, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 1121

Thirty-first (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1152-3

Thirty-second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1254-5

Thirty-third (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1300

Thirty-fourth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1343-4

Thirty-fifth (Special Committee membership), 1475, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 1475

Thirty-sixth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1511

Thirty-seventh (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1590-1

Thirty-eighth (Standing Committee membership), 1633-4, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 1634

Thirty-ninth (Standing Committee membership), 1679, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 1679

Fortieth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1693

Forty-first (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1715

Forty-second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1721-2

Forty-third (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1787

Forty-fourth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1804

Forty-fifth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1814-5

Forty-sixth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1932

Forty-seventh (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1965

Forty-eighth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 1968

Forty-ninth (Standing Committee membership), 2074-8

Fiftieth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2092-3

Fifty-first (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2124

Fifty-second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2199-200

Fifty-third (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2200

Fifty-fourth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2237

Striking Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Fifty-fifth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2280

Fifty-sixth (Special Committee membership), 2310. M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 2310

Fifty-seventh (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2350

Fifty-eighth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2397

Fifty-ninth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2438

Sixtieth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2451

Sixty-first (Special Joint Committee membership), deemed adopted, 2507

Sixty-second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2943

Student loans

See Canada Student Loans Program

Submarines

See Defence equipment

Substance use

See Drug and alcohol abuse

Success in the Works—A Policy Paper—A Labour Force Development Strategy for Canada

See Labour force development—Documents

Success in the Works—A Profile of Canada's Emerging Workforce

See Labour force development—Documents

Summerside, P.E.I.

See Canadian Armed Forces—Bases and stations

Superannuation

See Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-24)

Superintendent of Financial Institutions**Estimates**

1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 160 (SPN 342-5/71)

1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1271 (SPN 342-5/62A)

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2643 (SPN 342-5/73C)

Reports, permanently referred to Finance Standing Committee

Civil Service Insurance Account

1988-1989 annual report, 514-5 (SPN 342-1/110)

1989-1990 annual report, 2005 (SPN 342-1/110A)

1988-1989 annual report, tabled, 686 (SPN 342-1/535)

1989-1990 annual report, 2200 (SPN 342-1/535A)

See also Pension Benefits Standards Act

See also Access to Information Act; Privacy Act

Supernumerary Special Constable Program

See Royal Canadian Mounted Police

Supplementary Retirement Benefits Act

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1987-1988 annual report, 109 (SPN 342-1/366)

1988-1989 annual report, 1578 (SPN 342-1/366A)

1989-1990 annual report, 2895 (SPN 342-1/366B)

Supply

Bills see Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14);

Appropriation Act No. 2, 1989-90 (Bill C-35);

Appropriation Act No. 3, 1989-90 (Bill C-42);

Appropriation Act No. 4, 1989-90 (Bill C-50);

Appropriation Act No. 5, 1989-90 (Bill C-70);

Appropriation Act No. 1, 1990-91 (Bill C-71);

Appropriation Act No. 2, 1990-91 (Bill C-75);

Appropriation Act No. 3, 1990-91 (Bill C-94);

Appropriation Act No. 4, 1990-91 (Bill C-99);

Appropriation Act No. 1, 1991-92 (Bill C-100)

Consideration at next sitting, 13

Redesignation, M. (Andre), agreed to, on recorded division, 1486

Estimates

1989-1990

Main, Part II, presented and referred, 154-6 (SPN 342-5/13)

Supplementary (A), presented and referred, 376

Supplementary (B), presented and referred, 828-30 (SPN 342-1/573)

Supplementary (C), presented and referred, 1298-300 (SPN 342-1/501)

1990-1991

Main, Part II, presented and referred, 1262-4 (SPN 342-5/13A)

Supplementary (A), presented and referred, 1728 (SPN 342-5/503A)

Supplementary (B), presented and referred, 2286-8 (SPN 342-1/573A)

Supplementary (C), presented and referred, 2658 (SPN 342-1/501A)

1991-1992

Main, Part II, presented and referred, 2634 (SPN 342-5/13B)

Estimates adopted (by department)

1989-1990, supplementary (A), 467

Interim supply

1989-1990, M. for concurrence (de Cotret), agreed to, on recorded division, 180-1

1990-1991, M. for concurrence (de Cotret), agreed to, on division, 1407

1991-1992, M. for concurrence (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2785-6

See also Procedure

Supply and Services Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan, 161 (SPN 342-5/91)

1989-1990, supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 829

Supply and Services Department—Cont.Estimates—*Cont.*

1990-1991, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/82A)

1990-1991, supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2287

1991-1992, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/93C)

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1987-1988 annual report, with financial statements, 69-70 (SPN 342-1/29)

1988-1989 annual report, with financial statements, 1178 (SPN 342-1/29A)

1989-1990 annual report, with financial statements, 2671 (SPN 342-1/29B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Supply Motions under S.O. 81

Agriculture

Canada-United States Free Trade Agreement, impact (J. Turner), 772-4, negated, on recorded division, 774

Canada-United States-Mexico free trade negotiations, Canada withdrawing (Barrett), 2710-1

Corporations, income tax avoidance, large profitable (Blaikie), 2742-4

Marketing boards, supply management, General Agreement on Tariffs and Trade, Article 11 (Speller), 2212, 2215

Policy, condemning (Ferguson), 256-7

Policy, insensitive to farmers' difficulties (Foster), 908-9

ARMX '89, defence equipment and technology exhibition, government sponsoring, condemning (de Jong), 248, 251

Canadian Broadcasting Corporation, mandate, national unity, role (Finestone), 2746, 2780

Constitution, amendments, process (McLaughlin), 2684-5, negated on recorded division, 2695-6

Discrimination and racism, condemning

(Kaplan), 1158, 1160

(McCurdy), 1213-4

Economic conditions

Atlantic provinces, government policies, economic devastation (Baker), 279-80

Goods and Services Tax, impact (J. Turner), 547-9, 559-61, negated, on recorded division, 561

Recession, government induced (D. Young), negated, on recorded division, 2116

Economic policy, condemning (Peterson), 2688-9, negated on recorded division, 2689-90

Education, post-secondary

Government commitment (Duhamel), 361-2, negated, on recorded division, 362-3

Native people, funding, government cutbacks (Nault), 124, 128, 132-4, negated, on recorded division, 134-5

Amdt. (C. Axworthy), 133-4, negated, on recorded division, 134

Supply Motions under S.O. 81—Cont.

Employment, full employment policy, sustainable development, consistency with, government failure (MacLaren), 2086-7, negated, on recorded division, 2087-8

Environment

Environmental assessment review process, government role (Hunter), 341-4

Policy, discussion paper, *The Green Plan—A National Challenge*, condemning (Copps), 1440, 1476-7

Protection, government action (Broadbent), 179-80

Protection, taxation system, ecologically sound, implementing (Fulton), 779, negated, on recorded division, 779-80

External affairs policy, condemning (Ouellet), 1790-2

Farm income, cash infusion, emergency aid package (Foster), 2714-5

Farmers, financial difficulties, crisis (Laporte), 1711

Fisheries, Government mismanagement, condemning (Robichaud), 666-7

Fisheries, Pacific, herring and salmon processing, Canada-United States Free Trade Agreement restrictions, GATT implications, job losses (Stupich) 378, negated, on recorded division, 391-2

Gasoline, PCBs and other contaminants, imports from United States (Copps), 216-7

Goods and Services Tax, withdrawing

(Nystrom), 618, negated, on recorded division, 619 (D. Young), 1192

Medicare, government commitment (Pagtakhan), 2721-3, negated on recorded division, 2722-3

Amdt. (Karpoff), negated on recorded division, 2721-2

Mulroney, Right Hon. Martin Brian (Prime Minister), references, confidence of House lost, resignation requested (Riis), 2276, negated, on recorded division, 2277

Municipal infrastructure, crisis, federal-provincial-municipal partnership (Harb), 1758-60

National Parks, land devoted to (Fulton), 1155, negated, on recorded division, 1166-7

National Research Council, government failure to support (Manley), 1356, 1358

Native people, human rights (Walker), 1621-2

Northern Canada, Government policies, condemning (Nault), 1680-2, 1689

Passenger rail service, national system, maintaining (Tobin), 938, negated, on recorded division, 939-40

Amdt. (Angus), 938, negated, on recorded division, 938-9

Poverty

Children (Broadbent), 880, 882, agreed to, 882

Elimination, requesting (Copps), 2408-9

Rafferty-Alameda project, Souris River, Sask., construction, licences, government revoking (de Jong), 2121

Regional disparities, elimination, government failure (Nault), negated, on recorded division, 1365-6

Research and development

Government commitment (Berger), 2705-6

Importance, government recognition (H. Gray), 1404-6, negated, on recorded division, 1406

Rural Canada, government commitment, requesting (Hovdebo), 1396, 1398-9, negated, on recorded division, 1399

Supply Motions under S.O. 81—Cont.

- Senate, rights and powers (Barrett), 1809
- Social programs, benefits, high-income persons, taxing back, Apr. 27/89 budget, proposal, condemning (Dingwall), 186-7, negated, on recorded division, 192-3
- Unemployment insurance, qualifying period, extending, legislation, introducing (Allmand), 920-1, negated, on recorded division, 921
- VIA Rail Canada, Inc., passenger service cutbacks
 - Condemning (Tobin), 346-8, negated, on recorded division, 357-8
 - Amdt. (Benjamin), 347, negated, on recorded division, 356-7
- Moratorium (Tobin), 836, 844
- Women
 - Centres/shelters/programs, funding, restoring (Hunter), 1508, 1513
 - Violence against, Royal Commission, establishing, (Clancy), 2701

Supreme Court Act

- See Criminal Code and Supreme Court Act (amdt.—*habeas corpus*)(Bill C-210); Federal Court Act (amdt.)(Bill C-38)

Supreme Court of Canada

- Estimates
 - 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 161 (SPN 342-5/92)
 - 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/83A)
 - 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/94C)

Surrey—White Rock constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Surrey—White Rock—South Langley)(Bill C-309)

Surrey—White Rock—South Langley constituency

- See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Surrey—White Rock—South Langley)(Bill C-309)

Sustainable development

- Government programs, r.o. (Caccia), 580 (SPN 342-Q-75)

Syria

- See Lebanon

Taiwan

- Human rights violations, imprisonment of Yih-Sheh Leo, petitions
 - 342-5021 (Flis), 1284. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5034 (Blenkarn), 1291. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5082 (Flis), 1301. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5231 (Volpe), 1331. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5238 to 342-5240 (N. Young), 1345. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5294 (Bosley), 1354. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5296 (Karygiannis), 1357. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5297 (Lee), 1357. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5476 (Redway), 1401. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5531 (Flis), 1426. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)
 - 342-5577 (Boyer), 1437. g.r., tabled, 1509 (SPN 342-9/111)

Taiwan—Cont.**Human rights violations, imprisonment of...—Cont.**

- 342-5657 (Gaffney), 1512. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/111A)
- 342-5663, 342-5664 (Greene), 1512. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/111A)
- 342-5691 (Lee), 1512. g.r., tabled, 1582 (SPN 342-9/111A)
- 342-5932 (Blenkarn), 1575. g.r., tabled, 1693 (SPN 342-9/111B)
- 342-5937 (Volpe), 1575. g.r., tabled, 1693 (SPN 342-9/111B)
- 342-5958 (Caccia), 1591. g.r., tabled, 1693 (SPN 342-9/111B)
- 342-5968 (Belsher), 1611. g.r., tabled, 1693 (SPN 342-9/111B)
- 342-6321 (Kilgour), 1730. g.r., tabled, 1842 (SPN 342-9/111C)
- 342-6336 (Kaplan), 1737. g.r., tabled, 1842 (SPN 342-9/111C)
- 342-6349 (Bellemare), 1759. g.r., tabled, 1842 (SPN 342-9/111C)
- 342-6486 (Kaplan), 1809. g.r., tabled, 1894 (SPN 342-9/111D)
- 342-6533 (Flis), 1828. g.r., tabled, 1894 (SPN 342-9/111D)
- 342-6783 (Walker), 1895. g.r., tabled, 1942 (SPN 342-9/111E)
- 342-7050 (Thorkelson), 1944. g.r., tabled, 1954 (SPN 342-9/111F)
- 342-7338 (D. MacDonald), 2093. g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/111G)
- 342-7489 (Kilgour), 2171. g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/111G)

Tariff Board

- Reports, permanently referred to Finance Standing Committee, General preferential tariff on imports
- Musical instrument amplifiers, loudspeakers and mixing consoles for use with musical instruments or microphones, petition for safeguard action by Yorkville Sound Limited—Safeguard Petition No. 17—Reference 158, 109 (SPN 342-1/613B)
- Rubber footwear—Reference 161.2, 55 (SPN 342-1/613)
- Uncoated biaxially oriented polypropylene film of a thickness of 0.025 MM or less, petition for safeguard action by Mobile Chemical Canada, Ltd.—Safeguard Petition No. 11.1—Reference 158, 109 (SPN 342-1/613A)

Task Force

- See Public Service—Women

Tax Court of Canada**Estimates**

- 1989-1990, main, Part III, expenditure plan, 161 (SPN 342-5/93)
- 1990-1991, main, Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/84A)
- 1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/95C)

Tax Court of Canada Act

- See Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Taxation

- Families, fairness, petition 342-0170 (Riis), 138. g.r., tabled, 318 (SPN 342-9/14B)
- System, fairness, petitions
- 342-0967 (Riis), 525. g.r., tabled, 840 (SPN 342-9/14E)
 - 342-1230 (Riis), 558. g.r., tabled, 848 (SPN 342-9/14F)
 - 342-4922 (Hunter), 1248. g.r., tabled, 1573 (SPN 342-9/14G)
 - 342-6772 (Nystrom), 1890. g.r., tabled, 2084 (SPN 342-9/14H)
 - 342-7695, 342-7696 (Langan), 2229. g.r., tabled, 2567 (SPN 342-9/14I)
- Women, fairness, petition 342-0353 (Riis), 168. g.r., tabled, 292 (SPN 342-9/14A)
- See also* Corporations; Customs Tariff; Excise Act; Excise Tax Act; Income Tax Act; Telecommunications

Telecommunications

- Tax, petition
- 342-0058 (Comuzzi), 84. g.r., tabled, 250 (SPN 342-9/20)
 - 342-3085 (Gardiner), 882. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/20A)
- See also* Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41)

Télé-Direct Inc.

- Montreal Yellow Pages, Collège Platon advertisement, replacement of "Italian" with "mafia", withdrawal requested, M. (Della Noce, Marchi, Mitchell), agreed to, by unanimous consent, 904

Telefilm Canada

- Reports, permanently referred
- Communications and Culture Standing Committee, 1989-1990 annual report, 2007 (SPN 342-1/91A)
 - Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989 annual report, 486 (SPN 342-1/91)

Teleglobe Canada

- Reports, permanently referred
- Communications and Culture Standing Committee, 1989 annual report, with Auditor General's report, 1939 (SPN 342-1/102A)
 - Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee
 - 1988 annual report, with Auditor General's report, 567 (SPN 342-1/102)
 - 1989 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 206 (SPN 342-1/832)
 - Industry, Science, Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
 - 1990 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1303 (SPN 342-1/832A)
 - 1991 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2620 (SPN 342-1/832B)

Telephone service

- Petitions
- 342-8476 to 342-8481 (MacWilliam), 2779
 - 342-9490, 342-8491 (Whittaker), 2780
 - 342-8566, 342-8594 (MacWilliam), 2847

Telephones

- See* Railway Act (amdt.—delimiting telephone areas)(Bill C-242)

Telesat Canada

- Letters Patent, June 13/89, 453 (SPN 342-1/305A)
- Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
- 1988 annual report, with auditors' report, 144 (SPN 342-1/305)
 - 1989 annual report, with auditors' report, 1623 (SPN 342-1/305B)

Television

- Cable industry, legislation (Bill C-284), petitions
- 342-6970 to 349-6972 (Waddell), 1933. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/127)
 - 342-7476 (Hunter), 2163. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7546 to 342-7552 (Waddell), 2198. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7612 (R. Harvey), 2205. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7613 (Waddell), 2205. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7614 (N. Young), 2205. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7615 (Angus), 2205. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7616 (Samson), 2205. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7617 (Whittaker), 2205. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7725 (Waddell), 2239. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/127A)
 - 342-7920 (Waddell), 2302. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/127B)
- Canadian Parliamentary Channel, cable industry/CBC licence proposal, examination and study, referral to Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business Standing Committee, M., agreed to, 40
- Children's programs, portrayal of violence, banning, petition 342-7340 (J-P. Blackburn), 2093. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/147)

Témiscamingue constituency

- See* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Témiscamingue)(Bill C-251)

Textile and Clothing Board

- See* Access to Information Act; Privacy Act

Textiles

- Tariff Inquiry *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports

The Netherlands

- See* Social security agreements

Theratronics International Limited

- See* Canada Development Investment Corporation—Reports; Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Bill C-13)

Throne Speech

- Address in Reply
- Engrossing and presenting to Governor General, M. (Corbeil), agreed to, 103

Throne Speech—Cont.

Address in Reply—Cont.

M. for consideration (Richardson), seconded (Gibeau), 21-2; debate resumed (1st day), 42-3; (2nd day), 51-4; (3rd day), 58, 60-1; (4th day), 65-9; (5th day), 74-6; (6th day), 84-8; (7th day), 92-3; (8th day), 98, 103, agreed to, on division, 103

Amdt. (J. Turner), 43, negated, on recorded division, 68-9

Amdt. to amdt. (Broadbent), 43-4, negated, on recorded division, 54

Amdt. to amdt. (Riis), 61, 66-7, negated, on recorded division, 68

Amdt. (Foster), 74-6, 84-6, negated, on recorded division, 87-8

Amdt. to amdt. (C. Axworthy), 86, negated, on recorded division, 86-7

Debate be now adjourned, M. (J. Turner), agreed to, 23
Consideration at next sitting of House, M. (Mulroney), agreed to, 12

Reported by Speaker, 3-12

See also Procedure

Thunder Bay, Ont.

See Grain transportation

Time allocation

See Procedure

Timisoara, Romania

See Romania

Tools

See Income tax—Mechanics

Toronto, Ont.

See Airports—Lester B. Pearson International

Towards a Sustainable Future—Report of the New Democrat**Task Force on the Environment**

See Environment

Trade Adjustment Benefits Act (Bill C-318)—L. Axworthy

First reading, 1907

Trade-marks Act

See Geneva Conventions, National Defence and the Trade-marks Acts (amdt.)(Bill C-25)

Trade unions

Registered in Office of the Registrar General of Canada, reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee

1986, 1987 and 1988 annual reports, 94 (SPN 342-1/411)

1989 annual report, 1400 (SPN 342-1/411A)

1990 annual report, 2945 (SPN 342-1/411B)

Transfer payments to provinces

Designated purposes, use, ensuring, M. (C. Axworthy), 1859, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1859

Transmission lines

See Electricity

Transport

See Air transport

Transport Department

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Transport Standing Committee, 156

Part III, expenditure plan, 161 (SPN 342-5/94)

1989-1990, supplementary (B), referred to Transport Standing Committee, 830

1989-1990, supplementary (C), referred to Transport Standing Committee, 1300

1990-1991, main

Part II, referred to Transport Standing Committee, 1264

Part III, expenditure plan; 1286 (SPN 342-5/27B)

1990-1991, supplementary (B), referred to Transport Standing Committee, 2288

1991-1992, main

Part II, referred to Transport Standing Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/96C)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate

1987-1988 annual report, 767 (SPN 342-1/370)

1988-1989 annual report, 2241 (SPN 342-1/370A)

1987-1988 annual report, 1101 (SPN 342-1/26)

1988-1989 annual report, 2619 (SPN 342-1/26A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Transport Standing Committee

Bills referred

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act (Bill C-2), 113

Estimates referred

1989-1990, main, Part II, Privy Council, Transport, 156

1989-1990, supplementary (B), Transport, 830

1989-1990, supplementary (C), Privy Council, Transport, 1300

1990-1991, main, Part II, Privy Council, Transport, 1264

1990-1991, supplementary (B), Privy Council, Transport, 2288

1991-1992, main, Part II, Privy Council, Transport, 2636

Membership, 102, 210, 306, 377, 580, 2077

Replacements under S.O. 114, 1121, 1634

Order-in-Council appointments, referred, 37, 290-1, 369, 422,

497, 542, 597, 791, 850, 874, 987, 1074, 1132, 1164, 1173,

1314, 1431, 1487, 1563, 1596-7, 1620, 1826, 1879, 1905,

1980-1, 2140, 2182, 2258, 2348-9, 2473, 2942

Order-in-Council nominations, referred, National Transportation Agency, 80, 1076

Referred, document, *Strategy on Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation*, March 1990, tabled, 1356 (SPN 342-4/23)

Reports

First (Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act (Bill C-2))(Appendix 8 to *Journals*), 335-40

Second (VIA Rail and the future of railway passenger service)(Appendix 41 to *Journals*), 830 (SPN 34-8/24)

Concurrence, M. (Angus), 1078

g.r., tabled, 1510 (SPN 342-8R/24)

Third (*Strategy on Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation*)(Appendix 104 to *Journals*), 1869-70 (SPN 342-8/24A)

g.r., tabled, 2236 (SPN 342-8R/24A)

Transport Standing Committee—Cont.

Reports, permanently referred

Atlantic Pilotage Authority

- 1988 annual report, with Auditor General's report, 129 (SPN 342-1/415)
- 1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/415A)
- 1990 annual report, with Auditor General's report, 2932 (SPN 342-1/415B)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 193 (SPN 342-1/842)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/842A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2716 (SPN 342-1/842B)

Canada Harbour Place Corporation

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 510 (SPN 342-1/605)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2004 (SPN 342-1/605A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989-1990 capital and operating budget summaries, 217 (SPN 342-1/822)
- 1990-1991 capital and operating budget summaries, 1961 (SPN 342-1/822A)

Canada Ports Corporation

- 1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)
- 1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Canadian Aviation Safety Board

- 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 104 (SPN 342-1/724)
- 1988-1989 financial statement, 510 (SPN 342-1/724A)
- 1989 annual report, with Auditor General's report, 1513 (SPN 342-1/724B)

Canadian Coast Guard, ship safety, on exemptions issued to Masters, Mates and Engineers

- 1988 annual report, 14 (SPN 342-1/239)
- 1989 annual report, 1294 (SPN 342-1/239A)

Canadian National Railways Company

- 1988 annual report, with auditors' report, 128 (SPN 342-1/96)
- 1989 annual report, with auditors' report, 1606 (SPN 342-1/96A)
- 1990 annual report, with auditors' report, 2945 (SPN 342-1/96B)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 165 (SPN 342-1/801)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1318 (SPN 342-1/801A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2796 (SPN 342-1/801B)

Transport Standing Committee—Cont.

Reports, permanently referred—Cont.

Canadian National Railways Securities Trust

- 1988 annual report, 128 (SPN 342-1/101)
- 1989 annual report, 1606 (SPN 342-1/101A)
- 1990 annual report, 2946 (SPN 342-1/101B)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.

- 1988 annual report, with Auditor General's report, 88 (SPN 342-1/203)
- 1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/203A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 94 (SPN 342-1/802)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital and operating budget summaries, 1101 (SPN 342-1/802A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital and operating budget summaries, 2619 (SPN 342-1/802B)

Civil Aviation Tribunal

- 1988 annual report, 44 (SPN 342-1/621)
- 1989 annual report, 1558 (SPN 342-1/621A)
- 1990 annual report, 2850 (SPN 342-1/621B)

Great Lakes Pilotage Authority

- 1988 annual report, with Auditor General's report, 129 (SPN 342-1/417)
- 1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/417A)
- 1990 annual report, with Auditor General's report, 2933 (SPN 342-1/417B)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/843)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/843A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2716 (SPN 342-1/843B)

Great Slave Lake Railway

- 1988 statement of operations, 128 (SPN 342-1/99)
- 1989 statement of operations, 1606 (SPN 342-1/99A)
- 1990 statement of operations, 2945 (SPN 342-1/99B)

Halifax Port Corporation

- 1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)
- 1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)
- 1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 193 (SPN 342-1/805)
- 1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)
- 1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

- 1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 485 (SPN 342-1/437)
- 1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2004 (SPN 342-1/437A)

Laurentian Pilotage Authority

- 1988 annual report, with Auditor General's report, 509 (SPN 342-1/416)

Transport Standing Committee—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Laurentian Pilotage Authority—*Cont.*

1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/416A)

1990 annual report, with Auditor General's report, 2932 (SPN 342-1/416B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/844)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/844A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2717 (SPN 342-1/844B)

Marine Atlantic Inc.

1988 annual report, with auditors' report, 76 (SPN 342-1/622)

1989 annual report, with auditors' report, 1607 (SPN 342-1/622A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, and its subsidiary Newfoundland Dockyard Corporation, and 1989-1993 corporate plan summary of Coastal Transport Ltd., 204-5 (SPN 342-1/846)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, and its subsidiary Newfoundland Dockyard Corporation, and 1990-1994 corporate plan summary of Coastal Transport Ltd., 1294 (SPN 342-1/846A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, and its subsidiary Newfoundland Dockyard Corporation, and 1991-1995 corporate plan summary of Coastal Transport Ltd., 2738 (SPN 342-1/846B)

Maritime Pollution Claims Fund

1987-1988 annual report, 13-4 (SPN 342-1/59)

1988-1989 annual report, 1294 (SPN 342-1/59A)

Montreal Port Corporation

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Motor Vehicle Safety Act, commercial vehicle safety, 1988 annual report, 1115 (SPN 342-1/571)

National Transportation Agency

1988 annual report, 44 (SPN 342-1/543)

1988 annual review, 308 (SPN 342-1/545)

1989 annual report, 1505 (SPN 342-1/545A)

1989 annual review, 1911 (SPN 342-1/545B)

1990 annual report, 2828 (SPN 342-1/545C)

Pacific Pilotage Authority

1988 annual report, with Auditor General's report, 129 (SPN 342-1/418)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1607 (SPN 342-1/418A)

Transport Standing Committee—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.*Pacific Pilotage Authority—*Cont.*

1990 annual report, with Auditor General's report, 2933 (SPN 342-1/418B)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, 194 (SPN 342-1/845)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1303 (SPN 342-1/845A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 2717 (SPN 342-1/842B)

Prince Rupert Port Corporation

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1992 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Public Harbours and Port Facilities Act, Harbours and Ports

1987-1988 annual report, 871 (SPN 342-1/171)

1988-1989 annual report, 1806 (SPN 342-1/171A)

Quebec Port Corporation

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Saint John Port Corporation

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

Seaway International Bridge Corporation, Ltd.

1988 annual report, with Auditor General's report, 485 (SPN 342-1/235)

1989 annual report, with Auditor General's report, 2003 (SPN 342-1/235A)

Ship-source Oil Pollution Fund, 1989-1990 annual report, 2619 (SPN 342-1/606)

St. John's Port Corporation

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

Transport Standing Committee—Cont.Reports, permanently referred—*Cont.***St. John's Port Corporation—Cont.**

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

St. Lawrence Seaway Authority

1988-1989 annual report, with Auditor General's report, 485 (SPN 342-1/242)

1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 2004 (SPN 342-1/242A)

1989-1993 corporate plan summary, including its subsidiaries, with 1989-1990 operating and capital budget summaries, 217 (SPN 342-1/823)

1990-1995 corporate plan summary, including its subsidiaries, with 1990-1991 operating and capital budget summaries, 1725-6 (SPN 342-1/823A)

Transport Department**Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate**

1987-1988 annual report, 767 (SPN 342-1/370)

1988-1989 annual report, 2241 (SPN 342-1/370A)

1987-1988 annual report, 1101 (SPN 342-1/26)

1988-1989 annual report, 2619 (SPN 342-1/26A)

Transportation of Dangerous Goods Act

1988-1989 annual report, 539 (SPN 342-1/616)

1989-1990 annual report, 2292 (SPN 342-1/616A)

Vancouver Port Corporation

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN 342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN 342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital budget summary, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

VIA Rail Canada Inc.

1988 annual report, with auditors' report, 129 (SPN 342-1/128)

1989 annual report, with Auditor General's report, 1606 (SPN 342-1/128A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, tabled, 570 (SPN 342-1/803)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1961 (SPN 342-1/803A)

TransportationSafety inspectors, funding, increasing, M. (Kristiansen), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 320-1**Transportation Accident Investigation Board Act**

See Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act (Bill C-2)

Transportation of Dangerous Goods Act

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988-1989 annual report, 539 (SPN 342-1/616)

1989-1990 annual report, 2292 (SPN 342-1/616A)

Transportation Safety Board of Canada

Estimates

1991-1992, main, Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/97C)

Treasury Board

Estimates

1989-1990, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 155

Part III, expenditure plan

Comptroller General, 161 (SPN 342-5/95)

Secretariat, 161 (SPN 342-5/96)

1989-1990, supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 829

1990-1991, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1263

Part III, expenditure plan

Comptroller General, 1272 (SPN 342-5/85A)

Secretariat, 1272 (SPN 342-5/86A)

1991-1992, main

Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2635

Part III, expenditure plan

Comptroller General, 2644 (SPN 342-5/98C)

Secretariat, 2644 (SPN 342-5/99C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Trees

See Forestry Development and Research Act (amdt.—modified trees)(Bill C-304)

Trust and Loan Companies Act (Bill C-83)—Minister of State (Finance)

First reading, 2029

Second reading, 2191, 2193, 2230

Agreed to, on division, 2230

Finance Standing Committee

Referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2230

Report from committee, with amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 179 to *Journals*, 2747-79Revised report from committee, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 184 to *Journals*, 2861-93**Tuition**

See Income Tax Act (amdt.—tuition credit)(Bill C-336)

Turkey

Capital punishment, abolition, petition 342-7337

(D. MacDonald), 2093. g.r., tabled, 2266 (SPN 342-9/135)

TVA network

See Senate—Membership

Ukrainian Canadians

- World War I, internment, compensation, petitions
 342-3881 (Milliken), 991. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/103)
 342-6182 (O'Kurley), 1665. g.r., tabled, 1786 (SPN 342-9/103A)
 342-6599 (M. Wilson), 1860. g.r., tabled, 1956 (SPN 342-9/103B)
 342-7049 (Thorkelson), 1944. g.r., tabled, 1990 (SPN 342-9/103C)
 342-8563 (Harvey), 2847

Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada Act (amdt.)(Bill S-13)—Edwards

- Petition, filed with Clerk (Edwards), 1494
 Report of Clerk of Petitions, 1500
 Report of Examiner of Petitions, 1505
 Received from Senate and deemed read first time, 1567
 Second reading, agreed to, 1600
 Committee of the Whole
 Referral, instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1600
 Report from committee, without amdt., 1600
 Report stage, concurrence, agreed to, 1600
 Third reading, agreed to, 1600, passed.
 Royal Assent, 1682

Unborn

- See Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)(Bill C-261)

Unemployment

- See Employment—Full employment policy; Labour force development

Unemployment insurance

- Document, *Report on the Comprehensive Review of Unemployment Insurance Regions*, November 1989, tabled, 818 (SPN 342-4/11)
 Expenditures, \$1.3 billion reallocation, impact studies, M. for papers (Volpe), agreed to, 537 (SPN 342-P-5)
 Fishermen, regulations, amendments, Order-in-Council P.C. 1990-2281, 1990-2282, Oct. 24/90, tabled, 2162 (SPN 342-1/597)
 Mining industry, mine closures, petition 342-7280 (Saint-Julien), 2051. g.r., tabled, 2384 (SPN 342-9/351)
 Offices, closure/relocation, petition 342-6041 (MacAulay), 1627. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/122)
 Pay Centre, Labrador, petition 342-2936 (Rompkey), 870. g.r., tabled, 1078 (SPN 342-9/95)
 Qualifying period, extending, legislation, introducing, M. on supply (Allmand), 920-1, negatived, on recorded division, 921
 Reform, petitions
 342-0046 (Riis), 84. g.r., tabled, 272 (SPN 342-9/35)
 342-0452 to 342-0455 (Heap), 262. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0515 (Karpoff), 301. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0516 (Fisher), 301. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0517 (Barrett), 301. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0518 (Nystrom), 301. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0519 (Murphy), 301. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0520 (Riis), 302. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)

Unemployment insurance—Cont.**Reform, petitions—Cont.**

- 342-0522 (Butland), 302. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0523 (C. Axworthy), 302. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0535 (Riis), 319. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0695 (MacWilliam), 347. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0696 (Riis), 347. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0754 (Riis), 385. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0760 (Angus), 391. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0763 (Riis), 391. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0764 (Riis), 409. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0822 (Ouellet), 431. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0840 (Riis), 443. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0891 (Callbeck), 464. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0919 (Milliken), 464. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0953 (Riis), 465. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-0954 (Gérin), 478. g.r., tabled, 503-4 (SPN 342-9/35A)
 342-1501 (Catterall), 590. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-1945 (Rompkey), 659. g.r., tabled, 1038 (SPN 342-9/35C)
 342-2141 (Catterall), 771. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-2255 (Catterall), 785. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-2332 (Parent), 792. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-2472 (Mifflin), 810. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-2502 (Mifflin), 821. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-2507, 342-2508 (Black), 821. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-2509 (Riis), 821. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-2654 (Mifflin), 832. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-2774 (Mifflin), 843. g.r., tabled, 956-7 (SPN 342-9/35B)
 342-3486 (Nault), 914. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-3495 (Fisher), 919. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-3598 (Angus), 944. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-3606 (Mifflin), 944. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-3766 (Mifflin), 969. g.r., tabled, 1146 (SPN 342-9/35D)
 342-4550 (Mifflin), 1087. g.r., tabled, 1283 (SPN 342-9/35E)
 342-5114, 342-5115 (Robichaud), 1306. g.r., tabled, 1678 (SPN 342-9/35F)
 342-6283 (C. Campbell), 1704. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-6394 (Fontana), 1769. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-6915 (Gauthier), 1921. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-6916 (Milliken), 1921. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-6924 (Comuzzi), 1922. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-6926 (Duhamel), 1922. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-6999 (Milliken), 1933. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-7045 (Milliken), 1943. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)
 342-7052 (Mifflin), 1957. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/35G)

Unemployment insurance—Cont.Reform, petitions—*Cont.*

- 342-7128 (Mifflin), 2014. g.r., tabled, 2181 (SPN 342-9/35H)
 342-7163 (Mifflin), 2023. g.r., tabled, 2181 (SPN 342-9/35H)
 342-7259 (Mifflin), 2050. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/35K)
 342-7316 (Mifflin), 2078. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/35K)
 342-7320 (Mifflin), 2085. g.r., tabled, 2566 (SPN 342-9/35K)
 342-7342 (Mifflin), 2093. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-7368 (Mifflin), 2115. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-7375 (Mifflin), 2125. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-7403, 342-7404 (Simmons), 2126. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-7417 (Mifflin), 2130. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-7430 (Mifflin), 2141. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-7449 (Mifflin), 2147. g.r., tabled, 2444 (SPN 342-9/35J)
 342-8285 (Flis), 2567

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)—Minister of Employment and Immigration

First reading, 300

Second reading, 320, 328, 426

Amdt., six months' hoist (Allmand), 320, negated, on recorded division, 426-7

Closure

Notice, 386

M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 425-6

Agreed to, on recorded division, 427-8

Legislative committee

Referral, 428

Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 29 to *Journals*, 597-8

Report stage, 629-39, 717-45

Motions

- No. 4 (Fisher), 629, negated, on recorded division, 727-8
 No. 5 (Fisher), 629, negated, on recorded division, 728
 No. 6 (McDougall), 629-30, agreed to, on recorded division, 728-9
 No. 7 (Allmand), 630, negated, on recorded division, 729-30
 No. 8 (F. LeBlanc), 630, question not put, 729
 No. 10 (Allmand), 630, negated, on recorded division, 730
 No. 11 (F. LeBlanc), 630-1, question not put, 729
 No. 12 (Fisher), 631, negated, on recorded division, 730-1
 No. 13 (Allmand), 631, negated, on recorded division, 731-2
 No. 14 (Fisher), 631, negated, on recorded division, 732
 No. 15 (Fisher), 722, negated, on recorded division, 733
 No. 16 (Allmand), 722, negated, on recorded division, 733
 No. 17 (F. LeBlanc), not proceeded with, 723
 No. 18 (Allmand), 722, negated, on recorded division, 733
 No. 20 (Catterall), 723, negated, on recorded division, 733-4

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill...—Cont.Report stage—*Cont.*Motions—*Cont.*

- No. 21 (Fisher), 724, negated, on recorded division, 734-5
 No. 22 (Allmand), 724, negated, on recorded division, 735
 No. 23 (Fisher), 724, negated, on recorded division, 735
 No. 25 (Catterall), 724, negated, on recorded division, 735-6
 No. 26 (Allmand), 724, negated, on recorded division, 736
 No. 29 (McDougall), 724-5, agreed to, on recorded division, 736-7
 No. 30 (Fisher), 725, negated, on recorded division, 737-8
 No. 32 (Allmand), 725, question not put, 737
 No. 33 (Fisher), 725, negated, on recorded division, 738-9
 No. 34 (Catterall), 725, negated, on recorded division, 739
 No. 35 (Catterall), 725-6, negated, on recorded division, 740
 No. 36 (Fisher), 726, negated, on recorded division, 740-1
 No. 36A (Langan), 726, negated, on recorded division, 741-2
 No. 37 (Fisher), 726, negated, on recorded division, 742-3
 No. 37A (McDougall), 726, agreed to, on recorded division, 743-4
 No. 39 (Catterall), 724, negated, on recorded division, 736
 No. 40 (Fisher), 726, negated, on recorded division, 744
 No. 41 (Fisher), 727, negated, on recorded division, 744-5
 Concurrence, with further amdts., M. (McDougall), agreed to, on recorded division, 745-6
 Report stage and third reading, time allocation under S.O. 78(3)
 Notice, 702
 M. (Lewis), 709-12, agreed to, on recorded division, 712
 Amdt. (Langan), 711, negated, on recorded division, 711-2
 Third reading, 793-4, 810-11
 Amdt., six months' hoist (Volpe), 794, negated, on recorded division, 811-2
 Agreed to, on recorded division, 812-3, passed
 Senate passage, with amdts., 1257-9
 Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, M. (Andre), 1324-7, 1332-6
 Amdt. (Gauthier), 1326, negated, on recorded division, 1336-7
 Closure, notice, 1327. M. under S.O. 57 (Andre), agreed to, on recorded division, 1331-2
 Agreed to, on recorded division, 1337
 House motion relating to Senate amendments, concurrence/rejection, message from Senate, 1374, 1380-4

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill...—Cont.

Further Senate amendments,
consideration/rejection/amendment, M. (McDougall),
1653-4, 1661-4, 1668-70, agreed to, on recorded division,
1671-2

Amdt. (Fisher), 15663, negatived, on recorded division,
1670

Senate message, concurrence in House amendments and not
insisting on Senate amendments, 2154

Royal Assent, 2156. 39 Elizabeth II, Chap. 40. S.C. 1990

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill S-12)—Allmand

Received from Senate, 1051

First reading, negatived, on recorded division, 1059

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill S-17)—Allmand

Received from Senate, 1897

First reading, negatived, on recorded division, 1920-1

Unions

See Trade unions

United Nations

Food and Agriculture Organization *see* Food and
Agriculture Organization of the United Nations

Human Rights Committee *see* Indians—Lubicon Lake Band
Observer Group *see* Central America

Peacekeeping forces *see* Namibia

See also Children; Kuwait, Iraq invasion

United Parcel Service

Customs brokerage activities, licence, National Revenue
Department suspending, M. for papers (MacWilliam),
called and transferred to Notices of Motions (Papers), 537

United States

Congress, bicentennial anniversary, good wishes, conveying,
M. (Lewis), agreed to, by unanimous consent, 623

Constitution, bicentennial anniversary, good wishes,
conveying, M. (Lewis), agreed to, by unanimous consent,
408

See also Gasoline—PCBs and other contaminants

Unjust dismissal

See Canada Labour Code (amdt.—unjust dismissal)(Bill
C-276)

Uranium mining

Petitions

342-8335, 342-8336 (Funk), 2637

342-8484 (Funk), 2779

342-8550 (Funk), 2836

See also Hazardous products—Radioactive wastes, Spill

Utensils

See Government contracts, purchases, etc.

Valdez, AK.

See Oil spills

Vancouver, B.C.

Harbourfront, development, Vancouver Port Corporation
plans, petition 342-1731 (Mitchell), 651. g.r., tabled, 926
(SPN 342-9/85)

Vancouver Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing
Committee

1988 annual report, with auditors' report, 251 (SPN
342-1/154)

1989 annual report, with auditors' report, 1725 (SPN
342-1/154A)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 capital
budget summary, 193 (SPN 342-1/805)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 capital
budget summary, 1646 (SPN 342-1/805A)

1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital
budget summary, 2829 (SPN 342-1/805B)

See also Vancouver B.C.—Harbourfront

Vars, Ont.

See Post offices

Vegetables

See Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of
origin)(Bill C-222)

Veterans

Benefits, long-term care facilities, fees, etc., petitions
342-5961 (Milliken), 1591. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6023, 342-6024 (Keyes), 1626. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6094 (Keyes), 1651. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)

342-6110 (Allmand), 1652. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6187 (Flis), 1673. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)

342-6193 (Milliken), 1673. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6196 (Foster), 1679. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6199 (MacLellan), 1679. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6203 (Ferguson), 1679. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6222 to 342-6224 (Nault), 1680. g.r., tabled, 1955-6
(SPN 342-9/120)

342-6225 (MacLellan), 1696. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6245 (MacLellan), 1701. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6246 (Milliken), 1701. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6286 (C. Campbell), 1704. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6314 (Milliken), 1722. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6339 (Milliken), 1737. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6344 (Milliken), 1759. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6388 to 342-6390 (McGuire), 1769. g.r., tabled, 1955-6
(SPN 342-9/120)

342-6406 (Ferguson), 1781. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6408 (MacLellan), 1781. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

342-6453 (Jordan), 1789. g.r., tabled, 1955-6 (SPN
342-9/120)

Veterans—Cont.Benefits, long-term care facilities, fees...—*Cont.*

- 342-6470 (MacLellan), 1804. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-6516 (Wood), 1816. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-6816 (Langan), 1896. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-6829 to 342-6840 (L. Axworthy), 1907. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-6907 (MacLellan), 1921. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-6908 (Jordan), 1921
- 342-6909, 342-6910 (Jordan), 1921. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-6911 to 342-6914 (Benjamin), 1921. g.r., tabled, 1955-6 (SPN 342-9/120)
- 342-7034 (MacWilliam), 1943. g.r., tabled, 1964 (SPN 342-9/120A)
- 342-7041 to 342-7044 (Foster), 1943. g.r., tabled, 1964 (SPN 342-9/120A)
- 342-7053 (Callbeck), 1957. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/120B)
- 342-7054, 342-7055 (Keyes), 1957. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/120B)
- 342-7106 (Bellemare), 1967. g.r., tabled, 1989 (SPN 342-9/120B)
- 342-7120 (Milliken), 1993. g.r., tabled, 2066 (SPN 342-9/120C)
- 342-7491 to 342-7493 (Foster), 2171. g.r., tabled, 2258 (SPN 342-9/120D)
- 342-7526 (Boudria), 2190. g.r., tabled, 2258 (SPN 342-9/120D)
- 342-7944 to 342-7948 (Stewart), 2311. g.r., tabled, 2450 (SPN 342-9/120E)
- 342-8097 (Ferguson), 2408. g.r., tabled, 2494 (SPN 342-9/120F)
- Programs, Feb. 20/90 budget proposals, War Amputations of Canada press release, tabled, 1267 (SPN 342-4/22)

Veterans Affairs Department

Estimates

- 1989-1990, main
- Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 155-6
- Part III, expenditure plan, 161 (SPN 342-5/97)
- 1989-1990, supplementary (B), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 830
- 1989-1990, supplementary (C), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1299-300
- 1990-1991, main
- Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1263
- Part III, expenditure plan, 1286 (SPN 342-5/28B)
- 1990-1991, supplementary (B), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2288
- 1991-1992, main
- Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2636
- Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/100C)

Veterans Affairs Department—Cont.

Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee

- 1987-1988 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 24 (SPN 342-1/27)
- 1988-1989 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 1309 (SPN 342-1/27A)
- 1989-1990 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 2620 (SPN 342-1/27B)

Veterans Affairs Standing Committee

See National Defence and Veterans Affairs Standing Committee

Veterans Appeal Board

See Veterans Affairs Department—Reports

Veterans Insurance Act

Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1989-1990 annual report, 2187 (SPN 342-1/254)

VIA Rail Canada Inc.

Passenger service cutbacks

- Condemning, M. on supply (Tobin), 346-8, negated, on recorded division, 357-8
- Amdt. (Benjamin), 347, negated, on recorded division, 356-7

Document, *Changes to the VIA Network: Potential Environmental Impact*, tabled, 608 (SPN 342-4/8)

Moritorium, M. on supply (Tobin), 836, 844

Petitions

- 342-0013 (Angus), 42. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/12)
- 342-0018 (Laporte), 51. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/12)
- 342-0102 (Gardiner), 117. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/12)
- 342-0311 to 342-0347 (McCurdy), 157. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/12)
- 342-0382 to 342-0384 (Angus), 187. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/12)
- 342-0401, 342-0402 (Althouse), 204. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0406 (Kristiansen), 216. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/12A)
- 342-0407 (Riis), 220. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/12A)
- 342-0409 (Riis), 228. g.r., tabled, 273 (SPN 342-9/12A)
- 342-0420 to 342-0427 (Angus), 233. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0428 (Riis), 233. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0434 (Milliken), 256. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0435 (Riis), 256. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0437 (Althouse), 256. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0459 to 342-0476 (McCurdy), 262. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0481 (Riis), 278. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0483 (Angus), 278. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0489 (Milliken), 278. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-0491 (Whittaker), 284. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0493 (Riis), 284. g.r., tabled, 368 (SPN 342-9/12B)
- 342-0494 (Riis), 293. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0504 to 342-0508 (Angus), 293. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0521 (Riis), 302. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0526 (Riis), 307. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0532 (Angus), 312. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0533 (Gardiner), 312. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0534 (Riis), 319. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0536 (Murphy), 319. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0538 (Gardiner), 319. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0539 (R. Harvey), 319. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0541 (Kristiansen), 319. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0542 to 342-0547 (Angus), 328. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0552 (Laporte), 328. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0661 (Murphy), 328. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0662 to 342-0665 (R. Harvey), 328. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0667 (MacWilliam), 328. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0681 (Riis), 340. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0682 (Laporte), 340. g.r., tabled, 390 (SPN 342-9/12C)
- 342-0694 (Laporte), 347. g.r., tabled, 441 (SPN 342-9/12D)
- 342-0698 (Murphy), 352. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0699 (Riis), 352. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0701, 342-0702 (Hunter), 352. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0709 (Fisher), 352. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0710 (Heap), 352. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0724 (Whittaker), 372. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0725 (Hovdebo), 372. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0726 (D. Blackburn), 372. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0734 (D. Gray), 372. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0747 (Stupich), 372. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0749 (Marin), 378. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0846 to 342-0870 (McCurdy), 443. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-0894 (Ferguson), 464. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0897 (R. Harvey), 464. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0910 to 342-0918 (Angus), 464. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0920 (R.E. Skelly), 464. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0944 (Kristiansen), 465. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0949 (Althouse), 465. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0961, 342-0962 (Ferguson), 489. g.r., tabled, 499-500 (SPN 342-9/12E)
- 342-0968 (Riis), 525. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1000 (Angus), 526. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1028 (Gardiner), 526. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1047 (Angus), 534. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1049 (Finestone), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1051 (Ferguson), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1052, 342-1053 (Benjamin), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1062, 342-1063 (Dionne), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1070 (D. Blackburn), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1071 (Rodriguez), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1074 (Arseneault), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1077 (Comuzzi), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1079 to 342-1082 (Fontana), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1085 (Gaffney), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1087 (Harvard), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1088 (Althouse), 535. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1090 (Assad), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1091 (Maheu), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1094 (Mifflin), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1095 (Milliken), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1096, 342-1097 (Nault), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1098 (Riis), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1100 to 342-1102 (MacWilliam), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1104, 342-1105 (Funk), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1106 (Stupich), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1107 (Pagtakhan), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.**Passenger service cutbacks—Cont.****Petitions—Cont.**

- 342-1112 (Vanclicf), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1113 (Wood), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1115 (R. Harvey), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1116 (Karpoff), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1117 (Laporte), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1118, 342-1119 (Samson), 536. g.r., tabled, 790 (SPN 342-9/12F)
- 342-1141 (Angus), 546. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1142 (Fulton), 546. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1145 (Milliken), 546. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1146 (R. Harvey), 546. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1155 (Riis), 546. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1160 (Milliken), 553. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1161 (R. Harvey), 553. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1162 (Gaffney), 553. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1166 (Nault), 553. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1168 (Riis), 553. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1169 (Angus), 553. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1171, 342-1172 (Keyes), 553. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1178 (Gardiner), 553. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1179 (Gauthier), 558. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1180 to 342-1221 (D. Blackburn), 558. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1222 (Ferguson), 558. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1224 to 342-1226 (Jordan), 558. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1228 (Milliken), 558. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1229 (Riis), 558. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1232 (Angus), 558. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1233 (Gaffney), 559. g.r., tabled, 798 (SPN 342-9/12G)
- 342-1234 (Hunter), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1235 (Nowlan), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1236 (Duhamel), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1239 (Comuzzi), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1240 (Butland), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1241 (McGuire), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1242 (Volpe), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.**Passenger service cutbacks—Cont.****Petitions—Cont.**

- 342-1243 (Crawford), 559. g.r., tabled, 799 (SPN 342-9/12G)
- 342-1244 (Murphy), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1245 (D. Blackburn), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1247 (Mitchell), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1279 (Angus), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1284 (Black), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1286 (Fisher), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1287 (Hunter), 564. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1288 (Nault), 565. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1289 (Milliken), 565. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1290 (Stupich), 565. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1291 (Fulton), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1292 (R.E. Skelly), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1293 (N. Young), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1294 (Black), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1299 (Karpoff), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1322 (Mitchell), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1323 to 342-1327 (Ferguson), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1344 (Comuzzi), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1356 (Vanclicf), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1357 (Stewart), 571. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1452 (Angus), 572. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1454 to 342-1473 (Ferguson), 579. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1479 (Angus), 580. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1490 (Riis), 580. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1491 (MacWilliam), 580. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1497 (Riis), 590. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1503 (Gardiner), 590. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1519 (Angus), 599. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1521 (Taylor), 599. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1530 (Riis), 600. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1531 (Riis), 610. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1581 (Taylor), 611. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1684, 342-1685 (de Jong), 617. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1687 (Waddell), 617. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1690 (R. Harvey), 617. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
- 342-1701 (Riis), 617. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)

VIA Rail Canada Inc.—*Cont.*Passenger service cutbacks—*Cont.*Petitions—*Cont.*

- 342-1703 (Murphy), 617. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
 342-1705 (Angus), 617. g.r., tabled, 808 (SPN 342-9/12H)
 342-1707 (Riis), 623. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1730 (Murphy), 651. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1736 (L. Clark), 654. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1741, 342-1742 (Ferguson), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1747 (Flis), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1749 (Comuzzi), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1752 (Keyes), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1753 (Jordan), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1754 (Harb), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1757 to 342-1759 (Fontana), 659. g.r., tabled, 818 (SPN 342-9/12I)
 342-1763 (Finestone), 659. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1767 (Gaffney), 659. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1768 (Phinney), 659. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1781 (Kristiansen), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1783 (Milliken), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1784 to 342-1787 (R. Harvey), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1788 (Walker), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1789 (Vanclief), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1800 (Speller), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1942 (Rideout), 660. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1946 (Mitchell), 665. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1951 (Arseneault), 666. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1960, 342-1961 (Gaffney), 666. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1989 (Catterall), 694. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-1998, 342-1999 (Gaffney), 694. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-2007 (Peterson), 694. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-2020 to 342-2022 (Vanclief), 694. g.r., tabled, 819 (SPN 342-9/12I)
 342-2023 (Murphy), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2029 (Comuzzi), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2030 (Gagliano), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2031 (Robichaud), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2032 (R. Skelly), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2035 (Nault), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)

VIA Rail Canada Inc.—*Cont.*Passenger service cutbacks—*Cont.*Petitions—*Cont.*

- 342-2036 (Gaffney), 701. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2052 (Mitchell), 753. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2054 (Gauthier), 753. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2059 (Fisher), 753. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2061 (Riis), 753. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2063 (Stupich), 753. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2064 (N. Young), 753. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2067 (Robinson), 753. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2073 (Karpoff), 754. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2074 (Ferguson), 754. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2076 (Kristiansen), 754. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2078 (Pagtakhan), 764. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2085 (Rocheleau), 764. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2087 to 342-2091 (Crawford), 764. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2100 (Assad), 764. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2106 (Althouse), 764. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2107 (Heap), 764. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2117 (Murphy), 771. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2128 (Ferguson), 771. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2131 (Fulton), 771. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2136 (Jordan), 771. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2138 (Maheu), 771. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2139 (Vanclief), 771. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2145 (Stewart), 772. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2146 (Fisher), 772. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2149, 342-2150 (Mitchell), 772. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2152 (Riis), 772. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2161 (Murphy), 778. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2163 (Volpe), 778. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2164 (Comuzzi), 778. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2209 (Heap), 778. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2212 (Riis), 778. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2216 (Angus), 778. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2222 (McGuire), 778. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2223 (Phinney), 778. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2224 (Fisher), 778. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2256 (Fontana), 785. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2270 (Angus), 785. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-2272 (Riis), 786. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2276 (Heap), 786. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2288 (Kristiansen), 786. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2331 (Ferguson), 791. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2336 (Riis), 792. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2338 (Comuzzi), 792. g.r., tabled, 866 (SPN 342-9/12J)
 342-2339 (Crawford), 792. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2341 (MacAulay), 792. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2343 (Volpe), 792. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2344 (Rocheleau), 792. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2345 (Kristiansen), 792. g.r., tabled, 867 (SPN 342-9/12J)
 342-2368 (Jordan), 801. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2369 (Hovdebo), 801. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2370 (N. Young), 801. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2371 (Harb), 801. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2381 (Keyes), 802. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2383 (Stewart), 802. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2387 (Angus), 802. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2390, 342-2391 (MacWilliam), 802. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2443 to 342-2450 (Angus), 809. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2476 (Karpoff), 810. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2497 to 342-2501 (Mitchell), 821. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2505 (Kristiansen), 821. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2511 (Riis), 821. g.r., tabled, 881 (SPN 342-9/12K)
 342-2528 to 342-2563 (D. Blackburn), 831. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2652 (Riis), 832. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2657, 342-2658 (Stupich), 832. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2710 to 342-2719 (Angus), 843. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2734 to 342-2740 (R.E. Skelly), 843. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2741 (Heap), 843. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2779 to 342-2781 (Nunziata), 843. g.r., tabled, 904 (SPN 342-9/12L)
 342-2783 to 342-2786 (Kristiansen), 843. g.r., tabled, 905 (SPN 342-9/12L)
 342-2805 (Riis), 851. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2850 (Hovdebo), 851. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2855 (Riis), 861. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2861 (Hovdebo), 861. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-2867 (Milliken), 861. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2874 (Angus), 861. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2886 to 342-2914 (Fontana), 862. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2929, 342-2930 (Kristiansen), 862. g.r., tabled, 926 (SPN 342-9/12M)
 342-2933 (Riis), 870. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-2951 (Heap), 870. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-2962 (Peterson), 870. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-2997 (Hunter), 871. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3003 (Riis), 875. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3005 (Ferguson), 875. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3061 (F. LeBlanc), 875. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3063 to 342-3067 (R.E. Skelly), 876. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3071 (Riis), 881. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3087, 342-3088 (Kristiansen), 882. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3202 to 342-3205 (Kristiansen), 886. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3244 (Riis), 900. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3245, 342-3246 (D. Blackburn), 900. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3269 (Althouse), 900. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3283 (Parker), 900. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3284 (Laporte), 900. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3287 (Angus), 900. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3398 (Hovdebo), 908. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3399 (Angus), 908. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3403 (Parker), 908. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3404 (Laporte), 908. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3409 (Whittaker), 908. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3447 to 342-3451 (Heap), 908. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3460, 342-3461 (Stewart), 913. g.r., tabled, 1007 (SPN 342-9/12N)
 342-3466 (Fontana), 914. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)
 342-3469 (Jordan), 914. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)
 342-3470 (Flis), 914. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)
 342-3474, 342-3475 (Gaffney), 914. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)
 342-3483 (Harb), 914. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-3487 (Wappel), 914. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)
- 342-3491 (Karpoff), 919. g.r., tabled, 1008 (SPN 342-9/12N)
- 342-3507 to 342-3535 (D. Blackburn), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/12O)
- 342-3537 (Flis), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/12O)
- 342-3575 (Callbeck), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/12O)
- 342-3577 (Gardiner), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/12O)
- 342-3582 to 342-3584 (R. Harvey), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/12O)
- 342-3585, 342-3586 (Arseneault), 937. g.r., tabled, 1104 (SPN 342-9/12O)
- 342-3600, 342-3601 (Angus), 944. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/12P)
- 342-3607 to 342-3610 (Kristiansen), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/12P)
- 342-3615 (Gardiner), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/12P)
- 342-3617 (Riis), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/12P)
- 342-3625 to 342-3628 (Vanclief), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/12P)
- 342-3664 (Fisher), 945. g.r., tabled, 1112 (SPN 342-9/12P)
- 342-3677 (R.E. Skelly), 952. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/12Q)
- 342-3694 (D. Blackburn), 958. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/12Q)
- 342-3699 to 342-3708 (Fontana), 958. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/12Q)
- 342-3716 to 342-3733 (Nault), 958. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/12Q)
- 342-3891, 342-3892 (Althouse), 991. g.r., tabled, 1119 (SPN 342-9/12Q)
- 342-3926 (Angus), 1010. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/12R)
- 342-3954 (Milliken), 1010. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/12R)
- 342-3983 (Mitchell), 1030. g.r., tabled, 1127 (SPN 342-9/12R)
- 342-4255 (Karpoff), 1040. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/12S)
- 342-4273 to 342-4278 (MacWilliam), 1041. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/12S)
- 342-4350 (Hopkins), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/12S)
- 342-4351 to 342-4353 (Black), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/12S)
- 342-4493 (Fontana), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/12S)
- 342-4499, 342-4500 (Kristiansen), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/12S)
- 342-4502 (Heap), 1062. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/12S)
- 342-4558 (Riis), 1087. g.r., tabled, 1224 (SPN 342-9/12U)
- 342-4565 (Samson), 1087. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/12T)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-4566 (Gardiner), 1087. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/12T)
- 342-4568 (Hunter), 1088. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/12T)
- 342-4577 (Robinson), 1088. g.r., tabled, 1212 (SPN 342-9/12T)
- 342-4642 (Heap), 1154. g.r., tabled, 1224 (SPN 342-9/12U)
- 342-4650 (Fisher), 1154. g.r., tabled, 1224 (SPN 342-9/12U)
- 342-4669 (Heap), 1160. g.r., tabled, 1224 (SPN 342-9/12U)
- 342-4834, 342-4835 (Althouse), 1219. g.r., tabled, 1322 (SPN 342-9/12V)
- 342-4848 (Heap), 1219. g.r., tabled, 1342 (SPN 342-9/12W)
- 342-4859 to 342-4861 (R. Harvey), 1224. g.r., tabled, 1342 (SPN 342-9/12W)
- 342-4877 (Lewis), 1229. g.r., tabled, 1342 (SPN 342-9/12W)
- 342-4901 (Gaffney), 1234. g.r., tabled, 1356-7 (SPN 342-9/12X)
- 342-4923 (Hunter), 1248. g.r., tabled, 1356-7 (SPN 342-9/12X)
- 342-4947 to 342-4949 (R.E. Skelly), 1266. g.r., tabled, 1362 (SPN 342-9/12Y)
- 342-5046 (Comuzzi), 1291. g.r., tabled, 1368 (SPN 342-9/12Z)
- 342-5048, 342-5049 (Stupich), 1291. g.r., tabled, 1388 (SPN 342-9/12A1)
- 342-5051 to 342-5066 (Benjamin), 1301. g.r., tabled, 1397 (SPN 342-9/12A2)
- 342-5094 (R.E. Skelly), 1301. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/12A3)
- 342-5116 (Robichaud), 1306. g.r., tabled, 1405 (SPN 342-9/12A3)
- 342-5329 (Butland), 1357. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5353 to 342-5357 (Fontana), 1364. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5367 (Riis), 1364. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5370 (Stupich), 1364. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5374 (Althouse), 1365. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5375 (MacWilliam), 1365. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5376 (Taylor), 1365. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5477 (Riis), 1371. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5402 (D. Blackburn), 1371. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5403 to 342-5412 (Hunter), 1371. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5413 to 342-5422 (Langan), 1371. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-5423 to 342-5427 (Hovdebo), 1371. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5445 342-5449 (Hovdebo), 1391. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5486 (Richardson), 1408. g.r., tabled, 1562 (SPN 342-9/12A4)
- 342-5556 (Whittaker), 1432. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/12A5)
- 342-5559 (Fisher), 1432. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/12A5)
- 342-5564 (Gardiner), 1432. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/12A5)
- 342-5614 (R. Harvey), 1475. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/12A5)
- 342-5635 to 342-5639 (Heap), 1476. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/12A5)
- 342-5641, 342-5642 (F. LeBlanc), 1476. g.r., tabled, 1590 (SPN 342-9/12A5)
- 342-5675 to 342-5680 (Heap), 1512. g.r., tabled, 1610 (SPN 342-9/12A6)
- 342-5713, 342-5714 (Whittaker), 1565. g.r., tabled, 1671-2 (SPN 342-9/12A7)
- 342-5858 to 342-5868 (Angus), 1566. g.r., tabled, 1671-2 (SPN 342-9/12A7)
- 342-5893 (F. LeBlanc), 1566. g.r., tabled, 1671-2 (SPN 342-9/12A7)
- 342-5967 (Riis), 1611. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-5995 (Riis), 1621. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-5997 (R.E. Skelly), 1621. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-6013 (Riis), 1626. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-6030 (R. Harvey), 1627. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-6064 (Arseneault), 1635. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-6161 (Riis), 1661. g.r., tabled, 1736 (SPN 342-9/12A8)
- 342-6205 (Ferguson), 1679. g.r., tabled, 1814 (SPN 342-9/12A9)
- 342-6305 (Riis), 1715. g.r., tabled, 1814 (SPN 342-9/12A9)
- 342-6348 (Brewin), 1759. g.r., tabled, 1862 (SPN 342-9/12A10)
- 342-6359 (Riis), 1768. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)
- 342-6384 (Gardiner), 1769. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)
- 342-6393 (Fontana), 1769. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)
- 342-6396 (Milliken), 1769. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)
- 342-6446 (Riis), 1788. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)
- 342-6500 to 342-6502 (Kristiansen), 1815. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—Cont.

Petitions—Cont.

- 342-6520 to 342-6524 (Robinson), 1828. g.r., tabled, 1930 (SPN 342-9/12A11)
- 342-6548 (Riis), 1851. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6573 (Benjamin), 1858. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6596 (Finestone), 1858. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6610 (Riis), 1870. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6761, 342-6762 (Heap), 1890. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6774 (Gardiner), 1890. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6779 (Riis), 1890. g.r., tabled, 1955 (SPN 342-9/12A12)
- 342-6822 (Riis), 1896. g.r., tabled, 1964 (SPN 342-9/12A13)
- 342-6828 (Harb), 1907. g.r., tabled, 1964 (SPN 342-9/12A13)
- 342-6902 (Riis), 1907. g.r., tabled, 1964 (SPN 342-9/12A13)
- 342-6979 (Manley), 1933. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/12A14)
- 342-7015 (Riis), 1943. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/12A14)
- 342-7048 (Angus), 1944. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/12A14)
- 342-7060 (Angus), 1957. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/12A14)
- 342-7113 (Catterall), 1967. g.r., tabled, 1988 (SPN 342-9/12A14)
- 342-7224 (Riis), 2043. g.r., tabled, 2120 (SPN 342-9/12A15)
- 342-7233 (Langdon), 2043. g.r., tabled, 2120 (SPN 342-9/12A15)
- 342-7288 (Riis), 2051. g.r., tabled, 2120 (SPN 342-9/12A15)
- 342-7357 (Robinson), 2094. g.r., tabled, 2168 (SPN 342-9/12A16)
- 342-7394 (Robinson), 2125. g.r., tabled, 2213 (SPN 342-9/12A17)
- 342-7520, 342-7521 (Fontana), g.r., tabled, 2289 (SPN 342-9/12A18)
- 342-7803 (Riis), 2281. g.r., tabled, 2397 (SPN 342-9/12A19)
- 342-7840 to 342-7892 (Angus), 2290. g.r., tabled, 2397 (SPN 342-9/12A19)
- 342-7963 (Milliken), 2319. g.r., tabled, 2459 (SPN 342-9/12A20)
- 342-8100 (Riis), 2408. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/12A21)
- 342-8274 (Kristiansen), 2511. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/12A22)
- 342-8222 (Riis), 2512. g.r., tabled, 2565 (SPN 342-9/12A22)
- 342-8339 (Whittaker), 2637. g.r., tabled, 2711 (SPN 342-9/12A23)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

Passenger service cutbacks—*Cont.*

Petitions—*Cont.*

342-8340 (Parker), 2637. g.r., tabled, 2711 (SPN 342-9/12A23)

342-8359 (Whittaker), 2667. g.r., tabled, 2720 (SPN 342-9/12A24)

342-8365 (Angus), 2667. g.r., tabled, 2720 (SPN 342-9/12A24)

342-8377 (Riis), 2676. g.r., tabled, 2720 (SPN 342-9/12A24)

342-8419 (Riis), 2700. g.r., tabled, 2742 (SPN 342-9/12A25)

342-8442 (Riis), 2705. g.r., tabled, 2742 (SPN 342-9/12A25)

342-8452 (Riis), 2720. g.r., tabled, 2800 (SPN 342-9/12A26)

342-8355, 342-8456 (LeBlanc), 2720. g.r., tabled, 2846 (SPN 342-9/12A27)

342-8527 to 342-8542 (Angus), 2835. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-12A28)

342-8549 (Murphy), 2836. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-12A28)

342-8553 (Whittaker), 2836. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-12A28)

342-8558 (Angus), 2847

342-8602 (Angus), 2855

342-8617 (Angus), 2898

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1988 annual report, with auditors' report, 129 (SPN 342-1/128)

1989-1993 corporate plan summary, with 1989 operating and capital budget summaries, tabled, 570 (SPN 342-1/803)

1990-1994 corporate plan summary, with 1990 operating and capital budget summaries, 1961 (SPN 342-1/803A)

Subsidies, 1989-1994, documents and studies, M. for Papers (Benjamin), agreed to, 1782 (SPN 342-P-17)

Victims of crime

See Crime

Victims of Crime Compensation Act (Bill C-278)—Brewin

First reading, 869

Victoria, B.C.

See Canadian Broadcasting Corporation—Facilities

Vietnam

Human rights violations, petition 342-4065 (Kilgour), 1040. g.r., tabled, 1147 (SPN 342-9/104)

See also Refugees

Violence

Increase, petition 342-6025 (Hudon), 1626. g.r., tabled, 1894 (SPN 342-9/118)

Visitors' visas

See Immigration—Reports; Immigration Act (amdt.—visitors visas)(Bilol C-345)

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act

Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee

1987-1988 annual report, 892 (SPN 342-1/257)

1988-1989 annual report, 2466 (SPN 342-1/257A)

Volunteer fire fighters

See Income tax; Radio—License fees

Wages

See Canada Shipping Act (amdt.—attachment and assignment of wages)(Bill C-205)

Wallaston Lake, Sask.

See Hazardous products—Radioactive wastes, Spill

War Amputations of Canada

See Veterans—Programs

War Veterans Allowance Act

See Income Tax Act (amdt.)(Bill C-28)

Wardens

See Pensions—Policemen

Water

Lake Huron pipeline, petition 342-0348 (Crawford), 157. g.r., tabled, 333 (SPN 342-9/47)

Quality, Winnipeg, Man., petitions

342-0723 (Harvard), 361. g.r., tabled, 584 (SPN 342-9/75)

342-0875 (Blakie), 464. g.r., tabled, 584 (SPN 342-9/75)

See also Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-224); Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-302); Canada Water Protection Act (Bill C-221)

Water pollution

Don River, Ont., clean-up, petitions

342-7122 (Mills), 1993. g.r., tabled, 2336 (SPN 342-9/137)

342-7171 (Mills), 2029. g.r., tabled, 2336 (SPN 342-9/137)

342-7555 (Mills), 2204. g.r., tabled, 2504 (SPN 342-9/137A)

Lake St. Clair, Seaway Island dredging operations, impact, petition

342-3234 (Crawford), 887. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/96)

342-4355 to 342-4362 (Crawford), 1061. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/96A)

342-4542 (H. Gray), 1065. g.r., tabled, 1148 (SPN 342-9/96A)

Rideau River clean-up, petitions

342-2168 to 342-2207 (Manley), 778. g.r., tabled, 1076 (SPN 342-9/94)

342-6980 to 342-6986 (Manley), 1933. g.r., tabled, 2084 (SPN 342-9/94A)

342-7975 (Gauthier), 2329. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/94B)

Seine River, petition 342-7924 (Duhamel), 2311. g.r. tabled, 2608 (SPN 342-9/149)

See also Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)(Bill C-220);

Water Science Research Institutes

Establishing, M. (MacWilliam), 1557, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1557

Ways and Means

See Budget, Apr. 27/89; Budget, Feb. 20/90; Budget, Feb. 26/91

Ways and Means (notice of motions), tabled

Cultural Property Export and Import Act, 1250 (SPN 342-1/348)

Customs Tariff, 151 (SPN 342-1/311). M. for concurrence, agreed to, 233

Excise Act

151 (SPN 342-1/310A). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 295-6

2625 (SPN 342-1/310B)

Excise Tax Act

150 (SPN 342-1/310). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 294-5

2625 (SPN 342-1/310B)

2834 (SPN 342-1/347C)

Goods and Services Tax

1039 (SPN 342-1/347)

1072 (SPN 342-1/347A). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 1089-90

2499 (SPN 342-1/347B)

2834 (SPN 342-1/347C)

Income Tax Act

150 (SPN 342-1/308)

353 (SPN 342-1/308A). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 410-1

811 (SPN 342-1/308B). M. for concurrence, agreed to, on division, 887

880 (SPN 342-1/308C)

956 (SPN 342-1/308D). M. for concurrence, agreed to, on division, 979

1250 (SPN 342-1/308E)

2092 (SPN 342-1/349). M. for concurrence, agreed to, on division, 2103

2625 (SPN 342-1/308F)

Old Age Security Act, 150 (SPN 342-1/346)

Orders of the Day for consideration of motions, 116, 151, 353, 811, 880, 956, 1050, 1072, 2499

Weapons

See Criminal Code (amdt.—automatic weapons)(Bill C-218);
Gun control; Nuclear weapons free zones

Welland Canal

Lands, tourism value, etc., petition 342-2333 (Parent), 792.
g.r., tabled, 956 (SPN 342-9/89)

Western Arctic (Inuvialuit) Claim**Implementation**

1987-1988 annual report, tabled, 20 (SPN 342-1/542)

1988-1989 annual report, tabled, 989 (SPN 342-1/542A)

Western Diversification Fund

Funds dispersed, r.o. (R. Skelly), 792-3 (SPN 342-Q-84)

Western Economic Diversification Department**Estimates**

1989-1990, main

Part II, referred to Industry, Science and Technology,
Regional and Northern Development Standing
Committee, 156

Part III, expenditure plan, 161 (SPN 342-5/98)

1990-1991, main

Part II, referred to Industry, Science and Technology,
Regional and Northern Development Standing
Committee, 1264

Western Economic Diversification Department—Cont.**Estimates—Cont.**

1990-1991, main—Cont.

Part III, expenditure plan, 1272 (SPN 342-5/87A)

1991-1992, main

Part II, referred to Industry, Science and Technology,
Regional and Northern Development Standing
Committee, 2636

Part III, expenditure plan, 2644 (SPN 342-5/101C)

Reports, permanently referred to Industry, Science and
Technology, Regional and Northern Development
Standing Committee

Aug. 4/87 - Mar. 31/89, 1124 (SPN 342-1/532A)

1989-1990 annual report, 2572 (SPN 342-1/532B)

See also Access to Information Act; Industrial and Regional
Development Program—Reports; Privacy Act

Western Grain Stabilization Act

Amending, including farm-fed grain, M. (Althouse), 653, 963,
1204, 1393, 1516, agreed to, as amended, on division, 1516

Amdt. (Funk), 653, agreed to, 1516

Reports, permanently referred to Agriculture Standing
Committee

1988 crop year, with state of Stabilization Account, tabled,
326 (SPN 342-1/35)

1989 crop year, with state of Stabilization Account, 1761
(SPN 342-1/35A)

Western Grain Transportation Act

See Grain transportation—Thunder Bay

Whiteshell Nuclear Research Establishment

Radiation doses absorbed by workers, r.o. (Hunter), 2837
(SPN 342-Q-395)

Wilderness Protection Act (Bill C-292)—Wenman

First reading, 1412

Windsor—Lake St. Clair constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
Windsor—St. Clair)(Bill C-254)

Windsor, Ont.

See Canadian Broadcasting Corporation—Stations

Windsor—St. Clair constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
Windsor—St. Clair)(Bill C-254)

Winnipeg, Man.

See Water—Quality

Women

Centres/shelters/programs, funding, restoring

M. on supply (Hunter), 1508, 1513

Petitions

342-5659 (R.E. Skelly), 1512. g.r., tabled, 1862 (SPN
342-9/117)

342-5938 (Simmons), 1575. g.r., tabled, 1894 (SPN
342-9/117A)

342-5998 (R.E. Skelly), 1621. g.r., tabled, 1894 (SPN
342-9/117A)

342-6174 (R.E. Skelly), 1661. g.r., tabled, 1894 (SPN
342-9/117A)

342-6243 (Murphy), 1697. g.r., tabled, 1894 (SPN
342-9/117A)

Women—Cont.

- Equal pay for work of equal value, petitions
 - 342-0171 (Riis), 138. g.r., tabled, 459 (SPN 342-9/57)
 - 342-7440 (Gardiner), 2141. g.r., tabled, 2349 (SPN 342-9/57A)
 - 342-8296 (Belsher), 2576. g.r., tabled, 2628 (SPN 342-9/57B)
 - 342-8378 (Riis), 2676. g.r., tabled, 2854 (SPN 342-9/57C)
- Equality, groups working against, government funding, refusing, M. (Black), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 529
- University of Montreal, killing of 14 women students, petitions
 - 342-8156 (Domm), 2451. g.r., tabled, 2608 (SPN 342-9/152)
 - 342-8396 to 342-8398 (Black), 2682. g.r., tabled, 2800 (SPN 342-9/152A)
- Violence against, Royal Commission, establishing, M. on supply (Clancy), 2701
- See also Canada Labour Code—Reports; Family violence; Public Service

Workers Mourning Day Act (Bill C-223)—Murphy

- First reading, 73
- Second reading, agreed to, 2177
- Legislative Committee
 - Referral, 2177
 - Report from committee, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 154 to *Journals*, 2445-6
- Report stage, concurrence, 2501
- Third reading, agreed to, 2501, passed.
- Senate passage, 2597
- Royal Assent, 2599. 39 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1991

Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)

- Exclusions, report to Parliamentary Committee, tabled, 2860 (SPN 342-4/41)
- Phase II, report to Senior Advisory Committee, tabled, 2860 (SPN 342-4/41A)

Yoho National Park

- See National Parks

York North constituency

- See House of Commons—Vacancies

Yorkville Sound Limited

- See Tariff Board—Reports, Musical

Young Offenders Act

- Review, petitions
 - 342-0037 (Comuzzi), 65. g.r., tabled, 249 (SPN 342-9/16)
 - 342-0666 (Chadwick), 328. g.r., tabled, 524 (SPN 342-9/16A)
 - 342-3249 (James), 900. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/16B)
 - 342-3301 (Domm), 907. g.r., tabled, 1205 (SPN 342-9/16B)
 - 342-4912 (Winegard), 1245. g.r., tabled, 1561 (SPN 342-9/16C)

Young Offenders Act—Cont.**Review, petitions—Cont.**

- 342-6504, 342-6505 (Keyes), 1816. g.r., tabled, 1906 (SPN 342-9/16D)
- 342-7470 (Sobeski), 2163. g.r., tabled, 2245 (SPN 342-9/16E)
- 342-7543 (Halliday), 2198. g.r., tabled, 2258 (SPN 342-9/16F)
- 342-7638 (Kempling), 2216. g.r., tabled, 2289 (SPN 342-9/16G)
- 342-8004 (Lewis), 2345. g.r., tabled, 2564 (SPN 342-9/16H)
- 342-8207 (Lewis), 2491. g.r., tabled, 2607 (SPN 342-9/16I)
- 342-8228 (Speller), 2510. g.r., tabled, 2607 (SPN 342-9/16I)
- 342-8237, 342-8238 (G. Turner), 2510. g.r., tabled, 2628 (SPN 342-9/16J)
- 342-8239 to 342-8242 (G. Turner), 2510. g.r. 2607 (SPN 342-9/16I)
- 342-8300 (Blenkarn), 2587. g.r., tabled, 2628 (SPN 342-9/16J)

Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-58)—Minister of Justice

- First reading, 1058
- Second reading, 1783, 1897
- Agreed to, 1897
- Legislative Committee
 - Referral, 1897
 - Reported, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 150 to *Journals*, 2402-7

Young Offenders Act (amdt.—murder)(Bill C-229)—**Karygiannis**

- First reading, 82
- Second reading, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 286

Youth

- See Native people

Yukon Placer Mining and Yukon Quartz Mining Acts (amdt.)(Bill C-68)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

- First reading, 1316
- Second reading, agreed to, 1903
- Legislative Committee
 - Referral, 1903
 - Report from committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 129 to *Journals*, 2196-7
- Report stage, concurrence, 2463
- Third reading, agreed to, 2463, passed.
- Senate passage, 2572
- Royal Assent, 2581. 39 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1991

Yukon Territory Water Board

- See Access to Information Act; Privacy Act

Zinc mining

- See Research and development—Nuclear

LE MINISTÈRE DU TRÈS HON. MARTIN BRIAN MULRONEY

(par ordre de préséance)

(au dernier jour de la session)

MINISTRES

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN MULRONEY	Premier ministre
LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH CLARK	Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre responsable des Affaires constitutionnelles
L'HON. JOHN CARNELL CROSBIE	Ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
L'HON. DONALD FRANK MAZANKOWSKI	Vice-premier ministre et ministre des Finances
L'HON. ELMER MACINTOCH MACKEY	Ministre des Travaux publics
L'HON. ARTHUR JACOB EPP	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
L'HON. ROBERT R. DE COTRET	Secrétaire d'État du Canada
L'HON. HENRY PERRIN BEATTY	Ministre des Communications
L'HON. MICHAEL HOLCOMBE WILSON	Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur
L'HON. HARVIE ANDRE	Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre
L'HON. OTTO JOHN JELINEK	Ministre du Revenu national
L'HON. THOMAS EDWARD SIDDON	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
L'HON. CHARLES JAMES MAYER	Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Céréales)
L'HON. WILLIAM HUNTER MCKNIGHT	Ministre de l'Agriculture
L'HON. BENOÎT BOUCHARD	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
L'HON. MARCEL MASSE	Ministre de la Défense nationale
L'HON. BARBARA JEAN McDUGALL	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'HON. GERALD STAIRS MERRITHEW	Ministre des Anciens combattants
L'HON. MONIQUE VÉZINA	Ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge)
L'HON. FRANK OBERLE	Ministre des Forêts
L'HON. LOWELL MURRAY	Leader du gouvernement au Sénat
L'HON. PAUL WYATT DICK	Ministre des Approvisionnements et Services
L'HON. PIERRE H. CADIEUX	Ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes
L'HON. JEAN J. CHAREST	Ministre de l'Environnement
L'HON. THOMAS HOCKIN	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)
L'HON. MONIQUE LANDRY	Ministre des Relations extérieures et ministre d'État (Affaires indiennes et Nord canadien)
L'HON. BERNARD VALCOURT	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

MINISTRES

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

L'HON. GERRY WEINER	Ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté
L'HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS	Solliciteur général du Canada
L'HON. PIERRE BLAIS	Ministre des Consommateurs et des Sociétés et ministre d'État (Agriculture)
L'HON. JOHN HORTON McDERMID	Ministre d'État (Finances et Privatisation)
L'HON. SHIRLEY MARTIN	Ministre d'État (Transports)
L'HON. MARY COLLINS	Ministre associé de la Défense nationale et ministre responsable de la situation de la femme
L'HON. WILLIAM CHARLES WINEGARD	Ministre des Sciences
L'HON. KIM CAMPBELL	Ministre de la Justice et procureur général du Canada
L'HON. JEAN CORBEIL	Ministre des Transports
L'HON. GILLES LOISELLE	Président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances)
L'HON. MARCEL DANIS	Ministre du Travail
L'HON. PAULINE BROWES	Ministre d'État (Environnement)

DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
 ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NPD
 ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiak—L
 ANDERSON, EDNA—Simcoe—Centre—PC
 ANDRE, L'HON. HARVIE—Calgary—Centre—PC
 ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NPD
 ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—Chaleur—L
 ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
 ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
 ATTEWELL, BILL—Markham—Whitchurch—Stouffville—PC
 AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NPD
 AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg—Sud—Centre—L

 BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
 BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NPD
 BEATTY, L'HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—
 Dufferin—Simcoe—PC
 BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Supérieur—L
 BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
 BELSHER, ROSS—Fraser Valley—Est—PC
 BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NPD
 BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
 BERNIER, GILLES—Beauce—PC
 BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
 BEVILACQUA, MAURIZIO¹—York—Nord—L
 BIRD, J.W. BUD—Fredericton—York—Sunbury—PC
 BJORNSON, DAVID—Selkirk—Red River—PC
 BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NPD
 BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD
 BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
 BLAICKIE, BILL—Winnipeg Transcona—NPD
 BLAIS, L'HON. PIERRE—Bellechasse—PC
 BLENKARN, DON—Mississauga—Sud—PC
 BLONDIN, ETHEL—Western Arctic—L
 BOSLEY, L'HON. JOHN W.—Don Valley—Ouest—PC
 BOUCHARD, L'HON. BENOÎT—Roberval—PC
 BOUCHARD, L'HON. LUCIEN²—Lac-Saint-Jean—BQ
 BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
 BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
 BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
 BREAU, MIKE³—Oshawa—NPD
 BREWIN, JOHN F.—Victoria—NPD
 BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
 BROADBENT, L'HON. EDWARD⁴—Oshawa—NPD

BROWES, L'HON. PAULINE—Scarborough—Centre—PC
 BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NPD

 CACCIA, L'HON. CHARLES—Davenport—L
 CADIEUX, L'HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
 CALLBECK, CATHERINE—Malpèque—L
 CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
 CAMPBELL, L'HON. KIM—Vancouver—Centre—PC
 CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
 CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
 CATTERALL, MARLENE—Ottawa—Ouest—L
 CHADWICK, HARRY—Bramalea—Gore—Malton—PC
 CHAMPAGNE, L'HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
 CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
 CHAREST, L'HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
 CHARTRAND, GILBERT⁵—Verdun—Saint-Paul—PC
 CHRÉTIEN, L'HON. JEAN⁶—Beauséjour—L
 CLANCY, MARY—Halifax—L
 CLARK, LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
 CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
 CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
 COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
 COLLINS, L'HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
 COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
 COOK, CHUCK—North Vancouver—PC
 COOPER, ALBERT—Peace River—PC
 COPPS, SHEILA—Hamilton—Est—L
 CORBEIL, L'HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
 CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
 CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
 COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
 CRAWFORD, REX—Kent—L
 CROSBIE, L'HON. JOHN CARNELL—St. John's—Ouest—PC
 CROSBY, HOWARD—Halifax—Ouest—PC

 DANIS, L'HON. MARCEL—Verchères—PC
 DARLING, STAN—Party Sound—Muskoka—PC
 DE COTRET, L'HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC
 DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NPD
 DEBLOIS, CHARLES—Beauport—Montmorency—Orléans—PC
 DELLA NOCE, VINCENT—Laval—Est—PC
 DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
 DICK, L'HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
 DINGWALL, DAVID—Cape Breton—Richmond—Est—L
 DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
 DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg—Sud—PC

1 Élection invalidée par suite de la délivrance d'un certificat de jugement de la Cour suprême de l'Ontario, le 7 juin 1990

Réélu à l'élection partielle du 10 décembre 1990

2 Changement d'affiliation politique le 22 mai 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

3 Élu à l'élection partielle du 13 août 1990

4 Démission le 31 décembre 1989

5 Changement d'affiliation politique le 22 mai 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

Changement d'affiliation politique le 9 avril 1991 (de BQ à PC)

6 Élu à l'élection partielle du 10 décembre 1990

DOMM, BILL—Peterborough—PC
 DORIN, MURRAY W.—Edmonton-Nord-Ouest—PC
 DUCEPPE, GILLES⁷—Laurier—Sainte-Marie—BQ
 DUHAMEL, RONALD J.—Saint-Boniface—L
 DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC
 EDMONSTON, PHILLIP⁸—Chambly—NPD
 EDWARDS, JAMES STEWART—Edmonton-Sud-Ouest—PC
 EPP, L'HON. ARTHUR JACOB—Provencher—PC
 FEE, DOUG—Red Deer—PC
 FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
 FERGUSON, L'HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L
 FERLAND, MARC—Portneuf—PC
 FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
 FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NPD
 FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
 FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
 FONTANA, JOE—London—Est—L
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
 FRETZ, GIRVE—Érié—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—South Langley—PC
 FULTON, JIM—Skeena—NPD
 FUNK, RAY—Prince-Albert—Churchill River—NPD
 GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
 GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
 GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NPD
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
 GÉRIN, FRANÇOIS⁹—Mégantic—Compton—Stanstead—Ind.
 GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
 GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
 GRAY, L'HON. HERB—Windsor—Ouest—L
 GREENE, BARBARA—Don Valley-Nord—PC
 GREY, DEBORAH—Beaver River—Réf.
 GRISÉ, RICHARD¹⁰—Chambly—Ind.
 GUARNIERI, ALBINA—Mississauga—Est—L
 GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
 GUSTAFSON, LEONARD—Souris—Moose Mountain—PC
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HARB, MAC—Ottawa-Centre—L
 HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
 HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
 HARVEY, ROSS—Edmonton—Est—NPD
 HAWKES, JIM—Calgary—Ouest—PC
 HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NPD
 HICKS, BOB—Scarborough—Est—PC
 HOCKIN, L'HON. THOMAS—London—Ouest—PC
 HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC

HOLTMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
 HOPKINS, LEN—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
 HORNER, BOB—Mississauga—Ouest—PC
 HORNING, AL—Okanagan—Centre—PC
 HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NPD
 HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
 HUGHES, KEN G.—Macleod—PC
 HUNTER, LYNN—Saanich—les Îles-du-Golfe—NPD
 JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
 JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
 JELINEK, L'HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
 JOHNSON, AL—Calgary-Nord—PC
 JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
 JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
 JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC
 KAPLAN, L'HON. BOB—York—Centre—L
 KARPOFF, JIM—Surrey-Nord—NPD
 KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
 KEMPLING, WILLIAM JAMES—Burlington—PC
 KEYES, STAN—Hamilton—Ouest—L
 KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
 KILGOUR, DAVID¹¹—Edmonton-Sud—Est—L
 KINDY, ALEX—Calgary-Nord—Est—PC
 KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonnette—PC
 KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay—Ouest—Revelstoke—NPD
 LANDRY, L'HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
 LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NPD
 LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NPD
 LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
 LAPIERRE, L'HON. JEAN¹²—Shefford—BQ
 LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NPD
 LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
 LAYTON, L'HON. BOB—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
 LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
 LEBLANC, NIC¹³—Longueuil—BQ
 LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
 LEWIS, L'HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe—Nord—PC
 LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
 LOISELLE, L'HON. GILLES—Québec—PC
 LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC
 MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
 MACDONALD, L'HON. DAVID—Rosedale—PC
 MACDONALD, RON—Dartmouth—L
 MACDOUGALL, JOHN—Timiskaming—PC
 MACKEY, L'HON. ELMER MACINTOSH—Central Nova—PC
 MACLAREN, L'HON. ROY—Etobicoke—Nord—L
 MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
 MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NPD

7 Élu à l'élection partielle du 13 août 1990

Changement d'affiliation politique le 19 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

8 Élu à l'élection partielle du 12 février 1990

9 Changement d'affiliation politique le 18 mai 1990 (de PC à Ind.)

10 Changement d'affiliation politique le 18 avril 1989 (de PC à Ind.)

Démission le 30 mai 1989

11 Changement d'affiliation politique le 25 octobre 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 31 janvier 1991 (de Ind. à L)

12 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de L à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 18 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

13 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—Cartierville—L
 MALÉPART, JEAN-CLAUDE¹⁴—Laurier—Sainte-Marie—L
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
 MANLEY, JOHN—Ottawa-Sud—L
 MARCHI, SERGIO—York-Ouest—L
 MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
 MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
 MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
 MARTIN, L'HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
 MASSE, L'HON. MARCEL—Frontenac—PC
 MAYER, L'HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
 MAZANKOWSKI, L'HON. DONALD FRANK—Végréville—PC
 MCCREATH, PETER L.—South Shore—PC
 MCCURDY, HOWARD—Windsor—Sainte-Claire—NPD
 McDERMID, L'HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
 McDougall, L'HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
 McGUIRE, JOE—Egmont—L
 McKnight, L'HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—
 Lloydminster—PC
 McLaughlin, L'HON. AUDREY—Yukon—NPD
 McLEAN, L'HON. WALTER—Waterloo—PC
 MERRITHEW, L'HON. GERALD STAIRS—Saint-John—PC
 MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
 MILLIKEN, PETER—Kingston et les Îles—L
 MILLS, DENNIS—Broadview—Greenwood—L
 MITCHELL, MARGARET ANNE—Vancouver-Est—NPD
 MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
 MONTEITH, KEN—Elgin—Norfolk—PC
 MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
 MULRONEY, LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
 MURPHY, ROD—Churchill—NPD
 NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
 NICHOLSON, ROBERT—Niagara Falls—PC
 NOWLAN, PAT¹⁵—Annapolis Valley—Hants—Cons. Ind.
 NUNZIATA, JOHN—York-Sud—Weston—L
 NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NPD
 OBERLE, L'HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
 O'BRIEN, MICHAEL¹⁶—York-Nord—PC
 O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L
 PAGTAKHAN, REY—Winnipeg-Nord—L
 PAPROSKI, L'HON. STEVEN—Edmonton-Nord—PC
 PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L
 PARKER, SID—Kootenay-Est—NPD
 PETERSON, JIM—Willowdale—L
 PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
 PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
 PLAMONDON, LOUIS¹⁷—Richelieu—BQ

PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
 PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
 PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—PC
 PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L
 REDWAY, L'HON. ALAN—Don Valley-Est—PC
 REID, ROSS—St. John's—Est—PC
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICARD, GUY—Laval-Ouest—PC
 RICHARDSON, LEE—Calgary-Sud-Est—PC
 RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
 RIIS, NELSON A.—Kamloops—NPD
 ROBICHAUD, FERNAND¹⁸—Beauséjour—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NPD
 ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
 ROCHELEAU, GILLES¹⁹—Hull—Aylmer—BQ
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NPD
 ROMPKEY, L'HON. BILL—Labrador—L
 ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC
 SAINT-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
 SAMSON, CId—Timmins—Chapleau—NPD
 SCHNEIDER, LARRY—Regina—Wascana—PC
 SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
 SCOTT, WILLIAM—Victoria—Haliburton—PC
 SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
 SIDDON, L'HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
 SIMMONS, L'HON. ROGER C.—Burin—Saint-Georges—L
 SKELLY, RAY—North Island—Powell River—NPD
 SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NPD
 SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
 SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
 SPARROW, BOBBIE—Calgary-Sud-Ouest—PC
 SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
 STEVENSON, ROSS—Durham—PC
 STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
 STUPICH, DAVID D.—Nanaimo—Cowichan—NPD
 TARDIF, MONIQUE—Charlesbourg—PC
 TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NPD
 TÉTREAU, JACQUES—Laval-Centre—PC
 THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
 THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
 THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
 TOBIN, BRIAN—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte—L
 TREMBLAY, BENOÎT²⁰—Rosemont—BQ
 TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
 TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
 TURNER, GARTH—Halton—Peel—PC
 TURNER, LE TRÈS HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

14 Décès le 16 novembre 1989

15 Changement d'affiliation politique le 21 novembre 1990 (de PC à Cons. Ind.)

16 Libération de siège suite à un recomptage judiciaire de la Cour suprême de l'Ontario

17 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

18 Démission le 24 septembre 1990

19 Changement d'affiliation politique le 3 juillet 1990 (de L à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

20 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

VALCOURT, L'HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
VAN DE WALLE, WALTER—St-Albert—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox et
Addington—PC
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—PC
VÉZINA, L'HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawtence—L

WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NPD
WALKER, DAVID—Winnipeg-Nord-Centre—L
WAPPEL, TOM—Scarborough-Ouest—L

WEINER, L'HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley-Ouest—PC
WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merriitt—NPD
WILBEE, STAN—Delta—PC
WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia—PC
WILSON, L'HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke-Centre—PC
WINEGARD, L'HON. WILLIAM
CHARLES—Guelph—Wellington—PC
WOOD, BOB—Nipissing—L
WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC
YOUNG, DOUGLAS—Acadie-Bathurst—L
YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NPD

CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ABITIBI—Saint-Julien, Guy—PC
ACADIE—BATHURST—Young, Douglas—L
AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, l'hon. Jean—PC
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat¹—Cons. Ind.
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NPD
BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
BEAUPORT—MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC
BEAUSÉJOUR—Robichaud, Fernand²—L
—Chrétien, Jean³—L
BEAVER RIVER—Grey, Deborah—Réf.
BELLECHASSE—Blais, l'hon. Pierre—PC
BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, l'hon. Robert R.—PC
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, l'hon. Monique—PC
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray, Darryl—PC
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L
BOURASSA—Gibeau, Marie—PC
BRAMALEA—GORE—MALTON—Chadwick, Harry—PC
BRAMPTON—McDermid, l'hon. John Horton—PC
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD
BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis—L
BROME—MISSISSQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC
BURIN—SAINT-GEORGES—Simmons, l'hon. Roger C.—L
BURLINGTON—Kempling, William James—PC
BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NPD

CALGARY-CENTRE—Andre, l'hon. Harvie—PC
CALGARY-NORD—Johnson, Al—PC
CALGARY-NORD-EST—Kindy, Alex—PC
CALGARY-OUEST—Hawkes, Jim—PC
CALGARY-SUD-EST—Richardson, Lee—PC
CALGARY-SUD-OUEST—Sparrow, Bobbie—PC
CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc, Francis G.—L
CAPE BRETON—RICHMOND-EST—Dingwall, David—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, l'hon. Mary—PC
CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L
CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC

CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC
CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L
CENTRAL NOVA—MacKay, l'hon. Elmer MacIntoch—PC
CHAMBLY—Grisé, Richard⁴—Ind.
—Edmonston, Phillip⁵—NPD
CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
CHARLESBOURG—Tardif, Monique—PC
CHARLEVOIX—Mulroney, le très hon. Martin Brian—PC
CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
COCHRANE—SUPÉRIEUR—Bélair, Réginald—L
COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NPD
CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC

DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
DAVENPORT—Caccia, l'hon. Charles—L
DELTA—Wilbee, Stan—PC
DON VALLEY-EST—Redway, l'hon. Alan—PC
DON VALLEY-NORD—Greene, Barbara—PC
DON VALLEY-OUEST—Bosley, l'hon. John W.—PC
DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
DURHAM—Stevenson, Ross—PC

EDMONTON-EST—Harvey, Ross—NPD
EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven—PC
EDMONTON-NORD-OUEST—Dorin, Murray W.—PC
EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
EDMONTON-SUD-EST—Kilgour, David⁶—L
EDMONTON-SUD-OUEST—Edwards, James Stewart—PC
EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
EGMONT—McGuire, Joe—L
ELGIN—NORFOLK—Monteith, Ken—PC
ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
ÉRIÉ—Fretz, Girve—PC
ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NPD
ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NPD
ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael Holcombe—PC
ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
ETOBICOKE-NORD—MacLaren, l'hon. Roy—L

FRASER VALLEY-EST—Belsher, Ross—PC
FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Robert L.—PC
FREDERICTON—YORK—SUNBURY—Bird, J.W. Bud—PC

1 Changement d'affiliation politique le 21 novembre 1990 (de PC à Cons. Ind.)

2 Démission le 24 septembre 1990

3 Élu à l'élection partielle du 10 décembre 1990

4 Changement d'affiliation politique le 18 avril 1989 (de PC à Ind.)

Démission le 30 mai 1989

5 Élu à l'élection partielle du 12 février 1990

6 Changement d'affiliation politique le 25 octobre 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 31 janvier 1991 (de Ind. à L)

FRONTENAC—Masse, l'hon. Marcel—PC
 FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC
 GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
 GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
 GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L
 GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L
 GUELPH—WELLINGTON—Winegard, l'hon. William Charles—PC
 HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L
 HALIFAX—Clancy, Mary—L
 HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard—PC
 HALTON—PEEL—Turner, Garth—PC
 HAMILTON—EST—Coppes, Sheila—L
 HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
 HAMILTON-OUEST—Keyes, Stan—L
 HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
 HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX ET ADDINGTON—
 Vankoughnet, Bill—PC
 HILLSBOROUGH—Proud, George—L
 HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
 HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles⁷—BQ
 HUMBER—SAINTE-BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
 HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC
 JOLIETTE—Larivée, Gaby—PC
 JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC
 KAMLOOPS—Riis, Nelson A.—NPD
 KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
 KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
 KENT—Crawford, Rex—L
 KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, l'hon. William
 Hunter—PC
 KINGSTON ET LES ÎLES—Milliken, Peter—L
 KITCHENER—Reimer, John—PC
 KOOTENAY-EST—Parker, Sid—NPD
 KOOTENAY-OUEST—REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NPD
 LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
 LABRADOR—Rompkey, l'hon. Bill—L
 LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, l'hon. Lucien⁸—PC
 LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, l'hon. Bob—PC
 LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, l'hon. Ralph—L
 LANARK—CARLETON—Dick, l'hon. Paul Wyatt—PC
 LASALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L
 LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
 LAURIER—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude⁹—BQ
 —Duceppe, Gilles¹⁰—BQ
 LAVAL—CENTRE—Tétreault, Jacques—PC
 LAVAL—EST—Della Noce, Vincent—PC
 LAVAL-OUEST—Ricard, Guy—PC

LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L
 LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
 LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
 LINCOLN—Martin, l'hon. Shirley—PC
 LISGAR—MARQUETTE—Mayer, l'hon. Charles James—PC
 LONDON—EST—Fontana, Joe—L
 LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
 LONDON-OUEST—Hockin, l'hon. Thomas—PC
 LONGUEUIL—Leblanc, Nic¹¹—BQ
 LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
 LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC
 MACKENZIE—Althouse, Vic—NPD
 MACLEOD—Hughes, Ken G.—PC
 MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, l'hon. Bernard—PC
 MALPÈQUE—Callbeck, Catherine—L
 MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
 MARKHAM—WHITCHURCH—STOUFFVILLE—Attewell, Bill—PC
 MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
 MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
 MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin, François¹²—Ind.
 MERCIER—Jacques, Carole—PC
 MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NPD
 MISSISSAUGA—EST—Guarnieri, Albina—L
 MISSISSAUGA—OUEST—Horner, Bob—PC
 MISSISSAUGA—SUD—Blenkarn, Don—PC
 MONCTON—Rideout, George S.—L
 MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
 MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L
 NANAIMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NPD
 NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
 NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NPD
 NIAGARA FALLS—Nicholson, Robert—PC
 NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NPD
 NIPISSING—Wood, Bob—L
 NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NPD
 NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
 NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L
 NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L
 OAKVILLE—MILTON—Jelinek, l'hon. Otto John—PC
 OKANAGAN—CENTRE—Horning, Al—PC
 OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NPD
 OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker, Jack—NPD
 ONTARIO—Soetens, René—PC
 OSHAWA—Broadbent, l'hon. Edward¹³—NPD
 —Breaugh, Mike¹⁴—NPD
 OTTAWA—CENTRE—Harb, Mac—L

7 Changement d'affiliation politique le 3 juillet 1990 (de L à Ind.)
 Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

8 Changement d'affiliation politique le 22 mai 1990 (de PC à Ind.)
 Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

9 Décès le 16 novembre 1989

10 Élu à l'élection partielle du 13 août 1990

Changement d'affiliation politique le 19 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

11 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

12 Changement d'affiliation politique le 18 mai 1990 (de PC à Ind.)

13 Démission le 31 décembre 1989

14 Élu à l'élection partielle du 13 août 1990

OTTAWA-OUEST—Catterall, Marlene—L
 OTTAWA-SUD—Manley, John—L
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC
 PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, l'hon. André—L
 PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
 PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
 PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell, Harry—PC
 PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
 PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, l'hon. Gerry—PC
 PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
 PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NPD
 PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC
 PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
 PRINCE-ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NPD
 PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vancief, Lyle—L
 PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner, Brian L.—NPD
 PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, l'hon. Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, l'hon. Arthur Jacob—PC
 QUÉBEC—Loiselle, l'hon. Gilles—PC
 QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC
 RED DEER—Fee, Doug—PC
 REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NPD
 REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NPD
 REGINA—WASCANA—Schneider, Larry—PC
 RENFREW—NIPissing—PEMBROKE—Hopkins, Len—L
 RESTIGOUCHE—CHALEUR—Arseneault, Guy H.—L
 RICHELIEU—Plamondon, Louis¹⁵—BQ
 RICHMOND—Siddon, l'hon. Thomas Edward—PC
 RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC
 RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, l'hon. Monique—PC
 ROBerval—Bouchard, l'hon. Benoît—PC
 ROSEDALE—MacDonald, l'hon. David—PC
 ROSEMONT—Tremblay, Benoît¹⁶—BQ
 SAANICH—LES ÎLES-DU-GOLFE—Hunter, Lynn—NPD
 ST-ALBERT—Van De Walle, Walter—PC
 SAINT-BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L
 ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC
 SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L
 SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—PC
 SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, l'hon. Andrée—PC
 SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC
 SAINT-JOHN—Merrithew, l'hon. Gerald Stairs—PC
 ST. JOHN'S-EST—Reid, Ross—PC
 ST. JOHN'S-OUEST—Crosbie, l'hon. John Carnell—PC
 SAINT-LAURENT—CARTIERVILLE—Maheu, Shirley—L

SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L
 SAINT-MAURICE—Pronovost, Denis—PC
 ST. PAUL'S—McDougall, l'hon. Barbara Jean—PC
 SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC
 SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NPD
 SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NPD
 SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NPD
 SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NPD
 SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L
 SCARBOROUGH-CENTRE—Browes, l'hon. Pauline—PC
 SCARBOROUGH-EST—Hicks, Bob—PC
 SCARBOROUGH-OUEST—Wappel, Tom—L
 SCARBOROUGH-ROUGE RIVER—Lee, Derek—L
 SELKIRK—RED RIVER—Bjornson, David—PC
 SHEFFORD—Lapierre, l'hon. Jean¹⁷—BQ
 SHERBROOKE—Charest, l'hon. Jean J.—PC
 SIMCOE-CENTRE—Anderson, Edna—PC
 SIMCOE-NORD—Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—PC
 SKEENA—Fulton, Jim—NPD
 SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, Leonard—PC
 SOUTH SHORE—McCreath, Peter L.—PC
 SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
 STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L
 SUDBURY—Marleau, Diane—L
 SURREY-NORD—Karpoff, Jim—NPD
 SURREY—WHITE ROCK—SOUTH LANGLEY—Friesen, Benno—PC
 SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson, Geoff—PC
 TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC
 TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC
 THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NPD
 THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NPD
 THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L
 TIMISKAMING—MacDougall, John—PC
 TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NPD
 TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NPD
 TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC
 VANCOUVER-CENTRE—Campbell, l'hon. Kim—PC
 VANCOUVER-EST—Mitchell, Margaret Anne—NPD
 VANCOUVER QUADRA—Turner, le très hon. John N.—L
 VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC
 VAUDREUIL—Cadieux, l'hon. Pierre H.—PC
 VÉGRÉVILLE—Mazankowski, l'hon. Donald Frank—PC
 VERCHÈRES—Danis, l'hon. Marcel—PC
 VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert¹⁸—PC
 VICTORIA—Brewin, John F.—NPD
 VICTORIA—HALIBURTON—Scott, William—PC
 WATERLOO—McLean, l'hon. Walter—PC
 WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent, Gilbert—L
 WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, l'hon. Henry Pettin—PC

15 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

16 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

17 Changement d'affiliation politique le 26 juin 1990 (de L à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 18 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

18 Changement d'affiliation politique le 22 mai 1990 (de PC à Ind.)

Changement d'affiliation politique le 20 décembre 1990 (de Ind. à BQ)

Changement d'affiliation politique le 9 avril 1991 (de BQ à PC)

WESTERN ARCTIC—Blondin, Ethel—L
 WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC
 WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
 WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
 WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herb—L
 WINDSOR-SAINTE-CLAIRE—McCurdy, Howard—NPD
 WINNIPEG-NORD—Pagtakhan, Rey—L
 WINNIPEG-NORD-CENTRE—Walker, David—L
 WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
 WINNIPEG-SUD—Dobbie, Dorothy—PC
 WINNIPEG-SUD-CENTRE—Axworthy, l'hon. Lloyd—L

WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, Bill—NPD
 YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC
 YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
 YORK-NORD—O'Brien, Micheal¹⁹—PC
 —Bevilacqua, Maurizio²⁰—L
 YORK-OUEST—Marchi, Sergio—L
 YORK-SIMCOE—Cole, John E.—PC
 YORK-SUD-WESTON—Nunziata, John—L
 YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
 YUKON—McLaughlin, l'hon. Audrey—NPD

19 Libération de siège suite à un recomptage judiciaire de la Cour suprême de l'Ontario

20 Élection invalidée par suite de la délivrance d'un certificat de jugement de la

Cour suprême de l'Ontario, le 7 juin 1990

Réélu à l'élection partielle du 10 décembre 1990



CANADA

**INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA**

DEUXIÈME SESSION DE LA TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

Du 3 avril 1989 au 8 mai 1991

(Prorogation le 12 mai 1991)

38-39-40 ELIZABETH II, 1989-1991



THE
OFFICE OF THE
SECRETARY OF THE
NAVY
WASHINGTON, D. C.

[Faint, illegible text, possibly a signature or title]

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

CHAPTER 10

THEORY OF THE EARTH AND ITS HISTORY

1. The Earth is a sphere of about 8000 miles in diameter.

2. The Earth is composed of several layers or strata.

3. The layers are called the crust, the mantle, and the core.

4. The crust is the outermost layer and is about 30 miles thick.

5. The mantle is the layer below the crust and is about 2200 miles thick.

6. The core is the innermost layer and is about 4400 miles thick.

7. The core is divided into an outer core and an inner core.

8. The outer core is about 1400 miles thick and is composed of molten iron and nickel.

9. The inner core is about 1200 miles thick and is composed of solid iron and nickel.

10. The layers of the Earth are separated by distinct boundaries.

11. The boundaries are called the Mohorovičić discontinuity, the Gutenberg discontinuity, and the Core-Mantle boundary.

12. The Mohorovičić discontinuity is the boundary between the crust and the mantle.

13. The Gutenberg discontinuity is the boundary between the mantle and the core.

14. The Core-Mantle boundary is the boundary between the outer core and the inner core.

15. The layers of the Earth are not uniform in thickness or composition.

16. The thickness of the layers varies from place to place.

17. The composition of the layers also varies from place to place.

18. The layers of the Earth are the result of a long and complex history.

19. The history of the Earth is a story of change and evolution.

20. The layers of the Earth are a record of its past.

21. The layers of the Earth are a window into its interior.

22. The layers of the Earth are a testament to its power and mystery.

23. The layers of the Earth are a challenge to our understanding.

24. The layers of the Earth are a source of wonder and awe.

25. The layers of the Earth are a part of our heritage.

A Study on the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions, rapport. Voir Énergie—DPA Group, Inc., rapport

Abitibi-Price Inc.

Jonquière, Qué., centre de recherche, pétition (Blackburn, J.-P.), n° 342-8218, 2510, rg, 2832 (dpn 342-9/159)

Accès à l'information, Loi

Application, rapports

1987-1988, dépôt, 458 (dpn 342-1/549)

1988-1989, dépôt, 1917 (dpn 342-1/549A)

Modification. *Voir Énergie*, approvisionnements, Loi d'urgence et Accès à l'information, Loi (modification)—C-4; Environnement—Information gouvernementale, accès, garantie

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1988

Banque du Canada, 207 (dpn 342-1/684)

Commission du textile et du vêtement (1^{er} avril au 31 décembre), 475 (dpn 342-1/687)

Tribunal canadien du commerce extérieur, 364-5 (dpn 342-1/731)

Tribunal de l'aviation civile, 380 (dpn 342-1/506)

1988-1989

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 108 (dpn 342-1/633)

Administration de pilotage de l'Atlantique, 323 (dpn 342-1/713)

Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, 323 (dpn 342-1/714)

Administration de pilotage des Laurentides, 323 (dpn 342-1/715)

Administration de pilotage du Pacifique, 323-4 (dpn 342-1/716)

Administration du pipe-line du Nord, 324 (dpn 342-1/720)

Affaires extérieures, ministère, 591 (dpn 342-1/638)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 476 (dpn 342-1/648)

Agence canadienne de développement international, 419 (dpn 342-1/631)

Agriculture, ministère, 518 (dpn 342-1/705)

Anciens combattants, ministère, 2011 (dpn 342-1/708)

Approvisionnement et Services, ministère, 512 (dpn 342-1/654)

Archives nationales du Canada, 517 (dpn 342-1/667)

Banque du Canada, 489 (dpn 342-1/684A)

Banque fédérale de développement, 329 (dpn 342-1/686)

Bibliothèque nationale du Canada, 319 (dpn 342-1/729)

Bureau canadien de la sécurité aérienne, 510 (dpn 342-1/732)

Bureau de privatisation et des affaires réglementaires, 304 (dpn 342-1/665)

Bureau des relations fédérales-provinciales, 484 (dpn 342-1/651)

Bureau du Conseil privé, 484 (dpn 342-1/651)

Bureau du contrôleur général, 476 (dpn 342-1/652)

Bureau du surintendant des institutions financières, 515 (dpn 342-1/528)

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, 486 (dpn 342-1/712)

Accès à l'information, Loi—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite

1988-1989—Suite

Centre de recherches pour le développement international, 511 (dpn 342-1/701)

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 767 (dpn 342-1/512)

Commissaire à l'information, 474 (dpn 342-1/625)

Commission canadienne des droits de la personne, 477 (dpn 342-1/680)

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, 487 (dpn 342-1/664)

Commission de contrôle de l'énergie atomique, 513 (dpn 342-1/707)

Commission de la Capitale nationale, 358 (dpn 342-1/683)

Commission de la Fonction publique, 420 (dpn 342-1/659)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 478 (dpn 342-1/548)

Commission de réforme du droit, 477 (dpn 342-1/679)

Commission de révision des lois, 477 (dpn 342-1/678)

Commission des champs de bataille nationaux, 856 (dpn 342-1/563)

Commission des lieux et monuments historiques du Canada, 856 (dpn 342-1/562)

Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 244 (dpn 342-1/628)

Communications, ministère, 488 (dpn 342-1/669)

Condition féminine Canada, 518 (dpn 342-1/675)

Conseil canadien des normes, 240 (dpn 342-1/642)

Conseil canadien des relations de travail, 486 (dpn 342-1/644)

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 518 (dpn 342-1/661)

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 508 (dpn 342-1/554)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 487 (dpn 342-1/666)

Conseil de recherches en sciences humaines, 420 (dpn 342-1/660)

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 555 (dpn 342-1/719)

Conseil de recherches médicales, 509 (dpn 342-1/640)

Conseil des Arts du Canada, 517 (dpn 342-1/711)

Conseil des sciences du Canada, 380 (dpn 342-1/726)

Conseil économique du Canada, 474-5 (dpn 342-1/682)

Conseil national de commercialisation des produits agricoles, 188 (dpn 342-1/721)

Conseil national de recherches, 437-8 (dpn 342-1/639)

Consommateurs et Sociétés, ministère, 509 (dpn 342-1/641)

Construction de Défense (1951) Limitée, 287 (dpn 342-1/662)

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, 108 (dpn 342-1/635)

Défense nationale, ministère, 519 (dpn 342-1/637)

Emploi et Immigration, ministère, 478 (dpn 342-1/656)

Énergie, Mines et Ressources, ministère, 513 (dpn 342-1/653)

Environnement, ministère, 510 (dpn 342-1/698)

Accès à l'information, Loi—*Suite*Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1988-1989—*Suite*

Expansion industrielle régionale, ministère, 436 (dpn 342-1/710)

Finances, ministère, 519 (dpn 342-1/647)

Investissement Canada, 475 (dpn 342-1/685)

Justice, ministère, 477 (dpn 342-1/676)

Monnaie royale canadienne, 239-40 (dpn 342-1/443)

Musées nationaux du Canada, 517 (dpn 342-1/696)

Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, 513 (dpn 342-1/556)

Office canadien du poisson salé, 488 (dpn 342-1/673)

Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 488 (dpn 342-1/672)

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, 476 (dpn 342-1/730)

Office des prix des produits de la pêche, 489 (dpn 342-1/674)

Office des provendes du Canada, 240 (dpn 342-1/706)

Office du transport du grain, 259 (dpn 342-1/727)

Office national de l'énergie, 513 (dpn 342-1/689)

Office national des transports, 510 (dpn 342-1/527)

Ouest, économie, Diversification, ministère (28 juin 1988 au 31 mars 1989), 625 (dpn 342-1/560)

Pêches et Océans, ministère, 488 (dpn 342-1/671)

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 108 (dpn 342-1/634)

Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 514 (dpn 342-1/646)

Revenu national, ministère, Impôt, Division, 514 (dpn 342-1/700)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, 538-9 (dpn 342-1/629)

Secrétariat d'État, ministère, 437 (dpn 342-1/658)

Société canadienne des ports, 475 (dpn 342-1/691)

Société canadienne d'hypothèques et de logement, 519 (dpn 342-1/632)

Société d'assurance-dépôts du Canada, 515 (dpn 342-1/695)

Société du crédit agricole, 213 (dpn 342-1/704)

Société immobilière du Canada Limitée, 516 (dpn 342-1/630)

Solliciteur général, ministère, 509 (dpn 342-1/663)

Statistique Canada, 484 (dpn 342-1/655)

Transports, ministère, 437 (dpn 342-1/690)

Travail, ministère, 437 (dpn 342-1/636)

Travaux publics, ministère, 516 (dpn 342-1/630)

1989

Banque du Canada, 1478 (dpn 342-1/684B)

Commission du droit d'auteur (1^{er} février au 31 mars), 373 (dpn 342-1/546)Tribunal canadien du commerce extérieur (1^{er} janvier au 31 mars), 488 (dpn 342-1/551)

Tribunal de l'aviation civile, 1948 (dpn 342-1/506A)

1989-1990

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 1725 (dpn 342-1/633A)

Administration de pilotage de l'Atlantique, 1911 (dpn 342-1/713A)

Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, 1911 (dpn 342-1/714A)

Accès à l'information, Loi—*Suite*Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1989-1990—*Suite*

Administration de pilotage des Laurentides, 1911-2 (dpn 342-1/715A)

Administration de pilotage du Pacifique, 1912 (dpn 342-1/716A)

Administration du pipe-line du Nord, 1656 (dpn 342-1/720A)

Affaires extérieures, ministère, 2000 (dpn 342-1/638A)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 1949 (dpn 342-1/648A)

Agence canadienne de développement international, 2003 (dpn 342-1/631A)

Anciens combattants, ministère, 2644-5 (dpn 342-1/708A)

Approvisionnements et Services, ministère, 2001 (dpn 342-1/654A)

Archives nationales du Canada, 2007 (dpn 342-1/667A)

Banque du Canada, 2012 (dpn 342-1/684C)

Banque fédérale de développement, 1925 (dpn 342-1/686A)

Bibliothèque nationale du Canada, 2008 (dpn 342-1/729A)

Bureau de privatisation et affaires réglementaires, 1940 (dpn 342-1/665A)

Bureau des relations fédérales-provinciales, 1959 (dpn 342-1/651A)

Bureau du Conseil privé, 1959 (dpn 342-1/651A)

Bureau du contrôleur général, 1925 (dpn 342-1/652A)

Bureau du surintendant des institutions financières, 2005 (dpn 342-1/528A)

Centre de recherches pour le développement international, 1859 (dpn 342-1/701A)

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 1947 (dpn 342-1/512A)

Commissaire à l'information, 117 (dpn 342-1/625A)

Commission canadienne des droits de la personne, 1961 (dpn 342-1/680A)

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, 2128 (dpn 342-1/664A)

Commission de contrôle de l'énergie atomique, 2002 (dpn 342-1/707A)

Commission de la Capitale nationale, 1901 (dpn 342-1/683A)

Commission de la Fonction publique, 1940 (dpn 342-1/659A)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 2089 (dpn 342-1/548A)

Commission de réforme du droit, 1960 (dpn 342-1/679A)

Commission de révision des lois, 1960 (dpn 342-1/678A)

Commission des champs de bataille nationaux, 2516 (dpn 342-1/563A)

Commission des lieux et monuments historiques, 2001 (dpn 342-1/562A)

Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 1718 (dpn 342-1/628A)

Commission du droit d'auteur, 1997-8 (dpn 342-1/546A)

Communications, ministère, 2008 (dpn 342-1/669A)

Condition féminine Canada, 1925 (dpn 342-1/675A)

Conseil canadien des normes, 1999 (dpn 342-1/642A)

Accès à l'information, Loi—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite

1989-1990—Suite

- Conseil canadien des relations de travail, 1970 (dpn 342-1/644A)
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 2000 (dpn 342-1/661A)
- Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 1998 (dpn 342-1/554A)
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2105 (dpn 342-1/666A)
- Conseil de recherches en sciences humaines, 1950 (dpn 342-1/660A)
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 1950-1 (dpn 342-1/719A)
- Conseil de recherches médicales, 1875 (dpn 342-1/640A)
- Conseil des Arts du Canada, 2008 (dpn 342-1/711A)
- Conseil du Trésor, Secrétariat, 1892 (dpn 342-1/583)
- Conseil économique du Canada, 1947 (dpn 342-1/682A)
- Conseil national de commercialisation des produits agricoles, 2009 (dpn 342-1/721A)
- Conseil national de recherches, 1950 (dpn 342-1/639A)
- Consommateurs et Sociétés, ministère, 1998 (dpn 342-1/641A)
- Construction de défense (1951) Limitée, 2006 (dpn 342-1/662A)
- Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, 1725 (dpn 342-1/635A)
- Défense nationale, ministère, 2010 (dpn 342-1/637A)
- Emploi et Immigration, ministère, 2010 (dpn 342-1/656A)
- Énergie, Mines et Ressources, ministère, 1911 (dpn 342-1/653A)
- Environnement, ministère, 2448 (dpn 342-1/698B)
- Finances, ministère, 2011 (dpn 342-1/647A)
- Forêts, ministère, 2011 (dpn 342-1/589)
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, 1938 (dpn 342-1/723)
- Investissement Canada, 1910 (dpn 342-1/685A)
- Justice, ministère, 1960 (dpn 342-1/676A)
- Monnaie royale canadienne, 2001 (dpn 342-1/443A)
- Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, 1949 (dpn 342-1/585)
- Musée canadien de la nature, 2046 (dpn 342-1/595)
- Musée canadien des civilisations, 2007 (dpn 342-1/590)
- Musée national des sciences et de la technologie, 2007 (dpn 342-1/588)
- Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, 2002 (dpn 342-1/556A)
- Office canadien du poisson salé, 1926 (dpn 342-1/673A)
- Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 1926 (dpn 342-1/672A)
- Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, 1949 (dpn 342-1/730A)
- Office des eaux du Yukon, 1949 (dpn 342-1/725A)
- Office des prix des produits de la pêche, 1926 (dpn 342-1/674A)
- Office des provendes du Canada, 1810 (dpn 342-1/706A)
- Office du transport du grain, 1912 (dpn 342-1/727A)
- Office national de l'énergie, 2002 (dpn 342-1/689A)
- Office national des transports, 2004 (dpn 342-1/527A)

Accès à l'information, Loi—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite

1989-1990—Suite

- Ouest, économie, Diversification, ministère, 2008-9 (dpn 342-1/560A)
- Pêches et Océans, ministère, 1926 (dpn 342-1/671A)
- Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 1725 (dpn 342-1/634A)
- Revenu national, Douanes et Accise, Division, 2002-3 (dpn 342-1/646A)
- Revenu national, Impôt, Division, 2003 (dpn 342-1/700A)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, 2032 (dpn 342-1/629A)
- Secrétariat d'État, ministère, 1950 (dpn 342-1/658A)
- Société canadienne des ports, 1961 (dpn 342-1/691A)
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1948-9 (dpn 342-1/632A)
- Société d'assurance-dépôts du Canada, 2005 (dpn 342-1/695A)
- Société du crédit agricole, 1761 (dpn 342-1/704A)
- Société immobilière du Canada Limitée, 1962 (dpn 342-1/630A)
- Solliciteur général, ministère, 1970 (dpn 342-1/663A)
- Statistique Canada, 1938 (dpn 342-1/655A)
- Transports, ministère, 2004 (dpn 342-1/690A)
- Travail, ministère, 1938 (dpn 342-1/636A)
- Travaux publics, ministère, 1962 (dpn 342-1/630A)
- Tribunal canadien du commerce extérieur, 1962 (dpn 342-1/551A)
- 1990, Banque du Canada, 2934 (dpn 342-1/684D)
- Accise, Loi (modification).** Voir *Taxe d'accise*, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62; *Taxe d'accise et Accise*, Lois (modification)—C-20
- Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, Loi**
- Rapports sur le partage des recettes et dépenses extracôtiers, des paiements de péréquation compensatoires et du Fonds de développement, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
- 1988-1989, 1208-9 (dpn 342-1/448A)
- 1989-1990, 2849 (dpn 342-1/448B)
- Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial**
- Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne, 8 novembre 1989 au 25 avril 1990, dépôt, 1810 (dpn 342-1/2C)
- Composition, 1567, 1577, 1628, 1664, 1674, 1707
- Création, composition, pouvoirs, etc., m. (Mulroney), 1413-20, adoptée, 1420
- Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (Campbell, K.), adoptée, 1420
- Membres, liste, 1475
- Mémoires et demandes de comparution, sollicitation et annonce du programme à venir, utilisation du canal parlementaire, autorisation, consentement unanime, 1511
- Rapport, dépôt, 1715 (dpn 342-8/34)

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)

Négociations

Pétitions

(Callbeck), n° 342-7426, 2130, rg, 2385 (dpn 342-9/139)

(Campbell, C.), n° 342-7708, 2238, rg, 2385 (dpn 342-9/139)

(Ferguson), n° 342-0027, 55, rg, 332 (dpn 342-9/44); n° 342-0048, 84, rg, 332 (dpn 342-9/44); n° 342-7339, 2093, rg, 2385 (dpn 342-9/139); n° 342-7371, 2120, rg, 2384 (dpn 342-9/44A); n° 342-7378, 2125, rg, 2385 (dpn 342-9/139)

(Kilger), n° 342-7636, 2215, rg, 2385 (dpn 342-9/139)

(Milliken), n° 342-7707, 2230, rg, 2385 (dpn 342-9/139)

Voir aussi Agriculture—Gouvernement, politiques*Voir aussi* Pêches—Côte Ouest**Accords de Bretton Woods.** *Voir plutôt* Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi**Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi.** *Voir plutôt* Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi**Accords forestiers.** *Voir plutôt* Forêts—Accords**Accords internationaux divers**

1986 à 1988, dépôt, 1754 (dpn 342-7/15)

Voir aussi Extradition; Impôt sur le revenu; Sécurité sociale**ACDI.** *Voir* Agence canadienne de développement international**Acier**

Exportations et importations, rapport statistique du ministère des Affaires extérieures, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1988, janvier à décembre, 94 (dpn 342-1/525)

1989, 1308-9 (dpn 342-1/525A)

1990, 2738 (dpn 342-1/525B)

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1989-1990, 217 (dpn 342-1/823)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1990-1991, 1725-6 (dpn 342-1/823A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 485 (dpn 342-1/242)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2004 (dpn 342-1/242A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Administration de pilotage de l'Atlantique**

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1989, 193 (dpn 342-1/842)

Administration de pilotage de l'Atlantique—Suite

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en...—Suite

1990-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1990, 1303 (dpn 342-1/842A)

1991 à 1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1991, 2716 (dpn 342-1/842B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 129 (dpn 342-1/415)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1607 (dpn 342-1/415A)

1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2932 (dpn 342-1/416B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée**

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1989, 194 (dpn 342-1/843)

1990-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1990, 1303 (dpn 342-1/843A)

1991-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1991, 2716 (dpn 342-1/843B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 129 (dpn 342-1/417)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1607 (dpn 342-1/417A)

1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2933 (dpn 342-1/417B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Administration de pilotage des Laurentides**

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1989, 194 (dpn 342-1/844)

1990-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1990, 1303 (dpn 342-1/844A)

1991-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1991, 2717 (dpn 342-1/844B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 509 (dpn 342-1/416)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1607 (dpn 342-1/416A)

1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2932 (dpn 342-1/416B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration de pilotage du Pacifique

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1993 ainsi que les budgets d'immobilisations et d'exploitation 1989, 194 (dpn 342-1/845)

1990-1994 ainsi que les budgets d'immobilisations et d'exploitation 1990, 1303 (dpn 342-1/845A)

1991-1995 ainsi que les budgets d'immobilisations et d'exploitation de 1991, 2717 (dpn 342-1/845B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 129 (dpn 342-1/418)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1607 (dpn 342-1/418A)

1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2933 (dpn 342-1/418B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1988, 303 (dpn 342-1/455)

1989, 1912 (dpn 342-1/455A)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, rapport réputé déposé au Comité de l'industrie, des sciences, de la technologie et du développement régional et du Nord, consentement unanime, 1966

Administration du pipe-line du Nord

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/65)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/66A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/67C)

Rapports

1987-1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 151 (dpn 342-1/43)

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1169 (dpn 342-1/43A)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2619-20 (dpn 342-1/43B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration du rétablissement agricole des Prairies

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1987-1988, 529 (dpn 342-1/211)

1988-1989, 2009 (dpn 342-1/211A)

Administration gouvernementale, Comité

Rapports renvoyés en permanence. Voir Commission des relations de travail dans la Fonction publique; Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée; Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée

Aéronautique, Loi (modification)—C-76. Ministre des Transports

1^{re} l., 1863

Aéroport. Voir Pearson, aéroport international

Aéroports, cessions, Loi—C-85. Ministre des Transports

1^{re} l., 2085

2^e l., 2239-40, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2262

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 173 aux *Journaux*), 2704

Aéroports, questions soulevées par les cessions en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations de travail, Loi—C-85. Voir plutôt Aéroports, cessions, Loi—C-85

Affaires autochtones, Comité

Autochtones, Oka et Châteauguay, Qué. (Kahnawake et Kanesatake), situation, examen, consentement unanime, 2147

Autorisation de voyager dans l'Ouest canadien du 30 mai au 3 juin 1990 et dans l'Est canadien du 12 au 15 juin 1990 dans le cadre de son étude sur l'alphabétisation, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, consentement unanime, 1736

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 154

Supplémentaire (B) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Agriculture), étude, 1298-9

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 1262

Supplémentaire (A) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 1728

Supplémentaire (B) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2658

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2634

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 99, 585, 2075

Rapports

Premier (Examen du programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) (Appendice n° 23 aux *Journaux*), dépôt, 471-2 (dpn 342-8/1)

Réponse du gouvernement, 883 (dpn 342-8R/1)

Deuxième (Questions en suspens: Programme d'action pour tous les Canadiens dans les années 1990) (Appendice n° 77 aux *Journaux*), dépôt, 1432 (dpn 342-8/1A)

Affaires autochtones, Comité—SuiteRapports—*Suite*

Deuxième (Questions en suspens: Programme...—*Suite*
Adoption, m. (Skelly, R.E.), 2036-7

Troisième (L'information la plus récente sur les sujets
actuels des affaires autochtones) (Appendice n° 119
aux *Journaux*), dépôt, 1931 (dpn 342-8/1B)

Adoption, m. (Skelly, R.E.), 2270

Réponse du gouvernement, 2260 (dpn 342-8R/1A)

Quatrième (Ma langue à moi—Alphabétisation: les
autochtones font le point) (Appendice n° 152 aux
Journaux), dépôt, 2445 (dpn 342-8/1C)

Cinquième (L'été de 1990) (Appendice n° 186 aux
Journaux), dépôt, 2952 (dpn 342-8/1D)

Rapports différés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Affaires indiennes et
Nord canadien, ministère; Associés Mingan Ltée; Baie
James et Nord québécois, Nord-Est québécois et «Cris-
Inuit-Naskapis», Conventions; Commission Crie-
Naskapie; Indiens

Affaires autochtones et développement du Nord, Comité

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Affaires indiennes et
Nord canadien, ministère; Associés Mingan Ltée; Baie
James et Nord québécois, Nord-Est québécois et «Cris-
Inuit-Naskapis», Conventions

Affaires des anciens combattants, Comité

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Anciens
combattants, ministère; Bureau de services juridiques des
pensions; Commission canadienne des pensions;
Tribunal d'appel des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, ministère. Voir plutôt

Anciens combattants, ministère

Affaires émanant des députés, Comité. Voir Procédure—

Comités permanents—Mention au Règlement; Règlement
de la Chambre—Art. 91

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité

Autorisation de voyager

Moscou, Leningrad, Kiev, Berlin Est, Berlin Ouest et
Bonn du 19 avril au 7 mai 1990 afin de continuer son
étude sur les transformations du rôle du Canada dans
les relations Est-Ouest et que le personnel nécessaire
accompagne le Comité, consentement unanime, 1565
New York et Washington du 12 au 16 novembre 1989, au
plus cinq membres du Comité qui représentent
chacun des partis reconnus à la Chambre afin
d'étudier le problème international de l'endettement
et que le personnel nécessaire accompagne le Comité,
consentement unanime, 785

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 155
Supplémentaire (B) (Ministère des Affaires extérieures),
étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires extérieures),
étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 1263
Supplémentaire (B) (Ministère des Affaires extérieures),
étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires extérieures),
étude, 2659

Affaires étrangères et commerce extérieur...—Suite

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère
des Affaires extérieures), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime,
40

Membres, liste, 100, 586, 2075

Motion émanant du gouvernement, étude, Irak, invasion du
Koweït, m. (Clark, J.), 2138

Rapports

Premier (Situation en Namibie) (Appendice n° 42 aux
Journaux), dépôt, 840 (dpn 342-8/8)

Deuxième (Situation au Salvador et le cas de Karen Ridd)
(Appendice n° 56 aux *Journaux*), dépôt, 1057 (dpn
342-8/8A)

Réponse du gouvernement, 1724 (dpn 342-8R/8)

Troisième (Le Canada au sein de l'Organisation des États
américains: Vers un rôle actif et indépendant)
(Appendice n° 62 aux *Journaux*), dépôt, 1173 (dpn
342-8/8B)

Réponse du gouvernement, 1947 (dpn 342-8R/8A)

Réponse supplémentaire du gouvernement, 2841-2 (dpn
342-8R/8D)

Quatrième (Rapport sur la visite du Comité en Union
soviétique et dans les deux Allemagnes) (Appendice
n° 115 aux *Journaux*), dépôt, 1918-9 (dpn
342-8/8C)

Réponse du gouvernement, 2263 (dpn 342-8R/8B)

Cinquième (L'avenir du monde et les intérêts du Canada
dans le dossier de l'endettement du tiers monde)
(Appendice n° 116 aux *Journaux*), dépôt, 1919 (dpn
342-8/8D)

Réponse du gouvernement, 2259 (dpn 342-8R/8C)

Sixième (Le libre-échange Nord-Américain) (Appendice
n° 168 aux *Journaux*), réputé déposé, 2611 (dpn
342-8/8E)

Septième (Questions sans réponses et espoirs incertains)
(Appendice n° 183 aux *Journaux*), dépôt, 2834 (dpn
342-8/8F)

Rapports différés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Acier—Exportations
et importations; Affaires extérieures, ministère; Agence
canadienne de développement international; Centre de
recherches pour le développement international; Centre
international d'exploitation des océans; Commission du
parc international Roosevelt de Campobello; Corporation
commerciale canadienne; Exportation et importation,
licences, Loi; Fondation Asie Pacifique du Canada;
Institut canadien pour la paix et la sécurité
internationales; Irak—Nations Unies, Règlement;
Ivoire—Importation; Organisation des Nations Unies
pour l'alimentation et l'agriculture; Société pour
l'expansion des exportations

Séances

Conjointes avec le Comité de la défense nationale et des
affaires des anciens combattants sur la situation dans
le golfe Persique. *Voir plutôt* Irak—Invasion du
Koweït

Télédiffusion

15 février 1990 à 10 h, modalités, consentement
unanime, 1214

17 janvier 1991 à 15 h 30, modalités, consentement
unanime, 2559

Affaires étrangères et commerce extérieur...—SuiteSéances—*Suite*Télédiffusion—*Suite*

21 janvier 1991 à 15 h 30, modalités, consentement
unanime, 2586-7

Affaires extérieures. Voir Europe de l'Est—Canada, relations**Affaires extérieures, ministère**

Avances accordées aux employés, Vérificateur général,
rapport 1989-1990, comptes publics, Comité, rapport
(*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n°
163 aux *Journaux*), dépôt, 2508

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/42)

Renvoi au Comité des affaires étrangères et du
commerce extérieur, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires
étrangères et du commerce extérieur, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1271 (dpn 342-5/38A)

Renvoi au Comité des affaires étrangères et du
commerce extérieur, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires
étrangères et du commerce extérieur, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/43C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
affaires étrangères et du commerce extérieur, 1081-2
(dpn 342-1/10)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
affaires étrangères et du commerce extérieur, 2561
(dpn 342-1/10A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Acier—Exportations
et importations; Protection des renseignements
personnels, Loi

**Affaires extérieures et Commerce extérieur, ministère. Voir
plutôt Affaires extérieures, ministère****Affaires indiennes et Nord canadien, ministère**

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/49)

Renvoi aux Comités des affaires autochtones et de
l'industrie, de la science et de la technologie et du
développement régional et du Nord, 154, 156

Rapport du Comité de l'industrie, de la science et de
la technologie et du développement régional et
du Nord (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir
Appendice n° 32 aux *Journaux*), 609-10

Supplémentaire (C), renvoi aux Comités des affaires
autochtones et de l'industrie, de la science et de la
technologie et du développement régional et du Nord,
1298, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/23B)

Renvoi aux Comités des affaires autochtones et de
l'industrie, de la science et de la technologie et du
développement régional et du Nord, 1262, 1264

Affaires indiennes et Nord canadien...—SuiteBudget des dépenses 1990-1991—*Suite*

Supplémentaire (A), renvoi au Comité des affaires
autochtones, 1728

Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des affaires
autochtones et de l'industrie, de la science et de la
technologie et du développement régional et du Nord,
2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/51C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
affaires autochtones et du développement du Nord, 14
(dpn 342-1/13)

1988-1989

Dépôt et renvoi au Comité de l'industrie, des sciences,
de la technologie et du développement régional et
du Nord, consentement unanime, 1344

Dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires
autochtones, 1144 (dpn 342-1/13A)

1989-1990

Dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires
autochtones, 2626 (dpn 342-1/13B)

Réputé déferé au Comité de l'industrie, de la science et
de la technologie et du développement régional et
du Nord, consentement unanime, 2630

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Administration du
pétrole et du gaz des terres du Canada; Protection des
renseignements personnels, Loi

Voir aussi Autochtones—Enseignement postsecondaire—
Étudiants, programme d'aide

**Afrique australe. Voir Commonwealth—Comité des ministres
des Affaires étrangères**

Afrique du Sud

Entreprises canadiennes, document *Code d'éthique à
l'intention des entreprises canadiennes en Afrique du
Sud*, dépôt, 458 (dpn 342-4/36)

Rapport sur l'administration et observation, dépôt, 2260
(dpn 342-4/33)

Afrique subsaharienne. Voir Remise de dettes (Afrique
subsaharienne), Loi—C-10

Agard, Ralph. Voir Multiculturalisme—Relations raciales

Agence canadienne de développement international (ACDI)

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/25)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1286 (dpn
342-5/15B)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn
342-5/24C)

Décentralisation, programme, documents connexes au
rapport remis en août 1990 au Conseil du Trésor, m.
documents (Stewart), appel et report aux «Avis de
motions (documents)», 2381

Particuliers ou organismes, services, contrats et subventions
ou contributions, etc., dd. (Comuzzi), 1392 (dpn
342-Q-229)

Président et membres de son personnel, voyages à l'étranger
à titre officiel depuis janvier 1988, dd. (Stewart), 385
(dpn 342-Q-60)

Agence canadienne de développement...—Suite**Rapports**

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 144 (dpn 342-1/718)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1350 (dpn 342-1/718A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2561 (dpn 342-1/718B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Agence de promotion économique du Canada atlantique**Budget des dépenses 1989-1990, principal**

Dépôt, 158 (dpn 342-5/16)

Renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 156

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 32 aux Journaux*), 609-10

Budget des dépenses 1990-1991, principal

Dépôt, 1270 (dpn 342-5/16A)

Renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1264

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2641 (dpn 342-5/16C)**Rapports**

1988-1989 du ministre, y compris le rapport du président, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1014 (dpn 342-1/204)

1989-1990 du ministre, y compris le rapport du président, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2032 (dpn 342-1/204A)

Responsabilités, élargissement, m. (Murphy), 624. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 624

Voir aussi Environnement—Protection—Incidences environnementales, évaluation—Subventions

Agence spatiale canadienne

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/28A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/28C)

Pétitions (Maheu), n° 342-0040, 74, rg, 250 (dpn 342-9/18); n°s 342-0082, 342-0083, 92, rg, 250 (dpn 342-9/18)

Agence spatiale canadienne, Loi—C-16. Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 232

2^e l., 302-3, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 467

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 31 aux Journaux*), 608-9

Agence spatiale canadienne, Loi—C-16....—Suite

Étape du rapport, 798, 802-4, 813-5, adoption sur division, 815

M. d'am.

(Andre), 803-4

Adoptées, 803-4

(Catterall), 798, 802-3, 814-5

Adoptée, 803

Présentation, consentement unanime, 803

Rejetées, 803

Sur vote par appel nominal, 814-5

Retirée, consentement unanime, 803

(MacWilliam), 798, 802, 813-4

Rejetée sur vote par appel nominal, 813-4

(Manley), 803

Non mise aux voix, 803

Présentation, consentement unanime, 803

(Pagtakhan), 804

Rejetée sur division, 804

3^e l., adoption, 1023

Sénat, adoption, 1628

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 13, S.C. 1990), 1682

Agriculteurs

Précarité financière, aide du gouvernement, etc., m. subsides (Foster), 2714-5

(Laporte), 1711

Voir aussi Société du crédit agricole—Hypothèques à long terme

Agriculture

Dettes agricoles, agriculture, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 188 aux Journaux*), dépôt, 2952-3 (dpn 342-8/2)

Enseignement coopératif, service, création, m. (Vanclief), 2586. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2586

Gouvernement, politiques

Commerciales inconsidérées, accord commercial canado-américain, etc., compromission, m. subsides (Turner, J.), 772-4, rejetée sur vote par appel nominal, 774

GATT, négociations et politiques économiques du gouvernement, reconnaissance du rôle des agriculteurs, défense des principes de la gestion de l'offre, maintien des «filets de sécurité», etc., m. subsides (Speller), 2212, 2215

Répercussions, m. subsides

(Ferguson), 256-7

(Foster), 908-9

Industrie, pétitions

(Ferguson), n° 342-6204, 1679, rg, 1894 (dpn 342-9/113A)

(Foster), n° 342-5223, 1330, rg, 1632 (dpn 342-9/113)

(Pickard), n°s 342-5568 à 342-5576, 1433, rg, 1894 (dpn 342-9/113A)

(Vanclief), n° 342-7683, 2222, rg, 2494 (dpn 342-9/113B)

Produits agricoles. Voir Brevets, Loi (produits chimiques agricoles génériques)—C-248; Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-249

Agriculture, Comité

Autorisation de voyager

Washington, D.C., du 25 mars au 27 mars 1990 afin de discuter de questions relatives au commerce, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, consentement unanime, 1256

Winnipeg, Man., 5 au 7 mai 1991, attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement affectés au Comité, dans le but d'assister, au nom du Comité, à un atelier sur l'agriculture durable, consentement unanime, 2943

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministère de l'Agriculture), étude, 154

Supplémentaire (A), étude, 376

Supplémentaire (B) (Ministère de l'Agriculture), étude, 829

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministère de l'Agriculture), étude, 1262

Supplémentaire (A) (Ministère de l'Agriculture), étude, 1728

Supplémentaire (B) (Ministère de l'Agriculture), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Agriculture), étude, 2658

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère de l'Agriculture), étude, 2634

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 99, 585, 2075

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178

Projets de loi public émanant du gouvernement, étude

Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-7, 117

Revenu agricole, protection, Loi—C-98, 2675

Rapports

Premier (Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-211) (Appendice n° 2 aux *Journaux*), dépôt, 172

Deuxième (Budget des dépenses 1989-1990, supplémentaire (A)) (Appendice n° 15 aux *Journaux*), dépôt, 424

Troisième (Revenu agricole, protection, Loi—C-98) (Appendice n° 175 aux *Journaux*), dépôt, 2726-7

Quatrième (Situation de la dette agricole—1991) (Appendice n° 188 aux *Journaux*), dépôt, 2952-3

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Administration du rétablissement agricole des Prairies; Agriculture, ministère; Améliorations agricoles et commercialisation, prêt, Loi; Assurance-récolte, Loi; Bureaux d'examen de l'endettement agricole; Commission canadienne des grains; Commission canadienne du blé; Commission canadienne du lait; Conseil national de commercialisation des produits agricoles; Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi; Office canadien de commercialisation des oeufs; Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair; Office canadien de commercialisation des poulets; Office canadien de commercialisation du dindon; Office de stabilisation des produits agricoles; Office des produits agricoles; Office des provendes du Canada; Produits agricoles, vente coopérative, Loi; Société du crédit agricole; Viande, importation, Loi

Agriculture, ministère

Aliments, inspection et production, Direction générale, Vérificateur général, rapport 1987-1988, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 36 aux Journaux*), dépôt, 719 (dpn 342-8/17A)

Réponse du gouvernement, 1394 (dpn 342-8R/17)

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 158 (dpn 342-5/15)

Renvoi au Comité de l'agriculture, 154

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'agriculture, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1270 (dpn 342-5/15A)

Renvoi au Comité de l'agriculture, 1262

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'agriculture, 1728

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'agriculture, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2641 (dpn 342-5/15C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 16 (dpn 342-1/6)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 781 (dpn 342-1/6A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2933 (dpn 342-1/620B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Agriculture, ministère, Loi (modification)—C-270. Milliken 1^{re} l., 801

Agro-alimentaire, industrie

Document *Partenaires dans la croissance—Une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne*, dépôt, 818 (dpn 342-4/12)

Air

Contamination à l'intérieur des bâtiments, menace, réduction, stratégie nationale, etc., m. (Manley), 1821-2. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1822

Air, qualité dans les locaux, Loi—C-340. Manley 1^{re} l., 2141

Air Canada

Pétitions

(Harvey, R.), n° 342-8462, 2732; n°s 342-8626 à 342-8630, 2943

(Hawkes), n° 342-8631, 2946

Air India

Avion, écrasement en 1985, pétitions

(Gaffney), n° 342-2374, 801, rg, 1028 (dpn 342-9/92)

(Lee), n°s 342-6927 à 342-6963, 1922, rg, 1986-7 (dpn 342-9/92B)

(Milliken), n° 342-3498, 920, rg, 1086 (dpn 342-9/92A)

(Robinson), n° 342-6811, 1896, rg, 1986-7 (dpn 342-9/92B)

Ajournement, motions en vertu de l'art. 52 du Règlement. Voir plutôt *Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement*

Ajournements de la Chambre. Voir *Chambre des communes; Procédure—Ajournement*

Alaska. Voir *Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, Loi—C-263*

Alcool. Voir plutôt *Boissons alcooliques*

Aliments

Additifs et produits antiparasitaires, effets, m. (Axworthy, C.), 581-2. *Ordre rayé du Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 582

Ingrédients, étiquetage, pétitions

(Arseneault), n° 342-0028, 60, rg, 249 (dpn 342-9/4A)

(Browes), n° 342-7317, 2078, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); n° 342-7443, 2141, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); n° 342-7467, 2152, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); no 342-7469, 2162, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); n° 342-7514, 2183, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); n° 342-7541, 2198, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); n° 342-7634, 2214, rg, 2266 (dpn 342-9/4C); n° 342-7800, 2275, rg, 2564 (dpn 342-9/4D); n° 342-7972, 2319, rg, 2564 (dpn 342-9/4D); n° 342-8045, 2380, rg, 2564 (dpn 342-9/4D); n° 342-8060, 2388, rg, 2564 (dpn 342-9/4D); n° 342-8216, 2498, rg, 2564 (dpn 342-9/4D)

(Copp), n° 341-0004, rg, 125 (dpn 342-9/4)

(Friesen), n° 342-7793, 2275, rg, 2564 (dpn 342-9/4D); n° 342-8047, 2380, rg, 2564 (dpn 342-9/4D)

(Gauthier), n° 342-0540, 319, rg, 499 (dpn 342-9/4B)

(Halliday), n° 342-7789, 2275, rg, 2564 (dpn 342-9/4D)

(Langlois), n° 342-8343, 2649, rg, 2742 (dpn 342-9/4F)

(LeBlanc, F.G.), n° 342-7373, 2120, rg, 2266 (dpn 342-9/4C)

(Soetens), n° 342-8314, 2612, rg, 2732 (dpn 342-9/4E); n° 342-8362, 2667, rg, 2742 (dpn 342-9/4F); n° 342-8405, 2689, rg, 2800 (dpn 342-9/4G); no 342-8450, 2715, rg, 2832 (dpn 342-9/4H); n° 342-8469, 2743

Irradiation. Voir *Aliments et drogues (irradiation des aliments), Loi—C-203*

Voir aussi *Agriculture, ministère; Emballage et étiquetage des produits de consommation, Loi (valeur nutritive des aliments)—C-256*

Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-212. Riis

1^{re} l., 64

Aliments et drogues, Loi (drogues contrôlées)—C-274. Kaplan

1^{re} l., 820

Aliments et drogues, Loi (irradiation des aliments)—C-203. Althouse

1^{re} l., 50

Aliments et drogues, Loi (liste des ingrédients)—C-231. Copp

1^{re} l., 82

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-325. Gaffney

1^{re} l., 1965

Aliments et drogues, Règlement. Voir *Stupéfiants—Règlement*

Allemagne réunifiée

Et Pologne, frontière, pétitions

(Flis), n° 342-7117, 1967, rg, 1987 (dpn 342-9/112A)

(Kempling), n° 342-5288, 1352, rg, 1610 (dpn 342-9/112)

Allocations de retraite des parlementaires, Loi (âge d'admissibilité)—C-344. Kilgour

1^{re} l., 2238

Allocations de retraite des parlementaires, Loi (emploi relevant du gouvernement)—C-343. Kilgour

1^{re} l., 2238

2^e l., 2662. *Ordre rayé du Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2662

Allocations familiales

Pétitions

(Langan), n° 342-7441, 2141, rg, 2505 (dpn 342-9/23A)

(Saint-Julien), n° 342-0007, 21, rg, 254 (dpn 342-9/23)

Prestations, versement après le premier mais avant le seizième jour de septembre, m. (Saint-Julien) adoptée, 1958

Voir aussi *Programmes sociaux—Récupérations*

Allocations familiales, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

1987-1988, 275 (dpn 342-1/141)

1988-1989, 1997 (dpn 342-1/141A)

Alphabétisation, programmes

DD. (Duhamel), 2836-7 (dpn 342-Q-378)

Voir aussi *Pénitenciers*

Améliorations agricoles et commercialisation, prêt, Loi

Opérations effectuées aux termes de la Loi, rapport 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 140 (dpn 342-1/144)

Rapport 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2009 (dpn 342-1/144A)

Amérique centrale

Forces canadiennes, déploiement en appui de l'opération d'un groupe d'observateurs des Nations Unies, décret C.P. 1990-192, 1^{er} février 1990, dépôt, 1198 (dpn 342-7/10)

Amiante

Immeubles affectés mentionnés par le ministère des Travaux publics, dd. (Boudria), 2612 (dpn 342-Q-417)

Amnistie internationale. Voir *Irak—Invasion du Koweït—Document*

Amplificateurs pour instruments de musique. Voir *Commission du tarif—Rapports*

Analphabétisme, lutte

Pétitions

(Langan), n° 342-8066, 2388, rg, 2567 (dpn 342-9/143A)

(Mitchell), n° 342-7439, 2141, rg, 2504 (dpn 342-9/143)

Voir aussi *Enseignement postsecondaire—Développement*

Anciens combattants

Pétitions

(Allmand), n° 342-6110, 1652, rg, 1955 (dpn 342-9/120)

Anciens combattants—Suite

Pétitions—Suite

- (Axworthy, L.), n^{os} 342-6829 à 342-6840, 1907, rg, 1956 (dpn 342-9/120)
- (Bellemare), n^o 342-7106, 1967, rg, 1989 (dpn 342-9/120B)
- (Benjamin), n^{os} 342-6911 à 342-6914, 1921, rg, 1956 (dpn 342-9/120)
- (Boudria), n^o 342-7526, 2190, rg, 2258 (dpn 342-9/120D)
- (Callbeck), n^o 342-7053, 1957, rg, 1989 (dpn 342-9/120B)
- (Campbell, C.), n^o 342-6286, 1704, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (Ferguson), n^o 342-6203, 1679, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6406, 1781, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-8097, 2408, rg, 2494 (dpn 342-9/120F)
- (Flis), n^o 342-6187, 1673, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (Foster), n^o 342-6196, 1679, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^{os} 342-7041 à 342-7044, 1943, rg, 1964 (dpn 342-9/120A); n^{os} 342-7491 à 342-7493, 2171, rg, 2258 (dpn 342-9/120D)
- (Jordan), n^o 342-6453, 1789, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^{os} 342-6909, 342-6910, 1921, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (Keyes), n^{os} 342-6023, 342-6024, 1626, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6094, 1651, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^{os} 342-7054, 342-7055, 1957, rg, 1989 (dpn 342-9/120B)
- (Langan), n^o 342-6816, 1896, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (MacLellan), n^o 342-6199, 1679, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6225, 1696, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6245, 1701, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6408, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6470, 1804, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6907, 1921, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (MacWilliam), n^o 342-7034, 1943, rg, 1964 (dpn 342-9/120A)
- (McGuire), n^{os} 342-6388 à 342-6390, 1769, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (Miliken), n^o 342-5961, 1591, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6193, 1673, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6246, 1701, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6314, 1722, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6339, 1737, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-6344, 1759, rg, 1955 (dpn 342-9/120); n^o 342-7120, 1993, rg, 2066 (dpn 342-9/120C)
- (Nault), n^{os} 342-6222 à 342-6224, 1680, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- (Stewart), n^{os} 342-7944 à 342-7948, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/120E)
- (Wood), n^o 342-6516, 1816, rg, 1955 (dpn 342-9/120)
- Programme, coupures budgétaires, communiqué de presse de l'Association des amputés de guerre du Canada en date du 21 février 1990, dépôt, consentement unanime, 1267 (dpn 342-4/22)

Anciens combattants, allocations, Loi (modification). Voir

Impôt sur le revenu, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Sécurité de la vieillesse, Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Anciens combattants, allocations et une loi connexe, Lois (modification)

Anciens combattants, assurance, Loi

Rapport 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2187 (dpn 342-1/254)

Anciens combattants, législation, Loi (modification)—C-87.

Ministre des Anciens combattants

- 1^{re} l., 2108, message et recommandation du Gouverneur général, 2109
- 2^e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 2249-51
- 2^e l.
- Am. (Benjamin) rejeté sur division, 2249-50
- Sous-am. (Kristiansen) rejeté sur division, 2250
- Renvoi à un Comité plénier et autres étapes franchies à la même séance, consentement unanime, 2240
- Sénat, adoption, 2271
- S.R. (39 Elizabeth II, chap. 43, S.C. 1990), 2475

Anciens combattants, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 161 (dpn 342-5/97)

Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 156

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n^o 19 aux Journaux*), dépôt, 461

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/28B)

Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2644 (dpn 342-5/100C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants, 24 (dpn 342-1/27)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1309 (dpn 342-1/27A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2620 (dpn 342-1/27B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Andre, l'hon. Harvie (PC—Calgary-Centre; ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 1298, 2020

Animaux

Expérimentation, pétition (Whittaker), n^o 342-5929, 1568, rg, 1758 (dpn 342-9/116)

Maltraités, pétition (Harvey, R.), n^o 342-7407, 2126, rg, 2396 (dpn 342-9/140)

Voir aussi Code criminel, Loi (bétail et autres animaux)—C-253

Animaux, santé, Loi—C-66. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1315-6

Animaux, santé, Loi—C-66. Ministre de...—Suite

2^e l., renvoi au Comité législatif, m. adoptée sur division, 1716

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 102 aux Journaux*), 1868-9

Renvoi au même Comité législatif que le projet de loi C-67, Loi sur la protection des végétaux, consentement unanime, 1715

Étape du rapport, adoption tel que modifié, 1891

M. d'am. (Althouse) rejetée sur division, 1891

3^e l. et adoption, 1892

Sénat, adoption, 1899

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 21, S.C. 1990), 1936

Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi—C-262.

Althouse

1^{re} l., 545

Appendices aux Débats de la Chambre des communes

Clark, J., déclaration ministérielle concernant le Canada et l'Indochine et répliques y afférentes, 1114

Congrès national africain, vice-président Nelson Mandela, discours devant les deux Chambres (18 juin 1990), 1891

Constitution, Accord du lac Meech, premiers ministres, rencontre, communiqué final en date du 9 juin 1990, 1864

Herzog, Chaim, président d'Israël, discours devant les deux Chambres (27 juin 1989), 255-6

Roi Hussein I de Jordanie, discours devant les deux Chambres (11 octobre 1989), 525

Salinas de Gortari, Carlos, président des États-Unis du Mexique, discours devant les deux Chambres (8 avril 1991), 2835

Appendices aux Journaux

N° 1—Affaires émanant des députés qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le premier rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 145

N° 2—Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-211: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'agriculture, 172

N° 3—Autorisation de voyager, Edmonton, Alb., du 9 au 12 juillet 1989 pour assister à la Conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics et de se faire accompagner du personnel nécessaire: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le premier rapport du Comité des comptes publics, 211

N° 4—Chaîne parlementaire canadienne—dpn 342-8/5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3 et 4)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 266

N° 5—Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-1990—C-11: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-11, 312

N° 6—Affaires émanant des députés qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 6)* déposés avec le troisième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 327

Appendices aux Journaux—Suite

N° 7—Radio et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-6: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-6, 327

N° 8—Bureau d'enquête sur les accidents de transport, Loi—C-2: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 12)* déposés avec le premier rapport du Comité des transports, 340

N° 9—Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-3, 360

N° 10—Parlement, processus réglementaire du gouvernement, étude, critères d'évaluation des textes réglementaires, quorum et représentation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le premier rapport du Comité d'examen de la réglementation, 371

N° 11—Travail, ministère, Loi (modification)—C-8: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-8, 384

N° 12—Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-17, 390

N° 13—Quorum: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le premier rapport du Comité des langues officielles, 408

N° 14—Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-19, 410

N° 15—Budget des dépenses 1989-1990, supplémentaire (A): *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 15)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'agriculture, 424

N° 16—Immigration au Canada de citoyens libanais—dpn 342-8/10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 3 du Sous-comité de l'immigration et fascicules n°s 9 et 12)* déposés avec le premier rapport du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 424

N° 17—Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada et le relevé de comptes pour l'année 1988—dpn 342-8/9: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 7 à 10, 14 et 24)* déposés avec le premier rapport du Comité des finances, 430

N° 18—Environnement, protection (modification)—C-22: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 13)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'environnement, 451

N° 19—Anciens combattants et Défense nationale, ministères, budget des dépenses 1989-1990, principal: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 4)* déposés avec le premier rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 461

N° 20—Règlement sur les documents officiels—dpn 342-8/25: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le troisième rapport du Comité d'examen de la réglementation, 461

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 21—Mise en oeuvre des principes de la politique fédérale de multiculturalisme—dpn 342-8/3: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 et 11)* déposés avec le premier rapport du Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 461
- N° 22—Remise des dettes (Afrique subsaharienne), Loi—C-10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-22, 468
- N° 23—Examen du programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—dpn 342-8/1: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 2 à 10 et 12)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires autochtones, 471-2
- N° 24—Nomination par décret de Raymond Robinson comme administrateur aux fins des art. 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois—dpn 342-8/7: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 et 14)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'environnement, 472
- N° 25—Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-25, 570
- N° 26—Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi S-2, 578
- N° 27—Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 8)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 578
- N° 28—Chaîne parlementaire canadienne—CPaC (rapport provisoire)—dpn 342-8/5A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 8)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 579
- N° 29—Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 21)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-21, 597-8
- N° 30—États financiers vérifiés du gouvernement du Canada—Volume I, section 2 des comptes publics du Canada 1987-1988 ainsi que les observations du Vérificateur général—dpn 342-8/17: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 7, 8 et 13)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des comptes publics, 598
- N° 31—Agence spatiale canadienne, Loi—C-16: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-16, 608-9
- N° 32—Budget des dépenses principal 1989-1990 (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien, de la Diversification de l'économie de l'Ouest et de l'Industrie, de la Science et de la Technologie): *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 12 et 14)*

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 32—Budget des dépenses principal...—Suite
déposés avec le premier rapport du Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 610
- N° 33—Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence et Accès à l'information, Loi (modification)—C-4: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-4, 651
- N° 34—Forêts, Loi—C-29: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-29, 665
- N° 35—Musées, Loi—C-12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-12, 693
- N° 36—Rapport annuel du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1988—Direction générale de la production et de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture—dpn 342-8/17A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 9, 10 et 15)* déposés avec le troisième rapport du Comité des comptes publics, 719
- N° 37—Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation, Loi—C-13: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-13, 751
- N° 38—À mon compte—le consommateur canadien et ses cartes de crédit: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 12 à 15, 19, 20, 23 et 24)* déposés avec le premier rapport du Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 770
- N° 39—La Sauvegarde Compagnie d'assurance, continuation sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi S-5, 784-5
- N° 40—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Keith Spicer, Joan Pennefather, Gérard Veilleux et Patrick Watson—dpn 342-8/3B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le premier rapport du Comité des communications et de la culture, 799
- N° 41—VIA Rail et l'avenir du transport ferroviaire des passagers—dpn 342-8/24: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 18 à 28)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des transports, 830
- N° 42—Situation en Namibie—dpn 342-8/8: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 13 et 25)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 840
- N° 43—Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-36, 841
- N° 44—Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-23: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-23, 869
- N° 45—Rapport—Document technique relatif à la taxe sur les produits et services—dpn 342-8/9A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 36 à 85)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des finances, 886

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 46—Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 15)* déposés avec le sixième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 899
- N° 47—Obtentions végétales, protection, Loi—C-15: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-15, 907
- N° 48—Procédure et pratiques relatives aux affaires émanant des députés: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* déposés avec le septième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 927-34
- N° 49—Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* déposés avec le huitième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 934
- N° 50—Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-49, 957
- N° 51—Le programme de contestation judiciaire—dpn 342-8/12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n°s 3, 10 à 15)* déposés avec le premier rapport du Comité des droits de la personne et des personnes handicapées, 957
- N° 52—Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-28, 989-90
- N° 53—Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, Loi—C-18: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 11)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-18, 1029-30
- N° 54—L'élimination de l'arriéré du traitement des demandes de réfugiés—dpn 342-8/10A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5 à 11 du Sous-comité de l'immigration et n°s 12 et 13)* déposés avec le deuxième rapport du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1039
- N° 55—Problèmes d'évitement fiscal relatifs à la taxe de vente fédérale—dpn 342-8/17B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 18 et 21)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des comptes publics, 1056
- N° 56—Situation au Salvador et le cas de Karen Ridd—dpn 342-8/8A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 33 à 35)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1057
- N° 57—Souveraineté maritime canadienne (Rapport intérimaire)—dpn 342-8/20: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 10 et 11)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1057
- N° 58—Recensement de 1991—dpn 342-8/16: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le premier rapport du Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté, 1057

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 59—Statut de l'artiste—dpn 342-8/3C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1 du Sous-comité du statut de l'artiste et fascicule n° 5)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des communications et de la culture, 1058
- N° 60—Pleins feux sur les travaux de la Chambre—dpn 342-8/5B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3 et 4, 7 à 18)* déposés avec le neuvième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 1078
- N° 61—Cour fédérale, Responsabilité de l'État, Cour suprême et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-38: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-38, 1149-52
- N° 62—Le Canada au sein de l'Organisation des États américains: Vers un rôle actif et indépendant—dpn 342-8/8B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 25, 26 et 35)* déposés avec le troisième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1173
- N° 63—Modification du nom du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 21)* déposés avec le dixième rapport du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 1206
- N° 64—Conventions de Genève, Défense nationale et Marques de commerce, Lois (modification)—C-25: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-25, 1218
- N° 65—Pouvoirs, devoirs et obligations des membres de la Chambre, et l'autorité, les responsabilités et la compétence du Bureau de régie interne—dpn 342-8/28: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 6)* déposés avec le deuxième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, 1233
- N° 66—Armée du Salut, Conseils de direction (Est et Ouest du Canada), Loi—S-9: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi S-9, 1233
- N° 67—Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-48, 1265
- N° 68—Chemins de fer, Loi (modification)—C-5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-5, 1290
- N° 69—Rapport 1988-1989 du Vérificateur général—Chapitre 27, Vérification spéciale de Protection civile Canada—dpn 342-8/17C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 22 et 24)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des comptes publics, 1323
- N° 70—L'aquiculture au Canada—dpn 342-8/4: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* déposés avec le premier rapport du Comité des forêts et des pêches, 1330
- N° 71—Des responsabilités à assumer—dpn 342-8/13: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 25)* déposés avec le premier rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1343

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 72—Petites entreprises, prêts, Loi (modification)—C-56: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-56, 1343
- N^o 73—Étude de la pétition introductive du projet de loi S-11 déposée après le délai prescrit à l'art. 132 du Règlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 22)* déposés avec le douzième rapport du Comité des privilèges et élections, 1364
- N^o 74—Radiodiffusion, Loi—C-40: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 14)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-40, 1371
- N^o 75—Radiodiffusion, Loi—C-40: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 14)* déposés avec le rapport modifié du Comité législatif sur le projet de loi C-40, 1391
- N^o 76—Divorce, Loi (obstacles au remariage religieux)—C-61: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-61, 1391
- N^o 77—Questions en suspens: Programme d'action pour tous les Canadiens dans les années 1990—dpn 342-8/1A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 13 à 20)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des affaires autochtones, 1432
- N^o 78—Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 88 à 107)* déposés avec le troisième rapport du Comité des finances, 1475
- N^o 79—Avortement, Loi—C-43: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 22)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-43, 1510
- N^o 80—Ontario, réorganisation judiciaire, Loi—C-60: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-60, 1510-1
- N^o 81—Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, Loi—C-59: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-59, 1511
- N^o 82—Circuits intégrés, topographies, Loi—C-57: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-57, 1563
- N^o 83—Code criminel, Loi (incendie criminel)—C-53: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-53, 1564
- N^o 84—L'acheminement du courrier—Le service postal canadien des années 90—dpn 342-8/14A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 25 à 48, 50 et 53)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1583
- N^o 85—Limitation des débats lorsque les travaux d'un Comité sont dans l'impasse: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 104, 108 et 111)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des finances, 1612

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 86—Financement de la Fondation canadienne des arts autochtones—dpn 342-8/3D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 6, 10 et 12)* déposés avec le troisième rapport du Comité des communications et de la culture, 1633
- N^o 87—Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991—C-65: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-65, 1672
- N^o 88—Étude de la pétition introductive du projet de loi S-15 déposée après le délai prescrit à l'art. 132 du Règlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 25)* déposés avec le treizième rapport du Comité des privilèges et élections, 1678
- N^o 89—Centre canadien de gestion, Loi—C-34: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-34, 1694-6
- N^o 90—Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-51: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-51, 1696
- N^o 91—Projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 21)* déposés avec le rapport du Comité spécial chargé de l'examen du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech, 1715
- N^o 92—Dépenses publiques, compression, Loi modificative—C-69: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 118, 120 à 124)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des finances, 1722
- N^o 93—Affaires émanant des députés qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 27 à 30)* déposés avec le quatorzième rapport du Comité des privilèges et élections, 1780
- N^o 94—Assurance-vie Desjardins, constitution en corporation, Loi (modification)—S-15: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 128)* déposés avec le sixième rapport du Comité des finances, 1780
- N^o 95—Institut canadien des comptables agréés, Loi—S-10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi S-10, 1787
- N^o 96—Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 7)* déposés avec le troisième rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-26, 1788
- N^o 97—Rapport provisoire sur la démographie et les niveaux d'immigration—dpn 342-8/10B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 14 à 20, 22, 23, 25, 26, 33, 34 et 37 à 40)* déposés avec le rapport du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1814
- N^o 98—Lois canadiennes, application extracôtière, Loi—C-39: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-39, 1842
- N^o 99—Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-52: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 109, 110, 112 à 116 et 133)* déposés avec le septième rapport du Comité des finances, 1842-8

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 100—Teneur du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes—dpn 342-8/9B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 86 à 133)* déposés avec le huitième rapport du Comité des finances, 1849
- N° 101—Les Canadiens et l'énergie—Au 21^e siècle—dpn 342-8/6: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 6 à 14, 17, 19 et 20)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1863
- N° 102—Animaux, santé, Loi—C-66: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur les projets de loi C-66 et C-67, 1868-9
- N° 103—Végétaux, protection, Loi—C-67: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur les projets de loi C-66 et C-67, 1869
- N° 104—Stratégie sur la consommation d'alcool et de drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité des transports au Canada—dpn 342-8/24A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 35, 37 et 46)* déposés avec le troisième rapport du Comité des transports, 1869-70
- N° 105—Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-44, 1880-7
- N° 106—Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement—dpn 342-8/13A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 40 et 41)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1887
- N° 107—Les CFC des émissions mortelles—Première partie d'une série de documents sur les transformations de notre atmosphère—dpn 342-8/7A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 13, 20, 29, 32, 34 et 50)* déposés avec le troisième rapport du Comité de l'environnement, 1887-8
- N° 108—Institut canadien des langues patrimoniales, Loi—C-37: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-37, 1888
- N° 109—Premier rapport du Sous-comité des finances sur les priorités de dépenses—dpn 342-8/9C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 4 du Sous-comité des finances et fascicule n° 135)* déposés avec le neuvième rapport du Comité des finances, 1888-9
- N° 110—Douanes, Loi (modification)—C-55: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-55, 1889
- N° 111—Code criminel, Loi (réunion de chefs d'accusation)—C-54: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-54, 1895
- N° 112—Loi sur les langues officielles: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 16)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des langues officielles, 1895

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 113—S'entendre pour agir: L'intégration économique des personnes handicapées—dpn 342-8/12A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 16 à 20, 24, 26 et 27, 29 à 31)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 1918
- N° 114—Régime de soins de santé au Canada et son financement—dpn 342-8/18: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 10 à 24, 26 et 37)* déposés avec le premier rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1918
- N° 115—Rapport sur la visite du Comité en Union soviétique et dans les deux Allemagnes—dpn 342-8/8C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 37, 42 à 44, 46, 52 à 54)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1918-9
- N° 116—L'avenir du monde et les intérêts du Canada dans le dossier de l'endettement du tiers monde—dpn 342-8/8D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 7 du Sous-comité de la Dette internationale et fascicules n°s 5, 8, 14, 15, 18, 20, 21, 31, 54 et 56)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1919
- N° 117—La cohérence de la politique étrangère du Canada en matière de droits de la personne—dpn 342-8/12B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5 à 7)* déposés avec le troisième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 1919
- N° 118—La TPS au jour le jour—dpn 342-8/14B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 56 à 75)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1919-20
- N° 119—L'information la plus récente sur les sujets actuels des affaires autochtones—dpn 342-8/1B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 22 et 40)* déposés avec le troisième rapport du Comité des affaires autochtones, 1931
- N° 120—Création d'un comité de surveillance sur la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)—dpn 342-8/5C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 29 et 31)* déposés avec le quinzième rapport du Comité des privilèges et des élections, 1942-3
- N° 121—Droit et processus d'extradition au Canada—dpn 342-8/13B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 26 et 41)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1964-5
- N° 122—Une période de transition mais non de crise—dpn 342-8/27: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 37)* déposés avec le rapport du Comité spécial d'examen de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité, 1993
- N° 123—Centre national des Arts—dpn 342-8/3E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2 du Sous-comité sur le Centre national des Arts et fascicule n° 17)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des communications et de la culture, 2022

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 124—Prostitution-racolage—dpn 342-8/13C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 12, 15, 16, 18 à 20, 22, 23 et 42)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2066
- N^o 125—Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 32)* déposés avec le seizième rapport du Comité des privilèges et élections, 2067
- N^o 126—Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 32 et 33)* déposés avec le dix-septième rapport du Comité des privilèges et élections, 2115
- N^o 127—Pas de temps à perdre: il faut trouver une solution au réchauffement de la planète—dpn 342-8/7B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 18, 19, 22 à 32, 34 à 39, 41 à 44, 46, 47, 49 à 58)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de l'environnement, 2125
- N^o 128—Fondation canadienne des relations raciales, Loi—C-63: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-63, 2169-70
- N^o 129—Yukon, quartz et or, extraction (modification)—C-68: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-68, 2197
- N^o 130—Flamme du centenaire, bourse de recherches, Loi—C-258: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-258, 2214
- N^o 131—Comptes publics du Canada pour 1988-1989, volumes II et III, et en particulier sur le contrôle des subventions et contributions—dpn 342-8/17D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 26, 32 à 35 et 39)* déposés avec le sixième rapport du Comité des comptes publics, 2221
- N^o 132—Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 33)* déposés avec le dix-huitième rapport du Comité des privilèges et élections, 2229
- N^o 133—Rapport et recommandations de la Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges—dpn 342-8/13D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 43, 45 à 47 et 51)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2237
- N^o 134—Les forêts du Canada: le rôle du fédéral—dpn 342-8/4A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 26 du Sous-comité des forêts et fascicule n^o 17)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des forêts et des pêches, 2238
- N^o 135—Rapport 1988-1989 du Vérificateur général—paragraphe 1.168 à 1.184 ainsi que les rapports antérieurs du Vérificateur général traitant des questions de personnel et de la réforme de la fonction publique—dpn 342-8/17E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 28 à 30, 36 à 38 et 40)* déposés avec le septième rapport du Comité des comptes publics, 2245-6
- N^o 136—Souveraineté maritime—dpn 342-8/20A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 5 à 18, 20, 21 et 28)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2246

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 137—Mariage, Loi (degrés prohibés)—S-14: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi S-14, 2260
- N^o 138—Commission canadienne des affaires polaires, Loi—C-72: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-72, 2260-1
- N^o 139—Parlement du Canada, Loi (modification)—C-79: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 9 à 16)* déposés avec le rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, 2266-71
- N^o 140—Commission canadienne des affaires polaires, Loi—C-72: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 et 2)* déposés avec le rapport modifié du Comité législatif sur le projet de loi C-72, 2275
- N^o 141—Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-82: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 61)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-82, 2280
- N^o 142—Motion que le président fasse rapport à la Chambre et lui demande son appui nécessaire compte tenu que le ministre de l'Environnement n'a pas répondu à la correspondance du Comité et qu'il a refusé de comparaître devant ce dernier: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 61)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de l'environnement, 2280-1
- N^o 143—Télédiffusion des travaux de la Chambre des communes—CPaC—dpn 342-8/5D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 16 et 34)* déposés avec le dix-neuvième rapport du Comité des privilèges et élections, 2289
- N^o 144—Affaires émanant des députés: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 36)* déposés avec le vingtième rapport du Comité des privilèges et élections, 2302
- N^o 145—Pêches et Code criminel, Lois (modification)—C-74: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-74, 2310
- N^o 146—Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-84, 2329
- N^o 147—Marchandises, contrats de vente internationale, Convention, Loi—C-81: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-81, 2379
- N^o 148—Le sport amateur: des défis à relever—dpn 342-8/18A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 14 du Sous-comité sur la Condition physique et le Sport amateur et fascicule n^o 47)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2380
- N^o 149—Affaires émanant des députés: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 36)* déposés avec le vingt-et-unième rapport du Comité des privilèges et élections, 2388

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 150—Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 11)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-58, 2407
- N° 151—S'entendre pour agir—dpn 342-8/12C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 40)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 2408
- N° 152—Ma langue à moi—Alphabétisation: les autochtones font le point—dpn 342-8/1C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 25, 26, 29, 30, 32, 33, 35 à 41)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires autochtones, 2445
- N° 153—Le Canada doit être compétitif—dpn 342-8/22: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 15 à 19, 21 à 38, 40 à 42, 50 à 54)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2445
- N° 154—Travailleurs, jour de compassion, Loi—C-223: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-223, 2446
- N° 155—Rapport 1988-1989 du Vérificateur général et en particulier sur le chapitre 6—Refus d'accès à l'information nécessaire pour la vérification des frais de déplacement des ministres—dpn 342-8/17F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17, 19 et 43)* déposés avec le huitième rapport du Comité des comptes publics, 2460
- N° 156—Pensions du Canada, Régime, Loi (contrat matrimonial)—C-260: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-260, 2461
- N° 157—Banque européenne pour la reconstruction et le développement, création, Accord, Loi—C-88: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-88, 2461
- N° 158—Finances publiques, gestion et lois connexes, Loi (modification)—C-91: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-91, 2474
- N° 159—Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-93: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-93, 2507
- N° 160—Responsabilité d'examiner les droits de la personne sur le plan international par son Sous-comité—dpn 342-8/12D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 41)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 2508
- N° 161—Délai de présentation du rapport sur les dispositions relatives au maintien en incarcération: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 57)* déposés avec le sixième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2508

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 162—Rapports d'enquête relatifs aux affaires Daniel Gingras et Allan Légère—dpn 342-8/13E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 57)* déposés avec le septième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2508
- N° 163—Rapport 1988-1989 du Vérificateur général et en particulier les paragraphes 3.61 à 3.69 de la note de vérification relative au ministère des Affaires extérieures—nécessité de mieux contrôler les avances accordées aux employés—dpn 342-8/17G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 40 et 43)* déposés avec le neuvième rapport du Comité des comptes publics, 2508
- N° 164—Ciel ouvert: À la recherche d'une solution—dpn 342-8/29: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 15)* déposés avec le rapport du Comité spécial sur les services de transport aérien entre le Canada et les États-Unis, 2557
- N° 166—Affaires émanant des députés qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 28)* déposés avec le vingt-deuxième rapport du Comité des privilèges et élections, 2610-1
- N° 167—Radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes—dpn 342-8/5E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 38)* déposé avec le vingt-troisième rapport du Comité des privilèges et des élections, 2611
- N° 168—Le libre-échange Nord-Américain—dpn 342-8/8E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 56, 57, 58, 59, 61, 63, 66 à 71, 76)* déposés avec le sixième rapport du Comité des affaires étrangères et commerce extérieur, 2611
- N° 169—Rapport du Comité spécial sur l'objet du projet de Loi C-80, Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—dpn 342-8/32: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 12)*, 2611
- N° 170—L'avenir de la mise en valeur des sables bitumineux au Canada—dpn 342-8/6A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 14, 20 à 27)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'énergie, mines et ressources, 2629
- N° 171—Manifestation dans les tribunes réservées au public—dpn 342-8/5F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 34, 35, 39)* déposés avec le vingt-quatrième rapport du Comité des privilèges et élections, 2666-7
- N° 172—Pouvoir d'emprunt, Loi de 1991-1992—C-97: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 157)* déposé avec le rapport du Comité des finances, 2704
- N° 173—Aéroports, cessions, Loi—C-85: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-85, 2704
- N° 174—Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-73: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-73, 2720
- N° 175—Revenu agricole, protection, Loi—C-98: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 51 à 55)* déposés avec le troisième rapport du Comité de l'agriculture, 2727
- N° 176—Procédure relative à la clôture des débats en comités—dpn 342-8/5G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 25, 26, 28, 29, et 41)* déposés avec le vingt-cinquième rapport du Comité des privilèges et élections, 2727

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 177—Modification au Règlement de la Chambre concernant des séances conjointes de comités permanents—dpn 342-8/5H: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicule n° 42) déposés avec le vingt-sixième rapport du Comité des privilèges et élections, 2728
- N° 178—En rupture d'équilibre—Le risque de changements climatiques irréversibles. Partie III de la série «Les transformations de notre atmosphère»—dpn 342-8/7C: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 18, 19, 22 à 32, 34 à 39, 41 à 44, 46, 47, 49 à 58) déposés avec le septième rapport du Comité de l'environnement, 2746
- N° 179—Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 142 à 156, 160 et 161) déposés avec le onzième rapport du Comité des finances, 2747-79
- N° 180—Le sommet mondial sur les instruments de guerre et les armes de destruction massive—dpn 342-8/20B: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 55, 56, 57, 59, 60 et 63) déposés avec le quatrième rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2833
- N° 181—Que le sous-comité puisse désigner des suppléants qui ne soient pas membres du Comité permanent—dpn 342-8/12E: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicule n° 44) déposé avec le sixième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 2833
- N° 182—Règlement sur les stupéfiants et du Règlement sur les aliments et drogues—dpn 342-8/25A: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicule n° 25) déposé avec le quatrième rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation, 2833
- N° 183—Questions sans réponses et espoirs incertains—dpn 342-8/8E: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicule n° 9 du Sous-comité de la Dette internationale et fascicule n° 25) déposés avec le septième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2834
- N° 184—Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83: *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 142 à 156, 160 et 161), déposés avec le onzième rapport modifié du Comité des finances, 2860-93
- N° 185—Ministère des Transports (La Garde côtière canadienne)—dpn 342-8/17H *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 41, 43 et 44) déposés avec le dixième rapport du Comité des comptes publics, 2942
- N° 186—L'été de 1990—dpn 342-8/1D *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 46 à 59) déposés avec le cinquième rapport du Comité des affaires autochtones, 2952
- N° 187—Avant-projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la prestation de services au public—dpn 342-8/26A *Procès-verbaux et témoignages* (fascicules n°s 17 à 31 et 32) déposés avec le troisième rapport du Comité mixte des langues officielles, 2952
- N° 188—Situation de la dette agricole—1991—dpn 342-8/2 *Procès-verbaux et témoignages* (fascicule n° 56) déposé avec le quatrième rapport du Comité de l'agriculture, 2952-3

Appendices aux Procès-verbaux

- Comités, dépenses, rapports du Bureau de régie interne
1988-1989 (26 juin 1989)
1989-1990 (19 décembre 1990)

Approvisionnement et Services, ministère

- Budget des dépenses 1989-1990, principal
Dépôt, 161 (dpn 342-5/91)
Renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 155
- Budget des dépenses 1990-1991
Principal
Dépôt, 1272 (dpn 342-5/82A)
Renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1263
- Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2287
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2644 (dpn 342-5/93C)
- Rapports, ainsi que les états financiers y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale
1987-1988, 69-70 (dpn 342-1/29)
1988-1989, 1178 (dpn 342-1/29A)
1989-1990, 2671 (dpn 342-1/29B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Aquiculture

- Forêts et pêches, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 70 aux Journaux), dépôt, 1330 (dpn 342-8/4)
Réponse du gouvernement, 1976 (dpn 342-8R/4)

Archives nationales du Canada

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/55)
Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/47A)
Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/58C)
- Rapports
1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1187 (dpn 342-1/530)
1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2376 (dpn 342-1/530A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Arctique canadien, zone dénucléarisée, Loi—C-233. Robinson
1^{re} l., 83**Armée du Salut, Conseils de direction (Est et Ouest du Canada), Loi—S-9. Cole**

- Pétition (Cole), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1015.
Rapport du greffier des pétitions, 1024. Rapport de l'Examineur des pétitions, 1034-5
Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1062
2^e l., 1136-7, renvoi à un Comité législatif, 1137
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 66 aux Journaux), 1233

Armée du Salut, Conseils de direction—Suite

- Étape du rapport, adoption, consentement unanime, 1322; 3^e l., adoption, 1322
- 3^e l., présentation, consentement unanime, 1322
- Sénat, adoption de l'am., 1338
- S.R., 1436

Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—

- C-256. Heap
- 1^{re} l., 524

Armes

- Automatiques. *Voir* Code criminel, Loi (armes automatiques)—C-218
- Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 180 aux *Journaux*), dépôt, 2833 (dpn 342-8/20B)
- Foire. *Voir* ARMX'89
- Limitation, pétitions
 - (Catterall), n° 342-0418, 233, rg, 441 (dpn 342-9/53)
 - (Grey), n° 342-8556, 2843
 - (Hunter), n°s 342-0509, 342-0510, 293, rg, 441 (dpn 342-9/53)
 - (Keyes), n° 342-0878, 464, rg, 501 (dpn 342-9/53B); n° 342-1173, 553, rg, 848 (dpn 342-9/53C); n° 342-1349, 571, rg, 848 (dpn 342-9/53C)
 - (Milliken), n° 342-0756, 387, rg, 441 (dpn 342-9/53)
 - (Riis), n° 342-0436, 256, rg, 441 (dpn 342-9/53); n° 342-0482, 278, rg, 441 (dpn 342-9/53); n° 342-0525, 307, rg, 441 (dpn 342-9/53); n° 342-0697, 347, rg, 441 (dpn 342-9/53); n° 342-0700, 352, rg, 441 (dpn 342-9/53); n° 342-0753, 385, rg, 441 (dpn 342-9/53); n° 342-0765, 409, rg, 460 (dpn 342-9/53A); n° 342-0839, 442, rg, 501 (dpn 342-9/53B)
 - (Waddell), n° 342-0762, 391, rg, 441 (dpn 342-9/53)

Armes à feu

- Certificat d'acquisition, Code criminel, modification, m. (Allmand), 2031-2. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2032
- Contrôle, pétitions
 - (Allmand), n° 342-8492, 342-8493, 2801; n°s 342-8501, 342-8502, 2829
 - (Anderson), n° 342-5295, 1354, rg, 2028 (dpn 342-9/129)
 - (Greene), n° 342-5190, 1324, rg, 2028 (dpn 342-9/129); n°s 342-6037 à 342-6040, 1627, rg, 2028 (dpn 342-9/129); n° 342-7229, 2043, rg, 2115 (dpn 342-9/129B)
 - (Kaplan), n° 342-6542, 1851, rg, 2066 (dpn 342-9/129A)
 - (Lewis), n° 342-6966, 1927, rg, 2066 (dpn 342-9/129A); n° 342-8217, 2502, rg, 2710 (dpn 342-9/129C)
 - (Reimer), n°s 342-8618, 342-8619, 2934
- Rapports du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
 - 1988, 169 (dpn 342-1/186)
 - 1989, 1558 (dpn 342-1/186A)
- Voir aussi* Code criminel, Loi (armes à feu)—C-273; Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-234; Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-283; Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-301

Armes atomiques

- Essais, interdiction, adoption d'un traité, tenue de la conférence de tous les pays signataires du traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires (1963), position du Canada, m. (Allmand), 1236. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1236
- Zone dénucléarisée. *Voir* Arctique canadien, zone dénucléarisée, Loi—C-233
- Voir aussi* Navires—De guerre porteurs d'armes nucléaires

ARMX 89

- Foire aux armes, gouvernement, implication, condamnation, m. subsides (de Jong), 248, 251

Arrangements fiscaux, Loi de 1990—C-290. Gardiner

- Présentation, 1265
- 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 1265-6

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi

- (modification). *Voir* Impôt sur le revenu, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Sécurité de la vieillesse, Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Anciens combattants, allocations et une loi connexe, Lois (modification)

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi

- (modification)—C-33. Ministre des Finances
- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 461-2
- Présentation au nom du ministre par un autre député, consentement unanime, 461

Artistes

- Statut, communications et culture, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 59 aux *Journaux*), dépôt, 1058 (dpn 342-8/3C)
- Réponse du gouvernement, 1710 (dpn 342-8R/3)

Artistes, statut, Loi—C-96. Ministre des Communications

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2509

Arts. Voir Emploi, création—Stratégie**Arts autochtones, Fondation canadienne. Voir plutôt** Fondation canadienne des arts autochtones**Assemblée des Chefs du Manitoba. Voir** Autochtones**Assemblée internationale des parlementaires de langue française. Voir** Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports**Assistance publique du Canada, Régime**

- Évaluation par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social publiée entre août 1989 et mai 1990, documentation, m. documents (Langan) adoptée, dépôt de la réponse, 2023 (dpn 342-P-27)

Assistance publique du Canada, Régime—Suite

Rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1080-1 (dpn 342-1/77)

Association des amputés de guerre du Canada. Voir Anciens combattants—Programme

Association internationale des parlementaires de langue française. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Association interparlementaire Canada-France. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Association parlementaire Canada-Europe. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires

Association parlementaire canadienne de l'OTAN. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Association parlementaire du Commonwealth. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Associés Mingan Ltée**Plans d'entreprise**

1989-1993 et budgets de fonctionnement et d'immobilisations pour 1989, ainsi que copie du décret C.P. 1988-6/2829 en date du 22 décembre 1988 approuvant ces budgets, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 14-5 (dpn 342-1/813)

1990-1994 et budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1990, ainsi que copie du décret C.P. 1989-8/2583 en date du 21 décembre 1989 approuvant ces budgets, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones, 1269 (dpn 342-1/813A)

1991-1995 et budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1991, 2696 (dpn 342-1/813B)

Rapports

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 14 (dpn 342-1/623)

1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones, 1269 (dpn 342-1/623A)

1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones, 2696 (dpn 342-1/623B)

Assurance-chômage

Bureaux, pétition (MacAulay), n° 342-6041, 1627, rg, 1988 (dpn 342-9/122)

Dépenses, réaffectation, effets, études d'impact, m. documents (Volpe) adoptée, dépôt de la réponse, 537 (dpn 342-P-5)

Document *Rapport sur la revue en profondeur des régions économiques de l'Assurance-chômage*, novembre 1989, dépôt, 818 (dpn 342-4/11)

Labrador, centre de paie, pétition (Rompkey), n° 342-2936, 870, rg, 1078 (dpn 342-9/95)

Pêcheurs, modifications, décrets C.P. 1990-2281, 1990-2282, en date du 24 octobre 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2162 (dpn 342-1/597)

Assurance-chômage—Suite

Prestations, conjoints de militaires en poste à l'étranger, admissibilité, m. (Hopkins), 2902. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2902

Assurance-chômage, Compte**Rapports**

1988 du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 554 (dpn 342-1/8)

1989 du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2037 (dpn 342-1/8A)

Assurance-chômage, Loi

Dispositions relatives aux personnes redevenant membres de la population active, durée d'application, prolongation, projet de loi, présentation, m. subsides (Allmand), 920-1, rejetée sur vote par appel nominal, 921

Pétitions

(Angus), n° 342-0760, 391, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-3598, 944, rg, 1146 (dpn 342-9/35D)

(Axworthy, C.), n° 342-0523, 302, rg, 503 (dpn 342-9/35A)

(Barrett), n° 342-0517, 301, rg, 503 (dpn 342-9/35A)

(Black), n°s 342-2507, 342-2508, 821, rg, 1146 (dpn 342-9/35D)

(Butland), n° 342-0522, 302, rg, 503 (dpn 342-9/35A)

(Callbeck), n° 342-0891, 464, rg, 504 (dpn 342-9/35A)

(Campbell, C.), n° 342-6283, 1704, rg, 1988 (dpn 342-9/35G)

(Catterall), n° 342-1501, 590, rg, 957 (dpn 342-9/35B); n° 342-2141, 771, rg, 957 (dpn 342-9/35B); n° 342-2255, 785, rg, 957 (dpn 342-9/35B)

(Comuzzi), n° 342-6924, 1922, rg, 1988 (dpn 342-9/35G)

(Duhamel), n° 342-6926, 1922, rg, 1988 (dpn 342-9/35G)

(Fisher), n° 342-0516, 301, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-3495, 919, rg, 1146 (dpn 342-9/35D)

(Flis), n° 342-8284, 2567

(Fontana), n° 342-6394, 1769, rg, 1988 (dpn 342-9/35G)

(Gauthier), n° 342-6915, 1921, rg, 1988 (dpn 342-9/35G)

(Gérin), n° 342-0954, 478, rg, 504 (dpn 342-9/35A)

(Heap), n°s 342-0452 à 342-0455, 262, rg, 503 (dpn 342-9/35A)

(Karpoff), n° 342-0515, 301, rg, 503 (dpn 342-9/35A)

(MacWilliam), n° 342-0695, 347, rg, 503 (dpn 342-9/35A)

(Mifflin), n° 342-2472, 810, rg, 957 (dpn 342-9/35B); n° 342-2502, 821, rg, 957 (dpn 342-9/35B); n° 342-2654, 832, rg, 957 (dpn 342-9/35B); no 342-2774, 843, rg, 957 (dpn 342-9/35B); n° 342-3606, 944, rg, 1146 (dpn 342-9/35D); n° 342-3766, 969, rg, 1146 (dpn 342-9/35D); n° 342-4550, 1087, rg, 1283 (dpn 342-9/35E); n° 342-7052, 1957, rg, 1988 (dpn 342-9/35G); no 342-7128, 2014, rg, 2181 (dpn 342-9/35H); n° 342-7163, 2023, rg, 2181 (dpn 342-9/35H); n° 342-7259, 2050, rg, 2566 (dpn 342-9/35K); n° 342-7316, 2078, rg, 2566 (dpn 342-9/35K); n° 342-7320, 2085, rg, 2566 (dpn 342-9/35K); no 342-7342, 2093, rg, 2444 (dpn 342-9/35J); n° 342-7368, 2115, rg, 2444 (dpn 342-9/35J); n° 342-7375, 2125, rg, 2444 (dpn 342-9/35J); n° 342-7417, 2130, rg, 2444 (dpn 342-9/35J); n° 342-7430, 2141, rg, 2444 (dpn 342-9/35J); n° 342-7449, 2147, rg, 2444 (dpn 342-9/35J)

Assurance-chômage, Loi—Suite**Pétitions—Suite**

- (Milliken), n° 342-0919, 464, rg, 504 (dpn 342-9/35A); n° 342-6916, 1921, rg, 1988 (dpn 342-9/35G); n° 342-6999, 1933, rg, 1988 (dpn 342-9/35G); no 342-7045, 1943, rg, 1988 (dpn 342-9/122)
- (Murphy), n° 342-0519, 301, rg, 503 (dpn 342-9/35A)
- (Nault), n° 342-3486, 914, rg, 1146 (dpn 342-9/35D)
- (Nystrom), n° 342-0518, 301, rg, 503 (dpn 342-9/35A)
- (Ouellet), n° 342-0822, 431, rg, 504 (dpn 342-9/35A)
- (Parent), n° 342-2332, 792, rg, 957 (dpn 342-9/35B)
- (Riis), n° 342-0046, 84, rg, 272 (dpn 342-9/35); n° 342-0520, 302, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0535, 319, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0696, 347, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0754, 385, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0763, 391, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0764, 409, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0840, 443, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-0953, 465, rg, 503 (dpn 342-9/35A); n° 342-2509, 821, rg, 1146 (dpn 342-9/35D)
- (Robichaud), n° 342-5114, 342-5115, 1306, rg, 1678 (dpn 342-9/35F)
- (Rompkey), n° 342-1945, 659, rg, 1038 (dpn 342-9/35C)
- (Saint-Julien), n° 342-7280, 2051, rg, 2384 (dpn 342-9/35I)
- (Simmons), n° 342-7403, 342-7404, 2126, rg, 2444 (dpn 342-9/35J)

Assurance-chômage, Loi (modification)—S-12. Allmand

Reçu du Sénat, 1051

1^{re} l., m. (Allmand) rejetée sur vote par appel nominal, 1059-60**Assurance-chômage, Loi (modification)—S-17. Allmand**

Reçu du Sénat, 1897

1^{re} l., m. (Allmand) rejetée sur vote par appel nominal, 1920-1**Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et****Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration**1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3002^e l., 320, 328, 426, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 427-8

Am. (Allmand), 320, 328, rejeté sur vote par appel nominal, 426-7

Clôture du débat, m. (Lewis), avis, 386, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 425-6

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 29 aux Journaux*), 597-8

Étape du rapport, 629-39, 702, 717-45, adoption sur vote par appel nominal avec d'autres am., 745-6

Et 3^e l., attribution de temps, m. (Lewis), avis, 702, présentation et débat, 709-11, adoption sur vote par appel nominal, 712

Am. (Langan) rejeté sur vote par appel nominal, 711-2

M. d'am.

(Allmand), 630-1, 633-6, 638-9, 718-9, 721-5

Non mise aux voix, 737

Rejetées sur vote par appel nominal, 729-33, 735-6

(Catterall), 723-5, rejetées sur vote par appel nominal, 733-6, 739-40

Assurance-chômage, Loi (modification) et...—Suite**Étape du rapport—Suite****M. d'am.—Suite**

(Fisher), 629, 631-4, 636-9, 717, 719-20, 722-7, rejetées sur vote par appel nominal, 727-8, 730-5, 737-45

(Langan), 726, rejetée sur vote par appel nominal, 741-2

(LeBlanc, F.G.), 630, 633, 635-6, 638, 718-9, 721

Non mise en délibération, 723

Non mises aux voix, 729

(McDougall), 629-30, 632-5, 637-8, 717-8, 720-1, 724-6, adoptées sur vote par appel nominal, 728-9, 736-7, 743-4

3^e l., 793-4, 810-3, adoption sur vote par appel nominal, 812-3

Am. (Volpe), 794, 810-2, rejeté sur vote par appel nominal, 811-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3^e l.**Sénat**

Adoption avec am., 1257-9

Am.

Insistance, 1374, 1380-4

Non-insistance, 2154

Prise en considération, m.

(Andre), 1324-7, 1332-6, adoptée sur vote par appel nominal, 1337

Am. (Gauthier), 1326-7, 1332-6, rejeté sur vote par appel nominal, 1336-7

Clôture du débat, m. (Vézina), avis, 1327, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1331-2

(McDougall), 1653-4, 1661-4, 1668-9, adoptée sur vote par appel nominal, 1670-1

Am. (Fisher), 1663-4, 1668-9, rejeté sur vote par appel nominal, 1669-70

Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 629

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 39, S.C. 1990), 2156

Assurance-dépôts du Canada, Société. Voir plutôt Société d'assurance-dépôts du Canada**Assurance-maladie, régime public**

Gouvernement, engagement, m. subsides (Pagtakhan), 2721-3, rejetée sur vote par appel nominal, 2722-3

Am. (Karpoff), rejeté sur vote par appel nominal, 2721-2

Assurance-récolte, Loi

Accords conclus et paiements faits aux provinces, rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 187 (dpn 342-1/116)

Rapport 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2009 (dpn 342-1/116A)

Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48. Ministre de l'Agriculture1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 9342^e l., 1033, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1049-50Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 67 aux Journaux*), 1264-5

Assurance-récolte, Loi...—Suite

- Étape du rapport, 1346-7, adoption sur division, 1347
M. d'am.
(Althouse) adoptée, 1347
Sur division, 1346
(Foster) rejetée sur division, 1347
(Mazankowski) adoptée, 1346
3^e l., 1365, 1372, adoption sur division, 1380
Am. (Funk), 1372, rejeté sur division, 1380
Clôture du débat, m. (Andre), avis, 1373, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1379-80
Sénat, adoption, 1434; S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 9, S.C. 1990), 1435

Assurance-vie Desjardins, constitution en corporation, Loi (modification)—S-15. Fontaine

- Pétition (Fontaine), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1500. Rapport du greffier des pétitions, 1506. Privilèges et élections, Comité, étude, consentement unanime, 1583-4. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 88 aux *Journaux*), dépôt, 1678, adoption, consentement unanime, 1679. Rapport de l'examineur des pétitions, 1690
Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1622
2^e l., renvoi au Comité des finances, m. adoptée, 1697
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 94 aux *Journaux*), 1780
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 1697
Étape du rapport, adoption, consentement unanime, 3^e l. et adoption, consentement unanime, 1796
S.R., 1873

Athlètes. Voir Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Dubin)

Atlantique. Voir Développement économique régional; Provinces de l'Atlantique

Australie, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale

Autochtones

- Alphabétisation, affaires autochtones, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 152 aux *Journaux*), dépôt, 2445 (dpn 342-8/1C)
Arts. Voir Fondation canadienne des arts autochtones
Assemblée des Chefs du Manitoba, lettre du premier ministre du Canada, en date du 18 juin 1990, dépôt, 1916 (dpn 342-4/28)
Communications, programmes, pétitions
(Riis), n° 342-6964, 1922, rg, 1990 (dpn 342-9/119A)
(Skelly, R.E.), n°s 342-6015 à 342-6017, 1626, rg, 1942 (dpn 342-9/119); n°s 342-6170 à 342-6173, 1661, rg, 1990 (dpn 342-9/119A); n°s 342-6574 à 342-6577, 1858, rg, 1990 (dpn 342-9/119A); n° 342-7532, 2197, rg, 2494 (dpn 342-9/119B); n°s 342-8083, 342-8084, 2397, rg, 2567 (dpn 342-9/119C); n°s 342-8303, 342-8304, 2587, rg, 2674 (dpn 342-9/119D)
(Waddell), n° 342-7040, 1943, rg, 1990 (dpn 342-9/119A)
«Cris-Inuit-Naskapis». Voir Baie James et Nord québécois
Droits, m. subsides (Walker), 1621-2

Autochtones—Suite**Enseignement postsecondaire**

- Étudiants, programme d'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Affaires autochtones, Comité, examen, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 23 aux *Journaux*), dépôt, 471-2 (dpn 342-8/1)
Réponse du gouvernement, 883 (dpn 342-8R/1)
Aide refusée, dd. (Skelly, R.E.), 341 (dpn 342-Q-20)
Financement, plafonnement, m. subsides (Nault), 124, 128, 132-3, rejetée sur vote par appel nominal, 134-5
Am. (Axworthy, C.), 133, rejeté sur vote par appel nominal, 134

Étudiants, pétitions

- (Angus), n° 342-0014, 42, rg, 220 (dpn 342-9/9); n° 342-2442, 809, rg, 1077 (dpn 342-9/9B)
(Funk), n° 342-0945, 465, rg, 500 (dpn 342-9/9A)
Groupe de travail sur les autochtones dans les établissements correctionnels fédéraux, recommandations, mise en oeuvre, m. (Brewin), 2305. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2305

Indiens, Loi, modifications de 1985, répercussions. Voir *plutôt* Indiens, Loi—Modifications

Indiens, prêts. Voir *plutôt* Indiens

Innus et extrémisme autochtone. Voir Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité—Rapports

Inuvialuit. Voir *plutôt* Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest, Convention définitive

Jeunesse, besoins sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé, gouvernement, initiatives, m. (Anawak), 891, 1177, 1374, 1504-5, 1586, adoptée sur division, 1586
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 891, 1177, 1374, 1505

Lubicon, lac, bande, plainte formulée, Comité des droits de l'homme des Nations Unies, rapport, dépôt, 1636 (dpn 342-7/14)

Oka et Châteauguay, Qué. (Kahnawake et Kanesatake), situation

Affaires autochtones, Comité

Examen, consentement unanime, 2147

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 185 aux *Journaux*), dépôt, 2952 (dpn 342-8/1D)

Comportement exemplaire des Forces canadiennes, application des lois du Canada, dépôt des armes et soumission au système judiciaire canadien par les personnes au Centre de réhabilitation de Kanesatake pour l'établissement de discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions, m. (Siddon), 2015-8, 2020

Am. (Blondin), 2015-8, 2020

Sous-am. (McLaughlin), 2015-8, 2020-1, rejeté sur vote par appel nominal, 2021

Avis au *Feuilleton spécial*, lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 21 septembre 1990, dépôt, 1974 (dpn 342-7/21)

Détention illégale, harcèlement de la part des soldats ou de la police, etc., allégations, enquête, dd. (Riis), 2338 (dpn 342-Q-375)

Autochtones—SuiteOka et Châteauguay, Qué. (Kahnawake et...)—*Suite*

Forces canadiennes, intervention

Circonstances, rapport du procureur général du Québec, m. documents (Milliken) adoptée, dépôt de la réponse, 2276 (dpn 342-P-30)

Coût total, m. documents (Milliken) adoptée, dépôt de la réponse, 2447 (dpn 342-P-31)

Lettre à George Martin, Grand Chef, Conseil des six nations et à Jean Ouellet, maire d'Oka (texte anglais), dépôt, 2016 (dpn 342-7/24)

Pétitions

(Bélair), n° 342-7399, 2126, rg, 2228 (dpn 342-9/134)

(Blondin), n° 342-7762, 2270, rg, 2566 (dpn 342-9/134A)

(Nault), n°s 342-7508, 342-7509, 2177, rg, 2228 (dpn 342-9/134)

(Oberle), n° 342-7290, 2054, rg, 2228 (dpn 342-9/134)

(Peterson), n° 342-7711, 2238, rg, 2566 (dpn 342-9/134A)

(Skelly, R.E.), n° 342-8141, 2446, rg, 2566 (dpn 342-9/134A)

(Whittaker), n° 342-7786, 2275, rg, 2566 (dpn 342-9/134A)

Revendications territoriales. *Voir sous le titre susmentionné*
Oka et Châteauguay, Qué., situation—Comportement*Voir aussi* Fondation des langues autochtones, Loi—C-269**Automobiles**

Carburant, consommation, efficacité, brochure d'information, publication, dd. (Copps), 385 (dpn 342-Q-52)

Pollution, pétitions

(Crawford), n° 342-8601, 2855

(Ferguson), n°s 342-7825, 342-7826, 2281, rg, 2608 (dpn 342-9/148); nos 342-7958 à 342-7962, 2319, rg, 2608 (dpn 342-9/148); n°s 342-8061 à 342-8065, 2388, rg, 2608 (dpn 342-9/148); n°s 342-8090 à 342-8094, 2408, rg (dpn 342-9/148); n°s 342-8105 à 342-8109, 2438, rg, 2608 (dpn 342-9/148); nos 342-8136 à 342-8140, 2446, rg, 2608 (dpn 342-9/148); n°s 342-8210, 342-8211, 2498, rg, 2608 (dpn 342-9/148); n°s 342-8367 à 342-8375, 2675, rg, 2800 (dpn 342-9/148B); n°s 342-8406 à 342-8413, 2694, rg, 2800 (dpn 342-9/148B); n°s 342-8429 à 342-8435, 2705, rg, 2846 (dpn 342-9/148C); n°s 342-8524 à 342-8526, 2835

(Simmons), n° 342-8272, 2511, rg, 2608 (dpn 342-9/148); n°s 342-8291, 342-8292, 2568, rg, 2628 (dpn 342-9/148A)

Voir aussi Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-333**Automobiles et routes, sécurité**

Véhicules commerciaux, sécurité, rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1115 (dpn 342-1/571)

Avant-projet de loi

Taxe sur les produits et services, dépôt, 623 (dpn 342-4/9)

Avions du gouvernement. Voir Défense nationale, ministère—Document; Ministres**Avoine. Voir** Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge)—C-230**Avortement****Pétitions**

(Anderson), n° 342-3242, 893, rg, 1077 (dpn 342-9/17B); n° 342-6609, 1865, rg, 1954 (dpn 342-9/17R)

(Angus), n°s 342-2451 à 342-2458, 809, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); no 342-5083, 1301, rg, 1700 (dpn 342-9/17L); n° 342-5881, 1566, rg, 1671 (dpn 342-9/17K)

(Atkinson), n° 342-2788, 845, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)

(Attewell), n° 342-5081, 1301, rg, 1700 (dpn 342-9/17L)

(Belsher), n° 342-1975, 693, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n°s 342-2754, 342-2755, 843, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-3477, 914, rg, 1086-7 (dpn 342-9/17C); n° 342-5120, 1316, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)

(Bjornson), n° 342-3232, 887, rg, 1077 (dpn 342-9/17B); n°s 342-3539, 342-3540, 937, rg, 1104 (dpn 342-9/17D); n°s 342-3897, 342-3898, 991, rg, 1560 (dpn 342-9/17J)

(Black), n°s 342-6364 à 342-6378, 1768, rg, 1987 (dpn 342-9/17S); nos 342-6889 à 342-6892, 1907, rg, 1987 (dpn 342-9/17S); n° 342-8103, 2408, rg, 2565 (dpn 342-9/17Y)

(Blackburn, D.), n° 342-3247, 900, rg, 1077 (dpn 342-9/17B); n° 342-7387, 2125, rg, 2180 (dpn 342-9/17W)

(Boudria), n° 342-7515, 2183, rg, 2245 (dpn 342-9/17X)

(Boyer), n° 342-3735, 966, rg, 1560 (dpn 342-9/17J)

(Brightwell), n° 342-2056, 753, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)

(Campbell, C.), n° 342-6284, 1704, rg, 1778 (dpn 342-9/17N)

(Catterall), n° 342-3430, 908, rg, 1508 (dpn 342-9/17I)

(Champagne, A.), n°s 342-3501, 342-3502, 922, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n°s 342-4043 à 342-4046, 1035, rg, 1147 (dpn 342-9/17H); n°s 342-5019, 342-5020, 1279, rg, 1561 (dpn 342-9/17J); n° 342-7051, 1951, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)

(Clancy), n°s 342-7002 à 342-7013, 1933, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)

(Clark, L.), n° 342-4918, 1248, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)

(Comuzzi), n° 342-5243, 1345, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)

(Corbett), n°s 342-2939, 342-2940, 870, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)

(Crawford), n° 342-3236, 887, rg, 1077 (dpn 342-9/17B); n° 342-4761, 1198, rg, 1560 (dpn 342-9/17J)

(Dionne), n°s 342-5547 à 342-5553, 1432, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)

(Duhamel), n° 342-6078, 1645, rg, 1729 (dpn 342-9/17M); n°s 342-7065, 342-7066, 1957, rg, 2028 (dpn 342-9/17T)

(Duplessis), n° 342-0038, 74, rg, 250 (dpn 342-9/17)

(Edmonston), n°s 342-6361 à 342-6363, 1768, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)

(Epp), n° 342-6536, 1839, rg, 1906 (dpn 342-9/17Q); n°s 342-7125, 342-7126, 2012, rg, 2084 (dpn 342-9/17U)

(Fee), n°s 342-4730, 342-4731, 1191, rg, 1560 (dpn 342-9/17J)

(Ferguson), n° 342-3671, 952, rg, 1119 (dpn 342-9/17F)

(Fisher), n° 342-6379, 1768, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)

(Fretz), n° 342-2688, 842, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)

(Friesen), n° 342-1740, 659, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-3258, 900, rg, 1077 (dpn 342-9/17B); n°s 342-3912, 342-3913, 1009, rg, 1127 (dpn 342-9/17G)

(Gardiner), n° 342-6383, 1769, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)

Avortement—Suite**Pétitions—Suite**

- (Grey), n° 342-2319, 786, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Gustafson), n° 342-3295, 901, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Halliday), n° 342-3691, 958, rg, 1560 (dpn 342-9/17J); n° 342-5561, 342-5562, 1432, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)
 (Harvard), n° 342-3711, 958, rg, 1119 (dpn 342-9/17F); n° 342-3956, 342-3957, 1015, rg, 1127 (dpn 342-9/17G)
 (Harvey, R.), n° 342-6498, 1815, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)
 (Holtmann), n° 342-4647, 1154, rg, 1560 (dpn 342-9/17J); n° 342-3910, 1009, rg, 1127 (dpn 342-9/17G)
 (Hudon), n° 342-6604, 342-6605, 1864, rg, 1954 (dpn 342-9/17R)
 (James), n° 342-4739, 1198, rg, 1560 (dpn 342-9/17J)
 (Jelinek), n° 342-3665, 948, rg, 1112 (dpn 342-9/17E)
 (Joncas), n° 342-6330 à 342-6333, 1737, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)
 (Karpoff), n° 342-4256, 1040, rg, 1147 (dpn 342-9/17H)
 (Kempling), n° 342-1737, 654, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Kilger), n° 342-7447, 2141, rg, 2180 (dpn 342-9/17W)
 (Kindy), n° 342-2485, 821, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Langan), n° 342-6380, 1768, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)
 (LeBlanc, F.G.), n° 342-1554, 342-1555, 610, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-1776 à 342-1780, 660, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-5643, 1476, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)
 (MacAulay), n° 342-2086, 764, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-3286, 900, rg, 1077 (dpn 342-9/17B)
 (MacDonald, D.), n° 342-6905, 1921, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)
 (Mitges), n° 342-2477 à 342-2484, 821, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-2629 à 342-2638, 831, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-2675 à 342-2687, 842, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-2791 à 342-2803, 851, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-2915 à 342-2926, 862, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-2981 à 342-2990, 870, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-3206 à 342-3221, 886, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-6051 à 342-6056, 1635, rg, 1842 (dpn 342-9/17P)
 (Monteith), n° 342-5477, 1401, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)
 (Nault), n° 342-3485, 914, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Nicholson), n° 342-3852, 983, rg, 1119 (dpn 342-9/17F)
 (Nunziata), n° 342-7173, 2029, rg, 2114 (dpn 342-9/17V)
 (Oberle), n° 342-4604, 1144, rg, 1560 (dpn 342-9/17J)
 (Pagtakhan), n° 342-2126, 771, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Parent), n° 342-2857, 861, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Reid), n° 342-5529, 1413, rg, 1700 (dpn 342-9/17L)
 (Reimer), n° 342-2927, 862, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-2931, 863, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-4270, 342-4271, 1041, rg, 1147 (dpn 342-9/17H); n° 342-5189, 1324, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)
 (Riis), n° 342-6357, 1768, rg, 1987 (dpn 342-9/17S)
 (Robichaud), n° 342-5113, 1306, rg, 1561 (dpn 342-9/17J)
 (Simmons), n° 342-3298, 342-3299, 907, rg, 1020 (dpn 342-9/17A)
 (Stevenson), n° 342-2065, 753, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-3919, 1009, rg, 1127 (dpn 342-9/17G)
 (Stewart), n° 342-3679, 342-3680, 952, rg, 1119 (dpn 342-9/17F)

Avortement—Suite**Pétitions—Suite**

- (Thompson), n° 342-3574, 937, rg, 1104 (dpn 342-9/17D)
 (Vanclief), n° 342-6042, 1627, rg, 1814 (dpn 342-9/17O)
 (White), n° 342-4543, 342-4544, 1065, rg, 1560 (dpn 342-9/17J); n° 342-4673, 1179, rg, 1560 (dpn 342-9/17J); n° 342-6302, 1708, rg, 1778 (dpn 342-9/17N)
 (Wilson, G.), n° 342-1968, 666, rg, 1020 (dpn 342-9/17A); n° 342-3231, 887, rg, 1077 (dpn 342-9/17B)

Voir aussi Santé, Loi canadienne (avortement)—C-268

Avortement, Loi—C-43. Ministre de la Justice

- Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 799-800
 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 800-1
 2^e l., 822-3, 832-3, 862, 871, 876-8, 891, 896, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 896-7

Attribution de temps, consentement unanime, 877

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 79 aux *Journaux*), dépôt, 1510

Étape du rapport, 1605, 1730, 1732, 1737-51, adoption sur vote par appel nominal, 1751

M. d'am.

(Attewell), 1731, 1739, rejetée sur vote par appel nominal, 1748-9

(Belsher), 1731, rejetée sur vote par appel nominal, 1743-4

(Black), 1732, 1739, rejetée sur vote par appel nominal, 1750

Non mise en délibération, 1730

(Boudria), 1730-1, 1737-8, rejetées sur vote par appel nominal, 1740-3, 1745-6

Non mise en délibération, 1732

(LeBlanc, F.G.), 1731, 1738, rejetée sur vote par appel nominal, 1747-8

(Pagtakhan), 1731-2, 1738-9, rejetées sur vote par appel nominal, 1746-7, 1749

(Reimer), 1731, 1738, rejetée sur vote par appel nominal, 1744-5

3^e l., 1754-5, adoption sur vote par appel nominal, 1770-1

Baie James et Nord québécois, Nord-Est québécois et «Cris-Inuit-Naskapis», Conventions**Rapports**

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 14 (dpn 342-1/438)

1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones, 1287 (dpn 342-1/438A)

1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones, 2650 (dpn 342-1/438B)

Baltes, États**Pétitions**

(Browes), n° 342-5036, 1291, rg, 1509 (dpn 342-9/110); n° 342-8301, 2587, rg, 2674 (dpn 342-9/110A)

(Dick), no (342-8451), 2717

(Keyes), n° 342-8414, 2700; n° 342-8496, 2801

(Young, N.), n° 342-8507, 342-8508, 2835

Baltes, États—Suite

Situation

Lettre du premier ministre Mulroney en date du 13 janvier 1991 adressée à Mikhail Gorbatchev, président de l'Union des républiques socialistes soviétiques et Secrétaire général du Parti communiste de l'Union soviétique, dépôt, 2589 (dpn 342-7/32)

M. en vertu de l'art. 52 du Règlement, présentation et débat de 19 h à 22 h aujourd'hui, consentement unanime, 2588. M. (Flis) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 2589

Banque du Canada

Rapports du Gouverneur et relevé des comptes, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances

1988, 98 (dpn 342-1/65)

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 17 aux Journaux*), dépôt, 430 (dpn 342-8/9)

1989, 1404 (dpn 342-1/65A)

1990, 2684 (dpn 342-1/65B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Banque européenne pour la reconstruction et le développement, création, Accord, Loi—C-88. Ministre des Finances

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2147

2^e l., 2328, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2351

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 157 aux Journaux*), 2461

Étape du rapport, adoption tel que modifié, 2513

3^e l., 2513, 2587-8, adoption sur division, 2589

Sénat, adoption, 2597-8; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 12, S.C. 1991), 2599

Banque fédérale de développement

Notaires et autres représentants juridiques, services Honoraires, bénéficiaires, etc., dd.

(Boudria), 1277 (dpn 342-Q-197)

(Saint-Julien), 1358 (dpn 342-Q-206)

Liste, m. documents (Milliken) adoptée et dépôt de la réponse, 1346 (dpn 342-P-18)

Plans institutionnels

1990 à 1994 ainsi que les budgets d'investissement et d'exploitation 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 229 (dpn 342-1/833)

1991 à 1995 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1755 (dpn 342-1/833A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 437 (dpn 342-1/162)

Banque fédérale de développement—Suite

Rapports—Suite

1989-1990 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1925 (dpn 342-1/162A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions et prêts, bénéficiaires, sociétés, établissements de strip-tease et autres établissements du même genre, liste, m. documents (Boudria), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1302

Voir aussi Petites entreprises

Banques

Frais, pétitions

(Blackburn, D.), n° 342-0385, 190, rg, 440 (dpn 342-9/55)

(Langan), n° 342-8067, 2388, rg, 2567 (dpn 342-9/55A)

Banques, Loi—C-95. Ministre d'État (Finances)

Présentation, adoption sur division, 2509

1^{re} l., adoption sur division, message et recommandation du Gouverneur général, 2509

Banques, Loi (modification)—C-9. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., 92

2^e l., 147, 402-3, 444, 447, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur vote par appel nominal, 448-9

Am. (Rodriguez), 147, 402-3, 444, rejeté sur vote par appel nominal, 447-8

Ordre inscrit au *Feuilleton*, modification, renvoi au Comité des finances plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 168

Banques, Loi (pratiques bancaires équitables)—C-282.

Rodriguez

1^{re} l., 1153

Banques, Loi (prorogation de délais)—C-90. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., 2170

2^e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption sur division à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption sur division, 2271

2^e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 2271

Sénat, adoption, 2552; S.R. (39 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1990), 2553

Bélanger, Céline. Voir Office national de l'énergie—Membres**Bélisle, Fernand J. Voir Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Vice-président****Bentley, Elizabeth**

Témoignage du 14 août 1951 devant le Congrès des États-Unis, m. documents (Kilgour), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 465-6

«Berceau du Canada». Voir Charlottetown, Î.-P.-É.**Bétail. Voir Code criminel, Loi (bétail et autres animaux)—C-253; Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-202****Bevilacqua, Maurizio (L—York-Nord)**

Élection déclarée nulle et invalide, 1850-1

Présentation à la Chambre, 3, 2557

Bibliothèque du Parlement

Bibliothécaire parlementaire, rapports
1988-1989, dépôt, 1224 (dpn 342-1/3)
1989-1990, dépôt, 2624 (dpn 342-1/3A)

Bibliothèque nationale du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/59)
Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/50A)
Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/62C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 487 (dpn 342-1/169)
1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2007 (dpn 342-1/169A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Biens culturels, exportation et importation, Loi**Rapports**

1987-1988 sur les opérations effectuées en vertu de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 76-7 (dpn 342-1/16)
1988-1989 sur les opérations effectuées en vertu de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1948 (dpn 342-1/16A)
1989-1990 sur les opérations effectuées en vertu de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2842 (dpn 342-1/16B)

Bière

Taxe d'accise, pétition (Copps), n° 342-8261, 2511, rg, 2675 (dpn 342-9/157)

Biphényle polychloré (BPC)

Pétition (Whittaker), n° 342-3278, 900, rg, 1112 (dpn 342-9/99)

Boeuf, industrie

Pétition (Ferguson), n° 342-0049, 84, rg, 272 (dpn 342-9/37)

Bois d'oeuvre

Fonds, octroi par le gouvernement à certains projets, dd. (Gardiner), 2068 (dpn 342-Q-222)

Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1988-1989, 664 (dpn 342-1/537)
1989-1990, 2679 (dpn 342-1/537A)

Boissons alcooliques. Voir Aliments et drogues, Loi

(avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-212; Transports—Sécurité—Titulaires de postes

Bourse de recherches. Voir Flamme du centenaire, bourse de recherches, Loi—C-258**BPC. Voir Biphényle polychloré**

Brampton—Malton, circonscription, changement de nom. Voir
Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Brampton—Malton)—C-294

Breaugh, Mike (NPD—Oshawa)

Présentation à la Chambre, 1975

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1988, 70 (dpn 342-1/74)
1989, 1477 (dpn 342-1/74A)

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi

(modification)—C-93. Ministre des Finances

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2246

2^e l., 2396, 2398, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2399

Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Reid), 2398, adoptée sur division, 2399

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 159 aux *Journaux*), 2507

Étape du rapport, 2614-5, adoption, 2615; 3^e l., adoption, 2615

Étape du rapport

M. d'am. (Langdon), 2614-5, adoptée, 2615

Modification, consentement unanime, 2614-5

Présentation, consentement unanime, 2615

Sénat, adoption, 2857

S.R. (40 Elizabeth II, chap. 21. S.C. 1991), 2901

Brevets, commissaire. Voir Consommateurs et Sociétés, ministère—Rapports—1989-1990**Brevets, Loi (produits chimiques agricoles génériques)—C-248.**

Nystrom

1^{re} l., 301

Briseurs de grève. Voir Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels), Loi—C-201**Broadbent, l'hon. Edward (NPD—Oshawa)**

Démission, 1072

Brundtland, rapport. Voir Parcs nationaux—Terrestres et marins**Budget, 27 avril 1989**

Approbation, m. (Wilson, M.), 150-1, 157, 173-5, 190-1, 198-9, 204, 211-2, adoptée sur vote par appel nominal, 224-5

Am. (MacLaren), 157, 173, 190-1, 198-9, rejeté sur vote par appel nominal, 199-200

Sous-am. (Nystrom), 157, 174, rejeté sur vote par appel nominal, 174-5

Débat, ajournement, m. (MacLaren) adoptée, 151

Documents budgétaires, dépôt, 151 (dpn 342-4/6)

Présentation, jour, désignation, 116

Voir aussi Procédure

Budget, 20 février 1990

Approbation, m. (Wilson, M.), 1250, 1256-7, 1266-8, 1282, 1284-5, 1291-3, 1302, 1306-7, adoptée sur vote par appel nominal, 1307-8

Am. (Young, D.), 1256-7, 1266-8, 1282, 1284-5, 1291-2, rejeté sur vote par appel nominal, 1292-3

Budget, 20 février 1990—Suite

Approbation, m. (Wilson, M.)—*Suite*

Am. (Young, D.)—*Suite*

Sous-am. (McLaughlin), 1257, 1266-8, rejeté sur vote par appel nominal, 1268

Débat, ajournement, m. (Young, D.) adoptée, 1250

Dépôt, 1250 (dpn 342-4/21)

Présentation, jour, désignation, 1244

Voir aussi Procédure

Budget, 26 février 1991

Approbation, m. (Wilson, M.), 2625, 2630-1, 2638-40, 2648-9, 2653-4

Am. (Gray, H.), 2631, 2638-40, 2648-9, 2653, rejeté sur vote par appel nominal, 2654

Sous-am. (Langdon), 2631, 2638, rejeté sur vote par appel nominal, 2639-40

Débat

Ajournement, m. (Gray, H.) adoptée, 2625

Interruption, consentement unanime, 2639

Dépôt, 2625 (dpn 342-4/21A)

Présentation, jour, désignation, 2612-3

Voir aussi Procédure

Budget des dépenses

1989-1990

Étude, modalités, dates limites, etc., consentement unanime, 20-1

Principal

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, crédit 1 (Administration—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 672-3

Agriculture, ministère, crédit 1 (Gestion et administration—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 667-8

Conseil du Trésor, crédit 1 (Administration centrale de la fonction publique—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 681-2

Conseil privé, crédit 1 (Conseil privé—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 678-9

Crédits provisoires (par ministère), adoption sur vote par appel nominal, 180-1

Défense nationale, ministère, crédit 1 (Défense nationale—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 675-6

Emploi et Immigration, ministère, crédit 1 (Services généraux et spéciaux—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 668-9

Environnement, ministère, crédit 1 (Administration—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 669

Finances, ministère, crédit 1 (Politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 670

Budget des dépenses—Suite

1989-1990—*Suite*

Principal—*Suite*

Forêts, ministère d'État, crédit 1 (Forêts—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 671-2

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, crédit 1 (Industrie et technologie—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 673-4

Justice, ministère, crédit 1 (Justice—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 674-5

Partie I, plan de dépenses du gouvernement, dépôt, 154 (dpn 342-5/14)

Partie II, dépôt, 154 (dpn 342-5/13)

Partie III, plans de dépenses des ministères, dépôt, 158-61 (dpn 342-5/15 à 342-5/98)

Pêches et Océans, ministère, crédit 1 (Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 670-1

Présentation et adoption sur division (à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), 682

Renvoi aux divers comités permanents, 154-6

Revenu national, ministère, crédit 1 (Douanes et Accise—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 677-8

Santé nationale et Bien-être social, ministère, crédit 1 (Administration centrale—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 676-7

Solliciteur général, ministère, crédit 1 (Solliciteur général—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 679-80

Transports, ministère, crédit 1 (Transports—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 680-1

Supplémentaire (A)

Adoption, 467

Dépôt, 376 (dpn 342-1/503)

Projet de loi de crédits s'y rattachant, dépôt dès l'adoption, étude à plus d'une étape le même jour et mise aux voix après deux heures de débat des questions nécessaires pour disposer des étapes restantes sans débat ni amendement, consentement unanime, 431

Renvoi au Comité de l'agriculture, 376

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 15 aux Journaux*), dépôt, 424

Supplémentaire (B)

Adoption, 940

Dépôt, 828 (dpn 342-1/573)

Renvoi aux divers comités permanents, 828-30

Supplémentaire (C)

Adoption sur division, 1406

Dépôt, 1298 (dpn 342-1/501)

Renvoi aux divers comités permanents, 1298-9

Budget des dépenses—Suite

1990-1991

Principal

- Communications, ministère, crédit 75 (Musées nationaux du Canada—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur division, 1828-9
- Crédits provisoires (par ministère), adoption sur division, 1407-8
- Parlement, crédit 1 (Sénat—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1829-31
- Am. (Gardiner) rejeté sur vote par appel nominal, 1829-30
- Partie I, plan de dépenses du gouvernement, dépôt, 1262 (dpn 342-5/14A)
- Partie II, dépôt, 1262 (dpn 342-5/13A)
- Partie III, plan de dépenses des ministères, dépôt, 1270-2, 1286 (dpn 342-5/15A à 342-5/87A, 342-5/15B à 342-5/28B)
- Présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits adoptés plus tôt aujourd'hui et les sommes votées au titre des crédits provisoires), 1832
- Renvoi aux divers comités permanents, 1262-4
- Travaux publics, crédit 25 (Société canadienne d'hypothèques et de logement—Dépenses budgétaires), présentation, 1829, adoption sur vote par appel nominal, 1831-2

Supplémentaire (A)

- Dépôt, 1728 (dpn 342-1/503A)
- Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1833-4
- Renvoi aux divers comités permanents, 1728

Supplémentaire (B), dépôt, 2286-7 (dpn 342-1/573A)

- Approvisionnement et Services, ministère
- Crédit 1b (Approvisionnement et services—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2424-5
- Crédit 5b (Approvisionnement et services—Dépenses en capital), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2425-6
- Crédit L15b (Approvisionnement et services), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2426-7

Conseil privé

- Crédit 1b (Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2418-9
- Crédit 10b (Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2410-1

Consommateurs et Sociétés, ministère

- Crédit 1b (Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2413-4
- Crédit 5b (Dépenses en capital), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2414-5
- Crédit 17b (Consommateurs et sociétés—Bureau d'information aux consommateurs concernant la taxe sur les produits et services), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2409

Budget des dépenses—Suite

1990-1991—Suite

Supplémentaire (B), dépôt—Suite

- Consommateurs et Sociétés, ministère—Suite
- Crédit 25b (Consommateurs et sociétés—Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2415
- Défense nationale, ministère
- Crédit 1b (Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2427
- Crédit 5b (Dépenses en capital), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2427-8
- Finances, ministère, crédit 1b (Programmes des politiques financières et économiques), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2409-10
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère
- Crédit 90b (Industrie, sciences et technologie—Statistiques Canada—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2415-6
- Crédit 95b (Industrie, sciences et technologie—Dépenses en capital), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2416-7
- Crédit 102b (Industrie, sciences et technologie—Société canadienne des postes), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2417-8
- Présentation et adoption sur division (à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui), 2428
- Renvoi aux divers comités permanents, 2287-8
- Secrétariat d'État, ministère, crédit 25b (Secrétariat d'État—Commission de la fonction publique), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2423-4
- Transports, ministère
- Crédit 1b (Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2411-2
- Crédit 10b (Contributions), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2412-3
- Travaux publics
- Crédit 5b (Programme des biens immobiliers), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2419-20
- Crédit 15b (Programme des sociétés d'État—Société de construction des musées du Canada, Inc.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2420-1
- Crédit 16b (Programme des sociétés d'État—paiements à la Harbourfront Corporation), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2421
- Crédit 25b (Travaux publics—Société canadienne d'hypothèques et de logement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2421-2
- Crédit 30b (Travaux publics—Commission de la Capitale nationale), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2422-3
- Supplémentaire (C)
- Adoption sur vote par appel nominal (sauf le crédit 2c sous la rubrique «Parlement» supprimé par décision du Président), 2780-1

Budget des dépenses—Suite

1990-1991—Suite

Supplémentaire (C)—Suite

Dépôt, 2658 (dpn 342-1/501A)

Parlement, crédit 2c (Sénat), supprimé et toute délibération déclarée nulle et non avenue, 2728

Renvoi aux divers comités permanents, 2658-60

1991-1992, principal

Crédits provisoires (par ministère), adoption sur vote par appel nominal, 2784-6

Parlement, crédit 5 (Sénat), supprimé et toute délibération déclarée nulle et non avenue, 2728

Partie I, plan des dépenses du gouvernement, dépôt, 2634 (dpn 342-5/14B)

Partie II, dépôt, 2634 (dpn 342-5/13B)

Partie III, plan des dépenses des ministères, dépôt, 2641-4 (dpn 342-5/15C à 342-5/101C)

Renvoi aux divers comités permanents, 2634-6

Voir aussi Procédure**Bulgares. Voir** Immigrants**Bureau canadien de la sécurité aérienne**

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/20)

État financier, rapport 1988-1989 du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 510 (dpn 342-1/724A)

Rapports

1987-1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 104 (dpn 342-1/724)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1513 (dpn 342-1/724B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports**

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/26A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/97C)

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi—C-2. Ministre des Transports1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 592^e l., 107, renvoi au Comité des transports, m. adoptée sur division, 112-3Ordre inscrit au *Feuilleton*, modification, renvoi au Comité des transports plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 106Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 8 aux *Journaux*), 335-40

Étape du rapport, 353-4, 382, 392-9, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 400-1

M. d'am.

(Benjamin), 353-4, 382, rejetées sur vote par appel nominal, 393-5, 398-9

(Comuzzi), 354, rejetée sur vote par appel nominal, 395-6

Bureau canadien d'enquête sur les accidents...—Suite

Étape du rapport—Suite

M. d'am.—Suite

(Tobin), 354, 382, rejetées sur vote par appel nominal, 396-400

3^e l. et adoption sur division, 418

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 3, S.C. 1989), 483

Bureau de privatisation et des affaires réglementaires

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/66)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/57A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/68C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Bureau de régie interne**Budgets, contrats des Comités, approbation, extraits des comptes rendus de réunions. *Voir* Comités spéciaux et les noms particuliers des Comités

Délibérations, compte rendu, période

24 janvier 1989 au 8 mars 1989, dépôt, 93 (dpn 342-1/2)

3 mai et 5 décembre 1990, extraits

Élimination des plaques d'amiante, dépôt, 2444 (dpn 342-1/2D)

Programme d'élimination de l'amiante, dépôt, 2444 (dpn 342-1/2E)

Documents relatifs à une décision prise le mercredi 22 novembre 1989 ayant trait à la réglementation régissant la tenue de manifestations et autres activités sur la Colline parlementaire, dépôt, 1365 (dpn 342-7/12)

Membres, nomination

Andre, 1298, 2020

de Cotret, 12, 1298

Dingwall, 2070

Gauthier, 13

Gray, H., 13

Hawkes, 13

Kempling, 13

Layton en remplacement de Kempling, 248

Lewis, 12

Loiselle, 2020

Riis, 13

Parlement du Canada, Loi, Comité spécial, rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 65 aux *Journaux*), dépôt, 1233 (dpn 342-8/28); dépôt, 1797-804Rapport concernant les dépenses des comités. *Voir* Appendices aux *Procès-verbaux***Bureau de services juridiques des pensions****Rapports**

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants, 24 (dpn 342-1/27)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2620 (dpn 342-1/27B)

Bureau des relations fédérales-provinciales, rapports. Voir

Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/46C)

Bureau du commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/69)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/60A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/71C)

Bureau du Conseil privé

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 160 (dpn 342-5/74)

Renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés *et* des finances *et* de la justice et du Solliciteur général *et* des langues officielles *et* des transports, 155-6

Supplémentaire (C), renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* des transports, 1299-300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1272 (dpn 342-5/65A)

Renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* des finances *et* de la justice et du Solliciteur général *et* des langues officielles *et* des privilèges et des élections *et* des transports, 1263-4

Supplémentaire (B), renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* des transports, 2287-8

Supplémentaire (C), renvoi au Comité mixte des langues officielles ainsi qu'un message au Sénat, 2660. Message du Sénat, 2678

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2643 (dpn 342-5/76C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau du contrôleur général

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 161 (dpn 342-5/95)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/85A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/98C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau du Directeur général des élections

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/68)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/59A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/70C)

Bureau du surintendant des institutions financières

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/71)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/62A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/73C)

Rapports

1988-1989 (septembre 1988 à août 1989), dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 686 (dpn 342-1/535)

1989-1990 (septembre 1989 à août 1990), dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2200 (dpn 342-1/535A)

Force régulière, compte de prestations de décès, rapport actuariel au 31 décembre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2621 (dpn 342-1/226)

Investissement, sociétés

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1082 (dpn 342-1/435)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Finances, 2649 (dpn 342-1/435A)

Pension, normes de prestation

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 15-6 (dpn 342-1/207)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1082 (dpn 342-1/207A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2561 (dpn 342-1/207B)

Service civil, compte d'assurance, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances

1988-1989, 514-5 (dpn 342-1/110)

1989-1990, 2005 (dpn 342-1/110A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau du Vérificateur général

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/67)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/58A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/69C)

Rapport. *Voir* Protection des renseignements personnels, Loi

Recettes et déboursés, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics

1987-1988, 15 (dpn 342-1/100)

1988-1989, 1082 (dpn 342-1/100A)

1989-1990, 2584 (dpn 342-1/100B)

Bureaux d'examen de l'endettement agricole

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988, 121-2 (dpn 342-1/620)

1989, 1477 (dpn 342-1/620A)

1990, 2933 (dpn 342-1/620B)

Burnaby—Kingsway, circonscription. *Voir* Nouveaux horizons, programme—Colombie-Britannique

Câblodistributeurs. *Voir plutôt* Radiodiffusion, Loi (entreprise de distribution)—C-284

Caisse des réclamations de la pollution maritime

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1987-1988, 13-4 (dpn 342-1/59)
1988-1989, 1294 (dpn 342-1/59A)

Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires. Voir Marine marchande**Cameco. Voir Corporation de développement des investissements du Canada—Rapport 1988****Canada, avenir, Groupe de consultation des citoyens. Voir plutôt Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada****Canada—Cuba**

- Commerce et échanges internationaux, États-Unis, mesures extraterritoriales, arrêté visant les personnes morales, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2241 (dpn 342-1/599)

Canada Eldor Inc. Voir Corporation de développement des investissements du Canada—Plan social 1989 à 1993 ainsi que le budget des investissements 1989—Modifications**Canada—Nouvelle-Écosse**

- Rapport, 1988, recettes et dépenses extracôticières, partage, paiements de péréquation compensatoires et Fonds de développement, 136 (dpn 342-1/448)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.**Plans d'entreprise**

- 1989 à 1993 ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 94 (dpn 342-1/802)
1990 à 1994 ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1101 (dpn 342-1/802A)
1991 à 1995 ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2619 (dpn 342-1/802B)

Rapports

- 1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 88 (dpn 342-1/203)
1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1807 (dpn 342-1/203A)

Canadien National**Gallery, Brian**

- Relations d'affaires, rapport, dépôt, 1204 (dpn 342-7/11)
Voitures de fonction, utilisation, sommaires, écrits et rapports, m. documents (Boudria), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1427

Pensions, Régime, pétitions (Robinson), n° 342-7356, 2094, rg, 2213 (dpn 342-9/133); n°s 342-7390 à 342-7393, 2125, rg, 2236 (dpn 342-9/133A)**Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports**

- 1989-1993 ainsi que le budget d'immobilisations 1989, 165 (dpn 342-1/801)

Canadien National—Suite**Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en...—Suite**

- 1990-1994 ainsi que le budget d'immobilisations 1990, 1318 (dpn 342-1/801A)
1991-1995 ainsi que le budget d'immobilisations 1991, 2796 (dpn 342-1/801B)

Rapports ainsi que les rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

- 1988, 128 (dpn 342-1/96)
1989, 1606 (dpn 342-1/96A)
1990, 2945 (dpn 342-1/96B)

Trust des titres, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

- 1988, 128 (dpn 342-1/101)
1989, 1606 (dpn 342-1/101A)
1990, 2946 (dpn 342-1/101B)

Canadiens d'origine étrangère

- Arabes, loyauté et appui au Canada, confiance de la Chambre, etc., m. adoptée, consentement unanime, 2577-8

Italiens, annonce du collège Platon utilisant le mot «mafia». Voir Télé-Direct Inc.**Ukrainiens, pétitions**

- (Harvey), n° 342-8563, 2847
(Milliken), n° 342-3882, 991, rg, 1147 (dpn 342-9/103)
(O'Kurley), n° 342-6182, 1665, rg, 1786 (dpn 342-9/103A)
(Thorkelson), n° 342-7049, 1944, rg, 1990 (dpn 342-9/103C)
(Wilson, M.), n° 342-6599, 1860, rg, 1956 (dpn 342-9/103B)

Capitale nationale, Loi (délimitation de la région de la capitale nationale)—C-206. Boudria**1^{re} l., 59**

- 2^e l., 269. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 269

Capitale nationale, Loi (délimitation de la région de la Capitale nationale)—C-317. Boudria**1^{re} l., 1907****Carburant, consommation. Voir Automobiles****Carburants contaminés. Voir Produits chimiques toxiques—Combustibles****Carmanah, vallée****Pétitions**

- (Brewin), n°s 342-4905, 342-4906, 1234, rg, 1480 (dpn 342-9/74A)
(Oberle), n° 342-6534, 1839, rg, 2084 (dpn 342-9/74C)
(Skelly, R.E.), n° 342-5008, 1277, rg, 1508 (dpn 342-9/74B)
(Wenman), n°s 342-0766 à 342-0769, 409, rg, 558 (dpn 342-9/74)

Cartes de crédit

- Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 38 aux *Journaux*), dépôt, 770 (dpn 342-8/14)

Réponse du gouvernement, 1425 (dpn 342-8R/14)**Voir aussi Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédits)—C-238****Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation, Loi—C-214. Rodriguez****1^{re} l., 64**

Casier judiciaire, Loi (modification)—C-64. Solliciteur général
Présentation, adoption sur division, 1255
1^{re} l., adoption sur division, 1255

Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-314.
Blenkarn
1^{re} l., 1870
2^e l., 2336
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*
conformément à l'art. 93 du Règlement, 2828

Centrale nucléaire. Voir Fermi II

Centre canadien de gestion
Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/21)
Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/20A)
Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/20C)

Centre canadien de gestion, Loi—C-34. Président du Conseil privé
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 461-2
Présentation au nom du ministre par un autre député, consentement unanime, 461
2^e l., 914, 1235-6, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1236
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 89 aux *Journaux*), 1694-6

Étape du rapport, 1720-1, adoption tel que modifié, 1721
M. d'am.
(Cardiff) adoptée, 1720
(Catterall) rejetée sur division, 1720
(Gauthier) rejetée sur division, 1721
(Mazankowski) adoptée, 1721
3^e l., 1721, adoption, 1722
Présentation, consentement unanime, 1721
Sénat, adoption, 2671
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 16, S.C. 1991), 2839

Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies
Rapport 1989-1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1997 (dpn 342-1/591)

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/22)
Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/21A)
Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/21C)
Financement, gouvernement, rétablissement, m. (Keyes), 1164, 1362, 1480, adoptée sur division, 1572
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1164, 1362, 1480
Pétitions
(Copps), n° 342-1976, 693, rg, 905 (dpn 342-9/84)
(Keyes), n° 342-1977, 693, rg, 905 (dpn 342-9/84)
(Kristiansen), n° 342-5652, 1482, rg, 1710 (dpn 342-9/84A)
(Proud), n° 342-2009, 694, rg, 905 (dpn 342-9/84)

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au...—Suite
Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 554 (dpn 342-1/38)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2000-1 (dpn 342-1/38A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Centre de radiogoniométrie

Stittsville-Richmond, Ont., coûts, nature des données, etc., dd. (MacWilliam), 2337-8 (dpn 342-Q-365)

Centre de recherches pour le développement international
Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 511 (dpn 342-1/365)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1999 (dpn 342-1/365A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique

Rapports 1988-1989 et 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce, 2000 (dpn 342-1/593)

Centre international d'exploitation des océans

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets d'opérations et d'investissement 1987-1988, 476 (dpn 342-1/850)
1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1989-1990, 1124 (dpn 342-1/850A)
1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1990-1991, 2561 (dpn 342-1/850B)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 514 (dpn 342-1/609)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2003 (dpn 342-1/609A)

Centre national des Arts

Communications et culture, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 123 aux *Journaux*), dépôt, 2022 (dpn 342-8/3E)

Centre national des Arts—*Suite*

Pétitions

- (Finestone), n^{os} 342-0796 à 342-0801, 425, rg, 502 (dpn 342-9/70); n^o 342-0838, 432, rg, 502 (dpn 342-9/70); n^{os} 342-1251 à 342-1278, 564, rg, 867 (dpn 342-9/70A); n^{os} 342-1328 à 342-1343, 571, rg, 867 (dpn 342-9/70A); n^{os} 342-1535 à 342-1543, 610, rg, 867 (dpn 342-9/70A); n^{os} 342-1710, 342-1711, 623-4, rg, 867 (dpn 342-9/70A); n^{os} 342-2133 à 342-2135, 771, rg, 867 (dpn 342-9/70A); n^{os} 342-2868 à 342-2872, 861, rg, 1104-5 (dpn 342-9/70B); n^{os} 342-3384, 342-3385, 907, rg, 1105 (dpn 342-9/70B); n^{os} 342-4067 à 342-4174, 1040, rg, 1205 (dpn 342-9/70C)
- (Gaffney), n^{os} 342-1546 à 342-1552, 610, rg, 867 (dpn 342-9/70A); n^o 342-1719, 624, rg, 867 (dpn 342-9/70A)
- (Gauthier), n^{os} 342-0802 à 342-0804, 425, rg, 502 (dpn 342-9/70); n^o 342-0823, 431, rg, 502 (dpn 342-9/70); n^o 342-1297, 571, rg, 867 (dpn 342-9/70A)
- (Milliken), n^o 342-1708, 623, rg, 867 (dpn 342-9/70A)

Cernadova, Roumanie. Voir Énergie atomique

Certificats d'élection. Voir plutôt Élections—Certificats

CFC. Voir plutôt Chlorofluorocarbones

Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)

- Radio-Canada et câblodistributeurs canadiens, proposition
- Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendices n^{os} 4 et 28 aux *Journaux*), dépôt, 266, 579 (dpn 342-8/5, 342-8/5A)
- Élections, privilèges et procédure, Comité, examen et rapport au plus tard le 26 mai 1989, consentement unanime, 40

Voir aussi Chambre des communes—Délibérations

Chambre des communes

Ajournements

- 23 juin 1989 (fête de Saint-Jean-Baptiste), consentement unanime, 173
- 27 juin au 25 septembre 1989, consentement unanime, 463
- 9 novembre au 20 novembre 1989, consentement unanime, 822
- 29 novembre au 4 décembre 1989, consentement unanime, 823
- 20 décembre 1989 au 22 janvier 1990, sous réserve de rappel aux fins de la sanction royale de projets de loi, consentement unanime, 1060
- 23 février au 5 mars 1990 (congé de la mi-hiver), consentement unanime, 1060
- 27 juin au 24 septembre 1990, consentement unanime, 1966
- 8 au 19 novembre 1990, consentement unanime, 2240
- 19 décembre 1990 au 18 février 1991 (congé d'hiver), m. (Andre), 2513, adoptée sur vote par appel nominal, 2514-5
- Am. (Black) rejeté sur vote par appel nominal, 2513-4
- Débat réputé terminé au plus tard à 17 h et mise aux voix sans plus ample débat de toute question nécessaire pour disposer de ladite motion pourvu que chaque parti de l'opposition ait eu l'occasion de proposer un amendement ou un sous-amendement, consentement unanime, 2501

Chambre des communes—*Suite*Ajournements—*Suite*

- 22 janvier 1991 jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, consentement unanime, 2587
- 12 avril 1991, m. (Andre), 2938, adoptée sur division 2944
- Chèques, émission, Parlement du Canada, Loi, Comité spécial, rapport, dépôt, 1797-804
- Délibérations, télédiffusion et radiodiffusion, Chaîne parlementaire canadienne (CPaC), projet, etc.
- Appui de la Chambre, m. (Cooper) adoptée, consentement unanime, 1277
- Comité de surveillance, privilèges et élections, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 120 aux *Journaux*), dépôt, 1942-3 (dpn 342-8/5C)
- Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, examen et rapport
- Au plus tard le 31 décembre 1989, consentement unanime, 340
- (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 60 aux *Journaux*), dépôt, 1078 (dpn 342-8/5B)
- Privilèges et élections, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 143 aux *Journaux*), dépôt, 2289 (dpn 342-8/5D)

Employés, déplacements. Voir Ministères et organismes gouvernementaux

Membres. Voir plutôt Députés

Rappel de la Chambre

- 13 et 15 janvier 1991 pour l'étude d'une motion émanant du gouvernement, avis publié dans une édition spéciale de la *Gazette du Canada*, 2556
- 25 février 1991 en conformité de l'avis du 21 janvier 1991, publication d'un *Feuilleton* spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement et d'un projet de loi émanant du gouvernement et lettre du Leader du gouvernement en date du 20 février 1991, dépôt, 2602 (dpn 342-7/2B)
- 8 mai 1991 en conformité de l'ordre adopté le 12 avril 1991 à la fin d'accorder la sanction royale à un projet de loi, 2948
- Avis de 12 heures plutôt que 48 heures pour l'étude d'une motion émanant du gouvernement relative aux affaires extérieures et à la défense nationale, consentement unanime, 2588

Séances

- 27 juin 1989, à 14 h plutôt que 11 h (discours du président Chaim Herzog d'Israël), étude des affaires courantes suivant la période des questions et tout ordre spécial s'appliquant, consentement unanime, 255-6
- 27 et 28 novembre 1989, heures et travaux, consentement unanime, 876-7
- 8 avril 1991, à 11 h (discours du président Carlos Salinas de Gortari du Mexique), qu'à compter de 14 h les délibérations de ce jour soient conformes aux dispositions du Règlement, consentement unanime, 2835

Horaire

- Jeudi le 9 novembre 1989, horaire du vendredi, consentement unanime, 822
- Lundis, à compter de janvier 1990 jusqu'à nouvel ordre, consentement unanime, 1060-1

Chambre des communes—*Suite*

Séances—*Suite*

Prolongation

- 15 h à 16 h, 9 novembre 1989, consentement unanime, 838
- 16 au 30 juin 1989, heures et travaux, consentement unanime, 361
- 9 novembre 1989, d'une période correspondant à la période consacrée aux votes à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-20, consentement unanime, 822
- 21 novembre 1989 jusqu'à 22 h, 22-23 novembre 1989 jusqu'à 21 h 30, heures et travaux, consentement unanime, 853
- 27 novembre 1989 jusqu'à 22 h, consentement unanime, 877
- 15 mars 1990, pendant l'heure du dîner, consentement unanime, 1353
- 22 et 23 mai 1990 jusqu'à 21 h et 24 mai jusqu'à ce qu'aucun député ne demande la parole et, cela, jusqu'à 9 h 59 le lendemain, 25 mai, au plus tard, consentement unanime, 1688-9
- 25 septembre 1990, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole, consentement unanime, 2015
- 5 mars 1991, étude en 2^e l. du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, consentement unanime, 2661
- 9 avril 1991, pendant l'heure du dîner, afin de poursuivre l'étude de la motion émanant du gouvernement relative à des amendements au Règlement, m. (Hawkes) adoptée, 2855
- Au-delà de 18 h
 - 17 mai 1989, conclusion de l'étude en 2^e l. du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, consentement unanime, 233
 - 8 mai 1990, conclusion du débat sur la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration et délibérations relatives à la motion d'ajournement conformément à l'art. 38 du Règlement, consentement unanime, 1663-4
 - 28 novembre 1990, étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 24 (la motion relative à l'invasion du Koweït par l'Irak) jusqu'à ce qu'aucun député ne demande la parole mais au plus tard à une heure du matin, consentement unanime, 2313
 - 4 décembre 1990, conclusion de l'étude en 3^e l. du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, consentement unanime, 2342
 - 15 janvier 1991, étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 27, concernant la crise du golfe Persique, jusqu'à 24 h, consentement unanime, 2559

Chambre des communes—*Suite*

Séances—*Suite*

Prolongation—*Suite*

Au-delà de 18 h—*Suite*

- 16 janvier 1991, étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 27, concernant la crise du golfe Persique, jusqu'à 24 h, consentement unanime, 2571

Suspension

- 4 avril 1989, de 15 h 44 à 20 h, consentement unanime, 23
- 24 avril 1989, de 11 h 22 à 11 h 41, 132
- 27 avril 1989, de 17 h 11 à 17 h 32, 150
- 17 mai 1989, jusqu'à la convocation de la présidence, réception de messages du Sénat et sanction royale au projet de loi C-14, Loi de crédits n^o 1 de 1989-1990, consentement unanime, 234
- 13 octobre 1989, de 10 h 29 à 11 h, consentement unanime, 622
- 16 octobre 1989, de 17 h à 18 h, 639
- 23 octobre 1989, de 17 h 2 à 18 h, 702
- 24 octobre 1989, de 17 h 8 à 18 h, 713
- 21 novembre 1989, de 11 h 30 à 18 h, consentement unanime, 853
- 28 novembre 1989
 - De 10 h 30 à 11 h 6, consentement unanime, 896
 - De la fin de l'exposé du premier ministre sur le projet de loi C-43 jusqu'à 13 h puis après les votes sur ledit projet de loi jusqu'à 15 h, consentement unanime, 877
- 4 décembre 1989, de 17 h 37 à 17 h 52, 915
- 11 décembre 1989, de 18 h à 19 h, consentement unanime, 963
- 15 décembre 1989, de 14 h 15 à 15 h 59, consentement unanime, 1023
- 18 décembre 1989
 - De 17 h 20 à 17 h 29, consentement unanime, 1034
 - De 18 h 29 à 20 h, 1034
- 7 février 1990, de 16 h 47 à 16 h 57, 1183
- 4 avril 1990, de 15 h 17 à 15 h 47, 1498
- 9 avril 1990, de 13 h 29 à 14 h, 1516
- 23 avril 1990, de 13 h 41 à 14 h, 1572
- 27 avril 1990, de 10 h 29 à 11 h, consentement unanime, 1604
- 30 avril 1990, de 17 h 37 à 19 h, consentement unanime, 1613
- 23 mai 1990, de 18 h 36 à 21 h 5, 1739
- 25 mai 1990, de 13 h 4 à 13 h 53, 1760
- 1^{er} juin 1990, de 10 h 54 à 11 h, 1796
- 12 juin 1990
 - 15 h 35 à 16 h 43, consentement unanime, 1872
 - 17 h 2 à 18 h, consentement unanime, 1873
- 14 juin 1990
 - 16 h 10 à 16 h 24, consentement unanime, 1897
 - 16 h 43 à 17 h 2, consentement unanime, 1899
- 19 juin 1990, de 16 h 3 à 16 h 6, consentement unanime, 1934
- 20 juin 1990, jusqu'à nouvelle convocation du Président, ajournement à 23 h 59 le 25 juin 1990 si la séance n'a pas repris, etc., consentement unanime, 1944

Chambre des communes—SuiteSéances—*Suite*Suspension—*Suite*

- 27 juin 1990, de 16 h 39 à 18 h 46, consentement unanime, 1968
- 26 septembre 1990, de 15 h 29 à 16 h 36, consentement unanime, 2022
- 15 octobre 1990, de 13 h 28 à 14 h, 2114
- 6 novembre 1990, de 16 h 33 à 16 h 37, 2231
- 8 novembre 1990, de 13 h 40 à 14 h, 2248, consentement unanime, 2240
- 23 novembre 1990, consentement unanime, 2286
- Annulation, consentement unanime, 2291
- 29 novembre 1990, de 13 h 20 à 14 h, 2323
- 10 décembre 1990, de 13 h 38 à 14 h, 2402
- 16 janvier 1991, de 20 h 13 à 22 h 12, consentement unanime, 2572
- 17 janvier 1991, de 22 h 23 à 10 h le 18 janvier, consentement unanime, 2582
- 21 janvier 1991, de 17 h 08 à 19 h, consentement unanime, 2589
- 8 mars 1991, de 13 h 51 à 13 h 58, 2684
- Interruption de la mi-journée
- 24 avril 1989, de 13 h 22 à 14 h, consentement unanime, 133
- 29 mai 1989, de 12 h 58 à 14 h, consentement unanime, 279
- 5 juin 1989, de 13 h 44 à 14 h, consentement unanime, 313
- 15 janvier 1991, de 13 h 21 à 14 h, consentement unanime, 2558

Voir aussi Procédure

Tribunes réservées au public, manifestation, privilèges et élections, Comité

Étude, 2228

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 171 aux *Journaux*), dépôt, 2666-7 (dpn 342-8/5F)

Vacances de siège: Beauséjour (Robichaud), 1975; Chambly (Grisé), 285; Laurier—Sainte-Marie (Malépart), 874; Oshawa (Broadbent), 1072; York-Nord (Bevilacqua, élection invalidée par suite de la délivrance d'un certificat de jugement de la Cour suprême de l'Ontario), 1850-1 (dpn 342-7/18)

Visiteurs. *Voir plutôt* Visiteurs à la Chambre

Chamoun, Dany. *Voir* Liban

Champagne, l'hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; vice-président adjoint des Comités pléniers; Vice-président et présidente des Comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers, m. (Mulroney), 13

Nomination au poste de Vice-président de la Chambre et présidente des Comités pléniers, m. (Mulroney), 1705

Changements technologiques. *Voir* Sciences et technologie

Charbon. *Voir* Recherche et développement—Contribution fédérale

Charlottetown, Î.-P.-É.

«Berceau du Canada», désignation, m. (Proud), 2104, 2231, adoptée, 2232

Am. (MacAulay), 2104, adopté, 2231

Charlottetown, Î.-P.-É.—Suite

«Berceau du Canada», désignation, m. (Proud)—*Suite*
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'article 93 du Règlement, 2104

Châteauguay, Qué. *Voir* Autochtones—Oka

Chaussures. *Voir* Commission du tarif—Rapport

Chefs d'accusation. *Voir* Code criminel, Loi (réunion de chefs d'accusation)—C-54

Chemins de fer

Embranchements ferroviaires, mise en état, programme, pétitions (Taylor), n^{os} 342-1121 à 342-1127, 536, rg, 808 (dpn 342-9/78)

Voyageurs, transport

Entreprise, constitution, Loi. *Voir plutôt* Transport ferroviaire de voyageurs, service national, établissement, Loi

Voir aussi Transports ferroviaires—Services nationaux; VIA Rail Canada Inc.—Services

Chemins de fer, Loi (délimitation des zones téléphoniques)—C-242. Blackburn, J.-P.

1^{re} l., 262

Chemins de fer, Loi (modification)—C-5. Ministre des Transports

1^{re} l., 81

2^e l., 1118, 1123, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1196

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 68 aux *Journaux*), 1290

Étape du rapport, adoption, 1312; 3^e l., adoption sur division, 1312

Sénat, adoption, 1353

S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 6, S.C. 1990), 1435

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26. Ministre des Transports

1^{re} l., 384

2^e l., 1208, 1249, 1610, 1612-3, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1615-6

Am. (Clancy), 1208, 1249, 1610, 1612-3, rejeté sur vote par appel nominal, 1614-5

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 96 aux *Journaux*), 1788

Étape du rapport, 1816-20, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 1820-1

M. d'am.

(Ferguson), 1816-7, rejetées sur vote par appel nominal, 1818-9

(Laporte), 1817-8, rejetées sur vote par appel nominal, 1819-20

Chemins de fer, Loi (télécommunications)—C-41. Ministre des Communications

1^{re} l., 665

Chemins de fer nationaux du Canada. *Voir plutôt* Canadien National

Chine, République populaire

Incidents, recours à la force contre la population de Beijing, etc.

Condamnation, m. (Clark, J.) adoptée, 314

Chine, République populaire—Suite

Incidents, recours à la force contre la...—*Suite*

Condamnation, m. (Clark, J.) adoptée—*Suite*

Présentation, consentement unanime, 314

M. (McCurdy) en vertu de l'art. 52 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 312. M. (McCurdy) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 314-5

Séance, prolongation au-delà de minuit, consentement unanime, 315

Situation, pétitions

(MacWilliam), n° 342-0947, 465, rg, 608 (dpn 342-9/76)

(Richardson), n° 342-0877, 464, rg, 608 (dpn 342-9/76)

Chinois. Voir Immigrants

Chlorofluorocarbones

Environnement, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir n° 107 aux Journaux*), dépôt, 2244 (dpn 342-8/7A)

Voir aussi Ozone, couche

Chrétien, l'hon. Jean (L—Beauséjour)

Présentation à la Chambre, 2556

Churchill, port

Utilisation, pétitions (Murphy), n°s 342-0054 à 342-0057, 84, rg, 503 (dpn 342-9/61); n°s 342-0062 à 342-0078, 92, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-0105, 120, rg, 503 (dpn 342-9/61); n°s 342-0390 à 342-0394, 198, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-0429, 233, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-0430, 242, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-0490, 284, rg, 503 (dpn 342-9/61); n°s 342-0530, 342-0531, 312, rg, 503 (dpn 342-9/61); n°s 342-0683 à 342-0685, 340, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-0844, 443, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-0907, 464, rg, 503 (dpn 342-9/61); n° 342-1729, 651, rg, 860 (dpn 342-9/61A)

Chypre, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Brampton—Malton)—C-294. Chadwick

1^{re} l., 1481

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1853

Sénat, adoption, 1899

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Duvernay)—C-312. Della Noce

1^{re} l., 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1855

Sénat, adoption, 1900

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 32, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Elgin)—C-298. Monteith

1^{re} l., 1634

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1853

Sénat, adoption, 1899

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Fredericton)—C-241. Bird

1^{re} l., 228

Circonscriptions électorales, limites...—Suite

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 469

2^e l., présentation au nom du parrain par un autre député, consentement unanime, 469

Sénat, adoption, 482

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 12, S.C. 1989), 483

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Gloucester)—C-305. Young, D.

1^{re} l., 1711

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1854

Sénat, adoption, 1900

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 30, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Langelier)—C-307. DeBlois

1^{re} l., 1808

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1854

Sénat, adoption, 1900

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 31, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Laval)—C-310. Ricard

1^{re} l., 1815

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1854

Sénat, adoption, 1900

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Laval-des-Rapides)—C-311. Têtreault

1^{re} l., 1827

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1854

Sénat, adoption, 1900

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 29, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Markham)—C-240. Attewell

1^{re} l., 220

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 469

Sénat, adoption, 482

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 11, S.C. 1989), 483

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Montmorency—Orléans)—C-296. DeBlois

1^{re} l., 1575

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1853

Sénat, adoption, 1899

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1990), 1936

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Renfrew)—C-245. Hopkins

1^{re} l., 284

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 469-70

Sénat, adoption, 482

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 13, S.C. 1989), 483

- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi** (Restigouche)—C-252. Arseneault
1^{re} l., 372
2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 470
2^e l., présentation au nom du parrain par un autre député, consentement unanime, 470
Sénat, adoption, 482
S.R. (38 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1989), 483
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi** (Saint-Laurent)—C-239. Maheu
1^{re} l., 211
2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 468-9
Sénat, adoption, 482
S.R. (38 Elizabeth II, chap. 10, S.C. 1989), 483
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi** (Selkirk)—C-308. Bjornson
1^{re} l., 1808
2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1853
Sénat, adoption, 1900
S.R. (39 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1990), 1936
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi** (Surrey—White Rock)—C-309. Friesen
1^{re} l., 1815
2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1853-4
Sénat, adoption, 1900
S.R. (39 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1990), 1936
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi** (Témiscamingue)—C-251. Desjardins
1^{re} l., 306
2^e l., ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 468
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi** (Windsor—Lac Sainte-Claire)—C-254. McCurdy
1^{re} l., 442
2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 470
Sénat, adoption, 482
S.R. (38 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1989), 484
- Circuits intégrés, topographies, Loi**—C-57. Ministre des Consommateurs et des Sociétés
1^{re} l., 1030
2^e l., 1312, 1317, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1317
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 82 aux *Journaux*), 1563
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 1723
Sénat, adoption, 1959
S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 37, S.C. 1990), 1969
- Citoyenneté.** Voir Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère
- Citoyenneté, Loi** (serment de citoyenneté)—C-247. Allmand
1^{re} l., 293
- Climat**
Changements dans le monde, forum international, organisation, comités permanents, séances plénière et conjointes, tenue, consentement unanime, 1424
Télédiffusion, dépenses assumées par le Comité de liaison, etc., consentement unanime, 1442
Changements irréversibles, environnement, Comité, rapport, (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 178 aux *Journaux*), dépôt, 2746 (dpn 342-8/7C)
Réchauffement, environnement, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 127 aux *Journaux*), dépôt, 2125 (dpn 342-8/7B)
- Climatisation, appareils.** Voir Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-323
- Coalitions, enquêtes, Loi** (vente à perte)—C-213. Rodriguez
1^{re} l., 64
- Coastal Transport Ltd.**
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1989-1993, 204-5 (dpn 342-1/846)
1990-1994, 1294 (dpn 342-1/846A)
1991-1995, 2738 (dpn 342-1/846B)
- Code canadien du travail**
Pétition (Saint-Julien), n° 342-6306, 1715, rg, 1954 (dpn 342-9/121)
Rapports
1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
Partie I (Service fédéral de médiation et de conciliation), 591 (dpn 342-1/79)
Partie III (Les normes du travail), 485-6 (dpn 342-1/82)
1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
Partie I (Service fédéral de médiation et de conciliation), 2631-2 (dpn 342-1/79A)
Partie III (Les normes du travail), 2064 (dpn 342-1/82A)
Travailleuse enceinte, retrait préventif, disposition, inclusion, m. (Saint-Julien), 2677. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2678
Voir aussi Sciences et technologie—Changements technologiques
- Code canadien du travail, Loi** (briseurs de grève et services essentiels)—C-201. Plamondon
1^{re} l., 40
2^e l., 1792, 2088, renvoi à un Comité législatif, m. rejetée sur vote par appel nominal, 2220
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1792, 2088
- Code canadien du travail, Loi** (indemnité de perte d'emploi)—C-227. Fisher
1^{re} l., 82
- Code canadien du travail, Loi** (manutention du grain)—C-250. Wilson, G.
1^{re} l., 301
2^e l., 2053-4
Am. (MacDougall), 2054
Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2054

Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-276.

Kristiansen
1^{re} l., 821

Code criminel

Peines prévues, pétitions

(Chadwick), n^o 342-5653, 1482, rg, 1728 (dpn 342-9/106B)
(James), n^{os} 342-3250 à 342-3254, 900, rg, 1197 (dpn 342-9/106)

(Kempling), n^o 342-5119, 1309, rg, 1561 (dpn 342-9/106A)
(Sobeski), n^o 342-4783, 1207, rg, 1561 (dpn 342-9/106A)
(Turner, G.), n^{os} 342-8229 à 342-8236, 2510, rg, 2607 (dpn 342-9/106C)

Voir aussi Armes à feu—Certificat; Prostitution; Transports,
Loi de 1987 et Code criminel, Loi (surréservation)—
C-328

Code criminel, Loi (armes à feu)—C-273. Manley

1^{re} l., 820
2^e l., 2208

Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du
Règlement, 2208

Code criminel, Loi (armes automatiques)—C-218. Kempling

1^{re} l., 65

Code criminel, Loi (bétail et autres animaux)—C-253. Ferguson

1^{re} l., 408

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-234. Robinson

1^{re} l., 83

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-283. Allmand

1^{re} l., 1159

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-301. Fulton

1^{re} l., 1704

Code criminel, Loi (désordre mental)—C-295. Milliken

1^{re} l., 1564

Code criminel, Loi (destruction du fœtus)—C-277. Boudria

Présentation, adoption sur division, 752

1^{re} l., m. (Boudria) adoptée suite à la décision du Président
sur un rappel au Règlement, 842

Code criminel, Loi (être humain)—C-275. Wappel

Présentation, 693

1^{re} l., m. (Wappel) adoptée suite à la décision du Président
sur un rappel au Règlement, 820-1

**Code criminel, Loi (incendie criminel)—C-53. Ministre de la
Justice**

1^{re} l., 1009

2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1226

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et
témoignages* - Voir Appendice n^o 83 aux *Journaux*),
1564

Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption,
1642

Étape du rapport, m. d'am. (Lee) rejetée sur division, 1642
3^e l., présentation, consentement unanime, 1642

Sénat, adoption, 1822

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1990), 1872

Code criminel, Loi (infractions contre le fœtus)—C-266.

Ferguson
1^{re} l., 599

Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-237. Greene
1^{re} l., 172-3

Code criminel, Loi (loteries)—C-255. Kaplan

1^{re} l., 462

2^e l., 1916. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art.
96 du Règlement, 1916

Code criminel, Loi (modification). Voir Casier judiciaire et
Code criminel, Lois (modification)—C-314; Jeunes
contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58;
Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes,
Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne
de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Code criminel, Loi (obligation de prêter secours)—C-291.

Kaplan
1^{re} l., 1344

Code criminel, Loi (obscénité)—C-300. Hopkins

1^{re} l., 1651

2^e l., 1908. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art.
96 du Règlement, 1908

**Code criminel, Loi (ordonnance limitant la publication de
l'identité de l'accusé)—C-287. Stewart**

1^{re} l., 1218

**Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-7. Ministre de
l'Agriculture**

1^{re} l., 81

2^e l., adoption et renvoi au Comité de l'agriculture, 117

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages*
- Voir Appendice n^o 2 aux *Journaux*), 172

Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité
législatif, consentement unanime, 117

Étape du rapport, adoption, 3^e l. et adoption, 179

Étape du rapport, présentation, consentement unanime,
179

Sénat

Adoption, 418

Recommandation contenue dans le rapport du Comité
sénatorial des finances, 418-9

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 2, S.C. 1989), 483

Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-351.

Wenman

1^{re} l., 2834

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-329. Hicks

1^{re} l., 1993

Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-326. Robinson

1^{re} l., 1965

**Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—
C-207. Boudria**

1^{re} l., 59

2^e l., 2037. Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet déferé
au Comité de la justice et du Solliciteur général,
consentement unanime, 2037

Code criminel, Loi (protection des enfants)—C-235. Robinson

1^{re} l., 83

**Code criminel, Loi (protection des êtres humains non encore
nés)—C-261. Nunziata**

1^{re} l., 534

Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-271. Angus1^{re} l., 8092^e l., 2500-1. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2501**Code criminel, Loi (réunion de chefs d'accusation)—C-54.**

Ministre de la Justice

1^{re} l., 10092^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1796Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 111 aux *Journaux*), 1895

Étape du rapport, adoption sur division, 1934

M. d'am.

(Kaplan) rejetée sur division, 1934

(Robinson) rejetées sur division, 1934

3^e l., 2079-80, adoption sur division, 2080

Sénat, adoption, 2580; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1991), 2581

Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-202.

Riis

1^{re} l., 50**Code criminel, Loi (voyeurs)—C-208. Boudria**1^{re} l., 59**Code criminel et Cour suprême, Lois (habeas corpus)—C-210.**

Domm

1^{re} l., 642^e l., 2156, 2392, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2856Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 2156, 2392**Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-80.**

Ministre de la Justice

1^{re} l., 1957**Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-80, Comité spécial**

Composition, 2375-6, 2435, 2465, 2491, 2515-6, 2553, 2589, 2617

Création, pouvoirs, composition, rapport au plus tard le 15 février 1991, m. (Campbell, K.), 2282, adoptée sur division, 2290-1

Am. (MacLellan) adopté sur division, 2290-1

Sous-am. (Hunter) rejeté sur division, 2291

Membres, liste, 2310

Rapport (Appendice n° 169 aux *Journaux*), réputé déposé, 2611 (dpn 342-8/32)**Colline du Parlement**

Aménagement, pétitions (Saint-Julien), n° 342-7759, 2262, rg, 2504 (dpn 342-9/142); n° 342-7805, 2281, rg, 2504 (dpn 342-9/142); n° 342-7918, 2302, rg, 2504 (dpn 342-9/142); n° 342-8046, 2380, rg, 2565 (dpn 342-9/142A); nos 342-8243, 342-8244, 2510, rg, 2576 (dpn 342-9/142B); n° 342-8319, 2612, rg, 2854 (dpn 342-9/142C); n° 342-8331, 2630, rg, 2854 (dpn 342-9/142C); no 342-8341, 2645, rg, 2854 (dpn 342-9/142C); n° 342-8344, 2650, rg, 2854 (dpn 342-9/142C); n° 342-8350, 2660, rg, 2854 (dpn 342-9/142C); n° 342-8364, 2667, rg, 2854 (dpn 342-9/142C); n° 342-8402, 2689, rg, 2942 (dpn 342-9/142D); n° 342-8441, 2705

Colline du Parlement—Suite

Documents relatifs à une décision prise par le Bureau de régie interne, le mercredi 22 novembre 1989, ayant trait à la réglementation régissant la tenue de manifestations et autres activités sur la Colline parlementaire, dépôt, 1365 (dpn 342-7/12)

Voir aussi Tabac et cigarettes

Colombie-Britannique. Voir Nouveaux horizons, programme**Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, Loi—C-59.**

Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 10582^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1226Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 81 aux *Journaux*), 1511Étape du rapport, adoption, 1642; 3^e l., 1642-3, adoption, 1645

Sénat, adoption, 1755

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 16, S.C. 1990), 1873

Columbia, fleuve, traité

Commission d'ingénieurs permanente, rapports

1^{er} octobre 1986 au 30 septembre 1987, dépôt, 168 (dpn 342-1/264)1^{er} octobre 1987 au 30 septembre 1988, dépôt, 584 (dpn 342-1/264A)1^{er} octobre 1988 au 30 septembre 1989, dépôt, 1626 (dpn 342-1/264B)**Combustibles contaminés. Voir Produits chimiques toxiques****Comité de sélection**

Composition, modification, consentement unanime, 1432, 2080

Institution, consentement unanime, 50

Rapports

Premier (liste des membres des Comités permanents et mixtes permanents), dépôt, 98-103. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 103

Deuxième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 178. Adoption, m. (Layton) adoptée, consentement unanime, 179

Troisième (membres de certains Comités permanents et mixtes permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 210-1. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 211

Quatrième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 250. Réputé adopté, 251

Cinquième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 278. Réputé adopté, 278

Sixième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 300. Réputé adopté, 300

Septième (membres de certains Comités permanents ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 306. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 307

Huitième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 334. Réputé adopté, 335

Neuvième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 376-7. Réputé adopté, 377

Comité de sélection—*Suite*Rapports—*Suite*

- Dixième (membres de certains Comités permanents ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 377. Adoption, m. (Cooper) adoptée, consentement unanime, 377
- Onzième (membre d'un Comité permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 430. Adoption, m. (Cooper) adoptée, consentement unanime, 431
- Douzième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 460. Réputé adopté, 460
- Treizième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 552. Réputé adopté, 552
- Quatorzième (liste des membres des Comités permanents et mixtes permanents), dépôt, 584. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 589
- Quinzième (membres de certains Comités permanents, remplacement), dépôt, 609. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 610
- Seizième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 616. Réputé adopté, 616
- Dix-septième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 665
- Dix-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 751. Réputé adopté, 751
- Dix-neuvième (membre d'un Comité permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 770-1. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 771
- Vingtième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 804. Réputé adopté, 804
- Vingt-et-unième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 805. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 805
- Vingt-deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 840-1. Réputé adopté, 841
- Vingt-troisième (membres de certains Comités permanents ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 841. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 842
- Vingt-quatrième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 874-5. Réputé adopté, 875
- Vingt-cinquième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 951-2. Réputé adopté, 952
- Vingt-sixième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 989. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 990
- Vingt-septième (liste des membres d'un Comité spécial), dépôt, 1021. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 1021
- Vingt-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1056-7. Réputé adopté, 1057
- Vingt-neuvième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1120. Réputé adopté, 1121
- Trentième (membres de certains Comités permanents et mixtes ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 1121. Adoption, m. (Cooper) adoptée, consentement unanime, 1121

Comité de sélection—*Suite*Rapports—*Suite*

- Trente-et-unième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1152-3. Réputé adopté, 1153
- Trente-deuxième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1254-5. Réputé adopté, 1255
- Trente-troisième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1300. Réputé adopté, 1300
- Trente-quatrième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1343-4. Réputé adopté, 1344
- Trente-cinquième (liste des membres d'un Comité spécial), dépôt, 1475. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 1475
- Trente-sixième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1511. Réputé adopté, 1511
- Trente-septième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1590-1. Réputé adopté, 1591
- Trente-huitième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 1633-4. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 1634
- Trente-neuvième (membre d'un Comité permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 1679. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 1679
- Quarantième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1693. Réputé adopté, 1693
- Quarante-et-unième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1715. Réputé adopté, 1715
- Quarante-deuxième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1721-2. Réputé adopté, 1722
- Quarante-troisième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1787. Réputé adopté, 1787
- Quarante-quatrième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1804. Réputé adopté, 1804
- Quarante-cinquième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1814-5. Réputé adopté, 1815
- Quarante-sixième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1932. Réputé adopté, 1932
- Quarante-septième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1965. Réputé adopté, 1965
- Quarante-huitième (liste des membres d'un Comité spécial), dépôt, 1968. Réputé adopté, 1968
- Quarante-neuvième (liste des membres des Comités permanents et mixtes permanents et encouragement à se réunir plus souvent en sous-comités), dépôt, 2074-8
- Cinquantième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2092-3. Réputé adopté, 2093
- Cinquante-et-unième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 2124. Réputé adopté, 2124
- Cinquante-deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2199-200. Réputé adopté, 2200
- Cinquante-troisième (liste des membres d'un Comité spécial), dépôt, 2200. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 2200
- Cinquante-quatrième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 2237. Réputé adopté, 2237
- Cinquante-cinquième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2280. Réputé adopté, 2280

Comité de sélection—Suite**Rapports—Suite**

- Cinquante-sixième (liste des membres d'un Comité spécial), dépôt, 2310. Adoption, m. (Hawkes) adoptée, consentement unanime, 2310
- Cinquante-septième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2350. Réputé adopté, 2350
- Cinquante-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2397. Réputé adopté, 2397
- Cinquante-neuvième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2438. Réputé adopté, 2438
- Soixantième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2451. Réputé adopté, 2451
- Soixante-et-unième (liste des membres d'un Comité mixte spécial), dépôt, 2507. Réputé adopté, 2507
- Soixante-deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2943. Réputé adopté, 2943

Voir aussi Procédure—Comités permanents—Membres, liste—Ajout—Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité; Règlement de la Chambre—Chapitre XIII

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/86)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/77A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/88C)

Rapports

- 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 625 (dpn 342-1/31)
- 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2096 (dpn 342-1/31A)
- Entrevue concernant les Innus et l'enquête sur l'extrémisme autochtone, 1173 (dpn 342-7/8)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Comité des droits de l'homme des Nations Unies

- Rapport (plainte formulée par la bande du lac Lubicon), dépôt, 1636 (dpn 342-7/14)

Comité des présidents. Voir Comités législatifs—Présidents**Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada**

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/83)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/74A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/85C)
- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
 - 1988-1989, 485 (dpn 342-1/509)
 - 1989-1990, 1960 (dpn 342-1/509A)

Comité mixte spécial. Voir Constitution, modification, processus**Comité national d'action sur le statut de la femme**

- Gouvernement, subventions, contributions depuis 1975, dd. (Mitchell), 1635 (dpn 342-Q-196)

Comité plénier. Voir Vice-président des Comités pléniers; Vice-président adjoint des Comités pléniers**Comités**

Délibérations, télédiffusion et radiodiffusion, examen par le Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés. *Voir plutôt* Chambre des communes—Délibérations

Dépenses, rapports du Bureau de régie interne. *Voir* Appendices aux *Procès-verbaux*

Comités législatifs

- Aéroports, cessions, Loi—C-85
- Composition, 2314-5, 2640, 2690-1, 2715-6
- Déféré, 2262
- Membres, liste, 2280
- Président, nomination, 2283
- Remplacement, 2684
- Rapport sans modification (Appendice n° 173 aux *Journaux*), 2704
- Agence spatiale canadienne, Loi—C-16
- Composition, 567, 574, 603-4, 612, 624
- Déféré, 467
- Membres, liste, 334-5
- Président, nomination, 363
- Remplacement, 549
- Rapport avec modifications (Appendice n° 31 aux *Journaux*), 608-9
- Animaux, santé, Loi—C-66 et Végétaux, protection, Loi—C-67
- Composition, 1760, 1874-5, 1901
- Déférés, 1716
- Membres, liste, 1722
- Président, nomination, 1723
- Rapports avec modifications (Appendices n°s 102 et 103 aux *Journaux*), 1868-9
- Armée du Salut, Conseils de direction (Est et Ouest du Canada), Loi—S-9
- Composition, 1237
- Déféré, 1137
- Membres, liste, 1153
- Président, nomination, 1160
- Rapport avec modification (Appendice n° 66 aux *Journaux*), 1233
- Réunion, avis d'affichage, 1222
- Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21
- Autorisation de voyager au Canada et de se faire accompagner du personnel nécessaire, consentement unanime, 463
- Composition, 452-3, 506, 554, 574, 582
- Déféré, 428
- Membres, liste, 377
- Nombre, augmentation, consentement unanime, 463
- Président, nomination, 387
- Remplacement du 18 au 27 septembre 1989, 505
- Rapport avec modifications (Appendice n° 29 aux *Journaux*), 597-8
- Présentation au plus tard le mardi 10 octobre 1989, consentement unanime, 463
- Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48
- Composition, 1109-10, 1115, 1124, 1137, 1143, 1161, 1178, 1186, 1228, 1237, 1245, 1260
- Déféré, 1050

Comités législatifs—SuiteAssurance-récolte, Loi...—*Suite*

Membres, liste, 1057

Président, nomination, 1064

Rapport avec modifications (Appendice n° 67 aux *Journaux*), 1264-5

Avortement, Loi—C-43

Composition, 965, 1137, 1143, 1156, 1169, 1187, 1193, 1200, 1208, 1220-1, 1236-7, 1245, 1278, 1302, 1308, 1317, 1338, 1347-8, 1354, 1358, 1384, 1393-4, 1400, 1421, 1427, 1437, 1484, 1494

Déféré, 896-7

Membres, liste, 874-5, 948

Président, nomination, 878

Remplacement, 1143, 1155, 1260, 1269, 1278

Banque européenne pour la reconstruction et le développement, création, Accord, Loi—C-88

Composition, 2442, 2465, 2491

Déféré, 2351

Membres, liste, 2397

Président, nomination, 2392

Rapport avec modification (Appendice n° 157 aux *Journaux*), 2461

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-93

Composition, 2465, 2491, 2502, 2515

Déféré, 2399

Membres, liste, 2438

Président, nomination, 2447

Rapport sans modification (Appendice n° 159 aux *Journaux*), 2507

Centre canadien de gestion, Loi—C-34

Composition, 1269, 1302, 1308, 1384, 1400, 1421, 1427, 1577, 1606, 1629, 1655-6

Déféré, 1236

Membres, liste, 951-2

Président, nomination, 982, 1622

Remplacement, 1393, 1399, 1586, 1601, 1639, 1674

Rapport avec modifications (Appendice n° 89 aux *Journaux*), 1694-6

Chemins de fer, Loi (modification)—C-5

Composition, 1250, 1269, 1278, 1285, 1293

Déféré, 1196

Membres, liste, 1152

Président, nomination, 1177

Rapport sans modification (Appendice n° 68 aux *Journaux*), 1290

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26

Composition, 1327, 1656, 1664, 1707, 1723, 1761, 1783, 1805

Déféré, 1616

Membres, liste, 1254

Président, nomination, 1285

Rapport avec modification (Appendice n° 96 aux *Journaux*), 1788

Circuits intégrés, topographies, Loi—C-57

Composition, 1359, 1384, 1400, 1577

Déféré, 1317

Membres, liste, 1343-4

Président, nomination, 1338

Comités législatifs—SuiteCircuits intégrés, topographies...—*Suite*Rapport avec modifications (Appendice n° 82 aux *Journaux*), 1563

Code criminel, Loi (incendie criminel)—C-53

Composition, 1317, 1354, 1359

Déféré, 1226

Membres, liste, 1254

Président, nomination, 1278

Rapport avec modifications (Appendice n° 83 aux *Journaux*), 1564

Code criminel, Loi (réunion de chefs d'accusation)—C-54

Composition, 1901, 1924

Déféré, 1796

Membres, liste, 1815

Président, nomination, 1809

Rapport avec modification (Appendice n° 110 aux *Journaux*), 1895Code criminel et Cour suprême, Lois (*habeas corpus*)—C-210

Déféré, 2856

Membres, liste, 2943

Président, nomination, 2944

Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, Loi—C-59

Composition, 1551, 1577

Déféré, 1226

Membres, liste, 1254

Président, nomination, 1285

Commission canadienne des affaires polaires, Loi—C-72

Composition, 1946, 2105, 2232, 2263

Déféré, 1908

Membres, liste, 1932

Président, nomination, 1937

Remplacement, 2018

Rapport avec modifications (Appendice n° 138 aux *Journaux*), 2260-1Rapport modifié avec modifications (Appendice n° 140 aux *Journaux*), 2274-5

Conventions de Genève, Défense nationale et Marques de commerce, Lois (modification)—C-25

Composition, 1220, 1228

Déféré, 1196

Membres, liste, 1153

Président, nomination, 1200

Rapport sans modification (Appendice n° 63 aux *Journaux*), 1218

Cour fédérale, Responsabilité de l'État, Cour suprême et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-38

Composition, 883, 892, 916, 947, 963-5, 1123, 1143

Déféré, 786-7

Membres, liste, 804

Président, nomination, 805

Rapport avec modifications (Appendice n° 61 aux *Journaux*), 1149-52

Dépenses publiques, compression, Loi modificative—C-69

Déféré, 1593

Membres, liste, 1591

Président, nomination, 1593

Divorce, Loi (obstacles au remariage religieux)—C-61

Composition, 1317, 1359

Déféré, 1226-7

Comités législatifs—Suite

- Divorce, Loi (obstacles au remariage...—Suite)
 - Membres, liste, 1255
 - Président, nomination, 1278
 - Rapport avec modifications (Appendice n° 76 aux *Journaux*), 1391
- Douanes, Loi (modification)—C-55
 - Composition, 1901
 - Déféré, 1783
 - Membres, liste, 1804
 - Président, nomination, 1809
 - Rapport sans modification (Appendice n° 110 aux *Journaux*), 1889
- Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17
 - Composition, 364, 379
 - Déféré, 313
 - Membres, liste, 335
 - Président, nomination, 348
 - Rapport sans modification (Appendice n° 12 aux *Journaux*), 390
- Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence et Accès à l'information, Loi (modification)—C-4
 - Composition, 474, 624, 654, 661
 - Déféré, 418
 - Membres, liste, 334
 - Président, nomination, 373
 - Remplacement, 566
 - Rapport sans modification (Appendice n° 33 aux *Journaux*), 651
- Environnement, protection, Loi canadienne (modification)—C-22
 - Déféré, 411
 - Ordre de renvoi, modification, renvoi du projet de loi au Comité de l'environnement, consentement unanime, 417
- Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19
 - Composition, 364, 419
 - Déféré, 321-2
 - Membres, liste, 335
 - Président, nomination, 358*
 - Remplacement, 379
 - Rapport sans modification (Appendice n° 14 aux *Journaux*), 410
- Finances publiques, gestion et lois connexes (modification)—C-91
 - Composition, 2465, 2502
 - Déféré, 2381
 - Membres, liste, 2350
 - Président, nomination, 2434
 - Rapport avec modification (Appendice n° 158 aux *Journaux*), 2474
- Flamme du centenaire, bourse de recherches, Loi—C-258
 - Composition, 2124, 2142, 2164, 2216
 - Déféré, 2110
 - Président, nomination, 2134
 - Rapport sans modification (Appendice n° 130 aux *Journaux*), 2214
- Fonction publique, emploi, Loi (personnel des députés)—C-225
 - Déféré, 2433-4

Comités législatifs—Suite

- Fonction publique, emploi, Loi (personnel...—Suite)
 - Membres, liste, 2451
 - Président, nomination, 2465
- Fondation canadienne des relations raciales, Loi—C-63
 - Composition, 1822, 1865, 2046, 2088, 2095, 2104-5, 2127, 2142-3, 2148, 2164, 2173
 - Déféré, 1776
 - Membres, liste, 1787
 - Président, nomination, 1805
 - Rapport avec modifications (Appendice n° 128 aux *Journaux*), 2169-70
- Forêts, ministère, Loi—C-29
 - Composition, 612, 620, 696
 - Déféré, 553
 - Membres, liste, 552
 - Président, nomination, 549
 - Rapport avec modifications (Appendice n° 34 aux *Journaux*), 664-5
- Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36
 - Composition, 654, 787, 795, 805-6, 825, 833, 844, 855
 - Déféré, 757
 - Membres, liste, 616
 - Président, nomination, 758
 - Remplacement, 775, 815
 - Rapport avec modification (Appendice n° 43 aux *Journaux*), 841
- Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44
 - Composition, 1901
 - Déféré, 1855
 - Membres, liste, 1120
 - Président, nomination, 1200
 - Rapport avec modifications (Appendice n° 105 aux *Journaux*), 1880-7
- Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-51
 - Composition, 1629, 1639, 1674
 - Déféré, 1567
 - Membres, liste, 1590-1
 - Président, nomination, 1605
 - Rapport sans modification (Appendice n° 90 aux *Journaux*), 1696
- Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28
 - Composition, 696, 883, 891-2, 909, 941, 964, 1014
 - Déféré, 854-5
 - Membres, liste, 665
 - Président, nomination, 695
 - Rapport sans modification (Appendice n° 52 aux *Journaux*), 989-90
- Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2
 - Déféré, 436
 - Membres, liste, 300
 - Président, nomination, 373
 - Rapport sans modification (Appendice n° 26 aux *Journaux*), 578
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3
 - Composition, modification, 280, 287, 297, 308, 315, 322, 329, 348, 364
 - Déféré, 268-9
 - Membres, liste, 250

Comités législatifs—Suite

Industrie, Sciences et Technologie, ministère...—Suite

Président, nomination, 258

Rapport avec modifications (Appendice n° 9 aux *Journaux*), 360

Institut canadien des comptables agréés, Loi—S-10

Composition, 1760, 1805

Déféré, 1707

Membres, liste, 1715

Président, nomination, 1717

Rapport avec modification (Appendice n° 95 aux *Journaux*), 1787

Réunion, avis d'affichage, 1719

Institut canadien des langues patrimoniales, Loi—C-37

Composition, 1806, 1822, 1865, 1874

Déféré, 1673

Membres, liste, 1693

Président, nomination, 1701

Rapport avec modifications (Appendice n° 108 aux *Journaux*), 1888

Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58

Composition, 1822, 1946, 2088-9, 2142-3, 2148, 2164, 2173, 2314, 2435

Déféré, 1897

Membres, liste, 1815

Président, nomination, 1855

Rapport avec modifications (Appendice n° 150 aux *Journaux*), 2402-7

La Sauvegarde Compagnie d'assurance, continuation sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-5

Composition, 805

Déféré, 713

Membres, liste, 751

Président, nomination, 758

Rapport sans modification (Appendice n° 39 aux *Journaux*), 784-5

Réunion, avis d'affichage, 776

Lois canadiennes, application extracôtière, Loi—C-39

Composition, 1783, 1806, 1865

Déféré, 1674

Membres, liste, 1693

Président, nomination, 1701

Rapport avec modification (Appendice n° 98 aux *Journaux*), 1842

Mariage, Loi (degrés prohibés)—S-14

Composition, 2124

Déféré, 2114

Président, nomination, 2134

Rapport sans modification (Appendice n° 137 aux *Journaux*), 2260

Marchandises, contrats de vente internationale, Convention, Loi—C-81

Composition, 2435

Déféré, 2223

Membres, liste, 2237

Président, nomination, 2253

Rapport avec modification (Appendice n° 147 aux *Journaux*), 2379

Comités législatifs—Suite

Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, Loi—C-18

Composition, 704, 787, 794-5, 844, 855, 871, 883, 892, 901, 916, 922, 964, 1003, 1014, 1034

Déféré, 622

Membres, liste, 460

Président, nomination, 473

Rapport avec modifications (Appendice n° 53 aux *Journaux*), 1029-30

Musées, Loi—C-12

Composition, 624, 647, 654, 661, 704

Déféré, 432

Membres, liste, 278

Président, nomination, 280

Remplacement, 612

Rapport avec modifications (Appendice n° 35 aux *Journaux*), 686-93

Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation, Loi—C-13

Composition, 567, 582, 612, 620, 682-3, 696, 758, 766

Déféré, 447

Membres, liste, 334

Président, nomination, 348

Rapport sans modification (Appendice n° 37 aux *Journaux*), 751

Obtentions végétales, protection, Loi—C-15

Composition, 554, 612, 620, 624, 682, 696, 704, 746, 758, 766, 775, 780, 806, 815, 825, 833, 844, 863

Déféré, 473

Membres, liste, 334

Président, nomination, 348

Rapport avec modifications (Appendice n° 47 aux *Journaux*), 905-7

Office national de l'énergie, Loi (modification) et certaines lois en conséquence (abrogation)—C-23

Composition, 661, 714, 746, 758, 766, 775, 787, 795, 805-6, 815, 825, 833, 844, 863, 883

Déféré, 591

Membres, liste, 460

Président, nomination, 474

Remplacement, 619 -

Rapport avec modifications (Appendice n° 44 aux *Journaux*), 867-9

Ontario, réorganisation judiciaire, Loi (1989)—C-60

Composition, 1505

Déféré, 1226

Membres, liste, 1254-5

Président, nomination, 1285

Pêches et Code criminel, Lois (modification)—C-74

Composition, 2124, 2173, 2177-8, 2209, 2278, 2283-4, 2305-6, 2314

Déféré, 2138

Président, nomination, 2133

Remplacement, 2295

Rapport avec modifications (Appendice n° 145 aux *Journaux*), 2310

Pensions du Canada, Régime, Loi (contrat matrimonial)—C-260

Composition, 2089, 2465, 2491

Déféré, 1937

Membres, liste, 1965

Président, nomination, 1995

Comités législatifs—Suite

- Pensions du Canada, Régime, Loi (contrat...—*Suite*
Rapport avec modification (Appendice n° 156 aux *Journaux*), 2460-1
- Petites entreprises, prêts, Loi (modification)—C-56
Déféré, 1278
Membres, liste, 1300
Président, nomination, 1308
Rapport avec modifications (Appendice n° 72 aux *Journaux*), 1343
- Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84
Composition, 2124, 2216, 2262-3, 2278, 2283-4, 2305, 2315, 2344-5
Déféré, 2186
Président, nomination, 2134
Rapport sans modification (Appendice n° 146 aux *Journaux*), 2329
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-1990—C-11
Composition, modification, 280, 287, 297, 308, 315
Déféré, 258
Membres, liste, 251
Président, nomination, 259
Rapport sans modification (Appendice n° 5 aux *Journaux*), 312
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991—C-65
Composition, 1567, 1594, 1629, 1639, 1655, 1674
Déféré, 1483
Membres, liste, 1511
Président, nomination, 1513
Rapport sans modification (Appendice n° 87 aux *Journaux*), 1672
- Présidents, Comité, composition, 248, 320, 373, 379, 387, 855
- Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-82
Composition, 2284
Déféré, 2223
Membres, liste, 2237
Président, nomination, 2253
Rapport sans modification (Appendice n° 141 aux *Journaux*), 2280
- Radio et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-6
Déféré, 266
Membres, liste, 278
Président, nomination, 280
Rapport sans modification (Appendice n° 7 aux *Journaux*), 327
- Radiodiffusion, Loi—C-40
Composition, 1161, 1177-8, 1228, 1245, 1269
Déféré, 1022
Membres, liste, 841
Président, nomination, 882
Rapport avec modifications (Appendice n° 74 aux *Journaux*), 1369
Rapport modifié (Appendice n° 75 aux *Journaux*), 1388-91
- Remise de dettes (Afrique subsaharienne), Loi—C-10
Composition, modification, 308, 474

Comités législatifs—Suite

- Remise de dettes (Afrique subsaharienne)...—*Suite*
Déféré, 386
Membres, liste, 300
Président, nomination, 363
Rapport sans modification (Appendice n° 22 aux *Journaux*), 468
- Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49
Composition, 982
Déféré, 954
Membres, liste, 952
Président, nomination, 954
Rapport sans modification (Appendice n° 50 aux *Journaux*), 957
- Sociétés d'État, cession ou dissolution, Loi—C-73
Composition, 2253, 2515, 2716, 2848
Déféré, 2223
Membres, liste, 2093
Président, nomination, 2110
Remplacement, 2706
Rapport avec modification (Appendice n° 174 aux *Journaux*), 2720
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20
Composition, 538, 567, 574
Déféré, 452
Membres, liste, 334-5
Président, nomination, 363
Rapport sans modification (Appendice n° 25 aux *Journaux*), 570
- Travail, ministère, Loi (modification)—C-8
Composition, modification, 263, 280, 297, 308, 364, 379
Déféré, 234
Membres, liste, 250-1
Président, nomination, 259
Rapport sans modification (Appendice n° 11 aux *Journaux*), 384
- Travailleurs, jour de compassion, Loi—C-223
Composition, 2262
Déféré, 2177
Membres, liste, 2200
Président, nomination, 2215
Rapport avec modification (Appendice n° 154 aux *Journaux*), 2445-6
- Végétaux, protection, Loi—C-67. *Voir sous le titre susmentionné*
- Animaux, santé, Loi—C-66
- Yukon, quartz et or, extraction (modification)—C-68
Composition, 1946, 1959, 2046, 2089, 2095, 2164, 2173, 2177, 2209
Déféré, 1903
Membres, liste, 1932
Président, nomination, 1937
Remplacement, 1995
Rapport avec modifications (Appendice n° 129 aux *Journaux*), 2196-7
- Voir aussi Procédure*
- Comités mixtes permanents**
Membres, liste, dépôt et message au Sénat, 102-3, 588-9
Voir aussi Procédure
- Comités permanents**
Liste, 40-1

Comités permanents—Suite

Membres, liste

Dépôt, 98-102, 584-9

Substituts, liste en vigueur le 5 octobre 1989 maintenue jusqu'au 17 octobre 1989, consentement unanime, 601

Motion émanant du gouvernement, étude. *Voir* Affaires étrangères et commerce extérieur, ComitéProjets de loi privés, étude. *Voir* Finances, ComitéProjets de loi publics émanant du gouvernement, étude. *Voir* Agriculture, Comité; Environnement, Comité; Finances, Comité; Transports, ComitéSéances, télédiffusion. *Voir* Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité; Climat—Changements;

Communications et culture, Comité; Finances, Comité

Sous-comités

Réunion plus souvent afin d'assurer un emploi plus efficace du temps des députés, 2077

Voir aussi Droits de la personne au niveau international; Finances, Comité—Taxe; Pêches*Voir aussi* Climat—Changements; Procédure**Comités spéciaux**

Budgets, contrats, approbation, extraits de comptes rendus de réunions du Bureau de régie interne, dépôt, 1810, 2560-1

Voir aussi Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement; Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-80; Comités mixtes spéciaux; Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78; Parlement du Canada, Loi; Service canadien du renseignement de sécurité et Infractions en matière de sécurité, Lois, examen; Transport aérien, services entre le Canada et les États-Unis**Commerce.** *Voir* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT); Canada—Cuba; Europe de l'Est—Canada, relations; Exportations, expansion, Loi (crédits commerciaux)—C-286; Marques de commerce**Commissaire à la protection de la vie privée**

Phillips, Bruce, nomination, approbation de la Chambre, m. (Campbell, K.), 1827, adoptée sur vote par appel nominal, 1849-50

Reprise du débat le 7 juin 1990, disposition au plus tard à 13 h, consentement unanime, 1828

Rapport. *Voir* Protection des renseignements personnels, Loi**Commissaire à l'information**

Grace, John, nomination, approbation de la Chambre, m. (Campbell, K.) adoptée sur division, 1850

Mise aux voix le 7 juin 1990, consentement unanime, 1828

Voir aussi Accès à l'information, Loi**Commissaire aux langues officielles**

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles

1988 *De la Loi au Renouveau*, 72 (dpn 342-1/301)1989 *De la Loi au Renouveau?*, 1487 (dpn 342-1/301A), message du Sénat, 15571990 *Dégel partiel*, 2746 (dpn 342-1/301C)

Avant-projets de réglementation et plus particulièrement avant-projet de règlement sur les communications avec le public et la prestation des services, rapport spécial en date du 25 octobre 1990, 2168 (dpn 342-1/301B)

Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/70)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/61A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/72C)

Rapport. *Voir* Protection des renseignements personnels, Loi**Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée**

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/72)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/63A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/74C)

Commission Canada-Nouvelle-Écosse des pétroles sous-marins

Rapport 1989-1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1970 (dpn 342-1/586)

Commission canadienne des affaires polaires, Loi—C-72.Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 17592^e l., 1903, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1907-8Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 138 aux *Journaux*), 2260-1Rapport modifié avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 140 aux *Journaux*), 2274-5Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 2462-3

Sénat, adoption, 2593

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 6, S.C. 1991), 2599

Commission canadienne des droits de la personne

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/23)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/22A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/22C)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

1988, 50 (dpn 342-1/123)

1989, 1431 (dpn 342-1/123A)

1990, 2723 (dpn 342-1/123B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission canadienne des grains**

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1987-1988 et campagne agricole 1987-1988, 116 (dpn 342-1/153)

1988-1989 et campagne agricole 1988-1989, 1286 (dpn 342-1/153A)

1989-1990 et campagne agricole 1989-1990, 2714 (dpn 342-1/153B)

Commission canadienne des pensions

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants

1987-1988, 24 (dpn 342-1/27)

Commission canadienne des pensions—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite

1988-1989, 1309 (dpn 342-1/27A)

1989-1990, 2620 (dpn 342-127B)

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission canadienne du blé****Pétitions**

(Althouse), n° 342-0101, 117, rg, 273 (dpn 342-9/36); n° 342-0295, 146, rg, 273 (dpn 342-9/36); n° 342-0399, 342-0400, 204, rg, 273 (dpn 342-9/36); n° 342-0438, 256, rg, 503 (dpn 342-9/36A); n° 342-0537, 319, rg, 503 (dpn 342-9/36A); n° 342-0948, 465, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Axworthy, C.), n° 342-3895, 342-3896, 991, rg, 1120 (dpn 342-9/36H)

(de Jong), n° 342-0098, 112, rg, 273 (dpn 342-9/36)

(Fisher), n° 342-3682, 952, rg, 1120 (dpn 342-9/36H); n° 342-3734, 958, rg, 1120 (dpn 342-9/36H)

(Foster), n° 342-0480, 270, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Funk), n° 342-0752, 378, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Hovdebo), n° 342-2253, 785, rg, 881 (dpn 342-9/36C)

(Kristiansen), n° 342-2473, 810, rg, 956 (dpn 342-9/36D)

(Laporte), n° 342-1966, 666, rg, 860 (dpn 342-9/36B); n° 342-2512, 821, rg, 956 (dpn 342-9/36D); n° 342-2660, 832, rg, 968 (dpn 342-9/36E); n° 342-3068, 876, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3084, 882, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3285, 900, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3405, 908, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3462, 913, rg, 1087 (dpn 342-9/36G); n° 342-3499, 920, rg, 1087 (dpn 342-9/36G); n° 342-4283, 1041, rg, 1148 (dpn 342-9/36I); n° 342-4363, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/36I); n° 342-4788, 1207, rg, 1350 (dpn 342-9/36J); n° 342-4826, 1213, rg, 1350 (dpn 342-9/36J); n° 342-5195, 1324, rg, 1611 (dpn 342-9/36K); n° 342-5728, 1565, rg, 1711 (dpn 342-9/36L); n° 342-6036, 1627, rg, 1729 (dpn 342-9/36M); n° 342-6326, 1737, rg, 1827 (dpn 342-9/36N); n° 342-6442, 1782, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-6489, 1809, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-6496, 1815, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-7159, 2014, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7315, 2078, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7354, 2093, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7409, 2126, rg, 2214 (dpn 342-9/36Q); n° 342-7497, 2171, rg, 2308 (dpn 342-9/36R); n° 342-7989, 2330, rg, 2566 (dpn 342-9/36S); n° 342-8495, 2801; n° 342-8555, 2836

(Taylor), n° 342-2756, 843, rg, 968 (dpn 342-9/36E)

(Wilson, G.), n° 342-0163, 122, rg, 273 (dpn 342-9/36); n° 342-0433, 252, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Foster), n° 342-0480, 270, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Funk), n° 342-0752, 378, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Hovdebo), n° 342-2253, 785, rg, 881 (dpn 342-9/36C)

(Kristiansen), n° 342-2473, 810, rg, 956 (dpn 342-9/36D)

(Laporte), n° 342-1966, 666, rg, 860 (dpn 342-9/36B); n° 342-2512, 821, rg, 956 (dpn 342-9/36D); n° 342-2660, 832, rg, 968 (dpn 342-9/36E); n° 342-3068, 876, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3084, 882, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3285, 900, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3405, 908, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3462, 913, rg, 1087 (dpn 342-9/36G); n° 342-3499, 920, rg, 1087 (dpn 342-9/36G); n° 342-4283, 1041, rg, 1148 (dpn 342-9/36I); n° 342-4363, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/36I); n° 342-4788, 1207, rg, 1350 (dpn 342-9/36J); n° 342-4826, 1213, rg, 1350 (dpn 342-9/36J); n° 342-5195, 1324, rg, 1611 (dpn 342-9/36K); n° 342-5728, 1565, rg, 1711 (dpn 342-9/36L); n° 342-6036, 1627, rg, 1729 (dpn 342-9/36M); n° 342-6326, 1737, rg, 1827 (dpn 342-9/36N); n° 342-6442, 1782, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-6489, 1809, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-6496, 1815, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-7159, 2014, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7315, 2078, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7354, 2093, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7409, 2126, rg, 2214 (dpn 342-9/36Q); n° 342-7497, 2171, rg, 2308 (dpn 342-9/36R); n° 342-7989, 2330, rg, 2566 (dpn 342-9/36S); n° 342-8495, 2801; n° 342-8555, 2836

(Taylor), n° 342-2756, 843, rg, 968 (dpn 342-9/36E)

(Wilson, G.), n° 342-0163, 122, rg, 273 (dpn 342-9/36); n° 342-0433, 252, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Foster), n° 342-0480, 270, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Funk), n° 342-0752, 378, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

(Hovdebo), n° 342-2253, 785, rg, 881 (dpn 342-9/36C)

(Kristiansen), n° 342-2473, 810, rg, 956 (dpn 342-9/36D)

(Laporte), n° 342-1966, 666, rg, 860 (dpn 342-9/36B); n° 342-2512, 821, rg, 956 (dpn 342-9/36D); n° 342-2660, 832, rg, 968 (dpn 342-9/36E); n° 342-3068, 876, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3084, 882, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3285, 900, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3405, 908, rg, 1077 (dpn 342-9/36F); n° 342-3462, 913, rg, 1087 (dpn 342-9/36G); n° 342-3499, 920, rg, 1087 (dpn 342-9/36G); n° 342-4283, 1041, rg, 1148 (dpn 342-9/36I); n° 342-4363, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/36I); n° 342-4788, 1207, rg, 1350 (dpn 342-9/36J); n° 342-4826, 1213, rg, 1350 (dpn 342-9/36J); n° 342-5195, 1324, rg, 1611 (dpn 342-9/36K); n° 342-5728, 1565, rg, 1711 (dpn 342-9/36L); n° 342-6036, 1627, rg, 1729 (dpn 342-9/36M); n° 342-6326, 1737, rg, 1827 (dpn 342-9/36N); n° 342-6442, 1782, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-6489, 1809, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-6496, 1815, rg, 1930 (dpn 342-9/36O); n° 342-7159, 2014, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7315, 2078, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7354, 2093, rg, 2180 (dpn 342-9/36P); n° 342-7409, 2126, rg, 2214 (dpn 342-9/36Q); n° 342-7497, 2171, rg, 2308 (dpn 342-9/36R); n° 342-7989, 2330, rg, 2566 (dpn 342-9/36S); n° 342-8495, 2801; n° 342-8555, 2836

(Taylor), n° 342-2756, 843, rg, 968 (dpn 342-9/36E)

(Wilson, G.), n° 342-0163, 122, rg, 273 (dpn 342-9/36); n° 342-0433, 252, rg, 503 (dpn 342-9/36A)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 152 (dpn 342-1/259)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1568 (dpn 342-1/259A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge)—C-230.

Laporte

1^{re} l., 82**Commission canadienne du blé, Loi (avoine...—Suite**

2^e l., 2080. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2080

Commission canadienne du lait**Plans d'entreprise**

1988-1989 ainsi que le programme de planification de 1989-1990 à 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 781 (dpn 342-1/836)

1989-1990 ainsi que le programme de planification de 1990-1991 à 1994-1995, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2272 (dpn 342-1/836A)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988-1989, 872 (dpn 342-1/90)

1989-1990, 2315 (dpn 342-1/90A)

Commission chargée d'étudier les indemnités des parlementaires (L'hon. Gerry St. Germain, C.p., président et l'hon. Francis Fox, C.p., c.r., commissaire)

Rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion et des services aux députés, 623 (dpn 342-1/561)

Commission Crie-Naskapie

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones

1988, 475 (dpn 342-1/615)

1991 (Les défis des années 1990: Résumé du rapport du comité chargé du réexamen de la Commission Crie-Naskapie, février 1991), 2934 (dpn 342-1/615A)

Commission d'appel de l'immigration

Rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 152 (dpn 342-1/40)

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/17)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, dépôt, 1270 (dpn 342-5/17A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2641 (dpn 342-5/17C)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 512 (dpn 342-1/61)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2001 (dpn 342-1/61A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Énergie atomique—Centrales nucléaires—Employés, sécurité

Commission de la Capitale nationale

Plans d'ensemble, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1989-1990 et copie du décret C.P. 1989-6/544 en date du 31 mars 1989 approuvant ces budgets, 229-30 (dpn 342-1/821)

Commission de la Capitale nationale—SuitePlans d'ensemble, dépôt et renvoi en...—*Suite*1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets...—*Suite*

Modifications aux budgets d'investissement et de fonctionnement 1989-1990, 1707 (dpn 342-1/821B)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement de 1990-1991 et copie du décret C.P. 1990-5/567 en date du 22 mars 1990 approuvant ces budgets, 1484 (dpn 342-1/821A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 683 (dpn 342-1/181)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1971 (dpn 342-1/181A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission de la Fonction publique**

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/75)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/67A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/78C)

Rapports

1988 ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 207 (dpn 342-1/216)

1989 ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1711 (dpn 342-1/216A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission de l'emploi et de l'immigration****Rapports**

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 554 (dpn 342-1/8)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2037 (dpn 342-1/8A)

Commission de l'emploi et de l'immigration, loi. Voir

Assurance-chômage et Emploi et immigration, ministère et Commission, Lois (modification)—C-21

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/48)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/42A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/50C)

Président, lettre. *Voir* Réfugiés—Demandes**Rapports**

1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1568 (dpn 342-1/579)

Commission de l'immigration et du statut de...—Suite**Rapports—Suite**

1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2896 (dpn 342-1/579A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges**

Rapport et recommandations, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1356 (dpn 342-1/578)

Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden, Ont.**Rapports provisoires**

Premier, dépôt, 951 (dpn 342-4/13)

Deuxième, dépôt, 2438 (dpn 342-4/13A)

Réponse initiale, 2438 (dpn 342-4/13B)

Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Dubin)

Rapport, dépôt, 1964 (dpn 342-4/29)

Commission de réforme du droit

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/52)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/45A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/55C)

Rapports1^{er} juin 1987 au 31 mai 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 460 (dpn 342-1/409)1^{er} juin 1988 au 31 mai 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1693 (dpn 342-1/409A)(Pour une nouvelle codification de la procédure pénale), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2675 (dpn 342-1/410)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission de révision des lois, rapports. Voir** Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Commission de révision des marchés publics**

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/66A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/77C)

Rapport 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1616 (dpn 342-1/581)

Commission des champs de bataille nationaux**Rapports**

1987-1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 13 (dpn 342-1/194)

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 922 (dpn 342-1/194A)

Commission des champs de bataille nationaux—Suite**Rapports—Suite**

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 2516 (dpn 342-1/194B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Rapport. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission des personnes âgées, Loi—C-219. Riis

1^{re} l., 72

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/84)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/75A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/86C)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1988-1989, 485 (dpn 342-1/550)

1989-1990, 1960 (dpn 342-1/550A)

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/76)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/68A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/79C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 16 (dpn 342-1/219)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1082 (dpn 342-1/219A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2324 (dpn 342-1/219B)

1^{er} avril 1988 au 31 mars 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 983 (dpn 342-1/515)

1^{er} avril 1989 au 31 mars 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2178 (dpn 342-1/515A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission du droit d'auteur

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/32)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/31A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/33C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 509 (dpn 342-1/555)

Commission du droit d'auteur—Suite**Rapports—Suite**

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1998 (dpn 342-1/555A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée**Rapports**

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 519 (dpn 342-1/58)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2011 (dpn 342-1/58A)

Commission du havre de Hamilton**Président P.G. Lush**

Avis juridique émis au ministre des Transports, dépôt, 2256 (dpn 342-7/25)

Démission, lettre adressée au ministre des Transports en date du 2 octobre 1990, dépôt, 2053 (dpn 342-7/22)

Commission du parc international Roosevelt de Campobello

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1988 ainsi que le rapport du vérificateur, 511 (dpn 342-1/229)

1989 ainsi que le rapport du vérificateur, 1656 (dpn 342-1/229A)

Commission du tarif

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances

Amplificateurs pour instruments de musique et de haut-parleurs et pupitres de mixage devant être utilisés avec des instruments de musique ou des microphones, importations—Demande de mesures de sauvegarde de Yorkville Sound Limited—Demande de mesures de sauvegarde n° 17—Renvoi 158, 109 (dpn 342-1/613B)

Chaussures en caoutchouc, importations, tarif de préférence général, rétablissement—Renvoi 161.2, 55 (dpn 342-1/613)

Pellicules de polypropylène orientées bi-axialement non enrobées de 0,025 MM ou moins d'épaisseur, importations—Demande de mesures de sauvegarde de Mobil Chemical Canada, Ltd.—Demande de mesures de sauvegarde n° 11.1—Renvoi 158, 109 (dpn 342-1/613A)

Commission du textile et du vêtement

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Brundtland). Voir Parcs nationaux—Terrestres et marins**Commission nationale des libérations conditionnelles**

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/61)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/52A)

Commission nationale des libérations...—Suite

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/63C)

Membres nommés par des Solliciteurs généraux, dd. (Kaplan), 528 (dpn 342-Q-113)

Commonwealth

Comité des ministres des Affaires étrangères chargé de l'Afrique australe, réunions

Abuja, Nigeria, 15 au 17 mai 1990, documents, dépôt, 1754 (dpn 342-7/16)

Londres, Royaume-Uni, 16 février 1991, document, dépôt, 2639 (dpn 342-7/16A)

Communautés rurales**Pétitions**

(Althouse), n° 342-8264, 2511, rg, 2846 (dpn 342-9/161)

(Funk), n° 342-8483, 2779

(Hovdebo), n° 342-8337, 2637; n°s 342-8444, 342-8445, 2714

(Taylor), n°s 342-8463 à 342-8467, 2733

Communications

Instruments essentiels, radio et télévision, aux mains des Canadiens, m. (Waddell), 824-5. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 825

Communications, culture, citoyenneté et multiculturalisme, Comité

Budget des dépenses 1989-1990, principal (Ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 154

Comités distincts, création. *Voir* Communications et culture, Comité; Multiculturalisme et citoyenneté, Comité

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Mandat, art. 108(3) du Règlement, consentement unanime, 41

Membres, liste, 99

Membre ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 377

Ordres de renvoi en vigueur avant le 27 septembre 1989 avec les témoignages y afférents et rapports, états et documents réputés déferés au Comité, renvoi aux nouveaux comités correspondants, consentement unanime, 763

Rapports

Premier (Mise en oeuvre des principes de la politique fédérale de multiculturalisme) (Appendice n° 21 aux *Journaux*), dépôt, 461 (dpn 342-8/3)

Deuxième (Oscar octroyé à l'Office national du Film), dépôt, 461 (dpn 342-8/3A)

Rapports déferés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Bibliothèque nationale du Canada; Biens culturels, exportation et importation, Loi; Communications, ministère; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Conseil de recherches en sciences humaines; Enseignement postsecondaire; Étudiants, prêts, programme canadien; Secrétariat d'État, ministère; Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; Société royale du Canada; Téléfilm Canada; Téléglobe Canada; Télésat Canada

Communications, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 158 (dpn 342-5/29)

Renvoi au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 154

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des communications et de la culture, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/16B)

Renvoi au Comité des communications et de la culture, 1262

Supplémentaire (B), renvoi au Comité des communications et de la culture, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt (dpn 342-5/30C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 70 (dpn 342-1/22)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1144 (dpn 342-1/22A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2610 (dpn 342-1/22B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Communications et culture, Comité

Autorisation de voyager à Montréal, Qué., 5 et 6 mars 1990 afin de visiter les installations de Téléfilm Canada, de l'Office national du film et de Vidéotron Ltée, et que le personnel nécessaire l'accompagne, consentement unanime, 1256

Budget des dépenses 1989-1990

Supplémentaire (B) (Ministère des Communications), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 1262

Supplémentaire (B) (Ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 2658

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 2634

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 534

Membres, liste, 585, 2075

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 989

Ordres de renvoi devant le Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, avec témoignages y afférents, et rapports, états et documents réputés déferés à ce Comité, renvoi, consentement unanime, 763

Projet de loi public émanant des députés, objet, étude, Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-316, 2142

Communications et culture, Comité—Suite

Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Communications, ministère—Rapport—1989-90

Rapports

Premier (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Keith Spicer, Joan Pennefather, Gérard Veilleux et Patrick Watson) (Appendice n° 40 aux *Journaux*), dépôt, 799 (dpn 342-8/3B)

Deuxième (Statut de l'artiste) (Appendice n° 59 aux *Journaux*), dépôt, 1058 (dpn 342-8/3C)

Réponse du gouvernement, 1710 (dpn 342-8R/3)

Troisième (Financement de la Fondation canadienne des arts autochtones) (Appendice n° 86 aux *Journaux*), dépôt, 1633 (dpn 342-8/3D)

Réponse du gouvernement, 2028 (dpn 342-8R/3A)

Quatrième (Centre national des Arts) (Appendice n° 123 aux *Journaux*), dépôt, 2022 (dpn 342-8/3E)

Réponse du gouvernement, 2610 (dpn 342-8R/3B)

Rapports déferés. *Voir* Nominations, certificats; Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Archives nationales du Canada; Biens culturels, exportation et importation, Loi; Communications, ministère; Conseil des Arts du Canada; Corporation du Centre national des arts; Musées nationaux du Canada; Enseignement postsecondaire—Aide; Office national du film; Téléglobe Canada; Télésat Canada

Séances, télédiffusion durant l'examen des nominations par décret de Patrick Watson et de Gérard Veilleux à la Société Radio-Canada, de Keith Spicer au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et de Joan Pennefather à la fonction de Commissaire du gouvernement à la cinématographie, autorisation prenant effet la semaine du 30 octobre 1989, consentement unanime, 752-3

Compagnie de Navigation Canarctic Limitée**Rapports**

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt, 532 (dpn 342-1/534)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt, 1992 (dpn 342-1/534A)

Compagnie des chantiers maritimes de Terre-Neuve

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et des dépenses en capital 1989, 204-5 (dpn 342-1/846)

1990-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1990, 1294 (dpn 342-1/846A)

1991-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissements, 2738 (dpn 342-1/846B)

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. *Voir plutôt* Canadien National**Compression, dispositifs. *Voir* Taxe d'accise, Loi (dispositifs de compression)—C-324****Comptables agréés, Institut canadien. *Voir plutôt* Institut canadien des comptables agréés, Loi—S-10****Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne. *Voir plutôt* Propriété canadienne, Compte d'accroissement du taux****Compte d'assurance-chômage. *Voir plutôt* Assurance-chômage, Compte****Compte du Fonds des changes. *Voir plutôt* Fonds des changes, Comptes****Comptes publics, Comité****Autorisation de voyage**

St-Jean, Terre-Neuve du 8 au 11 juillet 1990 pour assister à la conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics, et de se faire accompagner par le personnel nécessaire, consentement unanime, 1889

Voir aussi sous le titre susmentionné Rapport, premier

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministère des Finances), étude, 156

Supplémentaire (C) (Ministère des Finances), étude, 1300

Budget des dépenses 1990-1991, principal (Ministère des Finances), étude, 1263**Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère des Finances), étude, 2636****Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 41****Mandat, art. 108(3) du Règlement, consentement unanime, 42****Membres, liste, 102, 588, 2077**

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178

Ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121

Rapports

Premier (Autorisation de voyager, Edmonton, Alb., du 9 au 12 juillet 1989 pour assister à la Conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics et de se faire accompagner du personnel nécessaire) (Appendice n° 3 aux *Journaux*), dépôt, 211

Adoption, m. (Hopkins) adoptée, 262

Deuxième (États financiers vérifiés du gouvernement du Canada—Volume I, section 2 des comptes publics du Canada 1987-1988 ainsi que les observations du Vérificateur général) (Appendice n° 30 aux *Journaux*), dépôt, 598 (dpn 342-8/17)

Troisième (Rapport annuel du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1988—Direction générale de la production et de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture) (Appendice n° 36 aux *Journaux*), dépôt, 719 (dpn 342-8/17A)

Adoption, m. (Hovdebo), 1122

Réponses du gouvernement, 1394 (dpn 342-8R/17); 1726 (dpn 342-8R/17C)

Quatrième (Problèmes d'évitement fiscal relatifs à la taxe de vente fédérale) (Appendice n° 55 aux *Journaux*), dépôt, 1056 (dpn 342-8/17B)

Réponse du gouvernement, 1478 (dpn 342-8R/17B)

Cinquième (Rapport 1988-1989 du Vérificateur général—Chap. 27, Vérification spéciale de Protection civile Canada) (Appendice n° 69 aux *Journaux*), dépôt, 1323 (dpn 342-8/17C)

Réponse du gouvernement, 1437 (dpn 342-8R/17A)

Réponse supplémentaire du gouvernement, 2843 (dpn 342-8/17D)

Comptes publics, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Sixième (Comptes publics du Canada pour 1988-1989, volumes II et III, et en particulier sur le contrôle des subventions et contributions) (Appendice n° 131 aux *Journaux*), dépôt, 2221 (dpn 342-8/17D)

Réponse du gouvernement, 2850 (dpn 342-8R/17E)

Septième (Rapport 1988-1989 du Vérificateur général—paragraphe 1.168 à 1.184 ainsi que les rapports antérieurs du Vérificateur général traitant des questions de personnel et de la réforme de la fonction publique) (Appendice n° 135 aux *Journaux*), dépôt, 2245-6 (dpn 342-8/17E)

Réponse du gouvernement, 2850 (dpn 342-8R/17F)

Huitième (Rapport 1988-1989 du Vérificateur général et en particulier sur le chapitre 6—Refus d'accès à l'information nécessaire pour la vérification des frais de déplacement des ministres) (Appendice n° 155 aux *Journaux*), dépôt, 2460 (dpn 342-8/17F)

Réponse du gouvernement, 2850 (dpn 342-8R/17G)

Neuvième (Rapport 1988-1989 du Vérificateur général et en particulier les paragraphes 3.61 à 3.69 de la note de vérification relative au ministère des Affaires extérieures—nécessité de mieux contrôler les avances accordées aux employés) (Appendice n° 163 aux *Journaux*), dépôt, 2508 (dpn 342-8/17G)

Dixième (Ministère des Transports (La Garde côtière canadienne)) (Appendice n° 185 aux *Journaux*), dépôt, 2942 (dpn 342-8/17H)

Rapports renvoyés en permanence. Voir Bureau du Vérificateur général; Comptes publics du Canada; Vérificateur général

Comptes publics du Canada

1987-1988, Volume I, section 2 ainsi que les observations du Vérificateur général, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 30 aux *Journaux*), dépôt, 598 (dpn 342-8/17)

1988-1989, Volumes II et III, et en particulier sur le contrôle des subventions et contributions, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 131 aux *Journaux*), dépôt, 2221 (dpn 342-8/17D)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics

1988-1989, Vol. I, II et III, 704 (dpn 342-1/214)

1989-1990, Vol. I, II et III, 2187 (dpn 342-1/214A)

Concurrence

Enquêtes et recherches, Directeur, experts-conseils, services, fusions examinées, etc., dd. (Rodriguez), 294 (dpn 342-Q-46)

Fusion, projet, Directeur des enquêtes et recherches, examen, détermination si conforme à l'intérêt public, évite les conflits d'intérêt et gage de baisse de prix, etc., m. (Rodriguez), 2017. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2017

Concurrence, Loi

Application, enquêtes et recherches, directeur, rapports 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 855-6 (dpn 342-1/112)

Concurrence, Loi—Suite**Application, enquêtes et recherches...—Suite**

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2618 (dpn 342-1/112A)

Concurrence, Loi (action collective)—C-299. Rodriguez
1^{re} l., 1651

Condition féminine Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/90)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/81A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/92C)

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Condition physique et Sport amateur**Rapports**

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1260 (dpn 342-1/150)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2619 (dpn 342-1/26A)

Confédération**Avenir**

Projet, gouvernement, présentation, m. (Andre), 2208

Voir aussi Canada, avenir, Groupe de consultation des citoyens

Confédération, berceau, commémoration, Loi—C-330. Proud
1^{re} l., 2029

Conférence des présidents des Parlements du Commonwealth, Comité. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Conférence des Speakers et des présidents des Parlements du Commonwealth. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Conférence internationale du travail. Voir plutôt Travail, conférence internationale

Conférence interparlementaire Canada-Mexique. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Voir plutôt Sécurité et coopération en Europe, Conférence

Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-46. Premier ministre
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 842

Congrès national africain

Vice-président Nelson Mandela, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 18 juin 1990 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 1891

Conseil canadien des normes**Plans d'entreprise**

- 1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 213 (dpn 342-1/820)
- 1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1629 (dpn 342-1/820A)

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 507 (dpn 342-1/76)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1997 (dpn 342-1/76A)
- Voir aussi* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil canadien des relations de travail

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/18)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/18A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/18C)
- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration,
- 1987-1988, 654 (dpn 342-1/111)
- 1988-1989, 1674 (dpn 342-1/111A)
- 1989-1990, 2632 (dpn 342-1/111B)
- Voir aussi* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/19)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/19A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/19C)
- Rapports
- 1988-1989, 790 (dpn 342-1/432)
- 1989-1990, 2196 (dpn 342-1/432A)
- Voir aussi* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration

- Revues annuelles, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
- 1988, 625 (dpn 342-1/48)
- 1989, 2111 (dpn 342-1/48A)

Conseil consultatif sur l'adaptation (de Grandpré)

- S'adapter pour gagner*, rapport, mars 1989, dépôt, 20 (dpn 342-7/26)

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/46)

Conseil de contrôle des renseignements...—Suite

- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/41A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/48C)

Rapports

- 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 508 (dpn 342-1/538)
- 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1997 (dpn 342-1/538A)
- Voir aussi* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/27)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/25A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/26C)
- Rapports

- 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 487 (dpn 342-1/286)
- 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2134 (dpn 342-1/286A)
- Voir aussi* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi
- Vice-président et membre à temps plein, Bélisle, Fernand J., nomination, certificat, dépôt et renvoi au Comité des communications et de la culture, 1306

Conseil de recherches en sciences humaines

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/87)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/78A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/89C)
- Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 530 (dpn 342-1/36)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2096 (dpn 342-1/36A)
- Voir aussi* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/64)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/55A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/66C)

Conseil de recherches en sciences naturelles...—Suite**Rapports**

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 555 (dpn 342-1/436)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2012 (dpn 342-1/436A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil de recherches médicales

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/53)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/46A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/56C)

Rapports

1988-1989, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 856 (dpn 342-1/299)

1989-1990, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2143 (dpn 342-1/299A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil des Arts du Canada**Rapports**

1986-1987, supplément, dépôt, 319 (dpn 342-1/80)

1987-1988, supplément, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1338 (dpn 342-1/80B)

1988-1989

Ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 826 (dpn 342-1/80A)

Supplément, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1664 (dpn 342-1/80C)

1989-1990

Ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2033 (dpn 342-1/80D)

Supplément, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2723 (dpn 342-1/80E)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil des sciences du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/85)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/76A)

Conseil des sciences du Canada—Suite

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/87C)

Rapports

Dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1987-1988, 165-6 (dpn 342-1/234)

1988-1989, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, 714 (dpn 342-1/234A)

1989-1990, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, 2284 (dpn 342-1/234B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/73)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/64A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/75C)

Rapports

1988-1989, ainsi qu'une analyse des recettes et dépenses, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 909 (dpn 342-1/564)

1989-1990, ainsi qu'une analyse des recettes et dépenses, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2324 (dpn 342-1/564A)

Conseil du Trésor

Budget des dépenses 1989-1990, principal, renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 155

Budget des dépenses 1990-1991, principal, renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1263

Contrôleur général. *Voir plutôt* Bureau du contrôleur général

Président, rapport. *Voir* Langues officielles—Institutions fédérales

Réunion, extrait du procès-verbal. *Voir* Gendarmerie royale du Canada—Pension, Caisse (personnes à charge)—Surplus, répartition

Secrétariat

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 161 (dpn 342-5/96)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/86A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/99C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil économique du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/37)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/34A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/38C)

Conseil économique du Canada—Suite**Rapports**

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 507 (dpn 342-1/125)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1996 (dpn 342-1/125A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil national de commercialisation des produits agricoles**Rapports**

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 518 (dpn 342-1/419)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2071 (dpn 342-1/419A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil national de recherches

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/62)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/53A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/64C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 508 (dpn 342-1/192)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2164 (dpn 342-1/192A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Vocation de principal institut de recherche au Canada et recherche fondamentale en sciences, gouvernement, appui, m. subsides (Manley), 1356, 1358

Conseil privé, Bureau. *Voir plutôt* Bureau du Conseil privé**Consommateurs et Sociétés, ministère**

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 158 (dpn 342-5/31)

Renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/17B)

Renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1262

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2641 (dpn 342-5/32C)

Consommateurs et Sociétés, ministère—Suite**Rapports**

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1130 (dpn 342-1/7)

1989-1990, dépôt ainsi que le rapport du commissaire des brevets, renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2618 (dpn 342-1/7A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Consommation et Corporations, ministère. *Voir plutôt* Consommateurs et Sociétés, ministère**Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité****Budget des dépenses 1989-1990**

Principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services, des Consommateurs et des Sociétés, des Finances, de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics *et* Parlement), étude, 155

Supplémentaire (B) (Conseil du Trésor, ministères des Approvisionnements et Services, des Consommateurs et des Sociétés, de l'Industrie, de la Science et de la Technologie *et* des Travaux publics), étude, 829

Supplémentaire (C) (Conseil privé, Gouverneur général, ministères des Consommateurs et des Sociétés, du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services, des Consommateurs et des Sociétés, des Finances, de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics *et* Parlement), étude, 1262-3

Supplémentaire (B) (Conseil privé, ministères des Approvisionnements et Services, des Consommateurs et des Sociétés, de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Conseil du Trésor, Conseil privé, Parlement, ministères des Approvisionnements et Services, des Consommateurs et des Sociétés, du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics), étude, 2658

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, Parlement, ministères des Consommateurs et Sociétés, Finances, de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, des Approvisionnements et Services, *et* des Travaux publics), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Greffier, lettre en date du 29 novembre 1990, dépôt, 2379 (dpn 342-7/27)

Membres, liste, 99, 585, 2075, 2706

Membre ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, 841

Membres, remplacement, 609

Consommation et corporations et...—Suite**Membres, liste—Suite**

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 805, 989

Ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121, 1634

Représentant additionnel du gouvernement, nomination, 2701

Voir aussi Procédure—Comités permanents—Membres, liste—Ajout

Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois, art. 12, examen, consentement unanime, 2834

Rapports

Premier (À mon compte—le consommateur canadien et ses cartes de crédit) (Appendice n° 38 aux *Journaux*), dépôt, 770 (dpn 342-8/14)

Réponse du gouvernement, 1425 (dpn 342-8R/14)

Deuxième (L'acheminement du courrier—Le service postal canadien des années 90) (Appendice n° 84 aux *Journaux*), dépôt, 1583 (dpn 342-8/14A)

Adoption, m. (Taylor), 1598

Am. (Riis), 1598-9

Réponse du gouvernement, 1959 (dpn 342-8R/14A)

Troisième (La TPS au jour le jour) (Appendice n° 118 aux *Journaux*), dépôt, 1919-20 (dpn 342-8/14B)

Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/14B)

Rapports déferés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir*

Approvisionnements et Services, ministère;
Commission de la Capitale nationale; Commission de la Fonction publique; Commission de révision des marchés publics; Commission des relations de travail dans la Fonction publique; Commission du droit d'auteur;
Concurrence, Loi—Application; Conseil canadien des normes; Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses; Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés; Consommateurs et Sociétés, ministère; Construction de Défense (1951) Limitée; Corporation Harbourofront; Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi; Fonction publique—Commissions; Fonction publique, pension, Loi; Gouverneur général—Mandats; Monnaie royale canadienne; Produits dangereux, Loi; Retraite, prestations supplémentaires, Loi; Société canadienne des postes; Société canadienne d'hypothèques et de logement; Société de construction des musées du Canada Inc.; Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée; Société immobilière du Canada Limitée; Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée; Sociétés d'État; Statistique Canada; Syndicats ouvriers; Travaux publics, ministère

Constitution

Crise, sénateur Jacques Hébert, entrevue au réseau TVA/CHOT, transcription, dépôt, 2074 (dpn 342-7/23)

Modification

Discussions, population, participation, principes directeurs, etc., m. subsides (McLaughlin), 2694, rejetée sur vote par appel nominal, 2695-6

Document *La modification de la Constitution du Canada—Un document de travail en date de décembre 1990*, dépôt, 2453 (dpn 342-4/37)

Constitution—Suite**Modification—Suite**

Nouveau-Brunswick, propositions, dépôt, 1396 (dpn 342-4/24)

Multiculturalisme, reconnaissance comme caractéristique fondamentale de la nation canadienne, m. (Mitchell), 307. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 307

Voir aussi Loi constitutionnelle de 1982; Lois constitutionnelles; Référendums; Sénat—Projets de loi

Constitution, Accord du lac Meech

Manitoba et Terre-Neuve, ratification, incitation de la Chambre, m. (Campbell, K.), 1945-6

Ministres, discours pour promouvoir, dd. (Edmonston), 1789 (dpn 342-Q-253)

Pétitions

(Grey), n° 342-2506, 821, rg, 1028 (dpn 342-9/93)

(Larivée), n° 342-6386, 1769, rg, 1989 (dpn 342-9/93A)

Premiers ministres, rencontre, communiqué final en date du 9 juin 1990, dépôt et impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 11 juin 1990, 1864 (dpn 342-4/24A)

Voir aussi Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial

Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial

Composition, 2617, 2640, 2691, 2715, 2849, 2944

Création, pouvoirs, rapport, etc.

M. (Andre), 2452-4, adoptée sur vote par appel nominal, 2488-90

Message du Sénat, 2615-6

Membres, liste, message du Sénat, 2507

Sénat, représentation, 2616-7, 2625, 2631, 2696, 2715, 2723, 2729, 2737, 2796, 2828, 2841, 2848, 2856, 2932

Construction de Défense (1951) Limitée

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

1987-1988 à 1993-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement pour 1989-1990, 70 (dpn 342-1/835)

1990-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1990-1991, 1422 (dpn 342-1/835A)

1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement de 1991-1992, 2729-30 (dpn 342-1/835-B)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 515 (dpn 342-1/120)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2096 (dpn 342-1/120A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Consulats. Voir Immigration—Services consulaires

Contenant en polystyrène expansé. Voir Produits dangereux, Loi (contenant en polystyrène expansé)—C-293

Contenants réutilisables. Voir Recyclage des contenants réutilisables, Loi

Contestation judiciaire, programme

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 51 aux *Journaux*), dépôt, 957 (dpn 342-8/12)

Réponse du gouvernement, 1689 (dpn 342-8R/12)

Convention définitive des Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest.

Voir plutôt Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest, Convention définitive

Convention en matière d'extradition. Voir Extradition**Conventions de Genève, Défense nationale et Marques de commerce, Lois (modification)—C-25. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures**

1^{re} l., 384

2^e l., 1113-4, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1196

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 64 aux *Journaux*), 1218

Étape du rapport, adoption, 1232; 3^e l., 1232, adoption, 1235
Sénat, adoption, 1822

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1990), 1872

Conventions en matière d'impôts. Voir plutôt Impôts sur le revenu, conventions**Corporation commerciale canadienne**

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement 1989-1990, 205 (dpn 342-1/817)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement 1990-1991, 1616-7 (dpn 342-1/817A)

Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1988-1989, 696 (dpn 342-1/88)

1989-1990, 1938 (dpn 342-1/88A)

Corporation de développement des investissements du Canada

Plans sociaux, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1988 à 1992, modification, 1348 (dpn 342-1/831D)

1989 à 1993 ainsi que le budget des investissements 1989, 206 (dpn 342-1/831)

Modification, 344 (dpn 342-1/831A)

Modification du budget des investissements de Theratronics International Limitée, 1065 (dpn 342-1/831C)

Modifications comprenant Canada Eldor Inc., Nordion International Inc. et Theratronics International Limitée, 567 (dpn 342-1/831B)

1990 à 1994, 1385 (dpn 342-1/831E)

Modification, 1902 (dpn 342-1/831F)

Corporation de développement des...—Suite**Rapports**

1988 comprenant Cameco—Une corporation canadienne d'énergie et d'exploitation minière, Nordion International Inc., Theratronics International Limitée ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 346 (dpn 342-1/471)

1989 comprenant Cameco—Une corporation canadienne d'énergie et d'exploitation minière, Ginn Publishing Canada Inc., Nordion International Inc., Theratronics International Limitée ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2081 (dpn 342-1/471A)

Corporation du Centre national des arts

Rapports ainsi que les rapports du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

31 août 1989, 1064-5 (dpn 342-1/179)

31 août 1990, 2466 (dpn 342-1/179A)

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée**Rapports**

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 485 (dpn 342-1/235)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2003 (dpn 342-1/235A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Corporation Harbourfront

Plan d'entreprise 1989-1990 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 205 (dpn 342-1/838)

Sommaires modifiés, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 901 (dpn 342-1/838A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 516 (dpn 342-1/607)

1989-1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2006 (dpn 342-1/607A)

Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale**Plans d'entreprise**

1989 à 1994 ainsi que le budget d'exploitation 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 513 (dpn 342-1/809)

Corporation Petro-Canada pour l'assistance...—Suite

Plans d'entreprise—Suite

1990 à 1995 ainsi que le budget de fonctionnement
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité
de l'énergie, des mines et des ressources, 1623 (dpn
342-1/809A)

Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et
renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines
et des ressources

1988-1989, 512 (dpn 342-1/71)

1989-1990, 1961 (dpn 342-1/71A)

Corporation Place du Havre Canada

Budgets d'investissements et de fonctionnement 1990-1991,
dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports,
1961 (dpn 342-1/822A)

Plan d'ensemble 1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets
d'investissements et d'exploitation 1989-1990, dépôt et
renvoi en permanence au Comité des transports, 217
(dpn 342-1/822)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général,
dépôt et renvoi en permanence au Comité des
transports, 510 (dpn 342-1/605)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général,
dépôt et renvoi en permanence au Comité des
transports, 2004 (dpn 342-1/605A)

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la
consommation et des corporations et de l'administration
gouvernementale

1987

Partie I—Personnes morales, 1724 (dpn 342-1/115A)

Partie II—Syndicats ouvriers, 507 (dpn 342-1/115)

1988, Partie II—Syndicats ouvriers, 2516 (dpn 342-1/115B)

**Côté-Verhaaf, Anita. Voir Office national de l'énergie—
Membres****Cour canadienne de l'impôt**

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 161 (dpn 342-5/93)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn
342-5/84A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn
342-5/95C)

**Cour fédérale, Responsabilité de l'État, Cour suprême et autres
lois en conséquence, Lois (modification)—C-38. Ministre de
la Justice**

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général,
545

2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 786-7

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et
témoignages - Voir Appendice n° 61 aux Journaux*),
1149-52

Étape du rapport, 1225-6, adoption tel que modifié, 1226
M. d'am.

(Lewis) adoptée, 1226

(Milliken) rejetées sur division, 1225

3^e l. et adoption, 1226

Sénat, adoption, 1434; S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 8,
S.C. 1990), 1435

Cour fédérale du Canada

Greffe

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn
342-5/79)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn
342-5/70A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn
342-5/81C)

Cour suprême, Loi. Voir Code criminel et Cour suprême, Lois
(*habeas corpus*)—C-210; Cour fédérale, Responsabilité
de l'État, Cour suprême et autres lois en conséquence, Lois
(modification)—C-38

Cour suprême de l'Ontario. Voir York-Nord, circonscription—
Bevilacqua

Cour suprême du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 161 (dpn 342-5/92)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn
342-5/83A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn
342-5/94C)

**Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration,
Loi**

Rapport 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
forêts et des pêches, 1374

Cours et leçons. Voir Éducation

Créances, priorités. Voir Faillite, Loi (priorités des créances)—
C-217

Crédits, Gouverneur général, mandats. Voir plutôt Gouverneur
général

**Crédits, Loi n° 1 de 1989-1990—C-14. Président du Conseil du
Trésor**

Budget des dépenses principal, crédits provisoires, adoption
sur vote par appel nominal, 180-1

1^{re} l., 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, étude en
Comité plénier, rapport sans am., adoption sur division à
l'étape du rapport, 3^e l. et adoption sur vote par appel
nominal, 181-3

Sénat

Adoption avec un am., 212

Am.

Non-insistance, 234

Prise en considération, m. (de Cotret), 220-1, adoptée
sur vote par appel nominal, 223-4

Am. (Nystrom), 221, rejeté sur vote par appel
nominal, 222-3

Observations contenues dans la Partie II du troisième
rapport du Comité sénatorial permanent des finances
nationales, 234-8

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1989), 239

**Crédits, Loi n° 2 de 1989-1990—C-35. Président du Conseil du
Trésor**

Budget des dépenses supplémentaire (A), adoption, 467

1^{re} l., 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans
am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 467

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 16,
S.C. 1989), 484

Crédits, Loi n° 3 de 1989-1990—C-42. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses principal, adoption sur division, 682
 1^{re} l., adoption, 2^e l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 682
 Sénat, adoption, 723
 S.R. (38 Elizabeth II, chap. 21, S.C. 1989), 824

Crédits, Loi n° 4 de 1989-1990—C-50. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses supplémentaire (B), adoption sur division, 940
 1^{re} l., 2^e l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^e l. et adoption sur division, 940
 Sénat, adoption, 980; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1989), 981

Crédits, Loi n° 5 de 1989-1990—C-70. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses supplémentaire (C), adoption sur division, 1406
 1^{re} l., adoption sur division, 2^e l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^e l. et adoption sur division, 1407
 Sénat, adoption, 1427
 S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 11, S.C. 1990), 1436

Crédits, Loi n° 1 de 1990-1991—C-71. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses principal, crédits provisoires, adoption sur division, 1407-8
 1^{re} l., 2^e l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^e l. et adoption sur division, 1408
 Sénat, adoption, 1427
 S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 12, S.C. 1990), 1436

Crédits, Loi n° 2 de 1990-1991—C-75. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses principal, adoption, 1832-3
 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 3^e l. et adoption sur vote par appel nominal, 1834-8
 Sénat, adoption, 1898
 S.R. (39 Elizabeth II, chap. 33, S.C. 1990), 1937

Crédits, Loi n° 3 de 1990-1991—C-94. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses supplémentaire, adoption, 2428
 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 2428-9, 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, 2429-30, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 2430-1, 3^e l. et adoption sur vote par appel nominal, 2431-2
 Sénat, adoption, 2578; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 1991), 2582

Crédits, Loi n° 4 de 1990-1991—C-99. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses supplémentaire (C), adoption sur vote par appel nominal, 2780-1

Crédits, Loi n° 4 de...—Suite
 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 2781-2, 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, 2782-3, étude en Comité plénier, rapport sans am. du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 2783, 3^e l. et adoption sur vote par appel nominal, 2784
 Sénat, adoption, 2838; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1991), 2839-40

Crédits, Loi n° 1 de 1991-1992—C-100. Président du Conseil du Trésor
 Budget des dépenses principal, crédits provisoires, adoption sur vote par nominal, 2784-6
 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 2786-7, 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, 2787-8, étude en Comité plénier, rapport sans am. du consentement unanime, 2788, adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 2788-9, 3^e l. et adoption sur vote par appel nominal, 2789-90
 Sénat, adoption, 2838; S.R. (40 Elizabeth, chap. 18, S.C. 1991), 2839-40

Crédits à l'exportation, assurance, Loi
 Rapport 1989-1990 sur l'application de la Partie II, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1617 (dpn 342-1/139)

Crédits commerciaux. Voir Exportations, expansion, Loi (crédits commerciaux)—C-286

Crimes, victimes. Voir Handicapés

Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-278. Brewin
 1^{re} l., 869

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-89. Ministre d'État (Finances)
 1^{re} l., 2170

Cris. Voir Baie James et Nord québécois

Cuba. Voir Canada—Cuba

Culture
 Canadienne, promotion, pétition (Riis), n° 342-0388, 198, rg. 440 (dpn 342-9/54)
 Voir aussi Emploi, création—Stratégie

Curie, Marie Skłodowska
 125^e anniversaire de naissance, pétitions (Finestone), n° 342-8380, 2682
 (Flis), n° 342-8348, 2660; n° 342-8361, 2667; n° 342-8475, 2743; n° 342-8516, 2835; n° 342-8565, 2847
 (Keyes), n° 342-8347, 2660
 (Parent), n° 342-8598, 342-8599, 2847

Danis, l'hon. Marcel (PC—Verchères; ministre d'État (Jeunesse), ministre d'État (Condition physique et Sport amateur), leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes et Vice-président et président des Comités pléniers)
 Démission en tant que Vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers, 1704

Date et heure, représentation numérique, Loi—C-338. Stevenson
 1^{re} l., 2125

de Cotret, l'hon. Robert R. (PC—Berthier—Montcalm; président du Conseil du Trésor)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 12, 1298

de Grandpré. Voir Conseil consultatif sur l'adaptation

Débats de la Chambre des communes

Modification, consentement unanime, 2066

DeBlois, Charles (PC—Beauport—Montmorency—Orléans; vice-président adjoint des Comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers, m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 2050

Déchets dangereux

Exportation et importation, dd. (Copps), 385 (dpn 342-Q-52)

Déchets en mer, immersion, Loi

Rapport *Gardons l'océan propre* 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 893 (dpn 342-1/280)

Déchets radioactifs

Pétition (Bélair), n° 342-7400, 2126, rg, 2337 (dpn 342-9/138)

Déchets toxiques.

 Voir Environnement—Avenir

Déclarations de ministres.

 Voir plutôt Ministres, déclarations

Décrets de remise

Rapports au Parlement des décrets approuvés pour la période de six mois se terminant le

31 mars 1989, dépôt, 458 (dpn 342-1/524)

30 septembre 1989, dépôt, 913 (dpn 342-1/524A)

31 mars 1990, dépôt, 1736 (dpn 342-1/524B)

Décrets du Conseil. Voir Amérique centrale—Forces canadiennes; Faillite, Loi—Règles; Finances publiques, gestion, Loi; Immigration—Règlement 1978; Importation, mesures spéciales, Loi—Membres; Irak—Sanctions économiques; Nominations par décrets du Conseil; Produits dangereux, Loi

Défense, équipement, sous-marins à propulsion nucléaire.

 Voir plutôt Sous-marins à propulsion nucléaire

Défense, matériel, industrie, productivité, programme

Subventions, dd. (Fulton), 279 (dpn 342-Q-32)

Défense aérienne

Vois d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay, Labrador, pétitions

(Black), n° 342-5892, 1566, rg, 1660 (dpn 342-9/81J)

(Funk), n° 342-4952, 1266, rg, 1368 (dpn 342-9/81F); n° 342-5902, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/81K); n° 342-6148, 1652, rg, 1868 (dpn 342-9/81L); n° 342-6459, 342-6460, 1789, rg, 1868 (dpn 342-9/81L); n° 342-6482, 1805, rg, 1868 (dpn 342-9/81L); n° 342-7307, 2068, rg, 2236 (dpn 342-9/81O); n° 342-7372, 2120, rg, 2236 (dpn 342-9/81O); n° 342-7755, 2247, rg, 2396 (dpn 342-9/81P); n° 342-7791, 2275, rg, 2444 (dpn 342-9/81Q); n° 342-7821, 2281, rg, 2444 (dpn 342-9/81Q); n° 342-8002, 2337, rg, 2459 (dpn 342-9/81R)

Défense aérienne—Suite

Vois d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à...—Suite

(Heap), n° 342-1006 à 342-1012, 526, rg, 828 (dpn 342-9/81); n° 342-1163, 342-1164, 553, rg, 828 (dpn 342-9/81); n° 342-1451, 571, rg, 828 (dpn 342-9/81); n° 342-1566 à 342-1568, 611, rg, 828 (dpn 342-9/81); n° 342-1983, 342-1984, 694, rg, 849 (dpn 342-9/81A); n° 342-2108, 764, rg, 849 (dpn 342-9/81A); n° 342-2208, 778, rg, 849 (dpn 342-9/81A); n° 342-2275, 786, rg, 849 (dpn 342-9/81A); n° 342-2950, 870, rg, 926 (dpn 342-9/81B); n° 342-3455, 908, rg, 1008 (dpn 342-9/81C); n° 342-4503, 1062, rg, 1149 (dpn 342-9/81D); n° 342-4643, 1154, rg, 1284 (dpn 342-9/81E); n° 342-4668, 1160, rg, 1284 (dpn 342-9/81E); n° 342-4847, 1219, rg, 1284 (dpn 342-9/81E); n° 342-5461 à 342-5468, 1397, rg, 1562 (dpn 342-9/81G); n° 342-5632 à 342-5634, 1476, rg, 1582 (dpn 342-9/81H); n° 342-5671 à 342-5674, 1512, rg, 1650 (dpn 342-9/81I); n° 342-6027, 1627, rg, 1868 (dpn 342-9/81L); n° 342-6198, 1679, rg, 1868 (dpn 342-9/81L); n° 342-6231, 1696, rg, 1868 (dpn 342-9/81L); n° 342-6532, 1828, rg, 1879 (dpn 342-9/81M); n° 342-6593 à 342-6595, 1858, rg, 1955 (dpn 342-9/81N); n° 342-6760, 1890, rg, 1955 (dpn 342-9/81N); n° 342-7985, 2330, rg, 2459 (dpn 342-9/81R); n° 342-8126, 342-8127, 2439, rg, 2566 (dpn 342-81S); n° 342-8307, 2587, rg, 2629 (dpn 342-9/81T); n° 342-8327, 2630, rg, 2743 (dpn 342-9/81U); n° 342-8470, 342-8471, 2743

(Rompkey), n° 342-1944, 659

(Whittaker), n° 342-5716, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/81I);

n° 342-6190, 1673, rg, 1868 (dpn 342-9/81L)

(Young, N.), n° 342-7304, 2067, rg, 2236 (dpn 342-9/81O)

Vois militaires à basse altitude, pétitions (Fulton), n°

342-6968, 342-6969, 1933, rg, 1989 (dpn 342-9/126)

Voir aussi Défense stratégique

Défense nationale, Loi (modification). Voir Conventions de Genève, Défense nationale et Marques de commerce, Lois (modification)—C-25

Défense nationale, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/56)

Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 155

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 19 aux Journaux), dépôt, 461

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/26B)

Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2643 (dpn 342-5/59C)

Document *Rapport au Président du Conseil du Trésor sur la comptabilisation du service d'avions d'affaires fourni par le ministère de la Défense nationale*, en date du 18 juin 1990, dépôt, 1917 (dpn 342-4/27)

Défense nationale, ministère—Suite

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Ministres—Avions du gouvernement, utilisation—Vols administratifs

Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité

Autorisation de voyager à Halifax, N.-É., du 22 au 27 octobre 1989 et à Victoria et Comox, C.-B., du 30 octobre au 2 novembre 1989 relativement à son étude de la souveraineté et de la sécurité maritime au Canada et de se faire accompagner du personnel nécessaire, m. (Cooper) adoptée, 636-7

Présentation, consentement unanime, 636

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 155-6

Supplémentaire (B) (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 829-30

Supplémentaire (C) (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 1299-300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale), étude, 2636

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 41

Membres, liste, 102, 588, 2077

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178

Rapports

Premier (Anciens combattants et Défense nationale, ministères, budget des dépenses 1989-1990, principal) (Appendice n° 19 aux *Journaux*), dépôt, 461

Deuxième (Souveraineté maritime canadienne (Rapport intérimaire)) (Appendice n° 57 aux *Journaux*), dépôt, 1057 (dpn 342-8/20)

Troisième (Souveraineté maritime) (Appendice n° 136 aux *Journaux*), dépôt, 2246 (dpn 342-8/20A)

Réponse du gouvernement, 2850 (dpn 342-8R/20)

Quatrième (Le sommet mondial sur les instruments de guerre et les armes de destruction massive) (Appendice n° 180 aux *Journaux*), dépôt, 2833 (dpn 342-8/20B)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Bureau de services juridiques des pension; Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée; Construction de défense (1951) Limitée; Forces canadiennes, pension de retraite, Loi; Protection civile, Loi; Soldats de retour au pays, assurance, Loi; Tribunal d'appel des anciens combattants

Séances conjointes avec le Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur sur la situation dans le golfe Persique. Voir plutôt Irak—Invasion du Koweït—Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité

Défense stratégique ou aérienne, initiatives

Participation canadienne, interdiction, m. (Blackburn, D.), ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 42 du Règlement, 639

Défi '89, programme

Pétition (Waddell), n° 342-0395, 198, rg, 459 (dpn 342-9/58)

Délégations parlementaires et interparlementaires**Rapports, dépôt**

Assemblée internationale des parlementaires de langue française

Dakar, Sénégal, 8 au 11 janvier 1991, 2675 (dpn 342-8/52L)

Délémont, République et Canton du Jura (Suisse), 6 au 11 février 1991, 2704 (dpn 342-8/52M)

Égypte, 25 février au 3 mars 1990, 1442 (dpn 342-8/52E)

Halifax, 2 au 6 novembre 1989, 927 (dpn 342-8/52C)

Maroc, 8 au 15 juillet 1989, 570 (dpn 342-8/52A)

Ottawa, 10 au 14 août 1990, 2507 (dpn 342-8/52J)

Paris, France, 9 au 16 juillet 1989, 658 (dpn 342-8/52B)

Paris, France, 21 au 28 février 1990, 1443 (dpn 342-8/52F)

Paris, France, 2 et 3 juillet 1990, 2028 (dpn 342-8/52G)

Paris, France, 7 au 9 décembre 1990, 2636 (dpn 342-8/52K)

Paris et Arras, France, 28 au 30 janvier 1990, 1306 (dpn 342-8/52D)

Portland, Maine, 16 au 19 août 1990, 2168 (dpn 342-8/52I)

Tunis, Tunisie, 5 au 7 juillet 1990, 2029 (dpn 342-8/52H)

Association internationale des parlementaires de langue française, Niger, 20 au 23 février 1989, 72 (dpn 342-8/52)

Association interparlementaire Canada-France

Montréal, Winnipeg, Churchill et Edmonton, 15 au 23 septembre 1990, 2130 (dpn 342-8/55B)

Ottawa, Vancouver et Victoria, 16 au 23 avril 1989, 232 (dpn 342-8/55)

Paris, 7 au 16 novembre 1990, 2460 (dpn 342-8/55C)

Paris, Nîmes et Montpellier, 21 au 29 octobre 1989, 913 (dpn 342-8/55A)

Association parlementaire Canada-Europe

Bruxelles et La Haye, 23 au 26 avril 1990, 1768 (dpn 342-8/51G)

Bruxelles et Strasbourg, 30 janvier au 3 février 1989 et Paris, 29 et 30 mars 1989, 80 (dpn 342-8/51A)

Hongrie, Tchécoslovaquie et Pologne, 17 au 26 septembre 1989, 763 (dpn 342-8/51D)

Ottawa et London, Ontario, 1^{er} au 5 mai 1989, 370 (dpn 342-8/51B)

Paris, France, 5 au 9 juin 1989, 763 (dpn 342-8/51C)

Paris, France, 16 au 19 janvier 1990, 1212 (dpn 342-8/51F)

San José (Costa Rica), 6 au 8 février 1989 et Guatemala, 8 au 10 février 1989, 80 (dpn 342-8/51)

Strasbourg, France, 26 au 29 septembre 1989, 763 (dpn 342-8/51E)

Strasbourg, France, 26 septembre au 4 octobre 1990, 2221 (dpn 342-8/51H)

Délégations parlementaires et...—Suite**Rapports, dépôt—Suite****Association parlementaire canadienne de l'OTAN**

Ankara et Istanbul, Turquie, 31 mai et 1^{er} juin 1989, 533 (dpn 342-8/50D)

Antalya, Turquie, 26 au 30 mai 1989, 532 (dpn 342-8/50C)

Bruxelles, 15 et 16 février 1990, 1431 (dpn 342-8/50M)

Bruxelles, 25 et 26 octobre 1990, 2385 (dpn 342-8/50S)

Bruxelles, 12 et 13 février 1991 et Berlin, 14 et 15 février 1991, 2732 (dpn 342-8/50U)

Budapest, Hongrie, 16 au 19 janvier 1990, 1290 (dpn 342-8/50K)

Budapest, Hongrie, 10 au 14 mars 1991, 2833 (dpn 342-8/50V)

Groenland et Islande, 3 au 6 septembre 1990, 2074 (dpn 342-8/50R)

La Haye, 14 et 15 avril 1989, 232 (dpn 342-8/50A)

Lisbonne, Portugal, et Madrid, Espagne, 18 au 20 septembre 1989, 751 (dpn 342-8/50G)

Londres, Royaume-Uni, 25 au 30 novembre 1990, 2624 (dpn 342-8/50T)

Paris, France, 10 au 14 mai 1990, 1894 (dpn 342-8/50O)

Pays-Bas, 17 et 18 avril 1989, 232 (dpn 342-8/50B)

Reykjavik, Islande, 6 au 8 avril 1990, 1611 (dpn 342-8/50N)

Rome, Italie, 5 au 10 octobre 1989, 819 (dpn 342-8/50I)

Sante Fe, Colorado Springs, Orlando et Washington, 19 au 26 janvier 1990, 1368 (dpn 342-8/50L)

Union soviétique, 3 au 7 juillet 1989, 533 (dpn 342-8/50E)

Union soviétique, 9 au 15 juillet 1990, 1992 (dpn 342-8/50Q)

Vienne, Autriche, 4 au 6 décembre 1989, 1149 (dpn 342-8/50J)

Voyage annuel au SACLANT, 4 au 15 septembre 1989, 751 (dpn 342-8/50H)

Washington, D.C., 11 au 14 juillet 1989, 750 (dpn 342-8/50F)

Washington, D.C., 11 au 13 juin 1990, 1992 (dpn 342-8/50P)

Washington, San Diego, Phoenix, 20 au 27 janvier 1989, 39 (dpn 342-8/50)

Association parlementaire du Commonwealth

Australie, 18 au 25 septembre 1988, 98 (dpn 342-8/53)

Barbade, 6 au 15 octobre 1989, 919 (dpn 342-8/53E)

Barbade et Dominique, 23 février au 5 mars 1990, 1563 (dpn 342-8/53F)

Calgary et Edmonton, Alb., 12 au 17 juillet 1989, 532 (dpn 342-8/53D)

Grenade, Saint Vincent et Grenadines, 10 au 19 février 1989, 120 (dpn 342-8/53A)

Harare, Zimbabwe, 14 au 22 septembre 1990, 2152 (dpn 342-8/53I)

Londres, Jersey et Guernesey, 8 au 18 novembre 1990, 2495 (dpn 342-8/53J)

Lusaka, Zambie, 18 au 30 juin 1989, 532 (dpn 342-8/53C)

Montserrat, Saint Christopher et Nevis, et Antigua, 16 au 23 février 1991, 2800 (dpn 342-8/53K)

Westminster, Grande-Bretagne
3 au 19 mai 1989, 346 (dpn 342-8/53B)

Délégations parlementaires et...—Suite**Rapports, dépôt—Suite****Association parlementaire du Commonwealth—Suite****Westminster, Grande-Bretagne—Suite**

6 au 17 mars 1990, 1598 (dpn 342-8/53G)

9 au 25 mai 1990, 1931 (dpn 342-8/53H)

Conférence des présidents des Parlements du Commonwealth, Comité, séance à Malte, 27 et 28 mars 1989, 172 (dpn 342-8/56)

Conférence des speakers et des présidents des Parlements du Commonwealth

Harare, Zimbabwe, 7 au 12 janvier 1990, 1300 (dpn 342-8/56A)

Papouasie—Nouvelle-Guinée, 7 et 8 janvier 1991, 2629 (dpn 342-8/56B)

Conférence interparlementaire Canada-Mexique, Mexique, 12 au 19 novembre 1990, 2450 (dpn 342-8/54I)

Délégation conjointe du Sénat et de la Chambre des communes

Bangladesh et Philippines, 15 au 27 août 1989, 750 (dpn 342-8/58)

Singapour et Malaisie, 7 au 17 septembre 1990, 2120 (dpn 342-8/54G)

Union soviétique, 28 août au 3 septembre 1989, 770 (dpn 342-8/58A)

Délégations officielles

Bulgarie, 6 au 13 juin 1990, 1992 (dpn 342-8/54D)

Copenhague, Danemark, 16 au 18 octobre 1989, 881 (dpn 342-8/54A)

Cuba, invitation de l'Assemblée nationale du pouvoir populaire, 3 au 10 février 1991, 2704 (dpn 342-8/54J)

Guatemala City, 8 au 12 octobre 1990, 2260 (dpn 342-8/54H)

Maroc et Portugal, 12 au 21 novembre 1989, 1056 (dpn 342-8/54B)

Moscou, 31 janvier au 3 février 1989, 39 (dpn 342-8/54)

Roumanie, 20 mai 1990, 1992 (dpn 342-8/54E)

Varsovie, Pologne, 29 mai au 4 juin 1990, 2040 (dpn 342-8/54F)

Washington, 29 avril au 2 mai 1990, 1787 (dpn 342-8/54C)

Groupe canadien de l'Union interparlementaire

Bonn, République fédérale d'Allemagne, 21 au 25 mai 1990, 2050 (dpn 342-8/60E)

Budapest, Hongrie, 13 au 18 mars 1989, 156 (dpn 342-8/60)

Genève, Suisse, 20 au 24 novembre 1989, 1039 (dpn 342-8/60C)

La Haye, Pays-Bas, 9 au 14 avril 1989, 210 (dpn 342-8/60A)

Londres, Royaume-Uni, 4 au 9 septembre 1989, 701 (dpn 342-8/60B)

Nicosie, Chypre, 2 au 7 avril 1990, 1736 (dpn 342-8/60D)

Punta del Este, Uruguay, 15 au 20 octobre 1990, 2299 (dpn 342-8/60F)

Groupe interparlementaire Canada—États-Unis

Île Kiawah, Caroline du Sud, 22 au 26 février 1990, 1431 (dpn 342-8/59A)

Ottawa et Montebello, 1^{er} au 5 juin 1989, 545 (dpn 342-8/59)

Délégations parlementaires et...—SuiteRapports, dépôt—*Suite*

Groupe interparlementaire Canada—Japon, Tokyo (Japon), 8 au 14 avril 1990, 1633 (dpn 342-8/57)

Président, visite officielle, Pologne, 12 au 18 novembre 1990, 2507 (dpn 342-8/58B)

Démarcheurs parlementaires. *Voir plutôt* Lobbyistes, enregistrement (état financier), Loi—C-319**Denrées alimentaires.** *Voir plutôt* Aliments**Dépenses publiques, compression, Loi modificative—C-69.**

Ministre des Finances

Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 1350-1

1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 1351-2

Message et recommandation du Gouverneur général, 1352

2^e l., 1413, 1576-7, 1586, 1591-3, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1592-3

Am. (Langan), 1576-7, 1586, 1591-2, rejeté sur vote par appel nominal, 1592

Attribution de temps, m. (Danis), avis, 1576, présentation et débat, 1584, adoption sur vote par appel nominal, 1585-6

Clôture du débat, m., avis, 1576

Ordre, modification, renvoi au Comité des finances, consentement unanime, 1613

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 92 aux *Journaux*), 1722

Étape du rapport, 1765, adoption sur vote par appel nominal, 1774

M. d'am. (Langan), 1765, rejetées sur vote par appel nominal, 1771-3

3^e l., 1858-9, 1864-5, adoption sur vote par appel nominal, 1873-4

Sénat, adoption, 2596-7; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 9, S.C. 1991), 2599

Députés

Affirmation solennelle, 1975

Allégeance politique, changement. *Voir* Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-341Démission. *Voir* Grisé

Droits, immunités et privilèges

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, étude, consentement unanime, 1010-1

Voir aussi Parlement du Canada, Loi (privilèges et immunités)—C-259Nouveaux députés, certificats d'élection. *Voir* Élections

Perquisition dans leurs affaires, mandats, Parlement du Canada, Loi, Comité spécial, rapport, dépôt, 1775-6

Personnel. *Voir* Fonction publique, emploi, Loi (personnel des députés)—C-225Pouvoirs, devoirs et obligations, Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 65 aux *Journaux*), dépôt, 1233 (dpn 342-8/28)Serment d'allégeance. *Voir* Parlement du Canada, Loi (serment ou déclaration solennelle)—C-337

Serments d'office, 3

Traitement. *Voir* Fonction publique—Fonctionnaires**Désordre mental.** *Voir* Code criminel, Loi (désordre mental)—C-295**Dettes liées à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne, remise, Loi—C-10.** *Voir plutôt* Remise de dettes (Afrique subsaharienne), Loi—C-10**Dettes publiques**Document *Le plan financier—Maîtriser la dette publique*, dépôt, 151 (dpn 342-4/3)

Réduction, programme, gouvernement, gestion, m. subsides (Blaikie), 2742-4

Dettes. *Voir* Remise de dettes (Afrique subsaharienne), Loi—C-10**Développement communautaire**Investissement et emploi par l'intermédiaire de coopératives, sociétés de développement, etc., m. (Funk), 794. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 794**Développement économique régional**Atlantique, région, planification à long terme, ministère, création, etc., m. (Murphy), 222, 226. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 226Financement, augmentation, m. (Langdon), 165. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 165Gouvernement, priorité, m. (Dionne), 2470. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2470**Développement industriel et régional, Programme (PDIR)**

Aide à des personnes et à des organisations, dd. (MacDonald, R.), 1235 (dpn 342-Q-183)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1^{er} avril 1988 au 31 mars 1989, 323 (dpn 342-1/474)

1988-1989 du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest, 517 (dpn 342-1/532)

Développement international, aide, Loi (institutions financières)—C-322. Blaikie1^{re} l., 1943**Déversements pétroliers.** *Voir plutôt* Pétrole, déversements**Dimanche, Loi**

Pétition (Gaffney, B.), n° 342-0016, 51, rg, 254 (dpn 342-9/25)

Dingwall, David (L—Cape Breton—Richmond-Est)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 2070

Discours du TrôneAdresse en réponse, prise en considération, m. (Richardson) appuyée par (Gibeau), 21-2. Reprise du débat (1^{er} jour), 42-3 (2^e jour), 51-3 (3^e jour), 58, 60-1 (4^e jour), 65-7 (5^e jour), 74-6 (6^e jour), 84-8 (7^e jour), 92-3 (8^e jour), 98, 103. Adoption sur division, 103

Am. (Foster), 74-6, 84-6, rejeté sur vote par appel nominal, 87-8

Sous-am. (Axworthy, C.), 86, rejeté sur vote par appel nominal, 86-7

Am. (Turner, J.), 43, 51, 53, 58, 60, 66-7, rejeté sur vote par appel nominal, 69

Discours du Trône—Suite

- Adresse en réponse, prise en considération...—*Suite*
 Am. (Turner, J.)—*Suite*
 Sous-am. (Broadbent), 43-4, 52-3, rejeté sur vote par appel nominal, 54
 Sous-am. (Riis), 61, 66-7, rejeté sur vote par appel nominal, 68
 Débat, ajournement, m. (Turner, J.) adoptée, 23
 Remise à Son Excellence le Gouverneur général, m. (Corbeil) adoptée, 103
 Prise en considération à la prochaine séance, m. (Mulroney, B.) adoptée, 12
 Prononcé par Son Excellence le Gouverneur général, 4-12
 Rapport à la Chambre par le Président, 3-4

Disparités régionales

- Provinces de l'Atlantique, nord de l'Ontario, Ouest et Nord canadiens, élimination, m. subsides (Nault), 1353, rejetée sur vote par appel nominal, 1365-6

Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère. Voir plutôt
 Ouest, économie, Diversification, ministère

Divorce, Loi (obstacles au remariage religieux)—C-61. Ministre de la Justice

- 1^{re} l., 1059
 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1226-7
 Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 76 aux *Journaux*), 1391
 Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 1646
 Sénat, adoption, 1792
 S.R. (39 Elizabeth II, chap. 18, S.C. 1990), 1873

Documents officiels

- Règlement, examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 20 aux *Journaux*), dépôt, 461 (dpn 342-8/25)

Documents parlementaires. Voir les sujets particuliers

Don, rivière

- Pétitions (Mills), n° 342-7122, 1993, rg, 2336 (dpn 342-9/137); n° 342-7171, 2029, rg, 2336 (dpn 342-9/137); n° 342-7555, 2204, rg, 2504 (dpn 342-9/137A)

Douanes. Voir Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)

Douanes, Loi (modification). Voir Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Douanes, Loi (modification)—C-55. Ministre du Revenu national

- 1^{re} l., 1009
 2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1783
 Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 110 aux *Journaux*), 1889
 Étape du rapport, adoption, 3^e l. et adoption, 1933
 Sénat, adoption, 1968-9; S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 36, S.C. 1990), 1969

Douanes, tarif, Loi (modification). Voir Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-80; Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17. Ministre d'État (Finances)

- Voies et moyens, motion, avis, 151, adoption, 233
 1^{re} l., 233
 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 313
 Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 12 aux *Journaux*), 390
 Étape du rapport, adoption, 443
 3^e l., 443, adoption sur vote par appel nominal, 449-50
 Sénat, adoption, 572; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 18, S.C. 1989), 574

DPA Group, Inc., rapport. Voir Énergie

Drapeau national du Canada. Voir Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-329

Drogues. Voir Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Dubin); Transports—Sécurité—Titulaires de postes

Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-316. Greene

- 1^{re} l., 1906
 2^e l., 2142. Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité des communications et de la culture, 2142

Droits à l'égalité, Sous-comité (1^{re} session, 33^e lég.)

- Rapport, recommandations, pétitions
 (Benjamin), n° 342-4663, 1160, rg, 1509 (dpn 342-9/19D)
 (Catterall), n° 342-0405, 216, rg, 383 (dpn 342-9/19B)
 (Clancy), n° 342-7001, 1933, rg, 2028 (dpn 342-9/19E)
 (Gaffney), n° 342-0104, 117, rg, 292 (dpn 342-9/19A)
 (Harb), n° 342-0045, 74, rg, 250 (dpn 342-9/19)
 (Heap), n° 342-0412, 228, rg, 383 (dpn 342-9/19B); n° 342-0444 à 342-0446, 256, rg, 501 (dpn 342-9/19C)
 (Keyes), n° 342-0398, 204, rg, 383 (dpn 342-9/19B)
 (Kilgour), n° 342-0497, 293, rg, 501 (dpn 342-9/19C)
 (Milliken), n° 342-0272, 146, rg, 292 (dpn 342-9/19A)
 (Schneider), n° 342-0524, 304, rg, 502 (dpn 342-9/19C)

Droits de la personne

- Niveau international, examen par un Sous-comité, droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 160 aux *Journaux*), dépôt, 2508 (dpn 342-8/12D)
 Politique étrangère, Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 117 aux *Journaux*), dépôt, 1919 (dpn 342-8/12B)
 Réponse du gouvernement, 2263 (dpn 342-8R/12B)
 Voir aussi Irak—Invasion du Koweït—Document; Iran; Turquie

Droits de la personne, Loi (modification)—C-334. Milliken

- 1^{re} l., 2109

Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-232.

Robinson

1^{re} l., 82-3**Droits de la personne, Loi (rapports au Parlement)—C-236.**

Robinson

1^{re} l., 83**Droits de la personne, Loi canadienne**

Pétition (Brewin), n° 342-2292, 786, rg, 1020 (dpn 342-9/91)

Droits de la personne au niveau international, Sous-comité

Autorisation de voyager à trois membres du Comité, à Copenhague du 9 au 16 juin 1990 afin de participer à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe et pour rencontrer des représentants des organisations internationales traitant des droits de la personne, et de se faire accompagner de deux membres du personnel, consentement unanime, 1849

Suppléants, désignation, droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 181 aux Journaux*), dépôt, 2833 (dpn 3342-8/12E)

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité

Autorisation de voyager

Calgary le 28 septembre 1990 afin d'entendre des témoins sur les initiatives canadiennes en ce qui a trait aux personnes handicapées et afin de poursuivre son étude dans le domaine de l'intégration économique des personnes handicapées, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, consentement unanime, 1890

Président à Cologne, Allemagne, du 13 au 18 octobre 1990 afin d'étudier les programmes innovateurs de prévention des accidents et de réhabilitation de la République fédérale d'Allemagne, consentement unanime, 2108

Toronto le 20 juin 1989 pour tenir des réunions relatives aux personnes handicapées, consentement unanime, 307

Washington, D.C., du lundi 19 mars au mardi 20 mars 1990, afin de rencontrer les membres du Congrès et leur personnel, qui siègent à divers comités du Congrès chargés d'étudier la *Americans with Disabilities Act*, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, consentement unanime, 1256

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministère de la Justice), étude, 155

Supplémentaire (C) (Ministère de la Justice), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministère de la Justice), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministère de la Justice), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Ministère de la Justice), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère de la Justice), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Mandat, art. 108(3) du Règlement, consentement unanime, 41-2

Membres, liste, 101, 587, 2076

Membres ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 306, 377

Droits de la personne et condition des...—SuiteMembres, liste—*Suite*

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 210, 805

Ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1634

Rapports

Premier (Le programme de contestation judiciaire)

(Appendice n° 51 aux *Journaux*), dépôt, 957 (dpn 342-8/12)

Réponse du gouvernement, 1689 (dpn 342-8R/12)

Deuxième (S'entendre pour agir: L'intégration économique des personnes handicapées) (Appendice n° 113 aux *Journaux*), dépôt, 1918 (dpn 342-8/12A)

Adoption, m. (Young, N.) adoptée, 2261

Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/12A)

Troisième (La cohérence de la politique étrangère du Canada en matière de droits de la personne) (Appendice n° 117 aux *Journaux*), dépôt, 1919 (dpn 342-8/12B)

Réponse du gouvernement, 2263 (dpn 342-8R/12B)

Quatrième (S'entendre pour agir) (Appendice n° 151 aux *Journaux*), dépôt, 2408 (dpn 342-8/12C)

Cinquième (Responsabilité d'examiner les droits de la personne sur le plan international par son Sous-comité) (Appendice n° 160 aux *Journaux*), dépôt, 2508 (dpn 342-8/12D)

Sixième (Que le Sous-comité puisse désigner des suppléants qui ne soient pas membres du Comité permanent) (Appendice n° 181 aux *Journaux*), dép., 2833 (dpn 342-8/12E)

Rapport déferé. *Voir* Nominations par décret du Conseil

Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Commission canadienne des droits de la personne

Sous-comité. *Voir* Droits de la personne—Niveau international, examen; Droits de la personne au niveau international, Sous-comité

Droits de l'homme, Comité des Nations Unies. *Voir* plutôt Comité des droits de l'homme des Nations Unies

Droits des enfants, Charte. *Voir* plutôt Enfants—Droits

Dubin, Commission. *Voir* Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique

Duceppe, Gilles (Ind.—Laurier—Sainte-Marie)

Présentation à la Chambre, 1975

Duvernay, circonscription, changement de nom. *Voir*

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Duvernay)—C-312

Eau, ressources

Instituts de recherche en sciences de l'eau, mise sur pied, m. (MacWilliam), 1557. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1557

Eau, ressources, Loi. *Voir* plutôt Ressources en eau du Canada, Loi

Eau potable

Lac Huron, conduite, pétition (Crawford), n° 342-0348, 157, rg, 333 (dpn 342-9/47)

Eau potable—Suite

- Winnipeg, qualité, pétitions
 (Blaikie), n° 342-0875, 464, rg, 584 (dpn 342-9/75)
 (Harvard), n° 342-0723, 361, rg, 584 (dpn 342-9/75)

Eau potable au Canada, qualité, Loi—C-224. Young, N.

- 1^{re} l., 73
 2^e l., 450. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 450

Eau potable au Canada, qualité, Loi—C-302. Fulton

- 1^{re} l., 1704

Eaux, substances délétères, rejet. Voir Environnement—Avenir**Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi—C-220. Riis**

- 1^{re} l., 72

Eaux canadiennes, protection, Loi—C-221. Riis

- 1^{re} l., 73
 2^e l., 1862. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1862

Eaux usées

- Épuration et rejet, programmes à frais partagés, mise en oeuvre, coopération avec les administrations municipales, régionales et provinciales, m. (MacWilliam), 2070. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2070

Écluse, Sault Ste. Marie

- Pétitions (Butland), n°s 342-3901, 342-3902, 991, rg, 1205 (dpn 342-9/108)

École polytechnique de l'Université de Montréal, Montréal, Qué., fusillade de quatorze étudiantes**Pétitions**

- (Black), n°s 342-8396 à 342-8398, 2682, rg, 2800 (dpn 342-9/152A)
 (Domm), n° 342-8156, 2451, rg, 2608 (dpn 342-9/152)

Économie**Compétitivité**

- Industrie, science et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 153 aux *Journaux*), dépôt, 2445 (dpn 342-8/22)

- Sur le plan international, plein emploi et développement durable, politiques, m. subsides (MacLaren), 2086-7, rejetée sur vote par appel nominal, 2087-8

- Contrôle social afin d'atteindre le plein emploi, l'équité régionale, etc., m. (Langdon), 2215. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2215

- Document *Perspectives économiques du Canada dans les années 90—Pour une croissance économique soutenue*, dépôt, 151 (dpn 342-4/4)

Gouvernement, mauvaise gestion, m. subsides

- (Peterson), 2688, rejetée sur vote par appel nominal, 2689-90
 (Turner, J.), 547, 549, 559-61, rejetée sur vote par appel nominal, 561

- Récession d'origine canadienne, gouvernement, planification et mise en oeuvre, m. subsides (Young, D.) rejetée sur vote par appel nominal, 2116

Écoute électronique

- Rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1081 (dpn 342-1/510)

Édifices du Parlement

- Édifice de l'Est, salle d'attente dédiée à la mémoire et à l'idéal du père Sean O'Sullivan, m. adoptée, consentement unanime, 2248

Edmonston, Phillip (NPD—Chambly)

- Présentation à la Chambre, 1283

Éducation**Cours et leçons, taxe de vente, pétitions**

- (Anderson), n° 342-6183, 1665, rg, 1779 (dpn 342-9/90K)
 (Bertrand), n° 342-3851, 983, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (Bjornson), n° 342-3899, 991, rg, 1232 (dpn 342-9/90B); n° 342-4666, 1160, rg, 1425 (dpn 342-9/90C)
 (Blondin), n° 342-5704, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/90I)
 (Brightwell), n° 342-3925, 1010, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (Clark, L.), n° 342-4317, 1052, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (Cooper), n° 342-4603, 1138, rg, 1425 (dpn 342-9/90C); n° 342-6153, 1656, rg, 1779 (dpn 342-9/90K); n° 342-6967, 1927, rg, 1992 (dpn 342-9/90N)
 (Crawford), n° 342-5451, 1391, rg, 1633 (dpn 342-9/90G)
 (Fee), n° 342-4656, 1156, rg, 1425 (dpn 342-9/90C); n° 342-5957, 1587, rg, 1714 (dpn 342-9/90J)
 (Finestone), n° 342-7576, 2205, rg, 2309 (dpn 342-9/90P)
 (Fontaine), n° 342-4874, 1228, rg, 1442 (dpn 342-9/90D)
 (Fretz), n° 342-4672, 1169, rg, 1425 (dpn 342-9/90C); n° 342-4685, 1187, rg, 1425 (dpn 342-9/90C)
 (Gardiner), n° 342-3714, 958, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (Grey), n° 342-5539, 1426, rg, 1645 (dpn 342-9/90H)
 (Heap), n° 342-6592, 1858, rg, 1931 (dpn 342-9/90M)
 (Holtmann), n°s 342-4606, 342-4607, 1144, rg, 1425 (dpn 342-9/90C)
 (Jordan), n° 342-4016, 1031, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (Kindy), n° 342-7722, 2239, rg, 2329 (dpn 342-9/90Q)
 (Langan), n° 342-4314, 1041, rg, 1148 (dpn 342-9/90A)
 (Langdon), n° 342-6147, 1652, rg, 1779 (dpn 342-9/90K)
 (Layton), n° 342-4911, 1245, rg, 1481 (dpn 342-9/90E)
 (LeBlanc), n° 342-5644, 1476, rg, 1645 (dpn 342-9/90H)
 (Lewis), n° 342-4875, 1229, rg, 1442 (dpn 342-9/90D)
 (MacAulay), n° 342-3969, 1021, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (MacDougall), n° 342-4820, 1209, rg, 1442 (dpn 342-9/90D)
 (Marin), n° 342-5196, 1328, rg, 1574-5 (dpn 342-9/90F)
 (Marleau), n° 342-5935, 1575, rg, 1714 (dpn 342-9/90J)
 (Mazankowski), n° 342-3955, 1015, rg, 1232 (dpn 342-9/90B)
 (Mitchell), n° 342-2051, 753, rg, 968 (dpn 342-9/90)
 (Monteith), n° 342-5479, 1401, rg, 1633 (dpn 342-9/90G)
 (Murphy), n° 342-7419, 2130, rg, 2259 (dpn 342-9/90O)
 (Nault), n°s 342-6278, 342-6279, 1701, rg, 1779 (dpn 342-9/90K)
 (Oberle), n° 342-4605, 1144, rg, 1425 (dpn 342-9/90C)
 (Pickard), n° 342-6479, 1805, rg, 1918 (dpn 342-9/90L)
 (Rodriguez), n° 342-4640, 1154, rg, 1425 (dpn 342-9/90C)
 (Scott, W.), n° 342-3597, 941, rg, 1232 (dpn 342-9/90B); n° 342-4955, 1273, rg, 1481 (dpn 342-9/90E)
 (Vanclief), n° 342-5274, 1345, rg, 1574-5 (dpn 342-9/90F)
 (Wilson, G.), n° 342-4782, 1200, rg, 1442 (dpn 342-9/90D)

Éducation—Suite

Et santé, paiements de transfert dépensés directement par les provinces pour les services de cet ordre, vérification, m. (Axworthy, C.), 1859. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1859

Voir aussi Autochtones—Jeunesse

Église luthérienne d'Amérique, Synode de l'Est du Canada.

Voir plutôt Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, Loi—S-11

Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada, Loi (modification)—S-13. Edwards

Pétition (Edwards), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1494. Rapport du greffier des pétitions, 1500. Rapport de l'Examineur des pétitions, 1505

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1567

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1600

2^e l., et renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1600

Élections

Certificats d'élection des députés des circonscriptions suivantes: Beauséjour (Chrétien), 2556; Beaver River (Grey), 3; Chambly (Edmonston), 1282-3; Laurier—Sainte-Marie (Duceppe), 1975; Oshawa (Breaugh), 1974-5; York-Nord (Bevilacqua), 2, 2557

Congé. Voir Loi électorale du Canada (congé)—C-216

Dépenses. Voir Loi électorale du Canada (dépenses d'élections)—C-226

Députés, allégeance politique, changement. Voir Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-341

Électeurs mandataires, non inscrits et par anticipation. Voir Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation)—C-339

Liste électorale, inscription. Voir Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle)—C-204

Mandats d'émission d'un bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Beauséjour, 1976; Chambly, 285; Laurier—Sainte-Marie, 874; Oshawa, 1072

Nulle et invalide, 1850-1

Voir aussi Loi électorale du Canada (modification)—C-47; Loi électorale du Canada et autres lois (modification)—C-335; Loi électorale du Canada et Parlement, Loi (modification)—C-279

Élections, Directeur général

Kingsley, Jean-Pierre, nomination, m. (Lewis) adoptée, 1234

Rapports

Statutaire 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, 106 (dpn 342-1/4)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Bureau du Directeur général des élections

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité

Autorisation de voyager. Voir sous le titre susmentionné Chambre des communes

Budget des dépenses 1989-1990, principal (Conseil privé), étude, 155

Élections, privilèges, procédure et affaires...—Suite

Chambre des communes, délibérations, télédiffusion et radiodiffusion, Chaîne parlementaire canadienne (CPaC), projet, etc., examen

Annonce, diffusion, consentement unanime, 831

Autorisation de voyager, et rapport, dépôt auprès du Greffier si la Chambre ne siège pas et au plus tard le 31 décembre 1989, consentement unanime, 340

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Députés

Accès en taxi aux édifices de la Colline parlementaire, étude, 773

Droits, immunités et privilèges, étude, consentement unanime, 1010-1

Mandat, art. 108(3) du Règlement, consentement unanime, 41

Membres, liste, 99, 585

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178, 770-1, 989

Nom, modification en Comité permanent des privilèges et des élections, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 63 aux Journaux*), dépôt, 1206

Rapport renvoyé en permanence. Voir Élections, Directeur général

Rapports

Premier (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 1 aux *Journaux*), dépôt, 144-5. Réputé adopté, 145

Deuxième (Chaîne parlementaire canadienne) (Appendice n° 4 aux *Journaux*), dépôt, 266 (dpn 342-8/5)

Troisième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 6 aux *Journaux*), dépôt, 326-7. Réputé adopté, 327

Quatrième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 27 aux *Journaux*), dépôt, 578. Réputé adopté, 579

Cinquième (Chaîne parlementaire canadienne—CPaC (rapport provisoire)) (Appendice n° 28 aux *Journaux*), dépôt, 579 (dpn 342-8/5A)

Adoption, m. (Milliken) adoptée, 695

Sixième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 46 aux *Journaux*), dépôt, 899. Réputé adopté, 900

Septième (procédure et pratiques relatives aux affaires émanant des députés) (Appendice n° 58 aux *Journaux*), dépôt, 927-34

Huitième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 49 aux *Journaux*), dépôt, 934. Réputé adopté, 934

Neuvième (Pleins feux sur les travaux de la Chambre (Chaîne parlementaire canadienne)) (Appendice n° 60 aux *Journaux*), dépôt, 1078

Adoption, m. (Milliken), 1932

Dixième (nom, modification en Comité permanent des privilèges et des élections) (Appendice n° 63 aux *Journaux*), dépôt, 1206

Adoption, m. (Milliken) adoptée, 1234

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, Loi—S-11, pétition, étude, m. (McLean) adoptée, consentement unanime, 1219

Élections, privilèges, procédure et affaires...—Suite

Transport ferroviaire de voyageurs, service national, établissement, Loi, pétition, étude, m. (Angus) adoptée, 579

Élections, privilèges et procédure, Comité

Chaîne parlementaire canadienne (CPaC), Radio-Canada et câblodistributeurs canadiens, proposition, examen et rapport au plus tard le 26 mai 1989, consentement unanime, 40

Électricité

Ligne de transmission à haute tension, champs électromagnétiques, santé, répercussions, étude, m. (Caccia), 1012. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1012

Éléphants africains. Voir Ivoire—Importation

Emballage et étiquetage des produits de consommation, Loi

(valeur nutritive des aliments)—C-256. Wappel 1^{re} l., 579

Embranchements ferroviaires, mise en état, programme. Voir Chemins de fer

Emploi

Plein emploi, politique. *Voir* Économie—Compétitivité
Voir aussi Autochtones—Jeunesse; Code canadien du travail, Loi (indemnité de perte d'emploi)—C-227; Minorités visibles

Emploi, création

Pétitions

(Murphy), n° 342-0015, 51, rg, 220 (dpn 342-9/10)
(Riis), n° 342-0092, 107, rg, 255 (dpn 342-9/10A); n° 342-0352, 168, rg, 459 (dpn 342-9/10B)

Stratégie, insistance sur le domaine des arts, de la culture, des services sociaux et bénévoles ainsi que sur les entreprises oeuvrant en milieu communautaire, m. (Funk), 1199. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1200

Emploi, équité, Loi

Rapports annuels

1989 et Tableaux présentés au Parlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 989 (dpn 342-1/539)

1990 et Tableaux présentés au Parlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2348 (dpn 342-1/539A)

Emploi et Immigration, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/39)

Renvoi aux Comités de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales et de la condition féminine et du travail, de l'emploi et de l'immigration, 155-6

Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1270 (dpn 342-5/36A)

Emploi et Immigration, ministère—Suite

Budget des dépenses 1990-1991—Suite

Principal—Suite

Renvoi aux Comités de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine et du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1263

Supplémentaire (A), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1728

Supplémentaire (B), renvoi aux Comités de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine et du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/40C)

Ministre. *Voir* Réfugiés—Demandeurs rejetés

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 554 (dpn 342-1/8)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2037 (dpn 342-1/8A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi

(modification). *Voir* Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21

Endettement international. Voir Affaires étrangères et Commerce extérieur, Comité

Énergie

Au 21^e siècle, Comité de l'énergie, des mines et des ressources, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 101 aux *Journaux*), dépôt, 1863 (dpn 342-8/6)

Conservation et énergies renouvelables, recherche, diminutions de recettes provenant des sociétés acceptées par le gouvernement, dd. (Caccia), 409 (dpn 342-Q-45)

DPA Group, Inc., rapport *A Study on the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions*, m. documents (Fulton) adoptée, dépôt de la réponse, 2512 (dpn 342-P-25)

Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence et Accès à l'information, Loi (modification)—C-4. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1^{re} l., 81

2^e l., 313, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 418

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 33 aux *Journaux*), 651

Étape du rapport, adoption, 959; 3^e l., 959-60, adoption sur division, 960

Sénat, adoption, 1135; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 2, S.C. 1990), 1136

Énergie, mines et ressources, Comité

Autorisation de voyager

Edmonton, Fort MacMurray, Cold Lake, Lloydminster et Calgary, Alb., durant la semaine du 16 septembre 1990, en ce qui a trait à son étude du projet d'exploitation des sables bitumineux, et de se faire accompagner par le personnel nécessaire, consentement unanime, 1889

Londres, Royaume-Uni, que trois membres et un chercheur assistent à une conférence sur «Le Charbon dans l'environnement» du 1^{er} au 6 avril 1991, consentement unanime, 2834

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 155

Supplémentaire (B) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 100, 586, 2075

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178

Rapports

Premier (Les Canadiens et l'énergie—Au 21^e siècle) (Appendice n° 101 aux *Journaux*), dépôt, 1863 (dpn 342-8/6)

Deuxième (L'avenir de la mise en valeur des sables bitumineux au Canada) (Appendice n° 170 aux *Journaux*), dépôt, 2629 (dpn 342-8/6A)

Rapports déferés. Voir Nomination, certificats; Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, Loi; Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada; Administration du pipe-line du Nord; Commission Canada-Nouvelle-Écosse des pétroles sous-marins; Commission de contrôle de l'énergie atomique; Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale; Énergie, Mines et Ressources, ministère; Énergie atomique du Canada, Limitée; Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers; Office national de l'énergie; Petro-Canada; Petro-Canada Limitée; Propriété canadienne, Compte d'accroissement du taux

Énergie, Mines et Ressources, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/40)

Renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 155

Énergie, Mines et Ressources, ministère—Suite

Budget des dépenses 1989-1990—Suite

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/20B)

Renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/41C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 229 (dpn 342-1/9)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1400 (dpn 342-1/9A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2945 (dpn 342-1/9B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Énergie, normes d'économie d'énergie pour les produits consommateurs d'énergie importés au Canada ou expédiés ou transportés d'une province à une autre, Loi—C-347.

Crawford

1^{re} l., 2611

Énergie, ressources

Mise en valeur, gouvernement, mesures, dd. (Plamondon), 862 (dpn 342-Q-62)

Énergie atomique

Centrales nucléaires

Employés, sécurité, Commission de contrôle de l'énergie atomique, enquête publique, m. (Caccia), 303. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 303

Fermi II. Voir plutôt Fermi II

Cernadova, Roumanie, probabilités de secousses sismiques à l'emplacement du réacteur, études d'Énergie atomique du Canada Ltée, m. documents (Blakie), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1346

Industrie canadienne, fonds publics dépensés de 1945-1946 à 1989-1990, dd. (Caccia), 2078-9 (dpn 342-Q-288)

Réacteurs nucléaires, pétition (Riis), n° 342-0096, 112, rg, 332 (dpn 342-9/45)

Travailleurs, dose totale de radiation absorbée, dd. (Hunter), 2837 (dpn 342-Q-394)

(Hunter), 2837 (dpn 342-Q-395)

Voir aussi Recherche et développement—Contribution fédérale

Énergie atomique du Canada, Limitée

Budget approuvé et budget réel 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1568 (dpn 342-1/824)

Plan d'entreprise ainsi que les budgets 1990-1991/1994-1995, 2224 (dpn 342-1/824A)

Énergie atomique du Canada, Limitée—Suite

Rapports ainsi que les rapports du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1988-1989, 512 (dpn 342-1/62)
1989-1990, 1970 (dpn 342-1/62A)
Voir aussi Énergie atomique—Cernadova

Énergie nucléaire, Loi—C-267. Riis

1^{re} l., 752

Énergies renouvelables. Voir Énergie—Conservation

Enfants

Crédit d'impôt. *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour enfants)—C-86

Droits. Charte, adoption

Pétitions

(Funk), n^{os} 342-5514 à 342-5528, 1413, rg. 1582 (dpn 342-9/27D)
(Hunter), n^o 342-2864, 861, rg. 1086 (dpn 342-9/27A)
(Langan), n^o 342-0031, 60, rg. 254-5 (dpn 342-9/27); n^{os} 342-3939, 342-3940, 1010, rg. 1126 (dpn 342-9/27B); n^{os} 342-5494 à 342-5513, 1413, rg. 1582 (dpn 342-9/27D)
(Langdon), n^o 342-7234, 2043, rg. 2213 (dpn 342-9/27K)
(Mitchell), n^o 342-2860, 861, rg. 1086 (dpn 342-9/27A)
(Riis), n^o 342-2804, 851, rg. 1086 (dpn 342-9/27A); n^o 342-2854, 861, rg. 1086 (dpn 342-9/27A); n^o 342-2932, 870, rg. 1086 (dpn 342-9/27A); n^o 342-3002, 875, rg. 1086 (dpn 342-9/27A); n^o 342-5493, 1413, rg. 1582 (dpn 342-9/27D); n^o 342-5544, 1426, rg. 1582 (dpn 342-9/27D); n^o 342-5546, 1432, rg. 1582 (dpn 342-9/27D); n^o 342-5650, 1482, rg. 1582 (dpn 342-9/27D); n^o 342-5927, 1566, rg. 1596 (dpn 342-9/27E); n^o 342-5931, 1575, rg. 1671 (dpn 342-9/27F); n^o 342-5943, 1584, rg. 1671 (dpn 342-9/27F); n^o 342-5996, 1621, rg. 1700 (dpn 342-9/27G); n^o 342-6014, 1626, rg. 1700 (dpn 342-9/27G); n^o 342-6160, 1661, rg. 1758 (dpn 342-9/27H); n^o 342-6360, 1768, rg. 1954 (dpn 342-9/27I); n^o 342-6447, 1788, rg. 1954 (dpn 342-9/27I); n^o 342-6547, 1851, rg. 1954 (dpn 342-9/27I); n^o 342-6611, 1870, rg. 1954 (dpn 342-9/27I); n^o 342-6778, 1890, rg. 1954 (dpn 342-9/27I); n^o 342-6821, 1896, rg. 1986 (dpn 342-9/27J)
(Robinson), n^o 342-4576, 1088, rg. 1205 (dpn 342-9/27C)
Provinces, négociations, tenue, Commission pour la protection des enfants, création, etc., m. (Langan), 505, 756, 981-2, 1227, 1420, rejetée sur vote par appel nominal, 1420-1
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 505, 756, 982, 1228

Du Canada, pauvre, élimination d'ici l'an 2000, m. subsides (Broadbent), 880, 882, adoptée, 882

Exploitation sexuelle, pétition (Boudria), n^o 341-0001, rg. 124 (dpn 342-9/1)

Jouets et émissions télévisées, violence, pétition (Blackburn, J.-P.), n^o 342-7340, 2093, rg. 2608 (dpn 342-9/147)

Nations Unies, convention sur les droits, pétitions (Dingwall), n^o 342-7123, 1993, rg. 2213 (dpn 342-9/132)
(Flis), n^o 342-7370, 2115, rg. 2213 (dpn 342-9/132)

Enfants—Suite

Nations Unies, convention sur les droits...—*Suite* (Stewart), n^o 342-8448, 2715

Voir aussi Code criminel, Loi (protection des enfants)—C-235

Enquêtes et recherches, Directeur (Loi sur la concurrence).

Voir Concurrence

Enseignement postsecondaire

Aide fédérale et provinciale, rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 61 (dpn 342-1/608)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1513 (dpn 342-1/608A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2896 (dpn 342-1/608B)

Développement scientifique et technologique, formation en cours d'emploi et recyclage professionnel, alphabétisme, lutte, etc., engagements fédéraux, accroissement, m. subsides (Duhamel), 361-2, rejetée sur vote par appel nominal, 362-3

Financement, paiements de transfert aux provinces, report au niveau antérieur à leur réduction, etc., m. (McCurdy), 417. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 417

Organisme de réglementation et norme en vue du transfert des crédits, création, m. (Duhamel), 2256. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2256

Pétitions

(Axworthy, C.), n^{os} 342-6083 à 342-6085, 1645, rg. 1778 (dpn 342-9/28F)

(Callbeck), n^o 342-5267, 1345, rg. 1582. (342-9/28C)

(Gauthier), n^{os} 342-5123 à 342-5142, 1316, rg. 1582 (dpn 342-9/28C); n^{os} 342-5200 à 342-5209, 1330, rg. 1582 (dpn 342-9/28C); n^o 342-5490, 1413, rg. 1621 (dpn 342-9/28D); n^o 342-5627, 1476, rg. 1621 (dpn 342-9/28D); n^o 342-6000, 1621, rg. 1714 (dpn 342-9/28E); n^{os} 342-6075 à 342-6077, 1645, rg. 1786 (dpn 342-9/28G); n^{os} 342-6176 à 342-6181, 1661, rg. 1863 (dpn 342-9/28H)

(Harb), n^o 342-3857, 990, rg. 1388 (dpn 342-9/28B)

(Ouellet), n^{os} 342-5144, 342-5145, 1317, rg. 1582 (dpn 342-9/28C)

(Riis), n^o 342-0039, 74, rg. 255 (dpn 342-9/28)

(Robichaud), n^o 342-2160, 778, rg. 1078 (dpn 342-9/28A)

Voir aussi Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)

Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Loi (modification). Voir Impôt sur le revenu, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Sécurité de la vieillesse, Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Anciens combattants, allocations et une loi connexe, Lois (modification)

Environnement

- Avenir équilibré, mesures, évaluation environnementale des projets et programmes fédéraux, déchets toxiques et rejet de substances délétères dans les eaux, élimination, etc., ordre de la Chambre, adoption, m. subsides (Hunter), 341-4, rejetée sur vote par appel nominal, 355-6
- Ceux qui «vendent la mèche», protection, m. (Fulton), 2324. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2324
- Contrôleur général, poste, création, m. (Catterall), 2375. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2375
- Développement soutenable, mise en oeuvre, politique, budget et programmes dans chaque ministère ou organisme, dd. (Caccia), 580 (dpn 342-Q-75)
- Document *Le plan vert du Canada pour un environnement sain*, dépôt, 2438 (dpn 342-4/34)
- Gouvernement, manque d'engagement, présentation d'un plan d'action véritablement étoffé, etc., m. subsides (Copp), 1440, 1476-7
- Groupe de travail néo-démocrate, rapport *Pour un avenir viable*, dépôt, consentement unanime, 343 (dpn 342-7)
- Information gouvernementale, accès, garantie, Loi sur l'accès à l'information, modification, m. (Fulton), 854. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 854
- Pétitions
- (Bernier), n° 342-1739, 659, rg, 927 (dpn 342-9/86)
- (Fontaine), n° 342-3905, 1009, rg, 1233 (dpn 342-9/86A)
- Protection
- Et égalité et justice à tous les Canadiens, faillite du gouvernement, m. subsides (Broadbent), 179-80
- Incidences environnementales, évaluation
- Loi, adoption, pétition (Riis), n° 342-0060, 92, rg, 186 (dpn 342-9/8)
- Subventions accordées par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest, dd. (Caccia), 9705 (dpn 342-Q-220)
- Voir aussi Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78; Rafferty-Alameda, barrage—Saskatchewan, projet
- Installations publiques ou privées, construction, projets, études d'impact écologique, procédures obligatoires, institution, m. (Wenman), 566, 947, adoptée, 947
- Am. (Clark, L.) adoptée, 947
- Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 566
- Sanctions pénales contre les dirigeants de sociétés contrevenant aux règlements gouvernementaux ou compromettant la santé ou la sécurité des Canadiens, institution, m. (Fulton), 229. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 229
- Voir aussi Municipalités—Infrastructures—Crise; Rouge, rivière, vallée; Via Rail Canada Inc.—Modifications

Environnement, Comité

Autorisation de voyager

- Vancouver, C.-B., 19 au 23 mars 1990, afin d'assister à la Conférence Globe 90, consentement unanime, 1301

Environnement, Comité—Suite

Autorisation de voyager—Suite

- Washington, D.C., afin d'avoir des échanges de points de vue avec les membres du Congrès américain au sujet des pluies acides
- 23 au 25 octobre 1989 et de se faire accompagner du personnel nécessaire, m. (Cooper) adoptée, 636
- Présentation, consentement unanime, 636
- Congé d'été 1989, la durée du voyage ne devant pas dépasser trois jours, consentement unanime, 462
- Budget des dépenses 1989-1990
- Principal (Ministère de l'Environnement), étude, 155
- Supplémentaire (B) (Ministère de l'Environnement), étude, 829
- Supplémentaire (C) (Ministère de l'Environnement), étude, 1299
- Budget des dépenses 1990-1991
- Principal (Ministère de l'Environnement), étude, 1263
- Supplémentaire (B) (Ministère de l'Environnement), étude, 2287
- Supplémentaire (C) (Ministère de l'Environnement), étude, 2659
- Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère de l'Environnement), étude, 2635
- Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40
- Membres, liste, 100, 586, 2075
- Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 210
- Projet de loi public émanant du gouvernement, étude, Environnement, protection (modification)—C-22, consentement unanime, 417
- Rapports
- Premier (Environnement, protection, Loi canadienne (modification)—C-22) (Appendice n° 18 aux *Journaux*), dépôt, 451
- Deuxième (Nomination par décret de Raymond Robinson comme administrateur aux fins des art. 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois) (Appendice n° 24 aux *Journaux*), dépôt, 472 (dpn 342-8/7)
- Troisième (Les CFC des émissions mortelles—Première partie d'une série de documents sur les transformations de notre atmosphère) (Appendice no 107 aux *Journaux*), dépôt, 1887-8 (dpn 342-8/7A)
- Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/7A)
- Quatrième (Pas de temps à perdre: il faut trouver une solution au réchauffement de la planète) (Appendice n° 127 aux *Journaux*), dépôt, 2125 (dpn 342-8/7B)
- Réponse du gouvernement, 2710 (dpn 342-8R/7A)
- Cinquième (motion que le président fasse rapport à la Chambre et lui demande son appui nécessaire compte tenu que le ministre de l'Environnement n'a pas répondu à la correspondance du Comité et qu'il a refusé de comparaître devant ce dernier) (Appendice n° 142 aux *Journaux*), dépôt, 2280-1
- Sixième (motion que le rapport du Comité sur le réchauffement de la planète soit tenu pour présenté à la Chambre le jour même de son dépôt chez le greffier si la Chambre ne siège pas), 2474

Environnement, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Septième (En rupture d'équilibre—Le risque de changements climatiques irréversibles. Partie III de la série «Les transformations de notre atmosphère»)
(Appendice n° 178 aux *Journaux*), dépôt, 2746 (dpn 342-8/7C)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Commission des champs de bataille nationaux; Déchets en mer, immersion, Loi; Environnement, ministère; Environnement, protection, Loi; Parcs nationaux; Parcs nationaux, Loi; Ressources en eau du Canada, Loi

Environnement, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/41)

Renvoi au Comité de l'environnement, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'environnement, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1270 (dpn 342-5/37A)

Renvoi au Comité de l'environnement, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'environnement, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/42C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 212 (dpn 342-1/614)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 2593 (dpn 342-1/614A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Parcs nationaux, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Environnement, protection, Loi

Rapport 1990 sur les opérations effectuées en vertu de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 2517 (dpn 342-1/601)

Environnement, protection, Loi (emploi des amendes)—C-303.

Fulton

1^{re} l., 1704

Environnement, protection, Loi (modification)—C-22. Ministre de l'Environnement

1^{re} l., 301

2^e l., 409, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 411

Ordre, modification, renvoi au Comité de l'environnement, consentement unanime, 417

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 18 aux *Journaux*), 451

Étape du rapport, adoption, 468; 3^e l., 468, adoption sur division, 470

Étape du rapport, présentation, consentement unanime, 468

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 9, S.C. 1989), 483

Environnement et forêts, Comité

Rapport renvoyé en permanence. Voir Commission des champs de bataille nationaux

Essence

Oxygénats, études, recherches, documents de travail, etc. dd. (Ferguson), 2837 (dpn 342-Q-424)

États-Unis

Congrès, bicentenaire, vœux de la Chambre, m. adoptée, consentement unanime, 623

Constitution, bicentenaire, vœux de la Chambre, m. (Mulroney) adoptée, 408

Présentation, consentement unanime, 408

Voir aussi Canada—Cuba—Commerce

Éthanol

Études, recherches, documents de travail, etc., dd. (Ferguson), 2637 (dpn 342-Q-426)

Éthiopie

Famine, aide alimentaire, utilisation par les groupes en conflit comme d'une arme pour atteindre des objectifs stratégiques, etc. et distribution par les organismes internationaux, non-aide, condamnation, m. adoptée, consentement unanime, 1426

Êtres humains non encore nés. Voir Code criminel, Loi (être humain)—C-275; Code criminel, Loi (protection des êtres humains non encore nés)—C-261

Étudiants, prêts, programme canadien

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 89 (dpn 342-1/245)

Europe de l'Est. Voir Immigrants**Europe de l'Est—Canada, relations**

Et Union soviétique—Canada, relations, politique étrangère et commerciale, élaboration, consultations publiques, etc., m. (Ouellet), 1790-2

Euthanasie**Pétitions**

(Catterall), n° 342-8523, 2835

(Karpoff), n° 342-8551, 2836

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78. Ministre de l'Environnement

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1920

2^e l., 1958, 1967, 2148, 2163, 2171-2, renvoi au Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2191-2 Am. (Taylor), 2171, rejeté sur division, 2172

Débat, ajournement, consentement unanime, 1967

Ordre, modification, renvoi au Comité spécial, consentement unanime, 1967

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78, Comité spécial

Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne, 14 juin 1990, 31 octobre 1990 et 21 novembre 1990, dépôt, 2561 (dpn 342-1/2G)

Composition, 2046, 2088, 2127, 2216, 2232, 2241, 2253, 2263, 2277, 2283, 2305-6, 2314-5, 2344-5, 2376, 2434-5, 2553, 2640, 2691

Évaluation environnementale, Loi.—Suite

Constitution, mandat, séance d'organisation en juin 1990, témoins, convocation, fonction de Comité législatif auquel sera renvoyé le projet de loi après la 2^e l., séances pendant que la Chambre ne siège pas ou est ajournée, membres désignés par le Comité de sélection et changements autorisés selon les règles applicables aux comités législatifs, consentement unanime, 1967

Membres, liste, 1968

Pouvoirs des Comités législatifs, consentement unanime, 2094

Examen de la réglementation, Comité (mixte)

Autorisation de voyager

Londres, Angleterre, 20 au 23 novembre 1989 pour assister à la troisième conférence du Commonwealth sur la législation déléguée et de se faire accompagner du personnel nécessaire, consentement unanime, 462

Voir aussi sous le titre susmentionné Rapports—Deuxième

Composition, 2163

Membres, liste, 103, 589, 2078

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 211

Message au Sénat, 211

Message au Sénat, 103, 589

Représentants du Sénat. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Sénat, représentation

Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Finances publiques, gestion, Loi

Rapports

Premier (Parlement, processus réglementaire du gouvernement, étude, critères d'évaluation des textes réglementaires, quorum et représentation) (Appendice n° 10 aux *Journaux*), dépôt, 370-1

Adoption, m. (Waddell) adoptée, 463

Deuxième (Autorisation de voyager, Londres, Angleterre, 20 au 23 novembre 1989 pour assister à la Troisième conférence du Commonwealth sur la législation déléguée et de se faire accompagner du personnel nécessaire) (Appendice n° 11 aux *Journaux*), dépôt, 372

Troisième (Règlement sur les documents officiels) (Appendice n° 20 aux *Journaux*), dépôt, 461 (dpn 342-8/25)

Quatrième (Règlement sur les stupéfiants et du règlement sur les aliments et drogues) (Appendice n° 182 aux *Journaux*), dépôt, 2833

Privilèges et élections, Comité, rapport, dépôt, 1362-3
Sénat, représentation, 322, 2690

Examineur des pétitions

Rapports

Premier, 539

Deuxième, 1034-5

Troisième, 1237

Cinquième, 1505

Sixième, 1690

Septième, 1810

Exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens. *Voir* Marine Marchande

Expansion industrielle régionale, ministère

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1987-1988, 193 (dpn 342-1/12)

1988-1989, 1327 (dpn 342-1/12A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Expansion industrielle régionale, ministère, Loi (abrogation).

Voir plutôt Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3

Experts-conseils, services. *Voir* Concurrence—Enquêtes et recherches, Directeur

Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19

1^{re} l., 242

2^e l., 313-4, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 321-2

Débat, ajournement, consentement unanime, 313

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 14 aux *Journaux*), 410

Étape du rapport, adoption, 435

3^e l., 435, 445, adoption sur division, 467

Am. (MacLellan), 435, rejeté sur vote par appel nominal, 445-6

Sénat, adoption, 572; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1989), 574

Exportation et importation, licences, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1987, 15 (dpn 342-1/137)

1988, 871-2 (dpn 342-1/137A)

1989, 1999 (dpn 342-1/137B)

Exportation et importation, licences, Loi (industrie du vêtement)—C-244. Heap

Présentation et 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 274

Exportations, expansion, Loi (crédits commerciaux)—C-286.

Axworthy, L.

1^{re} l., 1207

Extradition

Convention entre le Canada et la République française, 17 novembre 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1924 (dpn 342-1/584)

Droit et processus au Canada, justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 121 aux *Journaux*), dépôt, 1964-5 (dpn 342-8/13B)

Lois au Canada, révision, pétitions

(Attewell), n° 342-0477, 266, rg, 383 (dpn 342-9/22B)

(Browes), n° 342-0529, 307, rg, 441 (dpn 342-9/22C); n°s 342-0690, 342-0691, 347, rg, 502 (dpn 342-9/22D)

(Cardiff), n° 342-0309, 147, rg, 254, 293 (corrigée) (dpn 342-9/22, 342-9/22A); n° 342-0397, 200, rg, 383 (dpn 342-9/22B)

(Clark, J.), n° 342-0001, 17, rg, 254 (dpn 342-9/22)

(Cook), n° 342-0431, 242, rg, 383 (dpn 342-9/22B)

Extradition—SuiteLois au Canada, révision, pétitions—*Suite*

- (Corbett), n° 342-0432, 242, rg, 502 (dpn 342-9/22D); n°s 342-0805 à 342-0809, 425, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (Domm), n°s 342-0413 à 342-0415, 233, rg, 383 (dpn 342-9/22B); n°s 342-0727 à 342-0730, 372, rg, 502 (dpn 342-9/22D); n°s 342-0787 à 342-0795, 424, rg, 502 (dpn 342-9/22D); n°s 342-0970 à 342-0973, 525, rg, 686 (dpn 342-9/22E); n° 342-2048, 753, rg, 912 (dpn 342-9/22K); n° 342-2564, 831, rg, 912 (dpn 342-9/22K); n° 342-3302, 907, rg, 1008 (dpn 342-9/22L)
- (Fee), n°s 342-0484 à 342-0488, 278, rg, 441 (dpn 342-9/22C); n°s 342-1054 à 342-1061, 535, rg, 716 (dpn 342-9/22H); n°s 342-1953 à 342-1956, 666, rg, 912 (dpn 342-9/22K); n°s 342-3010 à 342-3012, 875, rg, 1008 (dpn 342-9/22L)
- (Ferguson), n° 342-0103, 117, rg, 254 (dpn 342-9/22)
- (Fontaine), n°s 342-0687, 342-0688, 340, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (Fretz), n° 342-0451, 262, rg, 383 (dpn 342-9/22B)
- (Hicks), n°s 342-2952 à 342-2955, 870, rg, 1008 (dpn 342-9/22L)
- (Horner), n°s 342-0449, 342-0450, 262, rg, 383 (dpn 342-9/22B); n°s 342-0979 à 342-0991, 525, rg, 700 (dpn 342-9/22F)
- (Horning), n°s 342-3025 à 342-3029, 875, rg, 1008 (dpn 342-9/22L); n° 342-3911, 1009, rg, 1127 (dpn 342-9/22M)
- (Johnson), n°s 342-0512 à 342-0514, 301, rg, 441 (dpn 342-9/22C); n° 342-2394, 806, rg, 912 (dpn 342-9/22K)
- (Kilgour), n°s 342-0527, 342-0528, 307, rg, 441 (dpn 342-9/22C); n°s 342-1132 à 342-1140, 546, rg, 750 (dpn 342-9/22L); n° 342-4064, 1040, rg, 1147 (dpn 342-9/22N)
- (Kindy), n°s 342-0692, 342-0693, 347, rg, 502 (dpn 342-9/22D); n°s 342-0842, 342-0843, 443, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (MacDougall), n°s 342-0836, 342-0837, 432, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (O'Kurley), n°s 342-0743 à 342-0746, 372, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (Porter), n° 342-0478, 266, rg, 383 (dpn 342-9/22B)
- (Reimer), n°s 342-0832 à 342-0834, 432, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (Richardson), n° 342-5485, 1408, rg, 1561 (dpn 342-9/22O)
- (Shields), n°s 342-2040 à 342-2047, 747, rg, 912 (dpn 342-9/22K)
- (Sparrow), n° 342-0416, 233, rg, 383 (dpn 342-9/22B); n°s 342-0647 à 342-0660, 328; n°s 342-0735 à 342-0742, 372; n°s 342-1315 à 342-1321, 571, rg, 763 (dpn 342-9/22J); n° 342-2148, 772, rg, 912 (dpn 342-9/22K); n° 342-4909, 1237, rg, 1561 (dpn 342-9/22O)
- (Thorkelson), n° 342-0417, 233, rg, 383 (dpn 342-9/22B); n°s 342-0996 à 342-0999, 526, rg, 708 (dpn 342-9/22G); n°s 342-2026 à 342-2028, 701, rg, 912 (dpn 342-9/22K); n°s 342-2743 à 342-2752, 843, rg, 912 (dpn 342-9/22K)
- (Van de Walle), n° 342-0495, 293, rg, 441 (dpn 342-9/22C); n°s 342-0731 à 342-0733, 372, rg, 502 (dpn 342-9/22D)
- (Vankoughnet), n°s 342-0498, 342-0499, 293, rg, 441 (dpn 342-9/22C)

Extradition, Loi (appel)—C-209. Domm1^{re} l., 64**Faillite, Loi**

Règles, modifications, décret C.P. 1990-48, 18 janvier 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1178 (dpn 342-1/284)

Faillite, Loi (priorité des créances)—C-217. Rodriguez1^{re} l., 65

2^e l., 2294. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2294

Famille

Violence, pétitions

(Langan), n° 342-2349, 792, rg, 912-3 (dpn 342-9/56A)

(Riis), n° 342-0355, 173, rg, 440 (dpn 342-9/56)

Famine. Voir Éthiopie**Farine, subventions. Voir Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26****Femme, statut, Comité national d'action. Voir plutôt Comité national d'action sur le statut de la femme****Femmes**

Centres d'accueil, financement

Pétitions

(Murphy), n° 342-6243, 1697, rg, 1894 (dpn 342-9/117A)

(Simmons), n° 342-5938, 1575, rg, 1894 (dpn 342-9/117A)

(Skelly, R.E.), n° 342-5659, 1512, rg, 1862 (dpn 342-9/117); n° 342-5998, 1621, rg, 1894 (dpn 342-9/117A); n° 342-6174, 1661, rg, 1894 (dpn 342-9/117A)

Rétablissement, m. subsides (Hunter), 1508, 1513

Égalité

Groupes opposés, gouvernement, financement, refus, m. (Black), 529. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 529

Salariale, pétitions

(Belsher), n° 342-8296, 2576, rg, 2628 (dpn 342-9/57B)

(Gardiner), n° 342-7440, 2141, rg, 2349 (dpn 342-9/57A)

(Riis), n° 342-0171, 138, rg, 459 (dpn 342-9/57); n° 342-8378, 2676, rg, 2854 (dpn 342-9/57C)

Violence, Commission royale d'enquête, étude, m. subsides (Clancy), 2701

Voir aussi Fonction publique**Fermi II, centrale nucléaire**

Pétition (Langdon), n° 342-0396, 198, rg, 408 (dpn 342-9/52)

Fête du Canada. Voir Fête légale, jours, Loi (fête du Canada)—C-342**Fête légale, jours, Loi (fête du Canada)—C-342. Boudria**1^{re} l., 2182**Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83. Ministre d'État (Finances)**1^{re} l., 2029

2^e l., 2191, 2193, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur division, 2230

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 179 aux *Journaux*), 2747-79

Modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 184 aux *Journaux*), 2860-93

Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83....—Suite**2^e l.—Suite**

Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 2230

Films

Distribution, loi, adoption, pétition (Riis), n° 342-0354), 173, rg, 407 (dpn 342-9/50)

Films et produits assimilés, importation au Canada, Loi—C-243.

Voir plutôt Vidéogrammes, importation, Loi—C-243

Finances, Comité

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Conseil privé, ministères des Finances et du Revenu national), étude, 155

Supplémentaire (B) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Conseil privé, ministères des Finances et du Revenu national), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil privé, ministères des Finances et du Revenu national), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 100, 586, 2076

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121, 1634

Membres, remplacement, 609

Projet de loi privé, étude, Assurance-vie Desjardins, constitution en corporation, Loi (modification)—S-15, 1697

Réunion, avis d'affichage, 1719

Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude

Banques, Loi (modification)—C-9, 449

Dépenses publiques, compression, Loi modificative—C-69, 1613

Fiducie et prêts, sociétés—C-83, 2230

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-52, 1090

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1991-1992, 2677

Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62, 1186

Rapports

Premier (Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada et le relevé de comptes pour l'année 1988) (Appendice n° 17 aux *Journaux*), dépôt, 430 (dpn 342-8/9)

Adoption, m. (Nystrom), 1173, 1242

Deuxième (Rapport—Document technique relatif à la taxe sur les produits et services) (Appendice n° 45 aux *Journaux*), dépôt, 886 (dpn 342-8/9A)

Finances, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Troisième (Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62) (Appendice n° 78 aux *Journaux*), dépôt, 1443-75

Quatrième (Limitation des débats lorsque les travaux d'un Comité sont dans l'impasse) (Appendice n° 85 aux *Journaux*), dépôt, 1612

Adoption, consentement unanime, 1613

Cinquième (Dépenses publiques, compression, Loi modificative—C-69) (Appendice n° 92 aux *Journaux*), dépôt, 1722

Sixième (Assurance-vie Desjardins, constitution en corporation, Loi (modification)—S-15) (Appendice n° 94 aux *Journaux*), dépôt, 1780

Septième (Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi—C-52) (Appendice n° 99 aux *Journaux*), dépôt, 1842-8

Huitième (Teneur du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes) (Appendice n° 100 aux *Journaux*), dépôt, 1849 (dpn 342-8/9B)

Neuvième (Premier rapport de son Sous-comité sur les priorités de dépenses) (Appendice n° 109 aux *Journaux*), dépôt, 1888-9 (dpn 342-8/9C)

Réponse du gouvernement, 2254 (dpn 342-8R/9C)

Onzième (Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83) (Appendice n° 179 aux *Journaux*), dépôt, 2747-79

Modification (Appendice n° 184 aux *Journaux*), dépôt, 2860-93

Rapports différés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Banque du Canada; Breton Woods, accords et accords connexes, Loi; Bureau du surintendant des institutions financières; Commission du tarif; Conseil économique du Canada; Crédits à l'exportation, assurance, Loi; Fonction publique—Pensions, Régime et Prestations de décès; Fonds des changes, Compte; Forces canadiennes—Pensions, Régime; Gendarmerie royale du Canada—Pension, Caisse et Pension, Régime; Impôt sur le revenu—Double imposition; Pensions du Canada, Régime; Revenu, ministère; Société d'assurance-dépôts du Canada; Tribunal canadien des importations; Tribunal canadien du commerce extérieur

Séances, télédiffusion aux seules fins d'étudier le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, consentement unanime, 1282

Taxe sur les produits et services, projet, examen, mesures

Autorisation de voyager, sous-comité

Whitehorse (30 septembre 1989) et comité au complet à Vancouver (2 et 3 octobre), Edmonton (4 octobre), Regina (5 octobre), Winnipeg (6 octobre), St-John's et Halifax (18 octobre), Charlottetown et Frédéricton (19 octobre), consentement unanime, 548

Yellowknife, T.-N.-O. (26 octobre 1989), et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, consentement unanime, 713

Projets de loi, étude, consentement unanime, 548

Finances, Comité—Suite

Taxe sur les produits et services, projet...—Suite

Rapport

Présentation au plus tard le 28 novembre 1989, consentement unanime, 548

Rédaction, autorisation à se rendre au Mont Ste Marie, Qué., du 6 au 9 novembre 1989, consentement unanime, 548

Séances à Ottawa, télédiffusion, consentement unanime, 548

Finances, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 158 (dpn 342-5/34)

Renvoi aux Comités des comptes publics *et* de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* des finances, 155-6Supplémentaire (C), renvoi au Comité des comptes publics *et* des finances, 1299-300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/18B)

Renvoi aux Comités des comptes publics *et* de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* des finances, 1262-3

Supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/35C)k

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Taxe sur les produits et services—Mise en oeuvre; VIA Rail—Subventions

Finances et affaires économiques, Comité

Rapport renvoyé en permanence. Voir Bureau du surintendant des institutions financières

Finances publiques, gestion, LoiDécret C.P. 1989-1066, 1^{er} juin 1989, retranchant les mots «Société canadienne des postes—Canada Post Corporation» de la partie I de l'annexe III de la Loi et les transférant à la partie II de l'annexe III de la loi

Dépôt au Sénat le 3 octobre 1989 (dpn 342-327) et renvoi au Comité de l'examen de la réglementation, message du Sénat, 653

Dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'examen de la réglementation, 498 (dpn 342-6/557)

Finances publiques, gestion, Loi (session du Parlement)—C-211.

Domm

1^{re} l., 64**Finances publiques, gestion et lois connexes, Loi**

(modification)—C-91. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 22042^e l., 2295, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2381Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 158 aux *Journaux*), 2474**Finances publiques, gestion et lois...—Suite**

Étape du rapport, 2613-4, adoption, 2614

M. d'am.

(Milliken), 2613, adoptées sur division, 2613

Am. (Worthy) adoptés sur division, 2613-4

3^e l., 2624-5 et adoption sur division, 2683

Sénat, adoption, 2948; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1991), 2948-9

Fiscalité

Allègements fiscaux ou remise d'impôts reçue par quelque société ou personne morale depuis 1970, dd. (Kindy), 527-8 (dpn 342-Q-83)

Équilibre écologique, système favorisant, m. subsides (Fulton), 779, rejetée sur vote par appel nominal, 779-80

Localités isolées et du Nord, indemnisation, pétitions. Voir *plutôt* Impôt sur le revenu—Nord, «localités isolées», résidents

Système, pétitions

(Blackburn, D.), n° 342-0061, 92, rg, 292 (dpn 342-9/14A)

(Ferguson), n° 342-0551, 328, rg, 504 (dpn 342-9/14D)

(Hawkes), n° 342-0030, 60, rg, 249 (dpn 342-9/14); n° 342-0381, 187, rg, 318 (dpn 342-9/14B)

(Hunter), n° 342-4922, 1248, rg, 1573 (dpn 342-9/14G)

(Langan), n°s 342-7695, 342-7696, 2229, rg, 2567 (dpn 342-9/14I)

(Nystrom), n° 342-6772, 1890, rg, 2084 (dpn 342-9/14H)

(Reid), n° 342-0029, 60, rg, 249 (dpn 342-9/14); n° 342-0845, 443, rg, 504 (dpn 342-9/14D)

(Riis), n° 342-0170, 138, rg, 318 (dpn 342-9/14B); n° 342-0353, 168, rg, 292 (dpn 342-9/14A); n° 342-0389, 198, rg, 440 (dpn 342-9/14C); n° 342-0967, 525, rg, 840 (dpn 342-9/14E); n° 342-1230, 558, rg, 848 (dpn 342-9/14F)

Voir aussi Taxe sur les produits et services—Abandon

Flamme du centenaire, bourse de recherches, Loi—C-258.

Boyer

1^{re} l., 5242^e l., 1974, 2110, renvoi à un Comité législatif, 2110Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 130 aux *Journaux*), 2214Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1974Étape du rapport, 2398-9, adoption, 3^e l. et adoption, 2432

Sénat

Adoption avec am., 2678-9

Am., prise en considération et adoption, consentement unanime, 2827-8

S.R. (40 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1991), 2839

Fœtus. Voir Code criminel, Loi (destruction du fœtus)—C-277;

Code criminel, Loi (infractions contre le fœtus)—C-266

Fonction publique

Commissions émises durant les années

1986, 1987 et 1988, liste, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 94 (dpn 342-1/413)

1989, liste, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1400 (dpn 342-1/413A)

Fonction publique—SuiteCommissions émises durant les années—*Suite*

199), liste, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2945 (dpn 342-1/413B)

Document *Fonction publique 2000—Le renouvellement de la fonction publique du Canada*, dépôt, 2444 (dpn 342-4/35)

Femmes, obstacles rencontrés, Groupe de travail, rapport *Au-delà des apparences*, volumes 1 à 4, dépôt, 1572 (dpn 342-4/25)

Fonctionnaires

À temps partiel, pétitions (Proud), n^{os} 342-7164 à 342-7166, 2029, rg, 2168 (dpn 342-9/131)

Équité salariale, taux de traitement régionaux, abolition, m. (MacDonald, R.), 1852. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1852

Frais de stationnement, pétitions

(Blaikie), n^o 342-8420, 2700, rg, 2854 (dpn 342-9/162A)

(Rodriguez), n^o 342-8360, 2667, rg, 2846 (dpn 342-9/162)

Gagnant plus que le traitement de base des députés et bureaux de ministres, effectif, rémunération, dd. (Fulton), 1764 (dpn 342-Q-275)

Pensions, Régime, rapport actuariel (y compris le certificat de coût) au 31 décembre 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 94 (dpn 342-1/221)

Personnel et réforme, rapports du Vérificateur général, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 135 aux *Journaux*), dépôt, 2245 (dpn 342-8/17E)

Prestations de décès, Compte, rapport sur l'examen actuariel, 31 décembre 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1500 (dpn 342-1/222)

Fonction publique, emploi, Loi (personnel des députés)—C-225.

Young, N.

1^{re} l., 73

2^e l., 2121, 2252, 2402, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2433-4

Am. (Funk), 2252, 2402, rejeté sur vote par appel nominal, 2432-3

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 2252

Fonction publique, pension, Loi

Rapports sur l'application de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

1987-1988, 108-9 (dpn 342-1/220)

1988-1989, 1578 (dpn 342-1/220A)

1989-1990, 2895 (dpn 342-1/220B)

Fondation Asie Pacifique du Canada

Rapport 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 139-40 (dpn 342-1/544)

Fondation canadienne des arts autochtones

Financement, communications et culture, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 86 aux *Journaux*), dépôt, 1633 (dpn 342-8/3D)

Réponse du gouvernement, 2028 (dpn 342-8R/3A)

Fondation canadienne des relations raciales, Loi—C-63.

Ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1153

2^e l., 1769, 1776, renvoi à un Comité législatif, 1776

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 128 aux *Journaux*), 2169-70

Étape du rapport, adoption tel que modifié, 2458

M. d'am. (Mitchell) rejetées sur division, 2458

3^e l., 2458, adoption, 2462

Présentation, consentement unanime, 2458

Sénat, adoption, 2596; S.R. (39^e Elizabeth II, chap. 8, S.C. 1991), 2599

Fondation des langues autochtones, Loi—C-269.

Blondin

1^{re} l., 801**Fonds des changes, Compte****Rapports**

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 281 (dpn 342-1/133)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1792 (dpn 342-1/133A)

Forces canadiennes

Amérique centrale, déploiement. Voir plutôt Amérique centrale—Forces canadiennes

Bases, fermeture, pétitions

(Crawford), n^{os} 342-0898 à 342-0906, 464, rg, 504 (dpn 342-9/65)

(Ferguson), n^{os} 342-0895, 342-0896, 464, rg, 504 (dpn 342-9/65)

(Fontana), n^{os} 342-0553 à 342-0646, 328, rg, 504 (dpn 342-9/65); n^{os} 342-0711 à 342-0722, 361, rg, 504 (dpn 342-9/65); n^{os} 342-0921 à 342-0943, 465, rg, 504 (dpn 342-9/65); n^{os} 342-1760, 342-1761, 659, rg, 898 (dpn 342-9/65B); n^o 342-4492, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/65C)

(McGuire), n^o 342-0503, 293, rg, 524 (dpn 342-9/65A); n^{os} 342-0908, 342-0909, 464, rg, 524 (dpn 342-9/65A)

(Pickard), n^{os} 342-0888 à 342-0890, 464, rg, 504 (dpn 342-9/65)

(Proud), n^o 342-0761, 391, rg, 524 (dpn 342-9/65A)

Exercices militaires, jeux de guerre, dd. (Walker), 2838 (dpn 342-Q-438)

Force régulière, Compte de prestations de décès. Voir Bureau du surintendant des institutions financières—Rapports

Pensions, Régime, rapport actuariel (y compris le certificat de coût) au 31 décembre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 787-8 (dpn 342-1/49)

Voir aussi Autochtones—Oka et Châteauguay, Qué., situation; Irak—Invasion du Koweït—Retrait

Forces canadiennes, pension de retraite, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants

1988-1989, 746 (dpn 342-1/92)

1989-1990, 2128 (dpn 342-1/92A)

Voir Namibie—Paix, maintien

Forêts

Accords avec les provinces, critères fédéraux, m. documents (Gardiner), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 832

État des forêts au Canada, rapport, 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2854 (dpn 342-1/461)

Gestion, pétitions

(Fulton), n° 342-2132, 771, rg, 957 (dpn 342-9/15E)
(Gardiner), n° 342-1029, 526, rg, 819 (dpn 342-9/15A); n°s 342-2155, 342-2156, 772, rg, 957 (dpn 342-9/15E); n° 342-2320, 786, rg, 957 (dpn 342-9/15E); n° 342-2525, 822, rg, 1029 (dpn 342-9/15F); n° 342-3229, 887, rg, 1077 (dpn 342-9/15G); n° 342-4279, 1041, rg, 1148 (dpn 342-9/15I); nos 342-4933, 342-4934, 1248, rg, 1509 (dpn 342-9/15J); n° 342-5193, 1324, rg, 1596 (dpn 342-9/15K); n° 342-6092, 1651, rg, 1786 (dpn 342-9/15M); n° 342-7405, 2126, rg, 2308 (dpn 342-9/15O)

(Kristiansen), n° 342-1177, 553, rg, 840 (dpn 342-9/15B); n° 342-1782, 660, rg, 898 (dpn 342-9/15C); n°s 342-3841, 342-3842, 970, rg, 1120 (dpn 342-9/15H)

(MacWilliam), n° 342-1103, 536, rg, 819 (dpn 342-9/15A); n° 342-7035, 1943, rg, 1989 (dpn 342-9/15N)

(Parker), n° 342-5194, 1324, rg, 1596 (dpn 342-9/15K)

(Riis), n° 342-0033, 65, rg, 249 (dpn 342-9/15); n° 342-0969, 525, rg, 819 (dpn 342-9/15A); n° 342-2273, 786, rg, 957 (dpn 342-9/15E); n° 342-4927, 1248, rg, 1509 (dpn 342-9/15J); n° 342-5543, 1426, rg, 1611 (dpn 342-9/15L)

(Skelly, R.E.), n°s 342-2094 à 342-2099, 764, rg, 913 (dpn 342-9/22K); n° 342-5097, 1301, rg, 1509 (dpn 342-9/15J); n° 342-6581, 1858, rg, 1989 (dpn 342-9/15N)

(Whittaker), n° 342-2154, 772, rg, 957 (dpn 342-9/15E); n° 342-5372, 1365, rg, 1611 (dpn 342-9/15L)

Gouvernement fédéral, rôle, forêts et pêches, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 134 aux Journaux*), dépôt, 2238 (dpn 342-8/4A)

Tropicales humides

Développement, Canada, financement, politique, m. (Stewart), 2454. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2454

Pétitions

(Gaffney), n° 342-0094, 107, rg, 318 (dpn 342-9/39)

(Manley), n° 342-8609, 2893

Forêts, développement et recherche sylvicole, Loi (arbres modifiés)—C-304. Fulton

1^{re} l., 1704

Forêts, industrie

Développement, pluies acides, émissions génératrices, réduction, m. (Gardiner), 274-5. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 275

Forêts, ministère

Budget des dépenses 1989-1990, supplémentaire (C), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1271 (dpn 342-5/39A)

Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1263

Forêts, ministère—Suite

Budget des dépenses 1990-1991—Suite

Supplémentaire (B), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/45C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1672 (dpn 342-1/582)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2621 (dpn 342-1/582A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Forêts, ministère, Loi—C-29. Premier ministre

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 430-1

2^e l., 505, 528-9, 552, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 553

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 34 aux Journaux*), 664-5

Étape du rapport, 762, 764-6, adoption, 766

M. d'am.

(Brewin), 765

Adoptée, 765

Rejetée, 765

(Oberle), 762

Adoptées, 765

Am. (Karpoff), 765, rejeté sur division, 765

3^e l., 766, m. adoptée, 787

Sénat

Adoption, 1051-2

Commentaires inclus dans le troisième rapport du Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, 1052

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1989), 1067

Forêts, ministère d'État

Budget des dépenses 1989-1990, principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/44)

Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 155

Forêts et pêches, Comité

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministères des Forêts (ministère d'État) et des Pêches et des Océans), étude, 155

Supplémentaire (B) (Ministère des Forêts), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères des Forêts et des Pêches et des Océans), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministères des Forêts et des Pêches et des Océans), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministère des Forêts), étude, 2287

Supplémentaire (C) (Ministères des Forêts et des Pêches et des Océans), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministères des Forêts et des Pêches et des Océans), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 100, 586, 2076

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 210

Forêts et pêches, Comité—Suite**Rapports**

Premier (L'aquiculture au Canada) (Appendice n° 70 aux *Journaux*), dépôt, 1330 (dpn 342-8/4)

Réponse du gouvernement, 1976 (dpn 342-8R/4)

Deuxième (Les forêts du Canada: le rôle du fédéral) (Appendice n° 134 aux *Journaux*), dépôt, 2238 (dpn 342-8/4A)

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi; Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi; Forêts—État des forêts au Canada; Forêts, ministère; Office canadien du poisson salé; Office de commercialisation du poisson d'eau douce; Office des prix des produits de la pêche; Pêche, opérations, prêts, Loi; Pêches et Océans, ministère

Formation en cours d'emploi

Programmes, employeurs en bénéficiant, responsabilité, offres d'emploi à long terme, m. (Langdon), 2684. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2684

Voir aussi Enseignement postsecondaire—Développement

Fox, l'hon. Francis. Voir Commission chargée d'étudier les indemnités des parlementaires

Frais bancaires. Voir Banques—Frais

France

Bicentenaire de la révolution et de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen, vœux de la Chambre, m. (Mulroney) adoptée, 442

Présentation, consentement unanime, 442

Voir aussi Extradition—Convention

Fredericton, circonscription, changement de nom. Voir

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Fredericton)—C-241

Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, Loi—C-263. Fulton

1^{re} l., 545

Fruits, légumes et miel, Loi (pays d'origine)—C-222. Hunter

1^{re} l., 73

2^e l., 1808. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1808

Fusillade. Voir École polytechnique

Gallery, Brian. Voir Canadien National

Gandhi, Indira. Voir Singh, Kehar et Satwant—Condamnation à mort

Gannet Rock, N.-B. Voir Phares

Garde côtière canadienne

Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 185 aux *Journaux*), dépôt, 2942 (dpn 342-8/17H)

Voir aussi Marine marchande—Exemptions émises aux capitaines

Garde des enfants

Système, pétitions

(Clark, L.), n° 342-4917, 1248, rg, 1560 (dpn 342-9/33C)

Garde des enfants—Suite

Système, pétitions—Suite

(Hovdebo), n° 342-0036, 65, rg, 272 (dpn 342-9/33)

(Hunter), n° 342-4920, 1248, rg, 1560 (dpn 342-9/33C)

(Johnson), n° 342-0387, 195, rg, 440 (dpn 342-9/33A)

(Langan), n°s 342-4903, 342-4904, 1234, rg, 1560 (dpn 342-9/33C); n°s 342-5228, 342-5229, 1331, rg, 1560 (dpn 342-9/33C)

(Vanclicf), n° 342-0893, 464, rg, 499 (dpn 342-9/33B)

GATT. Voir Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 13

Gaz naturel

Exportations, excédent, critère, rétablissement, m. (Harvey, R.), 387. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 387

Gendarmerie royale du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/82)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/73A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/84C)

Comité externe d'examen. Voir plutôt Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada

Commissaire, rapport. Voir Armes à feu—Rapport

Commission des plaintes du public. Voir plutôt Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

Pension, Caisse (personnes à charge)

Examen actuariel, rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Finances, 194-5 (dpn 342-1/230)

Surplus, répartition, extrait du procès-verbal d'une réunion du Conseil du Trésor C.T. 810868, 6 avril 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 281 (dpn 342-1/230A)

Vérificateur général, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1988-1989, 1081 (dpn 342-1/232)

1989-1990, 2393 (dpn 342-1/232A)

Pension, Régime, rapport actuariel au 31 décembre 1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1578 (dpn 342-1/580)

Pensions de retraite, compte, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1988-1989 (Partie I), 1081 (dpn 342-1/231)

1989-1990 (Partie I), 2392 (dpn 342-1/231A)

Pétitions

(Althouse), n° 342-3893, 991, rg, 1119 (dpn 342-9/77G); n°s 342-8458, 342-8459, 2728; n°s 342-8543, 342-8544, 2835

(Anderson), n° 342-2158, 775, rg, 849 (dpn 342-9/77C)

(Bellemare), n° 342-1075, 535, rg, 700 (dpn 342-9/77); n° 342-1545, 610, rg, 700 (dpn 342-9/77); n° 342-1986, 694, rg, 791 (dpn 342-9/77B)

(Brewin), n°s 342-3503, 342-3504, 922, rg, 1086 (dpn 342-9/77F)

Gendarmerie royale du Canada—Suite**Pétitions—Suite**

- (Duhamel), n° 342-2351, 795, rg, 849 (dpn 342-9/77C)
 (Fee), n° 342-1957, 666, rg, 770 (dpn 342-9/77A)
 (Feltham), n°s 342-1128 à 342-1131, 546, rg, 700 (dpn 342-9/77)
 (Friesen), n° 342-1044, 527, rg, 700 (dpn 342-9/77); n°s 342-3255 à 342-3257, 900, rg, 1076 (dpn 342-9/77E)
 (Grey), n° 342-1114, 536, rg, 700 (dpn 342-9/77); n° 342-2992, 870, rg, 1076 (dpn 342-9/77E); n°s 342-3410 à 342-3418, 908, rg, 1076 (dpn 342-9/77E)
 (Harvard), n° 342-3958, 1015, rg, 1127 (dpn 342-9/77H)
 (Hughes), n° 342-4588, 1124, rg, 1205 (dpn 342-9/77J)
 (Johnson), n° 342-2395, 806, rg, 874 (dpn 342-9/77D)
 (Kilgour), n° 342-4066, 1040, rg, 1147 (dpn 342-9/77I)
 (MacWilliam), n° 342-8622, 2943
 (Mazankowski), n° 342-0963, 520, rg, 700 (dpn 342-9/77); n° 342-4586, 1110, rg, 1205 (dpn 342-9/77J)
 (Oberle), n° 342-5030, 1287, rg, 1632 (dpn 342-9/77K)
 (Richardson), n° 342-5487, 1408, rg, 1632 (dpn 342-9/77K)
 (Riis), n° 342-7258, 2047, rg, 2114 (dpn 342-9/77M)
 (Schneider), n° 342-1750, 660, rg, 770 (dpn 342-9/77A)
 (Shields), n° 342-2039, 747, rg, 791 (dpn 342-9/77B)
 (Sparrow), n° 342-0759, 390, rg, 700 (dpn 342-9/77); n°s 342-1064 à 342-1068, 535, rg, 700 (dpn 342-9/77); n°s 342-1300 à 342-1314, 571, rg, 700 (dpn 342-9/77); n°s 342-2238 à 342-2240, 785, rg, 849 (dpn 342-9/77C); n°s 342-3456 à 342-3458, 908, rg, 1076 (dpn 342-9/77E); n° 342-3903, 991, rg, 1127 (dpn 342-9/77H); n°s 342-5089 à 342-5091, 1301, rg, 1632 (dpn 342-9/77K); n° 342-5480, 1401, rg, 1632 (dpn 342-9/77K)
 (Thacker), n° 342-2237, 785, rg, 849 (dpn 342-9/77C)
 (Van de Walle), n°s 342-2352 à 342-2356, 801, rg, 874 (dpn 342-9/77D)
 (Whittaker), n° 342-5928, 1568, rg, 1693 (dpn 342-9/77L)
 (Wilson, G.), n° 342-0964, 520, rg, 700 (dpn 342-9/77); n° 342-1967, 666, rg, 770 (dpn 342-9/77A)
 Tenue vestimentaire, règles, révision, m. (Robinson), 766.
 Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 766

Gendarmerie royale du Canada, uniforme de parade, reconnaissance comme symbole de la souveraineté canadienne, Loi—C-289. Voir plutôt Symbole national, Loi (uniformes de la G.R.C.)—C-289

Genève, Conventions. Voir plutôt Conventions de Genève

Gestion et services aux députés, Comité

- Budget des dépenses 1989-1990, principal (Parlement), étude, 155
 Budget des dépenses 1990-1991, principal (Parlement), étude, 1263
 Budget des dépenses 1991-1992, principal (Parlement), étude, 2636
 Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 41
 Mandat, art. 108(3) du Règlement, consentement unanime, 42
 Membres, liste, 102, 588, 2077
 Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178, 210, 430
 Ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121

Gestion et services aux députés, Comité—Suite

Rapports renvoyés en permanence. Voir Parlement, membres, allocations de retraite, Loi; Parlement, membres, pensions, Régime

Gingras, Daniel, affaire

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2508

Gloucester, circonscription, changement de nom. Voir

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Gloucester)—C-305

Golfe Persique, région

Situation. Voir plutôt Irak—Invasion du Koweït

Goose Bay, Labrador. Voir Défense aérienne

Gouvernement

- Confiance, pétition (Manley), n° 342-8610, 2893
 Prêts ou subventions. Voir Scarborough-Ouest, circonscription
 Terrains, vente ou location, usage d'habitation, etc., dd. (Karpoff), 302 (dpn 342-Q-30)
 Voir aussi Polystyrène

Gouvernement, dépenses

- Document d'information—Réductions des dépenses fédérales et amélioration de la gestion*, dépôt, 1019 (dpn 342-4/14)
 Priorités, Comité des finances, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 109 aux *Journaux*), dépôt, 1888-9 (dpn 342-8/9C)
 Réponse du gouvernement, 2254 (dpn 342-8R/9C)

Gouverneur général

- Budget des dépenses 1989-1990
 Principal, renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 155
 Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1299
 Budget des dépenses 1990-1991, principal, renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1262
 Mandats spéciaux, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale
 1988-1989, 88-9 (dpn 342-1/258)
 1988-1990, 89 (dpn 342-1/258A)

Gouverneur général, la très hon. Jeanne Sauvé

Parlement, ouverture de la deuxième session de la trente-quatrième législature, discours du Trône, 4-12

Gouverneur général, Loi (modification)—C-31. Président du Conseil privé

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 441
 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport avec am., adoption tel que modifié à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1050-1
 2^e l., présentation et renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1050
 3^e l., présentation, consentement unanime, 1051

Gouverneur général, Loi...—Suite

Sénat, adoption, 1135; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 1990), 1137

Grace, John. Voir Commissaire à l'information**Grain, manutention. Voir Code canadien du travail, Loi (manutention du grain)—C-250****Grain, subventions. Voir Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26****Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi**

Producteurs nourrissant leur bétail avec les grains qu'ils produisent, application, m. (Althouse), 653, 963, 1204, 1393, 1516, adoptée sur division, 1516

Am. (Funk), 653, 963, 1204, 1393, 1516, adopté, 1516

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 653, 963, 1204, 1393

Rapports

31 juillet 1988 y compris la situation du Compte de stabilisation, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 326 (dpn 342-1/35)

31 juillet 1989 y compris la situation du Compte de stabilisation, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1761 (dpn 342-1/35A)

Voir aussi Céréales—Producteurs

Grain de l'Ouest, transport, Loi

Modification, inclusion des coûts de transport maritime entre Thunder Bay et l'eau salée, suppression de la disposition prévoyant le recouvrement intégral des coûts d'utilisation de la voie maritime, m. (Angus), 877. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 877

Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-32. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 442

2^e l., ordre révoqué, consentement unanime, 534

Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 533

2^e l., 565-6, 572-4, 580-1, 686, 694-5, 712-3, 754-6, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 757

Am. (Foster), 566, 572-4, 580-1, 686, 694-5, rejeté sur vote par appel nominal, 703

Clôture du débat, m.

(Lewis), avis, 720, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 754-5

(Weiner), avis, 581

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (Schneider), 713, 754-6, adoptée sur vote par appel nominal, 756-7

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 43 aux *Journaux*), 841

Étape du rapport, 887-90, adoption avec un amendement sur vote par appel nominal, 889-90

Et 3^e l., attribution de temps, consentement unanime, 876

Grain des Prairies, paiements anticipés et...—Suite

Étape du rapport—*Suite*

M. d'am.

(Althouse), 888-9, rejetées sur division, 889
(Mazankowski) adoptée, 888

3^e l., adoption sur vote par appel nominal, 890-1

Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3^e l.

Sénat, adoption, 1012

Commentaires inclus dans le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, 1012-3

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1989), 1024

Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 888

Grande Charte, anniversaire, Loi—C-281. Riis

Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 1108

1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 1108-9

Gray, l'hon. Herb (L—Windsor-Ouest)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 13

Great Slave Lake Railway

Résultats d'exploitation, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1988, 128 (dpn 342-1/99)

1989, 1606 (dpn 342-1/99A)

1990, 2945 (dpn 342-1/99B)

Greffier des pétitions**Rapports**

Premier, 530

Deuxième, 562

Troisième, 1024

Quatrième, 1215

Cinquième, 1228

Sixième, 1500

Septième, 1506

Huitième, 1784

Neuvième, 1793

Grey, Deborah (Réf.—Beaver River)

Présentation à la Chambre, 3

Grisé, Richard (PC—Chambly; Ind—Chambly)

Démission, 285-6

Groupe canadien de l'Union interparlementaire. Voir

Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada

Mandat et composition, copie du décret C.P. 1990-2347, en date du 1er novembre 1990, 2208 (dpn 342-4/31)

Groupe de travail néo-démocrate, rapport. Voir Environnement**Groupe de travail sur les autochtones dans les établissements correctionnels fédéraux. Voir Autochtones****Groupe de travail sur les obstacles rencontrés par les femmes dans la Fonction publique. Voir Fonction publique—Femmes, obstacles**

Groupe interparlementaire Canada—États-Unis. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Groupe interparlementaire Canada—Japon. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Guatemala

Aide, pétitions (Heap), n^{os} 342-0439, 342-0440, 256, rg, 501 (dpn 342-9/62)

Habeas corpus. Voir Code criminel et Cour suprême, Loi (*habeas corpus*)—C-210

Habitants du Nord. Voir Impôt sur le revenu—Nord; Nord canadien

Habitation

Logement, politique, pétitions (Bjornson), n^o 342-5121, 1316, rg, 1643 (dpn 342-9/38A) (Blackburn, D.), n^o 342-0035, 65, rg, 318 (dpn 342-9/38) Voir aussi Gouvernement—Terrains, vente ou location

Habitation, Loi (baux pour ensembles d'habitation HLM) Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 1109

Handicapés

Et personnes âgées, salles de réception, toilettes, accessibilité, m. (Gagliano), 2282-3. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2283

Immigration, pétitions

(Greene), n^o 342-0689, 340, rg, 504 (dpn 342-9/67); n^o 342-2137, 771, rg, 1105 (dpn 342-9/67A); n^o 342-2790, 851, rg, 1105 (dpn 342-9/67A)

(Harb), n^o 342-3961, 1021, rg, 1128 (dpn 342-9/67B)

Intégration économique, Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 113 aux *Journaux*), dépôt, 1918 (dpn 342-8/12A)

Adoption, m. (Young, N.) adoptée, 2261

Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/12A)

Participation aux affaires publiques canadiennes, bourse de recherches, création, loi. Voir Flamme du centenaire, bourse de recherches, Loi—C-258

Victimes de crimes, pétitions

(MacWilliam), n^o 342-3089, 882, rg, 1196 (dpn 342-9/105) (Rompkey), n^o 342-2938, 870, rg, 1196 (dpn 342-9/105)

Hareng. Voir Pêches—Côte Ouest

Hawkes, Jim (PC—Calgary-Ouest)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 13

Hébert, l'hon. sénateur Jacques. Voir Constitution—Crise

Herzog, Chaim. Voir Visiteurs à la Chambre—Israël

Heure. Voir Date et heure, représentation numérique, Loi—C-338

Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 820

2^e l., 1034, 1196, 1199, 1852, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1855

Am. (Barrett), 1199, 1852, rejeté sur division, 1855

Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44....—Suite
2^e l.—Suite

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 105 aux *Journaux*), 1880-7

Étape du rapport, 2024, 2056-64, adoption sur division tel que modifié, 2064

Et 3^e l., attribution de temps, m. (Epp), avis, 2036-7, présentation et débat, 2045-6, 2051, adoption sur vote par appel nominal, 2051-2

M. d'am.

(MacDougall), 2024, 2056-9, adoptés sur vote par appel nominal, 2062-3

Am: (Plamondon), 2024, 2057-9, rejeté sur vote par appel nominal, 2061-2

Sous-am. (Assad), 2057-9, rejeté sur vote par appel nominal, 2060-1

(Riis), 2059-60, rejeté sur vote par appel nominal, 2063-4

3^e l., 2068-9, adoption sur vote par appel nominal, 2069-70
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3^e l.

Sénat, adoption, 2186

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 41, S.C. 1990), 2232

Hickling Management Consultants Ltd., société J.F.

Contrats gouvernementaux, dd. (Skelly, R.E.), 2837 (dpn 342-Q-422)

Hockey

Ligue nationale

Expansion, concessions, Ottawa et Hamilton, obtention, efforts, appui de la Chambre, m. adoptée, consentement unanime, 2323

Pétitions

(Clifford), n^o 342-7784, 2275, rg, 2565 (dpn 342-9/146)

(Halliday), n^o 342-8011, 2350, rg, 2565 (dpn 342-9/146)

Holocauste. Voir Racisme et autres formes de discrimination

Huron, lac. Voir Eau potable

Hussein I. Voir Visiteurs à la Chambre—Jordanie

Hydrocarbure

Exploration, activités, pétitions

(Angus), n^{os} 342-0274, 342-0275, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)

(Barrett), n^{os} 342-0177 à 342-0205, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46)

(Black), n^{os} 342-0278 à 342-0286, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)

(Blackburn, D.), n^{os} 342-0175, 342-0176, 145, rg, 459 (dpn 342-9/46B)

(Brewin), n^o 342-0297, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)

(de Jong), n^{os} 342-0206 à 342-0209, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46)

(Fisher), n^o 342-0287, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46)

(Fulton), n^{os} 342-0210 à 342-0219, 145, rg, 459 (dpn 342-9/46B); n^{os} 342-0220 à 342-0238, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46); n^{os} 342-0771 à 342-0786, 424, rg, 501 (dpn 342-9/46C); n^o 342-2129, 771, rg, 988 (dpn 342-9/46D)

(Gardiner), n^o 342-0273, 146, rg, 459 (dpn 342-9/46B)

Hydrocarbure—SuiteExploration, activités, pétitions—*Suite*

- (Gauthier), n^{os} 342-0356, 332-0357, 187, rg, 459 (dpn 342-9/46B); n^{os} 342-0358 à 342-0380, 187, rg, 368 (dpn 342-9/46A); n^{os} 342-0703 à 342-0708, 352, rg, 501 (dpn 342-9/46C)
- (Heap), n^{os} 342-0292, 342-0293, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46); n^o 342-0411, 228, rg, 459 (dpn 342-9/46B); n^o 342-0447, 256, rg, 459 (dpn 342-9/46B)
- (Hunter), n^o 342-0277, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Karpoff), n^{os} 342-0301 à 342-0304, 146, rg, 459 (dpn 342-9/46B); n^o 342-0305, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Kristiansen), n^o 342-0294, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Langan), n^o 342-0276, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Laporte), n^o 342-0308, 147, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (McCurdy), n^{os} 342-0298, 342-0299, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Mitchell), n^{os} 342-0239 à 342-0252, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Parker), n^o 342-0296, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Riis), n^{os} 342-0173, 145, rg, 459 (dpn 342-9/46B); n^o 342-0174, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46); n^o 342-0350, 164, rg, 368 (dpn 342-9/46A); n^o 342-0770, 424, rg, 501 (dpn 342-9/46C); n^o 342-0835, 432, rg, 501 (dpn 342-9/46C); n^o 342-0841, 443, rg, 501 (dpn 342-9/46C); n^o 342-0952, 465, rg, 501 (dpn 342-9/46C)
- (Samson), n^o 342-0300, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Skelly, R.E.), n^{os} 342-0257 à 342-0271, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Stupich), n^{os} 342-0950, 342-0951, 465, rg, 501 (dpn 342-9/46C)
- (Taylor), n^o 342-0307, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46)
- (Waddell), n^o 342-0810, 425, rg, 501 (dpn 342-9/46C)
- (Whittaker), n^o 342-0306, 146, rg, 332 (dpn 342-9/46); n^o 342-6334, 1737, rg, 1955 (dpn 342-9/46E)
- (Young, N.), n^{os} 342-0288 à 342-0291, 145, rg, 332 (dpn 342-9/46)

Hydrocarbures, exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19. *Voir plutôt* Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19

Hydrogène

Utilisation, pétition (Hicks), n^o 341-0003, rg, 125 (dpn 342-9/3)

Illing, Roy. *Voir* Office national de l'énergie—Membres

Immersion de déchets en mer, Loi. *Voir plutôt* Déchets en mer, immersion, Loi

Immeuble fédéral. *Voir* Terrace Bay, Ont.

Immigrants

- Bulgares, pétitions (Reid), n^{os} 342-8595 à 342-8597, 2847
- Chinois, taxe de capitation, imposition en application de l'Acte de l'immigration chinoise, indemnisation, m. (Lee), 1899. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1899
- Citoyens non américains, expulsion vers les États-Unis, dd. (Berger), 2302 (dpn 342-Q-369)

Immigrants—Suite

Europe de l'Est, pétitions (Flis), n^{os} 342-7115, 342-7116, 1967, rg, 1988 (dpn 342-9/128); n^o 342-7121, 1993, rg, 2318 (dpn 342-9/128A); n^o 342-7332, 2086, rg, 2318 (dpn 342-9/128A); n^o 342-8515, 2835

Prêts consentis en vertu de la Loi sur l'immigration, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1988-1989, 555 (dpn 342-1/159)

1989-1990, 2038 (dpn 342-1/159A)

Immigration

Époux et épouses, pétition (Karpoff), n^o 342-8416, 2700

Niveaux

Et démographie, Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n^o 97 aux *Journaux*), dépôt, 1814 (dpn 342-8/10B)

Futurs, rapport 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 656 (dpn 342-1/146)

Permis délivrés en vertu de la Loi sur l'immigration de 1976, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1988, 152 (dpn 342-1/158)

1989, 1617 (dpn 342-1/158A)

Plan pour 1991-1995, rapport annuel en date d'octobre 1990, 2168 (dpn 342-1/598)

Politique, pétitions

(Heap), n^o 342-0410, 228, rg, 440 (dpn 342-9/21A); n^{os} 342-0441 à 342-0443, 256, rg, 503 (dpn 342-9/21B); n^{os} 342-0456 à 342-0458, 262, rg, 503 (dpn 342-9/21B); n^{os} 342-0548 à 342-0550, 328, rg, 440 (dpn 342-9/21A); n^{os} 342-0811 à 342-0813, 425, rg, 503 (dpn 342-9/21B); n^{os} 342-0814 à 342-0820, 431, rg, 503 (dpn 342-9/21B); n^o 342-1005, 526, rg, 708 (dpn 342-9/21C)

(Hunter), n^o 342-0091, 103, rg, 250 (dpn 342-9/21)

(Karpoff), n^o 342-7992, 2330, rg, 2609 (dpn 342-9/21D)

Règlement 1978

Modification à compter du 22 janvier 1990, décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1209 (dpn 342-1/151)

Modification à compter du 7 décembre 1990, décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2620 (dpn 342-1/151A)

Modification à compter du 1^{er} avril 1991, décrets C.P. 1991-305 à C.P. 1991-308, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2933 (dpn 342-1/151B)

Services consulaires et d'immigration, pétition (Karpoff), n^o 342-8443, 2714, rg, 2942 (dpn 342-9/163)

Visas

Délivrance aux visiteurs du Canada, pétition (Lee), n^o 342-8212, 2498, rg, 2833 (dpn 342-9/160)

Voir aussi Immigration, Loi (visas de séjour)—C-345

Voir aussi Handicapés; Libanais

Immigration, Loi. *Voir* Immigrants—Prêts

Immigration, Loi (modification)—C-77. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1863
- 2^e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1896
- Sénat, adoption, 1968-9; S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 38, S.C. 1990), 1969

Immigration, Loi (visas de séjour)—C-345. Lee

- 1^{re} l., 2329

Immigration chinoise, Acte. Voir Immigrants—Chinois

Importation, mesures spéciales, Loi

- Membres des groupes spéciaux, Règlement, modification, décret C.P. 1990-90, 18 janvier 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Finances, 1182 (dpn 342-1/574)

Impôt, Cour canadienne, Loi (modification). Voir Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Impôt sur le revenu

Double imposition, conventions avec le Canada

- Italie, 17 novembre 1977 ainsi que le décret C.P. 1990-141 en date du 25 janvier 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1214-5 (dpn 342-1/576)

Loi. Voir Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2

Nord, «localités isolées», résidents, déductions

Dd. (Saint-Julien), 1129 (dpn 342-Q-198)

Pétitions

- (Angus), n° 342-3599, 944, rg, 1112 (dpn 342-9/98B)
- (Bélair), n°s 342-4595, 342-4596, 1128, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); no 342-4837, 1219, rg, 1442 (dpn 342-9/98F); n° 342-4931, 1248, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); n° 342-4944, 1266, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); n° 342-5489, 1413, rg, 1621 (dpn 342-9/98K); n°s 342-6752 à 342-6757, 1870, rg, 1991-2 (dpn 342-9/98Q); n°s 342-6996 à 342-6998, 1933 (dpn 342-9/98Q); n°s 342-7458 à 342-7460, 2152, rg, 2309 (dpn 342-9/98R); n° 342-7813, 2281, rg, 2610 (dpn 342-9/98S)
- (Funk), n° 342-4950, 1266, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); n°s 342-5905, 342-5906, 1566, rg, 1678 (dpn 342-9/98L); n° 342-6461, 1789, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-7792, 2275, rg, 2610 (dpn 342-9/153)
- (Gardiner), n° 342-4567, 1087, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); n° 342-4738, 1191, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); n° 342-5192, 1324, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); no 342-6050, 1634, rg, 1863 (dpn 342-9/98N)
- (Murphy), n°s 342-0051 à 342-0053, 84, rg, 255 (dpn 342-9/30); n° 342-0093, 107, rg, 255 (dpn 342-9/30); nos 342-5224, 1330, rg, 1596 (dpn 342-9/98J); n°s 342-5225 à 342-5227, 1330, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n°s 342-6464 à 342-6469, 1804, rg, 1991-2 (dpn 342-9/98Q); n° 342-7423, 2130, rg, 2309 (dpn 342-9/98R); n° 342-7502, 2176, rg, 2309 (dpn 342-9/98R)

Impôt sur le revenu—Suite

Nord, «localités isolées», résidents...—Suite

Pétitions—Suite

- (Saint-Julien), n° 342-3488, 919, rg, 1087 (dpn 342-9/98); n° 342-3536, 937, rg, 1105 (dpn 342-9/98A); n° 342-3611, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/98B); n° 342-3667, 952, rg, 1120 (dpn 342-9/98C); n° 342-3684, 957, rg, 1120 (dpn 342-9/98C); n° 342-3761, 969, rg, 1120 (dpn 342-9/98C); n° 342-3904, 991, rg, 1147 (dpn 342-9/98D); n°s 342-3914 à 342-3918, 1009, rg, 1147 (dpn 342-9/98D); n°s 342-3970, 342-3971, 1030, rg, 1147 (dpn 342-9/98D); n°s 342-4059 à 342-4061, 1039, rg, 1147 (dpn 342-9/98D); n°s 342-4455 à 342-4457, 1061, rg, 1147 (dpn 342-9/98D); n° 342-4582, 1088, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); n° 342-4597, 1128, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); n°s 342-4674 à 342-4684, 1187, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); n°s 342-4791, 342-4792, 1207, rg, 1290 (dpn 342-9/98E); n° 342-4864, 1225, rg, 1442 (dpn 342-9/98F); n°s 342-4913, 342-4914, 1245, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); n°s 342-4915, 342-4916, 1248, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); nos 342-4942, 342-4943, 1260, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); n°s 342-4945, 342-4946, 1266, rg, 1481 (dpn 342-9/98G); n°s 342-5028, 342-5029, 1284, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n° 342-5031, 1291, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n° 342-5092, 1301, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n° 342-5118, 1309, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); no 342-5188, 1324, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n° 342-5199, 1330, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n° 342-5289, 1352, rg, 1574 (dpn 342-9/98H); n° 342-5428, 1371, rg, 1590 (dpn 342-9/98I); n° 342-5435, 1385, rg, 1590 (dpn 342-9/98I); n°s 342-5459, 342-5460, 1394, rg, 1590 (dpn 342-9/98I); 342-5475, 1398, rg, 1590 (dpn 342-9/98I); n° 342-5484, 1405, rg, 1621 (dpn 342-9/98K); n° 342-5488, 1412, rg, 1621 (dpn 342-9/98K); n° 342-5532, 1426, rg, 1621 (dpn 342-9/98K); n° 342-5560, 1432, rg, 1621 (dpn 342-9/98K); n° 342-5621, 1476, rg, 1678 (dpn 342-9/98L); n° 342-5651, 1482, rg, 1621 (dpn 342-9/98K); n°s 342-5695, 342-5696, 1551, rg, 1678 (dpn 342-9/98L); n° 342-5697, 1558, rg, 1678 (dpn 342-9/98L); nos 342-5717, 342-5718, 1565, rg, 1678 (dpn 342-9/98L); n°s 342-5939, 342-5940, 1579, rg, 1786 (dpn 342-9/98M); n°s 342-6001 à 342-6010, 1623, rg, 1863 (dpn 342-9/98N); n°s 342-6043 à 342-6045, 1629, rg, 1863 (dpn 342-9/98N); n°s 342-6046 à 342-6048, 1634, rg, 1863 (dpn 342-9/98N); n°s 342-6210 à 342-6215, 1680, rg, 1863 (dpn 342-9/98N); n°s 342-6309 à 342-6312, 1722, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n°s 342-6319, 342-6320, 1730, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-6387, 1769, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-6409, 1781, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-6463, 1789, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-6472, 1804, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-6485, 1809, rg, 1930 (dpn 342-9/98O); n° 342-6497, 1815, rg, 1956 (dpn 342-9/98P); n° 342-6535, 1839, rg, 1956 (dpn 342-9/98P); n°s 342-6557, 342-6558, 1856, rg, 1956 (dpn 342-9/98P); n°s 342-6613 à 342-6628, 1870, rg, 1992 (dpn 342-9/98Q)

Impôt sur le revenu—Suite

Nord, «localités isolées», résidents...—*Suite*

Pétitions—Suite

(Samson), n^{os} 342-7523 à 342-7525, 2190, rg. 2309 (dpn 342-9/98R)
(Skelly, R.), n^o 342-7807, 2281, rg. 2610 (dpn 342-9/98S)
(Taylor), n^{os} 342-4504 à 342-4513, 1062, rg. 1147 (dpn 342-9/98D); nos 342-4784 à 342-4786, 1207, rg. 1290 (dpn 342-9/98E); n^{os} 342-5235, 342-5236, 1345, rg. 1574 (dpn 342-9/98H)

Pompiers volontaires, exonération, pétitions (Jordan), n^o 342-8259, 2511, rg. 2610 (dpn 342-9/98S); n^o 342-8345, 2653, rg. 2854 (dpn 342-9/153A)

Impôt sur le revenu, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Sécurité de la vieillesse, Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Anciens combattants, allocations et une loi connexe, Lois (modification)—C-28. Voir plutôt Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28

Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-323.

Gaffney

1^{re} l., 1957

Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour enfants)—C-86.

Ministre des Finances

Voies et moyens, motion, avis, 2092, adoption sur division, 2103

1^{re} l., 2103

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 2223-4

Sénat, adoption, 2240

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 42, S.C. 1990), 2252

Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de

scolarité)—C-336. Robinson

1^{re} l., 2115

Impôt sur le revenu, Loi (modification). Voir *Taxe d'accise,*

Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-51. Ministre des Finances

1^{re} l., 990

2^e l., 1504, 1567, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1567

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 90 aux *Journaux*), 1696

Étape du rapport, adoption, 1717

M. d'am. (Langdon) rejetée sur division, 1717

3^e l., 1717, adoption sur division, 1723

Présentation, consentement unanime, 1717

Sénat, adoption, 1959

S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 34, S.C. 1990), 1969

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28.

Ministre des Finances

Voies et moyens, motion, avis, 353, adoption sur vote par appel nominal, 410-1

1^{re} l., 411

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi...—Suite

2^e l., 611, 651-3, 660, 852-5, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 854-5

Clôture du débat, m.

(Epp), avis, 652

(Lewis), avis, 838, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 851-2

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 52 aux *Journaux*), 989-90

Étape du rapport, 1018-9, 1041-8, adoption sur vote par appel nominal, 1048-9

Et 3^e l., attribution de temps, m. (Lewis), avis, 1019, présentation et débat, 1031-2, adoption sur vote par appel nominal, 1033

M. d'am.

(Butland), 1018-9, 1041-2

Non mise en délibération, 1043

Rejetées sur vote par appel nominal, 1043-8

(Manley), 1018, 1041-2, rejetée sur vote par appel nominal, 1046-7

3^e l. et adoption sur vote par appel nominal, 1062-4

Sénat

Adoption avec am., 1908-10

Am.

Non-insistance, 2133

Prise en considération, m. (Loiselle) adoptée sur vote par appel nominal, 1923-4

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 40, S.C. 1990), 2156

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-52.

Ministre des Finances

Voies et moyens, motion, avis, 956, adoption sur division, 979

1^{re} l., 990

2^e l., 1079, 1089-90, 1220, 1242-3, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1243-4
Am. (Brewin), 1220, rejeté sur vote par appel nominal, 1243

Clôture du débat, m., avis, 1235-6

Ordre inscrit au *Feuilleton*, modification, renvoi au Comité des finances plutôt qu'à un comité législatif, consentement unanime, 1090

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 99 aux *Journaux*), dépôt, 1842-8

Étape du rapport, adoption tel que modifié sur division, 1870; 3^e l. et adoption sur division, 1871

Sénat, adoption, 1968-9; S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 35, S.C. 1990), 1969

Teneur, Comité des finances, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 100 aux *Journaux*), dépôt, 1849 (dpn 342-8/9B)

Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2. Ministre d'État (Finances)

Reçu du Sénat, 169

1^{re} l., 173

2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 436-7

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 26 aux *Journaux*), 578

Étape du rapport, adoption, 3^e l. et adoption, 590-1

Étape du rapport, présentation, consentement unanime, 590

Impôts sur le revenu, conventions, Loi de...—Suite
S.R. (38 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1989), 824

Incendie criminel. Voir Code criminel, Loi (incendie criminel)—C-53

Indiens

Prêts consentis en vertu de la Loi, nombre et montant, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Affaires autochtones
1988-1989, 108 (dpn 342-1/161)
1989-1990, 1578-9 (dpn 342-1/161A)
1990-1991, 2934 (dpn 342-1/161B)

Indiens, Loi

Modifications de 1985 (projet de loi C-31), répercussions, documents, dépôt
Enquête autochtone, 2506 (dpn 342-4/40A)
Études des bandes et collectivités indiennes, 2506 (dpn 342-4/40C)
Programme du gouvernement, 2506 (dpn 342-4/40D)
Rapport sommaire, 2506 (dpn 342-4/40)
Sondages auprès des personnes inscrites, 2506 (dpn 342-4/40B)

Indochine

Clark, J., déclaration ministérielle, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 25 janvier 1990, consentement unanime, 1114

Industrie

Haute technologie, secteur, machinerie, etc., production canadienne, augmentation pour remplacer les importations, mesures, élaboration, consultations de l'industrie et des syndicats, m. (Langdon), 1090-1. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1091
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 1023

Industrie, prestations d'adaptation, Loi—C-318. Axworthy, L.
1^{re} l., 1907

Industrie, Sciences et Technologie, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 160 (dpn 342-5/78)
Renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale et de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 155-6
Rapport du Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 32 aux *Journaux*), 609-10

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/24B)
Renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale et de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1262, 1264

Industrie, Sciences et Technologie, ministère—Suite

Budget des dépenses 1990-1991—Suite

Supplémentaire (B), renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale et de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2287-8

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/52C)

Rapports

1989-1990, dépôt et renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2618 (dpn 342-1/30A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi; Zones spéciales, Loi

Voir aussi Environnement—Protection—Incidences environnementales, évaluation—Subventions

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3.

Premier ministre

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 80-1

2^e l., 120-1, 138-9, 263, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 268-9

Am. (Langdon), 120-1, 138-9, 263, rejeté sur vote par appel nominal, 267-8

M. principale, mise aux voix, consentement unanime, 268

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 9 aux *Journaux*), 360

Étape du rapport, 412-5, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 415-6

M. d'am.

(Kindy), 412, rejetée sur vote par appel nominal, 412-3

(Langdon), 412, rejetée sur vote par appel nominal, 414-5

(Manley), 412, rejetée sur vote par appel nominal, 413-4

3^e l. et adoption sur division, 436

Sénat

Adoption, 1091

Observations et recommandations incluses dans le huitième rapport du Comité sénatorial permanent des sciences et de la technologie, 1091-101

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1990), 1136

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi, Expansion industrielle régionale, ministère, Loi (abrogation) et certaines lois en conséquence (modification)—C-3. Voir plutôt Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3

Industrie, science et technologie et développement régional et du Nord, Comité

Autorisation de voyager

Halifax, St. John's, Charlottetown et Moncton du 29 avril au 4 mai 1990 et à Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Vancouver et Yellowknife du 27 mai au 2 juin 1990, relativement à son étude d'une stratégie scientifique et technologique, et que le personnel nécessaire l'accompagne, consentement unanime, 1564
Et Edmonton, consentement unanime, 1626

Industrie, science et technologie et...—Suite**Autorisation de voyager—Suite**

Montréal le 19 mars 1990 pour rendre visite aux laboratoires de l'Hydro-Québec, relativement à son étude d'une stratégie scientifique et technologique, et que le personnel nécessaire l'accompagne, consentement unanime, 1344

Toronto, Ont. du 24 au 26 avril 1991 pour assister à la conférence «La voie du succès: La Synergie des affaires et de l'enseignement», et que le personnel nécessaire l'accompagne, consentement unanime, 2944

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien, de la Diversification de l'économie de l'Ouest et de l'Industrie, de la Science et de la Technologie), étude, 156

Supplémentaire (B) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien, de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 1264

Supplémentaire (B) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Agence de promotion économique du Canada atlantique, de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 2636

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 101, 587, 2076

Membre, remplacement, 609

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178

Rapports

Premier (Budget des dépenses principal 1989-1990 (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien, de la Diversification de l'économie de l'Ouest et de l'Industrie, de la Science et de la Technologie)) (Appendice n° 32 aux *Journaux*), 609-10

Deuxième (Le Canada doit être compétitif) (Appendice n° 153 aux *Journaux*), 2445 (dpn 342-8/22)

Rapports déferés. Voir Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada; Affaires indiennes et Nord canadien, ministère; Industrie, Sciences et Technologie, ministère; Nominations par décrets du Conseil

Industrie, science et technologie et...—Suite

Rapports renvoyés en permanence. Voir Agence de promotion économique du Canada atlantique; Banque fédérale de développement; Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie; Conseil des sciences du Canada; Conseil national de recherches; Corporation de développement des investissements du Canada; Développement industriel et régional, programme; Expansion industrielle régionale, ministère; Investissement Canada; Ouest, économie, Diversification, ministère; Petites entreprises, prêts, Loi; Sciences et Technologie, ministère d'État; Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée; Société de développement du Cap-Breton; Société d'expansion du Cap-Breton; Téléglobe Canada; Zones spéciales, Loi

Information, Commissaire, rapport. Voir plutôt Commissaire à l'information

Infractions d'ordre sexuel. Voir Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-237

Institut canadien des comptables agréés, Loi—S-10. Dorin

Pétition (Dorin), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1221. Rapport du greffier des pétitions, 1228. Rapport de l'Examineur des pétitions, 1237

Pétition d'opposition (Gagliano), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1776. Rapport du greffier des pétitions, 1784 Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1663

2^e l., 1706-7, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1707 Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 95 aux *Journaux*), 1787

Étape du rapport, adoption, consentement unanime, 3^e l. et adoption, consentement unanime, 1796

Sénat, adoption de l'am., 1838

S.R., 1873

Institut canadien des langues patrimoniales, Loi—C-37.

Secrétaire d'État et ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 533

2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1673

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 108 aux *Journaux*), 1888

Étape du rapport, 2074, 2079, adoption tel que modifié sur division, 2079

M. d'am. (Mitchell), 2074, 2079, rejetées sur division, 2079

3^e l., 2108, 2139, adoption, 2142

Débat, ajournement, consentement unanime, 2108

Sénat, adoption, 2596; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 7, S.C. 1991), 2599

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales

Rapport 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 511 (dpn 342-1/87)

Rapport 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1999 (dpn 342-1/87A)

Institutions fédérales. Voir Langues officielles

Institutions financières. Voir Développement international, aide, Loi (institutions financières)—C-322

Institutions financières, surintendant. Voir Bureau du surintendant des institutions financières

Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédits)—C-238.
Blenkarn
1^{re} l., 190

Intérêt, taux. Voir Cartes de crédit, taux d'intérêt et d'autres frais, limitation, Loi—C-214

Inuit. Voir Baie James et Nord québécois

Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest, Convention définitive

Mise en oeuvre, rapports

1987-1988, dépôt, 20 (dpn 342-1/542)

1988-1989, dépôt, 989 (dpn 342-1/542A)

Invalides, réadaptation professionnelle, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

1987-1988, 892 (dpn 342-1/257)

1988-1989, 2466 (dpn 342-1/257A)

Investissement Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/50)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/43A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/53C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 562 (dpn 342-1/611)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2080 (dpn 342-1/611A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Irak

Invasion du Koweït

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité et défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, séances conjointes durant l'ajournement de la Chambre afin de fournir des renseignements sur l'évolution de la situation et rappel de la Chambre, demande, possibilité, consentement unanime, 2588

Attaque aux missiles contre Israël, lettre du premier ministre, en date du 17 janvier 1991, adressée à M. Yitzhak Shamir, premier ministre de l'État d'Israël, dépôt, 2583 (dpn 342-7/31)

Document d'Amnistie internationale *Iraq/Occupation du Koweït—Violations des droits de la personne depuis le 2 août*, en date de décembre 1990, dépôt, 2564 (dpn 342-7/30)

Mulroney, lettre à Son Excellence Javier Pérez de Cuéllar, dépôt, 2559 (dpn 342-7/29)

Nations Unies

Appui de la Chambre, m. (Clark, J.), 2558-60, 2568-72, 2577-8, 2582-3, 2592

Irak—Suite

Invasion du Koweït—Suite

Nations Unies—Suite

Appui de la Chambre, m. (Clark, J.)—Suite

Am. (Chrétien), 2558-60, 2568, rejeté sur vote par appel nominal, 2569-70

Sous-am. (Brewin) rejeté sur vote par appel nominal, 2568-9

Avis au *Feuilleton spécial*, lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 12 janvier 1991, dépôt, 2556 (dpn 342-7/21A)

M. «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Collins), 2571-2, 2577-8, 2582-3, adoptée sur vote par appel nominal, 2592-3

Conseil de sécurité, résolutions

Efforts visant à en assurer le respect, appui de la Chambre, m. (Clark, J.), 2312-4, 2320-1, adoptée sur vote par appel nominal, 2322-3

Am.

(Brewin), 2314, 2320, rejeté sur vote par appel nominal, 2321-2

(Gray, H.), 2312-3, rejeté sur vote par appel nominal, 2320-1

Avis non requis, consentement unanime, 2298

Débat réputé ajourné, 2314

Règlement donnant effet, 2000 (dpn 342-1/592)

Pétitions

(Althouse), n° 342-8297, 2576, rg, 2674 (dpn 342-9/158); n° 342-8461, 2730

(Brewin), n° 342-8322 à 342-8325, 2630; n° 342-8415, 2700; n° 342-8606, 2857

(de Jong), n° 342-8271, 2511

(Flis), n° 342-8283, 2567, rg, 2674 (dpn 342-9/158)

(Fontaine), n° 342-8557, 2843

(Funk), n° 342-8295, 2576, rg, 2674 (dpn 342-9/158)

(Gibeau), n° 342-8460, 2728

(Heap), n°s 342-8288, 342-8289, 2567, rg, 2674 (dpn 342-9/158); no 342-8329, 2630, rg, 2732 (dpn 342-9/158A); n° 342-8330, 2630, rg, 2742 (dpn 342-9/158B); n° 342-8332, 2637, rg, 2742 (dpn 342-9/158B); n° 342-8333, 2637; 342-8334, 2637, rg, 2742 (dpn 342-9/158B); n°s 342-8472, 342-8473, 2743

(Langan), n° 342-8290, 2568, rg, 2674 (dpn 342-9/158); n° 342-8305, 2587, rg, 2674 (dpn 342-9/158)

(Malone), n° 342-8620, 2934

(Riis), n° 342-8293, 2576, rg, 2674 (dpn 342-9/158); n° 342-8453, 2720; n° 342-8497, 2801

(Skelly, R.), n° 342-8286, 2567, rg, 2732 (dpn 342-9/158A); n° 342-8294, 2576, rg, 2732 (dpn 342-9/158A)

(Skelly, R.E.), n° 342-8287, 2567, rg, 2732 (dpn 342-9/158A)

(Stupich), n°s 342-8308 à 342-8311, 2587

(Tremblay, M.), n° 342-8403, 2689

Retrait, rétablissement complet du gouvernement légitime, Conseil de sécurité des Nations Unies, résolutions, activités du Canada et envoi des Forces canadiennes, appui de la Chambre

M. (Clark, J.), 1994-5, 2030-1, 2126-7, 2131-3, retirée du consentement unanime, 2138

Am. (Axworthy, L.), 1994-5, 2030-1, 2127, 2131-3, retiré du consentement unanime, 2138

Irak—SuiteInvasion du Koweït—*Suite*Retrait, rétablissement complet du...—*Suite*M. (Clark, J.)—*Suite*Am. (Axworthy, L.)—*Suite*

Sous-am. (McLaughlin), 1994-5, 2030-1, 2127, 2131-3, retiré du consentement unanime, 2138

Avis au *Feuilleton spécial*, lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 21 septembre 1990, dépôt, 1974 (dpn 342-7/21)

Clôture du débat, m., avis, 2086

Retrait et retrait de l'amendement et du sous-amendement, présentation d'une nouvelle motion et renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, consentement unanime, 2138

Et dépôt d'une nouvelle résolution devant la Chambre dans l'éventualité du déclenchement d'hostilités mettant en cause les Forces canadiennes, m. (Clark, J.), 2138, adoptée sur vote par appel nominal, 2157-8

Nations Unies, Règlement, modifications, décret

C.P. 1990-1676, 7 août 1990

Dépôt, 2080 (dpn 342-1/594)

Dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2796 (dpn 342-1/592A)

Sanctions économiques, imposition, participation du Canada, décret C.P. 1990-1995, 15 septembre 1990, dépôt, 1976 (dpn 342-7/20)

Iran

Droits de la personne, pétition (Flis), n° 342-8285, 2567, rg, 2628 (dpn 342-9/155)

Islande, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale**Israël**Herzog, Chaim, président, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 27 juin 1989 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 255-6
Voir aussi Irak—Invasion du Koweït—Attaque**Italie, accord avec le Canada.** Voir Impôt sur le revenu—Double imposition**Italiens, communauté canadienne.** Voir plutôt Canadiens d'origine étrangère—Italiens**Ivoire**

Importation, ivoire provenant d'éléphants africains, accord intergouvernemental entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 604. (342-1/558)

JaponDémocratie parlementaire, établissement, 100^e anniversaire, consentement unanime, 2311**Jeunes contrevenants, Loi**

Pétitions

(Anderson), n° 342-8207, 2491, rg, 2607 (dpn 342-9/161)

(Blenkarn), n° 342-8300, 2587, rg, 2628 (dpn 342-9/16J)

Jeunes contrevenants, Loi—SuitePétitions—*Suite*

(Comuzzi), n° 342-0037, 65, rg, 249 (dpn 342-9/16); n° 342-0666, 328, rg, 524 (dpn 342-9/16A)

(Domm), n° 342-3301, 907, rg, 1205 (dpn 342-9/16B)

(Halliday), n° 342-7543, 2198, rg, 2258 (dpn 342-9/16F)

(James), n° 342-3249, 900, rg, 1205 (dpn 342-9/16B)

(Kempling), n° 342-7638, 2216, rg, 2289 (dpn 342-9/16G)

(Keyes), n°s 342-6504, 342-6505, 1816, rg, 1906 (dpn 342-9/16D)

(Lewis), n° 342-8004, 2345, rg, 2564 (dpn 342-9/16H)

(Sobeski), n° 342-7470, 2163, rg, 2245 (dpn 342-9/16E)

(Speller), n° 342-8228, 2510, rg, 2607 (dpn 342-9/16I)

(Turner, G.), n°s 342-8237 à 342-8242, 2510, rg, 2607 (dpn 342-9/16I); n°s 342-8237, 342-8238, 2510, rg, 2628 (dpn 342-9/16J)

(Winegard), n° 342-4912, 1245, rg, 1561 (dpn 342-9/16C)

Programme. Voir Justice—Programmes divers

Jeunes contrevenants, Loi (meurtre)—C-229. Karygiannis1^{re} l., 822^e l., 286. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 286**Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58.** Ministre de la Justice1^{re} l., 10582^e l., 1783, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1897Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 150 aux *Journaux*), 2402-7**Jonquière, Qué.** Voir Abitibi-Price Inc.**Jordanie**Roi Hussein I, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 11 octobre 1989 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 525**Jouets.** Voir Enfants**Jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail, institution, Loi.** Voir plutôt Travailleurs, jour de compassion, Loi—C-223**Jour de deuil national, Loi—C-306.** Black1^{re} l., 1805**Jour du patrimoine national, Loi—C-288.** Gardiner1^{re} l., 12412^e l., 2271Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2271**Jours désignés.** Voir Procédure**Juges**Traitement et avantages, Commission de 1989, rapport et recommandations, justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 133 aux *Journaux*), dépôt, 2237 (dpn 342-8/13D)

Juges, Loi (modification)—C-30. Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 431

2^e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 444-5

2^e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 445

3^e l., présentation, consentement unanime, 445

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 8, S.C. 1989), 483

Juges de nomination fédérale, pensions, Régime

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2117 (dpn 342-1/520)

Juifs. Voir Racisme et autres formes de discrimination—Holocauste**Justice****Accusés**

Chefs d'accusation, réunion. *Voir* Code criminel, Loi (réunion de chefs d'accusation)—C-54

Identité, publication. *Voir* Code criminel, Loi (ordonnance limitant la publication de l'identité de l'accusé)—C-287

Programmes divers, Fonds d'accès à l'information juridique, Loi sur les jeunes contrevenants, etc., financement, critères, multiculturalisme, etc., bénéficiaires, dd. (Robinson), 2068 (dpn 342-Q-320)

Proulx, Annette, recours en grâce, pétitions (Duplessis), n° 342-5481, 1405, rg, 1710 (dpn 342-9/115); n° 342-5648, 1482, rg, 1710 (dpn 342-9/115); n° 342-5959, 1591, rg, 1710 (dpn 342-9/115)

Voir aussi Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, Loi—C-59; Ontario, réorganisation judiciaire, Loi—C-60

Justice, ministère**Budget des dépenses 1989-1990****Principal**

Dépôt, 158 (dpn 342-5/35)

Renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 155

Supplémentaire (C), renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 1299

Budget des dépenses 1990-1991**Principal**

Dépôt, 1270 (dpn 342-5/33A)

Renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 1263

Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/36C)**Rapports**

1987-1988, dépôt, 112 (dpn 342-1/28)

1988-1989, dépôt, 1692 (dpn 342-1/28A)

1989-1990, dépôt, 2649 (dpn 342-1/28B)

Justice, ministère—Suite**Rapports—Suite**

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Justice et Solliciteur général, Comité

Autorisation de voyager à Washington du 21 au 25 janvier 1990 afin de participer à une conférence internationale sur la révision du code criminel et de se faire accompagner du personnel nécessaire, consentement unanime, 1062

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Conseil privé, ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 155

Supplémentaire (B) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Conseil privé, ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil privé, ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Document déposé. Voir Lois du Canada

Libération conditionnelle, Loi et Pénitenciers, Loi, dispositions, application, examen et rapport au plus tard le 31 décembre 1990, consentement unanime, 1889

Rapport, présentation, délai, report au 31 mars 1991, rapport du Comité, 2508

Membres, liste, 101, 587, 2076

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178, 989

Projet de loi public émanant des députés, objet, étude, Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-207, 2037

Prostitution, Code criminel, dispositions, examen, consentement unanime, 40

Rapports

Premier (Des responsabilités à assumer) (Appendice n° 71 aux *Journaux*), dépôt, 1343 (dpn 342-8/13)

Réponse du gouvernement, 1999 (dpn 342-8R/13)

Deuxième (Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement) (Appendice n° 106 aux *Journaux*), dépôt, 1887 (dpn 342-8/13A)

Troisième (Droit et processus d'extradition au Canada) (Appendice n° 121 aux *Journaux*), dépôt, 1964-5 (dpn 342-8/13B)

Réponse du gouvernement, 2292 (dpn 342-8R/13A)

Quatrième (Prostitution-racolage) (Appendice n° 124 aux *Journaux*), dépôt, 2066 (dpn 342-8/13C)

Réponse du gouvernement, 2648, (dpn 342-8R-13B)

Justice et Solliciteur général, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Cinquième (Rapport et recommandations de la Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges) (Appendice n° 133 aux *Journaux*), dépôt, 2237 (dpn 342-8/13D)

Sixième (délai de présentation du rapport sur les dispositions relatives au maintien en incarcération) (Appendice n° 161 aux *Journaux*), dépôt, 2508

Septième (Rapports d'enquête relatifs aux affaires Daniel Gingras et Allan Légère) (Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2508 (dpn 342-8/13E)

Privilèges et élections, Comité, étude d'une question de privilège y afférent, 2638

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Accès à l'information, Loi; Armes à feu; Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité; Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada; Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges; Commission de réforme du droit; Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada; Écoute électronique; Extradition—Convention; Juges de nomination fédérale, pensions, Régime; Protection des renseignements personnels, Loi; Solliciteur général, ministère

Kahnawake, Qué. Voir Autochtones—Oka et Châteauguay, Qué.

Kanesatake, Qué. Voir Autochtones—Oka et Châteauguay, Qué., situation

Kempling, Bill (PC—Burlington)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 13

Kingsley, Jean-Pierre. Voir Élections, Directeur général

Koweit. Voir Irak—Invasion

La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée. Voir plutôt Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée

La Sauvegarde Compagnie d'assurance, continuation sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-5. Fontaine

Pétition (Fontaine), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 520. Rapport du greffier des pétitions, 530. Rapport de l'Examineur des pétitions, 539

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 492

2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 713

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 39 aux *Journaux*), 784-5

Étape du rapport et 3^e l., adoption, 815

S.R., 824

Labrador. Voir Assurance-chômage

Lacs. Voir les noms particuliers

Lait, industrie

Lait de transformation, prix, pétitions, (Boudria), n° 342-1285, 564, rg, 819 (dpn 342-9/79); n° 342-2753, 843, rg, 1029 (dpn 342-9/79A)

Landry, l'hon. Monique (PC—Blainville—Deux-Montagnes; ministre des Relations extérieures)

Voyages à l'étranger à titre officiel depuis janvier 1988, dd. (Stewart), 385 (dpn 342-Q-60)

Langelier, circonscription, changement de nom. Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Langelier)—C-307

Langue anglaise. Voir Québec

Langue commune, usage, Loi—C-320. Waddell 1^{re} l., 1931

Langues officielles

Avant-projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la prestation de services au public, langues officielles, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 187 aux *Journaux*), dépôt, 2952

Dualité linguistique canadienne, promotion, protection, etc., m. (Mulroney) adoptée, 1227

Avis, dépôt, 1182 (dpn 342-7/9)

Institutions fédérales, rapports du Président du Conseil du Trésor, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles

1988-1989, 1064 (dpn 342-1/570)

1989-1990, 2459 (dpn 342-1/570A)

Pétitions

(Grey), n°s 342-0955 à 342-0959, 478, rg, 504 (dpn 342-9/72)

(Manley), n° 342-6476, 1805, rg, 1990 (dpn 342-9/72A)

Services, communications avec le public

Avant-projet de règlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 2244 (dpn 342-4/32)

Voir aussi Commissaire aux langues officielles

Voir aussi Aéroports, questions soulevées par les cessions en matière de langues officielles, de régimes de pension ou retraite et de relations de travail, Loi—C-85; Secrétariat d'État, ministère—Rapports—1988-1989 concernant sa mission

Langues officielles, Comité (mixte)

Budget des dépenses 1989-1990, principal (Conseil privé), étude et message au Sénat, 156

Budget des dépenses 1990-1991, principal (Conseil privé), étude et message au Sénat, 1264. Message du Sénat, 1338

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil privé), étude et message au Sénat, 2636. Message du Sénat, 2668

Composition, 1900, 2158

Membres, liste, 102, 589, 2078

Membre ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 841

Message au Sénat, 841

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 211

Ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121

Message au Sénat, 1121

Message au Sénat, 211

Message au Sénat, 103, 589

Représentants du Sénat. Voir plutôt sous le titre susmentionné Sénat, représentation

Langues officielles, Comité (mixte)—Suite**Rapports**

Premier (Quorum) (Appendice n° 13 aux *Journaux*), dépôt, 408; adoption, consentement unanime, 408

Deuxième (Loi sur les langues officielles) (Appendice n° 112 aux *Journaux*), dépôt, 1895 (dpn 342-8/26)

Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/26)

Troisième (Avant-projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la prestation de services au public) (Appendice n° 187 aux *Journaux*), dépôt, 2952 (dpn 342-8/26A)

Rapports renvoyés en permanence. Voir Commissaire aux langues officielles; Langues officielles—Institutions fédérales et Services; Secrétariat d'État, ministère

Sénat, représentation, 322

Langues officielles, Commissaire. Voir plutôt Commissaire aux langues officielles

Langues officielles, Loi

Langues officielles, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 112 aux *Journaux*), dépôt, 1895 (dpn 342-8/26)

Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/26)

Réglementation, gouvernement, dépôt, m. (Gauthier), 2193. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2193

Langues patrimoniales**Pétitions**

(Edwards), n° 342-7530, 2193, rg, 2576 (dpn 342-9/145A)

(Gaffney), n° 342-8468, 2743

(Maheu), n° 342-7794, 2275, rg, 2576 (dpn 342-9/145A); n° 342-8255, 2511, rg, 2576 (dpn 342-9/145A)

(Volpe), n° 342-7437, 2141, rg, 2566 (dpn 342-9/145)

Langues patrimoniales, Institut canadien. Voir plutôt Institut canadien des langues patrimoniales, Loi—C-37

Laval, circonscription, changement de nom. Voir

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Laval)—C-310

Laval-des-Rapides, circonscription, changement de nom. Voir

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Laval-des-Rapides)—C-311

Layton, l'hon. Bob (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 248

Légère, Allan, affaire

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2508

Légumes. Voir Fruits, légumes et miel, Loi (pays d'origine)—C-222

Les Associés Mingan Ltée. Voir plutôt Associés Mingan Ltée

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée. Voir plutôt Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée

Lewis, l'hon. Douglas Grinsdale (PC—Simcoe-Nord; ministre de la Justice et procureur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 12

Liban

Chamoun, Dany, décès, condoléances, etc., m. rés. (Harb) adoptée, consentement unanime, 2162

Résolution adoptée par le Sommet de Dakar ainsi que par le Sommet de Québec, adoption et transmission d'une copie par le Président au Secrétaire général des Nations Unies, message du Sénat, 505-6

Situation, pétitions

(Flis), n° 342-0511, 301, rg, 501 (dpn 342-9/60A)

(Koury), n°s 342-0500 à 342-0502, 293, rg, 460 (dpn 342-9/60)

(Martin, P.), n°s 342-0824 à 342-0831, 431, rg, 501 (dpn 342-9/60A)

(Pickard), n°s 342-0882 à 342-0887, 464, rg, 501 (dpn 342-9/60A)

Libanais

Immigration au Canada, travail, emploi et immigration, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 16 aux *Journaux*), dépôt, 424 (dpn 342-8/10)

Réponse du gouvernement, 830 (dpn 342-8R/10)

Libération conditionnelle, Loi

Pétition (Sparrow), n° 342-8326, 2630

Voir aussi Justice et Solliciteur général, Comité

Libérations conditionnelles

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 71 aux *Journaux*), dépôt, 1343 (dpn 342-8/13)

Réponse du gouvernement, 1999 (dpn 342-8R/13)

Libre-échange, accord canado-américain

Mexique, inclusion, négociations, m. subsides (Barrett), 2710-1

Négociation, équipe canadienne et personnel de soutien, noms, coût, etc., dd. (Boudria), 2295 (dpn 342-Q-295)

Pétitions (Ferguson), 341-0005 à 341-0009, 341-0011 à 341-0013, 341-0015, rg, 125 (dpn 342-90/5)

Synopsis, erreurs, dd. (Stewart), 341 (dpn 342-Q-59)

Voir aussi Agriculture—Gouvernement, politiques—Commerciales

Lituanie**Indépendance**

Déclaration du 11 mars 1990, droit légitime, m. (Flis) adoptée, consentement unanime, 1323

Pétitions (Flis), n° 342-5698, 1558, rg, 1632 (dpn 342-9/114); n°s 342-6185, 342-6186, 1673, rg, 1759 (dpn 342-9/114A); n°s 342-6443, 342-6444, 1782, rg, 1879 (dpn 342-9/114B); n° 342-6545, 1851, rg, 1879 (dpn 342-9/114B); n°s 342-7063, 342-7064, 1957, rg, 1987 (dpn 342-9/114C)

Union soviétique, répression, condamnation, etc., m. (Clark, J.) adoptée, consentement unanime, 2557-8

Lobbyistes, enregistrement, Loi (état financier)—C-319.

LeBlanc, F.G.

1^{re} l., 1920

Lobbyistes, enregistrement, Loi

Application, rapport 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1998 (dpn 342-1/587)

Logement. Voir Habitation**Loi constitutionnelle de 1982. Voir Québec—Anglo-Québécois****Loi électorale du Canada (congé)—C-216. Rodriguez**

1^{re} l., 65

Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-226. Murphy

1^{re} l., 82

Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle)—C-204. Bosley

1^{re} l., 59

Loi électorale du Canada (modification). Voir Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-341**Loi électorale du Canada (modification)—C-47. Président du Conseil privé**

1^{re} l., 881

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport avec amendement, adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1022-3

2^e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1022

Sénat, adoption, 1064

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1989), 1067

Loi électorale du Canada (modification)—C-327. Angus

1^{re} l., 1965

Loi électorale du Canada (modification)—C-332. Riis

1^{re} l., 2067

2^e l., 2464. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2464

Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation)—C-339. Duhamel

1^{re} l., 2141

Loi électorale du Canada et autres lois (modification)—C-335.

Milliken

1^{re} l., 2109

Loi électorale du Canada et Parlement du Canada, Lois (modification)—C-279. Milliken

1^{re} l., 907

Lois canadiennes, application extracôtière, Loi—C-39. Ministre de la Justice

1^{re} l., 558

2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1673-4

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 98 aux *Journaux*), dépôt, 1842

Étape du rapport, 1897-8, adoption tel que modifié, 1898

M. d'am. (Angus) rejetées sur division, 1898

3^e l. et adoption, 1898

Sénat, adoption, 2434

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 44, S.C. 1990), 2475

Lois constitutionnelles

Version française officielle, comité de rédaction, rapport définitif, dépôt, 2507 (dpn 342-4/39)

Lois du Canada

Document *Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement*, dépôt et, du consentement unanime, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1224 (dpn 342-4/19)

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 106 aux *Journaux*), dépôt, 1887 (dpn 342-8/13A)

En vigueur et non publiées dans les Lois révisées du Canada de 1985, dd. (Robinson), 1782 (dpn 342-Q-271)

Lois révisées du Canada (1985). Voir Lois du Canada—En vigueur**Loiselle, l'hon. Gilles (PC—Langelier; président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances))**

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 2020

Loteries. Voir Code criminel, Loi (loteries)—C-255**Lower Churchill Development Corporation****Rapports**

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, 326 (dpn 342-1/526)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, 2092 (dpn 342-1/526A)

Lubicon, lac, bande. Voir Autochtones**Lush, P.G. Voir Commission du havre de Hamilton—Président****Luxembourg, convention avec le Canada en matière d'impôts sur le revenu, Loi. Voir Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2****Machinerie, industrie. Voir Industrie—Haute technologie****Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie****Documents**

Le nouveau mode d'emploi—Énoncé de politique—Une stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre canadienne, dépôt, 72 (dpn 342-4/1)

Études d'impact, m. documents (Rodriguez) adoptée, dépôt de la réponse, 537 (dpn 342-P-5)

Le nouveau mode d'emploi—Profil de la croissance du marché du travail, dépôt, 72 (dpn 342-4/2)

Malépart, Jean-Claude (L—Laurier—Sainte-Marie)

Décès, 874

Mandats de perquisition. Voir Députés—Perquisition**Mandela, Nelson. Voir Congrès national africain—Vice-président****Manganèse**

Études, recherches, documents de travail, etc., dd. (Ferguson), 2838 (dpn 342-Q-425)

Manitoba. Voir Constitution, Accord du lac Meech

Marchandises, contrats de vente internationale, Convention, Loi—C-81. Ministre de la Justice1^{re} l., 20222^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2223Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 147 aux *Journaux*), 2379Étape du rapport, adoption tel que modifié, 2397-8; 3^e l., adoption, 2398

Sénat, adoption, 2598; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 13, S.C. 1991), 2599

Marchandises dangereuses, transport, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1988-1989, 539 (dpn 342-1/616)

1989-1990, 2292 (dpn 342-1/616A)

Marchandises militaires

Exportation du Canada, rapport, 1990, 2666 (dpn 342-7/33)

Marché du travail. Voir Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie**Mariage. Voir aussi** Divorce, Loi (obstacles au remariage religieux)—C-61**Mariage, Loi (degrés prohibés)—S-14. Nicholson**

Reçu du Sénat, 1852

1^{re} l., 19932^e l., 2114, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 2114Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 137 aux *Journaux*), 2260Étape du rapport, adoption, 3^e l. et adoption, 2441

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 46, S.C. 1990), 2475

Marine Atlantique S.C.C.

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et des dépenses en capital 1989, 204-5 (dpn 342-1/846)

1990-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1990, 1294 (dpn 342-1/846A)

1991-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissements de 1991, 2738 (dpn 342-1/846B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 76 (dpn 342-1/622)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1607 (dpn 342-1/622A)

Marine marchande

Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2619 (dpn 342-1/606)

Exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens, Garde côtière canadienne, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1988, 14 (dpn 342-1/239)

1989, 1294 (dpn 342-1/239A)

Marine marchande du Canada, Loi (pollution)—C-285. Friesen1^{re} l., 1190**Marine marchande du Canada, Loi (saisie et cession de gages)—C-205. Black**1^{re} l., 59**Markham, circonscription, changement de nom. Voir**

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Markham)—C-240

Marques de commerce, Loi (modification). Voir Conventions de Genève, Défense nationale et Marques de commerce, Lois (modification)—C-25**Matériel de défense, industrie, productivité, programme. Voir** plutôt Défense, matériel, industrie, productivité, programme**Médicaments**

Étiquetage, aliments et drogues, Règlement, modification, m. (Dorin), 401, adoptée, 702

Modification, consentement unanime, 401

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 401**Membres du Parlement, allocations de retraite, Loi. Voir** plutôt Parlement, membres, allocations de retraite, Loi**Meurtre. Voir** Jeunes contrevenants, Loi (meurtre)—C-229**Mexique**Président Carlos Salinas de Gortari, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 8 avril 1991 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 2835

Voir aussi Libre-échange, accord canado-américain

Miel. Voir Fruits, légumes et miel, Loi (pays d'origine)—C-222**Milgaard, David**

Condamnation, pétition (Harvard), n° 342-7321, 2085, rg, 2336 (dpn 342-9/136)

Minaker, George. Voir Office national des transports—Membres**Minéraux**Commercialisation, organisme coopératif, création, m. (Samson), 1051. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1051Traitement au Canada, m. (Samson), 603. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 603**Ministères et organismes gouvernementaux**

Et Chambre des communes, employés, déplacements en autobus, trains, vols aériens, etc., nombre, dépenses, dd. (Fulton), 1922-3 (dpn 342-Q-274)

Voir aussi Environnement—Développement soutenable

Ministres

Avions du gouvernement, utilisation

Document *Tableau comparatif sur l'utilisation des avions Challenger gouvernementaux de septembre 1983 à août 1989*, dépôt, 755 (dpn 342-7/5)

Vols administratifs du ministère de la Défense nationale, reçus délivrés au cours de l'exercice 1987-1988, correspondance concernant ces vols, etc., m. documents (Milliken), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1944

Ministres—Suite

Bureaux, employés. *Voir plutôt* Fonction publique—
Fonctionnaires

Déplacement, frais, vérification, refus d'accès à l'information
nécessaire, Vérificateur général, rapport 1988-1989,
comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et*
témoignages - Appendice n° 155 aux Journaux), 2460
(dpn 342-8/17F)

Ministres, déclarations

Beatty, 1009, 1212
Blais, 1575
Bouchard, L., 312
Cadieux, 1212, 1350, 1604
Charest, 346
Clark, J., 20, 1064, 1300, 1368, 2168, 2638, 2711
Impression en appendice aux *Débats de la Chambre des*
communes du 25 janvier 1990, consentement
unanime, 1114
Collins, 1306, 1323, 2390, 2675
Corbeil, 156
Crosbie, 2689
de Cotret, 156, 1020, 1120, 1264
Hockin, 216
Landry, 120, 190, 1426
Loiselle, 2634
Masse, 168
McDermid, 1254
McDougall, 72, 660, 1029, 2168
McKnight, 80, 1198, 1590
Merrithew, 306, 836, 1611, 2249
Mulroney, 887, 1790, 1864
Redway, 558, 623, 1563, 1633
Vézina, 819, 989
Weiner, 950, 1149, 1198, 1227
Wilson, M., 1039
Voir aussi Procédure

Minorités visibles

Emploi, équité, dd. (Mitchell), 793 (dpn 342-Q-106)
Voir aussi Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère—
Employés

Mises à pied, établissements canadiens, prestations, versement,
Loi—C-318. *Voir plutôt* Industrie, prestations d'adaptation,
Loi—C-318

Mobil Chemical Canada, Ltd. *Voir* Commission du tarif—
Rapports—Pellicules de polypropylène

Mohawks. *Voir* Autochtones—Oka et Châteauguay, Qué.,
situation—Comportement

Monnaie royale canadienne

Plans d'entreprise

1989 à 1993 ainsi que le budget d'investissements 1989,
dépôt et renvoi en permanence au Comité de la
consommation et des corporations et de
l'administration gouvernementale, 364 (dpn 342-1/810)
1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990,
dépôt et renvoi en permanence au Comité de la
consommation et des corporations et de
l'administration gouvernementale, 1859 (dpn
342-1/810A)

Monnaie royale canadienne—Suite

Plans d'entreprise—Suite

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991,
dépôt et renvoi en permanence au Comité de la
consommation et des corporations et de
l'administration gouvernementale, 2895 (dpn
342-1/810B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et
renvoi en permanence au Comité de la consommation
et des corporations et de l'administration
gouvernementale, 138 (dpn 342-1/176)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général y
afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de
la consommation et des corporations et de
l'administration gouvernementale, 1568 (dpn
342-1/176A)

1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général y
afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de
la consommation et des corporations et de
l'administration gouvernementale, 2932 (dpn
342-1/176B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des
renseignements personnels, Loi

Montmorency—Orléans, circonscription, changement de nom.
Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi
(Montmorency—Orléans)—C-296

Montréal, Qué. *Voir* École polytechnique

Motions

Canadiens d'origine étrangère, Arabes, loyauté et appui au
Canada, confiance de la Chambre, etc., consentement
unanime, 2577-8

Hockey, Ligue nationale, expansion, concessions, Ottawa et
Hamilton, obtention, efforts, appui de la Chambre,
adoptée, consentement unanime, 2323

Liban, Chamoun, Dany, décès, condoléances, etc. (Harb),
adoptée, consentement unanime, 2162

Lituanie, indépendance, déclaration du 11 mars 1990, droit
légitime (Flis), adoptée, consentement unanime, 1323

Racisme et autres formes de discrimination

Condamnation, adoptée, consentement unanime, 1729
Holocauste et persécution nazie à l'endroit des Juifs et
d'autres peuples, déclarations trompeuses et
discrimination raciale, etc., condamnation, adoptée,
consentement unanime, 2221

Smallwood, l'hon. Joseph R., hommage, adoptée,
consentement unanime, 2510

Voir aussi Motions émanant du gouvernement; Procédure

Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement

Baltes, États, situation, présentation et débat de 19 h à 22 h
aujourd'hui, consentement unanime, 2588. M. (Flis) Que
la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et
adoption après débat, 2589

Chine, République populaire, incidents, recours à la force
contre la population de Beijing, etc. (McCurdy),
présentation, permission accordée et débat reporté à
vingt heures aujourd'hui, 312. M. (McCurdy) Que la
Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption
après débat, 314-5

Séance, prolongation au-delà de minuit, consentement
unanime, 315

Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52...—Suite

- Pêches de l'Atlantique, situation (LeBlanc, F.G.), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures, le lundi 18 décembre 1989, 1022.
M. (LeBlanc, F.G.) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 1034
Séance, prolongation au-delà de minuit, consentement unanime, 1034
Pétrole, déversements, Port Valdez (Fulton), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 22. M. (Fulton) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 23
Séance, prolongation au-delà de minuit et discours, durée, dix minutes, limite, du consentement unanime, 23
Voir aussi Procédure

Motions de l'opposition. Voir Motions de subsides; Procédure**Motions de production de documents**

- Agence canadienne de développement international, décentralisation, programme, documents connexes au rapport remis en août 1990 au Conseil du Trésor (Stewart), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2381
Assistance publique du Canada, Régime, évaluation par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social publiée entre août 1989 et mai 1990, documentation (Langan), adoptée, dépôt de la réponse, 2023 (dpn 342-P-27)
Assurance-chômage, dépenses, réaffectation, effets, études d'impact (Volpe), adoptée, dépôt de la réponse, 537 (dpn 342-P-5)
Autochtones, Oka et Châteauguay, Qué., situation, Forces canadiennes, intervention
Circonstances, rapport du procureur général du Québec (Milliken), adoptée, dépôt de la réponse, 2276 (dpn 342-P-30)
Coût total (Milliken), adoptée, dépôt de la réponse, 2447 (dpn 342-P-31)
Banque fédérale de développement
Notaires et autres représentants juridiques, services, liste (Milliken), adoptée, dépôt de la réponse, 1346
Subventions et prêts, bénéficiaires, sociétés, établissements de strip-tease et autres établissements du même genre, liste (Boudria), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1302
Bentley, Elizabeth, témoignage du 14 août 1951 devant le Congrès des États-Unis (Kilgour), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 465-6
Canadien National, Brian Gallery, voitures de fonction, utilisation, sommaires, écrits et rapports (Boudria), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1427
Énergie, DPA Group, Inc., rapport *A Study on the Reduction of Energy-related Greenhouse Gas Emissions* (Fulton), adoptée, dépôt de la réponse, 2512 (dpn 342-P-25)
Énergie atomique, Cernadova, Roumanie, probabilités de secousses sismiques à l'emplacement du réacteur, études d'Énergie atomique du Canada Ltée (Blaikie), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1346
Forêts, accords avec les provinces, critères fédéraux (Gardiner), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 832

Motions de production de documents—Suite

- Libre-échange, accord canado-américain, Mexique, inclusion, négociations (Barrett), 2710-1
Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, document *Le nouveau mode d'emploi—Énoncé de politique—Une stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre canadienne*, études d'impact (Rodriguez), adoptée, dépôt de la réponse, 537 (dpn 342-P-4)
Ministres, avions du gouvernement, utilisation, vols administratifs du ministère de la Défense nationale, reçus délivrés au cours de l'exercice 1987-1988, correspondance concernant ces vols, etc. (Milliken), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1944
Multiculturalisme, relations raciales, réseau, constitution, étude de faisabilité réalisée par Ralph Agard de Toronto (Maheu), adoptée, dépôt de la réponse, 2312 (dpn 342-P-28)
Norman, Herbert
Contacts ou rencontres avec les espions soviétiques Richard Sorge et Kim Philby, correspondance (Kilgour), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 465
Relations avec tout organisme de sécurité de l'Union soviétique ou de pays membre du Pacte de Varsovie, dossiers du gouvernement (Kilgour), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 466
Retrait, 1114
Réfugiés
Demandeurs rejetés attendant la déportation, services médicaux, notes de service et directives mentionnées par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Heap), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2023-4
Nota Moises, Francisco, admission, décision, correspondance et documents afférents (Hunter), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2023
Sécurité et coopération en Europe, Conférence
Londres, réunion d'information tenue du 18 avril au 12 mai 1989, propositions examinées (Robinson), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 466
Paris, conférence sur la dimension humaine tenue du 30 mai au 23 juin 1989, documents et propositions examinés et acceptés (Robinson), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 572
Vienne, réunion complémentaire entre le 1^{er} août 1987 et le 19 janvier 1989, propositions examinées (Robinson), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 466
Société canadienne des postes, copies de factures ou sommaires de factures faisant état de l'achat de cartes de membres d'un club de golf pour ses cadres, son conseil d'administration, ses employés, etc., appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2700-1
Société du crédit agricole, hypothèques à long terme consenties aux agriculteurs sur une base de récupération de ses frais, cabinet, directives (Milliken), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 537
Taxe sur les produits et services, gouvernement fédéral et autres paliers de gouvernement, documents et lettres échangés (McLaughlin), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1782

Motions de production de documents—Suite

- United Parcel Service, licence de courtier en douanes, renouvellement, suspension (MacWilliam), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 537
- VIA Rail, subventions du gouvernement entre 1989-1994, ministère des Finances, documents et études (Benjamin), adoptée, dépôt de la réponse, 1782 (dpn 342-P-17)

Motions de subsides (motions de l'opposition)

- Agriculteurs, précarité financière, aide du gouvernement, etc.
 - (Foster), 2714-5
 - (Laporte), 1711
- Agriculture gouvernement, politiques
 - Commerciales inconsidérées, accord commercial canado-américain, etc., compromission (Turner, J.), 772-4, rejetée sur vote par appel nominal, 774
 - GATT, négociations et politiques économiques du gouvernement, reconnaissance du rôle des agriculteurs, défense des principes de la gestion de l'offre, maintien des «filets de sécurité», etc. (Speller), 2212, 2215
- Répercussions
 - (Ferguson), 256-7
 - (Foster), 908-9
- ARMX 89, foire aux armes, gouvernement, implication, condamnation (de Jong), 248, 251
- Assurance-chômage, Loi, dispositions relatives aux personnes redevenant membres de la population active, durée d'application, prolongation, projet de loi, présentation (Allmand), 920-1, rejetée sur vote par appel nominal, 921
- Assurance-maladie, régime public, gouvernement, engagement (Pagtakhan), 2721-3, rejetée sur vote par appel nominal, 2722-3
- Am. (Karpoff) rejeté sur vote par appel nominal, 2721-2
- Autochtones
 - Droits (Walker), 1621-2
- Enseignement postsecondaire, financement, plafonnement (Nault), 124, 128, 132-3, rejetée sur vote par appel nominal, 134-5
 - Am. (Axworthy, C.), 133, rejeté sur vote par appel nominal, 134
- Conseil national de recherches, vocation de principal institut de recherche au Canada et recherche fondamentale en sciences, gouvernement, appui (Manley), 1356, 1358
- Constitution, modification, discussions, population, participation, principes directeurs, etc. (McLaughlin), 2694, rejetée sur vote par appel nominal, 2695-6
- Dette publique, réduction, programme, gouvernement, gestion (Blaikie), 2742-4
- Disparités régionales, provinces de l'Atlantique, nord de l'Ontario, Ouest et Nord canadiens, élimination (Nault), 1353, rejetée sur vote par appel nominal, 1365-6
- Économie
 - Compétitivité sur le plan international, plein emploi et développement durable, politiques (MacLaren), 2086-7, rejetée sur vote par appel nominal, 2087-8
 - Gouvernement, mauvaise gestion
 - (Peterson), 2688
 - (Turner, J.), 547, 549, 559-61, rejetée sur vote par appel nominal, 561

Motions de subsides (motions de...—Suite)**Économie—Suite**

- Récession d'origine canadienne, gouvernement, planification et mise en oeuvre (Young, D.), rejetée sur vote par appel nominal, 2116
- Enfants du Canada, pauvreté, élimination d'ici l'an 2000 (Broadbent), 880, 882, adoptée, 882
- Enseignement postsecondaire, développement scientifique et technologique, formation en cours d'emploi et recyclage professionnel, analphabétisme, lutte, etc., engagements fédéraux, accroissement (Duhamel), 361-2, rejetée sur vote par appel nominal, 362-3
- Environnement
 - Avenir équilibré, mesures, évaluation environnementale des projets et programmes fédéraux, déchets toxiques et rejet de substances délétères dans les eaux, élimination, etc., ordre de la Chambre, adoption (Hunter), 341-4, rejetée sur vote par appel nominal, 355-6
 - Gouvernement, manque d'engagement, présentation d'un plan d'action véritablement étoffé, etc. (Copps), 1440, 1476-7
 - Protection et égalité et justice à tous les Canadiens, faillite du gouvernement (Broadbent), 179-80
- Europe de l'Est et Union soviétique—Canada, relations, politique étrangère et commerciale, élaboration, consultations publiques, etc. (Ouellet), 1790-2
- Femmes
 - Centres d'accueil, financement, rétablissement (Hunter), 1508, 1513
 - Violence, Commission royale d'enquête, étude, 2701
- Fiscalité, système favorisant l'équilibre écologique (Fulton), 779, rejetée sur vote par appel nominal, 779-80
- Mulroney, démission, demande (Riis), 2276, rejetée sur vote par appel nominal, 2276-7
- Municipalités, infrastructures, crise nationale, répercussions sur l'environnement, etc. (Harb), 1758-60
- Nord canadien et habitants du Nord, gouvernement, traitement non équitable (Nault), 1680-2, 1689
- Parcs nationaux terrestres et marins, réseau, parachèvement d'ici l'an 2000, protection de 12 % des zones terrestres et marines, rapport Brundtland, recommandation, mise en oeuvre (Fulton), 1155, rejetée sur vote par appel nominal, 1166-7
- Pauvreté, élimination d'ici l'an 2000, programmes, création, etc. (Copps), 2408-9
- Pêches
 - Côte Ouest, saumon et hareng, industrie, gouvernement, engagement suite à des décisions du GATT, réaffirmation (Stupich), 378, rejetée sur vote par appel nominal, 391-2
 - Gouvernement, mauvaise administration, etc. (Robichaud), 666-7
- Produits chimiques toxiques, combustibles et carburants contaminés, importation et vente illégale, négligence du gouvernement (Copps), 216-7
- Programmes sociaux, récupérations relatives aux pensions de vieillesse et aux allocations familiales, répercussions, gouvernement, engagement, violation, etc. (Dingwall), 186-7, rejetée sur vote par appel nominal, 192-3
- Provinces de l'Atlantique, économie, gouvernement, politiques, répercussions (Baker), 279-80

Motions de subsides (motions de...—Suite)**Racisme et autres formes de discrimination**

Intolérance et préjugés dans la société canadienne, condamnation et attitudes de compréhension et de respect chez les Canadiens, renforcement (Kaplan), 1158, 1160

Montée au Canada, gouvernement, contribution par des politiques ayant fait naître un sentiment d'insécurité, d'impuissance et de doute chez les Canadiens (McCurdy), 1213-4

Radio-Canada, renforcement en tant qu'instrument d'identité nationale (Finestone), 2746, 2780

Rafferty-Alameda, barrage, Saskatchewan, projet, permis, révocation, commission d'évaluation environnementale, étude (de Jong), 2121

Recherche et développement

Augmentation pour favoriser la croissance économique (Gray, H.), 1404-6, rejetée sur vote par appel nominal, 1406

Financement, engagement, premier ministre, non-respect (Berger), 2705-6

Régions rurales, assurance d'un avenir économiquement et socialement prospère et écologiquement viable, programme, mise en vigueur (Hovdebo), 1396, 1398-9, rejetée sur vote par appel nominal, 1399

Sénat, projets de loi émanant de la Chambre des communes, rejet, droit et pouvoir conférés par la Constitution (Barrett), 1809

Taxe sur les produits et services, abandon du projet

Et mise en oeuvre d'un système fiscal fondé sur la capacité de payer (Nystrom), 618, rejetée sur vote par appel nominal, 619

Et remplacement par une réforme fiscale plus juste, etc. (Young, D.), 1192

Transports ferroviaires, services nationaux de voyageurs, maintien (Tobin), 938, rejetée sur vote par appel nominal, 939-40

Am. (Angus), 938, rejeté sur vote par appel nominal, 938-9

VIA Rail Canada Inc.

Réductions par le gouvernement, moratoire, Comité des transports, rapport, recommandation (Tobin), 836, 844

Services, gouvernement, politiques (Tobin), 346-8, 356, rejetée sur vote par appel nominal, 357-8

Am. (Benjamin), 347, rejeté sur vote par appel nominal, 356-7

Motions émanant des députés

Agence de promotion économique du Canada atlantique, responsabilités, élargissement (Murphy), 624. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 624

Agriculture, enseignement coopératif, service, création (Vanclief), 2586. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2586

Air, contamination à l'intérieur des bâtiments, menace, réduction, stratégie nationale, etc. (Manley), 1821-2. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1822

Aliments, additifs et produits antiparasitaires, effets (Axworthy, C.), 581-2. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 582

Motions émanant des députés—Suite

Allocations familiales, prestations, versement après le premier mais avant le seizième jour de septembre (Saint-Julien), adoptée, 1958

Armes à feu, certificat d'acquisition, Code criminel, modification (Allmand), 2031-2. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2032

Armes atomiques, essais, interdiction, adoption d'un traité, tenue de la conférence de tous les pays signataires du traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires (1963), position du Canada (Allmand), 1236. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1236

Assurance-chômage, prestations, conjoints de militaires en poste à l'étranger, admissibilité (Hopkins) 2902. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2902

Autochtones

Groupe de travail sur les autochtones dans les établissements correctionnels fédéraux, recommandations, mise en oeuvre (Brewin), 2305. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2305

Jeunesse, besoins sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé, gouvernement, initiatives (Anawak), 891, 1177, 1374, 1504-5, 1586, adoptée sur division, 1586

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 891, 1177, 1374, 1505

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, financement, gouvernement, rétablissement (Keyes), 1164, 1362, 1480, adoptée sur division, 1572

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'article 93 du Règlement, 1164, 1362, 1480

Charlottetown, Î.-P.-É., «Berceau du Canada», désignation (Proud), 2104, 2231, adoptée, 2232

Am. (MacAulay), 2104, adopté, 2231

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'article 93 du Règlement, 2104

Code canadien du travail, travailleuse enceinte, retrait préventif, disposition, inclusion (Saint-Julien), 2677. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2678

Communications, instruments essentiels, radio et télévision, aux mains des Canadiens (Waddell), 824-5. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 825

Concurrence, fusion, projet, Directeur des enquêtes et recherches, examen, détermination si conforme à l'intérêt public, évite les conflits d'intérêt et gage de baisse de prix, etc. (Rodriguez), 2017. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2017

Constitution, multiculturalisme, reconnaissance comme caractéristique fondamentale de la nation canadienne (Mitchell), 307. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 307

Motions émanant des députés—Suite

Défense stratégique ou aérienne, initiatives, participation canadienne, interdiction (Blackburn, D.). Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 42 du Règlement, 639

Développement communautaire, investissement et emploi par l'intermédiaire de coopératives, sociétés de développement, etc. (Funk), 794. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 794

Développement économique régional

Atlantique, région, planification à long terme, ministère, création, etc. (Murphy), 222, 226. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 226

Financement, augmentation (Langdon), 165. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 165

Gouvernement, priorité (Dionne), 2470. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2470

Eau, ressources, instituts de recherche en sciences de l'eau, mise sur pied (MacWilliam), 1557. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1557

Eaux usées, épuration et rejet, programmes à frais partagés, mise en oeuvre, coopération avec les administrations municipales, régionales et provinciales (MacWilliam), 2070. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2070

Économie, contrôle social afin d'atteindre le plein emploi, l'équité régionale, etc. (Langdon), 2215. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2215

Éducation et santé, paiements de transfert dépensés directement par les provinces pour les services de cet ordre, vérification (Axworthy, C.). 1859. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1859

Électricité, lignes de transmission à haute tension, champs électromagnétiques, santé, répercussions, étude (Caccia), 1012. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1012

Emploi, création, stratégie, insistance sur le domaine des arts, de la culture, des services sociaux et bénévoles ainsi que sur les entreprises oeuvrant en milieu communautaire (Funk), 1199. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1200

Énergie atomique, centrales nucléaires, employés, sécurité, Commission de contrôle de l'énergie atomique, enquête publique (Caccia), 303. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 303

Enfants, droits, Charte, adoption, provinces, négociations, tenue, Commission pour la protection des enfants, création, etc. (Langan), 505, 756, 981-2, 1227, 1420, rejetée sur vote par appel nominal, 1420-1

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 505, 756, 982, 1228

Motions émanant des députés—Suite

Enseignement postsecondaire

Financement, paiements de transfert aux provinces, report au niveau antérieur à leur réduction, etc. (McCurdy), 417. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 417

Organisme de réglementation et norme en vue du transfert des crédits, création (Duhamel), 2256. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2256

Environnement

Ceux qui «vendent la mèche», protection (Fulton), 2324. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2324

Contrôleur général, poste, création (Catterall), 2375. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2375

Information gouvernementale, accès, garantie, Loi sur l'accès à l'information, modification (Fulton), 854. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 854

Protection, installations publiques ou privées, construction, projets, études d'impact écologique, procédures obligatoires, institution (Wenman), 566, 947, adoptée, 947

Am. (Clark, L.) adopté, 947

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 566

Sanctions pénales contre les dirigeants de sociétés contrevenant aux règlements gouvernementaux ou compromettant la santé ou la sécurité des Canadiens, institution (Fulton), 229. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 229

Femmes, égalité, groupes opposés, gouvernement, financement, refus (Black), 529. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 529

Fonction publique, fonctionnaires, équité salariale, taux de traitement régionaux, abolition (MacDonald, R.), 1852. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1852

Forêts

Industrie, développement, pluies acides, émissions génératrices, réduction (Gardiner), 274-5. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 275

Tropicales humides, développement, Canada, financement, politique (Stewart), 2454. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2454

Formation en cours d'emploi, programmes, employeurs en bénéficiant, responsabilité, offres d'emploi à long terme, (Langdon), 2684. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2684

Gaz naturel, exportations, excédent, critère, rétablissement (Harvey, R.), 387. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 387

Gendarmerie royale du Canada, tenue vestimentaire, règles, révision (Robinson), 766. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 766

Motions émanant des députés—Suite

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi, producteurs nourrissant leur bétail avec les grains qu'ils produisent, application (Althouse), 653, 963, 1204, 1393, 1516, adoptée sur division, 1516

Am. (Funk), 653, 963, 1204, 1393, 1516, adopté, 1516

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 653, 963, 1204, 1393

Grain de l'Ouest, transport, Loi, modification, inclusion des coûts de transport maritime entre Thunder Bay et l'eau salée, suppression de la disposition prévoyant le recouvrement intégral des coûts d'utilisation de la voie maritime (Angus), 877. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 877

Handicapés et personnes âgées, salles de réception, toilettes, accessibilité (Gagliano), 2282-3. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2283

Immigrants chinois, taxe de capitation, imposition en application de l'Acte de l'immigration chinoise, indemnisation (Lee), 1899. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1899

Industrie, secteur de haute technologie, machinerie, etc., production canadienne, augmentation pour remplacer les importations, mesures, élaboration, consultation de l'industrie et des syndicats (Langdon), 1090-1. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1091

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 1023

Langues officielles, Loi, réglementation, gouvernement, dépôt (Gauthier), 2193. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2193

Médicaments, étiquetage, aliments et drogues, Règlement, modification (Dorin), 401, adoptée, 702

Modification, consentement unanime, 401

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 401

Minéraux

Commercialisation, organisme coopératif, création (Samson), 1051. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1051

Traitement au Canada (Samson), 603. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 603

Musée canadien de l'océanographie, établissement dans la région de la Capitale nationale (Gauthier), 314, adoptée, 695

Am. (Reid) adopté, 695

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 314

Nouveau-Québec, territoire visé dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois, circonscription, création (Allmand), 2291. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2292

Partis politiques, courses à la direction, dépenses, limites, établissement et contributions, montant et provenance, divulgation (Skelly, R.E.), adoptée, 915

Pêches, côte Ouest

Flétan, surpêche, protection et stocks, mise en valeur par les pays responsables (Stupich), 1436-7. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1437

Motions émanant des députés—Suite**Pêches, côte Ouest—Suite**

Saumon et hareng, industrie, gouvernement, contestation de la décision défavorable du GATT (Stupich), 2172. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2172

Pénitenciers, alphabétisation, programmes (Brewin), adoptée, 1240

Petites entreprises, Banque fédérale de développement, priorité (Whittaker), adoptée, 244

Québec, Anglo-Québécois, droit à l'enseignement dans leur langue, art. 59 de la Loi constitutionnelle de 1982, abrogation (Allmand), 169. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 169

Référendums, Constitution, modification (Kindy), 2146-7. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2147

Rouge, rivière, vallée, environnement, protection, réserve naturelle ou parc, constitution, négociations avec le gouvernement de l'Ontario (Browes) adoptée, 1072

Saumon et truite arc-en-ciel d'élevage, étiquetage avant la mise en marché et indication sur les menus de restaurants, réglementation (Skelly, R.), 1335-6. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1336

Sciences et technologie, changements technologiques, comité des travailleurs, création, Code canadien du travail, modification (Fisher), 354. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 355

Sports, athlètes, conflits avec les organisations sportives, examen et arbitrage, mécanisme indépendant (Brewin), 2132-3. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2133

Tabac et cigarettes, Colline du Parlement, usage, interdiction, même réglementation que dans les édifices fédéraux, etc. (Skelly, R.), 2180. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2180

Transports, sécurité, inspecteurs chargés de surveiller l'application des règles, engagement, fonds prévus, accroissement (Kristiansen), 320-1. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 321

Parrain, changement, consentement unanime, 319

Motions émanant du gouvernement

Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial, création, composition, pouvoirs, etc. (Mulroney), 1413-20, adoptée, 1420

Autochtones, Oka et Châteauguay, Qué., situation, comportement exemplaire des Forces canadiennes, application des lois du Canada, dépôt des armes et soumission au système judiciaire canadien par les personnes au Centre de réhabilitation de Kanesatake pour l'établissement de discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions (Siddon), 2015-8, 2020

Am. (Blondin), 2015-8, 2020

Sous-am. (McLaughlin), 2015-8, 2020-1, rejeté sur vote par appel nominal, 2021

Motions émanant du gouvernement—Suite

- Chine, République populaire, incidents, recours à la force contre la population de Beijing, etc., condamnation (Clark, J.), adoptée, 314
- Présentation, consentement unanime, 314
- Commissaire à la protection de la vie privée, Phillips, Bruce, nomination, approbation de la Chambre (Campbell, K.), 1827, adoptée sur vote par appel nominal, 1849-50
- Reprise du débat le 7 juin 1990, disposition au plus tard à 13 h, consentement unanime, 1828
- Commissaire à l'information, Grace, John, nomination, approbation de la Chambre (Campbell, K.), adoptée sur division, 1850
- Mise aux voix le 7 juin 1990, consentement unanime, 1828
- Confédération, avenir, projet, gouvernement, présentation (Andre), 2208
- Constitution, Accord du lac Meech, Manitoba et Terre-Neuve, ratification, incitation de la Chambre (Campbell, K.), 1945-6
- Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial, création, pouvoirs, rapport, etc. (Andre), 2452-4, adoptée sur vote par appel nominal, 2488-90
- Édifices du Parlement, Édifice de l'Est, salle d'attente dédiée à la mémoire et à l'idéal du père Sean O'Sullivan, consentement unanime, 2248
- Élections, Directeur général, Kingsley, Jean-Pierre, nomination (Lewis), adoptée, 1234
- États-Unis
- Congrès, bicentenaire, vœux de la Chambre, consentement unanime, 623
- Constitution, bicentenaire, vœux de la Chambre (Mulroney), adoptée, 408
- Présentation, consentement unanime, 408
- Éthiopie, famine, aide alimentaire, utilisation par les groupes en conflit comme d'une arme pour atteindre des objectifs stratégiques, etc. et distribution par les organismes internationaux, non-aide, condamnation, consentement unanime, 1426
- France, bicentenaire de la révolution et de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen, vœux de la Chambre (Mulroney), adoptée, 442
- Présentation, consentement unanime, 442
- Irak, invasion du Koweït
- Nations Unies
- Appui de la Chambre (Clark, J.), 2558-60, 2568-72, 2577-8, 2582-3, 2592
- Am. (Chrétien), 2558-60, 2568, rejeté sur vote par appel nominal, 2569-70
- Sous-am. (Brewin) rejeté sur vote par appel nominal, 2568-9
- Avis au *Feuilleton spécial*, lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 12 janvier 1991, dépôt, 2556 (dpn 342-7/21A)
- M. «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Collins), 2571-2, 2577-8, 2582-3, adoptée sur vote par appel nominal, 2592-3
- Conseil de sécurité, résolutions, efforts visant à en assurer le respect, appui de la Chambre (Clark, J.), 2312-4, 2320-1, adoptée sur vote par appel nominal, 2322-3

Motions émanant du gouvernement—Suite

- Irak, invasion du Koweït—Suite
- Nations Unies—Suite
- Conseil de sécurité, résolutions, efforts...—Suite
- Am.
- (Brewin), 2314, 2320, rejeté sur vote par appel nominal, 2321-2
- (Gray, H.), 2312-3, rejeté sur vote par appel nominal, 2320-1
- Avis non requis, consentement unanime, 2298
- Débat réputé ajourné, 2314
- Retrait, rétablissement complet du gouvernement légitime, Conseil de sécurité des Nations Unies, résolutions, activités du Canada et envoi des Forces canadiennes, appui de la Chambre
- (Clark, J.), 1994-5, 2030-1, 2126-7, 2131-3, retirée du consentement unanime, 2138
- Am. (Axworthy, L.), 1994-5, 2030-1, 2127, 2131-3, retiré du consentement unanime, 2138
- Sous-am. (McLaughlin), 1994-5, 2030-1, 2127, 2131-3, retiré du consentement unanime, 2138
- Avis au *Feuilleton spécial*, lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 21 septembre 1990, dépôt, 1974 (dpn 342-7/21)
- Clôture du débat, m., avis, 2086
- Retrait et retrait de l'amendement et du sous-amendement, présentation d'une nouvelle motion et renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, consentement unanime, 2138
- Et dépôt d'une nouvelle résolution devant la Chambre dans l'éventualité du déclenchement d'hostilités mettant en cause les Forces canadiennes (Clark, J.), 2138, adoptée sur vote par appel nominal, 2157-8
- Japon, démocratie parlementaire, établissement, 100^e anniversaire, consentement unanime, 2311
- Langues officielles, dualité linguistique canadienne, promotion, protection, etc. (Mulroney), adoptée, 1227
- Avis, dépôt, 1182 (dpn 342-7/9)
- Lituanie, Union soviétique, répression, condamnation, m. (Clark, J.) adoptée, consentement unanime, 2557-8
- Namibie, souveraineté, avènement et établissement de nouvelle constitution (Clark, J.) adoptée, consentement unanime, 1373
- Règlement de la Chambre, modifications (Andre), 2801-27, 2848, 2855-6, 2899-904, 2904-32, adoptée sur vote sur appel nominal, 2904-5
- Am. (Dingwall), 2848, 2855-6, 2899, 2901-2, rejeté sur vote par appel nominal, 2903-4
- Sous-am. (Boudria) rejeté sur vote par appel nominal, 2902-3
- Clôture du débat, m. (Andre), avis, 2894, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2898-9
- Modalités de mise en application, 2931-2
- Roumanie, force abusive exercée contre la population de Timisoara, condamnation (Clark, J.), adoptée, 1060
- Présentation, consentement unanime, 1060
- Sécurité et coopération en Europe, Conférence, appui de la Chambre (Clark, J.), 2248
- Ajournement du débat, consentement unanime, 2239

Mulroney, le très hon. Martin Brian (PC—Charlevoix; premier ministre)

Démission, demande, m. subsides (Riis), 2276, rejetée sur vote par appel nominal, 2276-7

Voir aussi Irak—Invasion du Koweït

Multiculturalisme

Relations raciales, réseau, constitution, étude de faisabilité réalisée par Ralph Agard de Toronto, m. documents (Maheu) adoptée, dépôt de la réponse, 2312 (dpn 342-P-28)

Politique fédérale, principes, mise en oeuvre, communications, culture, citoyenneté et multiculturalisme, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 21 aux Journaux*), dépôt, 461 (dpn 342-8/3)

Voir aussi Constitution; Justice—Programmes divers

Multiculturalisme canadien, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté

1988-1989, 1218 (dpn 342-1/577)

1989-1990, 2649 (dpn 342-1/577A)

Multiculturalisme et citoyenneté, Comité

Budget des dépenses 1989-1990

Supplémentaire (B) (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 1262

Supplémentaire (B) (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère du secrétariat d'État), étude, 2635

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 534

Membres, liste, 588, 2077

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 805

Ordres de renvoi devant le Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, avec témoignages y afférents, et rapports, états et documents réputés déferés à ce Comité, renvoi, consentement unanime, 763

Rapport, premier (Recensement de 1991) (Appendice n° 58 aux *Journaux*), dépôt, 1057 (dpn 342-8/16)

Réponse du gouvernement, 1724 (dpn 342-8R/16)

Rapport déferé. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Multiculturalisme canadien, Loi

Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/54)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1286 (dpn 342-5/25B)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/57C)

Employés de bureau, travailleurs manuels et cadres, titres et niveaux de salaire, postes occupés par les minorités ethniques visibles, etc., dd. (Mitchell), 1129 (dpn 342-Q-178)

Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère—Suite

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions, demandes, traitement, dd. (Mitchell), 1088-9 (dpn 342-Q-179)

Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, Loi—C-18.

Premier ministre

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 242

2^e l., 436, 538, 565, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 622

Clôture du débat, m., avis, 549

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 53 aux Journaux*), 1029-30

Étape du rapport, 1627-8, adoption tel que modifié sur division, 1628

M. d'am. (Mitchell), 1627, rejetée sur vote par appel nominal, 1627-8

3^e l., 1692, adoption, 1697

Sénat

Adoption, 2578

Commentaires contenus dans le rapport du Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie, 2578-80

S.R. (39 ELizabeth II, chap. 3, S.C. 1991), 2581

Municipalités

Infrastructures

Crise nationale, répercussions sur l'environnement, etc., m. subsides (Harb), 1758-60

Pétition (Gaffney), n° 342-3669, 952, rg, 1146 (dpn 342-9/100)

Musée canadien de la nature

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Musée canadien de l'océanographie

Établissement dans la région de la Capitale nationale, m. (Gauthier), 314, adoptée, 695

Am. (Reid) adopté, 695

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 314

Musée canadien des civilisations

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Musée national des sciences et de la technologie

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Musées, Loi—C-12. Ministre des Communications

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 172

2^e l., 266, 269, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 432

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 35 aux Journaux*), 687-93

Étape du rapport, 979-81, adoption avec un autre am., 981; 3^e l. et adoption, 981

M. d'am.

(Brewin), 979-81

Rejetées sur division, 979, 981

Musées, Loi—C-12. Ministre des...—SuiteÉtape du rapport—*Suite*M. d'am.—*Suite*

(Finestone), 978-9, adoptée, 979

Modification, consentement unanime, 979-80

Sénat, adoption, 1135; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 3, S.C. 1990), 1136

Musées nationaux du Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/60)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/51A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 658 (dpn 342-1/300)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Musgrove, Martha. Voir Office national de l'énergie—Membres****Musique**Amplificateurs et pupitres de mixage. *Voir* Commission du tarif—Rapports**Leçons, taxe de vente, pétitions**

(Attewell), n° 342-0169, 132, rg, 293 (dpn 342-9/11A)

(Catterall), n°s 342-2375 à 342-2379, 802, rg, 913 (dpn 342-9/11G)

(Duhamel), n° 342-3082, 882, rg, 1078 (dpn 342-9/11H)

(Flis), n° 342-0419, 233, rg, 383 (dpn 342-9/11B)

(Funk), n° 342-0946, 465, rg, 578 (dpn 342-9/11E)

(Gaffney), n° 342-0256, 145, rg, 293 (dpn 342-9/11A); n° 342-1084, 535, rg, 840 (dpn 342-9/11F)

(Gauthier), n°s 342-0003 à 342-0006, 21, rg, 249 (dpn 342-9/11); n°s 342-0009 à 342-0011, 42, rg, 249 (dpn 342-9/11); n° 342-0050, 84, rg, 249 (dpn 342-9/11); n°s 342-0161, 342-0162, 120, rg, 292 (dpn 342-9/11A); n° 342-1494, 590, rg, 840 (dpn 342-9/11F)

(Harb), n° 342-1295, 571, rg, 840 (dpn 342-9/11F)

(Harvard), n°s 342-0872, 342-0873, 453, rg, 564 (dpn 342-9/11C); no 342-3924, 1009, rg, 1233 (dpn 342-9/11I)

(Jelinek), n° 342-0002, 17, rg, 248 (dpn 342-9/11); n° 342-0165, 130, rg, 292 (dpn 342-9/11A)

(MacDonald, R.), n°s 342-0879 à 342-0881, 464, rg, 570 (dpn 342-9/11D)

(Monteith), n° 342-2671, 833, rg, 913 (dpn 342-9/11G)

(Proud), n° 342-0059, 84, rg, 249 (dpn 342-9/11)

(Vanclief), n° 342-0892, 464, rg, 578 (dpn 342-9/11E)

(Wappel), n° 342-0164, 128, rg, 292 (dpn 342-9/11A)

Namibie

Paix, maintien, opération des Nations Unies, forces canadiennes, déploiement, approbation, décrets C.P. 1989-582 à 1989-584 en date du 6 avril 1989, dépôt, 92 (dpn 342-7/2)

Situation, Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 42 aux *Journaux*), dépôt, 840 (dpn 342-8/8)

Souveraineté, avènement et établissement de nouvelle constitution, m. (Clark, J.) adoptée, consentement unanime, 1373

Naskapis. Voir Baie James et Nord québécois**Nations Unies, Comité des droits de l'homme. Voir plutôt** Comité des droits de l'homme des Nations Unies**Nations Unies, Conseil de sécurité. Voir** Irak—Invasion**Nations Unies, Convention sur les contrats de vente internationale, Loi. Voir plutôt** Marchandises, contrats de vente internationale, Convention, Loi—C-81**Nations Unies, Convention sur les droits des enfants. Voir** Enfants—Droits**Navires**

De guerre porteurs d'armes nucléaires, accès aux ports canadiens, pétition (Brewin), n° 342-6904, 1912, rg, 2036 (dpn 342-9/130)

Voir aussi Marine marchande—Caisse d'indemnisation**Nomination, certificats, dépôt et renvoi aux Comités**

Communications et culture, Bélisle, Fernand J., membre à temps plein et vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1306 (dpn 342-6/3K)

Énergie, des mines et des ressources

Côté-Verhaaf, Anita, membre de l'Office national de l'énergie, 376 (dpn 342-6/6C)

Musgrove, Martha, Céline Bélanger et Roy Illing, membres de l'Office national de l'énergie, 597 (dpn 342-6/6F)

Transports

Minaker, George, membre temporaire de l'Office national des transports, 1076 (dpn 342-6/24M)

Ritter, Kenneth Raphael, membre de l'Office national des transports, 80 (dpn 342-6/24A)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et renvoi aux Comités**Affaires autochtones, Comité**

C.P. 1988-1988, 38 (dpn 342-6/1)

C.P. 1989-868, 1989-869, 334 (dpn 342-6/1A)

C.P. 1989-1248, 1989-1344, 1989-1345, 495 (dpn 342-6/1B)

C.P. 1989-1763, 594 (dpn 342-6/1C)

C.P. 1990-150, 1313 (dpn 342-6/1D)

C.P. 1990-1092, 1978 (dpn 342-6/1E)

C.P. 1990-1961, 1990-1962, 2101 (dpn 342-6/1F)

C.P. 1990-1746, 2162 (dpn 342-6/1G)

C.P. 1990-2715, 2605 (dpn 342-6/1H)

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité

C.P. 1988-1993, 1988-2122 à 1988-2128, 1988-2131, 1988-2296, 1988-2299, 1988-2300, 1988-2318, 1988-2350, 1988-2358, 1988-2443, 1988-2559, 1988-2599, 1988-2940 à 1988-2942, 38 (dpn 342-6/8)

C.P. 1989-602, 284, (dpn 342-6/8A)

C.P. 1989-598, 290 (dpn 342-6/8B)

C.P. 1989-1021, 1989-1022, 1989-1036, 423 (dpn 342-6/8C)

C.P. 1989-1080 à 1989-1082, 459 (dpn 342-6/8D)

C.P. 1989-1352, 1989-1353, 1989-1356, 1989-1360, 1989-1365, 1989-1366, 1989-1374, 1989-1375, 1989-1395, 1989-1492, 1989-1502 à 1989-1504, 1989-1518 à 1989-1520, 1989-1533, 495-6 (dpn 342-6/8E)

C.P. 1989-1519, 1989-1563, 1989-1572, 1989-1731, 1989-1751, 1989-1754, 542 (dpn 342-6/8F)

C.P. 1989-1831, 1989-1833, 595-7 (dpn 342-6/8G)

C.P. 1989-1938, 650 (dpn 342-6/8H)

C.P. 1989-1939, 656-8 (dpn 342-6/8I)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite

Affaires étrangères et commerce extérieur...—Suite

- C.P. 1989-2006, 750 (dpn 342-6/8J)
- C.P. 1989-2033, 784 (dpn 342-6/8K)
- C.P. 1989-2089, 830 (dpn 342-6/8L)
- C.P. 1989-2091, 1989-2093, 850 (dpn 342-6/8M)
- C.P. 1989-2275, 1989-2287, 1989-2291, 1989-2292, 986 (dpn 342-6/8N)
- C.P. 1989-2365, 1989-2366, 1028 (dpn 342-6/8O)
- C.P. 1989-2371, 1038 (dpn 342-6/8P)
- C.P. 1989-2444, 1989-2494, 1989-2595 à 1989-2597, 1989-2599, 1989-2603, 1073 (dpn 342-6/8Q)
- C.P. 1990-14, 1140 (dpn 342-6/8R)
- C.P. 1990-94, 1990-95, 1241 (dpn 342-6/8S)
- C.P. 1990-155, 1990-207, 1990-208, 1990-363, 1990-365, 1990-366, 1313 (dpn 342-6/8T)
- C.P. 1990-528, 1498 (dpn 342-6/8U)
- C.P. 1990-529, 1502 (dpn 342-6/8V)
- C.P. 1990-530, 1990-531, 1517 (dpn 342-6/8W)
- C.P. 1990-572 à 1990-574, 1554 (dpn 342-6/8X)
- C.P. 1990-575, 1562 (dpn 342-6/8Y)
- C.P. 1990-632, 1990-636, 1597 (dpn 342-6/8Z)
- C.P. 1990-702, 1620 (dpn 342-6/8A)
- C.P. 1990-922, 1879 (dpn 342-6/8A2)
- C.P. 1990-1003, 1904 (dpn 342-6/8A3)
- C.P. 1990-1276, 1990-1426, 1990-1500, 1990-1501, 1981 (dpn 342-6/8A4)
- C.P. 1990-1958 à 1990-1960, 2101 (dpn 342-6/8A5)
- C.P. 1990-1977, 2140 (dpn 342-6/8A6)
- C.P. 1990-2159, 1990-2195, 2181 (dpn 342-6/8A7)
- C.P. 1990-2211, 2257 (dpn 342-6/8A8)
- C.P. 1990-2445 à 1990-2447, 1990-2462, 2473 (dpn 342-6/8A9)
- C.P. 1990-2821, 1990-2822, 1990-2844, 1990-2845, 1991-2, 1991-11, 2606 (dpn 342-6/8A10)
- C.P. 1991-383, 1991-394, 2941 (dpn 342-6/8A11)

Agriculture, Comité

- C.P. 1988-1788, 1988-2004, 1988-2005, 1988-2007, 1988-2321 à 1988-2328, 26-7 (dpn 342-6/2)
- C.P. 1989-460, 1989-555, 126 (dpn 342-6/2A)
- C.P. 1989-655, 1989-812, 1989-813, 291 (dpn 342-6/2B)
- C.P. 1989-1032, 423 (dpn 342-6/2C)
- C.P. 1989-1182, 1989-1357 à 1989-1359, 494 (dpn 342-6/2D)
- C.P. 1989-1568, 1989-1571, 543 (dpn 342-6/2E)
- C.P. 1989-1963, 658 (dpn 342-6/2F)
- C.P. 1989-1964, 700 (dpn 342-6/2G)
- C.P. 1990-420, 1430 (dpn 342-6/2H)
- C.P. 1990-570, 1517 (dpn 342-6/2I)
- C.P. 1990-990, 1904 (dpn 342-6/2J)
- C.P. 1990-1285 à 1990-1289, 1981 (dpn 342-6/2K)
- C.P. 1990-1950, 2100 (dpn 342-6/2L)
- C.P. 1990-2208 à 1990-2210, 2257 (dpn 342-6/2M)
- C.P. 1990-2433, 2473 (dpn 342-6/2N)
- C.P. 1990-2717, 1991-12, 2605-6 (dpn 342-6/2O)
- C.P. 1991-168, 1991-384, 2940 (dpn 342-6/2P)

Communications, culture, citoyenneté et multiculturalisme, Comité

- C.P. 1988-1808, 1988-1969, 1988-1970, 1988-2359, 1988-2560, 1988-2561, 1988-2584, 35-6 (dpn 342-6/3)
- C.P. 1989-458, 1989-461, 1989-556 à 1989-560, 125-6 (dpn 342-6/3A)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite

Communications, culture, citoyenneté et...—Suite

- C.P. 1989-867, 333-4 (dpn 342-6/3B)
 - C.P. 1989-1126 à 1989-1132, 1989-1181, 1989-1183, 1989-1319, 1989-1350, 1989-1351, 1989-1376, 1989-1396, 1989-1521, 1989-1522, 1989-1524 à 1989-1527, 1989-1530, 1989-1531, 493-4 (dpn 342-6/3C)
 - C.P. 1989-1735 à 1989-1737, 545 (dpn 342-6/3D)
- Communications et culture, Comité**
- C.P. 1989-1770, 1989-1904, 1989-1905, 1989-1914, 595 (dpn 342-6/3E)
 - C.P. 1989-1915, 1989-1916, 628 (dpn 342-6/3F)
 - C.P. 1989-1965, 700 (dpn 342-6/3G)
 - C.P. 1989-2269, 944 (dpn 342-6/3H)
 - C.P. 1989-2443, 1989-2485 à 1989-2488, 1989-2594, 1073 (dpn 342-6/3I)
 - C.P. 1990-91, 1990-92, 1990-144, 1240-1 (dpn 342-6/3J)
 - C.P. 1990-1015, 1990-1016, 1990-1051, 1905 (dpn 342-6/3L)
 - C.P. 1990-1237 à 1990-1260, 1990-1385, 1990-1417, 1990-1430, 1990-1498, 1990-1694, 1990-1695, 1979-80 (dpn 342-6/3M)
 - C.P. 1990-1936, 1990-1937, 1990-1939, 2100 (dpn 342-6/3N)
 - C.P. 1990-1987, 1990-1988, 2140 (dpn 342-6/3O)
 - C.P. 1990-2166, 2182 (dpn 342-6/3P)
 - C.P. 1990-2348, 2349 (dpn 342-6/3Q)
 - C.P. 1990-2609, 1990-2610, 1991-9, 1991-10, 2604 (dpn 342-6/3R)
 - C.P. 1991-19, 1991-28, 1991-30, 1991-460, 2938, (dpn 342-6/3S)
- Rapport. Voir Communications et culture, Comité—Rapport, premier**
- Comptes publics, Comité, C.P. 1991-197, 2940 (dpn 342-6/20)**
- Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité**
- C.P. 1988-1789, 1988-1804, 1988-1810, 1988-1988, 1988-2245, 1988-2246, 1988-2297, 1988-2336, 1988-2337, 1988-2355, 1988-2356, 1988-2939, 27 (dpn 342-6/4)
 - C.P. 1989-462, 1989-463, 1989-553, 1989-554, 126 (dpn 342-6/4A)
 - C.P. 1989-704, 292 (dpn 342-6/4B)
 - C.P. 1989-816, 1989-827, 333 (dpn 342-6/4C)
 - C.P. 1989-965, 1989-970, 407 (dpn 342-6/4D)
 - C.P. 1989-980, 1989-1019, 1989-1023 à 1989-1025, 1989-1028, 422 (dpn 342-6/4E)
 - C.P. 1989-1239, 1989-1490, 1989-1493, 1989-1517, 1989-1547, 1989-1548, 1989-1550, 1989-1551, 494-5 (dpn 342-6/4F)
 - C.P. 1989-1574 à 1989-1576, 1989-1688, 1989-1730, 543 (dpn 342-6/4G)
 - C.P. 1989-1911, 595 (dpn 342-6/4H)
 - C.P. 1989-2031, 1989-2032, 750 (dpn 342-6/4I)
 - C.P. 1989-2036, 791 (dpn 342-6/4J)
 - C.P. 1989-2086, 818 (dpn 342-6/4K)
 - C.P. 1989-2090, 1989-2092, 850 (dpn 342-6/4L)
 - C.P. 1989-2194, 898-9 (dpn 342-6/4M)
 - C.P. 1989-2605, 1075-6 (dpn 342-6/4N)
 - C.P. 1990-6, 1126 (dpn 342-6/4O)
 - C.P. 1990-37, 1990-38, 1173 (dpn 342-6/4P)
 - C.P. 1990-209, 1990-364, 1314 (dpn 342-6/4Q)
 - C.P. 1990-145, 1990-303, 1990-304, 1342 (dpn 342-6/4R)
 - C.P. 1990-481, 1431 (dpn 342-6/4S)
 - C.P. 1990-500, 1990-501, 1487 (dpn 342-6/4T)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—*Suite*Consommation et corporations et...—*Suite*

- C.P. 1990-576, 1563 (dpn 342-6/4U)
 C.P. 1990-643, 1597 (dpn 342-6/4V)
 C.P. 1990-712, 1990-713, 1660 (dpn 342-6/4W)
 C.P. 1990-882, 1990-891, 1878 (dpn 342-6/4X)
 C.P. 1990-1007, 1990-1108, 1990-1169, 1990-1261,
 1990-1262, 1990-1303, 1990-1396, 1990-1490, 1990-1693,
 1990-1773, 1976-7 (dpn 342-6/4Z)
 C.P. 1990-1009, 1990-1061, 1905 (dpn 342-6/4Y)
 C.P. 1990-1949, 2100 (dpn 342-6/4A1)
 C.P. 1990-2160, 1990-2162, 1990-2201, 1990-2204,
 1990-2205, 2182 (dpn 342-6/4A2)
 C.P. 1990-2206, 2257 (dpn 342-6/4A3)
 C.P. 1990-2284, 2348 (dpn 342-6/4A4)
 C.P. 1990-2432, 1990-2434 à 1990-2436, 1990-2449,
 1990-2459, 2472-3 (dpn 342-6/4A5)
 C.P. 1990-2468 à 1990-2470, 1990-2616 à 1990-2621,
 1990-2625 à 1990-2629, 1990-2713, 1990-2820,
 1990-2841, 1991-15, 2602-3 (dpn 342-6/4A6)
 C.P. 1991-20 à 1991-23, 1991-299, 1991-385, 1991-386,
 1991-406, 1991-407, 2938-9 (dpn 342-6/4A7)

Défense nationale et affaires des anciens combattants,
Comité

- C.P. 1988-2585, 39 (dpn 342-6/17)
 C.P. 1989-817, 1989-818, 333 (dpn 342-6/17A)
 C.P. 1989-981, 422 (dpn 342-6/17B)
 C.P. 1989-1137, 1989-1509, 494 (dpn 342-6/17C)
 C.P. 1989-2300, 987 (dpn 342-6/17D)
 C.P. 1990-313, 1315 (dpn 342-6/17E)

Droits de la personne et condition des personnes
handicapées, Comité

- C.P. 1989-1346, 1989-1549, 1989-1555 à 1989-1557,
 1989-1734, 498 (dpn 342-6/12)
 C.P. 1989-2073, 784 (dpn 342-6/12A)
 C.P. 1989-2191, 1989-2192, 898 (dpn 342-6/12B)
 C.P. 1989-2600, 1989-2601, 1989-2607, 1075 (dpn 342-6/12C)
 C.P. 1990-152, 1990-153, 1313 (dpn 342-6/12D)
 C.P. 1990-418, 1990-419, 1378 (dpn 342-6/12E)
 C.P. 1990-1052, 1990-1053, 1905-6 (dpn 342-6/12F)
 C.P. 1990-1397, 1990-1398, 1990-1508, 1986 (dpn 342-6/12G)
 C.P. 1990-1795, 2085 (dpn 342-6/12H)
 C.P. 1990-1953, 2101 (dpn 342-6/12I)
 C.P. 1990-2836, 2607 (dpn 342-6/12J)

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des
députés, Comité

- C.P. 1988-1803, 1988-2120, 1988-2239 à 1988-2244,
 1988-2331 à 1988-2333, 34-5 (dpn 342-6/5)
 C.P. 1989-183, 50 (dpn 342-6/5A)
 C.P. 1989-599, 1989-600, 1989-606, 290 (dpn 342-6/5B)
 C.P. 1989-968, 1989-969, 407 (dpn 342-6/5C)
 C.P. 1989-1026, 1989-1027, 423 (dpn 342-6/5D)
 C.P. 1989-1573, 1989-1752, 543 (dpn 342-6/5E)
 C.P. 1989-2080, 799 (dpn 342-6/5F)
 C.P. 1989-2081, 809 (dpn 342-6/5G)
 C.P. 1989-2288, 987 (dpn 342-6/5H)
 C.P. 1989-2497, 1074 (dpn 342-6/5I)
 C.P. 1990-27, 1990-28, 1990-35, 1990-36, 1172 (dpn
 342-6/5J)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—*Suite*

Énergie, mines et ressources, Comité

- C.P. 1988-1940, 1988-1991, 1988-2222, 1988-2316,
 1988-2856, 36 (dpn 342-6/6)
 C.P. 1989-542, 1989-546, 127 (dpn 342-6/6A)
 C.P. 1989-699, 292 (dpn 342-6/6B)
 C.P. 1989-1393, 498 (dpn 342-6/6D)
 C.P. 1989-1733, 545 (dpn 342-6/6E)
 C.P. 1989-2079, 799 (dpn 342-6/6G)
 C.P. 1989-2367, 1028 (dpn 342-6/6H)
 C.P. 1989-2356 à 1989-2358, 1038 (dpn 342-6/6I)
 C.P. 1989-2496, 1074 (dpn 342-6/6J)
 C.P. 1990-3 à 1990-5, 1126 (dpn 342-6/6K)
 C.P. 1990-93, 1241 (dpn 342-6/6L)
 C.P. 1990-653, 1598 (dpn 342-6/6M)
 C.P. 1990-701, 1620 (dpn 342-6/6N)
 C.P. 1990-877, 1826 (dpn 342-6/6O)
 C.P. 1990-1394, 1990-1395, 1990-1499, 1990-1784,
 1990-1785, 1985-6 (dpn 342-6/6P)
 C.P. 1990-1786, 2056 (dpn 342-6/6Q)
 C.P. 1990-1787 à 1990-1789, 2084 (dpn 342-6/6R)
 C.P. 1990-2240, 2257 (dpn 342-6/6S)
 C.P. 1990-2842, 1990-2843, 2607 (dpn 342-6/6T)
 C.P. 1991-393, 2941 (dpn 342-6/6U)

Environnement, Comité

- C.P. 1988-1800, 34 (dpn 342-6/7)
 C.P. 1989-828, 333 (dpn 342-6/7A)
 C.P. 1989-1135, 1989-1496, 494 (dpn 342-6/7B)
 C.P. 1989-2142, 850 (dpn 342-6/7C)
 C.P. 1989-2294, 1989-2295, 987 (dpn 342-6/7D)
 C.P. 1989-2587, 1075 (dpn 342-6/7E)
 C.P. 1990-204, 1990-205, 1314 (dpn 342-6/7F)
 C.P. 1990-878, 1826 (dpn 342-6/7G)
 C.P. 1990-1384, 1985 (dpn 342-6/7H)

Rapport. Voir Environnement, Comité—Rapports—
Deuxième

Finances, Comité

- C.P. 1988-1785 à 1988-1787, 26 (dpn 342-6/9)
 C.P. 1989-753, 292 (dpn 342-6/9A)
 C.P. 1989-1391, 497 (dpn 342-6/9B)
 C.P. 1989-1718, 1989-1724, 1989-1725, 1989-1728, 544 (dpn
 342-6/9C)
 C.P. 1989-1762, 594 (dpn 342-6/9D)
 C.P. 1989-2034, 1989-2043, 784 (dpn 342-6/9E)
 C.P. 1989-2087, 818 (dpn 342-6/9F)
 C.P. 1989-2228, 899 (dpn 342-6/9G)
 C.P. 1989-2364, 1028 (dpn 342-6/9H)
 C.P. 1989-2598, 1075 (dpn 342-6/9I)
 C.P. 1990-424, 1990-425, 1990-482, 1990-483, 1430 (dpn
 342-6/9J)
 C.P. 1990-888, 1879 (dpn 342-6/9K)
 C.P. 1990-1017, 1990-1018, 1905 (dpn 342-6/9L)
 C.P. 1990-1097, 1990-1098, 1990-1263, 1990-1441, 1978 (dpn
 342-6/9M)
 C.P. 1990-2471, 1990-2472, 2603 (dpn 342-6/9N)
 C.P. 1991-395, 1991-396, 1991-419, 2941 (dpn 342-6/9O)

Forêts et pêches, Comité

- C.P. 1988-2129, 1988-2130, 1988-2237, 1988-2238,
 1988-2317, 1988-2335, 39 (dpn 342-6/10)
 C.P. 1989-696, 292 (342-6/10A)
 C.P. 1989-1020, 1989-1034, 423 (dpn 342-6/10B)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite

Forêts et pêches, Comité—Suite

- C.P. 1989-1505, 1989-1523, 498 (dpn 342-6/10C)
- C.P. 1989-1717, 1989-1720 à 1989-1723, 1989-1726, 1989-1727, 544 (dpn 342-6/10D)
- C.P. 1989-1720, 944 (dpn 342-6/10G)
- C.P. 1989-1839, 1989-1847, 597 (dpn 342-6/10E)
- C.P. 1989-2226, 899 (dpn 342-6/10F)
- C.P. 1989-2273, 1989-2274, 1989-2285, 1989-2286, 986 (dpn 342-6/10H)
- C.P. 1990-99, 1990-146, 1241 (dpn 342-6/10I)
- C.P. 1990-149, 1990-369, 1312 (dpn 342-6/10J)
- C.P. 1990-479, 1430 (dpn 342-6/10K)
- C.P. 1990-881, 1878 (dpn 342-6/10L)
- C.P. 1990-1297 à 1990-1300, 1990-1482, 1990-1507, 1985 (dpn 342-6/10M)
- C.P. 1990-1951, 2101 (dpn 342-6/10N)
- C.P. 1990-2199, 2182 (dpn 342-6/10O)
- C.P. 1990-2319, 2348 (dpn 342-6/10P)
- C.P. 1990-2465, 1990-2466, 2506 (dpn 342-6/10Q)
- C.P. 1990-2614, 1990-2615, 1990-2714, 2605 (dpn 342-6/10R)
- C.P. 1991-203 à 1991-218, 1991-397, 1991-398, 2940 (dpn 342-6/10S)

Industrie, science et technologie et développement régional et du Nord, Comité

- C.P. 1988-1965 à 1988-1968, 1988-1992, 1988-2006, 1988-2008, 1988-2094, 1988-2101 à 1988-2103, 1988-2315, 1988-2339 à 1988-2342, 1988-2348, 1988-2859, 36-7 (dpn 342-6/22)
- C.P. 1989-694, 1989-695, 291 (dpn 342-6/22A)
- C.P. 1989-971, 407 (dpn 342-6/22B)
- C.P. 1989-1077, 423-4 (dpn 342-6/22C)
- C.P. 1989-1078, 1989-1079, 458 (dpn 342-6/22D)
- C.P. 1989-1241, 1989-1394, 1989-1494, 1989-1497, 1989-1499, 1989-1500, 495 (dpn 342-6/22E)
- C.P. 1989-1714 à 1989-1716, 1989-1719, 1989-1753, 542-3 (dpn 342-6/22F)
- C.P. 1989-1773, 595 (dpn 342-6/22G)
- C.P. 1989-2082, 809 (dpn 342-6/22H)
- C.P. 1989-2088, 830 (dpn 342-6/22I)
- C.P. 1989-2143, 851 (dpn 342-6/22J)
- C.P. 1989-2193, 1989-2229, 898 (dpn 342-6/22K)
- C.P. 1989-2293, 987 (dpn 342-6/22L)
- C.P. 1989-2500 à 1989-2502, 1074 (dpn 342-6/22M)
- C.P. 1990-10, 1132 (dpn 342-6/22N)
- C.P. 1990-39, 1990-40, 1173 (dpn 342-6/22O)
- C.P. 1990-100, 1241 (dpn 342-6/22P)
- C.P. 1990-367, 1990-368, 1990-373, 1990-375, 1990-377, 1990-379, 1315 (dpn 342-6/22Q)
- C.P. 1990-480, 1990-485, 1990-486, 1990-490, 1430-1 (dpn 342-6/22R)
- C.P. 1990-498, 1487 (dpn 342-6/22S)
- C.P. 1990-633 à 1990-635, 1990-691 à 1990-695, 1597 (dpn 342-6/22T)
- C.P. 1990-709, 1651 (dpn 342-6/22U)
- C.P. 1990-874, 1990-875, 1990-880, 1826 (dpn 342-6/22V)
- C.P. 1990-884 à 1990-887, 1878 (dpn 342-6/22W)
- C.P. 1990-1004, 1990-1005, 1904 (dpn 342-6/22X)
- C.P. 1990-1094 à 1990-1096, 1990-1109, 1990-1418, 1990-1419, 1990-1427, 1990-1429, 1990-1484 à 1990-1489, 1990-1491, 1990-1492, 1990-1502, 1990-1747, 1977-8 (dpn 342-6/22Y)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite

Industrie, science et technologie et...—Suite

- C.P. 1990-1966 à 1990-1968, 2139 (dpn 342-6/22Z)
 - C.P. 1990-2212, 2257 (dpn 342-6/22A1)
 - C.P. 1990-2361, 1990-2362, 1990-2423 à 1990-2428, 1990-2453, 2471 (dpn 342-6/22A2)
 - C.P. 1990-2463, 2505-6 (dpn 342-6/22A3)
 - C.P. 1990-2608, 1990-2622, 1990-2623, 1990-2718, 1990-2846, 1991-4, 2604 (dpn 342-6/22A4)
 - C.P. 1991-18, 2898 (dpn 342-6/22A5)
 - C.P. 1991-219, 1991-380, 1991-418, 2940-1 (dpn 342-6/22A6)
- Justice et Solliciteur général, Comité**
- C.P. 1988-1941, 1988-2099, 1988-2218, 1988-2220, 1988-2298, 1988-2344, 36 (dpn 342-6/13)
 - C.P. 1989-705, 1989-706, 292 (dpn 342-6/13A)
 - C.P. 1989-815, 333 (dpn 342-6/13B)
 - C.P. 1989-908, 369 (dpn 342-6/13C)
 - C.P. 1989-972, 407 (dpn 342-6/13D)
 - C.P. 1989-1029, 1989-1030, 423 (dpn 342-6/13E)
 - C.P. 1989-1377 à 1989-1381, 497 (dpn 342-6/13F)
 - C.P. 1989-1732, 544 (dpn 342-6/13G)
 - C.P. 1989-1970, 716 (dpn 342-6/13H)
 - C.P. 1989-2185, 1989-2186, 866 (dpn 342-6/13I)
 - C.P. 1989-2195 à 1989-2197, 899 (dpn 342-6/13J)
 - C.P. 1989-2276 à 1989-2280, 951 (dpn 342-6/13K)
 - C.P. 1989-2296 à 1989-2299, 987 (dpn 342-6/13L)
 - C.P. 1989-2360 à 1989-2362, 1007 (dpn 342-6/13M)
 - C.P. 1989-2495, 1074 (dpn 342-6/13N)
 - C.P. 1990-9, 1132 (dpn 342-6/13O)
 - C.P. 1990-101, 1241 (dpn 342-6/13P)
 - C.P. 1990-206, 1990-307 à 1990-310, 1990-362, 1314 (dpn 342-6/13Q)
 - C.P. 1990-644, 1990-645, 1597 (dpn 342-6/13R)
 - C.P. 1990-716, 1787 (dpn 342-6/13S)
 - C.P. 1990-1019, 1905 (dpn 342-6/13T)
 - C.P. 1990-1236, 1990-1265 à 1990-1272, 1990-1382, 1990-1416, 1990-1493, 1990-1494, 1990-1670, 1990-1671, 1990-1673, 1990-1755 à 1990-1759, 1978-9 (dpn 342-6/13U)
 - C.P. 1990-1796, 1990-1797, 2085 (dpn 342-6/13V)
 - C.P. 1990-1938, 2100 (dpn 342-6/13X)
 - C.P. 1990-1975, 2140 (dpn 342-6/13W)
 - C.P. 1990-2060, 2181 (dpn 342-6/13Y)
 - C.P. 1990-2241, 1990-2242, 2258 (dpn 342-6/13Z)
 - C.P. 1990-2365, 1990-2366, 2471 (dpn 342-6/13A1)
 - C.P. 1990-2723, 2606 (dpn 342-6/13A2)
- Multiculturalisme et citoyenneté, Comité**
- C.P. 1989-2587, 1075 (dpn 342-6/16)
 - C.P. 1990-34, 1172 (dpn 342-6/16A)
 - C.P. 1990-305, 1314 (dpn 342-6/16B)
 - C.P. 1990-1264, 1990-1277 à 1990-1280, 1990-1403, 1990-1413, 1990-1415, 1990-1440, 1990-1749 à 1990-1752, 1980 (dpn 342-6/16C)
 - C.P. 1990-1952, 2101 (dpn 342-6/16D)
 - C.P. 1990-2243, 2258 (dpn 342-6/16E)
 - C.P. 1991-163, 1991-164, 2940 (dpn 342-6/16F)
- Privilèges et élections, Comité**
- C.P. 1990-230, 1314. (342-6/5K)
 - C.P. 1990-696, 1990-697, 1598 (dpn 342-6/5L)
 - C.P. 1990-704, 1620 (dpn 342-6/5M)
 - C.P. 1990-711, 1651 (dpn 342-6/5N)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—*Suite*Privilèges et élections, Comité—*Suite*

- C.P. 1990-715, 1786 (dpn 342-6/5O)
 C.P. 1990-889, 1900-890, 1879 (dpn 342-6/5P)
 C.P. 1990-1006 à 1990-1008, 1904-5 (dpn 342-6/5Q)
 C.P. 1990-1110, 1990-1282 à 1990-1284, 1990-1380,
 1990-1442, 1990-1443, 1990-1503, 1990-1753, 1990-1754,
 1978 (dpn 342-6/5R)
 C.P. 1990-1973, 1990-1974, 2140 (dpn 342-6/5S)
 C.P. 1990-2058, 1990-2168, 2181 (dpn 342-6/5T)
 C.P. 1990-2448, 2473 (dpn 342-6/5U)
 C.P. 1990-2719 à 1990-2722, 1991-5, 1991-13, 1991-14, 2606
 (dpn 342-6/5V)

C.P. 1991-403 à 1991-405, 2941 (dpn 342-6/5W)

Santé, bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité

- C.P. 1988-1807, 1988-1809, 1988-2118, 1988-2119,
 1988-2136, 1988-2320, 1988-2323, 1988-2330, 1988-2450,
 1988-2451, 25 (dpn 342-6/18)
 C.P. 1989-604, 1989-605, 1989-697, 1989-698, 1989-700 à
 1989-702, 291 (dpn 342-6/18A)
 C.P. 1989-1354, 1989-1361, 1989-1368 à 1989-1370,
 1989-1392, 1989-1491, 1989-1535, 1989-1536, 1989-1558
 à 1989-1562, 496-7 (dpn 342-6/18B)
 C.P. 1989-1761, 1989-1906, 1989-1908, 1989-1909, 594 (dpn
 342-6/18C)
 C.P. 1989-1971, 716 (dpn 342-6/18D)
 C.P. 1989-2149, 851 (dpn 342-6/18E)
 C.P. 1989-2224, 899 (dpn 342-6/18F)
 C.P. 1989-2149, 986 (dpn 342-6/18G)
 C.P. 1989-2372, 1064 (dpn 342-6/18H)
 C.P. 1989-2588 à 1989-2590, 1075 (dpn 342-6/18I)
 C.P. 1990-491, 1990-492, 1431 (dpn 342-6/18J)
 C.P. 1990-493, 1487 (dpn 342-6/18K)
 C.P. 1990-703, 1620 (dpn 342-6/18L)
 C.P. 1990-710, 1651 (dpn 342-6/18M)
 C.P. 1990-1054 à 1990-1060, 1906 (dpn 342-6/18N)
 C.P. 1990-1100, 1990-1102, 1990-1103, 1990-1301,
 1990-1401, 1990-1428, 1976 (dpn 342-6/18P)
 C.P. 1990-1101, 1942 (dpn 342-6/18O)
 C.P. 1990-1798 à 1990-1800, 2085 (dpn 342-6/18Q)
 C.P. 1990-1940, 1990-1963, 2100 (dpn 342-6/18R)
 C.P. 1990-1964, 1990-1965, 1990-1970 à 1990-1972, 2139
 (dpn 342-6/18S)
 C.P. 1990-2244 à 1990-2246, 2258 (dpn 342-6/18T)
 C.P. 1990-2450, 1990-2454, 1990-2455, 2473 (dpn
 342-6/18U)
 C.P. 1990-2835, 1991-3, 1991-6, 2606 (dpn 342-6/18V)
 C.P. 1991-399, 2941, (dpn 342-6/18W)

Transports, Comité

- C.P. 1988-1976, 1988-1989, 1988-1994, 1988-2117,
 1988-2346, 1988-2347, 1988-2445, 1988-2446, 1988-2550,
 1988-2854, 37 (dpn 342-6/24)
 C.P. 1989-601, 1989-606 à 1989-611, 1989-774, 290-1 (dpn
 342-6/24B)
 C.P. 1989-909 à 1989-911, 369 (dpn 342-6/24C)
 C.P. 1989-973, 1989-977, 1989-1035, 1989-1037, 422 (dpn
 342-6/24D)
 C.P. 1989-1382, 1989-1384 à 1989-1390, 1989-1537 à
 1989-1542, 497 (dpn 342-6/24E)
 C.P. 1989-1564, 1989-1567, 1989-1570, 1989-1577,
 1989-1579, 1989-1738, 542 (dpn 342-6/24F)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—*Suite*Transports, Comité—*Suite*

- C.P. 1989-1912, 597 (dpn 342-6/24G)
 C.P. 1989-2074, 1989-2075, 791 (dpn 342-6/24H)
 C.P. 1989-2094, 850 (dpn 342-6/24I)
 C.P. 1989-2187 à 1989-2190, 874 (dpn 342-6/24J)
 C.P. 1989-2281 à 1989-2284, 987 (dpn 342-6/24K)
 C.P. 1989-2499, 1989-2503 à 1989-2506, 1989-2591,
 1989-2592, 1989-2606, 1074 (dpn 342-6/24L)
 C.P. 1990-11, 1132 (dpn 342-6/24N)
 C.P. 1990-16 à 1990-18, 1164 (dpn 342-6/24O)
 C.P. 1990-41, 1990-42, 1173 (dpn 342-6/24P)
 C.P. 1990-232 à 1990-234, 1990-312, 1314 (dpn 342-6/24Q)
 C.P. 1990-487, 1431 (dpn 342-6/24R)
 C.P. 1990-502, 1487 (dpn 342-6/24S)
 C.P. 1990-577, 1563 (dpn 342-6/24T)
 C.P. 1990-630, 1990-631, 1990-699, 1596-7 (dpn 342-6/24U)
 C.P. 1990-700, 1620 (dpn 342-6/24V)
 C.P. 1990-845, 1990-879, 1826 (dpn 342-6/24W)
 C.P. 1990-924 à 1990-927, 1879 (dpn 342-6/24X)
 C.P. 1990-1010 à 1990-1012, 1990-1063, 1905 (dpn
 342-6/24Y)
 C.P. 1990-1273 à 1990-1275, 1990-1302, 1990-1399,
 1990-1400, 1990-1402, 1990-1420 à 1990-1425,
 1990-1495, 1990-1505, 1990-1761, 1990-1772, 1990-1774,
 1980-1 (dpn 342-6/24Z)
 C.P. 1990-1954, 2101 (dpn 342-6/24A1)
 C.P. 1990-1994, 2140 (dpn 342-6/24A2)
 C.P. 1990-2163, 1990-2165, 2182 (dpn 342-6/24A3)
 C.P. 1990-2248 à 1990-2250, 2258 (dpn 342-6/24A4)
 C.P. 1990-2320 à 1990-2328, 2348-9 (dpn 342-6/24A5)
 C.P. 1990-2456, 1990-2457, 2473 (dpn 342-6/24A6)
 C.P. 1990-2536, 1990-2537, 1990-2630, 1990-2837,
 1990-2838, 1991-16, 1991-17, 2603-4 (dpn 342-6/24A7)
 C.P. 1991-408 à 1991-412, 2941-2 (dpn 342-6/24A8)

Travail, emploi et immigration, Comité

- C.P. 1988-1790 à 1988-1799, 1988-1811 à 1988-1938,
 1988-1945, 1988-1946, 1988-1971 à 1988-1975,
 1988-1990, 1988-1995 à 1988-2003, 1988-2098,
 1988-2100, 1988-2137 à 1988-2151, 1988-2235,
 1988-2236, 1988-2302 à 1988-2314, 1988-2343, 1988-2841
 à 1988-2853, 28-34 (dpn 342-6/14)
 C.P. 1989-1, 1989-6 à 1989-49, 1989-141, 1989-142, 48-9
 (dpn 342-6/14A)
 C.P. 1989-521 à 1989-530, 1989-541, 1989-547 à 1989-552,
 127 (dpn 342-6/14B)
 C.P. 1989-819, 333 (dpn 342-6/14C)
 C.P. 1989-912 à 1989-952, 1989-1953, 369-70 (dpn
 342-6/14D)
 C.P. 1989-954 à 1989-964, 1989-966, 1989-967, 406 (dpn
 342-6/14E)
 C.P. 1989-1033, 403 (dpn 342-6/14F)
 C.P. 1989-1084, 1989-1085, 1989-1176 à 1989-1179,
 1989-1242 à 1989-1247, 1989-1355, 1989-1371 à
 1989-1373, 1989-1506, 1989-1507, 1989-1532, 1989-1534,
 1989-1552 à 1989-1554, 492-3 (dpn 342-6/14G)
 C.P. 1989-1713, 1989-1739 à 1989-1750, 543-4 (dpn
 342-6/14H)
 C.P. 1989-1759, 1989-1760, 1989-1771, 1989-1772,
 1989-1774, 594 (dpn 342-6/14I)
 C.P. 1989-1966, 1989-1967, 700 (dpn 342-6/14J)
 C.P. 1989-1968, 1989-1969, 708 (dpn 342-6/14K)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite

Travail, emploi et immigration, Comité—*Suite*

C.P. 1989-2076 à 1989-2078, 791 (dpn 342-6/14L)

C.P. 1989-2138 à 1989-2140, 1989-2144, 1989-2145, 850 (dpn 342-6/14M)

C.P. 1989-2270, 944 (dpn 342-6/14N)

C.P. 1989-2271, 1989-2272, 951 (dpn 342-6/14O)

C.P. 1989-2489 à 1989-2493, 1073-4 (dpn 342-6/14P)

C.P. 1990-22 à 1990-26, 1990-29 à 1990-33, 1172 (dpn 342-6/14Q)

C.P. 1990-195 à 1990-203, 1990-409, 1313 (dpn 342-6/14R)

C.P. 1990-410, 1323 (dpn 342-6/14S)

C.P. 1990-411, 1330 (dpn 342-6/14T)

C.P. 1990-412, 1342 (dpn 342-6/14U)

C.P. 1990-417, 1990-421 à 1990-423, 1430 (dpn 342-6/14V)

C.P. 1990-571, 1554 (dpn 342-6/14W)

C.P. 1990-689, 1990-690, 1598 (dpn 342-6/14X)

C.P. 1990-714, 1660 (dpn 342-6/14Y)

C.P. 1990-923, 1879 (dpn 342-6/14Z)

C.P. 1990-991 à 1990-1002, 1904 (dpn 342-6/14A1)

C.P. 1990-1290 à 1990-1296, 1990-1431 à 1990-1439,

1990-1445 à 1990-1481, 1990-1506, 1990-1509 à

1990-1511, 1990-1682 à 1990-1692, 1990-1696 à

1990-1745, 1990-1748, 1990-1763 à 1990-1768, 1990-1778 à 1990-1782, 1981-5 (dpn 342-6/14A2)

C.P. 1990-1969, 1990-1978, 1990-1986, 1990-1989 à 1990-1993, 2139-40 (dpn 342-6/14A3)

C.P. 1990-2157, 2181 (dpn 342-6/14A4)

C.P. 1990-2235 à 1990-2239, 2257 (dpn 342-6/14A5)

C.P. 1990-2353 à 1990-2358, 2349 (dpn 342-6/14A6)

C.P. 1990-2420 à 1990-2422, 1990-2437 à 1990-2444, 1990-2451, 1990-2452, 1990-2458, 1990-2460, 2471-2 (dpn 342-6/14A7)

1990-2611, 1990-2612, 1990-2823 à 1990-2834, 2604-5 (dpn 342-6/14A8)

C.P. 1991-24 à 1991-26, 1991-381, 1991-382, 1991-387 à 1991-392, 1991-400 à 1991-402, 1991-459, 1991-461, 1991-462, 2939 (dpn 342-6/14A9)

Non-fumeurs, santé, Loi

Pétition (Mitchell, M.), n° 342-0017, 51, rg, 249 (dpn 342-9/13)

Non-fumeurs, santé, Loi (modification)—C-27. Ministre du Travail

1^{re} l., 384

2^e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption sur division, 444

2^e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 444

3^e l., présentation, consentement unanime, 444

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 7, S.C. 1989), 483

NORAD. Voir Défense aérienne

Nord canadien

Et habitants du Nord, gouvernement, traitement non équitable, m. subsides (Nault), 1680-2, 1689

Voir aussi Disparités régionales—Provinces de l'Atlantique

Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation, Loi—C-13.

Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires)

1^{re} l., 179

Nordion et Theratronics, aliénation...—Suite

2^e l., 297, 306-7, 444, renvoi à un Comité législatif, m.

adoptée sur vote par appel nominal, 446-7

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages*

- *Voir* Appendice n° 37 aux *Journaux*), 751

Étape du rapport, 915, 971, adoption sur division avec un am., 973

M. d'am.

(Hopkins), 915, 971-2

Rejetée sur division, 971

Retirées, consentement unanime, 972

(McDermid) adoptée, 973

3^e l., 973, adoption sur vote par appel nominal, 978-9

Sénat, adoption, 1135; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1990), 1136

Nordion International Inc.

Aliénation. *Voir* Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation, Loi—C-13

Voir aussi Corporation de développement des investissements du Canada—Plan social 1989 à 1993 ainsi que le budget des investissements 1989—Modifications et Rapport 1988

Norman, Herbert

Contacts ou rencontres avec les espions soviétiques Richard Sorge et Kim Philby, correspondance, m. documents (Kilgour), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 465

Document *Les diverses loyautés de E. Herbert Norman—*

Rapport préparé pour le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur le 18 mars 1990, dépôt, 1440 (dpn 342-7/13)

Relations avec tout organisme de sécurité de l'Union soviétique ou de pays membre du Pacte de Varsovie, dossiers du gouvernement, m. documents (Kilgour), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 466

Retrait, 1114

Nota Moises, Francisco. Voir Réfugiés

Nouveau-Brunswick. Voir Constitution—Modification

Nouveau parti démocratique, groupe de travail, rapport. Voir Environnement—Groupe de travail néo-démocrate

Nouveau-Québec

Territoire visé dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois, circonscription, création, m. (Allmand), 2291. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2292

Nouveaux horizons, programme

Colombie-Britannique et Burnaby—Kingsway, circonscription, fonds affectés, etc., dd. (Robinson), 2014 (dpn 342-Q-319)

Nouvelle-Écosse. Voir Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières

Nouvelle-Guinée. Voir Papouasie—Nouvelle-Guinée

Obscénité. Voir Code criminel, Loi (obscénité)—C-300

Obtentions végétales, protection, Loi—C-15. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 190

Obtentions végétales, protection, Loi—C-15....—Suite

2^e l., 284-6, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 472-3

Clôture du débat, m. (Lewis), avis, 386, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 470-1

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 47 aux *Journaux*), 905-7

Étape du rapport, 1599-600, 1604, adoption tel que modifié sur division, 1614

M. d'am.

(Althouse), 1599, rejetée sur vote par appel nominal, 1613-4

(Foster), 1599-600

Adoptée, 1600

Rejetées sur division, 1600, 1604

3^e l., 1635-6, adoption sur vote par appel nominal, 1654-5

Sénat, adoption, 1899

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1990), 1936

Océanographie, musée. Voir Musée canadien de l'océanographie**Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers**
Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 512 (dpn 342-1/505)

1989-1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2002 (dpn 342-1/505A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office canadien de commercialisation des oeufs

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, 140 (dpn 342-1/433)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, 1647 (dpn 342-1/433A)

Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, 140 (dpn 342-1/523)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, 1647 (dpn 342-1/523A)

Office canadien de commercialisation des poulets

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988, ainsi que le rapport des vérificateurs, 140 (dpn 342-1/42)

1989, ainsi que le rapport des vérificateurs, 1646-7 (dpn 342-1/42A)

Office canadien de commercialisation du dindon

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, 140 (dpn 342-1/434)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, 1647 (dpn 342-1/434A)

Office canadien du poisson salé

Plans d'entreprise

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 194 (dpn 342-1/825)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2466 (dpn 342-1/825A)

Rapports

1987-1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 17 (dpn 342-1/368)

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1838 (dpn 342-1/368A)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2466 (dpn 342-1/368B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Plans d'entreprise

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets d'équipement et d'exploitation 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 230 (dpn 342-1/826)

1990-1991 ainsi que les budgets d'équipement et d'exploitation 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1823 (dpn 342-1/826A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 519 (dpn 342-1/294)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2096 (dpn 342-1/294A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office de stabilisation des prix agricoles

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1988-1989, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, 845 (dpn 342-1/52)

1989-1990, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, 2158 (dpn 342-1/52A)

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, rapports. Voir

Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office des eaux du Yukon, rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Office des prix des produits de la pêche**

Rapports

1988-1989, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 683 (dpn 342-1/148)

Office des prix des produits de la pêche—Suite**Rapports—Suite**

1989-1990, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2225 (dpn 342-1/148A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office des produits agricoles

Rapport 1988-1989, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 844 (dpn 342-1/51)

Office des provendes du Canada**Plans d'entreprise**

1989 à 1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 213 (dpn 342-1/819)

1990 à 1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1726 (dpn 342-1/819A)

Rapports

31 juillet 1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 575 (dpn 342-1/94)

31 juillet 1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2008 (dpn 342-1/94A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office du transport du grain

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/45)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/40A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/47C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office national de l'énergie

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/57)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/48A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/60C)

Membres, nomination, certificats, dépôt et renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources Côté-Verhaaf, Anita, 376 (dpn 342-6/6C)

Musgrove, Martha, Céline Bélanger et Roy Illing, 597 (dpn 342-6/6F)

Rapports

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 129 (dpn 342-1/188)

1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1601 (dpn 342-1/188A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-23. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 327

2^e l., 443, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 591

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 44 aux Journaux*), 867-9

Étape du rapport, 960-3, 973-7, adoption sur vote par appel nominal, 977

M. d'am. (Callbeck), 960-3, rejetées sur vote par appel nominal, 973-6

3^e l., 979, adoption sur vote par appel nominal, 1006-7

Sénat, adoption, 1421

S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1990), 1435

Office national des transports

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/63)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/54A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/65C)

Examens annuels, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1988, 308 (dpn 342-1/545)

1989, 1911 (dpn 342-1/545B)

Membres, nomination, certificat, dépôt et renvoi au Comité des transports

Minaker, George, 1076 (dpn 342-6/24M)

Ritter, Kenneth Raphael, 80 (dpn 342-6/24A)

Rapports

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 44 (dpn 342-1/543)

1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1505 (dpn 342-1/545A)

1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2828 (dpn 342-1/545C)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office national du film

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/58)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1271 (dpn 342-5/49A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2643 (dpn 342-5/61C)

Oscar, communications, culture, citoyenneté et multiculturalisme, Comité, rapport, dépôt, 461 (dpn 342-8/3A)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, 872 (dpn 342-1/189)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, 2562 (dpn 342-1/189A)

Oka, Qué. *Voir* Autochtones**Okanagan—Similkameen—Merritt, circonscription**

Gouvernement, subventions ou sommes, versement, dd. (Whittaker), 2836 (dpn 342-Q-297)

Ombudsman, Loi—C-297. Gaffney1^{re} l., 1604**Ontario, nord, région. Voir Disparités régionales—Provinces de l'Atlantique****Ontario, réorganisation judiciaire, Loi (1989)—C-60. Ministre de la Justice**1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 10582^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1226Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 80 aux *Journaux*), dépôt, 1510-1Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l., et adoption, 1645-6

Sénat, adoption, 1755

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1990), 1873

Ordres de dépôt de documents

Agence canadienne de développement international (ACDI)

Particuliers ou organismes, services, contrats et subventions ou contributions, etc. (Comuzzi), 1392 (dpn 342-Q-229)

Président et membres de son personnel, voyages à l'étranger à titre officiel depuis janvier 1988 (Stewart), 385 (dpn 342-Q-60)

Alphabétisation, programmes (Duhamel), 2836-7 (dpn 342-Q-378)

Amiante, immeubles affectés mentionnés par le ministère des Travaux publics (Boudria), 2612 (dpn 342-Q-417)

Autochtones

Enseignement postsecondaire, étudiants, programme d'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, aide refusée (Skelly, R.E.), 341 (dpn 342-Q-20)

Oka et Châteauguay, Qué., situation, détention illégale, harcèlement de la part des soldats ou de la police, etc., allégations, enquête (Riis), 2338 (dpn 342-Q-375)

Automobiles, carburant, consommation, efficacité, brochure d'information, publication (Copps), 385 (dpn 342-Q-52)

Banque fédérale de développement, notaires et autres représentants juridiques, services, honoraires, bénéficiaires, etc.

(Boudria), 1277 (dpn 342-Q-197)

(Saint-Julien), 1358 (dpn 342-Q-206)

Bois d'oeuvre, fonds, octroi par le gouvernement à certains projets (Gardiner), 2068 (dpn 342-Q-222)

Centre de radiogoniométrie, Stittsville-Richmond, Ont., coûts, nature des données, etc. (MacWilliam), 2337-8 (dpn 342-Q-365)

Comité national d'action sur le statut de la femme, gouvernement, subventions, contributions depuis 1975 (Mitchell), 1635 (dpn 342-Q-196)

Commission nationale des libérations conditionnelles, membres nommés par des Solliciteurs généraux (Kaplan), 528 (dpn 342-Q-113)

Concurrence, enquêtes et recherches, Directeur, experts-conseils, services, fusions examinées, etc. (Rodriguez), 294 (dpn 342-Q-46)

Constitution, Accord du lac Meech, ministres, discours pour promouvoir (Edmonston), 1789 (dpn 342-Q-253)

Déchets dangereux, exportation et importation (Copps), 385 (dpn 342-Q-52)

Ordres de dépôt de documents—Suite

Défense, matériel, industrie, productivité, programme, subventions (Fulton), 279 (dpn 342-Q-32)

Développement industriel et régional, Programme, aide à des personnes et à des organisations (MacDonald, R.), 1235 (dpn 342-Q-183)

Énergie, conservation et énergies renouvelables, recherche, diminutions de recettes provenant des sociétés acceptées par le gouvernement (Caccia), 409 (dpn 342-Q-45)

Énergie, ressources, mise en valeur, gouvernement, mesures (Plamondon), 862 (dpn 342-Q-62)

Énergie atomique

Industrie canadienne, fonds publics dépensés de 1945-1946 à 1989-1990 (Caccia), 2078-9 (dpn 342-Q-288)

Travailleurs, dose totale de radiation absorbée

(Hunter), 2837 (dpn 342-Q-394)

(Hunter), 2837 (dpn 342-Q-395)

Environnement

Développement soutenable, mise en oeuvre, politique, budget et programmes dans chaque ministère ou organisme (Caccia), 580 (dpn 342-Q-75)

Protection, incidences environnementales, évaluation, subventions accordées par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest (Caccia), 9705 (dpn 342-Q-220)

Essence, oxygénats, études, recherches, documents de travail, etc. (Ferguson), 2837 (dpn 342-Q-424)

Éthanol, études, recherches, documents de travail, etc. (Ferguson), 2637 (dpn 342-Q-426)

Fiscalité, allègements fiscaux ou remise d'impôts reçus par quelque société ou personne morale depuis 1970 (Kindy), 527-8 (dpn 342-Q-83)

Fonction publique, fonctionnaires gagnant plus que le traitement de base des députés et bureaux de ministres, effectif, rémunération (Fulton), 1764 (dpn 342-Q-275)

Forces canadiennes, exercices militaires, jeux de guerre (Walker), 2838 (dpn 342-Q-438)

Gouvernement, terrains, vente ou location, usage d'habitation, etc. (Karpoff), 302 (dpn 342-Q-30)

Hickling Management Consultants Ltd., société J.F., contrats gouvernementaux (Skelly, R.E.), 2837 (dpn 342-Q-422)

Immigrants, citoyens non américains, expulsion vers les États-Unis (Berger), 2302 (dpn 342-Q-369)

Impôt sur le revenu, Nord, «localités isolées», résidents, déductions (Saint-Julien), 1129 (dpn 342-Q-198)

Justice, programmes divers, Fonds d'accès à l'information juridique, Loi sur les jeunes contrevenants, etc., financement, critères, multiculturalisme, etc., bénéficiaires (Robinson), 2068 (dpn 342-Q-320)

Landry, l'hon. Monique (PC—Blainville—Deux-Montagnes; ministre des Relations extérieures), voyages à l'étranger à titre officiel depuis janvier 1988 (Stewart), 385 (dpn 342-Q-60)

Libre-échange, accord canado-américain

Négociation, équipe canadienne et personnel de soutien, noms, coût, etc. (Boudria), 2295 (dpn 342-Q-295)

Synopsis, erreurs (Stewart), 341 (dpn 342-Q-59)

Lois du Canada en vigueur et non publiées dans les Lois révisées du Canada de 1985 (Robinson), 1782 (dpn 342-Q-271)

Ordres de dépôt de documents—Suite

- Manganèse, études, recherches, documents de travail, etc. (Ferguson), 2838 (dpn 342-Q-425)
- Ministères et organismes gouvernementaux et Chambre des communes, employés, déplacements en autobus, trains, vols aériens, etc., nombre, dépenses (Fulton), 1922-3 (dpn 342-Q-274)
- Minorités visibles, emploi, équité (Mitchell), 793 (dpn 342-Q-106)
- Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère
Employés de bureau, travailleurs manuels et cadres, titres et niveaux de salaire, postes occupés par les minorités ethniques visibles, etc., (Mitchell), 1129 (dpn 342-Q-178)
- Subventions, demandes, traitement (Mitchell), 1088-9 (dpn 342-Q-179)
- Nouveaux horizons, programme, Colombie-Britannique et Burnaby—Kingsway, circonscription, fonds affectés, etc. (Robinson), 2014 (dpn 342-Q-319)
- Okanagan—Similkameen—Merritt, circonscription, gouvernement, subventions ou sommes, versement (Whittaker), 2836 (dpn 342-Q-297)
- Ouest, économie, diversification, Fonds, fonds disséminés, sociétés bénéficiaires (Skelly, R.), 792-3 (dpn 342-Q-84)
- Pauvreté, seuil (Skelly, R.E.), 1605 (dpn 342-Q-260)
- Pêches, Nouveau-Brunswick, Nord-Est, difficultés, gouvernement, mesures (Young, D.), 1088-9 (dpn 342-Q-177)
- Pêches et Océans, ministère, séance de «remue-méninges» les 1^{er} et 2 novembre 1990 (Gardiner), 2498 (dpn 342-Q-399)
- Pension de vieillesse, compagnies régies par la Loi sur les normes des prestations de pension, cotisation, taux, répartition entre employeurs et employés, comités de pension, etc. (Whittaker), 1031 (dpn 342-Q-147)
- Pétrole, exploration et mise en valeur, fonds et allègements fiscaux accordés à des sociétés (Caccia), 409 (dpn 342-Q-45)
- Planned Parenthood Federation of Canada et Serena Canada, gouvernement, financement (Wappel), 2512 (dpn 342-Q-405), 2577 (dpn 342-Q-404)
- Pollution, législation fédérale, violation, accusations, poursuites judiciaires, etc. (Caccia), 1031 (dpn 342-Q-153)
- Polystyrène, articles achetés par le gouvernement pour utilisation dans les bureaux, cafétéria, organismes et établissements gouvernementaux (Copps), 528 (dpn 342-Q-91)
- Ports et installations portuaires publics
Île-du-Prince-Édouard, dépenses (McGuire), 2452 (dpn 342-Q-392)
- Québec, dépenses (McGuire), 2462 (dpn 342-Q-393)
- Radios communautaires, Programme d'aide (Arseneault), 2653 (dpn 342-Q-434)
- Recherche et développement, contribution fédérale dans le secteur de l'énergie nucléaire, du charbon, etc. (Saint-Julien), 1652-3 (dpn 342-Q-230)
- Réfugiés, demandeurs rejetés depuis le 1^{er} janvier 1989 et parmi eux, nombre admis pour des raisons d'ordre humanitaire (Berger), 2630 (dpn 342-Q-432)

Ordres de dépôt de documents—Suite

- Scarborough—Ouest, circonscription, prêts ou subventions du gouvernement, de ses organismes ou de sociétés d'État à des particuliers, groupements ou sociétés (Wappel), 347 (dpn 342-Q-34)
- Secteur manufacturier, technologies de pointe, application, Programme, fonds alloués, critères d'admissibilité, etc. (MacDonald, R.), 2512 (dpn 342-Q-397)
- Service correctionnel
Anciens employés, contrats, octroi (Nunziata), 2389 (dpn 342-Q-387)
- Employés, nomination ou promotion sans concours, etc. (Nunziata), 2446-7 (dpn 342-Q-388)
- Taxe sur les produits et services, mise en oeuvre, ministères, Revenu, Finances, etc., personnel, embauche (Catterall), 2044-5 (dpn 342-Q-285)
- Traversiers, Marine Atlantic entre Borden, Î.-P.-É. et Cape Tormentine, N.-B., utilisation, pourcentage (Callbeck), 2276 (dpn 342-Q-366)
- Véhicules accessibles, Programme, subventions de mise de fonds, bénéficiaires, etc. (Arseneault), 2014 (dpn 342-Q-332)
- VIA Rail Inc., Montréal—Senneterre—la Sarre—Cochrane, trajets, trains de passagers, annulation (Saint-Julien), 2247 (dpn 342-Q-341)
- Organisation des États américains (OEA)**
Canada, rôle, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 62 aux Journaux*), dépôt, 1173 (dpn 342-8/8B)
- Réponse du gouvernement, 1947 (dpn 342-8R/8A)
- Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**
Canada, activités en tant que membre, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1988-1989, 612 (dpn 342-1/559)
1989-1990, 2110 (dpn 342-1/559A)
- Orge.** Voir Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge)—C-230
- Orientation sexuelle.** Voir Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-232
- OSLO, groupe, exploitation de sables pétrolifères, Loi—C-45.**
Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 820
- O'Sullivan, Sean.** Voir Édifices du Parlement—Édifice de l'Est
- OTAN.** Voir Défense aérienne
- Ouest, économie, Diversification, Fonds**
Fonds disséminés, sociétés bénéficiaires, dd. (Skelly, R.), 792-3 (dpn 342-Q-84)
- Voir aussi Environnement—Protection—Incidences environnementales, évaluation—Subventions
- Ouest, économie, Diversification, ministère**
Budget des dépenses 1989-1990, principal
Dépôt, 161 (dpn 342-5/98)

Ouest, économie, Diversification, ministère—SuiteBudget des dépenses 1989-1990, principal—*Suite*

Renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 156

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 32 aux *Journaux*), 609-10

Budget des dépenses 1990-1991, principal

Dépôt, 1272 (dpn 342-5/87A)

Renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1264

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2644 (dpn 342-5/101C)

Rapports

1987-1989 (4 août 1987 au 31 mars 1989), dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1124 (dpn 342-1/532A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2572 (dpn 342-1/532B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Développement industriel et régional, programme; Protection des renseignements personnels, Loi**Ozone, couche**Chlorofluorocarbones, émissions, Comité de l'environnement, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 107 aux *Journaux*), dépôt, 1887-8 (dpn 342-8/7A)**Pages jaunes. Voir Télé-Direct Inc.****Paiements de transfert. Voir Éducation--Et santé****Papouasie—Nouvelle-Guinée, convention avec le Canada en matière d'impôts sur le revenu, Loi.** Voir Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2**Paproski, l'hon. Steven (PC—Edmonton-Nord; vice-président des Comités pléniers)**

Nomination au poste de vice-président des Comités pléniers, m. (Mulroney) adoptée, 13

Parcs nationaux

Banff, Alb., rapport et résumé du plan de gestion en date de novembre 1988, couvrant la période de 1989 à 1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 965 (dpn 342-1/566)

Jasper, Alb., rapport et résumé du plan de gestion en date de novembre 1988, couvrant la période de 1989 à 1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 965 (dpn 342-1/567)

Kootenay, C.-B., rapport et résumé du plan de gestion en date de novembre 1988, couvrant la période de 1989 à 1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 966 (dpn 342-1/568)

Terrestres et marins, réseau, parachèvement d'ici l'an 2000, protection de 12 % des zones terrestres et marines, rapport Brundtland, recommandation, mise en oeuvre, m. subsides (Fulton), 1155, rejetée sur vote par appel nominal, 1166-7

Parcs nationaux—Suite

Yoho, C.-B., rapport et résumé du plan de gestion en date de novembre 1988, couvrant la période de 1989 à 1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 966 (dpn 342-1/569)

Parcs nationaux, Loi

Rapport du ministère de l'Environnement sur l'État des parcs, Profils 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 2857 (dpn 342-462)

Parcs nationaux, Loi (modification) et Zones à l'état sauvage, protection, Loi. Voir plutôt Zones à l'état sauvage, protection, Loi—C-292**Pari mutuel.** Voir Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-7**Parlement**

Budget des dépenses 1989-1990, principal, renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale et de la gestion et des services aux députés, 155

Budget des dépenses 1990-1991, principal, renvoi aux Comités de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale et de la gestion et des services aux députés, 1263

Convocation, 2

Voir aussi Procédure—Rappel de la Chambre

Ouverture de la deuxième session de la trente-quatrième législature par le Gouverneur général, 3

Perquisition, mandats. Voir plutôt Députés—Perquisition dans leurs affaires

Session. Voir Finances publiques, gestion, Loi (session du Parlement)—C-211

Voir aussi Droits de la personne, Loi (rapports au Parlement)—C-236; Réglementation—Processus**Parlement, membres, allocations de retraite, Loi**

Rapports, dépôt et renvoi au Comité de la gestion et des services aux députés

1987-1988, 225-6 (dpn 342-1/173)

1988-1989, 1579 (dpn 342-1/173A)

1989-1990, 2934 (dpn 342-1/173B)

Parlement, membres, pensions, Régime

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion et des services aux députés, 2117 (dpn 342-1/519)

Parlement du Canada, Loi (modification). Voir Loi électorale du Canada et Parlement du Canada, Lois (modification)—C-279**Parlement du Canada, Loi (modification)—C-79.** Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre)1^{re} l., 19562^e l., renvoi au Comité spécial de la Loi sur le Parlement du Canada, m. adoptée, 1968Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 139 aux *Journaux*), 2266-70

Renvoi à un Comité spécial plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1966

Parlement du Canada, Loi...—Suite

Étape du rapport, 2330-3, adoption tel que modifié, 2333; 3^e l. et adoption, 2334

Étape du rapport, m. d'am.

(Gauthier) adoptées, 2330-1, 2333

(Gérin), 2331-2, adoptées, 2333

Modification, consentement unanime, 2331

Non mises en délibération, 2331-2

(Murphy) adoptées, 2333

Sénat, adoption avec am., 2668-71

Am., prise en considération, m. (Andre), 2737, 2838-9,

adoptée sur vote par appel nominal, 2840-1

Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Hawkes), 2737, adoptée sur division, 2839

S.R. (40 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1991), 2901

Parlement du Canada, Loi (privilèges et immunités)—C-259.

Friesen

1^{re} l., 524-5

Parlement du Canada, Loi (serment ou déclaration solennelle)—C-337. Harvard

1^{re} l., 2120

Parlement du Canada, Loi, Comité spécial

Autorisation de voyager d'un endroit à l'autre, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, consentement unanime, 1256

Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne, dépôt,

8 novembre 1989 au 25 avril 1990, 1810 (dpn 342-1/2B)

14 juin 1990, 31 octobre 1990 et 21 novembre 1990, 2560 (dpn 342-1/2F)

Composition, 1080, 1178, 1245, 1285, 1308, 1384, 1421, 1707, 1723, 1752, 1783, 1892, 1901, 1924, 1996, 2088, 2095, 2127, 2142, 2178, 2263

Création, pouvoirs, rapport au plus tard le 5 mars 1990 et présidence du Vice-président de la Chambre, consentement unanime, 1011

Membres, liste, 1021

Présidence

Danis, continuation, consentement unanime, 1290

Voir aussi sous le titre susmentionné Création

Projet de loi public émanant du gouvernement, étude, Parlement du Canada, Loi (modification)—C-79, 1968

Rapports

Premier (Délai de présentation du rapport final), dépôt, 1218; adoption, consentement unanime, 1219

Deuxième (Pouvoirs, devoirs et obligations des membres de la Chambre, et l'autorité, les responsabilités et la compétence du Bureau de régie interne) (Appendice n° 65 aux *Journaux*), dépôt, 1233 (dpn 342-8/28); adoption, consentement unanime, 1301

Section *Procédures concernant l'exécution de mandats de perquisition*, non-adoption et renvoi au Comité, consentement unanime, 1301

Troisième (Procédures concernant l'exécution de mandats de perquisition), dépôt, 1775-6; adoption, consentement unanime, 1776

Quatrième (Constitution et organisation du Bureau de régie interne, chèques émanant de la Chambre des communes et délai de présentation du rapport final), dépôt, 1797-804; adoption, consentement unanime, 1804

Parlement du Canada, Loi, Comité spécial—Suite

Rapports—Suite

Cinquième (Modifications apportées au projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada), dépôt, 2266-70

Sixième (Questions à étudier par le Comité), dépôt, 2495-7, adoption, consentement unanime, 2509

Septième (Délai de présentation du rapport final), dépôt, 2497; adoption, consentement unanime, 2509

Final, présentation, délai, report

Au 29 juin 1990, rapport du Comité, dépôt, 1218

Au 31 décembre 1990, rapport du Comité, dépôt, 1797-804

Au 31 mars 1991, rapport du Comité, dépôt, 2497

Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada

(changement d'appartenance politique)—C-341. Manley
1^{re} l., 2170

Parlementaires. Voir Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-46**Partis politiques**

Courses à la direction, dépenses, limites, établissement et contributions, montant et provenance, divulgation, m. (Skelly, R.) adoptée, 915

Patrimoine archéologique

Document *Propositions législatives concernant la protection du patrimoine archéologique canadien*, dépôt, 2506 (dpn 342-4/38)

Patrimoine national, Jour. Voir Jour du patrimoine national, Loi—C-288**Pauvreté**

Au Canada, pétitions

(Langan), n°s 342-8120 à 342-8124, 2439, rg, 2607 (dpn 342-9/49A)

(Marchi), n° 342-8320, 2612, rg, 2942 (dpn 342-9/49B)

(Riis), n° 342-0349, 157, rg, 383 (dpn 342-9/49)

Élimination d'ici l'an 2000, programmes, création, etc., m. subsides (Copps), 2408-9

Seuil, dd. (Skelly, R.E.), 1605 (dpn 342-Q-260)

Voir aussi Enfants—Du Canada

Pays-Bas, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale**Pays en voie de développement**

Endettement et intérêts du Canada, Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 116 aux *Journaux*), dépôt, 1919 (dpn 342-8/8D)

Réponse du gouvernement, 2259 (dpn 342-8R/8C)

Pearson, aéroport international

Pétitions

(Blenkarn), n° 342-0757, 390, rg, 500 (dpn 342-9/68)

(Guarnieri), n°s 342-4855, 342-4856, 1219, rg, 1440 (dpn 342-9/68A)

(Horner), n° 342-5276, 1348, rg, 1610 (dpn 342-9/68B)

(MacLaren), n° 342-5960, 1591, rg, 1827 (dpn 342-9/68C);

n° 342-6021, 1626, rg, 1827 (dpn 342-9/68C)

(Marchi), n°s 342-4838 à 342-4840, 1219, rg, 1440 (dpn

342-9/68A); no 342-5979, 1611, rg, 1827 (dpn

342-9/68C); n° 342-6026, 1627, rg, 1827 (dpn

342-9/68C)

Pêche, opérations, prêts, Loi

- Opérations effectuées aux termes de la Loi, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1988-1989, 781 (dpn 342-1/147)
1989-1990, 2096 (dpn 342-1/147A)

Pêches**Atlantique****Pétitions**

- (Arseneault), n° 342-5989, 1611, rg, 1814 (dpn 342-9/88E)
(Callbeck), n° 342-2762, 843, rg, 927 (dpn 342-9/88)
(Mills), n° 342-5318, 1357, rg, 1644 (dpn 342-9/88C); n° 342-5936, 1575, rg, 1814 (dpn 342-9/88E)
(Robichaud), n° 342-2337, 792, rg, 927 (dpn 342-9/88); n° 342-3190, 886, rg, 1146 (dpn 342-9/88A); n° 342-4817, 342-4818, 1207, rg, 1440 (dpn 342-9/88B)
(Rompkey), n° 342-2935, 870, rg, 1146 (dpn 342-9/88A); n° 342-7107 à 342-7109, 1967, rg, 1990 (dpn 342-9/88F)
(Simmons), n° 342-5482, 342-5483, 1405, rg, 1768 (dpn 342-9/88D); n° 342-6818, 1896, rg, 1990 (dpn 342-9/88F); n° 342-7124, 1993, rg, 2259 (dpn 342-9/88G)

Situation, m. (LeBlanc, F.G.) en vertu de l'art. 52 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures, le lundi 18 décembre 1989, 1022. M. (LeBlanc, F.G.) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 1034
Séance, prolongation au-delà de minuit, consentement unanime, 1034

Côte Ouest

Flétan, surpêche, protection et stocks, mise en valeur par les pays responsables, m. (Stupich), 1436-7. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1437

Saumon et hareng, industrie, gouvernement

Contestation de la décision défavorable du GATT, m. (Stupich), 2172. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2172

Engagement suite à des décisions du GATT, réaffirmation, m. subsides (Stupich), 378, rejetée sur vote par appel nominal, 391-2

Filets dérivants**Océan Pacifique nord, pétitions**

- (Brewin), n° 342-2101, 764, rg, 968 (dpn 342-9/87A); n° 342-5234, 1345, rg, 1573 (dpn 342-9/87B); n° 342-8193 à 342-8197, 2462, rg, 2609 (dpn 342-9/87C)
(Hunter), n° 342-2000, 694, rg, 927 (dpn 342-9/87); n° 342-4921, 1248, rg, 1573 (dpn 342-9/87B)

Voir aussi Pêches, Loi (pêche au filet dérivant)—C-280

Gouvernement, mauvaise administration, etc., m. subsides (Robichaud), 666-7

Nouveau-Brunswick, Nord-Est, difficultés, gouvernement, mesures, dd. (Young, D.), 1088-9 (dpn 342-Q-177)

Pétitions

- (Baker), n° 342-8245, 2510, rg, 2609 (dpn 342-9/102D)
(LeBlanc, F.G.), n° 342-3062, 875, rg, 1197 (dpn 342-9/102A); n° 342-5640, 1476, rg, 1768 (dpn 342-9/102B)

Pêches—Suite**Pétitions—Suite**

- (Mitchell), n° 342-8205, 342-8206, 2467, rg, 2609 (dpn 342-9/102D); n° 342-8265, 2511, rg, 2609 (dpn 342-9/102D)
(Robichaud), n° 342-6448, 1788, rg, 1989 (dpn 342-9/102C)
(Simmons), n° 342-3297, 907, rg, 1146 (dpn 342-9/102)
(Stupich), n° 342-6974, 1933, rg, 1989 (dpn 342-9/102C)

Pêches, Loi (pêche au filet dérivant)—C-280. Stupich
1^{re} l., 1059

Pêches, Sous-comité

Autorisation de voyager à Boston du 20 au 24 mars 1990 afin d'assister à l'*International Seafood Show*, consentement unanime, 1352

Pêches de l'Atlantique, restructuration du secteur, Loi

Administration, rapports, dépôt et renvoi au Comité des pêches et océans
1988-1989, 2738 (dpn 342-1/457)
1989-1990, 2739 (dpn 342-1/457A)

Pêches et Code criminel, Lois (modification)—C-74. Ministre des Pêches et des Océans

1^{re} l., 1827

2^e l., 1935, 1937, 2052-3, 2108, 2110, 2138, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 2138

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 145 aux Journaux*), 2310

Étape du rapport, 2381-2, adoption tel que modifié, 2382
M. d'am.

(Gardiner) adoptées, 2381-2

(MacAulay) rejetée sur division, 2381

3^e l., 2441, adoption, 2447

Sénat, adoption, 2560

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1991), 2581

Pêches et océans, Comité

Rapports renvoyé en permanence. *Voir* Office canadien du poisson salé; Pêches de l'Atlantique, restructuration du secteur, Loi

Pêches et Océans, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/43)

Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1299

Budget des dépenses 1990-1991, principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/21B)

Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1263

Étude, prolongation au-delà du 31 mai 1990, m. (Gray, H.) réputée adoptée, 1781

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/44C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 647-8 (dpn 342-1/14)

1988-1989, dépôt et renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2738 (dpn 342-1/14A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pêches et Océans, ministère—Suite

Séance de «remue-ménages» les 1^{er} et 2 novembre 1990,
dd. (Gardiner), 2498 (dpn 342-Q-399)

Pêcheurs. Voir Assurance-chômage

Pénitenciers

Alphabétisation, programmes, m. (Brewin) adoptée, 1240

Pénitenciers, Loi. Voir Justice et Solliciteur général, Comité

Pénitenciers, Loi (visite des pénitenciers)—C-331. Milliken
1^{re} l., 2042

Pénitenciers, Loi (visite des pénitenciers)—S-19. Nunziata
Reçu du Sénat, 2578
1^{re} l., 2586

Pension, normes de prestation. Voir Bureau du surintendant
des institutions financières—Rapports

Pension, normes de prestation, Loi. Voir Pensions de
vieillesse—Compagnies

Pensions, régime public

Pétitions

(Langan), n° 342-0479, 266, rg, 499 (dpn 342-9/31A); n°
342-7697, 342-7698, 2229, rg, 2494 (dpn 342-9/31B)
(Ris), n° 342-0097, 112, rg, 255 (dpn 342-9/31)

Pensions de retraite, Loi (modification)—C-24. Président du
Conseil du Trésor

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général,
384

2^e l., m. adoptée, renvoi à un Comité plénier, rapport sans
amendement, adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et
adoption, 432

2^e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime,
432

3^e l., présentation, consentement unanime, 432

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 6,
S.C. 1989), 483

Pensions de vieillesse

Compagnies régies par la Loi sur les normes des prestations
de pension, cotisation, taux, répartition entre
employeurs et employés, comités de pensions, etc., dd.
(Whittaker), 1031 (dpn 342-Q-147)

Pétitions

(Althouse), n° 342-3200, 886, rg, 1076 (dpn 342-9/80D); n°
342-4836, 1219, rg, 1323 (dpn 342-9/80K)

(Benjamin), n° 342-5050, 1301, rg, 1388 (dpn 342-9/80N)

(Black), n° 342-2659, 832, rg, 904 (dpn 342-9/80B)

(Blaikie), n° 342-2672 à 342-2674, 842, rg, 926 (dpn
342-9/80C)

(Catterall), n° 342-1988, 694, rg, 926 (dpn 342-9/80C)

(Finestone), n° 342-4318 à 342-4348, 1052, rg, 1148 (dpn
342-9/80H); n° 342-5107, 1306, rg, 1405 (dpn
342-9/80O)

(Friesen), n° 342-1045, 527, rg, 828 (dpn 342-9/80)

(Gaffney), n° 342-1766, 659, rg, 926 (dpn 342-9/80C); n°
342-2778, 843, rg, 926 (dpn 342-9/80C)

(Gray, H.), n° 342-4349, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/80H)

(Grey), n° 342-2993, 870, rg, 1086 (dpn 342-9/80E)

(Harvey, R.), n° 342-2789, 851, rg, 1086 (dpn 342-9/80E);
n° 342-3768, 969, rg, 1119 (dpn 342-9/80F); n°
342-3881, 991, rg, 1119 (dpn 342-9/80F)

Pensions de vieillesse—Suite

Pétitions—Suite

(Hudon), n° 342-4587, 1110, rg, 1204 (dpn 342-9/80I)

(Hughes), n° 342-6404, 1776, rg, 1954 (dpn 342-9/80U)

(Hunter), n° 342-2004, 342-2005, 694, rg, 904 (dpn
342-9/80B); n° 342-4759, 1198, rg, 1283 (dpn
342-9/80J); n° 342-7534, 2197, rg, 2336 (dpn
342-9/80W)

(Keyes), n° 342-5122, 1316, rg, 1572 (dpn 342-9/80Q); n°
342-5945 à 342-5947, 1584, rg, 1700 (dpn 342-9/80S)

(Kristiansen), n° 342-3894, 991, rg, 1119 (dpn 342-9/80F)

(Lewis), n° 342-4876, 1229, rg, 1342 (dpn 342-9/80L)

(Manley), n° 342-1559 à 342-1561, 611, rg, 880 (dpn
342-9/80A); n° 342-1972 à 342-1974, 666, rg, 880 (dpn
342-9/80A); n° 342-4531, 1062, rg, 1148 (dpn
342-9/80H); n° 342-5298, 1357, rg, 1508 (dpn
342-9/80P); nos 342-6987 à 342-6995, 1933, rg, 1986
(dpn 342-9/80V)

(McLaughlin), n° 342-3855, 342-3856, 990, rg, 1119 (dpn
342-9/80F)

(Milliken), n° 342-5330, 1357, rg, 1508 (dpn 342-9/80P);
n° 342-5331 à 342-5333, 1357, rg, 1596 (dpn
342-9/80R); n° 342-6152, 1652, rg, 1758 (dpn
342-9/80T)

(Robinson), n° 342-4575, 1088, rg, 1204 (dpn 342-9/80I)

(Skelly, R.E.), n° 342-4844, 1219, rg, 1323 (dpn 342-9/80K);
n° 342-5007, 1277, rg, 1368 (dpn 342-9/80M)

(Stewart), n° 342-6480, 1805, rg, 1954 (dpn 342-9/80U)

(Stupich), n° 342-4581, 1088, rg, 1204 (dpn 342-9/82L)

(Taylor), n° 342-3984, 1030, rg, 1126 (dpn 342-9/80G)

(Turner, J.), n° 342-3853, 990, rg, 1119 (dpn 342-9/80F)

(Whittaker), n° 342-3408, 908, rg, 1076 (dpn 342-9/80D)

Rapport actuariel réglementaire, 31 décembre 1988, dépôt et
renvoi en permanence au Comité de la santé et du
bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et
de la condition féminine, 2158 (dpn 342-1/596)

Voir aussi Programmes sociaux—Récupérations

Pensions du Canada, Régime

Administration, rapports, dépôt et renvoi en permanence au
Comité de la santé et du bien-être social, des affaires
sociales, du troisième âge et de la condition féminine
1987-1988, 275 (dpn 342-1/141)
1988-1989, 1997 (dpn 342-1/141A)

Conseil consultatif, rapports

*Définition de l'invalidité selon le Régime de pensions du
Canada*, mai 1988, dépôt, 1105 (dpn 342-4/16)

Le fichier d'attente, mai 1989, dépôt, 1105 (dpn 342-4/17)

*Le niveau de sensibilisation aux régimes de pensions du
Canada*, octobre 1989, dépôt, 2628 (dpn 342-1/513)

*Rapports du Comité sur le niveau et la structure des
prestations de retraite du Régime de pensions du
Canada*, mai 1989, dépôt, 1808 (dpn 342-4/26)

Rapport actuariel statutaire, onzième, 31 décembre 1988,
dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances,
1083 (dpn 342-1/83)

Pensions du Canada, Régime, Loi (contrat matrimonial)—

C-260. Kemping

1^{re} l., 533

2^e l., 1935, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1937

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages*
- Voir Appendice n° 156 aux Journaux), 2460-1

Pensions du Canada, Régime, Loi (contrat...—Suite)

Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 2501

Étape du rapport, présentation, consentement unanime, 2501

Sénat, adoption, 2596; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1991), 2599

Pensions du Canada, Régime, Loi (pension de survivant)—

C-215. Rodriguez
1^{re} l., 64-5

Personnes âgées. Voir Handicapés**Personnes âgées, Commission, Loi. Voir plutôt Commission des personnes âgées, Loi—C-219****Personnes handicapées. Voir plutôt Handicapés****Personnes morales et syndicats (salaires), déclarations, Loi—**

C-349. Rodriguez
1^{re} l., 2667

Personnes tuées ou blessées au travail. Voir Travailleurs, jour de compassion, Loi—C-223**Pesticides chimiques****Pétitions**

(Lewis), n° 342-0871, 453, rg, 503 (dpn 342-9/41A)

(Riis), n° 342-0167, 132, rg, 318 (dpn 342-9/41)

Petites entreprises

Banque fédérale de développement, priorité, m. (Whittaker) adoptée, 244

Documents

La petite entreprise au Canada—Croître aujourd'hui pour demain, en date de 1989, 650 (dpn 342-4/10)

La petite entreprise au Canada—La croissance, source de compétitivité, en date de 1990, 2494 (dpn 342-4/10A)

Pétition (Riis), n° 342-0166, 132, rg, 255 (dpn 342-9/32)

Petites entreprises, prêts, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1987-1988, 281 (dpn 342-1/240)

1988-1989, 1562 (dpn 342-1/240A)

1989-1990, 2895 (dpn 342-1/240B)

Petites entreprises, prêts, Loi (modification)—C-56. Ministre des Petites entreprises et du Tourisme

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1021

2^e l., 1276, 1278, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 1278

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 72 aux Journaux*), 1343

Étape du rapport, adoption, 1372; 3^e l. et adoption sur vote par appel nominal, 1372-3

Sénat, adoption, 1434; S.R. (38-39 Elizabeth II, chap. 10, S.C. 1990), 1436

Pétitions

Projets de loi privés, 520, 555, 1015, 1209, 1221, 1494, 1500, 1784

Opposition, 1776

Pétitions—Suite**Projets de loi privés—Suite****Opposition—Suite**

Voir aussi Institut canadien des comptables agréés, Loi—S-10

Voir aussi Armée du Salut, Conseils de direction (Est et Ouest du Canada), Loi—S-9; Assurance-vie Desjardins, Loi (modification)—S-15; Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada, Loi (modification)—S-13; Institut canadien des comptables agréés, Loi—S-10; La Sauvegarde Compagnie d'assurance, continuation sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-5; Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, Loi—S-11; The Canadian Institute of Mining and Metallurgy, Loi—S-16; Transport ferroviaire de voyageurs, service national, établissement, Loi

Voir aussi Procédure et les sujets particuliers

Petro-Canada

Pétition (Harvey), n° 342-0172, 138, rg, 318 (dpn 342-9/42)

Plans directeurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1989 à 1993 ainsi que le budget des investissements 1989, 216 (dpn 342-1/808)

1990 à 1994 ainsi que le budget des investissements 1990, 1318 (dpn 342-1/808A)

1991 à 1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, 2797 (dpn 342-1/808B)

Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1988, 76 (dpn 342-1/32)

1989, 1623 (dpn 342-1/32A)

1990, 2829 (dpn 342-1/32B)

Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84.

Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires)

Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 2040-1
1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 2041-2, message et recommandation du Gouverneur général, 2042

2^e l., 2094-5, 2102-4, 2155, 2183-4, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2186

Am. (Lee), 2094-5, 2102-4, 2184, rejeté sur vote par appel nominal, 2185

Sous-am. (Harvey, R.), 2094-5, 2103-4, rejeté sur vote par appel nominal, 2184-5

Attribution de temps, m. (McDermid), avis, 2095, 2148, présentation et débat, 2152-3, adoption sur vote par appel nominal, 2153-4

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 146 aux Journaux*), 2329

Étape du rapport, 2389-92, 2474-88, adoption sur vote par appel nominal, 2488

Et 3^e l., attribution de temps, m. (McDermid), avis, 2391, présentation et débat, 2439, adoption sur vote par appel nominal, 2440-1

M. d'am.

(Gauthier), 2476, rejetée sur vote par appel nominal, 2486

(Langdon), 2389-92, 2474-7, rejetées sur vote par appel nominal, 2477-83, 2486-8

Petro-Canada, capital, participation publique...—Suite

Étape du rapport—*Suite*

M. d'am.—*Suite*

(Lee), 2389-91, 2476, rejetées sur vote par appel nominal, 2483-6

3^e l., 2498-9, adoption sur vote par appel nominal, 2499-500

Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—
Et 3^e l.

Sénat, adoption, 2597; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 10, S.C. 1991), 2599

Pétitions

(Harvey, R.), n° 342-8604, 2855

(Hovdebo), n° 342-8446, 2714

(Kristiansen), n°s 342-8351 à 342-8358, 2660

(Stupich), n°s 342-8276 à 342-8279, 2511, rg, 2609 (dpn 342-9/154); no 342-8474, 2743

Petro-Canada Limitée

Rapport sur les états financiers consolidés 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2842 (dpn 342-1/32C)

Pétrole

Exploration et mise en valeur, fonds et allègements fiscaux accordés à des sociétés, dd. (Caccia), 409 (dpn 342-Q-45)

Pétrole, déversements

Pétitions

(Skelly), n° 342-0750, 378, rg, 500 (dpn 342-9/43A); n° 342-0755, 385, rg, 500 (dpn 342-9/43A)

(Waddell), n° 342-0253, 145, rg, 318 (dpn 342-9/43)

Port Valdez (Fulton, J.), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 22. M. (Fulton, J.) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 23

Séance, prolongation au-delà de minuit et discours, durée, dix minutes, limite, du consentement unanime, 23

Pétrole et gaz. *Voir* Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, Loi; Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada; Commission Canada-Nouvelle-Écosse des pétroles sous-marins; Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19

Phares

Automatisation, pétition (Comuzzi), n° 342-0686, 340, rg, 500 (dpn 342-9/66)

Gannet Rock, N.-B., gardien, poste, pétitions (Thompson), n° 342-7302, 2067, rg, 2565 (dpn 342-9/144); n° 342-7468, 2152, rg, 2565 (dpn 342-9/144); n° 342-7503, 2176, rg, 2565 (dpn 342-9/144); n° 342-7540, 2197, rg, 2565 (dpn 342-9/144); n° 342-7978, 2330, rg, 2565 (dpn 342-9/144)

Phillips, Bruce. *Voir* Commissaire à la protection de la vie privée

Place du Portage, édifices, dénomination, Loi—C-315.

Rocheleau

1^{re} l., 1895

2^e l., 2334. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2334

Plan vert. *Voir plutôt* Environnement—Document *Le plan vert*

Planned Parenthood Federation of Canada

Et Serena Canada, gouvernement, financement, dd. (Wappel), 2512 (dpn 342-Q-405), 2577 (dpn 342-Q-404)

Plantes, protection. *Voir plutôt* Végétaux, protection

Plébiscites. *Voir* Référendums et plébiscites, Loi canadienne—C-257

Pluies acides. *Voir* Forêts, industrie—Développement

Pollution

Législation fédérale, violation, accusations, poursuites judiciaires, etc., dd. (Caccia), 1031 (dpn 342-Q-153)

Voir aussi Automobiles; Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi—C-220; Marine marchande—Caisse d'indemnisation; Marine marchande du Canada, Loi (pollution)—C-285; Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-333

Pologne. *Voir* Allemagne réunifiée

Pologne, convention avec le Canada en matière d'impôts sur le revenu, Loi. *Voir* Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989—S-2

Polypropylène, pellicules. *Voir* Commission du tarif—Rapports—Pellicules

Polystyrène

Articles achetés par le gouvernement pour utilisation dans les bureaux, cafétéria, organismes et établissements gouvernementaux, dd. (Copps), 528 (dpn 342-Q-91)

Voir aussi Produits dangereux, Loi (contenant en polystyrène expansé)—C-293

Pommes de terre, commercialisation, Loi—C-246. Althouse 1^{re} l., 284

Pompiers volontaires. *Voir* Impôt sur le revenu

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 485 (dpn 342-1/437)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2004 (dpn 342-1/437A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pornographie

Pétitions (Ferguson), n°s 342-3907, 342-3908, 1009, rg, 1233 (dpn 342-9/109)

Ports et installations portuaires publics

Accès. *Voir* Navires—De guerre porteurs d'armes nucléaires Île-du-Prince-Édouard, dépenses, dd. (McGuire), 2452 (dpn 342-Q-392)

Quais et ports, pétitions (Callbeck), n° 342-6606, 1864, rg, 1989 (dpn 342-9/125); n° 342-7462, 2152, rg, 2308 (dpn 342-9/125A); n° 342-8437, 2705

Québec, dépenses, dd. (McGuire), 2462 (dpn 342-Q-393)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1987-1988, 871 (dpn 342-1/171)

1988-1989, 1806 (dpn 342-1/171A)

Postes, service, réexamen, Loi—C-321. Boudria1^{re} l., 1931**Postes, services**

Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n  84 aux *Journaux*), dépôt, 1583 (dpn 342-8/14A)

Réponse du gouvernement, 1959 (dpn 342-8R/14A)

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-1990—C-11. Ministre des Finances1^{re} l., 151

2^e l., 164, 168-9, 221, 228, 242-4, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 257-8

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n  5 aux *Journaux*), 312

 tape du rapport, adoption sur division, 352

3^e l., 352, 372, 391, 401-2, adoption sur vote par appel nominal, 402

Clôture du débat, m., avis, 386

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1989), 483

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991—C-65. Ministre des Finances

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1255

2^e l., 1392-3, 1427, 1435-6, 1482-3, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1483

Attribution de temps, m. (Andre), avis, 1424, présentation et débat, 1433, adoption sur vote par appel nominal, 1434

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n  87 aux *Journaux*), 1672

 tape du rapport, adoption sur division, 1700

3^e l., 1700-1, 1705, adoption sur vote par appel nominal, 1706

Sénat, adoption, 1872; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1990), 1873

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1991-1992—C-97. Ministre des Finances

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2629

2^e l., 2661-2, 2667-8, 2676, renvoi au Comité des Finances, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2676-7

Ordre, modification, renvoi au Comité des Finances, consentement unanime, 2662

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n  172 aux *Journaux*), 2704

 tape du rapport, adoption sur division, 2728; 3^e l., 2728, adoption sur division, 2729

Sénat, adoption, 2900; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1991), 2901

Président (l'hon. John A. Fraser)

Absence inévitable de la Chambre des communes, 190, 656, 762, 880, 956, 1118, 1330, 1362, 1692, 1720, 1903, 2212, 2396, 2596, 2710

Bureau de régie interne

Délibérations, compte rendu, période du 24 janvier 1989 au 8 mars 1989, dépôt, 93

Membres, nomination, 12-3, 248, 1298, 2020

Voir aussi sous le titre susmentionné Comités spéciaux

Président (l'hon. John A. Fraser)—Suite

Bureau du Vérificateur général, rapport 1988-1989 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 474

Chambre des communes**Rappel de la Chambre**

25 février 1991 en conformité de l'avis du 21 janvier 1991, publication d'un *Feuilleton* spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement et d'un projet de loi émanant du gouvernement et lettre du Leader du gouvernement en date du 20 février 1991, dépôt, 2602

8 mai 1991 en conformité de l'ordre adopté le 12 avril 1991 à la fin d'accorder la sanction royale à un projet de loi, 2948

Vacances de si ge et mandats d'émission d'un nouveau bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Beauséjour, 1976; Chambly, 285; Laurier—Sainte-Marie, 874; Oshawa, 1072; York-Nord, 1850-1

Comités législatifs, présidents

Comité, composition, 248, 320, 373, 379, 387, 855

Nomination, 258-9, 280, 348, 358, 363, 373, 379, 387, 473-4, 549, 612, 619, 695, 758, 775, 805, 815, 878, 954, 982, 1064, 1143, 1155, 1160, 1177, 1200, 1260, 1269, 1278, 1285, 1308, 1338, 1393, 1399, 1513, 1586, 1593, 1601, 1605, 1622, 1639, 1674, 1701, 1717, 1723, 1805, 1809, 1855, 1995, 2018, 2110, 2133-4, 2253, 2283, 2295, 2392, 2434, 2447, 2465, 2684

Comités spéciaux, budgets, contrats, approbation, extraits de comptes rendus de réunions du Bureau de régie interne, dépôt, 1810, 2560-1

Commissaire aux langues officielles, rapports

1988 *De la Loi au Renouveau*, dépôt, 72

1989 *De la Loi au Renouveau?*, dépôt, 1487

Commissariat aux langues officielles, rapport 1988-1989 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 379

Délégations parlementaires et interparlementaires, rapport, dépôt, Conférence des présidents des Parlements du Commonwealth, Comité, séance à Malte, 27 et 28 mars 1989, 172

 lections, certificats des députés des circonscriptions

suivantes: Beauséjour (Chrétien), 2556; Beaver River (Grey), 3; Chambly (Edmonston), 1282; Oshawa (Breaugh), 1974; Laurier—Sainte-Marie (Duceppe), 1975; York-Nord (Bevilacqua), 2, 2557

 lections, Directeur général, rapports

1988-1989 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 453

Statutaire 1989, dépôt, 106

Information, Commissaire, rapport 1988-1989 aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, dépôt, 474

Lettres du leader du gouvernement à la Chambre, dépôt, 1974, 2556

Parlement, ouverture de la deuxième session de la trente-quatrième législation, lettre du Secrétaire du Gouverneur général, 2

Règlement de la Chambre, documents

Règlement annoté de la Chambre des communes en date de 1989, dépôt, 26

Règlement de la Chambre des communes en date d'avril 1989, dépôt, 458

Président (l'hon. John A. Fraser)—SuiteRèglement de la Chambre, documents—*Suite**Règlement de la Chambre des communes* en date de décembre 1989, dépôt, 1072*Règlement de la Chambre des communes* en date de février 1990, dépôt, 1323

Sanction royale, lettres, 238, 482, 573, 823, 980, 1023-4, 1067, 1135-6, 1435, 1680, 1872, 1935, 1969, 2155, 2231, 2249, 2464, 2470, 2552, 2581, 2598, 2832, 2839-40, 2949

Vice-président et président des Comités pléniers, l'hon. Danis, démission, 1704

Vie privée, protection, Commissaire, rapport 1988-1989 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 507

Président, décisions et déclarations

Budget des dépenses

1990-1991, supplémentaire (C), crédit du Sénat supprimé et toute délibération déclarée nulle et non avenue, 2728

1991-1992, principal, crédit du Sénat supprimé et toute délibération déclarée nulle et non avenue, 2728

Motions émanant du gouvernement, avis, dépôt, *Feuilleton spécial* aux termes de l'art. 55(1) du Règlement, 1974, 2556Projets de loi publics émanant des députés—1^{re} l.

Rappel au Règlement soulevé, décision réservée, 693, 752; permission accordée, 820, 842

Cas particuliers. *Voir* Code criminel, Loi (destruction du fœtus)—C-277; Code criminel, Loi (être humain)—C-275

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport, motions choisies

Agence spatiale canadienne, Loi—C-16, 798

Animaux, santé, Loi—C-66, 1891

Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21, 629, 634

Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48, 1346

Bureau d'enquête sur les accidents de transport, Loi—C-2, 353

Centre canadien de gestion, Loi—C-34, 1720

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26, 1816

Code criminel, Loi (incendie criminel)—C-53, 1642

Code criminel, Loi (réunion de chefs d'accusation)—C-54, 1934

Cour fédérale, Responsabilité de l'État, Cour suprême et autres lois en conséquence (modification)—C-38, 1225

Dépenses publiques, compression, Loi—C-69, 1765

Finances publiques, gestion et lois connexes, Loi—C-91, 2613

Fondation canadienne des relations raciales, Loi—C-63, 2458

Forêts, ministère, Loi—C-29, 762, 764

Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36, 888

Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44, 2024

Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-51, 1717

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28, 1018

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3, 412

Président, décisions et déclarations—SuiteProjets de loi publics émanant du...—*Suite*

Institut canadien des langues patrimoniales, Loi—C-37, 2074

Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, Loi—C-18, 1627

Musées, Loi—C-12, 979

Obtentions végétales, protection, Loi—C-15, 1599

Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-23, 960

Parlement du Canada, Loi (modification)—C-79, 2330

Pêches et Code criminel, Lois (modification)—C-74, 2381

Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84, 2389

Radio et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-6, 432

Radiodiffusion, Loi—C-40, 2198

Revenu agricole, protection, Loi—C-98, 2733

Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49, 991

Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62, 1489

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20, 600

Travail, ministère, Loi (modification)—C-8, 417

Questions de privilège

Cooper, manifestation dans les tribunes réservées au public, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes, 2228

Gray, H., accès, en taxi, de certains députés aux édifices de la Colline parlementaire, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes, 773

Quorum

Ajournement de la Chambre faute de quorum, 1477

Sonnerie d'appel en vertu de l'art. 29(3) du Règlement, interruption, 779, 1755, 2390

Prestations de retraite supplémentaires, Loi. Voir plutôt

Retraite, prestations supplémentaires, Loi

Privilèges et élections, Comité

Assurance-vie Desjardins, Loi, pétition, étude, consentement unanime, 1583-4

Budget des dépenses 1990-1991, principal (Conseil privé), étude, 1263

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil privé), étude, 2635

Chambre des communes, tribunes réservées au public, manifestation, étude, 2228

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, septième, étude, 2638

Membres, liste, 2077

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1679

Rapports

Onzième (Modification de l'art. 123(1) du Règlement quant au rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation), dépôt, 1362-3

Adoption, m. (Milliken) adoptée, 1565

Douzième (Étude de la pétition introductive du projet de loi S-11 déposée après le délai prescrit à l'art. 132 du Règlement) (Appendice n° 73 aux *Journaux*), dépôt, 1363-4

Privilèges et élections, Comité—Suite

Rapports—Suite

Treizième (Étude de la pétition introductive du projet de loi S-15 déposée après le délai prescrit à l'art. 132 du Règlement) (Appendice n° 88 aux *Journaux*), dépôt, 1678

Adoption, m. (Milliken) adoptée, 1679

Quatorzième (Affaires émanant des députés qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 93 aux *Journaux*), dépôt, 1780. Réputé adopté, 1780

Quinzième (Création d'un comité de surveillance sur la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)) (Appendice n° 120 aux *Journaux*), dépôt, 1942-3 (dpn 342-8/5C)

Seizième (Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 125 aux *Journaux*), dépôt, 2067. Réputé adopté, 2067

Dix-septième (Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 126 aux *Journaux*), dépôt, 2115. Réputé adopté, 2115

Dix-huitième (Affaire émanant des députés qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 132 aux *Journaux*), dépôt, 2229. Réputé adopté, 2229

Dix-neuvième (Télédiffusion des travaux de la Chambre des communes—CPaC) (Appendice n° 143 aux *Journaux*), dépôt, 2289 (dpn 342-8/5D)

Adoption, m. (Milliken) adoptée, 2510

Vingtième (Affaires émanant des députés) (Appendice n° 144 aux *Journaux*), dépôt, 2299-302

Vingt-et-unième (Affaires émanant des députés) (Appendice n° 149 aux *Journaux*), dépôt, 2385-8

Vingt-deuxième (Affaires émanant des députés qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 166 aux *Journaux*), dépôt, 2610-1. Réputé adopté, 2610-1

Vingt-troisième (Radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes) (Appendice n° 167 aux *Journaux*), réputé déposé, 2611 (dpn 342-8/5E)

Vingt-quatrième (Manifestation dans les tribunes réservées au public) (Appendice n° 171 aux *Journaux*), dépôt, 2666-7 (dpn 342-8/5F)

Vingt-cinquième (Procédure relative à la clôture des débats en comités) (Appendice n° 176 aux *Journaux*), dépôt, 2727 (dpn 342-8/5G)

Vingt-sixième (Modification au Règlement de la Chambre concernant des séances conjointes de comités permanents) (Appendice n° 177 aux *Journaux*), dépôt, 2728 (dpn 342-8/5H)

Adoption, m. (Milliken) adoptée, 2943

Rapports différés. Voir Nominations par décret du Conseil

Procédure

Affaires courantes ordinaires. Voir sous le titre

susmentionné Séances—27 juin 1989 et Travaux de la Chambre—Ordre—29 novembre 1990

Affaires émanant des députés

Art. 30, 87, 92, 93 et 99 du Règlement, modification, m. (Andre), 1636-9, 1682-5, adoptée telle que modifiée, 1685-7

Dispositions en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1990, 1687

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (Milliken), 1639, retirée, consentement unanime, 1685

Procédure—Suite

Affaires émanant des députés—Suite

Art. 87, modification, motion n° 3 au *Feuilleton* en date du 6 mars 1990 réputée retirée, m. (Andre), 1639, 1685, adoptée, 1687

Débat, durée, maximum de quarante-cinq minutes à la reprise après avoir fait l'objet de plus de deux heures et quarante-cinq minutes, m. (Andre), 1638, 1685, adoptée, 1687

Devant faire l'objet d'un vote

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendices n°s 1, 6, 27, 46 et 49 aux *Journaux*), dépôt, 144-5, 326-7, 578, 899, 934

Privilèges et élections, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendices n°s 93, 125, 126 et 132 aux *Journaux*), dépôt, 1780, 2067, 2115, 2229

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité

Étude et rapport au plus tard le 7 décembre 1989, consentement unanime, 752

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 48 aux *Journaux*), dépôt, 927-34

Heure réservée

27 juin 1988, projets de loi C-239, C-240, C-241, C-245, C-251, C-252 et C-254, étude à tour de rôle en 2^e l. pour une période de dix minutes et autres étapes franchies à la fin de chacune de ces périodes, consentement unanime, 442

7 juin 1990, projets de loi C-294, C-296, C-298, C-305, C-307, C-308, C-309, C-310, C-311, étude à tour de rôle en 2^e l. et étude de C-312 en 1^{re} l. en plus de l'étude d'une motion émanant des députés, consentement unanime, 1853-5

Appel après l'heure prévue, consentement unanime, 401, 416, 450, 1051

Appel avant l'heure prévue, consentement unanime, 387, 624, 1796

Expirée, consentement unanime, 2501

Suspension, 15 janvier 1991, consentement unanime, 2559

Liste de priorité

Établissement, tirage au sort

Dans les meilleurs délais, m. (Andre), 1638, 1685, adoptée, 1687

Prévu pour le 1^{er} février 1990, report, consentement unanime, 1134

Ordre, modification, consentement unanime, 1442

Privilèges et élections, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendices n°s 144 et 149 aux *Journaux*), dépôt, 2299-302, 2385-8

Ajournement, heures

Après l'heure prévue dans un ordre spécial, consentement unanime, 2590

Après l'heure réglementaire, 24, 55, 70, 428, 747, 759, 1025, 1053, 1082, 1201, 1229, 1304, 1579, 1587, 1617, 1702, 1726, 1733, 1811, 2089, 2122, 2217, 2225, 2272, 2393, 2712, 2935

Consentement unanime, 2025

Avant l'heure prévue dans un ordre spécial, consentement unanime, 2572

Procédure—SuiteAjournement, heures—*Suite*

Avant l'heure réglementaire, 263, 697, 816, 1348, 1601, 1608, 1647, 1698, 1806, 2111

Consentement unanime, 45, 118, 2501

Ajournement, motions en vertu de l'art. 38 du Règlement.

Voir plutôt sous le titre susmentionné Motions

d'ajournement en vertu de l'art. 38 du Règlement

Ajournement, motions en vertu de l'art. 52 du Règlement.

Voir plutôt sous le titre susmentionné Motions

d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement

Ajournement, motions spéciales

23 juin 1989 (fête de Saint-Jean-Baptiste), consentement unanime, 173

27 juin au 25 septembre 1989, lorsque la Chambre aura terminé ses délibérations relatives à la motion portant 2^e l. du projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi, consentement unanime, 463

9 novembre au 20 novembre 1989, consentement unanime, 822

29 novembre au 4 décembre 1989, consentement unanime, 823

20 décembre 1989 au 22 janvier 1990, sous réserve de rappel aux fins de la sanction royale de projets de loi, consentement unanime, 1060

23 février au 5 mars 1990 (congé de la mi-hiver), consentement unanime, 1060

7 juin au 24 septembre 1990

Lorsque la Chambre aura disposé de l'étape de la 2^e l. du projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et de l'Avis de motion émanant du gouvernement en date du 26 juin 1990 concernant le projet de loi C-78, Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi, consentement unanime, 1966

M. (Andre) retirée du *Feuilleton*, consentement unanime, 1968

8 au 19 novembre 1990, consentement unanime, 2240

19 décembre 1990 au 18 février 1991 (congé d'hiver), m. (Andre), 2513, adoptée sur vote par appel nominal, 2514-5

Am. (Black) rejeté sur vote par appel nominal, 2513-4

Débat réputé terminé au plus tard à 17 h et mise aux voix sans plus ample débat de toute question nécessaire pour disposer de ladite motion pourvu que chaque parti de l'opposition ait eu l'occasion de proposer un amendement ou un sous-amendement, consentement unanime, 2501

22 janvier 1991 jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, consentement unanime, 2587

12 avril 1991, m. (Andre), 2938, 2944, adoptée sur division 2944

Ajournement faute de quorum. *Voir sous le titre susmentionné* Quorum

Attribution de temps

2^e l., consentement unanime, 877

Cas particulier. *Voir* Avortement, Loi—C-43

Procédure—SuiteAttribution de temps—*Suite*

Étape du rapport et 3^e l.

Cas particuliers. *Voir* Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36; Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49

Consentement unanime, 876

M. (Lewis), 958-9, adoptée sur vote par appel nominal, 970-1

Motion émanant du gouvernement, consentement unanime, 2447

Motion en vertu de l'art. 78(3) du Règlement pour limiter le débat à l'étape de la 2^e l.

Adoptée sur vote par appel nominal, 1434

Avis, 1424, 1576, 2095, 2148

Voir aussi Dépenses publiques, compression, Loi—C-69—2^e l.; Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84—2^e l.; Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991—C-65—2^e l.

Présentation et débat, 1433, 1584, 2152-4

Voir aussi Dépenses publiques, compression, Loi—C-69—2^e l.; Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84—2^e l.; Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991—C-65—2^e l.

Motions en vertu de l'art. 78(3) du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport et à l'étape de la 3^e l.

Adoptées sur vote par appel nominal, 712, 1503-4, 2051-2, 2440-1

Amendement rejeté sur vote par appel nominal, 711-2

Avis, 702, 1019, 1482, 1488, 2036-7

Retrait, 1488

Voir aussi Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21—Étape du rapport—Et 3^e l.; Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44—Étape du rapport—Et 3^e l.; Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28—Étape du rapport—Et 3^e l.; Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84; Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62—Étape du rapport—Et 3^e l.

Présentation et débat, 709-11, 1031-2, 1499, 1503, 2045-6, 2051, 2439-40

Voir aussi Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21—Étape du rapport—Et 3^e l.; Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44—Étape du rapport—Et 3^e l.; Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28—Étape du rapport—Et 3^e l.; Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84; Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62—Étape du rapport—Et 3^e l.

Procédure—Suite**Budget****Débat**

Interruption conformément à l'art. 84(4) du Règlement, consentement unanime, 2639

Représentants des partis d'opposition, ordre de parole et temps nécessaire pour prononcer leur discours, consentement unanime, 117

Présentation, jour, désignation, 116, 1244, 2612-3

Voir aussi sous le titre susmentionné Voies et moyens—Politique budgétaire

Budget des dépenses

1989-1990

Étude, modalités, dates limites, etc., consentement unanime, 20-1

Principal, Transports, ministère, Comité des transports, étude, prolongation, motion réputée adoptée conformément à l'art. 81(4)a) du Règlement, 599

Supplémentaire (A), projet de loi de crédits s'y rattachant, dépôt dès l'adoption, étude à plus d'une étape le même jour et mise aux voix après deux heures de débat des questions nécessaires pour disposer des étapes restantes sans débat ni amendement, consentement unanime, 431

1990-1991

Motions du 6 juin 1990, votes par appel nominal différés jusqu'à 22 h, consentement unanime, 1821

Principal, Pêches et Océans, ministère, Comité des forêts et des pêches, étude, prolongation, motion réputée adoptée conformément à l'art. 81(4)a) du Règlement, 1781

Supplémentaire (B), renvoi aux comités permanents sans mise aux voix, consentement unanime, 2286

Supplémentaire (C), crédit du Sénat supprimé et toute délibération déclarée nulle et non avenue, 2728

1991-1992, principal, crédit du Sénat supprimé et toute délibération déclarée nulle et non avenue, 2728

Clôture du débat, motions en vertu de l'art. 57 du Règlement

Avis, 386, 549, 581, 652, 720, 838, 946, 959, 1166, 1176, 1235-6, 1373, 1576, 2086, 2894

Voir aussi Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21—2^e l. et Sénat, am.—Prise en considération: Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48—3^e l.; Dépenses publiques, compression, Loi—C-69—2^e l.; Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36—2^e l.; Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28—2^e l.; Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-52—2^e l.; Irak—Invasion du Koweït—Retrait, rétablissement complet du gouvernement légitime, Conseil de sécurité des Nations Unies, résolutions, activités du Canada et envoi des Forces canadiennes, appui de la Chambre, m.; Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, Loi—C-18—2^e l.; Obtentions végétales, protection, Loi—C-15—2^e l.; Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-1990—C-11—3^e l.; Règlement de la Chambre—Amendements; Services

Procédure—Suite

Clôture du débat, motions en vertu de l'art....—*Suite*

Avis—Suite

Voir aussi Assurance-chômage, Loi...—*Suite*

gouvernementaux, reprise, Loi—C-49—2^e l. et 3^e l.; Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62—2^e l.; Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20—2^e l.

Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 425-6, 450-1, 470-1, 754-5, 851-2, 950, 1183-4, 1379-80

Voir aussi Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21—2^e l. et Sénat, am., m.; Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48—3^e l.; Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36—2^e l.; Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28—2^e l.; Obtentions végétales, protection, Loi—C-15—2^e l.; Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49—2^e l.; Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62—2^e l.; Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20—2^e l.

Comité de sélection—Composition

Modification, consentement unanime, 1432

Comité de sélection—Institution

Consentement unanime, 50

Comité de sélection—Rapport

Adoption, consentement unanime, 103, 179, 211, 307, 377, 431, 589, 771, 842

Comités

Partie XIII du Règlement, ajout, motion de fond, étude, avis de vingt-quatre heures, consentement unanime, 2701

Comités—Débats

Limitation lorsque les travaux sont dans l'impasse, finances, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 85 aux Journaux), dépôt, 1612

Procédure relative à la clôture, privilèges et élections, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 176 aux Journaux), dépôt, 2727

Comités—Rapports

Dépôt auprès du greffier de la Chambre si celle-ci ne siège pas, consentement unanime, 2510

Présentation, rubrique, retour, consentement unanime, 410, 451, 468, 471, 719, 1932

Comités—Séances

Suspension, 21 novembre 1989, de 11 h 30 à 18 h, 853

Comités législatifs—Autorisation de voyager

Consentement unanime, 463

Comités législatifs—Membres, liste

Nombre de membres, augmentation, consentement unanime, 463

Comités législatifs—Rapports

Modifiés, 1388-91, 2274-5

Présentation, date limite, consentement unanime, 463

Procédure—Suite

- Comités législatifs—Séances d'organisation
 - Convocation par le président à sa discrétion mais au plus tard dix jours de séance après que la Chambre ait recommencé à siéger en septembre 1989 à l'exception du Comité sur le projet de loi C-21, autorisation, consentement unanime, 462-3
- Comités mixtes permanents—Autorisation de voyager
 - Consentement unanime, 462
 - Demande d'un comité, 372
- Comités mixtes permanents—Présidents
 - En fonction y restant nonobstant toute disposition du Règlement ou l'usage de la Chambre et, lorsque le président cessant d'être membre du Comité, élection d'un nouveau président figurant comme premier article de l'ordre du jour des travaux du Comité, consentement unanime, 589
- Comités mixtes permanents—Rapports
 - Adoption, consentement unanime, 408
- Comités permanents—Autorisation de voyager
 - Adoption, 636-7
 - Attachés de recherche, au nom du Comité, consentement unanime, 2943
 - Consentement unanime, 307, 340, 462, 548, 785, 1062, 1256, 1301, 1344, 1564-5, 1626, 1736, 1889-90, 2834, 2944
 - Demande d'un comité, 211
 - Motions, présentation, consentement unanime, 636
- Comités permanents—Création
 - Art. 104(2) du Règlement, modification, consentement unanime, 40-1, 534
- Comités permanents—Mandat
 - Art. 108(3) du Règlement, modification, consentement unanime, 41-2, 534
- Comités permanents—Membres, liste—Ajout
 - Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité, représentant additionnel du gouvernement, nomination, avis par écrit au Greffier de la Chambre avant le 18 mars 1991, annulation de l'ordre au moment où la Chambre sera prorogée, ou aura modifié son Règlement pour réorganiser ses comités ou lorsque le quarante-neuvième rapport du Comité de sélection aura été adopté, consentement unanime, 2701
- Comités permanents—Membres, liste—Changements
 - Membres ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 306, 377, 841
- Comités permanents—Membres, liste—Substituts
 - Liste en vigueur le 5 octobre 1989 maintenue jusqu'au 17 octobre 1989, consentement unanime, 601
 - Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 178, 210-1, 430, 770-1, 805, 989
- Comités permanents—Mention au Règlement, remplacement
 - Affaires émanant des députés, Comité, mention aux art. 91, 92, 132, 133(2), (3) et (4), 135(1), 140 et 141(4) du Règlement, remplacement par «Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés», consentement unanime, 42

Procédure—Suite

- Comités permanents—Mention au...—Suite
 - Communications, culture, citoyenneté et multiculturalisme, Comité, mention à l'art. 108(3)a) du Règlement, remplacement par «Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté», consentement unanime, 534
- Comités permanents—Ordres de renvoi
 - Annonce, diffusion, consentement unanime, 831
- Comités permanents—Pouvoirs
 - Art. 108(2) du Règlement, modification, consentement unanime, 534
- Comités permanents—Présidents
 - En fonction y restant nonobstant toute disposition du Règlement ou l'usage de la Chambre et, lorsque le président cessant d'être membre du Comité, élection d'un président nouveau figurant comme premier article de l'ordre du jour des travaux du Comité, consentement unanime, 589
- Comités permanents—Questions déferées
 - Consentement unanime, 40, 340, 752-3, 763, 1966, 2630, 2834
- Comités permanents—Rapports
 - Adoption, consentement unanime, 1613
 - Dépôt auprès du greffier si la Chambre ne siège pas, consentement unanime, 340
 - Présentation, date limite, consentement unanime, 40, 340, 548
- Comités permanents—Rapports annuels déferés
 - Réputé déferé à un autre comité permanent, consentement unanime, 1344, 2630
- Comités permanents—Séances
 - Conjointes
 - Modification au Règlement de la Chambre, privilèges et élections, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 177 aux *Journaux*), dépôt, 2728
 - Adoption, m. (Milliken) adoptée, 2943
 - Tenue, consentement unanime, 2588
 - Plénière et séances conjointes, tenue, consentement unanime, 1424
 - Télédiffusion, consentement unanime, 548, 752-3, 1282, 1442, 2559, 2586-7
- Comités permanents—Sous-comités
 - Autorisation de voyager, consentement unanime, 548, 713, 1352, 1849
- Comités spéciaux—Autorisation de voyager
 - Consentement unanime, 1256, 1344
- Comités spéciaux—Constitution
 - Loi, examen, séances, tenue et rapport, présentation, date limite, pouvoirs d'un comité permanent et liste des membres, consentement unanime, 472
 - Voir aussi Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial; Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-80, Comité spécial; Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78, Comité spécial; Parlement du Canada, Loi, Comité spécial; Service canadien du renseignement de sécurité, Loi, examen, Comité spécial; Transport aérien, services entre le Canada et les États-Unis, Comité spécial

Procédure—Suite

Comités spéciaux—Pouvoirs

Identiques aux Comités législatifs, consentement unanime, 2094

Comités spéciaux—Rapport

Adoption, consentement unanime, 1776, 2509

Présentation, date limite, consentement unanime, 472, 1011, 1889

Section, non-adoption et renvoi au Comité, consentement unanime, 1301

Débat, ajournement

Motions «Que le débat soit maintenant ajourné», adoptées, 23, 151, 1250, 2625

Voir aussi Budget, 27 avril 1989—Approbation; Budget, 20 février 1990—Approbation; Budget, 26 février 1991—Approbation; Discours du Trône—Adresse en réponse—Prise en considération

Voir aussi sous le titre susmentionné Budget et Projets de loi publics émanant du gouvernement—2^e lecture

Discours du Trône, Adresse en réponse, prise en considération

Discours, durée de 15 minutes et période de questions et commentaires de 5 minutes, consentement unanime, 85

Voir aussi sous le titre susmentionné Votes par appel nominal

Documents

Dépôt, consentement unanime, 343, 1114, 1267, 1636, 1817, 1864

Impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes*, consentement unanime, 256, 525, 1864, 1891, 2835

Feuilleton spécial. *Voir sous le titre susmentionné* Motions émanant du gouvernement—AvisHeure réservée aux affaires émanant des députés. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Affaires émanant des députés—Heure réservéeJours désignés. *Voir sous le titre susmentionné* Motions de subsides (motions de l'opposition) et Subsides

Ministres, déclarations

8 décembre 1989, Qu'à 10 h, la Chambre entende une déclaration du Secrétaire d'État du Canada; Que, pour le reste de la journée, le programme des travaux soit celui que prévoient les dispositions du Règlement relatives au vendredi, consentement unanime, 936-7

Impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes*, consentement unanime, 1114

Rubrique «Déclarations de ministres», retour, consentement unanime, 660, 887, 1064, 1864, 2380, 2638

Motions

Adoptées, consentement unanime, 1323, 1426, 1729, 2162, 2221, 2323, 2510, 2557-8

Débat, ajournement et reprise le lendemain, disposition et mise aux voix d'une autre motion, consentement unanime, 1828

Présentation, consentement unanime, 904

Rubrique «Motions», retour, consentement unanime, 695

Motions d'ajournement en vertu de l'art. 38 du Règlement

Présentation

Après l'heure réglementaire, 1052, 1079

Procédure—Suite

Motions d'ajournement en vertu de l'art. 38...—Suite

Présentation—Suite

Avant l'heure réglementaire, consentement unanime, 113, 244, 915, 947, 1114, 2262, 2617, 2857

Retrait, 2133

Suspension, 29 janvier 1990, consentement unanime, 1128

Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement

Présentation et débat de 19 h à 22 aujourd'hui, consentement unanime, 2588

Réservées jusqu'à vingt heures

À la prochaine séance, 1022

Aujourd'hui, 22, 312

Séance, prolongation au-delà de minuit

Consentement unanime, 315, 1034

Et discours, durée, dix minutes, limite, consentement unanime, 23

Motions de l'opposition. *Voir sous le titre susmentionné*

Motions de subsides

Motions de production de documents

Adoptées, 537, 1346, 1782, 2023, 2276, 2312

Appel et report aux «Avis de motions (documents)», 465-6, 537, 572, 832, 1302, 1346, 1782, 1944, 2023-4, 2381, 2700-1

Retrait, 1114

Rubrique «Avis de motions portant production de documents» abordée, consentement unanime, 465

Motions de subsides (motions de l'opposition)

Adoptée après débat, 882

Débat, interruption conformément à l'art. 81(15) du Règlement, 2780

Discours, durée, nonobstant tout article du Règlement, limitation à 10 minutes suivi d'une période de 5 minutes pour questions et observations après le troisième député à prendre la parole au cours du débat sur la motion relative aux travaux des subsides le 28 septembre et le 2 octobre 1989, consentement unanime, 547

Jours désignés

15 juin 1989, consentement unanime, 361

9 novembre 1989, consentement unanime, 822

29 novembre 1989, consentement unanime, 877

1989, consentement unanime, 20

Période commençant après la fête du Travail, 463

4 juin 1990, consentement unanime, 1791

1990, période se terminant le

26 mars, nombre réduit de neuf à huit, consentement unanime, 1060

30 juin

Dernier jour le 6 juin, consentement unanime, 1791

Nombre réduit d'un jour, consentement unanime, 1791

Voir aussi sous le titre susmentionné Votes par appel nominal—15 juin 1989

Motions dilatoires

Non-présentation, consentement unanime, 1128

5 au 30 juin 1990, entre 18 h et 20 h, 1821

8 juin 1990, durant les Ordres émanant du gouvernement, 1849

25 septembre 1990, après l'heure ordinaire de l'ajournement, 2015

Procédure—Suite

Motions dilatoires—*Suite*

Opposition officielle puis ajournement de la—*Suite*

18 octobre 1990, jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne, 2132

28 novembre 1990, consentement unanime, 2313

3 et 4 décembre 1990, consentement unanime, 2341-2

15 janvier 1991, consentement unanime, 2559

16 janvier 1991, consentement unanime, 2571

«Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour».

Voir sous le titre susmentionné Ordre du jour

«Que cette question soit maintenant mise aux voix». *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Question préalable

«Que la Chambre s'ajourne maintenant». *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Ajournement

«Que le débat soit maintenant ajourné». *Voir sous le titre susmentionné* Débat, ajournement

«Qu'un député soit maintenant entendu»

Adoptées, 180, 632

Rejetées, 1994

Sur vote par appel nominal, 1122, 1133-4, 2057-9

Motions émanant des députés

Adoptées après débat, 244, 702, 915, 1072, 1240, 1516, 1572, 1586, 1958

Modification, consentement unanime, 401

Modifiée et adoptée après débat, 695, 947

Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 42 du Règlement, 639

Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 165, 169, 225, 229, 275, 303, 307, 321, 355, 387, 417, 529, 582, 603, 624, 766, 794, 826, 854, 877, 1012, 1051, 1091, 1200, 1236, 1336, 1362, 1437, 1557, 1822, 1852, 1859, 1899, 2017, 2032, 2070, 2133, 2147, 2172, 2180, 2193, 2215, 2256, 2283, 2292, 2305, 2324, 2375, 2454, 2470, 2586, 2678, 2684, 2902

Parrain, changement, consentement unanime, 319

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*

Conformément à l'art. 93 du Règlement, 314, 401, 505, 566, 653, 756, 891, 963, 982, 1164, 1177, 1204, 1374, 1393, 1480, 1505, 2104

Consentement unanime, 1023, 1442

Motions émanant du gouvernement

Ajournement du débat, consentement unanime, 2239

Avis, dépôt, 1182

Feuilleton spécial, 1974, 2556

Non requis, consentement unanime, 2298

Présentation, consentement unanime, 314, 408, 442, 1060, 1234

Retrait et retrait de l'amendement et du sous-amendement, présentation d'une nouvelle motion et renvoi en Comité permanent, consentement unanime, 2138

Ordre du jour

27 avril 1989, exposé budgétaire, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 17 h, interruption des travaux afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances, retour immédiatement après à la rubrique «Dépôt de projet de loi émanant du gouvernement» des Affaires courantes, intervention subséquente d'un membre de

Procédure—Suite

Ordre du jour—*Suite*

L'Opposition officielle puis ajournement de la Chambre mais pas avant l'ajournement du débat, consentement unanime, 116

28 avril 1989, débat sur le budget, représentants des partis de l'opposition, ordre de parole et temps nécessaire pour prononcer leur discours puis ajournement de la Chambre mais au plus tard à 15 h 30, consentement unanime, 116-7

4 mai 1989, débat sur une motion de l'opposition, mise aux voix au plus tard à 17 h 45 des questions nécessaires à l'expédition de cette motion puis de toute motion relative aux crédits provisoires et à l'adoption à toutes les étapes du projet de loi fondé sur ces crédits, après quoi le Président ajournera la Chambre, consentement unanime, 20

8 novembre 1989, Que la Chambre ait comme premier article de l'ordre de ses travaux sous la rubrique des Ordres émanant du gouvernement de reprendre l'étude en 2^e l. du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, et qu'à 18 h ce débat soit ajourné jusqu'à un autre jour de séance de façon que la Chambre puisse reprendre et achever l'étude en 3^e l. du projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, consentement unanime, 822

27 et 28 novembre 1989, étude de l'affaire n^o 8 des travaux relatifs aux voies et moyens, achèvement de l'étude du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, aux étapes du rapport et de la 3^e l., et mise aux voix par le Président, successivement et sans autre am. ni débat, des questions nécessaires à l'expédition desdites étapes, et étude du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, consentement unanime, 876-7

29 janvier 1990, débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et sur tout am. s'y rapportant, délimitation et ordre, consentement unanime, 1128

20 février 1990, exposé budgétaire, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 16 h 30, interruption des travaux afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances, intervention subséquente d'un membre de l'Opposition officielle puis ajournement de la Chambre, mais pas avant que le membre sus-mentionné n'ait terminé son discours, consentement unanime, 1244

22 au 24 mai 1990, étape du rapport et troisième lecture du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, consentement unanime, 1688-9

18 octobre 1990, que le débat sur la motion n^o 16 du gouvernement et sur tout amendement et sous-amendement constitue le seul ordre à l'Ordre du jour et que ledit débat se poursuive jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole ou, au plus tard, jusqu'à une heure, consentement unanime, 2132

Procédure—Suite**Ordre du jour—Suite**

8 novembre 1990, étude de l'affaire n° 21 émanant du gouvernement (motion relative à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe) et étude à toutes les étapes du projet de loi C-87, Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants, consentement unanime, 2239-40

23 novembre 1990, étude du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest à toutes les étapes et disposition de l'affaire n° 23 émanant du gouvernement et tout amendement y découlant, concernant l'institution d'un Comité spécial chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, consentement unanime, 2286

29 novembre 1990, reprise du débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 24 et reprise du débat à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, consentement unanime, 2313

19 décembre 1990, au plus tard à 17 h, débat sur l'avis de motion concernant l'ajournement de l'hiver réputé terminé et mise aux voix sans plus ample débat de toute question nécessaire pour disposer de ladite motion pourvu que chaque parti de l'opposition ait eu l'occasion de proposer un amendement ou un sous-amendement, consentement unanime, 2501

17 janvier 1991, reprise du débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 27 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole, consentement unanime, 2571

Motions «Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour» adoptées, 2056

Sur vote par appel nominal, 628-9, 708-9, 716-7, 1078-9, 1113, 1122-3, 1132-3, 1140-1, 1164-5, 1174, 1182-3, 1242, 1378-9, 1487-8, 1498-9, 1502, 1517-8, 1554-5, 2102

Pétitions d'ordre public

Présentées et déposées auprès du greffier, 17, 55, 122, 129-30, 147, 195, 200, 252, 270, 304, 387, 453, 478, 489, 520, 654, 714, 747, 758, 775, 795, 806, 826, 833, 845, 863, 872, 878, 883, 893, 901, 922, 941, 948, 966, 983, 1003, 1015, 1035, 1052, 1065, 1110, 1124, 1138, 1144, 1156, 1187, 1200, 1209, 1228-9, 1237, 1245, 1250, 1260, 1273, 1279, 1287, 1309, 1328, 1348, 1354, 1385, 1394, 1401, 1408, 1437, 1484, 1551, 1558, 1568, 1579, 1587, 1629, 1656, 1665, 1708, 1776, 1784, 1839, 1856, 1860, 1865, 1912, 1927, 1951, 2012, 2047, 2054, 2128, 2193, 2216, 2241, 2345, 2451-2, 2467, 2491, 2502, 2584, 2621, 2637, 2645, 2650, 2717, 2730, 2829, 2843, 2857, 2934, 2946

Réponses du gouvernement, 124-5, 164, 186, 220, 248-50, 254-5, 272-3, 292-3, 318, 332-3, 368, 383, 390, 407-8, 440-1, 459-60, 499-504, 524, 564, 570, 578, 584, 616, 700, 708, 716, 750, 763, 770, 790-1, 798-9, 808, 818-9, 828, 838-40, 848-9, 860-1, 866-7, 874, 880-1, 898, 912-3, 918-9, 926-7, 956-7, 968-9, 988, 1007-8, 1020, 1028-9, 1038, 1056, 1076-8, 1086-7, 1104-5, 1112, 1118-20, 1126-8, 1146-9, 1158-9, 1169, 1179, 1190, 1196-8, 1204-6, 1212, 1224, 1232-3, 1240, 1248, 1276, 1283-4, 1290, 1342,

Procédure—Suite**Pétitions d'ordre public—Suite****Réponses du gouvernement—Suite**

1350, 1356-7, 1362, 1368, 1388, 1397, 1404-5, 1412, 1424-6, 1440-2, 1480-1, 1508-10, 1560-2, 1572-5, 1582-3, 1590, 1596, 1610-1, 1620-1, 1632-3, 1643-5, 1650, 1660, 1671-2, 1678, 1693, 1700, 1710-1, 1714, 1728-9, 1736, 1758-9, 1778-9, 1786, 1814, 1842, 1862-3, 1868, 1879-80, 1894, 1906, 1917-8, 1930-1, 1942, 1954-6, 1964, 1986-92, 2028, 2066, 2084, 2114-5, 2120, 2168, 2180-1, 2190, 2196, 2204, 2213-4, 2228-9, 2236-7, 2245, 2258-9, 2266, 2289, 2298, 2308-9, 2318-9, 2328-9, 2336-7, 2349-50, 2379, 2384-5, 2396-7, 2444-5, 2450, 2459, 2494, 2504-5, 2564-7, 2576, 2607-10, 2628-9, 2660, 2666, 2674-5, 2710-1, 2720, 2732, 2742-3, 2800, 2832-3, 2846, 2942

Projet de loi pro forma, 3

Projets de loi privés—Avis de demande

Art. 129 du Règlement, modification, consentement unanime, 1397

Projets de loi privés—Pétitions

Déposée après le délai prescrit à l'art. 132 du Règlement, 562, 1215, 1506

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, étude, m. adoptées, 579

Consentement unanime, 1219

Privilèges et élections, Comité, étude, consentement unanime, 1583-4

D'opposition présentée et déposée auprès du greffier, 1776

Présentées et déposées auprès du greffier, 520, 555, 1015, 1209, 1221, 1494, 1500, 1784

Projets de loi privés—2^e l.

Et autres étapes franchies à la même séance, consentement unanime, 1871

Projets de loi privés—Étude en Comité

Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1697

Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1494, 1600, 1871

Réunion, avis d'affichage conformément à l'art. 141(2)b) du Règlement, 776, 1222, 1719

Projets de loi privés—3^e l.

À la même séance que l'étape du rapport, 815, 1796

Projets de loi privés—Sénat

Adoption d'am. apportés par la Chambre des communes, 1338, 1838

Projets de loi publics émanant des députés—Présentation

Adoption sur vote par appel nominal, 273-4

Consentement unanime, 65, 1965-6

Projets de loi publics émanant des députés—1^{re} lecture

Adoption sur vote par appel nominal, 274

Et autres étapes franchies à la même séance, consentement unanime, 1855

Rappel au Règlement soulevé, le Président réserve sa décision, 693

Projets de loi publics émanant des députés—2^e lecture

Et autres étapes franchies à la même séance, consentement unanime, 442, 1853-4

Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 269, 286, 450, 1808, 1862, 1908, 1916, 2053, 2080, 2208, 2271, 2294, 2334, 2464, 2501

Ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 468, 2037, 2142, 2629

Procédure—Suite

- Projets de loi publics émanant des...—*Suite*
 Présentation au nom du parrain par un autre député, consentement unanime, 469-70
 Rejet, 2220
 Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1853-5
 Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1792, 1974, 2088, 2121, 2156, 2252, 2336, 2392, 2828
- Projets de loi publics émanant des députés—Étape du rapport
 Présentation, consentement unanime, 2501
- Projets de loi publics émanant des députés—3^e lecture
 À la même séance que l'étape du rapport, 2441, 2501
- Projets de loi publics émanant des députés—Sénat, amendements
 Prise en considération et adoption, consentement unanime, 2827-8
- Projets de loi publics émanant des députés—Objet
 Annulation de l'ordre tendant à la 2^e l., retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité, 2037
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Présentation
 Au nom du ministre par un autre député, consentement unanime, 461
 Consentement unanime, 2509
 Et autres étapes à la même séance, consentement unanime, 431
 Rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» des Affaires courantes, retour, consentement unanime, 116
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—1^{re} lecture
 Et autres étapes à la même séance, 181-3, 467, 682, 940, 1407-8, 2781-4, 2786-90
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—2^e lecture
 Débat, ajournement
 Consentement unanime, 313, 1967
 D'office, consentement unanime, 1128
 Discours du ministre et des porte-parole de partis sans limitation de temps, questions et observations, période d'une heure, consentement unanime, 1128
 Et autres étapes franchies à la même séance, consentement unanime, 432, 444-5, 1022, 1050-1, 1896, 2223-4, 2240, 2271, 2286
 Motion principale, mise aux voix, consentement unanime, 268
 Ordre révoqué, consentement unanime, 534
 Présentation, consentement unanime, 1050
 Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif
 Consentement unanime, 117, 548, 2230
 Ordre de renvoi, modification, consentement unanime, 417, 1613
 Ordre inscrit au *Feuilleton* portant 2^e l. et renvoi à un Comité, modification, consentement unanime, 106, 168, 1090, 2662, 2675
 Tout projet de loi relatif à la taxe sur les produits et services, consentement unanime, 548

Procédure—Suite

- Projets de loi publics émanant du...—*Suite*
 Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 432, 444-5, 1022, 1050, 1896, 2223, 2240, 2271, 2286
 Renvoi à un Comité spécial plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1966
 Renvoi de deux projets de loi au même Comité législatif, consentement unanime, 1715
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport
 Comité plénier, réputé étudié et rapporté sans amendement, consentement unanime, 2783, 2788
 Discours, durée de dix minutes, consentement unanime, 1688
 Étude, avis de 48 heures non requis, consentement unanime, 2729
 Présentation, consentement unanime, 179, 468, 590, 1891
Voir aussi sous le titre susmentionné Projets de loi publics émanant du gouvernement—3^e lecture—À la même séance
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport—Motions
 Modification, consentement unanime, 603, 978-9, 2331, 2614-5, 2734-5
 Non mises en délibération, 1043, 1730, 1732, 2331-2
- Présentation
 Au nom d'un autre député, consentement unanime, 602-3, 622, 630, 804, 1018-9, 1627, 2339-44, 2477, 2613
 Consentement unanime, 803, 1898, 2475-6
 Retrait, consentement unanime, 602, 803, 972
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—3^e lecture
 À la même séance que l'étape du rapport, 179, 418, 432, 435, 584, 591, 890, 959-60, 973, 979, 981, 1226, 1232, 1312, 1322, 1372, 1642, 1646, 1722-3, 1891-2, 1898, 1933, 2334, 2397-8, 2432, 2458, 2463, 2513, 2615, 2728-9
 Débat, ajournement, consentement unanime, 2108
 Discours, durée, consentement unanime, 1688
 Présentation, consentement unanime, 418, 432, 435, 444-5, 973, 979, 981, 1051, 1322, 1642, 1717, 1721, 1898, 2458, 2614-5
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Recommandation royale
 Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 629, 888
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Réimpression
 Projet de loi rapporté avec modifications du Comité et ordre de réimpression tel que modifié, 339, 665, 869, 907, 1030, 1152, 1265, 1371, 1390, 1475, 1696, 1787, 1887-8, 2270, 2275, 2310, 2407, 2461, 2893
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Sénat, amendements. *Voir* Sénat, amendements à des projets de loi publics émanant de la Chambre des communes
- Projets de loi publics émanant du Sénat—1^{re} lecture
 Rejetés sur vote par appel nominal, 1059-60, 1920-1
- Question préalable
 Présentation, 713. Adoption sur vote par appel nominal, 756-7
 Présentation, adoption, 1420

Procédure—SuiteQuestion préalable—*Suite*

Présentation, 1639. Retrait, consentement unanime, 1685

Présentation, 2398. Adoption sur division, 2399

Présentation, 2571. Adoption sur vote par appel nominal, 2592-3

Présentation, 2737. Adoption sur division, 2839

Questions de privilège, 150, 492

Prima facie, renvoi

Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, motion adoptée, 773

Privilèges et élections, Comité

Étude de l'objet de la question, consentement unanime, 2638

Motion adoptée, 2228

Questions inscrites au *Feuilleton*, consentement unanime, 2667**Quorum**

Absence non signalée

5 au 30 juin 1990, au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement, consentement unanime, 1821

8 juin 1990, durant les Ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 1849

25 septembre 1990, au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement, consentement unanime, 2015

18 octobre 1990, jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne, 2132

28 novembre 1990, consentement unanime, 2313

3 et 4 décembre 1990, consentement unanime, 2341-2

15 janvier 1991, consentement unanime, 2559

16 janvier 1991, consentement unanime, 2571

Ajournement de la Chambre faute de quorum, 1477

Sonnerie d'appel en vertu de l'art. 29(3) du Règlement, 779, 1477, 1755, 2390

Rappel au Règlement. Voir sous le titre susmentionné

Projets de loi publics émanant des députés—I^{re} l.**Rappel de la Chambre**13 et 15 janvier 1991, pour l'étude d'une motion émanant du gouvernement concernant la crise du golfe Persique, avis publié dans une édition spéciale de la *Gazette du Canada*, 255625 février 1991 en conformité de l'avis du 21 janvier 1991, publication d'un *Feuilleton* spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement et d'un projet de loi émanant du gouvernement et lettre du Leader du gouvernement en date du 20 février 1991, dépôt, 2602

8 mai 1991 en conformité de l'ordre adopté le 12 avril 1991 à la fin d'accorder la sanction royale à un projet de loi, 2948

Avis de 12 heures plutôt que 48 heures pour l'étude d'une motion émanant du gouvernement relative aux affaires extérieures et à la défense nationale, consentement unanime, 2588

Séances

27 juin 1989, à 14 h plutôt que 11 h (discours du président Chaim Herzog d'Israël), étude des affaires courantes suivant la période des questions et tout ordre spécial s'appliquant, consentement unanime, 255-6

27 et 28 novembre 1989, heures et travaux, consentement unanime, 876-7

Procédure—Suite**Séances—Suite**

8 avril 1991, à 11 h (discours du président Carlos Salinas de Gortari du Mexique), à compter de 14 h les délibérations de ce jour soient conformes aux dispositions du Règlement, consentement unanime, 2835

Ajournement, motions «Que la Chambre s'ajourne maintenant»

Adoptée, 13, 1622

Rejetées sur vote par appel nominal, 243-4, 631-2, 1123, 1141-2, 1175-6, 1642-3, 2053

Horaire

Jeudi le 9 novembre 1989, horaire du vendredi, consentement unanime, 822

Lundi, modification à compter de janvier 1990 jusqu'à nouvel ordre, consentement unanime, 1060-1

Prolongation

15 h à 16 h, 9 novembre 1989, consentement unanime, 838

16 au 30 juin 1989

Heures et travaux, consentement unanime, 361

Motions en vertu de l'art. 27(1)

Non recevable, consentement unanime, 361

Présentation, jour désigné, 15 juin 1989, consentement unanime, 173

9 novembre 1989, d'une période correspondant à la période consacrée aux votes à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-20, consentement unanime, 822

21 novembre 1989 jusqu'à 22 h, 22-23 novembre 1989 jusqu'à 21 h 30, heures et travaux, consentement unanime, 853

27 novembre 1989 jusqu'à 22 h, consentement unanime, 877

15 mars 1990, pendant l'heure du dîner, consentement unanime, 1353

22 et 23 mai 1990 jusqu'à 21 h et 24 mai jusqu'à ce qu'aucun député ne demande la parole et, cela, jusqu'à 9 h 59 le lendemain, 25 mai, au plus tard, consentement unanime, 1688-9

7 au 20 juin 1990, heures, suspension, etc., consentement unanime, 1791

Motions en vertu de l'art. 27(1) et 27(2) irrecevable, consentement unanime, 1791

25 septembre 1990, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole, consentement unanime, 2015

3 décembre 1990, jusqu'à 23 h, conclusion de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, consentement unanime, 2341-2

5 et 6 mars 1991, jusqu'à 22 h, étude du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, consentement unanime, 2661

9 avril 1991, pendant l'heure du dîner, afin de poursuivre l'étude de la motion émanant du gouvernement relative à des amendements au Règlement, m. (Hawkes) adoptée, 2855

Procédure—Suite**Séances—Suite****Prolongation—Suite****Au-delà de 18 h**

17 mai 1989, conclusion de l'étude en 2^e l. du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, consentement unanime, 233

8 mai 1990, conclusion du débat sur la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration et délibérations relatives à la motion d'ajournement conformément à l'art. 38 du Règlement, consentement unanime, 1663-4

28 novembre 1990, étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 24 (la motion relative à l'invasion du Koweït par l'Irak) jusqu'à ce qu'aucun député ne demande la parole mais au plus tard à une heure du matin, consentement unanime, 2313

4 décembre 1990, conclusion de l'étude en 3^e l. du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, consentement unanime, 2342

15 janvier 1991, étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 27, concernant la crise du golfe Persique, jusqu'à 24 h, consentement unanime, 2559

16 janvier 1991, étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 27, concernant la crise du golfe Persique, jusqu'à 24 h, consentement unanime, 2571

20 mars 1991, étude en 3^e l. du projet de loi C-97, Loi portant pouvoir d'emprunt, consentement unanime, 2729

Au-delà de minuit

16 janvier 1991, consentement unanime, 2571

Voir aussi sous le titre susmentionné Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement

Motion en vertu de l'art. 27(1). *Voir sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—Prolongation—16 au 30 juin 1989

Motions en vertu de l'art. 26(1) du Règlement Adoptées, 559-60, 565, 1235, 1307, 1476, 2312, 2398, 2734

Retirées, 147, 279, 548, 709-10, 945-6, 1168, 1334-5, 2045, 2391, 2570-1

Suspension

4 avril 1989, de 15 h 44 à 20 h, consentement unanime, 23

24 avril 1989, de 11 h 22 à 11 h 41, 132

27 avril 1989, de 17 h 11 à 17 h 32, 150

17 mai 1989, jusqu'à la convocation de la présidence, réception de messages du Sénat et sanction royale au projet de loi C-14, Loi de crédits n^o 1 de 1989-1990, consentement unanime, 234

13 octobre 1989, de 10 h 29 à 11 h, consentement unanime, 622

16 octobre 1989, de 17 h à 18 h, 639

Procédure—Suite**Séances—Suite****Suspension—Suite**

23 octobre 1989, de 17 h 2 à 18 h, 702

24 octobre 1989, de 17 h 8 à 18 h, 713

21 novembre 1989, de 11 h 30 à 18 h, consentement unanime, 853

28 novembre 1989

De 10 h 30 à 11 h 6, consentement unanime, 896

De la fin de l'exposé du premier ministre sur le projet de loi C-43 jusqu'à 13 h puis après les votes sur ledit projet de loi jusqu'à 15 h, consentement unanime, 877

4 décembre 1989, de 17 h 37 à 17 h 52, 915

11 décembre 1989, de 18 h à 19 h, consentement unanime, 963

15 décembre 1989, de 14 h 15 à 15 h 59, consentement unanime, 1023

18 décembre 1989

De 17 h 20 à 17 h 29, consentement unanime, 1034

De 18 h 29 à 20 h, 1034

7 février 1990, de 16 h 47 à 16 h 57, 1183

4 avril 1990, de 15 h 17 à 15 h 47, 1498

9 avril 1990, de 13 h 29 à 14 h, 1516

23 avril 1990, de 13 h 41 à 14 h, 1572

27 avril 1990, de 10 h 29 à 11 h, consentement unanime, 1604

30 avril 1990, de 17 h 37 à 19 h, consentement unanime, 1613

23 mai 1990, de 18 h 36 à 21 h 5, 1739

25 mai 1990, de 13 h 4 à 13 h 53, 1760

1^{er} juin 1990, de 10 h 54 à 11 h, 1796

12 juin 1990

15 h 35 à 16 h 43, consentement unanime, 1872

17 h 2 à 18 h, consentement unanime, 1873

14 juin 1990

16 h 10 à 16 h 24, consentement unanime, 1897

16 h 43 à 17 h 2, consentement unanime, 1899

19 juin 1990, de 16 h 3 à 16 h 6, consentement unanime, 1934

20 juin 1990, jusqu'à nouvelle convocation du Président, ajournement à 23 h 59 le 25 juin 1990 si la séance n'a pas repris, etc., consentement unanime, 1944

27 juin 1990, de 16 h 39 à 18 h 46, consentement unanime, 1968

26 septembre 1990, de 15 h 29 à 16 h 36, consentement unanime, 2022

15 octobre 1990, de 13 h 28 à 14 h, 2114

6 novembre 1990, de 16 h 33 à 16 h 37, 2231

8 novembre 1990, de 13 h 40 à 14 h, 2248, consentement unanime, 2240

23 novembre 1990, consentement unanime, 2286

Annulation, consentement unanime, 2291

29 novembre 1990, de 13 h 20 à 14 h, 2323

10 décembre 1990, de 13 h 38 à 14 h, 2402

16 janvier 1991, de 20 h 13 à 22 h 12, consentement unanime, 2572

17 janvier 1991, de 22 h 23 à 10 h le 18 janvier, consentement unanime, 2582

21 janvier 1991, de 17 h 08 à 19 h, consentement unanime, 2589

Procédure—Suite

Séances—Suite

Suspension—Suite

8 mars 1991, de 13 h 51 à 13 h 58, 2684

Interruption de la mi-journée

24 avril 1989, de 13 h 22 à 14 h, consentement unanime, 133

29 mai 1989, de 12 h 58 à 14 h, consentement unanime, 279

5 juin 1989, de 13 h 44 à 14 h, consentement unanime, 313

15 janvier 1991, de 13 h 21 à 14 h, consentement unanime, 2558

Subsides

Délibérations pour 1989, dispositions, jours désignés, etc., consentement unanime, 20-1

Période commençant après la fête du Travail, 463

Prise en considération

À la prochaine séance, 13

Ordre du jour permanent, redésignation, m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 1486

Subsides, motions de l'opposition. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Motions de subsides

Travaux de la Chambre—Ordre

9 novembre 1989, ordre du vendredi, consentement unanime, 822

26 mars 1990, séance à 13 h et étude relative aux travaux des subsides, consentement unanime, 1397

27 avril 1990, séance à 13 h et étude des Ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 1605

7 mai 1990, séance à 14 h et «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre des travaux prévu le lundi, consentement unanime, 1645

14 mai 1990, séance à 13 h et étude des Ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 1692

28 mai 1990, séance à 14 h et «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre des travaux prévu le lundi, consentement unanime, 1760

1^{er} octobre 1990, séance à 14 h et «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre des travaux prévu le lundi, consentement unanime, 2036

29 novembre 1990, interruption des Affaires courantes à 11 h 20 pour la reprise du débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 24, consentement unanime, 2313

16 janvier 1991, reprise à 14 h du débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 27, consentement unanime, 2559

18 janvier 1991, nonobstant l'ordre spécial adopté plus tôt, tenue à 11 h des «Déclarations de députés», suivies à 11 h 15 de la période des questions orales, consentement unanime, 2583

22 janvier 1991, séance à 17 h, adresse d'au plus 15 minutes chacun d'un représentant de chaque parti puis sonnerie d'appel de 15 minutes suivi d'un vote sur l'affaire émanant du gouvernement n° 27, consentement unanime, 2588

4 mars 1991, nonobstant tout article du Règlement et tout usage, séance à 13 h afin de poursuivre l'étude de l'ordre émanant du gouvernement n° 18 relative aux voies et moyens, consentement unanime, 2637

Procédure—Suite

Travaux de la Chambre—Ordre—Suite

11 mars 1991, séance à 13 h et étude relative aux travaux des subsides, consentement unanime, 2683

18 mars 1991, séance à 13 h et étude relative aux travaux des subsides, consentement unanime, 2711

25 mars 1991, séance à 13 h et étude relative aux travaux des subsides, consentement unanime, 2743

12 avril 1991, avis de motion, clôture du débat, prise en considération, aucune motion dilatoire ou de remplacement acceptée et à 14h00 la motion sera réputée mise aux voix et adoptée sur division, consentement unanime, 2901-2

Lundi, programme, modification à compter de janvier 1990 jusqu'à nouvel ordre

Consentement unanime, 1060-1

Modification, consentement unanime, 1118, 1276

Voies et moyens

Étude des motions, jour, désignation, 116, 151, 353, 811, 880, 956, 1050, 1072, 1220, 1250, 2092, 2499, 2625, 2637, 2834

Politique budgétaire, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre

27 avril 1989, à 17 h, interruption des travaux afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances, retour immédiatement après à la rubrique «Dépôt de projet de loi émanant du gouvernement» des Affaires courantes, intervention subséquente d'un membre de l'Opposition officielle puis ajournement de la Chambre mais pas avant l'ajournement du débat; le 28 avril 1989, débat sur le budget, représentants des partis de l'opposition, ordre de parole et temps nécessaire pour prononcer leur discours puis ajournement de la Chambre mais au plus tard à 15 h 30, consentement unanime, 116-7

20 février 1990, à 16 h 30, interruption des travaux afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances, intervention subséquente d'un membre de l'Opposition officielle puis ajournement de la Chambre, mais pas avant que le membre sus-mentionné n'ait terminé son discours, consentement unanime, 1244

26 février 1991, à 16 h 30, interruption des travaux afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances, intervention subséquente d'un membre de l'Opposition officielle, puis ajournement de la Chambre jusqu'à l'heure habituelle et reprise du débat sur le Budget, consentement unanime, 2612-3

Vote de confiance. *Voir sous le titre susmentionné* Motions de subsides

Votes par appel nominal

15 juin 1989, vote par appel nominal sur la motion d'opposition différé au lundi 19 juin 1989, consentement unanime, 361

8 novembre 1989, votes par appel nominal demandés à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-20 différés à midi, le 9 novembre 1989, consentement unanime, 822

28 novembre 1989, vote par appel nominal réputé demandé à l'étape de la 2^e l. du projet de loi C-43, et pour tout am. y relatif, consentement unanime, 877

Procédure—Suite

Votes par appel nominal—*Suite*

- 25 septembre 1990, vote par appel nominal demandé réputé différé à 15 h, le 26 septembre 1990, consentement unanime, 2015
- 6 mars 1991, nonobstant l'ordre adopté le 5 mars, vote par appel nominal demandé à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-97 réputé demandé et réputé différé jusqu'à 15 h, le 7 mars 1991, consentement unanime, 2668
- 27 mars 1991, vote par appel nominal demandé sur la motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-79 différé à 16 h 45 le 27 mars 1991, consentement unanime, 2839
- Aucune voix contre, 273-4, 1108, 1265, 1372-3, 1834
- Budget, vote par appel nominal demandé le jeudi 11 mai 1989 au cours ou à la fin du débat reporté au lundi 15 mai 1989, 212
- Consentement unanime, 186
- Différés, consentement unanime, 244, 342, 435, 443-4, 973, 979, 1146, 1353, 1613, 1663-4, 1689, 2132, 2172, 2447, 2571
- Différés en vertu de l'art. 45(5a) du Règlement, 221, 263, 314, 963, 1033, 1765, 1865, 2402
- Différés en vertu de l'art. 45(6) du Règlement, 187, 348, 382, 622, 695, 804, 1604, 1636, 2399
- Différés en vertu de l'art. 76(8) du Règlement, 353-4, 382, 412, 600, 602-3, 622, 722-7, 802-3, 961-3, 993-5, 1018, 1042, 1522-3, 1526-7, 1600, 1739-40, 1765, 1817-8, 2059-60, 2199, 2206, 2304, 2338-9, 2341-3, 2391, 2475-7, 2733, 2736
- Différés en vertu de l'art. 94(2b), 2737
- Discours du Trône, Adresse en réponse, que le vendredi 14 avril 1989, huitième et dernier jour désigné pour la reprise du débat, en cas de demande de vote par appel nominal, ce vote soit différé à 18 h le lundi 17 avril 1989, consentement unanime, 83

Procédure pénale

Rapport «Pour une nouvelle codification de la procédure pénale», dépôt, 2675 (dpn 342-1/410)

Productivité de l'industrie du matériel de défense, programme.

Voir plutôt Défense, matériel, industrie, productivité, programme

Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-249. Nystrom 1^{re} l., 301

Produits agricoles, vente coopérative, Loi

- Ententes conclues, rapports
- 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1608 (dpn 342-1/53)
- 1988-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2620 (342-1/53A)

Produits alimentaires. *Voir plutôt* Aliments

Produits chimiques agricoles. *Voir* Brevets, Loi (produits chimiques agricoles génériques)—C-248

Produits chimiques toxiques

- Combustibles et carburants contaminés, importation et vente illégale, négligence du gouvernement, m. subsides (Copps), 216-7
- Déchets. *Voir plutôt* Déchets toxiques

Produits dangereux, déchets. *Voir plutôt* Déchets dangereux

Produits dangereux, Loi

- Décrets du Conseil, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale
- C.P. 1989-829, 11 mai 1989, modifiant la partie II de l'annexe I de la Loi, 270 (dpn 342-1/160)
- C.P. 1989-1191, 22 juin 1989, modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi, 478 (dpn 342-1/160A)
- C.P. 1989-1710, 24 août 1989, modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi, 508 (dpn 342-1/160B)
- C.P. 1989-1711, 24 août 1989, modifiant la partie II de l'annexe I de la Loi, 508 (dpn 342-1/160C)
- C.P. 1989-1776, 21 septembre 1989, modifiant les parties I et II de l'annexe I de la Loi, 604 (dpn 342-1/160D)
- C.P. 1989-2515, 21 décembre 1989, modifiant la partie II de l'annexe I de la Loi, 1080 (dpn 342-1/160E)
- C.P. 1990-658, 5 avril 1990, modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi, 1629 (dpn 342-1/160F)
- C.P. 1990-739, 26 avril 1990, modifiant la partie II de l'annexe I de la Loi, 1702 (dpn 342-1/160G)

Produits dangereux, Loi (contenant en polystyrène expansé)—C-293. Riis

1^{re} l., 1481

Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois

Art. 12, consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité, examen et rapport au plus tard le 1^{er} décembre 1991, consentement unanime, 2834

Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi. *Voir plutôt* Emballage et étiquetage des produits de consommation, Loi

Programmes sociaux

Pétition (Riis), n° 342-0386, 190, rg, 407-8 (dpn 342-9/51)

Récupérations relatives aux pensions de vieillesse et aux allocations familiales, répercussions, gouvernement, engagement, violation, etc., m. subsides (Dingwall), 186-7, rejetée sur vote par appel nominal, 192-3

Voir aussi Emploi, création—Stratégie

Projets de loi privés, voir aussi les titres des projets de loi particuliers (*indique sanction royale reçue)

- *S-5. La Sauvegarde Compagnie d'assurance, continuation sous forme de Corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation. Fontaine
- *S-9. Armée du Salut, Conseils de direction (Est et Ouest du Canada). Cole
- *S-10. Institut canadien des comptables agréés. Dorin
- *S-11. Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada. McLean
- *S-13. Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada (modification). Edwards
- *S-15. Assurance-vie Desjardins, constitution en corporation (modification). Fontaine
- *S-16. The Canadian Institute of Mining and Metallurgy. Sparrow

Projets de loi publics, voir aussi les titres des projets de loi particuliers (*indique sanction royale reçue)

Émanant du gouvernement

C-1. Serments d'office. Premier ministre

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant du gouvernement—Suite

- *C-2. Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. Ministre des Transports (Chap. 3, S.C. 1989)
- *C-3. Industrie, Sciences et Technologie, ministère. Premier ministre (Chap. 1, S.C. 1990)
- *C-4. Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence et Accès à l'information (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 2, S.C. 1990)
- *C-5. Chemins de fer (modification). Ministre des Transports (Chap. 6, S.C. 1990)
- *C-6. Radio et autres lois en conséquence (modification). Ministre des Communications (Chap. 17, S.C. 1989)
- *C-7. Code criminel (pari mutuel). Ministre de l'Agriculture (Chap. 2, S.C. 1989)
- *C-8. Travail, ministère (modification). Ministre du Travail (Chap. 5, S.C. 1989)
- C-9. Banques (modification). Ministre d'État (Finances) (déféré au Comité des finances, sans plus)
- *C-10. Remise de dettes (Afrique subsaharienne). Ministre des Relations extérieures (Chap. 25, S.C. 1989)
- *C-11. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-1990. Ministre des Finances (Chap. 4, S.C. 1989)
- *C-12. Musées. Ministre des Communications (Chap. 3, S.C. 1990)
- *C-13. Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation. Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires) (Chap. 4, S.C. 1990)
- *C-14. Crédits, Loi n° 1 de 1989-1990. Président du Conseil du Trésor (Chap. 1, S.C. 1989)
- *C-15. Obtentions végétales, protection. Ministre de l'Agriculture
- *C-16. Agence spatiale canadienne. Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie (Chap. 13, S.C. 1990)
- *C-17. Douanes, tarif (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 18, S.C. 1989)
- *C-18. Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère. Premier ministre (Chap. 3, S.C. 1991)
- *C-19. Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 19, S.C. 1989)
- *C-20. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 22, S.C. 1989)
- *C-21. Assurance-chômage (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 40, S.C. 1990)
- *C-22. Environnement, protection (modification). Ministre de l'Environnement (Chap. 9, S.C. 1989)
- *C-23. Office national de l'énergie (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 7, S.C. 1990)
- *C-24. Pensions de retraite (modification). Président du Conseil du Trésor (Chap. 6, S.C. 1989)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant du gouvernement—Suite

- *C-25. Conventions de Genève, Défense nationale et Marques de commerce, (modification). Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (Chap. 14, S.C. 1990)
- C-26. Chemins de fer (subventions pour le grain et la farine). Ministre des Transports (ordre tendant à la 3^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-27. Non-fumeurs, santé (modification). Ministre du Travail (Chap. 7, S.C. 1989)
- *C-28. Impôt sur le revenu et lois connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 39, S.C. 1990)
- *C-29. Forêts, ministère. Premier ministre (Chap. 27, S.C. 1989)
- *C-30. Juges (modification). Ministre de la Justice (Chap. 8, S.C. 1989)
- *C-31. Gouverneur général (modification). Président du Conseil privé (Chap. 5, S.C. 1990)
- C-32. Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes (modification). Ministre de l'Agriculture (Ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-33. Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (modification). Ministre des Finances (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-34. Centre canadien de gestion. Président du Conseil privé (Chap. 16, S.C. 1991)
- *C-35. Crédits, Loi n° 2 de 1989-1990. Président du Conseil du Trésor (Chap. 16, S.C. 1989)
- *C-36. Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes (modification). Ministre de l'Agriculture (Chap. 26, S.C. 1989)
- *C-37. Institut canadien des langues patrimoniales. Secrétaire d'État (Chap. 7, S.C. 1991)
- *C-38. Cour fédérale, Responsabilité de l'État, Cour suprême et autres lois en conséquence, Lois (modification). Ministre de la Justice (Chap. 8, S.C. 1990)
- *C-39. Lois canadiennes, application extracôtière. Ministre de la Justice (Chap. 44, S.C. 1990)
- *C-40. Radiodiffusion. Ministre des Communications (Chap. 11, S.C. 1991)
- C-41. Chemins de fer (télécommunications). Ministre des Communications (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-42. Crédits, Loi n° 3 de 1989-1990. Président du Conseil du Trésor (Chap. 21, S.C. 1989)
- C-43. Avortement. Ministre de la Justice (rejeté par le Sénat en troisième lecture)
- *C-44. Hibernia, exploitation du champ. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 41, S.C. 1990)
- C-45. OSLO, groupe, exploitation de sables pétrolifères. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-46. Conflits d'intérêts chez les parlementaires. Premier ministre (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**Émanant du gouvernement—Suite**

- *C-47. Loi électorale du Canada (modification). Président du Conseil privé (Chap. 28, S.C. 1989)
- *C-48. Assurance-récolte (modification). Ministre de l'Agriculture (Chap. 9, S.C. 1990)
- *C-49. Services gouvernementaux, reprise. Président du Conseil du Trésor (Chap. 24, S.C. 1989)
- *C-50. Crédits, Loi n° 4 de 1989-1990. Président du Conseil du Trésor (Chap. 23, S.C. 1989)
- *C-51. Impôt sur le revenu (modification). Ministre des Finances (Chap. 34, S.C. 1990)
- *C-52. Impôt sur le revenu et lois connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 35, S.C. 1990)
- *C-53. Code criminel (incendie criminel). Ministre de la Justice (Chap. 15, S.C. 1990)
- *C-54. Code criminel (réunion de chefs d'accusation). Ministre de la Justice (Chap. 4, S.C. 1991)
- *C-55. Douanes (modification). Ministre du Revenu national (Chap. 36, S.C. 1990)
- *C-56. Petites entreprises, prêts (modification). Ministre des Petites entreprises et du Tourisme (Chap. 10, S.C. 1990)
- *C-57. Circuits intégrés, topographies. Ministre des Consommateurs et des Sociétés (Chap. 37, S.C. 1990)
- C-58. Jeunes contrevenants et Code criminel (modification). Ministre de la Justice (ordre tendant à la 3^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-59. Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire. Ministre de la Justice (Chap. 16, S.C. 1990)
- *C-60. Ontario, réorganisation judiciaire (1989). Ministre de la Justice (Chap. 17, S.C. 1990)
- *C-61. Divorce (obstacles au remariage religieux). Ministre de la Justice (Chap. 18, S.C. 1990)
- *C-62. Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62. Ministre des Finances (Chap. 45, S.C. 1990)
- *C-63. Fondation canadienne des relations raciales. Ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté) (Chap. 8, S.C. 1991)
- C-64. Casier judiciaire (modification). Solliciteur général (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-65. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991. Ministre des Finances (Chap. 19, S.C. 1990)
- *C-66. Animaux, santé. Ministre de l'Agriculture (Chap. 21, S.C. 1990)
- *C-67. Végétaux, protection. Ministre de l'Agriculture (Chap. 22, S.C. 1990)
- *C-68. Yukon, quartz et or, extraction (modification). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 2, S.C. 1991)
- *C-69. Dépenses publiques, compression. Ministre des Finances (Chap. 9, S.C. 1991)
- *C-70. Crédits, Loi n° 5 de 1989-1990. Président du Conseil du Trésor (Chap. 11, S.C. 1990)
- *C-71. Crédits, Loi n° 1 de 1990-1991. Président du Conseil du Trésor (Chap. 12, S.C. 1990)
- *C-72. Commission canadienne des affaires polaires. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 6, S.C. 1991)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**Émanant du gouvernement—Suite**

- C-73. Sociétés d'État, dissolution ou cession. Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires) (ordre tendant à la 3^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-74. Pêches et Code criminel (modification). Ministre des Pêches et des Océans (Chap. 1, S.C. 1991)
- *C-75. Crédits, Loi n° 2 de 1990-1991. Président du Conseil du Trésor (Chap. 33, 1990)
- C-76. Aéronautique (modification). Ministre des Transports (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-77. Immigration (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 38, S.C. 1990)
- C-78. Évaluation environnementale, Loi canadienne. Ministre de l'Environnement (délégué à un Comité spécial pour étude préliminaire, sans plus)
- *C-79. Parlement du Canada (modification). Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre (Chap. 20, S.C. 1991)
- C-80. Code criminel et Douanes, tarif (modification). Ministre de la Justice (objet délégué à un Comité spécial, sans plus)
- *C-81. Marchandises, contrats de vente internationale, Convention. Ministre de la Justice (Chap. 13, S.C. 1991)
- C-82. Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais (modification). Ministre des Transports (resté en plan au Sénat)
- C-83. Fiducie et prêt, sociétés. Ministre d'État (Finances) (ordre tendant à l'étude à l'étape du rapport resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-84. Petro-Canada, capital, participation publique. Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires) (Chap. 10, S.C. 1991)
- C-85. Aéroports, cessions. Ministre des Transports (ordre tendant à l'étude à l'étape du rapport resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-86. Impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour enfants). Ministre des Finances (Chap. 42, S.C. 1990)
- *C-87. Anciens combattants, législation (modification). Ministre des Anciens combattants (Chap. 43, S.C. 1990)
- *C-88. Banque européenne pour la reconstruction et le développement, création, Accord. Ministre des Finances (Chap. 12, S.C. 1991)
- C-89. Criminalité, produits, recyclage. Ministre d'État (Finances) (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-90. Banques (prorogation de délais). Ministre d'État (Finances) (Chap. 47, S.C. 1990)
- *C-91. Finances publiques, gestion et lois connexes (modification). Président du Conseil du Trésor (Chap. 24, S.C. 1991)
- *C-92. Territoires du Nord-Ouest (modification). Ministre de la Justice (Chap. 48, S.C. 1990)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant du gouvernement—Suite

- *C-93. Bretton Woods, accords et accords connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 21, S.C. 1991)
- *C-94. Crédits, Loi n° 3 de 1990-1991. Président du Conseil du Trésor (Chap. 5, S.C. 1991)
- C-95. Banques. Ministre d'État (Finances) (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-96. Artistes, statut. Ministre des Communications (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-97. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1991-1992. Ministre des Finances (Chap. 23, S.C. 1991)
- *C-98. Revenu agricole, protection. Ministre de l'Agriculture (Chap. 23, S.C. 1991)
- *C-99. Crédits, Loi n° 4 de 1990-1991. Président du Conseil du Trésor (Chap. 19, S.C. 1991)
- *C-100. Crédits, Loi n° 1 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor (Chap. 18, S.C. 1991)
- *S-2. Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1989. Ministre d'État (Finances) (Chap. 20, S.C. 1989)

Émanant des députés

- C-201. Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels). Plamondon (rejeté à l'étape de la 2^e l.)
- C-202. Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté). Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-203. Aliments et drogues (irradiation des aliments). Althouse (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-204. Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle). Bosley (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-205. Marine marchande du Canada (saisie et cession de gages). Black (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-206. Capitale nationale (délimitation de la région de la capitale nationale). Boudria (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-207. Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge). Boudria (Ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité de la justice et du Solliciteur général)
- C-208. Code criminel (voyeurs). Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-209. Extradition (appel). Domm (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-210. Code criminel et Cour suprême (*habeas corpus*). Domm (déferé à un Comité législatif, sans plus)
- C-211. Finances publiques, gestion (session du Parlement). Domm (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-212. Aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques). Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-213. Coalitions, enquêtes (vente à perte). Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-214. Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- C-215. Pensions du Canada, Régime (pension de survivant). Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-216. Loi électorale du Canada (congé). Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-217. Faillite (priorité des créances). Rodriguez (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-218. Code criminel (armes automatiques). Kempling (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-219. Commission des personnes âgées. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-220. Eaux arctiques, pollution, prévention. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-221. Eaux canadiennes, protection. Riis (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-222. Fruits, légumes et miel (pays d'origine). Hunter (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- *C-223. Travailleurs, jour de compassion. Murphy (Chap. 15, S.C. 1991)
- C-224. Eau potable au Canada, qualité. Young, N. (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-225. Fonction publique, emploi (personnel des députés). Young, N. (déferé à un Comité législatif, sans plus)
- C-226. Loi électorale du Canada (dépenses d'élection). Murphy (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-227. Code canadien du travail (indemnité de perte d'emploi). Fisher (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-228. Vérificateur général (modification). Hovdebo (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-229. Jeunes contrevenants (meurtre). Karygiannis (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-230. Commission canadienne du blé (avoine et orge). Laporte (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-231. Aliments et drogues (liste des ingrédients). Copps (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-232. Droits de la personne (orientation sexuelle). Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-233. Arctique canadien, zone dénucléarisée. Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-234. Code criminel (contrôle des armes à feu). Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-235. Code criminel (protection des enfants). Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-236. Droits de la personne (rapports au Parlement). Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- C-237. Code criminel (infractions d'ordre sexuel). Greene (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-238. Intérêt (calcul des intérêts des cartes de crédits). Blenkarn (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-239. Circonscriptions électorales, limites, révision (Saint-Laurent). Maheu (Chap. 10, S.C. 1989)
- *C-240. Circonscriptions électorales, limites, révision (Markham). Attewell (Chap. 11, S.C. 1989)
- *C-241. Circonscriptions électorales, limites, révision (Fredericton). Bird (Chap. 12, S.C. 1989)
- C-242. Chemins de fer (délimitation des zones téléphoniques). Blackburn, J.-P. (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-243. Vidéogrammes, importation. Waddell (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-244. Exportation et importation, licences (industrie du vêtement). Heap (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-245. Circonscriptions électorales, limites, révision (Renfrew). Hopkins (Chap. 13, S.C. 1989)
- C-246. Pommes de terre, commercialisation. Althouse (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-247. Citoyenneté (serment de citoyenneté). Allmand (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-248. Brevets (produits chimiques agricoles génériques). Nystrom (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-249. Produits agricoles, prix paritaires. Nystrom (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-250. Code canadien du travail (manutention du grain). Wilson, G. (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-251. Circonscriptions électorales, limites, révision (Témiscamingue). Desjardins (Ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- *C-252. Circonscriptions électorales, limites, révision (Restigouche). Arseneault (Chap. 14, S.C. 1989)
- C-253. Code criminel (bétail et autres animaux). Ferguson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-254. Circonscriptions électorales, limites, révision (Windsor—Lac Sainte-Claire). McCurdy (Chap. 15, S.C. 1989)
- C-255. Code criminel (loteries). Kaplan (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-256. Armement nucléaire, industrie, conversion économique. Heap (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-257. Référendums et plébiscites, Loi canadienne. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-258. Flamme du centenaire, bourse de recherches. Boyer (Chap. 17, S.C. 1991)
- C-259. Parlement du Canada (privilèges et immunités). Friesen (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-260. Pensions du Canada, régime (contrat matrimonial). Kempling (Chap. 14, S.C. 1991)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- C-261. Code criminel (protection des êtres humains non encore nés). Nunziata (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-262. Animaux de ferme, commerce interprovincial. Althouse (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-263. Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska. Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-264. Responsabilité nucléaire (prescription). Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-265. Emballage et étiquetage des produits de consommation (valeur nutritive des aliments). Wappel (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-266. Code criminel (infractions contre le fœtus). Ferguson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-267. Énergie nucléaire. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-268. Santé, Loi canadienne (avortement). Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-269. Fondation des langues autochtones. Blondin (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-270. Agriculture, ministère (modification). Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-271. Code criminel (publicité par télécopie). Angus (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-272. Recyclage. Milliken (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré)
- C-273. Code criminel (armes à feu). Manley (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-274. Aliments et drogues (drogues contrôlées). Kaplan (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-275. Code criminel (être humain). Wappel (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-276. Code canadien du travail (renvoi injuste). Kristiansen (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-277. Code criminel (destruction du fœtus). Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-278. Crimes, victimes, indemnisation. Brewin (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-279. Loi électorale du Canada et Parlement du Canada (modification). Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-280. Pêches (pêche au filet dérivant). Stupich (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-281. Grande Charte, anniversaire. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-282. Banques (pratiques bancaires équitables). Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-283. Code criminel (contrôle des armes à feu). Allmand (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- C-284. Radiodiffusion (entreprise de distribution). Waddell (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-285. Marine marchande du Canada (pollution). Friesen (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-286. Exportations, expansion (crédits commerciaux). Axworthy, L. (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-287. Code criminel (ordonnance limitant la publication de l'identité de l'accusé). Stewart (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-288. Jour du patrimoine national. Gardiner (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-289. Symbole national (uniforme de la G.R.C.). Sparrow (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-290. Arrangements fiscaux, Loi de 1990. Gardiner (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-291. Code criminel (obligation de prêter secours). Kaplan (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-292. Zones à l'état sauvage, protection. Wenman (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-293. Produits dangereux (contenant en polystyrène expansé). Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-294. Circonscriptions électorales, limites, révision (Brampton—Malton). Chadwick (Chap. 23, S.C. 1990)
- C-295. Code criminel (désordre mental). Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-296. Circonscriptions électorales, limites, révision (Montmorency—Orléans). DeBlois (Chap. 24, S.C. 1990)
- C-297. Ombudsman. Gaffney (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-298. Circonscriptions électorales, limites, révision (Elgin). Monteith (Chap. 25, S.C. 1990)
- C-299. Concurrence (action collective). Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-300. Code criminel (obscénité). Hopkins (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-301. Code criminel (contrôle des armes à feu). Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-302. Eau potable au Canada, qualité. Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-303. Environnement, protection (emploi des amendes). Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-304. Forêts, développement et recherche sylvicole (arbres modifiés). Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-305. Circonscriptions électorales, limites, révision (Gloucester). Young, D. (Chap. 30, S.C. 1990)
- C-306. Jour de deuil national. Black (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- *C-307. Circonscriptions électorales, limites, révision (Langelier). DeBlois (Chap. 31, S.C. 1990)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- *C-308. Circonscriptions électorales, limites, révision (Selkirk). Bjornson (Chap. 26, S.C. 1990)
- *C-309. Circonscriptions électorales, limites, révision (Surrey—White Rock). Friesen (Chap. 27, S.C. 1990)
- *C-310. Circonscriptions électorales, limites, révision (Laval). Ricard
- *C-311. Circonscriptions électorales, limites, révision (Laval-des-Rapides). Tétreault (Chap. 29, S.C. 1990)
- *C-312. Circonscriptions électorales, limites, révision (Duvernay). Della Noce (Chap. 32, S.C. 1990)
- C-313. Routes nationales. Nault (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-314. Casier judiciaire et Code criminel (modification). Blenkarn (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-315. Place du Portage, édifices, dénomination. Rocheleau (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-316. Droit d'auteur (usage loyal). Greene (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déposé au Comité des communications et de la culture)
- C-317. Capitale nationale (délimitation de la région de la Capitale nationale). Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-318. Industrie, prestations d'adaptation. Axworthy, L. (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-319. Lobbyistes, enregistrement (état financier). LeBlanc, F.G. (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-320. Langue commune, usage. Waddell (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-321. Postes, service, réexamen. Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-322. Développement international, aide (institutions financières). Blaikie (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-323. Impôt sur le revenu (appareils de climatisation). Gaffney (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-324. Taxe d'accise (dispositifs de compression). Gaffney (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-325. Aliments et drogues (prothèses mammaires). Gaffney (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-326. Code criminel (propagande haineuse). Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-327. Loi électorale du Canada (modification). Angus (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-328. Transports, Loi de 1987 et Code criminel (surréservation). Angus (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-329. Code criminel (profanation du drapeau). Hicks (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- C-330. Confédération, berceau, commémoration. Proud (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-331. Pénitenciers (visite des pénitenciers). Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-332. Loi électorale du Canada (modification). Riis (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-333. Véhicules automobiles, pollution, réduction. Ferguson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-334. Droits de la personne (modification). Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-335. Loi électorale du Canada et autres lois (modification). Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-336. Impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour frais de scolarité). Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-337. Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle). Harvard (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-338. Date et heure, représentation numérique. Stevenson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-339. Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation). Duhamel (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-340. Air, qualité dans les locaux. Manley (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-341. Parlement du Canada et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique). Manley (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-342. Fête légale, jours (fête du Canada). Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-343. Allocations de retraite des parlementaires (emploi relevant du gouvernement). Kilgour (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du *Feuilleton*)
- C-344. Allocations de retraite des parlementaires (âge d'admissibilité). Kilgour (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-345. Immigration (visas de séjour). Lee (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-346. Société canadienne des postes (modification). Speller (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-347. Énergie, normes d'économie d'énergie pour les produits consommateurs d'énergie importés au Canada ou expédiés ou transportés d'une province à une autre. Crawford (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-348. Recyclage. Milliken (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-349. Personnes morales et syndicats (salaires), déclarations. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-350. Stupéfiants (modification). Wappel (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

Émanant des députés—Suite

- C-351. Code criminel (personnes en phase terminale). Wenman (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- S-12. Assurance-chômage (modification). Allmand (rejeté en 1^{re} l.)
- *S-14. Mariage (degrés prohibés). Nicholson (Chap. 46, S.C. 1990)
- S-19. Pénitenciers (visite des pénitenciers) (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- S-17. Assurance-chômage (modification). Allmand (rejeté en 1^{re} l.)
- Pronovost, Denis** (PC—Saint-Maurice; vice-président adjoint des Comités pléniers)
Nomination au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers, 1705
Démission, 1790
- Propagande haineuse.** Voir Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-326; Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-207
- Propriété canadienne, Compte d'accroissement du taux**
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1988-1989, 539 (dpn 342-1/449)
1989-1990, 2117 (dpn 342-1/449A)
- Prostitution**
Code criminel, dispositions, examen par le Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 40
Pétition (Mitchell), n° 341-0014, rg, 125 (dpn 342-9/6)
Racolage, justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 124 aux *Journaux*), dépôt, 2066 (dpn 342-9/120C)
Réponse du gouvernement, 2648 (dpn 342-8R-13B)
- Protection civile**
Budget des dépenses 1989-1990, principal, 159 (dpn 342-5/38)
Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/35A)
Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/39C)
Vérificateur général, rapport 1988-1989, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 69 aux *Journaux*), dépôt, 1323 (dpn 342-8/17C)
Réponse du gouvernement, 1437 (dpn 342-8R/17A)
- Protection civile, Loi**
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
1^{er} octobre 1988 au 31 mars 1989, 430 (dpn 342-1/547)
1989-1990, 2010 (342-1/547A)
- Protection de la vie privée, Commissaire.** Voir plutôt Commissaire à la protection de la vie privée
- Protection des renseignements personnels, Loi**
Application, rapports
1987-1988, dépôt, 458 (dpn 342-1/549)
1988-1989, dépôt, 1917 (dpn 342-1/549A)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1988

- Banque du Canada, 207 (dpn 342-1/684)
- Commission du textile et du vêtement (1^{er} avril au 31 décembre), 475 (dpn 342-1/687)
- Tribunal canadien du commerce extérieur, 364-5 (dpn 342-1/731)
- Tribunal de l'aviation civile, 380 (dpn 342-1/506)

1988-1989

- Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 108 (dpn 342-1/633)
- Administration de pilotage de l'Atlantique, 323 (dpn 342-1/713)
- Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, 323 (dpn 342-1/714)
- Administration de pilotage des Laurentides, 323 (dpn 342-1/715)
- Administration de pilotage du Pacifique, 323-4 (dpn 342-1/716)
- Administration du pipe-line du Nord, 324 (dpn 342-1/720)
- Affaires extérieures, ministère, 591 (dpn 342-1/638)
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 476 (dpn 342-1/648)
- Agence canadienne de développement international, 419 (dpn 342-1/631)
- Agriculture, ministère, 518 (dpn 342-1/705)
- Anciens combattants, ministère, 2011 (dpn 342-1/708)
- Approvisionnements et Services, ministère, 512 (dpn 342-1/654)
- Archives nationales du Canada, 517 (dpn 342-1/667)
- Banque du Canada, 489 (dpn 342-1/684A)
- Banque fédérale de développement, 329 (dpn 342-1/686)
- Bibliothèque nationale du Canada, 319 (dpn 342-1/729)
- Bureau canadien de la sécurité aérienne, 510 (dpn 342-1/732)
- Bureau de privatisation et des affaires réglementaires, 304 (dpn 342-1/665)
- Bureau des relations fédérales-provinciales, 484 (dpn 342-1/651)
- Bureau du Conseil privé, 484 (dpn 342-1/651)
- Bureau du contrôleur général, 476 (dpn 342-1/652)
- Bureau du surintendant des institutions financières, 515 (dpn 342-1/528)
- Bureau du Vérificateur général, 474 (dpn 342-1/627)
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, 486 (dpn 342-1/712)
- Centre de recherches pour le développement international, 511 (dpn 342-1/701)
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 767 (dpn 342-1/512)
- Commissariat aux langues officielles, 379 (dpn 342-1/728)
- Commission canadienne des droits de la personne, 477 (dpn 342-1/680)
- Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, 487 (dpn 342-1/664)
- Commission canadienne du blé, 517 (dpn 342-1/697)
- Commission de contrôle de l'énergie atomique, 513 (dpn 342-1/707)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite

1988-1989—Suite

- Commission de la Capitale nationale, 358 (dpn 342-1/683)
- Commission de la Fonction publique, 420 (dpn 342-1/659)
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 478 (dpn 342-1/548)
- Commission de réforme du droit, 477 (dpn 342-1/679)
- Commission de révision des lois, 477 (dpn 342-1/678)
- Commission des champs de bataille nationaux, 856 (dpn 342-1/563)
- Commission des lieux et monuments historiques du Canada, 856 (dpn 342-1/562)
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 244 (dpn 342-1/628)
- Communications, ministère, 488 (dpn 342-1/669)
- Condition féminine Canada, 518 (dpn 342-1/675)
- Conseil canadien des normes, 240 (dpn 342-1/642)
- Conseil canadien des relations de travail, 486 (dpn 342-1/644)
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 518 (dpn 342-1/661)
- Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 508 (dpn 342-1/554)
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 487 (dpn 342-1/666)
- Conseil de recherches en sciences humaines, 420 (dpn 342-1/660)
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 555 (dpn 342-1/719)
- Conseil de recherches médicales, 509 (dpn 342-1/640)
- Conseil des Arts du Canada, 517 (dpn 342-1/711)
- Conseil des sciences du Canada, 380 (dpn 342-1/726)
- Conseil économique du Canada, 474-5 (dpn 342-1/682)
- Conseil national de commercialisation des produits agricoles, 188 (dpn 342-1/721)
- Conseil national de recherches, 437-8 (dpn 342-1/639)
- Consommateurs et Sociétés, ministère, 509 (dpn 342-1/641)
- Construction de Défense (1951) Limitée, 287 (dpn 342-1/662)
- Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, 108 (dpn 342-1/635)
- Défense nationale, ministère, 519 (dpn 342-1/637)
- Élections, Directeur général, 453 (dpn 342-1/645)
- Emploi et Immigration, ministère, 478 (dpn 342-1/656)
- Énergie, Mines et Ressources, ministère, 513 (dpn 342-1/653)
- Environnement, ministère, 510 (dpn 342-1/698)
- Expansion industrielle régionale, ministère, 436 (dpn 342-1/710)
- Finances, ministère, 519 (dpn 342-1/647)
- Investissement Canada, 475 (dpn 342-1/685)
- Justice, ministère, 477 (dpn 342-1/676)
- Monnaie royale canadienne, 239-40 (dpn 342-1/443)
- Musées nationaux du Canada, 517 (dpn 342-1/696)
- Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, 513 (dpn 342-1/556)
- Office canadien du poisson salé, 488 (dpn 342-1/673)

Protection des renseignements personnels, Loi—SuiteRapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1988-1989—*Suite*

- Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 488 (dpn 342-1/672)
- Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, 476 (dpn 342-1/730)
- Office des eaux du Yukon, 476 (dpn 342-1/725)
- Office des prix des produits de la pêche, 489 (dpn 342-1/674)
- Office des provendes du Canada, 240 (dpn 342-1/706)
- Office du transport du grain, 259 (dpn 342-1/727)
- Office national de l'énergie, 513 (dpn 342-1/689)
- Office national des transports, 510 (dpn 342-1/527)
- Ouest, économie, Diversification, ministère (28 juin 1988 au 31 mars 1989), 625 (dpn 342-1/560)
- Pêches et Océans, ministère, 488 (dpn 342-1/671)
- Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 108 (dpn 342-1/634)
- Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 514 (dpn 342-1/646)
- Revenu national, ministère, Impôt, Division, 514 (dpn 342-1/700)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, 538-9 (dpn 342-1/629)
- Secrétariat d'État, ministère, 437 (dpn 342-1/658)
- Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 193 (dpn 342-1/688)
- Société canadienne des ports, 475 (dpn 342-1/691)
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 519 (dpn 342-1/632)
- Société d'assurance-dépôts du Canada, 515 (dpn 342-1/695)
- Société du crédit agricole, 213 (dpn 342-1/704)
- Société immobilière du Canada Limitée, 516 (dpn 342-1/630)
- Société pour l'expansion des exportations, 486 (dpn 342-1/702)
- Solliciteur général, ministère, 509 (dpn 342-1/663)
- Statistique Canada, 484 (dpn 342-1/655)
- Transports, ministère, 437 (dpn 342-1/690)
- Travail, ministère, 437 (dpn 342-1/636)
- Travaux publics, ministère, 516 (dpn 342-1/630)
- Vie privé, protection, Commissaire, 507 (dpn 342-1/626)

1989

- Banque du Canada, 1478 (dpn 342-1/684B)
- Commission du droit d'auteur (1^{er} février au 31 mars), 373 (dpn 342-1/546)
- Tribunal canadien du commerce extérieur (1^{er} janvier au 31 mars), 488 (dpn 342-1/551)
- Tribunal de l'aviation civile, 1948 (dpn 342-1/840A)

1989-1990

- Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 1725 (dpn 342-1/633A)
- Administration de pilotage de l'Atlantique, 1911 (dpn 342-1/713A)
- Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, 1911 (dpn 342-1/714A)
- Administration de pilotage des Laurentides, 1911-2 (dpn 342-1/715A)
- Administration de pilotage du Pacifique, 1912 (dpn 342-1/716A)

Protection des renseignements personnels, Loi—SuiteRapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1989-1990—*Suite*

- Administration du pipe-line du Nord, 1656 (dpn 342-1/720A)
- Affaires extérieures, ministère, 2000 (dpn 342-1/638A)
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 1949 (dpn 342-1/648A)
- Agence canadienne de développement international, 2003 (dpn 342-1/631A)
- Anciens combattants, ministère, 2644-5 (dpn 342-1/708A)
- Approvisionnements et Services, ministère, 2001 (dpn 342-1/654A)
- Archives nationales du Canada, 2007 (dpn 342-1/667A)
- Banque du Canada, 2012 (dpn 342-1/684C)
- Banque fédérale de développement, 1925 (dpn 342-1/686A)
- Bibliothèque nationale du Canada, 2008 (dpn 342-1/729A)
- Bureau de privatisation et affaires réglementaires, 1940 (dpn 342-1/665A)
- Bureau des relations fédérales-provinciales, 1959 (dpn 342-1/651A)
- Bureau du Conseil privé, 1959 (dpn 342-1/651A)
- Bureau du contrôleur général, 1925 (dpn 342-1/652A)
- Bureau du surintendant des institutions financières, 2005 (dpn 342-1/528A)
- Bureau du Vérificateur général, 1996 (dpn 342-1/627A)
- Centre de recherches pour le développement international, 1859 (dpn 342-1/701A)
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 1947 (dpn 342-1/512A)
- Commissaire à la protection de la vie privée, 1724 (dpn 342-1/626A)
- Commissariat aux langues officielles, 1996 (dpn 342-1/728A)
- Commission canadienne des droits de la personne, 1961 (dpn 342-1/680A)
- Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, 2128 (dpn 342-1/664A)
- Commission canadienne du blé, 1939 (dpn 342-1/697A)
- Commission de contrôle de l'énergie atomique, 2002 (dpn 342-1/707A)
- Commission de la Capitale nationale, 1901 (dpn 342-1/683A)
- Commission de la Fonction publique, 1940 (dpn 342-1/659A)
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 2089 (dpn 342-1/548A)
- Commission de réforme du droit, 1960 (dpn 342-1/679A)
- Commission de révision des lois, 1960 (dpn 342-1/678A)
- Commission des champs de bataille nationaux, 2516 (dpn 342-1/563A)
- Commission des lieux et monuments historiques, 2001 (dpn 342-1/562A)
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 1718 (dpn 342-1/628A)
- Commission du droit d'auteur, 1997-8 (dpn 342-1/546A)
- Communications, ministère, 2008 (dpn 342-1/669A)
- Condition féminine Canada, 1925 (dpn 342-1/675A)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite
1989-1990—Suite

- Conseil canadien des normes, 1999 (dpn 342-1/642A)
- Conseil canadien des relations de travail, 1970 (dpn 342-1/644A)
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 2000 (dpn 342-1/661A)
- Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 1998 (dpn 342-1/554A)
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2105 (dpn 342-1/666A)
- Conseil de recherches en sciences humaines, 1950 (dpn 342-1/660A)
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 1950-1 (dpn 342-1/719A)
- Conseil de recherches médicales, 1875 (dpn 342-1/640A)
- Conseil des Arts du Canada, 2008 (dpn 342-1/711A)
- Conseil du Trésor, Secrétariat, 1892 (dpn 342-1/583)
- Conseil économique du Canada, 1947 (dpn 342-1/682A)
- Conseil national de commercialisation des produits agricoles, 2009 (dpn 342-1/721A)
- Conseil national de recherches, 1950 (dpn 342-1/639A)
- Consommateurs et Sociétés, ministère, 1998 (dpn 342-1/641A)
- Construction de défense (1951) Limitée, 2006 (dpn 342-1/662A)
- Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, 1725 (dpn 342-1/635A)
- Défense nationale, ministère, 2011 (dpn 342-1/637B)
- Élections, Directeur général, 1875 (dpn 342-1/645A)
- Emploi et Immigration, ministère, 2010 (dpn 342-1/656A)
- Énergie, Mines et Ressources, ministère, 1911 (dpn 342-1/653A)
- Environnement, ministère, 2224 (dpn 342-1/698A)
- Finances, ministère, 2011 (dpn 342-1/647A)
- Forêts, ministère, 2011 (dpn 342-1/589)
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, 1938 (dpn 342-1/723)
- Investissement Canada, 1910 (dpn 342-1/685A)
- Justice, ministère, 1960 (dpn 342-1/676A)
- Monnaie royale canadienne, 2001 (dpn 342-1/443A)
- Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, 1949 (dpn 342-1/585)
- Musée canadien de la nature, 2046 (dpn 342-1/595)
- Musée canadien des civilisations, 2007 (dpn 342-1/590)
- Musée national des sciences et de la technologie, 2007 (dpn 342-1/588)
- Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, 2002 (dpn 342-1/556A)
- Office canadien du poisson salé, 1926 (dpn 342-1/673A)
- Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 1926 (dpn 342-1/672A)
- Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, 1949 (dpn 342-1/730A)
- Office des eaux du Yukon, 1962 (dpn 342-1/725B)
- Office des prix des produits de la pêche, 1926 (dpn 342-1/674A)
- Office des provendes du Canada, 1810 (dpn 342-1/706A)
- Office du transport des grains, 1912 (dpn 342-1/727A)
- Office national de l'énergie, 2002 (dpn 342-1/689A)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite
1989-1990—Suite

- Office national des transports, 2004 (dpn 342-1/527A)
- Ouest, économie, Diversification, ministère, 2008-9 (dpn 342-1/560A)
- Pêches et Océans, ministère, 1926 (dpn 342-1/671A)
- Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 1725 (dpn 342-1/634A)
- Revenu national, Douanes et Accise, Division, 2002-3 (dpn 342-1/646A)
- Revenu national, Impôt, Division, 2003 (dpn 342-1/700A)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, 2032 (dpn 342-1/629A)
- Secrétariat d'État, ministère, 1950 (dpn 342-1/658A)
- Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 1838 (dpn 342-1/688A)
- Société canadienne des ports, 1961 (dpn 342-1/691A)
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1948-9 (dpn 342-1/632A)
- Société canadienne des postes, 1901 (dpn 342-1/650)
- Société d'assurance-dépôts du Canada, 2005 (dpn 342-1/695A)
- Société du crédit agricole, 1761 (dpn 342-1/704A)
- Société immobilière du Canada Limitée, 1962 (dpn 342-1/630A)
- Société pour l'expansion des exportations, 1947 (dpn 342-1/702A)
- Solliciteur général, ministère, 1970 (dpn 342-1/663A)
- Statistique Canada, 1938 (dpn 342-1/655A)
- Transports, ministère, 2004 (dpn 342-1/690A)
- Travail, ministère, 1938 (dpn 342-1/636A)
- Travaux publics, ministère, 1962 (dpn 342-1/630A)
- Tribunal canadien du commerce extérieur, 1962 (dpn 342-1/551A)
- 1990, Banque du Canada, 2934 (dpn 342-1/684D)
- Prothèses mammaires.** Voir Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-325
- Proulx, Annette.** Voir Justice
- Provinces de l'Atlantique**
Économie, gouvernement, politiques, répercussions, m. subsides (Baker), 279-80
Voir aussi Disparités régionales; Pêches
- Provinces de l'Ouest.** Voir Disparités régionales—Provinces de l'Atlantique
- Publicité par télécopie.** Voir Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-271
- Pupitres de mixage.** Voir Commission du tarif—Rapports—Amplificateurs
- Quais.** Voir Ports et installations portuaires publics
- Québec**
Anglo-Québécois, droit à l'enseignement dans leur langue, art. 59 de la Loi constitutionnelle de 1982, abrogation, m. (Allmand), 169. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 169

Québec—Suite

Langue anglaise, statut, pétitions

- (Anderson), 342-3241, 893, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Beatty), n° 342-2999, 872, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Bjornson), n° 342-3541, 937, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Bosley), n° 342-3182, 883, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Boudria), n° 342-7527, 2190, rg, 2289 (dpn 342-9/73H)
 (Boyer), n° 342-2077, 758, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Brewin), n° 342-3505, 342-3506, 922, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Brightwell), n° 342-5342, 1364, rg, 1561 (dpn 342-9/73G)
 (Butland), n° 342-3900, 991, rg, 1127 (dpn 342-9/73E)
 (Casey), n° 342-3233, 887, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Crosby), n° 342-1952, 666, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Domm), n° 342-0960, 479, rg, 502 (dpn 342-9/73); n° 342-3300, 907, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Edwards), n° 342-3850, 983, rg, 1120 (dpn 342-9/73D)
 (Epp), n° 342-3000, 872, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Flis), n° 342-4689, 1191, rg, 1509 (dpn 342-9/73F)
 (Fretz), n° 342-3240, 893, rg, 1008 (dpn 342-9/73B); n° 342-3296, 901, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Harvard), n° 342-2648, 832, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Horning), n° 342-1775, 660, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Hudon), n° 342-3069, 878, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (James), n° 342-3248, 900, rg, 1008 (dpn 342-9/73B); n° 342-3573, 937, rg, 1008 (dpn 342-9/73B)
 (Jordan), n° 342-2787, 845, rg, 912 (dpn 342-9/73A); n° 342-5540, 1426, rg, 1562 (dpn 342-9/73G)
 (Karpoff), n° 342-1959, 666, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Kempling), n° 342-1738, 654, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Kilgour), n° 342-1735, 651, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Lewis), n° 342-2038, 714, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (MacDougall), n° 342-2396, 806, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (MacWilliam), n° 342-2527, 826, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (McCreath), n° 342-2157, 775, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Scott, W.), n° 342-2961, 870, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Stewart), n° 342-3681, 952, rg, 1120 (dpn 342-9/73D); n° 342-5017, 1277, rg, 1561 (dpn 342-9/73G)
 (Stupich), n° 342-2655, 342-2656, 832, rg, 912 (dpn 342-9/73A)
 (Vanclief), n° 342-3624, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/73C)
 (Vankoughnet), n° 342-1743, 659, rg, 912 (dpn 342-9/73A); n° 342-1948, 666, rg, 912 (dpn 342-9/73A)

Voir aussi Ports et installations portuaires publics

Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-82. Ministre des Transports

1^{re} l., 2022

2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2223

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 141 aux *Journaux*), dépôt, 2280

Étape du rapport, adoption, 3^e l. et adoption, 2463

Questions au Feuilleton

Réponses, 138, 187, 220, 251, 256, 262, 278, 284, 319, 341, 361, 378, 425, 443, 465, 527, 536, 546, 553, 565, 660, 701, 764, 772, 792, 802, 810, 844, 851, 876, 882, 887, 900, 908, 938, 958, 991, 1021, 1031, 1063, 1088, 1129, 1154, 1191, 1225, 1234, 1284, 1291, 1302, 1317, 1324, 1345, 1352, 1358, 1371, 1392, 1398, 1405, 1427, 1476, 1482, 1513, 1566, 1575, 1605, 1612, 1635, 1645, 1697, 1701, 1711, 1764, 1769, 1789, 1816, 1828, 1851, 1870, 1922, 1944, 1957, 1993, 2023, 2029, 2044, 2051, 2068, 2086, 2183, 2215, 2230, 2239, 2247, 2262, 2276, 2290, 2295, 2319, 2330, 2337, 2351, 2380, 2388, 2446, 2474, 2512, 2568, 2577, 2612, 2630, 2637, 2653, 2661, 2667, 2683, 2715, 2780, 2836, 2943

Transformées en ordres de dépôt de documents. Voir plutôt Ordres de dépôt de documents

Questions de privilège

Cooper, manifestation dans les tribunes réservées au public, m. de renvoi au Comité des privilèges et des élections, adoptée, 2228

Gray, H., accès, en taxi, de certains députés aux édifices de la Colline parlementaire, m. de renvoi au Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, adoptée, 773

Lee, question relative au septième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, m. de renvoi au Comité des privilèges et des élections, consentement unanime, 2638

Président entend divers députés, 150, 492

Racisme et autres formes de discrimination

Condamnation, m. adoptée, consentement unanime, 1729

Holocauste et persécution nazie à l'endroit des Juifs et d'autres peuples, déclarations trompeuses et discrimination raciale, etc., condamnation, m. adoptée, consentement unanime, 2221

Intolérance et préjugés dans la société canadienne, condamnation et attitudes de compréhension et de respect chez les Canadiens, renforcement, m. subsides (Kaplan), 1158, 1160

Montée au Canada, gouvernement, contribution par des politiques ayant fait naître un sentiment d'insécurité, d'impuissance et de doute chez les Canadiens, m. subsides (McCurdy), 1213-4

Racolage. Voir Prostitution**Radio et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-6.** Ministre des Communications

1^{re} l., 81

2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 266

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 7 aux *Journaux*), 327

Étape du rapport, 432-5, adoption; 3^e l. et adoption, 435

Étape du rapport, m. d'am. (Finestone), 432-4, rejetées sur division, 434-5

3^e l., présentation, consentement unanime, 435

Sénat, adoption, 572; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1989), 573

Radio-Canada

Pétitions

(Finestone), n° 342-5108, 1306, rg, 1573 (dpn 342-9/69C)

(Funk), n° 342-0758, 390, rg, 502 (dpn 342-9/69)

(Gauthier), n° 342-7758, 2262, rg, 2576 (dpn 342-9/69D)

Radio-Canada—Suite**Pétitions—Suite**

- (Gray, H.), n° 342-8208, 2498, rg, 2609 (dpn 342-9/69E);
n°s 342-8392, 342-8393, 2682, rg, 2743 (dpn
342-9/69G)
- (Hovdebo), n° 342-8447, 2714
- (Hunter), n° 342-2863, 861, rg, 1077 (dpn 342-9/69A)
- (Langdon), n°s 342-8266 à 342-8268, 2511, rg, 2609 (dpn
342-9/69E)
- (Langlois), n° 342-8342, 2649
- (Lewis), n° 342-8321, 2621, rg, 2711 (dpn 342-9/69F)
- (MacWilliam), n° 342-8275, 2511, rg, 2609 (dpn 342-9/69E);
n° 342-8625, 2943
- (Manley), n°s 342-8607, 342-8608, 2893
- (McCurdy), n°s 342-8213, 342-8214, 2498, rg, 2609 (dpn
342-9/69E); n°s 342-8269, 342-8270, 2511, rg, 2609 (dpn
342-9/69E); n°s 342-8547, 342-8548, 2836
- (Mifflin), n° 342-8621, 2943
- (Pickard), n° 342-8215, 2498, rg, 2609 (dpn 342-9/69E); n°s
342-8246 à 342-8254, 2510, rg, 2609 (dpn 342-9/69E)
- (Riis), n° 342-8600, 2855
- (Rompkey), n°s 342-8509, 342-8510, 2835
- (Samson), n° 342-8273, 2511, rg, 2609 (dpn 342-9/69E)
- (Scott, G.), n°s 342-8219 à 342-8223, 2510, rg, 2609 (dpn
342-9/69E)
- (Skelly, R.E.), n° 342-5006, 1277, rg, 1573 (dpn 342-9/69C)
- (Whittaker), n°s 342-3406, 342-3407, 908, rg, 1159 (dpn
342-9/69B); n° 342-8280, 2511, rg, 2609 (dpn
342-9/69E)
- (Young), n°s 342-8611, 342-8612, 2894

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général,
dépôt, 532 (dpn 342-1/86)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général,
dépôt, 2028 (dpn 342-1/86A)

Renforcement en tant qu'instrument d'identité nationale, m.
subsidies (Finestone), 2746, 2780

Voir aussi Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)

Radiodiffusion, Loi—C-40. Ministre des Communications

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général,
616

2^e l., 804, 1022, renvoi au comité législatif, m. adoptée sur
division, 1022

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et
témoignages - Voir Appendice n° 74 aux Journaux*),
1369-71

Rapport modifié (*Procès-verbaux et témoignages - Voir
Appendice n° 75 aux Journaux*), 1388-91

Étape du rapport, 2198-9, 2206-7, 2302-4, 2323-4, 2338-44,
2351-74, adoption tel que modifié sur division, 2374

Ajournement du débat, 2324

M. d'am.

(Edwards), 2198-9, 2207, 2303, 2342-4

Adoptées, 2342, 2344

Sur division, 2199, 2344, 2372, 2374

Am. (Flis), 2303-4, rejeté sur vote par appel nominal,
2373-4

(Finestone), 2198-200, 2206-7, 2303-4, 2338-42

Am. (Harvard), 2340-1

Rejetés

Sur division, 2340

Radiodiffusion, Loi—C-40. Ministre des...—Suite**Étape du rapport—Suite**

M. d'am.—Suite

(Finestone)—Suite

Am. (Harvard)—Suite

Rejetés—Suite

Sur vote par appel nominal, 2363-4

Rejetées

Sur division, 2340-1

Sur vote par appel nominal, 2352-9, 2361-2,
2364-8, 2370-1

(Waddell), 2199-200, 2206, 2304, 2338-43

Rejetées

Sur division, 2341

Sur vote par appel nominal, 2354-5, 2359-63,
2366-73

(Young, N.), 2206, rejetée sur vote par appel nominal,
2353

3^e l., 2374-5, adoption sur vote par appel nominal, 2378

Sénat, adoption, 2597; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 11,
S.C. 1991), 2599

Radiodiffusion, Loi (entreprise de distribution)—C-284.

Waddell

1^{re} l., 1190

Pétitions

(Angus), n° 342-7615, 2205, rg, 2384 (dpn 342-9/127A)

(Harvey, R.), n° 342-7612, 2205, rg, 2384 (dpn 342-9/127A)

(Hunter), n° 342-7476, 2163, rg, 2384 (dpn 342-9/127A)

(Samson), n° 342-7616, 2205, rg, 2384 (dpn 342-9/127A)

(Waddell), n°s 342-6970 à 342-6972, 1933, rg, 1988 (dpn
342-9/127); nos 342-7546 à 342-7552, 2198, rg, 2384
(dpn 342-9/127A); n° 342-7613, 2205, rg, 2384 (dpn
342-9/127A); n° 342-7725, 2239, rg, 2384 (dpn
342-9/127A); no 342-7920, 2302, rg, 2566 (dpn
342-9/127B)

(Whittaker), n° 342-7617, 2205, rg, 2384 (dpn 342-9/127A)

(Young, N.), n° 342-7614, 2205, rg, 2384 (dpn 342-9/127A)

Radios

Communautaires, Programme d'aide, dd. (Arseneault), 2653
(dpn 342-Q-434)

Permis d'utilisation, frais, pétitions

(Dingwall), n° 342-7896, 2294, rg, 2565 (dpn 342-9/141A)

(MacDonald, R.), n° 342-7635, 2215, rg, 2396 (dpn
342-9/141); n° 342-7672, 2222, rg, 2396 (dpn 342-9/141);
n° 342-7905, 2294, rg, 2565 (dpn 342-9/141A); n°s
342-7979 à 342-7981, 2330, rg, 2565 (dpn 342-9/141A);
n°s 342-8142, 342-8143, 2446, rg, 2565 (dpn
342-9/141A)

(MacLellan), n° 342-7737, 2246, rg, 2396 (dpn 342-9/141)

Voir aussi Communications—Instruments essentiels

Rafferty-Alameda, barrage

Construction, pétition (Harvard), n° 342-8129, 2446, rg, 2608
(dpn 342-9/151)

Saskatchewan, projet, permis, révocation, commission
d'évaluation environnementale, étude, m. subsidies (de
Jong), 2121

Rappel au Règlement. Voir Procédure

Réacteurs nucléaires. Voir Énergie atomique

Recensement de 1991

Multiculturalisme et citoyenneté, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 58 aux *Journaux*), dépôt, 1057 (dpn 342-8/16)
Réponse du gouvernement, 1724 (dpn 342-8R/16)

Récession. Voir Économie

Réchauffement de la planète. Voir Climat

Recherche, centre. Voir Abitibi-Price Inc.—Jonquière, Qué.

Recherche et développement

Augmentation pour favoriser la croissance économique, m. subsides (Gray, H.), 1404-6, rejetée sur vote par appel nominal, 1406
Contribution fédérale dans le secteur de l'énergie nucléaire, du charbon, etc., dd. (Saint-Julien), 1652-3 (dpn 342-Q-230)
Financement, engagement, premier ministre, non-respect, m. subsides (Berger), 2705-6

Recherche scientifique. Voir Conseil national de recherches—Vocation

Récoltes, paiement anticipé, Loi (modification). Voir Grain des Prairies, paiements anticipés et Récoltes, paiement anticipé, Lois (modification) (C-32, C-36)

Recyclage, Loi—C-272. Milliken

1^{re} l., 809
2^e l., ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 2629

Recyclage, Loi—C-348. Milliken

1^{re} l., 2649

Recyclage des contenants réutilisables, Loi. Voir plutôt Recyclage, Loi—C-272; recyclage, Loi—C-348

Recyclage professionnel. Voir Enseignement postsecondaire—Développement

Référendums

Constitution, modification, m. (Kindy), 2146-7. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2147
Tenue, pétition (James), n° 342-7500, 2176, rg, 2629 (dpn 342-9/156)

Référendums et plébiscites, Loi canadienne—C-257. Boyer
1^{re} l., 524

Réfugiés**Demandes**

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, président, lettre, dépôt, 1817 (dpn 342-7/17)
Traitement, élimination de l'arriéré, travail, emploi et immigration, Comité, rapport, (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 54 aux *Journaux*), dépôt, 1039 (dpn 342-8/10A)
Réponse du gouvernement, 1710 (dpn 342-8R/10A)

Demandeurs rejetés

Attendant la déportation, services médicaux, notes de service et directives mentionnées par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, m. documents (Heap), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2023-4

Réfugiés—Suite**Demandeurs rejetés—Suite**

Depuis le 1^{er} janvier 1989 et parmi eux, nombre admis pour des raisons d'ordre humanitaire, dd. (Berger), 2630 (dpn 342-Q-432)
Nota Moises, Francisco, admission, décision, correspondance et documents afférents, m. documents (Hunter), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2023
Vietnamiens, pétitions (Harb), n° 342-1296, 571, rg, 905 (dpn 342-9/83); n° 342-2980, 870, rg, 956 (dpn 342-9/83A)

Régie interne, Bureau. Voir plutôt Bureau de régie interne

Régions rurales

Assurance d'un avenir économiquement et socialement prospère et écologiquement viable, programme, mise en vigueur, m. subsides (Hovdebo), 1396, 1398-9, rejetée sur vote par appel nominal, 1399

Régistraire général du Canada. Voir Syndicats ouvriers—Rapports

Règlement de la Chambre

Art. 30, 87, 92, 93 et 99, modification, m. (Andre), 1636-9, 1682-5, adoptée telle que modifiée, 1685-7
Dispositions en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1990, 1687
Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (Milliken), 1639, retirée, consentement unanime, 1685
Art. 91, 92, 132, 133(2), (3) et (4), 135(1), 140 et 141(4), mention «Comité des affaires émanant des députés», remplacement par «Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés», consentement unanime, 42
Art. 104(2), modification, consentement unanime, 40-1, 534
Art. 108(2), modification, consentement unanime, 534
Art. 108(3), modification, consentement unanime, 41-2, 534
Art. 129, modification, consentement unanime, 1397
Chapitre XIII, ajout, annulation de l'ordre au moment où la Chambre sera prorogée, ou aura modifié son Règlement pour réorganiser ses comités ou lorsque le quarante-neuvième rapport du Comité de sélection aura été adopté, consentement unanime, 2701

Documents

Règlement annoté de la Chambre des communes en date de 1989, dépôt, 26 (dpn 342-7/1)

Règlement de la Chambre des communes en date d'avril 1989, dépôt, 458 (dpn 342-7/1A)

Règlement de la Chambre des communes en date de décembre 1989, dépôt, 1072 (dpn 342-7/1B)

Règlement de la Chambre des communes en date de février 1990, dépôt, 1323 (dpn 342-7/1C)

Modifications, m. (Andre), 2801-27, 2848, 2855-6, 2894, 2898-9, 2904-32, adoption sur vote par appel nominal, 2904-5

Am. (Dingwall), 2848, 2855-6, 2894

Sous-am. (Boudria), rejeté sur vote par appel nominal, 2902-3

Clôture du débat, m. (Andre), avis, 2894, présentation et adoption sur vote par nominal, 2898-9

Modalités de mise en application, 2931-2

Séances, horaire du lundi, modification à compter de janvier 1990 jusqu'à nouvel ordre, consentement unanime, 1060-1

Règlement de la Chambre—Suite

Travaux de la Chambre, programme du lundi, modification à compter de janvier 1990 jusqu'à nouvel ordre, consentement unanime, 1060-1

Règlementation

Processus, Parlement, vue d'ensemble, examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 10 aux *Journaux*), 370-1

Projets de réglementation fédérale
1990, dépôt, 1008 (dpn 342-1/514)
1991, dépôt, 2473 (dpn 342-1/514A)

Réglementation, examen, Comité. Voir plutôt Examen de la réglementation, Comité (mixte)

Relations raciales. Voir Multiculturalisme

Relations raciales, Fondation canadienne. Voir plutôt Fondation canadienne des relations raciales, Loi—C-63

Remariage religieux. Voir Divorce, Loi (obstacles au remariage religieux)—C-61

Remise de dettes (Afrique subsaharienne), Loi—C-10. Ministre des Relations extérieures

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 106

2^e l., 272, 382, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 386
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 22 aux *Journaux*), 468

Étape du rapport, adoption, 584

3^e l., 584, adoption, 590

Sénat, adoption, 1014

S.R. (38 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1989), 1024

Renfrew, circonscription, changement de nom. Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Renfrew)—C-245

Rentes sur l'État

Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1987-1988, 109-10 (dpn 342-1/57)
1988-1989, 1178 (dpn 342-1/57A)
1989-1990, 2692 (dpn 342-1/57B)

Responsabilité de l'État, Loi (modification). Voir Cour fédérale, Responsabilité de l'État, Cour suprême et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-38

Responsabilité nucléaire, Loi (prescription)—C-264. Fulton
1^{re} l., 546

Ressources en eau du Canada, Loi

Rapports sur les opérations effectuées en vertu de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement
1987-1988, 117-8 (dpn 342-1/363)
1988-1989, 965 (dpn 342-1/363A)
1989-1990, 2516 (dpn 342-1/363B)

Ressources énergétiques. Voir plutôt Énergie, ressources

Ressources pétrolières et gazières. Voir Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, Loi

Restaurant du Parlement, Comité (mixte)

Membres, liste, 1900

Restigouche, circonscription, changement de nom. Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Restigouche)—C-252

Retraite

Pétition (James), n° 342-0496, 293, rg, 499 (dpn 342-9/64)

Retraite, prestations supplémentaires, Loi

Rapports sur l'application de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale
1987-1988, 109 (dpn 342-1/366)
1988-1989, 1578 (dpn 342-1/366A)
1989-1990, 2895 (dpn 342-1/366B)

Revenu agricole, protection, Loi—C-98. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2652-3

2^e l., 2676-7, 2683, renvoi au Comité de l'agriculture, m. adoptée sur division, 2683-4

Ordre, modification, renvoi au Comité de l'agriculture, consentement unanime, 2675

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 175 aux *Journaux*), dépôt, 2726-7

Étape du rapport, 2733-7, 2790-6, adoption sur vote par appel nominal, 2791-2

Étude, avis de 48 heures non requis, consentement unanime, 2729

M. d'am.

(Althouse), 2733, rejetées sur vote par nominal, 2790-1

(Foster), 2735-6

Adoptées, 2735-6

Modification, consentement unanime, 2735-6

Rejetées sur vote par appel nominal, 2791-3

(Laporte), 2633-4, 2737

Adoptée, 2734

Rejetée sur vote par appel nominal, 2794-5

(Vanclief), 2734, 2736-7

Adoptée, 2734

Modification, consentement unanime, 2734

Rejetée sur vote par appel nominal, 2793-4

3^e l., 2840-1, adoption sur division, 2840

Sénat, adoption, 2900; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1991), 2901

Revenu des producteurs agricoles, protection, Loi habilitant le gouvernement du Canada, d'une part, à conclure avec les provinces des accords et, d'autre part, à prendre d'autres mesures à cette fin. Voir plutôt Revenu agricole, protection, Loi—C-98

Revenu national, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal, renvoi au Comité des finances, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal, renvoi au Comité des finances, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances, 2287

Revenu national, ministère—Suite

Douanes et Accise, Division

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/80)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/71A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/82C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Impôt, Division

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/81)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/72A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/83C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances

1988-1989, 795 (dpn 342-1/19)

1989-1990, 2216 (dpn 342-1/19A)

Voir aussi Taxe sur les produits et services—Mise en oeuvre

Ridd, Karen. *Voir* Salvador—Situation**Rideau, rivière**

Pétitions

(Gauthier), n° 342-7975, 2329, rg, 2608 (dpn 342-9/94B)

(Manley), n° 342-2168 à 342-2207, 778, rg, 1076 (dpn 342-9/94); n° 342-6980 à 342-6986, 1933, rg, 2084 (dpn 342-9/94A)

Riis, Nelson A. (NPD—Kamloops)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 13

Ritter, Kenneth Raphael. *Voir* Office national des transports—Membres**Rivières. *Voir les noms particuliers*****Robichaud, Fernand (L—Beauséjour)**

Démission, 1975

Roi Hussein I. *Voir* Visiteurs à la Chambre—Jordanie**Rouge, rivière, vallée**

Environnement, protection, réserve naturelle ou parc, constitution, négociations avec le gouvernement de l'Ontario, m. (Browes) adoptée, 1072

Pétitions (Browes), n° 341-0002, 341-0010, rg, 124 (dpn 342-9/2); n° 342-0008, 42, rg, 164 (dpn 342-9/2A); n° 342-0034, 65, rg, 164 (dpn 342-9/2A); n° 342-0047, 84, rg, 164 (dpn 342-9/2A); n° 342-0095, 107, rg, 164 (dpn 342-9/2A); n° 342-0168, 132, rg, 186 (dpn 342-9/2B); n° 342-0492, 284, rg, 368 (dpn 342-9/2C); n° 342-0748, 377, rg, 441 (dpn 342-9/2D); n° 342-2418, 809, rg, 1028-9 (dpn 342-9/2E); n° 342-2994, 870, rg, 1076 (dpn 342-9/2F); n° 342-3006, 875, rg, 1076 (dpn 342-9/2F); n° 342-3230, 887, rg, 1076 (dpn 342-9/2F); n° 342-3494, 919, rg, 1086 (dpn 342-9/2G); n° 342-3683, 952, rg, 1119 (dpn 342-9/2H); n° 342-3849, 970, rg, 1119 (dpn 342-9/2H); n° 342-3936, 1010,

Rouge, rivière, vallée—Suite

Pétitions (Browes), n° 341-0002—Suite

rg, 1127 (dpn 342-9/2I); n° 342-4641, 1154, rg, 1283 (dpn 342-9/2J); n° 342-4667, 1160, rg, 1283 (dpn 342-9/2J); n° 342-4733, 1191, rg, 1283 (dpn 342-9/2J); n° 342-4823, 1213, rg, 1283 (dpn 342-9/2J); no 342-5277, 1352, rg, 1572 (dpn 342-9/2K)

Roumanie

Force abusive exercée contre la population de Timisoara, condamnation, m. (Clark, J.) adoptée, 1060

Présentation, consentement unanime, 1060

Route Canada

Vente, lettre de Donald Mazankowski au président et directeur exécutif du Canadien National, dépôt, 1878 (dpn 342-7/19)

Routes nationales, Loi—C-313. Nault

1^{re} l., 1863

Sables bitumineux. *Voir plutôt* Sables pétrolifères**Sables pétrolifères**

Avenir, énergie, mines et ressources, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 170 aux *Journaux*), dépôt, 2629 (dpn 342-8/6A)

Voir aussi OSLO, groupe, exploitation de sables pétrolifères—C-45

S'adapter pour gagner, rapport. *Voir* Conseil consultatif sur l'adaptation (de Grandpré)**Saint-Laurent, circonscription**

Nom, modification, pétition (Maheu), n° 342-0041, 74, rg, 255 (dpn 342-9/29)

Voir aussi Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Saint-Laurent)—C-239

Sainte-Claire, lac

Pétitions

(Crawford), n° 342-3234, 887, rg, 1076 (dpn 342-9/96); n° 342-4355 à 342-4362, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/96A) (Gray, H.), n° 342-4542, 1065, rg, 1148 (dpn 342-9/96A)

Salaires. *Voir* Personnes morales et syndicats (salaires), déclarations, Loi—C-349**Salinas de Gortari, Carlos. *Voir* Visiteurs à la Chambre—Mexique****Salvador**

Situation

Et Ridd, Karen, cas, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 56 aux *Journaux*), dépôt, 1057 (dpn 342-8/8A)

Réponse du gouvernement, 1724 (dpn 342-8R/8)

Pétitions (Hunter), n° 342-3713, 958, rg, 1146 (dpn 342-9/101); n° 342-4758, 1198, rg, 1350 (dpn 342-9/101A); n° 342-4925, 1248, rg, 1368 (dpn 342-9/101B)

Sanction royale

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 238-9, 482-3, 573, 823, 980, 1023-4, 1067, 1135-6, 1435, 1680, 1872, 1935, 1969, 2155, 2231, 2249, 2464, 2470, 2552, 2581, 2598, 2832, 2900, 2948

Sanction royale—Suite

Projets de loi sanctionnés, 239, 483-4, 573-4, 824, 981, 1024, 1067, 1136-7, 1435-6, 1682, 1872-3, 1936, 1969, 2156, 2232, 2252, 2475, 2553, 2581, 2599, 2839-40, 2901, 2949

Santé

Documents *Rapports sur la santé—Supplément* (Volume 1, n° 1, 1989), dépôt

Causes de décès, 1105 (dpn 342-7/6C)

Établissements de soins pour bénéficiaires internes, 1105 (dpn 342-7/6D)

Indicateurs des hôpitaux, 1106 (dpn 342-7/6H)

Interventions chirurgicales et traitements, 1106 (dpn 342-7/6E)

La morbidité hospitalière, 1105 (dpn 342-7/6)

La mortalité: liste sommaire des causes, 1105 (dpn 342-7/6A)

La statistique de la tuberculose, 1106 (dpn 342-7/6G)

La statistique hospitalière—Rapport annuel préliminaire, 1105 (dpn 342-7/6B)

Les principales causes de décès à différents âges, 1106 (dpn 342-7/6I)

Liste des hôpitaux du Canada, 1106 (dpn 342-7/6F)

Paielements de transfert. Voir *Éducation—Et santé*

Voir aussi *Autochtones—Jeunesse*

Santé, Loi

Rapports sur l'application de la Loi

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 24 (dpn 342-1/458)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1081 (dpn 342-1/458A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2466 (dpn 342-1/458B)

Santé, Loi canadienne (avortement)—C-268. Boudria

1^{re} l., 752

Santé, services

Pétitions

(Gagliano), n°s 342-0106 à 342-0160, 120, rg, 254 (dpn 342-9/26)

(Maheu), n°s 342-0042 à 342-0044, 74, rg, 254 (dpn 342-9/26); n°s 342-0079 à 342-0081, 92, rg, 254 (dpn 342-9/26); n° 342-0099, 112, rg, 254 (dpn 342-9/26); n°s 342-0254, 342-0255, 145, rg, 254 (dpn 342-9/26)

(Malépart), n°s 342-0019 à 342-0026, 51, rg, 254 (dpn 342-9/26); n°s 342-0084 à 342-0090, 92, rg, 254 (dpn 342-9/26)

(Ouellet), n° 342-0821, 431, rg, 499 (dpn 342-9/26A)

Régime, financement, Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 114 aux *Journaux*), dépôt, 1918 (dpn 342-8/18)

Voir aussi *Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)*

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 156

Supplémentaire (B) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 1263

Supplémentaire (B) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal, (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2636

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 40

Membres, liste, 101, 587, 2076

Rapports

Premier (Régime de soins de santé au Canada et son financement) (Appendice n° 114 aux *Journaux*), dépôt, 1918 (dpn 342-8/18)

Deuxième (Le sport amateur: des défis à relever) (Appendice n° 148 aux *Journaux*), dépôt, 2380 (dpn 342-8/18A)

Rapports déferés. Voir *Nominations par décrets du Conseil*

Rapports renvoyés en permanence. Voir *Allocations familiales, Loi; Assistance publique du Canada, Régime; Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies; Conseil de recherches médicales; Invalides, réadaptation professionnelle, Loi; Pensions de vieillesse; Pensions du Canada, Régime; Santé, Loi; Santé nationale et Bien-être social, ministère; Sécurité de la vieillesse, Loi; Sécurité sociale*

Santé et sécurité. Voir *Environnement—Sanctions pénales*

Santé nationale et bien-être social, Comité

Rapports renvoyés en permanence. Voir *Santé, Loi; Santé nationale et Bien-être social, ministère; Sécurité sociale*

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 159 (dpn 342-5/47)

Renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 156

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/22B)

Santé nationale et Bien-être social...—SuiteBudget des dépenses 1990-1991—*Suite*Principal—*Suite*

Renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/49C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 23 (dpn 342-1/18)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1080 (dpn 342-1/18A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2448 (dpn 342-1/18B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi*Voir aussi* Assistance publique, Régime—Évaluation**Saskatchewan.** *Voir* Rafferty-Alameda, barrage**Sault Ste. Marie, Ont.** *Voir* Écluse**Saumon**Et truite arc-en-ciel d'élevage, étiquetage avant la mise en marché et indication sur les menus de restaurants, réglementation, m. (Skelly, R.), 1335-6. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1336*Voir aussi* Pêches—Côte Ouest**Sauvegarde, Compagnie d'assurance.** *Voir plutôt* La Sauvegarde Compagnie d'assurance**Scarborough—Ouest, circonscription**

Prêts ou subventions du gouvernement, de ses organismes ou de sociétés d'État à des particuliers, groupements ou sociétés, dd. (Wappel), 347 (dpn 342-Q-34)

Schizophrénie

Recherche, pétitions

(Mazankowski), n° 342-0310, 147, rg, 368 (dpn 342-9/48)

(White), n° 342-0751, 378, rg, 552 (dpn 342-9/48A)

Sciences et technologieChangements technologiques, comité des travailleurs, création, Code canadien du travail, modification, m. (Fisher), 354. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 355*Voir aussi* Conseil national de recherches—Vocation; Enseignement postsecondaire—Développement scientifique et technologique**Sciences et Technologie, ministère d'État**

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1987-1988, 165 (dpn 342-1/30)

1988-1989, 1327 (dpn 342-1/12A)

Sécheresse

Victimes, programme d'aide, pétitions

(Clark, L.), n° 342-5198, 1330, rg, 1643 (dpn 342-9/40B)

(Crawford), n° 342-0408, 220, rg, 440 (dpn 342-9/40A)

(Pickard), n° 342-0100, 117, rg, 318 (dpn 342-9/40)

Secours. *Voir* Code criminel, Loi (obligation de prêter secours)—C-291**Secrétariat canadien**

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/27A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/27C)

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/24)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/23A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/23C)

Secrétariat d'État, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 158 (dpn 342-5/36)

Renvoi aux Comités des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme *et* de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 154-5Supplémentaire (C), renvoi aux Comités des communications et de la culture, de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* du multiculturalisme et de la citoyenneté, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/19B)

Renvoi aux Comités des communications et de la culture, de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* du multiculturalisme et de la citoyenneté, 1262-3Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des communications et de la culture, de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale *et* du multiculturalisme et de la citoyenneté, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/37C)

Rapports

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 44 (dpn 342-1/24)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1698 (dpn 342-1/24A)

1988-1989 concernant sa mission en matière de langues officielles, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 944 (dpn 342-1/565)

Message du Sénat, 982

1989-1990 concernant sa mission en matière de langues officielles, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 2506 (dpn 342-1/565A)

Secrétariat d'État, ministère—Suite**Rapports—Suite**

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Secteur manufacturier, technologies de pointe, application, Programme

Fonds alloués, critères d'admissibilité, etc., dd. (MacDonald, R.), 2512 (dpn 342-Q-397)

Sécurité, infractions, Loi. Voir Service canadien du renseignement de sécurité et Infractions en matière de sécurité, Lois, examen, Comité spécial**Sécurité de la vieillesse. Voir plutôt** Pensions de vieillesse**Sécurité de la vieillesse, Loi**

Accords entre le Canada et divers pays. *Voir* Sécurité sociale—Accords

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
1987-1988, 275 (dpn 342-1/141)
1988-1989, 1997 (dpn 342-1/141A)

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification). Voir Impôt sur le revenu, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Sécurité de la vieillesse, Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Anciens combattants, allocations et une loi connexe, Lois (modification)**Sécurité de la vieillesse, prestations. Voir plutôt** Pensions de vieillesse**Sécurité du revenu, programmes, administration, rapport. Voir plutôt** Allocations familiales, Loi; Pensions du Canada, Régime; Sécurité de la vieillesse, Loi**Sécurité et coopération en Europe, Conférence**

Appui de la Chambre, m. (Clark, J.), 2248

Étude, modalités, consentement unanime, 2239

Londres, réunion d'information tenue du 18 avril au 12 mai 1989, propositions examinées, m. documents (Robinson), appel et report aux «Avis de-motions (documents)», 466

Paris, conférence sur la dimension humaine tenue du 30 mai au 23 juin 1989, documents et propositions examinés et acceptés, m. documents (Robinson), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 572

Vienne

1986, document de clôture, dépôt, 326 (dpn 342-7/3)

Réunion complémentaire entre le 1^{er} août 1987 et le 19 janvier 1989, propositions examinées, m. documents (Robinson), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 466

Sécurité sociale

Accords avec le Canada conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse

Dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

Australie, 4 juillet 1988, ainsi que le décret C.P. 1988-2067, 23 (dpn 342-1/212A)

Islande, 25 juin 1988, ainsi que le décret C.P. 1988-1760, 23 (dpn 342-1/21 2)

Sécurité sociale—Suite

Accords avec le Canada conformément à la Loi...—*Suite*

Dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
Chypre, 24 janvier 1990, ainsi que le décret C.P. 1990-865, 1875 (dpn 342-1/212C)

Irlande, 29 novembre 1990, ainsi que le décret C.P. 1991-442, 2716 (dpn 342-1/212D)

Pays-Bas, 26 juillet 1989, ainsi que le décret C.P. 1989-2123, 795 (dpn 342-1/212B)

Pays-Bas, pétition (Parent), n° 342-0404, 216, rg, 459-60 (dpn 342-9/59)

Sein, rivière

Pétition (Duhamel), n° 342-7924, 2311, rg, 2608 (dpn 342-9/149)

Selkirk, circonscription, changement de nom. Voir

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Selkirk)—C-308

Sénat

Pétitions (Soetens), n° 342-8315, 2612; n° 342-8363, 2667; n° 342-8404, 2689; n° 342-8449, 2715, 342-8605, 2855

Projets de loi émanant de la Chambre des communes, rejet, droit et pouvoir conférés par la Constitution, m. subsides (Barrett), 1809

Voir aussi Liban—Résolution

Sénat, amendements à des projets de loi publics émanant de la Chambre des communes

Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21, 1257-9. M. acceptant un am. et rejetant les autres am., 1324-6. Insistance, 1374, 1380-4. M. acceptant un am. et rejetant les autres am., 1653-4, 1661-4. Non-insistance, 2154

Crédits, Loi n° 1 de 1989-1990—C-14, 212. M. rejetant l'am., 220-1, adoptée, 223-4. Non-insistance, 234

Flamme du centenaire, bourse de recherches, Loi—C-258, adoption avec am., 2678-9. Adoption des am., consentement unanime, 2828

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28, 1908-10. M. rejetant les am., 1923-4. Non-insistance, 2133

Parlement du Canada, Loi (modification)—C-79, 2668-71

Serena Canada. Voir Planned Parenthood Federation of Canada**Serment d'allégeance. Voir** Parlement du Canada, Loi (serment ou déclaration solennelle)—C-337**Serments d'office, Loi—C-1. Premier ministre**
1^{re} l., 3**Service canadien du renseignement de sécurité et Infractions en matière de sécurité, Lois, examen, Comité spécial**

Autorisation de voyager à Washington, D.C. du 20 au 22 mars 1990 afin de tenir des discussions concernant l'administration et les structures dans le domaine de renseignements de sécurité et à Vancouver du 25 au 28 mars 1990 afin d'entendre des témoignages relatifs à son Ordre de renvoi et de visiter des installations régionales de la police et des organismes de sécurité, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, consentement unanime, 1344

Service canadien du renseignement de...—Suite

- Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne, 8 novembre 1989 au 25 avril 1990, dépôt, 1810 (dpn 342-1/2A)
- Composition, 538, 604, 612, 620, 647, 780, 883, 941, 1080, 1200, 1208, 1318, 1347, 1760
- Constitution, mandat, séances, tenue après le 16 juillet 1989 et rapport, présentation au plus tard le 16 juillet 1990, pouvoirs d'un comité permanent et liste des membres, consentement unanime, 472
- Rapport, présentation au plus tard le premier jour normal de séance suivant la fête du travail 1990, consentement unanime, 1889
- Rapport (Une période de transition mais non de crise) (Appendice n° 122 aux *Journaux*), dépôt, 1993 (dpn 342-8/27)
- Adoption, m. (Brewin), 2624
- Réponse du gouvernement, 2618 (dpn 342-8R/27)

Service civil, compte d'assurance. Voir Bureau du surintendant des institutions financières

Service correctionnel

- Anciens employés, contrats, octroi, dd. (Nunziata), 2389 (dpn 342-Q-387)
- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/33)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/32A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2642 (dpn 342-5/34C)
- Employés, nomination ou promotion sans concours, etc., dd. (Nunziata), 2446-7 (dpn 342-Q-388)

Service fédéral de médiation et de conciliation, rapport. Voir Code canadien du travail

Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49. Président du Conseil du Trésor

- Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 934-5
- 1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 935-6
- 2^e l., 945-7, 953, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 954
- Am. (Clancy), 946-7, rejeté sur vote par appel nominal, 953
- Clôture du débat, m. (Lewis), avis, 946, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 950
- Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 50 aux *Journaux*), 957
- Étape du rapport, 991-1003, adoption sur vote par appel nominal, 1002-3
- Et 3^e l.
- Attribution de temps, m. (Lewis), 958-9, adoptée sur vote par appel nominal, 970-1
- Clôture du débat, m. (Lewis), avis, 959
- M. d'am.
- (Catterall), 991-4
- Adoptées, 993
- Rejetée sur vote par appel nominal, 1000-1
- (Fisher), 993-4
- Rejetées sur vote par appel nominal, 995-1002
- 3^e l., 1010-1, adoption sur vote par appel nominal, 1011-2
- Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport
- Sénat, adoption, 1023; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1989), 1024

Sexualité. Voir Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-237; Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-232

SIMDUT. Voir Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail

Singh, Kehar et Satwant

- Condamnation à mort pour l'assassinat de M^{me} Indira Gandhi, pétition (Dick), n° 341-0016, rg, 125 (dpn 342-9/7)

Smallwood, l'hon. Joseph R.

- Hommage, m. adoptée, consentement unanime, 2510

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 520 (dpn 342-1/104)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1950 (dpn 342-1/104A)
- Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Société canadienne des ports

Plans d'entreprise

- 1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)
- 1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)
- 1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2828-9 (dpn 342-1/805B)

Rapports

- 1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)
- 1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)
- Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société canadienne des postes

- Copies de factures ou sommaires de factures faisant état de l'achat de cartes de membres d'un club de golf pour ses cadres, son conseil d'administration, ses employés, etc., m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2700-1

Pétitions

- (Boudria), n° 342-3666, 952, rg, 1118 (dpn 342-9/24E); n°s 342-5681 à 342-5683, 1512, rg, 1714 (dpn 342-9/24H); n° 342-6116, 1652, rg, 1827 (dpn 342-9/24J)
- (Callbeck), n° 342-0012, 42, rg, 254 (dpn 342-9/24); n° 342-6543, 1851, rg, 1986 (dpn 342-9/24L); n° 342-7427, 2130; n° 342-7790, 2275, rg, 2607 (dpn 342-9/24P); n° 342-8514, 2835
- (Darling), n°s 342-8224 à 342-8227, 2510
- (Dionne), n° 342-5727, 1565, rg, 1728 (dpn 342-9/24I)

Société canadienne des postes—Suite**Pétitions—Suite**

- (Ferguson), n° 342-3765, 969, rg, 1118 (dpn 342-9/24E); n°s 342-7743 à 342-7745, 2246, rg, 2607 (dpn 342-9/24P); n° 342-8096, 2408
- (Flis), n° 342-0876, 464, rg, 616 (dpn 342-9/24C); n°s 342-8312, 342-8313, 2587
- (Foster), n° 342-8302, 2587, rg, 2846 (dpn 342-9/24R)
- (Fulton), n° 342-8306, 2587
- (Gauthier), n° 342-0351, 164, rg, 407 (dpn 342-9/24A); n° 342-8436, 2705; n°s 342-8485 à 342-8489, 2779; n°s 342-8498 à 342-8500, 2801; n°s 342-8503 à 342-8506, 2835; n° 342-8562, 2847
- (Hopkins), n° 342-6824, 1907, rg, 1986 (dpn 342-9/24L)
- (Hovdebo), n° 342-8338, 2637
- (Karygiannis), n° 342-0403, 216, rg, 499 (dpn 342-9/24B)
- (Kristiansen), n°s 342-7023 à 342-7028, 1943, rg, 1986 (dpn 342-9/24L)
- (Laporte), no (342-8379), 2682; no 342-8494, 2801; no 342-8554, 2836
- (MacAulay), n° 342-7341, 2093, rg, 2564 (dpn 342-9/24O); n° 342-7429, 2131; n° 342-7518, 2183, rg, 2504 (dpn 342-9/24N)
- (MacWilliam), n° 342-8395, 2682
- (Malone), n° 342-3500, 922, rg, 1104 (dpn 342-9/24D)
- (Nystrom), n° 342-4793, 1207, rg, 1560 (dpn 342-9/24F)
- (Pagtakhan), n° 342-7369, 2115, rg, 2564 (dpn 342-9/24O)
- (Parker), n° 342-7988, 2330
- (Riis), n° 342-8418, 2700
- (Samson), n° 342-7522, 2190, rg, 2494 (dpn 342-9/24M); n° 342-8399, 2682
- (Skelly, R.E.), n° 342-7528, 2191, rg, 2732 (dpn 342-9/24Q); n° 342-7919, 2302, rg, 2732 (dpn 342-9/24Q); n° 342-7976, 2329, rg, 2732 (dpn 342-9/24Q); n° 342-8044, 2380; n° 342-8316, 342-8317, 2612; n° 342-8421, 2700
- (Taylor), n° 342-5660, 1512, rg, 1714 (dpn 342-9/24H); n° 342-5661, 1512, rg, 1710 (dpn 342-9/24G); n°s 342-6031, 342-6032, 1627, rg, 1710 (dpn 342-9/24G); n°s 342-6350 à 342-6354, 1759, rg, 1954 (dpn 342-9/24K); n° 342-6484, 1809, rg, 1954 (dpn 342-9/24K); n° 342-8400, 2683
- (Wappel), n°s 342-0668 à 342-0680, 328, rg, 499 (dpn 342-9/24B)
- (Young, N.), n°s 342-6454 à 342-6456, 1789, rg, 1986 (dpn 342-9/24L)

Plans généraux

- 1989-1990 à 1993-1994 et ses modifications ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissements de 1989-1990 et ses modifications, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 380 (dpn 342-1/841)
- 1990-1991 à 1994-1995
- Et les budgets d'investissements de 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1916 (dpn 342-1/841A)

Société canadienne des postes—Suite**Plans généraux—Suite****1990-1991 à 1994-1995—Suite**

Sommaire de la modification, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2654 (dpn 342-1/841B)

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 379 (dpn 342-1/20)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1916 (dpn 342-1/20A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Finances publiques, gestion, Loi

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-346.**Speller**

1^{re} l., 2451

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Budget des investissements de 1989 pour le mobilier, le matériel et les locaux administratifs

Résumé des modifications, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1003 (dpn 342-1/811A)

Voir aussi sous le titre susmentionné Plans d'entreprise

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1989 pour les prêts et les placements et pour le mobilier, le matériel et les locaux administratifs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 183-4 (dpn 342-1/811)

1990-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1990 pour les prêts et les placements et pour le mobilier, le matériel et les locaux administratifs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1287 (dpn 342-1/811B)

1991-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1991 pour les prêts et les placements et pour le mobilier, le matériel et les locaux administratifs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2688 (dpn 342-1/811C)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 124 (dpn 342-1/108)

1989 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1598 (dpn 342-1/108A)

Société canadienne d'hypothèques et de...—Suite**Rapports—Suite**

1990 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2860 (dpn 342-1/108B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société coopérative de l'énergie**Rapports**

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs et des états financiers consolidés, dépôt, 326 (dpn 342-1/531)

1988 et 1989 ainsi que le rapport des vérificateurs et des états financiers consolidés, dépôt, 2092 (dpn 342-1/531A)

Société d'assurance-dépôts du Canada**Plan directeurs**

1989-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 194 (dpn 342-1/847)

1990-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1294 (dpn 342-1/847A)

1991-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2706 (dpn 342-1/847B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt, 80 (dpn 342-1/78)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1578 (dpn 342-1/78A)

1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2933 (dpn 342-1/78B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société de construction des musées du Canada Inc.**Plans d'entreprise**

1989-1990 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 205 (dpn 342-1/839)

1990-1991 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1939 (dpn 342-1/839A)

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 515 (dpn 342-1/603)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2005 (dpn 342-1/603A)

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Rapport 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 487 (dpn 342-1/552)

Société de développement du Cap-Breton**Plans d'exploitation**

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 324-(dpn 342-1/827)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1752 (dpn 342-1/827A)

Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1988-1989, 514 (dpn 342-1/106)

1989-1990, 2134 (dpn 342-1/106A)

Société d'expansion du Cap-Breton

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1989-1990, 529 (dpn 342-1/855)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1990-1991, 1718 (dpn 342-1/855A)

Rapports

1^{er} décembre 1988 au 31 mars 1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1187 (dpn 342-1/575)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2005 (dpn 342-1/575A)

Société du crédit agricole

Hypothèques à long terme consenties aux agriculteurs sur une base de récupération de ses frais, cabinet, directives, m. documents (Milliken), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 537

Plans d'entreprise

1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 303 (dpn 342-1/818)

1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1752 (dpn 342-1/818A)

Société du crédit agricole—Suite

Rapports

1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 477-8 (dpn 342-1/142)

1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1939 (dpn 342-1/142A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société du port de Halifax

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)

1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2828-9 (dpn 342-1/805B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société du port de Montréal

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)

1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2828-9 (dpn 342-1/805B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société du port de Prince-Rupert

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)

1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2828-9 (dpn 342-1/805B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)

Société du port de Prince-Rupert—Suite

Rapports—Suite

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société du port de Québec

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)

1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2829 (dpn 342-1/805B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société du port de Saint John

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)

1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2829 (dpn 342-1/805B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société du port de St. John's

Plans d'entreprise

1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)

1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)

1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2829 (dpn 342-1/805B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société du port de Vancouver

Pétition (Mitchell), n^o 342-1731, 651, rg, 926-7 (dpn 342-9/85)

Société du port de Vancouver—Suite

Plans d'entreprise

- 1989-1993 ainsi que le budget d'investissements 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 193 (dpn 342-1/805)
- 1990-1994 ainsi que le budget d'investissements 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1646 (dpn 342-1/805A)
- 1991-1995 ainsi que le budget d'investissements 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2829 (dpn 342-1/805B)

Rapports

- 1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 251 (dpn 342-1/154)
- 1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1725 (dpn 342-1/154A)

Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée

Budget d'investissement modifié, 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 16 (dpn 342-1/852)

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

- 1988-1989 modifié ainsi que les budgets modifiés d'investissement et de fonctionnement 1988-1989, 419-20 (dpn 342-1/852B)
- 1989-1990 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1989-1990, 206 (dpn 342-1/852A)
- 1990-1991 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1990-1991, 1939 (dpn 342-1/852C)

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 516 (dpn 342-1/618)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2006 (dpn 342-1/618A)

Société immobilière du Canada Limitée

Plans d'entreprise

- 1989-1990 à 1993-1994 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 205-6 (dpn 342-1/840)
- 1990-1991 à 1994-1995 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1948 (dpn 342-1/840A)

Société immobilière du Canada Limitée—Suite

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 516 (dpn 342-1/617)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2006 (dpn 342-1/617A)
- Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée

Budget de fonctionnement modifié 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 16 (dpn 342-1/854A)

Plans d'entreprise

- 1988-1989 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 16 (dpn 342-1/854)
- 1989-1990 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 206 (dpn 342-1/854B)
- 1990-1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1948 (dpn 342-1/854C)

Rapports

- 1988-1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 516 (dpn 342-1/619)
- 1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2006 (dpn 342-1/619A)

Société nationale des pétroles du Canada, privatisation, Loi.

Voir plutôt Petro-Canada, capital, participation publique, Loi

Société pour l'expansion des exportations

- Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
- 1989 à 1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1989, 200 (dpn 342-1/851)
- 1990 à 1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1990, 1318 (dpn 342-1/851A)
- 1991-1995 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1991, 2842 (dpn 342-1/851B)

Rapports

- 1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 349 (dpn 342-1/289)

Société pour l'expansion des exportations—Suite**Rapports—Suite**

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1567 (dpn 342-1/289A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Société royale du Canada

Délibérations 1988 ainsi que le rapport du Conseil 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 520 (dpn 342-1/233)

Sociétés. *Voir* Environnement—Sanctions pénales; Fiscalité—Allègements fiscaux

Sociétés d'État

Prêts ou subventions. *Voir* Scarborough-Ouest, circonscription

Rapports trimestriels, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

1988

Troisième trimestre, 135-6 (dpn 342-1/709)

Quatrième trimestre, 213 (dpn 342-1/709A)

1989

Premier trimestre, 225 (dpn 342-1/709B)

Deuxième et troisième trimestres, 816 (dpn 342-1/709C)

Quatrième trimestre, 1318 (dpn 342-1/709D)

1990

Premier trimestre, 1783 (dpn 342-1/709E)

Deuxième et troisième trimestres, 2224 (dpn 342-1/709F)

Quatrième trimestre, 2842 (dpn 342-1/709G)

Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-73. Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1788

2^e l., 2036, 2176-7, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur division, 2223

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 174 aux *Journaux*), 2720

Soldats de retour au pays, assurance, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants

1988-1989, 856 (dpn 342-1/228)

1989-1990, 2187 (dpn 342-1/228A)

Solliciteur général, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 160 (dpn 342-5/88)

Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1272 (dpn 342-5/79A)

Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1263

Solliciteur général, ministère—Suite

Budget des dépenses 1990-1991—*Suite*

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2644 (dpn 342-5/90C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 204 (dpn 342-1/25)

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1616 (dpn 342-1/25A)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2895 (dpn 342-1/25B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sous-marins à propulsion nucléaire

Achat pour le Canada, pétition (Hunter), n° 342-0448, 256, rg, 504 (dpn 342-9/63)

Souveraineté canadienne, symbole. *Voir* Gendarmerie royale du Canada, uniforme de parade, reconnaissance comme symbole de la souveraineté canadienne, Loi—C-289

Souveraineté maritime canadienne

Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendices n°s 57 et 136 aux *Journaux*), dépôt, 1057 (dpn 342-8/20); 2246 (dpn 342-8/20A)

Sports

Amateur, santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 148 aux *Journaux*), dépôt, 2380 (dpn 342-8/18A)

Athlètes, conflits avec les organisations sportives, examen et arbitrage, mécanisme indépendant, m. (Brewin), 2132-3

Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2133

Voir aussi Condition physique et Sport amateur

St. Germain, l'hon. Gerry. *Voir* Commission chargée d'étudier les indemnités des parlementaires

Statistique, Loi (modification). *Voir* Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Statistique Canada

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 160 (dpn 342-5/89)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1272 (dpn 342-5/80A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2644 (dpn 342-5/91C)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

1988-1989, 892 (dpn 342-1/122)

1989-1990, 2684 (dpn 342-1/122A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Statuts du Canada. *Voir plutôt* Lois du Canada

Statuts révisés du Canada (1985). *Voir plutôt* Lois révisées du Canada (1985)

Stupéfiants

Règlement et aliments et drogues, règlement, examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 182 aux *Journaux*), dépôt, 2833 (dpn 342-8/25A)

Stupéfiants, Loi (modification)—C-350. Wappel

1^{re} l., 2800

Subsides

Délibérations pour 1989, dispositions, consentement unanime, 20-1

Prise en considération

À la prochaine séance, m. (de Cotret), 13

Ordre du jour permanent, redésignation, m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 1486

Voir aussi Procédure

Subsides, motions de l'opposition. Voir plutôt Motions de subsides (motions de l'opposition)

Surréservation. Voir Transports, Loi de 1987 et Code criminel, Loi (surréservation)—C-328

Surrey—White Rock, circonscription, changement de nom. Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Surrey—White Rock)—C-309

Symbole national, Loi (uniformes de la G.R.C.)—C-289. Sparrow

Présentation, adoption sur division, 1255-6

1^{re} l., adoption sur division, 1256

Syndicats. Voir Personnes morales et syndicats (salaires), déclarations, Loi—C-349

Syndicats ouvriers

Rapports relatifs aux syndicats enregistrés au Bureau du Régistraire général du Canada, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale 1986, 1987 et 1988, 94 (dpn 342-1/411)
1989, 1400 (dpn 342-1/411A)
1990, 2945 (dpn 342-1/411B)

Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, Loi—S-11. McLean

Pétition (McLean), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1209. Rapport du greffier des pétitions, 1215. Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, étude, m. (McLean) adoptée, consentement unanime, 1219. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 73 aux *Journaux*), dépôt, 1363-4, adoption, consentement unanime, 1364. Rapport de l'Examineur des pétitions, 1374-5

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1135

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1493-4

2^e l., présentation et renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 1494

Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)

Rapports

Comité consultatif supérieur—Phase II, dépôt, 2860 (dpn 342-4/41A)

Système d'information sur les matières...—Suite

Rapports—Suite

Présenté au Comité parlementaire sur les exclusions du système, dépôt, 2860 (dpn 342-4/41)

Système fiscal. Voir plutôt Fiscalité

Tabac et cigarettes

Colline du Parlement, usage, interdiction, même réglementation que dans les édifices fédéraux, etc., m. (Skelly, R.), 2180. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2180

Taiwan

Yih-Sheh Leo, arrestation, pétitions

(Bellemare), n° 342-6349, 1759, rg, 1842 (dpn 342-9/111C)

(Belsher), n° 342-5968, 1611, rg, 1693 (dpn 342-9/111B)

(Blenkarn), n° 342-5034, 1291, rg, 1509 (dpn 342-9/111); n° 342-5932, 1575, rg, 1693 (dpn 342-9/111B)

(Bosley), n° 342-5294, 1354, rg, 1509 (dpn 342-9/111)

(Boyer), n° 342-5577, 1437, rg, 1509 (dpn 342-9/111)

(Caccia), n° 342-5958, 1591, rg, 1693 (dpn 342-9/111B)

(Flis), n° 342-5021, 1284, rg, 1509 (dpn 342-9/111); n° 342-5082, 1301, rg, 1509 (dpn 342-9/111); n° 342-5531, 1426, rg, 1509 (dpn 342-9/111); no 342-6533, 1828, rg, 1894 (dpn 342-9/111D)

(Gaffney), n° 342-5657, 1512, rg, 1582 (dpn 342-9/111A)

(Greene), n° 342-5663, 342-5664, 1512, rg, 1582 (dpn 342-9/111A)

(Kaplan), n° 342-6336, 1737, rg, 1842 (dpn 342-9/111C); n° 342-6486, 1809, rg, 1894 (dpn 342-9/111D)

(Karygiannis), n° 342-5296, 1357, rg, 1509 (dpn 342-9/111)

(Kilgour), n° 342-6321, 1730, rg, 1842 (dpn 342-9/111C); n° 342-7489, 2171, rg, 2213 (dpn 342-9/111G)

(Lee), n° 342-5297, 1357, rg, 1509 (dpn 342-9/111); n° 342-5691, 1512, rg, 1582 (dpn 342-9/111A)

(MacDonald, D.), n° 342-7338, 2093, rg, 2213 (dpn 342-9/111G)

(Redway), n° 342-5476, 1401, rg, 1509 (dpn 342-9/111)

(Thorkelson), n° 342-7050, 1944, rg, 1954 (dpn 342-9/111F)

(Volpe), n° 342-5231, 1331, rg, 1509 (dpn 342-9/111); n° 342-5937, 1575, rg, 1693 (dpn 342-9/111B)

(Walker), n° 342-6783, 1895, rg, 1942 (dpn 342-9/111E)

(Young, N.), n° 342-5238 à 342-5240, 1345, rg, 1509 (dpn 342-9/111)

Taxe d'accise. Voir Bière

Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62. Ministre des Finances

Voies et moyens, motion, avis, 1072, adoption sur vote par appel nominal, 1089-90

Présentation, adoption sur vote par appel nominal, 1106-7

1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 1107-8, message et recommandation du Gouverneur général, 1108

2^e l., 1129-30, 1133-5, 1141-3, 1165-8, 1174-7, 1184, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1185-6

Am. (Turner, J.), 1130, 1133-5, 1141-3, 1165-8, 1174-7, 1184, rejeté sur vote par appel nominal, 1185

Clôture du débat, m. (Lewis), avis, 1166, 1176, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1183-4

Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif...—Suite2^e l.—Suite

Ordre, modification, renvoi au Comité des finances, consentement unanime, 548

Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 78 aux *Journaux*), 1443-75

Étape du rapport, 1489-93, 1518-51, adoption sur vote par appel nominal, 1550-1

Et 3^e l., attribution de temps, m.

(Andre), avis, 1489, présentation et débat, 1499, 1503, adoption sur vote par appel nominal, 1503-4

(Hockin), avis, 1482, retiré, 1488

M. d'am.

(Horner), 1523-6

Adoptées

Sur division, 1525

Sur vote par appel nominal, 1537-8, 1545-6

(Nystrom), 1522-3, 1525-6, 1538-44

Rejetées sur vote par appel nominal, 1528-37, 1548-9

(Soetens) rejetée sur division, 1526

(Young, D.), 1489-93, 1518-22, 1526-7

Rejetées sur vote par appel nominal, 1527, 1544-50

3^e l., 1555-6, adoption sur vote par appel nominal, 1556-7

Sénat, adoption, 2464

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 45, S.C. 1990), 2475

Taxe d'accise, Loi (dispositifs de compression)—C-324. Gaffney

1^{re} l., 1965

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20. Ministre d'État (Finances)

Voies et moyens, motions, avis, 150-1, adoption sur vote par appel nominal, 294-6

1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 296-7

2^e l., 319-20, 451-2, renvoi à un Comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 452

Clôture du débat, m. (Lewis), avis, 386, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 450-1

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 25 aux *Journaux*), 570

Étape du rapport, 600-3, 622, 639-46, adoption sur vote par appel nominal, 646-7.

M. d'am.

(Kindy), 600-3, 622

Non mise en délibérations, 622

Rejetées sur vote par appel nominal, 640-5

Retirée, consentement unanime, 602

(McLaughlin), 600, 602-3, 622

Modifiée, consentement unanime, 603

Rejetées sur vote par appel nominal, 639-40, 642-6

3^e l., 701-2, 833, 836-7, adoption sur vote par appel nominal, 837-8

Am. (Manley), 833, rejeté sur vote par appel nominal, 836-7

Sénat, adoption, 980; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1989), 981

Taxe de capitation. Voir Immigrants—Chinois**Taxe de vente**

Évitement fiscal, problèmes, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 55 aux *Journaux*), dépôt, 1056 (dpn 342-8/17B)

Réponses du gouvernement, 1478 (dpn 342-8R/17B); 1726 (dpn 342-8R/17C)

Voir aussi Éducation—Cours et leçons; Musique—Leçons

Taxe sur les produits et services

Abandon du projet

Et mise en oeuvre d'un système fiscal fondé sur la capacité de payer, m. subsides (Nystrom), 618, rejetée sur vote par appel nominal, 619

Et remplacement par une réforme fiscale plus juste, etc., m. subsides (Young, D.), 1192

Avant-projet de loi et notes explicatives, octobre 1989, dépôt, 623 (dpn 342-4/9)

Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 118 aux *Journaux*), dépôt, 1919-20 (dpn 342-8/14B)

Réponse du gouvernement, 2244 (dpn 342-8R/14B)

Documents intitulés

La taxe sur les produits et services, dépôt, 151 (dpn 342-4/5)

Taxe sur les produits et services, en date du 19 décembre 1989, dépôt, 1039 (dpn 342-4/15)

Taxe sur les produits et services—Document technique, en date d'août 1989, dépôt, 1118 (dpn 342-4/18)

Taxe sur les produits et services—Notes explicatives du projet de loi C-62, en date de février 1990, dépôt, 1240 (dpn 342-4/20)

Finances, Comité

Examen, mesures, consentement unanime, 548

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 45 aux *Journaux*), dépôt, 886 (dpn 342-8/9A)

Gouvernement fédéral et autres paliers de gouvernement, documents et lettres échangés, m. documents (McLaughlin), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1782

Mise en oeuvre, ministères, Revenu, Finances, etc., personnel, embauche, dd. (Catterall), 2044-5 (dpn 342-Q-285)

Pétitions

(Allmand), n° 342-1246, 564, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-3973, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-5457, 1392, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); nos 342-6226 à 342-6230, 1696, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7401, 2126, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19)

(Althouse), n°s 342-1981, 342-1982, 693, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2066, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3199, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n°s 342-4831 à 342-4833, 1219, rg, 1441 (dn 342-9/82U); no 342-6169, 1661, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n°s 342-6919 à 342-6922, 1922, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n°s 342-7245 à 342-7248, 2044, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7917, 2302, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

Taxe sur les produits et services—Suite

Pétitions—Suite

- (Anawak), n° 342-1013, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-2599, 831, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2742, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2859, 861, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2959, 342-2960, 870, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-3008, 342-3009, 875, rg, 1056 (dpn 342-9/82H); n° 342-3578, 342-3579, 937, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-8199, 2462, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33)
- (Angus), n° 342-2215, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2258 à 342-2269, 785, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2388, 342-2389, 802, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2433 à 342-2441, 809, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2720 à 342-2733, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2875 à 342-2885, 862, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3291 à 342-3294, 900, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3400 à 342-3402, 908, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3602 à 342-3605, 944, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3927 à 342-3933, 1010, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4227 à 342-4235, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4706 à 342-4726, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-5084 à 342-5088, 1301, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5148 à 342-5167, 1317, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); nos 342-5436 à 342-5444, 1391, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-5869 à 342-5880, 1566, rg, 1660 (dpn 342-9/82A3); n° 342-7061, 342-7062, 1957, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7463, 2152, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)
- (Arseneault), n° 342-1004, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1532, 610, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1716, 624, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1950, 666, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2062, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-4236 à 342-4238, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4732, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-5747 à 342-5753, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2); n° 342-7046, 342-7047, 1944, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7303, 2067, rg, 2214 (dpn 342-9/82A17); n° 342-7365, 2109, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7402, 2126, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19); n° 342-7504, 2176, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7512, 2183, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7642, 2222, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24)
- (Assad), n° 342-1985, 694, rg, 861 (dpn 342-9/82B)
- (Axworthy, C.), n° 342-2291, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-6086 à 342-6089, 1645, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6)
- (Axworthy, L.), n° 342-3070, 881, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-6841 à 342-6888, 1907, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13)
- (Barrett), n° 342-4702 à 342-4705, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); no 342-7464, 2152, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)
- (Beatty), n° 342-5656, 1484, rg, 1906 (dpn 342-9/82A9)
- (Bélair), n° 342-1474, 342-1475, 579, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-3490, 919, rg, 1159 (dpn 342-9/82I)

Taxe sur les produits et services—Suite

Pétitions—Suite

- (Bellemare), n° 342-1003, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1347, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1498, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1544, 610, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1748, 659, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2254, 785, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-2842, 851, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3476, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3618, 945, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4908, 1234, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); nos 342-5307 à 342-5310, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-6238, 1696, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6925, 1922, rg, 191 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7398, 2126, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19); n° 342-7639 à 342-7641, 2222, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-8009, 2350, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)
- (Benjamin), n° 342-4664, 342-4665, 1160, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); nos 342-6559 à 342-6572, 1858, rg, 1930 (dpn 342-9/82A11)
- (Bevilacqua), n° 342-1041, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-3772 à 342-3837, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K)
- (Black), n° 342-3934, 342-3935, 1010, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); nos 342-3991 à 342-4003, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4556, 1087, rg, 1404 (dpn 342-9/82R); n° 342-4727 à 342-4729, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-5337 à 342-5340, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5890, 342-5891, 1566, rg, 1660 (dpn 342-9/82A3); n° 342-6317, 342-6318, 1730, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-8102, 2408, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33)
- (Blackburn, D.), n° 342-3191, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-5067 à 342-5080, 1301, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5379 à 342-5401, 1371, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5894 à 342-5898, 1566, rg, 1660 (dpn 342-9/82A3); n° 342-5964, 1591, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-6154, 1661, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7536, 2197, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7724, 2239, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7756, 2247, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7895, 2294, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28); n° 342-7914, 2302, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-7973, 2329, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)
- (Blaikie), n° 342-3192, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I)
- (Blondin), n° 342-1040, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1499, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2111, 764, rg, 918 (dpn 342-9/82C); nos 342-5705 à 342-5712, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2); n° 342-7200 à 342-7202, 2043, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n° 342-7585 à 342-7588, 2205, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-8204, 2462, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34)
- (Boudria), n° 342-1043, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1722, 624, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-3328 à 342-3381, 907, rg, 1212 (dpn 342-9/82M), 1232 (dpn 342-9/82B); n° 342-4263, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4551 à 342-4554, 1087, rg, 1404 (dpn 342-9/82R); n° 342-4601, 1129, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4662, 1160, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4750, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4821, 342-4822, 1213, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4821, 342-4822, 1213, rg, 1441 (dpn 342-9/82U)

(Dingwall), n^{os} 342-5032, 342-5033, 1291, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); nos 342-7281 à 342-7284, 2051, rg, 2204 (dpn 342-9/82A16); n^{os} 342-7581 à 342-7583, 2205, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n^{os} 342-7763 à 342-7765, 2270, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n^{os} 342-7780 à 342-7783, 2275, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n^{os} 342-7814 à 342-7820, 2281, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n^{os}

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*(Dingwall), n° 342-5032—*Suite*

342-7897 à 342-7899, 2294, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28);
n° 342-7967 à 342-7969, 2319, rg, 2459 (dpn
342-9/82A30); n° 342-8039 à 342-8043, 2380, rg, 2505
(dpn 342-9/82A31); n° 342-8048 à 342-8052, 2388, rg,
2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8068 à 342-8076, 2397,
rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8087 à 342-8089,
2408, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8110 à
342-8119, 2439, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n°
342-8147 à 342-8149, 2451, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32);
n° 342-8200 à 342-8203, 2462, rg, 2666 (dpn
342-9/82A33); n° 342-8401, 2683, rg, 2847 (dpn
342-9/82A35)

(Dionne), n° 342-1031, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-2102 à 342-2105, 764, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n°
342-4873, 1225, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-6200,
1679, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7249 à
342-7252, 2044, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n°
342-7656, 2222, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n°
342-7723, 2239, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25)

(Duhamel), n° 342-1078, 535, rg, 840 (dpn 342-9/82); n°
342-1990 à 342-1997, 694, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n°
342-2496, 821, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-6236,
1696, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7363,
342-7364, 2109, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n°
342-7431 à 342-7436, 2141, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20);
n° 342-7925, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Edmonston), n° 342-5168, 342-5169, 1317, rg, 1574 (dpn
342-9/82X); n° 342-5615 à 342-5620, 1475, rg, 1644
(dpn 342-9/82A1)

(Ferguson), n° 342-0977, 525, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1323 à 342-1327, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1682, 342-1683, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n°
342-2214, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2957,
342-2958, 870, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-3004,
875, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3238, 887, rg,
1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3382, 907, rg, 1158 (dpn
342-9/82I); n° 342-3672 à 342-3674, 952, rg, 1190 (dpn
342-9/82J); n° 342-3764, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K);
n° 342-3906, 1009, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n°
342-4354, 1061, rg, 1212 (dpn 342-9/82M); n° 342-4762,
1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4871, 1225, rg,
1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5699 à 342-5703, 1558,
rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6206, 1679, rg, 1779
(dpn 342-9/82A7); n° 342-6407, 1781, rg, 1917 (dpn
342-9/82A10); n° 342-7185, 2043, rg, 2190 (dpn
342-9/82A14); n° 342-8095, 2408, rg, 2660 (dpn
342-9/82A32)

(Finestone), n° 342-1050, 535, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1156, 342-1157, 546, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1712, 342-1713, 623-4, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n°
342-1762, 659, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2873,
861, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3386 à 342-3395,
907, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3920 à 342-3922,
1009, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4175 à
342-4178, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-5104
à 342-5106, 1306, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n°
342-5143, 1316, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-6079
à 342-6082, 1645, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n°

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*(Finestone), n° 342-1050—*Suite*

342-6207 à 342-6209, 1680, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13);
n° 342-6232 à 342-6234, 1696, rg, 1779 (dpn
342-9/82A7); n° 342-6327 à 342-6329, 1737, rg, 1880
(dpn 342-9/82A8); n° 342-6597, 1858, rg, 1990 (dpn
342-9/82A13); n° 342-7067, 1957, rg, 1990 (dpn
342-9/82A13); n° 342-7456, 342-7457, 2148, rg, 2245
(dpn 342-9/82A20); n° 342-7572 à 342-7575, 2205, rg,
2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7665 à 342-7670, 2222,
rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7900, 342-7901,
2294, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-7928 à
342-7934, 2311; n° 342-7965, 342-7966, 2319, rg, 2459
(dpn 342-9/82A30); n° 342-7990, 342-7991, 2330, rg,
2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8019 à 342-8022, 2350,
rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8198, 2462, rg, 2666
(dpn 342-9/82A33); n° 342-8381 à 342-8391, 2682, rg,
2847 (dpn 342-9/82A35); n° 342-8511 à 342-8513, 2835

(Fisher), n° 342-1524, 599, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n°
342-2058, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2225,
778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2348, 792, rg, 968
(dpn 342-9/82D); n° 342-4004 à 342-4014, 1030, rg,
1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4239, 1040, rg, 1206 (dpn
342-9/82L); n° 342-4671, 1160, rg, 1425 (dpn
342-9/82T); n° 342-5170 à 342-5172, 1317, rg, 1574
(dpn 342-9/82X); n° 342-5558, 1432, rg, 1644 (dpn
342-9/82A1); n° 342-6065 à 342-6074, 1635, rg, 1729
(dpn 342-9/82A6); n° 342-6244, 1697, rg, 1779 (dpn
342-9/82A7); n° 342-6280, 1701, rg, 1779 (dpn
342-9/82A7); n° 342-7318, 2078, rg, 2298 (dpn
342-9/82A22); n° 342-7477 à 342-7480, 2163, rg, 2309
(dpn 342-9/82A23)

(Flis), n° 342-1046, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1746, 659, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2928,
862, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2991, 870, rg, 1038
(dpn 342-9/82G); n° 342-3237, 887, rg, 1159 (dpn
342-9/82I); n° 342-3383, 907, rg, 1159 (dpn 342-9/82I);
n° 342-3471, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n°
342-3538, 937, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4590,
1128, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4690, 1191, rg,
1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-5341, 1364, rg, 1583 (dpn
342-9/82Y); n° 342-5530, 1426, rg, 1644 (dpn
342-9/82A1); n° 342-7038, 1943, rg, 1991 (dpn
342-9/82A13); n° 342-7184, 2043, rg, 2190 (dpn
342-9/82A14); n° 342-7333, 2086, rg, 2228 (dpn
342-9/82A18); n° 342-7376, 342-7377, 2125, rg, 2228
(dpn 342-9/82A18); n° 342-7746 à 342-7750, 2247, rg,
2329 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7956, 342-7957, 2319,
rg, 2459 (dpn 342-9/82A30); n° 342-8006, 342-8007,
2350, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8054 à
342-8056, 2388, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

(Fontana), n° 342-1036, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1151, 342-1152, 546, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1478, 580, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1695,
617, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2257, 785, rg, 919
(dpn 342-9/82C); n° 342-3467, 342-3468, 914, rg, 1159
(dpn 342-9/82I); n° 342-4645, 1154, rg, 1412 (dpn
342-9/82S); n° 342-4932, 1248, rg, 1481 (dpn
342-9/82V); n° 342-5348 à 342-5352, 1364, rg, 1583
(dpn 342-9/82Y); n° 342-6307, 342-6308, 1715, rg, 1880

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*(Fontana), n° 342-1036—*Suite*

(dpn 342-9/82A8); n° 342-6392, 1769, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7279, 2050, rg, 2204 (dpn 342-9/82A16); n° 342-7688 à 342-7692, 2229, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7970; 2319, rg, 2459 (dpn 342-9/82A30)

(Foster), n° 342-1042, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1069, 535, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1987, 694, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2049, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2127, 771, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-4017 à 342-4042, 1031, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4699 à 342-4701, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-5211 à 342-5222, 1330, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5343, 342-5344, 1364, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5719 à 342-5724, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2); n° 342-5990 à 342-5993, 1611, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6399 à 342-6403, 1769, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6780, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-7186, 342-7187, 2043, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7494 à 342-7496, 2171, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7577 à 342-7580, 2205, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7893, 2290, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7922, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-8077, 342-8078, 2397, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32);

(Fretz), n° 342-5197, 1328, rg, 1574 (dpn 342-9/82X)

(Fulton), n° 342-2130, 771, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2159, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-6293 à 342-6301, 1705, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8)

(Funk), n° 342-3484, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-4752, 342-4753, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4951, 1266, rg, 1481 (dpn 342-9/82V); n° 342-5014, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5903, 342-5904, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/82A4); n° 342-6218, 1680, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6462, 1789, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6483, 1805, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6776, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-7306, 2068, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7822, 2281, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28)

(Gaffney), n° 342-1083, 535, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1149, 342-1150, 546, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1502, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1717, 342-1718, 624, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1764, 342-1765, 659, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2775 à 342-2777, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3472, 342-3473, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3959, 342-3960, 1021, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4902, 1234, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); n° 342-5305, 342-5306, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5472, 342-5473, 1397, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-5658, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6219, 1680, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6242, 1697, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7177, 342-7178, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7829 à 342-7835, 2281, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7983, 342-7984, 2330, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Gagliano), n° 342-2967 à 342-2979, 870, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-3542 à 342-3572, 937, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4644, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4961 à 342-5003, 1276, rg, 1481 (dpn 342-9/82V); n° 342-5099 à 342-5103, 1306, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-6097 à 342-6107, 1651, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7069 à 342-7105, 1966, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13)

(Gardiner), n° 342-2526, 822, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-3086, 882, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3576, 937, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3614, 945, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4015, 1031, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4280, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-5563, 1432, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-5654, 1482, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6049, 1634, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6775, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-6785, 1896, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6923, 1922, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7425, 2130, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7461, 2152, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)

(Gauthier), n° 342-0992, 525, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1048, 534, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1280, 342-1281, 564, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1298, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1476, 342-1477, 579, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1495, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1510, 342-1511, 599, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1533, 610, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1688, 617, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1726, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-1736, 658; n° 342-1943, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-1949, 666, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-1980, 693, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2034, 701, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2055, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2167, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2227 à 342-2236, 785, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2324 à 342-2328, 791, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2357 à 342-2366, 801, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2397 à 342-2417, 809, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2486 à 342-2495, 821, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2604 à 342-2618, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2689 à 342-2708, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3303 à 342-3327, 907, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3463, 913, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3489, 919, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3736 à 342-3760, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4217 à 342-4226, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4545 à 342-4549, 1087, rg, 1404 (dpn 342-9/82R); n° 342-4589, 1128, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4612, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4688, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4790, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4919, 1248, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); n° 342-5025, 1284, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5117, 1306, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5210, 1330, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5278 à 342-5287, 1352, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5358 à 342-5365, 1364, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5429 à 342-5433, 1371, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5452 à 342-5456,

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*(Gauthier), n° 342-0992—*Suite*

1391, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-5622 à 342-5626, 1476, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-5941, 1584, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-5963, 1591, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-6202, 1679, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6287, 1705, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6341, 1754, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6449, 1789, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6503, 1816, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6546, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6782, 1895, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7068, 1957, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7206 à 342-7213, 2043, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n° 342-7397, 2126, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19); n° 342-7414, 2130, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); nos 342-7482 à 342-7487, 2171, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7531, 2197, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7584, 2205, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7655, 2222, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7686, 2229, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7752, 2247, rg, 2329 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7766 à 342-7773, 2270, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n° 342-7788, 2275, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n° 342-7808 à 342-7812, 2281, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7836, 2289, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7915, 342-7916, 2302, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-7951, 2311, rg, 2459 (dpn 342-9/82A30); n° 342-7974, 2329, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8005, 2350, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8057, 2388, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

(Gray, H.), n° 342-0965, 342-0966, 525, rg, 838 (dpn 342-9/82); n° 342-1509, 599, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2070, 754, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3858 à 342-3873, 990, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-8394, 2682, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35)

(Grey), n° 342-5538, 1426, rg, 1906 (dpn 342-9/82A9); n° 342-6189, 1673, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7)

(Guarnieri), n° 342-1034, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-2069, 754, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-6093, 1651, rg, 1778 (dpn 342-82A7)

(Harb), n° 342-1086, 535, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1492, 589, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1586, 617, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-3482, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-5187, 1324, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-6108, 1652, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6188, 1673, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6220, 1680, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6235, 1696, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6414 à 342-6416, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6499, 1815, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6825 à 342-6827, 1907, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7170, 2029, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7175, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7709, 2238, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7801, 2276, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7839, 2290, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7982, 2330, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8003, 2337, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8079, 2397, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8151 à 342-8155, 2451, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Harvard), n° 342-0993, 342-0994, 525, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1520, 599, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1706, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2372, 342-2373, 801, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2647, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3709, 342-3710, 958, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-3923, 1009, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4760, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5244 à 342-5258, 1345, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5345 à 342-5347, 1364, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5899 à 342-5901, 1566, rg, 1660 (dpn 342-9/82A3); n° 342-6217, 1680, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6583, 342-6584, 1858, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-7631 à 342-7633, 2205, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-8130 à 342-8135, 2446, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32)

(Harvey, R.), n° 342-2645, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-4264 à 342-4269, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4652, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4763 à 342-4766, 1199, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5578 à 342-5613, 1475, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-5754 à 342-5798, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2); n° 342-6028, 342-6029, 1627, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6143 à 342-6145, 1652, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6451, 1789, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6550, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6817, 1896, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7242, 2044, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7305, 2067, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7361, 2094, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7519, 2190, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7611, 2205, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-8603, 2855

(Heap), n° 342-2274, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-3452 à 342-3454, 908, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-4846, 1219, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5628 à 342-5631, 1476, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-5669, 342-5670, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6585 à 342-6591, 1858, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6763, 1890, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6764, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-7039, 1943, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7986, 342-7987, 2330, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8128, 2439, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8328, 2630, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35)

(Hopkins), n° 342-0974, 342-0975, 525, rg, 838 (dpn 342-9/82); n° 342-1686, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2329, 342-2330, 791, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-3478 à 342-3480, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3580, 342-3581, 937, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3838 à 342-3840, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-7176, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7671, 2222, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7736, 2246, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7903, 342-7904, 2294, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-8080 à 342-8082, 2397, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Hovdebo), n° 342-1496, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1534, 610, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2033, 701, rg, 861 (dpn 342-9/82B); no 342-2068, 754, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2109, 764, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2709, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2851, 342-2852, 851, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2862, 861, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3030, 342-3031, 875, rg, 1056 (dpn 342-9/82H); n° 342-3073, 342-3074, 882, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3185, 342-3186, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3396, 342-3397, 908, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3464, 342-3465, 913, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3769 à 342-3771, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4501, 1061, rg, 1240 (dpn 342-9/82O); nos 342-4740 à 342-4747, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4794 à 342-4802, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5038 à 342-5040, 1291, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5259, 342-5260, 1345, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5311 à 342-5313, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5368, 342-5369, 1364, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5919 à 342-5921, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/82A4); n° 342-6417, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6768, 342-6769, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-6893, 342-6894, 1907, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7453, 342-7454, 2148, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7912, 2295, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Hunter), n° 342-2001 à 342-2003, 694, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2996, 871, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-4569, 342-4570, 1088, rg, 1405 (dpn 342-9/82R); n° 342-4754 à 342-4757, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4924, 1248, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); n° 342-6289 à 342-6291, 1705, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6420 à 342-6431, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6539 à 342-6541, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6607, 342-6608, 1864, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-7017, 1943, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7533, 2197, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7838, 2290, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28)

(Jordan), n° 342-1030, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-2210, 342-2211, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2956, 870, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-3668, 952, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-5655, 1482, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-7214 à 342-7218, 2043, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n° 342-7757, 2247, rg, 2329 (dpn 342-9/82A25)

(Kaplan), n° 342-4257, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-7344, 2093, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18)

(Karpoff), n° 342-2072, 754, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-4254, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4736, 342-4737, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4857, 1220, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5041 à 342-5045, 1291, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5685 à 342-5687, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-5952 à 342-5955, 1584, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-6057 à 342-6063, 1635, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); nos 342-6799 à 342-6805, 1896, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-8417, 2700, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35); n° 342-8552, 2836

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Karygiannis), n° 342-1493, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-7506, 2176, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7715, 2238, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25)

(Keyes), n° 342-1001, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1170, 553, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1348, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1553, 610, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1587 à 342-1681, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1751, 659, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-1978, 342-1979, 693, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2380, 802, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-3259 à 342-3268, 900, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3695 à 342-3697, 958, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3986 à 342-3989, 1030, rg, 1198 (dpn 342-9/82K); n° 342-4047 à 342-4058, 1039, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4646, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-5948 à 342-5951, 1584, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-6022, 1626, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6281, 342-6282, 1704, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); nos 342-7056, 342-7057, 1957, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7349, 2093, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7971, 2319, rg, 2459 (dpn 342-9/82A30); n° 342-8023 à 342-8026, 2350, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8262, 2511, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34)

(Kilger), n° 342-2661, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-4494 à 342-4498, 1061, rg, 1224 (dpn 342-9/82N); n° 342-4655, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-5692 à 342-5694, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); no 342-7448, 2141, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7637, 2215, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24)

(Kilgour), n° 342-3612, 342-3613, 945, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); nos 342-5290, 342-5291, 1352, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-7488, 2171, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21)

(Kindy), n° 342-3222 à 342-3228, 886, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); nos 342-3685 à 342-3690, 958, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4215, 342-4216, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4583, 342-4584, 1088, rg, 1405 (dpn 342-9/82R); n° 342-6162 à 342-6167, 1661, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6381, 342-6382, 1768, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6551 à 342-6556, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7717 à 342-7721, 2239, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25)

(Kristiansen), n° 342-1565, 611, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1709, 623, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2504, 821, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-3201, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3937, 1010, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4670, 1160, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4803, 342-4804, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4867, 342-4868, 1225, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); nos 342-7018 à 342-7022, 1943, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13)

(Langan), n° 342-1522, 599, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2469, 342-2470, 810, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2513 à 342-2524, 821, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-3938, 1010, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); nos 342-4285 à 342-4313, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4571 à 342-4574, 1088, rg, 1405 (dpn 342-9/82R); n° 342-5319 à 342-5322, 1357, rg, 1583 (dpn

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*(Langan), n° 342-1522—*Suite*

342-9/82Y); n°s 342-6813 à 342-6815, 1896, rg, 1991
(dpn 342-9/82A13); n°s 342-7130 à 342-7157, 2014, rg,
2298 (dpn 342-9/82A22); n°s 342-7230 à 342-7232, 2043,
rg, 2298 (dpn 342-9/82A22)

(Langdon), n° 342-4262, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n°
342-4930, 1248, rg, 1481 (dpn 342-9/82V); n° 342-5012,
1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5233, 1345, rg,
1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-6146, 1652, rg, 1779 (dpn
342-9/82A7); n° 342-6771, 1890, rg, 1956 (dpn
342-9/82A12); n° 342-7016, 1943, rg, 1991 (dpn
342-9/82A13); n°s 342-7235 à 342-7240, 2043, rg, 2298
(dpn 342-9/82A22); n° 342-8545, 2836

(Lapierre), n° 342-7241, 2044, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15);
n°s 342-7727 à 342-7735, 2241, rg, 2328 (dpn
342-9/82A25); n°s 342-8012 à 342-8018, 2350, rg, 2505
(dpn 342-9/82A31)

(Laporte), n° 342-4282, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n°
342-4787, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4825,
1213, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); nos 342-5729 à
342-5746, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2); n°s
342-6033 à 342-6035, 1627, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6);
n°s 342-6323 à 342-6325, 1737, rg, 1880 (dpn
342-9/82A8); n°s 342-6438 à 342-6441, 1782, rg, 1917
(dpn 342-9/82A10); n°s 342-6487, 342-6488, 1809, rg,
1917 (dpn 342-9/82A10); n°s 342-6492 à 342-6495, 1815,
rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7158, 2014, rg, 2298
(dpn 342-9/82A22); n° 342-7314, 2078, rg, 2298 (dpn
342-9/82A22); n° 342-7353, 2093, rg, 2298 (dpn
342-9/82A22); n° 342-7408, 2126, rg, 2309 (dpn
342-9/82A23); n° 342-7643, 2222, rg, 2318 (dpn
342-9/82A24)

(LeBlanc, F.G.), n°s 342-1174, 342-1175, 553, rg, 840 (dpn
342-9/82); n° 342-2277, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C);
n°s 342-3442 à 342-3446, 908, rg, 1159 (dpn
342-9/82I); n° 342-4653, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S);
no 342-6901, 1907, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n°
342-7950, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n°
342-8454, 2720, rg, 2855 (dpn 342-9/82A36)

(Leblanc, N.), n° 342-7257, 2044, rg, 2196 (dpn
342-9/82A15)

(Lee), n°s 342-1504, 342-1505, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A);
n° 342-2006, 694, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n°s
342-2112 à 342-2115, 764, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n°
342-7188, 2043, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n°
342-7389, 2125, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19); n°s
342-7907 à 342-7911, 2295, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29);
n°s 342-7993 à 342-7999, 2330, rg, 2505 (dpn
342-9/82A31); n°s 342-8098, 342-8099, 2408, rg, 2660
(dpn 342-9/82A32)

(MacAulay), n° 342-1023, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°
342-1345, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-2140, 771,
rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-5047, 1291, rg, 1573
(dpn 342-9/82X); n° 342-5474, 1398, rg, 1644 (dpn
342-9/82A1); n°s 342-5565 à 342-5567, 1433, rg, 1644
(dpn 342-9/82A1); n° 342-7511, 2177, rg, 2259 (dpn
342-9/82A21); n°s 342-7713, 342-7714, 2238, rg, 2328
(dpn 342-9/82A25)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(MacDonald, R.), n° 342-1024, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82);
n°s 342-2662 à 342-2670, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E);
n°s 342-4241 à 342-4249, 1040, rg, 1206 (dpn
342-9/82L); n° 342-4651, 1154, rg, 1412 (dpn
342-9/82S); nos 342-4768 à 342-4779, 1199, rg, 1441
(dpn 342-9/82U); n°s 342-6509 à 342-6514, 1816, rg,
1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6518, 1828, rg, 1918
(dpn 342-9/82A10); n°s 342-7167 à 342-7169, 2029, rg,
2298 (dpn 342-9/82A22); no 342-7388, 2125, rg, 2237
(dpn 342-9/82A19); n° 342-7544, 2198, rg, 2259 (dpn
342-9/82A21); n°s 342-8144, 342-8145, 2446, rg, 2660
(dpn 342-9/82A32)

(MacLellan), n° 342-1223, 558, rg, 840 (dpn 342-9/82); n°
342-4649, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n°s 342-7657
à 342-7663, 2222, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n°s
342-7823, 342-7824, 2281, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27)

(MacWilliam), n°s 342-1714, 342-1715, 624, rg, 849 (dpn
342-9/82A); n°s 342-2289, 342-2290, 786, rg, 919 (dpn
342-9/82C); n°s 342-2346, 342-2347, 792, rg, 968 (dpn
342-9/82D); n°s 342-2392, 342-2393, 802, rg, 968 (dpn
342-9/82D); n°s 342-3090 à 342-3181, 882, rg, 1158 (dpn
342-9/82I); n°s 342-3962 à 342-3968, 1021, rg, 1197 (dpn
342-9/82K); n°s 342-4691 à 342-4698, 1191, rg, 1425
(dpn 342-9/82T); n°s 342-5469 à 342-5471, 1397, rg,
1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-6149, 1652, rg, 1779 (dpn
342-9/82A7); n°s 342-6786 à 342-6798, 1896, rg, 1990
(dpn 342-9/82A13); n°s 342-7029 à 342-7033, 1943, rg,
1991 (dpn 342-9/82A13)

(Maheu), n°s 342-1019 à 342-1022, 526, rg, 839 (dpn
342-9/82); n° 342-1092, 536, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°s
342-1143, 342-1144, 546, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°s
342-1248, 342-1249, 564, rg, 839 (dpn 342-9/82); n°s
342-1480, 342-1481, 580, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n°s
342-1506, 342-1507, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n°s
342-1556 à 342-1558, 611, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n°s
342-1693, 342-1694, 617, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n°s
342-1755, 342-1756, 659, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n°s
342-1962 à 342-1965, 666, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n°s
342-2419 à 342-2432, 809, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n°s
342-3032 à 342-3043, 875, rg, 1056 (dpn 342-9/82H); n°
342-4735, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n°s 342-5009
à 342-5011, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); nos
342-5665 à 342-5667, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1);
n°s 342-5799 à 342-5857, 1566, rg, 1660 (dpn
342-9/82A3); n° 342-6239, 1697, rg, 1779 (dpn
342-9/82A7); n° 342-6395, 1769, rg, 1917 (dpn
342-9/82A10); n° 342-6515, 1816, rg, 1917 (dpn
342-9/82A10); n°s 342-7330, 342-7331, 2086, rg, 2228
(dpn 342-9/82A18); n°s 342-7673, 342-7674, 2222, rg,
2319 (dpn 342-9/82A24); n°s 342-7795 à 342-7799, 2275,
rg, 2350 (dpn 342-9/82A26); n°s 342-8256 à 342-8258,
2511, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34)

(Manley), n°s 342-1969 à 342-1971, 666, rg, 861 (dpn
342-9/82B); n°s 342-2278 à 342-2287, 786, rg, 919 (dpn
342-9/82C); n°s 342-4514 à 342-4530, 1062, rg, 1240
(dpn 342-9/82O); n°s 342-6118 à 342-6142, 1652, rg,
1778 (dpn 342-9/82A7); n°s 342-6975 à 342-6978, 1933,
rg, 1991 (dpn 342-9/82A13)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Marchi), n° 342-1512 à 342-1514, 599, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2241 à 342-2251, 785, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-2619 à 342-2628, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2941 à 342-2948, 870, rg, 1029 (dpn 342-9/82F); n° 342-3193 à 342-3198, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3874 à 342-3878, 990, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4805 à 342-4813, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5022 à 342-5024, 1284, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5241, 342-5242, 1345, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5969 à 342-5978, 1611, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6111 à 342-6115, 1652, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7118, 342-7119, 1967, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7203 à 342-7205, 2043, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n° 342-7416, 2130, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7675 à 342-7680, 2222, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24)

(Marleau), n° 342-1018, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1093, 536, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1176, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1346, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1562, 611, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2144, 771, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3044 à 342-3058, 875, rg, 1056 (dpn 342-9/82H); n° 342-3270 à 342-3277, 900, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-6506, 1816, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7183, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7710, 2238, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-8008, 2350, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

(McCurdy), n° 342-4179 à 342-4214, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); nos 342-6806 à 342-6810, 1896, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13)

(McGuire), n° 342-1482, 342-1483, 580, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2218 à 342-2221, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-4648, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S)

(Mifflin), n° 342-1027, 526, g, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1147, 342-1148, 546, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1165, 553, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1282, 342-1283, 564, rg, 829 (dpn 342-9/82); n° 342-1350 à 342-1355, 571, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1518, 599, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1563, 611, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1700, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2866, 861, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3481, 914, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3676, 952, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3715, 958, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-3990, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4540, 1062, rg, 1276 (dpn 342-9/82Q); n° 342-4600, 1129, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4734, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4781, 1199, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5191, 1324, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5230, 1331, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5261 à 342-5266, 1345, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5934, 1575, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-5944, 1584, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-6418, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6452, 1789, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6519, 1828, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6544, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6906, 1921, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7180, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7923, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-8010, 2350, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Milliken), n° 342-1032, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1453, 579, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1508, 590, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1528, 600, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1564, 611, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1704, 617, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1723, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-1947, 665, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2008, 694, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2037, 701, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2075, 754, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2110, 764, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2386, 802, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2474, 810, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2503, 821, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2653, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2782, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2853, 851, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2998, 871, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-4654, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4824, 1213, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4870, 1225, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4907, 1234, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); n° 342-5015, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5093, 1301, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5147, 1317, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5275, 1345, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5292, 1352, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5334 à 342-5336, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5373, 1365, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5434, 1371, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5458, 1392, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-5647, 1476, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-5933, 1575, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-5956, 1584, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-6175, 1661, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6241, 1697, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6288, 1705, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6303, 1715, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6340, 1754, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6355, 1764, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6450, 1789, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6471, 1804, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6490, 1809, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6507, 1816, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6530, 1828, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6538, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6582, 1858, rg, 1930 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6603, 1864, rg, 1930 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6758, 1870, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-6759, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-6781, 1895, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6895, 1907, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7000, 1933, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7114, 1967, rg, 1990 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7219, 2043, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n° 342-7313, 2078, rg, 2214 (dpn 342-9/82A17); n° 342-7319, 2085, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7343, 2093, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7396, 2126, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19); n° 342-7424, 2130, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7444, 2141, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7542, 2198, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7554, 2204, rg, 2309 (dpn

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*(Milliken), n° 342-1032—*Suite*

342-9/82A23); n° 342-7685, 2222, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7706, 2230, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7712, 2238, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7751, 2247, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7802, 2276, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7828, 2281, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7837, 2290, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7913, 2295, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-7921, 2302, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-7927, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-7964, 2319, rg, 2459 (dpn 342-9/82A30); n° 342-8000, 2337, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8038, 2351, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8059, 2388, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8085, 2397, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8086, 2408, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8125, 2439, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8181, 2452, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33); n° 342-8191, 342-8192, 2462, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33); n° 342-8281, 2512, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34)

(Mills), n° 342-1035, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-5315 à 342-5317, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-7129, 2014, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7179, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7553, 2198, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)

(Mitchell), n° 342-2053, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3184, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3982, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); nos 342-4852, 342-4853, 1219, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4928, 342-4929, 1248, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); n° 342-5027, 1284, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); no 342-5037, 1291, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-6391, 1769, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6411, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6477, 1805, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7452, 2148, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); nos 342-7702, 342-7703, 2229, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25)

(Monteith), n° 342-5478, 1401, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z)

(Murphy), n° 342-1728, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2116, 771, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2367, 801, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2475, 810, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2603, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-4657, 1159, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4936, 342-4937, 1249, rg, 1481 (dpn 342-9/82V); n° 342-7420 à 342-7422, 2130, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-8058, 2388, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

(Nault), n° 342-1038, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1702, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-6150, 1652, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6221, 1680, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6247 à 342-6277, 1701, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7)

(Nunziata), n° 342-1089, 535, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-7505, 2176, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7716, 2239, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); no 342-7776, 2270, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n° 342-8030, 2351, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31); n° 342-8182 à 342-8189, 2452, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33); n° 342-8263, 2511, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Nystrom), n° 342-2226, 785, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-4555, 1087, rg, 1404 (dpn 342-9/82R); n° 342-6820, 1896, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13)

(Oberle), n° 342-4941, 1250, rg, 1481 (dpn 342-9/82V)

(Ouellet), n° 342-4956 à 342-4960, 1276, rg, 1481 (dpn 342-9/82V); no 342-5146, 1317, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5668, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6908, 1921, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7291 à 342-7295, 2067, rg, 2204 (dpn 342-9/82A16); n° 342-7537 à 342-7539, 2197, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21)

(Pagtakhan), n° 342-1002, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-120, 342-1721, 624, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2050, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2079 à 342-2084, 764, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2119 à 342-2125, 771, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2757 à 342-2761, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-7058, 342-7059, 1957, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7181, 342-7182, 2042, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7322 à 342-7329, 2085, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7926, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Parent), n° 342-1072, 535, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1745, 659, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2858, 861, rg, 988 (dpn 342-9/82E); nos 342-3879, 342-3880, 990, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-7490, 2171, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7664, 2222, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7775, 2270, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n° 342-7785, 2275, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26); n° 342-7806, 2281, rg, 2379 (dpn 342-9/82A27); n° 342-7955, 2312, rg, 2459 (dpn 342-9/82A30); n° 342-8176 à 342-8179, 2451, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33)

(Parker), n° 342-4240, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-5013, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5690, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6192, 1673, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7037, 1943, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7906, 2295, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Peterson), n° 342-2963 à 342-2966, 870, rg, 1038 (dpn 342-9/82G); n° 342-4251 à 342-4253, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-6432 à 342-6437, 1782, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10)

(Phinney), n° 342-0995, 525, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1734, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-1958, 666, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2382, 802, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-3059, 342-3060, 875, rg, 1056 (dpn 342-9/82H); n° 342-3496, 342-3497, 920, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3622, 342-3623, 945, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4458 à 342-4491, 1061, rg, 1224 (dpn 342-9/82N)

(Pickard), n° 342-1108 à 342-1111, 536, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1582 à 342-1584, 611, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-3431 à 342-3441, 908, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-4854, 1219, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5980 à 342-5988, 1611, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6478, 1805, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7699 à 342-7701, 2229, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-8422 à 342-8428, 2700, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Plamondon), n° 342-7253, 2044, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15)

(Proud), n° 342-1015, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1237, 559, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1515 à 342-1517, 599, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1724, 342-1725, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2071, 754, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2600 à 342-2602, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-7510, 2177, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21)

(Rideout), n° 342-1014, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-7381 à 342-7386, 2125, rg, 2237 (dpn 342-9/82A19); n° 342-7619 à 342-7630, 2205, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7935 à 342-7938, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Riis), n° 342-1099, 536, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1167, 553, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1529, 600, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2060, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2151, 772, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2213, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2271, 786, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2335, 792, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2510, 821, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2649 à 342-2651, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2806, 851, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2856, 861, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-2934, 870, rg, 1029 (dpn 342-9/82F); n° 342-3001, 875, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3072, 881, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3183, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3243, 900, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3459, 913, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3492, 919, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-3616, 945, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3675, 952, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3909, 1009, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-3972, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4258 à 342-4261, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4541, 1062, rg, 1276 (dpn 342-9/82Q); n° 342-4557, 1087, rg, 1404 (dpn 342-9/82R); n° 342-4608 à 342-4611, 1153, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4686, 342-4687, 1191, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4751, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4827, 1213, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4849 à 342-4851, 1219, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4862, 342-4863, 1224; n° 342-4926, 1248, rg, 1480 (dpn 342-9/82V); n° 342-5035, 1291, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-5366, 1364, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5378, 1371, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5491, 342-5492, 1413, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-5542, 1426; n° 342-5545, 1432; n° 342-5646, 1476; n° 342-5649, 1482; n° 342-5922 à 342-5926, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/82A4); n° 342-5930, 1575, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-5942, 1584, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-5962, 1591, rg, 1714 (dpn 342-9/82A5); n° 342-5966, 1611, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-5994, 1621, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6011, 342-6012, 1626, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6095, 342-6096, 1651, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6155 à 342-6159, 1661, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6184, 1673, rg, 1778 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6304, 1715, rg, 1880 (dpn

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Riis), n° 342-1099—*Suite*

342-9/82A8); n° 342-6313, 1722, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6315, 1730, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6322, 1737, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6358, 1768, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6445, 1788, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6517, 1828, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6549, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6600, 1864, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6612, 1870, rg, 1956 (dpn 342-82A12); n° 342-6777, 1890, rg, 1956 (dpn 342-82A12); n° 342-6823, 1896, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6903, 1907, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6965, 1922, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7014, 1943, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7127, 2014, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7162, 2023, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7172, 2029, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7220, 2043, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15); n° 342-7221 à 342-7223, 2043, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7285, 2051, rg, 2204 (dpn 342-9/82A16); n° 342-7286, 342-7287, 2051, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7296, 2067, rg, 2214 (dpn 342-9/82A17); n° 342-7297, 2067, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); nos 342-7311, 2078, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7312, 2078, rg, 2214 (dpn 342-9/82A17); n° 342-7334, 2086, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7335, 342-7336, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); nos 342-7358, 2094, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7359, 342-7360, 2094, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7445, 2141, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7446, 2141, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7450, 2148, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7451, 2148, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7465, 2152, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7466, 2152, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); nos 342-7471, 2163, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7472 à 342-7474, 2163, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7498, 342-7499, 2171, rg, 2259 (dpn 342-9/82A21); n° 342-7681, 342-7682, 2222, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7693, 342-7694, 2229, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7753, 342-7754, 2247, rg, 2329 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7760, 2270, rg, 2349 (dpn 342-82A26); n° 342-7761, 2270, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28); n° 342-7778, 2275, rg, 2349 (dpn 342-82A26); n° 342-7779, 2275, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28); n° 342-7804, 2281, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28); n° 342-8101, 2408, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8104, 2438, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8146, 2446, rg, 2660 (dpn 342-9/82A32); n° 342-8150, 2451, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33); n° 342-8209, 2498, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34); n° 342-8318, 2612, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35); n° 342-8346, 2660, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35); n° 342-8366, 2667, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35); n° 342-8376, 2676, rg, 2847 (dpn 342-9/82A35)

Taxe sur les produits et services—Suite

Pétitions—Suite

(Robichaud), n° 342-1033, 527, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1073, 535, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1227, 558, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-3187 à 342-3189, 886, rg, 1158 (dpn 342-9/82); n° 342-4602, 1129, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-5109 à 342-5112, 1306, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5450, 1391, rg, 1632 (dpn 342-9/82Z); n° 342-5688, 342-5689, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1)

(Robinson), n° 342-2252, 785, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-4578 à 342-4580, 1088, rg, 1405 (dpn 342-9/82R); n° 342-4866, 1225, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5026, 1284, rg, 1573 (dpn 342-9/82X); n° 342-6525 à 342-6529, 1828, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6601, 1864, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6812, 1896, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6917, 1921, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7225 à 342-7228, 2043, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7355, 2094, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7395, 2125, rg, 2298 (dpn 342-9/82A22); n° 342-7418, 2130, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)

(Rocheleau), n° 342-1358 à 342-1450, 572, rg, 840 (dpn 342-9/82); n° 342-1801 à 342-1941, 660, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2294, 342-2295, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-2642 à 342-2644, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-4315, 342-4316, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-7254, 2044, rg, 2196 (dpn 342-9/82A15)

(Rodriguez), n° 342-1523, 599, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2565 à 342-2596, 831, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-3883 à 342-3890, 991, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4614 à 342-4639, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4878 à 342-4900, 1234, rg, 1441 (dpn 342-9/82U)

(Rompkey), n° 342-2937, 870, rg, 1029 (dpn 342-9/82F)

(Saint-Julien), n° 342-3762, 969, rg, 1232 (dpn 342-9/80B)

(Samson), n° 342-0978, 525, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1120, 536, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1238, 559, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1250, 564, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-2321 à 342-2323, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-2350, 792, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-4364 à 342-4454, 1061, rg, 1212 (dpn 342-9/82M); n° 342-4563, 342-4564, 1087, rg, 1405 (dpn 342-9/82R); n° 342-5725, 342-5726, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2)

(Scott, W.), n° 342-4954, 1273, rg, 1481 (dpn 342-9/82V)

(Simmons), n° 342-0976, 525, rg, 838 (dpn 342-9/82); n° 342-2217, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3013 à 342-3024, 875, rg, 1056 (dpn 342-9/82H); n° 342-3493, 919, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3712, 958, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-3767, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4585, 1088, rg, 1405 (dpn 342-9/82R); n° 342-4613, 1154, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-4819, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-6410, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7606 à 342-7610, 2205, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7774, 2270, rg, 2349 (dpn 342-9/82A26)

(Skelly, R.), n° 342-7481, 2163, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7529, 2191, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)

Taxe sur les produits et services—Suite

Pétitions—Suite

(Skelly, R.E.), n° 342-3075 à 342-3081, 882, rg, 1158 (dpn 342-9/82I); n° 342-4658 à 342-4661, 1160, rg, 1425 (dpn 342-9/82T); n° 342-4841 à 342-4843, 1219, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5005, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5095, 342-5096, 1301, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5323, 342-5324, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5554, 1432, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6018 à 342-6020, 1626, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6578 à 342-6580, 1858, rg, 1930 (dpn 342-9/82A11); n° 342-7516, 2183, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7902, 2294, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Sparrow), n° 342-4910, 1237, rg, 1481 (dpn 342-9/80E)

(Speller), n° 342-1017, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1689, 617, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-4281, 1041, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4780, 1199, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-7687, 2229, rg, 2319 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7777, 2270, rg, 2350 (dpn 342-9/82A26); n° 342-8157 à 342-8175, 2451, rg, 2666 (dpn 342-9/82A33)

(Stewart), n° 342-1016, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-1569 à 342-1572, 611, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-1790 à 342-1799, 660, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2010 à 342-2019, 694, rg, 861 (dpn 342-9/82B); n° 342-2296 à 342-2305, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-2459 à 342-2468, 809, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-3419 à 342-3428, 908, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3678, 952, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4814 à 342-4816, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5018, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5533 à 342-5537, 1426, rg, 1672 (dpn 342-9/82A4); n° 342-5907, 342-5908, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/82A4); n° 342-6481, 1805, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7308 à 342-7310, 2068, rg, 2214 (dpn 342-9/82A17); n° 342-7939 à 342-7943, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29)

(Stupich), n° 342-6240, 1697, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7410, 2126, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20)

(Taylor), n° 342-3985, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4062, 342-4063, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-5098, 1301, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5662, 1512, rg, 1644 (dpn 342-9/82A1); n° 342-6168, 1661, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7)

(Tobin), n° 342-6508, 1816, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-8260, 2511, rg, 2674 (dpn 342-9/82A34)

(Turner, J.), n° 342-2118, 771, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3854, 990, rg, 1197 (dpn 342-9/82K)

(Vancief), n° 342-1484, 342-1485, 580, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1573 à 342-1577, 611, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-2306 à 342-2318, 786, rg, 919 (dpn 342-9/82C); n° 342-2807 à 342-2841, 851, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3629 à 342-3662, 945, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-4591 à 342-4594, 1128, rg, 1412 (dpn 342-9/82S); n° 342-5272, 342-5273, 1345, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-7366, 342-7367, 2109, rg, 2229 (dpn 342-9/82A18)

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Volpe), n° 342-1585, 611, rg, 849 (dpn 342-9/82A); n° 342-2057, 753, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2162, 778, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-2342, 792, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2640, 342-2641, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-5232, 1331, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-6197, 1679, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6531, 1828, rg, 1918 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7196 à 342-7198, 2043, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14); n° 342-7345, 342-7346, 2093, rg, 2228 (dpn 342-9/82A18); n° 342-7517, 2183, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7949, 2311, rg, 2450 (dpn 342-9/82A29); n° 342-8517 à 342-8526, 2835

(Waddell), n° 342-4748, 342-4749, 1198, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-6151, 1652, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-7174, 2029, rg, 2190 (dpn 342-9/82A14)

(Walker), n° 342-2639, 831, rg, 988 (dpn 342-9/82E)

(Wappel), n° 342-1486 à 342-1489, 580, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1578 à 342-1580, 611, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1696 à 342-1699, 617, rg, 848 (dpn 342-9/82A); n° 342-1732, 342-1733, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2024, 342-2025, 701, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2384, 342-2385, 802, rg, 969 (dpn 342-9/82D); n° 342-2771 à 342-2773, 843, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3279 à 342-3282, 900, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-6397, 1769, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-7704, 342-7705, 2230, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25)

(Whittaker), n° 342-1727, 651, rg, 860 (dpn 342-9/82B); n° 342-2153, 772, rg, 918 (dpn 342-9/82C); n° 342-3239, 887, rg, 1159 (dpn 342-9/82I); n° 342-3587 à 342-3596, 937, rg, 1190 (dpn 342-9/82J); n° 342-3843 à 342-3848, 970, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-3941 à 342-3953, 1010, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-3974 à 342-3981, 1030, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4250, 1040, rg, 1206 (dpn 342-9/82L); n° 342-4532 à 342-4539, 1062, rg, 1248 (dpn 342-9/82P); n° 342-4789, 1207, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-4845, 1219, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5016, 1277, rg, 1510 (dpn 342-9/82W); n° 342-5237, 1345, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5293, 1352, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-5371, 1365, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-5541, 1426; n° 342-5557, 1432; n° 342-5715, 1565, rg, 1650 (dpn 342-9/82A2); n° 342-5999, 1621, rg, 1729 (dpn 342-9/82A6); n° 342-6191, 1673, rg, 1779 (dpn 342-9/82A7); n° 342-6335, 1737, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6343, 1754, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6356, 1764, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6398, 1769, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6419, 1781, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6537, 1851, rg, 1917 (dpn 342-9/82A10); n° 342-6598, 1859, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6602, 1864, rg, 1931 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6773, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-6819, 1896, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-6973, 1933, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7036, 1943, rg, 1991 (dpn 342-9/82A13); n° 342-7411, 2126, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n°

Taxe sur les produits et services—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Whittaker), n° 342-1727—*Suite*

342-7428, 2131, rg, 2245 (dpn 342-9/82A20); n° 342-7475, 2163, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7507, 2176, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7513, 2183, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7545, 2198, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23); n° 342-7618, 2205, rg, 2318 (dpn 342-9/82A24); n° 342-7726, 2239, rg, 2328 (dpn 342-9/82A25); n° 342-7787, 2275, rg, 2445 (dpn 342-9/82A28); n° 342-8053, 2388, rg, 2505 (dpn 342-9/82A31)

(Wood), n° 342-1026, 526, rg, 839 (dpn 342-9/82); n° 342-5268 à 342-5271, 1345, rg, 1574 (dpn 342-9/82X); n° 342-7589 à 342-7605, 2205, rg, 2309 (dpn 342-9/82A23)

(Young, D.), n° 342-2843 à 342-2849, 851, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-3763, 969, rg, 1197 (dpn 342-9/82K); n° 342-4559 à 342-4561, 1087, rg, 1404 (dpn 342-9/82R); n° 342-4828 à 342-4830, 1213, rg, 1441 (dpn 342-9/82U); n° 342-5314, 1357, rg, 1583 (dpn 342-9/82Y); n° 342-6316, 1730, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6629 à 342-6751, 1870, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-8564, 2847

(Young, N.), n° 342-2340, 792, rg, 968 (dpn 342-9/82D); n° 342-2646, 832, rg, 988 (dpn 342-9/82E); n° 342-6292, 1705, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6337, 1737, rg, 1880 (dpn 342-9/82A8); n° 342-6457, 342-6458, 1789, rg, 1930 (dpn 342-9/82A11); n° 342-6765 à 342-6767, 1890, rg, 1956 (dpn 342-9/82A12); n° 342-7374, 2120, rg, 2229 (dpn 342-9/82A18)

Voir aussi Voies et moyens (Avis de motions)

Taxe sur les produits et services, Loi. *Voir plutôt* Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Tarif des douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Technologie. *Voir* Sciences et technologie

Technologies de pointe, application, Programme. *Voir* Secteur manufacturier

Télécommunications

Taxe, pétitions

(Comuzzi), n° 342-0058, 84, rg, 250 (dpn 342-9/20)

(Gardiner), n° 342-3085, 882, rg, 1212 (dpn 342-9/20A)

Voir aussi Chemins de fer, Loi (télécommunications)—C-41

Télécopie, publicité. *Voir* Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-271

Télé-Direct Inc.

Pages jaunes de Montréal (édition de juillet 1989 à juillet 1990), publication, annonce du collège Platon où figure le mot « mafia » à la place du mot « Italien », condamnation, retrait demandé, etc., m. (Della Noce, Marchi et Mitchell) adoptée, consentement unanime, 904

Téléfilm Canada

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 486 (dpn 342-1/91)

Téléfilm Canada—Suite

Rapports—Suite

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2007 (dpn 342-1/91A)

Télélobe Canada

Plans d'entreprise

1989 ainsi que le budget d'investissement 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 206 (dpn 342-1/832)

1990 ainsi que le budget d'immobilisations 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1303 (dpn 342-1/832A)

1991 ainsi que le budget d'investissement 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2620 (dpn 342-1/832B)

Rapports

1988 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 567 (dpn 342-1/102)

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1939 (dpn 342-1/102A)

Téléphone. Voir Chemins de fer, Loi (délimitation des zones téléphoniques)—C-242

Téléphone, services

Interurbain, pétitions

(MacWilliam), n^{os} 342-8476 à 342-8481, 2729; n^{os} 342-8566 à 342-8594, 2847; n^{os} 342-8623, 342-8624, 2943

(Whittaker), n^{os} 3432-8490, 342-8491

Télésat Canada

Mission et pouvoirs, modification et élargissement, lettres patentes en date du 13 juin 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 453 (dpn 342-1/305A)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme, 144 (dpn 342-1/305)

1989 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1623 (dpn 342-1/305B)

Télévision

Émissions pour enfants, violence. Voir Enfants—Jouets
Voir aussi Communications—Instruments essentiels

Télévision, chaîne parlementaire canadienne. Voir plutôt Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)

Témiscamingue, circonscription, changement de nom. Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Témiscamingue)—C-251

Terrace Bay, Ont.

Immeuble fédéral, pétition (Bélair), n^o 342-8482, 2779

Terre-Neuve. Voir Constitution, Accord du lac Meech—Manitoba

Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-92. Ministre de la Justice

1^{re} l., 2214

2^e l., 2288, adoption sur division, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption sur division, 2290

2^e l. et autres étapes à la même séance, consentement unanime, 2286

Sénat, adoption, 2552; S.R. (39 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1990), 2553

Textile et vêtement, industrie. Voir Tribunal canadien du commerce extérieur—Rapports—Une enquête visant les tarifs sur les textiles

The Canadian Institute of Mining and Metallurgy, Loi—S-16. Sparrow

Pétition (Sparrow), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1784. Rapport du greffier des pétitions, 1793. Rapport de l'examineur des pétitions, 1810

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1818

2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1871

S.R., 1936

Theratronics International Limitée

Aliénation. Voir Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation, Loi—C-13

Voir aussi Corporation de développement des investissements du Canada—Plan social 1989 à 1993 ainsi que le budget des investissements 1989—Modifications et Rapport 1988

Tiers monde. Voir plutôt Pays en voie de développement

Tourisme, industrie

Document *Le tourisme n'ait pas à franchir*, dépôt, 2022 (dpn 342-4/30)

Trains de voyageurs, services. Voir plutôt Transports ferroviaires—Services nationaux de voyageurs; VIA Rail Canada Inc.—Services

Transport aérien, services entre le Canada et les États-Unis, Comité spécial

Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne, 14 juin 1990, 31 octobre 1990 et 21 novembre 1990, dépôt, 2561 (dpn 342-1/2H)

Composition, 2233, 2253, 2262-3, 2278, 2283, 2305, 2345, 2441-2, 2465, 2560

Création, audiences au Canada et à Washington, D.C., pouvoirs, rapport au plus tard le 15 janvier 1991, consentement unanime, 2182-3, 2212

Membres, liste, 2200

Rapport (Ciels ouverts: À la recherche d'une solution) (Appendice n^o 164 aux *Journaux*), dépôt, 2557 (dpn 342-8/29)

Transport ferroviaire de voyageurs, service national, établissement, Loi

Pétition (Angus), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 555. Rapport du greffier des pétitions, 562. Élections, privilèges, procédure et affaires émanant des députés, Comité, étude, m. (Angus) adoptée, 579

Transports

Politique nationale, pétitions

(Gardiner), n° 342-7406, 2126, rg, 2318 (dpn 342-9/34A)
(Riis), n° 342-0032, 60, rg, 272 (dpn 342-9/34)

Sécurité

Inspecteurs chargés de surveiller l'application des règles, engagement, fonds prévus, accroissement, m.
(Kristiansen), 320-1

Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 321

Parraïn, changement, consentement unanime, 319

Titulaires de postes, document *Stratégie sur la consommation d'alcool et de drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité des transports au Canada*, en date de mars 1990, dépôt, renvoi au Comité des transports et rapport dans les quatre-vingt-dix jours, 1356 (dpn 342-4/23)

Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 104 aux Journaux*), dépôt, 1869-70 (dpn 342-8/24A)

Réponse du gouvernement, 2236 (dpn 342-8R/24A)

Voir aussi Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi—C-2

Transports, Comité

Budget des dépenses 1989-1990

Principal (Conseil privé et ministère des Transports), étude, 156

Supplémentaire (B) (Conseil privé et ministère des Transports), étude, 830

Supplémentaire (C) (Conseil privé et ministère des Transports), étude, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Conseil privé et ministère des Transports), étude, 1264

Supplémentaire (B) (Conseil privé et ministère des Transports), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Ministère des Transports), 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil privé et ministère des Transports), étude, 2636

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 41

Membres, liste, 102, 588, 2077

Membres ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 306, 377

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 210

Ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121, 1634

Projet de loi public émanant du gouvernement, étude, Bureau d'enquête sur les accidents de transport, Loi—C-2, 113

Rapports

Premier (Bureau d'enquête sur les accidents de transport, Loi—C-2, avec modifications) (Appendice n° 8 aux *Journaux*), dépôt, 335-40

Transports, Comité—Suite

Rapports—Suite

Deuxième (VIA Rail et l'avenir du transport ferroviaire des passagers) (Appendice n° 41 aux *Journaux*), dépôt, 830 (dpn 342-8/24)

Adoption, m. (Angus), 1078-9

Réponse du gouvernement, 1510 (dpn 342-8R/24)

Troisième (Stratégie sur la consommation d'alcool et de drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité des transports au Canada) (Appendice n° 104 aux *Journaux*), dépôt, 1869-70 (dpn 342-8/24A)

Réponse du gouvernement, 2236 (dpn 342-8R/24A)

Voir aussi VIA Rail Canada Inc.—Réductions

Rapports différés. *Voir* Nomination, certificats; Nominations par décrets du Conseil; Transports—Sécurité—Titulaires de postes, document

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Administration de la voie maritime du Saint-Laurent; Administration de pilotage de l'Atlantique; Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée; Administration de pilotage des Laurentides; Administration de pilotage du Pacifique; Automobiles et routes, sécurité; Bureau canadien de la sécurité aérienne; Caisse des réclamations de la pollution maritime; Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.; Canadien National; Coastal Transport Ltd.; Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée; Corporation Place du Havre Canada; Great Slave Lake Railway; Marchandises dangereuses, transports, Loi; Marine marchande; Marine Atlantique S.C.C.; Office national des transports; Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée; Ports et installations portuaires publics; Société canadienne des ports; Société du port de Halifax; Société du port de Montréal; Société du port de Prince-Rupert; Société du port de Québec; Société du port de Saint John; Société du port de St. John's; Société du port de Vancouver; Transports, ministère; Tribunal de l'aviation civile; Via Rail Canada Inc.

Transports, Loi de 1987 et Code criminel, Loi

(surréservation)—C-328. Angus

1^{re} l., 1966

Transports, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 161 (dpn 342-5/94)

Renvoi au Comité des transports, 156

Étude, prolongation au-delà du 11 octobre 1989, m.
(Turner, J.) réputée adoptée, 599

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des transports, 1300

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1286 (dpn 342-5/27B)

Renvoi au Comité des transports, 1264

Supplémentaire (B), renvoi au Comité des transports, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2644 (dpn 342-5/96C)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi au Comité des transports, 1101 (dpn 342-1/26)

Transports, ministère—Suite**Rapports—Suite**

1988-1989, dépôt et renvoi au Comité des transports, 2619 (dpn 342-1/26A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sécurité routière et réglementation automobile, Direction, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1987-1988, 767 (dpn 342-1/370)

1988-1989, 2241 (dpn 342-1/370A)

Transports ferroviaires

Services nationaux de voyageurs, maintien, m. subsides

(Tobin), 938, rejetée sur vote par appel nominal, 939-40

Am. (Angus), 938, rejeté sur vote par appel nominal, 938-9

Transports maritimes

Immatriculation maritime internationale, registre canadien, pétitions (Angus), n^{os} 342-3288 à 342-3290, 900, rg. 1077 (dpn 342-9/97)

Travail, Conférence internationale**Canada**

Position sur les conventions et recommandations adoptées aux 74^e (maritime) et 75^e sessions tenues à Genève, octobre 1987 et juin 1988, dépôt 424 (dpn 342-7/4)

Situation en ce qui concerne la Convention n^o 169 sur les peuples indigènes et tribaux adoptée à la 76^e session, juin 1989, dépôt, 2506 (dpn 342-7/28)

Travail, emploi et immigration, Comité**Budget des dépenses 1989-1990**

Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 155

Supplémentaire (B) (Ministère de l'Emploi et de l'Immigration), étude, 829

Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 1263

Supplémentaire (A) (Ministère de l'Emploi et de l'Immigration), étude, 1728

Supplémentaire (B) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 2288

Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 2659

Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 2636

Création, art. 104(2) du Règlement, consentement unanime, 41

Membres, liste, 101, 587, 2076

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1121, 1634

Rapports

Premier (Immigration au Canada de citoyens libanais) (Appendice n^o 16 aux *Journaux*), dépôt, 424 (dpn 342-8/10)

Réponse du gouvernement, 830 (dpn 342-8R/10)

Deuxième (L'élimination de l'arriéré du traitement des demandes de réfugiés) (Appendice n^o 54 aux *Journaux*), dépôt, 1039 (dpn 342-8/10A)

Travail, emploi et immigration, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Deuxième (L'élimination de l'arriéré du...—Suite

Réponse du gouvernement, 1710 (dpn 342-8R/10A)

Troisième (Rapport provisoire sur la démographie et les niveaux d'immigration) (Appendice n^o 97 aux *Journaux*), dépôt, 1814 (dpn 342-8/10B)

Rapports déferés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Assurance-chômage—Pêcheurs; Assurance-chômage, Compte; Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail; Code canadien du travail; Commission d'appel de l'immigration; Commission de l'emploi et de l'immigration; Commission de l'immigration et du statut de réfugié; Conseil canadien des relations de travail; Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; Emploi, équité, Loi; Emploi et Immigration, ministère; Immigrants—Prêts; Immigration—Niveaux et Règlement 1978; Rentes sur l'État; Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Travail, ministère**Budget des dépenses 1989-1990****Principal**

Dépôt, 159 (dpn 342-5/51)

Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1299

Budget des dépenses 1990-1991**Principal**

Dépôt, 1271 (dpn 342-5/44A)

Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2288

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2642 (dpn 342-5/54C)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Travail, ministère, Loi (modification)—C-8. Ministre du Travail

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 81-2

2^e l., 233-4, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 234

Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n^o 11 aux *Journaux*), 384

Étape du rapport, 417, adoption, 3^e l. et adoption sur division, 418

Étape du rapport, m. d'am. (Proud) rejetées sur division, 417

3^e l., présentation, consentement unanime, 418

Sénat, adoption, 482; S.R. (38 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 1989), 483

Travailleurs. Voir Sciences et technologie—Changements technologiques**Travailleurs, jour de compassion, Loi—C-223. Murphy**

1^{re} l., 73

2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 2177

Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n^o 154 aux *Journaux*), 2445-6

Travailleurs, jour de compassion...—Suite

Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 2501

Étape du rapport, présentation, consentement unanime, 2501

Sénat, adoption, 2597; S.R. (39 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1991), 2599

Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1^{er} avril 1988 au 30 juin 1988, 15 (dpn 342-1/456)

1^{er} juillet 1988 au 30 septembre 1988, 15 (dpn 342-1/456A)

1^{er} octobre 1988 au 31 décembre 1988, 205 (dpn 342-1/456B)

Quatrième trimestre et 1988-1989, 511 (dpn 342-1/456C)

1^{er} avril 1989 au 30 juin 1989, 983 (dpn 342-1/456D)

1^{er} juillet 1989 au 30 septembre 1989, 1640 (dpn 342-1/456E)

1^{er} octobre 1989 au 31 décembre 1989, 2081 (dpn 342-1/456F)

Voir aussi Industrie, prestations d'adaptation, Loi—C-318

Travailleurs âgés

Pétitions (Gagliano), n^{os} 342-6412, 342-6413, 1781, rg, 1988 (dpn 342-9/123); n^o 342-6784, 1896, rg, 1988 (dpn 342-9/123); n^o 342-7438, 2141, rg, 2308 (dpn 342-9/123A)

Travaux publics, ministère

Budget des dépenses 1989-1990

Principal

Dépôt, 160 (dpn 342-5/77)

Renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 155

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1299

Budget des dépenses 1990-1991

Principal

Dépôt, 1272 (dpn 342-5/69A)

Renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1263

Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2287

Budget des dépenses 1991-1992, principal, dépôt, 2643 (dpn 342-5/80C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 1082 (dpn 342-1/21)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2619 (dpn 342-1/21A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Amiante—

Immeubles; Protection des renseignements personnels, Loi

Traversiers

Marine Atlantic entre Borden, Î.-P.-É. et Cape Tormentine, N.-B., utilisation, pourcentage, dd. (Callbeck), 2276 (dpn 342-Q-366)

Tribunal canadien des importations

Rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 109 (dpn 342-1/282)

Tribunal canadien du commerce extérieur

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/26)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/24A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/25C)

Rapports

1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 518 (dpn 342-1/553)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2009-10 (dpn 342-1/553A)

Maïs-grain intérêt public—Examen préliminaire des changements de la situation, en date du 29 décembre 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1137 (dpn 342-1/572)

Réexamen de la mesure de sauvegarde—Chambre à air—Réexamen du retrait du TPG, dépôt et renvoi au Comité des finances, 2696 (dpn 342-1/572D)

Réexamen de la mesure de sauvegarde—Ciseaux et cisailles forgés à chaud—Réexamen du retrait du TPG, dépôt et renvoi au Comité des finances, 2711 (dpn 342-1/572E)

Réexamen de la mesure de sauvegarde—Filés spandex—Réexamen du retrait du TPG, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2010 (dpn 342-1/572B)

Une enquête concernant les anomalies tarifaires—Saisine no MN-90-001, en date d'octobre 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2209 (dpn 342-1/572C)

Une enquête visant les tarifs sur les textiles, Volumes 1 et 2 en date de février 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1397 (dpn 342-1/572A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Tribunal d'appel des anciens combattants**Rapports**

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants, 24 (dpn 342-1/27)

1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2620 (dpn 342-1/27B)

Tribunal de l'aviation civile

Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/28)

Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/29A)

Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/29C)

Rapports

1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 44 (dpn 342-1/621)

1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1558 (dpn 342-1/621A)

1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2850 (dpn 342-1/621B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Tribunal de la concurrence

- Budget des dépenses 1989-1990, principal, 158 (dpn 342-5/30)
- Budget des dépenses 1990-1991, principal, 1270 (dpn 342-5/30A)
- Budget des dépenses 1991-1992, principal, 2641 (dpn 342-5/31C)

Truite arc-en-ciel. *Voir* Saumon**Turquie**

- Droits de la personne, pétition (MacDonald, D.), n° 342-7337, 2093, rg, 2266 (dpn 342-9/135)

Ukrainiens canadiens. *Voir* Canadiens d'origine étrangère**Union soviétique**

- Droit d'émigrer, pétition (Kaplan), n° 342-0874, 464, rg, 501 (dpn 342-9/71)
- Voir aussi* Lituanie

Union soviétique—Canada, relations. *Voir* Europe de l'Est—Canada, relations**United Parcel Service**

- Licence de courtier en douanes, renouvellement, suspension, m. documents (MacWilliam), appel et report aux «Avis de motions (documents)», 537

Université de Montréal. *Voir* École polytechnique**Uranium**

- Mines, exploitation, pétitions (Funk), n° 342-8001, 2337, rg, 2608 (dpn 342-9/150); n° 342-8027, 2351, rg, 2608 (dpn 342-9/150); n°s 342-8335, 342-8336, 2637; n°s 342-8438 à 342-8440, 2705; n° 3432-8484, 2779; n° 342-8550, 2836

Vacances de siège à la Chambre. *Voir* Chambre des communes**Végétaux, protection, Loi—C-67.** Ministre de l'Agriculture

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1316
- 2^e l., renvoi au Comité législatif, m. adoptée sur division, 1716
- Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 103 aux *Journaux*), 1869
- Renvoi au même Comité législatif que le projet de loi C-66, Loi sur la protection sanitaire des animaux, consentement unanime, 1715
- Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 1891
- Sénat, adoption, 1899
- S.R. (39 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1990), 1936

Véhicules accessibles, Programme

- Subventions de mise de fonds, bénéficiaires, etc., dd. (Arseneault), 2014 (dpn 342-Q-332)

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-333.

- Ferguson
- 1^{re} l., 2109

Véhicules commerciaux. *Voir* Automobiles et routes, sécurité**Vérificateur général**

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics
- 1987-1988, rapport. *Voir* Agriculture, ministère—Aliments, inspection et production, Direction générale

Vérificateur général—Suite

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite* 1988-1989, 710 (dpn 342-1/64)

Rapports. *Voir* Ministres—Déplacement, frais; Protection civile

1989-1990, 2191 (dpn 342-1/64A)

Rapport. *Voir* Affaires extérieures, ministère—Avances accordées aux employés

Voir aussi Gendarmerie royale du Canada—Pension, Caisse

Vérificateur général, Bureau. *Voir plutôt* Bureau du Vérificateur général**Vérificateur général, Loi (modification)—C-228.** Hovdebo
1^{re} l., 82**Vêtement, industrie.** *Voir* Exportation et importation, licences, Loi (industrie du vêtement)—C-244**VIA Rail Canada Inc.**

Et l'avenir du transport ferroviaire des passagers, Comité des transports, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 41 aux *Journaux*), dépôt, 830 (dpn 342-8/24)

Réponse du gouvernement, 1510 (dpn 342-8R/24)

Modifications, environnement, répercussions, document
Modifications au réseau de VIA: Impact possible sur l'environnement, dépôt, 608 (dpn 342-4/8)

Montréal—Senneterre—la Sarre—Cochrane, trajets, trains de passagers, annulation, dd. (Saint-Julien), 2247 (dpn 342-Q-341)

Pétitions

(Althouse), n°s 342-0401, 342-0402, 204, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0437, 256, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0949, 465, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-1088, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-2106, 764, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-3269, 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n°s 342-3891, 342-3892, 991, rg, 1119 (dpn 342-9/12Q); n°s 342-4834, 342-4835, 1219, rg, 1322 (dpn 342-9/12V); n° 342-5374, 1365, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)

(Angus), n° 342-0013, 42, rg, 249 (dpn 342-9/12); n°s 342-0382 à 342-0384, 187, rg, 249 (dpn 342-9/12); n°s 342-0420 à 342-0427, 233, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0483, 278, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n°s 342-0504 à 342-0508, 293, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0532, 312, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n°s 342-0542 à 342-0547, 328, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n°s 342-0910 à 342-0918, 464, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-1000, 526, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1047, 534, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1141, 546, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1169, 553, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1232, 558, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1279, 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1452, 572, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1479, 580, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1519, 599, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1705, 617, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2216, 778, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2270, 785, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2387, 802, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n°s 342-2443 à 342-2450, 809, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n°s 342-2710 à 342-2719, 843, rg, 904 (dpn 342-9/12L); n° 342-2874, 862, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-3287, 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12M); n° 342-3287, 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12M)

VIA Rail Canada Inc.—*Suite*Pétitions—*Suite*(Angus), n° 342-0013—*Suite*

342-9/12N); n° 342-3399, 908, rg, 1007 (dpn 342-9/12N);
 n° 342-3600, 342-3601, 944, rg, 1112 (dpn 342-9/12P);
 n° 342-3926, 1010, rg, 1127 (dpn 342-9/12R); n°
 342-5858 à 342-5868, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/12A7);
 n° 342-7048, 1944, rg, 1988 (dpn 342-9/12A14); n°
 342-7060, 1957, rg, 1988 (dpn 342-9/12A14); n°
 342-7840 à 342-7892, 2290, rg, 2397 (dpn 342-9/12A19);
 n° 342-8365, 2667, rg, 2720 (dpn 342-9/12A24); n°
 3342-8527 à 342-8542, 2835, rg, 2854 (dpn
 342-9/12A28); n° 342-8558, 2847; n° 342-8602, 2855, n°
 342-8617, 2898

(Arseneault), n° 342-1074, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n°
 342-1951, 666, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-3585,
 342-3586, 937, rg, 1104 (dpn 342-9/12O); n° 342-6064,
 1635, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8)

(Assad), n° 342-1090, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n°
 342-2100, 764, rg, 867 (dpn 342-9/12J)

(Benjamin), n° 342-1052, 342-1053, 535, rg, 790 (dpn
 342-12F); n° 342-5051 à 342-5066, 1301, rg, 1397 (dpn
 342-9/12A2); n° 342-6573, 1858, rg, 1955 (dpn
 342-9/12A12)

(Black), n° 342-1284, 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n°
 342-1294, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-4351 à
 342-4353, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/12S)

(Blackburn, D.), n° 342-0726, 372, rg, 500 (dpn 342-9/12E);
 n° 342-1070, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1180
 à 342-1221, 558, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1245,
 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2528 à 342-2563,
 831, rg, 904 (dpn 342-9/12L); n° 342-3245, 342-3246,
 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3507 à 342-3535,
 937, rg, 1104 (dpn 342-9/12O); n° 342-3694, 958, rg,
 1119 (dpn 342-9/12Q); n° 342-5402, 1371, rg, 1562 (dpn
 342-9/12A4)

(Brewin), n° 342-6348, 1759, rg, 1862 (dpn 342-9/12A10)

(Butland), n° 342-1240, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n°
 342-5329, 1357, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)

(Callbeck), n° 342-3575, 937, rg, 1104 (dpn 342-9/12O)

(Catterall), n° 342-1989, 694, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n°
 342-7113, 1967, rg, 1988 (dpn 342-9/12A14)

(Clark, L.), n° 342-1736, 654, rg, 818 (dpn 342-9/12I)

(Comuzzi), n° 342-1077, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n°
 342-1239, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1344,
 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1749, 659, rg, 818
 (dpn 342-9/12I); n° 342-2029, 701, rg, 866 (dpn
 342-9/12J); n° 342-2164, 778, rg, 866 (dpn 342-9/12J);
 n° 342-2338, 792, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n°
 342-5046, 1291, rg, 1368 (dpn 342-9/12Z)

(Crawford), n° 342-1243, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n°
 342-2087 à 342-2091, 764, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n°
 342-2339, 792, rg, 867 (dpn 342-9/12J)

(de Jong), n° 342-1684, 342-1685, 617, rg, 808 (dpn
 342-9/12H)

(Dionne), n° 342-1062, 342-1063, 535, rg, 790 (dpn
 342-9/12F)

(Duhamel), n° 342-1236, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G)

VIA Rail Canada Inc.—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Ferguson), n° 342-0894, 464, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n°
 342-0961, 342-0962, 489, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n°
 342-1051, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1222,
 558, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1454 à 342-1473,
 579, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1741, 342-1742,
 659, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n° 342-2074, 754, rg, 867
 (dpn 342-9/12J); n° 342-2128, 771, rg, 867 (dpn
 342-9/12J); n° 342-2331, 791, rg, 867 (dpn 342-9/12J);
 n° 342-3005, 875, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n°
 342-6205, 1679, rg, 1814 (dpn 342-9/12A9)

(Finestone), n° 342-1049, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n°
 342-1763, 659, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-6596,
 1858, rg, 1955 (dpn 342-9/12A12)

(Fisher), n° 342-0709, 352, rg, 499 (dpn 342-9/12E); n°
 342-1286, 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2059,
 753, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2146, 772, rg, 866
 (dpn 342-9/12J); n° 342-2224, 778, rg, 866 (dpn
 342-9/12J); n° 342-3664, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/12P);
 n° 342-4650, 1154, rg, 1224 (dpn 342-9/12U); n°
 342-5559, 1432, rg, 1590 (dpn 342-9/12A5)

(Flis), n° 342-1747, 659, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n°
 342-3470, 914, rg, 1008 (dpn 342-9/12N); n° 342-3537,
 937, rg, 1104 (dpn 342-9/12O)

(Fontana), n° 342-1079 à 342-1082, 535, rg, 790 (dpn
 342-9/12F); n° 342-1757 à 342-1759, 659, rg, 818 (dpn
 342-9/12I); n° 342-2256, 785, rg, 867 (dpn 342-9/12J);
 n° 342-2886 à 342-2914, 862, rg, 926 (dpn
 342-9/12M); n° 342-3466, 914, rg, 1008 (dpn
 342-9/12N); n° 342-3699 à 342-3708, 958, rg, 1119 (dpn
 342-9/12Q); n° 342-4493, 1061, rg, 1148 (dpn
 342-9/12S); n° 342-5353 à 342-5357, 1364, rg, 1562
 (dpn 342-9/12A4); n° 342-6393, 1769, rg, 1930 (dpn
 342-9/12A11); n° 342-7520, 342-7521, 2190, rg, 2289
 (dpn 342-9/12A18)

(Fulton), n° 342-1142, 546, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n°
 342-1291, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2131,
 771, rg, 867 (dpn 342-9/12J)

(Funk), n° 342-1104, 342-1105, 536, rg, 790 (dpn
 342-9/12F)

(Gaffney), n° 342-1085, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n°
 342-1162, 553, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1233,
 559, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1767, 659, rg, 819
 (dpn 342-9/12I); n° 342-1960, 342-1961, 666, rg, 819
 (dpn 342-9/12I); n° 342-1998, 342-1999, 694, rg, 819
 (dpn 342-9/12I); n° 342-2036, 701, rg, 866 (dpn
 342-9/12J); n° 342-3474, 342-3475, 914, rg, 1008 (dpn
 342-9/12N); n° 342-4901, 1234, rg, 1357 (dpn
 342-9/12X)

(Gagliano), n° 342-2030, 701, rg, 866 (dpn 342-9/12J)

(Gardiner), n° 342-0102, 117, rg, 249 (dpn 342-9/12); n°
 342-0533, 312, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0538,
 319, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-1028, 526, rg, 790
 (dpn 342-9/12F); n° 342-1178, 553, rg, 799 (dpn
 342-9/12G); n° 342-1503, 590, rg, 808 (dpn 342-9/12H);
 n° 342-3577, 937, rg, 1104 (dpn 342-9/12O); n°
 342-3615, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/12P); n° 342-4566,
 1087, rg, 1212 (342-9/12T); n° 342-5564, 1432, rg, 1590
 (dpn 342-9/12A5); n° 342-6384, 1769, rg, 1930 (dpn
 342-9/12A11); n° 342-6774, 1890, rg, 1955 (dpn
 342-9/12A12)

VIA Rail Canada Inc.—*Suite*Pétitions—*Suite*

- (Gauthier), n° 342-1179, 558, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-2054, 753, rg, 866 (dpn 342-9/12J)
- (Gray, D.), n° 342-0734, 372, rg, 500 (dpn 342-9/12E)
- (Harb), n° 342-1754, 659, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n° 342-2371, 801, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-3483, 914, rg, 1008 (dpn 342-9/12N); n° 342-6828, 1907, rg, 1964 (dpn 342-9/12A13)
- (Harvard), n° 342-1087, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F)
- (Harvey, R.), n° 342-0539, 319, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0662 à 342-0665, 328, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0897, 464, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-1115, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1146, 546, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1161, 553, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1690, 617, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1784 à 342-1787, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-3582 à 342-3584, 937, rg, 1104 (dpn 342-9/12O); n° 342-4859 à 342-4861, 1224, rg, 1342 (dpn 342-9/12W); n° 342-5614, 1475, rg, 1590 (dpn 342-9/12A5); n° 342-6030, 1627, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8)
- (Heap), n° 342-0710, 352, rg, 499 (dpn 342-9/12E); n° 342-2107, 764, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2209, 778, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2276, 786, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2741, 843, rg, 904 (dpn 342-9/12L); n° 342-2951, 870, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3447 à 342-3451, 908, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-4502, 1062, rg, 1148 (dpn 342-9/12S); n° 342-4642, 1154, rg, 1224 (dpn 342-9/12U); n° 342-4669, 1160, rg, 1224 (dpn 342-9/12U); n° 342-4848, 1219, rg, 1342 (dpn 342-9/12W); n° 342-5635 à 342-5639, 1476, rg, 1590 (dpn 342-9/12A5); n° 342-5675 à 342-5680, 1512, rg, 1610 (dpn 342-9/12A6); n° 342-6761, 342-6762, 1890, rg, 1955 (dpn 342-9/12A12)
- (Hopkins), n° 342-4350, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/12S)
- (Hovdebo), n° 342-0725, 372, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-2369, 801, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-2850, 851, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-2861, 861, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-3398, 908, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-5423 à 342-5427, 1371, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4); n° 342-5445 à 342-5449, 1391, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)
- (Hunter), n° 342-0701, 342-0702, 352, rg, 499 (dpn 342-9/12E); n° 342-1234, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1287, 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2997, 871, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-4568, 1088, rg, 1212 (dpn 342-9/12T); n° 342-4923, 1248, rg, 1357 (dpn 342-9/12X); n° 342-5403 à 342-5412, 1371, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4); n° 342-7535, 2197, rg, 2289 (dpn 342-9/12A18)
- (Jordan), n° 342-1224 à 342-1226, 558, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1753, 659, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n° 342-2136, 771, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2368, 801, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-3469, 914, rg, 1008 (dpn 342-9/12N)
- (Karpoff), n° 342-1116, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1299, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2073, 754, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2476, 810, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-3491, 919, rg, 1008 (dpn 342-9/12N); n° 342-4255, 1040, rg, 1147 (dpn 342-9/12S)

VIA Rail Canada Inc.—*Suite*Pétitions—*Suite*

- (Keyes), n° 342-1171, 342-1172, 553, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1752, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n° 342-2381, 802, rg, 881 (dpn 342-9/12K)
- (Kristiansen), n° 342-0406, 216, rg, 273 (dpn 342-9/12A); n° 342-0541, 319, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0944, 465, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-1781, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-2076, 754, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2288, 786, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2345, 792, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2505, 821, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-2783 à 342-2786, 843, rg, 905 (dpn 342-9/12L); n° 342-2929, 342-2930, 862, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-3087, 342-3088, 882, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3202 à 342-3205, 886, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3607 à 342-3610, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/12P); n° 342-4499, 342-4500, 1061, rg, 1148 (dpn 342-9/12S); n° 342-6500 à 342-6502, 1815, rg, 1930 (dpn 342-9/12A11); n° 342-8274, 2511, rg, 2565 (dpn 342-9/12A22)
- (Langan), n° 342-5413 à 342-5422, 1371, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)
- (Langdon), n° 342-7233, 2043, rg, 2120 (dpn 342-9/12A15)
- (Laporte), n° 342-0018, 51, rg, 249 (dpn 342-9/12); n° 342-0552, 328, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0682, 340, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0694, 347, rg, 441 (dpn 342-9/12D); n° 342-1117, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-3284, 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3404, 908, rg, 1007 (dpn 342-9/12N)
- (LeBlanc, F.G.), n° 342-3061, 875, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-5641, 342-5642, 1476, rg, 1590 (dpn 342-9/12A5); n° 342-5893, 1566, rg, 1672 (dpn 342-9/12A7); n° 342-8455, 342-8456, 2720, rg, 2846 (dpn 342-9/12A27)
- (Lewis), n° 342-4877, 1229, rg, 1342 (dpn 342-9/12W)
- (MacAulay), n° 342-2341, 792, rg, 867 (dpn 342-9/12J)
- (MacWilliam), n° 342-0667, 328, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-1100 à 342-1102, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1491, 580, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2390, 342-2391, 802, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-4273 à 342-4278, 1041, rg, 1147 (dpn 342-9/12S); n° 342-5375, 1365, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)
- (Maheu), n° 342-1091, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-2138, 771, rg, 867 (dpn 342-9/12J)
- (Manley), n° 342-6979, 1933, rg, 1988 (dpn 342-9/12A14)
- (Marin), n° 342-0749, 378, rg, 500 (dpn 342-9/12E)
- (Marleau), n° 342-1176, 553
- (McCurdy), n° 342-0311 à 342-0347, 157, rg, 249 (dpn 342-9/12); n° 342-0459 à 342-0476, 262, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0846 à 342-0870, 443, rg, 500 (dpn 342-9/12E)
- (McGuire), n° 342-1241, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-2222, 778, rg, 867 (dpn 342-9/12J)
- (Mifflin), n° 342-1094, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F)

VIA Rail Canada Inc.—*Suite*Pétitions—*Suite*

- (Milliken), n° 342-0434, 256, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0489, 278, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-1095, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1145, 546, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1160, 553, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1228, 558, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1289, 565, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1783, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-2867, 861, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-3954, 1010, rg, 1127 (dpn 342-9/12R); no 342-6396, 1769, rg, 1930 (dpn 342-9/12A11); n° 342-7963, 2319, rg, 2459 (dpn 342-9/12A20)
- (Mitchell), n° 342-1247, 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1322, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1946, 665, rg, 819 (dpn 342-9/12I); no 342-2052, 753, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2149, 342-2150, 772, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2497 à 342-2501, 821, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-3983, 1030, rg, 1127 (dpn 342-9/12R)
- (Murphy), n° 342-0536, 319, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0661, 328, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0698, 352, rg, 499 (dpn 342-9/12E); n° 342-1244, 564, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1703, 617, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1730, 651, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n° 342-2023, 701, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2117, 771, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2161, 778, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-8549, 2836, rg, 2854 (dpn 342-9/12A28)
- (Nault), n° 342-1096, 342-1097, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1166, 553, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-1288, 565, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2035, 701, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-3716 à 342-3733, 958, rg, 1119 (dpn 342-9/12Q)
- (Nowlan), n° 342-1235, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G)
- (Nunziata), n° 342-2779 à 342-2781, 843, rg, 904 (dpn 342-9/12L)
- (Pagtakhan), n° 342-1107, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-2078, 764, rg, 867 (dpn 342-9/12J)
- (Parker), n° 342-3283, 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3403, 908, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-8340, 2637, rg, 2711 (dpn 342-9/12A23)
- (Peterson), n° 342-2007, 694, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-2962, 870, rg, 1007 (dpn 342-9/12N)
- (Phinney), n° 342-1768, 659, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-2223, 778, rg, 867 (dpn 342-9/12J)
- (Richardson), n° 342-5486, 1408, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)
- (Rideout), n° 342-1912, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I)
- (Riis), n° 342-0407, 220, rg, 273 (dpn 342-9/12A); n° 342-0409, 228, rg, 273 (dpn 342-9/12A); n° 342-0428, 233, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0435, 256, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0481, 278, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0493, 284, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0494, 293, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0521, 302, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0526, 307, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0534, 319, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0681, 340, rg, 390 (dpn 342-9/12C); n° 342-0699, 352, rg, 499 (dpn 342-9/12E); n° 342-0968, 525, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1098, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1155, 546, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1168, 553, rg, 798 (dpn 342-9/12G);

VIA Rail Canada Inc.—*Suite*Pétitions—*Suite*(Riis), n° 342-0407—*Suite*

- n° 342-1229, 558, rg, 798 (dpn 342-9/12G); n° 342-1490, 580, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1497, 590, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1530, 600, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1531, 610, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1701, 617, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1707, 623, rg, 818 (dpn 342-9/12I); n° 342-2061, 753, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2152, 772, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2212, 778, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2272, 786, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2336, 792, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2511, 821, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-2652, 832, rg, 904 (dpn 342-9/12L); n° 342-2805, 851, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-2855, 861, rg, 926 (dpn 342-9/12M); n° 342-2933, 870, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3003, 875, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3071, 881, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3244, 900, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3617, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/12P); n° 342-4558, 1087, rg, 1224 (dpn 342-9/12U); n° 342-5367, 1364, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4); n° 342-5377, 1371, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4); n° 342-5967, 1611, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8); n° 342-5995, 1621, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8); n° 342-6013, 1626, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8); n° 342-6161, 1661, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8); n° 342-6305, 1715, rg, 1814 (dpn 342-9/12A9); n° 342-6359, 1768, rg, 1930 (dpn 342-9/12A11); n° 342-6446, 1788, rg, 1930 (dpn 342-9/12A11); n° 342-6548, 1851, rg, 1955 (dpn 342-9/12A12); n° 342-6610, 1870, rg, 1955 (dpn 342-9/12A12); n° 342-6779, 1890, rg, 1955 (dpn 342-9/12A12); n° 342-6822, 1896, rg, 1964 (dpn 342-9/12A13); n° 342-6902, 1907, rg, 1964 (dpn 342-9/12A13); n° 342-7015, 1943, rg, 1988 (dpn 342-9/12A14); n° 342-7224, 2043, rg, 2120 (dpn 342-9/12A15); n° 342-7288, 2051, rg, 2120 (dpn 342-9/12A15); n° 342-7803, 2281, rg, 2397 (dpn 342-9/12A19); n° 342-8100, 2408, rg, 2504 (dpn 342-9/12A21); n° 342-8282, 2512, rg, 2565 (dpn 342-9/12A22); n° 342-8377, 2676, rg, 2720 (dpn 342-9/12A24); n° 342-8419, 2700, rg, 2742 (dpn 342-9/12A25); n° 342-8442, 2705, rg, 2742 (dpn 342-9/12A25); n° 342-8452, 2720, rg, 2800 (dpn 342-9/12A26)
- (Robichaud), n° 342-2031, 701, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-5116, 1306, rg, 1405 (dpn 342-9/12A3)
- (Robinson), n° 342-2067, 753, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-4577, 1088, rg, 1212 (dpn 342-9/12T); n° 342-6520 à 342-6524, 1828, rg, 1930 (dpn 342-9/12A11); n° 342-7357, 2094, rg, 2168 (dpn 342-9/12A16); n° 342-7394, 2125, rg, 2213 (dpn 342-9/12A17)
- (Rocheleau), n° 342-2085, 764, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2344, 792, rg, 867 (dpn 342-9/12J)
- (Rodriguez), n° 342-1071, 535, rg, 790 (dpn 342-9/12F)
- (Samson), n° 342-1118, 342-1119, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-4565, 1087, rg, 1212 (dpn 342-9/12T)

VIA Rail Canada Inc.—Suite

Pétitions—Suite

(Skelly, R.E.), n° 342-0920, 464, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-1292, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2032, 701, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2734 à 342-2740, 843, rg, 904 (dpn 342-9/12L); n° 342-3063 à 342-3067, 876, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-3677, 952, rg, 1119 (dpn 342-9/12Q); n° 342-4947 à 342-4949, 1266, rg, 1362 (dpn 342-9/12Y); n° 342-5094, 1301, rg, 1405 (dpn 342-9/12A3); n° 342-5997, 1621, rg, 1736 (dpn 342-9/12A8)

(Speller), n° 342-1800, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I)

(Stewart), n° 342-1357, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2145, 772, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2383, 802, rg, 881 (dpn 342-9/12K); n° 342-3460, 342-3461, 913, rg, 1007 (dpn 342-9/12N)

(Stupich), n° 342-0747, 372, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-1106, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1290, 565rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2063, 753, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2657, 342-2658, 832, rg, 904 (dpn 342-9/12L); n° 342-5048, 342-5049, 1291, rg, 1388 (dpn 342-9/12A1); n° 342-5370, 1364, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)

(Taylor), n° 342-1521, 599, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1581, 611, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-5376, 1365, rg, 1562 (dpn 342-9/12A4)

(Vancilief), n° 342-1112, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F); n° 342-1356, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-1789, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-2020 à 342-2022, 694, rg, 819 (dpn 342-9/12I); n° 342-2139, 771, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-3625 à 342-3628, 945, rg, 1112 (dpn 342-9/12P)

(Volpe), n° 342-1242, 559, rg, 799 (dpn 342-9/12G); n° 342-2163, 778, rg, 867 (dpn 342-9/12J); n° 342-2343, 792, rg, 867 (dpn 342-9/12J)

(Waddell), n° 342-1687, 617, rg, 808 (dpn 342-9/12H)

(Walker), n° 342-1788, 660, rg, 819 (dpn 342-9/12I)

(Wappel), n° 342-3487, 914, rg, 1008 (dpn 342-9/12N)

(Whittaker), n° 342-0491, 284, rg, 368 (dpn 342-9/12B); n° 342-0724, 372, rg, 500 (dpn 342-9/12E); n° 342-3409, 908, rg, 1007 (dpn 342-9/12N); n° 342-5556, 1432, rg, 1590 (dpn 342-9/12A5); n° 342-5713, 342-5714, 1565, rg, 1672 (dpn 342-9/12A7); n° 342-8339, 2637, rg, 2711 (dpn 342-8339); n° 342-8359, 2667, rg, 2720 (dpn 342-9/12A24); n° 342-8553, 2836, rg, 2854 (dpn 342-9/12A28)

(Wood), n° 342-1113, 536, rg, 790 (dpn 342-9/12F)

(Young, N.), n° 342-1293, 571, rg, 808 (dpn 342-9/12H); n° 342-2064, 753, rg, 866 (dpn 342-9/12J); n° 342-2370, 801, rg, 881 (dpn 342-9/12K)

Plans d'entreprise

1989 à 1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 570 (dpn 342-1/803)

1990 à 1994 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1961 (dpn 342-1/803A)

Rapports

1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 129 (dpn 342-1/128)

VIA Rail Canada Inc.—Suite

Rapports—Suite

1989 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1606 (dpn 342-1/128A)

Réductions par le gouvernement, moratoire, Comité des transports, rapport, recommandation, m. subsides (Tobin), 836, 844

Services, gouvernement, politiques, m. subsides (Tobin), 346-8, 356, rejetée sur vote par appel nominal, 357-8

Am. (Benjamin), 347, rejeté sur vote par appel nominal, 356-7

Subventions du gouvernement entre 1989-1994, ministère des Finances, documents et études, m. documents (Benjamin) adoptée et dépôt de la réponse, 1782 (dpn 342-P-17)

Viande, importation, Loi

Opérations effectuées en vertu de la Loi, rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 781 (dpn 342-1/600)

Vice-président (Andrée Champagne)

Comité législatif, président, nomination, 2215

Nomination, m. (Mulroney), 1705

Vice-président (Marcel Danis)

Comité législatif, président, nomination, 882

Démission, 1704

Vice-président, décisions et déclarations

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport, motions choisies, Forêts, ministère, Loi—C-29, 762, 764

Vice-président des Comités pléniers

Paproski, S., nomination, m. (Mulroney), 13

Vice-président adjoint des Comités pléniers

Champagne, A., nomination, m. (Mulroney), 13

DeBlois, nomination, m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 2050

Pronovost, nomination, m. (Mulroney), 1705

Démission, 1790

Vidéogrammes, importation, Loi—C-243. Waddell

Présentation sur vote par appel nominal et 1^{re} l., adoption sur division, 273

Vie privée, protection, Commissaire, rapport. Voir Protection des renseignements personnels, Loi

Vietnam

Situation, pétition (Kilgour), n° 342-4065, 1040, rg, 1147 (dpn 342-9/104)

Vietnamiens. Voir Réfugiés

Violence

Dans notre société, pétition (Hudon), n° 342-6025, 1626, rg, 1894 (dpn 342-9/118)

Familiale. *Voir plutôt* Famille—Violence

Visas. Voir Immigration; Immigration, Loi (visas de séjour)—C-345

Visiteurs à la Chambre

Congrès national africain, vice-président Nelson Mandela, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 18 juin 1990 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 1891

Israël, président Chaim Herzog, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 27 juin 1989 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 255-6

Jordanie, Roi Hussein I, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 11 octobre 1989 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 525

Mexique, président Carlos Salinas de Gortari, discours devant les deux Chambres et remarques d'usage, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 8 avril 1991 et télédiffusion conformément aux directives de la Chambre, consentement unanime, 2835

Voies et moyens (Avis de motions)

Accise, Loi (modification), 151 (dpn 342-1/310A); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 295-6

Biens culturels, exportation et importation, Loi (modification), 1250 (dpn 342-1/348)

Étude des motions, jour, désignation, 116, 151, 353, 811, 880, 956, 1050, 1220, 1250, 2092, 2499, 2612-3, 2625, 2637, 2834

Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour enfants), 2092 (dpn 342-1/349); présentation et adoption sur division, 2103

Impôt sur le revenu, Loi (modification), 150 (dpn 342-1/308)

Impôt sur le revenu, Loi (modification), 811 (dpn 342-1/308B); présentation et adoption sur division, 887

Impôt sur le revenu, Loi (modification), 880 (dpn 342-1/308C)

Impôt sur le revenu, Loi (modification), 956 (dpn 342-1/308D), présentation et adoption sur division, 979

Impôt sur le revenu, Loi (modification), 1250 (dpn 342-1/308E)

Impôt sur le revenu, Loi (modification), 2625 (dpn 342-1/308F)

Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification), 353 (dpn 342-1/308A); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 410-1

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 150 (dpn 342-1/346)

Tarif des douanes (modification), 151 (dpn 342-1/311); présentation et adoption, 233

Taxe d'accise, Loi (modification), 150 (dpn 342-1/310); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 294-5

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification), 2625 (dpn 342-1/310B)

Taxe sur les produits et services, 1039 (dpn 342-1/347)

Taxe sur les produits et services, 1072 (dpn 342-1/347A); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1089-90

Taxe sur les produits et services, 2499 (dpn 342-1/347B)

Voies et moyens (Avis de motions)—Suite

Taxe sur les produits et services, 2834 (dpn 342-1/347C)

Voir aussi Procédure

Volaille, industrie**Pétitions**

(Campbell, C.), n° 342-7380, 2125, rg, 2384 (dpn 342-9/107A)

(Ferguson), n° 342-3670, 952, rg, 1205 (dpn 342-9/107); no 342-7362, 2109, rg, 2384 (dpn 342-9/107A); n° 342-7379, 2125, rg, 2384 (dpn 342-9/107A)

Vols d'entraînement. Voir Défense aérienne**Votes par appel nominal**

Agence spatiale canadienne, Loi—C-16, étape du rapport, m. d'am.

(Catterall) rejetée par 109 voix contre 69, 814-5

(MacWilliam) rejetée par 109 voix contre 69, 813-4

Agriculture, gouvernement, politiques commerciales inconsidérées, accord commercial canado-américain, etc., compromission, m. subsides (Turner, J.) rejetée par 119 voix contre 74, 774

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi—C-290, 1^{re} l., adoption par 7 voix contre aucune, 1265

Assurance-chômage, Loi, dispositions relatives aux personnes redevenant membres de la population active, durée d'application, prolongation, projet de loi, présentation, m. subsides (Allmand) rejetée par 135 voix contre 85, 921

Assurance-chômage, Loi (modification)—S-12, 1^{re} l., m.

(Allmand) rejetée par 131 voix contre 87, 1059-60

Assurance-chômage, Loi (modification)—S-17, 1^{re} l., m.

(Allmand) rejetée par 108 voix contre 58, 1920-1

Assurance-chômage, Loi (modification) et Emploi et Immigration, ministère et Commission, Loi (modification)—C-21

2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 131 voix contre 103, 427-8

Am. (Allmand) rejeté par 131 voix contre 103, 426-7

Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 129 voix contre 99, 425-6

Étape du rapport

Adoption avec d'autres am. par 92 voix contre 48, 745-6

Et 3^e l., attribution de temps, m. (Lewis) adoptée par 106 voix contre 74, 712

Am. (Langan) rejeté par 106 voix contre 74, 711-2

M. d'am.

(Allmand) rejetées

77 voix contre 41, 735

88 voix contre 49, 731-2

93 voix contre 61, 729-30

(Catterall) rejetées

83 voix contre 37, 733-4

83 voix contre 43, 739

84 voix contre 44, 740

86 voix contre 46, 735-6

(Fisher) rejetées

78 voix contre 36, 734-5

79 voix contre 43, 738-9

80 voix contre 41, 737-8

80 voix contre 47, 744

81 voix contre 45, 742-3

Votes par appel nominal—Suite

Assurance-chômage, Loi (modification) et...—Suite

Étape du rapport—Suite

M. d'am.—Suite

(Fisher) rejetées—Suite

83 voix contre 44, 732

84 voix contre 45, 740-1

85 voix contre 49, 744-5

86 voix contre 41, 733

88 voix contre 52, 730-1

105 voix contre 70, 727-8

(Langan) rejetée par 81 voix contre 44, 741-2

(McDougall) adoptées

94 voix contre 32, 743-4

100 voix contre 26, 736-7

105 voix contre 41, 728-9

3^e l., adoption par 111 voix contre 71, 812-3

Am. (Volpe) rejeté par 110 voix contre 70, 811-2

Sénat, am., prise en considération, m.

(Andre) adoptée par 125 voix contre 75, 1337

Am. (Gauthier) rejeté par 148 voix contre 44, 1336

Clôture du débat, m. (Vézina) adoptée par 134 voix contre 69

(McDougall) adoptée par 112 voix contre 83, 1670-1

Am. (Fisher) rejeté par 112 voix contre 82, 1670

Assurance-récolte, Loi (modification)—C-48

2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 140 voix contre 90, 1049-503^e l., clôture du débat, m. (Andre) adoptée par 105 voix contre 54, 1379-80

Assurance-maladie, régime public, gouvernement, engagement, m. subsides (Pagtakhan) rejetée par 122 voix sur 81, 2722-3

Am. (Karpoff) rejeté par 125 voix sur 80, 2721-2

Autochtones

Enseignement postsecondaire, financement, plafonnement, m. subsides (Nault) rejetée par 133 voix contre 85, 134-5

Am. (Axworthy, C.) rejeté par 132 voix contre 85, 134

Oka et Châteauguay, Qué., situation, comportement exemplaire des Forces canadiennes, application des lois du Canada, dépôt des armes et soumission au système judiciaire canadien par les personnes au Centre de réhabilitation de Kanesatake pour l'établissement de discussions entre les gouvernements et la population mohawk relativement aux revendications territoriales et à d'autres questions, m. (Siddon), am. (Blondin), sous-am. (McLaughlin) rejeté par 197 voix contre 39, 2021

Avortement, Loi—C-43

Présentation, adoption par 73 voix contre 23, 799-800

1^{re} l., adoption par 76 voix contre 20, 800-12^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 164 voix contre 114, 896-7

Étape du rapport

Adoption par 132 voix contre 86, 1751

M. d'am.

(Attewell) rejetée par 159 voix contre 57, 1748-9

(Belsher) rejetée par 160 voix contre 58, 1743-4

(Black) rejetée par 183 voix contre 38, 1750

(Boudria) rejetées

210 voix contre 9, 1740-1

Votes par appel nominal—Suite

Avortement, Loi—C-43—Suite

Étape du rapport—Suite

M. d'am.—Suite

(Boudria) rejetées—Suite

183 voix contre 43, 1741-2

160 voix contre 60, 1742-3

160 voix contre 60, 1745-6

(LeBlanc, F.G.) rejetée par 175 voix contre 36, 1747-8

(Pagtakhan) rejetées

172 voix contre 29, 1746-7

172 voix contre 29, 1749

(Reimer) rejetée par 158 voix contre 62, 1744-5

3^e l., adoption par 140 voix contre 131, 1770-1Banques, Loi (modification)—C-9, 2^e l. et renvoi au Comité des finances, m. adoptée par 180 voix contre 24, 448-9

Am. (Rodriguez) rejeté par 180 voix contre 24, 447-8

Budget, 27 avril 1989, approbation, m. (Wilson, M.) adoptée par 130 voix contre 100, 224-5

Am. (MacLaren) rejeté par 145 voix contre 108, 199-200

Sous-am. (Nystrom) rejeté par 134 voix contre 99, 174-5

Budget, 20 février 1990

Approbation, m. (Wilson, M.) adoptée par 116 voix contre 53, 1307-8

Am. (Young, D.) rejeté par 130 voix contre 74, 1293

Sous-am. (McLaughlin) rejeté par 104 voix contre 43, 1268

Budget, 26 février 1991, approbation, m. (Wilson, M.)

Am. (Gray, H.) rejeté par 125 voix contre 78, 2654

Sous-am. (Langdon) rejeté par 138 voix contre 88, 2639-40

Budget des dépenses

1989-1990, principal

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, crédit 1 (Administration—Dépenses du Programme), adoption par 119 voix contre 74, 672-3

Agriculture, ministère, crédit 1 (Gestion et administration—Dépenses du Programme), adoption par 119 voix contre 72, 667-8

Conseil du Trésor, crédit 1 (Administration centrale de la fonction publique—Dépenses du Programme), adoption par 111 voix contre 69, 681-2

Conseil privé, crédit 1 (Conseil privé—Dépenses du Programme), adoption par 114 voix contre 69, 678-9

Crédits provisoires (par ministère), adoption par 125 voix contre 74, 180-1

Défense nationale, ministère, crédit 1 (Défense nationale—Dépenses de fonctionnement), adoption par 114 voix contre 69, 675-6

Emploi et Immigration, ministère, crédit 1 (Services généraux et spéciaux—Dépenses du Programme), adoption par 119 voix contre 74, 668-9

Environnement, ministère, crédit 1 (Administration—Dépenses du Programme), adoption par 119 voix contre 74, 669

Finances, ministère, crédit 1 (Politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), adoption par 119 voix contre 74, 670

Forêts, ministère d'État, crédit 1 (Forêts—Dépenses de fonctionnement), adoption par 119 voix contre 74, 671-2

Votes par appel nominal—Suite**Budget des dépenses—Suite****1989-1990, principal—Suite**

- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, crédit 1 (Industrie et technologie—Dépenses de fonctionnement), adoption par 119 voix contre 74, 673-4
- Justice, ministère, crédit 1 (Justice—Dépenses de fonctionnement), adoption par 119 voix contre 74, 674-5
- Pêches et Océans, ministère, crédit 1 (Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement), adoption par 119 voix contre 74, 670-1
- Revenu national, ministère, crédit 1 (Douanes et Accise—Dépenses de fonctionnement), adoption par 114 voix contre 69, 677-8
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, crédit 1 (Administration centrale—Dépenses du Programme), adoption par 114 voix contre 69, 676-7
- Solliciteur général, ministère, crédit 1 (Solliciteur général—Dépenses du Programme), adoption par 114 voix contre 69, 679-80
- Transports, ministère, crédit 1 (Transports—Dépenses de fonctionnement), adoption par 111 voix contre 69, 680-1

1990-1991**Principal**

- Adoption, m. (de Cotret) adoptée par 127 voix contre 80, 1832-3
- Parlement, crédit 1 (Sénat—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption par 182 voix contre 23, 1830-1
- Am. (Gardiner) rejeté par 181 voix contre 23, 1829-30
- Travaux publics, crédit 25 (Société canadienne d'hypothèques et de logement—Dépenses budgétaires), présentation et adoption par 151 voix contre 55, 1831-2
- Supplémentaire (A), adoption, m. (de Cotret) adoptée par 202 voix contre aucune, 1833-4

Supplémentaire (B)**Approvisionnements et Services, ministère**

Crédit 1b (Approvisionnement et services—Dépenses de fonctionnement), adoption par 120 voix contre 56, 2424-5

Crédit 5b (Approvisionnement et services—Dépenses en capital), adoption par 120 voix contre 56, 2425-6

Crédit L15b (Approvisionnement et services), adoption par 170 voix contre 1, 2426-7

Conseil privé

Crédit 1b (Dépenses du Programme), adoption par 170 voix contre 1, 2418-9

Crédit 10b (Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports), adoption par 169 voix contre 1, 2410-1

Consommateurs et Sociétés, ministère

Crédit 1b (Dépenses de fonctionnement), adoption par 170 voix contre 1, 2413-4

Crédit 5b (Dépenses en capital), adoption par 169 voix contre 1, 2414-5

Votes par appel nominal—Suite**Budget des dépenses—Suite****1990-1991—Suite****Supplémentaire (B)—Suite****Consommateurs et Sociétés, ministère—Suite**

Crédit 17b (Consommateurs et sociétés—Bureau d'information aux consommateurs concernant la taxe sur les produits et services), adoption par 120 voix contre 56, 2409

Crédit 25b (Consommateurs et sociétés—Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés), adoption par 170 voix contre 1, 2415

Défense nationale, ministère

Crédit 1b (Dépenses de fonctionnement), adoption par 120 voix contre 56, 2427

Crédit 5b (Dépenses en capital), adoption par 120 voix contre 56, 2427-8

Finances, ministère, crédit 1b (Programmes des politiques financières et économiques), adoption par 120 voix contre 56, 2409-10**Industrie, Sciences et Technologie, ministère**

Crédit 90b (Industrie, sciences et technologie—Statistiques Canada—Dépenses de fonctionnement), adoption par 170 voix contre 1, 2415-6

Crédit 95b (Industrie, sciences et technologie—Dépenses en capital), adoption par 170 voix contre 1, 2416-7

Crédit 102b (Industrie, sciences et technologie—Société canadienne des postes), adoption par 120 voix contre 56, 2417-8

Secrétariat d'État, ministère, crédit 25b (Secrétariat d'État—Commission de la fonction publique), adoption par 170 voix contre 1, 2423-4**Transports, ministère**

Crédit 1b (Dépenses de fonctionnement), adoption par 170 voix contre 1, 2411-2

Crédit 10b (Contributions), adoption par 170 voix contre 1, 2412-3

Travaux publics

Crédit 5b (Programme des biens immobiliers), adoption par 120 voix contre 56, 2419-20

Crédit 15b (Programme des sociétés d'État—Société de construction des musées du Canada, Inc.), adoption par 170 voix contre 1, 2420-1

Crédit 16b (Programme des sociétés d'État—paiements à la Harbourfront Corporation), adoption par 170 voix contre 1, 2421

Crédit 25b (Travaux publics—Société canadienne d'hypothèques et de logement), adoption par 170 voix contre 1, 2421-2

Crédit 30b (Travaux publics—Commission de la Capitale nationale), adoption par 170 voix contre 1, 2422-3

Supplémentaire (C), adoption, m. (Loiselle) adoptée par 111 voix contre 76, 2780-1

1991-1992, principal, crédits provisoires (par ministère) adoptés par 111 voix contre 77, 2785-6

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi—C-2, étape du rapport Adoption tel que modifié par 155 voix contre 56, 400-1

Votes par appel nominal—Suite

Bureau canadien d'enquête sur les accidents...—Suite

M. d'am.

(Benjamin) rejetées par 124 voix contre 88, 393-5, 398-9

(Comuzzi) rejetée par 124 voix contre 88, 395-6

(Tobin) rejetées

124 voix contre 88, 396-7

125 voix contre 87, 397-8

153 voix contre 57, 399-400

Chambre des communes, ajournement, 19 décembre 1990 au 18 février 1991 (congé d'hiver), m. (Andre) adoptée par 120 voix contre 90, 2514-5

Am. (Black) rejeté par 123 voix contre 87, 2513-4

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26

2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 91 voix contre 53, 1615-6

Am. (Clancy) rejeté par 91 voix contre 53, 1614-5

Étape du rapport

Adoption par 113 voix contre 68, 1820-1

M. d'am.

(Ferguson) rejetées par 112 voix contre 68, 1818-9

(Laporte) rejetées par 112 voix contre 68, 1819-20

Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-201, 2^e l., renvoi à un Comité législatif, m. rejetée par 90 voix contre 72, 2220

Commissaire à la protection de la vie privée, Bruce Phillips, nomination, approbation de la Chambre, m. (Campbell, K.) adoptée par 106 voix contre 60, 1849-50

Constitution, modification, discussions, population, participation, principes directeurs, etc., m. subsides (McLaughlin), rejetée par 135 voix contre 88, 2695-6

Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial, création, pouvoirs, rapport, etc., m. (Andre) adoptée par 143 voix contre 33, 2488-90

Crédits, Loi n° 1 de 1989-1990—C-14

2^e l., adoption par 125 voix contre 74, 1823^e l., adoption par 125 voix contre 74, 183

Sénat, am., prise en considération, m. (de Cotret) adoptée par 131 voix contre 100, 223-4

Am. (Nystrom) rejeté par 131 voix contre 100, 222-3

Crédits, Loi n° 2 de 1990-1991—C-75

1^{re} l., adoption par 127 voix contre 80, 1834-52^e l. et renvoi à un Comité plénier, m. adoptée par 127 voix contre 80, 1835-6

Étape du rapport, adoption par 127 voix contre 80, 1836-7

3^e l., adoption par 127 voix contre 80, 1837-8

Crédits, Loi n° 3 de 1990-1991—C-94

1^{re} l., adoption par 120 voix contre 56, 2428-92^e l. et renvoi à un Comité plénier, m. adoptée par 120 voix contre 56, 2429-30

Étape du rapport, adoption par 120 voix contre 56, 2430-1

3^e l., adoption par 120 voix contre 56, 2431-2

Crédits, Loi n° 4 de 1990-1991—C-99

1^{re} l., adoption par 111 voix contre 77, 2781-22^e l. et renvoi à un Comité plénier, m. adoptée par 111 voix contre 77, 2782-3

Étape du rapport, adoption par 111 voix contre 77, 2783

3^e l., adoption par 111 voix contre 77, 2784

Crédits, Loi n° 1 de 1991-1992—C-100

1^{re} l., adoption par 111 voix contre 77, 2786-72^e l., adoption par 111 voix contre 77, 2687-8**Votes par appel nominal—Suite**

Crédits, Loi n° 1 de...—Suite

Étape du rapport, adoption par 111 voix contre 77, 2788-9

3^e l., adoption par 111 voix contre 77, 2789-90

Dépenses publiques, compression, Loi modificative—C-69

Présentation, adoption par 85 voix contre 38, 1350-1

1^{re} l., adoption par 90 voix contre 43, 1351-22^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 100 voix contre 61, 1592-3

Am. (Langan) rejeté par 100 voix contre 61, 1592

Attribution de temps, m. (Danis) adoptée par 111 voix contre 64, 1585-6

Étape du rapport

Adoption par 143 voix contre 104, 1774

M. d'am. (Langan) rejetées

216 voix contre 40, 1772

217 voix contre 40, 1773

3^e l., adoption par 133 voix contre 68, 1873-4

Discours du Trône, Adresse en réponse, prise en considération, m. (Richardson)

Am. (Foster) rejeté par 145 voix contre 98, 87-8

Sous-am. (Axworthy, C.) rejeté par 145 voix contre 98, 86-7

Am. (Turner, J.) rejeté par 140 voix contre 84, 69

Sous-am. (Broadbent) rejeté par 136 voix contre 101, 54

Sous-am. (Riis) rejeté par 140 voix contre 84, 68

Disparités régionales, provinces de l'Atlantique, nord de l'Ontario, Ouest et Nord canadiens, élimination, m. subsides (Nault) rejetée par 92 voix contre 58, 1365-6

Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 3^e l., adoption par 180 voix contre 24, 449-50

Économie

Compétitivité sur le plan international, plein emploi et développement durable, politiques, m. subsides (MacLaren), rejetée par 136 voix contre 86, 2087-8

Gouvernement, mauvaise gestion, m. subsides

(Peterson), rejetée par 123 voix contre 78, 2689-90

(Turner, J.) rejetée par 129 voix contre 73, 561

Récession d'origine canadienne, gouvernement, planification et mise en oeuvre, m. subsides (Young, D.) rejetée par 122 voix contre 63, 2116

Enfants, droits, Charte, adoption, provinces, négociations, tenue, Commission pour la protection des enfants, création, etc., m. (Langan) rejetée par 82 voix contre 52, 1420-1

Enseignement postsecondaire, développement scientifique et technologique, formation en cours d'emploi et recyclage professionnel, analphabétisme, lutte, etc., engagements fédéraux, accroissement, m. subsides (Duhamel) rejetée par 116 voix contre 86, 362-3

Environnement, avenir équilibré, mesures, évaluation environnementale des projets et programmes fédéraux, déchets toxiques et rejet de substances délétères dans les eaux, élimination, etc., ordre de la Chambre, adoption, m. subsides (Hunter) rejetée par 123 voix contre 82, 355-6

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78, 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 130 voix contre 85, 2191-2

Votes par appel nominal—Suite

- Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi (modification)—C-19
 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 133 voix contre 80, 321-2
 3^e l., am. (MacLellan) rejeté par 132 voix contre 71, 445-6
 Exportation et importation, licences, Loi (industrie du vêtement)—C-244
 Présentation, adoption par 32 voix contre aucune, 274
 1^{re} l., adoption par 18 voix contre aucune, 274
 Fiscalité, équilibre écologique, système favorisant, m. subsides (Fulton) rejetée par 133 voix contre 74, 779-80
 Fonction publique, emploi, Loi (personnel des députés)—C-225, 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 126 voix contre 22, 2433-4
 Am. (Funk) rejeté par 134 voix contre 26, 2433
 Grain des Prairies, paiements anticipés et paiement anticipé des récoltes, Lois (modification)—C-36
 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 86 voix contre 45, 757
 Am. (Foster) rejeté par 99 voix contre 59, 703
 Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 111 voix contre 66, 754-5
 Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Schneider) adoptée par 86 voix contre 45, 756-7
 Étape du rapport, adoption avec un autre amendement par 121 voix contre 76, 889-90
 3^e l., adoption par 121 voix contre 76, 890-1
 Grande Charte, anniversaire, Loi—C-281
 Présentation, adoption par 25 voix contre aucune, 1108
 1^{re} l., adoption par 23 voix contre aucune, 1108-9
 Habitation, Loi (baux pour ensembles d'habitation HLM), présentation, adoption par 22 voix contre 2, 1109
 Hibernia, exploitation du champ, Loi—C-44
 Étape du rapport
 Et 3^e l., attribution de temps, m. (Epp) adoptée par 123 voix contre 77, 2051-2
 M. d'am.
 (MacDougall) adoptées par 207 voix contre 6, 2062-3
 Am. (Plamondon) rejeté par 180 voix contre 35, 2061-2
 Sous-am. (Assad) rejeté par 162 voix contre 56, 2060-1
 (Riis) rejeté par 173 voix contre 34, 2063-4
 3^e l., adoption par 151 voix contre 31, 2069-70
 Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-28
 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 106 voix contre 54, 854-5
 Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 108 voix contre 51, 852
 Étape du rapport
 Adoption par 138 voix contre 92, 1048-9
 Et 3^e l., attribution de temps, m. (Lewis) adoptée par 114 voix contre 72, 1033
 M. d'am.
 (Butland) rejetées
 138 voix contre 92, 1043-8
 139 voix contre 90, 1044-5
 (Manley) rejetée par 92 voix contre 138, 1046-7
 3^e l., adoption par 130 voix contre 82, 1063-4

Votes par appel nominal—Suite

- Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi...—Suite
 Sénat, am., prise en considération, m. (Loiselle) adoptée par 102 voix contre 46, 1923-4
 Impôt sur le revenu et lois connexes, Loi (modification)—C-52, 2^e l. et renvoi au Comité des finances, m. adoptée par 128 voix contre 24, 1244
 Am. (Brewin) rejeté par 124 voix contre 24, 1243
 Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-3
 2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 127 voix contre 79, 268-9
 Am. (Langdon) rejeté par 126 voix contre 77, 267-8
 Étape du rapport
 Adoption tel que modifié par 129 voix contre 92, 415-6
 M. d'am.
 (Kindy) rejetée par 129 voix contre 93, 412-3
 (Langdon) rejetée par 129 voix contre 93, 414-5
 (Manley) rejetée par 129 voix contre 92, 413-4
 Irak, invasion du Koweït
 Nations Unies
 Appui de la Chambre, m. (Clark, J.), am. (Chrétien) rejeté par 134 voix contre 116, 2569-70
 Sous-am. (Brewin) rejeté par 210 voix contre 39, 2568-9
 Conseil de sécurité, résolutions, efforts visant à en assurer le respect, appui de la Chambre, m. (Clark, J.) adoptée par 111 voix contre 82, 2322-3
 Am.
 (Brewin) rejeté par 113 voix contre 76, 2312-2
 (Gray, H.) rejeté par 111 voix contre 84, 2320-1
 Retrait, rétablissement complet du gouvernement légitime, Conseil de sécurité des Nations Unies, résolutions, activités du Canada et envoi des Forces canadiennes, appui de la Chambre et dépôt d'une nouvelle résolution devant la Chambre dans l'éventualité du déclenchement d'hostilités mettant en cause les Forces canadiennes, m. (Clark, J.) adoptée par 170 voix contre 33, 2157-8
 Motions «Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour»
 (Andre) adoptées
 101 voix contre 53, 1378-9
 123 voix contre 71, 1488
 130 voix contre 70, 1517-8
 (Cadieux) adoptée par 122 voix contre 61, 2102
 (Cooper) adoptées
 103 voix contre 82, 1078-9
 105 voix contre 55, 1113
 40 voix contre 25, 1122-3
 (Danis) adoptées
 122 voix contre 76, 1498-9
 108 voix contre 63, 1502-3
 134 voix contre 70, 1554-5
 (Lewis) adoptées
 91 voix contre 51, 628-9
 103 contre 62, 708-9
 108 voix contre 68, 716-7
 123 voix contre 75, 1132-3
 121 voix contre 65, 1140-1
 106 voix contre 63, 1164-5
 126 voix contre 81, 1182-3
 (McDermid) adoptée par 102 voix contre 65, 1242

Votes par appel nominal—Suite

- Motions «Que la Chambre passe maintenant à...—Suite
(Reid) adoptée par 132 voix contre 88, 1174
- Motions «Que la Chambre s'ajourne maintenant»
(Barrett) rejetée par 99 voix contre 72, 243-4
(Fisher) rejetée par 91 voix contre 51, 631-2
(Gardiner) rejetée par 37 voix contre 8, 2053
(Langan) rejetée par 28 voix contre 5, 1462-3
(Nystrom) rejetée par 125 voix contre 28, 1175-6
(Riis) rejetée par 36 voix contre 16, 1123
(Whittaker) rejetée par 118 voix contre 66, 1141-2
- Motions «Qu'un député soit maintenant entendu»
(Lapierre) rejetées
10 voix contre 5, 2057
11 voix contre 6, 2058
16 voix contre 7, 2059
(Murphy) rejetée par 42 voix contre 11, 1122
(Taylor) rejetée par 25 voix contre 7, 1133-4
- Mulroney, démission, demande, m. subsides (Riis) rejetée par 121 voix contre 64, 2276-7
- Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, Loi—C-18, étape du rapport, m. d'am. (Mitchell) rejetée par 100 voix contre 58, 1627-8
- Nordion et Theratronics, aliénation, autorisation, Loi—C-13
2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 133 voix contre 71, 446-7
3^e l., adoption par 135 voix contre 83, 978
- Obtentions végétales, protection, Loi—C-15
2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 139 voix contre 83, 472-3
Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 136 voix contre 65, 470-1
- Étape du rapport, m. d'am. (Althouse) rejetée par 132 voix contre 15, 1613-4
3^e l., adoption par 135 voix contre 21, 1654-5
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-23
Étape du rapport
Adoption par 135 voix contre 83, 977
M. d'am. (Callbeck) rejetées
135 voix contre 82, 974
135 voix contre 83, 975
135 voix contre 83, 976
3^e l., adoption par 140 voix contre 65, 1006-7
- Parcs nationaux terrestres et marins, réseau, parachèvement d'ici l'an 2000, protection de 12 % des zones terrestres et marines, rapport Brundtland, recommandation, mise en oeuvre, m. subsides (Fulton) rejetée par 122 voix contre 77, 1166-7
- Parlement du Canada, Loi (modification)—C-79, Sénat, am., prise en considération, m. (Andre) adoptée par 142 voix contre 26, 2840-1
- Pêches, côte Ouest, saumon et hareng, industrie, gouvernement, engagement suite à des décisions du GATT, réaffirmation, m. subsides (Stupich) rejetée par 125 voix contre 87, 391-2
- Petites entreprises, prêts, Loi (modification)—C-56, 3^e l., adoption par 144 voix contre aucune, 1372-3
- Petro-Canada, capital, participation publique, Loi—C-84
Présentation, adoption par 111 voix contre 69, 2040-1
1^{re} l., adoption par 112 voix contre 69, 2041-2
2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 104 voix contre 58, 2186

Votes par appel nominal—Suite

- Petro-Canada, capital, participation publique...—Suite
2^e l. et renvoi à un Comité...—Suite
Am. (Lee) rejeté par 104 voix contre 58, 2185
Sous-am. (Harvey, R.) rejeté par 104 voix contre 58, 2184-5
Attribution de temps, m. (McDermid) adoptée par 113 voix contre 77, 2153-4
- Étape du rapport
Adoption par 123 voix contre 52, 2488
Et 3^e l., attribution de temps, m. (McDermid) adoptée par 122 voix contre 93, 2440-1
M. d'am.
(Gauthier) rejetée par 123 voix contre 52, 2486
(Langdon) rejetées
123 voix contre 51, 2477-8
123 voix contre 52, 2479-82, 2486-8
147 voix contre 26, 2478-80, 2482-3
(Lee) rejetées
122 voix contre 53, 2485-6
123 voix contre 52, 2483-5
3^e l., adoption par 138 voix contre 84, 2499-500
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-1990—C-11
2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 129 voix contre 98, 257-8
3^e l., adoption par 115 voix contre 63, 402
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1990-1991—C-65
2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 111 voix contre 64, 1483
Attribution de temps, m. (Andre) adoptée par 117 voix contre 47, 1434
3^e l., adoption par 107 voix contre 64, 1706
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1991-1992—C-97
2^e l., et renvoi à un Comité permanent, m. adoptée par 114 voix contre 91, 2676-7
- Programmes sociaux, récupérations relatives aux pensions de vieillesse et aux allocations familiales, répercussions, gouvernement, engagement, violation, etc., m. subsides (Dingwall) rejetée par 118 voix contre 78, 192-3
- Question préalable (que cette question soit maintenant mise aux voix)
(Collins) adoptée par 217 voix contre 47, 2592-3
(Schneider) adoptée par 86 voix contre 45, 756-7
- Radiodiffusion, Loi—C-40, étape du rapport, m. d'am.
(Edwards), am. (Flis) rejeté par 114 voix contre 69, 2373-4
(Finestone)
Am. (Harvard), rejeté par 114 voix contre 69, 2363-4
- Rejetées
114 voix contre 69, 2352
114 voix contre 69, 2352
114 voix contre 69, 2352
114 voix contre 69, 2352
114 voix contre 69, 2354
114 voix contre 69, 2354
114 voix contre 69, 2356
114 voix contre 69, 2357
114 voix contre 69, 2358
114 voix contre 69, 2359
114 voix contre 69, 2362
114 voix contre 69, 2365
114 voix contre 69, 2366

Votes par appel nominal—SuiteRadiodiffusion, Loi—C-40, étape du rapport...—*Suite*(Finestone)—*Suite*Rejetées—*Suite*

114 voix contre 69, 2370-1

(Waddell) rejetées

114 voix contre 69, 2355

114 voix contre 69, 2360

114 voix contre 69, 2361

114 voix contre 69, 2363

114 voix contre 69, 2363

114 voix contre 69, 2367

114 voix contre 69, 2368

114 voix contre 69, 2369

159 voix contre 21, 2369-70

114 voix contre 69, 2371-2

114 voix contre 69, 2372-3

(Young, N.) rejetée par 114 voix contre 69, 2353

3^e l., adoption par 108 voix contre 5, 2378

Recherche et développement, augmentation pour favoriser la croissance économique, m. subsides (Gray, H.), 1404-6, rejetée par 104 voix contre 48, 1406

Régions rurales, assurance d'un avenir économiquement et socialement prospère et écologiquement viable, programme, mise en vigueur, m. subsides (Hovdebo) rejetée par 115 voix contre 30, 1399

Règlement de la Chambre, amendements, m. (Andre)

Adoption

96 voix par 51, 2904-5

96 voix par 51, 2905

Am. (Dingwall) rejeté par 96 voix contre 51, 2903-4

Sous-am. (Boudria) rejeté par 112 voix contre 31, 2902-3

Clôture du débat, m. (Andre) adoptée par 118 voix contre 66, 2898-9

Revenu agricole, protection, Loi—C-98, étape du rapport

Adoption avec d'autres am. par 111 voix contre 77, 2795-6

M. d'am.

(Althouse) rejetées

112 voix contre 76, 2790-1

112 voix contre 76, 2790-1

112 voix contre 76, 2790-1

(Foster) rejetées

112 voix contre 76, 2791-2

111 voix contre 77, 2792-3

(Laporte) rejetée par 111 voix contre 77, 2794-5

(Vanclief) rejetée par 111 voix contre 76, 2793-4

Services gouvernementaux, reprise, Loi—C-49

Présentation, adoption par 124 voix contre 87, 934-5

1^{re} l., adoption par 125 voix contre 86, 935-62^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 88 voix contre 38, 954

Am. (Clancy) rejeté par 88 voix contre 38, 953

Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 107 voix contre 53, 950

Étape du rapport

Adoption par 133 voix contre 83, 1002-3

Et 3^e l., attribution de temps, m. (Lewis) adoptée par 133 voix contre 76, 970-1

M. d'am.

(Catterall) rejetée par 132 voix contre 84, 1000-1

Votes par appel nominal—SuiteServices gouvernementaux, reprise...—*Suite*Étape du rapport—*Suite*M. d'am.—*Suite*

(Fisher) rejetées

133 voix contre 82, 995-6

132 voix contre 84, 996-7

133 voix contre 83, 997-8

133 voix contre 83, 998-9

133 voix contre 83, 999-1000

133 voix contre 83, 1001-2

3^e l., adoption par 129 voix contre 61, 1011-2

Subsides, prise en considération, ordre du jour permanent, redésignation, m. (Andre) adoptée par 131 voix contre 75, 1486

Taxe d'accise, Code criminel, Douanes, Accise, Impôt sur le revenu, Statistique et Cour canadienne de l'impôt, Lois (modification)—C-62

Présentation, adoption par 121 voix contre 80, 1106-7

1^{re} l., adoption par 115 voix contre 76, 1107-82^e l. et renvoi au Comité des finances, m. adoptée par 119 voix contre 83, 1186

Am. (Turner, J.) rejeté par 119 voix contre 83, 1185

Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 118 voix contre 76, 1183-4

Étape du rapport

Adoption tel que modifié par 141 voix contre 97, 1550-1

Et 3^e l., attribution de temps, m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 67, 1503-4

M. d'am.

(Horner) adoptées

125 voix contre 79, 1537-8

113 voix contre 64, 1545-6

(Nystrom) rejetées

144 voix contre 103, 1528-9

130 voix contre 105, 1529-30

128 voix contre 38, 1530-1

139 voix contre 99, 1531-2

132 voix contre 93, 1532-3

135 voix contre 93, 1533-4

131 voix contre 95, 1534-5

129 voix contre 93, 1535-6

127 voix contre 82, 1536

133 voix contre 77, 1537

118 voix contre 87, 1538-9

114 voix contre 90, 1539-40

116 voix contre 85, 1540-1

116 voix contre 82, 1541-2

114 voix contre 80, 1542-3

106 voix contre 77, 1543-4

120 voix contre 91, 1548-9

(Young, D.) rejetées

143 voix contre 105, 1527-8

113 voix contre 63, 1544-5

114 voix contre 93, 1546-7

124 voix contre 93, 1547-8

130 voix contre 92, 1549-50

3^e l., adoption par 144 voix contre 114, 1556-7

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-20

1^{re} l., adoption par 121 voix contre 76, 296-7

Votes par appel nominal—SuiteTaxe d'accise et Accise, Lois...—*Suite*2^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 125 voix contre 52, 452

Clôture du débat, m. (Lewis) adoptée par 125 voix contre 67, 450-1

Étape du rapport

Adoption par 122 voix contre 64, 646-7

M. d'am.

(Kindy) rejetées par 124 voix contre 64, 640-5

(McLaughlin) rejetées par 124 voix contre 64, 639-40, 642-6

3^e l.

Adoption par 118 voix contre 72, 837-8

Am. (Manley) rejeté par 118 voix contre 71, 836-7

Taxe sur les produits et services, abandon du projet et mise en oeuvre d'un système fiscal fondé sur la capacité de payer, m. subsides (Nystrom) rejetée par 125 voix contre 76, 619

Transports ferroviaires, services nationaux de voyageurs, maintien, m. subsides (Tobin) rejetée par 119 voix contre 84, 939-40

Am. (Angus) rejeté par 119 voix contre 83, 938-9

VIA Rail Canada Inc., services, gouvernement, politiques, m. subsides (Tobin) rejetée par 122 voix contre 81, 357-8

Am. (Benjamin) rejeté par 123 voix contre 81, 356-7

Vice-président adjoint des Comités pléniers, DeBlois, nomination, m. (Andre) adoptée par 39 voix contre 4, 2050

Vidéogrammes, importation, Loi—C-243, présentation, adoption par 45 voix contre aucune, 273

Voies et moyens, motions

Accise, Loi (modification), adoption par 121 voix contre 87, 295-6

Impôt sur le revenu, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Sécurité de la vieillesse, Entreprises d'utilité publique, impôt sur le revenu, transfert, Anciens combattants, allocations et une loi connexe, Lois (modification), adoption par 130 voix contre 102, 410-1

Taxe d'accise, Loi (modification), adoption par 122 voix contre 92, 294-5

Taxe sur les produits et services, adoption par 121 voix contre 80, 1089-90

Voyeurs. Voir Code criminel, Loi (voyeurs)—C-208**Welland, canal**

Terrains longeant, pétition (Parent), n° 342-2333, 792, rg, 956 (dpn 342-9/89)

Windsor, circonscription, changement de nom. Voir

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Windsor)—C-254

Windsor, Ont.

Vois à destination ou en partance de Détroit, Michigan, passage, pétitions

(Gray, H.), n° 342-6491, 1815, rg, 1987 (dpn 342-9/124)

(McCurdy), n°s 342-7255, 342-7256, 2044, rg, 2298 (dpn 342-9/124A)

Winnipeg. Voir Eau potable**Yih-Sheh Leo.** Voir Taïwan**York-Nord, circonscription**

Bevilacqua, élection déclarée nulle et invalide, décision de la Cour suprême de l'Ontario, certificat, dépôt, 1851 (dpn 342-7/18)

Yorkville Sound Limited. Voir Commission du tarif—Rapports—Amplificateurs**Yukon, quartz et or, extraction (modification)—C-68.** Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien1^{re} l., 13162^e l. et renvoi à un Comité législatif, m. adoptée, 1903Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 129 aux *Journaux*), 2196-7Étape du rapport, adoption tel que modifié, 3^e l. et adoption, 2463

Sénat, adoption, 2572

S.R. (39 Elizabeth II, chap. 2, S.C. 1991), 2581

Zone dénucléarisée. Voir Arctique canadien, zone dénucléarisée, Loi—C-233**Zones à l'état sauvage, protection, Loi—C-292.** Wenman 1^{re} l., 1412**Zones extracôtières, lois fédérales et lois provinciales, application, Loi—C-39.** Voir plutôt Lois canadiennes, application extracôtière, Loi—C-39**Zones spéciales, Loi**

Rapports du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

1987-1988, 507 (dpn 342-1/11)

1988-1989, 1724 (dpn 342-1/11A)

Zones téléphoniques. Voir Chemins de fer, Loi (délimitation des zones téléphoniques)—C-242

